Euroopa Liidu

Teataja

ISSN 1725-499X

Erinumber *

23. september 2003

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

Sisukord

Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kohta

Komisjoni arvamus, 19. veebruar 2003, Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi taotluse kohta Euroopa Liiduga ühinemiseks 3

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Tšehhi Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC)) .. 5

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Eesti Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC)) 6

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Küprose Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC)) . 7

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Läti Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))..... 8

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Leedu Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC)) . 9

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Ungari Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC)) . 10

Hind: 89,50 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

* Käesolev eestikeelne eriväljaanne on Euroopa Liidu institutsioonide ametlikes keeltes avaldatud väljaandes ELT L 236.

Sisukord (jätkub)

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Malta Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – (2003/0901F(AVC)) 11

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Poola Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC)) 12

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Sloveenia Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC)). 13

Euroopa Parlamendi seadusandlik resolutsioon Slovaki Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC)).. 14

Euroopa Liidu Nõukogu otsus, 14. aprill 2003, Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks võtmise kohta..... 15

TEATIS ühinemislepingu jõustumise kohta 16

Leping Belgia Kuningriigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Itaalia Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Portugali Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi (Euroopa Liidu liikmesriikide) ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahel Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga 17

Akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta 33

ESIMENE OSA. PÕHIMÕTTED 33

TEINE OSA. LEPINGUTE MUUTMINE 33

I JAOTIS. INSTITUTSIOONE KÄSITLEVAD SÄTTED 36

1. peatükk. Euroopa Parlament 36

2. peatükk. Nõukogu 36

3. peatükk. Euroopa Kohus 37

4. peatükk. Majandus- ja sotsiaalkomitee 37

5. peatükk. Regioonide komitee 38

6. peatükk. Teadus- ja tehnikakomitee 38

7. peatükk. Euroopa Keskpank 38

II JAOTIS. MUUD MUUDATUSED 39

Sisukord (jätkub)

KOLMAS OSA. ALALISED SÄTTED 39
I JAOTIS. INSTITUTSIOONIDE POOLT VASTUVÕETUD AKTIDE KOHANDAMINE 39
II JAOTIS. MUUD SÄTTED 39

NELJAS OSA. AJUTISED SÄTTED 40
I JAOTIS. ÜLEMINEKUMEETMED 40
II JAOTIS. MUUD SÄTTED 45

VIIES OSA. KÄESOLEVA AKTI RAKENDUSSÄTTED 46
I JAOTIS. INSTITUTSIOONIDE JA ASUTUSTE KORRALDUS 46
II JAOTIS. INSTITUTSIOONIDE AKTIDE KOHALDATAVUS 48
III JAOTIS. LÕPPSÄTTED 49

LISAD
I lisa. Nimekiri Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis*' sätete ning sellel põhinevate või sellega muul viisil seotud aktide kohta, mis on alates ühinemisest uutele liikmesriikidele siduvad ja neis kohaldatavad (osutatud ühinemisakti artiklis 3) 50
II lisa. Ühinemisakti artiklis 20 osutatud nimekiri 53
1. Kaupade vaba liikumine 53
A. Mootorsõidukid 53
B. Väetised 64
C. Kosmeetikatooted 64
D. Legaalmetroloogia ja kinnispakid 64
E. Surveanumad 65
F. Tekstiilimaterjalid ja jalatsid 65
G. Klaas 67
H. Horisontaal- ja menetluslikud meetmed 68
I. Riigihanked 70
J. Toiduained 92
K. Kemikaalid 96
2. Isikute vaba liikumine 179
A. Sotsiaalkindlustus 179
B. Töötajate vaba liikumine 252
C. Kutsekvalifikatsioonide vastastikune tunnustamine 253
I. Üldsüsteem 253
II. Juriidilised kutsealad 257
III. Meditsiini ja parameditsiiniga seotud tegevusalad 258
IV. Arhitektuur 329
D. Kodanikuõigused 334
3. Teenuste vaba liikumine 335
4. Äriühinguõigus 338
A. Äriühinguõigus 338
B. Raamatupidamisstandardid 340
C. Tööstusomandi õigused 342
I. Ühenduse kaubamärk 342
II. Täiendava kaitse tunnistused 342
III. Ühenduse disainilahendused 344
5. Konkurentsipoliitika 344
6. Põllumajandus 346
A. Põllumajandusalased õigusaktid 356
B. Veterinaar- ja fütosanitaarõigusaktid 381
I. Veterinaarõigusaktid 381
II. Fütosanitaarõigusaktid 438
7. Kalandus 444
8. Transpordipoliitika 447
A. Sisetransport 447
B. Meretransport 448

(Jätkub pöördel)

Sisukord (jätkub)

C. Maanteetransport ... 449
D. Raudteetransport ... 456
E. Siseveetransport ... 465
F. Üleeuroopaline transpordivõrk ... 467
G. Õhutransport ... 554
9. Maksustamine ... 555
10. Statistika ... 561
11. Sotsiaalpoliitika ja tööhõive ... 584
12. Energeetika ... 586
A. Üldosa ... 586
B. Energiamärgistus ... 590
13. Vaikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad ... 658
14. Haridus ja koolitus ... 658
15. Regionaalpoliitika ning struktuuripoliitika rahastamisvahendite kooskõlastamine 658
16. Keskkond ... 665
A. Jaatmehooldus ... 665
B. Vee kvaliteet ... 665
C. Looduskaitse ... 667
D. Tööstussaaste kontroll ja riskide maandamine ... 703
E. Kiirguskaitse ... 707
F. Kemikaalid ... 710
17. Tarbija- ja tervisekaitse ... 711
18. Koostöö justiits- ja siseküsimustes ... 711
A. Õigusalane koostoo tsiviil- ja kaubandusasjades ... 711
B. Viisapoliitika ... 718
C. Valispiirid ... 725
D. Muud sätted ... 761
19. Tolliliit ... 762
A. Tolliseadustiku ja selle rakendussätete tehnilised kohandused ... 762
I. Tolliseadustik ... 762
II. Rakendussatted ... 762
B. Muud tehnilised kohandused ... 771
20. Valissuhted ... 773
21. Uhine välis- ja julgeolekupoliitika ... 789
22. Institutsioonid ... 791
III lisa. Uhinemisakti artiklis 21 osutatud nimekiri ... 792
1. Isikute vaba liikumine ... 782
2. Põllumajandus ... 792
A. Põllumajandusalased õigusaktid ... 792
B. Veterinaar- ja fütosanitaarõigusaktid ... 793
I. Veterinaarõigusaktid ... 793
II. Futosanitaarõigusaktid ... 793
3. Kalandus ... 794
4. Statistika ... 795
5. Regionaalpoliitika ning struktuuripoliitika rahastamisvahendite kooskõlastamine 796
IV lisa. Uhinemisakti artiklis 22 osutatud nimekiri ... 797
1. Kapitali vaba liikumine ... 797
2. Ariuhinguõigus ... 797
3. Konkurentsipoliitika ... 797
4. Põllumajandus ... 798
5. Tolliliit ... 799
Liide ... 802

Sisukord (jätkub)

V lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Tšehhi Vabariik 803
1. Isikute vaba liikumine 803
2. Kapitali vaba liikumine 805
3. Põllumajandus 806
A. Veterinaarõigusaktid 806
B. Fütosanitaarõigusaktid 807
4. Transpordipoliitika 807
5. Maksustamine 808
6. Energeetika 808
7. Keskkond 809
A. Jäätmehooldus 809
B. Vee kvaliteet 809
C. Tööstussaaste kontroll ja riskide maandamine 809
A liide 810
B liide 811
VI lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Eesti 812
1. Isikute vaba liikumine 812
2. Teenuste vaba liikumine 814
3. Kapitali vaba liikumine 814
4. Põllumajandus 815
5. Kalandus 815
6. Transpordipoliitika 816
7. Maksustamine 816
8. Energeetika 817
9. Keskkond 817
A. Õhu kvaliteet 817
B. Jäätmehooldus 818
C. Vee kvaliteet 818
D. Tööstussaaste kontroll ja riskide maandamine 818
E. Looduskaitse 818
VII lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Küpros 819
1. Kaupade vaba liikumine 819
2. Teenuste vaba liikumine 819
3. Kapitali vaba liikumine 819
4. Konkurentsipoliitika 819
5. Põllumajandus 819
A. Põllumajandusalased õigusaktid 819
B. Veterinaar- ja fütosanitaarõigusaktid 820
6. Transpordipoliitika 820
7. Maksustamine 820
8. Energeetika 821
9. Keskkond 831
A. Õhu kvaliteet 821
B. Jäätmehooldus 821
C. Vee kvaliteet 821
D. Tööstussaaste kontroll ja riskide maandamine 822
Liide 823
VIII lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Läti 824
1. Isikute vaba liikumine 824
2. Teenuste vaba liikumine 826
3. Kapitali vaba liikumine 826

(Jätkub pöördel)

Sisukord (jätkub)

4. Põllumajandus ... 827
A. Põllumajandusalased õigusaktid ... 827
B. Veterinaar- ja futosanitaarõigusaktid ... 827
I. Veterinaarõigusaktid ... 827
II. Fütosanitaarõigusaktid ... 828
5. Kalandus ... 829
6. Transpordipoliitika ... 829
7. Maksustamine ... 830
8. Sotsiaalpoliitika ja tööhõive ... 831
9. Energeetika ... 831
10. Keskkond ... 832
A. Õhu kvaliteet ... 832
B. Jäätmehooldus ... 832
C. Vee kvaliteet ... 832
D. Tööstussaaste kontroll ja riskide maandamine ... 833
E. Tuumaohutus ja kiirguskaitse ... 833
A liide ... 834
B liide ... 835
IX lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Leedu ... 836
1. Kaupade vaba liikumine ... 836
2. Isikute vaba liikumine ... 836
3. Teenuste vaba liikumine ... 838
4. Kapitali vaba liikumine ... 838
5. Põllumajandus ... 839
A. Põllumajandusalased õigusaktid ... 839
B. Veterinaar- ja futosanitaarõigusaktid ... 839
I. Veterinaarõigusaktid ... 839
II. Fütosanitaarõigusaktid ... 840
6. Kalandus ... 840
7. Transpordipoliitika ... 841
8. Maksustamine ... 842
9. Energeetika ... 842
10. Keskkond ... 843
A. Õhu kvaliteet ... 843
B. Jaatmehooldus ... 843
C. Vee kvaliteet ... 843
D. Toostussaaste kontroll ja riskide maandamine ... 843
A liide ... 844
B liide ... 845
X lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Ungari ... 846
1. Isikute vaba liikumine ... 846
2. Teenuste vaba liikumine ... 848
3. Kapitali vaba liikumine ... 848
4. Konkurentsipoliitika ... 849
5. Põllumajandus ... 850
A. Põllumajandusalased õigusaktid ... 850
B. Veterinaarõigusaktid ... 851
6. Transpordipoliitika ... 851
7. Maksustamine ... 853
8. Keskkond ... 854
A. Jäätmehooldus ... 854
B. Vee kvaliteet ... 854
C. Toostussaaste kontroll ja riskide maandamine ... 855
9. Tolliliit ... 856

Sisukord (jätkub)

A liide ... 857
B liide ... 858
XI lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Malta ... 859
1. Kaupade vaba liikumine ... 859
2. Isikute vaba liikumine ... 859
3. Konkurentsipoliitika ... 859
4. Põllumajandus ... 862
A. Põllumajandusalased õigusaktid ... 862
B. Veterinaar- ja fütosanitaarõigusaktid ... 866
I. Veterinaarõigusaktid ... 866
II. Fütosanitaarõigusaktid ... 866
5. Kalandus ... 867
6. Transpordipoliitika ... 867
7. Maksustamine ... 867
8. Sotsiaalpoliitika ja tööhõive ... 868
9. Energeetika ... 868
10. Keskkond ... 868
A. Õhu kvaliteet ... 868
B. Jäätmehooldus ... 869
C. Vee kvaliteet ... 869
D. Looduskaitse ... 870
E. Tööstussaaste kontroll ja riskide maandamine ... 870
11. Tolliliit ... 870
A liide ... 872
B liide ... 873
C liide ... 874
XII lisa. Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Poola ... 875
1. Kaupade vaba liikumine ... 875
2. Isikute vaba liikumine ... 876
3. Teenuste vaba liikumine ... 878
4. Kapitali vaba liikumine ... 878
5. Konkurentsipoliitika ... 879
6. Põllumajandus ... 881
A. Põllumajandusalased õigusaktid ... 881
B. Veterinaar- ja fütosanitaarõigusaktid ... 881
I. Veterinaarõigusaktid ... 881
II. Fütosanitaarõigusaktid ... 883
7. Kalandus ... 884
8. Transpordipoliitika ... 885
9. Maksustamine ... 889
10. Sotsiaalpoliitika ja tööhõive ... 890
11. Energeetika ... 890
12. Telekommunikatsioon ja infotehnoloogia ... 890
13. Keskkond ... 890
A. Õhu kvaliteet ... 890
B. Jäätmehooldus ... 891
C. Vee kvaliteet ... 892
D. Tööstussaaste kontroll ja riskide maandamine ... 894
E. Tuumaohutus ja kiirguskaitse ... 902
A liide ... 903
B liide ... 904
C liide ... 905

(Jätkub pöördel)

Sisukord (jätkub)

XIII lisa.	Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Sloveenia	906
	1. Kaupade vaba liikumine	906
	2. Isikute vaba liikumine	906
	3. Teenuste vaba liikumine	908
	4. Kapitali vaba liikumine	909
	5. Põllumajandus	909
	A. Põllumajandusalased õigusaktid	909
	B. Veterinaar- ja fütosanitaarõigusaktid	909
	I. Veterinaarõigusaktid	909
	II. Fütosanitaarõigusaktid	910
	6. Maksustamine	910
	7. Sotsiaalpoliitika ja tööhõive	910
	8. Energeetika	911
	9. Keskkond	911
	A. Jäätmehooldus	911
	B. Vee kvaliteet	911
	C. Toostussaaste kontroll ja riskide maandamine	912
	A liide	913
	B liide	914
XIV lisa.	Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Slovakkia	915
	1. Isikute vaba liikumine	915
	2. Teenuste vaba liikumine	917
	3. Kapitali vaba liikumine	917
	4. Konkurentsipoliitika	918
	5. Põllumajandus	919
	A. Põllumajandusalased õigusaktid	919
	B. Veterinaarõigusaktid	919
	6. Transpordipoliitika	920
	7. Maksustamine	920
	8. Energeetika	921
	9. Keskkond	921
	A. Õhu kvaliteet	921
	B. Jäätmehooldus	922
	C. Vee kvaliteet	922
	D. Toostussaaste kontroll ja riskide maandamine	923
	Liide	924
XV lisa.	Ühinemisakti artikli 32 lõikes 1 osutatud maksimaalsed lisaassigneeringud	925
XVI lisa.	Ühinemisakti artikli 52 lõikes 1 osutatud nimekiri	926
XVII lisa.	Ühinemisakti artikli 52 lõikes 2 osutatud nimekiri	929
XVIII lisa.	Ühinemisakti artikli 52 lõikes 3 osutatud nimekiri	930
PROTOKOLLID		
Protokoll nr 1	Euroopa Investeerimispanga põhikirja muudatuste kohta	931
Protokoll nr 2	Tšehhi terasetoostuse restruktureerimise kohta	934
Protokoll nr 3	Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suveraansete baasipiirkondade kohta Küprosel	940
Protokoll nr 4	Ignalina tuumaelektrijaama kohta Leedus	944
Protokoll nr 5	isikute maismaatransiidi kohta Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahel	946
Protokoll nr 6	lisaeluasemete omandamise kohta Maltal	947
Protokoll nr 7	abordi kohta Maltal	947

Sisukord (jätkub)

Protokoll nr 8 Poola terasetööstuse restruktureerimise kohta 948

Protokoll nr 9 Bohunice V1 tuumaelektrijaama esimese ja teise reaktori kohta Slovakkias 954

Protokoll nr 10 Küprose kohta 955

Lõppakt

I. Lõppakti tekst 959

II. Täievoliliste esindajate vastuvõetud deklaratsioonid 971

1. Ühisdeklaratsioon: Üks Euroopa 971

2. Ühisdeklaratsioon Euroopa Ühenduste Kohtu kohta 971

III. Muud deklaratsioonid 972

A. Ühisdeklaratsioonid: praegused liikmesriigid / Eesti 974

3. Ühisdeklaratsioon pruunkarude jahi kohta Eestis 974

B. Ühisdeklaratsioonid: Erinevad praegused liikmesriigid / erinevad uued liikmesriigid 974

4. Tšehhi Vabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon Temelini tuumaelektrijaama käsitleva kokkuleppe kohta 974

C. Praeguste liikmesriikide ühisdeklaratsioonid 974

5. Deklaratsioon maaelu arendamise kohta 974

6. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Tšehhi Vabariik 975

7. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Eesti 975

8. Deklaratsioon põlevkivi ja elektri siseturu kohta ning elektri siseturu ühiseeskirju käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/92/EÜ (elektridirektiivi) kohta: Eesti 975

9. Deklaratsioon Eesti ja Leedu kalapüügi kohta Teravmägede piirkonnas 976

10. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Läti 976

11. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Leedu 976

12. Deklaratsioon isikute maismaatransiidi kohta Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahel 976

13. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Ungari 976

14. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Malta 977

15. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Poola 977

16. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Sloveenia 977

17. Deklaratsioon üleeuroopalise võrgu arendamise kohta Sloveenias 977

18. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Slovakkia 977

D. Erinevate praeguste liikmesriikide ühisdeklaratsioonid 978

19. Saksamaa Liitvabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Tšehhi Vabariik, Eesti, Ungari, Läti, Leedu, Poola, Sloveenia ja Slovakkia 978

20. Saksamaa Liitvabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon tuumaohutuse järelevalve kohta 987

E. Praeguste liikmesriikide üldine ühisdeklaratsioon 978

21. Üldine ühisdeklaratsioon 978

F. Erinevate uute liikmesriikide ühisdeklaratsioonid 978

22. Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühisdeklaratsioon ühinemisakti artikli 38 kohta 978

23. Ungari Vabariigi ja Sloveenia Vabariigi ühisdeklaratsioon ühinemisakti X lisa 7. peatüki punkti 1 alapunkti a.ii ja XIII lisa 6. peatüki punkti 1 alapunkti a.i kohta 979

G. Tšehhi Vabariigi deklaratsioonid 979

24. Tšehhi Vabariigi deklaratsioon transpordipoliitika kohta 979

25. Tšehhi Vabariigi deklaratsioon töötajate kohta 979

26. Tšehhi Vabariigi deklaratsioon EL lepingu artikli 35 kohta 980

(Jätkub pöördel)

Sisukord (jätkub)

H. Eesti Vabariigi deklaratsioonid 980
27. Eesti Vabariigi deklaratsioon terase kohta 980
28. Eesti Vabariigi deklaratsioon kalanduse kohta 980
29. Eesti Vabariigi deklaratsioon Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) kohta 980
30. Eesti Vabariigi deklaratsioon toiduohutuse kohta 980
I. Läti Vabariigi deklaratsioonid 981
31. Läti Vabariigi deklaratsioon häälte arvestamise kohta nõukogus 981
32. Läti Vabariigi deklaratsioon kalanduse kohta 981
33. Läti Vabariigi deklaratsioon ühenduse kaubamärki käsitleva nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 142a kohta 981
J. Leedu Vabariigi deklaratsioon 981
34. Leedu Vabariigi deklaratsioon Leedu kalapüügi kohta Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) reguleeritavas tsoonis 981
K. Malta Vabariigi deklaratsioonid 982
35. Malta Vabariigi deklaratsioon neutraalsuse kohta 982
36. Malta Vabariigi deklaratsioon Gozo saare piirkonna kohta 982
37. Malta Vabariigi deklaratsioon käibemaksu nullmäära säilitamise kohta 983
L. Poola Vabariigi deklaratsioonid 983
38. Poola Vabariigi deklaratsioon Poola konkurentsivõime kohta teatavate puuviljade tootmisel 983
39. Poola Vabariigi valitsuse deklaratsioon kõlbluse kohta 983
40. Poola valitsuse deklaratsioon direktiivis 2001/82/EÜ ja direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud nõudeid puudutava erandi tõlgendamise kohta 983
M. Sloveenia Vabariigi deklaratsioonid 984
41. Sloveenia Vabariigi deklaratsioon Sloveenia Vabariigi tulevase piirkondliku jaotuse kohta 984
42. Sloveenia Vabariigi deklaratsioon Sloveenia omamaise mesilastõu *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela) kohta 984
N. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioonid 985
43. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioon üldise majandusliku kaitseklausli, siseturu kaitseklausli ning justiits- ja siseküsimuste kaitseklausli kohta 985
44. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioon Lätit käsitlevate ühinemiskonverentsi otsuste kohta 985
IV. Kirjade vahetamine Euroopa Liidu ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahel teavitamis- ja konsulteerimiskorra kohta teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks ühinemiseelsel perioodil 986

AKTID

Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kohta

KOMISJONI ARVAMUS,

19. veebruar 2003,

Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi taotluse kohta Euroopa Liiduga ühinemiseks

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 49,

ning arvestades järgmist:

1) Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia on esitanud Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse.

2) Komisjonil on oma 30. juuni 1993. aasta arvamuses Küprose Vabariigi ja Malta kohta (Malta osas ajakohastatud 17. veebruaril 1999) ja 15. juuli 1997. aasta arvamuses Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia kohta juba olnud võimalus väljendada oma seisukohta nende taotlustega seoses üleskerkivate probleemide teatavate oluliste aspektide kohta.

3) Detsembris 1993 Kopenhaagenis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu nägi esmakordselt ette liikmesuse poliitilised, majanduslikud ja *acquis*' kriteeriumid, millest on juhindutud ühinemisprotsessis ja taotlejariikide valmisoleku komisjonipoolsel regulaarsel hindamisel. Poliitilised kriteeriumid nõuavad taotlejariikidelt demokraatiat tagavate institutsioonide stabiilsuse, õigusriigi, inimõiguste ning vähemuste austamise ja kaitse tagamist; need nõudmised kajastuvad Euroopa Liidu lepingus kui konstitutsioonilised põhimõtted ja neid rõhutatakse Euroopa Liidu põhiõiguste hartas. Majanduslikud kriteeriumid nõuavad nii toimiva turumajanduse olemasolu kui ka suutlikkust tulla toime konkurentsisurve ja turujõududega Euroopa Liidus. *Acquis*' kriteerium viitab suutlikkusele kanda liidu seadusandlusest — *acquis communautaire*'ist — tulenevaid liikmekohustusi ning järgida poliitilise, majandus- ja rahaliidu eesmärke.

4) Nimetatud riikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisest tingitud muudatused asutamislepingutes on liikmesriikide ja taotlejariikide konverentsidel kokku lepitud.

5) Iga kandidaatriigi ühinemiseelseid edusamme käsitlevas 9. oktoobri 2002. aasta strateegiadokumendis ja aruandes leidis komisjon, et Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia on täitnud poliitilised kriteeriumid ning et 2004. aasta alguseks täidavad nad majanduslikud ja *acquis*' kriteeriumid ja on valmis liikmesuseks; sellest lähtudes soovitas komisjon lõpetada ühinemisläbirääkimised nende riikidega 2002. aasta lõpuks, et allkirjastada ühinemisleping 2003. aasta kevadel.

6) Läbirääkimised lõpetati Euroopa Ülemkogu Kopenhaageni istungjärgul 13. detsembril 2002 ning kokkulepitud sätted on õiglased ja nõuetekohased; seega võimaldab laienemine Euroopa Liidul laialdasemalt osa võtta rahvusvaheliste suhete arengust, säilitades sisemise kokkukuuluvuse ja dünaamilisuse.

7) Komisjon loodab, et Euroopa Liiduga ühinemise ajaks on lahendatud Küprose taasühendamise küsimus, mis oleks kõigi asjaosaliste jaoks parim lahendus.

8) Kuivõrd ühinemislepinguga hakkavad 15 riigi liidu institutsioonilist tasakaalu reguleerivad põhimõtted kehtima 25 riigi liidus, on nimetatud sätted vastuvõetavad kuni ajani, mil jõustuvad Nice'i lepingule lisatud liidu tulevikku käsitlevas deklaratsioonis ettenähtud valitsustevahelisest konverentsist tulenevad sätted.

9) Euroopa Liiduga ühinedes aktsepteerivad taotlejariigid tingimusteta Euroopa Liidu lepingu ja kõik selle eesmärgid, kõik pärast Euroopa ühenduste asutamislepingute ja Euroopa Liidu lepingu jõustumist tehtud otsused ning nende ühenduste ja liidu arengu ja tugevdamisega seoses tehtud valikud.

10) Euroopa ühenduste asutamislepingutega kehtestatud õiguskorra põhiline tunnus on see, et institutsioonide poolt vastuvõetud teatavad sätted ja õigusaktid on vahetult kohaldatavad, ühenduse õigus on ülimuslik kõigi siseriiklike sätete suhtes, mis võivad temaga vastuolus olla, ja ühenduse õiguse ühetaolise kohaldamise tagamiseks on vastav kord; Euroopa Liiduga ühinemine tähendab nende eeskirjade, mille järgimine on ühenduse õiguse mõjususe ja ühtsuse tagamiseks möödapääsmatu, siduvuse tunnustamist.

11) Komisjon kutsub ühinejariike üles tegema tõsiseid jõupingutusi, mida on veel vaja teha liikmesuse poliitiliste ja majanduslike kriteeriumide kontekstis ning seoses *acquis*' vastuvõtmise, rakendamise ja täitmise tagamisega; komisjon jälgib jätkuvalt ühinejariikide võetud kohustuste täitmist ning abistab neid olemasolevate vahenditega.

12) Euroopa Liidu üks eesmärke on püüd tugevdada liikmesriikide rahvaste solidaarsust, austades nende ajalugu, kultuuri ja tavasid.

13) Euroopa Liidu laienemine Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise kaudu aitab tõhustada rahu ja vabaduse kaitset Euroopas.

14) Laienemine on jätkuv, konstruktiivne ja pöördumatu protsess; laienemisläbirääkimised Bulgaaria ja Rumeeniaga peaksid jätkuma samade põhimõtete alusel, millest on siiani läbirääkimistel juhindutud, ning läbirääkimistel juba saavutatud tulemusi ei tohiks seada kahtluse alla.

ON ESITANUD POOLDAVA ARVAMUSE:

Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga.

Käesolev arvamus on adresseeritud Euroopa Liidu Nõukogule.

Brüssel, 19. veebruar 2003

Günter VERHEUGEN
laienemisvolinik

Komisjoni nimel
Romano PRODI
president

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Tšehhi Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0115/2003 – 2003/0901(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Tšehhi Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0115/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0089/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud teksti iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga.

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Tšehhi Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Tšehhi Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Eesti Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0116/2003 – 2003/0901A(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Eesti Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0116/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0090/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud lepingu iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Eesti Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Eesti Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Küprose Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0117/2003 – 2003/0901B(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Küprose Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0117/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0091/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud teksti iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei mõjuta tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad kõnealuseks kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Küprose Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Küprose Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Läti Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0118/2003 – 2003/0901C(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Läti Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0118/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, [1]

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0092/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud lepingu iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe [2] punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Läti Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Läti Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

---

[1] P5_TA-PROV(2003)0168.
[2] EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Leedu Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0119/2003 – 2003/0901D(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Leedu Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0119/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0093/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud lepingu iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Leedu Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Leedu Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Ungari Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0120/2003 – 2003/0901E(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Ungari Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0120/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0094/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud teksti iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad üksnes finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Ungari Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Ungari Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Malta Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0121/2003 – (2003/0901F(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Malta Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0121/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0095/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud lepingu iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Malta Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Malta Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Poola Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0122/2003 – 2003/0901G(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Poola Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0122/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0096/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud teksti iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad üksnes finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Poola Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Poola Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Sloveenia Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0123/2003 – 2003/0901H(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Sloveenia Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0123/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis. ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0097/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud lepingu iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Sloveenia Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Sloveenia Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIK RESOLUTSIOON

Slovaki Vabariigi taotluse kohta saada Euroopa Liidu liikmeks (AA-AFNS 1-6 – C5-0124/2003 – 2003/0901I(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Slovaki Vabariigi taotlust saada Euroopa Liidu liikmeks,

— võttes arvesse EL lepingu artikli 49 kohast nõukogu taotlust parlamendi nõusoleku saamiseks (C5-0124/2003),

— võttes arvesse komisjoni arvamust (COM(2003) 79),

— võttes arvesse lepingu eelnõu Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga,

— võttes arvesse oma töökorra eeskirja 86 ja eeskirja 96 lõiget 6,

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2003. aasta resolutsiooni laienemisläbirääkimiste lõpetamise kohta Kopenhaagenis, ([1])

— võttes arvesse välisasjade, inimõiguste, ühise julgeoleku- ja kaitsepoliitika komitee soovitust (A5-0098/2003)

ning arvestades, et:

A. taotlejariikide liikmeksvõtmise tingimused ja nende ühinemisega seotud muudatused sätestatakse ühinemislepingu eelnõus; nimetatud lepingu iga olulise muudatuse korral tuleks konsulteerida parlamendiga,

B. käesolev nõusolek ei määra kindlaks tema seisukohta ühinemisega seotud finantsperspektiivi kohandamise suhtes vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahelise eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitleva 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe ([2]) punktile 25; ühinemislepingu eelnõu XV lisas esitatud arvud moodustavad finantsperspektiivi kohandamiseks vajaliku alammäära,

1. nõustub Slovaki Vabariigi taotlusega saada Euroopa Liidu liikmeks;

2. teeb oma presidendile ülesandeks edastada tema seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Slovaki Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) P5_TA-PROV(2003)0168.
([2]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1.

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU OTSUS,

14. aprill 2003,

Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liidu liikmeks võtmise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 49,

võttes arvesse komisjoni arvamust, ([1])

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut ([2])

ning arvestades, et:

Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik on esitanud Euroopa Liidu liikmeks saamise taotluse,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

neid liikmeks saamise taotlusi aktsepteerida; liikmeks saamise tingimused ja Euroopa Liidu aluslepingute muudatused, mida liikmeks võtmine eeldab, lepitakse kokku liikmesriikide, Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahel.

Luxembourg, 14. aprill 2003

Nõukogu nimel
eesistuja
G. PAPANDREOU

([1]) Arvamus on esitatud 19. veebruaril 2003 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).
([2]) Nõusolek on antud 9. aprillil 2003 (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

TEATIS ÜHINEMISLEPINGU JÕUSTUMISE KOHTA

Ühinemisleping jõustub 1. mail 2004, kui see on ratifitseeritud.

LEPING

BELGIA KUNINGRIIGI, TAANI KUNINGRIIGI, SAKSAMAA LIITVABARIIGI, KREEKA VABARIIGI, HISPAANIA KUNINGRIIGI, PRANTSUSE VABARIIGI, IIRIMAA, ITAALIA VABARIIGI, LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIGI, MADALMAADE KUNINGRIIGI, AUSTRIA VABARIIGI, PORTUGALI VABARIIGI, SOOME VABARIIGI, ROOTSI KUNINGRIIGI, SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI

(EUROOPA LIIDU LIIKMESRIIKIDE)

NING

TŠEHHI VABARIIGI, EESTI VABARIIGI, KÜPROSE VABARIIGI, LÄTI VABARIIGI, LEEDU VABARIIGI, UNGARI VABARIIGI, MALTA VABARIIGI, POOLA VABARIIGI, SLOVEENIA VABARIIGI JA SLOVAKI VABARIIGI VAHEL

TŠEHHI VABARIIGI, EESTI VABARIIGI, KÜPROSE VABARIIGI, LÄTI VABARIIGI, LEEDU VABARIIGI, UNGARI VABARIIGI, MALTA VABARIIGI, POOLA VABARIIGI, SLOVEENIA VABARIIGI JA SLOVAKI VABARIIGI ÜHINEMISE KOHTA EUROOPA LIIDUGA

TEMA MAJESTEET BELGLASTE KUNINGAS,

TŠEHHI VABARIIGI PRESIDENT,

TEMA MAJESTEET TAANI KUNINGANNA,

SAKSAMAA LIITVABARIIGI PRESIDENT,

EESTI VABARIIGI PRESIDENT,

KREEKA VABARIIGI PRESIDENT,

TEMA MAJESTEET HISPAANIA KUNINGAS,

PRANTSUSE VABARIIGI PRESIDENT,

IIRIMAA PRESIDENT,

ITAALIA VABARIIGI PRESIDENT,

KÜPROSE VABARIIGI PRESIDENT,

LÄTI VABARIIGI PRESIDENT,

LEEDU VABARIIGI PRESIDENT,

TEMA KUNINGLIK KÕRGUS LUKSEMBURGI SUURHERTSOG,

UNGARI VABARIIGI PRESIDENT,

MALTA PRESIDENT,

TEMA MAJESTEET MADALMAADE KUNINGANNA,

AUSTRIA VABARIIGI LIIDUPRESIDENT,

POOLA VABARIIGI PRESIDENT,

PORTUGALI VABARIIGI PRESIDENT,

SLOVEENIA VABARIIGI PRESIDENT,

SLOVAKI VABARIIGI PRESIDENT,

SOOME VABARIIGI PRESIDENT,

ROOTSI KUNINGRIIGI VALITSUS,

TEMA MAJESTEET SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI KUNINGANNA,

ÜKSMEELSENA oma soovis püüelda Euroopa Liidu aluslepingute eesmärkide saavutamiste poole,

OLLES OTSUSTANUD jätkata nende lepingute vaimus Euroopa rahvaste üha tihedama liidu loomist juba rajatud alusel,

PIDADES SILMAS, et Euroopa Liidu lepingu artikkel 49 annab Euroopa riikidele võimaluse saada liidu liikmeks,

PIDADES SILMAS, et Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik on esitanud liidu liikmeks saamise taotluse,

PIDADES SILMAS, et Euroopa Liidu Nõukogu, olles saanud komisjoni arvamuse ja Euroopa Parlamendi nõusoleku, on andnud teada, et ta pooldab nende riikide vastuvõtmist,

ON OTSUSTANUD ühisel kokkuleppel kindlaks määrata vastuvõtutingimused ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavad muudatused ning on sel eesmärgil määranud oma täievolilisteks esindajateks:

TEMA MAJESTEET BELGLASTE KUNINGAS:

peaminister Guy VERHOFSTADTI,

asepeaministri ja välisministri Louis MICHELI,

TŠEHHI VABARIIGI PRESIDENT:

president Václav KLAUSI,

peaminister Vladimír ŠPIDLA,

asepeaministri ja välisministri Cyril SVOBODA,

Tšehhi Vabariigi ELga ühinemise läbirääkimiste delegatsiooni juht ja suursaadik ja Tšehhi Vabariigi Euroopa Liidu esinduse juhataja Pavel TELIČKA,

TEMA MAJESTEET TAANI KUNINGANNA:

peaminister Anders Fogh RASMUSSENI,

välisminister Per Stig MØLLERI,

SAKSAMAA LIITVABARIIGI PRESIDENT:

liidukantsler Gerhard SCHRÖDERI,

välisministri ja liidukantsleri asetäitja Joseph FISCHERI,

EESTI VABARIIGI PRESIDENT:

president Arnold RÜÜTLI,

välisminister Kristiina OJULANDI,

KREEKA VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister Konstantinos SIMITISE,

välisminister Giorgos PAPANDREOU,

asevälisminister Tassos GIANNITSISE,

TEMA MAJESTEET HISPAANIA KUNINGAS:

valitsusjuht José Maria AZNAR LÓPEZI,

välisminister Ana PALACIO VALLELERSUNDI,

PRANTSUSE VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister Jean-Pierre RAFFARINI,

välisminister Dominique GALOUZEAU DE VILLEPINI,

Euroopa asjade eest vastutava asevälisministri Noëlle LENOIRI,

IIRIMAA PRESIDENT:

peaminister (Taoiseach) Bertie AHERNI,

välisminister Brian COWENI,

ITAALIA VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister Silvio BERLUSCONI,

välisminister Franco FRATTINI,

KÜPROSE VABARIIGI PRESIDENT:

president Tassos PAPADOPOULOSE,

välisminister George IACOVOU,

LÄTI VABARIIGI PRESIDENT:

president Vaira VĪEĶ–FREIBERGA,

peaminister Einars REPŠE,

välisminister Sandra KALNIETE,

Läti Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise pealäbirääkija, välisministeeriumi asekantsleri Andris ĶESTERISE,

LEEDU VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister Algirdas Mykolas BRAZAUSKASE,

välisminister Antanas VALIONISE,

TEMA KUNINGLIK KÕRGUS LUKSEMBURGI SUURHERTSOG:

peaminister Jean-Claude JUNCKERI,

välisministri ja väliskaubandusministri Lydie POLFERI,

UNGARI VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister Péter MEDGYESSY,

välisminister László KOVÁCSI,

Ungari Vabariigi suursaadiku Euroopa Liidu juures, Ungari Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise pealäbirääkija Endre JUHÁSZI,

MALTA PRESIDENT:

peaminister *Hon.* Edward FENECH ADAMI,

välisminister *Hon.* Joe BORGI,

läbirääkimisteks volitatud delegatsiooni juhi Richard CACHIA CARUANA,

TEMA MAJESTEET MADALMAADE KUNINGANNA:

peaminister Jan Pieter BALKENENDE,

välisminister Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFERI,

AUSTRIA VABARIIGI LIIDUPRESIDENT:

liidukantsler Wolfgang SCHÜSSELI,

välisminister Benita FERRERO-WALDNERI,

POOLA VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister Leszek MILLERI,

välisminister Włodzimierz CIMOSZEWICZI,

välisministeeriumi riigisekretär Danuta HÜBNERI,

PORTUGALI VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister José Manuel DURÃO BARROSO,

välisminister António MARTINS DA CRUZI,

SLOVEENIA VABARIIGI PRESIDENT:

president Janez DRNOVŠEKI,

peaminister Anton ROPI,

välisminister Dimitrij RUPELI,

SLOVAKI VABARIIGI PRESIDENT:

president Rudolf SCHUSTERI,

peaminister Mikuláš DZURINDA,

välisminister Eduard KUKANI,

Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise pealäbirääkija Ján FIGELI,

SOOME VABARIIGI PRESIDENT:

peaminister Paavo LIPPONENI,

väliskaubandusminister Jari VILÉNI,

ROOTSI KUNINGRIIGI VALITSUS:

peaminister Göran PERSSONI,

välisminister Anna LINDHI,

TEMA MAJESTEET SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI KUNINGANNA:

peaminister *Rt. Hon.* Tony BLAIRI,

välisministri ja Rahvaste Ühenduse asjade ministri *Rt. Hon.* Jack STRAW,

KES, olles esitanud oma kehtivaks ja vormikohaseks tunnistatud täisvolitused,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Artikkel 1

1. Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik saavad Euroopa Liidu liikmeteks ning liidu muudetud või täiendatud aluslepingute osapoolteks.

2. Vastuvõtutingimused ja vastuvõtust tingitud muudatused liidu aluslepingutes on sätestatud käesolevale lepingule lisatud aktis. Nimetatud akti sätted moodustavad käesoleva lepingu lahutamatu osa.

3. Lõikes 1 osutatud lepingute sätteid liikmesriikide õiguste ja kohustuste ning liidu institutsioonide volituste ja pädevuse kohta kohaldatakse ka käesoleva lepingu suhtes.

Artikkel 2

1. Kõrged lepinguosalised ratifitseerivad käesoleva lepingu vastavalt oma põhiseadusest tulenevatele nõuetele. Ratifitseerimiskirjad antakse hoiule Itaalia Vabariigi valitsusele hiljemalt 30. aprillil 2004.

2. Käesolev leping jõustub 1. mail 2004, tingimusel et kõik ratifitseerimiskirjad on enne seda kuupäeva hoiule antud.

Kui kõik artikli 1 lõikes 1 nimetatud riigid ei ole oma ratifitseerimiskirja õigel ajal hoiule andnud, jõustub käesolev leping nende riikide suhtes, kes on oma ratifitseerimiskirja hoiule andnud. Sel juhul teeb Euroopa Liidu Nõukogu viivitamata ühehäälselt otsuse vajalikuks osutunud muudatuste kohta käesoleva lepingu artiklis 3, ühinemisakti artiklis 1, artikli 6 lõikes 6, artiklites 11–15, 18, 19, 25, 26, 29–31, 33–35, 46–49, 58 ja 61, selle akti II–XV lisas ja nende liidetes ning aktile lisatud protokollides nr 1–10; samuti võib ta eespool nimetatud akti, sealhulgas selle lisade, liidete ja protokollide need sätted, milles nimetatakse sõnaselgelt riiki, kes ei ole oma ratifitseerimiskirja hoiule andnud, ühehäälselt tühiseks kuulutada või neid muuta.

3. Olenemata lõikest 2 võivad liidu institutsioonid võtta enne ühinemist vastu meetmed, millele on osutatud ühinemisakti artikli 6 lõike 2 teises lõigus, lõike 6 teises lõigus, lõike 7 teises ja kolmandas lõigus, lõike 8 teises ja kolmandas lõigus, lõike 9 kolmandas lõigus, artiklites 21 ja 23, artikli 28 lõikes 1, artikli 32 lõikes 5, artikli 33 lõigetes 1, 4 ja 5 ning artiklites 38, 39, 41, 42 ja 55–57, selle akti III–XIV lisas ning aktile lisatud protokollis nr 2, protokolli nr 3 artiklis 6, protokolli nr 4 artikli 2 lõikes 2, protokollis nr 8 ja protokolli nr 10 artiklites 1, 2 ja 4. Need meetmed jõustuvad alles käesoleva lepingu jõustumise kuupäeval, tingimusel et leping jõustub.

Artikkel 3

Käesolev leping, mille originaal on koostatud ühes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, iiri, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõigis nendes keeltes tekstid on võrdselt autentsed, antakse hoiule Itaalia Vabariigi valitsuse arhiivi ja nimetatud valitsus edastab tõestatud koopiad kõigi teiste allakirjutanud riikide valitsustele.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addì sedici aprile duemilatre.

Atēnās, divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

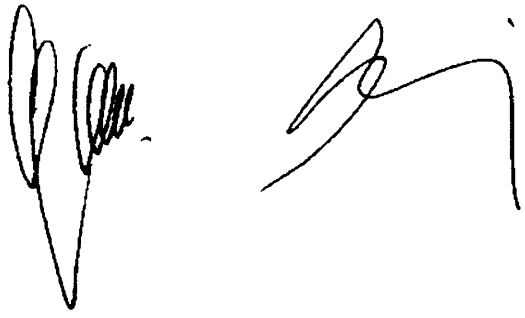
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Atenah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

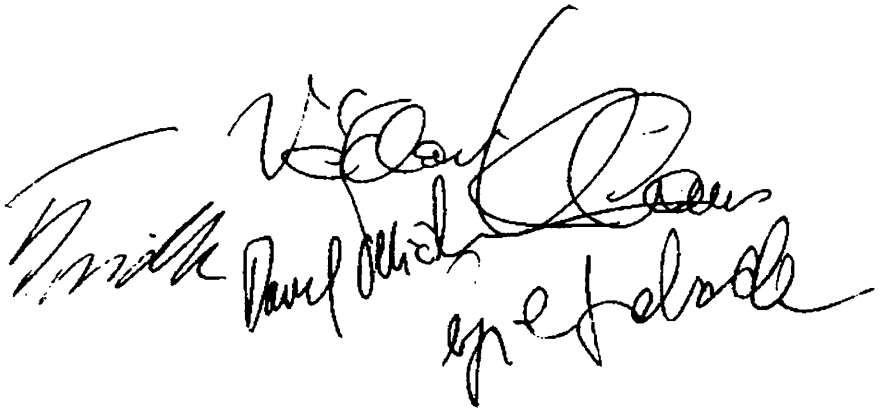


Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

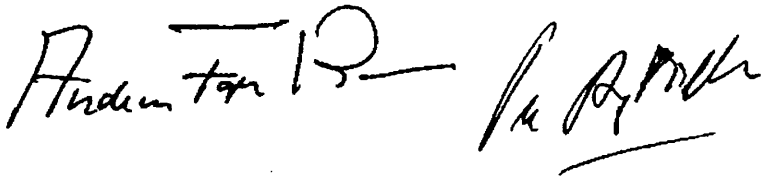
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

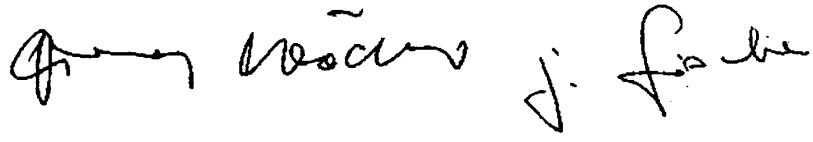
Za prezidenta České republiky



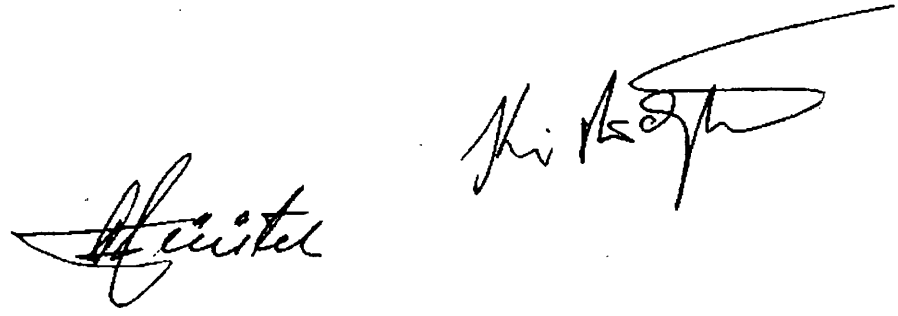
For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



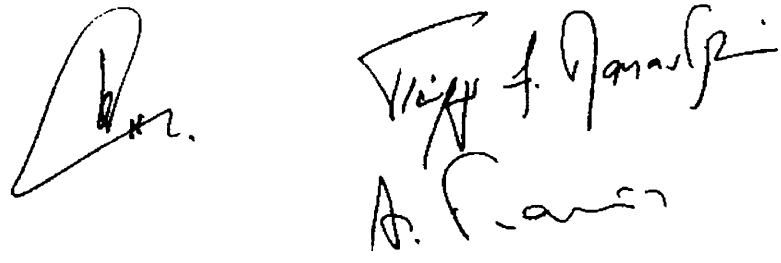
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



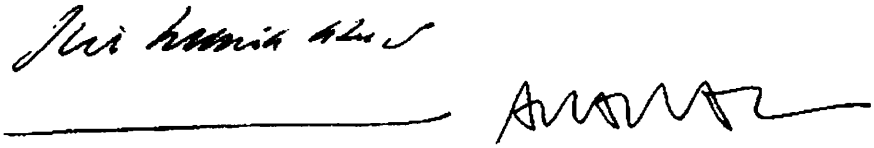
Eesti Vabariigi Presidendi nimel



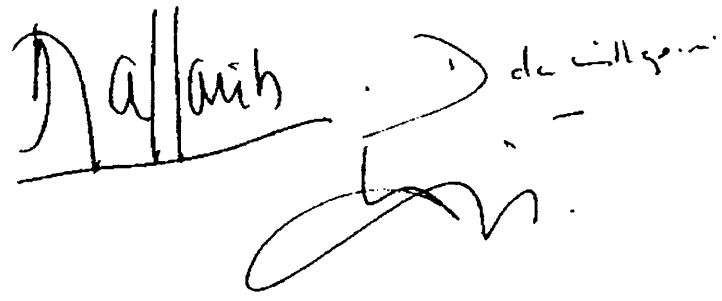
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



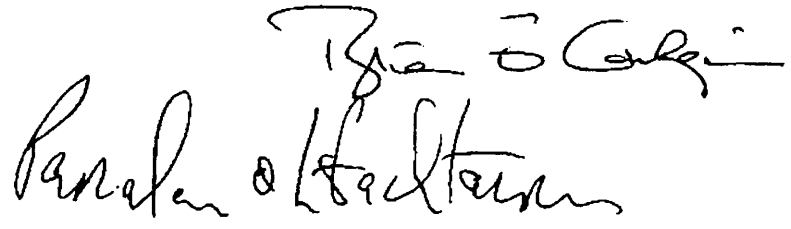
Por Su Majestad el Rey de España



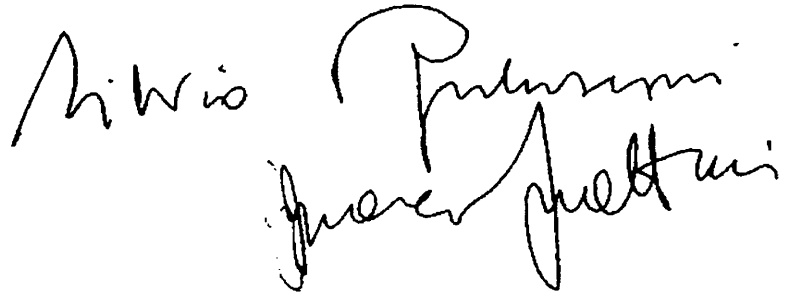
Pour le Président de la République française



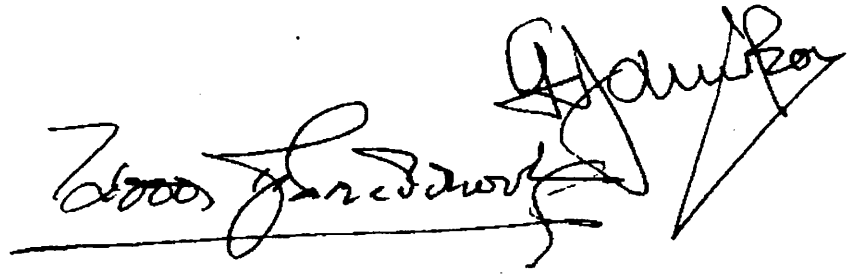
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



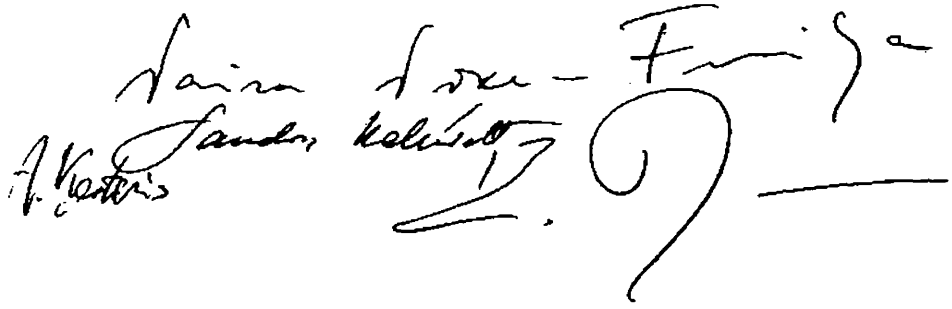
Per il Presidente della Repubblica italiana



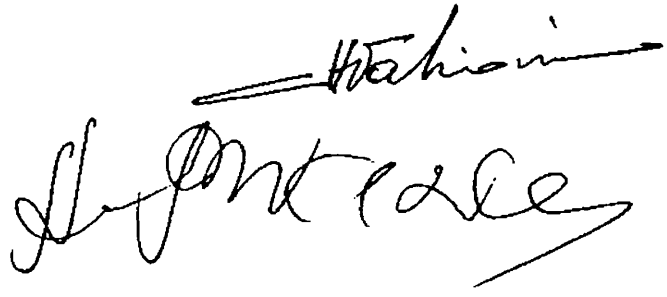
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



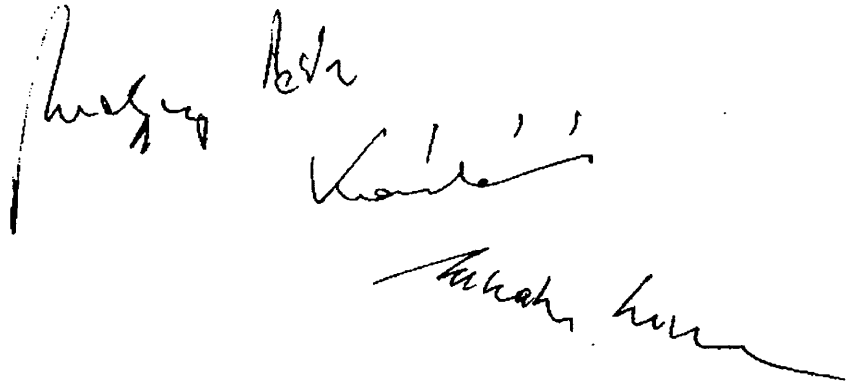
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



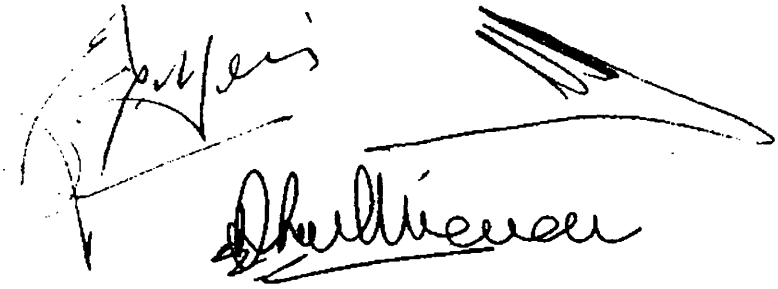
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



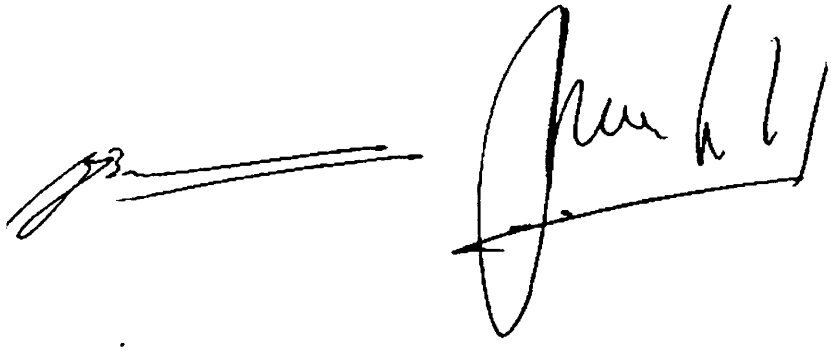
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



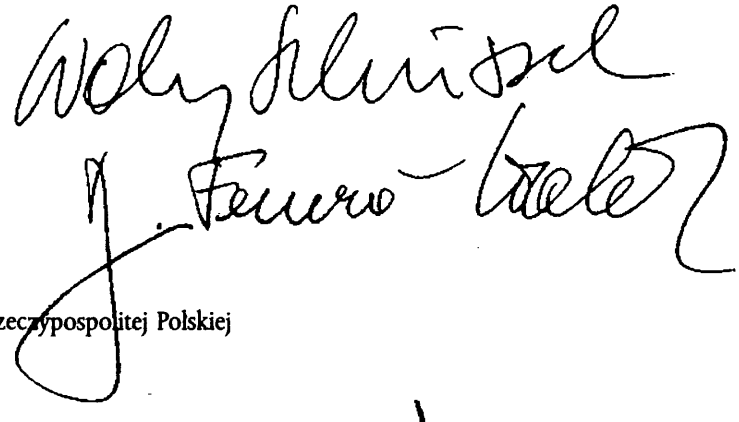
Għall-President ta' Malta



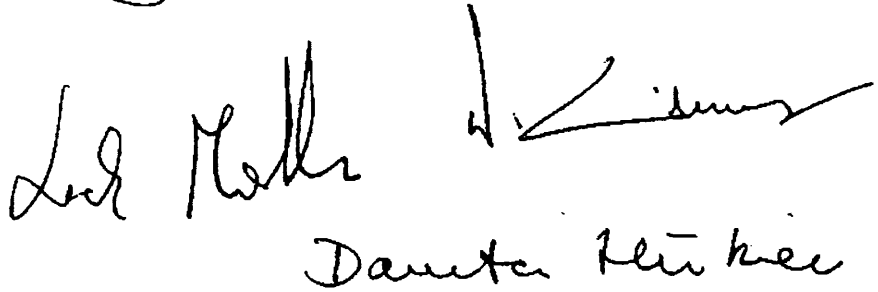
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



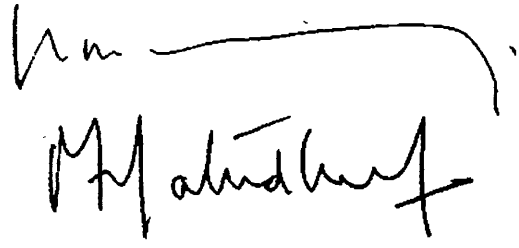
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



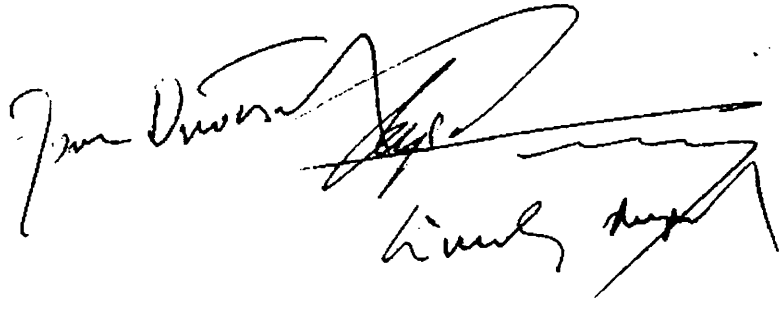
Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



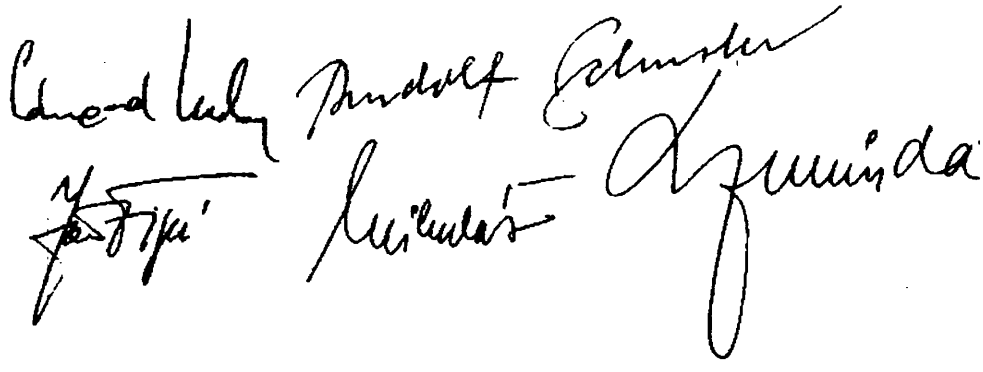
Pelo Presidente da República Portuguesa



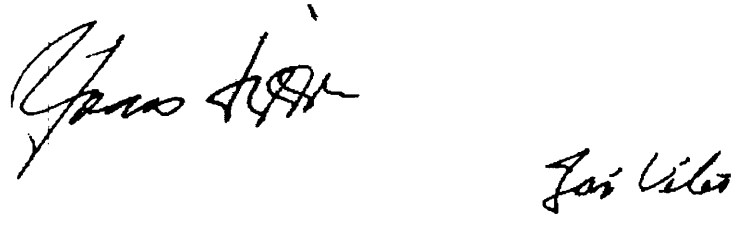
Za predsednika Republike Slovenije



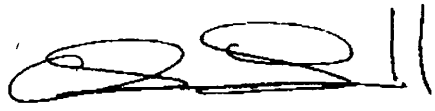
Za prezidenta Slovenskej republiky

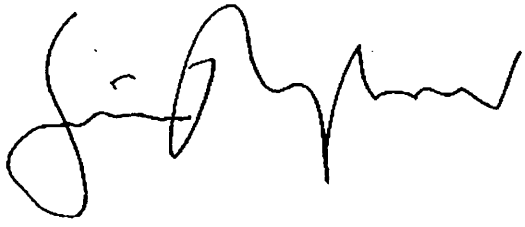


Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

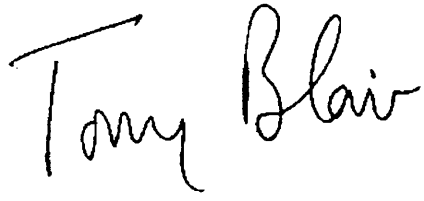


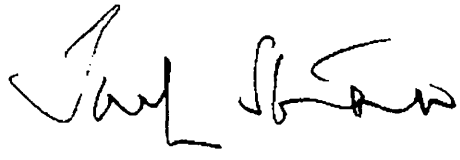
För Konungariket Sveriges regering





For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland





AKT

Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta

ESIMENE OSA

PÕHIMÕTTED

Artikkel 1

Käesolevas aktis:

— "asutamislepingud" on

a) Euroopa Ühenduse asutamisleping ("EÜ asutamisleping") ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamisleping ("EURATOMi asutamisleping") sellisel kujul, nagu neid on täiendatud või muudetud enne käesolevat ühinemist jõustunud lepingute või muude aktidega,

b) Euroopa Liidu leping ("ÜEL leping") sellisel kujul, nagu seda on täiendatud või muudetud enne käesolevat ühinemist jõustunud lepingute või muude aktidega;

— "praegused liikmesriigid" on Belgia Kuningriik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Portugali Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik,

— "liit" on Euroopa Liit, nagu see on asutatud EL lepinguga,

— "ühendus" on vastavalt asjaoludele üks ühendus või mõlemad ühendused, millele on osutatud esimeses taandes,

— "uued liikmesriigid" on Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik,

— "institutsioonid" on asutamislepingutega asutatud institutsioonid.

Artikkel 2

Alates ühinemiskuupäevast on asutamislepingute sätted ning institutsioonide ja Euroopa Keskpanga poolt enne ühinemist vastuvõetud aktid uutele liikmesriikidele siduvad ja neid kohaldatakse nendes riikides vastavalt kõnealustes lepingutes ja käesolevas aktis sätestatud tingimustele.

Artikkel 3

1. Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud protokolliga (edaspidi "Schengeni protokoll") Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis*' sätted ning Schengeni *acquis*'l põhinevad või sellega muul viisil seotud aktid, mis on loetletud käesoleva akti I lisas, samuti muud samalaadsed aktid, mis võidakse vastu võtta enne ühinemiskuupäeva, on uutele liikmesriikidele siduvad ja neid kohaldatakse nimetatud riikides alates ühinemiskuupäevast.

2. Need Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis*' sätted ning Schengeni *acquis*'l põhinevad või sellega muul viisil seotud aktid, millele ei ole lõikes 1 osutatud, on uutele liikmesriikidele siduvad alates ühinemiskuupäevast, kuid neid kohaldatakse uues liikmesriigis üksnes nõukogu sellekohase otsuse alusel, mis tehakse pärast Schengeni kehtiva hindamiskorra kohaselt toimunud kontrollimist, kas asjaomases uues liikmesriigis on kõnealuse *acquis*' kõigi osade rakendamise tingimused täidetud, ning pärast Euroopa Parlamendiga konsulteerimist.

Nõukogu teeb oma otsuse ühehäälselt, kusjuures hääletamisel osalevad nõukogu liikmed, kes esindavad nende liikmesriikide valitsusi, mille suhtes on käesolevas lõikes osutatud sätted juba jõustunud, ning selle liikmesriigi valitsuse esindaja, mille suhtes nimetatud sätted jõustatakse. Iirimaa ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsusi esindavad nõukogu liikmed võtavad otsustamisest osa niivõrd, kuivõrd otsus käsitleb selliseid Schengeni *acquis*' sätteid ja Schengeni *acquis*'l põhinevaid või sellega muul viisil seotud akte, milles nimetatud liikmesriigid osalevad.

3. Lepingud, mille nõukogu on sõlminud Schengeni protokolli artikli 6 alusel, on uutele liikmesriikidele siduvad alates ühinemiskuupäevast.

4. Justiits- ja siseküsimusi käsitlevate konventsioonide või aktide suhtes, mis on lahutamatud EL lepingu eesmärkide saavutamisest, kohustuvad uued liikmesriigid:

— ühinema nendega, mis ühinemiskuupäevaks on praegustele liikmesriikidele allakirjutamiseks avatud, ja nendega, mille nõukogu on koostanud kooskõlas EL lepingu VI jaotisega ja soovitanud liikmesriikidel vastu võtta,

— võtma kasutusele haldus- ja muud meetmed nagu need, mille praegused liikmesriigid või nõukogu on ühinemiskuupäevaks vastu võtnud, et hõlbustada praktilist koostööd liikmesriikide institutsioonide ja organisatsioonide vahel, kes tegutsevad justiits- ja siseküsimuste valdkonnas.

Artikkel 4

Alates ühinemiskuupäevast osaleb iga uus liikmesriik majandus- ja rahaliidus kui liikmesriik, mille suhtes on kehtestatud erand EÜ asutamislepingu artikli 122 tähenduses.

Artikkel 5

1. Käesoleva akti alusel ühinevad uued liikmesriigid otsuste ja lepingutega, mille on vastu võtnud nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajad. Uued liikmesriigid kohustuvad alates ühinemiskuupäevast ühinema kõikide muude lepingutega, mille on sõlminud praegused liikmesriigid ja mis käsitlevad liidu toimimist või on seotud selle tegevusega.

2. Uued liikmesriigid kohustuvad ühinema EÜ asutamislepingu artiklis 293 ettenähtud konventsioonidega ja nende konventsioonidega, mis on lahutamatud EÜ asutamislepingu eesmärkide saavutamisest, samuti nende konventsioonide Euroopa Kohtu poolse tõlgendamise protokollidega, millele praegused liikmesriigid on alla kirjutanud, ning sel eesmärgil kohustuvad uued liikmesriigid astuma praeguste liikmesriikidega läbirääkimistesse, et teha nendesse vajalikud muudatused.

3. Euroopa Ülemkogu või nõukogu deklaratsioonide, resolutsioonide ja muude seisukohtade suhtes ning liikmesriikide ühisel kokkuleppel vastuvõetud deklaratsioonide, resolutsioonide ja muude seisukohtade suhtes, mis käsitlevad ühendust või liitu, on uued liikmesriigid samasuguses olukorras kui praegused liikmesriigid; vastavalt sellele järgivad nad kõnealustest deklaratsioonidest, resolutsioonidest või muudest seisukohtadest tulenevaid põhimõtteid ja suuniseid ning võtavad nende rakendamise tagamiseks vajalikke meetmeid.

Artikkel 6

1. Lepingud või konventsioonid, mille ühendus on sõlminud või mida ta ajutiselt kohaldab või mis on sõlmitud EL lepingu artikli 24 või 38 kohaselt ühe või mitme kolmanda riigiga, rahvusvahelise organisatsiooniga või kolmanda riigi kodanikuga, on uutele liikmesriikidele siduvad asutamislepingutes ja käesolevas aktis sätestatud tingimustel.

2. Uued liikmesriigid kohustuvad käesolevas aktis sätestatud tingimustel ühinema lepingute ja konventsioonidega, mille praegused liikmesriigid ja ühendus on ühiselt sõlminud või mida nad ajutiselt kohaldavad, ning praeguste liikmesriikide sõlmitud lepingutega, mis on seotud kõnealuste lepingute ja konventsioonidega.

Uute liikmesriikide ühinemine lõikes 6 nimetatud lepingute ja konventsioonidega, samuti lepingutega Valgevene, Hiina, Tšiili, Mercosuri ja Šveitsiga, mille on sõlminud või alla kirjutanud ühendus ja selle liikmesriigid ühiselt, toimub sellistele lepingutele või konventsioonidele protokolli lisamise teel, mille sõlmivad liikmesriikide nimel ühehäälselt tegutsev nõukogu ning asjaomane kolmas riik või kolmandad riigid või rahvusvaheline organisatsioon. See menetlus ei mõjuta ühenduse pädevust ega volituste jagamist ühenduse ja liikmesriikide vahel, mis on seotud selliste lepingute sõlmimisega tulevikus või muude muudatustega, mis ei seostu ühinemisega. Liikmesriikide nimel peab nende protokollide üle läbirääkimisi komisjon vastavalt läbirääkimisdirektiividele, mille on ühehäälselt heaks kiitnud nõukogu, ning konsulteerides liikmesriikide esindajatest koosneva komiteega. Komisjon esitab protokollide eelnõud nõukogule sõlmimiseks.

3. Lõikes 2 osutatud lepingute ja konventsioonidega ühinemisel tekivad uutel liikmesriikidel nende lepingute ja konventsioonide alusel samasugused õigused ja kohustused nagu praegustel liikmesriikidel.

4. Käesoleva akti alusel ühinevad uued liikmesriigid koostöölepinguga ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, [1] mis on alla kirjutatud Cotonous 23. juunil 2000.

5. Uued liikmesriigid kohustuvad käesolevas aktis sätestatud tingimustel ühinema Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga [2] vastavalt selle lepingu artiklile 128.

---

[1] EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3.
[2] EÜT L 1, 3.1.1994, lk 3.

6. Ühinemiskuupäevast kuni lõikes 2 osutatud vajalike protokollide sõlmimiseni kohaldavad uued liikmesriigid lepinguid, mille on praegused liikmesriigid ja ühendus ühiselt sõlminud Alžeeria, Armeenia, Aserbaidžaani, Bulgaaria, Horvaatia, Egiptuse, endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi, Gruusia, Iisraeli, Jordaania, Kasahstani, Kõrgõzstani, Liibanoni, Mehhiko, Moldova, Maroko, Rumeenia, Venemaa Föderatsiooni, San Marino, Lõuna-Aafrika Vabariigi, Lõuna-Korea, Süüria, Tuneesia, Türgi, Türkmenistani, Ukraina ja Usbekistaniga, samuti muid lepinguid, mida praegused liikmesriigid ja ühendus on ühiselt sõlminud enne ühinemist.

Nende lepingute muudatusi käsitletakse protokollides, mis on sõlmitud lepinguosalliseks olevate riikidega vastavalt lõike 2 teisele lõigule. Kui ühinemiskuupäevaks ei ole protokolle sõlmitud, võtavad ühinemise järel olukorra lahendamiseks vajalikud meetmed ühendus ja liikmesriigid vastavalt oma pädevusele.

7. Alates ühinemiskuupäevast kohaldavad uued liikmesriigid ühenduse poolt kolmandate riikidega sõlmitud kahepoolseid tekstiililepinguid ja -kokkuleppeid.

Ühenduse poolt tekstiilimaterjalide ja rõivatoodete impordi suhtes kohaldatavaid koguselisi piiranguid muudetakse selliselt, et võtta arvesse uute liikmesriikide ühinemist ühendusega. Sellega seoses võib ühendus pidada asjaomaste kolmandate riikidega enne ühinemiskuupäeva läbirääkimisi eespool mainitud kahepoolsete lepingute ja kokkulepete muutmise üle.

Kui kahepoolsete tekstiililepingute ja -kokkulepete muudatused ei ole ühinemiskuupäevaks jõustunud, teeb ühendus vajalikud muudatused oma eeskirjades tekstiilimaterjalide ja rõivatoodete kolmandatest riikidest importimise kohta, et võtta arvesse uute liikmesriikide ühinemist ühendusega.

8. Ühenduse poolt terase ja terasetoodete impordi suhtes kohaldatavaid koguselisi piiranguid muudetakse asjaomastest tarnijariikidest uutesse liikmesriikidesse viimastel aastatel toimunud terasetoodete impordi põhjal.

Sellega seoses peetakse enne ühinemiskuupäeva läbirääkimisi ühenduse poolt kolmandate riikidega sõlmitud kahepoolsete teraselepingute ja -kokkulepete vajaliku muutmise üle.

Kui kahepoolsete lepingute ja kokkulepete muudatused ei ole ühinemiskuupäevaks jõustunud, kohaldatakse esimese lõigu sätteid.

9. Alates ühinemiskuupäevast haldab uute liikmesriikide poolt kolmandate riikidega sõlmitud kalanduslepinguid ühendus.

Nendest lepingutest tulenevad uute liikmesriikide õigused ja kohustused ei muutu ajal, mil nende lepingute sätted on ajutiselt jõus.

Niipea kui võimalik ja igal juhul enne esimeses lõigus osutatud lepingute kehtivuse lõppemist võtab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega ja komisjoni ettepaneku põhjal vastu asjakohased otsused nendest lepingutest tuleneva kalapüügi jätkumise kohta, sealhulgas võimaluse kohta pikendada teatavaid lepinguid ajavahemikuks, mis ei ületa ühte aastat.

10. Alates ühinemiskuupäevast taganevad uued liikmesriigid kõikidest kolmandate riikidega sõlmitud vabakaubanduslepingutest, kaasa arvatud Kesk-Euroopa vabakaubandusleping.

Kui lepingud, mille on sõlminud ühelt poolt uus liikmesriik või mitu uut liikmesriiki ja teiselt poolt kolmas riik või mitu kolmandat riiki, ei ole kooskõlas käesoleva akti järgsete kohustustega, astub asjaomane uus liikmesriik vajalikke samme, et kõrvaldada kindlaks tehtud vastuolud. Kui uuel liikmesriigil on raskusi enne ühinemiskuupäeva ühe või mitme kolmanda riigiga sõlmitud lepingu muutmisel, taganeb ta lepingust vastavalt selle tingimustele.

11. Käesoleva akti alusel ja selles sätestatud tingimustel ühinevad uued liikmesriigid sisekokkulepetega, mille praegused liikmesriigid on sõlminud lõigetes 2 ja 4–6 osutatud lepingute ja konventsioonide rakendamiseks.

12. Vajaduse korral võtavad uued liikmesriigid asjakohased meetmed, et kohandada oma seisukoht rahvusvaheliste organisatsioonide ja nende rahvusvaheliste lepingute suhtes, milles osaleb ka ühendus või milles osalevad ka teised liikmesriigid, õiguste ja kohustustega, mis tulenevad nende ühinemisest liiduga.

Ühinemiskuupäeval või võimalikult kiiresti pärast seda taganevad nad eelkõige sellistest rahvusvahelistest kalanduslepingutest ja astuvad välja sellistest rahvusvahelistest kalandusorganisatsioonidest, milles osaleb ka ühendus, välja arvatud juhul, kui nende liikmesus seondub muude küsimustega kui kalandus.

Artikkel 7

Kui käesolevas aktis ei ole sätestatud teisiti, ei või käesoleva akti sätete kehtivust peatada, neid muuta ega kehtetuks tunnistada muul viisil kui vastavalt asutamislepingutes sätestatud korrale, mis võimaldab neid lepinguid uuesti üle vaadata.

Artikkel 8

Institutsioonide poolt vastuvõetud aktid, millega on seotud käesoleva akti üleminekusätted, säilitavad oma õigusjõu; eelkõige jääb kehtima nende aktide muutmise kord.

Artikkel 9

Käesoleva akti sätetel, mille eesmärgiks või tagajärjeks on institutsioonide poolt vastuvõetud aktide kehtetuks tunnistamine või muutmine muul viisil kui üleminekumeetmena, on samasugune õigusjõud nagu nendel sätetel, mida nendega kehtetuks tunnistatakse või muudetakse, ning nende suhtes kehtivad samasugused eeskirjad.

Artikkel 10

Asutamislepingute ja institutsioonide poolt vastuvõetud aktide kohaldamise suhtes kehtivad üleminekumeetmetena käesoleva aktiga ettenähtud erandid.

TEINE OSA

LEPINGUTE MUUTMINE

I JAOTIS

INSTITUTSIOONE KÄSITLEVAD SÄTTED

1. PEATÜKK

Euroopa Parlament

Artikkel 11

EÜ asutamislepingu artikli 190 lõikes 2 ning EURATOMi asutamislepingu artikli 108 lõikes 2 asendatakse esimene lõik volituste kehtimisaja 2004–2009 algusest jõustuva järgmise tekstiga:

"Igast liikmesriigist valitavate esindajate arv on järgmine:

Belgia	24
Tšehhi Vabariik	24
Taani	14
Saksamaa	99
Eesti	6
Kreeka	24
Hispaania	54
Prantsusmaa	78
Iirimaa	13
Itaalia	78
Küpros	6
Läti	9
Leedu	13
Luksemburg	6
Ungari	24
Malta	5
Madalmaad	27
Austria	18
Poola	54
Portugal	24
Sloveenia	7
Slovakkia	14
Soome	14
Rootsi	19
Ühendkuningriik	78"

2. PEATÜKK

Nõukogu

Artikkel 12

1. Alates 1. novembrist 2004:

a) EÜ asutamislepingu artiklis 205 ja EURATOMi asutamislepingu artiklis 118

i) asendatakse lõige 2 järgmisega:

"2. Kui nõukogu otsuseks on nõutav kvalifitseeritud häälteenamus, arvestatakse tema liikmete hääli järgmiselt:

Belgia	12
Tšehhi Vabariik	12
Taani	7
Saksamaa	29
Eesti	4
Kreeka	12
Hispaania	27
Prantsusmaa	29
Iirimaa	7
Itaalia	29
Küpros	4
Läti	4
Leedu	7
Luksemburg	4
Ungari	12
Malta	3
Madalmaad	13
Austria	10
Poola	27
Portugal	12
Sloveenia	4
Slovakkia	7
Soome	7
Rootsi	10
Ühendkuningriik	29

Kui käesoleva lepingu alusel teeb nõukogu otsuse komisjoni ettepaneku põhjal, on selle vastuvõtmiseks nõutav vähemalt 232 poolthäält, mis on antud liikmete enamuse poolt.

Muudel juhtudel on nõukogu otsuste vastuvõtmiseks nõutav vähemalt 232 poolthäält, mis on antud vähemalt kahe kolmandiku liikmete poolt."

ii) lisatakse järgmine lõige:

"4. Kui nõukogu otsus tuleb vastu võtta kvalifitseeritud häälteenamusega, võib nõukogu liige taotleda, et tehtaks kindlaks, kas kvalifitseeritud häälteenamuse moodustavad liikmesriigid esindavad vähemalt 62 % kogu liidu rahvastikust. Kui selgub, et see tingimus ei ole täidetud, ei võeta kõnealust otsust vastu."

b) EL lepingu artikli 23 lõike 2 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

"Nõukogu liikmete hääli arvestatakse vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 205 lõikele 2. Otsuste vastuvõtmiseks on nõutav vähemalt 232 poolthäält, mis on antud vähemalt kahe kolmandiku liikmete poolt. Kui nõukogu otsus tuleb vastu võtta kvalifitseeritud häälteenamusega, võib nõukogu liige taotleda, et tehtaks kindlaks, kas kvalifitseeritud häälteenamuse moodustavad liikmesriigid esindavad vähemalt 62 % kogu liidu rahvastikust. Kui selgub, et see tingimus ei ole täidetud, ei võeta kõnealust otsust vastu."

c) EL lepingu artikli 34 lõige 3 asendatakse järgmisega:

"3. Kui nõukogu peab tegema otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega, arvestatakse tema liikmete hääli vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 205 lõikele 2 ja nõukogu aktide vastuvõtmiseks on nõutav vähemalt 232 poolthäält, mis on antud vähemalt kahe kolmandiku liikmete poolt. Kui nõukogu otsus tuleb vastu võtta kvalifitseeritud häälteenamusega, võib nõukogu liige taotleda, et tehtaks kindlaks, kas kvalifitseeritud häälteenamuse moodustavad liikmesriigid esindavad vähemalt 62 % kogu liidu rahvastikust. Kui selgub, et see tingimus ei ole täidetud, ei võeta kõnealust otsust vastu."

2. EL lepingule ja EÜ asutamislepingule lisatud Euroopa Liidu laienemist käsitleva protokolli artikli 3 lõige 1 tunnistatakse kehtetuks.

3. Juhul kui Euroopa Liiduga ühineb vähem kui kümme uut liikmesriiki, määratakse kvalifitseeritud häälteenamuse künnis nõukogu otsusega, kohaldades rangelt lineaarset aritmeetilist interpoleerimist ja ümardades üles- või allapoole lähima häältearvuni, mille piirmääradeks on 71 % 300 häälega nõukogu puhul ning 72,27 % 25 liikmesriigiga EL puhul.

3. PEATÜKK

Euroopa Kohus

Artikkel 13

1. EL lepingule, EÜ asutamislepingule ja EURATOMi asutamislepingule lisatud Euroopa Kohtu põhikirja käsitleva protokolli artikli 9 esimene lõige asendatakse järgmisega:

"Kui kohtunikke iga kolme aasta järel osaliselt välja vahetatakse, asendatakse vaheldumisi kolmteist ja kaksteist kohtunikku."

2. EL lepingule, EÜ asutamislepingule ja EURATOMi asutamislepingule lisatud Euroopa Kohtu põhikirja käsitleva protokolli artikkel 48 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 48*

Esimese astme kohus koosneb kahekümne viiest kohtunikust."

4. PEATÜKK

Majandus- ja sotsiaalkomitee

Artikkel 14

EÜ asutamislepingu artikli 258 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 166 teine lõik asendatakse järgmisega:

"Komitee liikmete arv on järgmine:

Belgia	12
Tšehhi Vabariik	12
Taani	9
Saksamaa	24
Eesti	7
Kreeka	12
Hispaania	21
Prantsusmaa	24
Iirimaa	9
Itaalia	24
Küpros	6
Läti	7
Leedu	9

Luksemburg	6
Ungari	12
Malta	5
Madalmaad	12
Austria	12
Poola	21
Portugal	12
Sloveenia	7
Slovakkia	9
Soome	9
Rootsi	12
Ühendkuningriik	24"

5. PEATÜKK

Regioonide komitee

Artikkel 15

EÜ asutamislepingu artikli 263 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

"Komitee liikmete arv on järgmine:

Belgia	12
Tšehhi Vabariik	12
Taani	9
Saksamaa	24
Eesti	7
Kreeka	12
Hispaania	21
Prantsusmaa	24
Iirimaa	9
Itaalia	24
Küpros	6
Läti	7
Leedu	9
Luksemburg	6
Ungari	12
Malta	5
Madalmaad	12
Austria	12
Poola	21
Portugal	12
Sloveenia	7
Slovakkia	9
Soome	9
Rootsi	12
Ühendkuningriik	24"

6. PEATÜKK

Teadus- ja tehnikakomitee

Artikkel 16

EURATOMi asutamislepingu artikli 134 lõike 2 esimene lõik asendatakse järgmisega:

"2. Komitee koosneb kolmekümne üheksast liikmest, kelle nimetab nõukogu pärast komisjoniga konsulteerimist."

7. PEATÜKK

Euroopa Keskpank

Artikkel 17

Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja käsitleva protokolli nr 18 artiklile 49 lisatakse järgmine lõige:

"49.3 Kui ühest või mitmest riigist saab liikmesriik ja nende riikide keskpankadest EKPS osa, suurendatakse automaatselt EKP märgitud kapitali ning välisvaluutareservi limiiti, mida võib EKP-le üle kanda. Suurendamise kindlaksmääramiseks korrutatakse vastavad kehtivad summad arvuga, mis väljendab asjaomaste liikmeks astuvate keskpankade osakaalu ja juba EKPS liikmeks olevate keskpankade osakaalu suhet suurenenud kapitalis. Iga riigi keskpanga osakaal kapitalis arvutatakse analoogiliselt artikli 29 lõikega 1 ja artikli 29 lõike 2 kohaselt. Statistiliste andmete jaoks kasutatakse neidsamu võrdlusperioode, mida kohaldati viimasel viie aasta järel toimunud osakaalu korrigeerimisel artikli 29 lõike 3 alusel."

II JAOTIS

MUUD MUUDATUSED

Artikkel 18

EÜ asutamislepingu artikli 57 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"Eesti ja Ungari siseriikliku õiguse järgi kehtivate piirangute puhul on vastav kuupäev 31. detsember 1999."

Artikkel 19

EÜ asutamislepingu artikli 299 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Käesolevat lepingut kohaldatakse Belgia Kuningriigi, Tšehhi Vabariigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Itaalia Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Sloveenia Vabariigi, Slovaki Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suhtes."

KOLMAS OSA

ALALISED SÄTTED

I JAOTIS

INSTITUTSIOONIDE POOLT VASTUVÕETUD AKTIDE KOHANDAMINE

Artikkel 20

Käesoleva akti II lisas loetletud akte kohandatakse vastavalt kõnealuse lisa sätetele.

Artikkel 21

Käesoleva akti III lisas loetletud aktide kohandused, mille tingib ühinemine, tehakse kooskõlas selles lisas sätestatud suunistega ja vastavalt artiklis 57 sätestatud tingimustele ja korrale.

II JAOTIS

MUUD SÄTTED

Artikkel 22

Käesoleva akti IV lisas loetletud meetmeid kohaldatakse vastavalt selles lisas sätestatud tingimustele.

Artikkel 23

Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal võtta pärast Euroopa Parlamendiga konsulteerimist vastu käesoleva akti ühist põllumajanduspoliitikat käsitlevate sätete kohandusi, mis võivad ühenduse eeskirjade muutmise tõttu vajalikuks osutuda. Selliseid kohandusi võib teha enne ühinemiskuupäeva.

NELJAS OSA

AJUTISED SÄTTED

I JAOTIS

ÜLEMINEKUMEETMED

Artikkel 24

Käesoleva akti V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII ja XIV lisas loetletud meetmeid kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes vastavalt neis lisades sätestatud tingimustele.

Artikkel 25

1. Erandina EÜ asutamislepingu artikli 189 teisest lõigust ja EURATOMi asutamislepingu artikli 107 teisest lõigust ning arvestades EÜ asutamislepingu artikli 190 lõiget 2 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 108 lõiget 2 on ajavahemikul alates ühinemiskuupäevast kuni Euroopa Parlamendi volituste kehtimisaja 2004–2009 alguseni uute liikmesriikide kohtade arv Euroopa Parlamendis järgmine:

Tšehhi Vabariik	24
Eesti	6
Küpros	6
Läti	9
Leedu	13
Ungari	24
Malta	5
Poola	54
Sloveenia	7
Slovakkia	14
Belgia	5
Tšehhi Vabariik	5
Taani	3
Saksamaa	10
Eesti	3
Kreeka	5
Hispaania	8
Prantsusmaa	10
Iirimaa	3
Itaalia	10
Küpros	2
Läti	3
Leedu	3
Luksemburg	2
Ungari	5
Malta	2
Madalmaad	5
Austria	4
Poola	8
Portugal	5
Sloveenia	3
Slovakkia	3
Soome	3
Rootsi	4
Ühendkuningriik	10

2. Erandina EÜ asutamislepingu artikli 190 lõikest 1 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 108 lõikest 2 nimetatakse uute liikmesriikide rahvaesindajad Euroopa Parlamenti ajavahemikuks alates ühinemiskuupäevast kuni Euroopa Parlamendi volituste kehtimisaja 2004–2009 alguseni nende riikide parlamentide poolt oma liikmete hulgast vastavalt iga sellise riigi poolt kehtestatud korrale.

Artikkel 26

1. Kuni 31. oktoobrini 2004 kohaldatakse järgmisi sätteid:

a) EÜ asutamislepingu artikli 205 lõike 2 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 118 lõike 2 suhtes:

Kui nõukogu otsuseks on nõutav kvalifitseeritud häälteenamus, arvestatakse tema liikmete hääli järgmiselt:

b) EÜ asutamislepingu artikli 205 lõike 2 teise ja kolmanda lõigu ning EURATOMi asutamislepingu artikli 118 lõike 2 teise ja kolmanda lõigu suhtes:

Nõukogu otsuste vastuvõtmiseks on nõutav vähemalt:

— 88 poolthäält, kui käesolevas lepingus on ette nähtud otsuste vastuvõtmine komisjoni ettepaneku põhjal;

— muudel juhtudel 88 poolthäält, mis on antud vähemalt kahe kolmandiku liikmete poolt.

c) EL lepingu artikli 23 lõike 2 kolmanda lõigu teise lause suhtes:

Otsuste vastuvõtmiseks on nõutav vähemalt 88 poolthäält, mis on antud vähemalt kahe kolmandiku liikmete poolt.

d) EL lepingu artikli 34 lõike 3 suhtes:

Kui nõukogu peab tegema otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega, arvestatakse tema liikmete hääli vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 205 lõikele 2 ja nõukogu aktide vastuvõtmiseks on nõutav vähemalt 88 poolthäält, mis on antud vähemalt kahe kolmandiku liikmete poolt.

2. Juhul kui Euroopa Liiduga ühineb vähem kui kümme uut liikmesriiki, määratakse nõukogu otsusega ajavahemikuks kuni 31. oktoobrini 2004 kvalifitseeritud häälteenamuse künnis, nii et see vastaks võimalikult täpselt 71,26 protsendile häälte koguarvust.

Artikkel 27

1. Tulud nimetusega "ühise tollitariifistiku maksumäärad ja muud tollimaksud", millele on osutatud Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi käsitleva nõukogu otsuse 2000/597/EÜ, EURATOM [1] artikli 2 lõike 1 punktis b või kõnealuse otsuse asendanud otsuse vastavas sättes, hõlmavad tollimakse, mis on arvutatud vastavalt määradele, mis tulenevad ühisest tollitariifistikust ja sellega seotud ühenduse poolt kohaldatud mis tahes tollimaksusoodustusest uute liikmesriikide kaubandussuhetes kolmandate riikidega.

2. 2004. aastal võrdub nõukogu otsuse 2000/597/EÜ, EURATOM artikli 2 lõike 1 punktides c ja d osutatud ühtlustatud käibemaksubaas ja RKT (rahvusliku kogutulu) baas iga uue liikmesriigi puhul kahe kolmandikuga aastabaasist. Iga uue liikmesriigi RKT baas, mida võetakse arvesse Ühendkuningriigile võimaldatud eelarvelise tasakaalustamatuse korrigeerimisel, millele on osutatud nõukogu otsuse 2000/597/EÜ artikli 5 lõikes 1, võrdub samuti kahe kolmandikuga aastabaasist.

3. Nõukogu otsuse 2000/597/EÜ, EURATOM artikli 2 lõike 4 punkti b kohase külmutatud määra kindlaksmääramisel 2004. aastaks arvutatakse uute liikmesriikide ülempiiriga määratud käibemaksubaas kahe kolmandiku nende ülempiiriga määramata käibemaksubaasi ja kahe kolmandiku RKT alusel.

Artikkel 28

1. Euroopa ühenduste 2004. eelarveaasta üldeelarvet korrigeeritakse 1. mail 2004 jõustuva paranduseelarvega, et võtta arvesse uute liikmesriikide ühinemist.

2. Kaksteist igakuist kaheteistkümnendikosa käibemaksu- ja RKT-omavahenditest, mida uued liikmesriigid maksavad paranduseelarve alusel, samuti ainult praeguste liikmesriikide suhtes kehtiv igakuiste kaheteistkümnendikosade tagasiulatuv korrigeerimine 2004. aasta jaanuarist aprillini arvestatakse ümber kaheksandikosadeks, mis kuuluvad maksmisele 2004. aasta maist detsembrini. 2004. aastal vastuvõetud mis tahes hilisemast paranduseelarvest tulenevad tagasiulatuvad korrigeerimised arvestatakse samuti ümber võrdseteks osadeks, mis kuuluvad maksmisele ülejäänud aasta jooksul.

Artikkel 29

Iga kuu esimesel tööpäeval maksab ühendus Tšehhi Vabariigile, Küprosele, Maltale ja Sloveeniale Euroopa ühenduste üldeelarve kuluartiklina ühe kaheksandiku 2004. aastal alates ühinemiskuupäevast ja ühe kaheteistkümnendiku 2005. ja 2006. aastal järgmistest ajutise eelarvekompensatsiooni summadest:

(miljonit eurot, 1999. aasta hindades)

	2004	2005	2006
Tšehhi Vabariik	125,4	178,0	85,1
Küpros	68,9	119,2	112,3
Malta	37,8	65,6	62,9
Sloveenia	29,5	66,4	35,5

Artikkel 30

Iga kuu esimesel tööpäeval maksab ühendus Tšehhi Vabariigile, Eestile, Küprosele, Lätile, Leedule, Ungarile, Maltale, Poolale, Sloveeniale ja Slovakkiale Euroopa ühenduste üldeelarve kuluartiklina ühe kaheksandiku 2004. aastal alates ühinemiskuupäevast ja ühe kaheteistkümnendiku 2005. ja 2006. aastal järgmistest rahakäibe toetamiseks erandina kindlaksmääratud summadest:

(miljonit eurot, 1999. aasta hindades)

	2004	2005	2006
Tšehhi Vabariik	174,7	91,55	91,55
Eesti	15,8	2,9	2,9
Küpros	27,7	5,05	5,05
Läti	19,5	3,4	3,4
Leedu	34,8	6,3	6,3
Ungari	155,3	27,95	27,95
Malta	12,2	27,15	27,15
Poola	442,8	550,0	450,0
Sloveenia	65,4	17,85	17,85
Slovakkia	63,2	11,35	11,35

Rahakäibe toetamiseks erandina kindlaksmääratud summades sisalduv Poolale antav üks miljard eurot ja Tšehhi Vabariigile antav 100 miljonit eurot võetakse arvesse struktuurifondide 2004.–2006. aasta jaotuse arvutamisel.

[1] EÜT L 253, 7.10.2000, lk 42.

Artikkel 31

1. Järgmised uued liikmesriigid maksavad söe ja terase teadusfondi, millele on osutatud nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 27. veebruari 2002. aasta otsuses 2002/234/ESTÜ (ESTÜ asutamislepingu lõppemisega kaasnevate finantstagajärgede ning söe ja terase teadusfondi kohta) [1] järgmised summad:

(miljonit eurot, jooksvates hindades)

Tšehhi Vabariik	39,88
Eesti	2,5
Läti	2,69
Ungari	9,93
Poola	92,46
Sloveenia	2,36
Slovakkia	20,11

2. Sissemaksed söe ja terase teadusfondi tehakse neljas osas alates 2006. aastast ja makstakse iga aasta esimese kuu esimesel tööpäeval järgmiselt:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %.

Artikkel 32

1. Kui käesolevas lepingus ei ole ette nähtud teisiti, ei võeta pärast 31. detsembrit 2003 uute liikmesriikide kasuks finantskohustusi Phare programmi, [2] Phare piiriülese koostöö programmi, [3] Küprose ja Malta ühinemiseelsete fondide, [4] ISPA programmi [5] ja SAPARDi programmi [6] alusel. Alates 1. jaanuarist 2004 koheldakse uusi liikmesriike samamoodi nagu praegusi liikmesriike kulutuste osas finantsperspektiivi esimese kolme rubriigi alusel, mis on määratletud 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelises kokkuleppes, [7] allpool esitatud erinõudeid ja erandeid arvestades ning juhul, kui käesolevas lepingus ei ole sätestatud teisiti. Finantsperspektiivi rubriikide 1, 2, 3 ja 5 maksimaalsed ühinemisega seotud lisaassigneeringud on esitatud XV lisas. 2004. aasta eelarve alusel ei või ühegi asjaomase programmi ega asutuse suhtes võtta finantskohustusi enne, kui on toimunud vastava liikmesriigi ühinemine.

2. Lõiget 1 ei kohaldata kulutuste suhtes Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastu alusel vastavalt ühise põllumajanduspoliitika rahastamist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1258/1999 [8] artikli 2 lõigetele 1 ja 2 ning artikli 3 lõikele 3, mis on kõlblikud saama ühenduse toetust alles alates ühinemiskuupäevast kooskõlas käesoleva akti artikliga 2.

Käesoleva artikli lõiget 1 kohaldatakse maaelu arendamise kulutuste suhtes Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastu alusel vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1257/1999 (Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta) [9] artiklile 47a, arvestades tingimusi, mis on esitatud nimetatud määruse muudatuses käesoleva akti II lisas.

3. Kui lõike 1 viimasest lausest ei tulene teisiti, osalevad uued liikmesriigid alates 1. jaanuarist 2004 ühenduse programmides ja asutustes samadel tingimustel nagu praegused liikmesriigid Euroopa ühenduste üldeelarvest rahastamise toel. Uute liikmesriikide osalemist ühenduse programmides ja asutustes käsitlevate Euroopa ühenduste ja uute liikmesriikide vaheliste assotsiatsiooninõukogu otsuste, kokkulepete ja vastastikuse mõistmise memorandumitega kehtestatud tingimused asendatakse vastavaid programme ja asutusi reguleerivate sätetega alates 1. jaanuarist 2004.

4. Kui mõni ühinemislepingu artikli 1 lõikes 1 nimetatud riik ei ühine 2004. aasta jooksul ühendusega, on kõik selle riigi poolt või sellest riigist esitatud, 2004. aasta finantsperspektiivi esimese kolme rubriigi kohaseid kulutusi käsitlevad rahastamistaotlused õigustühised. Sellisel juhul kohaldatakse vastava riigi suhtes kogu 2004. aasta jooksul asjakohaseid assotsiatsiooninõukogu otsuseid, kokkuleppeid või vastastikuse mõistmise memorandumeid.

(1) EÜT L 79, 22.3.2002, lk 42.
(2) Määrus (EMÜ) nr 3906/89 (EÜT L 375, 23.12.1989, lk 11), muudetud redaktsioonis.
(3) Määrus (EÜ) nr 2760/98 (EÜT L 345, 19.12.1998, lk 49), muudetud redaktsioonis.
(4) Määrus (EÜ) nr 555/2000 (EÜT L 68, 16.3.2000, lk 3), muudetud redaktsioonis.
(5) Määrus (EÜ) nr 1267/1999 (EÜT L 161, 26.6.1999, lk 73), muudetud redaktsioonis.
(6) Määrus (EÜ) nr 1268/1999 (EÜT L 161, 26.6.1999, lk 87).
(7) Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vaheline eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamist käsitlev 6. mai 1999. aasta institutsioonidevaheline kokkulepe (EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1).
(8) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.
(9) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80.

5. Kui on vaja võtta meetmeid, et hõlbustada üleminekut ühinemiseelselt korralt käesoleva artikli kohaldamisest tulenevale korrale, võtab vajalikud meetmed vastu komisjon.

Artikkel 33

1. Pakkumisi, lepingute sõlmimisi, rakendamist ja väljamakseid ühinemiseelse abi raames Phare programmi, ([1]) Phare piiriülese koostöö programmi ([2]) ning Küprose ja Malta ühinemiseelsete fondide ([3]) alusel korraldavad alates ühinemiskuupäevast uute liikmesriikide rakendusasutused.

Komisjon loobub eelkontrollist pakkumise ja lepingute sõlmimise üle komisjoni sellekohase otsusega, kui laiendatud detsentraliseeritud rakendamissüsteem (EDIS) on saanud positiivse hinnangu vastavalt kriteeriumidele ja tingimustele, mis on ette nähtud nõukogu määruse (EÜ) nr 1266/1999 (kandidaatriikidele ühinemiseelse strateegia raames antava abi kooskõlastamise ja määruse (EMÜ) nr 3906/89 muutmise kohta) ([4]) lisas.

Kui komisjon ei ole eelkontrollist loobumise otsust teinud enne ühinemiskuupäeva, ei ole ühinemiskuupäeva ja komisjoni otsuse tegemise kuupäeva vahelisel ajal sõlmitud lepingud kõlblikud saama ühinemiseelset abi.

Kui aga komisjoni otsus eelkontrollist loobuda tehakse pärast ühinemiskuupäeva uue liikmesriigi ametiasutustest sõltumatutel põhjustel, võib komisjon erandkorras ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel aktsepteerida ühinemiskuupäeva ja komisjoni otsuse tegemise kuupäeva vahelisel ajal sõlmitud lepinguid kui kõlblikke saama ühinemiseelset abi ning nõustuda ühinemiseelse abi jätkamisega piiratud aja jooksul pakkumise ja lepingute sõlmimise üle toimuva komisjoni eelkontrolli all.

2. Lõikes 1 osutatud ühinemiseelsete rahastamisvahendite alusel võetud üldisi eelarvelisi kohustusi, kaasa arvatud hilisemate individuaalsete juriidiliste kohustuste võtmist ja registreerimist ning pärast ühinemist tehtud makseid reguleerivad jätkuvalt ühinemiseelse rahastamisvahendi eeskirjad ja õigusaktid ning need kaetakse vastavast eelarvepeatükist kuni asjaomaste programmide ja projektide sulgemiseni. Sellest olenemata toimuvad pärast ühinemist algatatud riigihankemenetlused vastavalt asjaomastele ühenduse direktiividele.

3. Viimane programmide koostamine lõikes 1 osutatud ühinemiseelseks abiks toimub viimasel ühinemiseelsel täisaastal. Nende programmide alusel sooritatavate toimingute kohta tuleb lepingud sõlmida kahe järgmise aasta jooksul ning väljamaksed tuleb teha vastavalt finantsmemorandumis ([5]) sätestatule, tavaliselt kolmanda aasta lõpuks pärast kohustuse võtmist. Lepingute sõlmimise tähtaega ei pikendata. Erandkorras ning nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel võib anda piiratud tähtajapikendusi väljamakseteks.

4. Et tagada lõikes 1 osutatud ühinemiseelsete rahastamisvahendite ning ISPA programmi ([6]) vajalik järkjärguline kaotamine ja sujuv üleminek enne ühinemist kohaldatavatelt eeskirjadelt pärast ühinemist kohaldatavatele eeskirjadele, võib komisjon võtta kõik vajalikud meetmed, et tagada nõuetekohase personaliarvu säilitamine uutes liikmesriikides kuni viieteistkümne ühinemisjärgse kuu jooksul. Selle aja jooksul kohaldatakse uutes liikmesriikides enne ühinemist ametisse nimetatud ametnike suhtes, kellelt nõutakse nimetatud riikides pärast ühinemiskuupäeva teenistusse jäämist, erandkorras samasuguseid rahalisi ja materiaalseid tingimusi, nagu kohaldas enne ühinemist komisjon vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade ja nende ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste X lisale, mis on sätestatud määruses (EMÜ, EURATOM, ESTÜ) nr 259/68. ([7]) Ühinemiseelse abi korraldamiseks vajalikud halduskulud, kaasa arvatud muu personali palk, kaetakse kogu 2004. aasta jooksul ja kuni 2005. aasta juulikuu lõpuni asjakohaste ühinemiseelsete eelarvete rubriigist "toimingute tugikulud" (varasem eelarve B osa) või lõikes 1 osutatud rahastamisvahendite ja ISPA programmi samaväärsetest rubriikidest.

5. Kui määruse (EÜ) nr 1268/1999 alusel heakskiidetud projekte ei saa selle vahendi alusel enam rahastada, võib need integreerida maaelu arendamise programmitöösse ja neid rahastada Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi rahadest. Kui selleks on vaja spetsiaalseid üleminekumeetmeid, võtab komisjon need vastu nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/1999 (millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta) ([8]) artikli 50 lõikes 2 sätestatud korras.

([1]) Määrus (EMÜ) nr 3906/89 (EÜT L 375, 23.12.1989, lk 11), muudetud redaktsioonis.
([2]) Määrus (EÜ) nr 2760/98 (EÜT L 345, 19.12.1998, lk 49), muudetud redaktsioonis.
([3]) Määrus (EÜ) nr 555/2000 (EÜT L 68, 16.3.2000, lk 3), muudetud redaktsioonis.
([4]) EÜT L 232, 2.9.1999, lk 34.
([5]) Nagu see on sätestatud Phare juhendis (SEC (1999) 1596, ajakohastatud 6.9.2002 dokumendiga C 3303/2).
([6]) Määrus (EÜ) nr 1267/1999 (EÜT L 161, 26.6.1999, lk 73), muudetud redaktsioonis.
([7]) EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, EURATOM) nr 2265/2002 (EÜT L 347, 20.12.2002, lk 1).
([8]) EÜT L 161, 26.6.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1447/2001 (EÜT L 198, 21.7.2001, lk 1).

Artikkel 34

1. Ühinemiskuupäevast kuni 2006. aasta lõpuni annab liit uutele liikmesriikidele ajutist finantsabi (edaspidi "üleminekutoetus"), et nad saaksid arendada ja tugevdada oma haldussuutlikkust ühenduse õigusaktide rakendamiseks ja täitmiseks ning suurendada parimate kogemuste vahetamist kolleegide vahel.

2. Abi põhineb püsival vajadusel tugevdada institutsioonilist suutlikkust teatavates valdkondades toimingutega, mida ei saa struktuurifondidest rahastada; need valdkonnad on eelkõige järgmised:

— justiits- ja siseküsimused (kohtusüsteemi tugevdamine, kontroll välispiiridel, korruptsioonivastane strateegia, õiguskaitse tõhususe suurendamine);

— finantskontroll;

— ühenduste finantshuvide kaitse ja võitlus pettuse vastu;

— siseturg, kaasa arvatud tolliliit;

— keskkond;

— veterinaarteenistused ja toiduohutusega seotud haldussuutlikkuse tõhustamine;

— põllumajanduse ja maaelu arendamise haldus- ja kontrollistruktuurid, kaasa arvatud ühtne haldus- ja kontrollsüsteem (IACS);

— tuumaohutus (tuumaohutusasutuste ja nende tehniliste tugiorganisatsioonide ning radioaktiivsete jäätmete käitlemise asutuste tõhususe ja pädevuse suurendamine);

— statistika;

— avaliku halduse tugevdamine vastavalt komisjoni igakülgses järelevalvearuandes määratletud vajadustele, mida ei kata struktuurifondid.

3. Üleminekutoetusele vastav abi otsustatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3906/89 (teatavatele Kesk- ja Ida-Euroopa riikidele antava majandusabi kohta) [1] artiklis 8 sätestatud korras.

4. Programm viiakse ellu kooskõlas Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse [2] artikli 53 lõike 1 punktidega a ja b. Institutsioonide väljaarendamise eesmärgil korraldatavate riiklike haldusorganite vaheliste mestimisprojektide puhul korraldatakse projektikonkursid jätkuvalt liikmesriikide kontaktasutuste võrgu kaudu, nagu see on ette nähtud praeguste liikmesriikidega sõlmitud raamlepingutes ühinemiseelse abi kohta.

Kulukohustuste assigneeringud üleminekutoetuseks 1999. aasta hindades on 200 miljonit eurot 2004. aastal, 120 miljonit eurot 2005. aastal ja 60 miljonit eurot 2006. aastal. Eelarvepädev asutus kinnitab iga-aastased assigneeringud finantsperspektiivi piires.

Artikkel 35

1. Käesolevaga luuakse Schengeni toetus kui ajutine vahend aitamaks abisaajal liikmesriigil ühinemiskuupäevast kuni 2006. aasta lõpuni rahastada toiminguid uuel liidu välispiiril, et rakendada Schengeni *acquis*' ja välispiirikontroll.

Schengenis osalemiseks valmistumise käigus avastatud puuduste kõrvaldamiseks on Schengeni toetuse alusel rahastamiseks abikõlblikud järgmised toimingud:

— investeeringud piiri infrastruktuuri ja sellega seotud hoonete ehitamisse, remontimisse või ajakohastamisse;

— investeeringud mis tahes liiki operatiivseadmetesse (näiteks laboriseadmed, avastamisvahendid, Schengeni infosüsteemi SIS 2 riist- ja tarkvara, transpordivahendid);

— piirivalvurite koolitus;

— logistiliste ja operatiivkulude toetus.

2. Schengeni toetuse alusel tehakse järgmistele abisaajatele liikmesriikidele alates ühinemiskuupäevast ühekordse toetusmaksena kättesaadavaks järgmised summad:

(miljonit eurot, 1999. aasta hindades)

	2004	2005	2006
Eesti	22,9	22,9	22,9
Läti	23,7	23,7	23,7
Leedu	44,78	61,07	29,85
Ungari	49,3	49,3	49,3
Poola	93,34	93,33	93,33
Sloveenia	35,64	35,63	35,63
Slovakkia	15,94	15,93	15,93

[1] EÜT L 375, 23.12.1989, lk 11. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2500/2001 (EÜT L 342, 27.12.2001, lk 1).

[2] Määrus (EÜ, EURATOM) nr 1605/2002 (EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1).

3. Abisaajad liikmesriigid vastutavad individuaalsete toimingute väljavalimise ja elluviimise eest vastavalt käesolevale artiklile. Nad vastutavad ka toetuse ja muudest ühenduse vahenditest saadava abi kasutamise koordineerimise eest, et tagada vastavus ühenduse poliitikatele ja meetmetele ning kooskõla Euroopa ühenduste üldeelarvet käsitleva finantsmäärusega.

Ühekordseid toetusmakseid kasutatakse kolme aasta jooksul alates esimesest väljamaksest ning kõik kasutamata või põhjendamatult kulutatud vahendid tuleb komisjonile tagasi maksta. Hiljemalt kuue kuu jooksul pärast kolmeaastase tähtaja lõppu esitab abisaaja liikmesriik ühekordse toetusmakse täitmise kohta põhjaliku aruande koos tõendiga kulude põhjendatuse kohta.

Abisaaja liikmesriik täidab seda kohustust, ilma et see piiraks komisjoni vastutust Euroopa ühenduste üldeelarve rakendamise eest ning kooskõlas detsentraliseeritud juhtimise suhtes kohaldatavate finantsmääruse sätetega.

4. Komisjon jätab endale kontrollimisõiguse Pettustevastase Ameti (OLAF) kaudu. Komisjon ja kontrollikoda võivad korraldada ka kohapealseid kontrolle vastavate menetluste kohaselt.

5. Komisjon võib vastu võtta selle toetuse toimimiseks vajalikud tehnilised sätted.

Artikkel 36

Artiklites 29, 30, 34 ja 35 osutatud summasid korrigeeritakse igal aastal tehnilise kohanduse osana, mis on ette nähtud 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punktis 15.

II JAOTIS

MUUD SÄTTED

Artikkel 37

1. Kui enne kolmanda ühinemisjärgse aasta lõppu tekib tõsiseid raskusi, mis võivad mõnes majandussektoris kujuneda püsivaks, või raskusi, mis võivad tingida mõne piirkonna majandusolukorra olulise halvenemise, võib uus liikmesriik taotleda luba kaitsemeetmete võtmiseks, et olukorda parandada ja kohandada vaadeldav sektor ühisturu majandusega.

Samadel asjaoludel võib iga praegune liikmesriik taotleda luba kaitsemeetmete võtmiseks ühe või mitme uue liikmesriigi suhtes.

2. Asjaomase riigi taotlusel määrab komisjon kiirmenetluse korras kindlaks kaitsemeetmed, mida ta peab vajalikuks, täpsustades nende tingimused ja rakendamise korra.

Tõsiste majandusraskuste korral ja asjaomase liikmesriigi selgesõnalisel taotlusel teeb komisjon otsuse viie tööpäeva jooksul alates koos asjakohase taustteabega esitatud taotluse saamisest. Selliselt otsustatud meetmeid hakatakse viivitamata kohaldama, neis võetakse arvesse kõikide asjaosaliste huve ning need ei või kaasa tuua piirikontrolli.

3. Lõike 2 alusel lubatavad meetmed võivad hõlmata erandeid EÜ asutamislepingu eeskirjadest ja käesolevast aktist sellises ulatuses ja sellise aja jooksul, nagu on möödapääsmatult vaja lõikes 1 osutatud eesmärkide saavutamiseks. Eelistatakse selliseid meetmeid, mis kõige vähem häirivad ühisturu toimimist.

Artikkel 38

Kui uus liikmesriik tõsiselt häirib või vahetult ohustab siseturu toimimist sellega, et ta ei täida ühinemisläbirääkimistel võetud kohustusi, sealhulgas piiriülese mõjuga majandustegevust hõlmavaid valdkondlikke kohustusi, võib komisjon liikmesriigi põhjendatud taotlusel või omal algatusel võtta vajalikke meetmeid kuni kolmanda aasta lõpuni pärast käesoleva akti jõustumist.

Meetmed peavad olema proportsionaalsed ja eelistada tuleb meetmeid, mis kõige vähem häirivad siseturu toimimist, või võimalusel olemasolevate valdkondlike kaitsemehhanismide kohaldamist. Selliseid kaitsemeetmeid ei kasutata meelevaldse diskrimineerimise vahendina ega liikmesriikide vahelise kaubanduse varjatud piiramiseks. Jälgimistulemuste põhjal võib kaitseklauslit kasutada juba enne ühinemist ning see jõustub ühinemiskuupäeval. Meetmeid ei jäeta kehtima kauemaks kui vältimatult vajalik ning igal juhul tühistatakse need vastava kohustuse täitmise korral. Kuid neid võib kohaldada ka pärast esimeses lõigus nimetatud tähtaja möödumist, seni kuni vastavaid kohustusi ei ole täidetud. Vastavalt asjaomase uue liikmesriigi edusammudele oma kohustuste täitmisel võib komisjon meetmeid vajalikul määral korrigeerida. Enne kaitsemeetmete tühistamist informeerib komisjon aegsasti nõukogu ning võtab asjakohaselt arvesse nõukogu märkusi selle kohta.

Artikkel 39

Kui uues liikmesriigis on tõsiseid puudusi või nende tekkimise vahetu oht selliste raamotsuste või muude asjakohaste kohustuste, koostöövahendite ja otsuste ülevõtmisel, rakendamisel või kohaldamisel, mis on seotud vastastikuse tunnustamisega kriminaalõiguse valdkonnas EL lepingu VI jaotise alusel, või selliste direktiivide ja määruste ülevõtmisel, rakendamisel või kohaldamisel, mis on seotud vastastikuse tunnustamisega tsiviilasjades EÜ asutamislepingu IV jaotise alusel, võib komisjon liikmesriigi põhjendatud taotlusel või omal algatusel ja pärast liikmesriikidega konsulteerimist võtta vajalikke meetmeid kuni kolmanda aasta lõpuni pärast käesoleva akti jõustumist, täpsustades nende tingimused ja rakendamise korra.

Need meetmed võivad endast kujutada asjakohaste sätete ja otsuste kehtivuse ajutist peatamist uue liikmesriigi ja mõne teise liikmesriigi või teiste liikmesriikide vahelistes suhetes, ilma et see takistaks tiheda õigusalase koostöö jätkumist. Jälgimistulemuste põhjal võib seda kaitseklauslit kasutada juba enne ühinemist ning see jõustub ühinemiskuupäeval. Meetmeid ei jäeta kehtima kauemaks kui vältimatult vajalik ning igal juhul tühistatakse need vastava puuduse kõrvaldamise korral. Kuid neid võib kohaldada ka pärast esimeses lõigus nimetatud tähtaja möödumist, seni kuni nimetatud puudused püsivad. Vastavalt asjaomase uue liikmesriigi edusammudele avastatud puuduste kõrvaldamisel võib komisjon meetmeid pärast liikmesriikidega konsulteerimist vajalikul määral korrigeerida. Enne kaitsemeetmete tühistamist informeerib komisjon aegsasti nõukogu ning võtab asjakohaselt arvesse nõukogu märkusi selle kohta.

Artikkel 40

Selleks et mitte takistada siseturu häireteta toimimist, ei või uute liikmesriikide siseriiklike eeskirjade rakendamine V–XIV lisas osutatud üleminekuperioodi jooksul kaasa tuua liikmesriikide vahelist piirikontrolli.

Artikkel 41

Kui on vaja üleminekumeetmeid, et hõlbustada uute liikmesriikide üleminekut praeguselt korralt ühise põllumajanduspoliitika rakendamisest tulenevale korrale vastavalt käesolevas aktis sätestatud tingimustele, võtab need meetmed vastu komisjon, järgides menetlust, millele on osutatud suhkrusektori turgude ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 ([1]) artikli 42 lõikes 2 või vajadusel kooskõlas vastavate artiklitega muudes põllumajanduse ühist turukorraldust käsitlevates määrustes või järgides kohaldavates õigusaktides kindlaksmääratud komiteemenetlust. Käesolevas artiklis osutatud üleminekumeetmeid võidakse võtta ja kohaldada kolme ühinemisjärgse aasta jooksul. Nõukogu võib ühehäälselt komisjoni ettepaneku põhjal ja pärast Euroopa Parlamendiga konsulteerimist seda tähtaega pikendada.

Ühinemise tõttu vajalikud üleminekumeetmed, mis käsitlevad muude aktide kui käesolevas aktis määratletud ühise põllumajanduspoliitika alaste aktide rakendamist, võtab enne ühinemiskuupäeva komisjoni ettepanekul vastu nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega või, kui need mõjutavad algselt komisjoni vastuvõetud akte, võtab need vastu komisjon, järgides kõnealuste aktide vastuvõtmiseks nõutavat menetlust.

Artikkel 42

Kui on vaja üleminekumeetmeid, et hõlbustada uute liikmesriikide üleminekut praeguselt korralt korrale, mis tuleneb ühenduse veterinaar- ja fütosanitaareeskirjade kohaldamisest, võtab need meetmed vastu komisjon, järgides kohaldavates õigusaktides kindlaksmääratud komiteemenetlust. Neid meetmeid võidakse võtta ja kohaldada kolme ühinemisjärgse aasta jooksul.

VIIES OSA

KÄESOLEVA AKTI RAKENDUSSÄTTED

I JAOTIS

INSTITUTSIOONIDE JA ASUTUSTE KORRALDUS

Artikkel 43

Euroopa Parlament teeb oma kodukorras kohandused, mida ühinemine vajalikuks muudab.

Artikkel 44

Nõukogu teeb oma kodukorras kohandused, mida ühinemine vajalikuks muudab.

Artikkel 45

1. Igal liiduga ühineval riigil on õigus saada üks oma kodanik komisjoni liikmeks.

([1]) EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1.

2. Olenemata EÜ asutamislepingu artikli 213 lõike 1 teisest lõigust, artikli 214 lõike 1 esimesest lõigust ja lõikest 2 ning EURATOMi asutamislepingu artikli 126 esimesest lõigust:

a) nimetatakse igast uuest liikmesriigist alates tema ühinemise kuupäevast üks tema kodanik komisjoni liikmeks. Uued komisjoni liikmed nimetab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega ühisel kokkuleppel komisjoni presidendiga,

b) punkti a kohaselt nimetatud komisjoni liikmete ja alates 23. jaanuarist 2000 nimetatud komisjoni liikmete ametiaeg lõpeb 31. oktoobril 2004,

c) uus komisjon, kuhu kuulub üks kodanik igast liikmesriigist, asub oma ülesandeid täitma 1. novembril 2004; sellise uue komisjoni liikmete ametiaeg lõpeb 31. oktoobril 2009,

d) EL lepingule ja Euroopa ühenduste asutamislepingutele lisatud Euroopa Liidu laienemist käsitleva protokolli artikli 4 lõikes 1 ettenähtud kuupäev 1. jaanuar 2005 asendatakse kuupäevaga 1. november 2004.

3. Komisjon teeb oma kodukorras kohandused, mida ühinemine vajalikuks muudab.

Artikkel 46

1. Euroopa Kohtusse nimetatakse kümme kohtunikku ning esimese astme kohtusse kümme kohtunikku.

2. a) Viie vastavalt lõikele 1 nimetatud Euroopa Kohtu kohtuniku ametiaeg lõpeb 6. oktoobril 2006. Need kohtunikud valitakse loosi teel. Ülejäänud kohtunike ametiaeg lõpeb 6. oktoobril 2009.

b) Viie vastavalt lõikele 1 nimetatud esimese astme kohtu kohtuniku ametiaeg lõpeb 31. augustil 2004. Need kohtunikud valitakse loosi teel. Ülejäänud kohtunike ametiaeg lõpeb 31. augustil 2007.

3. a) Euroopa Kohus teeb oma kodukorras kohandused, mida ühinemine vajalikuks muudab.

b) Esimese astme kohus teeb kokkuleppel Euroopa Kohtuga oma kodukorras kohandused, mida ühinemine vajalikuks muudab.

c) Selliselt kohandatud kodukorra suhtes on vaja nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega heakskiitu.

4. Ühinemiskuupäeval pooleliolevate kohtuasjade lahendamise puhul, mille suuline menetlus on alanud enne seda kuupäeva, tulevad kohtu täiskogu või kojad kokku ühinemiseelses koosseisus ja kohaldavad kodukorda enne ühinemiskuupäeva kehtinud redaktsioonis.

Artikkel 47

Kontrollikoda laiendatakse kümne lisaliikme nimetamisega kuueaastaseks ametiajaks.

Artikkel 48

Majandus- ja sotsiaalkomiteed laiendatakse 95 liikme nimetamisega, kes esindavad uutes liikmesriikides organiseeritud kodanikuühiskonda kuuluvaid majandus- ja ühiskonnaelu eri alasid. Nende liikmete ametiaeg lõpeb samal ajal kui nende liikmete oma, kes on ametis ühinemise ajal.

Artikkel 49

Regioonide komiteed laiendatakse 95 liikme nimetamisega, kes esindavad uute liikmesriikide regionaal- ja kohalikke organeid ning kellel on regionaal- või kohalike organite mandaat või kes kannavad poliitilist vastutust valitud kogu ees. Nende liikmete ametiaeg lõpeb samal ajal kui nende liikmete oma, kes on ametis ühinemise ajal.

Artikkel 50

1. EURATOMi asutamislepingu artikli 134 lõike 2 alusel nimetatud teadus- ja tehnikakomitee praeguste liikmete ametiaeg lõpeb käesoleva akti jõustumiskuupäeval.

2. Ühinemise järel nimetab nõukogu uued teadus- ja tehnikakomitee liikmed EURATOMi asutamislepingu artikli 134 lõikes 2 sätestatud korras.

Artikkel 51

Asutamislepingutega asutatud komiteede eeskirjadesse ja kodukorda tehakse pärast ühinemist niipea kui võimalik kohandused, mis on ühinemise tõttu vajalikuks muutunud.

Artikkel 52

1. XVI lisas loetletud komiteede, rühmade ja muude asutamislepingutega või seadusandja poolt loodud asutuste uute liikmete ametiaeg lõpeb samal ajal kui nendel liikmetel, kes on ametis ühinemise ajal.

2. XVII lisas loetletud komisjoni loodud komiteede ja rühmade uute liikmete ametiaeg lõpeb samal ajal kui nendel liikmetel, kes on ametis ühinemise ajal.

3. Ühinemise järel uuendatakse XVIII lisas loetletud komiteede liikmeskond täielikult.

II JAOTIS

INSTITUTSIOONIDE AKTIDE KOHALDATAVUS

Artikkel 53

Ühinemisel käsitletakse uusi liikmesriike EÜ asutamislepingu artikli 249 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 161 tähenduses direktiivide ja otsuste adressaatidena, kui kõnealused direktiivid ja otsused on adresseeritud kõikidele praegustele liikmesriikidele. Asja käsitatakse nii, nagu oleks sellistest direktiividest ja otsustest, välja arvatud need direktiivid ja otsused, mis jõustuvad vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 254 lõigetele 1 ja 2, teatatud uutele liikmesriikidele ühinemisel.

Artikkel 54

Uued liikmesriigid jõustavad meetmed, mida on vaja, et nad võiksid alates ühinemiskuupäevast järgida direktiive ja otsuseid EÜ asutamislepingu artikli 249 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 161 tähenduses, kui artiklis 24 nimetatud lisades ega käesoleva akti muudes sätetes või lisades ei ole ette nähtud muud tähtaega.

Artikkel 55

Uue liikmesriigi asjakohaselt põhjendatud taotlusel võib nõukogu ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal võtta enne 1. maid 2004 meetmeid, mis kujutavad endast ajutisi erandeid institutsioonide aktidest, mis on vastu võetud alates 1. novembrist 2002 kuni ühinemislepingule allakirjutamise kuupäevani.

Artikkel 56

Kui ei nähta ette teisiti, võtab nõukogu komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega vastu vajalikud meetmed käesoleva akti artiklites 20, 21 ja 22 osutatud II, III ja IV lisa sätete rakendamiseks.

Artikkel 57

1. Kui institutsioonide ühinemiseelseid akte on ühinemise tõttu vaja kohandada ja neid vajalikke kohandusi ei ole käesoleva aktiga ega selle lisadega ette nähtud, tehakse kohandused lõikes 2 sätestatud korras. Kõnealused kohandused jõustuvad alates ühinemisest.

2. Vajalikud tekstid koostab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega ja komisjoni ettepaneku põhjal või komisjon, vastavalt sellele, kumb nendest institutsioonidest on vastu võtnud esialgse akti.

Artikkel 58

Enne ühinemist vastuvõetud ning nõukogu, komisjoni või Euroopa Keskpanga poolt eesti, leedu, läti, malta, poola, slovaki, sloveeni, tšehhi ja ungari keeles koostatud institutsioonide ja Euroopa Keskpanga aktide tekstid on alates ühinemiskuupäevast autentsed samadel tingimustel kui üheteistkümnes praeguses keeles koostatud tekstid. Need avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*, kui praegustes keeltes koostatud tekstid on seal avaldatud.

Artikkel 59

Kolme kuu jooksul alates ühinemisest teatavad uued liikmesriigid kooskõlas EURATOMi asutamislepingu artikliga 33 komisjonile õigus- või haldusnormide sätted, mille eesmärk on tagada töötajate ja muu elanikkonna tervise kaitse ioniseeriva kiirguse ohtude eest uute liikmesriikide territooriumil.

III JAOTIS

LÕPPSÄTTED

Artikkel 60

Käesoleva akti I–XVII lisa, nende liited ja protokollid nr 1–10 moodustavad akti lahutamatu osa.

Artikkel 61

Itaalia Vabariigi valitsus annab uute liikmesriikide valitsustele üle Euroopa Liidu lepingu, Euroopa Ühenduse asutamislepingu, Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu ja neid lepinguid muutnud või täiendanud lepingute, kaasa arvatud leping Taani Kuningriigi, Iirimaa ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ühinemise kohta Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühendusega, leping Kreeka Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühendusega, leping Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise kohta Euroopa Majandusühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühendusega ning leping Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemise kohta Euroopa Liiduga, tõestatud koopiad hispaania, hollandi, iiri, itaalia, inglise, kreeka, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, soome ja taani keeles.

Nende lepingute eesti-, leedu-, läti-, malta-, poola-, slovaki-, sloveeni-, tšehhi- ja ungarikeelne tekst lisatakse käesolevale aktile. Need tekstid on autentsed samadel tingimustel kui praegustes keeltes koostatud tekstid, millele on osutatud esimeses lõigus.

Artikkel 62

Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär annab uute liikmesriikide valitsustele üle Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaadi arhiivis hoiul olevate rahvusvaheliste lepingute tõestatud koopiad.

I LISA

Nimekiri Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis'* sätete ning sellel põhinevate või sellega muul viisil seotud aktide kohta, mis on alates ühinemisest uutele liikmesriikidele siduvad ja neis kohaldatavad (osutatud ühinemisakti artiklis 3)

1. 14. juuni 1985. aasta leping Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta. ([1])

2. 19. juunil 1990. aastal Schengenis allakirjutatud konventsiooni, ([2]) millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta, selle lõppakti ja ühisdeklaratsioonide (nagu neid on muudetud teatavate punktis 7 loetletud aktidega) järgmised sätted:

artikkel 1niivõrd, kuivõrd see on seotud käesoleva punkti sätetega; artiklid 3–7, välja arvatud artikli 5 lõike 1 punkt d; artiklid 13, 26, 27, 39, 44–59, 61–63, 65–69, 71–73, 75, 76, 82, 91, 126–130 (niivõrd, kuivõrd need on seotud käesoleva punkti sätetega) ja artikkel 136; lõppakti 1. ja 3. ühisdeklaratsioon.

3. 19. juunil 1990. aastal Schengenis allakirjutatud konventsiooniga (millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta) ühinemise lepingute, nende lõppaktide ja deklaratsioonide (nagu neid on muudetud teatavate punktis 7 loetletud aktidega) järgmised sätted:

a) 27. novembril 1990 sõlmitud leping Itaalia Vabariigi ühinemise kohta:

— artikkel 4;

— 1. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas;

b) 25. juunil 1991 sõlmitud leping Hispaania Kuningriigi ühinemise kohta:

— artikkel 4;

— 1. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas;

— 2. deklaratsioon lõppakti III osas;

c) 25. juunil 1991 sõlmitud leping Portugali Vabariigi ühinemise kohta:

— artiklid 4, 5 ja 6;

— 1. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas;

d) 6. novembril 1992 sõlmitud leping Kreeka Vabariigi ühinemise kohta:

— artiklid 3, 4 ja 5;

— 1. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas;

— 2. deklaratsioon lõppakti III osas;

e) 28. aprillil 1995 sõlmitud leping Austria Vabariigi ühinemise kohta:

— artikkel 4;

— 1. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas;

f) 19. detsembril 1996 sõlmitud leping Taani Kuningriigi ühinemise kohta:

— artikkel 4, artikli 5 lõige 2 ja artikkel 6;

— 1. ja 3. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas;

g) 19. detsembril 1996 sõlmitud leping Soome Vabariigi ühinemise kohta:

— artiklid 4 ja 5;

— 1. ja 3. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas;

— Soome Vabariigi valitsuse deklaratsioon Ahvenamaa kohta lõppakti III osas;

h) 19. detsembril 1996 sõlmitud leping Rootsi Kuningriigi ühinemise kohta:

— artiklid 4 ja 5;

— 1. ja 3. ühisdeklaratsioon lõppakti II osas.

4. 19. juunil 1990. aastal Schengenis allakirjutatud konventsiooniga (millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta) asutatud täitevkomitee järgmised otsused (nagu neid on muudetud teatavate punktis 7 loetletud aktidega):

SCH/Com-ex (93) 10 täitevkomitee otsus, 14. detsember 1993, ministrite ja riigisekretäride deklaratsioonide kohta

SCH/Com-ex (93) 14 täitevkomitee otsus, 14. detsember 1993, uimastiäri vastase võitluse alal toimuva praktilise õigusalase koostöö parandamise kohta

SCH/Com-ex (93) 22 rev täitevkomitee otsus, 14. detsember 1993, teatavate dokumentide salajasuse kohta

([1]) EÜT L 239, 22.9.2000, lk 13.
([2]) EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19.

SCH/Com-ex (94) 16 rev täitevkomitee otsus, 21. november 1994, ühiste sisse- ja väljasõidutemplite omandamise kohta

SCH/Com-ex (94) 28 rev täitevkomitee otsus, 22. detsember 1994, artiklis 75 ettenähtud narkootiliste või psühhotroopsete ainete kaasasolekut lubava tunnistuse kohta

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 täitevkomitee otsus, 22. detsember 1994, 19. juuni 1990. aasta Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni jõustamise kohta

SCH/Com-ex (95) 21 täitevkomitee otsus, 20. detsember 1995, välispiiridel võimalikke probleeme käsitlevate statistiliste ja eriandmete kiire vahetamise kohta Schengeni riikide vahel

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 täitevkomitee otsus, 21. aprill 1998, rakkerühma tegevuse kohta, niivõrd kui see on seotud eespool punktis 2 loetletud sätetega

SCH/Com-ex (98) 17 täitevkomitee otsus, 23. juuni 1998, teatavate dokumentide salajasuse kohta

SCH/Com-ex (98) 26 def täitevkomitee otsus, 16. september 1998, millega luuakse alaline Schengeni hindamis- ja rakendamiskomitee

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 täitevkomitee otsus, 16. september 1998, EL taotlejariikidele ühtse käsiraamatu edastamise kohta

SCH/Com-ex (98) 37 def 2 täitevkomitee otsus, 27. oktoober 1998, meetmete võtmise kohta ebaseadusliku sisserände tõkestamiseks, niivõrd kuivõrd see on seotud eespool punktis 2 loetletud sätetega

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 täitevkomitee otsus, 16. detsember 1998, piiriülese politseikoostöö kohta kuritegude ennetamise ja avastamise valdkonnas

SCH/Com-ex (98) 52 täitevkomitee otsus, 16. detsember 1998, piiriülese politseikoostöö käsiraamatu kohta, niivõrd kuivõrd see on seotud eespool punktis 2 loetletud sätetega

SCH/Com-ex (98) 57 täitevkomitee otsus, 16. detsember 1998, küllakutse, ülalpidamise ja majutuse tõendamise ühtlustatud vormi kehtestamise kohta

SCH/Com-ex (98) 59 rev täitevkomitee otsus, 16. detsember 1998, dokumendinõustajate koordineeritud kasutamise kohta

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 täitevkomitee otsus, 28. aprill 1999, narkootiliste ainetega seotud olukorra kohta

SCH/Com-ex (99) 6 täitevkomitee otsus, 28. aprill 1999, telekommunikatsiooni käsitleva Schengeni *acquis*' kohta

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 täitevkomitee otsus, 28. aprill 1999, kontaktametnike kohta

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 täitevkomitee otsus, 28. aprill 1999, informaatorite tasustamist käsitlevate üldpõhimõtete kohta

SCH/Com-ex (99) 10 täitevkomitee otsus, 28. aprill 1999, ebaseadusliku tulirelvakaubanduse kohta

SCH/Com-ex (99) 13 täitevkomitee otsus, 28. aprill 1999, ühtse käsiraamatu ja ühiste konsulaarjuhiste lõpliku teksti kohta:

— ühiste konsulaarjuhiste lisad 1–3, 7, 8 ja 15

— ühtne käsiraamat, niivõrd kuivõrd see on seotud eespool punktis 2 loetletud sätetega, kaasa arvatud lisad 1, 5, 5A, 6, 10, 13

SCH/Com-ex (99) 18 täitevkomitee otsus, 28. aprill 1999, politseikoostöö parandamise kohta kuritegude ennetamisel ja avastamisel.

5. 19. juunil 1990. aastal Schengenis allakirjutatud konventsiooniga (millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta) asutatud täitevkomitee järgmised deklaratsioonid, niivõrd kuivõrd need on seotud eespool punktis 2 loetletud sätetega:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 täitevkomitee deklaratsioon, 26. juuni 1996, väljaandmise kohta

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 täitevkomitee deklaratsioon, 9. veebruar 1998, alaealiste röövimise kohta.

6. 19. juunil 1990. aastal Schengenis allakirjutatud konventsiooniga (millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta) asutatud keskrühma järgmised otsused, niivõrd kuivõrd need on seotud eespool punktis 2 loetletud sätetega:

SCH/C (98) 117 keskrühma otsus, 27. oktoober 1998, meetmete võtmise kohta ebaseadusliku sisserände tõkestamiseks

SCH/C (99) 25 keskrühma otsus, 22. märts 1999, informaatorite tasustamist käsitlevate üldpõhimõtete kohta.

7. Järgmised Schengeni *acquis*'l põhinevad või sellega muul viisil seotud aktid:

Nõukogu määrus (EÜ) nr 1683/95, 29. mai 1995, ühtse viisavormi kehtestamise kohta (EÜT L 164, 14.7.1995, lk 1)

Nõukogu otsus 1999/307/EÜ, 1. mai 1999, millega kehtestatakse üksikasjalik kord Schengeni sekretariaadi liitmiseks nõukogu peasekretariaadiga (EÜT L 119, 7.5.1999, lk 49)

Nõukogu otsus 1999/435/EÜ, 20. mai 1999, Schengeni *acquis*' määratlemise kohta, et vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja Euroopa Liidu lepingu asjakohastele sätetele kindlaks määrata kõikide Schengeni *acquis*'d moodustavate sätete ja otsuste õiguslik alus (EÜT L 176, 10.7.1999, lk 1)

Nõukogu otsus 1999/436/EÜ, 20. mai 1999, millega määratakse vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja Euroopa Liidu lepingu asjakohastele sätetele kindlaks kõikide Schengeni *acquis*'d moodustavate sätete ja otsuste õiguslik alus (EÜT L 176, 10.7.1999, lk 17)

Nõukogu otsus 1999/437/EÜ, 17. mai 1999, Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel nimetatud kahe riigi Schengeni *acquis*' rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises osalemise kohta sõlmitud lepingu teatavate rakenduseeskirjade kohta (EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31)

Nõukogu otsus 1999/848/EÜ, 13. detsember 1999, Schengeni *acquis*' täieliku rakendamise kohta Kreekas (EÜT L 327, 21.12.1999, lk 58)

Nõukogu otsus 2000/365/EÜ, 29. mai 2000, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes (EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43)

Nõukogu otsus 2000/586/JSK, 28. september 2000, millega kehtestatakse kontrolli järkjärgulist kaotamist ühispiiridel käsitleva 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artikli 40 lõigete 4 ja 5, artikli 41 lõike 7 ja artikli 65 lõike 2 muutmise kord (EÜT L 248, 3.10.2000, lk 1)

Nõukogu otsus 2000/751/EÜ, 30. november 2000, 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingu rakendamise konventsiooniga asutatud täitevkomitee poolt vastuvõetud ühtse käsiraamatu teatavate osade salastatuse kustutamise kohta (EÜT L 303, 2.12.2000, lk 29)

Nõukogu otsus 2000/777/EÜ, 1. detsember 2000, Schengeni *acquis*' rakendamise kohta Taanis, Soomes ja Rootsis ning Islandil ja Norras (EÜT L 309, 9.10.2000, lk 24)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15. märts 2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 789/2001, 24. aprill 2001, millega viisataotluste läbivaatamise teatavate üksikasjalike eeskirjade ja praktilise korra rakendamisvolitused jäetakse nõukogule (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 2)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 790/2001, 24. aprill 2001, millega piirikontrolli ja piirivalve korraldamise teatavate üksikasjalike eeskirjade ja praktilise korra rakendamisvolitused jäetakse nõukogule (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 5)

Nõukogu otsus 2001/329/EÜ, 24. aprill 2001, millega ajakohastatakse ühiste konsulaarjuhiste VI osa ning lisad 3, 6 ja 13 ning ühtse käsiraamatu lisad 5a, 6a ja 8 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 32), niivõrd kuivõrd see on seotud ühiste konsulaarjuhiste lisaga 3 ja ühtse käsiraamatu lisaga 5a

Nõukogu direktiiv 2001/51/EÜ, 28. juuni 2001, millega täiendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingu rakendamise konventsiooni artikli 26 sätteid (EÜT L 187, 10.7.2001, lk 45)

Nõukogu otsus 2001/886/JSK, 6. detsember 2001, teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) väljatöötamise kohta (EÜT L 328, 13.12.2001, lk 1)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7. detsember 2001, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 539/2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 2424/2001, 6. detsember 2001, teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) väljatöötamise kohta (EÜT L 328, 13.12.2001, lk 4)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 333/2002, 18. veebruar 2002, ühtse vorminguga vormide kohta liikmesriigi väljastatud viisa kinnitamiseks isikutele, kelle reisidokumenti vormi koostav liikmesriik ei tunnusta (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 4)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18. veebruar 2002, millega muudetakse ühtse viisavormi kehtestamist käsitlevat määrust (EÜ) nr 1683/95 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7)

Nõukogu otsus 2002/192/EÜ, 28. veebruar 2002, Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes (EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20)

Nõukogu otsus 2002/352/EÜ, 25. aprill 2002, ühtse käsiraamatu muutmise kohta (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 47)

Nõukogu otsus 2002/353/EÜ, 25. aprill 2002, 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingu rakendamise konventsiooniga asutatud täitevkomitee poolt vastuvõetud ühtse käsiraamatu teise osa salastatuse kustutamise kohta (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 49)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 1030/2002, 13. juuni 2002, millega kehtestatakse ühtne elamisloavorm kolmandate riikide kodanike jaoks (EÜT L 157, 15.6.2002, lk 1)

Nõukogu otsus 2002/587/EÜ, 12. juuli 2002, ühtse käsiraamatu muutmise kohta (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 50)

Nõukogu raamotsus 2002/946/JSK, 28. november 2002, karistusõigusliku raamistiku tugevdamise kohta, et takistada ebaseadusliku sisse- või läbisõidu või elamise hõlbustamist (EÜT L 328, 5.12.2002, lk 1)

Nõukogu direktiiv 2002/90/EÜ, 28. november 2002, milles määratletakse ebaseadusliku sisse- või läbisõidu või elamise hõlbustamine (EÜT L 328, 5.12.2002, lk 17).

II LISA

Ühinemisakti artiklis 20 osutatud nimekiri

1. KAUPADE VABA LIIKUMINE

A. MOOTORSÕIDUKID

1. 31970 L 0156: nõukogu direktiiv 70/156/EMÜ, 6. veebruar 1970, mootorsõidukite ja nende haagiste tüübikinnitust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31978 L 0315: nõukogu direktiiv 78/315/EMÜ, 21.12.1977 (EÜT L 81, 28.3.1978, lk 1),

— 31978 L 0547: nõukogu direktiiv 78/547/EMÜ, 12.6.1978 (EÜT L 168, 26.6.1978, lk 39),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31980 L 1267: nõukogu direktiiv 80/1267/EMÜ, 16.12.1980 (EÜT L 375, 31.12.1980, lk 34),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0358: nõukogu direktiiv 87/358/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 51),

— 31987 L 0403: nõukogu direktiiv 87/403/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 220, 8.8.1987, lk 44),

— 31992 L 0053: nõukogu direktiiv 92/53/EMÜ, 18.6.1992 (EÜT L 225, 10.8.1992, lk 1),

— 31993 L 0081: komisjoni direktiiv 93/81/EMÜ, 29.9.1993 (EÜT L 264, 23.10.1993, lk 49),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0054: komisjoni direktiiv 95/54/EÜ, 31.10.1995 (EÜT L 266, 8.11.1995, lk 1),

— 31996 L 0027: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/27/EÜ, 20.5.1996 (EÜT L 169, 8.7.1996, lk 1),

— 31996 L 0079: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/79/EÜ, 16.12.1996 (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 7),

— 31997 L 0027: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/27/EÜ, 22.7.1997 (EÜT L 233, 25.8.1997, lk 1),

— 31998 L 0014: komisjoni direktiiv 98/14/EÜ, 6.2.1998 (EÜT L 91, 25.3.1998, lk 1),

— 31998 L 0091: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/91/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 11, 16.1.1999, lk 25),

— 32000 L 0040: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/40/EÜ, 26.6.2000 (EÜT L 203, 10.8.2000, lk 9),

— 32001 L 0056: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/56/EÜ, 27.9.2001 (EÜT L 292, 9.11.2001, lk 21),

— 32001 L 0085: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/85/EÜ, 20.11.2001 (EÜT L 42, 13.2.2002, lk 1),

— 32001 L 0092: komisjoni direktiiv 2001/92/EÜ, 30.10.2001 (EÜT L 291, 8.11.2001, lk 24),

— 32001 L 0116: komisjoni direktiiv 2001/116/EÜ, 20.12.2001 (EÜT L 18, 21.1.2002, lk 1).

a) VII lisas asendatakse jaotises 1 olev loetelu järgmisega:

"1 – Saksamaa;

2 – Prantsusmaa;

3 – Itaalia;

4 – Madalmaad;

5 – Rootsi;

6 – Belgia;

7 – Ungari;

8 – Tšehhi Vabariik;

9 – Hispaania;

11 – Ühendkuningriik;

12 – Austria;

13 – Luksemburg;

17 – Soome;

18 – Taani;

20 – Poola;

21 – Portugal;

23 – Kreeka;

24 – Iirimaa;

26 – Sloveenia;

27 – Slovakkia;

29 – Eesti;

32 – Läti;

36 – Leedu;

CY – Küpros;

MT – Malta."

b) IX lisas asendatakse I ja II osas olevate näidiste tagakülje punkt 47 järgmisega:

"47. Maksustatav võimsus või riikliku koodi number (numbrid) (vajaduse korral):

Belgia:	Tšehhi Vabariik:	Taani: .....
Saksamaa:	Eesti:	Kreeka: .....
Hispaania:	Prantsusmaa:	Iirimaa: .....
Itaalia:	Küpros:	Läti: .....
Leedu:	Luksemburg:	Ungari: .....
Malta:	Madalmaad:	Austria: .....
Poola:	Portugal:	Sloveenia: .....
Slovakkia:	Soome:	Rootsi: .....
Ühendkuningriik:		

".

2. 31970 L 0157: nõukogu direktiiv 70/157/EMÜ, 6. veebruar 1970, mootorsõidukite lubatud müratase ja heitgaasisüsteemi käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 42, 23.2.1970, lk 16); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31973 L 0350: komisjoni direktiiv 73/350/EMÜ, 7.11.1973 (EÜT L 321, 22.11.1973, lk 33),

— 31977 L 0212: nõukogu direktiiv 77/212/EMÜ, 8.3.1977 (EÜT L 66, 12.3.1977, lk 33),

— 31981 L 0334: komisjoni direktiiv 81/334/EMÜ, 13.4.1981 (EÜT L 131, 18.5.1981, lk 6),

— 31984 L 0372: komisjoni direktiiv 84/372/EMÜ, 3.7.1984 (EÜT L 196, 26.7.1984, lk 47),

— 31984 L 0424: nõukogu direktiiv 84/424/EMÜ, 3.9.1984 (EÜT L 238, 6.9.1984, lk 31),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31992 L 0097: nõukogu direktiiv 92/97/EMÜ, 10.11.1992 (EÜT L 371, 19.12.1992, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31996 L 0020: komisjoni direktiiv 96/20/EÜ, 27.3.1996 (EÜT L 92, 13.4.1996, lk 23),

— 31999 L 0101: komisjoni direktiiv 1999/101/EÜ, 15.12.1999 (EÜT L 334, 28.12.1999, lk 41).

II lisa punkti 4.2 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia."

3. 31970 L 0220: nõukogu direktiiv 70/220/EMÜ, 20. märts 1970, mootorsõidukite heitgaaside tekitatud õhusaaste vastu võetavaid meetmeid käsitlevate liikmesriikide seaduste ühtlustamise kohta (EÜT L 76, 6.4.1970, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31974 L 0290: nõukogu direktiiv 74/290/EMÜ, 28.5.1974 (EÜT L 159, 15.6.1974, lk 61),

— 31977 L 0102: komisjoni direktiiv 77/102/EMÜ, 30.11.1976 (EÜT L 32, 3.2.1977, lk 32),

— 31978 L 0665: komisjoni direktiiv 78/665/EMÜ, 14.7.1978 (EÜT L 223, 14.8.1978, lk 48),

— 31983 L 0351: nõukogu direktiiv 83/351/EMÜ, 16.6.1983 (EÜT L 197, 20.7.1983, lk 1),

— 31988 L 0076: nõukogu direktiiv 88/76/EMÜ, 3.12.1987 (EÜT L 36, 9.2.1988, lk 1),

— 31988 L 0436: nõukogu direktiiv 88/436/EMÜ, 16.6.1988 (EÜT L 214, 6.8.1988, lk 1),

— 31989 L 0458: nõukogu direktiiv 89/458/EMÜ, 18.7.1989 (EÜT L 226, 3.8.1989, lk 1),

— 31989 L 0491: komisjoni direktiiv 89/491/EMÜ, 17.7.1989 (EÜT L 238, 15.8.1989, lk 43),

— 31991 L 0441: nõukogu direktiiv 91/441/EMÜ, 26.6.1991 (EÜT L 242, 30.8.1991, lk 1),

— 31993 L 0059: nõukogu direktiiv 93/59/EMÜ, 28.6.1993 (EÜT L 186, 28.7.1993, lk 21),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/12/EÜ, 23.3.1994 (EÜT L 100, 19.4.1994, lk 42),

— 31996 L 0044: komisjoni direktiiv 96/44/EÜ, 1.7.1996 (EÜT L 210, 20.8.1996, lk 25),

— 31996 L 0069: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/69/EÜ, 8.10.1996 (EÜT L 282, 1.11.1996, lk 64),

— 31998 L 0069: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/69/EÜ, 13.10.1998 (EÜT L 350, 28.12.1998, lk 1),

— 31998 L 0077: komisjoni direktiiv 98/77/EÜ, 2.10.1998 (EÜT L 286, 23.10.1998 lk 34),

— 31999 L 0102: komisjoni direktiiv 1999/102/EÜ, 15.12.1999 (EÜT L 334, 28.12.1999 lk 43),

— 32001 L 0001: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/1/EÜ, 22.1.2001 (EÜT L 35, 6.2.2001, lk 34),

— 32001 L 0100: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/100/EÜ, 7.12.2001 (EÜT L 16, 18.1.2002, lk 32),

— 32002 L 0080: komisjoni direktiiv 2002/80/EÜ, 3.10.2002 (EÜT L 291, 28.10.2002 lk 20).

XIII lisa punkti 5.2 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"."

4. 31970 L 0221: nõukogu direktiiv 70/221/EMÜ, 20. märts 1970, mootorsõidukite ja nende haagiste vedelkütusepaake ja tagumisi allasõidutõkkeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 76, 6.4.1970, lk 23); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31979 L 0490: komisjoni direktiiv 79/490/EMÜ, 18.4.1979 (EÜT L 128, 26.5.1979, lk 22),

— 31997 L 0019: komisjoni direktiiv 97/19/EÜ, 18.4.1997 (EÜT L 125, 16.5.1997, lk 1),

— 32000 L 0008: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/8/EÜ, 20.3.2000 (EÜT L 106, 3.5.2000, lk 7).

II lisa punkti 6.2 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"."

5. 31970 L 0388: nõukogu direktiiv 70/388/EMÜ, 27. juuli 1970, mootorsõidukite helisignaalseadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 176, 10.8.1970, lk 12); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

I lisa punktis 1.4.1 täiendatakse sulgudes olevat teksti järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia."

6. 31971 L 0127: nõukogu direktiiv 71/127/EMÜ, 1. märts 1971, mootorsõidukite tahavaatepeegleid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 68, 22.3.1971, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31979 L 0795: komisjoni direktiiv 79/795/EMÜ, 20.7.1979 (EÜT L 239, 22.9.1979, lk 1),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31985 L 0205: komisjoni direktiiv 85/205/EMÜ, 18.2.1985 (EÜT L 90, 29.3.1985, lk 1),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31986 L 0562: komisjoni direktiiv 86/562/EMÜ, 6.11.1986 (EÜT L 327, 22.11.1986, lk 49),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31988 L 0321: komisjoni direktiiv 88/321/EMÜ, 16.5.1988 (EÜT L 147, 14.6.1988, lk 77),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

II lisa 2. liite punkti 4.2 eraldusnumbreid/tähti käsitlevat osa täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia."

7. 31971 L 0320: nõukogu direktiiv 71/320/EMÜ, 26. juuli 1971, teatavate kategooriate mootorsõidukite ja nende haagiste piduriseadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 202, 06.9.71, lk 37); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31974 L 0132: komisjoni direktiiv 74/132/EMÜ, 11.2.1974 (EÜT L 74, 19.3.1974, lk 7),

— 31975 L 0524: komisjoni direktiiv 75/524/EMÜ, 25.7.1975 (EÜT L 236, 8.9.1975, lk 3),

— 31979 L 0489: komisjoni direktiiv 79/489/EMÜ, 18.4.1979 (EÜT L 128, 26.5.1979, lk 12),

— 31985 L 0647: komisjoni direktiiv 85/647/EMÜ, 23.12.1985 (EÜT L 380, 31.12.1985, lk 1),

— 31988 L 0194: komisjoni direktiiv 88/194/EMÜ, 24.3.1988 (EÜT L 92, 9.4.1988, lk 47),

— 31991 L 0422: komisjoni direktiiv 91/422/EMÜ, 15.7.1991 (EÜT L 233, 22.8.1991, lk 21),

— 31998 L 0012: komisjoni direktiiv 98/12/EÜ, 27.1.1998 (EÜT L 81, 18.3.1998, lk 1).

XV lisa punkti 4.4.2 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

"'8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"."

8. 31972 L 0245: nõukogu direktiiv 72/245/EMÜ, 20. juuni 1972, mootorsõidukitele paigaldatud sädesüütemootorite tekitatud raadiohäirete summutamist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 152, 6.7.1972, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 31989 L 0491: komisjoni direktiiv 89/491/EMÜ, 17.7.1989 (EÜT L 238, 15.8.1989, lk 43),

— 31995 L 0054: komisjoni direktiiv 95/54/EÜ, 31.10.1995 (EÜT L 266, 8.11.1995, lk 1).

I lisa punkti 5.2 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

"'8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"."

9. 31974 L 0061: nõukogu direktiiv 74/61/EMÜ, 17. detsember 1973, mootorsõidukite kasutustõkiseid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 38, 11.2.1974, lk 22); muudetud järgmise aktiga:

— 31995 L 0056: komisjoni direktiiv 95/56/EÜ, EURATOM, 8.11.1995 (EÜT L 286, 29.11.1995, lk 1).

I lisa punkti 5.1.1 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

"'8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"."

10. 31974 L 0150: nõukogu direktiiv 74/150/EMÜ, 4. märts 1974, põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite tüübikinnitust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 84, 28.3.1974, lk 10); muudetud järgmiste aktidega:

— 31979 L 0694: nõukogu direktiiv 79/694/EMÜ, 24.7.1979 (EÜT L 205, 13.8.1979, lk 17),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31982 L 0890: nõukogu direktiiv 82/890/EMÜ, 17.12.1982 (EÜT L 378, 31.12.1982, lk 45),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31988 L 0297: nõukogu direktiiv 88/297/EMÜ, 3.5.1988 (EÜT L 126, 20.5.1988, lk 52),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0054: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/54/EÜ, 23.9.1997 (EÜT L 277, 10.10.1997, lk 24),

— 32000 L 0002: komisjoni direktiiv 2000/2/EÜ, 14.1.2000 (EÜT L 21, 26.1.2000, lk 23),

— 32000 L 0025: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/25/EÜ, 22.5.2000 (EÜT L 173, 12.7.2000, lk 1),

— 32001 L 0003: komisjoni direktiiv 2001/3/EÜ, 8.1.2001 (EÜT L 28, 30.1.2001, lk 1).

a) Artikli 2 punktile a lisatakse järgmised taanded:

"— Tšehhi õiguses "vnitrostátní schválení typu",

— Eesti õiguses "riiklik tüübikinnitus",

— Küprose õiguses "Εγκριση Τύπου",

— Läti õiguses "Tipa apstiprināšana",

— Leedu õiguses "tipo patvirtinimas",

— Ungari õiguses "típusjóváhagyás",

— Malta õiguses "tip approvat",

— Poola õiguses "homologacja typu pojazdu",

— Sloveenia õiguses "homologacija",

— Slovaki õiguses "typové schválenie"."

b) II lisa C peatüki II osa 1. liites täiendatakse 1. jaos olevat loetelu järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia."

c) III lisa I osas asendatakse punkt 16 järgmisega:

"16. MAKSUSTATAV(AD) VÕIMSUS(ED) JA KLASS(ID)

— Itaalia:	— Prantsusmaa: ...	— Hispaania: .....
— Belgia:	— Saksamaa:	— Luksemburg: .....
— Taani:	— Madalmaad:	— Kreeka: .....
— Ühendkuningriik:	— Iirimaa:	— Portugal: .....
— Austria:	— Soome:	— Rootsi: .....
— Tšehhi Vabariik:	— Eesti:	— Küpros: .....
— Läti:	— Leedu:	— Ungari: .....
— Malta:	— Poola:	— Sloveenia: .....
— Slovakkia: .....".		

11. 31974 L 0408: nõukogu direktiiv 74/408/EMÜ, 22. juuli 1974, mootorsõidukite sisustust (istmete ja nende kinnituspunktide tugevust) käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 221, 12.8.1974, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31981 L 0577: nõukogu direktiiv 81/577/EMÜ, 20.7.1981 (EÜT L 209, 29.7.1981, lk 34),

— 31996 L 0037: komisjoni direktiiv 96/37/EÜ, 17.6.1996 (EÜT L 186, 25.7.1996, lk 28).

I lisa punkti 6.2.1 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

12. 31974 L 0483: nõukogu direktiiv 74/483/EMÜ, 17. september 1974, mootorsõidukite väljaulatuvaid osasid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 266, 2.10.1974, lk 4); muudetud järgmiste aktidega:

— 31979 L 0488: komisjoni direktiiv 79/488/EMÜ, 18.4.1979 (EÜT L 128, 26.5.1979, lk 1),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

I lisa punkti 3.2.2.2 juurde kuuluvasse joonealusesse märkusesse lisatakse järgmine tekst:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

13. 31975 L 0322: nõukogu direktiiv 75/322/EMÜ, 20. mai 1975, põllu- või metsamajanduslike traktorite tekitatud raadiohäirete summutamise (elektromagnetiline ühilduvus) kohta (EÜT L 147, 9.6.1975, lk 28); muudetud järgmiste aktidega:

— 31982 L 0890: nõukogu direktiiv 82/890/EMÜ, 17.12.1982 (EÜT L 378, 31.12.1982, lk 45),

— 31997 L 0054: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/54/EÜ, 23.9.1997 (EÜT L 277, 10.10.1997, lk 24),

— 32000 L 0002: komisjoni direktiiv 2000/2/EÜ, 14.1.2000 (EÜT L 21, 26.1.2000, lk 23),

— 32001 L 0003: komisjoni direktiiv 2001/3/EÜ, 8.1.2001 (EÜT L 28, 30.1.2001, lk 1).

I lisas täiendatakse punkti 5.2 järgmiselt:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

14. 31976 L 0114: nõukogu direktiiv 76/114/EMÜ, 18. detsember 1975, mootorsõidukite ja nende haagiste andmesilte ning kirjeid, nende asukohta ja kinnitusviisi käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 24, 30.1.1976, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31978 L 0507: komisjoni direktiiv 78/507/EMÜ, 19.5.1978 (EÜT L 155, 13.6.1978, lk 31),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa punktis 2.1.2 täiendatakse sulgudes olevat teksti järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

15. 31976 L 0757: nõukogu direktiiv 76/757/EMÜ, 27. juuli 1976, mootorsõidukite ja nende haagiste helkureid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 262, 27.9.1976, lk 32); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0029: komisjoni direktiiv 97/29/EÜ, 11.6.1997 (EÜT L 171, 30.6.1997, lk 11).

I lisas täiendatakse punkti 4.2.1 teksti järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

16. 31976 L 0758: nõukogu direktiiv 76/758/EMÜ, 27. juuli 1976, mootorsõidukite ja nende haagiste ülemisi ääretulelaternaid, eesmisi ääretulelaternaid, tagumisi ääretulelaternaid, piduritulelaternaid, päevatulelaternaid ja küljeääretulelaternaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 262, 27.9.1976, lk 54); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31989 L 0516: komisjoni direktiiv 89/516/EMÜ, 1.8.1989 (EÜT L 265, 12.9.1989, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0030: komisjoni direktiiv 97/30/EÜ, 11.6.1997 (EÜT L 171, 30.6.1997, lk 25).

I lisa punkti 5.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

17. 31976 L 0759: nõukogu direktiiv 76/759/EMÜ, 27. juuli 1976, mootorsõidukite ja nende haagiste suunatulelaternaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 262, 27.9.1976, lk 71); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31989 L 0277: komisjoni direktiiv 89/277/EMÜ, 28.3.1989 (EÜT L 109, 20.4.1989, lk 25),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0015: komisjoni direktiiv 1999/15/EÜ, 16.3.1999 (EÜT L 97, 12.4.1999, lk 14).

I lisa punkti 4.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

18. 31976 L 0760: nõukogu direktiiv 76/760/EMÜ, 27. juuli 1976, mootorsõidukite ja nende haagiste tagumisi numbritulelaternaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 262, 27.9.1976, lk 85); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0031: komisjoni direktiiv 97/31/EÜ, 11.6.1997 (EÜT L 171, 30.6.1997, lk 49.

I lisa punkti 4.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

19. 31976 L 0761: nõukogu direktiiv 76/761/EMÜ, 27. juuli 1976, mootorsõidukite esilaternaid, mida kasutatakse kaug- ja/või lähitulelaternatena, ja mootorsõidukite ja nende haagiste kinnitatud laternaseadmestikes kasutatavaid valgusallikaid (hõõglambid ja muud) käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 262, 27.9.1976, lk 96); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31989 L 0517: komisjoni direktiiv 89/517/EMÜ, 1.8.1989 (EÜT L 265, 12.9.1989, lk 15),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0017: komisjoni direktiiv 1999/17/EÜ, 18.3.1999 (EÜT L 97, 12.4.1999, lk 45).

I lisas asendatakse punktides 5.2.1 ja 6.2.1 olevad loetelud järgmisega:

"1 – Saksamaa

2 – Prantsusmaa

3 – Itaalia

4 – Madalmaad

5 – Rootsi

6 – Belgia

7 – Ungari

8 – Tšehhi Vabariik

9 – Hispaania

11 – Ühendkuningriik

12 – Austria

13 – Luksemburg

17 – Soome

18 – Taani

20 – Poola

21 – Portugal

23 – Kreeka

24 – Iirimaa

26 – Sloveenia

27 – Slovakkia

29 – Eesti

32 – Läti

36 – Leedu

CY – Küpros

MT – Malta".

20. 31976 L 0762: nõukogu direktiiv 76/762/EMÜ, 27. juuli 1976, mootorsõidukite eesmisi udulaternaid ja eesmiste udulaternate hõõglampe käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 262, 27.9.1976, lk 122); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0018: komisjoni direktiiv 1999/18/EÜ, 18.3.1999 (EÜT L 97, 12.4.1999, lk 82).

I lisa punkti 4.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

21. 31977 L 0536: nõukogu direktiiv 77/536/EMÜ, 28. juuni 1977, põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite ümberminekukaitsetarindeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 220, 29.8.1977, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31989 L 0680: nõukogu direktiiv 89/680/EMÜ, 21.12.1989 (EÜT L 398, 30.12.1989, lk 26),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0055: komisjoni direktiiv 1999/55/EÜ, 1.6.1999 (EÜT L 146, 11.6.1999, lk 28).

VI lisa täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

22. 31977 L 0538: nõukogu direktiiv 77/538/EMÜ, 28. juuni 1977, mootorsõidukite ja nende haagiste tagumisi udulaternaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 220, 29.8.1977, lk 60): muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31989 L 0518: komisjoni direktiiv 89/518/EMÜ, 1.8.1989 (EÜT L 265, 12.9.1989, lk 24),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0014: komisjoni direktiiv 1999/14/EÜ, 16.3.1999 (EÜT L 97, 12.4.1999, lk 1).

I lisa punkti 4.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

23. 31977 L 0539: nõukogu direktiiv 77/539/EMÜ, 28. juuni 1977, mootorsõidukite ja nende haagiste tagurdustulelaternaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 220, 29.8.1977, lk 72); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0032: komisjoni direktiiv 97/32/EÜ, 11.6.1997 (EÜT L 171, 30.6.1997, lk 63).

I lisa punkti 4.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

24. 31977 L 0540: nõukogu direktiiv 77/540/EMÜ, 28. juuni 1977, mootorsõidukite seisutulelaternaid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 220, 29.8.1977, lk 83); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0016: komisjoni direktiiv 1999/16/EÜ, 16.3.1999 (EÜT L 97, 12.4.1999, lk 33).

I lisa punkti 4.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

25. 31977 L 0541: nõukogu direktiiv 77/541/EMÜ, 28. juuni 1977, mootorsõidukite turvavöösid ja turvasüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 220, 29.8.1977, lk 95); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31981 L 0576: nõukogu direktiiv 81/576/EMÜ, 20.7.1981 (EÜT L 209, 29.7.1981, lk 32),

— 31982 L 0319: komisjoni direktiiv 82/319/EMÜ, 2.4.1982 (EÜT L 139, 19.5.1982, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31990 L 0628: komisjoni direktiiv 90/628/EMÜ, 30.10.1990 (EÜT L 341, 6.12.1990, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31996 L 0036: komisjoni direktiiv 96/36/EÜ, 17.6.1996 (EÜT L 178, 17.7.1996, lk 15),

— 32000 L 0003: komisjoni direktiiv 2000/3/EÜ, 22.2.2000 (EÜT L 53, 25.2.2000, lk 1).

III lisa punkti 1.1.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

26. 31978 L 0318: nõukogu direktiiv 78/318/EMÜ, 21. detsember 1977, mootorsõidukite klaasipuhasti- ja aknapesurisüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 81, 28.3.1978, lk 49); muudetud järgmise aktiga:

— 31994 L 0068: komisjoni direktiiv 94/68/EÜ, 16.12.1994 (EÜT L 354, 31.12.1994, lk 1).

I lisa punkti 7.2 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

27. 31978 L 0764: nõukogu direktiiv 78/764/EMÜ, 25. juuli 1978, põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite juhiistet käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 255, 18.9.1978, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31982 L 0890: nõukogu direktiiv 82/890/EMÜ, 17.12.1982 (EÜT L 378, 31.12.1982, lk 45),

— 31983 L 0190: komisjoni direktiiv 83/190/EMÜ, 28.3.1983 (EÜT L 109, 26.4.1983, lk 13),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31988 L 0465: komisjoni direktiiv 88/465/EMÜ, 30.6.1988 (EÜT L 228, 17.8.1988, lk 31),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0054: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/54/EÜ, 23.9.1997 (EÜT L 277, 10.10.1997, lk 24),

— 31999 L 0057: komisjoni direktiiv 1999/57/EÜ, 7.6.1999 (EÜT L 148, 15.6.1999, lk 35).

II lisa punkti 3.5.2.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

28. 31978 L 0932: nõukogu direktiiv 78/932/EMÜ, 16. oktoober 1978, mootorsõidukite istmete peatugesid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 325, 20.11.1978, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

VI lisa punkti 1.1.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

29. 31979 L 0622: nõukogu direktiiv 79/622/EMÜ, 25. juuni 1979, põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite ümberminekukaitsetarindeid (staatiline koormuskatse) käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 179, 17.7.1979, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31982 L 0953: komisjoni direktiiv 82/953/EMÜ, 15.12.1982 (EÜT L 386, 31.12.1982, lk 31),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31988 L 0413: komisjoni direktiiv 88/413/EMÜ, 22.6.1988 (EÜT L 200, 26.7.1988, lk 32),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0040: komisjoni direktiiv 1999/40/EÜ, 6.5.1999 (EÜT L 124, 18.5.1999, lk 11).

VI lisa täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

30. 31986 L 0298: nõukogu direktiiv 86/298/EMÜ, 26. mai 1986, kitsaröopeliste põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite tagaossa paigaldatud ümberminekukaitsetarindite kohta (EÜT L 186, 8.7.1986, lk 26); muudetud järgmiste aktidega:

— 31989 L 0682: nõukogu direktiiv 89/682/EMÜ, 21.12.1989 (EÜT L 398, 30.12.1989, lk 29),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32000 L 0019: komisjoni direktiiv 2000/19/EÜ, 13.4.2000 (EÜT L 94, 14.4.2000, lk 31).

VI lisa täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

31. 31987 L 0402: nõukogu direktiiv 87/402/EMÜ, 25. juuni 1987, kitsaröopeliste põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite juhiistme ette paigaldatud ümberminekukaitsetarindite kohta (EÜT L 220, 8.8.1987, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31989 L 0681: nõukogu direktiiv 89/681/EMÜ, 21.12.1989 (EÜT L 398, 30.12.1989, lk 27),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32000 L 0022: komisjoni direktiiv 2000/22/EÜ, 28.4.2000 (EÜT L 107, 4.5.2000, lk 26).

VII lisa täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

32. 31988 L 0077: nõukogu direktiiv 88/77/EMÜ, 3. detsember 1987, sõidukite diiselmootoritest eralduvate gaasiliste heitmete vastu võetavaid meetmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 36, 9.2.1988, lk 33); muudetud järgmiste aktidega:

— 31991 L 0542: nõukogu direktiiv 91/542/EMÜ, 1.10.1991 (EÜT L 295, 25.10.1991, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31996 L 0001: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/1/EÜ, 22.1.1996 (EÜT L 40, 17.2.1996, lk 1),

— 31999 L 0096: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 1999/96/EÜ, 13.12.1999 (EÜT L 44, 16.2.2000, lk 1),

— 32001 L 0027: komisjoni direktiiv 2001/27/EÜ, 10.4.2001 (EÜT L 107, 18.4.2001, lk 10).

I lisas täiendatakse punkti 5.1.3 juurde kuuluvat joonealust märkust järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

33. 31989 L 0173: nõukogu direktiiv 89/173/EMÜ, 21. detsember 1988, põllu- või metsamajanduslike ratastraktorite teatavaid komponente ja omadusi käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 67, 10.3.1989, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0054: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/54/EÜ, 23.9.1997 (EÜT L 277, 10.10.1997, lk 24),

— 32000 L 0001: komisjoni direktiiv 2000/1/EÜ, 14.1.2000 (EÜT L 21, 26.1.2000, lk 16).

a) III A lisas täiendatakse punkti 5.4.1 joonealust märkust 1 järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

b) IV lisas täiendatakse 4. liite esimest taanet järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

c) V lisas täiendatakse punkti 2.1.3 kolmandat lõiku järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

34. 31991 L 0226: nõukogu direktiiv 91/226/EMÜ, 27. märts 1991, teatavate kategooriate mootorsõidukite ja nende haagiste porilauasüsteeme käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 103, 23.4.1991, lk 5); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

II lisa punkti 3.4.1 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

35. 31994 L 0020: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/20/EÜ, 30. mai 1994, mootorsõidukite ja nende haagiste mehaaniliste ühendusseadmete ning nende seadmete mootorsõidukite külge kinnitamise kohta (EÜT L 195, 29.7.1994, lk 1).

I lisa punkti 3.3.4 täiendatakse järgmiselt:

"8 – Tšehhi Vabariik, 29 – Eesti, CY – Küpros, 32 – Läti, 36 – Leedu, 7 – Ungari, MT – Malta, 20 – Poola, 26 – Sloveenia, 27 – Slovakkia".

36. 31995 L 0028: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 95/28/EÜ, 24. oktoober 1995, teatavate kategooriate mootorsõidukite siseehituses kasutatavate materjalide põlemiskäitumise kohta (EÜT L 281, 23.11.1995, lk 1).

I lisa punkti 6.1.1 täiendatakse järgmiselt:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

37. 32000 L 0025: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/25/EÜ, 22. mai 2000, põllu- ja metsamajanduslike traktorite mootoritest paisatavate gaasilis:e ja tahkete osakeste heitmete vastu võetavate meetmete ning nõukogu direktiivi 74/150/EMÜ muutmise kohta (EÜT L 173, 12.7.2000, lk 1).

I lisa 4. liite punktis 1 täiendatakse jagu 1 järgmiselt:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

38. 32000 L 0040: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/40/EÜ, 26. juuni 2000, mootorsõidukite eesmisi allasõidutõkkeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise ja nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ muutmise kohta (EÜT L 203, 10.8.2000, lk 9).

I lisa punkti 3.2 all olevasse veergu lisatakse järgmised read:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

39. 32001 L 0056: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/56/EÜ, 27. september 2001, mootorsõidukite ja nende haagiste soojendusseadmete ning nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ muutmise ja nõukogu direktiivi 78/548/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 292, 9.11.2001, lk 21).

I lisa 5. liite punkti 1.1.1 täiendatakse järgmiselt:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

40. 32002 L 0024: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/24/EÜ, 18. märts 2002, kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnituse kohta ja nõukogu direktiivi 92/61/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 124, 9.5.2002, lk 1).

a) IV lisas asendatakse A osas oleva näidise tagakülje punkt 47 järgmisega:

"47. Maksustatav võimsus või riikliku koodi number (numbrid) (vajaduse korral):

Belgia:	Tšehhi Vabariik:	Taani: .....
Saksamaa:	Eesti:	Kreeka: .....
Hispaania:	Prantsusmaa:	Iirimaa: .....
Itaalia:	Küpros:	Läti: .....
Leedu:	Luksemburg:	Ungari: .....
Malta:	Madalmaad:	Austria: .....
Poola:	Portugal:	Sloveenia: .....
Slovakkia:	Soome:	Rootsi: .....
Ühendkuningriik:		

";

b) V lisa A osa punktis 1 asendatakse sõnade "1. jagu:" järel olev kirjeldus järgmisega:

"väike e-täht, millele järgneb tüübikinnituse andnud liikmesriigi tunnus (eraldusnumber):

1 – Saksamaa;

2 – Prantsusmaa;

3 – Itaalia;

4 – Madalmaad;

5 – Rootsi;

6 – Belgia;

7 – Ungari;

8 – Tšehhi Vabariik;

9 – Hispaania;

11 – Ühendkuningriik;

12 – Austria;

13 – Luksemburg;

17 – Soome;

18 – Taani;

20 – Poola;

21 – Portugal;

23 – Kreeka;

24 – Iirimaa;

26 – Sloveenia;

27 – Slovakkia;

29 – Eesti;

32 – Läti;

36 – Leedu;

CY – Küpros;

MT – Malta."

c) V lisa B osa punktis 1.1 olevat loetelu täiendatakse järgmiselt:

""8 – Tšehhi Vabariik", "29 – Eesti", "CY – Küpros", "32 – Läti", "36 – Leedu", "7 – Ungari", "MT – Malta", "20 – Poola", "26 – Sloveenia", "27 – Slovakkia"".

B. VÄETISED

31976 L 0116: nõukogu direktiiv 76/116/EMÜ, 18. detsember 1975, väetisi käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 24, 30.1.1976, lk 21); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31988 L 0183: nõukogu direktiiv 88/183/EMÜ, 22.3.1988 (EÜT L 83, 29.3.1988, lk 33),

— 31989 L 0284: nõukogu direktiiv 89/284/EMÜ, 13.4.1989 (EÜT L 111, 22.4.1989, lk 34),

— 31989 L 0530: nõukogu direktiiv 89/530/EMÜ, 18.9.1989 (EÜT L 281, 30.9.1989, lk 116),

— 31993 L 0069: komisjoni direktiiv 93/69/EMÜ, 23.7.1993 (EÜT L 185, 28.7.1993, lk 30),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31996 L 0028: komisjoni direktiiv 96/28/EÜ, 10.5.1996 (EÜT L 140, 13.6.1996, lk 30),

— 31997 L 0063: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/63/EÜ, 24.11.1997 (EÜT L 335, 6.12.1997, lk 15),

— 31998 L 0003: komisjoni direktiiv 98/3/EÜ, 15.1.1998 (EÜT L 18, 23.1.1998, lk 25),

— 31998 L 0097: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/97/EÜ, 22.12.1998 (EÜT L 18, 23.1.1999, lk 60).

a) I lisa A osa II jaos lisatakse 6. veeru esimeses lõigus sulgudes olevale tekstile pärast sõna "Itaalia" järgmine tekst:

"Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia, Slovakkia";

b) I lisa B osa jaotistes 1, 2 ja 4 lisatakse 9. veeru punktis 3 sulgudes olevale tekstile pärast sõna "Itaalia" järgmine tekst:

"Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia, Slovakkia".

C. KOSMEETIKATOOTED

31995 L 0017: komisjoni direktiiv 95/17/EÜ, 19. juuni 1995, millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 76/768/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühe või mitme koostisaine lisamata jätmise puhul loetelusse, mida kasutatakse kosmeetikatoodete märgistamisel (EÜT L 140, 23.6.1995, lk 26).

Lisa punkti 2 lisatakse pärast sõnu "15 Rootsi" järgmised read:

"16 Tšehhi Vabariik

17 Eesti

18 Küpros

19 Läti

20 Leedu

21 Ungari

22 Malta

23 Poola

24 Sloveenia

25 Slovakkia.".

D. LEGAALMETROLOOGIA JA KINNISPAKID

1. 31971 L 0316: nõukogu direktiiv 71/316/EMÜ, 26. juuli 1971, mõõtevahendeid ja metroloogilise kontrolli meetodeid käsitlevate ühissätetega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 202, 6.9.1971, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31972 L 0427: nõukogu direktiiv 72/427/EMÜ, 19.12.1972 (EÜT L 291, 28.12.1972, lk 156),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31983 L 0575: nõukogu direktiiv 83/575/EMÜ, 26.10.1983 (EÜT L 332, 28.11.1983, lk 43),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31987 L 0355: nõukogu direktiiv 87/355/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 46),

— 31988 L 0665: nõukogu direktiiv 88/665/EMÜ, 21.12.1988 (EÜT L 382, 31.12.1988, lk 42),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) I lisa punkti 3.1 esimeses taandes ja II lisa punkti 3.1.1.1.a esimeses taandes täiendatakse sulgudes olevat teksti järgmiselt:

"CZ – Tšehhi Vabariik, EST – Eesti, CY – Küpros, LV – Läti, LT – Leedu, H – Ungari, M – Malta, PL – Poola, SI – Sloveenia, SK – Slovakkia";

b) jooniseid, millele viitab II lisa punkt 3.2.1, täiendatakse tunnusmärkide CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK jaoks vajalike tähtedega.

2. 31971 L 0347: nõukogu direktiiv 71/347/EMÜ, 12. oktoober 1971, teravilja puistemassi mõõtmist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 239, 25.10.1971, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23).

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 1 punktis a lisatakse sulgudesse järgmine tekst:

"EHS objemová hmotnost obilí"

"EMÜ puistemass"

"EEK tilpummasa"

"EEB hektolitro masė"

"EGK-hektolitertömeg"

"Il-massa standard tal-KEE ghall-volum tal-preservar"

"gęstość zboża w stanie zsypnym EWG"

"EGS hektolitrska masa"

"EHS násypná hustota obilia".

3. 31971 L 0348: nõukogu direktiiv 71/348/EMÜ, 12. oktoober 1971, muude vedelike kui vee mõõturite lisaseadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 239, 25.10.1971, lk 9); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23).

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa IV peatükis lisatakse jaotise 4.8.1 lõppu järgmised read:

"10 haléřů

1 Eesti sent

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 Leedu centas

1 Ungari forint

1 Malta centeżmu

1 grosz

1 stotin

10 halierov".

E. SURVEANUMAD

31976 L 0767: nõukogu direktiiv 76/767/EMÜ, 27. juuli 1976, surveanumaid ja nende kontrollimise meetodeid käsitlevate ühissätetega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 262, 27.9.1976, lk 153); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0354: nõukogu direktiiv 87/354/EMÜ, 25.6.1987 (EÜT L 192, 11.7.1987, lk 43),

— 31988 L 0665: nõukogu direktiiv 88/665/EMÜ, 21.12.1988 (EÜT L 382, 31.12.1988, lk 42),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

I lisa punkti 3.1 esimeses taandes ja II lisa punkti 3.1.1.1.1 esimeses taandes täiendatakse sulgudes olevat teksti järgmiselt:

"CZ – Tšehhi Vabariik, EST – Eesti, CY – Küpros, LV – Läti, LT – Leedu, H – Ungari, M – Malta, PL – Poola, SI – Sloveenia, SK – Slovakkia".

F. TEKSTIILIMATERJALID JA JALATSID

1. 31994 L 0011: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/11/EÜ, 23. märts 1994, tarbijatele müüdavate jalatsite peamistes osistes kasutatavate materjalide märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 100, 19.4.1994, lk 37).

a) I lisa punkti 1 alapunktis a lisatakse pärast sõnu "P Parte superior" järgmised read:

"CZ Vrch
EST Pealne
LV Virsa
LT Viršus
HU Felsőrész
M Wiċċ
PL Wierzch
SI Zgornji del
SK Vrch";

b) I lisa punkti 1 alapunktis b lisatakse pärast sõnu "P Forro e Palmilha" järgmised read:

"CZ Podšívka a stélka
EST Vooder ja sisetald
LV Odere un ieliekamā saistzole
LT Pamušalas ir įklotė
HU Bélés és fedőtalpbélés
M Inforra u suletta
PL Podszewka z wyściółką
SI Podloga in vložek (steljka)
SK Podšívka a stielka";

c) I lisa punkti 1 alapunktis c lisatakse pärast sõnu "P Sola" järgmised read:

"CZ Podešev
EST Välistald
LV Ārējā zole
LT Padas
HU Járótalp
M Pett ta' barra
PL Spód
SI Podplat
SK Podošva";

d) I lisa punkti 2 alapunktis a.i lisatakse pärast sõnu "P Couros e peles curtidas" järgmised read:

"CZ Useň
EST Nahk
LV Āda
LT Oda
HU Bőr
M Ġilda
PL Skóra
SI Usnje
SK Useň";

e) I lisa punkti 2 alapunktis a.ii lisatakse pärast sõnu "P Couro revestido" järgmised read:

"CZ Povrstvená useň
EST Kaetud nahk
LV Pārklāta āda
LT Padengta oda
HU Bevonatos bőr
M Ġilda miksija
PL Skóra pokryta
SI Krito usnje
SK Povrstvená useň";

f) I lisa punkti 2 alapunktis b lisatakse pärast sõnu "P Têxteis" järgmised read:

"CZ Textilie
EST Tekstiil
LV Tekstilmateriāls
LT Tekstilė
HU Textil
M Tessut
PL Materiał włókienniczy
SI Tekstil
SK Textil";

g) I lisa punkti 2 alapunktis c lisatakse pärast sõnu "P Outros materiais" järgmised read:

"CZ Ostatní materiály
EST Teised materjalid
LV Citi materiāli
LT Kitos medžiagos
HU Egyéb anyag
M Materjal iehor
PL Inny materiał
SI Drugi materiali
SK Iný materiál'".

2. 31996 L 0074: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/74/EÜ, 16. detsember 1996, tekstiilinimetuste kohta (EÜT L 32, 3.2.1997, lk 38); muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0037: komisjoni direktiiv 97/37/EÜ, 19.6.1997 (EÜT L 169, 27.6.1997, lk 74).

Artikli 5 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"— "střižní vlna",

— "uus vill",

— "pirmlietojuma vilna" või "cirptā vilna",

— "natūralioji vilna",

— "élőgyapjú",

— "suf vergni",

— "żywa wełna",

— "runska volna",

— "strižná vlna"".

G. KLAAS

31969 L 0493: nõukogu direktiiv 69/493/EMÜ, 15. detsember 1969, kristallklaasi käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 326, 29.12.1969, lk 36); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23).

a) I lisa b veeru punkti 1 täiendatakse järgmiselt:

""VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %,"

"KÕRGKVALITEETNE KRISTALL 30 %,"

"AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %,"

"DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %,"

"NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %,"

"KRISTALL SUPERJURI 30 %,"

"SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %,"

"KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %,"

"VYSOKOOLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 30 % PbO"";

b) I lisa b veeru punkti 2 täiendatakse järgmiselt:

""OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %,"

"KVALITEETKRISTALL 24 %,"

"SVINA KRISTĀLS 24 %,"

"ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %,"

"ÓLOMKRISTÁLY 24 %,"

"KRISTALL BIĊ-ĊOMB 24 %,"

"SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %,"

"SVINČEV KRISTAL 24 %,"

"OLOVNATÉ KRIŠTÁĽOVÉ SKLO 24 % PbO"";

c) I lisa b veeru punkti 3 täiendatakse järgmiselt:

""KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN,"

"KRISTALLIINKLAAS,"

"KRISTĀLSTIKLS,"

"KRIŠTOLAS,"

"KRISZTALLIN ÜVEG,"

"KRISTALLIN,"

"SZKŁO KRYSZTAŁOWE "S","

"KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN),"

"KRIŠTALÍN"";

d) I lisa b veeru punkti 4 täiendatakse järgmiselt:

""KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO,"

"KRISTALLKLAAS,"

"KRISTĀLSTIKLS,"

"KRIŠTOLO STIKLAS,"

"KRISZTALLIN ÜVEG,"

"KRISTALLIN,"

"SZKŁO KRYSZTAŁOWE,"

"KRISTALNO STEKLO,"

"KRIŠTÁĽOVÉ SKLO"".

H. HORISONTAAL- JA MENETLUSLIKUD MEETMED

1. 31993 R 0339: nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93, 8. veebruar 1993, kolmandatest riikidest imporditud toodete tooteohutuse eeskirjadele vastavuse kontrolli kohta (EÜT L 40, 17.2.1993, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 6 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"— "Nebezpečný výrobek — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93",

— "Ohtlik toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93",

— "Bīstama prece — izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93",

— "Pavojingas produktas — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — reglamentas (EEB) Nr. 339/93",

— "Veszélyes áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet",

— "Prodott perikoluż — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93",

— "Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",

— "Nevaren izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93",

— "Nebezpečný výrobok — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93"";

b) Artikli 6 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— "Výrobek není ve shodě — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93",

— "Nõuetele mittevastav toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93",

— "Neatbilstoša prece — izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93",

— "Produktas neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — Reglamentas (EEB) Nr. 339/93",

— "Nem megfelelő áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet",

— "Prodott mhux konformi — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93",

— "Produkt niezgodny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93",

— "Neskladen izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93",

— "Výrobok nie je v zhode — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93"."

2. 31998 L 0034: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/34/EÜ, 22. juuni 1998, millega nähakse ette tehnilistest standarditest ja eeskirjadest teatamise kord (EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0048: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/48/EÜ, 20.7.1998 (EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18).

II lisa asendatakse järgmisega:

"II LISA

SISERIIKLIKUD STANDARDIASUTUSED

1. BELGIA

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. TŠEHHI VABARIIK

ČSNI

Český normalizační institut

3. TAANI

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. SAKSAMAA

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. EESTI

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. KREEKA

ΕΛΟΤ

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. HISPAANIA

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. PRANTSUSMAA

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. IIRIMAA

NSAI

National Standards Authority of Ireland

ETCI

Electrotechnical Council of Ireland

10. ITAALIA

UNI (1)

Ente nazionale italiano di unificazione

CEI (2)

Comitato elettrotecnico italiano

11. KÜPROS

ΚΟΠΠ

Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)

12. LÄTI

LVS

Latvijas Standarts

13. LEEDU

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUKSEMBURG

ITM

Inspection du travail et des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. UNGARI

MSZT

Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

MSA

L-Awtorita' ta' Malta dwar l-istandards (Malta Standards Authority)

17. MADALMAAD

NNI

Nederlands Normalisatie Instituut

NEC

NEC Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. AUSTRIA

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POOLA

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGAL

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SLOVEENIA

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOVAKKIA

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

23. SOOME

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlandes Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry

Finlandes Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

24. ROOTSI

SIS

Standardiseringen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringen

25. ÜHENDKUNINGRIIK

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

(1) UNI ja CEI on koostöös asutustega "Istituto superiore delle Poste e Telecommunicazioni" ja "ministero dell'Industria" andnud ETSI raames tehtavad tööd CONCITile (Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione).".

I. RIIGIHANKED

1. 31992 L 0013: nõukogu direktiiv 92/13/EMÜ, 25. veebruar 1992, veevarustus-, energeetika-, transpordi- ja telekommunikatsioonisektoris tegutsevate üksuste hankemenetlusi käsitlevate ühenduse eeskirjade kohaldamisega seotud õigusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 76, 23.3.1992, lk 14); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

EESTI

Riigihangete Amet

KÜPROS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)

LÄTI

Iepirkumu uzraudzības birojs

LEEDU

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės

UNGARI

Közbeszerzések Tanácsa

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POOLA

Urząd Zamówień Publicznych

SLOVEENIA

Državna revizijska komisija

SLOVAKKIA

Úrad pre verejné obstarávanie".

2. 31992 L 0050: nõukogu direktiiv 92/50/EMÜ, 18. juuni 1992, millega kooskõlastatakse riiklike teenuslepingute sõlmimise kord (EÜT L 209, 24.7.1992, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 L 0036: nõukogu direktiiv 93/36/EMÜ, 14.6.1993 (EÜT L 199, 9.8.1993, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0052: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/52/EÜ, 13.10.1997 (EÜT L 328, 28.11.1997, lk 1),

— 32001 L 0078: komisjoni direktiiv 2001/78/EÜ, 13.9.2001 (EÜT L 285, 29.10.2001, lk 1).

Artikli 30 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis "obchodní rejstřík",

— Eestis "Keskäriregister",

— Küprosel võib teenuseosutajalt nõuda äriregistripidaja ja ametliku varavalitseja (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) tõendit asutamise või registreerimise kohta või selle puudumisel tõendit selle kohta, et asjaomane isik on andnud vande, et ta tegutseb oma asukohariigis konkreetses paigas kõnealusel erialal konkreetse ärinime all.

— Lätis "Uzņēmumu reģistrs" ("Ettevõtteregister"),

— Leedus "Juridinių asmenų registras",

— Ungaris "Cégnyilvántartás", "egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása", teatud "szakmai kamarák nyilvántartása" või teatavate tegevusalade puhul tõend selle kohta, et asjaomasel isikul on õigus tegelda kõnealuse majandustegevusega või tegutseda vastaval kutsealal,

— Maltal esitab pakkuja (või hankija) "numru ta' reġistrazzjoni tat-Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ", ning kui tegemist on äriühinguga, siis ka Malta finantsteenuste ameti väljastatud registreerimisnumbri,

— Poolas "Krajowy Rejestr Sądowy" (riiklik kohturegister),

— Sloveenias "Sodni register" ja "obrtni register",

— Slovakkias "Obchodný register".".

3. 31993 L 0036: nõukogu direktiiv 93/36/EMÜ, 14. juuni 1993, millega kooskõlastatakse riiklike tarnelepingute sõlmimise kord (EÜT L 199, 9.8.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0052: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/52/EÜ, 13.10.1997 (EÜT L 328, 28.11.1997, lk 1),

— 32001 L 0078: komisjoni direktiiv 2001/78/EÜ, 13.9.2001 (EÜT L 285, 29.10.2001, lk 1).

a) Artikli 21 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariigis: "obchodní rejstřík",

Eestis: "Keskäriregister",

Küprosel: "tarnijal: võib nõuda äriregistripidaja ja ametliku varavalitseja" (Έφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) tõendit asutamise või registreerimise kohta või selle puudumisel tõendit selle kohta, et asjaomane isik on andnud vande, et ta tegutseb oma asukohariigis konkreetses paigas kõnealusel erialal konkreetse ärinime all,

Lätis: "Uzņēmumu reģistrs" ("Ettevõtteregister"),

Leedus: "Juridinių asmenų registras",

Ungaris: "Cégnyilvántartás", "egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása",

Maltal: pakkuja (või hankija) esitab "numru ta' reġistrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ", ning kui tegemist äriühinguga, siis ka Malta finantsteenuste ameti väljastatud registreerimisnumbri.

Poolas: "Krajowy Rejestr Sądowy",

Sloveenias: "Sodni register" ja "obrtni register",

Slovakkias: "Obchodný register";"

b) I lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"A. WTO RIIGIHANKELEPINGU ALLA KUULUVATE TELLIJATE NIMEKIRI"

c) I lisa täiendatakse järgmiselt:

"B. TEISTE VALITSUSASUTUSTE NIMEKIRI

TŠEHHI VABARIIK

Tellijad on järgmised (mittetäielik nimekiri):

Ministeeriumid ja teised haldusorganid:

Ministerstvo dopravy

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financí

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář prezidenta

Český statistický úřad

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba — BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

EESTI

1. Vabariigi Presidendi Kantselei
2. Eesti Vabariigi Riigikogu
3. Eesti Vabariigi Riigikohus
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspektsioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspektsioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon
28. Energiaturu Inspektsioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspektsioon
33. Tõuaretusinspektsioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspektsioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspektsioon
53. Tööinspektsioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet

KÜPROS

Avalik-õiguslikud isikud (mittetäielik nimekiri)

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)

3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)

4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)

5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)

6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)

7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)

8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)

9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))

10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)

11. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)

12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)

13. Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)

14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)

15. Τμήμα Δασών (Forest Department)

16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)

17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)

18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)

19. Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)

20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)

21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)

22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)

23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)

24. Αστυνομία (Police)

25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)

26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Cooperative Development Department)

28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)

29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)

30. Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)

31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)

32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)

33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)

34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)

35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Sechnical Institute)

36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)

37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)

38. Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)

39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)

40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)

41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)

42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)

43. Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)

44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)

46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)

47. Τμήμα Τελωνείου (Department of Customs and Excise)

48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)

49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)

50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)

51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Service)

52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)

53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)

54. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)

55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)

56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)

58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)

59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)

60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)

61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)

62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Department of Postal Services)

63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)

64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)

65. Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)

66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)

67. Γενικό Χημείο (General Laboratory)

68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)

69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)

70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

LĀTI

1. Valsts prezidenta kanceleja

2. Saeimas kanceleja

3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes

17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

19. Augstākās izglītības padome

20. Eiropas integrācijas birojs

21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

22. Centrālā vēlēšanu komisija

23. Finansu un kapitāla tirgus komisija

24. Latvijas Banka

25. Nacionālie bruņotie spēki

26. Nacionālā radio un televīzijas padome

27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija

28. Satversmes aizsardzības birojs

29. Valsts cilvēktiesību birojs

30. Valsts kontrole

31. Satversmes tiesa

32. Augstākā tiesa

33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes

34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LEEDU

1. Prezidento kanceliarija

2. Seimo kanceliarija

3. Konstitucinis Teismas

4. Vyriausybės kanceliarija

5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos

6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos

7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos

8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos

9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos

12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos

15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos

16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos

17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos

18. Nacionalinė teismų administracija

19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai

20. Generalinė prokuratūra

21. Valstybės kontrolė

22. Lietuvos bankas

23. Specialiųjų tyrimų tarnyba

24. Konkurencijos taryba

25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras

26. Nacionalinė sveikatos taryba

27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba

28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga

29. Seimo kontrolierių įstaiga

30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija

31. Valstybinė paminklosaugos komisija

32. Vertybinių popierių komisija

33. Vyriausioji rinkimų komisija

34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija

35. Etninės kultūros globos taryba

36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba

37. Valstybės saugumo departamentas

38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija

39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija

40. Mokestinių ginčų komisija

41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija

42. Lietuvos archyvų departamentas

43. Europos teisės departamentas

44. Europos komitetas

45. Ginklų fondas

46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas

47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas

48. Kūno kultūros ir sporto departamentas

49. Ryšių reguliavimo tarnyba

50. Statistikos departamentas

51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas

52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija

53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija

54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba

55. Valstybinė ligonių kasa

56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba

57. Viešųjų pirkimų tarnyba

UNGARI

Belügyminisztérium

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium

Földmüvelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium

Honvédelmi Minisztérium

Igazságügyi Minisztérium

Informatikai és Hírközlési Minisztérium

Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

Külügyminisztérium

Miniszterelnöki Hivatal

Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma

Oktatási Minisztérium

Pénzügyminisztérium

Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága

MALTA

1. Uffiċċju tal-President

2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati

3. Uffiċċju tal-Prim Ministru

4. Ministeru għall-Politika Soċjali

5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni

6. Ministeru tal-Finanzi

7. Ministeru għar-Riżorsi u Infrastruttura

8. Ministeru għat-Turiżmu

9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni

10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi

11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent

12. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd

13. Ministeru għal Għawdex

14. Ministeru għas-Saħħa

15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin

16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali

POOLA

1. Kancelaria Prezydenta RP

2. Kancelaria Sejmu RP

3. Kancelaria Senatu RP

4. Sąd Najwyższy

5. Naczelny Sąd Administracyjny

6. Trybunał Konstytucyjny

7. Najwyższa Izba Kontroli

8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji

10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych

11. Krajowe Biuro Wyborcze

12. Państwowa Inspekcja Pracy

13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka

14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

15. Ministerstwo Finansów

16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej

17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej

19. Ministerstwo Kultury

20. Komitet Badań Naukowych

21. Ministerstwo Obrony Narodowej

22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi

23. Ministerstwo Skarbu Państwa

24. Ministerstwo Sprawiedliwości

25. Ministerstwo Infrastruktury

26. Ministerstwo Środowiska

27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji

28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych

29. Ministerstwo Zdrowia

30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu

31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych

32. Urząd Zamówień Publicznych

33. Urząd Regulacji Energetyki

34. Urząd Służby Cywilnej

35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów

36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych

37. Instytut Pamięci Narodowej — Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu

38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast

39. Główny Urząd Statystyczny

40. Wyższy Urząd Górniczy

41. Urząd Patentowy RP

42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych

43. Główny Urząd Miar

44. Polski Komitet Normalizacyjny

45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji

46. Polska Akademia Nauk

47. Państwowa Agencja Atomistyki

48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd

49. Generalny Inspektorat Celny

50. Główny Inspektorat Kolejnictwa

51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego

52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych

53. Rządowe Centrum Legislacji

54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty

55. Agencja Rynku Rolnego

56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa

57. Agencja Własności Rolnej Skarbu

58. Agencja Mienia Wojskowego

SLOVEENIA

1. Predsednik Republike Slovenije

2. Državni zbor

3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

SLOVAKKIA

Ministeeriumid ja muud riigiasutused (mittetäitelik nimekiri):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky

Národná rada Slovenskej republiky

Úrad vlády

Ministerstvo zahraničných vecí

Ministerstvo hospodárstva

Ministerstvo obrany

Ministerstvo vnútra

Ministerstvo financií

Ministerstvo kultúry

Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku

Ministerstvo zdravotníctva

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny

Ministerstvo školstva

Ministerstvo spravodlivosti

Ministerstvo životného prostredia

Ministerstvo pôdohospodárstva

Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja

Ústavný súd

Najvyšší súd

Generálna prokuratúra

Najvyšší kontrolný úrad

Protimonopolný úrad

Úrad pre verejné obstarávanie

Štatistický úrad

Úrad geodézie, kartografie a katastra

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo

Telekomunikačný úrad

Úrad priemyselného vlastníctva

Úrad pre štátnu pomoc

Úrad pre finančný trh

Národný bezpečnostný úrad

Poštový úrad

Úrad na ochranu osobných údajov

Kancelária verejného ochrancu práv".

4. 31993 L 0037: nõukogu direktiiv 93/37/EMÜ, 14. juuni 1993, millega kooskõlastatakse riiklike ehitustöölepingute sõlmimise kord (EÜT L 199, 9.8.1993, lk 54); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0052: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/52/EÜ, 13.10.1997 (EÜT L 328, 28.11.1997, lk 1),

— 32001 L 0078: komisjoni direktiiv 2001/78/EÜ, 13.9.2001 (EÜT L 285, 29.10.2001, lk 1).

a) Artiklit 25 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis "obchodní rejstřík",

— Eestis "Keskäriregister",

— Küprosel nõutakse ehitusettevõtjalt tõendit, mille on välja andnud ehitustööde ja ehitusettevõtjate registreerimise ja kontrollimise nõukogu (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) vastavalt ehitustööde ja ehitusettevõtjate registreerimise ja kontrollimise seadusele.

— Lätis "Uzņēmumu reģistrs" ("Ettevõtteregister"),

— Leedus "Juridinių asmenų registras",

— Ungaris "Cégnyilvántartás", "egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása",

— Maltal esitab pakkuja (või hankija) "numru ta' reġistrazzjoni tat-Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ", ning kui tegemist on äriühinguga, siis ka Malta finantsteenuste ameti väljastatud registreerimisnumbri,

— Poolas "Krajowy Rejestr Sądowy" (riiklik kohturegister),

— Sloveenias "Sodni register" ja "obrtni register",

— Slovakkias "Obchodný register";"

b) I lisa "ARTIKLI 1 PUNKTIS b NIMETATUD AVALIK-ÕIGUSLIKE ISIKUTE VÕI NENDE KATEGOORIATE NIMEKIRJAD" täiendatakse järgmiselt:

"XVI. TŠEHHI VABARIIK:

— Fond národního majetku (riigivara fond)

— Pozemkový fond (maafond)

— ja teised riiklikud fondid

— Česká národní banka (Tšehhi riigipank)

— Česká televize (Tšehhi televisioon)

— Český rozhlas (Tšehhi raadio)

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (raadio- ja teleringhäälingu nõukogu)

— Česká konsolidační agentura (Tšehhi konsolideerimisamet)

— tervisekindlustusasutused

— ülikoolid

ja muud eriseadusega asutatud juriidilised isikud, kes kooskõlas eelarve-eeskirjadega kasutavad oma tegevuses raha riigieelarvest, riiklikest fondidest, rahvusvaheliste institutsioonide osamaksetest, regionaalvalitsuse eelarvest või omavalitsusüksuste eelarvest.

XVII. EESTI:

Asutused:

— Eesti Kunstiakadeemia

— Eesti Liikluskindlustuse Fond

— Eesti Muusikaakadeemia

— Eesti Põllumajandusülikool

— Eesti Raadio

— Eesti Teaduste Akadeemia

— Eesti Televisioon

— Hoiuste Tagamise Fond

— Hüvitusfond

— Kaitseliidu Peastaap

— Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut

— Keskhaigekassa

— Kultuurkapital

— Notarite Koda

— Rahvusooper Estonia

— Rahvusraamatukogu

— Tallinna Pedagoogikaülikool

— Tallinna Tehnikaülikool

— Tartu Ülikool

Kategooriad:

— Muud avalik-õiguslikud juriidilised isikud, kelle riiklikud ehitustöölepinguid on riigi kontrolli all.

XVIII. KÜPROS:

— Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (inimressursside arendamise amet)

— Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Küprose riiklik messide amet)

— Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Küprose teraviljakomisjon)

— Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Küprose teaduse ja tehnika koda)

— Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Küprose rahvusteater)

— Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Küprose spordiorganisatsioon)

— Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Küprose turismiorganisatsioon)

— Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Küprose maaparandusettevõte)

— Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (põllumajanduskindlustuse organisatsioon)

— Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Küprose piimatööstuse organisatsioon)

— Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Küprose noorsooamet)

— Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (elamuehituse finantseerimisettevõte)

— Συμβούλια Αποχετεύσεων (kanalisatsiooniametid)

— Συμβούλια Σφαγείων (tapamajade ametid)

— Σχολικές Εφορίες (kooliametid)

— Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Küprose börs)

— Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Küprose väärtpaberi- ja valuutakomisjon)

— Πανεπιστήμιο Κύπρου (Küprose ülikool)

— Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (koormuse jaotamise keskamet)

— Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Küprose ringhäälinguamet)

XIX. LÄTI:

Kategooriad:

— Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (riigi või kohaliku omavalitsuse asutatud mittetulundusorganisatsioonid, mida finantseeritakse riigi- või kohalikust eelarvest)

— Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (laste spetsialiseeritud sotsiaalhoolduskeskused)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (vanurite spetsialiseeritud sotsiaalhooldekodud)

— Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (riiklikud spetsialiseeritud sotsiaalhooldus- ja rehabilitatsioonikeskused)

— Valsts bibliotēkas (riiklikud raamatukogud)

— Valsts muzeji (riiklikud muuseumid)

— Valsts teātri (riiklikud teatrid)

— Valsts un pašvaldību aģentūras (riiklikud ja kohaliku omavalitsuse asutused)

— Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (riiklikud ja kohaliku omavalitsuse alusharidusasutused, mis on kantud haridus- ja teadusministeeriumi haridusasutuste registrisse)

— Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (riiklikud ja kohaliku omavalitsuse huviharidusasutused, mis on kantud haridus- ja teadusministeeriumi haridusasutuste registrisse)

— Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (riiklikud ja kohaliku omavalitsuse kutseõppeasutused, mis on kantud haridus- ja teadusministeeriumi haridusasutuste registrisse)

— Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (riiklikud ja kohaliku omavalitsuse üldharidusasutused, mis on kantud haridus- ja teadusministeeriumi haridusasutuste registrisse)

— Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (riiklikud ja kohaliku omavalitsuse põhi- ja kutsekeskkoolid ning kolledžid (esimese astme kutsekõrgharidusasutused), mis on kantud haridus- ja teadusministeeriumi haridusasutuste registrisse)

— Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (riiklikud ja kohaliku omavalitsuse kõrgharidusasutused, mis on kantud haridus- ja teadusministeeriumi haridusasutuste registrisse)

— Valsts zinātniskās institūcijas (riiklikud teadusinstituudid)

— Valsts veselības aprūpes iestādes (riiklikud tervishoiuasutused)

— Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (muud mitteärilised avalik-õiguslikud asutused)

XX. LEEDU:

Kõik asutused, mis ei ole tööstuslikud ega ärilised ning mille hangete üle teostab järelevalvet Leedu Vabariigi valitsusele alluv riigihankeamet.

XXI. UNGARI:

Asutused:

— a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (maakonna- ja regionaalarengu nõukogu), az elkülönített állami pénzalap kezelője (eraldiseisva riikliku fondi juhtorganid), a társadalombiztosítás igazgatási szerve (sotsiaalkindlustuse haldusasutus)

— a köztestület (avalik-õiguslik juriidiline isik) és a köztestületi költségvetési szerv (avalik-õiguslikku juriidilise isiku eelarveorgan), valamint a közalapítvány (avalik fond)

— a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (Ungari uudisteagentuur), a közszolgálati műsorszolgáltatók (avalikku teenust osutav ringhäälinguorganisatsioon), valamint azok a közműsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (peamiselt riigieelarvest finantseeritavad avalikud ringhäälinguorganisatsioonid)

— az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (Ungari erastamis- ja riigiosalusühing)

— a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (Ungari Arengupank), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (majandusorganisatsioonid, mille üle Ungari Arengupangal on valisev mõju).

Kategooriad:

— egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (teatavad eelarveorganid)

— alapítvány (sihtasutus), társadalmi szervezet (kodanikuorganisatsioon), közhasznú társaság (üldhüveühing), biztosító egyesület (kindlustusühistu), víziközmű-társulat (veeühistu)

üldistes huvides loodud majandusorganisatsioonid, mida kontrollivad avalikud üksused või mida finantseeritakse peamiselt riigi- või kohal kust eelarvest.

XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta majandus- ja sotsiaalarengunõukogu)

2. Awtorità tax-Xandir (ringhäälinguamet)

3. MITTS Ltd. (Malta Information Technology and Training Services Ltd.)

4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (tööterviskoiu- ja tööohutusamet)

5. Awtorità tad-Djar (elamuamet)

6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (töö- ja koolitusasutus)

7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Ħarsien Soċjali (sotsiaalhooldusteenuste fond)

8. Sedqa

9. Appoġġ

10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (riiklik vaegurluskomisjon)

11. Bord tal-Koperattivi (ühistute nõukogu)

12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (loovuskeskuse fond)

13. Orkestra Nazzjonali (rahvusorkester)

14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta teadus- ja tehnoloogianõukogu)

15. Teatru Manoel (Manoeli teater)

16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Vahemere konverentsikeskus)

17. Bank Ċentrali ta' Malta (Malta keskpank)

18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta finantsteenuste amet)

19. Borża ta' Malta (Malta väärtpaberibörs)

20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (loto- ja hasartmänguamet)

21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta varaamet)

22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (ehituse konsultatiivnõukogu)

23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (turismiõpingute instituut)

24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Malta turismiamet)

25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta sideamet)

26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Malta arenguasutus)

27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE Ltd)

28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta standardiamet)

29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Malta statistikaamet)

30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta riiklik laboratoorium)

31. Metco Ltd

32. MGI / Mimcol

33. Maltapost plc

34. Gozo Channel Co Ltd

35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Malta keskkonna- ja planeerimisamet)

36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (meditsiiniteenuste fond)

37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clappi haigla)

38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Malta arbitraažikeskus)

39. Kunsilli Lokali (kohalikud nõukogud)

XXIII. POOLA:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Ülikoolid ja kõrgkoolid, pedagoogika-, majandus-, põllumajandus-, kunsti-, teoloogiakõrgkoolid jne)

   — Uniwersytet w Białymstoku (Białystoki ülikool)

   — Uniwersytet Gdański (Gdańsk ülikool)

   — Uniwersytet Śląski (Sileesia ülikool Katowices)

   — Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagiello ülikool Krakówis)

   — Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Kardinal Stefan Wyszyński ülikool Varssavis)

   — Katolicki Uniwersytet Lubelski (Lublini katoliiklik ülikool)

   — Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Maria Curie-Skłodowska ülikool Lublinis)

   — Uniwersytet Łódzki (Łódźi ülikool)

   — Uniwersytet Opolski (Opole ülikool)

   — Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Adam Mickiewiczi ülikool Poznańis)

   — Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Mikolaj Koperniku ülikool Toruńis)

   — Uniwersytet Szczeciński (Szczecini ülikool)

   — Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Warmia-Masuuria ülikool Olsztynis)

   — Uniwersytet Warszawski (Varssavi ülikool)

   — Uniwersytet Wrocławski (Wrocławi ülikool)

   — Uniwersytet Zielonogórski (Zielona Góra ülikool)

   — Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Bielsko Biała humanitaar- ja tehnikaakadeemia)

   — Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Stanisław Staszici nimeline mäe- ja metallurgiaakadeemia Krakówis)

   — Politechnika Białostocka (Białystoki tehnikaülikool)

   — Politechnika Częstochowska (Częstochowa tehnikaülikool)

   — Politechnika Gdańska (Gdański tehnikaülikool)

   — Politechnika Koszalińska (Koszalini tehnikaülikool)

   — Politechnika Krakowska (Krakówi tehnikaülikool)

   — Politechnika Lubelska (Lublini tehnikaülikool)

   — Politechnika Łódzka (Łódźi tehnikaülikool)

   — Politechnika Opolska (Opole tehnikaülikool)

   — Politechnika Poznańska (Poznańi tehnikaülikool)

   — Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Kazimierz Puławski nimeline Radomi tehnikaülikool)

   — Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Ignacy Łukasiewiczi nimeline Rzeszówi tehnikaülikool)

   — Politechnika Szczecińska (Szczecini tehnikaülikool)

   — Politechnika Śląska (Sileesia tehnikaülikool Gliwices)

   — Politechnika Świętokrzyska (Święty Krzyži tehnikaülikool Kielces)

   — Politechnika Warszawska (Varssavi tehnikaülikool)

   — Politechnika Wrocławska (Wrocławi tehnikaülikool)

   — Akademia Morska w Gdyni (Gdynia mereakadeemia)

   — Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Szczecini kõrgem merekool)

   — Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Karol Adamiecki nimeline Katowice majandusakadeemia)

   — Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Krakówi majandusakadeemia)

   — Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Poznańi majandusakadeemia)

   — Szkoła Główna Handlowa (Varssavi majanduskool)

   — Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Oskar Lange nimeline Wrocławi majandusakadeemia)

   — Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Kazimierz Wielki nimeline Bydgoszczi majandusakadeemia)

— Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Krakówi pedagoogikaakadeemia)

— Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Maria Grzegorzewska nimeline eripedagoogika akadeemia Varssavis)

— Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaska akadeemia Siedlces)

— Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Jan Kochanowski nimeline Święty Krzyži akadeemia Kielces)

— Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pommeri pedagoogikaakadeemia Slupskis)

— Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie (Krakówi kõrgem filosoofia- ja pedagoogikakool "Ignatianum")

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Tadeusz Kotarbiński nimeline Zielona Góra kõrgem pedagoogikakool)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Częstochowa kõrgem pedagoogikakool)

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Rzeszówi kõrgem pedagoogikakool)

— Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (J. ja J. Śniadecki nimeline Bydgoszczi tehnika- ja põllumajandusakadeemia)

— Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Hugo Kołłątaj nimeline Krakówi põllumajandusakadeemia)

— Akademia Rolnicza w Lublinie (Lublini põllumajandusakadeemia)

— Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (August Cieszkowski nimeline Poznańi põllumajandusakadeemia)

— Akademia Rolnicza w Szczecinie (Szczecini põllumajandusakadeemia)

— Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Varssavi põllumajandusülikool)

— Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Wrocławi põllumajandusakadeemia)

— Akademia Medyczna w Białymstoku (Białystoki meditsiiniakadeemia)

— Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Ludwik Rydygieri nimeline Bydgoszczi meditsiiniakadeemia)

— Akademia Medyczna w Gdańsku (Gdański meditsiiniakadeemia)

— Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Sileesia meditsiiniakadeemia Katowices)

— Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Krakówi Jagiello ülikooli *Collegium Medicum*)

— Akademia Medyczna w Lublinie (Lublini meditsiiniakadeemia)

— Akademia Medyczna w Łodzi (Łódźi meditsiiniakadeemia)

— Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Karol Marcinkowski nimeline Poznańi meditsiiniakadeemia)

— Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pommeri meditsiiniakadeemia Szczecinis)

— Akademia Medyczna w Warszawie (Varssavi meditsiiniakadeemia)

— Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Piastów Sląskichi nimeline Wrocławi meditsiiniakadeemia)

— Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (meditsiinialane jätkukoolituskeskus)

— Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Varssavi kristlik teoloogiaakadeemia)

— Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (paavsti teoloogiaosakond Poznańis)

— Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (paavsti teoloogiateaduskond Wrocławis)

— Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (paavsti teoloogiaosakond Varssavis)

— Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Westerplatte Kangelaste nimeline Gdynia sõjalaevastikuakadeemia)

— Akademia Obrony Narodowej (riigikaitseakadeemia)

— Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Jarosław Dąbrowski nimeline Varssavi sõjaväe tehnikaakadeemia)

— Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (kindral Bolesław Szarecki nimeline Łódźi sõjaväe meditsiiniakadeemia)

— Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Tadeusz Kościuszko nimeline Wrocławi kõrgem sõjakool)

— Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Romuald Traugutti nimeline õhukaitsevägede kõrgem sõjakool)

— Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (kindral Józef Berni nimeline Toruńi kõrgem sõjakool)

— Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (õhuvägede kõrgem sõjakool Dęblinis)

— Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Szczytno kõrgem politseikool)

— Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Varssavi tuletõrjekool)

— Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Feliks Nowowiejski nimeline Bydgoszczi muusikaakadeemia)

— Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Stanisław Moniuszko nimeline Gdański muusikaakadeemia)

— Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Karol Szymanowski nimeline Katowice muusikaakadeemia)

— Akademia Muzyczna w Krakowie (Krakówi muusikaakadeemia)

— Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Grażyna ja Kiejstut Bacewiczi nimeline muusikaakadeemia Łódźis)

— Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Ignacy Jan Paderewski nimeline Poznańi muusikaakadeemia)

— Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Fryderyk Chopini nimeline Varssavi muusikaakadeemia)

— Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Karol Lipiński nimeline Wrocławi muusikaakadeemia)

— Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Gdański kunstiakadeemia)

— Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Katowice kunstiakadeemia)

— Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Jan Matejko nimeline kunstiakadeemia Krakówis)

— Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Władysław Strzemiński nimeline kunstiakadeemia Łódźis)

— Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Poznańi kunstiakadeemia)

— Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Varssavi kunstiakadeemia)

— Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Wrocławi kunstiakadeemia)

— Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Ludwik Solski nimeline kõrgem riiklik teatrikool Krakówis)

— Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Leon Schilleri nimeline kõrgem riiklik filmi-, tele- ja teatrikool Łódźis)

— Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Aleksander Zelwerowiczi nimeline teatriakadeemia Varssavis)

— Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Jędrzej Śniadecki nimeline Gdański kehalise kasvatuse ja spordiakadeemia)

— Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Katowice kehalise kasvatuse akadeemia)

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Bronisław Czechi nimeline Kraków kehalise kasvatuse akadeemia)

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Eugeniusz Piasecki nimeline Poznańi kehalise kasvatuse akadeemia)

— Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Józef Piłsudski nimeline Varssavi kehalise kasvatuse akadeemia)

— Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Wroclawi kehalise kasvatuse akadeemia)

2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (riiklikud ja autonoomsed kultuuriasutused)

3. Parki narodowe (rahvuspargid)

4. Agencje państwowe działające w formie spółek (äriühingu vormis tegutsevad riigiasutused)

5. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (riiklik metsamajandusettevõte "Riigimetsad")

6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (avaliku sektori alg- ja keskkoolid)

7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (avalik-õiguslikud raadio- ja teleringhäälingu organisatsioonid)

— Telewizja Polska S. A. (Poola televisioon)

— Polskie Radio S. A. (Poola raadio)

8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m.in.: (avaliku sektori muuseumid, teatrid, raamatukogud, muud kultuuriasutused jms)

— Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (rahvuslik kultuurikeskus Varssavis)

— Zachęta — Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta — Varssavi riiklik kunstigalerii)

— Centrum Sztuki Współczesnej — Zamek Ujazdowski w Warszawie (nüüdiskunsti keskus — Ujazdowski loss Varssavis)

— Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Poola skulptuurikeskus Orońskis)

— Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Krakówi rahvusvaheline kultuurikeskus)

— Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej — Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (rahvusvahelise kultuurikoostöö keskus — Adam Mickiewiczi instituut Varssavis)

— Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Wigry loomemaja)

— Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Radziejowice loomemaja)

— Biblioteka Narodowa w Warszawie (rahvusraamatukogu Varssavis)

— Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Poola riigiarhiivi direktoraat)

— Muzeum Narodowe w Krakowie (Krakówi rahvusmuuseum)

— Muzeum Narodowe w Poznaniu (Poznańi rahvusmuuseum)

— Muzeum Narodowe w Warszawie (Varssavi rahvusmuuseum)

— Zamek Królewski w Warszawie – Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Varssavi kuningaloss – riiklik ajaloo- ja kultuurimälestis)

— Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Waweli kuningalossi riiklik kunstikogu Krakówis)

— Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Krakówi soolakaevandus-muuseum Wieliczkas)

— Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Auschwitz-Birkenau riiklik muuseum Oświęcimis)

— Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Majdaneki riiklik muuseum Lublinis)

— Muzeum Stutthof w Sztutowie (Stutthofi muuseum Sztutowos)

— Muzeum Zamkowe w Malborku (Marlborki muuseumloss)

— Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (merenduse keskmuuseum Gdańskis)

— Muzeum "Łazienki Królewskie" — Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (muuseum "Łazienki Królewskie" — lossiaia kompleks Varssavis)

— Muzeum Pałac w Wilanowie (Wilanówi loss-muuseum)

— Muzeum Wojska Polskiego (Poola relvajõudude muuseum)

— Teatr Narodowy w Warszawie (rahvusteater Varssavis)

— Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Helena Modrzejewska nimeline Vana Teater Krakówis)

— Teatr Wielki — Opera Narodowa w Warszawie (Suur Teater — rahvusooper Varssavis)

— Filharmonia Narodowa w Warszawie (rahvusfilharmoonia Varssavis)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo-rozwojowe oraz inne placówki badawcze (Avalik-õiguslikud teadusasutused, teadus- ja arendusasutused ning muud teadusasutused)

XXIV. SLOVEENIA:

— občine

— javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa

— javni zavodi s področja zdravstva

— javni zavodi s področja socialnega varstva

— javni zavodi s področja kulture

— javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti

— javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva

— javni zavodi s področja okolja in prostora

— javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti

— javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma

— javni zavodi s področja javnega reda in varnosti

— agencije

— skladi socialnega zavarovanja

— javni skladi na ravni države in na ravni občin

— Družba za avtoceste v RS

— Pošta Slovenije

XXV. SLOVAKKIA:

Hankeüksus on riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõikes 1 määratletud kui:

1. riigieelarvest finantseeritav organisatsioon (näiteks ministeeriumid, muud riigiasutused) või riigieelarvest ja riigi sihtotstarbelisest fondist kaasfinantseeritav organisatsioon (näiteks ülikoolid, kolledžid)

2. samadest allikatest finantseeritav või kaasfinantseeritav omavalitsuslik piirkond, omavalitsusüksus, omavalitsusliku piirkonna või omavalitsusüksuse asutus

3. tervisekindlustusasutus

4. seaduse alusel asutatud avalik-õiguslik juriidiline isik (näiteks Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)

5. Slovaki Vabariigi riigivara fond

6. Slovaki maafond

7. juriidiliste isikute ühendus, mille on moodustanud punktides 1–3 nimetatud hankeüksused".

5. 31993 L 0038: nõukogu direktiiv 93/38/EMÜ, 14. juuni 1993, millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja telekommunikatsioonisektoris tegutsevate tellijate hankemenetlused (EÜT L 199, 9.8.1993, lk 84); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31998 L 0004: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/4/EÜ, 16.2.1998 (EÜT L 101, 1.4.1998, lk 1),

— 32001 L 0078: komisjoni direktiiv 2001/78/EÜ, 13.9.2001 (EÜT L 285, 29.10.2001, lk 1).

a) I lisa "JOOGIVEE TOOTMINE, TRANSPORT JA JAOTUS" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Kõik joogivee tootjad, transportijad või jaotajad, kes teenindavad elanikkonda (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

KÜPROS

Veeametid, kes jaotavad vett munitsipaal- ja teistes piirkondades vastavalt veevarustusseadusele (munitsipaal- ja teised piirkonnad) (Cap. 350) (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LÄTI

Kohaliku omavalitsuse avalik-õiguslikud üksused, kes toodavad ja jaotavad joogivett elanikkonda teenindavatesse püsivõrkudesse.

LEEDU

Üksused, kes toodavad, transpordivad ja jaotavad joogivett järgmiste õigusaktide alusel: *Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas* (Žin., 2001, Nr. 64-2327) ja *Lietuvos Respublikos vandens įstatymas* (Žin., 1997, Nr. 104-2615) ning vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

UNGARI

Üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad vett veemajandust käsitleva 1995. aasta seaduse LVII alusel (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (veeteenuste asutus).

POOLA

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Veevarustus- ja kanalisatsioonieettevõtted 7. juuni 2001. aasta ühisveevarustuse ja kanalisatsiooni seaduse tähenduses).

SLOVEENIA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin (Üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad joogivett vastavalt keskkonnakaitseseaduse (Sloveenia Vabariigi Teataja, 32/93, 1/96) alusel antud kontsessioniaktile ja omavalitsusüksuste otsustele).

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegeleb veemajandusega: toodab joogivett ja varustab sellega elanikkonda ning hoolitseb kanalisatsiooni või heitveerajatiste eest (näiteks Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).";

b) II lisa "ELEKTRIENERGIA TOOTMINE, TRANSPORT JA JAOTUS" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikli 2 punkt b määratleb ostjana České energetické závody, a.s. (Tšehhi energiaettevõtja, tootja) ja 8 piirkondlikku jaotusettevõtjat: Středočeská energetická a.s. (Kesk-Tšehhi energiaettevõtja), Východočeská energetická, a.s. (Ida-Tšehhi energiaettevõtja), Severočeská energetická a.s. (Põhja-Tšehhi energiaettevõtja), Západočeská energetická, a.s. (Lääne-Tšehhi energiaettevõtja), Jihočeská a.s. (Lõuna-Tšehhi energiaettevõtja), Praské energetické závody, a.s. (Praha energiaettevõtja), Jihomoravská energetická, a.s. (Lõuna-Moraavia energiaettevõtja), Severomoravská energetická, a.s. (Põhja-Moraavia energiaettevõtja); need üksused toodavad või transpordivad elektrienergiat energiaseaduse nr 458/2000 Sb. alusel.

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

KÜPROS

Küprose elektriamet, mis on asutatud elektrienergia arendamise seaduse (Cap. 171) alusel (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LÄTI

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (riigiaktsiaselts "Latvenergo").

LEEDU

Üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad elektrienergiat järgmise õigusakti alusel: *Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas* (Žin., 2000, Nr. 66-1984) ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųju pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (riiklik ettevõte Ignalina tuumaelektrijaam), mis on asutatud järgmise õigusakti alusel: *Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas* (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

UNGARI

Üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad elektrienergiat vastavalt elektrienergiat käsitleva 2001. aasta seaduse CX alusel antud loale (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

POOLA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (energiaettevõtjad 10. aprilli 1997. aasta energiaseaduse tähenduses).

SLOVEENIA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; üksused, kes toodavad, transpordivad või jaotavad elektrienergiat energiaseaduse (Sloveenia Vabariigi Teataja, 79/99) alusel).

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegutseb energeetikasektoris: toodab, ostab ja jaotab ning edastab elektrienergiat (seadus nr 70/1998 Z. z. (muudetud redaktsioonis) – näiteks Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).";

c) III lisa "GAASI VÕI SOOJUSENERGIA TRANSPORT VÕI JAOTUS" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Kõik gaasi- või soojusenergia tootjad, transportijad või jaotajad, kes varustavad elanikkonda teenindavaid avalikke võrke (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

LÄTI

Akciju sabiedrība "Latvijas gāze" (riigiaktsiaselts "Latvijas gāze").

Kohaliku omavalitsuse avalik-õiguslikud üksused, kes tarnivad elanikkonnale soojusenergiat.

LEEDU

Üksused, kes transpordivad või jaotavad gaasi vastavalt õigusaktile *Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas* (Žin., 2000, Nr. 89-2743) ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Kohalikud asutused või nende ühendused, kes tarnivad elanikkonnale soojusenergiat ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

UNGARI

Üksused, kes transpordivad või jaotavad gaasi vastavalt gaasivarustust käsitleva 1994. aasta seaduse XLI alusel antud loale (1994. évi XLI. törvény a gázszolgáltatásról).

Üksused, kes transpordivad või jaotavad soojusenergiat vastavalt kohalikke kütteteenuseid käsitleva 1998. aasta seaduse XVIII alusel antud loale (1998. évi XVIII. törvény a távhőszolgáltatásról).

MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

POOLA

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (energiaettevõtjad 10. aprilli 1997. aasta energiaseaduse tähenduses).

SLOVEENIA

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s skladu z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v skladu z odloki občin.

Üksused, kes transpordivad või jaotavad gaasi energiaseaduse (Sloveenia Vabariigi Teataja, 79/99) alusel ning üksused, kes transpordivad või jaotavad soojusenergiat omavalitsusüksuste otsuste alusel.

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegutseb energeetikasektoris: toodab, ostab ja jaotab gaasi ja soojusenergiat ning edastab gaasi (seadus nr 70/1998 Z. z. (muudetud redaktsioonis) – näiteks Slovenský plynárenský priemysel).";

d) IV lisa "NAFTA VÕI GAASI LEIUKOHTADE UURINGUD JA KAEVANDAMINE" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Äriühingud, kes otsivad või kaevandavad toornaftat ja gaasi (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

LEEDU

Üksused, kes tegutsevad õigusakti *Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas* (Leedu Vabariigi maapõueseadus) alusel (Žin., 2001, Nr.35-1164) ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

UNGARI

Üksused, kes otsivad või kaevandavad naftat või gaasi vastavalt kaevandamist käsitleva 1993. aasta seaduse XLVIII alusel antud loale või kontsessioonile (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

MALTA

Nafta(tootmis)seadus (Cap. 156) ja selle rakendusaktid ning mandrilavaseadus (Cap. 194) ja selle rakendusaktid.

POOLA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (üksused, kes tegutsevad maagaasi, nafta ja selle looduslike derivaatide, pruunsõe, kivisõe ja muude tahkekütuste leiukohtade otsimise, katsekaevandamise ja arendamise alal, tegutsedes vastavalt geoloogilisi töid ja kaevandamist reguleerivale 4. veebruari 1994. aasta seadusele).

SLOVEENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes teeb geoloogilisi ja kaevandustöid: otsib toornafta leiukohti ning kaevandab toornaftat ja maagaasi.";

e) V lisa "KIVISÕE VÕI MUUDE TAHKEKÜTUSTE LEIUKOHTADE UURINGUD JA KAEVANDAMINE" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Äriühingud, kes otsivad või kaevandavad kivisütt või muud laadi tahkekütust (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

LEEDU

Üksused, kes otsivad või kaevandavad turvast vastavalt õigusaktile *Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas* (Žin., 2001, Nr. 35-1164) ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

UNGARI

Üksused, kes otsivad või kaevandavad kivisütt või muud tahkekütust vastavalt kaevandamist käsitleva 1993. aasta seaduse XLVIII alusel antud loale või kontsessioonile (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

POOLA

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (üksused, kes tegutsevad maagaasi, nafta ja selle looduslike derivaatide, pruunsõe, kivisõe ja muude tahkekütuste leiukohtade otsimise, katsekaevandamise ja arendamise alal, tegutsedes vastavalt geoloogilisi töid ja kaevandamist reguleerivale 4. veebruari 1994. aasta seadusele).

SLOVEENIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes teeb geoloogilisi ja kaevandustöid: otsib toorsõe leiukohti ning kaevandab toorsütt ja muid tahkekütuseid.";

f) VI lisa "RAUDTEETEENINDUSE VALDKONNA TELLIJAD" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Ühistranspordisüsteemi veoettevõtjad ja avalikkusele raudteeveoteenuste osutajad (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

LÄTI

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš" (riigiaktsiaselts "Latvijas dzelzceļš".

Valsts akciju sabiedrība "Vaiņodes dzelzceļš" (riigiaktsiaselts "Vaiņodes dzelzceļš".

LEEDU

AB "Lietuvos geležinkeliai", kes tegutseb järgmise õigusakti alusel: *Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas* (Žin., 1996, Nr. 59-1402), ja teised üksused, kes osutavad raudteeteenuseid ning vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr 118-5296).

UNGARI

Üksused, kes osutavad avalikkusele raudteeveoteenuseid raudteid käsitleva 1993. aasta seaduse XCV alusel (1993. évi XCV. törvény a vasútról) ja loa alusel, mis on antud vastavalt transpordi- ja veemajandusministri määrusele nr 15/2002. (II. 27.) KöViM raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

POOLA

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego "Polskie Koleje Państwowe" z dnia 08 września 2000 r., w szczególności:

— PKP Intercity S.. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Raudteeveoteenuse:d osutavad üksused, kes tegutsevad vastavalt 8. septembri 2000. aasta seadusele riikliku ettevõtte Poola Raudteed kommertsialiseerim se, ümberkorraldamise ja erastamise kohta, ning eelkõige järgmised:

— PKP Intercity sp. z o.o.

— PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

SLOVEENIA

Slovenske železnice, d.d.

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegeleb raudteevedude korraldamisega (seadus nr 164/1996 Z. z. (muudetud redaktsioonis), seadus nr 258/1993 Z. z. (muudetud redaktsioonis) – näiteks Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.).";

g) VII lisa "LINNARONGI-, TRAMMI-, TROLLIBUSSI- VÕI BUSSITEENINDUSE VALDKONNA TELLIJAD" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Ühistranspordisüsteemi veoettevõtjad ja avalikkusele rongi-, trammi-, trollibussi- või bussitransporditeenuste osutajad (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

LÄTI

Avalik-õiguslikud üksused, kes osutavad järgmistes linnades reisijaveoteenuseid büsside, trollibusside või trammidega: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

LEEDU

Üksused, kes osutavad avalikkusele veoteenuseid linnaliini trollibusside, busside või köistrammidega järgmise õigusakti alusel: *Lietuvos Respublikos keliųtransporto kodeksas* (Žin., 1996, Nr. 119-2772) ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* sätetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

UNGARI

Üksused, kes osutavad avalikkusele maanteetransporditeenuseid 1988. aasta maanteetranspordiseaduse I alusel (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) ja loa alusel, mis on antud vastavalt ministrite nõukogu määrusele nr 89/1988. (XII. 20.) MT autoveoteenuste ja mootorsõidukite kasutamise kohta (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról).

Üksused, kes osutavad avalikkusele raudteeveoteenuseid 1993. aasta raudteeseaduse XCV alusel (1993. évi XCV. törvény a vasútról) ja loa alusel, mis on antud vastavalt transpordi- ja veemajandusministri määrusele nr 15/2002. (II. 27.) KöViM raudtee-ette-

võtjate litsentseerimise kohta (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről.

MALTA

L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta transpordiamet).

POOLA

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.). (Linnarongiteenuseid osutavad üksused, kes tegutsevad 27. juuni 1997. aasta raudteeseaduse alusel (Dz. U. Nr 96, poz. 591; muudetud redaktsioonis).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Avalikkusele linnabussiteenuseid osutavad üksused, kes tegutsevad loa alusel, mis on antud vastavalt 6. septembri 2001. aasta maanteetransporditeadusele (Dz. U. Nr 125, poz. 1371; muudetud redaktsioonis), ning avalikkusele linnatransporditeenuseid osutavad üksused.

SLOVEENIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegutseb maanteetranspordi alal, korraldades bussiliinivedusid, ja raudteetranspordi alal (seadus nr 164/1996 Z. z. (muudetud redaktsioonis), seadus nr 168/1996 Z. z. (muudetud redaktsioonis) – näiteks

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).";

h) VIII lisa "LENNUJAAMATEENUSTE VALDKONNA TELLIJAD" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Lennujaamade käitajad (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

LÄTI

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (riigiaktisaselts "Latvijas gaisa satiksme").

Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta "Rīga"" (riigiaktsiaselts "International airport "Rīga"").

LEEDU

Lennujaamad, mis tegutsevad järgmiste õigusaktide alusel: *Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas* (Žin., 2000, Nr. 94-2918) ja *Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas* (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė "Oro navigacija" (riiklik ettevõte "Oro navigacija"), mis tegutseb järgmiste õigusaktide alusel: *Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas* (Žin., 2000, Nr. 94-2918) ja *Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas* (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Teised üksused, mis tegutsevad lennujaamateenuste valdkonnas ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* nõuetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

UNGARI

Lennujaamad, kes tegutsevad loa alusel, mis on antud vastavalt lennuliiklust käsitlevale 1995. aasta seadusele XCVII (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy rahvusvaheline lennujaam, mida haldab Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, mida juhib Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) vastavalt kontsessioone käsitlevale 1991. aasta seadusele XVI (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), lennuliiklust käsitlevale 1995. aasta seadusele XCVII (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), transpordi- ja veemajandusministri määrusele nr 45/2001. (XII. 20.) KöViM lennuliikluse ja lennujaamade ameti likvideerimise ja üksuse "HungaroControl – Ungari õhuliiklusteenused" asutamise kohta (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta rahvusvaheline lennujaam).

POOLA

Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze" (riiklik ettevõte Poola Lennujaamad).

SLOVEENIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegutseb tsiviillennunduse alal: asutab ja käitab avalikke lennujaamu ning osutab lennujaamateenuseid (seadus nr 143/1998 Z. z. (muudetud redaktsioonis) – näiteks lennujaamad Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany, mida haldab Slovenská správa letísk /Slovaki lennujaamaamet/ ning mis tegutseb litsentsi alusel, mille on välja andnud Slovaki transpordi-, posti- ja telekommunikatsiooniministeerium tsiviillennundusseaduse (nr 143/1998) Z. z. § 32 alusel).";

i) IX lisa "MERESADAMA-, SISEVEESADAMA- VÕI MUUDE TERMINALTEENUSTE VALDKONNA TELLIJAD" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Sadamate käitajad (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seadus (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

KÜPROS

Küprose sadamaamet, mis on asutatud 1973. aasta Küprose sadamaameti seaduse alusel (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LÄTI

Asutused, mis haldavad sadamaid vastavalt seadusele "Likums par ostām":

Rīgas brīvostas pārvalde (Riia vabasadama asutus)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspilsi vabasadama asutus)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja sadamaasutus)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva sadamaasutus)

Skultes ostas pārvalde (Skulte sadamaasutus)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe sadamaasutus)

Engures ostas pārvalde (Engure sadamaasutus)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsraga sadamaasutus)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta sadamaasutus)

Rojas ostas pārvalde (Roja sadamaasutus).

LEEDU

Valstybės įmonė "Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija" (riiklik ettevõte "Klaipēda riiklik meresadamaamet"), mis tegutseb järgmise õigusakti alusel: *Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas* (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė "Vidaus vandens kelių direkcija" (riiklik ettevõte "Siseveeteede amet"), mis tegutseb järgmise õigusakti alusel: *Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas* (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Teised üksused, kes tegutsevad meresadama- või siseveesadama- või muude terminaliteenuste valdkonnas ja vastavad õigusakti *Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas* nõuetele (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

UNGARI

Avalikud sadamad, mida osaliselt või täielikult haldab riik vastavalt veetransporti käsitlevale 2000. aasta seadusele XLII (2000 évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MALTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta mereamet).

POOLA

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Üksused, kes tegelevad mere- ja siseveesadamate haldamisega ning nende andmisega mere- ja siseveetranspordi ettevõtjatele kasutada.)

SLOVEENIA

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegutseb siseveelaevanduse alal: hooldab siseveeteesid ning rajab ja hooldab avalikke sadamaid ja veeliiklusrajatisi (seadus nr 338/2000 Z. z.– näiteks Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).";

j) X lisa "TELEKOMMUNIKATSIOONIVÕRKUDE KÄITAMINE VÕI TELEKOMMUNIKATSIOONITEENUSTE OSUTAMINE" täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Avalikkusele telekommunikatsiooniteenuse osutajad (riigihankeid käsitleva seaduse nr 199/1994 Sb. artikkel 2b).

EESTI

Riigihangete seaduse (RT I 2001, 40, 224) §-le 5 ja konkurentsiseaduse (RT I 2001, 56, 332) §-le 14 vastavad üksused.

KÜPROS

Küprose telekommunikatsiooniamet, mis on asutatud Küprose telekommunikatsiooniteenuste seaduse (Cap. 302) alusel (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LÄTI

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību "Lattelekom" (osaühing "Lattelekom").

UNGARI

Üksused, kes tegutsevad telekommunikatsioonisektoris vastavalt 2001. aasta kommunikatsiooniseaduse XL (2001. évi XL. törvény a hírközlésről) artikli 3 lõigetele 2 ja 3 ning artiklitele 104 ja 105.

MALTA

Kõik Malta telekommunikatsioniteenused on liberaliseeritud ja kõik ainuõigused tühistatud, välja arvatud tavavõrgu kõneteenused ja rahvusvahelised andmesideteenused, mis liberaliseeriti 1. jaanuaril 2003. Kuid ükski äriühing ei ole vastu võtnud riigihangete eeskirju, mis on sätestatud 1996. aasta aktis nr 70, millega jõustati kehtivad avalike teenuste (riigihangete) eeskirjad. Vaatamata sellele loetletakse kõik telekommunikatsionisektoris tegutsevad üksused:

Melita Cable plc

Maltacom plc

Vodafone (Malta) Ltd

Mobisle Communication Ltd

Datatrak Ltd

Telepage Ltd

POOLA

Telekomunikacja Polska S. A.

SLOVAKKIA

Hankeüksus on määratletud riigihankeid käsitleva seaduse (muudetud redaktsioonis) nr. 263/1999 Z. z. artikli 3 lõigetes 2 ja 3 kui juriidiline isik, kes tegutseb telekommunikatsiooni valdkonnas, osutades avalikkusele telekommunikatsioniteenuseid ning hangib ja haldab üldkasutatava telekommunikatsioonivõrgu telekommunikatsiooniseadmeid (seadus nr 195/2000 Z. z. (muudetud redaktsioonis)).".

J. TOIDUAINED

1. 31980 L 0590: komisjoni direktiiv 80/590/EMÜ, 9. juuni 1980, millega määratakse kindlaks toiduainetega kokkupuutumiseks ettenähtud materjalide ja esemete eristusmärk (EÜT L 151, 19.6.1980, lk 21): muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk. 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Lisa pealkirja täiendatakse järgmiselt:

""PŘÍLOHA"

"LISA"

"PIELIKUMS"

"PRIEDAS"

"MELLÉKLET"

"ANNESS"

"ZAŁĄCZNIK"

"PRILOGA"

"PRÍLOHA"";

b) Lisa teksti täiendatakse järgmiselt:

""Symbol"

"Sümbol"

"Simbols"

"Simbolis"

"Szimbólum"

"Simbolu"

"Symbol"

"Simbol"

"Symbol"".

2. 31989 L 0108: nõukogu direktiiv 89/108/EMÜ, 21. detsember 1988, kiirkülmutatud toiduaineid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 40, 11.2.1989, lk 34); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 8 lõike 1 punkti a täiendatakse järgmiselt:

"— tšehhi keeles:	hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
— eesti keeles:	sügavkülmutatud või külmutatud,
— läti keeles:	ātri sasaldēts,
— leedu keeles:	greitai užšaldyti,
— ungari keeles:	gyorsfagyasztott,
— malta keeles:	iffriżat,
— poola keeles:	produkt głęboko mrożony,

— sloveenia keeles: hitro zamrznjen,

— slovaki keeles: hlbokozmrazené".

3. 31991 L 0321: komisjoni direktiiv 91/321/EMÜ, 14. mai 1991, imiku piimasegude ja jätkupiimasegude kohta (EÜT L 175, 4.7.1991, lk 35); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31996 L 0004: komisjoni direktiiv 96/4/EÜ, 16.2.1996 (EÜT L 49, 28.2.1996, lk 12).

— 31999 L 0050: komisjoni direktiiv 1999/50/EÜ, 25.5.1999 (EÜT L 139, 2.6.1999, lk 29).

a) Artikli 7 lõikesse 1 lisatakse pärast sõnu "Modersmjölksersättning" ja "Tillskottsnäring" järgmine tekst:

"— tšehhi keeles:

"počáteční kojenecká výživa" ja "pokračovací kojenecká výživa",

— eesti keeles:

"imiku piimasegu" ja "jätkupiimasegu",

— läti keeles:

"Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" ja "Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma",

— leedu keeles:

"mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn" ja "mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 6 mėn",

— ungari keeles:

"anyatej-helyettesítő tápszer" ja "anyatej-kiegészítő tápszer",

— malta keeles:

"formula tat-trabi" ja "formula tal-prosegwiment",

— poola keeles:

"preparat do początkowego żywienia niemowląt" ja "preparat do dalszego żywienia niemowląt",

— sloveeni keeles:

"začetna formula za dojenčke" ja "nadaljevalna formula za dojenčke"

— slovaki keeles:

"počiatočná dojčenská výživa" ja "následná dojčenská výživa"".

b) Artikli 7 lõikesse 1 lisatakse pärast sõnu "Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk" ja "Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk" järgmine tekst:

"— tšehhi keeles:

"počáteční mléčná kojenecká výživa" ja "pokračovací mléčná kojenecká výživa",

— eesti keeles:

"Piimal põhinev imiku piimasegu" ja "Piimal põhinev jätkupiimasegu",

— läti keeles:

"Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam" ja "Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma",

— leedu keeles:

"pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn" ja "pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn",

— ungari keeles:

"tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer" ja "tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer",

— malta keeles:

"halib tat-trabi" ja "halib tal-prosegwiment",

— poola keeles:

"mleko początkowe" ja "mleko następne",

— sloveeni keeles:

"začetno mleko za dojenčke" ja "nadaljevalno mleko za dojenčke",

— slovaki keeles:

"počiatočná dojčenská mliečna výživa" ja "následná dojčenská mliečna výživa"."

4. 31999 L 0021: komisjoni direktiiv 1999/21/EÜ, 25. märts 1999, meditsiiniliseks eriotstarbeks mõeldud dieettoitude kohta (EÜT L 91, 7.4.1999, lk 29).

Artikli 4 lõikes 1 asendatakse loetelu, mis algab sõnadega "hispaania keeles" ja lõpeb sõnadega "medicinska ändamål", järgmise loeteluga:

"— hispaania keeles:

"Alimento dietético para usos médicos especiales"

— tšehhi keeles:

"Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely"

— taani keeles:

"Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål"

— saksa keeles:

"Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)"

— eesti keeles:

"Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks"

— kreeka keeles:

"Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς"

— inglise keeles:

"Food(s) for special medical purposes"

— prantsuse keeles:

"Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales"

— itaalia keeles:

"Alimento dietetico destinato a fini medici speciali"

— läti keeles:

"Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem"

— leedu keeles:

"Specialios medicininės paskirties maisto produktai"

— ungari keeles:

"Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer"

— malta keeles:

"Ikel dijetetiku ghal skopijiet mediċi speċifiċi"

— hollandi keeles:

"Dieetvoeding voor medisch gebruik"

— poola keeles

"Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego"

— portugali keeles:

"Produto dietético de uso clínico"

— slovaki keeles:

"dietetická potravina na osobitné lekárske účely"

— sloveeni keeles:

"Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene"

— soome keeles:

"Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita"

— rootsi keeles:

"Livsmedel för speciella medicinska ändamål"".

5. 32000 L 0013: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/13/EÜ, 20. märts 2000, toiduainete märgistamist, esitlemist ja reklaami käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 109, 6.5.2000, lk 29); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 L 0101: komisjoni direktiiv 2001/101/EÜ, 26.11.2001 (EÜT L 310, 28.11.2001, lk 19),

— 32002 L 0067: komisjoni direktiiv 2002/67/EÜ, 18.7.2002 (EÜT L 191, 19.7.2002, lk 20).

a) Artikli 5 lõikes 3 asendatakse loetelu, mis algab sõnadega "hispaania keeles" ja lõpeb sõnadega "joniserande strålning", järgmise loeteluga:

"— hispaania keeles:

"irradiado" või "tratado con radiación ionizante",

— tšehhi keeles:

"ozářeno" või "ošetřeno ionizujícím zářením",

— taani keeles:

"bestrålet/..." või "strålekonserveret" või "behandlet med ioniserende stråling" või "konserveret med ioniserende stråling",

— saksa keeles:

"bestrahlt" või "mit ionisierenden Strahlen behandelt",

— eesti keeles:

"kiiritatud" või "töödeldud ioniseeriva kiirgusega",

— kreeka keeles:

"επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία" või "ακτινοβοληµένο",

— inglise keeles:

"irradiated" või "treated with ionising radiation",

— prantsuse keeles:

"traité par rayonnements ionisants" või "traité par ionisation",

— itaalia keeles:

"irradiato" või "trattato con radiazioni ionizzanti",

— läti keeles:

"apstarots" või "apstrādāts ar jonizējošo starojumu",

— leedu keeles:

"apšvitinta" või "apdorota jonizuojančiąja spinduliuote",

— ungari keeles:

"sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt",

— malta keeles:

"ittrattat bir-radjazzjoni" või "ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti",

— hollandi keeles:

"doorstraald" või "door bestraling behandeld" või "met ioniserende stralen behandeld",

— poola keeles:

"napromieniony" või "poddany działaniu promieniowania jonizującego",

— portugali keeles:

"irradiado" või "tratado por irradiação" või "tratado por radiação ionizante",

— slovaki keeles:

"ošetrené ionizujúcim žiarením",

— sloveenia keeles:

"obsevano" või "obdelano z ionizirajočim sevanjem",

— soome keeles:

"säteilytetty" või "käsitelty ionisoivalla säteilyllä",

— rootsi keeles:

"bestrålad" või "behandlad med joniserande strålning"".

b) Artikli 10 lõikes 2 asendatakse loetelu, mis algab sõnadega "hispaania keeles" ja lõpeb sõnadega "sista förbrukningsdag", järgmise loeteluga:

"— hispaania keeles:

"fecha de caducidad",

— tšehhi keeles:

"spotřebujte do",

— taani keeles:

"sidste anvendelsesdato",

— saksa keeles:

"verbrauchen bis",

— eesti keeles:

"kõlblik kuni",

— kreeka keeles:

"ανάλωση μέχρι",

— inglise keeles:

"use by",

— prantsuse keeles:

"à consommer jusqu'au",

— itaalia keeles:

"da consumare entro",

— läti keeles:

"izlietot līdz",

— leedu keeles:

"tinka vartoti iki",

— ungari keeles:

"fogyasztható",

— malta keeles:

"uża sa",

— hollandi keeles:

"te gebruiken tot",

— poola keeles:

"należy spożyć do",

— portugali keeles:

"a consumir até",

— slovaki keeles:

"spotrebujte do",

— sloveenia keeles:

"porabiti do",

— soome keeles:

"viimeinen käyttöajankohta",

— rootsi keeles:

"sista förbrukningsdag".".

6. 32000 L 0036: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/36/EÜ, 23. juuni 2000, inimtoiduks ettenähtud kakao- ja šokolaaditoodete kohta (EÜT L 197, 3.8.2000, lk 19).

I lisa A osa punkti 4 alapunkt d asendatakse järgmisega:

"d) Ühendkuningriik, Iirimaa ja Malta võivad lubada oma territooriumil kasutada nimetust "milk chocolate" (piimašokolaad) punktis 5 nimetatud toote tähistamiseks tingimusel, et mõistega koos esitatakse kõigil kolmel juhul iga toote puhul ettenähtud piimakuivaine kogus, kasutades sõnastust: "piimakuivaine: – vähemalt ... %."

7. 32001 L 0114: nõukogu direktiiv 2001/114/EÜ, 20. detsember 2001, teatavate inimtoiduks ettenähtud osaliselt või täielikult veetustatud piimakonservide kohta (EÜT L 15, 17.1.2002, lk 19).

II lisasse lisatakse järgmine tekst:

"k) Maltakeelne mõiste "Ħalib evaporat" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis b määratletud toodet.

l) Maltakeelne mõiste "Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis c määratletud toodet.

m) Eestikeelne mõiste "koorepulber" tähendab I lisa punkti 2 alapunktis a määratletud toodet.

n) Eestikeelne mõiste "piimapulber" tähendab I lisa punkti 2 alapunktis b määratletud toodet.

o) Eestikeelne mõiste "väherasvane kondenspiim" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis c määratletud toodet.

p) Eestikeelne mõiste "magustatud väherasvane kondenspiim" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis f määratletud toodet.

q) Eestikeelne mõiste "väherasvane piimapulber" tähendab I lisa punkti 2 alapunktis c määratletud toodet.

r) Tšehhikeelne mõiste "zahuštěná neslazená smetana" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis a määratletud toodet.

s) Tšehhikeelne mõiste "zahuštěné neslazené plnotučné mléko" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis b määratletud toodet.

t) Tšehhikeelne mõiste "zahuštěné neslazené polotučné mléko" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis c määratletud toodet rasvasisaldusega 4 % kuni 4,5 % massist.

u) Tšehhikeelne mõiste "zahuštěné slazené plnotučné mléko" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis e määratletud toodet.

v) Tšehhikeelne mõiste "zahuštěné slazené polotučné mléko" tähendab I lisa punkti 1 alapunktis f määratletud toodet rasvasisaldusega 4 % kuni 4,5 % massist.

w) Tšehhikeelne mõiste "sušená smetana" tähendab I lisa punkti 2 alapunktis a määratletud toodet.

x) Tšehhikeelne mõiste "zahuštěné slazené polotučné mléko" tähendab I lisa punkti 2 alapunktis c määratletud toodet rasvasisaldusega 14 % kuni 16 % massist."

8. 32001 R 0466: komisjoni määrus (EÜ) nr 466/2001, 8. märts 2001, millega sätestatakse teatavate saasteainete piirnormid toiduainetes (EÜT L 77, 16.3.2001, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 R 2375: nõukogu määrus (EÜ) nr 2375/2001, 29.11.2001 (EÜT L 321, 6.12.2001, lk 1),

— 32002 R 0221: komisjoni määrus (EÜ) nr 221/2002, 6.2.2002 (EÜT L 37, 7.2.2002, lk 4),

— 32002 R 0257: komisjoni määrus (EÜ) nr 257/2002, 12.2.2002 (EÜT L 41, 13.2.2002, lk 12),

— 32002 R 0472: komisjoni määrus (EÜ) nr 472/2002, 12.3.2002 (EÜT L 75, 16.3.2002, lk 18),

— 32002 R 0563: komisjoni määrus (EÜ) nr 563/2002, 2.4.2002 (EÜT L 86, 3.4.2002, lk 5).

Artikli 1 lõike 1a järele lisatakse järgmine lõige:

"1b. Erandina lõikest 1 võib komisjon anda Eestile kuni 31. detsembrini 2006 üleminekuperioodi, mille jooksul võib turule tuua oma territooriumil tarbimiseks mõeldud Läänemere piirkonnast pärit kala, mille dioksiinisisaldus on kõrgem I lisa 5. jao punktis 5.2 kehtestatust. See erand tehakse vastavalt menetlusele, mis on sätestatud nõukogu määruse (EMÜ) nr 315/93 (milles sätestatakse ühenduse menetlused toidus sisalduvate saasteainete suhtes) [1] artiklis 8. Selleks peab Eesti tõendama, et on täidetud Soome ja Rootsi kohta lõikes 1a kehtestatud tingimused ning et inimeste kokkupuute tase dioksiinidega ei ole Eestis kõrgem kui kõrgeim keskmine tase 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduse mis tahes liikmesriigis.

Kui Eesti suhtes selline erand tehakse, otsustatakse selle edasine rakendamine I lisa 5. jao läbivaatamise käigus, mis on ette nähtud artikli 5 lõikes 3.

Olenemata eelöeldust rakendab Eesti vajalikke meetmeid tagamaks, et teistes liikmesriikides ei turustata kala ega kalatooteid, mis ei vasta I lisa 5. jao punktile 5.2.

---

[1] EÜT L 37, 13.2.1993, lk 1."

K. KEMIKAALID

31967 L 0548: nõukogu direktiiv 67/548/EMÜ, 27. juuni 1967, ohtlike ainete klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta (EÜT L 196, 16.8.1967, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31969 L 0081: nõukogu direktiiv 69/81/EMÜ, 13.3.1969 (EÜT L 68, 19.3.1969, lk 1),

— 31970 L 0189: nõukogu direktiiv 70/189/EMÜ, 6.3.1970 (EÜT L 59, 14.3.1970, lk 33),

— 31971 L 0144: nõukogu direktiiv 71/144/EMÜ, 22.3.1971 (EÜT L 74, 29.3.1971, lk 15),

— 31973 L 0146: nõukogu direktiiv 73/146/EMÜ, 21.5.1973 (EÜT L 167, 25.6.1973, lk 1),

— 31975 L 0409: nõukogu direktiiv 75/409/EMÜ, 24.6.1975 (EÜT L 183, 14.7.1975, lk 22),

— 31976 L 0907: komisjoni direktiiv 76/907/EMÜ, 14.7.1976 (EÜT L 360, 30.12.1976, lk 1),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31979 L 0370: komisjoni direktiiv 79/370/EMÜ, 30.1.1979 (EÜT L 88, 7.4.1979, lk 1),

— 31979 L 0831: nõukogu direktiiv 79/831/EMÜ, 18.9.1979 (EÜT L 259, 15.10.1979, lk 10),

— 31980 L 1189: nõukogu direktiiv 80/1189/EMÜ, 4.12.1980 (EÜT L 366, 31.12.1980, lk 1),

— 31981 L 0957: komisjoni direktiiv 81/957/EMÜ, 23.10.1981 (EÜT L 351, 7.12.1981, lk 5),

31982 L 0232: komisjoni direktiiv 82/232/EMÜ, 25.3.1982 (EÜT L 106, 21.4.1982, lk 18),

— 31983 L 0467: komisjoni direktiiv 83/467/EMÜ, 29.7.1983 (EÜT L 257, 16.9.1983, lk 1),

— 31984 L 0449: komisjoni direktiiv 84/449/EMÜ, 25.4.1984 (EÜT L 251, 19.9.1984, lk 1),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31986 L 0431: komisjoni direktiiv 86/431/EMÜ, 24.6.1986 (EÜT L 247, 1.9.1986, lk 1),

— 31987 L 0432: nõukogu direktiiv 87/432/EMÜ, 3.8.1987 (EÜT L 239, 21.8.1987, lk 1),

— 31988 L 0302: komisjoni direktiiv 88/302/EMÜ, 18.11.1987 (EÜT L 133, 30.5.1988, lk 1),

— 31988 L 0490: komisjoni direktiiv 88/490/EMÜ, 22.7.1988 (EÜT L 259, 19.9.1988, lk 1),

— 31990 L 0517: nõukogu direktiiv 90/517/EMÜ, 9.10.1990 (EÜT L 287, 19.10.1990, lk 37),

— 31991 L 0325: komisjoni direktiiv 91/325/EMÜ, 1.3.1991 (EÜT L 180, 8.7.1991, lk 1),

— 31991 L 0326: komisjoni direktiiv 91/326/EMÜ, 5.3.1991 (EÜT L 180, 8.7.1991, lk 79),

— 31991 L 0410: komisjoni direktiiv 91/410/EMÜ, 22.7.1991 (EÜT L 228, 17.8.1991, lk 67),

— 31991 L 0632: komisjoni direktiiv 91/632/EMÜ, 28.10.1991 (EÜT L 338, 10.12.1991, lk 23),

— 31992 L 0032: nõukogu direktiiv 92/32/EMÜ, 30.4.1992 (EÜT L 154, 5.6.1992, lk 1),

— 31992 L 0037: komisjoni direktiiv 92/37/EMÜ, 30.4.1992 (EÜT L 154, 5.6.1992, lk 30),

— 31993 L 0021: komisjoni direktiiv 93/21/EMÜ, 27.4.1993 (EÜT L 110, 4.5.1993, lk 20),

— 31993 L 0072: komisjoni direktiiv 93/72/EMÜ, 1.9.1993 (EÜT L 258, 16.10.1993, lk 29),

— 31993 L 0101: komisjoni direktiiv 93/101/EÜ, 11.11.1993 (EÜT L 13, 15.1.1994, lk 1),

— 31993 L 0105: komisjoni direktiiv 93/105/EÜ, 25.11.1993 (EÜT L 294, 30.11.1993, lk 21),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 L 0069: komisjoni direktiiv 94/69/EÜ, 19.12.1994 (EÜT L 381, 31.12.1994, lk 1),

— 31996 L 0054: komisjoni direktiiv 96/54/EÜ, 30.7.1996 (EÜT L 248, 30.9.1996, lk 1),

— 31996 L 0056: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/56/EÜ, 3.9.1996 (EÜT L 236, 18.9.1996, lk 35),

— 31997 L 0069: komisjoni direktiiv 97/69/EÜ, 5.12.1997 (EÜT L 343, 13.12.1997, lk 19),

— 31998 L 0073: komisjoni direktiiv 98/73/EÜ, 18.9.1998 (EÜT L 305, 16.11.1998, lk 1),

— 31998 L 0098: komisjoni direktiiv 98/98/EÜ, 15.12.1998 (EÜT L 355, 30.12.1998, lk 1),

— 31999 L 0033: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 1999/33/EÜ, 10.5.1999 (EÜT L 199, 30.7.1999, lk 57),

— 32000 L 0032: komisjoni direktiiv 2000/32/EÜ, 19.5.2000 (EÜT L 136, 8.6.2000, lk 1),

— 32000 L 0033: komisjoni direktiiv 2000/33/EÜ, 25.4.2000 (EÜT L 136, 8.6.2000, lk 90),

— 32001 L 0059: komisjoni direktiiv 2001/59/EÜ, 6.8.2001 (EÜT L 225, 21.8.2001, lk 1).

a) I lisa eessõnas olev tabel A asendatakse järgmisega:

"TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ A — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELĖ — A. TÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABUĽKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestysluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z).

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Όξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρώμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρώμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ütrium	Ύττριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Hõbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιώδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantanio	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodims
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodims
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disprosio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Üterbium	Υττέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήτιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astats	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Raadium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτώνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάνιον	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinijs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendelejevijs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroġenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Litium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	‚Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossiġenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Żwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalċju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiż	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
26	Fe	Geležis	Vas	Ħadid	Ijzer	Żelazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Meď	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Żingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Ytrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Żirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Nióbium	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Ċesju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bário	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantânio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Ċerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszprózium	Disprosju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dysprózium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Ħafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Irídium	Iridju	Iridium	Iryd	Irídio	Irídium	Iridij	Iridium	Iridium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kvicksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium
82	Pb	Švinas	Ólom	Ċomb	Lood	Ołów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismùt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Franċju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Amerícium	Amerikċju	Americium	Ameryk	Amerício	Amerícium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kűrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenċju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium"

b) I lisa eessõnas olev tabel B asendatakse järgmisega:

"TABLA B — TABULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ B — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELĖ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABUĽKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgânicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Särskild indelning av organiska ämnen

601 Hidrocarburos
Uhlovodíky
Carbonhydrider (kulbrinter)
Kohlenwasserstoffe
Süsivesinikud
Υδρογονάνθρακες
Hydrocarbons
Hydrocarbures
Idrocarburi
Ogļūdeņraži
Angliavandeniliai
Szénhidrogének
Idrokarburi
Koolwaterstoffen
Węglowodory
Hidrocarbonetos
Uhľovodíky
Ogljikovodiki
Hiilivedyt
Kolväten

602 Hidrocarburos halogenados
Halogenované uhlovodíky
Halogensubstituerede carbonhydrider
Halogen-Kohlenwasserstoffe
Halogeenitud süsivesinikud
Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
Halogenated hydrocarbons
Dérivés halogénés des hydrocarbures
Derivati idrocarburi alogenati
Halogenētie ogļūdeņraži
Halogeninti angliavandeniliai
Halogénezett szénhidrogének
Idrokarburi alogenati
Gehalogeneerde koolwaterstoffen
Halogenowe pochodne węglowodorów
Hidrocarbonetos halogenados
Halogénované uhľovodíky
Halogenirani ogljikovodiki
Halogenoidut hiilivedyt
Halogenerade kolväten

603 Alcoholes y derivados
Alkoholy a jejich deriváty
Alkoholer og deres derivater
Alkohole und ihre Derivate
Alkoholid ja nende derivaadid
Αλκοόλες και παράγωγά τους
Alcohols and their derivatives
Alcools et dérivés
Alcoli e derivati
Spirti un to atvasinājumi
Alkoholiai ir jų dariniai
Alkoholok és származékaik
Alkoholiċi u derivati
Alcoholen en derivaten
Alkohole i ich pochodne
Álcoois e derivados
Alkoholy a ich deriváty
Alkoholi in njihovi derivati
Alkoholit ja niiden johdannaiset
Alkoholer och deras derivat

604 Fenoles y derivados
Fenoly a jejich deriváty
Phenoler og deres derivater
Phenole und ihre Derivate
Fenoolid ja nende derivaadid
Φαινόλες και παράγωγά τους
Phenols and their derivatives
Phénols et dérivés
Fenoli e derivati
Fenoli un to atvasinājumi
Fenoliai ir jų dariniai
Fenolok és származékaik

Fenoli u derivati
Fenolen en derivaten
Fenole i ich pochodne
Fenóis e derivados
Fenoly a ich deriváty
Fenoli in njihovi derivati
Fenolit ja niiden johdannaiset
Fenoler och deras derivat

605 Aldehídos y derivados
Aldehydy a jejich deriváty
Aldehyder og deres derivater
Aldehyde und ihre Derivate
Aldehüüdid ja nende derivaadid
Αλδεΰδες και παράγωγά τους
Aldehydes and their derivatives
Aldéhydes et dérivés
Aldeidi e derivati
Aldehīdi un to atvasinājumi
Aldehidai ir jų dariniai
Aldehidek és származékaik
Aldeidi u derivati
Aldehyden en derivaten
Aldehydy i ich pochodne
Aldeidos e derivados
Aldehydy a ich deriváty
Aldehidi in njihovi derivati
Aldehydit ja niiden johdannaiset
Aldehyder och deras derivat

606 Cetonas y derivados
Ketony a jejich deriváty
Ketoner og deres derivater
Ketone und ihre Derivate
Ketoonid ja nende derivaadid
Κετόνες και παράγωγά τους
Ketones and their derivatives
Cétones et dérivés
Chetoni e derivati
Ketoni un to atvasinājumi
Ketonai ir jų dariniai
Ketonok és származékaik
Keton u derivati
Ketonen en derivaten
Ketony i ich pochodne
Cetonas e derivados
Ketóny a ich deriváty
Ketoni in njihovi derivati
Ketonit ja niiden johdannaiset
Ketoner och deras derivat

607 Ácidos orgánicos y derivados
Organické kyseliny a jejich deriváty
Organiske syrer og deres derivater
Organische Säuren und ihre Derivate
Orgaanilised happed ja nende derivaadid
Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
Organic acids and their derivatives
Acides organiques et dérivés
Acidi organici e derivati
Organiskās skābes un to atvasinājumi
Organinės rūgštys ir jų dariniai
Szerves savak és származékaik
Aċidi organiċi u derivati
Organische zuren en derivaten
Kwasy organiczne i ich pochodne
Ácidos orgânicos e derivados
Organické kyseliny a ich deriváty
Organske kisline in njihovi derivati
Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
Organiska syror och deras derivat

608 Nitrilos
Nitrily
Nitriler
Nitrile
Nitriilid
Νιτρίλια
Nitriles
Nitriles
Nitrili
Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
Nitrilai
Nitrilek
Nitrili
Nitrillen
Nitryle
Nitrilos
Nitrily
Nitrili
Nitriilit
Nitriler

609 Derivados nitrados
Nitrosloučeniny
Nitroforbindelser
Nitroverbindungen
Nitroühendid
Νιτροενώσεις
Nitro compounds
Dérivés nitrés
Nitroderivati
Nitrosavienojumi
Nitrojunginiai
Nitrovegyületek
Komposti tan-nitru
Nitroverbindingen

Nitrozwiązki
Derivados nitrados
Nitrozlúčeniny
Nitro spojine
Nitroyhdisteet
Kväveföreningar

610 Derivados cloronitrados
Chlorované nitrosloučeniny
Chlornitroforbindelser
Chlornitroverbindungen
Kloronitroühendid
Χλωρονιτροενώσεις
Chloronitro compounds
Dérivés chloronitrés
Cloronitro derivati
Hlornitrosavienojumi
Chlornitrojunginiai
Klór-nitrovegyületek
Komposti tal-kloronitru
Chloornitroverbindingen
Chloronitrozwiązki
Derivados cloronitrados
Chlórované nitrozlúčeniny
Kloro-nitro spojine
Kloorinitroyhdisteet
Klornitroföreningar

611 Derivados azoicos y azoxi
Azoxysloučeniny a azosloučeniny
Azoxy- og azoforbindelser
Azoxy- und Azoverbindungen
Asoksü- ja asoühendid
Άζωξυ- και άζω-ενώσεις
Azoxy- and azo compounds
Dérivés azoxy et azoïques
Azossi- e azoderivati
Azoksisavienojumi un azosavienojumi
Azoksijunginiai ir azojunginiai
Azoxi és azo-vegyületek
Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo
Azoxy- en azoverbindingen
Azoksy- i azozwiązki
Derivados azoxi e azóicos
Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny
Azoksi- in azo spojine
Atsoksi- ja atsoyhdisteet
Azoxi- och azoföreningar

612 Derivados aminados
Aminosloučeniny
Aminer
Aminoverbindungen
Amiinühendid
Αμινοενώσεις
Amine compounds
Dérivés aminés
Aminoderivati
Aminosavienojumi
Aminojunginiai
Amin vegyületek
Komposti ta' l-amino
Aminoverbindingen
Aminozwiązki
Derivados aminados
Aminozlúčeniny
Amino- spojine
Amiiniyhdisteet
Aminer

613 Bases heterocíclicas y derivados
Heterocyklické báze a jejich deriváty
Heterocykliske baser og deres derivater
Heterocyclische Basen und ihre Derivate
Heterotsüklilised alused ja nende derivaadid
Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
Heterocyclic bases and their derivatives
Bases hétérocycliques et dérivés
Basi eterocicliche e derivati
Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
Heterociklinės bazės ir jų dariniai
Heterociklusos bázisok és származékaik
Bażijiet eteroċikliċi u derivati
Heterocyclische basen en hun derivaten
Zasady heterocykliczne i ich pochodne
Bases heterocíclicas e derivados
Heterocyklické bázy a ich deriváty
Heterociklične baze in njihovi derivati
Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
Heterocykliska baser och deras derivat

614 Glucósidos y alcaloides
Glykosidy a alkaloidy
Glycosider og alkaloider
Glycoside und Alkaloide
Glükosiidid ja alkaloidid
Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
Glycosides and alkaloids
Glucosides et alcaloïdes
Glucosidi e alcaloidi
Glikozīdi un alkaloīdi
Glikozidai ir alkaloidai
Glikozidok és alkaloidok
Glukosidi u alkalojdi
Glycosiden en alkaloïden
Glikozydy i alkaloidy
Glicósidos e alcalóides

Glykozidy a alkaloidy
Glikozidi in alkaloidi
Glykosidit ja alkaloidit
Glykosider och alkaloider

615 Cianatos e isocianatos
Kyanáty a isokyanáty
Cyanater og isocyanater
Cyanate und Isocyanate
Tsüanaadid ja isotsüanaadid
Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
Cyanates and isocyanates
Cyanates et isocyanates
Cianati e isocianati
Cianāti un izocianāti
Cianatai ir izocianatai
Cianátok és izocianátok
Ċjanati u isoċjanati
Cyanaten en isocyanaten
Cyjaniany i izocyjaniany
Cianatos e isocianatos
Kyanáty a izokyanáty
Cianati in izocianati
Syanaatit ja isosyanaatit
Cyanater och isocyanater

616 Amidas y derivados
Amidy a jejich deriváty
Amider og deres derivater
Amide und ihre Derivate
Amiidid ja nende derivaadid
Αμίδια και παράγωγά τους
Amides and their derivatives
Amides et dérivés
Ammidi e derivati
Amīdi un to atvasinājumi
Amidai ir jų dariniai
Amidok és származékaik
Amidi u derivati
Amiden en derivaten
Amidy i ich pochodne
Amidas e derivados
Amidy a ich deriváty
Amidi in njihovi derivati
Amidit ja niiden johdannaiset
Amider och deras derivat

617 Peróxidos orgánicos
Organické peroxidy
Organiske peroxider
Organische Peroxide
Orgaanilised peroksiidid
Οργανικά υπεροξείδια
Organic peroxides
Peroxydes organiques
Perossidi organici
Organiskie peroksīdi
Organiniai peroksidai
Szerves peroxidok
Perossidi organiċi
Organische peroxiden
Nadtlenki organiczne
Peróxidos orgânicos
Organické peroxidy
Organski peroksidi
Orgaaniset peroksidit
Organiska peroxider

647 Enzimas
Enzymy
Enzymer
Enzyme
Ensüümid
Ένζυμα
Enzymes
Enzymes
Enzimi
Enzīmi
Enzimai
Enzimek
Enzīmi
Enzymen
Enzymy
Enzimas
Enzýmy
Encimi
Entsyymit
Enzymer

648 Sustancias complejas derivadas del carbón
Dehtochemické produkty
Komplekse kulderivater
Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
Kivisöest saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
Complex substances derived from coal
Substances complexes dérivées du charbon
Sostanze complesse derivate dal carbone
Kompleksa sastāva akmeņoglu pārstrādes produkti
Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex kőszénszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam
Complexe steenkoolderivaten
Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
Substâncias complexas derivadas do carvão
Dechtochemické produkty
Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga

Monimutkaiset hiilijohdannaiset
Komplexa kolderivat

649 Sustancias complejas derivadas del petróleo
Ropné produkty
Komplekse oliederivater
Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe
Petrooleumist saadud kompleksühendid
Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
Complex substances derived from petroleum
Substances complexes dérivées du pétrole
Sostanze complesse derivate dal petrolio
Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos
Komplex olajszármazékok
Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
Complexe aardoliederivaten
Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
Substâncias complexas derivadas do petróleo
Ropné produkty
Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
Monimutkaiset öljyjohdannaiset
Komplexa oljederivat

650 Sustancias diversas
Různé látky
Diverse stoffer
Verschiedene Stoffe
Segaained
Διάφορες ουσίες
Miscellaneous substances
Substances diverses
Sostanze diverse
Dažādas vielas
Įvairios medžiagos
Különböző anyagok
Sustanzi mixxellanji
Diversen
Różne substancje
Substâncias diversas
Rôzne chemické látky
Ostale snovi
Muut aineet
Diverse ämnen"

c) II lisa asendatakse järgmisega:

"ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoitusmerkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidės E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humiex parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontplofbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

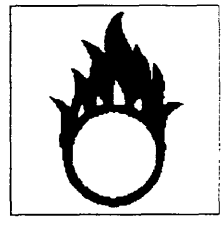
SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjähtävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente

CS: Oxidující

DA: Brandnærende

DE: Brandfördernd

ET: Oksüdeeriv

EL: Οξειδωτικό

EN: Oxidizing

FR: Comburant

IT: Comburente

LV: Spēcīgs oksidētājs

LT: Oksiduojanti

HU: Égést tápláló, oxidáló

MT: Iqabbad

NL: Oxyderend

PL: Produkt utlenia ący

PT: Comburente

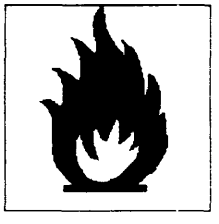
SK: Oxidujúci

SL: Oksidativno

FI: Hapettava

SV: Oxiderande

F



ES: Fácilmente inflamable

CS: Vysoce hořlavý

DA: Meget brandfarlig

DE: Leichtentzündlich

ET: Väga tuleohtlik

EL: Πολύ εύφλεκτο

EN: Highly flammable

FR: Facilement inflammable

IT: Facilmente infiammabile

LV: Viegli uzliesmojošs

LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr

NL: Licht ontvlambaar

PL: Produkt wysoce łatwopalny

PT: Facilmente inflamável

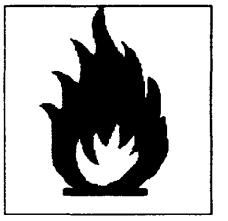
SK: Veľmi horľavý

SL: Lahko vnetljivo

FI: Helposti syttyvä

SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable

CS: Extrémně hořlavý

DA: Yderst brandfarlig

DE: Hochentzündlich

ET: Eriti tuleohtlik

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο

EN: Extremely flammable

FR: Extrêmement inflammable

IT: Estremamente infiammabile

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs

LT: Ypač degi

HU: Fokozottan tűzveszélyes

MT: Jaqbad malajr ħafna

NL: Zeer licht ontvlambaar

PL: Produkt skrajnie łatwopalny

PT: Extremamente inflamável

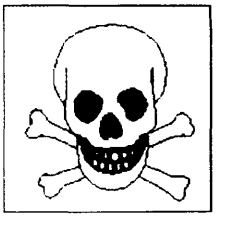
SK: Mimoriadne horľavý

SL: Zelo lahko vnetljivo

FI: Erittäin helposti syttyvä

SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico

CS: Toxický

DA: Giftig

DE: Giftig

ET: Mürgine

EL: Τοξικό

EN: Toxic

FR: Toxique

IT: Tossico

LV: Toksisks

LT: Toksiška

HU: Mérgező

MT: Tossiku

NL: Vergiftig

PL: Produkt toksyczny

PT: Tóxico

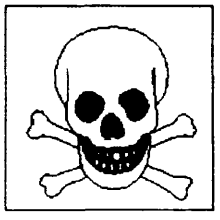
SK: Jedovatý

SL: Strupeno

FI: Myrkyllinen

SV: Giftig

T+



ES: Muy tóxico

CS: Vysoce toxický

DA: Meget giftig

DE: Sehr giftig

ET: Väga mürgine

EL: Πολύ τοξικό

EN: Very toxic

FR: Très toxique

IT: Molto tossico

LV: Ļoti toksisks

LT: Labai toksiška

HU: Nagyon mérgező

MT: Tossiku ħafna

NL: Zeer vergiftig

PL: Produkt bardzo toksyczny

PT: Muito tóxico

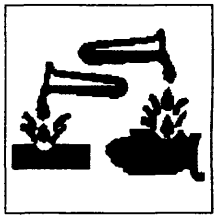
SK: Veľmi jedovatý

SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen

SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo

CS: Žíravý

DA: Ætsende

DE: Ätzend

ET: Sööbiv

EL: Διαβρωτικό

EN: Corrosive

FR: Corrosif

IT: Corrosivo

LV: Kodīgs

LT: Ardanti (ėsdinanti)

HU: Maró

MT: Korrużiv

NL: Bijtend

PL: Produkt żrący

PT: Corrosivo

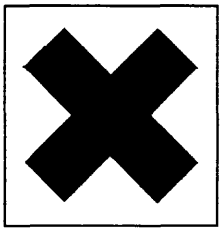
SK: Žieravý

SL: Jedko

FI: Syövyttävä

SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo

CS: Zdraví škodlivý

DA: Sundhedsskadelig

DE: Gesundheitsschädlich

ET: Kahjulik

EL: Επιβλαβές

EN: Harmful

FR: Nocif

IT: Nocivo

LV: Kaitīgs

LT: Kenksminga

HU: Ártalmas

MT: Jagħmel il-ħsara

NL: Schadelijk

PL: Produkt szkodliwy

PT: Nocivo

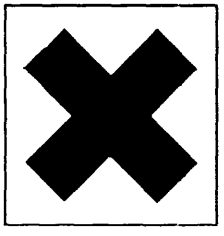
SK: Škodlivý

SL: Zdravju škodljivo

FI: Haitallinen

SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante

CS: Dráždivý

DA: Lokalirriterende

DE: Reizend

ET: Ärritav

EL: Ερεθιστικό

EN: Irritant

FR: Irritant

IT: Irritante

LV: Kairinošs

LT: Dirginanti

HU: Irritatív

MT: Irritanti

NL: Irriterend

PL: Produkt drażniący

PT: Irritante

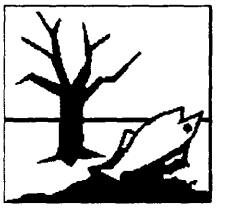
SK: Dráždivý

SL: Dražilno

FI: Ärsyttävä

SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente

CS: Nebezpečný pro životní prostředí

DA: Miljøfarlig

DE: Umweltgefährlich

ET: Keskkonnaohtlik

EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον

EN: Dangerous for the environment

FR: Dangereux pour l'environnement

IT: Pericoloso per l'ambiente

LV: Bīstams videi

LT: Aplinkai pavojinga

HU: Környezetre veszélyes

MT: Perikoluż għall-ambjent

NL: Milieugevaarlijk

PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska

PT: Perigoso para o ambiente

SK: Nebezpečný pre životné prostredie

SL: Okolju nevarno

FI: Ympäristölle vaarallinen

SV: Miljöfarlig"

d) III lisa asendatakse järgmisega:

"ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET — ANNESS III — BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III — PRÍLOHA III — PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNESS III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikoluż

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxef.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähtävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir hafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajne zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metalliühendeid.

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.

EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.

FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.

LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.

LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.

HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.

MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensittivi hafna.

NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.

PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.

PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.

SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.

SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.

FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.

SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.

CS: Zahřívání může způsobit výbuch.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.

DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.

ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.

EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

EN: Heating may cause an explosion.

FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.

IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.

LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.

LT: Kaitinama gali sprogti.

HU: Hő hatására robbanhat.

MT: Jista' jisplodi bis-shana.

NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.

PL: Ogrzanie grozi wybuchem.

PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.

SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.

SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.

FI: Räjähdysvaarallinen kuumennettaessa.

SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.

CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.

DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.

DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.

ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.

EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.

EN: Explosive with or without contact with air.

FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.

IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.

LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.

HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.

NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.

PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.

PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.

SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.

SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.

FI: Räjähtävää sellaisenaan tai ilman kanssa.

SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.

CS: Může způsobit požár.

DA: Kan forårsage brand.

DE: Kann Brand verursachen.

ET: Võib põhjustada tulekahju.

EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: May cause fire.

FR: Peut provoquer un incendie.

IT: Può provocare un incendio.

LV: Var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.

HU: Tüzet okozhat.

MT: Jista' jqabbad nar.

NL: Kan brand veroorzaken.

PL: Może spowodować pożar.

PT: Pode provocar incêndio.

SK: Môže spôsobiť požiar.

SL: Lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.

SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.

CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.

DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.

DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.

ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.

EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

EN: Contact with combustible material may cause fire.

FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.

IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.

LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.

LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.

MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

NL: Bevordert de ontbranding van brandbare stoffen.

PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.

PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.

SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.

FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.

SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.

CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.

DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.

EN: Explosive when mixed with combustible material.

FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.

IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.

LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.

LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.

HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jitħallat ma' materjal li jaqbad.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.

PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.

PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.

SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.

SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.

FI: Räjähtävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.

CS: Hořlavý.

DA: Brandfarlig.

DE: Entzündlich.

ET: Tuleohtlik.

EL: Εύφλεκτο.

EN: Flammable.

FR: Inflammable.

IT: Infiammabile.

LV: Uzliesmojošs.

LT: Degi.

HU: Kis mértékben tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar.

NL: Ontvlambaar.

PL: Produkt łatwopalny.

PT: Inflamável.

SK: Horľavý.

SL: Vnetljivo.

FI: Syttyvää.

SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.

CS: Vysoce hořlavý.

DA: Meget brandfarlig.

DE: Leichtentzündlich.

ET: Väga tuleohtlik.

EL: Πολύ εύφλεκτο.

EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.

IT: Facilmente infiammabile.

LV: Viegli uzliesmojošs.

LT: Labai degi.

HU: Tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr.

NL: Licht ontvlambaar.

PL: Produkt wysoce łatwopalny.

PT: Facilmente inflamável.

SK: Veľmi horľavý.

SL: Lahko vnetljivo.

FI: Helposti syttyvää.

SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.

CS: Extrémně hořlavý.

DA: Yderst brandfarlig.

DE: Hochentzündlich.

ET: Eriti tuleohtlik.

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.

EN: Extremely flammable.

FR: Extrêmement inflammable.

IT: Estremamente infiammabile.

LV: Ļpaši viegli uzliesmojošs.

LT: Ypač degi.

HU: Fokozottan tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.

NL: Zeer licht ontvlambaar.

PL: Produkt skrajnie łatwopalny.

PT: Extremamente inflamável.

SK: Mimoriadne horľavý.

SL: Zelo lahko vnetljivo.

FI: Erittäin helposti syttyvää.

SV: Extremt brandfarligt.

R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.

CS: Prudce reaguje s vodou.

DA: Reagerer voldsomt med vand.

DE: Reagiert heftig mit Wasser.

ET: Reageerib ägedalt veega.

EL: Αντιδρά βίαια με νερό.

EN: Reacts violently with water.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.

HU: Vízzel hevesen reagál.

MT: Jirreaġixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.

NL: Reageert heftig met water.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą.

PT: Reage violentamente em contacto com a água.

SK: Prudko reaguje s vodou.

SL: Burno reagira z vodo.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.

SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.

DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.

IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Kuntatt ma' l-ilma joħroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.

NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.

SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.

FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

ES: Puede explosionar en mezcla con substancias comburentes.

CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.

DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi meta jitħallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähtävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvantændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad waħdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma tahlitiet esplussivi jew li jaqbdu jekk jithallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-lucht-mengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähtävä höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi esplussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenki.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

ET: Kahjulik sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.

EN: Harmful by inhalation.

FR: Nocif par inhalation.

IT: Nocivo per inalazione.

LV: Kaitīgs ieelpojot.

LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm.

NL: Schadelijk bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.

PT: Nocivo por inalação.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.

SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.

DA: Farlig ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful in contact with skin.

FR: Nocif par contact avec la peau.

IT: Nocivo a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při požití.

DA: Farlig ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.

ET: Kahjulik allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful if swallowed.

FR: Nocif en cas d'ingestion.

IT: Nocivo per ingestione.

LV: Kaitīgs norijot.

LT: Kenksminga prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.

NL: Schadelijk bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.

SK: Škodlivý po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista nieltynä.

SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.

CS: Toxický při vdechování.

DA: Giftig ved indånding.

DE: Giftig beim Einatmen.

ET: Mürgine sissehingamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Toxic by inhalation.

FR: Toxique par inhalation.

IT: Tossico per inalazione.

LV: Toksisks ieelpojot.

LT: Toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jinxtamm.

NL: Vergiftig bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Tóxico por inalação.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Strupeno pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä.

SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.

CS: Toxický při styku s kůží.

DA: Giftig ved hudkontakt.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic in contact with skin.

FR: Toxique par contact avec la peau.

IT: Tossico a contatto con la pelle.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.

CS: Toxický při požití.

DA: Giftig ved indtagelse.

DE: Giftig beim Verschlucken.

ET: Mürgine allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic if swallowed.

FR: Toxique en cas d'ingestion.

IT: Tossico per ingestione.

LV: Toksisks norijot.

LT: Toksiška prarijus.

HU: Lenyelve mérgező (toxikus).

MT: Tossiku jekk jinbela'.

NL: Vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu.

PT: Tóxico por ingestão.

SK: Jedovatý po požití.

SL: Strupeno pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä nieltynä.

SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.

CS: Vysoce toxický při vdechování.

DA: Meget giftig ved indånding.

DE: Sehr giftig beim Einatmen.

ET: Väga mürgine sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic by inhalation.

FR: Très toxique par inhalation.

IT: Molto tossico per inalazione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot.

LT: Labai toksiška įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.

PT: Muito tóxico por inalação.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.

IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.

HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.

NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.

CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.

DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.

DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.

ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.

EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.

EN: Can become highly flammable in use.

FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.

IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.

LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.

LT: Naudojama gali tapti labai degi.

HU: A használat során tűzveszélyessé válik.

MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.

NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.

PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.

PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.

SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.

SL: Med uporabo utegne postati "lahko vnetljivo".

FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.

SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.

CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-aċidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku ħafna meta jmiss l-aċidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

FR: Danger d'effets cumulatifs.

IT: Pericolo di effetti cumulativi.

LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.

LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.

HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.

MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.

PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.

PT: Perigo de efeitos cumulativos.

SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.

SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.

FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.

SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.

CS: Způsobuje poleptání.

DA: Ætsningsfare.

DE: Verursacht Verätzungen.

ET: Põhjustab söövitust.

EL: Προκαλεί εγκαύματα.

EN: Causes burns.

FR: Provoque des brûlures.

IT: Provoca ustioni.

LV: Rada apdegumus.

LT: Nudegina.

HU: Égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna l-ħruq (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt brandwonden.

PL: Powoduje oparzenia.

PT: Provoca queimaduras.

SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča opekline.

FI: Syövyttävää.

SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.

CS: Způsobuje těžké poleptání.

DA: Alvorlig ætsningsfare.

DE: Verursacht schwere Verätzungen.

ET: Põhjustab tugevat söövitust.

EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

EN: Causes severe burns.

FR: Provoque de graves brûlures.

IT: Provoca gravi ustioni.

LV: Rada smagus apdegumus.

LT: Stipriai nudegina.

HU: Súlyos égési sérülést okoz.

MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).

NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.

PL: Powoduje poważne oparzenia.

PT: Provoca queimaduras graves.

SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.

SL: Povzroča hude opekline.

FI: Voimakkaasti syövyttävää.

SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.

CS: Dráždí oči.

DA: Irriterer øjnene.

DE: Reizt die Augen.

ET: Ärritab silmi.

EL: Ερεθίζει τα μάτια.

EN: Irritating to eyes.

FR: Irritant pour les yeux.

IT: Irritante per gli occhi.

LV: Kairina acis.

LT: Dirgina akis.

HU: Szemizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn.

NL: Irriterend voor de ogen.

PL: Działa drażniąco na oczy.

PT: Irritante para os olhos.

SK: Dráždi oči.

SL: Draži oči.

FI: Ärsyttää silmiä.

SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.

CS: Dráždí dýchací orgány.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Atmungsorgane.

ET: Ärritab hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to respiratory system.

FR: Irritant pour les voies respiratoires.

IT: Irritante per le vie respiratorie.

LV: Kairina elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus.

HU: Izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.

PT: Irritante para as vias respiratórias.

SK: Dráždi dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.

FI: Ärsyttää hengityselimiä.

SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.

CS: Dráždí kůži.

DA: Irriterer huden.

DE: Reizt die Haut.

ET: Ärritab nahka.

EL: Ερεθίζει το δέρμα.

EN: Irritating to skin.

FR: Irritant pour la peau.

IT: Irritante per la pelle.

LV: Kairina ādu.

LT: Dirgina odą.

HU: Bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-ġilda.

NL: Irriterend voor de huid.

PL: Działa drażniąco na skórę.

PT: Irritante para a pele.

SK: Dráždi pokožku.

SL: Draži kožo.

FI: Ärsyttää ihoa.

SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.

CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.

DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.

DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.

ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.

EL: Κινδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.

EN: Danger of very serious irreversible effects.

FR: Danger d'effets irréversibles très graves.

IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.

LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.

LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.

NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.

PL: Zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.

SK: Nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.

FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.

CS: Podezření na karcinogenní účinky.

DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.

ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.

EL: Υποπτο καρκινογένεσης.

EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.

FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.

IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.

LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.

LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.

HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.

MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta` effetti kanċerogeni.

NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.

PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.

SK: Možnosť karcinogénneho účinku.

SL: Možen rakotvoren učinek.

FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.

SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.

CS: Nebezpečí vážného poškození očí.

DA: Risiko for alvorlig øjenskade.

DE: Gefahr ernster Augenschäden.

ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.

EL: Κινδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.

EN: Risk of serious damage to eyes.

FR: Risque de lésions oculaires graves.

IT: Rischio di gravi lesioni oculari.

LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.

LT: Gali smarkiai pažeisti akis.

HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.

MT: Riskju ta' ħsara serja lill-għajnejn.

NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.

PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

PT: Risco de lesões oculares graves.

SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.

EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.

HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jġib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar sensibilização por inalação.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.

SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.

ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.

SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.

FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.

CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.

DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.

ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.

EL: Κινδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.

EN: Risk of explosion if heated under confinement.

FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.

IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.

LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.

LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.

MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissaħħan fil-maghluq.

NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.

PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.

PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.

SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.

SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.

FI: Räjähdysvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.

SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.

CS: Může vyvolat rakovinu.

DA: Kan fremkalde kræft.

DE: Kann Krebs erzeugen.

ET: Võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

EN: May cause cancer.

FR: Peut provoquer le cancer.

IT: Può provocare il cancro.

LV: Kancerogēna viela.

LT: Gali sukelti vėžį.

HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jġib il-kanċer.

NL: Kan kanker veroorzaken.

PL: Może powodować raka.

PT: Pode causar cancro.

SK: Môže spôsobiť rakovinu.

SL: Lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.

SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.

CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.

DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.

DE: Kann vererbbare Schäden verursachen.

ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.

EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.

EN: May cause heritable genetic damage.

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.

IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.

LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.

LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.

HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna ħsara ġenetika li tintiret.

NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.

PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.

SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie

SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.

FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.

SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.

CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.

DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.

DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.

ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.

EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.

FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.

IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.

LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.

LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszú időn át hatva súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' ħsara serja lis-saħħa jekk wieħed ikun espost għalih fit-tul.

NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.

PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.

SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.

SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.

FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.

SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.

CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.

DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.

DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.

ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.

EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.

EN: May cause cancer by inhalation.

FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.

IT: Può provocare il cancro per inalazione.

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.

LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.

HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.

NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.

PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.

PT: Pode causar cancro por inalação.

SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.

SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.

FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.

SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.

ET: Väga mürgine veeorganismidele.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Very toxic to aquatic organisms.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.

LT: Labai toksiška vandens organizmams.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku hafna għal organiżmi akwatiċi.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.

CS: Toxický pro vodní organismy.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand.

DE: Giftig für Wasserorganismen.

ET: Mürgine veeorganismidele.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Toxic to aquatic organisms.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques.

IT: Tossico per gli organismi acquatici.

LV: Toksisks ūdens organismiem.

LT: Toksiška vandens organizmams.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Strupeno za vodne organizme.

FI: Myrkyllistä vesieliöille.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.

CS: Škodlivý pro vodní organismy.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.

DE: Schädlich für Wasserorganismen.

ET: Kahjulik veeorganismidele.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Harmful to aquatic organisms.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici.

LV: Kaitīgs ūdens organismiem.

LT: Kenksminga vandens organizmams.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.

MT: Jaħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy.

SL: Škodljivo za vodne organizme.

FI: Haitallista vesieliöille.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.

NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.

CS: Toxický pro rostliny.

DA: Giftig for planter.

DE: Giftig für Pflanzen.

ET: Mürgine taimedele.

EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.

EN: Toxic to flora.

FR: Toxique pour la flore.

IT: Tossico per la flora.

LV: Toksisks augiem.

LT: Toksiška augmenijai.

HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku għall-flora.

NL: Vergiftig voor planten.

PL: Działa toksycznie na rośliny.

PT: Tóxico para a flora.

SK: Jedovatý pre flóru.

SL: Strupeno za rastline.

FI: Myrkyllistä kasveille.

SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.

CS: Toxický pro živočichy.

DA: Giftig for dyr.

DE: Giftig für Tiere.

ET: Mürgine loomadele.

EL: Τοξικό για την πανίδα.

EN: Toxic to fauna.

FR: Toxique pour la faune.

IT: Tossico per la fauna.

LV: Toksisks dzīvniekiem.

LT: Toksiška gyvūnijai.

HU: Mérgező az állatokra.

MT: Tossiku għall-fawna.

NL: Vergiftig voor dieren.

PL: Działa toksycznie na zwierzęta.

PT: Tóxico para a fauna.

SK: Jedovatý pre faunu.

SL: Strupeno za živali.

FI: Myrkyllistä eläimille.

SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.

CS: Toxický pro půdní organismy.

DA: Giftig for organismer i jordbunden.

DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: Mürgine mullaorganismidele.

EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN: Toxic to soil organisms.

FR: Toxique pour les organismes du sol.

IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.

LT: Toksiška dirvožemio organizmams.

HU: Mérgező a talaj szervezeteire.

MT: Tossiku għal organiżmi tal-ħamrija.

NL: Vergiftig voor bodemorganismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.

T: Tóxico para os organismos do solo.

SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.

SL: Strupeno za organizme v zemlji.

FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.

SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.

CS: Toxický pro včely.

DA: Giftig for bier.

DE: Giftig für Bienen.

ET: Mürgine mesilastele.

EL: Τοξικό για τις μέλισσες.

EN: Toxic to bees.

FR: Toxique pour les abeilles.

IT: Tossico per le api.

LV: Toksisks bitēm.

LT: Toksiška bitėms.

HU: Mérgező a méhekre.

MT: Tossiku għan-naħal.

NL: Vergiftig voor bijen.

PL: Działa toksycznie na pszczoły.

PT: Tóxico para as abelhas.

SK: Jedovatý pre včely.

SL: Strupeno za čebele.

FI: Myrkyllistä mehiläisille.

SV: Giftigt för bin.

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilga aikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.

DA: Kan skade forplantningsevnen.

DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võib kahjustada sigivust.

EL: Μπορεί να εξασθενίσει τη γονιμότητα.

EN: May impair fertility.

FR: Peut altérer la fertilité.

IT: Può ridurre la fertilità.

LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.

LT: Kenkia vaisingumui.

HU: A fogamzóképességet vagy nemzőképességet (fertilitást) károsíthatja.

MT: Jista' jdgħajjef il-fertilità.

NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.

PL: Może upośledzać płodność.

PT: Pode comprometer a fertilidade.

SK: Môže poškodiť plodnosť.

SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Může poškodit plod v těle matky.

DA: Kan skade barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.

ET: Võib kahjustada loodet.

EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: May cause harm to the unborn child.

FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.

LV: Var kaitēt augļa attīstībai.

LT: Kenkia negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.

MT: Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Kan het ongeboren kind schaden.

PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.

SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.

FI: Vaarallista sikiölle.

SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.

CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.

DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.

DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.

ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.

EN: Possible risk of impaired fertility.

FR: Risque possible d'altération de la fertilité.

IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.

LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.

LT: Gali pakenkti vaisingumui.

HU: A fogamzóképességre vagy nemzőképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.

MT: Possibiltà ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.

NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.

PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.

PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.

SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.

SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.

FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.

SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.

CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.

DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.

DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.

ET: Võimalik loote kahjustamise oht.

EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.

EN: Possible risk of harm to the unborn child.

FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.

IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.

LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.

LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.

HU: A születendő gyermeket károsíthatja.

MT: Possibiltà ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.

NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.

PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.

SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.

SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.

FI: Voi olla vaarallista sikiölle.

SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.

CS: Může poškodit kojené dítě.

DA: Kan skade børn i ammeperioden.

DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.

ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.

EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.

EN: May cause harm to breastfed babies.

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.

DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.

ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.

FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.

LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.

HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie: może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý. po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiūvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszanie lub pękanie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmosságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna ħedla ta' ngħas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

IT: Possibilità di effetti irreversibili.

LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.

LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.

NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.

SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.

SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.

FI: Pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R-φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frażi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki "R".

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.

LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.

HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.

MT: Jirreaġixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr hafna.

NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.

PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.

PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.

SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.

SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.

SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.

CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.

DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.

ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.

EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.

EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.

FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.

IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.

LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.

LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.

HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.

MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr hafna.

NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.

PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.

PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.

SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.

SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.

FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.

SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.

DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y encontacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.

MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Toxický při vdechování a při požití.

DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione e ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči a dýchací orgány.

DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.

ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to eyes and respiratory system.

FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.

IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.

LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.

HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn u s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.

PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.

SK: Dráždi oči a dýchacie cesty.

SL: Draži oči in dihala.

FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.

SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.

CS: Dráždí oči a kůži.

DA: Irriterer øjnene og huden.

DE: Reizt die Augen und die Haut.

ET: Ärritab silmi ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes and skin.

FR: Irritant pour les yeux et la peau.

IT: Irritante per gli occhi e la pelle.

LV: Kairina acis un ādu.

LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-għajnejn u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.

PT: Irritante para os olhos e pele.

SK: Dráždi oči a pokožku.

SL: Draži oči in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-għajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi oči, dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži oči, dihala in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.

CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.

LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.

HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.

SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži dihala in kožo.

FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinxtamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą: zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuute nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontaktcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaroties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κινδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időr át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul minn abba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κινδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κινδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κινδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute incaso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul ghal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κινδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni ghat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zaužívanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą: stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu: stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativ per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku ghal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena ghat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jaghmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena ghat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jaghmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minhabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring."

e) IV lisa asendatakse järgmisega:

"ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikoluži

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqful.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

SK: Uchovávajte uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.

DA: Opbevares utilgængeligt for børn.

DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.

EL: Μακριά από παιδιά.

EN: Keep out of the reach of children.

FR: Conserver hors de la portée des enfants.

IT: Conservare fuori della portata dei bambini.

LV: Sargāt no bērniem.

LT: Saugoti nuo vaikų.

HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.

MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.

NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Chronić przed dziećmi.

PT: Manter fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte mimo dosahu detí.

SL: Hraniti izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.

HU: Hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm f'post frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávajte na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilytettävä viileässä.

SV: Förvaras svalt.

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplätzen fernhalten.

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterülettől távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávajte mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávajte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

S6

ES: Consérvese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.

HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (gass inerti li jkun speċifikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).

PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).

S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.

DE: Behälter dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.

EN: Keep container tightly closed.

FR: Conserver le récipient bien fermé.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.

NL: In goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.

PT: Manter o recipiente bem fechado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur niexef.

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torrt.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur f'post ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackninger förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.

DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.

ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.

EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.

EN: Do not keep the container sealed.

FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.

IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.

LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.

LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.

HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.

MT: Thallix il-kontenitur maghluq.

NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.

PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.

PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.

SK: Neuchovávajte nádobu hermeticky uzatvorenú.

SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.

FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.

SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.

DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.

DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.

ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.

EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.

FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.

IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.

LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.

HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.

MT: Żomm 'il boghod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-annimali.

NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.

PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.

PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.

SK: Uchovávajte mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.

SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.

FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.

SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyago(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il boghod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il boghod mis-shana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávajte mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.

DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.

DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.

ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!.

EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.

EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.

FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.

IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

LV: Sargāt no uguns - nesmēķēt.

LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.

HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

MT: Żomm 'il boghod minn fjammi u qbid tan-nar - Tpejjipx.

NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.

PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.

PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

SK: Uchovávajte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.

SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.

SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.

CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.

DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.

DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.

ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.

EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.

EN: Keep away from combustible material.

FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.

IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.

LV: Sargāt no degoša materiāla.

LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.

HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.

MT: Żomm 'il boghod minn materjal li jieħu n-nar.

NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.

PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.

PT: Manter afastado de matérias combustíveis.

SK: Uchovávajte mimo dosahu horľavého materiálu.

SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.

FI: Säilytettävä erillään syttyvistä kemikaaleista.

SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.

CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.

DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.

ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.

EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.

EN: Handle and open container with care.

FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.

IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.

LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.

LT: Pakuotę naudot ir atidaryti atsargiai.

HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.

MT: Attent kif tharrek u tiftah il-kontenitur.

NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.

PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.

PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.

SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.

SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.

FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.

SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.

CS: Nejezte a nepijte při používání.

DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.

ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.

EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not eat or drink.

FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.

LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.

HU: Használat közben enni, inni nem szabad.

MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.

NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.

PT: Não comer nem beber durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte ani nepite.

SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.

FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.

SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.

CS: Nekuřte při používání.

DA: Der må ikke ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.

ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.

EN: When using do not smoke.

FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non fumare durante l'impiego.

LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nerūkyti.

HU: Használat közben tilos a dohányzás.

MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.

NL: Niet roken tijdens gebruik.

PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nefajčite.

SL: Med uporabo ne kaditi.

FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.

CS: Nevdechujte prach.

DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.

ET: Vältida tolmu sissehingamist.

EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.

EN: Do not breathe dust.

FR: Ne pas respirer les poussières.

IT: Non respirare le polveri.

LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.

LT: Neįkvėpti dulkių.

HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.

MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.

NL: Stof niet inademen.

PL: Nie wdychać pyłu.

PT: Não respirar as poeiras.

SK: Nevdychujte prach.

SL: Ne vdihavati prahu.

FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.

SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).

DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerozolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dħaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετέ τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatament b'ħafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmissä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inżà' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakafløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid- drenaġġ.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

IT: Non versare acqua sul prodotto.

LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.

LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.

HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.

MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.

NL: Nooit water op deze stof gieten.

PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.

PT: Nunca adicionar água a este produto.

SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.

SL: Nikoli dolivati vode.

FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.

SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.

CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.

DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.

DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

ET: Vältida staatilise elektri teket.

EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.

EN: Take precautionary measures against static discharges.

FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.

LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.

LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškrovoms išvengti.

HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.

MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.

NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.

PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.

SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.

SL: Preprečiti statično naelektrenje.

FI: Estettävä staattisen sähkön aiheuttama kipinöinti.

SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.

EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.

FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.

IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.

LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.

NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.

PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.

SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja ser pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adatt.

NL: Draag geschikte handschoenen.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar luvas adequadas.

SK: Noste vhodné rukavice.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.

CS: V případě nedostatečného větrání používejte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.

DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.

DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.

ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.

EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.

EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.

FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.

IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.

LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.

LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones.

HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.

MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.

NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.

PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.

SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.

FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.

DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda silmade/näokaitset.

EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear eye/face protection.

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem - tai kasvonsuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečistěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sprogimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dħaħen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování používejte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkarer).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: "No usar nunca agua").

CS: V případě požáru použijte ... (uveďte zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte "Nikdy nepoužívat vodu").

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: "Brug ikke vand").

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: "Kein Wasser verwenden").

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: "Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό").

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add – "Never use water").

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: "Ne jamais utiliser d'eau").

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare "Non usare acqua").

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēšības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi "Aizliegts izmantot ūdeni").

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti "Nenaudoti vandens").

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használata fokozza a veszélyt, a "Víz használata tilos." mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, żid "Qatt tuża l-ilma").

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: "Nooit water gebruiken").

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar "Nunca utilizar água").

SK: V prípade požiaru použite ... (uveďte presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - "Nikdy nehaste vodou").

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: "Ne uporabljati vode!").

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: "Sammutukseen ei saa käyttää vettä").

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: "Använd aldrig vatten").

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' inċident jew jekk thossok ma tiflaħx, ara tabib millewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat millmanifattur).

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte pri teplote nepresahujúcej ...°C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallatx ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določi proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.

HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.

MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.

NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.

PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.

SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.

SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.

FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.

SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.

CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.

DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.

DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.

ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.

EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.

EN: Not recommended for interior use on large surface areas.

FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.

IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.

LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.

LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.

HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.

MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfiċi kbira f'postijiet abitati.

NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.

PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.

PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.

SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.

SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.

FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.

SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítese la exposición – recábense instrucciones especiales antes del uso.

CS: Zamezte expozici – před použitím si obstarejte speciální instrukce.

DA: Undgå enhver kontakt – indhent særlige anvisninger før brug.

DE: Exposition vermeiden – vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.

ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.

EL: Αποφεύγετε την έκθεση – εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.

EN: Avoid exposure – obtain special instructions before use.

FR: Éviter l'exposition – se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.

IT: Evitare l'esposizione – procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.

LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

LT: Vengti poveikio – prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.

HU: Kerülni kell az expozíciót, – használata előtt szerezze be a külön használati utasítást.

MT: Evita li jitħalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.

NL: Blootstelling vermijden – vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.

PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.

PT: Evitar a exposição – obter instruções específicas antes da utilização.

SK: Zabráňte expozícii – pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.

SL: Izogibati se izpostavljanju – pred uporabo pridobiti posebna navodila.

FI: Vältettävä altistumista – ohjeet luettava ennen käyttöä.

SV: Undvik exponering – Begär specialinstruktioner före användning.

S56

ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medic ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttes forsvarligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentesn/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai regenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi ghall-manifattur/fornitur ghal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο η την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vómito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri požití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπονής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'i infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' inċident ikkaġunat mix-xamm: ħu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu kľud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze jeli postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d' ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (iżda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą – nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtele suu vedellä (vain jos henkilö on tajuissaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός των S-φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Taħlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łączone zwroty S

Combinação das frases S

Kombinácie S-viet

Sestavljeni stavki S

Yhdistetyt S-lausekkeet

Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.

DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.

DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.

EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.

EN: Keep locked up and out of the reach of children.

FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.

IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.

LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.

LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.

HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.

MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.

NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.

PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávajte uzamknutý a mimo dosahu detí.

SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.

DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.

DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.

EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.

EN: Keep container tightly closed in a cool place.

FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.

HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f'post frisk.

NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.

PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

FI: Säilytettävä tiivisti suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il boghod minn ... (materjali li ma jaqblux mieghu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il boghod minn ... (materjali li ma jaqblux mieghu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk 'il boghod minn ... (materjali li ma jaqblux mieghu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávajte na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur maghluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur maghluq tajjeb u f'post ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur maghluq tajjeb u f'temperatura li ma taqbiżx ...°C (tkun specifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ...°C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt. darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.

SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.

CS: Zamezte styku s kůží a očima.

DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.

DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.

ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.

EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.

EN: Avoid contact with skin and eyes.

FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.

LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.

HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.

PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.

SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.

SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...- val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatament b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b'mod li ma jagħmilx ħsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenaġġ: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin: tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja -kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne I okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares I originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δέν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávajte len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvirni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren)."

2. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

A. SOTSIAALKINDLUSTUS

1. 31971 R 1408: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1408/71, 14. juuni 1971, sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT L 149, 5.7.1971, lk 2); muudetud ja viimati ajakohastatud järgmiste aktidega:

— 31997 R 0118: nõukogu määrus (EÜ) nr 118/97, 2.12.1996 (EÜT L 28, 30.1.1997, lk 1); muudetud hiljem järgmiste aktidega:

— 31997 R 1290: nõukogu määrus (EÜ) nr 1290/97, 27.6.1997 (EÜT L 176, 4.7.97, lk 1)

— 31998 R 1223: nõukogu määrus (EÜ) nr 1223/98, 4.6.1998 (EÜT L 168, 13.6.1998, lk 1),

— 31998 R 1606: nõukogu määrus (EÜ) nr 1606/98, 29.6.1998 (EÜT L 209, 25.7.1998, lk 1),

— 31999 R 0307: nõukogu määrus (EÜ) nr 307/1999, 8.2.1999 (EÜT L 38, 12.2.1999, lk 1),

— 31999 R 1399: nõukogu määrus (EÜ) nr 1399/1999, 29.4.1999 (EÜT L 164, 30.6.1999, lk 1),

— 32001 R 1386: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1386/2001, 5.6.2001 (EÜT L 187, 10.7.2001, lk 1).

a) Artikli 82 (B) lõikes 1 asendatakse arv "90" arvuga "150";

b) "I lisa I osa "Töötajad ja/või füüsilisest isikust ettevõtjad (määruse artikli 1 punkti a alapunktid ii ja iii)" muudetakse järgmiselt:"

i) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei kohaldata.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei kohaldata.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei kohaldata.

L. LÄTI

Ei kohaldata.

M. LEEDU

Ei kohaldata.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"O. UNGARI.

Ei kohaldata.

P. MALTA

Isikuid, kes on 1987. aasta sotsiaalkindlustusseaduse (318. ptk) tähenduses füüsilisest isikust ettevõtjad või vabakutselised, peetakse füüsilisest isikust ettevõtjaks määruse artikli 1 punkti a alapunkti ii tähenduses.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei kohaldata.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei kohaldata.

V. SLOVAKKIA

Ei kohaldata.";

c) I lisa II osa "Pereliikmed (määruse artikli 1 punkti f teine lause)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Määruse III jaotise 1. peatüki kohaste mitterahaliste hüvitiste saamise õiguse kindlaksmääramisel tähendab väljend "pereliige" abikaasat ja/või ülalpeetavat last, nagu need on määratletud riikliku sotsiaalabi seaduses nr 117/1995 Sb.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei kohaldata.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei kohaldata.

L. LÄTI

Määruse III jaotise 1. peatüki kohaste mitterahaliste hüvitiste saamise õiguse kindlaksmääramisel tähendab väljend "pereliige" abikaasat ja alla 18aastast last.

M. LEEDU

Määruse III jaotise 1. peatüki kohaste mitterahaliste hüvitiste saamise õiguse kindlaksmääramisel tähendab väljend "pereliige" abikaasat ja alla 18aastast last.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei kohaldata.

P. MALTA

Ei kohaldata.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei kohaldata.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei kohaldata.

V. SLOVAKKIA

Määruse III jaotise 1. peatüki kohaste mitterahaliste hüvitiste saamise õiguse kindlaksmääramisel tähendab väljend "pereliige" abikaasat ja/või ülalpeetavat last, nagu need on määratletud lapsetoetuste ja täiendavate lapsetoetuste seaduses.";

d) II lisa I osa "Määruse reguleerimisalast artikli 1 punkti j neljanda lõigu alusel välja arvatud eriskeemid füüsilisest isikust ettevõtjate jaoks" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei kohaldata.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei kohaldata.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

1. Erapraksisega arstide pensioniskeemid, mis on loodud 1967. aasta meditsiiniseaduse (ühingud, distsipliin ja pensionifond) (seadus 16/67; muudetud redaktsioonis) alusel antud 1999. aasta meditsiinimäärusega (pensionid ja toetused) (P.I. 295/99).

2. Advokaatide pensioniskeemid, mis on loodud advokaadiseaduse (pensionid ja toetused) (2. ptk; muudetud redaktsioonis) alusel antud 1966. aasta advokaadimäärusega (P.I. 642/66; muudetud redaktsioonis).

L. LÄTI

Ei kohaldata.

M. LEEDU

Ei kohaldata.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei kohaldata.

P. MALTA

Ei kohaldata.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei kohaldata.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei kohaldata." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei kohaldata.

V. SLOVAKKIA

Ei kohaldata.";

e) II lisa II osa "Määruse reguleerimisalast artikli 1 punkti u alapunkti i alusel välja arvatud spetsiaalsed sünni- või lapsendamistoetused" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Sünnitoetus.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"E. EESTI

Sünnitoetus.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei ole.

L. LÄTI

Sünnitoetus.

M. LEEDU

Sünnitoetus.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

Sünnitoetus.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"S. POOLA

Sünnitoetus ühekordse sotsiaalabina (29. novembri 1990. aasta sotsiaalabiseadus).";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Sünnitoetus.

V. SLOVAKKIA

Sünnitoetus.";

f) II lisa III osa "Mitteosamakselised erihüvitised artikli 4 lõikes 2b määratletud tähenduses, mis ei kuulu määruse reguleerimisalasse" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei ole.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei ole.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei ole.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Ei ole.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei ole.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.";

g) IIa lisa "Mitteosamakselised erihüvitised (määruse artikkel 10a)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Sotsiaaltoetus (riikliku sotsiaalabi seadus nr 117/1995 Sb.).";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"E. EESTI

a) Puudega täiskasvanu toetus (27. jaanuari 1999. aasta puuetega inimeste sotsiaaltoetuste seadus).

b) Töötu riiklik abiraha (1. oktoobril 2000 jõustunud töötu sotsiaalse kaitse seadus).";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

a) Sotsiaalpension (1995. aasta sotsiaalpensioniseadus (seadus 25(I)/95); muudetud redaktsioonis).

b) Toetus raske liikumispuude korral (ministrite nõukogu 16. oktoobri 1992. aasta otsus nr 38.210, 1. augusti 1994. aasta otsus nr 41.370, 11. juuni 1997. aasta otsus nr 46.183 ja 16. mai 2001. aasta otsus nr 53.675).

c) Eritoetus pimedatele (1996. aasta eritoetuste seadus (seadus 77(I)/96); muudetud redaktsioonis).

L. LÄTI

a) Riiklik sotsiaalkindlustushüvitis (26. oktoobri 1995. aasta sotsiaalabiseadus).

b) Liikumispuudega inimestele transpordikulude katmiseks makstav toetus (26. oktoobri 1995. aasta sotsiaalabiseadus).

M. LEEDU

a) Sotsiaalpension (1994. aasta sotsiaalpensioniseadus).

b) Transpordihüvitis liikumisraskustega isikutele (2000. aasta transpordihüvitise seaduse artikkel 7).";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

a) Invaliidsustoetus (invaliidsustoetust käsitlev ministrite nõukogu määrus nr 83/1987 (XII 27)).

b) Mitteosamakseline vanadustoetus (sotsiaalhaldust ja sotsiaalhüvitisi käsitlev 1993. aasta seadus III).

c) Transporditoetus (raske füüsilise puudega inimeste transporditoetusi käsitlev valitsuse määrus nr 164/1995 (XII 27)).

P. MALTA

a) Täiendav toetus (1987. aasta sotsiaalkindlustusseaduse artikkel 73 (318. ptk)).

b) Vanaduspension (1987. aasta sotsiaalkindlustusseadus (318. ptk)).";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

Sotsiaalpensioon (29. novembri 1990. aasta sotsiaalabiseadus).";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

a) Riiklik pension (23. detsembri 1999. aasta pensioni- ja invaliidsuskindlustuse seadus).

b) Pensionäride toimetulekutoetus (23. detsembri 1999. aasta pensioni- ja invaliidsuskindlustuse seadus).

c) Ülalpidamistoetus (23. detsembri 1999. aasta pensioni- ja invaliidsuskindlustuse seadus).

V. SLOVAKKIA

Pensioni kui ainsa sissetulekuallika korrigeerimine (seadus nr 100/1988 Zb.).";

h) III lisa A osa "Sotsiaalkindlustuskonventsioonide sätted, mida kohaldatakse, olenemata määruse artiklist 6 (määruse artikli 7 lõike 2 punkt c)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "1. BELGIA – TAANI" kandva lõigu ette lisatakse:

"1. BELGIA – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.";

ii) pealkirja "BELGIA – TAANI" järjekorranumber "1" muudetakse numbriks "2" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"3. BELGIA – SAKSAMAA";

iii) pealkirja "3. BELGIA – SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"4. BELGIA – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

iv) pealkirjad 3–7 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"5. BELGIA – KREEKA"

"6. BELGIA – HISPAANIA"

"7. BELGIA – PRANTSUSMAA"

"8. BELGIA – IIRIMAA"

"9. BELGIA – ITAALIA";

v) lõigu pealkirjaga "9. BELGIA – TAANI" järele lisatakse:

"10. BELGIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

11. BELGIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

12. BELGIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

vi) pealkirja "BELGIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "8" muudetakse numbriks "13" ning lisatakse:

"14. BELGIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

15. BELGIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

vii) pealkirja "BELGIA – MADALMAAD" järjekorranumber "9" muudetakse numbriks "16" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"17. BELGIA – AUSTRIA";

viii) pealkirja "17. BELGIA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"18. BELGIA – POOLA

Ei ole.";

ix) pealkirja "BELGIA – PORTUGAL" järjekorranumber "11" muudetakse numbriks "19" ning lisatakse:

"20. BELGIA – SLOVEENIA

Ei ole.

21. BELGIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

x) pealkirja "BELGIA – SOOME" järjekorranumber "12" muudetakse numbriks "22" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"23. BELGIA – ROOTSI"

"24. BELGIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xi) pealkirja "24. BELGIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"25. TŠEHHI VABARIIK – TAANI

Konventsiooni ei ole.

26. TŠEHHI VABARIIK – SAKSAMAA

Konventsiooni ei ole.

27. TŠEHHI VABARIIK – EESTI

Konventsiooni ei ole.

28. TŠEHHI VABARIIK – KREEKA

Ei ole.

29. TŠEHHI VABARIIK – HISPAANIA

Ei ole.

30. TŠEHHI VABARIIK – PRANTSUSMAA

Ei ole.

31. TŠEHHI VABARIIK – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

32. TŠEHHI VABARIIK – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

33. TŠEHHI VABARIIK – KÜPROS

Ei ole.

34. TŠEHHI VABARIIK – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

35. TŠEHHI VABARIIK – LEEDU

Ei ole.

36. TŠEHHI VABARIIK – LUKSEMBURG

Ei ole.

37. TŠEHHI VABARIIK – UNGARI

Ei ole.

38. TŠEHHI VABARIIK – MALTA

Konventsiooni ei ole.

39. TŠEHHI VABARIIK – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

40. TŠEHHI VABARIIK – AUSTRIA

20. juuli 1999. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 32 lõige 3.

41. TŠEHHI VABARIIK – POOLA

Ei ole.

42. TŠEHHI VABARIIK – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

43. TŠEHHI VABARIIK – SLOVEENIA

Ei ole.

44. TŠEHHI VABARIIK – SLOVAKKIA

29. oktoobri 1992. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 20.

45. TŠEHHI VABARIIK – SOOME

Konventsiooni ei ole.

46. TŠEHHI VABARIIK – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

47. TŠEHHI VABARIIK – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

xii) pealkirja "TAANI – SAKSAMAA" järjekorranumber "15" muudetakse numbriks "48" ning lisatakse:

"49. TAANI – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

xiii) pealkirjad 16–20 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"50. TAANI – KREEKA"

"51. TAANI – HISPAANIA"

"52. TAANI – PRANTSUSMAA"

"53. TAANI – IIRIMAA"

"54. TAANI – ITAALIA";

xiv) pealkirja "54. TAANI – ITAALIA" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"55. TAANI – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

56. TAANI – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

57. TAANI – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xv) pealkirja "TAANI – LUKSEMBURG" järjekorranumber "21" muudetakse numbriks "58" ning lisatakse:

"59. TAANI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

60. TAANI – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xvi) pealkirja "TAANI – MADALMAAD" järjekorranumber "22" muudetakse numbriks "61" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"62. TAANI – AUSTRIA";

xvii) pealkirja "62. TAANI – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"63. TAANI – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

xviii) pealkirja "TAANI – PORTUGAL" järjekorranumber "24" muudetakse numbriks "64" ning lisatakse:

"65. TAANI – SLOVEENIA

Ei ole.

66. TAANI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xix) pealkirja "TAANI – SOOME" järjekorranumber "25" muudetakse numbriks "67" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"68. TAANI – ROOTSI"

"69. TAANI – ÜHENDKUNINGRIIK";

xx) pealkirja "69. TAANI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"70. SAKSAMAA – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

xxi) pealkirjad 28–32 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"71. SAKSAMAA – KREEKA"

"72. SAKSAMAA – HISPAANIA"

"73. SAKSAMAA – PRANTSUSMAA"

"74. SAKSAMAA – IIRIMAA"

"75. SAKSAMAA – ITAALIA";

xxii) pealkirja "75. SAKSAMAA – ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"76. SAKSAMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

77. SAKSAMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

78. SAKSAMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.":

xxiii) pealkirja "SAKSAMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "33" muudetakse numbriks "79" ning lisatakse:

"80. SAKSAMAA – UNGARI

a) 2. mai 1998. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 27 lõige 3 ja artikli 40 lõike 1 punkt b.

b) Nimetatud konventsiooni lõpp-protokolli punkt 16.

81. SAKSAMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole:";

xxiv) pealkirja "SAKSAMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "34" muudetakse numbriks "82" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"83. SAKSAMAA – AUSTRIA";

xxv) pealkirja "83. SAKSAMAA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"84. SAKSAMAA – POOLA

a) Vanadus- ja töövigastuseraldisi käsitlev 9. oktoobri 1975. aasta konventsiooni tingimustel ja ulatuses, mis on määratletud 8. detsembri 1990. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 27 lõigetes 2–4.

b) 8. detsembri 1990. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 11 lõige 3, artikli 19 lõige 4, artikli 27 lõige 5 ja artikli 28 lõige 2.";

xxvi) pealkirja "SAKSAMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "36" muudetakse numbriks "85" ning lisatakse:

"86. SAKSAMAA – SLOVEENIA

a) 24. septembri 1997. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 42.

b) Nimetatud konventsiooni lõpp-protokolli punkt 15.

87. SAKSAMAA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xxvii) pealkirja "SAKSAMAA – SOOME" järjekorranumber "37" muudetakse numbriks "88" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"89. SAKSAMAA – ROOTSI"

"90. SAKSAMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xxviii) pealkirja "90. SAKSAMAA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"91. EESTI – KREEKA

Konventsiooni ei ole.

92. EESTI – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

93. EESTI – PRANTSUSMAA

Konventsiooni ei ole.

94. EESTI – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

95. EESTI – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

96. EESTI – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

97. EESTI – LÄTI

Ei ole.

98. EESTI – LEEDU

Ei ole.

99. EESTI – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

100. EESTI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

101. EESTI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

102. EESTI – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

103. EESTI – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

104. EESTI – POOLA

Konventsiooni ei ole.

105. EESTI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

106. EESTI – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

107. EESTI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

108. EESTI – SOOME

Ei ole.

109. EESTI – ROOTSI

Ei ole.

110. EESTI – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

xxix) pealkirjad 41, 51, 61 ja 62 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"111. KREEKA – HISPAANIA"

"112. KREEKA – PRANTSUSMAA"

"113. KREEKA – IIRIMAA"

"114. KREEKA – ITAALIA";

xxx) pealkirja "114. KREEKA – ITAALIA" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"115. KREEKA – KÜPROS

Ei ole.

116. KREEKA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

117. KREEKA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxxi) pealkirja "KREEKA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "63" muudetakse numbriks "118" ning lisatakse:

"119. KREEKA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

120. KREEKA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxxii) pealkirja "KREEKA – MADALMAAD" järjekorranumber "64" muudetakse numbriks "121" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"122. KREEKA – AUSTRIA";

xxxiii) pealkirja "122. KREEKA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"123. KREEKA – POOLA

Ei ole.";

xxxiv) pealkirja "KREEKA – PORTUGAL" järjekorranumber "66" muudetakse numbriks "124" ning lisatakse:

"125. KREEKA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

126. KREEKA – SLOVAKKIA

Ei ole.";

xxxv) pealkirja "KREEKA – SOOME" järjekorranumber "67" muudetakse numbriks "127" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"128. KREEKA – ROOTSI"

"129. KREEKA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xxxvi) pealkirja "HISPAANIA – PRANTSUSMAA" järjekorranumber "40" muudetakse numbriks "130" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"131. HISPAANIA – IIRIMAA"

"132. HISPAANIA – ITAALIA";

xxxvii) lõigu pealkirjaga "132. HISPAANIA – ITAALIA" järele lisatakse:

"133. HISPAANIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

134. HISPAANIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

135. HISPAANIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxxviii) pealkirja "HISPAANIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "44" muudetakse numbriks "136" ning lisatakse:

"137. HISPAANIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

138. HISPAANIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxxix) pealkirja "HISPAANIA – MADALMAAD" järjekorranumber "45" muudetakse numbriks "139" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"140. HISPAANIA – AUSTRIA";

xl) pealkirja "140. HISPAANIA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"141. HISPAANIA – POOLA

Ei ole.";

xli) pealkirja "HISPAANIA – PORTUGAL" järjekorranumber "47" muudetakse numbriks "142" ning lisatakse:

"143. HISPAANIA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

144. HISPAANIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xlii) pealkirja "HISPAANIA – SOOME" järjekorranumber "48" muudetakse numbriks "145" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"146. HISPAANIA – ROOTSI"

"147. HISPAANIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xliii) pealkirja "PRANTSUSMAA – IIRIMAA" järjekorranumber "52" muudetakse numbriks "148" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"149. PRANTSUSMAA – ITAALIA";

xliv) pealkirja "149. PRANTSUSMAA – ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"150. PRANTSUSMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

151. PRANTSUSMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

152. PRANTSUSMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xlv) pealkirja "PRANTSUSMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "54" muudetakse numbriks "153" ning lisatakse:

"154. PRANTSUSMAA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

155. PRANTSUSMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xlvi) pealkirja "PRANTSUSMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "55" muudetakse numbriks "156" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"157. PRANTSUSMAA – AUSTRIA";

xlvii) pealkirja "157. PRANTSUSMAA – AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"158. PRANTSUSMAA – POOLA

Ei ole.";

xlviii) pealkirja "PRANTSUSMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "57" muudetakse numbriks "159" ning lisatakse:

"160. PRANTSUSMAA – SLOVEENIA

Ei ole.

161. PRANTSUSMAA – SLOVAKKIA

Ei ole.";

xlix) pealkirja "PRANTSUSMAA – SOOME" järjekorranumber "58" muudetakse numbriks "162" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"163. PRANTSUSMAA – ROOTSI"

"164. PRANTSUSMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

l) pealkirja "IIRIMAA – ITAALIA" järjekorranumber "70" muudetakse numbriks "165" ning lisatakse:

"166. IIRIMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

167. IIRIMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

168. IIRIMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

li) pealkirja "IIRIMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "71" muudetakse numbriks "169" ning lisatakse:

"170. IIRIMAA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

171. IIRIMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lii) pealkirja "IIRIMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "72" muudetakse numbriks "172" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"173. IIRIMAA – AUSTRIA";

liii) pealkirja "173. IIRIMAA – AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"174. IIRIMAA – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

liv) pealkirja " IIRIMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "74" muudetakse numbriks "175" ning lisatakse:

"176. IIRIMAA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

177. IIRIMAA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lv) pealkirja "IIRIMAA – SOOME" järjekorranumber "75" muudetakse numbriks "178" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"179. IIRIMAA – ROOTSI"

"180. IIRIMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lvi) pealkirja "180. IIRIMAA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva lõigu järele lisatakse:

"181. ITAALIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

182. ITAALIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

183. ITAALIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

lvii) pealkirja "ITAALIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "78" muudetakse numbriks "184" ning lisatakse:

"185. ITAALIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

186. ITAALIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lviii) pealkirja "ITAALIA – MADALMAAD" järjekorranumber "79" muudetakse numbriks "187" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"188. ITAALIA – AUSTRIA";

lix) pealkirja "188. ITAALIA – AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"189. ITAALIA – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

lx) pealkirja "ITAALIA – PORTUGAL" järjekorranumber "81" muudetakse numbriks "190" ning lisatakse:

"191. ITAALIA – SLOVEENIA

a) Vastastikuste sotsiaalkindlustusalaste kohustuste reguleerimise leping rahulepingu XIV lisa punkti 7 põhjal (sõlmitud 5. veebruaril 1959 nootide vahetamise teel).

b) Endist Trieste vabaterritooriumi B-tsooni käsitleva 7. juuli 1997. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 45 lõige 3.

192. ITAALIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxi) pealkirja "ITAALIA – SOOME" järjekorranumber "82" muudetakse numbriks "193" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"194. ITAALIA – ROOTSI"

"195. ITAALIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxii) pealkirja "195. ITAALIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"196. KÜPROS – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

197. KÜPROS – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

198. KÜPROS – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

199. KÜPROS – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

200. KÜPROS – MALTA

Konventsiooni ei ole.

201. KÜPROS – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

202. KÜPROS – AUSTRIA

Ei ole.

203. KÜPROS – POOLA

Konventsiooni ei ole.

204. KÜPROS – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

205. KÜPROS – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

206. KÜPROS – SLOVAKKIA

Ei ole.

207. KÜPROS – SOOME

Konventsiooni ei ole.

208. KÜPROS – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

209. KÜPROS – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxiii) pealkirja "209. KÜPROS – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"210. LÄTI – LEEDU

Ei ole.

211. LÄTI – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

212. LÄTI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

213. LÄTI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

214. LÄTI – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

215. LÄTI – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

216. LÄTI – POOLA

Konventsiooni ei ole.

217. LÄTI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

218. LÄTI – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

219. LÄTI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

220. LÄTI – SOOME

Ei ole.

221. LÄTI – ROOTSI

Ei ole.

222. LÄTI – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

lxiv) pealkirja "222. LÄTI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"223. LEEDU – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

224. LEEDU – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

225. LEEDU – MALTA

Konventsiooni ei ole.

226. LEEDU – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

227. LEEDU – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

228. LEEDU – POOLA

Konventsiooni ei ole.

229. LEEDU – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

230. LEEDU – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

231. LEEDU – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

232. LEEDU – SOOME

Ei ole.

233. LEEDU – ROOTSI

Ei ole.

234. LEEDU – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

lxv) pealkirja "234. LEEDU – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"235. LUKSEMBURG – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

236. LUKSEMBURG – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lxvi) pealkirja "LUKSEMBURG – MADALMAAD" järjekorranumber "85" muudetakse numbriks "237" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"238. LUKSEMBURG – AUSTRIA";

lxvii) pealkirja "238. LUKSEMBURG – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"239. LUKSEMBURG – POOLA

Ei ole.";

lxviii) pealkirja "LUKSEMBURG – PORTUGAL" järjekorranumber "87" muudetakse numbriks "240" ning lisatakse:

"241. LUKSEMBURG – SLOVEENIA

Ei ole.

242. LUKSEMBURG – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxix) pealkirja "LUKSEMBURG – SOOME" järjekorranumber "88" muudetakse numbriks "243" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"244. LUKSEMBURG – ROOTSI"

"245. LUKSEMBURG – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxx) pealkirja "245. LUKSEMBURG – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"246. UNGARI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

247. UNGARI – MADALMAAD

Ei ole.

248. UNGARI – AUSTRIA

31. märtsi 1999. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 23 lõige 2 ja artikli 36 lõige 3.

249. UNGARI – POOLA

Ei ole.

250. UNGARI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

251. UNGARI – SLOVEENIA

7. oktoobri 1957. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 31.

252. UNGARI – SLOVAKKIA

Ei ole.

253. UNGARI – SOOME

Ei ole.

254. UNGARI – ROOTSI

Ei ole.

255. UNGARI – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxi) pealkirja "255. UNGARI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"256. MALTA – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

257. MALTA – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

258. MALTA – POOLA

Konventsiooni ei ole.

259. MALTA – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

260. MALTA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

261. MALTA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

262. MALTA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

263. MALTA – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

264. MALTA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxii) pealkirja "MADALMAAD – AUSTRIA" järjekorranumber "91" muudetakse numbriks "265" ning lisatakse:

"266. MADALMAAD – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

lxxiii) pealkirja "MADALMAAD – PORTUGAL" järjekorranumber "92" muudetakse numbriks "267" ning lisatakse:

"268. MADALMAAD – SLOVEENIA

Ei ole.

269. MADALMAAD – SLOVAKKIA

Ei ole.";

lxxiv) pealkirja "MADALMAAD – SOOME" järjekorranumber "93" muudetakse numbriks "270" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"271. MADALMAAD – ROOTSI"

"272. MADALMAAD – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxv) pealkirja "272. MADALMAAD – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"273. AUSTRIA – POOLA

7. septembri 1998. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 33 lõige 3.";

lxxvi) pealkirja "AUSTRIA – PORTUGAL" järjekorranumber "96" muudetakse numbriks "274" ning lisatakse:

"275. AUSTRIA – SLOVEENIA

10. märtsi 1997. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 37.

276. AUSTRIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxxvii) pealkirja "AUSTRIA – SOOME" järjekorranumber "97" muudetakse numbriks "277" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"278. AUSTRIA – ROOTSI"

"279. AUSTRIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxviii) pealkirja "279. AUSTRIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"280. POOLA – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

281. POOLA – SLOVEENIA

Ei ole.

282. POOLA – SLOVAKKIA

Ei ole.

283. POOLA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

284. POOLA – ROOTSI

Ei ole.

285. POOLA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxix) pealkirja "285. POOLA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"286. PORTUGAL – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

287. PORTUGAL – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxxx) pealkirja "PORTUGAL – SOOME" järjekorranumber "100" muudetakse numbriks "288" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"289. PORTUGAL – ROOTSI"

"290. PORTUGAL – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxxi) pealkirja "290. PORTUGAL – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"291. SLOVEENIA – SLOVAKKIA

Ei ole.

292. SLOVEENIA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

293. SLOVEENIA – ROOTSI

Ei ole.

294. SLOVEENIA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxxii) pealkirja "294. SLOVEENIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"295. SLOVAKKIA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

296. SLOVAKKIA – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

297. SLOVAKKIA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.*;

lxxxiii) pealkirja "SOOME – ROOTSI" järjekorranumber "103" muudetakse numbriks "298" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"299. SOOME – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxxiv) pealkirja "ROOTSI – ÜHENDKUNINGRIIK" järjekorranumber "105" muudetakse numbriks "300".

i) III lisa B osa "Konventsioonide sätted, mida ei kohaldata kõigile isikutele, kelle suhtes on kohaldatav käesolev määrus (määruse artikli 3 lõige 3)" muudetakse järgmiselt:

i) lõigu pealkirjaga "1. BELGIA – TAANI" ette lisatakse:

"1. BELGIA – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.";

ii) pealkirja "BELGIA – TAANI" järjekorranumber "1" muudetakse numbriks "2" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"3. ...";

iii) pealkirja "3. ..." järele lisatakse:

"4. BELGIA – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

iv) pealkirjad 3–7 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"5. BELGIA – KREEKA"

"6. BELGIA – HISPAANIA"

"7. BELGIA – PRANTSUSMAA"

"8. BELGIA – IIRIMAA"

"9. BELGIA – ITAALIA";

v) lõigu pealkirjaga "9. BELGIA – ITAALIA" järele lisatakse:

"10. BELGIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

11. BELGIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

12. BELGIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

vi) pealkirja "BELGIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "8" muudetakse numbriks "13" ning lisatakse:

"14. BELGIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

15. BELGIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

vii) pealkirja "BELGIA – MADALMAAD" järjekorranumber "9" muudetakse numbriks "16" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"17. BELGIA – AUSTRIA";

viii) pealkirja "17. BELGIA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"18. BELGIA – POOLA

Ei ole.";

ix) pealkirja "BELGIA – PORTUGAL" järjekorranumber "11" muudetakse numbriks "19" ning lisatakse:

"20. BELGIA – SLOVEENIA

Ei ole.

21. BELGIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

x) pealkirja "BELGIA – SOOME" järjekorranumber "12" muudetakse numbriks "22" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"23. BELGIA – ROOTSI"

"24. BELGIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xi) pealkirja "24. BELGIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"25. TŠEHHI VABARIIK – TAANI

Konventsiooni ei ole.

26. TŠEHHI VABARIIK – SAKSAMAA

Konventsiooni ei ole.

27. TŠEHHI VABARIIK – EESTI

Konventsiooni ei ole.

28. TŠEHHI VABARIIK – KREEKA

Ei ole.

29. TŠEHHI VABARIIK – HISPAANIA

Ei ole.

30. TŠEHHI VABARIIK – PRANTSUSMAA

Ei ole.

31. TŠEHHI VABARIIK – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

32. TŠEHHI VABARIIK – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

33. TŠEHHI VABARIIK – KÜPROS

Ei ole.

34. TŠEHHI VABARIIK – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

35. TŠEHHI VABARIIK – LEEDU

Ei ole.

36. TŠEHHI VABARIIK – LUKSEMBURG

Ei ole.

37. TŠEHHI VABARIIK – UNGARI

Ei ole.

38. TŠEHHI VABARIIK – MALTA

Konventsiooni ei ole.

39. TŠEHHI VABARIIK – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

40. TŠEHHI VABARIIK – AUSTRIA

20. juuli 1999. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 32 lõige 3.

41. TŠEHHI VABARIIK – POOLA

Ei ole.

42. TŠEHHI VABARIIK – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

43. TŠEHHI VABARIIK – SLOVEENIA

Ei ole.

44. TŠEHHI VABARIIK – SLOVAKKIA

Ei ole.

45. TŠEHHI VABARIIK – SOOME

Konventsiooni ei ole.

46. TŠEHHI VABARIIK – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

47. TŠEHHI VABARIIK – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

xii) pealkirja "TAANI – SAKSAMAA" järjekorranumber "15" muudetakse numbriks "48" ning lisatakse:

"49. TAANI – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

xiii) pealkirjad 16–20 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"50. TAANI – KREEKA"

"51. TAANI – HISPAANIA"

"52. TAANI – PRANTSUSMAA"

"53. TAANI – IIRIMAA"

"54. TAANI – ITAALIA";

xiv) pealkirja "54. TAANI – ITAALIA" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"55. TAANI – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

56. TAANI – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

57. TAANI – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xv) pealkirja "TAANI – LUKSEMBURG" järjekorranumber "21" muudetakse numbriks "58" ning lisatakse:

"59. TAANI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

60. TAANI – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xvi) pealkirja "TAANI – MADALMAAD" järjekorranumber "22" muudetakse numbriks "61" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"62. TAANI – AUSTRIA";

xvii) pealkirja "62. TAANI – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"63. TAANI – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

xviii) pealkirja "TAANI – PORTUGAL" järjekorranumber "24" muudetakse numbriks "64" ning lisatakse:

"65. TAANI – SLOVEENIA

Ei ole.

66. TAANI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xix) pealkirja "TAANI – SOOME" järjekorranumber "25" muudetakse numbriks "67" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"68. TAANI – ROOTSI"

"69. TAANI – ÜHENDKUNINGRIIK";

xx) pealkirja "69. TAANI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"70. SAKSAMAA – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

xxi) pealkirjad 28–32 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"71. SAKSAMAA – KREEKA"

"72. SAKSAMAA – HISPAANIA"

"73. SAKSAMAA – PRANTSUSMAA"

"74. SAKSAMAA – IIRIMAA"

"75. SAKSAMAA – ITAALIA";

xxii) pealkirja "75. SAKSAMAA – ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"76. SAKSAMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

77. SAKSAMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

78. SAKSAMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxiii) pealkirja "SAKSAMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "33" muudetakse numbriks "79" ning lisatakse:

"80. SAKSAMAA – UNGARI

2. mai 1998. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni lõpp-protokolli punkt 16.

81. SAKSAMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxiv) pealkirja "SAKSAMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "34" muudetakse numbriks "82" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"83. SAKSAMAA – AUSTRIA";

xxv) pealkirja "83. SAKSAMAA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"84. SAKSAMAA – POOLA

Ei ole.";

xxvi) pealkirja "SAKSAMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "36" muudetakse numbriks "85" ning lisatakse:

"86. SAKSAMAA – SLOVEENIA

a) 24. septembri 1997. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 42.

b) Nimetatud konventsiooni lõpp-protokolli punkt 15.

87. SAKSAMAA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xxvii) pealkirja "SAKSAMAA – SOOME" järjekorranumber "37" muudetakse numbriks "88" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"89. SAKSAMAA – ROOTSI"

"90. SAKSAMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xxviii) pealkirja "90. SAKSAMAA — ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"91. EESTI – KREEKA

Konventsiooni ei ole.

92. EESTI – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

93. EESTI – PRANTSUSMAA

Konventsiooni ei ole.

94. EESTI – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

95. EESTI – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

96. EESTI – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

97. EESTI – LÄTI

Ei ole.

98. EESTI – LEEDU

Ei ole.

99. EESTI – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

100. EESTI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

101. EESTI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

102. EESTI – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

103. EESTI – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

104. EESTI – POOLA

Konventsiooni ei ole.

105. EESTI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

106. EESTI – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

107. EESTI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

108. EESTI – SOOME

Ei ole.

109. EESTI – ROOTSI

Ei ole.

110. EESTI – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

xxix) pealkirjad 41, 51, 61 ja 62 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"111. KREEKA – HISPAANIA"

"112. KREEKA – PRANTSUSMAA"

"113. KREEKA – IIRIMAA"

"114. KREEKA – ITAALIA";

xxx) pealkirja "114. KREEKA – ITAALIA" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"115. KREEKA – KÜPROS

Ei ole.

116. KREEKA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

117. KREEKA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxxi) pealkirja "KREEKA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "63" muudetakse numbriks "118" ning lisatakse:

"119. KREEKA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

120. KREEKA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxxii) pealkirja "KREEKA – MADALMAAD" järjekorranumber "64" muudetakse numbriks "121" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"122. KREEKA – AUSTRIA";

xxxiii) pealkirja "122. KREEKA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"123. KREEKA – POOLA

Ei ole.";

xxxiv) pealkirja "KREEKA – PORTUGAL" järjekorranumber "66" muudetakse numbriks "124" ning lisatakse:

"125. KREEKA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

126. KREEKA – SLOVAKKIA

Ei ole.";

xxxv) pealkirja "KREEKA – SOOME" järjekorranumber "67" muudetakse numbriks "127" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"128. KREEKA – ROOTSI"

"129. KREEKA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xxxvi) pealkirja "HISPAANIA – PRANTSUSMAA" järjekorranumber "40" muudetakse numbriks "130" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"131. HISPAANIA – IIRIMAA"

"132. HISPAANIA – ITAALIA";

xxxvii) lõigu pealkirjaga "132. HISPAANIA – ITAALIA" järele lisatakse:

"133. HISPAANIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

134. HISPAANIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

135. HISPAANIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxxviii) pealkirja "HISPAANIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "44" muudetakse numbriks "136" ning lisatakse:

"137. HISPAANIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

138. HISPAANIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxxix) pealkirja "HISPAANIA – MADALMAAD" järjekorranumber "45" muudetakse numbriks "139" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"140. HISPAANIA – AUSTRIA";

xl) pealkirja "140. HISPAANIA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"141. HISPAANIA – POOLA

Ei ole.";

xli) pealkirja "HISPAANIA – PORTUGAL" järjekorranumber "47" muudetakse numbriks "142" ning lisatakse:

"143. HISPAANIA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

144. HISPAANIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xlii) pealkirja "HISPAANIA – SOOME" järjekorranumber "48" muudetakse numbriks "145" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"146. HISPAANIA – ROOTSI"

"147. HISPAANIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xliii) pealkirja "PRANTSUSMAA – IIRIMAA" järjekorranumber "52" muudetakse numbriks "148" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"149. PRANTSUSMAA – ITAALIA";

xliv) lõigu pealkirjaga "149. PRANTSUSMAA – ITAALIA" järele lisatakse:

"150. PRANTSUSMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

151. PRANTSUSMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

152. PRANTSUSMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xlv) pealkirja "PRANTSUSMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "54" muudetakse numbriks "153" ning lisatakse:

"154. PRANTSUSMAA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

155. PRANTSUSMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xlvi) pealkirja "PRANTSUSMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "55" muudetakse numbriks "156" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"157. PRANTSUSMAA – AUSTRIA";

xlvii) pealkirja "157. PRANTSUSMAA – AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"158. PRANTSUSMAA – POOLA

Ei ole.";

xlviii) pealkirja "PRANTSUSMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "57" muudetakse numbriks "159" ning lisatakse:

"160. PRANTSUSMAA – SLOVEENIA

Ei ole.

161. PRANTSUSMAA – SLOVAKKIA

Ei ole.";

xlix) pealkirja "PRANTSUSMAA – SOOME" järjekorranumber "58" muudetakse numbriks "162" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"163. PRANTSUSMAA – ROOTSI"

"164. PRANTSUSMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

l) pealkirja "IIRIMAA – ITAALIA" järjekorranumber "70" muudetakse numbriks "165" ning lisatakse:

"166. IIRIMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

167. IIRIMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

168. IIRIMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

li) pealkirja "IIRIMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "71" muudetakse numbriks "169" ning lisatakse:

"170. IIRIMAA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

171. IIRIMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lii) pealkirja "IIRIMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "72" muudetakse numbriks "172" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"173. IIRIMAA – AUSTRIA";

liii) pealkirja "173. IIRIMAA – AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"174. IIRIMAA – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

liv) pealkirja "IIRIMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "74" muudetakse numbriks "175" ning lisatakse:

"176. IIRIMAA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

177. IIRIMAA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lv) pealkirja "IIRIMAA – SOOME" järjekorranumber "75" muudetakse numbriks "178" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"179. IIRIMAA – ROOTSI"

"180. IIRIMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lvi) pealkirja "180. IIRIMAA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"181. ITAALIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

182. ITAALIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

183. ITAALIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

lvii) pealkirja "ITAALIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "78" muudetakse numbriks "184" ning lisatakse:

"185. ITAALIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

186. ITAALIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lviii) pealkirja "ITAALIA – MADALMAAD" järjekorranumber "79" muudetakse numbriks "187" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"188. ITAALIA – AUSTRIA";

lix) pealkirja "188. ITAALIA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"189. ITAALIA – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

lx) pealkirja "ITAALIA – PORTUGAL" järjekorranumber "81" muudetakse numbriks "190" ning lisatakse:

"191. ITAALIA – SLOVEENIA

a) Vastastikuste sotsiaalkindlustusalaste kohustuste reguleerimise leping rahulepingu XIV lisa punkti 7 põhjal (sõlmitud 5. veebruaril 1959 nootide vahetamise teel).

b) Endise Trieste vabaterritooriumi B-tsooni käsitleva 7. juuli 1997. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 45 lõige 3.

192. ITAALIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxi) pealkirja "ITAALIA – SOOME" järjekorranumber "82" muudetakse numbriks "193" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"194. ITAALIA – ROOTSI"

"195. ITAALIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxii) pealkirja "195. ITAALIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"196. KÜPROS – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

197. KÜPROS – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

198. KÜPROS – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

199. KÜPROS – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

200. KÜPROS – MALTA

Konventsiooni ei ole.

201. KÜPROS – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

202. KÜPROS – AUSTRIA

Ei ole.

203. KÜPROS – POOLA

Konventsiooni ei ole.

204. KÜPROS – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

205. KÜPROS – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

206. KÜPROS – SLOVAKKIA

Ei ole.

207. KÜPROS – SOOME

Konventsiooni ei ole.

208. KÜPROS – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

209. KÜPROS – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxiii) pealkirja "209. KÜPROS – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"210. LÄTI – LEEDU

Ei ole.

211. LÄTI – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

212. LÄTI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

213. LÄTI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

214. LÄTI – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

215. LÄTI – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

216. LÄTI – POOLA

Konventsiooni ei ole.

217. LÄTI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

218. LÄTI – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

219. LÄTI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

220. LÄTI – SOOME

Ei ole.

221. LÄTI – ROOTSI

Ei ole.

222. LÄTI – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

lxiv) pealkirja "222. LÄTI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"223. LEEDU – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

224. LEEDU – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

225. LEEDU – MALTA

Konventsiooni ei ole.

226. LEEDU – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

227. LEEDU – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

228. LEEDU – POOLA

Konventsiooni ei ole.

229. LEEDU – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

230. LEEDU – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

231. LEEDU – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

232. LEEDU – SOOME

Ei ole.

233. LEEDU – ROOTSI

Ei ole.

234. LEEDU – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

lxv) pealkirja "234. LEEDU – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"235. LUKSEMBURG – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

236. LUKSEMBURG – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lxvi) pealkirja "LUKSEMBURG – MADALMAAD" järjekorranumber "85" muudetakse numbriks "237" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"238. LUKSEMBURG – AUSTRIA";

lxvii) pealkirja "238. LUKSEMBURG – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"239. LUKSEMBURG – POOLA

Ei ole.";

lxviii) pealkirja "LUKSEMBURG – PORTUGAL" järjekorranumber "87" muudetakse numbriks "240" ning lisatakse:

"241. LUKSEMBURG – SLOVEENIA

Ei ole.

242. LUKSEMBURG – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxix) pealkirja "LUKSEMBURG – SOOME" järjekorranumber "88" muudetakse numbriks "243" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"244. LUKSEMBURG – ROOTSI"

"245. LUKSEMBURG – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxx) pealkirja "245. LUKSEMBURG – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"246. UNGARI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

247. UNGARI – MADALMAAD

Ei ole.

248. UNGARI – AUSTRIA

31. märtsi 1999. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 36 lõige 3.

249. UNGARI – POOLA

Ei ole.

250. UNGARI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

251. UNGARI – SLOVEENIA

7. oktoobri 1957. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 31.

252. UNGARI – SLOVAKKIA

Ei ole.

253. UNGARI – SOOME

Ei ole.

254. UNGARI – ROOTSI

Ei ole.

255. UNGARI – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxi) pealkirja "255. UNGARI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"256. MALTA – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

257. MALTA – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

258. MALTA – POOLA

Konventsiooni ei ole.

259. MALTA – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

260. MALTA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

261. MALTA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

262. MALTA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

263. MALTA – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

264. MALTA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxii) pealkirja "MADALMAAD – AUSTRIA" järjekorranumber "91" muudetakse numbriks "265" ning lisatakse:

"266. MADALMAAD – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

lxxiii) pealkirja "MADALMAAD – PORTUGAL" järjekorranumber "92" muudetakse numbriks "267" ning lisatakse:

"268. MADALMAAD – SLOVEENIA

Ei ole.

269. MADALMAAD – SLOVAKKIA

Ei ole.";

lxxiv) pealkirja "MADALMAAD – SOOME" järjekorranumber "93" muudetakse numbriks "270" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"271. MADALMAAD – ROOTSI"

"272. MADALMAAD – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxv) pealkirja "272. MADALMAAD – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"273. AUSTRIA – POOLA

7. septembri 1998. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikli 33 lõige 3.";

lxxvi) pealkirja "AUSTRIA – PORTUGAL" järjekorranumber "96" muudetakse numbriks "274" ning lisatakse:

"275. AUSTRIA – SLOVEENIA

10. märtsi 1997. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni artikkel 37.

276. AUSTRIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxxvii) pealkirja "AUSTRIA – SOOME" järjekorranumber "97" muudetakse numbriks "277" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"278. AUSTRIA – ROOTSI"

"279. AUSTRIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxviii) pealkirja "279. AUSTRIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"280. POOLA – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

281. POOLA – SLOVEENIA

Ei ole.

282. POOLA – SLOVAKKIA

Ei ole.

283. POOLA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

284. POOLA – ROOTSI

Ei ole.

285. POOLA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxix) pealkirja "235. POOLA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"286. PORTUGAL – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

287. PORTUGAL – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxxx) pealkirja "PORTUGAL – SOOME" järjekorranumber "100" muudetakse numbriks "288" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"289. PORTUGAL – ROOTSI"

"290. PORTUGAL – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxxi) pealkirja "290. PORTUGAL – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"291. SLOVEENIA – SLOVAKKIA

Ei ole.

292. SLOVEENIA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

293. SLOVEENIA – ROOTSI

Ei ole.

294. SLOVEENIA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxxii) pealkirja "294. SLOVEENIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"295. SLOVAKKIA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

296. SLOVAKKIA – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

297. SLOVAKKIA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxxiii) pealkirja "SOOME – ROOTSI" järjekorranumber "103" muudetakse numbriks "298" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"299. SOOME – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxxiv) pealkirja "ROOTSI – ÜHENDKUNINGRIIK" järjekorranumber "105" muudetakse numbriks "300".

j) IV lisa A osa "Määruse artikli 37 lõikes 1 nimetatud õigusaktid, mille kohaselt invaliidsushüvitiste suurus ei sõltu kindlustusperioodide pikkusest" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei ole.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"E. EESTI

a) Enne 1. aprilli 2000 riiklike elatusrahade seaduse alusel määratud ja riikliku pensionikindlustuse seaduse alusel säilitatud invaliidsuspensionid.

b) Rahvapensionid, mis on määratud püsiva töövõimetuse alusel vastavalt riikliku pensionkindlustuse seadusele.

c) Invaliidsuspensionid, mis on määratud vastavalt kaitseväeteenistuse seadusele, politseiteenistuse seadusele, prokuratuuriseadusele, kohtuniku staatuse seadusele, seadusele Riigikogu liikmete ametipalga, pensioni ja muude sotsiaalsete garantiide kohta ning Vabariigi Presidendi ametihüve seadusele.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei ole.

L. LÄTI

jaanuari 1996. aasta riiklike pensionide seaduse artikli 16 lõike 1 punkt 2.

M. LEEDU

Ei ole.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei ole.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.";

k) IV lisa B osa "Füüsilisest isikust ettevõtjate eriskeemid määruse nr 1408/71 artikli 38 lõikes 3 ja artikli 45 lõikes 3 määratletud tähenduses" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei ole.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei ole.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei ole.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Ei ole.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei ole.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.";

l) IV lisa C osa "Määruse artikli 46 lõike 1 punktis b osutatud asjaolud, mille puhul võib loobuda hüvitiste arvutamisest vastavalt määruse artikli 46 lõikele 2" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Invaliidsuspensionid (täieliku või osalise töövõimetuse korral) ja toitjakaotuspensionid (lesele või orvule).";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei ole.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Kõik vanadus-, invaliidsus- või lesepensioni taotlused.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Ei ole.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Vanadus- ja invaliiduspensioni saamise taotlused, kui taotlejal on täitunud Ungaris vähemalt 20 kindlustusaastat. Toitjakaotushüvitise saamise taotlused, kui surnud isik omandas õiguse täispensionile vaid Ungari seaduste alusel.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"S. POOLA

Kõik vanadus-, invaliidsus- ja toitjakaotuspensioni taotlused.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.";

m) IV lisa D osa asendatakse järgmisega:

"Määruse artikli 46b lõikes 2 osutatud hüvitised ja kokkulepped

1. Määruse artikli 46b lõike 2 punktis a osutatud hüvitised, mille suurus ei sõltu täitunud kindlustus- või elamisperioodi pikkusest.

a) Invaliidsushüvitised, mis on ette nähtud käesoleva lisa A osas nimetatud õigusaktidega.

b) Täielik Taani riiklik vanaduspension, mille saamise õiguse on pärast 10aastast elamisperioodi omandanud isikud, kellele on määratud pension hiljemalt 1. oktoobril 1989.

c) Eesti rahvapension, mis on määratud vastavalt riikliku pensionikindlustuse seadusele, vanaduspensionid, mis on määratud vastavalt Riigikontrolli seadusele, politseiteenistuse seadusele ja prokuratuuriseadusele ning vanadus- ja toitjakaotuspensionid, mis on määratud vastavalt õiguskantsleri seadusele, kaitseväeteenistuse seadusele, kohtuniku staatuse seadusele, seadusele Riigikogu liikmete ametipalga, pensioni ja muude sotsiaalsete garantiide kohta ning Vabariigi Presidendi ametihüve seadusele.

d) Hispaania toitjakaotushüvitised ja -pensionid, mida määratakse üld- ja eriskeemide alusel.

e) Lesetoetus lesekindlustuse raames Prantsusmaa üldise sotsiaalkindlustussüsteemi või põllumajandustöötajate süsteemi alusel.

f) Lese invaliidsuspension Prantsusmaa üldise sotsiaalkindlustussüsteemi või põllumajandustöötajate süsteemi alusel, juhul kui seda arvutatakse surnud abikaasa invaliidsuspensioni alusel, mida makstakse vastavalt artikli 46 lõike 1 punkti a alapunktile i.

g) Hollandi toitjakaotuspension ülalpeetavate üldkindlustust käsitleva 21. detsembri 1995. aasta seaduse alusel.

h) Soome rahvapensionid, mis on kindlaks määratud vastavalt 8. juuni 1956. aasta rahvapensioniseadusele ja mida määratakse rahvapensioniseaduse üleminekureeglite alusel (547/93), ning orvupensioni lisasumma vastavalt 17. jaanuari 1969. aasta toitjakaotuspensioni seadusele.

i) Täielik Rootsi põhipension, mis on määratud enne 1. jaanuari 1993 kehtinud põhipensioni reguleerivate õigusaktide alusel, ja täielik põhipension, mis on määratud alates sellest kuupäevast kehtivate õigusaktide üleminekureeglite alusel.

2. Määruse artikli 46b lõike 2 punktis b osutatud hüvitised, mille suurus on kindlaks määratud riski realiseerumiskuupäeva ja hilisema kuupäeva vahel täitunuks loetud arvestusliku perioodi alusel.

a) Taani ennetähtaegsed vanaduspensionid, mille suurus on kindlaks määratud enne 1. oktoobrit 1984 kehtinud õigusaktide kohaselt.

b) Saksamaa invaliidsus- ja toitjakaotuspensionid, mille puhul võetakse arvesse lisaperioodi, ja Saksamaa vanaduspensionid, mille puhul võetakse arvesse juba omandatud lisaperioodi.

c) Itaalia pensionid täieliku töövõimetuse puhul (inabilità).

d) Läti invaliidsus- ja toitjakaotuspensionid, mille puhul võetakse arvesse arvestuslikku kindlustusperioodi.

e) Leedu sotsiaalkindlustuse invaliidsus- ja toitjakaotuspensionid.

f) Luksemburgi invaliidsus- ja toitjakaotuspensionid.

g) Slovakkia invaliidsuspensionid ja osalise töövõimetuse korral makstavad invaliidsuspensionid ning neist tulenevad toitjakaotuspensionid.

h) Soome tööpensionid, mille puhul vastavalt siseriiklikele õigusaktidele võetakse arvesse tulevasi perioode.

i) Rootsi invaliidsus- ja toitjakaotuspensionid, mille puhul võetakse arvesse arvestuslikku kindlustusperioodi, ning Rootsi vanaduspensionid, mille puhul võetakse arvesse juba omandatud arvestuslikke perioode.

3. Määruse artikli 46b lõike 2 punkti b alapunktis i osutatud kokkulepped, mille eesmärk on vältida ühe ja sama arvestusliku perioodi arvessevõtmist kaks või enam korda:

a) 15. juuni 1992. aasta Põhjamaade sotsiaalkindlustuskonventsioon.

b) 28. aprillil 1997 Saksamaa Liitvabariigi ja Soome vahel sõlmitud sotsiaalkindlustusleping."

n) VI lisa "Teatavate liikmesriikide õigusaktide rakendamise erikord" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei ole.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei ole.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Määruse artikli 18 lõike 1, artikli 38, artikli 45 lõigete 1–3, artikli 64, artikli 67 lõigete 1 ja 2 ning artikli 72 kohaldamisel määratakse Küprose Vabariigi õigusaktide kohane kindlustusnädal 6. oktoobril 1980 või hiljem alanud perioodi kohta kindlaks järgmiselt: vastava perioodi kogu kindlustatav töötasu jagatakse vastaval osamakseaastal kehtinud kindlustatava põhitöötasu nädalasummaga, tingimusel et selliselt kindlaksmääratud nädalate arv ei ületa vastava perioodi kalendrinädalate arvu.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Ei ole.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA"all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

26. jaanuari 1982. aasta õpetajate harta artikli 88 kohaldamisel õpetajate õigusele jääda ennetähtaegselt vanaduspensionile loetakse teise liikmesriigi õigusaktide alusel täitunud õpetajana töötamise perioodid Poola õigusaktide alusel täitunud õpetajana töötamise perioodideks ning teise liikmesriigi õigusaktide alusel õpetajana töötamise lõpetamine loetakse õpetajana töötamise lõpetamiseks Poola õigusaktide alusel."

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.";

o) VII lisa asendatakse järgmisega:

"VII LISA

JUHTUMID, MILLE PUHUL ISIKU SUHTES KOHALDATAKSE KORRAGA KAHE LIIKMESRIIGI ÕIGUSAKTE

(Määruse artikli 14c lõike 1 punkt b)

1. Juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Belgias ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

2. Juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Tšehhi Vabariigis ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

3. Juhul kui isik, kes elab Taanis, tegutseb Taanis, füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

4. Talupidajate õnnetus- ja vanaduskindlustusskeemi korral: juhul kui isik tegutseb Saksamaal põllumajanduse valdkonnas füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

5. Juhul kui isik, kes elab Eestis, tegutseb Eestis füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

6. Füüsilisest isikust ettevõtjate pensionikindlustusskeemi korral: juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Kreekas ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

7. Juhul kui isik, kes elab Hispaanias, tegutseb Hispaanias füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

8. Juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Prantsusmaal ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis, v.a Luksemburgis.

9. Juhul kui isik tegutseb Prantsusmaal põllumajanduse valdkonnas füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd Luksemburgis.

10. Juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Itaalias ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

11. Juhul kui isik, kes elab Küprosel, tegutseb Küprosel füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

12. Juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Maltal ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

13. Juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Portugalis ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

14. Juhul kui isik, kes elab Soomes, tegutseb Soomes füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

15. Juhul kui isik tegutseb füüsilisest isikust ettevõtjana Slovakkias ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.

16. Juhul kui isik, kes elab Rootsis, tegutseb Rootsis füüsilisest isikust ettevõtjana ja teeb tasulist tööd mõnes teises liikmesriigis.";

p) VIII lisa "Skeemid, millega nähakse ette ainult peretoetused või orbude lisa- või eritoetused (Määruse artikkel 78a)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei ole.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei ole.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei ole.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Ei ole.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei ole.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.";

2. 31972 R 0574: nõukogu määrus (EMÜ) nr 574/72, 21. märts 1972, millega on kehtestatud määruse (EMÜ) nr 1408/71 (sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes) rakendamise kord (EÜT L 74, 27.3.1972, lk 1); muudetud ja viimati ajakohastatud järgmiste aktidega:

— 31997 R 0118: nõukogu määrus (EÜ) nr 118/97, 2.12.1996 (EÜT L 28, 30.1.1997, lk 1);

muudetud hiljem järgmiste aktidega:

— 31997 R 1290: nõukogu määrus (EÜ) nr 1290/97, 27.6.1997 (EÜT L 176, 4.7.1997, lk 1),

— 31998 R 1223: nõukogu määrus (EÜ) nr 1223/98, 4.6.1998 (EÜT L 168, 13.6.1998, lk 1),

— 31998 R 1606: nõukogu määrus (EÜ) nr 1606/98, 29.6.1998 (EÜT L 209, 25.7.1998, lk 1),

— 31999 R 0307: nõukogu määrus (EÜ) nr 307/1999, 8.2.1999 (EÜT L 38, 12.2.1999, lk 1),

— 31999 R 1399: nõukogu määrus (EÜ) nr 1399/1999, 29.4.1999 (EÜT L 164, 30.6.1999, lk 1),

— 32001 R 0089: komisjoni määrus (EÜ) nr 89/2001, 17.1.2001 (EÜT L 14, 18.1.2001, lk 16),

— 32001 R 1386: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1386/2001, 5.6.2001 (EÜT L 187, 10.7.2001, lk 1),

— 32002 R 0410: komisjoni määrus (EÜ) nr 410/2002, 27.2.2002 (EÜT L 62, 5.3.2002, lk 17).

a) Lisa 1 "Pädevad võimuorganid (määruse artikli 1 lõige 1 ning rakendusmääruse artikli 4 lõige 1 ja artikkel 122)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (töö- ja sotsiaalministeerium), Praha.

2. Ministerstvo zdravotnictví (tervishoiuministeerium), Praha.

3. Ministerstvo obrany (kaitseministeerium), Praha.

4. Ministerstvo vnitra (siseministeerium), Praha.

5. Ministerstvo spravedlnosti (justiitsministeerium), Praha.

6. Ministerstvo financí (rahandusministeerium), Praha.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Sotsiaalministeerium, Tallinn.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (töö- ja sotsiaalkindlustusminister), Λευκωσία.

2. Υπουργός Υγείας (tervishoiuminister), Λευκωσία.

L. LÄTI

Labklājības ministrija (hoolekandeministeerium), Rīga.

M. LEEDU

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (sotsiaalkindlustus- ja tööminister), Vilnius.

2. Sveikatos apsaugos ministras (tervishoiuminister), Vilnius.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (tervishoiu-, sotsiaal- ja perekonnaministeerium), Budapest.

2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (tööhõivepoliitika- ja tööministeerium), Budapest.

3. Pénzügyminisztérium (rahandusministeerium), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (sotsiaalpoliitika minister), Valletta.

2. Ministru tas-Saħħa (tervishoiuminister), Valletta.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (majandus-, töö- ja sotsiaalpoliitikaminister), Warszawa.

2. Minister Zdrowia (tervishoiuminister), Warszawa.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, pereko nna- ja sotsiaalministeerium), Ljubljana.

2. Ministrstvo za zdravje (tervishoiuministeerium), Ljubljana.

V. SLOVAKKIA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi töö-, sotsiaal- ja perekonnaministeerium), Bratislava.

2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tervishoiuministeerium), Bratislava.";

b) Lisa 2 "Pädevad asutused (määruse artikli 1 punkt o ja rakendusmääruse artikli 4 lõige 2)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

a) Mitterahalised hüvitised: tervisekindlustusasutus, kus isik on kindlustatud;

b) Rahalised hüvitised:

i) üldiselt: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused

ii) relvajõudude liikmete puhul:

— kaadrisõjaväelased: kaitseministeeriumi sotsiaalkindlustusamet;

— politseiametnikud: siseministeeriumi sotsiaalkindlustusamet;

— vanglaametnikud: justiitsministeeriumi sotsiaalkindlustusamet;

— tolliametnikud: rahandusministeeriumi sotsiaalkindlustusamet.

2. Invaliidsus, vanadus ja toitjakaotus (pensionid):

a) üldiselt: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused;

b) relvajõudude liikmete puhul:

— kaadrisõjaväelased: kaitseministeeriumi sotsiaalkindlustusamet;

— politseiametnikud: siseministeeriumi sotsiaalkindlustusamet;

— vanglaametnikud: justiitsministeeriumi sotsiaalkindlustusamet;

— tolliametnikud: rahandusministeeriumi sotsiaalkindlustusamet.

3. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

a) Mitterahalised hüvitised: tervisekindlustusasutus, kus isik on kindlustatud;

b) Rahalised hüvitised:

i) üldiselt:

— tööõnnetus- ja kutsehaigushüvitised:

tööandja või teda esindav kindlustusandja:

Česká pojišťovna a.s. (Tšehhi Kindlustusselts a.s.);

Kooperativa pojišťovna, a.s. (Kindlustusselts Kooperativa a.s.);

— pensionid: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused;

— lühiajalised hüvitised: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused

ii) relvajõudude liikmete puhul:

— kaadrisõjaväelased: kaitseministeeriumi sotsiaalkindlustusamet, Praha;

— politseiametnikud: siseministeeriumi sotsiaalkindlustusamet, Praha;

— vanglaametnikud: justiitsministeeriumi sotsiaalkindlustusamet, Praha;

— tolliametnikud: rahandusministeeriumi sotsiaalkindlustusamet, Praha.

4. Matusetoetused: isiku elukoha (viibimiskoha) järgsed volitatud omavalitsusüksused.

5. Töötushüvitised: isiku elukoha (viibimiskoha) järgsed tööhõiveametid.

6. Perehüvitised: isiku elukoha (viibimiskoha) järgsed volitatud omavalitsusüksused.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus: Eesti Haigekassa, Tallinn.

2. Invaliidsus-, vanadus- ja toitjakaotuspensionid: Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.

3. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

a) tsiviilkoodeksi alusel makstavad hüvitised: tööandjad;

b) pensionid: Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.

4. Matusetoetused: Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.

5. Töötus: Tööturuamet, Tallinn.

6. Peretoetused: Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.

7. Sotsiaalkindlustusmaksete (sotsiaalmaks) tasumisega seotud küsimused: Maksuamet, Tallinn.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

1. Mitterahalised hüvitised: Υπουργείο Υγείας (tervishoiuministeerium), Λευκωσία.

2. Rahalised hüvitised: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.

L. LÄTI

Kui allpool ei ole sätestatud teisiti, reguleerivad asutuste pädevust Läti õigusaktid.

1. Kõik toetused, välja arvatud mitterahalised ravikindlustushüvitised: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga.

2. Mitterahalised ravikindlustushüvitised: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (kohustusliku riikliku tervisekindlustuse amet), Rīga.

M. LEEDU

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

   a) haigus:

      i) mitterahalised hüvitised: Valstybinė ligonių kasa (riiklik haigekassa), Vilnius;

      ii) rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu);

   b) rasedus ja sünnitus:

      i) mitterahalised hüvitised: Valstybinė ligonių kasa (riiklik haigekassa), Vilnius;

      ii) rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

2. Invaliidsus: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

3. Vanadus, töitjakaotus (pensionid): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

4. Tööõnnetused, kutsehaigused:

   a) mitterahalised hüvitised: Valstybinė ligonių kasa (riiklik haigekassa), Vilnius;

   b) rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

5. Matusetoetus: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kohalikud sotsiaalabiasutused).

6. Töötus: Respublikinė darbo birža (riigi tööturuamet), Vilnius.

7. Peretoetused: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kohalikud sotsiaalabiasutused).";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

   mitterahalised ja rahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

2. Invaliidsus:

   a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

   b) rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

3. Vanadus, toitjakaotus (pensionid):

a) vanaduspension – sotsiaalkindlustuse sammas: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest;

b) vanaduspension – erasammas: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (riiklik finantsjärelevalveorgan), Budapest;

c) toitjakaotuspensionid: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest;

d) mitteosamakselised vanadushüvitised: Illetékes helyi önkormányzat (pädev kohalik omavalitsus).

4. Tööõnnetused, kutsehaigused:

a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

b) rahalised hüvitised – tööõnnetused: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

c) muud rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

5. Töötus:

rahalised hüvitised: Foglalkoztatási Hivatal (tööturuamet), Budapest.

6. Perekond:

rahalised hüvitised:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (peretoetusi maksev üksus, kui tööandja juures on selline üksus);

— Államháztartási Hivatal (rahandusamet);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa).

P. MALTA

1. Rahalised hüvitised: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (sotsiaalkindlustusamet), Valletta.

2. Mitterahalised hüvitised: Diviżjoni tas-Saħħa (tervishoiutalitus), Valletta.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

a) mitterahalised hüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud;

b) rahalised hüvitised:

i) hüvitiste maksmise eest vastutavad tööandjad;

ii) Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku tööandja või füüsilisest isikust ettevõtja ametlik asukoht (kindlustusperioodil), ja Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku elu- või viibimiskoht (pärast kindlustusperioodi lõppu);

iii) Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht.

2. Invaliidsus, vanadus ja toitjakaotus (pensionid):

   a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

   b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

   c) kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased: kaitseministeeriumi eritalitused;

   d) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

   e) vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: justiitsministeeriumi eritalitused;

   f) kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused.

3. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

   a) mitterahalised hüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud;

   b) rahalised hüvitised:

      i) haigus:

         — hüvitiste maksmise eest vastutavad tööandjad;

         — Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku tööandja või füüsilisest isikust ettevõtja ametlik asukoht (kindlustusperioodil), ja Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku elukoht (pärast kindlustusperioodi lõppu);

         — Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht;

      ii) peamise palgasaaja invaliidsus või surm:

         — töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul (välja arvatud talupidajad) ning koolitusele või praktikale suunatud mittetöötavate koolilõpetajate puhul: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

         — talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

         — kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased: kaitseministeeriumi eritalitused;

         — politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

         — vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: justiitsministeeriumi eritalitused;

         — kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused.

4. Matusetoetused:

a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul (välja arvatud talupidajad) ning töötushüvitist saama õigustatud töötute puhul: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on isiku elukoht;

b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht;

c) kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased: kaitseministeeriumi eritalitused;

d) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud 1. jaanuaril 1999 või hiljem teenistusse astunud ametnikud: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

e) vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: justiitsministeeriumi eritalitused;

f) kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused;

g) pensionäride puhul:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— kaitseministeeriumi eritalitused (endiste kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased);

— sise- ja haldusministeeriumi eritalitused (endiste politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, riigikaitseameti, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ning valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste kohtunike ja prokuröride puhul);

h) pensionieelseid hüvitisi ja toetusi saavate isikute puhul: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht.

5. Töötus:

a) mitterahalised hüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud;

b) rahalised hüvitised: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht.

6. Peretoetused:

a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad:

— hüvitiste maksmise eest vastutavad tööandjad;

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku tööandja või füüsilisest isikust ettevõtja ametlik asukoht;

b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht;

c) pensionäride puhul:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— kaitseministeeriumi eritalitused (endiste kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased);

— sise- ja haldusministeeriumi eritalitused (endiste politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, riigikaitseameti, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ning valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste kohtunike ja prokuröride puhul);

d) töötute puhul: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht;

e) teiste isikute puhul:

— ośrodki pomocy społecznej (sotsiaalabikeskused), elukohajärgses omavalitsusüksuses;

— powiatowe centra pomocy rodzinie (piirkondlikud pereabikeskused), kelle tööpiirkonnas on isiku elukoht.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

1. Rahalised hüvitised:

a) Haigus- ja matusetoetused: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusamet);

b) Vanadus, invaliidsus ja toitjakaotus: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Sloveenia pensioni- ja invaliidsuskindlustusamet);

c) Töötus: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Sloveenia tööturuamet);

d) Pere- ja sünnitushüvitised: Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad (sotsiaaltöö keskus – kesküksus, Bežigrad).

2. Mitterahalised hüvitised

Haigus ning rasedus ja sünnitus: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusamet).

V. SLOVAKKIA

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

A. Rahalised hüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (siseministeeriumi vägede eelarveorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

d) politseiametnike puhul: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politseiteenistuse eelarve- ja osamakseorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

e) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

f) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

g) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

h) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

B. Mitterahalised hüvitised: tervisekindlustusasutused.

2. Invaliidsus:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) politseiametnike ning Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi siseministeerium), Bratislava;

d) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

e) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

f) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

g) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

3. Vanadushüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) politseiametnike ning Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi siseministeerium), Bratislava;

d) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

e) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

f) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

g) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

4. Toitjakaotushüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (siseministeeriumi vägede eelarveorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

d) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

e) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

f) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

g) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

5. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

A. Rahalised hüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (siseministeeriumi vägede eelarveorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

d) politseiametnike puhul: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politseiteenistuse eelarve- ja osamakseorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

e) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

f) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

g) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava.

B. Mitterahalised hüvitised: tervisekindlustusasutused.

6. Matusetoetused:

a) matusetoetused üldiselt: piirkondlikud asutused;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) politseiametnike ning Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (eelarve- ja osamakseorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames).

7. Töötus: Národný úrad práce (riigi tööturuamet), Bratislava.

8. Peretoetused:

a) töötajate puhul: tööandjad;

b) füüsilisest isikust ettevõtjate ja pensionäride puhul: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

c) teiste isikute puhul: piirkondlikud asutused.";

c) Lisa 3 "Elukohajärgsed asutused ja viibimiskohajärgsed asutused (määruse artikli 1 punkt p ja rakendusmääruse artikli 4 lõige 3)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

1. Mitterahalised hüvitised: tervisekindlustusasutus (vastavalt valikule).

2. Rahalised hüvitised:

a) haigus ning rasedus ja sünnitus: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused;

b) invaliidsus, vanadus ja toitjakaotus (pensionid): Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused;

c) tööõnnetused ja kutsehaigused: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused;

d) töötus: isiku elukoha (viibimiskoha) järgsed tööhõiveametid;

e) pere- ja muud hüvitised: isiku elukoha (viibimiskoha) järgsed volitatud omavalitsusüksused.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus: Eesti Haigekassa;

2. Invaliidsus-, vanadus- ja toitjakaotuspensionid, matusetoetused ja peretoetused: Sotsiaalkindlustusamet;

3. Töötus: kohalik tööhõiveamet.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

1. Mitterahalised hüvitised: Υπουργείο Υγείας (tervishoiuministeerium), Λευκωσία.

2. Rahalised hüvitised: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.

L. LÄTI

1. Kõik toetused, välja arvatud mitterahalised ravikindlustushüvitised: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga.

2. Mitterahalised ravikindlustushüvitised: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (kohustusliku riikliku tervisekindlustuse amet), Rīga.

M. LEEDU

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

a) haigus:

i) mitterahalised hüvitised: Teritorinės ligonių kasos (territoriaalsed haigekassad);

ii) rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu);

b) rasedus ja sünnitus:

i) mitterahalised hüvitised: Teritorinės ligonių kasos (territoriaalsed haigekassad);

ii) rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

2. Invaliidsus: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

3. Vanadus, toitjakaotus (pensionid): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

4. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

a) mitterahalised hüvitised: Teritorinės ligonių kasos (territoriaalsed haigekassad);

b) rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

5. Matusetoetused: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kohalikud sotsiaalabiasutused).

6. Töötus: Respublikinė darbo birža (riigi tööturuamet), Vilnius.

7. Peretoetused: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kohalikud sotsiaalabiasutused).";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

I. ELUKOHAJÄRGSED ASUTUSED

1. **Haigus ning rasedus ja sünnitus:**

mitterahalised ja rahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (riikliku haigekassa kohalik asutus).

2. **Invaliidsus:**

a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (riikliku haigekassa kohalik asutus);

b) rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet).

3. Vanadus, toitjakaotus (pensionid):

   a) vanaduspension – sotsiaalkindlustuse sammas: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet);

   b) vanaduspension – erasammas: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (riiklik finantsjärelevalveorgan), Budapest;

   c) toitjakaotuspensionid: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet);

   d) mitteosamakselised vanadushüvitised: Illetékes helyi önkormányzat (pädev kohalik omavalitsus).

4. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

   a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (riikliku haigekassa kohalik asutus);

   b) rahalised hüvitised – tööõnnetused: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

   c) muud rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet).

5. Töötus:

   rahalised hüvitised: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (tööturuameti kohalik asutus).

6. Perekond:

   rahalised hüvitised:

   — Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (peretoetusi maksev üksus, kui tööandja juures on selline üksus);

   — Területi Államháztartás – i Hivatal (rahandusameti kohalik üksus);

   — Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

II. VIIBIMISKOHAJÄRGSED ASUTUSED

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

   mitterahalised ja rahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (riikliku haigekassa kohalik asutus).

2. Invaliidsus:

   a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (riikliku haigekassa kohalik asutus);

   b) rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet).

3. Vanadus, toitjakaotus (pensionid):

   a) vanaduspension – sotsiaalkindlustuse sammas: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet);

   b) vanaduspension – erasammas: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (riiklik finantsjärelevalveorgan), Budapest;

   c) toitjakaotuspensionid: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet);

d) mitteosamakselised vanadushüvitised: Illetékes helyi önkormányzat (pädev kohalik omavalitsus).

4. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (riikliku haigekassa kohalik asutus);

b) rahalised hüvitised – õnnetuse korral makstav haigusraha: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

c) muud rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet).

5. Töötus:

rahalised hüvitised: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (tööturuameti kohalik asutus).

6. Peretoetused:

rahalised hüvitised:

— Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (peretoetusi maksev üksus, kui tööandja juures on selline üksus);

— Területi Államháztartási Hivatal (rahandusameti kohalik üksus);

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

P. MALTA

1. Rahalised hüvitised: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (sotsiaalkindlustusamet), Valletta.

2. Mitterahalised hüvitised: Diviżjoni tas-Saħħa (tervishoiutalitus), Valletta.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

a) mitterahalised hüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud või registreeritud;

b) rahalised hüvitised:

i) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on elu- või viibimiskoht;

ii) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on elu- või viibimiskoht.

2. Invaliidsus, vanadus ja toitjakaotus (pensionid):

a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

c) kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased: kaitseministeeriumi eritalitused;

d) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

e) vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: justiitsministeeriumi eritalitused;

f) kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused.

3. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

a) mitterahalised hüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud või registreeritud;

b) rahalised hüvitised:

i) haigus:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on elu- või viibimiskoht;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on elu- või viibimiskoht;

ii) peamise palgasaaja invaliidsus või surm:

— töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul (välja arvatud talupidajad) ning koolitusele või praktikale suunatud mittetöötavate koolilõpetajate puhul: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased: kaitseministeeriumi eritalitused;

— politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

— vanglaametnike puhul, välja arvatud 1. jaanuaril 1999 või hiljem teenistusse astunud ametnikud: justiitsministeeriumi eritalitused;

— kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused.

4. Matusetoetused:

a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul (välja arvatud talupidajad) ning töötushüvitist saama õigustatud töötute puhul: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on elukoht;

b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht;

c) kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased: kaitseministeeriumi eritalitused;

d) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

e) vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: justiitsministeeriumi eritalitused;

f) kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused;

g) pensionäride puhul:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— kaitseministeeriumi eritalitused (endiste kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased);

— sise- ja haldusministeeriumi eritalitused (endiste politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, riigikaitseameti, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ning valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste kohtunike ja prokuröride puhul);

h) pensionieelseid hüvitisi ja toetusi saavate isikute puhul: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht.

5. Töötus:

a) mitterahalised hüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud või registreeritud;

b) rahalised hüvitised: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht.

6. Peretoetused:

a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on elu- või viibimiskoht;

b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on elu- või viibimiskoht;

c) pensionäride puhul:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

— kaitseministeeriumi eritalitused (endiste kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased);

— sise- ja haldusministeeriumi eritalitused (endiste politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, riigikaitseameti, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ning valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuaril 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud);

— justiitsministeeriumi eritalitused (endiste kohtunike ja prokuröride puhul);

d) töötute puhul: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht;

e) teiste isikute puhul:

— ośrodki pomocy społecznej (sotsiaalabikeskused) elukohajärgses omavalitsusüksuses;

— powiatowe centra pomocy rodzinie (piirkondlikud pereabikeskused), kelle tööpiirkonnas on isiku elukoht.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

1. Rahalised hüvitised:

a) haigus- ja matusetoetused: Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusameti kohalik asutus);

b) vanadus, invaliidsus ja toitjakaotus: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Sloveenia pensioni- ja invaliidsuskindlustusamet), Ljubljana;

c) töötus: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Sloveenia tööturuameti kohalik asutus);

d) pere- ja sünnitushüvitised: Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad (sotsiaaltöö keskus – kesküksus, Bežigrad).

2. Mitterahalised hüvitised:

haigus ning rasedus ja sünnitus: Območna enota Zavoda za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusameti kohalik asutus).

V. SLOVAKKIA

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

A. Rahalised hüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (siseministeeriumi vägede eelarveorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

d) politseiametnike puhul: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politseiteenistuse eelarve- ja osamakseorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

e) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

f) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

g) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

h) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

B. Mitterahalised hüvitised: tervisekindlustusasutused.

2. Invaliidsus:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) politseiametnike ning siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi siseministeerium), Bratislava;

d) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

e) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

f) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

g) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

3. Vanadushüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) politseiametnike ning Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi siseministeerium), Bratislava;

d) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

e) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

f) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

g) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

4. Toitjakaotushüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (siseministeeriumi vägede eelarveorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

d) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

e) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

f) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

g) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

5. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

A. Rahalised hüvitised:

a) üldiselt: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (siseministeeriumi vägede eelarveorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

d) politseiametnike puhul: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (politseiteenistuse eelarve- ja osamakseorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames);

e) raudteepolitseiametnike puhul: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (raudteepolitsei peadirektoraat), Bratislava;

f) Slovaki teabeteenistuse liikmete puhul: Slovenská informačná služba (Slovaki teabeteenistus), Bratislava;

g) kohtukordnike ja vangivalvurite puhul: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (kohtukordnike ja vangivalvurite peadirektoraat), Bratislava;

h) tolliametnike puhul: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi tollidirektoraat), Bratislava.

6. Matusetoetused:

a) matusetoetused üldiselt: piirkondlikud asutused;

b) Slovaki Vabariigi armee ja raudteevägede kaadrisõjaväelaste puhul: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (relvajõudude sotsiaalkindlustusasutus), Bratislava;

c) politseiametnike ning Slovaki Vabariigi siseministeeriumi vägede kaadrisõjaväelaste puhul: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (eelarve- ja osamakseorganisatsioonid Slovaki Vabariigi siseministeeriumi raames).

7. Töötus: Národný úrad práce – okresné úrady práce (riigi tööturuamet – piirkondlikud tööhõiveametid).

8. Perehüvitised:

a) töötajate puhul: tööandjad;

b) füüsilisest isikust ettevõtjate ja pensionäride puhul: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

c) teiste isikute puhul: piirkondlikud asutused.";

d) Lisa 4 "Kontaktasutused (rakendusmääruse artikli 3 lõige 1, artikli 4 lõige 4 ja artikkel 122)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

1. Mitterahalised hüvitised: Centrum mezistátních úhrad (rahvusvaheliste maksete keskus), Praha.

2. Rahalised hüvitised:

a) haigus ning rasedus ja sünnitus: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused;

b) invaliidsus, vanadus ja toitjakaotus (pensionid): Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused;

c) tööõnnetused ja kutsehaigused, mille eest maksab tööandja: Ministerstvo práce a sociálních věcí (töö- ja sotsiaalministeerium), Praha;

d) töötus: Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (töö- ja sotsiaalministeerium – tööturuteenuste amet), Praha;

e) pere- ja muud hüvitised: Ministerstvo práce a sociálních věcí (töö- ja sotsiaalministeerium), Praha.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus: Eesti Haigekassa.

2. Invaliidsus-, vanadus- ja toitjakaotuspensionid, matusetoetused ja peretoetused: Sotsiaalkindlustusamet.

3. Töötus: Tööturuamet.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

1. Mitterahalised hüvitised: Υπουργείο Υγείας – Ιατρικές Υπηρεσίες (tervishoiuministeerium – meditsiiniteenistused), Λευκωσία.

2. Rahalised hüvitised: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.

L. LÄTI

1. Kõik toetused, välja arvatud mitterahalised ravikindlustushüvitised: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga.

2. Mitterahalised ravikindlustushüvitised: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (kohustusliku riikliku tervisekindlustuse amet), Rīga.

M. LEEDU

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

a) mitterahalised hüvitised: Valstybinė ligonių kasa (riiklik haigekassa), Vilnius;

b) rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

2. Invaliidsus, vanadus ja toitjakaotus (pensionid): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

3. Tööõnnetused ja kutsehaigused: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

4. Matusetoetused: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (sotsiaalkindlustus- ja tööministeerium), Vilnius.

5. Töötus: Respublikinė darbo birža (riigi tööturuamet), Vilnius.

6. Perehüvitised: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (sotsiaalkindlustus- ja tööministeerium), Vilnius.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus:

mitterahalised ja rahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

2. Invaliidsus:

a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

b) rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

3. Vanadus, toitjakaotus (pensionid):

a) vanaduspension – sotsiaalkindlustuse sammas: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest;

b) vanaduspension – erasammas: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (riiklik finantsjärelevalveorgan), Budapest;

c) toitjakaotuspensionid: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

4. Tööõnnetused ja kutsehaigused:

a) mitterahalised hüvitised: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

b) rahalised hüvitised – õnnetuse korral makstav haigusraha: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

c) muud rahalised hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

5. Töötus:

rahalised hüvitised: Foglalkoztatási Hivatal (tööturuamet), Budapest.

6. Perehüvitised:

rahalised hüvitised: Államháztartási Hivatal (rahandusamet), Budapest;

— sünnitushüvitis ja sünnitoetus: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (sotsiaalkindlustusamet), Valletta.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

1. Mitterahalised hüvitised:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (tervishoiuministeerium – rahvusvaheliste arvelduste büroo), Warszawa.

2. Rahalised hüvitised:

a) haigus, rasedus ja sünnitus, invaliidsus, vanadus, toitjakaotus ning tööõnnetused ja kutsehaigused:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (sotsiaalkindlustusamet – ZUS, peakorter), Warszawa;

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS, peakorter), Warszawa;

b) töötus: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (majandus-, töö- ja sotsiaalpoliitikaministeerium – MGPiPS), Warszawa;

c) perehüvitised ja muud mitteosamakselised hüvitised: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (majandus-, töö- ja sotsiaalpoliitikaministeerium – MGPiPS), Warszawa.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

1. Haigus ning rasedus ja sünnitus: Zavod za zdravsteno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusamet), Ljubljana.

2. Vanadus, invaliidsus ja toitjakaotus: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Sloveenia pensioni- ja invaliidsuskindlustusamet), Ljubljana.

3. Töötus: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Sloveenia tööturuamet), Ljubljana.

4. Pere- ja sünnitushüvitised: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, perekonna- ja sotsiaalministeerium), Ljubljana.

5. Matusetoetused: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusamet), Ljubljana.

V. SLOVAKKIA

1. Rahalised hüvitised:

a) haigus ning rasedus ja sünnitus: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

b) invaliidsushüvitised: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

c) vanadushüvitised: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

d) toitjakaotushüvitised: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

e) tööõnnetused ja kutsehaigused: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

f) matusetoetused: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi töö-, sotsiaal- ja perekonnaministeerium), Bratislava;

g) töötus: Národný úrad práce (riigi tööturuamet), Bratislava;

h) perehüvitised: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi töö-, sotsiaal- ja perekonnaministeerium), Bratislava.

2. Mitterahalised hüvitised: Všeobecná zdravotná poisťovňa (üldine tervisekindlustusasutus), Bratislava.";

e) Lisa 5 "Kahepoolsete konventsioonide rakendussätted, mis jäävad kehtima (rakendusmääruse artikli 4 lõige 5, artikkel 5, artikli 53 lõige 3, artikkel 104, artikli 105 lõige 2 ning artiklid 116, 121 ja 122)" muudetakse järgmiselt:

i) lõigu pealkirjaga "1. BELGIA – TAANI" ette lisatakse:

"1. BELGIA – TŠEHHI VABARIIK

Konventsiooni ei ole.";

ii) pealkirja "BELGIA – TAANI" järjekorranumber "1" muudetakse numbriks "2" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"3. BELGIA – SAKSAMAA";

iii) pealkirja "3. BELGIA – SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"4. BELGIA – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

iv) pealkirjad 3–7 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"5. BELGIA – KREEKA"

"6. BELGIA – HISPAANIA"

"7. BELGIA – PRANTSUSMAA"

"8. BELGIA – IIRIMAA"

"9. BELGIA – ITAALIA";

v) pealkirja "9. BELGIA – ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"10. BELGIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

11. BELGIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

12. BELGIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

vi) pealkirja "BELGIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "8" muudetakse numbriks "13" ning lisatakse:

"14. BELGIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

15. BELGIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

vii) pealkirja "BELGIA – MADALMAAD" järjekorranumber "9" muudetakse numbriks "16" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"17. BELGIA – AUSTRIA";

viii) pealkirja "17. BELGIA – AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"18. BELGIA – POOLA

Ei ole.";

ix) pealkirja "BELGIA – PORTUGAL" järjekorranumber "11" muudetakse numbriks "19" ning lisatakse:

"20. BELGIA – SLOVEENIA

Ei ole.

21. BELGIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

x) pealkirja "BELGIA – SOOME" järjekorranumber "12" muudetakse numbriks "22" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"23. BELGIA – ROOTSI"

"24. BELGIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xi) pealkirja "24. BELGIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"25. TŠEHHI VABARIIK – TAANI

Konventsiooni ei ole.

26. TŠEHHI VABARIIK – SAKSAMAA

Konventsiooni ei ole.

27. TŠEHHI VABARIIK – EESTI

Konventsiooni ei ole.

28. TŠEHHI VABARIIK – KREEKA

Ei ole.

29. TŠEHHI VABARIIK – HISPAANIA

Ei ole.

30. TŠEHHI VABARIIK – PRANTSUSMAA

Ei ole.

31. TŠEHHI VABARIIK – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

32. TŠEHHI VABARIIK – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

33. TŠEHHI VABARIIK – KÜPROS

Ei ole.

34. TŠEHHI VABARIIK – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

35. TŠEHHI VABARIIK – LEEDU

Ei ole.

36. TŠEHHI VABARIIK – LUKSEMBURG

Ei ole.

37. TŠEHHI VABARIIK – UNGARI

Ei ole.

38. TŠEHHI VABARIIK – MALTA

Konventsiooni ei ole.

39. TŠEHHI VABARIIK – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

40. TŠEHHI VABARIIK – AUSTRIA

Ei ole.

41. TŠEHHI VABARIIK – POOLA

Ei ole.

42. TŠEHHI VABARIIK – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

43. TŠEHHI VABARIIK – SLOVEENIA

Ei ole.

44. TŠEHHI VABARIIK – SLOVAKKIA

Ei ole.

45. TŠEHHI VABARIIK – SOOME

Konventsiooni ei ole.

46. TŠEHHI VABARIIK – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

47. TŠEHHI VABARIIK – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

xii) pealkirja "TAANI – SAKSAMAA" järjekorranumber "15" muudetakse numbriks "48" ning lisatakse:

"49. TAANI – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

xiii) pealkirjad 16–20 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"50. TAANI – KREEKA"

"51. TAANI – HISPAANIA"

"52. TAANI – PRANTSUSMAA"

"53. TAANI – IIRIMAA"

"54. TAANI – ITAALIA";

xiv) pealkirja "54. TAANI – ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"55. TAANI – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

56. TAANI – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

57. TAANI – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xv) pealkirja "TAANI – LUKSEMBURG" järjekorranumber "21" muudetakse numbriks "58" ning lisatakse:

"59. TAANI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

60. TAANI – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xvi) pealkirja "TAANI – MADALMAAD" järjekorranumber "22" muudetakse numbriks "61" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"62. TAANI – AUSTRIA";

xvii) pealkirja "62. TAANI – AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"63. TAANI – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

xviii) pealkirja "TAANI – PORTUGAL" järjekorranumber "24" muudetakse numbriks "64" ning lisatakse:

"65. TAANI – SLOVEENIA

Ei ole.

66. TAANI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xix) pealkirja "TAANI – SOOME" järjekorranumber "25" muudetakse numbriks "67" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"68. TAANI – ROOTSI"

"69. TAANI – ÜHENDKUNINGRIIK";

xx) pealkirja "69. TAANI – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"70. SAKSAMAA – EESTI

Konventsiooni ei ole.";

xxi) pealkirjad 28–32 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"71. SAKSAMAA – KREEKA"

"72. SAKSAMAA – HISPAANIA"

"73. SAKSAMAA – PRANTSUSMAA"

"74. SAKSAMAA – IIRIMAA"

"75. SAKSAMAA – ITAALIA";

xxii) pealkirja "75. SAKSAMAA – ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"76. SAKSAMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

77. SAKSAMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

78. SAKSAMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxiii) pealkirja "SAKSAMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "33" muudetakse numbriks "79" ning lisatakse:

"80. SAKSAMAA – UNGARI

Ei ole.

81. SAKSAMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxiv) pealkirja "SAKSAMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "34" muudetakse numbriks "82" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"83. SAKSAMAA – AUSTRIA";

xxv) pealkirja "83. SAKSAMAA – AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"84. SAKSAMAA – POOLA

a) 11. jaanuari 1977. aasta leping vanaduspensione ja tööõnnetushüvitisi käsitleva 9. oktoobri 1975. aasta konventsiooni rakendamise kohta.

b) 8. detsembri 1990. aasta sotsiaalkindlustuskonventsiooni rakendava 19. detsembri 1995. aasta lepingu artikkel 5, mis käsitleb pensionide maksmist kontaktasutuste poolt.

c) 24. oktoobri 1996. aasta lepingu artikkel 26, mis käsitleb arstliku läbivaatuse ja jälgimise kulude ning arstide ja kindlustatud isikute sõidukulude tasumisest loobumist seoses rahaliste hüvitistega haiguse ning raseduse ja sünnituse korral.";

xxvi) pealkirja "SAKSAMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "36" muudetakse numbriks "85" ning lisatakse:

"86. SAKSAMAA – SLOVEENIA

Ei ole.

87. SAKSAMAA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xxvii) pealkirja "SAKSAMAA – SOOME" järjekorranumber "37" muudetakse numbriks "88" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"89. SAKSAMAA – ROOTSI"

"90. SAKSAMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xxviii) pealkirja "90. SAKSAMAA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"91. EESTI – KREEKA

Konventsiooni ei ole.

92. EESTI – HISPAANIA

Konventsiooni ei ole.

93. EESTI – PRANTSUSMAA

Konventsiooni ei ole.

94. EESTI – IIRIMAA

Konventsiooni ei ole.

95. EESTI – ITAALIA

Konventsiooni ei ole.

96. EESTI – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

97. EESTI – LÄTI

Ei ole.

98. EESTI – LEEDU

Ei ole.

99. EESTI – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

100. EESTI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

101. EESTI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

102. EESTI – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

103. EESTI – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

104. EESTI – POOLA

Konventsiooni ei ole.

105. EESTI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

106. EESTI – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

107. EESTI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

108. EESTI – SOOME

Ei ole.

109. EESTI – ROOTSI

Ei ole.

110. EESTI – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

xxix) pealkirjad 41, 51, 59 ja 60 koos vastavate lõikudega nummerdatakse ja järjestatakse ümber järgmiselt:

"111. KREEKA – HISPAANIA"

"112. KREEKA – PRANTSUSMAA"

"113. KREEKA – IIRIMAA"

"114. KREEKA – ITAALIA";

xxx) pealkirja "114. KREEKA – ITAALIA" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"115. KREEKA – KÜPROS

Ei ole.

116. KREEKA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

117. KREEKA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxxi) pealkirja "KREEKA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "61" muudetakse numbriks "118" ning lisatakse:

"119. KREEKA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

120. KREEKA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxxii) pealkirja "KREEKA – MADALMAAD" järjekorranumber "62" muudetakse numbriks "121" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"122. KREEKA – AUSTRIA";

xxxiii) pealkirja "122. KREEKA – AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"123. KREEKA – POOLA

Ei ole.";

xxxiv) pealkirja "KREEKA – PORTUGAL" järjekorranumber "64" muudetakse numbriks "124" ning lisatakse:

"125. KREEKA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

126. KREEKA – SLOVAKKIA

Ei ole.";

xxxv) pealkirja "KREEKA – SOOME" järjekorranumber "65" muudetakse numbriks "127" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"128. KREEKA – ROOTSI"

"129. KREEKA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xxxvi) pealkirja "HISPAANIA – PRANTSUSMAA" järjekorranumber "40" muudetakse numbriks "130" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"131. HISPAANIA – IIRIMAA"

"132. HISPAANIA – ITAALIA";

xxxvii) lõigu pealkirjaga "132. HISPAANIA – ITAALIA" järele lisatakse:

"133. HISPAANIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

134. HISPAANIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

135. HISPAANIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xxxviii) pealkirja "HISPAANIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "44" muudetakse numbriks "136" ning lisatakse:

"137. HISPAANIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

138. HISPAANIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xxxix) pealkirja "HISPAANIA – MADALMAAD" järjekorranumber "45" muudetakse numbriks "139" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"140. HISPAANIA – AUSTRIA";

xl) pealkirja "140. HISPAANIA – AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"141. HISPAANIA – POOLA

Ei ole.";

xli) pealkirja "HISPAANIA – PORTUGAL" järjekorranumber "47" muudetakse numbriks "142" ning lisatakse:

"143. HISPAANIA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

144. HISPAANIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

xlii) pealkirja "HISPAANIA – SOOME" järjekorranumber "48" muudetakse numbriks "145" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"146. HISPAANIA – ROOTSI"

"147. HISPAANIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

xliii) pealkirja "PRANTSUSMAA – IIRIMAA" järjekorranumber "52" muudetakse numbriks "148" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"149. PRANTSUSMAA – ITAALIA";

xliv) pealkirja "149. PRANTSUSMAA – ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"150. PRANTSUSMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

151. PRANTSUSMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

152. PRANTSUSMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

xlv) pealkirja "PRANTSUSMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "54" muudetakse numbriks "153" ning lisatakse:

"154. PRANTSUSMAA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

155. PRANTSUSMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

xlvi) pealkirja "PRANTSUSMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "55" muudetakse numbriks "156" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"157. PRANTSUSMAA – AUSTRIA";

xlvii) pealkirja "157. PRANTSUSMAA – AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"158. PRANTSUSMAA – POOLA

Ei ole.";

xlviii) pealkirja "PRANTSUSMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "57" muudetakse numbriks "159" ning lisatakse:

"160. PRANTSUSMAA – SLOVEENIA

Ei ole.

161. PRANTSUSMAA – SLOVAKKIA

Ei ole.";

xlix) pealkirja "PRANTSUSMAA – SOOME" järjekorranumber "58a" muudetakse numbriks "162" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"163. PRANTSUSMAA – ROOTSI

Ei ole.

164. PRANTSUSMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

l) pealkirja "IIRIMAA – ITAALIA" järjekorranumber "68" muudetakse numbriks "165" ning lisatakse:

"166. IIRIMAA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

167. IIRIMAA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

168. IIRIMAA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

li) pealkirja "IIRIMAA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "69" muudetakse numbriks "169" ning lisatakse:

"170. IIRIMAA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

171. IIRIMAA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lii) pealkirja "IIRIMAA – MADALMAAD" järjekorranumber "70" muudetakse numbriks "172" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"173. IIRIMAA – AUSTRIA";

liii) pealkirja "173. IIRIMAA – AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"174. IIRIMAA – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

liv) pealkirja "IIRIMAA – PORTUGAL" järjekorranumber "72" muudetakse numbriks "175" ning lisatakse:

"176. IIRIMAA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

177. IIRIMAA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lv) pealkirja "IIRIMAA – SOOME" järjekorranumber "73" muudetakse numbriks "178" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"179. IIRIMAA – ROOTSI"

"180. IIRIMAA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lvi) pealkirja "180. IIRIMAA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva lõigu järele lisatakse:

"181. ITAALIA – KÜPROS

Konventsiooni ei ole.

182. ITAALIA – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

183. ITAALIA – LEEDU

Konventsiooni ei ole.";

lvii) pealkirja "ITAALIA – LUKSEMBURG" järjekorranumber "76" muudetakse numbriks "184" ning lisatakse:

"185. ITAALIA – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

186. ITAALIA – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lviii) pealkirja "ITAALIA – MADALMAAD" järjekorranumber "77" muudetakse numbriks "187" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"188. ITAALIA – AUSTRIA";

lix) pealkirja "188. ITAALIA – AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"189. ITAALIA – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

lx) pealkirja "ITAALIA – PORTUGAL" järjekorranumber "79" muudetakse numbriks "190" ning lisatakse:

"191. ITAALIA – SLOVEENIA

Ei ole.

192. ITAALIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxi) pealkirja "ITAALIA – SOOME" järjekorranumber "80" muudetakse numbriks "193" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"194. ITAALIA – ROOTSI"

"195. ITAALIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxii) pealkirja "195. ITAALIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva lõigu järele lisatakse:

"196. KÜPROS – LÄTI

Konventsiooni ei ole.

197. KÜPROS – LEEDU

Konventsiooni ei ole.

198. KÜPROS – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

199. KÜPROS – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

200. KÜPROS – MALTA

Konventsiooni ei ole.

201. KÜPROS – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

202. KÜPROS – AUSTRIA

Ei ole.

203. KÜPROS – POOLA

Konventsiooni ei ole.

204. KÜPROS – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

205. KÜPROS – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

206. KÜPROS – SLOVAKKIA

Ei ole.

207. KÜPROS – SOOME

Konventsiooni ei ole.

208. KÜPROS – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

209. KÜPROS – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxiii) pealkirja "209. KÜPROS – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"210. LÄTI – LEEDU

Ei ole.

211. LÄTI – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

212. LÄTI – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

213. LÄTI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

214. LÄTI – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

215. LÄTI – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

216. LÄTI – POOLA

Konventsiooni ei ole.

217. LÄTI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

218. LÄTI – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

219. LÄTI – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

220. LÄTI – SOOME

Ei ole.

221. LÄTI – ROOTSI

Ei ole.

222. LÄTI – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

lxiv) pealkirja "222. LÄTI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"223. LEEDU – LUKSEMBURG

Konventsiooni ei ole.

224. LEEDU – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

225. LEEDU – MALTA

Konventsiooni ei ole.

226. LEEDU – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

227. LEEDU – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

228. LEEDU – POOLA

Konventsiooni ei ole.

229. LEEDU – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

230. LEEDU – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

231. LEEDU – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

232. LEEDU – SOOME

Ei ole.

233. LEEDU – ROOTSI

Ei ole.

234. LEEDU – ÜHENDKUNINGRIIK

Konventsiooni ei ole.";

lxv) pealkirja "234. LEEDU – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Konventsiooni ei ole." järele lisatakse:

"235. LUKSEMBURG – UNGARI

Konventsiooni ei ole.

236. LUKSEMBURG – MALTA

Konventsiooni ei ole.";

lxvi) pealkirja "LUKSEMBURG – MADALMAAD" järjekorranumber "83" muudetakse numbriks "237" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"238. LUKSEMBURG – AUSTRIA";

lxvii) pealkirja "238. LUKSEMBURG – AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"239. LUKSEMBURG – POOLA

Ei ole.";

lxviii) pealkirja "LUKSEMBURG – PORTUGAL" järjekorranumber "85" muudetakse numbriks "240" ning lisatakse:

"241. LUKSEMBURG – SLOVEENIA

Ei ole.

242. LUKSEMBURG – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxix) pealkirja "LUKSEMBURG – SOOME" järjekorranumber "86" muudetakse numbriks "243" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"244. LUKSEMBURG – ROOTSI"

"LUKSEMBURG – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxx) pealkirja "245. LUKSEMBURG – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"246. UNGARI – MALTA

Konventsiooni ei ole.

247. UNGARI – MADALMAAD

Ei ole

248. UNGARI – AUSTRIA

Ei ole.

249. UNGARI – POOLA

Ei ole.

250. UNGARI – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

251. UNGARI – SLOVEENIA

Ei ole.

252. UNGARI – SLOVAKKIA

Ei ole.

253. UNGARI – SOOME

Ei ole.

254. UNGARI – ROOTSI

Ei ole.

255. UNGARI – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxi) pealkirja "255. UNGARI – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"256. MALTA – MADALMAAD

Konventsiooni ei ole.

257. MALTA – AUSTRIA

Konventsiooni ei ole.

258. MALTA – POOLA

Konventsiooni ei ole.

259. MALTA – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

260. MALTA – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

261. MALTA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.

262. MALTA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

263. MALTA – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

264. MALTA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxii) pealkirja "MADALMAAD – AUSTRIA" järjekorranumber "89" muudetakse numbriks "265" ning lisatakse:

"266. MADALMAAD – POOLA

Konventsiooni ei ole.";

lxxiii) pealkirja "MADALMAAD – PORTUGAL" järjekorranumber "90" muudetakse numbriks "267" ning lisatakse:

"268. MADALMAAD – SLOVEENIA

Ei ole.

269. MADALMAAD – SLOVAKKIA

Ei ole.";

lxxiv) pealkirja "MADALMAAD – SOOME" järjekorranumber "91" muudetakse numbriks "270" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"271. MADALMAAD – ROOTSI"

"272. MADALMAAD – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxv) pealkirja "272. MADALMAAD – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"273. AUSTRIA – POOLA

Ei ole."

lxxvi) pealkirja "AUSTRIA – PORTUGAL" järjekorranumber "94" muudetakse numbriks "274" ning lisatakse:

"275. AUSTRIA – SLOVEENIA

Ei ole.

276. AUSTRIA – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxxvii) pealkirja "AUSTRIA – SOOME" järjekorranumber "95" muudetakse numbriks "277" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"278. AUSTRIA – ROOTSI"

"279. AUSTRIA – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxviii) pealkirja "279. AUSTRIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"280. POOLA – PORTUGAL

Konventsiooni ei ole.

281. POOLA – SLOVEENIA

Ei ole.

282. POOLA – SLOVAKKIA

Ei ole.

283. POOLA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

284. POOLA – ROOTSI

Ei ole.

285. POOLA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxix) pealkirja "285. POOLA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"286. PORTUGAL – SLOVEENIA

Konventsiooni ei ole.

287. PORTUGAL – SLOVAKKIA

Konventsiooni ei ole.";

lxxx) pealkirja "PORTUGAL – SOOME" järjekorranumber "98" muudetakse numbriks "288" ning selle järel olevad pealkirjad nummerdatakse ümber järgmiselt:

"289. PORTUGAL – ROOTSI"

"290. PORTUGAL – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxxi) pealkirja "290. PORTUGAL – ÜHENDKUNINGRIIK" all oleva lõigu järele lisatakse:

"291. SLOVEENIA – SLOVAKKIA

Ei ole.

292. SLOVEENIA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

293. SLOVEENIA – ROOTSI

Ei ole.

294. SLOVEENIA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxxii) pealkirja "294. SLOVEENIA – ÜHENDKUNINGRIIK" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"295. SLOVAKKIA – SOOME

Konventsiooni ei ole.

296. SLOVAKKIA – ROOTSI

Konventsiooni ei ole.

297. SLOVAKKIA – ÜHENDKUNINGRIIK

Ei ole.";

lxxxiii) pealkirja "SOOME – ROOTSI" järjekorranumber "101" muudetakse numbriks "298" ning selle järel olev pealkiri nummerdatakse ümber järgmiselt:

"299. SOOME – ÜHENDKUNINGRIIK";

lxxxiv) pealkirja "ROOTSI – ÜHENDKUNINGRIIK" järjekorranumber "103" muudetakse numbriks "300".

f) Lisa 6 "Hüvitiste maksmise kord (rakendusmääruse artikli 4 lõige 6, artikli 53 lõige 1 ja artikkel 122)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Makstakse otse.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

1. Üldjuhul makstakse otse.

2. Suhetes Läti ja Leeduga: makstakse kontaktasutuste kaudu.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Makstakse otse.

L. LÄTI

1. Makstakse otse.

2. Suhetes Eesti Vabariigi ja Leedu Vabariigiga: makstakse kontaktasutuste kaudu.";

M. LEEDU

1. Suhetes Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Küprose, Luksemburgi, Ungari, Malta, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigiga: makstakse otse.

2. Suhetes Eesti ja Lätiga: makstakse kontaktasutuste kaudu (rakendusmääruse artiklite 53–58 koos rakendamine).;

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

Makstakse otse.

P. MALTA

Makstakse otse.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

1. Üldpõhimõte: hüvitisi makstakse otse.

2. Suhetes Saksamaaga vastavalt sõlmitud kokkulepetele: makstakse hüvitisesaaja elukohajärgse asutuse kaudu (rakendusmääruse artiklite 53–58 ja 77 ning lisas 5 osutatud sätete koos rakendamine).";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Makstakse otse.

V. SLOVAKKIA

Makstakse otse.";

g) Lisa 7 "Pangad (rakendusmääruse artikli 4 lõige 7, artikli 55 lõige 3 ja artikkel 122)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Česká národní banka (Tšehhi Riigipank), Praha.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Hansapank, Tallinn.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Küprose Keskpank), Λευκωσία.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Bank Ċentrali ta' Malta (Malta Keskpank), Valletta.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

Narodowy Bank Polski (Poola Riigipank), Warszawa.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Banka Slovenije (Sloveenia Pank), Ljubljana.

V. SLOVAKKIA

Národná banka Slovenska (Slovakkia Riigipank), Bratislava.";

h) Lisa 8 asendatakse järgmisega:

"LISA 8

PEREHÜVITISTE MAKSMINE

(Rakendusmääruse artikli 4 lõige 8, artikli 10a punkt d ja artikkel 122)

Rakendusmääruse artikli 10a punkt d on kohaldatav:

A. Töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate suhtes

a) ühe kalendrikuu pikkuse kontrollperioodiga järgmiste riikide vahelistes suhetes:

— Belgia ja Tšehhi Vabariik,

— Belgia ja Saksamaa,

— Belgia ja Kreeka,

— Belgia ja Hispaania,

— Belgia ja Prantsusmaa,

— Belgia ja Iirimaa,

— Belgia ja Leedu,

— Belgia ja Luksemburg,

— Belgia ja Austria,

— Belgia ja Poola,

— Belgia ja Portugal,

— Belgia ja Slovakkia,

— Belgia ja Soome,

— Belgia ja Rootsi,

— Belgia ja Ühendkuningriik,

— Tšehhi Vabariik ja Taani,

— Tšehhi Vabariik ja Saksamaa,

— Tšehhi Vabariik ja Kreeka,

— Tšehhi Vabariik ja Hispaania,

— Tšehhi Vabariik ja Prantsusmaa,

— Tšehhi Vabariik ja Iirimaa,

— Tšehhi Vabariik ja Läti,

— Tšehhi Vabariik ja Leedu,

— Tšehhi Vabariik ja Luksemburg,

— Tšehhi Vabariik ja Ungari,

— Tšehhi Vabariik ja Malta,

— Tšehhi Vabariik ja Madalmaad,

— Tšehhi Vabariik ja Austria,

— Tšehhi Vabariik ja Poola,

— Tšehhi Vabariik ja Portugal,

— Tšehhi Vabariik ja Sloveenia,

— Tšehhi Vabariik ja Slovakkia,

— Tšehhi Vabariik ja Soome,

— Tšehhi Vabariik ja Rootsi,

— Tšehhi Vabariik ja Ühendkuningriik,

— Taani ja Leedu,

— Taani ja Poola,

— Taani ja Slovakkia,

— Saksamaa ja Kreeka,

— Saksamaa ja Hispaania,

— Saksamaa ja Prantsusmaa,

— Saksamaa ja Iirimaa,

— Saksamaa ja Leedu,

— Saksamaa ja Luksemburg,

— Saksamaa ja Austria,

— Saksamaa ja Poola,

— Saksamaa ja Portugal,

— Saksamaa ja Slovakkia,

— Saksamaa ja Soome,
— Saksamaa ja Rootsi,
— Saksamaa ja Ühendkuningriik,
— Kreeka ja Leedu,
— Kreeka ja Poola,
— Kreeka ja Slovakkia,
— Hispaania ja Leedu,
— Hispaania ja Austria,
— Hispaania ja Poola,
— Hispaania ja Sloveenia,
— Hispaania ja Slovakkia,
— Hispaania ja Soome,
— Hispaania ja Rootsi,
— Prantsusmaa ja Leedu,
— Prantsusmaa ja Luksemburg,
— Prantsusmaa ja Austria,
— Prantsusmaa ja Poola,
— Prantsusmaa ja Portugal,
— Prantsusmaa ja Sloveenia,
— Prantsusmaa ja Slovakkia,
— Prantsusmaa ja Soome,
— Prantsusmaa ja Rootsi,
— Iirimaa ja Leedu,
— Iirimaa ja Austria,
— Iirimaa ja Poola,
— Iirimaa ja Portugal,
— Iirimaa ja Slovakkia,
— Iirimaa ja Rootsi,
— Läti ja Leedu,
— Läti ja Luksemburg,
— Läti ja Ungari,
— Läti ja Poola,
— Läti ja Sloveenia,
— Läti ja Slovakkia,
— Läti ja Soome,
— Leedu ja Luksemburg,
— Leedu ja Ungari,
— Leedu ja Madalmaad,
— Leedu ja Austria,
— Leedu ja Portugal,
— Leedu ja Sloveenia,
— Leedu ja Slovakkia,
— Leedu ja Soome,
— Leedu ja Rootsi,
— Leedu ja Ühendkuningriik,
— Luksemburg ja Austria,
— Luksemburg ja Poola,
— Luksemburg ja Portugal,
— Luksemburg ja Sloveenia,
— Luksemburg ja Slovakkia,
— Luksemburg ja Soome,
— Luksemburg ja Rootsi,
— Ungari ja Poola,
— Ungari ja Sloveenia,
— Ungari ja Slovakkia,
— Malta ja Slovakkia,
— Madalmaad ja Austria,
— Madalmaad ja Poola,
— Madalmaad ja Slovakkia,
— Madalmaad ja Soome,
— Madalmaad ja Rootsi,
— Austria ja Poola,
— Austria ja Portugal,
— Austria ja Sloveenia,
— Austria ja Slovakkia,
— Austria ja Soome,
— Austria ja Rootsi,
— Austria ja Ühendkuningriik,
— Poola ja Portugal,
— Poola ja Sloveenia,
— Poola ja Slovakkia,
— Poola ja Soome,
— Poola ja Rootsi,
— Poola ja Ühendkuningriik,
— Portugal ja Sloveenia,
— Portugal ja Slovakkia,
— Portugal ja Soome,
— Portugal ja Rootsi,
— Portugal ja Ühendkuningriik,
— Sloveenia ja Slovakkia,
— Sloveenia ja Soome,
— Sloveenia ja Ühendkuningriik,
— Slovakkia ja Soome,
— Slovakkia ja Rootsi,
— Slovakkia ja Ühendkuningriik,
— Soome ja Rootsi,
— Soome ja Ühendkuningriik,
— Rootsi ja Ühendkuningriik;

b) kalendriaasta kvartali pikkuse kontrollperioodiga järgmiste riikide vahelistes suhetes:

— Taani ja Saksamaa,

— Madalmaad ja Taani, Saksamaa, Prantsusmaa, Luksemburg, Portugal.

B. Füüsilisest isikust ettevõtjate suhtes

kalendriaasta kvartali pikkuse kontrollperioodiga järgmiste riikide vahelistes suhetes:

— Belgia ja Madalmaad.

C. Töötajate suhtes

ühe kalendrikuu pikkuse kontrollperioodiga järgmiste riikide vahelistes suhetes:

— Belgia ja Madalmaad.".

i) Lisa 9 "Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamine (rakendusmääruse artikli 4 lõige 9, artikli 94 lõike 3 punkt a ja artikli 95 lõike 3 punkt a)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse üldist ravikindlustussüsteemi.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse Eesti Haigekassa rahastatavaid tervishoiuteenuseid.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse Küprose riikliku tervishoiuteenistuse antavaid hüvitisi.

L. LÄTI

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse kohustusliku riikliku tervisekindlustuse ameti hallatavaid mitterahalisi hüvitisi (tervishoiuteenused).

M. LEEDU

Mitterahaliste hüvitiste aastane keskmine kulu arvutatakse ravikindlustusseaduse alusel.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse üldist tervisekindlustusskeemi ja tervishoiukulutusi hüvitistele, mida antakse vastavalt tervishoiuseadusele.

P. MALTA

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse riikliku tervisekindlustusskeemi alusel antavaid hüvitisi.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse üldise tervisekindlustusskeemi alusel antavaid hüvitisi.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse üldist tervishoiuprogrammi.

V. SLOVAKKIA

Mitterahaliste hüvitiste aastase keskmise kulu arvutamisel võetakse arvesse tervisekindlustusskeemi raames tehtud tervishoiukulutusi.";

j) Lisa 10 "Pädevate võimuorganite määratud asutused ja organid (rakendusmääruse artikli 4 lõige 10)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

1. Määruse artikli 14 lõike 1 punkti b ja artikli 17 ning rakendusmääruse artikli 10b, artikli 11 lõike 1, artikli 11a lõike 1, artikli 12a, artikli 13 lõigete 2 ja 3, artikli 14 lõigete 1, 2 ja 3 ning artikli 80 lõike 2, artikli 81 ja artikli 85 lõike 2 kohaldamisel: Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha ja kohalikud üksused.

2. Rakendusmääruse artikli 38 lõike 1, artikli 70 lõike 1, artikli 82 lõike 2 ja artikli 86 lõike 2 kohaldamisel: munitsipaalorgan (haldusorgan) vastavalt pereliikmete elukohale.

3. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel (seoses mitterahaliste hüvitiste kulude tagasimaksmisega vastavalt määruse artiklitele 36 ja 63): Centrum mezistátních úhrad (rahvusvaheliste maksete keskus), Praha.

4. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel (seoses töötushüvitiste kulude tagasimaksmisega vastavalt määruse artiklile 70): Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti (töö- ja sotsiaalministeerium – tööturuteenuste amet), Praha.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

1. Määruse artikli 14c ja artikli 14d lõike 3 ning rakendusmääruse artikli 6 lõike 1, artikli 10b, artikli 11 lõike 1, artikli 11a lõike 1, artikli 12a, artikli 13 lõigete 2 ja 3, artikli 14 lõigete 1, 2 ja 3 ning artikli 38 lõike 1, artikli 70 lõike 1, artikli 82 lõike 2 ja artikli 86 lõike 2 kohaldamisel: Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.

2. Määruse artikli 17 ning rakendusmääruse artikli 8 ja artikli 113 lõike 2 kohaldamisel: Eesti Haigekassa, Tallinn.

3. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel:

a) haigus ning rasedus ja sünnitus; tööõnnetused ja kutsehaigused: Eesti Haigekassa, Tallinn;

b) töötus: Eesti Töötukassa, Tallinn.

4. Rakendusmääruse artikli 109 kohaldamisel: Maksuamet, Tallinn.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

1. Määruse artikli 14c, artikli 14d lõike 3 ja artikli 17 ning rakendusmääruse artikli 6 lõike 1, artikli 10b, artikli 11 lõike 1, artikli 11a lõike 1, artikli 12a, artikli 13 lõigete 2 ja 3, artikli 14 lõigete 1, 2 ja 3, artikli 38 lõike 1, artikli 70 lõike 1, artikli 80 lõike 2, artikli 81, artikli 82 lõike 2, artikli 85 lõike 2, artikli 86 lõike 2, artikli 91 lõike 2 ja artikli 109 kohaldamisel: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.

2. Rakendusmääruse artikli 8, artikli 102 lõike 2 ja artikli 110 kohaldamisel (rahaliste hüvitiste puhul): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.

3. Rakendusmääruse artikli 8, artikli 102 lõike 2, artikli 110 ja artikli 113 lõike 2 kohaldamisel (mitterahaliste hüvitiste puhul) ning määruse artiklite 36 ja 63 kohaldamisel: Υπουργείο Υγείας (tervishoiuministeerium), Λευκωσία.

L. LÄTI

Järgmiste sätete kohaldamisel:

a) määruse artikli 14 lõige 1, artikli 14a lõiked 1 ja 4, artikli 14b lõige 1, artikli 14d lõige 3 ning artikkel 17: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga;

b) rakendusmääruse artikkel 10b, artikli 11 lõige 1, artikli 11a lõige 1, artikli 13 lõiked 2 ja 3, artikli 14 lõiked 1, 2 ja 3 ning artikli 82 lõige 2 ja artikkel 109: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga;

c) rakendusmääruse artikli 102 lõige 2 (seoses määruse artiklitega 36 ja 63): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (kohustusliku riikliku tervisekindlustuse amet), Rīga;

d) määruse artikli 70 lõige 2: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga.

M. LEEDU

1. Määruse artikli 14 lõike 1 punkti b, artikli 14a lõike 1 punkti b, artikli 14b lõigete 1 ja 2, artikli 14d lõike 3 ja artikli 17 ning rakendusmääruse artikli 6 lõike 1, artikli 10b, artikli 11 lõike 1, artiklite 11a ja 12a, artikli 13 lõigete 2 ja 3, artikli 14 lõigete 1 ja 2, artikli 85 lõike 2 ning artikli 91 lõike 2 kohaldamisel: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.

2. Rakendusmääruse artikli 38 lõike 1, artikli 70 lõike 1 ja artikli 86 lõike 2 kohaldamisel: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (munitsipaalasutused vastavalt isiku elukohale).

3. Rakendusmääruse artikli 80 lõike 2, artikli 81 ja artikli 82 lõike 2 kohaldamisel: Respublikinė darbo birža (riigi tööturuamet), Vilnius.

4. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel:

a) tagasimaksed vastavalt määruse artiklitele 36 ja 63: Valstybinė ligonių kasa (riiklik haigekassa), Vilnius;

b) tagasimaksed artikli 70 lõike 2 alusel: Respublikinė darbo birža (riigi tööturuamet), Vilnius.

5. Rakendusmääruse artikli 110 kohaldamisel:

a) määruse III jaotise 1. ja 4. peatüki kohased mitterahalised hüvitised: Valstybinė ligonių kasa (riiklik haigekassa), Vilnius;

b) määruse III jaotise 1.–4. ja 8. peatüki kohased rahalised hüvitised: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius;

c) määruse III jaotise 6. peatüki kohased rahalised hüvitised: Respublikinė darbo birža (riigi tööturuamet), Vilnius;

d) määruse III jaotise 5. ja 7. peatüki kohased rahalised hüvitised: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (kohalikud sotsiaalabiasutused).

6. Rakendusmääruse artikli 113 lõike 2 kohaldamisel: Valstybinė ligonių kasa (riiklik haigekassa), Vilnius.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

'O. UNGARI

1. Määruse artikli 14c, artikli 14d lõike 3 ja artikli 17 kohaldamisel: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

2. Rakendusmääruse artikli 6 lõike 1 kohaldamisel:

   a) haigus ning rasedus ja sünnitus, tööõnnetused: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

   b) vanadus, invaliidsus: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest;

   c) töötus: Foglalkoztatási Hivatal (tööturuamet), Budapest;

   d) erapensionikindlustuse fond, vabatahtliku pensionikindlustuse fond: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Ungari finantsjärelevalveorgan), Budapest.

3. Rakendusmääruse artiklite 8 ja 10b, artikli 11 lõike 1, artikli 11a lõike 1, artikli 12a, artikli 13 lõigete 3 ja 4 ning artikli 14 lõigete 1, 2 ja 3 kohaldamisel: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

4. Rakendusmääruse artikli 38 lõike 1 kohaldamisel: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

5. Rakendusmääruse artikli 70 lõike 1 kohaldamisel:

   a) haigusraha ja toetus õnnetuse korral: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

   b) muud hüvitised: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

6. Rakendusmääruse artikli 80 lõike 2, artikli 81 ja artikli 82 lõike 2 kohaldamisel: Foglalkoztatási Hivatal (tööturuamet), Budapest.

7. Rakendusmääruse artikli 85 lõike 2 ja artikli 86 lõike 2 kohaldamisel:

   a) sünnitushüvitis ja sünnitoetus: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

   b) muud perehüvitised: Államháztartási Hivatal (rahandusamet), Budapest.

8. Rakendusmääruse artikli 91 lõike 2 kohaldamisel: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

9. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel:

   a) haigus ning rasedus ja sünnitus, tööõnnetused: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

   b) töötus: Foglalkoztatási Hivatal (tööturuamet), Budapest.

10. Rakendusmääruse artikli 109 kohaldamisel: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

11. Rakendusmääruse artikli 110 kohaldamisel:

   a) haigus ning rasedus ja sünnitus, tööõnnetused: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest;

   b) vanadus, invaliidsus: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest;

c) töötushüvitised: Foglalkoztatási Hivatal (tööturuamet), Budapest;

d) peretoetused: Államháztartási Hivatal (rahandusamet), Budapest;

— sünnitushüvitis ja sünnitoetus: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

12. Rakendusmääruse artikli 113 lõike 2 kohaldamisel: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (riiklik haigekassa), Budapest.

P. MALTA

Määruse artikli 14c, artikli 14d lõike 3 ja artikli 17 ning rakendusmääruse artikli 6 lõike 1, artikli 8 lõigete 1 ja 2, artikli 10b, artikli 11 lõike 1, artikli 11a lõike 1, artikli 12a, artikli 13 lõigete 2 ja 3, artikli 14 lõigete 1, 2 ja 3, artikli 38 lõike 1, artikli 70 lõike 1, artikli 80 lõike 2, artikli 81, artikli 82 lõike 2, artikli 85 lõike 2, artikli 86 lõike 2, artikli 89 lõike 1, artikli 91 lõike 2, artikli 102 lõike 2 ning artiklite 109 ja 110 kohaldamisel: Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (sotsiaalkindlustusamet), Valletta.

Rakendusmääruse artikli 8 lõike 3 ja artikli 113 lõike 2 kohaldamisel: Diviżjoni tas-Saħħa (tervishoiutalitus), Valletta.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

1. Määruse artikli 14 lõike 1 punkti a ja artikli 17 kohaldamisel koostoimes rakendusmääruse artikliga 11, määruse artikli 14 lõigete 2 ja 3 kohaldamisel koostoimes rakendusmääruse artikliga 12a, määruse artikli 14a lõike 1 punkti a ja artikli 17 kohaldamisel koostoimes rakendusmääruse artikliga 11a, määruse artikli 14a lõigete 2, 3 ja 4 kohaldamisel koostoimes rakendusmääruse artikliga 12a, määruse artikli 14b lõigete 1 ja 2 kohaldamisel koostoimes määruse artikli 14 lõike 1 punktiga a, määruse artikli 14c kohaldamisel koostoimes rakendusmääruse artikliga 12a ja määruse artikli 14d lõike 3 kohaldamisel: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku tööandja (või füüsilisest isikust ettevõtja) ametlik asukoht.

2. Määruse artikli 14 lõike 1 punkti b ja artikli 17 kohaldamisel koostoimes rakendusmääruse artikliga 11, määruse artikli 14a lõike 1 punkti b ja artikli 17 kohaldamisel koostoimes rakendusmääruse artikliga 11a, määruse artikli 14b lõigete 1 ja 2 kohaldamisel koostoimes määruse artikli 14 lõike 1 punktiga b ja artikliga 17: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (sotsiaalkindlustusamet – ZUS, peakorter), Warszawa.

3. Rakendusmääruse artikli 6 lõike 1, artikli 10b, artikli 13 lõigete 2 ja 3 ning artiklite 14 ja 109 kohaldamisel:

a) tervishoiuhüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud;

b) muud hüvitised:

i) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku tööandja (või füüsilisest isikust ettevõtja) ametlik asukoht;

ii) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht.

4. Rakendusmääruse artikli 8 kohaldamisel:

a) tervishoiuhüvitised: kasa chorych (haigekassa), kus isik on kindlustatud;

b) muud hüvitised:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku tööandja (või füüsilisest isikust ettevõtja) ametlik asukoht kindlustusperioodil – töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad;

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht – töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad (perioodil pärast kindlustuskaitse lõppemist);

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht.

5. Rakendusmääruse artikli 38 lõike 1 kohaldamisel:

a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide asjaomaste asutustega;

b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide asjaomaste asutustega;

c) kaadrisõjaväelaste puhul: kaitseministeeriumi eritalitused;

d) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

e) vanglaametnike puhul: justiitsministeeriumi eritalitused;

f) kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused.

6. Rakendusmääruse artikli 70 lõike 1 kohaldamisel:

a) pikaajalised hüvitised:

i) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

ii) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

iii) kaadrisõjaväelaste puhul: kaitseministeeriumi eritalitused;

iv) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul: sise- ja haldusministeeiumi eritalitused;

v) vanglaametnike puhul: justiitsministeeriumi eritalitused;

vi) kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused;

b) lühiajalised hüvitised:

i) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku pereliikmete elu- või viibimiskoht;

ii) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja pereliikmete elu- või viibimiskoht.

7. Rakendusmääruse artikli 80 lõike 2, artikli 81, artikli 82 lõike 2, artikli 83 lõike 1 ja artikli 84 lõike 2 kohaldamisel: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht.

8. Rakendusmääruse artikli 85 lõike 2 kohaldamisel:

   a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku tööandja (või füüsilisest isikust ettevõtja) ametlik asukoht;

   b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja kindlustamise koht;

   c) töötute puhul: wojewódzkie urzędy pracy (vojevoodkondade tööhõiveametid), kelle tööpiirkonnas on isiku elu- või viibimiskoht.

9. Rakendusmääruse artikli 86 lõike 2 kohaldamisel:

   a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) allasutused, kelle tööpiirkonnas on kindlustatud isiku pereliikmete elu- või viibimiskoht;

   b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, kelle tööpiirkonnas on talupidaja pereliikmete elu- või viibimiskoht;

   c) kaadrisõjaväelaste puhul: kaitseministeeriumi eritalitused;

   d) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

   e) vanglaametnike puhul: justiitsministeeriumi eritalitused;

   f) kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused.

10. Rakendusmääruse artikli 91 lõike 2 kohaldamisel:

   a) töötajate ja füüsilisest isikust ettevõtjate puhul, välja arvatud talupidajad: Zakład Ubezpieczeń Społecznych'i (sotsiaalkindlustusamet – ZUS) üksused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

   b) talupidajate puhul: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (põllumajanduslik sotsiaalkindlustusfond – KRUS) kohalikud asutused, mis on määratud koostööks teatavate liikmesriikide pädevate asutustega;

   c) kaadrisõjaväelaste puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud sõjaväelased: kaitseministeeriumi eritalitused;

   d) politseiametnike, tuletõrjeametnike, piirivalveametnike, sisejulgeoleku ameti ja välisteabeameti ametnike ja valitsuse julgeolekubüroo ametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: sise- ja haldusministeeriumi eritalitused;

   e) vanglaametnike puhul, välja arvatud pärast 1. jaanuari 1999 teenistusse astunud ametnikud: justiitsministeeriumi eritalitused;

   f) endiste kohtunike ja prokuröride puhul: justiitsministeeriumi eritalitused.

11. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel koostoimes määruse artiklitega 36 ja 63: Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (tervishoiuministeerium – rahvusvaheliste arvelduste büroo), Warszawa.

12. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel koostoimes määruse artikliga 70: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (majandus-, töö- ja sotsiaalpoliitikaministeerium – MGPiPS), Warszawa.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

'U. SLOVEENIA

1. Määruse artikli 14 lõike 1 punkti b, artikli 14a lõike 1 punkti b ja artikli 17 kohaldamisel: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, perekonna- ja sotsiaalministeerium).

2. Rakendusmääruse artikli 10b kohaldamisel: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusamet).

3. Rakendusmääruse artiklite 11, 11a, 12a, 12b, 13 ja 14 kohaldamisel: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusamet).

4. Rakendusmääruse artikli 38 lõike 1 kohaldamisel: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, perekonna- ja sotsiaalministeerium).

5. Rakendusmääruse artikli 70 lõike 1 kohaldamisel: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, perekonna- ja sotsiaalministeerium).

6. Rakendusmääruse artikli 80 lõike 1, artikli 81 ja artikli 82 lõike 2 kohaldamisel: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Sloveenia tööturuamet).

7. Rakendusmääruse artikli 85 lõike 2 ja artikli 86 lõike 2 kohaldamisel: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, perekonna- ja sotsiaalministeerium).

8. Rakendusmääruse artikli 91 lõike 2 kohaldamisel: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, perekonna- ja sotsiaalministeerium).

9. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel koostoimes määruse artiklitega 36 ja 63: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Sloveenia tervisekindlustusamet).

10. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel koostoimes määruse artikliga 70: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Sloveenia tööturuamet).

11. Rakendusmääruse artikli 110 kohaldamisel: pädevad asutused.

V. SLOVAKKIA

1. Määruse artikli 17 kohaldamisel: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Slovaki Vabariigi töö-, sotsiaal- ja perekonnaministeerium), Bratislava.

2. Rakendusmääruse artikli 6 lõike 1 kohaldamisel: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava.

3. **Rakendusmääruse artikli 8 kohaldamisel:**

   a) **rahalised hüvitised: Sociálna poisťovňa** (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

   b) **mitterahalised hüvitised: pädev tervisekindlustusasutus.**

4. **Rakendusmääruse artikli 10b kohaldamisel:**

   a) **hüvitised haiguse, raseduse ja sünnituse, invaliidsuse, vanaduse, toitjakaotuse ning tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral: Sociálna poisťovňa** (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

   b) **perehüvitised: perehüvitisi maksev pädev asutus;**

   c) töötushüvitised: Národný úrad práce – okresné úrady práce (riigi tööturuamet – piirkondlikud tööhõiveametid);

   d) mitterahalised hüvitised: pädev tervisekindlustusasutus.

5. Rakendusmääruse artikli 11 lõike 1 kohaldamisel: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava.

6. Rakendusmääruse artikli 11a lõike 1, artikli 12a, artikli 13 lõike 3 ning artikli 14 lõigete 1, 2 ja 3 kohaldamisel: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava; mitterahaliste hüvitiste puhul: pädev tervisekindlustusasutus.

7. Rakendusmääruse artikli 38 lõike 1 ja artikli 70 lõike 1 kohaldamisel: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava.

8. Rakendusmääruse artikli 80 lõike 2, artikli 81 ja artikli 82 lõike 2 kohaldamisel: Národný úrad práce (riigi tööturuamet), Bratislava.

9. Rakendusmääruse artikli 85 lõike 2 kohaldamisel: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava.

10. Rakendusmääruse artikli 86 lõike 2 kohaldamisel: pereliikmete elukohajärgne munitsipaalasutus, kes on pädev perekonnaseisuasjades.

11. Rakendusmääruse artikli 91 lõike 2 kohaldamisel (seoses hüvitiste maksmisega vastavalt määruse artiklitele 77 ja 78):

   a) töötajate puhul: tööandjad;

   b) füüsilisest isikust ettevõtjate ja pensionäride puhul: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

   c) teiste isikute puhul: piirkondlikud asutused.

12. Rakendusmääruse artikli 102 lõike 2 kohaldamisel:

   a) seoses määruse artiklite 36 ja 63 kohaste tagasimaksetega: Všeobecná zdravotná poisťovňa (üldine tervisekindlustusasutus), Bratislava;

   b) seoses määruse artikli 70 kohaste tagasimaksetega: Národný úrad práce (riigi tööturuamet), Bratislava.

13. Rakendusmääruse artiklite 109 ja 110 kohaldamisel:

   a) hüvitised haiguse, raseduse ja sünnituse, invaliidsuse, vanaduse ning tööõnnetuse ja kutsehaiguse korral: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava;

   b) mitterahalised hüvitised: pädev tervisekindlustusasutus;

   c) töötushüvitised: Národný úrad práce – okresné úrady práce (riigi tööturuamet – piirkondlikud tööhõiveametid).

14. Rakendusmääruse artikli 113 kohaldamisel: pädev tervisekindlustusasutus.";

k) Lisa 11 "Määruse artikli 35 lõikes 2 osutatud kindlustusskeemid (rakendusmääruse artikli 4 lõige 11)" muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A. BELGIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei ole.";

ii) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

iii) pealkirja "D. SAKSAMAA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei ole.";

iv) pealkirja "J. ITAALIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei ole.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Ei ole.";

v) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Ei ole.";

vi) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei ole.";

vii) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.".

3. 31983 Y 0117: Euroopa ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni otsus nr 117, 7. juuli 1982, nõukogu 21. märtsi 1972. aasta määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 50 lõike 1 punkti a rakendamistingimuste kohta (EÜT C 238, 7.9.1983, lk 3); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Punkt 2.2 asendatakse järgmisega:

"Käesolevas otsuses täherdab määratud asutus järgmisi asutusi:

Belgia:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (riigi pensioniamet), Bruxelles/Brussel.
Tšehhi Vabariik:	Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha.
Taani:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (riiklik sotsiaalkindlustuse ja -abi direktoraat), København.
Saksamaa:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Saksamaa pensionikindlustusasutuste andmetöötluskeskus), Würzburg.
Eesti:	Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.

Kreeka:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (sotsiaalkindlustusamet), Αθήνα.
Hispaania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (riigi sotsiaalkindlustusamet), Madrid.
Prantsusmaa:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (riiklik vanaduskindlustuse fond – riiklik andmetöötluskeskus – võõrtöötajate SCOM), Tours.
Iirimaa:	Department of Social Welfare (sotsiaalhoolekandeamet), Dublin.
Itaalia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (riigi sotsiaalhoolekandeamet), Roma.
Küpros:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.
Läti:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga.
Leedu:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.
Luksemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (sotsiaalkindlustusasutuste ühine andmetöötlus-, registreerimis- ja osamaksete kogumise keskus), Luxembourg.
Ungari:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (sotsiaalkindlustusamet), Valletta.
Madalmaad:	Sociale Verzekeringsbank (Sotsiaalkindlustuspank), Amsterdam.
Austria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Austria sotsiaalkindlustusasutuste liit), Wien.
Poola:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (sotsiaalkindlustusamet), Warszawa.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (riigi pensionikeskus), Lisboa.
Sloveenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Sloveenia pensioni- ja invaliidsuskindlustusamet), Ljubljana.
Slovakkia:	Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava.
Soome:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (pensionikindlustuskeskus), Helsinki.
Rootsi:	Riksförsäkringsverket (riigi sotsiaalkindlustusamet), Stockholm.
Ühendkuningriik:	sotsiaalkindlustusamet, dokumendiosakond, Newcastle-upon-Tyne.".

4. 31983 Y 1112(02): Euroopa ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni otsus nr 118, 20. aprill 1983, nõukogu 21. märtsi 1972. aasta määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 50 lõike 1 punkti b rakendamistingimuste kohta (EÜT C 306, 12.11.1983, lk 2); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Punkt 2.4 asendatakse järgmisega:

"Käesolevas otsuses tähendab määratud asutus järgmisi asutusi:

Belgia:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (riigi pensioniamet), Bruxelles/Brussel.
Tšehhi Vabariik:	Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha.
Taani:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (riiklik sotsiaalkindlustuse ja -abi direktoraat), København.
Saksamaa:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Saksamaa pensionikindlustusasutuste andmetöötluskeskus), Würzburg.
Eesti:	Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.
Kreeka:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (sotsiaalkindlustusamet), Αθήνα.
Hispaania:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (riigi sotsiaalkindlustusamet), Madrid.
Prantsusmaa:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (riiklik vanaduskindlustuse fond – riiklik andmetöötluskeskus – võõrtöötajate SCOM), Tours.
Iirimaa:	Department of Social Welfare (sotsiaalhoolekandeamet), Dublin.
Itaalia:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (riigi sotsiaalhoolekandeamet), Roma.
Küpros:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.

Läti:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga.
Leedu:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.
Luksemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (sotsiaalkindlustusasutuste ühine andmetöötlus-, registreerimis- ja osamaksete kogumise keskus), Luxembourg.
Ungari:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurta` Soċjali (sotsiaalkindlustusamet), Valletta.
Madalmaad:	Sociale Verzekeringsbank (Sotsiaalkindlustuspank), Amsterdam.
Austria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Austria sotsiaalkindlustusasutuste liit), Wien.
Poola:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (sotsiaalkindlustusamet), Warszawa.
Portugal:	Centro Nacional de Pensões (riigi pensionikeskus), Lisboa.
Sloveenia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Sloveenia pensioni- ja invaliidsuskindlustusamet), Ljubljana.
Slovakkia:	Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava.
Soome:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (pensionikindlustuskeskus), Helsinki.
Rootsi:	**Riksförsäkringsverket (riigi sotsiaalkindlustusamet), Stockholm.**
Ühendkuningriik:	sotsiaalkindlustusamet, dokumendiosakond, Newcastle-upon-Tyne.".

5. 31988 Y 0309(02): Euroopa ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni otsus nr 136, 1. juuli 1987, nõukogu määruse (EMÜ) nr 1408/71 artikli 45 lõigete 1–3 tõlgendamise kohta seoses teiste liikmesriikide õigusaktide alusel täitunud kindlustusperioodide arvessevõtmisega hüvitiste saamise õiguse omandamisel, säilitamisel või ennistamisel (EÜT C 64, 9.3.1988, lk 7); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa muudetakse järgmiselt:

a) pealkirja "A. BELGIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

Ei ole.";

b) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

c) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Ei ole.";

d) pealkirja "J. ITAALIA"all oleva lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Ei ole.

L. LÄTI

Ei ole.

M. LEEDU

Ei ole.";

e) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"O. UNGARI

Ei ole.

P. MALTA

Ei ole.";

f) pealkirja "R. AUSTRIA" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"S. POOLA

Ei ole.";

g) pealkirja "T. PORTUGAL" all olevate sõnade "Ei ole." järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ei ole.

V. SLOVAKKIA

Ei ole.".

6. 31993 Y 0825(02): Euroopa ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni otsus nr 150, 26. juuni 1992, määruse (EMÜ) nr 1408/71 artiklite 77 ja 78 ning artikli 79 lõike 3 ja määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 10 lõike 1 punkti b alapunkti ii kohaldamise kohta (EÜT C 229, 25.8.1993, lk 5); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa muudetakse järgmiselt:

a) pealkirja "A. BELGIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"B. TŠEHHI VABARIIK

1. Perehüvitiste/lapsetoetustega seotud juhtudel – volitatud omavalitsusüksused.

2. Orvupensionidega seotud juhtudel – Česká správa sociálního zabezpečení (Tšehhi sotsiaalkindlustusamet), Praha."

b) jaotiste "B. TAANI", "C. SAKSAMAA", "D. HISPAANIA", "E. PRANTSUSMAA", "F. KREEKA", "G. IIRIMAA", "H. ITAALIA", "I. LUKSEMBURG", "J. MADALMAAD", "K. AUSTRIA", "L. PORTUGAL", "M. SOOME", "N. ROOTSI" ja "O. ÜHENDKUNINGRIIK" järjestust muudetakse ning uued jaotised on "C. TAANI", "D. SAKSAMAA", "F. KREEKA", "G. HISPAANIA", "H. PRANTSUSMAA", "I. IIRIMAA", "J. ITAALIA", "N. LUKSEMBURG", "Q. MADALMAAD", "R. AUSTRIA", "T. PORTUGAL", "W. SOOME", "X. ROOTSI" ja "Y. ÜHENDKUNINGRIIK";

c) pealkirja "D. SAKSAMAA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"E. EESTI

Sotsiaalkindlustusamet, Tallinn.";

d) pealkirja "J. ITAALIA" all oleva lõigu järele lisatakse:

"K. KÜPROS

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (sotsiaalkindlustusosakond, töö- ja sotsiaalkindlustusministeerium), Λευκωσία.

L. LÄTI

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (riigi sotsiaalkindlustusamet), Rīga.

M. LEEDU

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (riigi sotsiaalkindlustusfondi nõukogu), Vilnius.";

e) pealkirja "N. LUKSEMBURG" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"O. UNGARI

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (riikliku pensionikindlustuse keskamet), Budapest.

2. Államháztartási Hivatal (rahandusamet), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali Soċjali (sotsiaalkindlustusamet), Valletta.";

f) pealkirja "R. AUSTRIA" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"S. POOLA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (majandus-, töö- ja sotsiaalpoliitikaministeerium), Warszawa.";

g) pealkirja "T. PORTUGAL" all oleva viimase lõigu järele lisatakse:

"U. SLOVEENIA

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (töö-, perekonna- ja sotsiaalministeerium), Ljubljana.

V. SLOVAKKIA

1. Ainult peretoetustega seotud juhtudel: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (töö-, sotsiaal- ja perekonnaministeerium), Bratislava.

2. Kõigil muudel juhtudel: Sociálna poisťovňa (sotsiaalkindlustusamet), Bratislava.".

7. 32001 D 0548: komisjoni otsus 2001/548/EÜ, 9. juuli 2001, lisapensionide komitee moodustamise kohta (EÜT L 196, 20.7.2001, lk 26).

Artikli 3 lõikes 1 asendatakse arv "45" arvuga "55".

B. TÖÖTAJATE VABA LIIKUMINE

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa joonealune märkus 1 asendatakse järgmisega:

"Belgia, Tšehhi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Küprose, Läti, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Malta, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovaki, Soome, Rootsi, Suurbritannia – vastavalt sellele, milline riik loa väljastab."

C. KUTSEKVALIFIKATSIOONIDE VASTASTIKUNE TUNNUSTAMINE

I. *ÜLDSÜSTEEM*

31992 L 0051: nõukogu direktiiv 92/51/EMÜ, 18. juuni 1992, direktiivi 89/48/EMÜ täiendava tööalase koolituse tunnustamise teise üldsüsteemi kohta (EÜT L 209, 24.7.1992, lk 25); muudetud järgmiste aktidega:

— 31994 L 0038: komisjoni direktiiv 94/38/EÜ, 26.7.1994 (EÜT L 217, 23.8.1994, lk 8),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0043: komisjoni direktiiv 95/43/EÜ, 20.7.1995 (EÜT L 184, 3.8.1995, lk 21),

— 31997 L 0038: komisjoni direktiiv 97/38/EÜ, 20.6.1997 (EÜT L 184, 12.7.1997, lk 31),

— 32000 L 0005: komisjoni direktiiv 2000/5/EÜ, 25.2.2000 (EÜT L 54, 26.2.2000, lk 42),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

C lisasse "ARTIKLI 1 PUNKTI a ESIMESE LÕIGU TEISE TAANDE ALAPUNKTIS ii NIMETATUD ERALDI ÜLESEHITUSEGA KURSUSTE NIMEKIRI" lisatakse järgmine tekst:

a) Pealkirja "1. Parameditsiini ja lastehoolduse kursused" all lisatakse Saksamaad käsitleva kande ette järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariigis

järgmine koolitus:

— meditsiiniassistent ("Zdravotnický asistent"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 13 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat nelja-aastast keskeriharidust meditsiinikeskkoolis;

— toitumisassistent ("Nutriční asistent")

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 13 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat nelja-aastast keskeriharidust meditsiinikeskkoolis."

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küprosel

järgmine koolitus:

— hambatehnik ("οδοντοτεχνίτης"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 14 aastat ja sisaldab vähemalt kuueaastast põhiharidust, kuueaastast keskharidust ning kaheaastast keskharidusejärgset kutseharidust, millele järgneb üheaastane erialase töö kogemus.

— optik ("τεχνικός πτικός")

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 14 aastat ja sisaldab vähemalt kuueaastast põhiharidust, kuueaastast keskharidust ning kaheaastast keskharidusejärgset haridust, millele järgneb üheaastane erialase töö kogemus.

Lätis

järgmine koolitus:

— hambaarsti õde ("zobārstniecības māsa"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 13 aastat ja sisaldab kümneaastast üldharidust ja kaheaastast erialast haridust meditsiinikoolis, millele järgneb kolmeaastane erialase töö kogemus ning mille lõpus tuleb kutsetunnistuse saamiseks sooritada kutseeksam.

— biomeditsiinilaborant ("biomedicīnas laborants")

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab kümneaastast üldharidust ja kaheaastast erialast haridust meditsiinikoolis, millele järgneb kaheaastane erialase töö kogemus ning mille lõpus tuleb kutsetunnistuse saamiseks sooritada kutseeksam.

— hambatehnik ("zobu tehnikis"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab kümneaastast üldharidust ja kaheaastast erialast haridust meditsiinikoolis, millele järgneb kaheaastane erialase töö kogemus ning mille lõpus tuleb kutsetunnistuse saamiseks sooritada kutseeksam.

— füsioterapeudi assistent ("fizioterapeita asistents"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 13 aastat ja sisaldab kümneaastast üldharidust ja kolmeaastast erialast haridust meditsiinikoolis, millele järgneb kaheaastane erialase töö kogemus ning mille lõpus tuleb kutsetunnistuse saamiseks sooritada kutseeksam."

Austriat käsitleva kande järele lisatakse:

"Slovakkias

järgmine koolitus:

— kunstikallakuga põhikooli tantsuõpetaja ("učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 14,5 aastat ja sisaldab kaheksa-aastast põhiharidust, nelja-aastast keskeriharidust ja viie semestri pikkust tantsupedagoogika kursust.

— eriõppeasutuses ja sotsiaalhoolekande asutuses töötav koolitaja ("vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 14 aastat ja sisaldab kaheksa- või üheksa-aastast põhiharidust, neljaaastast pedagoogilist keskharidust või tavalist keskharidust ja kaheaastast täiendavat osaajalist pedagoogilist õpet."

b) Pealkirja "2. Meister-oskustööliste sektor (Master/Meister/Maître), mis hõlmab koolituskursusi A lisas loetletud direktiivides käsitlemata oskuste kohta" alla lisatakse järgmine tekst:

"Poolas

järgmine koolitus:

— õpetaja, kes õpetab praktilist kutseõpet ("Nauczyciel praktycznej nauki zawodu"),

kelle koolitus hõlmab kas:

— kaheksa-aastast põhiharidust ja viieaastast keskeriharidust või võrdväärset keskharidust asjaomasel alal, millele järgneb vähemalt 150tunnise kogukestusega pedagoogiline kursus, tööohutuse ja töötervishoiu kursus, ning kaheaastast erialase töö kogemust alal, mida kavatsetakse õpetama hakata,

— kaheksa-aastast põhiharidust ja viieaastast keskeriharidust ning keskharidusejärgse pedagoogilis-tehnilise kooli diplomit, või

— kaheksa-aastast põhiharidust, kahe- kuni kolmeaastast põhilist keskeriharidust ja vähemalt kolmeaastast erialase töö kogemust, mida tõendab vastava eriala kutseeksami sooritamise tunnistus ning millele järgneb vähemalt 150tunnise kogupikkusega pedagoogiline kursus.

Slovakkias

järgmine koolitus:

— kutseõppe meister ("majster odbornej výchovy"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab kaheksa-aastast põhiharidust, nelja-aastast kutseharidust (keskeriharidus ja/või asjaomase (sarnase) kutseõppepraktika või praktikakursuse läbimist), erialase töö kogemust omandatud hariduse valdkonnas kogukestusega vähemalt kolm aastat või praktikat ja täiendavat pedagoogilist koolitust pedagoogikateaduskonnas või tehnikaülikoolis, või keskhariduse ja asjaomase (sarnase) kutseõppepraktika või praktikakursuse läbimist, erialase töö kogemust omandatud hariduse valdkonnas kogukestusega vähemalt kolm aastat või praktikat, ja täiendavat pedagoogilist koolitust pedagoogikateaduskonnas, või 1. septembriks 2005 eripedagoogika alast erikoolitust, mida pakuvad kutseõppe meistri koolitusasutused erikoolides, ilma täiendava pedagoogilise õppeta."

c) Pealkirja "3. Meresõidukursused, a) meretransport" all lisatakse Taanit käsitleva kande ette järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariigis

järgmine koolitus:

— tekimadrus ("Palubní asistent")

— vahitüürimees ("Námořní poručík")

— vanemtüürimees ("První palubní důstojník")

— kapten ("Kapitán")

— abimehaanik ("Strojní asistent")

— vahimehaanik ("Strojní důstojník")

— teine mehaanik ("Druhý strojní důstojník")

— vanemmehaanik ("První strojní důstojník")

— laeva elektrimehaanik ("Elektrotechnik")

— vanemelektrimehaanik ("Elektrodůstojník")."

d) Pealkirja "3. Meresõidukursused, a) meretransport" all lisatakse Itaaliat ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Lätis

järgmine koolitus:

— laeva elektrimehaanik ("Kuģu elektromehāniķis")

— külmutusseadmete mehaanik ("Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists")."

e) Pealkirja "3. Meresõidukursused, a) meretransport" all lisatakse teksti "mis hõlmab koolitust" järele ja Taanit käsitleva kande ette järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis

— tekimadrus ("Palubní asistent"),

1. Vähemalt 20aastane isik.

2. a) Mereakadeemia või merekool – laevajuhtimise teaduskond, mõlemad kursused peavad lõppema "maturitní zkouška" eksamiga, ja õpingute ajal vähemalt kuus kuud tunnustatud meresõidupraktikat laeval, või

b) Vähemalt kaks aastat tunnustatud meresõidupraktikat laeval navigatsioonivahis osalemise tasemel, STCW-koodeksi (Meremeeste väljaõppe, diplomeerimise ja vahiteenistuse aluste rahvusvaheline konventsioon) A-II/1 osas täpsustatud pädevusnõuetele vastava tunnustatud kursuse läbimine STCW-konventsiooni osalisriigi merеakadeemias või merekoolis ja MTC (Tšehhi Vabariigi Meretranspordikomitee) poolt tunnustatud eksamikomisjoni ees eksami läbimine.

— vahitüürimees ("Námořní poručík"),

1. Tunnustatud meresõidupraktika tekimadrusena 500tonnise või suurema kogumahutavusega laeval, mis merekooli või -akadeemia lõpetamise korral kestab vähemalt kuus kuud ja tunnustatud kursuse läbimise korral üks aasta, millest vähemalt kuus kuud moodustab navigatsioonivahis osalemine.

2. Nõuetekohaselt täidetud ja kinnitatud kadettide praktikaraamat laeval läbitud õppe kohta.

— vanemtüürimees ("První palubní důstojník"),

500tonnise ja suurema kogumahutavusega laeva vahitüürimehe diplom ning vähemalt kaksteist kuud tunnustatud meresõidupraktikat vahitüürimehena.

— kapten ("Kapitán"),

500–3 000tonnise kogumahutavusega laeva kapteni tunnistus. 3 000tonnise ja suurema kogumahutavusega laeva vanemtüürimehe diplom, vähemalt kuue kuu pikkune tunnustatud meresõidupraktika vanemtüürimehena 500tonnise ja suurema kogumahutavusega laeval ning vähemalt kuue kuu pikkune tunnustatud meresõidupraktika vanemtüürimehena 3 000tonnise või suurema kogumahutavusega laeval.

— abimehaanik ("Strojní asistent"),

1. Vähemalt 20aastane isik.

2. Mereakadeemia või merekool – laevamehaanika teaduskond ja õpingute ajal vähemalt kuus kuud tunnustatud meresõidupraktikat laeval.

— vahimehaanik ("Strojní důstojník"),

Mereakadeemia või merekooli lõpetamise korral vähemalt kuue kuu pikkune tunnustatud meresõidupraktika abimehaanikuna

— teine mehaanik ("Druhý strojní důstojník"),

Vähemalt 12 kuu pikkune tunnustatud meresõidupraktika kolmanda mehaanikuna 750 kW ja suurema peamasinate efektiivse koguvõimsusega laeval.

— vanemmehaanik ("První strojní důstojník"),

3 000 kW ja suurema peamasinate efektiivse koguvõimsusega laeva teise mehaaniku tunnistus ja vähemalt kuue kuu pikkune tunnustatud meresõidupraktika samal alal.

— laeva elektrimehaanik ("Elektrotechnik"),

1. Vähemalt 18aastane isik.

2. Mere- või muu akadeemia, elektrotehnika teaduskond, või tehnikakool või elektrotehnika kõrgkool, kõik kursused peavad lõppema "maturitní zkouška" eksamiga ja vähemalt 12 kuu pikkuse elektrotehnika praktikaga.

— vanemelektrimehaanik ("Elektrodůstojník"),

1. Mereakadeemia või merekool, laevaelektrotehnika teaduskond, või muu elektrotehnika alane akadeemia või keskkool, kõik kursused peavad lõppema "maturitní zkouška" eksami või riigieksamiga.

2. Akadeemia või merekooli lõpetamise korral vähemalt 12 kuu pikkune tunnustatud meresõidupraktika elektrimehaanikuna või 24 kuu pikkune meresõidupraktika keskkooli lõpetamise korral."

f) Pealkirja "3. Meresõidukursused, a) meretransport" all lisatakse teksti "mis hõlmab koolitust" järele ja Itaaliat ja Madalamaid käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Lätis

— laeva elektrimehaanik ("kuģu elektromehāniķis"),

1. Vähemalt 18aastane isik.

2. Koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja kuus kuud, mis sisaldab vähemalt üheksa-aastast põhiharidust ja vähemalt kolmeaastast kutseharidust. Lisaks sellele on nõutav vähemalt kuue kuu pikkune meresõidupraktika laevaelektrimehaanikuna või selle abina 750 kW või suurema koguvõimusega laeval. Kutseõpe lõpeb pädevale asutusele antava erialaeksamiga, mis vastab transpordiministeeriumi poolt heakskiidetud koolitusprogrammile;

— külmutusseadmete mehaanik ("kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists"),

1. Vähemalt 18aastane isik.

2. Koolitus kestab kokku vähemalt 13 aastat, mis sisaldab vähemalt üheksa-aastast põhiharidust ja vähemalt kolmeaastast kutseharidust. Lisaks sellele on nõutav vähemalt 12 kuu pikkune meresõidupraktika külmutusseadmete mehaaniku abina. Kutseõpe lõpeb pädevale asutusele antava erialaeksamiga, mis vastab transpordiministeeriumi poolt heakskiidetud koolitusprogrammile."

g) Pealkirja "4. Tehnilised kursused" all lisatakse Itaaliat käsitleva kande ette järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariigis

järgmine koolitus:

— tunnustatud tehnik, tunnustatud ehitaja ("autorizovaný technik, autorizovaný stavitel"),

kelle koolitus hõlmab kutseõpet kestusega vähemalt üheksa aastat ja sisaldab nelja-aastast tehnilist keskharidust, mis lõpeb "maturitní zkouška" eksamiga (tehnikakallakuga keskkooli eksam), viieaastast erialast töökogemust, mille lõppedes tuleb sooritada erialaeksam teatud ehitustööde osas (vastavalt seadusele nr 50/1976 Sb. (ehitusseadus) ja seadusele nr 360/1992 Sb.).

— rööbassõiduki juht ("Fyzická osoba řídící drážní vozidlo"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat nelja-aastast keskeriharidust, ning mille lõpus tuleb sooritada riigieksam sõidukite võimsusõpetuse kohta.

— rööbastee kontrolltehnik ("Drážní revizní technik"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat nelja-aastast keskeriharidust mehaanika- või elektroonikakeskkoolis.

— sõiduõpetaja ("Učitel autoškoly"),

vähemalt 24aastane isik; kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat nelja-aastast keskeriharidust liikluse või masinaehituse valdkonnas.

— mootorsõiduki tehnoseisundit kontrolliv riigi esindaja ("Kontrolní technik STK"),

vähemalt 21aastane isik; kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat nelja-aastast keskeriharidust, millele järgneb vähemalt kahe aasta pikkune tehniline praktika; asjaomasel isikul peab olema juhiluba, ta ei tohi olla karistusregistrisse kantud ning ta peab olema läbinud vähemalt 120 tunni pikkuse riigiteenistuses olevate tehnikute erikursuse, sooritades edukalt eksami.

— autode heitgaase kontrolliv mehaanik ("Mechanik měření emisí"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ja "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat vähemalt nelja-aastast keskeriharidust; lisaks sellele peab ametitaotleja läbima vähemalt kolme aasta pikkuse tehnilise praktika ja kaheksa tundi kestva autode heitgaase kontrolliva mehaaniku" erikursuse, sooritades edukalt eksami."

— I klassi laevakapten ("Kapitán I. třídy"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 15 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat kolmeaastast keskeriharidust, ning mille lõpus tuleb kvalifikatsiooni tõendava dokumendi saamiseks sooritada eksam. Sellisele kutseharidusele peab järgnema eksamiga lõppev nelja aasta pikkune kutsepraktika.

— käsitööks loetud mälestiste restauraator ("restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel"),

kelle koolitus kestab kokku 12 aastat, kui see on täies ulatuses tehniline keskeriharidus restaureerimise alal, või 10–12 aasta pikkust õpet sarnasel alal koos viieaastase erialase töökogemusega, kui tegemist on täies ulatuses "maturitní zkouška" eksamiga lõppenud tehnilise keskeriharidusega, või kaheksa-aastast erialast töökogemust, kui tegemist on tehnilise keskeriharidusega, mis lõpeb praktikaeksamiga.

— muuseumide ja galeriide kollektsioonis olevate kunstiteoste, mis ei ole mälestised, ja teiste kultuuriväärtusega objektide restauraator ("restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty"),

kelle koolitus kestab kokku 12 aastat, millele lisandub viie aasta pikkune erialase töö kogemus kui tegemist on täies ulatuses tehnilise keskeriharidusega restaureerimise valdkonnas, mis lõpeb "maturitní zkouška" eksamiga.

— jäätmekäitleja ("odpadový hospodář"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust, "maturitní zkouška" eksamiga lõppevat vähemalt nelja-aastast keskeriharidust ning vähemalt viieaastast töökogemust jäätmekäitlusvaldkonnas viimase kümne aasta jooksul.

— lõhkamisspetsialist ("Technický vedoucí odstřelů"),

kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat ja sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ning vähemalt nelja-aastast keskeriharidust, mille lõpus tuleb sooritada "maturitní zkouška" eksam,

ning millele järgneb:

— kaks aastat tööd lõhkajana (maa-alustes tingimustes) või üks aasta (maapealsetes tingimustes); sealhulgas kuus kuud tööd lõhkaja abina;

— 100 tundi teoreetilist ja praktilist õpet, mis lõpeb eksamiga asjaomase piirkondliku kaevandusameti ees;

— kuuekuuline või pikem erialase töö kogemus peamiste lõhketööde kavandaja ja teostajana;

— 32 tundi teoreetilist ja praktilist õpet, mis lõpeb eksamiga Tšehhi Kaevandusameti ees;"

Itaaliat ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Lätis

järgmine koolitus:

— vedurijuhi abi ("vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs"),

— vähemalt 18aastane isik

— kelle koolitus kestab kokku vähemalt 12 aastat, mis sisaldab vähemalt kaheksa-aastast põhiharidust ja vähemalt nelja-aastast kutseharidust; kutseharidus lõpeb töötaja erialaeksamiga; kutsetunnistuse annab pädev asutus viieks aastaks."

Austriat käsitleva kande järele lisatakse:

"Poolas

järgmine koolitus:

— põhitaseme sõidukikontrollikeskuses mootorsõiduki tehnoseisundit kontrolliv diagnostik ("Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań").

kelle koolitus hõlmab kaheksa-aastast põhiharidust ja viieaastast tehnilist keskeriharidust mootorsõidukite valdkonnas, kolme aasta pikkust töökogemust sõidukite teenindusjaamas või autoremonditöökojas, 51 tunni pikkust põhikursust sõiduki tehnoseisundi kontrollimisest ja erialaeksami sooritamist.

— piirkondlikus sõidukikontrollikeskuses mootorsõiduki tehnoseisundit kontrolliv diagnostik ("Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów"),

kelle koolitus hõlmab kaheksa-aastast põhiharidust ja viieaastast tehnilist keskeriharidust mootorsõidukite valdkonnas, nelja aasta pikkust töökogemust sõidukite teenindusjaamas või autoremonditöökojas, 51 tunni pikkust põhikursust sõidukite tehnoseisundi kontrollimisest ja erialaeksami sooritamist.

— sõidukikontrollikeskuses mootorsõiduki tehnoseisundit kontrolliv diagnostik ("Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów"),

kelle koolitus hõlmab:

kaheksa-aastast põhiharidust ja viieaastast tehnilist keskeriharidust mootorsõidukite valdkonnas ning tõendatud nelja aasta pikkust praktikat sõidukite teenindusjaamas või autoremonditöökojas, või

kaheksa-aastast põhiharidust ja viieaastast tehnilist keskeriharidust muus valdkonnas kui mootorsõidukid ning tõendatud kaheksa aasta pikkust praktikat sõidukite teenindusjaamas või autoremonditöökojas,

kokku 113 tunni pikkust täielikku koolitust koos põhi- ja erialase väljaõppega, mille iga etapp lõppeb eksamiga.

Diagnostikute täieliku väljaõppe pikkus tundides ja erikoolituse üldine ulatus on määratud eraldi kindlaks infrastruktuuriministri 28. novembri 2002. aasta määrusega diagnostikuid käsitlevate üksikasjalike nõuete kohta (Dz.U. z 2002, nr 208, poz. 1769).

— rongidispetšer ("Dyżurny ruchu"),

kelle koolitus hõlmab kaheksa-aastast põhiharidust ja neljaaastast keskeriharidust spetsialiseerumisega raudteetranspordile, samuti 45 päeva pikkust kursust, mis valmistab ette rongidispetšeri tööks, ning kvalifikatsioonieksami sooritamist, või kelle koolitus hõlmab kaheksa-aastast põhiharidust ja viieaastast keskeriharidust spetsialiseerumisega raudteetranspordile, samuti 63 päeva pikkust kursust, mis valmistab ette rongidispetšeri tööks, ning kvalifikatsioonieksami sooritamist.".

II. *JURIIDILISED KUTSEALAD*

1. 31977 L 0249: nõukogu direktiiv 77/249/EMÜ, 22. märts 1977, õigusteenuste osutamise vabaduse tulemuslikuma elluviimise kohta (EÜT L 78, 26.3.1977, lk 17); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

Artikli 1 lõikele 2 lisatakse järgmine tekst:

"Tšehhi Vabariik	Advokát
Eesti	Vandeadvokaat
Küpros	Δικηγόρος
Läti	Zvērināts advokāts
Leedu	Advokatas
Ungari	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali
Poola	Adwokat/Radca prawny
Sloveenia	Odvetnik/Odvetnica
Slovakkia	Advokát/Komerčný právnik".

2. 31998 L 0005: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/5/EÜ, 16. veebruar 1998, millega hõlbustatakse alalist tegutsemist advokaadi kutsealal muus liikmesriigis kui see, kus omandati kutsekvalifikatsioon (EÜT L 77, 14.3.1998, lk 36).

Artikli 1 lõike 2 punkti a lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik	Advokát",

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Vandeadvokaat",

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros	Δικηγόρος
Läti	Zvērināts advokāts
Leedu	Advokatas",

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari	Ügyvéd
Malta	Avukat/Prokuratur Legali",

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola	Adwokat/Radca prawny",

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia	Odvetnik/Odvetnica
Slovakkia	Advokát/Komerčný právnik".

III. *MEDITSIINI JA PARAMEDITSIINIGA SEOTUD TEGEVUSALAD*

1. Arstid

31993 L 0016: nõukogu direktiiv 93/16/EMÜ, 5. aprill 1993, arstide vaba liikumise hõlbustamise ning nende diplomite, tunnistuste ning muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide vastastikuse tunnustamise kohta (EÜT L 165, 7.7.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0050: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/50/EÜ, 6.10.1997 (EÜT L 291, 24.10.1997, lk 35),

— 31998 L 0021: komisjoni direktiiv 98/21/EÜ, 8.4.1998 (EÜT L 119, 22.4.1998, lk 15),

— 31998 L 0063: komisjoni direktiiv 98/63/EÜ, 3.9.1998 (EÜT L 253, 15.9.1998, lk 24),

— 31999 L 0046: komisjoni direktiiv 1999/46/EÜ, 21.5.1999 (EÜT L 139, 2.6.1999, lk 25),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1),

— 52002 XC 0316(02) komisjoni teatis, 16.3.2002 (EÜT C 67, 16.3.2002, lk 26).

a) Artikli 9 lõike 1 neljanda taande järele lisatakse järgmine taane:

"— Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäev,";

b) Artikli 9 lõike 2 esimese lõigu neljanda taande järele lisatakse järgmine taane:

"— Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäev.";

c) Artikli 9 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 9a*

1. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad meditsiinialased või eriarsti diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Tšehhi Vabariigi ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Tšehhi Vabariigi territooriumil juriidiliselt samaväärsed Tšehhis väljaantud meditsiinialast või eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud meditsiinialal tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Tšehhi Vabariigi territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

2. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad meditsiinialased või eriarsti diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 20. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Eesti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Eesti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Eestis väljaantud meditsiinialast või eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud meditsiinialal tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Eesti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

3. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad meditsiinialased või eriarsti diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 21. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Läti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Läti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Lätis väljaantud meditsiinialast või eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud meditsiinialal tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Läti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

4. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad meditsiinialased või eriarsti diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 11. märtsi 1990 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Leedu ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Leedu territooriumil juriidiliselt samaväärsed Leedus välja antud meditsiinialast või eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud meditsiinialal tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt välja antud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Leedu territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

5. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad meditsiinialased või eriarsti diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Slovakkia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Slovakkia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Slovakkias välja antud meditsiinialast või eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud meditsiinialal tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt välja antud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Slovakkia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

6. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad meditsiinialased või eriarsti diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud Jugoslaavias enne 25. juunit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Sloveenia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Sloveenia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Sloveenias välja antud meditsiinialast või eriarsti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud meditsiinialal tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt välja antud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Sloveenia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul."

d) teatisesse, mis avaldatakse vastavalt artiklile 41 ja kus tuuakse ära üldarsti kvalifikatsiooni näitavate diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetused, lisatakse järgmised nimetused:

i) diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetused:

Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele lisatakse järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik: diplom o specializaci "všeobecné lékařství""

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti: diplom peremeditsiini erialal"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Läti: "Ģimenes ārsta sertifikāts"

Leedu: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola: Diploma: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovakkia: diplom o špecializácii v odbore "všeobecné lekárstvo"",

ii) kutsenimetused

Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele lisatakse järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik: všeobecný lékař"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti: Perearst"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Läti: "ģimenes (vispārējās prakses) ārsts"

Leedu: Šeimos medicinos gydytojas"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari: Háziorvostan szakorvosa

Malta: Mediċina tal-familja"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia: Specialist družinske medicine / Specialistka družinske medicine

Slovakkia: Všeobecný lekár";

e) A lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékářská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Mediċina u l-Kirurġija	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġmill-Kunsill Mediku"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem "lekarza"	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor medicine / doktorica medicine"	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor medicíny" ("MUDr.")	Vysoká škola"	

f) B lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví"	

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"Sertifikāts" – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych"	

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita"	

g) C lisa asendatakse järgmisega:

"*C LISA*

Eriarstikursuste nimed

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	ANESTESIOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anesteziloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
ÜLDKIRURGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurģija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurġija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	NEUROKIRURGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neirokirurģija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurġija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	SÜNNITUSABI JA GÜNEKOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	SISEHAIGUSED Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Mediċina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicine	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	OFTALMOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloġija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	OTORINOLARÜNGOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloġija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringológia	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
PEDIAATRIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat		
Belgique/België/Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatria y sus áreas especificas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	PULMONOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Mediċina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	UROLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belg que/België/Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	ORTOPEEDIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπεδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπεδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurġija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	PATOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloġija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatómia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	NEUROLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newroloġija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	PSÜHHIAATRIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	RADIOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	ONKOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	LABORIMEDITSIINE Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditsiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
KLIINILINE HEMATOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	MIKROBIOLOOGIA–BAKTERIOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	BIOKEEMIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patoloġija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	**Medizinische und Chemische** Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	**Medicinska biokemija**	
Slovensko	**Klinická biochémia**	
Suomi/Finland	**Kliininen kemia / Klinisk kemi**	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	IMMUNOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloġija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
PLASTIKA- JA REKONSTRUKTIIVKIRURGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	TORAKAALKIRURGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurġija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	LASTEKIRURGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	
Latvija	Bērnu ķirurģija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	KARDIOVASKULAARKIRURGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurģija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurġija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
KARDIOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat		
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloġija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	GASTROENTEROLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	REUMATOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	**Rhumathologie** / reumatologie	
Česká republika	**Revmatologie**	
Danmark	**Reumatologi**	
Deutschland		
Eesti	**Reumatoloogia**	
Ελλάς	**Ρευματολογία**	
España	**Reumatología**	
France	**Rhumathologie**	
Ireland	**Rheumatology**	
Italia	**Reumatologia**	
Κύπρος	**Ρευματολογία**	
Latvija	**Reimatoloģija**	
Lietuva	**Reumatologija**	
Luxembourg	**Rhumathologie**	
Magyarország	**Reumatológia**	
Malta	**Rewmatoloġija**	
Nederland	**Reumatologie**	
Österreich		
Polska	**Reumatologia**	
Portugal	**Reumatologia**	
Slovenija		
Slovensko	**Reumatológia**	
Suomi/Finland	**Reumatologia / Reumatologi**	
Sverige	**Reumatologi**	
United Kingdom	**Rheumatology**	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	HEMATOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	ENDOKRINOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	TAASTUSRAVI JA FÜSIAATRIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
STOMATOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλας		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
NEUROPSÜHHIAATRIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία - Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	DERMATOVENEROLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénéréologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
DERMATOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatoloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	VENEROLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Mediċina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	RADIOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	TROOPILINE MEDITSIIN Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	LASTEPSÜHHIAATRIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und- psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaikų ir paauglių psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
GERIAATRIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatria	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriátria	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatria	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatria	
Suomi/Finland	Geriatria / geriatri	
Sverige	Geriatrik	
United Kingdom	Geriatrics	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	NEFROLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	INFEKTSIOONHAIGUSED Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	RAHVATERVIS Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiena a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveydenhuolto / hälsovård	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	FARMAKOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	TÖÖTERVISHOID Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Mediċina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	ALLERGOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 3 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	GASTROENTEROLOOGILINE KIRURGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	TUUMAMEDITSIIN Kursuse miinimumkestus: 4 aastat	
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Mediċina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
	TRAUMATOLOOGIA Kursuse miinimumkestus: 5 aastat	
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
NEUROFÜSIOLOOGIA **Kursuse** miinimumkestus: 4 aastat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofiżjoloġija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
NÄO-LÕUALUUKIRURGIA (ARSTI PÕHIÕPE) Kursuse miinimumkestus: 5 aastat		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus
HAMBA-, SUU- JA NÄO-LÕUALUU KIRURGIA (ARSTI JA HAMBAARSTI PÕHIÕPE) Kursuse miinimumkestus: 4 aastat		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tal-għadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

"

2. Meditsiiniõed

31977 L 0452: nõukogu direktiiv 77/452/EMÜ, 27. juuni 1977, mis käsitleb üldõdede diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide vastastikust tunnustamist ja mis sisaldab meetmeid asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse kasutamise hõlbustamiseks (EÜT L 176, 15.7.1977, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31981 L 1057: nõukogu direktiiv 81/1057/EMÜ, 14.12.1981 (EÜT L 385, 31.12.1981, lk 25),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31989 L 0594: nõukogu direktiiv 89/594/EMÜ, 30.10.1989 (EÜT L 341, 23.11.1989, lk 19),

— 31989 L 0595: nõukogu direktiiv 89/595/EMÜ, 10.10.1989 (EÜT L 341, 23.11.1989, lk 30),

— 31990 L 0658: nõukogu direktiiv 90/658/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 73),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

a) Artikli 1 lõikele 2 lisatakse järgmine tekst:

"Tšehhi Vabariigis:

"všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel";

Eestis:

"õde";

Küprosel:

"Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής";

Lätis:

"māsa";

Leedus:

"Bendrosios praktikos slaugytojas";

Ungaris:

"ápoló";

Maltal:

"Infermier Reġistrat tal-Ewwel Livell";

Poolas:

"pielęgniarka";

Sloveenias:

"diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik";

Slovakkias:

"sestra"".

b) Artikli 4a järele lisatakse järgmised artiklid:

"*Artikkel 4b*

Poola üldõdede kvalifikatsiooni suhtes kohaldatakse ainult järgmisi omandatud õigusi käsitlevaid sätteid:

Liikmesriigid tunnistavad piisavaks järgmised liikmesriikide kodanikel olevad üldõdede diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on Poolas välja antud enne ühinemist, või mille omanikud on alustanud seal õpinguid enne nimetatud kuupäeva ja mis ei vasta direktiivi 77/453/EMÜ artiklis 1 ettenähtud koolituse miinimumnõuetele, kui nende dokumentidega on kaasas tunnistus selle kohta, et nimetatud liikmesriikide kodanikud on üldõena Poolas tegelikult ja seaduslikult tegutsenud allpool täpsustatud perioodi jooksul:

— bakalaureuse diplomi korral õenduses (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) – vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul,

— meditsiinikoolist saadud keskharidusejärgse diplomi korral õenduses (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej*) – vähemalt viiel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud seitsme aasta jooksul.

Nimetatud tegevuse hulka peab kuuluma ka täielik vastutus patsiendi hooldusravi kavandamise, korraldamise ja läbiviimise eest.

Artikkel 4c

1. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad üldõdede diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Tšehhi Vabariigi ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid on Tšehhi Vabariigi territooriumil juriidiliselt samaväärsed Tšehhis väljaantud üldõdede kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega,

mis on nõutavad üldõena tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Tšehhi Vabariigi territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

2. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad üldõdede diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 20. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Eesti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid on Eesti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Eestis väljaantud üldõdede kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on nõutavad üldõena tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Eesti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

3. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad üldõdede diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 21. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Läti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid on Läti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Lätis väljaantud üldõdede kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on nõutavad üldõena tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Läti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

4. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad üldõdede diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 11. märtsi 1990 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Leedu ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid on Leedu territooriumil juriidiliselt samaväärsed Leedus väljaantud üldõdede kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on nõutavad üldõena tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Leedu territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

5. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad üldõdede diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Slovakkia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid on Slovakkia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Slovakkias väljaantud üldõdede kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on nõutavad üldõena tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Slovakkia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

6. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad üldõdede diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud Jugoslaavias enne 25. juunit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Sloveenia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid on Sloveenia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Sloveenias väljaantud üldõdede kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on nõutavad üldõena tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Sloveenia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.";

c) Lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija"	

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita 'ta' Malta"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem "magister pielęgniarstwa"	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister z ošetrovateľstva" ("Mgr.") 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z ošetrovateľstva" ("Bc.") 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola"	

3. Hambaarstid

a) 31978 L 0686: nõukogu direktiiv 78/686/EMÜ, 25. juuli 1978, mis käsitleb hambaarstide diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide vastastikust tunnustamist ja mis sisaldab meetmeid asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse kasutamise hõlbustamiseks (EÜT L 233, 24.8.1978, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31981 L 1057: nõukogu direktiiv 81/1057/EMÜ, 14.12.1981 (EÜT L 385, 31.12.1981, lk 25),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31989 L 0594: nõukogu direktiiv 89/594/EMÜ, 30.10.1989 (EÜT L 341, 23.11.1989, lk 19),

— 31990 L 0658: nõukogu direktiiv 90/658/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 73),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

i) Artiklit 1 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

Zubní lékař,

— Eestis:

Hambaarst,

— Küprosel:

Οδοντίατρος,

— Lätis:

Zobārsts,

— Leedus:

Gydytojas odontologas,

— Ungaris:

Fogorvos,

— Maltal:

Kirurgu Dentali,

— Poolas:

Lekarz dentysta,

— Sloveenias:

Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,

— Slovakkias:

Zubný lekár".

ii) Artikli 7a järele lisatakse järgmine artikkel:

"Artikkel 7b

1. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad hambaarsti või hambaravi erialade diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 20. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Eesti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Eesti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Eestis väljaantud hambaarsti või hambaravi erialade kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud hambaarstina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Eesti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

2. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad hambaarsti või hambaravi erialade diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 21. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Läti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Läti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Lätis väljaantud hambaarsti või hambaravi erialade kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud hambaarstina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Läti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

3. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad hambaarsti või hambaravi erialade diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 11. märtsi 1990 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Leedu ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Leedu territooriumil juriidiliselt samaväärsed Leedus väljaantud hambaarsti või hambaravi erialade kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud hambaarstina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Leedu territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

4. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad hambaarsti või hambaravi erialade diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud Jugoslaavias enne 25. juunit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Sloveenia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Sloveenia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Sloveenias väljaantud hambaarsti või hambaravi erialade kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud hambaarstina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Sloveenia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.".

iii) Artikli 8 lõikes 1 asendatakse viited artiklitele 2, 4, 7 ja 19 viidetega artiklitele 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c ja 19d.

iv) Artiklis 17 asendatakse viited artiklile 2, artikli 7 lõikele 1 ja artiklile 19 viidetega artiklile 2, artikli 7 lõikele 1 ning artiklitele 19, 19a, 19b, 19c ja 19d.

v) Artikli 19b järele lisatakse järgmised artiklid:

"Artikkel 19c

1. Alates Tšehhi Vabariigi ühinemisest tunnustavad liikmesriigid direktiivi artiklis 1 nimetatud tegevusalade osas meditsiinialaseid diplomeid, tunnistusi ja muid kvalifikatsiooni tõendavaid dokumente, mis on Tšehhi Vabariigis või endises Tšehhoslovakkias antud välja isikutele, kes on alustanud oma meditsiiniõpinguid ülikoolis enne ühinemist, kui nimetatud dokumentidega on kaasas pädevate Tšehhi Vabariigi ametiasutuste väljaantud tunnistus selle kohta, et nimetatud isikud on Tšehhi Vabariigis tegelikult, seaduslikult ja peamiselt tegutsenud direktiivi 78/687/EMÜ artiklis 5 nimetatud tegevusaladel vähemalt kolm järjestikust aastat tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul ning et nimetatud isikud on pädevad tegutsema kõnealustel tegevusaladel samadel tingimustel kui direktiivi A lisas loetletud diplomite omanikud.

2. Esimeses lõikes nimetatud kolme aasta pikkust töökogemuse nõuet ei võeta arvesse, kui asjaomased isikud on läbinud kolme aasta pikkuse õppe, mille pädevad ametiasutused tunnistavad võrdseks direktiivi 78/687/EMÜ artiklis 1 nimetatud koolitusega.

Artikkel 19d

1. Alates Slovakkia ühinemisest tunnustavad liikmesriigid direktiivi artiklis 1 nimetatud tegevusalade osas meditsiinialaseid diplomeid, tunnistusi ja muid kvalifikatsiooni tõendavaid dokumente, mis on Slovakkias või endises Tšehhoslovakkias antud välja isikutele, kes on alustanud oma meditsiiniõpinguid ülikoolis enne ühinemist, kui nimetatud dokumentidega on kaasas pädevate Slovakkia ametiasutuste väljaantud tunnistus selle kohta, et nimetatud isikud on Slovakkias tegelikult, seaduslikult ja peamiselt tegutsenud direktiivi 78/687/EMÜ artiklis 5 nimetatud tegevusaladel vähemalt kolm järjestikust aastat tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul ning et nimetatud isikud on pädevad tegutsema kõnealustel tegevusaladel samadel tingimustel kui direktiivi A lisas loetletud diplomite omanikud.

2. Esimeses lõikes nimetatud kolme aasta pikkust töökogemuse nõuet ei võeta arvesse, kui asjaomased isikud on läbinud kolme aasta pikkuse õppe, mille pädevad ametiasutused tunnistavad võrdseks direktiivi 78/687/EMÜ artiklis 1 nimetatud koolitusega.".

vi) A lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un "Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-Kirurġija Dentali	Universita` ta Malta"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem "lekarz dentysta"	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko – Dentystyczny Egzamin Państwowy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor zubného lekárstva" ("MDDr.")	Vysoká škola"	

vii) B lisas, 1. Ortodontia, lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	–"		

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	"Sertifikāts" – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych"	

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–"		

viii) B lisas, 2. Suukirurgia, lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	–"		

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	–"		

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Dento alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych"	

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–"		

b) 31978 L 0687: nõukogu direktiiv 78/687/EMÜ, 25.7.1978, hambaarstide tegevust käsitlevate õigus- ja halduṣnormide ühtlustamise kohta (EÜT L 233, 24.8.1978, lk 10); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

Artiklis 6 asendatakse viited artiklile 19 viidetega artiklitele 19, 19a, 19b, 19c ja 19d.

4. Veterinaarmeditsiin

31978 L 1026: nõukogu direktiiv 78/1026/EMÜ, 18. detsember 1978, mis käsitleb veterinaarmeditsiini alaste diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide vastastikust tunnustamist ja mis sisaldab meetmeid asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse kasutamise hõlbustamiseks (EÜT L 362, 23.12.1978, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31981 L 1057: nõukogu direktiiv 81/1057/EMÜ, 14.12.1981 (EÜT L 385, 31.12.1981, lk 25),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31989 L 0594: nõukogu direktiiv 89/594/EMÜ, 30.10.1989 (EÜT L 341, 23.11.1989, lk 19),

— 31990 L 0658: nõukogu direktiiv 90/658/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 73),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

a) Artikli 4a järele lisatakse järgmised artiklid:

"*Artikkel 4b*

Liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad veterinaarmeditsiini alased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on Eestis välja antud enne ühinemist või mille omanikud on alustanud seal õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui nende dokumentidega on kaasas tunnistus selle kohta, et nimetatud liikmesriikide kodanikud on kõnealusel alal Eestis tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt viis järjestikust aastat tunnistuse väljaandmisele eelnenud seitsme aasta jooksul.

Artikkel 4c

1. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad veterinaarmeditsiini alased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Tšehhi Vabariigi ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Tšehhi Vabariigi territooriumil juriidiliselt samaväärsed Tšehhis väljaantud veterinaarmeditsiini alast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud veterinaarina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Tšehhi Vabariigi territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

2. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad veterinaarmeditsiini alased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 20. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Eesti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Eesti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Eestis väljaantud veterinaarmeditsiini alast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud veterinaarina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Eesti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt viiel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud seitsme aasta jooksul.

3. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad veterinaarmeditsiini alased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 21. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Läti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Läti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Lätis väljaantud veterinaarmeditsiini alast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud veterinaarina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Läti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähema t kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

4. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad veterinaarmeditsiini alased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 11. märtsi 1990 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Leedu ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Leedu territooriumil juriidiliselt samaväärsed Leedus väljaantud veterinaarmeditsiini alast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud veterinaarina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Leedu territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

5. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad veterinaarmeditsiini alased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Slovakkia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Slovakkia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Slovakkias väljaantud veterinaarmeditsiini alast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud veterinaarina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Slovakkia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

6. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad veterinaarmeditsiini alased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud Jugoslaavias enne 25. juunit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Sloveenia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Sloveenia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Sloveenias väljaantud veterinaarmeditsiini alast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud veterinaarina tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Sloveenia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.".

b) Lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice"	

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija"	

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie"	

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine"	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "doktor veterinárskej medicíny" ("MVDr.")	Univerzita veterinárskeho lekárstva"	

5. Ämmaemandad

31980 L 0154: nõukogu direktiiv 80/154/EMÜ, 21. jaanuar 1980, mis käsitleb ämmaemandate diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide vastastikust tunnustamist ja mis sisaldab meetmeid asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse kasutamise hõlbustamiseks (EÜT L 33, 11.2.1980, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31980 L 1273: nõukogu direktiiv 80/1273/EMÜ, 22.12.1980 (EÜT L 375, 31.12.1980, lk 74),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31989 L 0594: nõukogu direktiiv 89/594/EMÜ, 30.10.1989 (EÜT L 341, 23.11.1989, lk 19),

— 31990 L 0658: nõukogu direktiiv 90/658/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 73),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

a) Artiklit 1 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariigis:

— "Porodní asistentka/porodní asistent",

Eestis:

— "Ämmaemand",

Küprosel:

— "Εγγεγραμμένη Μαία",

Lätis:

— "Vecmāte",

Leedus:

— "Akušeris",

Ungaris:

— "Szülésznő",

Maltal:

— "Qabla",

Poolas:

— "Położna",

Sloveenias:

— "Diplomirana babica / Diplomirani babičar",

Slovakkias:

— "Pôrodná asistentka"".

b) Artikli 5a järele lisatakse järgmised artiklid:

"*Artikkel 5b*

Poola ämmaemandate kvalifikatsiooni suhtes kohaldatakse ainult järgmisi omandatud õigusi käsitlevaid sätteid:

Liikmesriigid tunnistavad piisavaks järgmised liikmesriikide kodanikel olevad ämmaemanda diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on Poolas välja antud enne ühinemist, või mille omanikud on alustanud seal õpinguid enne nimetatud kuupäeva ja mis ei vasta direktiivi 80/155/EMÜ artiklis 1 ettenähtud koolituse miinimumnõuetele, kui nende dokumentidega on kaasas tunnistus selle kohta, et nimetatud liikmesriikide kodanikud on ämmaemandana Poolas tegelikult ja seaduslikult tegutsenud allpool täpsustatud perioodi jooksul:

— bakalaureuse diplomi korral ämmaemanda erialal (*dyplom licencjata położnictwa*) – vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul,

— meditsiinikoolist saadud keskharidusejärgse diplomi korral ämmaemanda erialal (*dyplom położnej*) – vähemalt viiel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud seitsme aasta jooksul.

Artikkel 5c

1. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad ämmaemanda diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Tšehhi Vabariigi ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Tšehhi Vabariigi territooriumil juriidiliselt samaväärsed Tšehhis väljaantud ämmaemanda kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud ämmaemandana tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Tšehhi Vabariigi territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

2. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad ämmaemanda diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 20. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Eesti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Eesti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Eestis väljaantud ämmaemanda kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud ämmaemandana tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Eesti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

3. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad ämmaemanda diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 21. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Läti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Läti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Lätis väljaantud ämmaemanda kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud ämmaemandana tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Läti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

4. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad ämmaemanda diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 11. märtsi 1990 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Leedu ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Leedu territooriumil juriidiliselt samaväärsed Leedus väljaantud ämmaemanda kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud ämmaemandana tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Leedu territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

5. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad ämmaemanda diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Slovakkia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Slovakkia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Slovakkias väljaantud ämmaemanda kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud ämmaemandana tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt

väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Slovakkia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

6. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad ämmaemanda diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud Jugoslaavias enne 25. juunit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Sloveenia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Sloveenia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Sloveenias väljaantud ämmaemanda kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud ämmaemandana tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Sloveenia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.".

c) Lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem "magister położnictwa"	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babičar"	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z pôrodnej asistencie" ("Bc.") 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola"	

6. Farmaatsia

31985 L 0433: nõukogu direktiiv 85/433/EMÜ, 16. september 1985, mis käsitleb farmaatsiaalaste diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide vastastikust tunnustamist ja mis sisaldab meetmeid asutamisõiguse kasutamise hõlbustamiseks teatud farmaatsiavaldkondades (EÜT L 253, 24.9.1985, lk 37); muudetud järgmiste aktidega:

— 31985 L 0584: nõukogu direktiiv 85/584/EMÜ, 20.12.1985 (EÜT L 372, 31.12.1985, lk 42),

— 31990 L 0658: nõukogu direktiiv 90/658/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 73),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

a) Artikli 6a järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 6b*

1. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad farmaatsiaalased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Tšehhi Vabariigi ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Tšehhi Vabariigi territooriumil juriidiliselt samaväärsed Tšehhis väljaantud farmaatsiaalast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud tegevusaladel tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Tšehhi Vabariigi territooriumil tegelikult ja seaduslikult tegutsenud ühel direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud alal vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul, eeldusel et see tegevusala on Tšehhi Vabariigi territooriumil reguleeritud.

2. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad farmaatsiaalased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 20. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Eesti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Eesti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Eestis väljaantud farmaatsiaalast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud tegevusaladel tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Eesti territooriumil tegelikult ja seaduslikult tegutsenud ühel direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud alal vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul, eeldusel et see tegevusala on Eestis reguleeritud.

3. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad farmaatsiaalased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 21. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Läti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Läti territooriumil juriidiliselt samaväärsed Lätis väljaantud farmaatsiaalast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud tegevusaladel tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Läti territooriumil tegelikult ja seaduslikult tegutsenud ühel direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud alal vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul, eeldusel et see tegevusala on Lätis reguleeritud.

4. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad farmaatsiaalased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 11. märtsi 1990 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Leedu ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Leedu territooriumil juriidiliselt samaväärsed Leedus väljaantud farmaatsiaalast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud tegevusaladel tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Leedu territooriumil tegelikult ja seaduslikult tegutsenud ühel direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud alal vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul, eeldusel et see tegevusala on Leedus reguleeritud.

5. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad farmaatsiaalased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Slovakkia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Slovakkia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Slovakkias väljaantud farmaatsiaalast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud tegevusaladel tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Slovakkia territooriumil tegelikult ja seaduslikult tegutsenud ühel direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud alal vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul, eeldusel et see tegevusala on Slovakkias reguleeritud.

6. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad farmaatsiaalased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud Jugoslaavias enne 25. juunit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Sloveenia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud dokumendid selles valdkonnas on Sloveenia territooriumil juriidiliselt samaväärsed Sloveenias väljaantud farmaatsiaalast kvalifikatsiooni tõendavate dokumentidega, mis on vajalikud direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud tegevusaladel tegutsemiseks. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Sloveenia territooriumil tegelikult ja seaduslikult tegutsenud ühel direktiivi 85/432/EMÜ artikli 1 lõikes 2 nimetatud alal vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul, eeldusel et see tegevusala on Sloveenias reguleeritud."

b) Lisas asendatakse tabeli esimene rida järgmisega:

"Riik	Kvalifikatsioonitunnistus	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus"

c) Lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool"	

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas"	

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita` ta' Malta"	

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego"	

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv "magister farmacije / magistra farmacije"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "magister farmácie" ("Mgr.")	Vysoká škola"	

IV. *ARHITEKTUUR*

31985 L 0384: nõukogu direktiiv 85/384/EMÜ, 10. juuni 1985, mis käsitleb arhitektide diplomite, tunnistuste ja muude kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide vastastikust tunnustamist ja mis sisaldab meetmeid asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse kasutamise hõlbustamiseks (EÜT L 223, 21.8.1985, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 31985 L 0614: nõukogu direktiiv 85/614/EMÜ, 20.12.1985 (EÜT L 376, 31.12.1985, lk 1),

— 31986 L 0017: nõukogu direktiiv 86/17/EMÜ, 27.1.1986 (EÜT L 27, 1.2.1986, lk 71),

— 31990 L 0658: nõukogu direktiiv 90/658/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 73),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

a) Artiklit 11 täiendatakse järgmiselt:

"o) Tšehhi Vabariigis:

— "České vysoké učení technické" ülikooli (Tšehhi tehnikaülikool Prahas) järgmiste teaduskondade poolt väljastatud diplomid):

— "Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství" (arhitektuuri ja hooneehituse teaduskond) (kuni 1951. aastani),

— "Fakulta architektury a pozemního stavitelství" (arhitektuuri ja hooneehituse teaduskond) (1951. aastast kuni 1960. aastani),

— "Fakulta stavební" (tsiviilehituse teaduskond) (1960. aastast) järgmistel erialadel: hooneehitus ja ehitus, hooneehitus, ehitus ja arhitektuur, arhitektuur (sealhulgas linnaplaneerimine ja maakasutuse planeerimine), elamuehitus ja tööstusehitus ning põllumajanduse tootmishoonete ehitus või tsiviilehituse teooria õppekava hooneehituse ja arhitektuuri teooria eriala,

— "Fakulta architektury" (arhitektuuri teaduskond) (1976. aastast) järgmistel erialadel: arhitektuur, linnaplaneerimine ja maakasutuse planeerimine või arhitektuuri ja linnaplaneerimise õppekava järgmised erialad: arhitektuur, arhitektuurse projekteerimise teooria, linnaplaneerimine ja maakasutuse planeerimine, arhitektuuri ajalugu ja ajaloomälestiste rekonstrueerimine või arhitektuur ja hooneehitus,

— arhitektuuri ja ehituse erialal "Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše" poolt väljastatud diplomid (kuni 1951. aastani)

— arhitektuuri ja ehituse erialal "Vysoká škola stavitelství v Brně" poolt väljastatud diplomid (1951. aastast kuni 1956. aastani)

— arhitektuuri ja linnaplaneerimise teooria erialal "Vysoké učení technické v Brně", "Fakulta architektury" (arhitektuuri teaduskond) poolt väljastatud diplomid (alates 1956. aastast) või ehitusteooria erialal "Fakulta stavební" (tsiviilehituse teaduskond) poolt väljastatud diplomid (1956. aastast)

— rajatiste ja arhitektuuri teooria või tsiviilehituse teooria erialal "Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava", "Fakulta stavební" (tsiviilehituse teaduskond) poolt väljastatud diplomid (alates 1997. aastast)

— arhitektuuri ja linnaplaneerimise teooria õppekava arhitektuuri teooria erialal "Technická univerzita v Liberci", "Fakulta architektury" (arhitektuuri teaduskond) poolt väljastatud diplomid (alates 1994. aastast)

— kunsti õppekava arhitektuurse projekteerimise teooria erialal "Akademie výtvarných umění v Praze" poolt väljastatud diplomid

— kunsti õppekava arhitektuuri teooria erialal "Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze" poolt väljastatud diplomid

— ilma spetsialiseerumiseta või hooneehituse erialal "Česká komora architektů" poolt väljastatud tunnistused;

p) Eestis:

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996. aastast, väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989–1995, väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951–1988;

q) Küprosel:

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Küprose Teadus- ja Tehnikakoja (ETEK) väljaantud arhitektide registri registreerimistunnistus);

r) Lätis:

"arhitekta diploms", ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un "Arhitekta prakses sertifikāts", ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

(arhitekti diplom, mida Läti Riikliku Ülikooli tsiviilehituse teaduskonna arhitektuuri osakond väljastas kuni 1958. aastani, Riia Polütehnilise Instituudi tsiviilehituse teaduskonna arhitektuuri osakond väljastas aastatel 1958–1991, Riia Tehnikaülikooli arhitektuuri teaduskond väljastab alates 1991. aastast ning Läti Arhitektide Liidu poolt väljastatud registreerimistunnistus);

s) Leedus:

— insener-arhitekti/arhitekti (inžinierius architektas/architektas) diplom, mida Kauno politechnikos institutas väljastas kuni 1969. aastani,

— arhitekti rakenduslikku kõrgharidust / kõrgharidust / magistrikraadi näitavad diplomid (architektas/architektûros bakalauras/architektûros magistras), mida Vilnius inžinerinis statybos institutas väljastas 1990. aastani, Vilnius technikos universitetas 1996. aastani, Vilnius Gedimino technikos universitetas 1996. aastast alates,

— spetsialistide diplomid, mis näitavad arhitekti rakendusliku kõrghariduse / kõrghariduse / magistrikraadi omandamist (architektûros kursas/architektûros bakalauras/architektûros magistras), mida LTSR Valstybinis dailės institutas väljastab alates 1990. aastast,

— arhitekti kõrgharidust/magistrikraadi (architektûros bakalauras/architektûros magistras) näitavad diplomid, mida Kauno technologijos universitetas väljastab alates 1997. aastast,

kõigi nende dokumentidega peab olema kaasas atesteerimiskomisjoni poolt väljaantud tunnistus, mis annab õiguse arhitektuuri alal tegutsemiseks (atesteeritud arhitekt / Atestuotas architektas);

t) Ungaris:

— "okleveles építészmérnök" diplom (arhitekti diplom, arhitektuurimagister), mida väljastavad ülikoolid,

— "okleveles építész tervező művész" diplom (magistridiplom arhitektuuri või üldehituse alal), mida väljastavad ülikoolid;

u) Maltal:

Perit: Lawrja ta' Perit, mille väljastab Universita` ta' Malta-ülikool, annab õiguse registreerida end kui Perit;

v) Poolas:

järgmiste kõrgkoolide väljastatud diplomid:

— Varssavi tehnikaülikool, arhitektuuri teaduskond Varssavis (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); arhitekti ametinimetus: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt

(aastatel 1945–1948 järgmised nimetused: inżynier architekt, magister nauk technicznych; aastatel 1951–1956 järgmine nimetus: inżynier architekt; aastatel 1954–1957, teine periood, järgmine nimetus: inżyniera magistra architektury; aastatel 1957–1959 järgmine nimetus: inżyniera magistra architektury; aastatel 1959–1964 järgmine nimetus: magistra inżyniera architektury; aastatel 1964–1982 järgmine nimetus: magistra inżyniera architekta; aastatel 1983–1990 järgmine nimetus: magister inżynier architekt; 1991. aastast järgmine nimetus: magistra inżyniera architekta),

— Krakovi tehnikaülikool, arhitektuuri teaduskond Krakovis (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); arhitekti ametinimetus: magister inżynier architekt

(aastatel 1945–1953 kaevandus- ja metallurgiaülikooli arhitektuuri polütehniline teaduskond — Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury);

— Wrocławi tehnikaülikool, arhitektuuri teaduskond Wrocławis (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); arhitekti ametinimetus: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt

(aastatel 1949–1964 järgmised nimetused: inżynier architekt, magister nauk technicznych; aastatel 1956–1964 järgmine nimetus: magister inżynier architektury; 1964. aastast järgmine nimetus: magister inżynier architekt),

— Sileesia tehnikaülikool, arhitektuuri teaduskond Gliwices (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); arhitekti ametinimetus: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(aastatel 1945–1955 ehitusteaduskond — Wydział Inżynieryjno-Budowlany, järgmine nimetus: inżynier architekt; aastatel 1961–1969 tööstusehituse ja üldehituse teaduskond — Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, järgmine nimetus: magister inżynier architekt; aastatel 1969–1976 tsiviilehituse ja arhitektuuri teaduskond — Wydział Budownictwa i Architektury, järgmine nimetus: magister inżynier architekt; alates 1977. aastast arhitektuuri teaduskond — Wydział Architektury, järgmine nimetus: magister inżynier architekt ja alates 1995. aastast järgmine nimetus: inżynier architekt),

— Poznańi tehnikaülikool, arhitektuuri teaduskond Poznańis (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); arhitekti ametinimetus: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(aastatel 1945–1955 ehituskooli arhitektuuri teaduskond — Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, järgmine nimetus: inżynier architektury; 1978. aastast järgmine nimetus: magister inżynier architekt ja 1999. aastast järgmine nimetus: inżynier architekt),

— Gdański tehnikaülikool, arhitektuuri teaduskond Gdańskis (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); arhitekti ametinimetus: magister inżynier architekt

(aastatel 1945–1969 arhitektuuri teaduskond — Wydział Architektury, aastatel 1969–1971 tsiviilehituse ja arhitektuuri teaduskond — Wydział Budownictwa i Architektury, aastatel 1971–1981 arhitektuuri ja linnaplaneerimise instituut — Instytut Architektury i Urbanistyki, alates 1981. aastast arhitektuuri teaduskond — Wydział Architektury),

— Białystoki tehnikaülikool, arhitektuuri teaduskond Białystokis (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); arhitekti ametinimetus: magister inżynier architekt

(aastatel 1975–1989 arhitektuuriinstituut — Instytut Architektury),

— Łódźi tehnikaülikool, tsiviilehituse, arhitektuuri ja keskkonnaplaneerimise teaduskond Łódźis (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); arhitekti ametinimetus: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(aastatel 1973–1993 tsiviilehituse ja arhitektuuri teaduskond — Wydział Budownictwa i Architektury ja alates 1992. aastast tsiviilehituse, arhitektuuri ja keskkonnaplaneerimise teaduskond — Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; ametinimetus: aastatel 1973–1978 inżynier architekt, alates 1978. aastast magister inżynier architekt),

— Szczecini tehnikaülikool, tsiviilehituse ja arhitektuuri teaduskond Szczecinis (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury; arhitekti ametinimetus: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(aastatel 1948–1954 kõrgema insenerikooli arhitektuuri teaduskond — Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, järgmine nimetus: inżynier architekt, alates 1970. aastast järgmine nimetus: magister inżynier architekt ja alates 1998. aastast järgmine nimetus: inżynier architekt),

kõigi nimetatud dokumentidega peab olema kaasas liikmetunnistus, mille on välja andnud Poola asjaomase piirkonna arhitektide koda ning mis annab õiguse Poolas arhitektuuri alal tegutseda;

w) Sloveenias:

— "univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture" (kõrgkooli arhitektuuri eriala diplom), mille on väljastanud arhitektuuri teaduskond ja millega on kaasas seaduse alusel tunnustatud arhitektuuri alal pädeva asutuse tunnistus, mis annab õiguse arhitektuuri alal tegutseda,

— ülikoolidiplom, mida väljastavad tehnikateaduskonnad, kes annavad "univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka" diplomeid, millega on kaasas seaduse alusel tunnustatud arhitektuuri alal pädeva asutuse tunnistus, mis annab õiguse arhitektuuri alal tegutseda;

x) Slovakkias:

— arhitektuuri ja hooneehituse eriala diplom ("architektúra a pozemné staviteľstvo"), mida Slovaki tehnikaülikool (Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastas aastatel 1950–1952 (ametinimetus: Ing.),

— arhitektuuri eriala diplom ("architektúra"), mida Slovaki tehnikaülikooli arhitektuuri ja hooneehituse teaduskond (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastas aastatel 1952–1960 (ametinimetus: Ing. arch.),

— hooneehituse eriala diplom ("pozemné staviteľstvo"), mida Slovaki tehnikaülikooli arhitektuuri ja hooneehituse teaduskond (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastas aastatel 1952–1960 (ametinimetus: Ing.),

— arhitektuuri eriala diplom ("architektúra"), mida Slovaki tehnikaülikooli tsiviilehituse teaduskond (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastas aastatel 1961–1976 (ametinimetus: Ing. arch.),

— hooneehituse eriala diplom ("pozemné stavby"), mida Slovaki tehnikaülikooli tsiviilehituse teaduskond (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastas aastatel 1961–1976 (ametinimetus: Ing.),

— arhitektuuri eriala diplom ("architektúra"), mida Slovaki tehnikaülikooli arhitektuuri teaduskond (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastab alates 1977. aastast (ametinimetus: Ing. arch.),

— linnakujunduse eriala diplom ("urbanizmus"), mida Slovaki tehnikaülikooli arhitektuuri teaduskond (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastab alates 1977. aastast (ametinimetus: Ing. arch.),

— hooneehituse eriala diplom ("pozemné stavby"), mida Slovaki tehnikaülikooli tsiviilehituse teaduskond (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) Bratislavas väljastas aastatel 1977–1997 (ametinimetus: Ing.),

— arhitektuuri ja hooneehituse eriala diplom ("architektúra a pozemné stavby"), mida Slovaki tehnikaülikooli tsiviilehituse teaduskond (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) Bratislavas väljastab alates 1998. aastast (ametinimetus: Ing.),

— hooneehituse eriala diplom spetsialiseerumisega arhitektuurile ("pozemné stavby – špecializácia: architektúra"), mida Slovaki tehnikaülikooli tsiviilehituse teaduskond (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) Bratislavas väljastas aastatel 2000–2001 (ametinimetus: Ing.),

— hooneehituse ja arhitektuuri eriala diplom ("pozemné stavby a architektúra"), mida Slovaki tehnikaülikooli tsiviilehituse teaduskond (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) Bratislavas väljastab alates 2001. aastast (ametinimetus: Ing.),

— arhitektuuri eriala diplom ("architektúra"), mida kunstiakadeemia (Vysoká škola výtvarných umení) Bratislavas väljastab alates 1969. aastast (kuni 1990. aastani ametinimetus: Akad. arch., aastatel 1990–1992 ametinimetus: Mgr., aastatel 1992–1996 ametinimetus: Mgr. arch., alates 1997. aastast ametinimetus: Mgr. art.),

— hooneehituse eriala diplom ("pozemné staviteľstvo"), mida tehnikaülikooli tsiviilehituse teaduskond (Stavebná fakulta, Technická univerzita) Košices väljastas aastatel 1981–1991 (ametinimetus: Ing.),

kõikide nimetatud dokumentidega peab olema kaasas:

— Slovaki arhitektide koja (Slovenská komora architektov) Bratislavas väljastatud tunnistus ilma spetsialiseerumiseta või spetsialiseerumisega hooneehituse ("pozemné stavby") või maakasutuse planeerimise ("územné plánovanie") erialal,

— Slovaki ehitusinseneride koja (Slovenská komora stavebných inžinierov) Bratislavas väljastatud tunnistus hooneehituse ("pozemné stavby") erialal.",

b) Artikli 11 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 11a*

1. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad arhitektuurialased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Tšehhi Vabariigi ametiasutused kinnitavad, et nimetatud kvalifikatsioon on Tšehhi Vabariigi territooriumil samaväärne Tšehhis omandatud arhitektuurialase kvalifikatsiooniga, mis on loetletud artiklis 11, et tegeleda artiklis 1 nimetatud tegevusega vastavalt artiklile 23. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Tšehhi Vabariigi territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

2. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad arhitektuurialased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 20. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Eesti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud kvalifikatsioon on Eesti territooriumil samaväärne Eestis omandatud arhitektuurialase kvalifikatsiooniga, mis on loetletud artiklis 11, et tegeleda artiklis 1 nimetatud tegevusega vastavalt artiklile 23. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Eesti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

3. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad arhitektuurialased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 21. augustit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Läti ametiasutused kinnitavad, et nimetatud kvalifikatsioon on Läti territooriumil samaväärne Lätis omandatud arhitektuurialase kvalifikatsiooniga, mis on loetletud artiklis 11, et tegeleda artiklis 1 nimetatud tegevusega vastavalt artiklile 23. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Läti territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

4. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad arhitektuurialased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Nõukogude Liidus enne 11. märtsi 1990 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Leedu ametiasutused kinnitavad, et nimetatud kvalifikatsioon on Leedu territooriumil samaväärne Leedus omandatud arhitektuurialase kvalifikatsiooniga, mis on loetletud artiklis 11, et tegeleda artiklis 1 nimetatud tegevusega vastavalt artiklile 23. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Leedu territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

5. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad arhitektuurialased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud endises Tšehhoslovakkias enne 1. jaanuari 1993 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Slovakkia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud kvalifikatsioon on Slovakkia territooriumil samaväärne Slovakkias omandatud arhitektuurialase kvalifikatsiooniga, mis on loetletud artiklis 11, et tegeleda artiklis 1 nimetatud tegevusega vastavalt artiklile 23. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Slovakkia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul.

6. Kõik liikmesriigid tunnistavad piisavaks need liikmesriikide kodanikel olevad arhitektuurialased diplomid, tunnistused ja muud kvalifikatsiooni tõendavad dokumendid, mis on välja antud Jugoslaavias enne 25. juunit 1991 või mille omanikud on alustanud seal oma õpinguid enne nimetatud kuupäeva, kui Sloveenia ametiasutused kinnitavad, et nimetatud kvalifikatsioon on Sloveenia territooriumil samaväärne Sloveenias omandatud arhitektuurialase kvalifikatsiooniga, mis on loetletud artiklis 11, et tegeleda artiklis 1 nimetatud tegevusega vastavalt artiklile 23. Selle kinnitusega peab olema kaasas sama ametiasutuse poolt väljaantud tunnistus, mis näitab, et kõnealused liikmesriigi kodanikud on Sloveenia territooriumil nimetatud alal tegelikult ja seaduslikult tegutsenud vähemalt kolmel järjestikusel aastal tunnistuse väljaandmisele eelnenud viie aasta jooksul."

D. *KODANIKUÕIGUSED*

31994 L 0080: nõukogu direktiiv 94/80/EÜ, 19. detsember 1994, millega sätestatakse üksikasjalik kord, mille alusel liikmesriigis elavad, kuid selle riigi kodakondsuseta liidu kodanikud saavad kasutada õigust valida ja kandideerida liikmesriigi kohalikel valimistel (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 38); muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0030: nõukogu direktiiv 96/30/EÜ, 13.5.1996 (EÜT L 122, 22.5.1996, lk 14).

Lisa asendatakse järgmisega:

"*LISA*

Käesoleva direktiivi artikli 2 lõike 1 punkti a tähenduses loetakse "põhiliseks omavalitsusüksuseks" kõik järgmised üksused:

Belgias:

commune/gemeente/Gemeinde,

Tšehhi Vabariigis:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Taanis:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

Saksamaal:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Eestis:

vald, linn,

Kreekas:

κοινότης, δήμος,

Hispaanias:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Prantsusmaal:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

Iirimaal:

country, county borough, borough, urban district, town,

Itaalias:

comune, circoscrizione,

Küprosel:

δήμος, κοινότητα,

Lätis:

pagasts, novads, pilsēta,

Leedus:

Savivaldybės taryba,

Luksemburgis:

commune,

Ungaris:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

Maltal:

Kunsill Lokali,

Madalmaades:

gemeente, deelgemeente,

Austrias:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Poolas:

gmina,

Portugalis:

município, freguesia,

Sloveenias:

občina,

Slovakkias:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

Soomes:

kunta, kommun, kommun på Åland,

Rootsis:

kommuner, landsting,

Ühendkuningriigis:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales: regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen."

3. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

1. 31973 L 0239: esimene nõukogu direktiiv 73/239/EMÜ, 24. juuli 1973, otsekindlustustegevuse, välja arvatud elukindlustustegevuse alustamise ja jätkamisega seotud õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 228, 16.8.1973, lk 3); muudetud järgmiste aktidega:

— 31976 L 0580: nõukogu direktiiv 76/580/EMÜ, 29.6.1976 (EÜT L 189, 13.7.1976, lk 13),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31984 L 0641: nõukogu direktiiv 84/641/EMÜ, 10.12.1984 (EÜT L 339, 27.12.1984, lk 21),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31987 L 0343: nõukogu direktiiv 87/343/EMÜ, 22.6.1987 (EÜT L 185, 4.7.1987, lk 72),

— 31987 L 0344: nõukogu direktiiv 87/344/EMÜ, 22.6.1987 (EÜT L 185, 4.7.1987, lk 77),

— 31988 L 0357: teine nõukogu direktiiv 88/357/EMÜ, 22.6.1988 (EÜT L 172, 4.7.1988, lk 1),

— 31990 L 0618: nõukogu direktiiv 90/618/EMÜ, 8.11.1990 (EÜT L 330, 29.11.1990, lk 44),

— 31992 L 0049: nõukogu direktiiv 92/49/EMÜ, 18.6.1992 (EÜT L 228, 11.8.1992, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0026: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 95/26/EÜ, 29.6.1995 (EÜT L 168, 18.7.1995, lk 7),

— 32000 L 0026: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/26/EÜ, 16.5.2000 (EÜT L 181, 20.7.2000, lk 65),

— 32002 L 0013: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/13/EÜ, 5.3.2002 (EÜT L 77, 20.3.2002, lk 17).

Artikli 8 lõike 1 punkti a täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis: "akciová společnost", "družstvo";

— Eesti Vabariigis: "aktsiaselts";

— Küprose Vabariigis: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο";

— Läti Vabariigis: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība";

— Leedu Vabariigis: "akcinės bendrovės", "uždarosios akcinės bendrovės";

— Ungari Vabariigis: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe";

— Malta Vabariigis: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergha", "Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut";

— Poola Vabariigis: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych";

— Sloveenia Vabariigis: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje";

— Slovaki Vabariigis: "akciová spoločnosť"."

2. 31974 L 0557: nõukogu direktiiv 74/557/EMÜ, 4. juuni 1974, asutamisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse saavutamise kohta seoses füüsilisest isikust ettevõtjate ja vahendajate tegutsemisega toksiliste toodetega kauplemise ja nende turustamise valdkonnas (EÜT L 307, 18.11.1974, lk 5); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariik:

1. Toksilised ained ja valmistised, mida reguleerib keemilisi aineid ja valmistisi käsitlev seadus nr 157/1998 Sb. (muudetud redaktsioonis) ja valitsuse määrus nr 25/1999 Sb., millega kehtestatakse keemiliste ainete ja valmististe ohtlikkuse hindamise kord, nende klassifitseerimise ja märgistamise viis ning seni klassifitseeritud ohtlike keemiliste ainete loetelu avaldamine (muudetud redaktsioonis).

2. Põllumajanduses kasutatavad bioloogilised pestitsiidid, mida reguleerib taimekaitset käsitlev seadus nr 147/1996 Sb. (muudetud redaktsioonis) ning seda seadust rakendav põllumajandusministeeriumi määrus nr 91/2002 Sb.

— Eesti:

1. Erikorra alla kuuluvad tooted, mida reguleerivad 6. mai 1998. aasta kemikaaliseadus ja selle rakendusaktid. Kemikaaliseaduse § 11 alusel koostatud ohtlike ainete loetelu on kehtestatud sotsiaalministri 30. novembri 1998. aasta määrusega nr 59.

2. Registreeritud taimekaitsevahendid, mida reguleerivad 15. märtsi 2000. aasta taimekaitseseadus ja selle rakendusaktid.

Taimekaitsevahendites keelatud toimeainete nimekiri on kehtestatud valitsuse 30. augusti 2000. aasta määrusega nr 285.

— Küpros:

1. Toksilised tooted, mida reguleerib 1991. aasta ohtlike ainete seadus (199/1991), ohtlike ainete seaduse muutmise seadus nr 27(I)/1997, ohtlike ainete seaduse muutmise seadus nr 81(I)/2002 ning ohtlikke aineid käsitlev 2002. aasta määrus (ohtlike ainete ja valmististe klassifitseerimine, märgistamine ja pakendamine) (P.I. 292/2002).

2. Pestitsiidid, mida reguleerivad 1993. aasta kahjuritõrjeainete seadus ((I)/1993) ning 1993. ja 2000. aasta kahjuritõrjeainete määrused.

— Läti:

1. Kemikaalid, mida reguleerivad keemilisi aineid ja keemiatooteid käsitlev 1. aprilli 1998. aasta seadus ja sellel põhinevad määrused.

2. Taimekaitsevahendid (kaasa arvatud põllumajanduses kasutatavad bioloogilised pestitsiidid), mida reguleerib 17. detsembri 1998. aasta taimekaitseseadus.

— Leedu:

Mürgised ained, mis on loetletud tervishoiuministri 26. aprilli 2002. aasta määruses nr 195 mürgiste ainete loetelu kehtestamise kohta vastavalt nende toksilisusele, kaasa arvatud keemilised ained, mida nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ nõuete kohaselt tuleb märgistada ohumärgisega T (toksiline) või T+ (väga toksiline).

— Ungari:

1. Järgmised ained:

— fosfiin ja ja fosfiini vabastada võivad tooted,

— etüleenoksiid,

— süsinikdisulfiid,

— vesiniktsüaniid ja vesiniktsüaniidi lahustuvad soolad,

— vesinikfluoriid ja vesinikfluoriidi lahustuvad soolad,

— akrüülnitriil,

— vedel ammoniaak,

— kloorpikriin,

— tetrakloorsüsinik,

— trikloroatsetonitriil.

2. Rodentitsiidid, insektitsiidid, repellendid ja atraktandid (biotsiidid = mittepõllumajanduslikud pestitsiidid), mida reguleerib tervishoiuministri määrus nr 3/1969 (V.16.) EüM ning mis on ringluses ja kasutusel rahvatervise huvides.

— Malta:

1. Bioloogilised tõrjevahendid ja taimekaitsevahendid, mida reguleerivad pestitsiidide kontrollimist käsitlev seadus (Att dwar il-Kontroll tal-Pestiċidji (Kap. 430) Att XI tal-2001) ja selle seaduse alusel vastuvõetud rakendusaktid.

2. Ohtlikke narkootikume käsitlevas (muudetud redaktsioonis) määruses (Ordinanza dwar il-Mediċini Perikoluži (Kap. 101) Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) loetletud narkootikumide lähteained.

3. Ained, mis on loetletud mürgiseid aineid käsitlevas määruses (valitsuse 1967. aasta teatis 510) (Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967)), mis on vastu võetud meditsiinierialasid ja meditsiiniga seotud erialasid käsitleva (muudetud redaktsioonis) määruse alusel (Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata).

— Poola:

1. Taimekaitsevahendid, mida reguleerib kultuurtaimede kaitset käsitlev 12. juuli 1995. aasta seadus (Dz.U. 1999, Nr 66, poz. 751; vastavalt muudatustele).

2. Jäätmed, mida reguleerib 27. aprilli 2001. aasta jäätmeseadus (Dz.U. 2001, Nr 62, poz. 628; vastavalt muudatustele).

— Sloveenia:

1. Ained ja valmistised, mis sisalduvad loetelus "Seznam registriranih fitofarmacevtskih sredstev v Republiki Sloveniji" (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193), mida põllumajandus-, metsandus- ja toiduainetööstuse minister avaldab regulaarselt vastavalt taimekaitsevahendeid käsitleva seaduse (Zakon o fitofarmacevtskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163) artiklile 28.

2. Ained ja valmistised, mis on klassifitseeritud ohtlikeks kemikaalideks vastavalt kemikaaliseadusele (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

— Slovakkia:

1. Keemilised ained ja valmistised, millega kauplemist ja mille turustamist reguleerib keemilisi aineid ja valmistisi käsitlev seadus nr 163/2001 Z. z.

2. Taimekaitsevahendid, kaasa arvatud bioloogilised taimekaitsevahendid, mille turuleviimist reguleerib taimetervise kaitset käsitleva seaduse nr 285/1995 Z. z. muutmise seadus nr 471/2001 Z. z., eelkõige selle artiklid 15 ja 19, samuti Slovaki Vabariigi Põllumajandusministeeriumi 21. jaanuari 2001. aasta taimekaitsevahendeid käsitleva määruse nr 3322/3/2001-100 artikkel 14.".

3. 31977 L 0092: nõukogu direktiiv 77/92/EMÜ, 13. detsember 1976, asutamisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse kasutamist hõlbustavate meetmete kohta seoses kindlustusagentide ja kindlustusmaaklerite tegevusega (*ex* ISIC rühm 630) ning eelkõige selle tegevusega seonduvate üleminekumeetmete kohta (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 14); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 2 lõike 2 punkti a täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

— "pojišťovací nebo zajišťovací makléř";

— Eestis:

— "kindlustusmaakler";

— Küprosel:

— "Πράκτορας";

— Lätis:

— "apdrošināšanas brokeru sabiedrība";

— Leedus:

— "draudimo brokeris";

— Ungaris:

— "biztosítás: alkusz";

— Maltal:

— "aġent fl-assikurazzjoni";

— Poolas:

— "broker ubezpieczeniowy", "broker asekuracyjny";

— Sloveenias:

— "zavarovalni posrednik";

— Slovakkias:

— "poisťovací maklér"."

b) Artikli 2 lõike 2 punkti b täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

— "pojišťovací agent";

— Eestis:

— "kindlustusagent";

— Küprosel:

— "Μεσάζοντας";

— Lätis:

— "apdrošināšanas aģentūra", "apdrošināšanas aģents";

— Leedus:

— "draudimo agentas";

— Ungaris:

— "egyes biztosítási ügynök", "többes biztosítási ügynök", "vezérügynök";

— Maltal:

— "brokers fl-assikurazzjoni";

— Poolas:

— "agent ubezpieczeniowy";

— Sloveenias:

— "zavarovalni zastopnik";

— Slovakkias:

— "poisťovací agent"."

c) Artikli 2 lõike 2 punkti c täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

— "pomocný pojišťovací zprostředkovatel";

— Küprosel:

— "Μεσίτης ασφαλίσεων";

— Ungaris:

— "alügynök";

— Maltal:

— "Sotto-aġent fl-assikurazzjoni"."

4. 31979 L 0267: esimene nõukogu direktiiv 79/267/EMÜ, 5. märts 1979, otsese elukindlustustegevuse alustamise ja jätkamisega seotud õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 63, 13.3.1979, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31990 L 0619: nõukogu direktiiv 90/619/EMÜ, 8.11.1990 (EÜT L 330, 29.11.1990, lk 50),

— 31992 L 0096: nõukogu direktiiv 92/96/EMÜ, 10.11.1992 (EÜT L 360, 9.12.1992, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0026: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 95/26/EÜ, 29.6.1995 (EÜT L 168, 18.7.1995, lk 7),

— 32002 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/12/EÜ, 5.3.2002 (EÜT L 77, 20.3.2002, lk 11).

Artikli 8 lõike 1 punkti a täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis: "akciová společnost", "družstvo",

— Eesti Vabariigis: "aktsiaselts",

— Küprose Vabariigis: "Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο",

— Läti Vabariigis: "apdrošināšanas akciju sabiedrība", "savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība",

— Leedu Vabariigis: "akcinės bendrovės", "uždarosios akcinės bendrovės",

— Ungari Vabariigis: "biztosító részvénytársaság", "biztosító szövetkezet", "biztosító egyesület", "külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe",

— Malta Vabariigis: "kumpanija pubblika", "kumpanija privata", "fergħa", "Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxut",

— Poola Vabariigis: "spółka akcyjna", "towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych",

— Sloveenia Vabariigis: "delniška družba", "družba za vzajemno zavarovanje",

— Slovaki Vabariigis: "akciová spoločnosť"."

5. 32000 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ, 20. märts 2000, krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32000 L 0028: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/28/EÜ, 18.9.2000 (EÜT L 275, 27.10.2000, lk 37).

Artikli 2 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Lätis "krājaizdevu sabiedrības"– ettevõtjad, kes on seaduse "Krājaizdevu sabiedrību likums" alusel tunnustatud kui ainult oma liikmetele finantsteenuseid osutavad ühistud,

— Leedus "kredito unijos", välja arvatud "Centrinė kredito unija",

— Ungaris "Magyar Fejlesztési Bank Rt." ja "Magyar Export-Import Bank Rt.",

— Poolas "Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe" ja "Bank Gospodarstwa Krajowego"."

4. ÄRIÜHINGUÕIGUS

A. ÄRIÜHINGUÕIGUS

1. 31968 L 0151: esimene nõukogu direktiiv 68/151/EMÜ, 9. märts 1968, tagatiste kooskõlastamise kohta, mida liikmesriigid osanike või aktsionäride ja kolmandate isikute huvide kaitseks EMÜ asutamislepingu artikli 58 teises lõigus tähendatud äriühingutelt nõuavad, et muuta sellised tagatised ühenduse kõigis osades võrdväärseteks (EÜT L 65, 14.3.1968, lk 8); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artiklit 1 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Eestis:

aktsiaselts, osaühing;

— Küprosel:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Lätis:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

— Leedus:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

— Ungaris:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Maltal:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

— Poolas:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo–akcyjna, spółka akcyjna;

— Sloveenias:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;

— Slovakkias:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným".

2. 31977 L 0091: teine nõukogu direktiiv 77/91/EMÜ, 13. detsember 1976, tagatiste kooskõlastamise kohta, mida aktsiaseltside asutamisel ning nende kapitali säilitamisel ja muutmisel liikmesriigid aktsionäride ja kolmandate isikute huvide kaitseks EMÜ asutamislepingu artikli 58 teises lõigus tähendatud äriühingutelt nõuavad, et muuta sellised tagatised võrdväärseteks (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31992 L 0101: nõukogu direktiiv 92/101/EMÜ, 23.11.1992 (EÜT L 347, 28.11.1992, lk 64),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 1 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

akciová společnost;

— Eestis:

aktsiaselts;

— Küprosel:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

— Lätis:

akciju sabiedrība;

— Leedus:

akcinė bendrovė;

— Ungaris:

részvénytársaság;

— Maltal:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

— Poolas:

spółka akcyjna;

— Sloveenias:

delniška družba;

— Slovakkias:

akciová spoločnosť".

3. 31978 L 0855: kolmas nõukogu direktiiv 78/855/EMÜ, 9. oktoober 1978, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb aktsiaseltside ühinemist (EÜT L 295, 20.10.1978, lk 36); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 1 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariigis:

akciová společnost;

Eestis:

aktsiaselts;

Küprosel:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

Lätis:

akciju sabiedrība;

Leedus:

akcinė bendrovė;

Ungaris:

részvénytársaság;

Maltal:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company;

Poolas:

spółka akcyjna;

Sloveenias:

delniška družba;

Slovakkias:

akciová spoločnosť".

4. 31989 L 0667: kaheteistkümnes nõukogu äriühinguõiguse direktiiv 89/667/EMÜ, 21. detsember 1989, ühe osanikuga piiratud vastutusega äriühingute kohta (EÜT L 395, 30.12.1989, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artiklit 1 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

společnost s ručením omezeným;

— Eestis:

aktsiaselts, osaühing;

— Küprosel:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Lätis:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Leedus:

uždaroji akcinė bendrovė;

— Ungaris:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— Maltal:

kumpanija privata/private limited liability company;

— Poolas:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— Sloveenias:

družba z omejeno odgovornostjo;

— Slovakkias:

spoločnosť s ručením obmedzeným".

B. RAAMATUPIDAMISSTANDARDID

1. 31978 L 0660: neljas nõukogu direktiiv 78/660/EMÜ, 25. juuli 1978, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid (EÜT L 222, 14.8.1978, lk 11); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31983 L 0349: seitsmes nõukogu direktiiv 83/349/EMÜ, 13.6.1983 (EÜT L 193, 18.7.1983, lk 1),

— 31984 L 0569: nõukogu direktiiv 84/569/EMÜ, 27.11.1984 (EÜT L 314, 4.12.1984, lk 28),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31989 L 0666: üheteistkümnes nõukogu direktiiv 89/666/EMÜ, 21.12.1989 (EÜT L 395, 30.12.1989, lk 36),

— 31990 L 0604: nõukogu direktiiv 90/604/EMÜ, 8.11.1990 (EÜT L 317, 16.11.1990, lk 57),

— 31990 L 0605: nõukogu direktiiv 90/605/EMÜ, 8.11.1990 (EÜT L 317, 16.11.1990, lk 60),

— 31994 L 0008: nõukogu direktiiv 94/8/EÜ, 21.3.1994 (EÜT L 82, 25.3.1994, lk 33),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0060: nõukogu direktiiv 1999/60/EÜ, 17.6.1999 (EÜT L 162, 26.6.1999, lk 65),

— 32001 L 0065: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/65/EÜ, 27.9.2001 (EÜT L 283, 27.10.2001, lk 28).

a) Artikli 1 lõike 1 esimest lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Eestis:

aktsiaselts, osaühing;

— Küprosel:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Lätis:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Leedus:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

— Ungaris:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Maltal:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with the capital divided into shares;

— Poolas:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

— Sloveenias:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

— Slovakkias:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným'".

b) Artikli 1 lõike 1 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— p) Tšehhi Vabariigis:

veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;

— q) Eestis:

täisühing, usaldusühing;

— r) Küprosel:

Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);

— s) Lätis:

pilnsabiedrība, komanditsabiedrība;

— t) Leedus:

tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;

— u) Ungaris:

közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;

— v) Maltal:

Soċjeta fisem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li rabux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li ghandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;

— w) Poolas:

spółka jawna, spółka komandytowa;

— x) Sloveenias

družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;

— y) Slovakkias:

verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť".

2. 31983 L 0349: seitsmes nõukogu direktiiv 83/349/EMÜ, 13. juuni 1983, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb konsolideeritud aastaaruandeid (EÜT L 193, 18.7.1983, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31989 L 0666: üheteistkümnes nõukogu direktiiv 89/666/EMÜ, 21.12.1989 (EÜT L 395, 30.12.1989, lk 36),

— 31990 L 0604: nõukogu direktiiv 90/604/EMÜ, 8.11.1990 (EÜT L 317, 16.11.1990, lk 57),

— 31990 L 0605: nõukogu direktiiv 90/605/EMÜ, 8.11.1990 (EÜT L 317, 16.11.1990, lk 60),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0065: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/65/EÜ, 27.9.2001 (EÜT L 283, 27.10.2001, lk 28).

Artikli 4 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"p) — Tšehhi Vabariigis:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

q) — Eestis:

aktsiaselts, osaühing;

r) — Küprosel:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

s) — Lätis:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

t) — Leedus:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

u) — Ungaris:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

v) — Maltal:

kumpanija pubblika/public limited liability company, kumpanija privata/private limited liability company,

socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with capital divided into shares;

w) — Poolas:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

x) — Sloveenias:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

y) — Slovakkias:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným".

C. TÖÖSTUSOMANDI ÕIGUSED

I. *ÜHENDUSE KAUBAMÄRK*

31994 R 0040: nõukogu määrus (EÜ) nr 40/94, 20. detsember 1993, ühenduse kaubamärgi kohta (EÜT L 11, 14.1.1994, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31994 R 3288: nõukogu määrus (EÜ) nr 3288/94, 22.12.1994 (EÜT L 349, 31.12.1994, lk 83).

Artikli 142 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 142a*

Ühenduse laienemisega seotud sätted

1. Alates Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia (edaspidi "uued liikmesriigid (uus liikmesriik)") ühinemise kuupäevast laiendatakse enne ühinemiskuupäeva käesoleva määruse alusel registreeritud või taotletud ühenduse kaubamärki nimetatud riikide territooriumile, nii et sellel on kogu ühenduses ühesugune toime.

2. Ühinemiskuupäeval taotlemisel oleva kaubamärgi registreerimisest ei või artikli 7 lõikes 1 loetletud absoluutsetel keeldumisalustel keelduda, kui need alused muutusid kohaldatavaks üksnes uue liikmesriigi ühinemise tõttu.

3. Kui ühenduse kaubamärgi registreerimistaotlus esitati kuue ühinemiseelse kuu jooksul, võib esitada artikli 42 kohase protesti, kui varasem kaubamärk või muu varasem õigus artikli 8 tähenduses on omandatud uues liikmesriigis enne ühinemist, tingimusel et see omandati heauskselt ning et varasema kaubamärgi või muu varasema õiguse taotluse esitamise kuupäev või prioriteedikuupäev (selle kohaldatavuse korral) või uues liikmesriigis omandamise kuupäev on varasem kui taotletava ühenduse kaubamärgi taotluse esitamise kuupäev või prioriteedikuupäev (selle kohaldatavuse korral).

4. Lõikes 1 osutatud ühenduse kaubamärki ei saa kehtetuks tunnistada:

— artikli 51 kohaselt, kui kehtetuse alused muutusid kohaldatavaks üksnes uue liikmesriigi ühinemise tõttu,

— artikli 52 lõigete 1 ja 2 kohaselt, kui varasem siseriiklik õigus oli uues liikmesriigis registreeritud, taotletud või omandatud enne ühinemiskuupäeva.

5. Lõikes 1 osutatud ühenduse kaubamärgi kasutamise võib artiklite 106 ja 107 kohaselt keelata, kui varasem kaubamärk või muu varasem õigus oli uues liikmesriigis enne selle riigi ühinemise kuupäeva registreeritud, taotletud või omandatud heas usus; või selle prioriteedikuupäev on (selle kohaldatavuse korral) varasem kui asjaomase riigi ühinemise kuupäev."

II. *TÄIENDAVA KAITSE TUNNISTUSED*

1. 31992 R 1768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1768/92, 18. juuni 1992, meditsiinitoote täiendava kaitse tunnistuse kasutuselevõtu kohta (EÜT L 182, 2.7.1992, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 19 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 19a*

Ühenduse laienemisega seotud lisasätted

Järgmisi sätteid kohaldatakse, ilma et see piiraks käesoleva määruse ülejäänud sätete kohaldamist:

a) i) meditsiinitootele, mida Tšehhi Vabariigis kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Tšehhi Vabariigis esmane meditsiinitoote müügiluba pärast 10. novembrit 1999, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist,

ii) meditsiinitootele, mida Tšehhi Vabariigis kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi ühenduses esmane meditsiinitoote müügiluba mitte varem kui kuue ühinemiseelse kuu jooksul, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist;

b) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Eestis esmane meditsiinitoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist või, enne 1. jaanuari 2000 väljaantud patentide puhul, patendiseaduses (1999. aasta oktoobris tehtud muudatustega) ettenähtud kuuekuulise tähtaja jooksul;

c) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Küprosel esmane meditsiinitoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist; olenemata eelöeldust tuleb juhul, kui müügiluba saadi enne aluspatendi väljaandmist, esitada täiendava kaitse taotlus kuue kuu jooksul patendi väljaandmise kuupäevast;

d) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Lätis esmane meditsiinitoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse. Juhul kui artikli 7 lõikes 1 ettenähtud tähtaeg on möödunud, antakse võimalus taotleda täiendava kaitse tunnistust kuuekuulise tähtaja jooksul, mis hakkab kulgema hiljemalt ühinemiskuupäeval;

e) meditsiinitootele, mida kaitseb pärast 1. veebruari 1994 taotletud kehtiv aluspatent ja millele saadi Leedus esmane meditsiinitoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue ühinemisjärgse kuu jooksul;

f) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi esmane meditsiinitoote müügiluba pärast 1. jaanuari 2000, võib anda Ungaris täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue ühinemisjärgse kuu jooksul;

g) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Maltal meditsiinitoote esmane müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse. Juhul kui artikli 7 lõikes 1 ettenähtud tähtaeg on möödunud, antakse võimalus taotleda täiendava kaitse tunnistust kuuekuulise tähtaja jooksu, mis hakkab kulgema hiljemalt ühinemiskuupäeval;

h) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi esmane meditsiinitoote müügiluba pärast 1. jaanuari 2000, võib anda Poolas täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuuekuulise tähtaja jooksul, mis hakkab kulgema hiljemalt ühinemiskuupäeval;

i) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Sloveenias esmane meditsiinitoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue ühinemisjärgse kuu jooksul, kaasa arvatud juhul, kui artikli 7 lõikes 1 ettenähtud tähtaeg on möödunud;

j) meditsiinitootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Slovakkias esmane meditsiinitoote müügiluba pärast 1. jaanuari 2000, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist või kui müügiluba saadi enne seda kuupäeva, siis kuue kuu jooksul pärast 1. juulit 2002."

b) Artikli 20 senine ainus lõik muudetakse lõikeks 1 ja lisatakse järgmine lõige:

"2. Käesolevat määrust kohaldatakse täiendava kaitse tunnistustele suhtes, mis on välja antud enne ühinemiskuupäeva vastavalt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia siseriiklikele õigusaktidele.".

2. 31996 R 1610: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1610/96, 23. juuli 1996, taimekaitsetoote täiendava kaitse tunnistuse kasutuselevõtu kohta (EÜT L 198, 8.8.1996, lk 30).

a) Artikli 19 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 19a*

Ühenduse laienemisega seotud sätted

Järgmisi sätteid kohaldatakse, ilma et see piiraks käesoleva määruse ülejäänud sätete kohaldamist:

a) i) taimekaitsetootele, mida Tšehhi Vabariigis kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Tšehhi Vabariigis esmane taimekaitsetoote müügiluba pärast 10. novembrit 1999, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist,

ii) taimekaitsetootele, mida Tšehhi Vabariigis kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi ühenduses esmane taimekaitsetoote müügiluba mitte varem kui kuue ühinemiseelse kuu jooksul, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist;

b) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Eestis esmane taimekaitsetoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist või, enne 1. jaanuari 2000 väljaantud patentide puhul, patendiseaduses (1999. aasta oktoobris tehtud muudatustega) ettenähtud kuuekuulise tähtaja jooksul;

c) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Küprosel esmane taimekaitsetoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist; olenemata eelöeldust tuleb juhul, kui müügiluba saadi enne aluspatendi väljaandmist, esitada täiendava kaitse taotlus kuue kuu jooksul patendi väljaandmise kuupäevast;

d) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Lätis esmane taimekaitsetoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse. Juhul kui artikli 7 lõikes 1 ettenähtud tähtaeg on möödunud, antakse võimalus taotleda täiendava kaitse tunnistust kuuekuulise tähtaja jooksul, mis hakkab kulgema hiljemalt ühinemiskuupäeval;

e) taimekaitsetootele, mida kaitseb pärast 1. veebruari 1994 taotletud kehtiv aluspatent ja millele saadi esmane taimekaitsetoote müügiluba Leedus enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitatakse kuue ühinemisjärgse kuu jooksul;

f) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi esmane taimekaitsetoote müügiluba pärast 1. jaanuari 2000, võib anda Ungaris täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitatakse kuue ühinemisjärgse kuu jooksul;

g) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Maltal esmane taimekaitsetoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse. Juhul kui artikli 7 lõikes 1 ettenähtud tähtaeg on möödunud, antakse võimalus taotleda täiendava kaitse tunnistust kuuekuulise tähtaja jooksul, mis hakkab kulgema hiljemalt ühinemiskuupäeval;

h) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi esmane taimekaitsetoote müügiluba pärast 1. jaanuari 2000, võib anda Poolas täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitatakse kuuekuulise tähtaja jooksul, mis hakkab kulgema hiljemalt ühinemiskuupäeval;

i) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Sloveenias esmane taimekaitsetoote müügiluba enne ühinemiskuupäeva, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitatakse kuue ühinemisjärgse kuu jooksul, kaasa arvatud juhul, kui artikli 7 lõikes 1 ettenähtud tähtaeg on möödunud;

j) taimekaitsetootele, mida kaitseb kehtiv aluspatent ja millele saadi Slovakkias esmane taimekaitsetoote müügiluba pärast 1. jaanuari 2000, võib anda täiendava kaitse tunnistuse tingimusel, et täiendava kaitse taotlus esitati kuue kuu jooksul pärast esmase müügiloa saamist või kui müügiluba saadi enne seda kuupäeva, siis kuue kuu jooksul pärast 1. juulit 2002.".

b) Artikli 20 senine ainus lõik muudetakse lõikeks 1 ja lisatakse järgmine lõige:

"2. Käesolevat määrust kohaldatakse täiendava kaitse tunnistuste suhtes, mis on välja antud enne ühinemiskuupäeva vastavalt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia siseriiklikele õigusaktidele."

III. ÜHENDUSE DISAINILAHENDUSED

32002 R 0006: nõukogu määrus (EÜ) nr 6/2002, 12. detsember 2001, ühenduse disainilahenduse kohta (EÜT L 3, 5.1.2002, lk 1).

Artikli 110 järele lisatakse järgmine artikkel:

"Artikkel 110a

Ühenduse laienemisega seotud sätted

1. Alates Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia (edaspidi "uued liikmesriigid (uus liikmesriik)") ühinemise kuupäevast laiendatakse enne ühinemiskuupäeva käesoleva määruse alusel kaitstud või taotletud ühenduse disainilahendust nimetatud liikmesriikide territooriumile, nii et sellel on kogu ühenduses ühesugune toime.

2. Ühenduse disainilahenduse registreerimise taotlust ei või jätta rahuldamata ühegi artikli 47 lõikes 1 loetletud registreerimata jätmise aluse tõttu, kui need alused muutusid kohaldatavaks üksnes uue liikmesriigi ühinemise tõttu.

3. Lõikes 1 osutatud ühenduse disainilahendust ei saa artikli 25 lõike 1 kohaselt kehtetuks tunnistada, kui kehtetuse alused muutusid kohaldatavaks üksnes uue liikmesriigi ühinemise tõttu.

4. Varasema õiguse taotleja või omaja uues liikmesriigis võib keelata ühenduse disainilahenduse kasutamise artikli 25 lõike 1 punkti d, e või f mõttes territooriumil, kus on kaitstud varasem õigus. Käesoleva sätte kohaldamisel tähendab "varasem õigus" enne ühinemist heauskselt omandatud või taotletud õigust.

5. Lõikeid 1, 3 ja 4 kohaldatakse ka registreerimata ühenduse disainilahenduse suhtes. Artikli 11 kohaselt ei kaitsta registreerimata ühenduse disainilahendusena disainilahendust, mida ei ole ühenduse territooriumil avalikkusele kättesaadavaks tehtud."

5. KONKURENTSIPOLIITIKA

1. 31968 R 1017: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1017/68, 19. juuli 1968, konkurentsieeskirjade rakendamise kohta raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis (EÜT L 175, 23.7.1968, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 30 lõike 3 teine lõik asendatakse järgmisega:

"Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete, otsuste ega kooskõlastatud tegevuste suhtes, mis kehtisid Austria, Soome ja Rootsi ühinemiskuupäeval või Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määruse artiklitega 4 ja 5 ettenähtud tingimustele vastavaks. Käesolevat lõiku ei kohaldata kokkulepete, otsuste ega kooskõlastatud tegevuste suhtes, mis ühinemiskuupäeval juba kuuluvad Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 53 lõike 1 reguleerimisalasse.".

2. 31986 R 4056: nõukogu määrus (EMÜ) nr 4056/86, 22. detsember 1986, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad asutamislepingu artiklite 85 ja 86 rakendamiseks meretranspordis (EÜT L 378, 31.12.1986, lk 4); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikkel 26a asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 26a*

Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete, otsuste ega kooskõlastatud tegevuste suhtes, mis kehtisid Austria, Soome ja Rootsi ühinemiskuupäeval või Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määruse artiklitega 3–6 ettenähtud tingimustele vastavaks. Käesolevat artiklit ei kohaldata aga kokkulepete, otsuste ega kooskõlastatud tegevuste suhtes, mis ühinemiskuupäeval juba kuuluvad Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 53 lõike 1 reguleerimisalasse."

3. 31993 R 1617: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1617/93, 25. juuni 1993, asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamise kohta teatavat liiki kokkulepete, otsuste ja kooskõlastatud tegevuse suhtes, mis käsitlevad sõiduplaanide ühist planeerimist ja kooskõlastamist, ühist tegutsemist, regulaarlennuliinide reisijate- ja lastiveotariifidega seotud konsultatsioone ning teenindusaegade jaotamist lennujaamades (EÜT L 155, 26.6.1993, lk 18); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31996 R 1523: komisjoni määrus (EÜ) nr 1523/96, 24.7.1996 (EÜT L 190, 31.7.1996, lk 11),

— 31999 R 1083: komisjoni määrus (EÜ) nr 1083/1999, 26.5.1999 (EÜT L 131, 27.5.1999, lk 27),

— 32001 R 1324: komisjoni määrus (EÜ) nr 1324/2001, 29.6.2001 (EÜT L 177, 30.6.2001, lk 56),

— 32002 R 1105: komisjoni määrus (EÜ) nr 1105/2002, 25.6.2002 (EÜT L 167, 26.6.2002, lk 6).

Artikkel 6a asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 6a*

Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete, otsuste ega kooskõlastatud tegevuste suhtes, mis kehtisid Austria, Soome ja Rootsi ühinemiskuupäeval või Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määrusega ettenähtud tingimustele vastavaks. Käesolevat artiklit ei kohaldata aga kokkulepete, otsuste ega kooskõlastatud tegevuste suhtes, mis ühinemiskuupäeval juba kuuluvad Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 53 lõike 1 reguleerimisalasse.".

4. 31996 R 0240: komisjoni määrus (EÜ) nr 240/96, 31. jaanuar 1996, asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamise kohta tehnosiirde kokkulepete teatavate liikide suhtes (EÜT L 31, 9.2.1996, lk 2).

Artiklile 11 lisatakse järgmine lõige:

"4. Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete suhtes, mis kehtisid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määrusega ettenähtud tingimustele vastavaks.".

5. 31998 R 0447: komisjoni määrus (EÜ) nr 447/98, 1. märts 1998, nõukogu määruses (EMÜ) nr 4064/89 (kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle) ettenähtud teatiste, tähtaegade ja ärakuulamiste kohta (EÜT L 61, 2.3.1998, lk 1).

a) Artikli 2 lõikes 2 asendatakse arv "23" arvuga "33".

b) Artikli 13 lõikes 4 asendatakse arv "29" arvuga "39".

c) Artikli 19 lõikes 1 asendatakse arv "29" arvuga "39".

d) Lisa punkti E viiendas lõigus asendatakse arv "23" arvuga "33".

6. 31999 R 0659: nõukogu määrus (EÜ) nr 659/1999, 22. märts 1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1).

Artikli 1 punkti b alapunkt i asendatakse järgmisega:

"i) igasugune abi, mis oli olemas enne asutamislepingu jõustumist vastavates liikmesriikides, see tähendab abiprogrammid ja individuaalne abi, mis kehtisid enne ja mida rakendatakse ka pärast asutamislepingu jõustumist, ilma et eelöeldu piiraks Austria, Soome ja Rootsi ühinemisakti artiklite 144 ja 172 ning Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti IV lisa punkti 3 ja nimetatud lisa liite kohaldamist;".

7. 31999 R 2790: komisjoni määrus (EÜ) nr 2790/99, 22. detsember 1999, asutamislepingu artikli 81 lõike 3 kohaldamise kohta vertikaalsete kokkulepete ja kooskõlastatud tegevuse liikide suhtes (EÜT L 336, 29.12.1999, lk 21).

Artikli 12 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 12a*

Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete suhtes, mis kehtisid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määrusega ettenähtud tingimustele vastavaks.".

8. 32000 R 2658: komisjoni määrus (EÜ) nr 2658/2000, 29. november 2000, asutamislepingu artikli 81 lõike 3 kohaldamise kohta spetsialiseerumiskokkulepete liikide suhtes (EÜT L 304, 5.12.2000, lk 3).

Artikli 8 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 8a*

Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete suhtes, mis kehtisid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määrusega ettenähtud tingimustele vastavaks.".

9. 32000 R 2659: komisjoni määrus (EÜ) nr 2659/2000, 29. november 2000, asutamislepingu artikli 81 lõike 3 kohaldamise kohta uurimis- ja arenduskokkulepete liikide suhtes (EÜT L 304, 5.12.2000, lk 7).

Artikli 8 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 8a*

Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete suhtes, mis kehtisid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määrusega ettenähtud tingimustele vastavaks.".

10. 32000 R 0823: komisjoni määrus (EÜ) nr 823/2000, 19. aprill 2000, asutamislepingu artikli 81 lõike 3 kohaldamise kohta liinilaevandusettevõtjate teatavat liiki kokkulepete, otsuste ja kooskõlastatud tegevuse suhtes (konsortsiumid) (EÜT L 100, 20.4.2000, lk 24).

Artiklile 13 lisatakse järgmine lõige:

"3. Asutamislepingu artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata nende kokkulepete, otsuste ega kooskõlastatud tegevuste suhtes, mis kehtisid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määrusega ettenähtud tingimustele vastavaks.".

11. 32002 R 1400: komisjoni määrus (EÜ) nr 1400/2002, 31. juuli 2002, asutamislepingu artikli 81 lõike 3 kohaldamise kohta vertikaalsete kokkulepete ja kooskõlastatud tegevuse liikide suhtes mootorsõidukisektoris (EÜT L 203, 1.8.2002, lk 30).

Artikli 10 senine ainus lõik muudetakse lõikeks 1 ja lisatakse järgmine lõige:

"2. Artikli 81 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata kokkulepete suhtes, mis kehtisid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemiskuupäeval ning mis kuuluvad ühinemise tõttu artikli 81 lõike 1 reguleerimisalasse, kui kuue kuu jooksul pärast ühinemist muudetakse need käesoleva määrusega ettenähtud tingimustele vastavaks."

6. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

1. 31965 R 0079: nõukogu määrus nr 79/65/EMÜ, 15. juuni 1965, millega luuakse Euroopa Majandusühenduse põllumajandustootjate tulusid ja majandustegevust käsitlevate raamatupidamisandmete kogumise võrk (EÜT 109, 23.6.1965, lk 1859); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31972 R 2835: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2835/72, 29.12.1972 (EÜT L 298, 31.12.1972, lk 47),

— 31973 R 2910: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2910/73, 23.10.1973 (EÜT L 299, 27.10.1973, lk 1),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31981 R 2143: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2143/81, 27.7.1981 (EÜT L 210, 30.7.1981, lk 1),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 R 3644: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3644/85, 19.12.1985 (EÜT L 348, 24.12.1985, lk 4),

— 31985 R 3768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3768/85, 20.12.1985 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8),

— 31990 R 3577: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3577/90, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 R 2801: nõukogu määrus (EÜ) nr 2801/95, 29.11.1995 (EÜT L 291, 6.12.1995, lk 3),

— 31997 R 1256: nõukogu määrus (EÜ) nr 1256/97, 25.6.1997 (EÜT L 174, 2.7.1997, lk 7).

a) Artikli 4 lõige 3 asendatakse järgmisega:

"3. Aruandvate tootjate maksimumarv ühenduse kohta on 105 000.";

b) Artikli 5 lõikele 1 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia loovad riikliku komitee hiljemalt kuuenda ühinemisjärgse kuu lõpuks."

c) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik

Moodustab ühe piirkonna

Eesti

Moodustab ühe piirkonna

Küpros

Moodustab ühe piirkonna

Läti

Moodustab ühe piirkonna

Leedu

Moodustab ühe piirkonna

Ungari

1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántul
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak-Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld

Malta

Moodustab ühe piirkonna

Poola

1. Pomorze ja Mazury
2. Wielkopolska ja Śląsk
3. Mazowsze ja Podlasie
4. Małopolska ja Pogórze

Sloveenia

Moodustab ühe piirkonna

Slovakkia

Moodustab ühe piirkonna.".

2. 31966 R 0136: nõukogu määrus nr 136/66/EMÜ, 22. september 1966, õli- ja rasvaturu ühise korralduse kehtestamise kohta (EÜT L 172, 30.9.1966, lk 3025); muudetud järgmiste aktidega:

— 31968 R 2146: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2146/68, 20.12.1968 (EÜT L 314, 31.12.1968, lk 1),

— 31970 R 1253: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1253/70, 29.6.1970 (EÜT L 143, 1.7.1970, lk 1),

— 31970 R 2554: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2554/70, 15.12.1970 (EÜT L 275, 19.12.1970, lk 5),

— 31971 R 2727: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2727/71, 20.12.1971 (EÜT L 282, 23.12.1971, lk 8),

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31972 R 1547: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1547/72, 18.7.1972 (EÜT L 165, 21.7.1972, lk 1),

— 31973 R 1707: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1707/73, 26.6.1973 (EÜT L 175, 29.6.1973, lk 5),

— 31977 R 2560: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2560/77, 7.11.1977 (EÜT L 303, 28.11.1977, lk 1),

— 31978 R 1419: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1419/78, 20.6.1978 (EÜT L 171, 28.6.1978, lk 8),

— 31978 R 1562: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1562/78, 29.6.1978 (EÜT L 185, 7.7.1978, lk 1),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31979 R 0590: nõukogu määrus (EMÜ) nr 590/79, 26.3.1979 (EÜT L 78, 30.3.1979, lk 1),

— 31980 R 1585: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1585/80, 24.6.1980 (EÜT L 160, 26.6.1980, lk 2),

— 31980 R 1917: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1917/80, 15.7.1980 (EÜT L 186, 19.7.1980, lk 1),

— 31980 R 3454: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3454/80, 22.12.1980 (EÜT L 360, 31.12.1980, lk 16),

— 31982 R 1413: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1413/82, 18.5.1982 (EÜT L 162, 12.6.1982, lk 6),

— 31984 R 1097: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1097/84, 31.3.1984 (EÜT L 113, 28.4.1984, lk 1),

— 31984 R 1101: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1101/84, 31.3.1984 (EÜT L 113, 28.4.1984, lk 7),

— 31984 R 1556: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1556/84, 4.6.1984 (EÜT L 150, 6.6.1984, lk 5),

— 31984 R 2260: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2260/84, 17.7.1984 (EÜT L 208, 3.8.1984, lk 1),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 R 0231: nõukogu määrus (EMÜ) nr 231/85, 29.1.1985 (EÜT L 26, 31.1.1985, lk 12),

— 31985 R 3768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3768/85, 20.12.1985 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8),

— 31986 R 1454: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1454/86, 13.5.1986 (EÜT L 133, 21.5.1986, lk 8),

— 31987 R 1915: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1915/87, 2.7.1987 (EÜT L 183, 3.7.1987, lk 7),

— 31987 R 3994: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3994/87, 23.12.1987 (EÜT L 377, 31.12.1987, lk 31),

— 31988 R 1098: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1098/88, 25.4.1988 (EÜT L 110, 29.4.1988, lk 10),

— 31988 R 2210: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2210/88, 19.7.1988 (EÜT L 197, 26.7.1988, lk 1),

— 31989 R 1225: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1225/89, 3.5.1989 (EÜT L 128, 11.5.1989, lk 15),

— 31989 R 2902: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2902/89, 25.9.1989 (EÜT L 280, 29.9.1989, lk 2),

— 31990 R 3499: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3499/90, 27.11.1990 (EÜT L 338, 5.12.1990, lk 1),

— 31990 R 3577: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3577/90, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 23),

— 31991 R 1720: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1720/91, 13.6.1991 (EÜT L 162, 26.6.1991, lk 27),

— 31992 R 0356: nõukogu määrus (EMÜ) nr 356/92, 10.2.1992 (EÜT L 39, 15.2.1992, lk 1),

— 31992 R 2046: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2046/92, 30.6.1992 (EÜT L 215, 30.7.1992, lk 1),

— 31993 R 3179: nõukogu määrus (EÜ) nr 3179/93, 16.11.1993 (EÜT L 285, 20.11.1993, lk 9),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 R 3290: nõukogu määrus (EÜ) nr 3290/94, 22.12.1994 (EÜT L 349, 31.12.1994, lk 5),

— 31996 R 1581: nõukogu määrus (EÜ) nr 1581/96, 30.7.1996 (EÜT L 206, 16.8.1996, lk 11),

— 31998 R 1638: nõukogu määrus (EÜ) nr 1638/98, 20.7.1998 (EÜT L 210, 28.7.1998, lk 32),

— 31999 R 2702: nõukogu määrus (EÜ) nr 2702/1999, 14.12.1999 (EÜT L 327, 21.12.1999, lk 7),

— 32000 R 2826: nõukogu määrus (EÜ) nr 2826/2000, 19.12.2000 (EÜT L 328, 23.12.2000, lk 2),

— 32001 R 1513: nõukogu määrus (EÜ) nr 1513/2001, 23.7.2001 (EÜT L 201, 26.7.2001, lk 4).

Artikli 5 lõige 3 asendatakse järgmisega:

"3. Oliiviõli maksimumkogus, mille suhtes lõikega 1 ettenähtud toetust kohaldatakse, on 1 783 811 tonni turustusaasta kohta. Garanteeritud maksimumkogus jagatakse liikmesriikide vahel garanteeritud riiklike kogustena järgmiselt:

— Kreeka: 419 529 tonni

— Hispaania: 760 027 tonni

— Prantsusmaa: 3 297 tonni

— Itaalia: 543 164 tonni

— Küpros: 6 000 tonni

— Portugal: 51 244 tonni

— Sloveenia: 400 tonni

— Malta: 150 tonni

Küprosele ja Maltale määratud garanteeritud riiklikud kogused on esialgsed. Need arvud vaadatakse uuesti läbi 2005. aastal, kui on võetud kasutusele geograafilise informatsiooni süsteem (GIS). Kui abikõlblik toodang erineb kinnitatud kogusest, otsustab komisjon Küprose ja Malta garanteeritud riiklike koguste korrigeerimise määruse nr 136/66/EMÜ artiklis 38 sätestatud korras.".

3. 31975 L 0106: nõukogu direktiiv 75/106/EMÜ, 19. detsember 1974, teatud vedelike mahu järgi kinnispakkidesse villimist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 42, 15.2.1975, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31989 L 0676: nõukogu direktiiv 89/676/EMÜ, 21.12.1989 (EÜT L 398, 30.12.1989, lk 18).

Artikli 5 lõikele 3 lisatakse punkt e:

"e) Ilma et see piiraks punkti b kohaldamist, võib Ungaris turustada III lisa esimese osa punktis a loetletud tooteid, mis on Ungaris toodetud ja villitud enne 1. jaanuari 1993 ja mille maht on 0,70 liitrit, tingimusel et Ungari annab ühinemiskuupäevaks komisjonile teada varude kogused."

4. 31977 R 1784: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1784/77, 19. juuli 1977, humala sertifitseerimise kohta (EÜT L 200, 8.8.1977, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31979 R 2225: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2225/79, 9.10.1979 (EÜT L 257, 12.10.1979, lk 1),

— 31985 R 2039: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2039/85, 23.7.1985 (EÜT L 193, 25.7.1985, lk 1),

— 31991 R 1605: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1605/91, 10.6.1991 (EÜT L 149, 14.6.1991, lk 14),

— 31993 R 1987: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1987/93, 19.7.1993 (EÜT L 182, 24.7.1993, lk 1),

— 31996 R 1323: nõukogu määrus (EÜ) nr 1323/96, 26.6.1996 (EÜT L 171, 10.7.1996, lk 1).

Artiklile 9 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia edastavad kõnealuse teabe nelja ühinemisjärgse kuu jooksul.".

5. 31982 R 1981: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1981/82, 19. juuli 1982, millega koostatakse loetelu ühenduse piirkondadest, kus humala tootmistoetust antakse üksnes tunnustatud tootjarühmadele (EÜT L 215, 23.7.1982, lk 3); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31987 R 4069: nõukogu määrus (EMÜ) nr 4069/87, 22.12.1987 (EÜT L 380, 31.12.1987, lk 32),

— 31989 R 1808: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1808/89, 19.6.1989 (EÜT L 177, 24.6.1989, lk 5),

— 31992 R 3337: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3337/92, 16.11.1992 (EÜT L 336, 20.11.1992, lk 2).

Lisas sisalduvat loetelu täiendatakse järgmiste piirkondadega:

"Česká republika

Slovensko".

6. 31985 R 1907: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1907/85, 10. juuli 1985, ühenduses vahuveinide valmistamiseks imporditud veinide viinamarjasortide ja kasvatuspiirkondade loetelu kohta (EÜT L 179, 11.7.1985, lk 21).

a) Artikli 1 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 1a*

1. Leedu võib vahuveini tootmiseks kasutada Moldovast enne 1. jaanuari 2004 imporditud veinivarusid kuni nende ammendumiseni.

2. Leedu koostab 1. jaanuaril 2004 olemasolevatest varudest nimekirja ja kontrollib nimetatud varusid.

3. Moldova veinist toodetud vahuvein märgistatakse eriomase etiketiga, mis osutab kasutatud materjalile ja täpsustab, et veini võib müüa ainult Leedu territooriumil või eksportida kolmandasse riiki.".

7. 31989 R 1576: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89, 29. mai 1989, millega kehtestatakse piiritusjookide määratlemise, nimetamise ja müügiks pakkumise üldeeskirjad (EÜT L 160, 12.6.1989, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31992 R 3280: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3280/92, 9.11.1992 (EÜT L 327, 13.11.1992, lk 3),

— 31994 R 3378: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 3378/94, 22.12.1994 (EÜT L 366, 31.12.1994, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 1 lõikes 4:

— lisatakse punktile f alapunktid 3 ja 4:

"3) Nime "viinamarjade pressimisjääk" või "viinamarjade pressimisjääkidest valmistatud viin" võib asendada märgistusega *zivania* ainult Küprosel toodetud piiritusjoogi puhul.

4) Nime "viinamarjade pressimisjääk" või "viinamarjade pressimisjääkidest valmistatud viin" võib asendada märgistusega *Pálinka* ainult Ungaris toodetud piiritusjoogi puhul.";

— lisatakse punktile i alapunkt 4:

"4) Nime "puuviljaviin" võib asendada märgistusega *Pálinka* ainult Ungaris toodetud piiritusjoogi puhul ja aprikoosi destillaadi puhul, mis on toodetud ainult järgmistes Austria liidumaades: Alam-Austria, Burgenland, Steiermark ja Viin.";

— punkti o alapunktis 3 asendatakse esimene taane järgmisega:

"— on toodetud ainult Kreekas või ainult Küprosel".

b) Artikli 5 lõikes 3:

— lisatakse punktile c järgmine lõik:

"Poola võib nõuda, et tema territooriumil toodetav viin, mis kannab märgistust "Poola viin / Polska Wódka", oleks toodetud ainult Poola päritolu eriomasest toorainest või traditsioonilisi nõudeid täites ja Poola poolt kehtestatud kvaliteedipoliitika kohaselt."

c) Artikli 7 lõike 5 esimeses lauses lisatakse nime "*Rum-Verschnitt*" järele sõnad "ja *Slivovice*".

d) Artiklile 9 lisatakse lõige 3:

"3. Sellegipoolest ei takista lõige 1 turustamast Tšehhi Vabariigis toodetud piiritusjooki *"Slivovice"*, mis on saadud, lisades ploomi destillaadile enne viimast destilleerimist maksimaalselt 30mahuprotsendilist põllumajanduslikku päritolu etüülalkoholi. Seda toodet võib nimetada "viinaks" või "piiritusjoogiks" artikli 5 tähenduses ja tema esietiketil võib olla samas vaateväljas nimi *Slivovice*. Kui Tšehhi *Slivovice*'t müüakse ühenduses, peab etiketile olema märgitud selle alkoholikoostis. See säte ei piira nime *Slivovice* kasutamist puuviljaviina puhul vastavalt artikli 1 lõike 4 punktile i."

e) II lisa täiendatakse järgmiste geograafiliste märgistustega:

— punkti 5 "Karpatské brandy špeciál"

— punkti 7 "Szatmári szilvapálinka", "Kecskeméti barackpálinka", "Békési szilvapálinka", "Szabolcsi almapálinka" ja "Bošácka slivovica"

— punkti 11 "Vilniaus džinas", "Spišská borovička", "Slovenská borovička Juniperus", "Slovenská borovička", "Inovecká borovička", "Liptovská borovička"

— punkti 14 "Allažu Ķimelis", "Čepkelių", "Demänovka bylinný likér", "Poola kirsiviin", "Karlovarská hořká"

— punkti 16 "Latvijas Dzidrais", "Rīgas degvīns", "LB degvīns", "LB vodka", "Originali Lietuviška degtinė", "Laugarício vodka", "Polska Wódka/Poola viin", "Põhja-Podlaasia madalikult pärit ürdiviin, mis on maitsestatud hariliku lõhnheinaga" / "Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej"

f) II lisa täiendatakse järgmise punktiga:

"17. Kibedamaitselised piiritusjoogid	"Riga Black Balsam" või "Rīgas melnais Balzāms", "Demänovka bylinná horká"."

8. 31991 R 2092: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2092/91, 24. juuni 1991, põllumajandustoodete mahepõllumajandusliku tootmise ning põllumajanduslike toodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta (EÜT L 198, 22.7.1991, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31992 R 1535: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1535/92, 15.6.1992 (EÜT L 162, 16.6.1992, lk 15),

— 31992 R 2083: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2083/92, 14.7.1992 (EÜT L 208, 24.7.1992, lk 15),

— 31992 R 3713: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3713/92, 22.12.1992 (EÜT L 378, 23.12.1992, lk 21),

— 31993 R 0207: komisjoni määrus (EMÜ) nr 207/93, 29.1.1993 (EÜT L 25, 2.2.1993, lk 5),

— 31993 R 2608: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2608/93, 23.9.1993 (EÜT L 239, 24.9.1993, lk 10),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 R 0468: komisjoni määrus (EÜ) nr 468/94, 2.3.1994 (EÜT L 59, 3.3.1994, lk 1),

— 31994 R 1468: nõukogu määrus (EÜ) nr 1468/94, 20.6.1994 (EÜT L 159, 28.6.1994, lk 11),

— 31994 R 2381: komisjoni määrus (EÜ) nr 2381/94, 30.9.1994 (EÜT L 255, 1.10.1994, lk 84),

— 31195 R 0529: komisjoni määrus (EÜ) nr 529/95, 9.3.1995 (EÜT L 54, 10.3.1995, lk 10),

— 31995 R 1201: komisjoni määrus (EÜ) nr 1201/95, 29.5.1995 (EÜT L 119, 30.5.1995, lk 9),

— 31995 R 1202: komisjoni määrus (EÜ) nr 1202/95, 29.5.1995 (EÜT L 119, 30.5.1995, lk 11),

— 31995 R 1935: nõukogu määrus (EÜ) nr 1935/95, 22.6.1995 (EÜT L 186, 5.8.1995, lk 1),

— 31996 R 0418: komisjoni määrus (EÜ) nr 418/96, 7.3.1996 (EÜT L 59, 8.3.1996, lk 10),

— 31997 R 1488: komisjoni määrus (EÜ) nr 1488/97, 29.7.1997 (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 12),

— 31998 R 1900: komisjoni määrus (EÜ) nr 1900/98, 4.9.1998 (EÜT L 247, 5.9.1998, lk 6),

— 31999 R 0330: komisjoni määrus (EÜ) nr 330/1999, 12.2.1999 (EÜT L 40, 13.2.1999, lk 23),

— 31999 R 1804: nõukogu määrus (EÜ) nr 1804/1999, 19.7.1999 (EÜT L 222, 24.8.1999, lk 1),

— 32000 R 0331: komisjoni määrus (EÜ) nr 331/2000, 17.12.1999 (EÜT L 48, 19.2.2000, lk 1),

— 32000 R 1073: komisjoni määrus (EÜ) nr 1073/2000, 19.5.2000 (EÜT L 119, 20.5.2000, lk 27),

— 32000 R 1437: komisjoni määrus (EÜ) nr 1437/2000, 30.6.2000 (EÜT L 161, 1.7.2000, lk 62),

— 32000 R 2020: komisjoni määrus (EÜ) nr 2020/2000, 25.9.2000 (EÜT L 241, 26.9.2000, lk 39),

— 32001 R 0436: komisjoni määrus (EÜ) nr 436/2001, 2.3.2001 (EÜT L 63, 3.3.2001, lk 16),

— 32001 R 2491: komisjoni määrus (EÜ) nr 2491/2001, 19.12.2001 (EÜT L 337, 20.12.2001, lk 9),

— 32002 R 0473: komisjoni määrus (EÜ) nr 473/2002, 15.3.2002 (EÜT L 75, 16.3.2002, lk 21).

a) Artiklis 2 lisatakse hispaania ja taani keelt käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"— tšehhi keeles: ekologické",

saksa ja kreeka keel: käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— eesti keeles: mahe või ökoloogiline",

itaalia ja hollandi keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— läti keeles: bioloģiskā,

— leedu keeles: ekologiškas,

— ungari keeles: ökológiai,

— malta keeles: organiku",

hollandi ja portugali keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— poola keeles: ekologiczne",

portugali ja soome keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— slovaki keeles: ekologické,

— sloveeni keeles: ekološki".

b) Artikli 5 lõige 3a asendatakse järgmisega:

"Erandina lõigetest 1–3 võib jätkata artiklis 2 osutatud märgistusega kaubamärkide kasutamist kuni 1. juulini 2006 selliste toodete märgistamisel ja reklaamimisel, mis ei vasta käesolevale määrusele, juhul kui:

— kaubamärgi registreerimist on taotletud enne 22. juulit 1991 – välja arvatud juhul, kui kohaldatakse allpool esitatud teist lõiku – ning kaubamärk vastab esimesele nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiivile 89/104/EMÜ kaubamärke käsitlevate liikmesriikide seaduste ühtlustamise kohta (*), ja

— kaubamärk on varustatud selge, silmatorkava ja kergesti loetava viitega, et tooted ei ole valmistatud vastavalt käesolevas määruses ettenähtud mahepõllumajandusmeetodile.

Esimese lõigu esimeses taandes osutatud taotluse esitamise kuupäev on Soome, Austria ja Rootsi puhul 1. jaanuar 1995 ning Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul 1. mai 2004.

(*) EÜT L 40, 11.2.1989, lk 1. Direktiivi on muudetud otsusega 92/10/EMÜ (EÜT L 6, 11.1.1992, lk 35).";

c) V lisas lisatakse hispaania ja taani keelt käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES",

saksa ja kreeka keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"ET: Mahepõllumajandus – EÜ kontrollsüsteem või Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem",

itaalia ja hollandi keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,

MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE",

hollandi ja portugali keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE",

portugali ja soome keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES

SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES".

9. 31992 R 2075: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2075/92, 30. juuni 1992, toortubakaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 215, 30.7.1992, lk 70); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 R 3290: nõukogu määrus (EÜ) nr 3290/94, 22.12.1994 (EÜT L 349, 31.12.1994, lk 105),

— 31995 R 0711: nõukogu määrus (EÜ) nr 711/95, 27.3.1995 (EÜT L 73, 1.4.1995, lk 13),

— 31996 R 0415: nõukogu määrus (EÜ) nr 415/96, 4.3.1996 (EÜT L 59, 8.3.1996, lk 3),

— 31996 R 2444: nõukogu määrus (EÜ) nr 2444/96, 17.12.1996 (EÜT L 333, 21.12.1996, lk 4),

— 31997 R 2595: nõukogu määrus (EÜ) nr 2595/97, 18.12.1997 (EÜT L 351, 23.12.1997, lk 11),

— 31998 R 1636: nõukogu määrus (EÜ) nr 1636/98, 20.7.1998 (EÜT L 210, 28.7.1998, lk 23),

— 31999 R 0660: nõukogu määrus (EÜ) nr 660/1999, 22.3.1999 (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 10),

— 32000 R 1336: nõukogu määrus (EÜ) nr 1336/2000, 19.6.2000 (EÜT L 154, 27.6.2000, lk 2),

— 32002 R 0546: nõukogu määrus (EÜ) nr 546/2002, 25.3.2002 (EÜT L 84, 28.3.2002, lk 4).

a) Artikli 8 esimene lõik asendatakse järgmisega:

"Ühenduse jaoks määratakse tagatiskünnise üldine ülemmäär, mis on 402 953 tonni toorlehttubakat saagi kohta.";

b) Lisa I punktile "Suitsus kuivatatud tubakas" lisatakse järgmine:

"Wiślica

Virginia SCR IUN

Wiktoria

Wiecha

Wika

Wala

Wisła

Wilia

Waleria

Watra

Wanda

Weneda

Wenus

DH 16

DH 17";

c) Lisa II punktile "Õhu käes kuivatatud hele tubakas" lisatakse järgmine:

"Bursan

Bachus

Bożek

Boruta

Tennessee 90

Baca

Bocheński

Bonus

NC 3

Tennessee 86";

d) Lisa III punktile "Õhu käes kuivatatud tume tubakas" lisatakse järgmine:

"Prezydent

Mieszko

Milenium

Małopolanin

Makar

Mega";

e) Lisa IV punktile "Kuumuses kuivatatud tubakas" lisatakse järgmine:

"Kosmos".

10. 31992 R 2081: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2081/92, 14. juuli 1992, põllumajandustoodete ja toiduainete geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta (EÜT L 208, 24.7.1992, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 R 0535: nõukogu määrus (EÜ) nr 535/97, 17.3.1997 (EÜT L 83, 25.3.1997, lk 3),

— 31997 R 1068: komisjoni määrus (EÜ) nr 1068/97, 12.6.1997 (EÜT L 156, 13.6.1997, lk 10),

— 32000 R 2796: komisjoni määrus (EÜ) nr 2796/2000, 20.12.2000 (EÜT L 324, 21.12.2000, lk 26).

Artikli 2 lõikele 7 ja artikli 10 lõikele 1 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul algab eespool nimetatud ajavahemik ühinemiskuupäevast.".

11. 31992 R 2082: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2082/92, 14. juuli 1992, põllumajandustoodete ja toiduainete eripärasertifikaatide kohta (EÜT L 208, 24.7.1992, lk 9); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 7 lõikele 4 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia avaldavad need andmed kuue ühinemisjärgse kuu jooksul.".

b) Artikli 14 lõikele 1 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul algab eespool nimetatud ajavahemik ühinemiskuupäevast.".

12. 31992 R 2137: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2137/92, 23. juuli 1992, mis käsitleb lambarümpade ühenduse liigitusskaalat ja määratleb ühenduse värskete või külmutatud lambarümpade standardkvaliteedi ning laiendab määrust (EMÜ) nr 338/91 (EÜT L 214, 30.7.1992, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31994 R 1278: nõukogu määrus (EÜ) nr 1278/94, 30.5.1994 (EÜT L 140, 3.6.1994, lk 5),

— 31997 R 2536: nõukogu määrus (EÜ) nr 2536/97, 16.12.1997 (EÜT L 347, 18.12.1997, lk 6).

Artikli 3 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Kui Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia või Slovakkia soovib seda luba kasutada, teatab ta sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele hiljemalt aasta jooksul pärast ühinemiskuupäeva."

13. 31992 R 3950: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3950/92, 28. detsember 1992, millega kehtestatakse piima- ja piimatootesektoris lisamaks (EÜT L 405, 31.12.1992, lk 1): muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 R 0748: nõukogu määrus (EMÜ) nr 748/93, 17.3.1993 (EÜT L 77, 31.3.1993, lk 16),

— 31993 R 1560: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1560/93, 14.6.1993 (EÜT L 154, 25.6.1993, lk 30),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 R 0647: komisjoni määrus (EÜ) nr 647/94, 23.3.1994 (EÜT L 80, 24.3.1994, lk 16),

— 31994 R 1883: nõukogu määrus (EÜ) nr 1883/94, 27.7.1994 (EÜT L 197, 30.7.1994, lk 25),

— 31995 R 0630: komisjoni määrus (EÜ) nr 630/95, 23.3.1995 (EÜT L 66, 24.3.1995, lk 11),

— 31995 R 1552: nõukogu määrus (EÜ) nr 1552/95, 29.6.1995 (EÜT L 148, 30.6.1995, lk 43),

— 31996 R 0635: komisjoni määrus (EÜ) nr 635/96, 10.4.1996 (EÜT L 90, 11.4.1996, lk 17),

— 31996 R 1109: komisjoni määrus (EÜ) nr 1109/96, 20.6.1996 (EÜT L 148, 21.6.1996, lk 13),

— 31997 R 0614: komisjoni määrus (EÜ) nr 614/97, 8.4.1997 (EÜT L 94, 9.4.1997, lk 4),

— 31998 R 0551: nõukogu määrus (EÜ) nr 551/98, 9.3.1998 (EÜT L 73, 12.3.1998, lk 1),

— 31998 R 0903: komisjoni määrus (EÜ) nr 903/98, 28.4.1998 (EÜT L 127, 29.4.1998, lk 8),

— 31999 R 0751: komisjoni määrus (EÜ) nr 751/1999, 9.4.1999 (EÜT L 96, 10.4.1999, lk 11),

— 31999 R 1256: nõukogu määrus (EÜ) nr 1256/1999, 17.5.1999 (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 73),

— 32000 R 0749: komisjoni määrus (EÜ) nr 749/2000, 11.4.2000 (EÜT L 90, 12.4.2000, lk 4),

— 32001 R 0603: komisjoni määrus (EÜ) nr 603/2001, 28.3.2001 (EÜT L 89, 29.3.2001, lk 18),

— 32002 R 0582: komisjoni määrus (EÜ) nr 582/2002, 4.4.2002 (EÜT L 89, 5.4.2002, lk 7),

— 32002 R 2028: nõukogu määrus (EÜ) nr 2028/2002, 11.11.2002 (EÜT L 313, 16.11.2002, lk 3).

a) Artikli 3 lõikele 2 lisatakse järgmised lõigud:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul sisaldavad osutatud kogused kõiki lehmapiima või piimaekvivalendi koguseid, mida on tarnitud kokkuostjale või müüdud otse tarbimiseks, olenemata sellest, kas see on toodetud või turustatud nendes riikides kohaldatava üleminekumeetme alusel.

Poola puhul vaadatakse üldkoguse jaotumine tarnete ja otsemüügi vahel läbi tarneid ja otsemüüki käsitlevate 2003. aasta näitajate alusel ning vajaduse korral korrigeerib komisjon seda määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 42 sätestatud korras.

Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtestatakse spetsiaalne restruktureerimisreserv lisa tabelis g esitatu kohaselt. See reserv vabastatakse alates 1. aprillist 2006 sel määral, kui põllumajandustootjate poolt piima ja piimatoodete omatarbeks tootmine on neis riikides vähenenud – Eesti ja Läti puhul alates 1998. aastast ning Tšehhi Vabariigi, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul alates 2000. aastast. Reservi vabastamise ja selle jagamise tarnete ja otsemüügi kvoodiks otsustab komisjon määruse (EÜ) nr 1255/1999 artiklis 42 sätestatud korras sellist aruannet käsitleva hindamise põhjal, mille on Tšehhi Vabariik, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia esitanud komisjonile 31. detsembriks 2005. Nimetatud aruandes esitatakse üksikasjad riigi piimasektori restruktureerimisprotsessi tulemuste ja suundumuste kohta ning eelkõige põllumajandustootjate poolt omatarbeks tootmiselt turule suunatud tootmisele siirdumise kohta.";

b) Artikli 4 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul võrdub eespool nimetatud individuaalne piimakvoot kvoodiga, mis neil on: 31. märtsil 2002 Ungari puhul, 31. märtsil 2003 Malta ja Leedu puhul, 31. märtsil 2004 Tšehhi Vabariigi, Küprose, Eesti, Läti ja Slovakkia puhul ning 31. märtsil 2005 Poola ja Sloveenia puhul.";

c) Artikli 11 teise lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul peetakse piima referentsomadusteks 2001. kalendriaasta omadusi ning tarnitud piima riigi keskmiseks referentsrasvaprotsendiks kinnitatakse Tšehhi Vabariigile 4,21 %, Eestile 4,31 %, Küprosele 3,46 %, Lätile 4,07 %, Leedule 3,99 %, Ungarile 3,85 %, Poolale 3,90 %, Sloveeniale 4,13 % ja Slovakkiale 3,71 %.";

d) Lisas olev tabel c asendatakse järgmisega:

"c) Artikli 3 lõikes 2 osutatud üldkvoodid, mida kohaldatakse 1. aprillist 2002 kuni 31. märtsini 2005. Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kohaldatakse artikli 3 lõikes 2 osutatud üldkvoote 1. maist 2004 kuni 31. märtsini 2005.

(tonnides)

Liikmesriik	Tarned	Otsemüük
Belgia	3 188 202,403	122 228,597
Tšehhi Vabariik	2 613 239,000	68 904,000
Taani	4 454 709,217	638,783
Saksamaa	27 769 228,612	95 587,388
Eesti	537 118,000	87 365,000
Kreeka	699 626,000	887,000
Hispaania	6 035 564,833	81 385,167
Prantsusmaa	23 844 318,264	391 479,736
Iirimaa	5 386 176,780	9 587,220
Itaalia	10 316 482,000	213 578,000
Küpros	141 337,000	3 863,000
Läti	468 943,000	226 452,000
Leedu	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	268 554,000	495,000
Ungari	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Madalmaad	11 001 277,000	73 415,000
Austria	2 599 130,467	150 270,533
Poola	8 500 000,000	464 017,000
Portugal (1)	1 861 171,000	9 290,000
Sloveenia	467 063,000	93 361,000
Slovakkia	990 810,000	22 506,000
Soome	2 398 275,179	8 685,339
Rootsi	3 300 000,000	3 000,000
Ühendkuningriik	14 437 481,500	172 265,500

(1) Välja arvatud Madeira.

";

e) Lisas olev tabel d asendatakse järgmisega:

"d) Artikli 3 lõikes 2 osutatud üldkvoodid, mida kohaldatakse 1. aprillist 2005 kuni 31. märtsini 2006

(tonnides)

Liikmesriik	Tarned	Otsemüük
Belgia	3 204 754,403	122 228,597
Tšehhi Vabariik	2 613 239,000	68 904,000
Taani	4 476 986,217	638,783
Saksamaa	27 908 552,612	95 587,388
Eesti	537 118,000	87 365,000

(tonnides)

Liikmesriik	Tarned	Otsemüük
Kreeka	699 626,000	887,000
Hispaania	6 035 564,833	81 385,167
Prantsusmaa	23 965 497,264	391 479,736
Iirimaa	5 386 176,780	9 587,220
Itaalia	10 316 482,000	213 578,000
Küpros	141 337,000	3 863,000
Läti	468 943,000	226 452,000
Leedu	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	269 899,000	495,000
Ungari	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Madalmaad	11 056 650,000	73 415,000
Austria	2 612 877,467	150 270,533
Poola	8 500 000,000	464 017,000
Portugal (1)	1 870 533,000	9 290,000
Sloveenia	467 063,000	93 361,000
Slovakkia	990 810,000	22 506,000
Soome	2 410 298,179	8 685,339
Rootsi	3 316 515,000	3 000,000
Ühendkuningriik	14 510 431,500	172 265,500

(1) Välja arvatud Madeira.

";

f) Lisas olev tabel e asendatakse järgmisega:

"e) Artikli 3 lõikes 2 osutatud üldkvoodid, mida kohaldatakse 1. aprillist 2006 kuni 31. märtsini 2007

(tonnides)

Liikmesriik	Tarned	Otsemüük
Belgia	3 221 306,403	122 228,597
Tšehhi Vabariik	2 613 239,000	68 904,000
Taani	4 499 262,217	638,783
Saksamaa	28 047 876,612	95 587,388
Eesti	537 118,000	87 365,000
Kreeka	699 626,000	887,000
Hispaania	6 035 564,833	81 385,167
Prantsusmaa	24 086 676,264	391 479,736
Iirimaa	5 386 176,780	9 587,220
Itaalia	10 316 482,000	213 578,000
Küpros	141 337,000	3 863,000
Läti	468 943,000	226 452,000
Leedu	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	271 244,000	495,000
Ungari	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—

(tonnides)

Liikmesriik	Tarned	Otsemüük
Madalmaad	11 112 024,000	73 415,000
Austria	2 626 624,467	150 270,533
Poola	8 500 000,000	464 017,000
Portugal (1)	1 879 896,000	9 290,000
Sloveenia	467 063,000	93 361,000
Slovakkia	990 810,000	22 506,000
Soome	2 422 320,179	8 685,339
Rootsi	3 333 030,000	3 000,000
Ühendkuningriik	14 583 381,500	172 265,500

(1) Välja arvatud Madeira.

";

g) Lisas olev tabel f asendatakse järgmisega:

"f) Artikli 3 lõikes 2 osutatud üldkvoodid, mida kohaldatakse 1. aprillist 2007 kuni 31. märtsini 2008

(tonnides)

Liikmesriik	Tarned	Otsemüük
Belgia	3 237 858,403	122 228,597
Tšehhi Vabariik	2 613 239,000	68 904,000
Taani	4 521 539,217	638,783
Saksamaa	28 187 200,612	95 587,388
Eesti	537 118,000	87 365,000
Kreeka	699 626,000	887,000
Hispaania	6 035 564,833	81 385,167
Prantsusmaa	24 207 855,264	391 479,736
Iirimaa	5 386 176,780	9 587,220
Itaalia	10 316 482,000	213 578,000
Küpros	141 337,000	3 863,000
Läti	468 943,000	226 452,000
Leedu	1 256 440,000	390 499,000
Luksemburg	272 590,000	495,000
Ungari	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	—
Madalmaad	11 167 397,000	73 415,000
Austria	2 640 371,467	150 270,533
Poola	8 500 000,000	464 017,000
Portugal (1)	1 889 258,000	9 290,000
Sloveenia	467 063,000	93 361,000
Slovakkia	990 810,000	22 506,000
Soome	2 434 343,179	8 685,339
Rootsi	3 349 545,000	3 000,000
Ühendkuningriik	14 656 332,500	172 265,500

(1) Välja arvatud Madeira.

";

h) Lisas olev tabel g asendatakse järgmisega:

"g) Artikli 3 lõikes 2 osutatud spetsiaalse restruktureerimisreservi kogused

(tonnides)

Liikmesriik	Spetsiaalne restruktureerimisreserv
Tšehhi Vabariik	55 788
Eesti	21 885
Läti	33 253
Leedu	57 900
Ungari	42 780
Poola	416 126
Sloveenia	16 214
Slovakkia	27 472

";

14. 31993 R 0404: nõukogu määrus (EMÜ) nr 404/93, 13. veebruar 1993, banaanituru ühise korralduse kohta (EÜT L 47, 25.2.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 R 3518: komisjoni määrus (EÜ) nr 3518/93, 21.12.1993 (EÜT L 320, 22.12.1993, lk 15),

— 31994 R 3290: nõukogu määrus (EÜ) nr 3290/94, 22.12.1994 (EÜT L 349, 31.12.1994, lk 105),

— 31998 R 1637: nõukogu määrus (EÜ) nr 1637/98, 20.7.1998 (EÜT L 210, 28.7.1998, lk 28),

— 31999 R 1257: nõukogu määrus (EÜ) nr 1257/1999, 17.5.1999 (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80),

— 32001 R 0216: nõukogu määrus (EÜ) nr 216/2001, 29.1.2001 (EÜT L 31, 2.2.2001, lk 2),

— 32001 R 2587: nõukogu määrus (EÜ) nr 2587/2001, 19.12.2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 13).

Artikli 12 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Ühenduses toodetud ja turustatud banaanide maksimumkoguseks, mille eest võib hüvitist maksta, määratakse 867 500 tonni (netomass), mis jaotatakse ühenduse tootmispiirkondade vahel järgmiselt:

1. 420 000 tonni Kanaari saartele,

2. 150 000 tonni Guadeloupe'ile,

3. 219 000 tonni Martinique'ile,

4. 50 000 tonni Madeirale, Assooridele ja Algarvele,

5. 15 000 tonni Kreetale ja Lakooniale,

6. 13 500 tonni Küprosele.

Igale piirkonnale eraldatavat kogust võib kohandada ühenduse maksimumkoguse piires."

15. 31994 R 1868: nõukogu määrus (EÜ) nr 1868/94, 27. juuli 1994, millega kehtestatakse kartulitärklise tootmise kvoodisüsteem (EÜT L 197, 30.7.1994, lk 4); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 R 1664: komisjoni määrus (EÜ) nr 1664/95, 7.7.1995 (EÜT L 158, 8.7.1995, lk 13),

— 31995 R 1863: nõukogu määrus (EÜ) nr 1863/95, 17.7.1995 (EÜT L 179, 29.7.1995, lk 1),

— 31998 R 1284: nõukogu määrus (EÜ) nr 1284/98, 16.6.1998 (EÜT L 178, 23.6.1998, lk 3),

— 31999 R 1252: nõukogu määrus (EÜ) nr 1252/1999, 17.5.1999 (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 15),

— 32000 R 0962: nõukogu määrus (EÜ) nr 962/2002, 27.5.2002 (EÜT L 149, 7.6.2002, lk 1).

a) Artiklile 2 lisatakse lõiked 3 ja 4:

"3. Allpool loetletud kartulitärklise tootjaliikmesriikidele eraldatakse 2004/2005. turustusaastaks järgmised kvoodid:

(tonnides)

Tšehhi Vabariik	33 660
Eesti	250
Läti	5 778
Leedu	1 211
Poola	144 985
Slovakkia	729
Kokku	186 613

4. Iga tootjaliikmesriik jaotab lõikes 3 osutatud kvoodi kartulitärklist tootvate ettevõtjate vahel 2004/2005. turustusaastal kasutamiseks eelkõige kartulitärklise keskmise koguse põhjal, mida nad on tootnud 1999–2001 Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Poola ja Slovakkia puhul ning 1998–2000 Leedu puhul, ning võttes arvesse nende ettevõtjate poolt enne 1. veebruari 2002 tehtud tagastamatuid investeeringuid.";

b) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 4*

Kartulitärklist tootvad ettevõtjad ei sõlmi külvieelseid lepinguid kartulitootjatega kartulikoguse kohta, millest saadav tärklisekogus ületab artikli 2 lõikes 2 või lõikes 4 osutatud neile eraldatud kvoodi.";

c) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 5*

Kartulitärklist tootvatele ettevõtjatele makstakse lisatasu 22,25 eurot artikli 2 lõikes 2 või lõikes 4 osutatud kvoodi piires toodetud kartulitärklise tonni kohta, tingimusel et nad on maksnud kartulitootjatele kartulitärklise kvoodi piires tootmiseks vajaliku kartulikoguse eest määruse (EMÜ) nr 1766/92 (*) artikli 8 lõikes 1 osutatud miinimumhinna.";

d) Artikli 6 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Üle artikli 2 lõikes 2 või lõikes 4 osutatud kvoodi toodetud kartulitärklise kogus eksporditakse ühendusest enne vastavale turustusaastale järgnevat 1. jaanuari.

Eksportimisel ei maksta eksporditoetust.";

16. 31995 R 0603: nõukogu määrus (EÜ) nr 603/95, 21. veebruar 1995, kuivsöödaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 63, 21.3.1995, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 R 0684: nõukogu määrus (EÜ) nr 684/95, 27.3.1995 (EÜT L 71, 31.3.1995, lk 3),

— 31995 R 1347: nõukogu määrus (EÜ) nr 1347/95, 9.6.1995 (EÜT L 131, 15.6.1995, lk 1).

a) Artikli 4 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Ühe majandusaasta garanteeritud maksimumkoguseks (MGQ), mille puhul võib anda artikli 3 lõikes 2 osutatud abi, kehtestatakse 4 517 223 tonni kunstlikult kuivatatud sööta.";

b) Artikli 4 lõike 2 tabel asendatakse järgmisega:

"Garanteeritud riiklik kogus (NGQ)

(tonnides)

Belgia ja Luksemburgi majandusliit	8 000
Tšehhi Vabariik	27 942
Taani	334 000
Saksamaa	421 000
Kreeka	32 000
Hispaania	1 224 000
Prantsusmaa	1 455 000
Iirimaa	5 000
Itaalia	523 000
Leedu	650
Ungari	49 593
Madalmaad	285 000
Austria	4 400
Poola	13 538
Portugal	5 000
Slovakkia	13 100
Soome	3 000
Rootsi	11 000
Ühendkuningriik	102 000

"

17. 31995 R 3072: nõukogu määrus (EÜ) nr 3072/95, 22. detsember 1995, riisituru ühise korralduse kohta (EÜT L 329, 30.12.1995, lk 18); muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 R 0192: nõukogu määrus (EÜ) nr 192/98, 20.1.1998 (EÜT L 20, 27.1.1998, lk 16),

— 31998 R 2072: nõukogu määrus (EÜ) nr 2072/98, 28.9.1998 (EÜT L 265, 30.9.1998, lk 4),

— 32000 R 1528: komisjoni määrus (EÜ) nr 1528/2000, 13.7.2000 (EÜT L 175, 14.7.2000, lk 64),

— 32000 R 1667: nõukogu määrus (EÜ) nr 1667/2000, 17.7.2000 (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 3),

— 32001 R 1987: nõukogu määrus (EÜ) nr 1987/2001, 8.10.2001 (EÜT L 271, 12.10.2001, lk 5),

— 32002 R 0411: komisjoni määrus (EÜ) nr 411/2002, 4.3.2002 (EÜT L 62, 5.3.2002, lk 27).

a) Artikli 6 lõike 3 tabel asendatakse järgmisega:

"

(EUR/ha)

	1999/2000 ja hiljem
Hispaania	334,33
Ungari	163,215
Prantsusmaa	
— emamaa territoorium	289,05
— Prantsuse Guajaana	395,40
Kreeka	
— Thessaloníki, Sérrai, Kavála, Aitoolia-Akarnaania ja Fthiótise maakonnad	393,82
— muud maakonnad	393,82
Itaalia	318,01
Portugal	318,53

",

b) Artikli 6 lõige 4 asendatakse järgmisega:

"4. Igas tootjaliikmesriigis kehtestatakse riiklik baaskülvipind. Prantsusmaal ja Kreekas kehtestatakse siiski kaks baaskülvipinda. Baaskülvipinnad on järgmised:

Hispaania:	104 973 ha
Ungari:	3 222 ha
Prantsusmaa:	
— emamaa territoorium	24 500 ha
— Prantsuse Guajaana	5 500 ha
Kreeka:	
— Thessaloníki, Sérrai, Kavála, Aitoolia, Akarnaania ja Fthiótise maakonnad	22 330 ha

— muud maakonnad	2 561 ha
Itaalia:	239 259 ha
Portugal:	34 000 ha".

18. 31996 R 1107: komisjoni määrus (EÜ) nr 1107/96, 12. juuni 1996, geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste registreerimise kohta nõukogu määruse (EMÜ) nr 2081/92 artiklis 17 sätestatud korras (EÜT L 148, 21.6.1996, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31996 R 1263: komisjoni määrus (EÜ) nr 1263/96, 1.7.1996 (EÜT L 163, 2.7.1996, lk 19),

— 31997 R 0123: komisjoni määrus (EÜ) nr 123/97, 23.1.1997 (EÜT L 22, 24.1.1997, lk 19),

— 31997 R 1065: komisjoni määrus (EÜ) nr 1065/97, 12.6.1997 (EÜT L 156, 13.6.1997, lk 5),

— 31997 R 2325: komisjoni määrus (EÜ) nr 2325/97, 24.11.1997 (EÜT L 322, 25.11.1997, lk 33),

— 31998 R 0134: komisjoni määrus (EÜ) nr 134/98, 20.1.1998 (EÜT L 15, 21.1.1998, lk 6),

— 31998 R 0644: komisjoni määrus (EÜ) nr 644/98, 20.3.1998 (EÜT L 87, 21.3.1998, lk 8),

— 31998 R 1549: komisjoni määrus (EÜ) nr 1549/98, 17.7.1998 (EÜT L 202, 18.7.1998, lk 25),

— 31999 R 0083: komisjoni määrus (EÜ) nr 83/1999, 13.1.1999 (EÜT L 8, 14.1.1999, lk 17),

— 31999 R 0590: komisjoni määrus (EÜ) nr 590/1999, 18.3.1999 (EÜT L 74, 19.3.1999, lk 8),

— 31999 R 1070: komisjoni määrus (EÜ) nr 1070/1999, 25.5.1999 (EÜT L 130, 26.5.1999, lk 18),

— 32000 R 0813: nõukogu määrus (EÜ) nr 813/2000, 17.4.2000 (EÜT L 100, 20.4.2000, lk 5),

— 32000 R 2703: komisjoni määrus (EÜ) nr 2703/2000, 11.12.2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 25),

— 32001 R 0913: komisjoni määrus (EÜ) nr 913/2001, 10.5.2001 (EÜT L 129, 11.5.2001, lk 8),

— 32001 R 1347: nõukogu määrus (EÜ) nr 1347/2001, 28.6.2001 (EÜT L 182, 5.7.2001, lk 3),

— 32001 R 1778: komisjoni määrus (EÜ) nr 1778/2001, 7.9.2001 (EÜT L 240, 8.9.2001, lk 6),

— 32002 R 0564: komisjoni määrus (EÜ) nr 564/2002, 2.4.2002 (EÜT L 86, 3.4.2002, lk 7),

— 32002 R 1829: komisjoni määrus (EÜ) nr 1829/2002, 14.10.2002 (EÜT L 277, 15.10.2002, lk 10).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Nimed "Budějovické pivo", "Českobudějovické pivo" ning "Budějovický měšťanský var" registreeritakse kaitstud geograafilise tähisena (KGT) ja loetletakse lisas vastavalt komisjonile esitatud kirjeldusele. See ei piira muude õlle kaubamärkide või teiste õiguste kasutamist, mis Euroopa Liidus on ühinemiskuupäeval olemas."

b) Lisa B osas lisatakse pealkirja "Õlu" alla järgmine tekst:

"Tšehhi vabariik:

— Budějovické pivo (KGT)

— Českobudějovické pivo (KGT)

— Budějovický měšťanský var (PGI)".

19. 31996 R 1577: nõukogu määrus (EÜ) nr 1577/96, 30. juuli 1996, millega kehtestatakse erimeede teatavate kaunviljade suhtes (EÜT L 206, 16.8.1996, lk 4); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 R 1826: komisjoni määrus (EÜ) nr 1826/97, 22.9.1997 (EÜT L 260, 23.9.1997, lk 11),

— 32000 R 0811: nõukogu määrus (EÜ) nr 811/2000, 17.4.2000 (EÜT L 100, 20.4.2000, lk 1).

Artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Tagatud maksimumalaks kehtestatakse läätsede ja hariliku kikerherne puhul 162 529 hektarit ning artikli 1 punktis c osutatud viki puhul 259 473 hektarit. Kui maksimumala turustusaasta jooksul ei saavutata, kantakse kasutamata jäänud osa üle teisele asjaomase turustusaasta tagatud maksimumalale, enne kui toimub võimalik ületamine.".

20. 31996 R 2201: nõukogu määrus (EÜ) nr 2201/96, 28. oktoober 1996, puu- ja köögiviljatoodete turu ühise korralduse kohta (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 R 2199: nõukogu määrus (EÜ) nr 2199/97, 30.10.1997 (EÜT L 303, 6.11.1997, lk 1),

— 31999 R 2701: nõukogu määrus (EÜ) nr 2701/1999, 14.12.1999 (EÜT L 327, 21.12.1999, lk 5),

— 32000 R 2699: nõukogu määrus (EÜ) nr 2699/2000, 4.12.2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 9),

— 32001 R 1239: nõukogu määrus (EÜ) nr 1239/2001, 19.6.2001 (EÜT L 171, 26.6.2001, lk 1),

— 32002 R 0453: komisjoni määrus (EÜ) nr 453/2002, 13.3.2002 (EÜT L 72, 14.3.2002, lk 9).

a) Artikli 7 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Küprose puhul on esimeses lõigus osutatud ühenduse tagatud maksimumala kindlaksmääramisel võrdlusaastateks 1995/96., 1996/97. ja 1999/2000. turustusaasta.";

b) Artikli 9 lõike 1 teine lõik asendatakse järgmisega:

"Lõike 2 alusel ostetud sultaanarosinate ja korintide kogused ei tohi ületada 27 930 tonni.",

c) III lisa asendatakse järgmisega:

"*III LISA*

Artiklis 5 osutatud töötlemiskünnised

Värske saaduse netomass

(tonnides)

		Tomatid	Virsikud	Pirnid
Ühenduse künnis		8 653 328	542 062	105 659
Siseriiklik künnis	Tšehhi Vabariik	12 000	1 287	11
	Kreeka	1 211 241	300 000	5 155
	Hispaania	1 238 606	180 794	35 199
	Prantsusmaa	401 608	15 685	17 703
	Itaalia	4 350 000	42 309	45 708
	Küpros	7 944	6	n.r.
	Läti	n.r.	n.r.	n.r.
	Ungari	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	n.r.	n.r.
	Madalmaad	n.r.	n.r.	243
	Austria	n.r.	n.r.	9
	Poola	194 639	n.r.	n.r.
	Portugal	1 050 000	218	600
	Slovakkia	29 500	147	n.r.

n.r. = mittekohaldatav

".

21. 31996 R 2202: nõukogu määrus (EÜ) nr 2202/96, 28. oktoober 1996, teatavate tsitrusviljade tootjatele ühenduse toetuskava kehtestamise kohta (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 49); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 R 0858: nõukogu määrus (EÜ) nr 858/1999, 22.4.1999 (EÜT L 108, 27.4.1999, lk 8),

— 32000 R 2699: nõukogu määrus (EÜ) nr 2699/2000, 4.12.2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 9).

II lisa asendatakse järgmisega:

"*II LISA*

Artiklis 5 osutatud töötlemiskünnised

Värske saaduse netomass

(tonnides)

		Apelsinid	Sidrunid	Greipfruudid	Väikesed tsitrusviljad
Ühenduse künnis		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Siseriiklik künnis	Kreeka	280 000	27 976	799	5 217
	Hispaania	600 467	192 198	1 919	270 186
	Prantsusmaa	n.r.	n.r.	61	445
	Itaalia	599 769	290 426	3 221	106 428
	Küpros	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugal	20 000	n.r.	n.r.	1 724

n.r. = mittekohaldatav

".

22. 31998 R 1638: nõukogu määrus (EÜ) nr 1638/98, 20. juuli 1998, millega muudetakse määrust nr 136/66/EMÜ õli- ja rasvaturu ühise korralduse kehtestamise kohta (EÜT L 210, 28.7.1998, lk 32); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1513: nõukogu määrus (EÜ) nr 1513/2001, 23.7.2001 (EÜT L 201, 26.7.2001, lk 4).

a) Artikli 2 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

"Küpros, Malta ja Sloveenia võtavad geograafilise informatsiooni süsteemi kasutusele hiljemalt 1. jaanuariks 2005."

b) Artikli 4 esimene lõige asendatakse järgmisega:

"1. novembrist 200 . jõustunud õli- ja rasvaturu ühise korralduse alusel ei maksta oliivikasvatajatele toetust lisaoliivipuude või vastavate alade eest, mis on täis istutatud pärast 1. maid 1998 ühenduse puhul, välja arvatud Küpros ja Malta, kelle puhul on vastav kuupäev 31. detsember 2001, ja nende eest, mille kohta ei ole määratavaks kuupäevaks tehtud põllukultuurideklaratsiooni.".

23. 31999 R 1251: nõukogu määrus (EÜ) nr 1251/1999, 17. mai 1999, millega kehtestatakse teatavate põllukultuuride tootjatele toetussüsteem (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 R 2704: nõukogu määrus (EÜ) nr 2704/1999, 14.12.1999 (EÜT L 327, 21.12.1999, lk 12),

— 32000 R 1672: nõukogu määrus (EÜ) nr 1672/2000, 27.7.2000 (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 13),

— 32001 R 1038: nõukogu määrus (EÜ) nr 1038/2001, 22.5.2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 16).

a) Artikli 2 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul määratakse piirkondlikud baaskülvipinnad piirkonnas keskmise põllukultuuride kasvatamiseks mõeldud hektarite arvu alusel kolme järjestikuse aasta jooksul ajavahemikus 1997–2001. Iga nimetatud liikmesriigi puhul ei ületa piirkondlikud baaskülvipinnad kokku VI lisas märgitud baaskülvipindasid.";

b) Artikli 3 lõikele 5 lisatakse järgmine lõik:

"— Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul, määrates võrdlussaagiks VI lisas märgitud taseme.";

c) Artikli 3 lõikes 7 asendatakse sõnad "... või Itaalia ja Hispaania puhul on ületatud artikli 3 lõikes 5 määratud saak ..." järgmisega:

"... või Eesti, Hispaania, Itaalia, Küprose, Leedu, Läti, Malta, Poola, Slovakkia, Sloveenia, Tšehhi Vabariigi ja Ungari puhul on ületatud artikli 3 lõikes 5 määratud saak ...";

d) Artiklis 7 lisatakse esimese ja teise lõigu vahele järgmine lõik:

"Leedu, Läti, Malta, Poola, Sloveenia ja Ungari puhul ei või toetustaotlusi teha maa suhtes, mis oli 31. detsembril 2000 pikaajalise kultuurkarjamaa, pikaajaliste kultuuride või metsa all või mida kasutati mittepõllumajanduslikel eesmärkidel. Slovakkia puhul ei või toetustaotlusi teha maa suhtes, mis oli 31. detsembril 2001 pikaajalise kultuurkarjamaa, pikaajaliste kultuuride või metsa all või mida kasutati mittepõllumajanduslikel eesmärkidel. Eesti puhul ei või toetustaotlusi teha maa suhtes, mis oli 1. oktoobril 2002 pikaajalise kultuurkarjamaa, pikaajaliste kultuuride või metsa all või mida kasutati mittepõllumajanduslikel eesmärkidel. Tšehhi Vabariigi puhul ei või toetustaotlusi teha maa suhtes, mis oli 30. novembril 2002 pikaajalise kultuurkarjamaa, pikaajaliste kultuuride või metsa all või mida kasutati mittepõllumajanduslikel eesmärkidel. Küprose puhul ei või toetustaotlusi teha maa suhtes, mis oli 1. detsembril 2002 pikaajalise kultuurkarjamaa, pikaajaliste kultuuride või metsa all või mida kasutati mittepõllumajanduslikel eesmärkidel.";

e) Artiklis 7 asendatakse kolmas ja neljas lõik järgmistega:

"Liikmesriigid võivad samuti kõrvale kalduda esimese ja teise lõigu sätetest riikliku sekkumise mõne vormiga seotud teatavatel eriasjaoludel, kui sellise sekkumise tulemusel kasvatab põllumajandustootja oma tavapärase põllumajandustegevuse jätkamiseks põllukultuure varem toetuskõlbmatuks tunnistatud maal ja kui kõnealune sekkumine tähendab, et esialgselt toetuskõlblik maa lakkab olemast toetuskõlblik ja mille tulemusena toetuskõlblike alade koguhulka ei suurendata oluliselt.

Peale selle võivad liikmesriigid teatavatel kahes eelmises lõigus reguleerimata juhtudel kalduda kõrvale esimesest ja teisest lõigust, kui nad tõestavad komisjonile esitatavas kavas, et toetuskõlblike alade koguhulk jääb muutumatuks.";

f) II lisa täiendatakse järgmiselt:

"KÜPROS

UNGARI";

g) III lisa asendatakse järgmisega:

"*III LISA*

TAGATUD MAKSIMUMALA, MILLE SUHTES MAKSTAKSE KÕVA NISU PINDALATOETUSE LISATOETUST

(hektarid)

Kreeka	617 000
Hispaania	594 000
Prantsusmaa	208 000
Itaalia	1 646 000
Küpros	6 183
Austria	7 000
Portugal	118 000
Ungari	2 500

"

h) IV lisa asendatakse järgmisega:

"*IV LISA*

TAGATUD MAKSIMUMALA, MILLE SUHTES MAKSTAKSE KÕVA NISU ERITOETUST

(hektarid)

Saksamaa	10 000
Hispaania	4 000
Prantsusmaa	50 000
Itaalia	4 000
Ungari	4 305
Slovakkia	4 717
Ühendkuningriik	5 000

"

i) Lisatakse järgmine lisa:

"*VI LISA*

SISERIIKLIKUD BAASKÜLVIPINNAD JA VÕRDLUSSAAGISED TŠEHHI VABARIIGIS, EESTIS, KÜPROSEL, LÄTIS, LEEDUS, UNGARIS, MALTAL, POOLAS, SLOVEENIAS JA SLOVAKKIAS

	Baaskülvipind (hektarites)	Võrdlussaagis (tonni hektari kohta)
Tšehhi Vabariik	2 253 598	4,20
Eesti	362 827	2,40
Küpros	79 004	2,30
Läti	443 580	2,50
Leedu	1 146 633	2,70
Ungari	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Poola	9 454 671	3,00
Sloveenia	125 171	5,27
Slovakkia	1 003 453	4,06

"

24. 31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 R 1455: nõukogu määrus (EÜ) nr 1455/2001, 28.6.2001 (EÜT L 198, 21.7.2001, lk 58),

— 32001 R 1512: nõukogu määrus (EÜ) nr 1512/2001, 23.7.2001 (EÜT L 201, 26.7.2001, lk 1),

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.1.2001, lk 29).

a) Artikli 7 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid tagamaks, et alates 1. jaanuarist 2000 ei ületaks lisatasuõiguste summa nende territooriumil II lisas sätestatud siseriiklikku ülemmäära ning oleks võimalik luua artiklis 9 osutatud riigivarud. Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia määravad tootjatele individuaalülemmäärad ning loovad riigivarud neile liikmesriikidele II lisa kohaselt eraldatud lisatasuõiguste üldarvust hiljemalt aasta jooksul pärast ühinemiskuupäeva.";

b) Artikli 11 lõikele 3 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia siseriiklikud ülemmäärad on esitatud järgmises tabelis.

Lisatasu loomade tapmise eest

	Pullid, härjad, lehmad ja mullikad	Vähemalt ühe kuu, kuid mitte üle seitsme kuu vanused vasikad, kelle tapakaal on alla 160 kilogrammi
Tšehhi Vabariik	483 382	27 380
Eesti	107 813	30 000
Küpros	21 000	—
Läti	124 320	53 280
Leedu	367 484	244 200
Ungari	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Poola	1 815 430	839 518
Sloveenia	161 137	35 852
Slovakkia	204 062	62 841

"

c) Artikli 16 lõike 1 esimesele lõigule lisatakse järgmine taane:

"— Tšehhi Vabariigile, Eestile, Küprosele, Lätile, Leedule, Ungarile, Maltale, Poolale, Sloveeniale ja Slovakkiale: I lisas sätestatud ülemmääraga või isasveiste keskmise tapaarvuga 2001., 2002. ja 2003. aastal vastavalt Eurostati statistikale nende aastate kohta või muudele kõnesolevate aastate kohta ametlikult avaldatud ja komisjoni poolt kinnitatud statistilistele andmetele.";

d) Artikli 16 lõikele 4 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on võrdlusaastad 2001, 2002 ja 2003.";

e) Artikli 17 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on võrdlusaastad 1999, 2000 ja 2001.";

f) Artikli 17 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 17a*

Artikli 14 lõikes 1 osutatud kogusummasid ja artikli 17 lõikes 3 osutatud maksimaalset pindalatoetust 350 eurot hektari kohta kohaldatakse vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1259/1999 artiklis 1a esitatud toetuste suurendamist käsitlevale ajakavale.";

g) I lisa asendatakse järgmisega:

"*I LISA*

ERILISATASU

Artikli 4 lõikes 4 osutatud liikmesriikide piirkondlikud ülemmäärad

Belgia	235 149
Tšehhi Vabariik	244 349
Taani	277 110
Saksamaa	1 782 700
Eesti	18 800
Kreeka	143 134
Hispaania	713 999 (1)
Prantsusmaa	1 754 732 (2)
Iirimaa	1 077 458
Itaalia	598 746
Küpros	12 000
Läti	70 200
Leedu	150 000
Luksemburg	18 962
Ungari	94 620
Malta	3 201
Madalmaad	157 932
Austria	423 400
Poola	926 000
Portugal	175 075 (3)
Sloveenia	92 276
Slovakkia	78 348
Soome	250 000
Rootsi	250 000
Ühendkuningriik	1 419 811 (4)

(1) Piiramata erieeskirjade kohaldamist, mis on sätestatud nõukogu 28. juuni 2001. aasta määruses (EÜ) 1454/2001, millega kehtestatakse Kanaari saarte jaoks erimeetmed teatavate põllumajandustoodete suhtes ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1601/92 (Poseican).

(2) Piiramata erieeskirjade kohaldamist, mis on sätestatud nõukogu 28. juuni 2001. aasta määruses (EÜ) 1452/2001, millega kehtestatakse Prantsuse ülemeredepartemangude jaoks erimeetmed teatavate põllumajandustoodete suhtes ning millega muudetakse direktiivi 72/462/EMÜ ja tunnistatakse kehtetuks määrused (EMÜ) nr 525/77 ja (EMÜ) nr 3763/91 (Poseidom).

(3) Piiramata erieeskirjade kohaldamist, mis on sätestatud nõukogu 28. juuni 2001. aasta määruses (EÜ) 1453/2001, millega kehtestatakse Assooride ja Madeira jaoks erimeetmed teatavate põllumajandustoodete suhtes ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 1600/92 (Poseima). Välja arvatud ekstensiivistamisprogramm, mis on sätestatud nõukogu 26. aprilli 1994. aasta määruses (EÜ) nr 1017/94 põllukultuuride kasvatamiseks kasutatava maa ekstensiivse loomakasvatuse maaks muutmise kohta Portugalis (EÜT L 112, 3.5.1994, lk 2). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2582/2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 5).

(4) Seda ülemmäära tõstetakse ajutiselt 100 000 võrra arvuni 1 519 811 kuni selle ajani, mil võib eksportida alla kuue kuu vanuseid loomi."

h) II lisa asendatakse järgmisega:

"*II LISA*

LISATASU AMMLEHMA EEST

Artikli 7 lõikes 2 osutatud siseriiklikud ülemmäärad, mida kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2000

Belgia	394 253
Tšehhi Vabariik (*)	90 300
Taani	112 932
Saksamaa	639 535
Eesti (*)	13 416
Kreeka	138 005
Hispaania (1)	1 441 539
Prantsusmaa (2)	3 779 866
Iirimaa	1 102 620
Itaalia	621 611
Küpros (*)	500
Läti (*)	19 368
Leedu (*)	47 232
Luksemburg	18 537
Ungari (*)	117 000
Malta (*)	454
Madalmaad	63 236
Austria	325 000
Poola (*)	325 581
Portugal (3)	277 539
Sloveenia (*)	86 384
Slovakkia (*)	28 080
Soome	55 000
Rootsi	155 000
Ühendkuningriik	1 699 511

(*) Kohaldatakse alates ühinemiskuupäevast.
(1) Välja arvatud määruse (EÜ) nr 1454/2001 artikli 5 lõikes 3 sätestatud spetsiaalne ülemmäär ja määruse (EÜ) nr 1017/94 artiklis 2 sätestatud erireserv.
(2) Välja arvatud määruse (EÜ) nr 1452/2001 artikli 9 lõike 4 punktis b sätestatud spetsiaalne ülemmäär.
(3) Välja arvatud määruse (EÜ) nr 1453/2001 artikli 13 lõikes 3 ja artikli 22 lõikes 3 sätestatud spetsiaalne ülemmäär."

i) IV lisa asendatakse järgmisega:

"*IV LISA*

LISATOETUSED

Artiklis 14 osutatud kogumäärad

(miljonites eurodes)

	2002 ja järgnevad aastad
Belgia	39,4
Tšehhi Vabariik	8,776017
Taani	11,8
Saksamaa	88,4
Eesti	1,13451
Kreeka	3,8
Hispaania	33,1
Prantsusmaa	93,4
Iirimaa	31,4
Itaalia	65,6
Küpros	0,308945
Läti	1,33068
Leedu	4,942267
Luksemburg	3,4
Ungari	2,936076
Malta	0,0637
Madalmaad	25,3
Austria	12,0
Poola	27,3
Portugal	6,2
Sloveenia	2,964780
Slovakkia	4,500535
Soome	6,2
Rootsi	9,2
Ühendkuningriik	63,8

".

25. 31999 R 1255: nõukogu määrus (EÜ) nr 1255/1999, 17. mai 1999, piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 R 0999: komisjoni määrus (EÜ) nr 999/2000, 12.5.2000 (EÜT L 114, 13.5.2000, lk 9),

— 32000 R 1040: nõukogu määrus (EÜ) nr 1040/2000, 16.5.2000 (EÜT L 118, 19.5.2000, lk 1),

— 32000 R 1526: komisjoni määrus (EÜ) nr 1526/2000, 13.7.2000 (EÜT L 175, 14.7.2000, lk 55),

— 32000 R 1670: nõukogu määrus (EÜ) nr 1670/2000, 20.7.2000 (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 10),

— 32002 R 0509: komisjoni määrus (EÜ) nr 509/2002, 21.3.2002 (EÜT L 79, 22.3.2002, lk 15).

a) Artikli 16 lõikele 3 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on eelmises lõigus osutatud 12kuuline periood 2004/2005.";

b) Artikli 19 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 19a*

Artikli 17 lõikes 1 osutatud kogumäärasid, artikli 18 lõikes 2 osutatud piimandustoetuse kogumäära ja täiendavat lisatasu ning artikli 19 lõikes 3 osutatud maksimaalset pindalatoetust 350 eurot hektari kohta kohaldatakse vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1259/1999 artiklis 1a esitatud toetuste suurendamist käsitlevale ajakavale.";

c) I lisa asendatakse järgmisega:

"*I LISA*

LISATOETUS: ARTIKLIS 17 OSUTATUD KOGUMÄÄRAD

(miljonit eurot)

	2005	2006	2007 ja järgnevad kalendriaastad
Belgia	8,6	17,1	25,7
Tšehhi Vabariik	6,9	13,87	20,8
Taani	11,5	23,0	34,5
Saksamaa	72,0	144,0	216,0
Eesti	1,6	3,2	4,85
Kreeka	1,6	3,3	4,9
Hispaania	14,4	28,7	43,1
Prantsusmaa	62,6	125,3	187,9
Iirimaa	13,6	27,1	40,7
Itaalia	25,7	51,3	77,0
Küpros	0,4	0,75	1,1
Läti	1,8	3,6	5,4
Leedu	4,25	8,5	12,8
Luksemburg	0,7	1,4	2,1
Ungari	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Madalmaad	28,6	57,2	85,8
Austria	7,1	14,2	21,3
Poola	23,1	46,3	69,6
Portugal	4,8	9,7	14,5
Sloveenia	1,45	2,9	4,35
Slovakkia	2,6	5,2	7,9
Soome	6,2	12,4	18,6
Rootsi	8,5	17,1	25,6
Ühendkuningriik	37,7	75,4	113,1

"

26. 31999 R 1257: nõukogu määrus (EÜ) nr 1257/1999, 17. mai 1999, Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80).

1. II jaotise IX peatüki järele lisatakse järgmine peatükk:

"IXa PEATÜKK

ERIMEETMED UUTE LIIKMESRIIKIDE JAOKS

I ALAPEATÜKK

KÕIGILE UUTELE LIIKMESRIIKIDELE KOHALDATAV LISATOETUS

Artikkel 33a

Üldsätted

Käesolev alapeatükk sätestab tingimused, mille kohaselt võib anda I–IX peatükis ettenähtud toetuse suhtes täiendavat lisatoetust maaelu arendamise üleminekumeetmetele Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias (edaspidi "uued liikmesriigid"), et rahuldada uute liikmesriikide erivajadused programmitöö perioodil 2004–2006.

Artikkel 33b

Toetus restruktureerimisel olevatele elatustaludele

1. Restruktureerimisel olevate elatustalude toetamine aitab saavutada järgmisi eesmärke:

a) kergendada maaelu üleminekuprobleeme ajal, mil uute liikmesriikide põllumajandussektor ja maamajandus on ühtse turu konkurentsisurve all;

b) hõlbustada ja soodustada majanduslikult veel mitte elujõuliste talumajapidamiste restruktureerimist.

Käesoleva artikli kohaldamisel tähendab "elatustalud" talumajapidamisi, mis toodavad eelkõige oma tarbeks, kuid ka turustavad osa oma toodangust.

2. Et saada toetust, peab põllumajandustootja esitama äriplaani,

a) millest nähtub talu tulevane majanduslik elujõulisus;

b) mis sisaldab andmeid vajalike investeeringute kohta;

c) mis kirjeldab vahe- ja lõppeesmärki vastaval perioodil.

3. Lõikes 2 osutatud äriplaani järgimist kontrollitakse kolme aasta pärast. Kui äriplaanis seatud eesmärke ei ole kolme aasta järel toimuva kontrollimise ajaks saavutatud, lõpetatakse edasise toetuse andmine, kuid eelnevalt saadud toetust tagasi ei nõuta.

4. Toetust makstakse igal aastal ühesuuruse maksena II lisas toodud maksimaalse lubatud summa ulatuses, kuid mitte kauem kui viie aasta jooksul.

Artikkel 33c

Toetus ühenduse nõuetega vastavusse viimiseks

1. Toetust võib anda, et aidata uute liikmesriikide põllumajandustootjatel kohaneda ühenduse kehtestatud nõuetega keskkonnakaitse, inim-, looma- ja taimetervishoiu, loomade heaolu ja tööohutuse valdkonnas, kuni ajani, millal peab olema saavutatud nõuetele vastavus.

2. Põllumajandustootjatel on õigus saada toetust, kui nad:

a) saavad I peatüki alusel investeeringutoetust, mille tulemusel saavutatakse vastavus asjakohastele nõuetele, või

b) esitavad senise loomapidamispraktika ajakohastamise ja/või muutmise kava asjakohaste miinimumnõuete järgimiseks, mille koostab või kinnitab antud alal pädev isik.

Toetust võivad saada ainult põllumajandustootjad, kes tõestavad, et nende talumajapidamine on majanduslikult elujõuline või muutub majanduslikult elujõuliseks pärast toetuse saamise perioodi lõppu.

3. Toetust antakse igal aastal kahaneva sammuga, vähendades seda nullini võrdse suurusega summade kaupa. Seda makstakse kuni ajani, millal peab olema saavutatud nõuetele vastavus, kuid mitte kauem kui viie aasta jooksul.

Toetuse suurus määratakse nii, et see võimaldaks vältida liigse kulu hüvitamist. Aastatoetuse taseme kindlaksmääramisel võetakse arvesse tulu vähenemist ning lisainvesteeringute ja -töökoormusega seotud kulusid.

Lubatav toetuse maksimumsumma esimesel aastal ühenduse toetuse saamiseks on sätestatud II lisas. Kui toetust ei saa arvutada pindala põhiselt, võib programmitöö raames määrata muu samaväärse summa.

Artikkel 33d

Tootjarühmad

1. Järgmiste eesmärkidega tootjarühmade asutamise ja tegevuse hõlbustamiseks antakse toetust ühesuuruse maksena:

a) sellise rühma liikmeks oleva tootja tootmisprotsessi ja toodangu turunõuetega kohandamine;

b) kauba ühisturustamine, kaasa arvatud kauba müügiks ettevalmistamine, müügi tsentraliseerimine ja müük hulgiostjatele, ning

c) ühiseeskirjade väljatöötamine tootmisteabe kohta, esmajoones saagi koristamise ja kättesaadavuse kohta.

2. Toetust antakse ainult sellistele tootjarühmadele, keda uute liikmesriikide pädevad asutused on ühinemiskuupäeva ja programmitöö lõppemise vahelisel ajal ametlikult tunnustanud kas siseriikliku või ühenduse õiguse alusel.

3. Toetust antakse aastamaksetena esimese viie aasta jooksul pärast tootjarühma tunnustamist. See arvutatakse tootjarühma turustatud aastatoodangu alusel ning see ei tohi olla suurem kui:

a) 5 %, 5 %, 4 %, 3 % ja 2 % kuni 1 000 000 euroni ulatuvast toodangu väärtusest, mis turustati vastavalt esimesel, teisel, kolmandal, neljandal ja viiendal aastal, ning

b) 2,5 %, 2,5 %, 2,0 %, 1,5 % ja 1,5 % üle 1 000 000 euro ulatuvast toodangu väärtusest, mis turustati vastavalt esimesel, teisel, kolmandal, neljandal ja viiendal aastal.

Ühelgi juhul ei ületa toetus II lisas sätestatud lubatud maksimumsummasid.

Malta puhul võib ette näha miinimumtoetuse tootmissektorile, mille kogutoodang on erakordselt väike. Asjaomase sektori ja toetustaseme määrab kindlaks komisjon.

Artikkel 33e

Tehniline abi

1. Toetust võib anda programmi ettevalmistamiseks, jälgimiseks, hindamiseks ja kontrollmeetmeteks, mis on vajalikud maaelu arengukava rakendamiseks.

2. Lõikes 1 nimetatud meetmed hõlmavad eelkõige järgmist:

a) uuringud;

b) partneritele, abisaajatele ja avalikkusele suunatud tehnilise abi meetmed, kogemuste ja teabevahetus;

c) juhtimiseks, järelevalveks ja hindamiseks kasutatavate arvutisüsteemide paigaldamine, kasutamine ja omavahel ühendamine;

d) hindamismeetodite täiendamine ja teabevahetus selles valdkonnas.

Artikkel 33f

Leader+ tüüpi meetmed

1. Toetust võib anda meetmetele, mis on suunatud maakogukondade ettevalmistamiseks kohalike maaelu arengu strateegiate koostamiseks ja ellurakendamiseks.

Nende meetmete hulka kuuluvad eelkõige:

a) tehniline abi kohaliku piirkonna uuringutele ja piirkonna analüüs, võttes arvesse kohaliku elanikkonna soove;

b) elanikkonna informeerimine ja koolitus, et julgustada aktiivset osalemist arenguprotsessides;

c) kohalikku kogukonda esindavate partnerluste moodustamine;

d) integreeritud arengustrateegiate koostamine;

e) uuringute rahastamine ja toetustaotluste koostamine.

2. Toetust võib anda selliste territoriaalset maaelu arendamist käsitlevate integreeritud pilootstrateegiate rakendamiseks, mille on koostanud kohalikud tegevusgrupid ning mis on kooskõlas põhimõtetega, mis on sätestatud liikmesriikidele edastatud komisjoni 14. aprilli 2000. aasta teatise (maaelu arengut käsitleva ühenduse algatuse (Leader+) suuniste kehtestamise kohta) (*) punktides 12 ja 14. Toetust antakse vaid piirkondadele, kus on juba piisav haldussuutlikkus ja kogemused kohaliku maaelu arendamise laadsetest lähenemisviisidest.

3. Lõikes 2 osutatud kohalikud tegevusgrupid võivad osaleda piirkondade- ja riikidevahelises koostöös vastavalt põhimõtetele, mis on ette nähtud lõikes 2 osutatud komisjoni teatise punktides 15–18.

4. Uutele liikmesriikidele ja kohalikele tegevusgruppidele võimaldatakse juurdepääs lõikes 2 nimetatud komisjoni teatise punktis 23 nimetatud Maapiirkondade Vaatluskeskusele.

Artikkel 33g

Talumajapidamistele suunatud nõustamis- ja teabeleviteenused

Lisaks artikli 33 kolmandas taandes sätestatud meetmetele antakse toetust talumajapidamiste nõustamis- ja teabeleviteenuste osutamiseks.

Artikkel 33h

Täiendavad otsetoetused

1. Ajutise ja erakordsena võib ainult aastatel 2004–2006 anda toetust põllumajandustootjatele, kellel on õigus taotleda täiendavat riikliku otsetoetust või abi määruse (EÜ) nr 1259/1999 (**) artikli 1c alusel.

2. Põllumajandustootjale aastate 2004, 2005 ja 2006 kohta antav toetus ei tohi olla suurem kui erinevus alljärgnevate punktide vahel:

a) uues liikmesriigis asjakohasel aastal kohaldatav otsetoetuste tase vastavalt määruse (EÜ) nr 1259/1999 artiklile 1a või kõnealuse määruse artikli 1b lõikele 2 ning

b) 40 % otsetoetuste tasemest, mida asjakohasel aastal kohaldatakse 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduses.

3. Ühenduse panus käesoleva artikli alusel uues liikmesriigis aastate 2004, 2005 ja 2006 kohta antavas toetuses ei ületa 20 % tema vastavast aastaeraldisest. Uus liikmesriik võib selle 20 %-lise aastamäära asendada järgmiste määradega: 2004. aasta kohta 25 %, 2005. aasta kohta 20 % ja 2006. aasta kohta 15 %.

4. Käesoleva artikli alusel põllumajandustootjale antud toetust käsitletakse:

a) Küprose puhul täiendava riikliku otsetoetusena määruse (EÜ) nr 1259/1999 artikli 1c lõikes 3 osutatud kogusummade kohaldamisel;

b) kõigi teiste uute liikmesriikide puhul täiendava riikliku otsetoetuse või abina määruse (EÜ) nr 1259/1999 artikli 1c lõikes 2 osutatud maksimumtasemete kohaldamisel.

II ALAPEATÜKK

MALTALE KOHALDATAV LISATOETUS

Artikkel 33i

Täiendav riigiabi Maltal

1. Maltal võib anda toetust spetsiaalse ajutise riigiabi saajatele Malta põllumajanduse turupoliitika eriprogrammi (SMPPMA) alusel, mis on ette nähtud käesoleva akti XI lisa 4. peatüki "Põllumajandus" A jao punktis 1.

2. Erandina artikli 33h lõikest 3, ühenduse panus käesoleva artikli ja artikli 33h alusel Maltal antavas toetuses aastate 2004, 2005 ja 2006 kohta ei ületa 20 % selle aasta aastaeraldisest. Malta võib selle 20 %-lise aastamäära asendada järgmiste määradega: 2004. aasta kohta 25 %, 2005. aasta kohta 20 % ja 2006. aasta kohta 15 %.

3. SMPPMA programmis ettenähtud maksimumsummade kohaldamisel käsitletakse käesoleva artikli kohaselt antud toetust spetsiaalse ajutise riigiabina SMPPMA alusel.

Artikkel 33j

Täistööajaga põllumajandustootjad Maltal

Ajutist eritoetust antakse täistööajaga põllumajandustootjatele, et võimaldada neil kohaneda turukeskkonna muutustega, mis tulenevad tollimaksude kadumisest pärast ühinemist.

Toetust makstakse igal aastal vähenevalt mitte kauem kui viie aasta jooksul. Ette on nähtud kolme liiki toetusi:

a) toetus niisutatud maa-ala hektari kohta;

b) toetus niisutamata maa-ala hektari kohta;

c) toetus loomühiku kohta loomakasvatusmajapidamistele.

Toetus määratakse kindlaks talu sissetuleku eeldatava languse suhtes, mis tuleneb tollimaksude kadumisest ja sellele järgnevast põllumajandussaaduste hinna langusest. Toetus määratakse kindlaks tasemel, mis välistab liigsete toetuste maksmise, eelkõige seoses tootepõhise riigiabiga SMPPMA alusel.

Nende kolme toetuseliigi puhul määrab maksimaalsed lubatud summad talumajapidamise kohta kindlaks komisjon.

III ALAPEATÜKK

ERANDID

Artikkel 33k

Üldsätted

Käesolev alapeatükk sätestab juhud, millal uued liikmesriigid võivad teha erandeid I, IV, V ja VII peatükis määratletud meetmetele kehtestatud abikõlblikkuse kriteeriumidest.

Artikkel 33l

Kõigi uute liikmesriikide suhtes kohaldatavad erandid

1. Erandina artikli 5 esimesest taandest antakse investeeringutoetust talumajapidamistele, mille majanduslikku elujõulisust saab tõestada investeeringu realiseerimise lõpus.

2. Erandina artikli 7 teisest lõigust võib toetuse kogusumma protsendina talumajapidamistesse tehtavate lubatavate investeeringute summast olla kuni 50 % ning ebasoodsamates piirkondades kuni 60 %. Kui investeeringuid teevad II peatükis osutatud noored põllumajandustootjad, võib toetuse ülempiiriks olla 55 % ning ebasoodsamates piirkondades 65 %.

3. Erandina artikli 26 lõike 1 teisest taandest antakse investeeringutoetust ettevõtetele, millele on antud keskkonna, hügieenitingimuste ja loomade heaolu miinimumnõuete täitmiseks pärast ühinemist üleminekuperiood. Sellisel juhul täidab ettevõte asjakohased nõuded kindlaksmääratud üleminekuperioodi lõpuks või investeeringuperioodi lõpuks, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

4. Erandina artikli 29 lõikest 5 esitatakse maaelu arengukava osana piirkondade liigitus metsatulekahjuohu järgi.

Artikkel 33m

Üksikute uute liikmesriikide suhtes kohaldatavad erandid

1. Erandina artikli 11 lõike 1 teisest taandest on Leedu põllumajandustootjad, kellele on eraldatud piimakvoot, kõlblikud saama ennetähtaegselt pensionile jäämise toetust, tingimusel et nad on talumajapidamise üleandmise ajal alla 70aastased.

Toetuse suurus sõltub käesoleva määruse I lisas kehtestatud maksimumsummadest ning see arvutatakse piimakvoodi suuruse ja talumajapidamise kogu põllumajandustegevuse suhtes.

Talumajapidamise üleandjale eraldatud piimakvoodid suunatakse tagasi riiklikku piimakvoodi reservi ilma täiendava hüvitise maksmiseta.

2. Erandina artiklist 21 võib Malta ületada artiklis 20 osutatud piirkondade kogupindala suhtes kehtestatud 10 %-lise ülempiiri.

Erandina artikli 24 lõikest 2 võib I lisas sätestatud ühenduse toetuse saamiseks kõlblikke aastaseid ülemmäärasid suurendada meetme puhul, mis on mõeldud Malta kivimüüride säilitamiseks ja kaitseks. Selle erandi alusel hektari kohta makstava maksimumsumma määrab kindlaks komisjon.

3. Erandina artikli 31 lõikest 1 võib Eesti anda toetust põllumajanduslikust kasutusest väljas olnud põllumajandusmaa metsastamiseks, tingimusel et selline maa on olnud eelmise viie aasta jooksul kasutuses. Sellisel juhul võib kõnealune toetus hõlmata peale istutamiskulude ainult artikli 31 lõike 1 teise lõigu esimeses taandes ettenähtud hektarite kohta makstavaid iga-aastaseid lisatasusid.

(*) EÜT C 139, 18.5.2000, lk 5.

(**) Määrus (EÜ) nr 1259/1999, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühised eeskirjad (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 113). Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1244/2001 (EÜT L 173, 27.6.2001, lk 1)."

2. Artiklis 34 lisatakse teise lõigu lõppu järgmine taane:

"— uute liikmesriikide erimeetmeid reguleerivad tingimused (IXa peatükk)".

3. Artiklile 42 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul hõlmavad maaelu arengukavad 1. jaanuarist 2004 algavat kolmeaastast ajavahemikku.".

4. Artikli 44 lõikele 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul tuleb maaelu arengukavad esitada hiljemalt kuue ühinemisjärgse kuu jooksul."

5. Artikli 44 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kiidab komisjon maaelu arengu programmitöö dokumendid heaks määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 50 lõikes 2 sätestatud korras kuue kuu jooksul alates kavade esitamisest, kui kõnealune kuuekuuline ajavahemik lõpeb pärast ühinemiskuupäeva."

6. III jaotise IV peatüki järele lisatakse järgmine peatükk:

"IVa PEATÜKK

UUSI LIIKMESRIIKE KÄSITLEVAD ERISÄTTED

Artikkel 47a

1. Ühenduse toetust, mida uutes liikmesriikides antakse:

a) artikli 35 lõikes 1 ja lõike 2 teises taandes osutatud meetmetele;

b) elatustaludele (artikkel 33b);

c) ühenduse nõuetega vastavusse viimiseks (artikkel 33c);

d) tootjarühmadele (artikkel 33d);

e) tehnilise abi jaoks (artikkel 33e);

f) täiendava otsetoetusena (artikkel 33h);

g) täiendava riigiabina Maltal (artikkel 33i);

h) täistööajaga põllumajandustootjatele Maltal (artikkel 33j);

rahastatakse EAGGF tagatisrahastust vastavalt käesolevas peatükis sätestatud tingimustele.

2. Ühenduse toetust, mida antakse Leader+ tüüpi meetmetele (artikkel 33f) eesmärgi 2 sihtaladel, rahastatakse EAGGF arendusrahastust.

3. Ei kohaldata järgmisi sätteid:

a) nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1605/2002 (Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse kohta) (*), artiklid 149–153,

b) käesoleva määruse artikli 35 lõige 1 ja lõike 2 teine taane, artikli 36 lõige 2 ning artikkel 47.

Artikkel 47b

1. Ühendus osaleb rahastamisel määruse (EÜ) nr 1260/1999 artiklites 29–32 sätestatud korras.

Eesmärgi 1 sihtaladel võib ühenduse rahaline toetus olla kuni 80 %.

Erandina määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 30 lõikest 2 on kulutused kõlblikud saama abi ainult juhul, kui need on tegelikult välja makstud maaelu arengutoetuse saajale pärast 31. detsembrit 2003 ja pärast kuupäeva, mil maaelu arengukava esitati komisjonile. Kulutuste toetuse tingimustele vastavuse algus eks loetakse kõnealustest kuupäevadest hilisemat.

2. Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 (ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta), (**) välja arvatud artikkel 5 ja artikli 7 lõige 2.

(*) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
(**) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103."

7. Artikli 49 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul võib EAGGF tagatisrahastu osaleda maaelu arendamisega seotud hindamiste rahastamisel vastavalt IVa peatüki sätetele. Eelhindamisega seotud kulutused on toetust saama kõlblikud vaid juhul, kui need on välja makstud alates 1. jaanuarist 2004."

8. Artiklile 50 lisatakse järgmine lõik:

"Erandina esimesest lõigust võetakse uusi liikmesriike käsitlevad spetsiaalsed finantssätted, samuti nende finantssätete kehtestamist hõlbustavad ja praktiliste probleemide lahendamiseks vajalikud mehhanismid vastu määruse (EÜ) nr 1258/1999 artiklis 13 sätestatud korras."

9. Artikli 8 lõike 2 esimeses taandes, artikli 12 lõikes 1, artikli 15 lõikes 3, artikli 16 lõikes 3, artikli 31 lõikes 4 ja lisa pealkirjas asendatakse sõna "lisa" sõnadega "I lisa".

10. II lisana lisatakse järgmine lisa:

"*II LISA*

Uute liikmesriikide erimeetmetega seotud summade tabel

Artikkel	Objekt	EUR	
Artikkel 33b	Elatustalud	1 000 (1)	Talu kohta aastas
Artikkel 33c	Ühenduse nõuetega vastavusse viimine	200	Hektari kohta esimesel aastal
Artikkel 33d	Tootjarühmad	100 000	Esimesel aastal
		100 000	Teisel aastal
		80 000	Kolmandal aastal
		60 000	Neljandal aastal
		50 000	Viiendal aastal

(1) Poola puhul on lubatav maksimumsumma kuni 1 250 eurot."

27. 31999 R 1259: nõukogu määrus (EÜ) nr 1259/1999, 17. mai 1999, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühised eeskirjad (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 113); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1244: nõukogu määrus (EÜ) nr 1244/2001, 19.6.2001 (EÜT L 173, 27.6.2001, lk 1).

a) Artiklis 1 asendatakse sõna "lisa" sõnadega "I lisa";

b) Artikli 1 järele lisatakse järgmised artiklid:

"*Artikkel 1a*

Toetuskavade sisseseadmine uutes liikmesriikides

Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias (edaspidi "uus liikmesriik" või "uued liikmesriigid") seatakse artiklis 1 osutatud toetuskavade alusel antavad otsetoetused sisse järgmise kava kohaselt, kus juurdekasv on väljendatud protsendina 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduses sel ajal kohaldatud kõnealuste toetuste tasemest:

2004. aastal 25 %

2005. aastal 30 %

2006. aastal 35 %

2007. aastal 40 %

2008. aastal 50 %

2009. aastal 60 %

2010. aastal 70 %

2011. aastal 80 %

2012. aastal 90 %

2013. aastast 100 %

Artikkel 1b

Ühtse pindalatoetuse kava uutele liikmesriikidele

1. Uued liikmesriigid võivad hiljemalt ühinemiskuupäevaks otsustada, et nad asendavad artiklis 1 osutatud toetuskavad lõikes 9 nimetatud kohaldamisaja jooksul ühtse toetusega (edaspidi nimetatud "ühtne pindalatoetus"), mida arvutatakse vastavalt lõikele 2.

2. Ühtset pindalatoetust makstakse üks kord aastas. Selle arvutamiseks jagatakse vastavalt lõikele 3 kehtestatud aastane rahastamise kogusumma iga uue liikmesriigi põllumajandusmaaga, mis on kindlaks määratud vastavalt lõikele 4.

3. Komisjon kehtestab iga uue liikmesriigi jaoks aastase rahastamise kogusumma:

— nende vahendite summana, mida asjaomasel kalendriaastal saab uues liikmesriigis maksta otsetoetuseks artiklis 1 osutatud toetuskava alusel,

— ühenduse asjakohaste eeskirjade kohaselt ja ühinemisaktis iga toetuskava jaoks sätestatud koguseliste näitajate alusel (nagu näiteks baaskülvipind, lisatasude ülemmäärad ning garanteeritud maksimumkogused (MGQ)), ja

— mida on kohandatud asjaomast, artiklis 1a otsetoetuste järkjärguliseks kehtestamiseks ettenähtud protsendimäära kasutades.

4. Ühtse pindalatoetuse kava alusel on uue liikmesriigi põllumajandusmaa see osa selle riigi põllumajanduskõlvikust, mis on 30. juunil 2003 heas põllumajanduslikus seisundis, sõltumata sellest, kas seda sel hetkel tootmiseks kasutatakse või mitte, ning mida vajaduse korral kohandatakse vastavalt selle uue liikmesriigi poolt pärast komisjonilt nõusoleku saamist kehtestatud objektiivsetele kriteeriumidele.

"Põllumajanduskõlviku" all mõeldakse komisjoni (EUROSTAT) poolt statistika jaoks kinnitatud põllumaa, püsirohumaa, püsikultuuride all oleva maa ja koduaedade kogupindala.

5. Ühtse pindalatoetuse kava alusel antakse toetust kõigile põllumajanduslikele maatükkidele, mis vastavad lõikes 4 ettenähtud kriteeriumidele.

Abikõlbliku ala väikseim suurus põllumajandustootja kohta, mille jaoks saab toetust taotleda, on 0,3 hektarit. Iga uus liikmesriik võib objektiivsete kriteeriumide alusel ja pärast komisjonilt nõusoleku saamist otsustada abikõlbliku ala väikseimat suurust tõsta, kuid see ei tohi ületada ühte hektarit.

6. Tootmise või tootmistegurite kasutamise kohustust ei ole. Põllumajandustootjad võivad lõikes 4 nimetatud maad kasutada kõigil põllumajanduslikel eesmärkidel. CN-koodi 5302 10 00 alla kuuluva kanepikiu tootmisele kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1251/1999 (*) artikli 5a lõiget 2 ja määruse (EÜ) nr 2316/1999 (**) artiklit 7b.

Ühtse pindalatoetuse kava alusel toetust saavat maad tuleb hoida heas põllumajanduslikus seisundis, mis on kooskõlas keskkonnakaitsenõuetega.

7. Kui mingil aastal ületab ühtne pindalatoetus uues liikmesriigis selle liikmesriigi aastase rahastamise kogusumma, vähendatakse proportsionaalselt selles uues liikmesriigis kohaldatavat siseriiklikku toetuse kogusummat hektari kohta vähenduskoefitsiendi kohaldamise abil.

8. Ühtse haldus- ja kontrollsüsteemi kohta määruses (EMÜ) nr 3508/92 (***), eelkõige selle artiklis 2 kehtestatud ühenduse eeskirju kohaldatakse ühtse pindalatoetuse kava suhtes vastavalt vajadusele. Vastavalt sellele iga uus liikmesriik, kes valib selle kava:

— valmistab ette ja töötab läbi põllumajandustootjate iga-aastased abitaotlused. Nendes taotlustes võib olla andmeid ainult taotleja ja deklareeritud põllumajandusliku maatüki kohta (identifitseerimisnumber ja pindala);

— võtab kasutusele maatükkide identifitseerimissüsteemi, mis tagaks, et maatükid, mille kohta esitatakse abitaotlus, on identifitseeritavad ja nende pindala kindlaks määratav, et asjaomaste maatükkide puhul on tegemist põllumajandusmaaga ja et nende kohta ei ole esitatud mingit muud taotlust;

— võtab kasutusele infotehnoloogilise andmebaasi põllumajandustootjate, maatükkide ja esitatud abitaotluste kohta;

— kontrollib abitaotlusi vastavalt määruse (EMÜ) nr 3508/92 artiklitele 7 ja 8.

Ühtse pindalatoetuse kava kohaldamine ei mõjuta mingil moel uue liikmesriigi kohustust kohaldada direktiivis 92/102/EMÜ (****) ja määruses (EÜ) nr 1760/2000 (*****) ettenähtud ühenduse eeskirju loomade identifitseerimise ja registreerimise kohta.

9. Iga uus liikmesriik saab ühtse pindalatoetuse kava kasutada kuni 2006. aasta lõpuni ning seda perioodi on võimalik uue liikmesriigi taotlusel kaks korda ühe aasta võrra pikendada. Kui lõikest 11 ei tulene teisiti, võib iga uus liikmesriik kava kohaldamise lõpetada selle kohaldamisaja esimese või teise aasta lõpus. Uued liikmesriigid teavitavad komisjoni oma kavatsusest kava kohaldamine lõpetada vähemalt kaks kuud enne viimase kohaldamisaasta lõppu.

10. Enne ühtse pindalatoetuse kava kohaldamisaja lõppu hindab komisjon asjaomase uue liikmesriigi valmisolekut kohaldada täies ulatuses artiklis 1 osutatud toetuskavu.

Ühtse pindalatoetuse kava kohaldamisaja lõpuks peab uus liikmesriik eelkõige olema võtnud kõik vajalikud meetmed määruses (EMÜ) nr 3508/92 sätestatud ühtse haldus- ja kontrollsüsteemi kasutuselevõtmiseks, et artiklis 1 osutatud toetuskavad toimiksid nõuetekohaselt sel ajal kohaldatavas vormis.

11. Tehtud hindamise alusel komisjon:

a) teatab, et uus liikmesriik võib astuda artiklis 1 osutatud toetuskavade süsteemi, mida kohaldatakse praegustele liikmesriikidele,

või

b) otsustab pikendada ühtse pindalatoetuse kava kohaldamist uue liikmesriigi suhtes ajavahemikuks, mis hinnanguliselt on vajalik, et võimaldada vajaliku haldus- ja kontrollikorra täielik kasutuselevõtmine ja nõuetekohane toimimine.

Enne punktis b nimetatud pikendatud kohaldamisaja lõppu kohaldatakse lõiget 11.

Kuni ühtse pindalatoetuse kava viieaastase kohaldamisaja (s.t 2008. aasta) lõpuni kohaldatakse artiklis 1a sätestatud protsendimäära. Kui ühtset pindalatoetuse kava kohaldatakse punkti b kohaselt tehtud otsuse alusel sellest kuupäevast kauem, kohaldatakse artiklis 1a 2008. aasta kohta sätestatud protsendimäära kuni ühtse pindalatoetuse kava kohaldamise viimase aasta lõpuni.

12. Pärast ühtse pindalaltoetuse kava kohaldamisaja lõppu kohaldatakse artiklis 1 osutatud toetuskavu ühenduse asjakohaste eeskirjade kohaselt ja ühinemisaktis iga toetuskava jaoks sätestatud koguseliste näitajate alusel (nagu näiteks baaskülvipind, lisatasude ülemmäärad ning garanteeritud maksimumkogused (MGQ)), piiramata seejuures ühenduse asjakohaste õigusaktide muudatustest tulenevaid võimalikke muutusi. Seejärel kohaldatakse artiklis 1a asjaomaste aastate kohta kehtestatud protsendimäära.

13. Uued liikmesriigid teavitavad komisjoni üksikasjalikult käesoleva artikli kohaldamiseks võetud meetmetest ning eelkõige meetmetest, mis on võetud lõike 7 kohaselt.

14. Ühtse pindalatoetuse kava käsitletakse sekkumisena määruse (EÜ) nr 1258/1999 (******) artikli 1 lõike 2 punkti b ja artikli 2 lõike 2 tähenduses.

Artikkel 1c

Täiendavad siseriiklikud otsetoetused ja otsetoetused uutes liikmesriikides

1. Käesoleva artikli kohaldamisel tähendab "Ühise põllumajanduspoliitika laadne siseriiklik kava" iga enne uute liikmesriikide ühinemise kuupäeva kohaldatavat siseriiklikku otsetoetuskava, mille alusel anti põllumajandustootjatele toetust seoses toodanguga, mida hõlmab üks I lisas loetletud EL otsetoetuskavadest.

2. Kui komisjon annab selleks loa, on uutel liikmesriikidel võimalik täiendada otsetoetust, mida makstakse põllumajandustootjale iga I lisas loetletud ühise põllumajanduspoliitika kava alusel, kuni:

— 55 % otsetoetuste tasemest 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduses aastal 2004, 60 % aastal 2005, 65 % aastal 2006 ja alates aastast 2007 kuni 30 protsendipunkti üle artiklis 1a asjaomase aasta jaoks kindlaksmääratud taseme. Kartulitärklise sektoris võib Tšehhi Vabariik siiski kogu otsetoetuste järkjärgulise kasutuselevõtmise aja täiendada toetust kuni 100 % asjaomaseks aastaks kehtestatud otsetoetuste tasemest 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduses,

või

— otsetoetuste kogutasemeni, mida põllumajandustootjal oleks iga üksiku toote puhul õigus uues liikmesriigis 2003. kalendriaastal saada ühise põllumajanduspoliitika laadse siseriikliku kava alusel, suurendades seda kümne protsendipunkti võrra. Leedu jaoks võetakse võrdlusaastaks 2002. kalendriaasta ja Sloveenia puhul toimub suurendamine kümme protsendipunkti aastal 2004, 15 protsendipunkti aastal 2005, 20 protsendipunkti aastal 2006 ja 25 protsendipunkti aastal 2007.

Iga asjaomase ühise põllumajanduspoliitika kava puhul võib uus liikmesriik valida kohaldamiseks ühe eespool nimetatud kahest võimalusest.

Otsetoetuste kogumäär, mida võidakse ühinemise järel uutes liikmesriikides põllumajandustootjale anda asjaomase EL kava alusel, koos kõigi täiendavate siseriiklike otsetoetustega, ei tohi ületada seda otsetoetuste määra, mida põllumajandustootja võib 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduses sel ajal liikmesriikidele kohaldatava vastava kava alusel saada.

3. Küpros võib täiendada otsetoetust, mida makstakse põllumajandustootjale ühe I lisas loetletud ühise põllumajanduspoliitika kava alusel, kuni toetuse kogumäärani, mida põllumajandustootjal oleks olnud õigus Küprosel saada 2001. aastal.

Küprose ametiasutused tagavad, et otsetoetuste kogusumma, mida Küprosel ühinemise järel põllumajandustootjale asjaomase EL kava alusel antakse, koos kõigi täiendavate siseriiklike otsetoetustega, ei ületaks mingil juhul seda otsetoetuste määra, mida põllumajandustootjal oleks selle kava alusel 30. aprilli 2004. aasta koosseisuga ühenduses asjaomasel aastal õigus saada.

Antava täiendava siseriikliku abi kogusumma on näidatud II lisas.

Antavat täiendavat siseriiklikku abi võib kohandada, kui ühise põllumajanduspoliitika areng selle vajalikuks muudab.

Lõikeid 2 ja 5 ei kohaldata Küprose suhtes.

4. Kui uus liikmesriik otsustab kohaldada ühtse pindalatoetuse kava, võib ta lõigetes 5 ja 8 sätestatud tingimustel anda täiendavat siseriiklikku otsetoetust.

5. Sektori kohta antava täiendava siseriikliku abi kogusumma sel aastal, kui kohaldatakse ühtse pindalatoetuse kava, on piiratud selle sektori jaoks ettenähtud eriomase rahastamise kogusummaga. Rahastamise kogusumma on võrdne järgmiste näitajate vahega:

— sektori kohta antav kogutoetus, mis tuleneb lõike 2 esimese või teise taande kohaldamisest, ja

— asjaomases uues liikmesriigis ühtse pindalatoetuse kava alusel vastavas sektoris asjaomasel aastal saada olev otsetoetuste kogusumma.

6. Uus liikmesriik võib objektiivsete kriteeriumide alusel ja pärast komisjonilt loa saamist kindlaks määrata antava täiendava siseriikliku abi summad.

7. Komisjoni loas:

— täpsustatakse asjaomase ühise põllumajanduspoliitika laadse siseriikliku otsetoetuse kava, kui kohaldatakse lõike 2 teist taanet,

— määratakse kindlaks, millise tasemeni täiendavat siseriiklikku abi makstakse, täiendava siseriikliku abi määr ja kui see on asjakohane, abi andmise tingimused,

— märgitakse ära kohanduste tegemise võimalus, kui ühise põllumajanduspoliitika areng selle vajalikuks muudab.

8. Täiendavat siseriiklikku toetust või abi ei anta põllumajanduslikule tegevusele, mis on hõlmatud sellise ühise turukorraldusega, mis ei saa otsetoetust artiklis 1 osutatud toetuskava alusel.

9. Lisaks täiendavale siseriiklikule otsetoetusele võib Küpros kuni 2010. aasta lõpuni anda üleminekuaegset järk-järgult vähenevat siseriiklikku abi. Seda riigiabi võib anda ühenduse abiga sarnasel moel, nagu näiteks toodanguga sidumata toetusena.

Võttes arvesse 2001. aastal antud siseriikliku abi olemust ja suurust, võib Küpros anda riigiabi III lisas loetletud sektoritele või allsektoritele kuni kõnealuses lisas täpsustatud ulatuseni.

Antavat riigiabi võib kohandada, kui ühise põllumajanduspoliitika areng selle vajalikuks muudab. Kui sellised kohandused vajalikuks osutuvad, muudetakse komisjoni otsuse põhjal abisummasid või abiandmise tingimusi.

Küpros esitab riigiabimeetmete kohaldamise kohta komisjonile igal aastal aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad sektori või allsektori kohta.

10. Lisaks täiendavale siseriiklikule otsetoetusele võib Läti kuni 2008. aasta lõpuni anda üleminekuaegset järk-järgult vähenevat siseriiklikku abi. Seda riigiabi võib anda ühenduse abiga sarnasel moel, nagu näiteks toodanguga sidumata toetusena.

Läti võib anda riigiabi IV lisas loetletud sektoritele või allsektoritele kuni kõneluses lisas täpsustatud ulatuseni.

Antavat riigiabi võib kohandada, kui ühise põllumajanduspoliitika areng selle vajalikuks muudab. Kui sellised kohandused vajalikuks osutuvad, muudetakse komisjoni otsuse põhjal abisummasid või abiandmise tingimusi.

Läti esitab riigiabimeetmete kohaldamise kohta komisjonile igal aastal aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad sektori või allsektori kohta.

(*) Nõukogu määrus (EÜ) nr 1251/1999, millega kehtestatakse teatavate põllukultuuride tootjatele toetussüsteem (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 1).

(**) Komisjoni määrus (EÜ) nr 2316/1999, milles sätestatakse teatavate põllukultuuride tootjate toetussüsteemi kehtestava nõukogu määruse (EÜ) nr 1251/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad (EÜT L 280, 30.10.1999, lk 43).

(***) Nõukogu määrus (EMÜ) nr 3508/92, millega kehtestatakse ühenduse teatavate toetuskavade ühtne haldus- ja kontrollsüsteem (EÜT L 355, 5.12.1992, lk 1).

(****) Nõukogu direktiiv 92/102/EMÜ loomade identifitseerimise ja registreerimise kohta (EÜT L 355, 5.12.1992, lk 32).

(*****) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1760/2000 veiste identifitseerimise ja registreerimise süsteemi loomise, veiseliha ja veiselihatoodete märgistamise ning nõukogu määruse (EÜ) nr 820/97 kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 204, 11.8.2000, lk 1).

(******) Nõukogu määrus (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103).";

c) Artiklit 2a täiendatakse järgmise lõikega:

"8. Lihtsustatud kava ei kohaldata uutele liikmesriikidele.";

d) Artikli 11 lõige 4 asendatakse järgmisega:

"4. Komisjon võtab kooskõlas lõikega 2 vastu:

— artikli 2a üksikasjalikud rakenduseeskirjad, sealhulgas kõik lihtsustamise saavutamiseks vajalikud erandid asjaomastest määrustest ja määrusest (EMÜ) 3508/92 (*), eelkõige abisaamistingimusi, kohaldamiskuupäevi ning maksmist ja kontrolli käsitlevad sätted, samuti üksikasjalikud eeskirjad topeltnõuete vältimiseks lihtsustatud kavaga hõlmatud maa-ala ja tootmise osas,

— artiklis 1b sätestatud ühtse pindalatoetuse kava kohaldamisega seotud üksikasjalikud eeskirjad,

— I lisa muudatused, mis võivad artiklis 1 sätestatud kriteeriume arvesse võttes vajalikuks osutuda, ja

— vajaduse korral käesoleva määruse üksikasjalikud rakenduseeskirjad, sealhulgas eelkõige artiklite 3 ja 4 eiramise välistamiseks vajalikud meetmed ning artiklit 7 käsitlevad meetmed.

(*) Nõukogu määrus (EMÜ) nr 3508/1992, 27. november 1992, ühenduse teatavate toetuskavade ühtse haldus- ja kontrollsüsteemi loomise kohta (EÜT L 355, 5.12.1992, lk 1), viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 495/2001 (EÜT L 72, 14.3.2001, lk 6)";

e) Lisa pealkiri asendatakse pealkirjaga "I lisa";

f) Lisatakse järgmised lisad:

"*II LISA*

Tabel 1:

Küpros: Täiendavad siseriiklikud otsetoetused, kui kohaldatakse tavalisi otsetoetuskavu

Järkjärgulise kasutusele võtmise protsent	25 %	30 %	35 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %
Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Põllukultuurid (v.a kõva nisu)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	5 275 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Kõva nisu	2 269 470	2 118 172	1 966 874	1 815 576	1 512 980	1 210 384	907 788	605 192	302 596
Kaunviljad	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Piim ja piimatooted	0	899 576	1 572 371	2 178 000	1 815 000	1 452 000	1 089 000	726 000	363 000
Veiseliha	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Lambad ja kitsed	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Oliiviõli	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Tubakas	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banaanid	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Kuivatatud viinamarjad	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Kokku	32 066 096	30 817 121	29 341 366	27 798 445	23 138 253	18 498 483	13 873 862	9 249 241	4 185 871

Tabel 2:

Küpros: Täiendavad siseriiklikud otsetoetused, kui otsetoetustele kohaldatakse ühtse pindalatoetuse kava

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Põllukultuurid (v.a kõva nisu)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0
Kõva nisu	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131
Kaunviljad	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Piim ja piimatooted	0	1 165 968	2 365 032	3 566 500	3 548 500
Veiseliha	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Lambad ja kitsed	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Oliiviõli	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Kuivatatud viinamarjad	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banaanid	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Tubakas	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Kokku	37 221 182	35 587 790	35 107 238	34 535 778	32 476 606

III LISA

Küprose riigiabi

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Põllukultuurid (v.a kõva nisu)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Piim ja piimatooted	7 122 260	5 066 822	3 359 449	1 995 577	1 496 683	997 789	498 894
Veiseliha	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	
Lambad ja kitsed	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Sealiha	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Linnuliha ja munad	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Vein	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Oliiviõli	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Lauaviinamarjad	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Töödeldud tomatid	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banaanid	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Lehtpuuviljad, sh luuviljad	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Mandlid	2 531 871	2 170 175	1 808 479	1 446 783	1 085 088	723 392	361 696
Jaanikaunad	517 500	443 571	369 643	295 714	221 786	147 857	73 929
Kokku	72 140 945	60 797 123	49 801 366	39 149 11	29 361 833	19 574 556	9 754 835

IV LISA

Läti riigiabi

Sektor	2004	2005	2006	2007	2008
Lina	654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Piim ja piimatooted	5 236 000	—	—	—	—
Sealiha	204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Lambad ja kitsed	107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Seemned	109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Kokku	6 310 387	859 510	645 110	430 710	216 310"

28. 31999 R 1493: nõukogu määrus (EÜ) nr 1493/1999, 17. mai 1999, veinituru ühise korralduse kohta (EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 R 1622: komisjoni määrus (EÜ) nr 1622/2000, 24.7.2000 (EÜT L 194, 31.7.2000, lk 1),

— 32000 R 2826: nõukogu määrus (EÜ) nr 2826/2000, 19.12.2000 (EÜT L 328, 23.12.2000, lk 2),

— 32001 R 2585: nõukogu määrus (EÜ) nr 2585/2001, 19.12.2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 10).

a) Artikli 1 lõikele 3 lisatakse järgmine lõik:

"Ühinemisel otsustatakse, kas Poola klassifitseeritakse III lisas sätestatud viinamarjakasvatusvööndisse A.";

b) Artikli 5 lõikele 2 lisatakse punkt d:

"d) Küprose puhul istutusõigus 2 000 hektarile kvaliteetveini tootmiseks enne ühinemist olemasolevatest Küprose riigi varudest. Küpros esitab komisjonile nimekirja piirkondadest, millele eraldatakse nendest riigi varudest tulenev istutusõigus.";

c) Artiklile 6 lisatakse lõige 4:

"4. Tšehhi Vabariigile eraldatakse mpv-kvaliteetveini tootmiseks uued istutusõigused 2 % ulatuses Tšehhi Vabariigis 1. mail 2004 kasutuses olevast viinamarjaistanduste kogupindalast. Need õigused suunatakse riigi varudesse, mille suhtes kohaldatakse artiklit 5.

Maltale eraldatakse mpv-kvaliteetveini tootmiseks uued istutusõigused 1 000 hektarile Malta täisistutatud viinamarjakasvatuse kogupindalast. Neid uusi istutusõigusi kasutatakse hiljemalt 2005/2006. veiniaastal. Kui neid õigusi ei ole 2005/2006. veiniaastaks kasutatud, suunatakse need varudesse, mille suhtes kohaldatakse artiklit 5.";

d) Artikli 19 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Kui Poola klassifitseeritakse viinamarjakasvatusvööndiks artikli 1 lõike 3 alusel, märgib Poola ühinemisel iga oma territooriumil toodetava kvaliteetveini tootmiseks sobivad viinamarjasordid.";

e) Artikli 27 lõige 7 asendatakse järgmisega:

"7. Füüsiline või juriidiline isik või isikute rühm, kes töötleb viinamarjakasvatusvööndist A, viinamarjakasvatusvööndi B Saksamaa osast või Austria või Tšehhi Vabariigi viinamarjakasvatusaladelt korjatud viinamarju, peab nende töötlemise kõrvalsaadused kõrvaldama järelevalve all ja kindlaksmääratavatel tingimustel.";

f) Artikli 44 lõigetes 6 ja 13 lisatakse sõna "lirimaa" järele sõna "Poola";

g) I lisa punkti 3 täiendatakse järgmise lausega:

"Ungarist pärit mpv-kvaliteetveini "Tokaji eszencia" ei käsitleta kääriva viinamarjavirdena.";

h) III lisas (viinamarjakasvatusvööndid):

— punktile 1 lisatakse alapunkt d:

"d) Tšehhi Vabariigis, Čechy: viinamarjakasvatusala järgmistes viinamarjakasvatuspiirkondades: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská"

— punktile 2 lisatakse alapunktid d, e ja f:

"d) Tšehhi Vabariigis, Morava: viinamarjakasvatusala järgmistes viinamarjakasvatuspiirkondades: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradišťská, Podluží ja viinamarjakasvatusalad, mis ei ole hõlmatud punkti 1 alapunktiga d;

e) Slovakkias: Väikeste Karpaatide, Lõuna-Slovakkia, Nitra, Kesk-Slovakkia ja Ida-Slovakkia viinamarjakasvatuspiirkonnad ja viinamarjakasvatuspiirkonnad, mis ei ole hõlmatud punktiga 3;

f) Sloveenias viinamarjakasvatusalad Podravje piirkonnas: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, Posavje piirkonnas: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska ja viinamarjakasvatusalad, mis ei ole hõlmatud punkti 5 alapunktiga d."

— punktile 3 lisatakse järgmine tekst:

"Slovakkias Tokay piirkond."

— punktile 4 lisatakse järgmine tekst:

"Ungaris kõik viinamarjakasvatusalad."

— punktile 5 lisatakse alapunkt d:

"d) Sloveenias viinamarjakasvatusalad Primorska piirkonnas: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš ja vinorodni okoliš Kras"

— punktile 6 lisatakse järgmine lõik:

"Küprosel koosneb viinamarjakasvatusvöönd C III a viinamarjakasvatusalast, mis asub kõrgemal kui 600 meetrit üle merepinna".

— punktile 7 lisatakse alapunktid f ja g:

"f) Küprosel viinamarjakasvatusala, mis ei asu kõrgemal kui 600 meetrit üle merepinna;

g) Maltal: viinamarjakasvatusala.";

i) IV lisas lisatakse punktile 4 alapunkt d:

"d) veini valamine sette või viinamarja pressimisjäägi või pressitud aszú massi peale, kui sellist menetlust kasutatakse kindlaks määratavatel tingimustel traditsiooniliselt "Tokaji fordítás" ja "Tokaji máslás" tootmiseks Tokajhegyalja piirkonnas Ungaris";

j) V lisas:

— A osa punkti 2 alapunktile b lisatakse järgmine taane:

"— Ungarist pärit Tokaj mpv-kvaliteetveinis, mis Ungari õigusaktide kohaselt on "Tokaji édes szamorodni" või "Tokaji aszú"."

— A osa punkti 2 alapunktile d lisatakse järgmine tekst:

"Ungarist pärit mpv-kvaliteetveinis, mis Ungari õigusaktide kohaselt on "Tokaji máslás", "Tokaji fordítás", "Tokaji aszúeszencia", "Tokaji eszencia", "Aszúbor" ja "Töppedt szőlőből készült bor"."

— D osa punktile 3 lisatakse järgmine tekst:

"ning Ungari ja Sloveenia veinikasvatusvööndites"

k) VI lisas:

— D osa punkti 1 alapunktile b lisatakse järgmine lõik:

"Küproselt pärit Commandaria mpv-kvaliteetveini tootmisetapid pärast viinamarjadest viinamarjavirde saamist ja selle töötlemist veiniks võivad toimuda Küprosel range järelevalve all väljaspool eriomast piirkonda, kus kasutatud viinamarjad korjati vastavalt Küprose õigusaktides ettenähtud nõuetele."

— F osa punkti 5 teise lause algusesse lisatakse järgmine tekst:

"Sloveeniast pärit Dolenjska mpv-kvaliteetveinide puhul, mida vastavalt Sloveenia õigusaktidele nimetatakse "Cviček PTP" ja"

l) VII lisa A osa punkti 2 alapunkti b kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— üks järgmistest terminitest edaspidi määratletavatel tingimustel: "Landwein", "vin de pays", "indicazione geografica tipica", "ονομασία κατά παράδοση", "οίνος τοπικός", "vino de la tierra", "vinho regional", "regional wine", "landwijn", "geograafilise tähistusega lauavein", "tájbor", "inbid tradizzjonali tal-lokal", "zemské víno", "deželno vino PGO", või "deželno vino s priznano geografsko oznako"; niisuguse termini kasutamise korral ei ole sõna "lauavein" vajalik.";

m) VII lisas:

— C osa punkti 2 teisele taandele lisatakse järgmine tekst:

"Poola võib jätkata liitnimetuse "Polskie wino/Poola vein" kasutamist CN-koodi 22.06 alla kuuluvate kääritatud jookide osas, mis on valmistatud kontsentreeritud viinamarjamahlast või kontsentreeritud viinamarjavirdest ja viinamarjamahlast või viinamarjavirdest. Selliseid tooteid, mis kannavad märgistust "Polskie wino/Poola vein", võib turustada ainult Poolas.";

n) VIII lisa D osa punkti 3 taanded asendatakse järgmistega:

"— "brut nature", "naturherb", "bruto natural", "pas dosé", "dosage zéro", "natūralusis briutas", "īsts bruts", "přírodně tvrdé", "popolnoma suho" või "dosaggio zero": kui suhkrusisaldus on alla 3 grammi liitri kohta; neid termineid võib kasutada üksnes niisuguste toodete puhul, millele ei ole järelkäärimise ajal suhkrut lisatud;

— "extra brut", "extra herb", "ekstra briutas", "ekstra brut", "ekstra bruts", "zvláště tvrdé", "extra bruto", "izredno suho" või "ekstra wytrawne": kui suhkrusisaldus on 0–6 grammi liitri kohta;

— "brut", "herb", "briutas", "bruts", "tvrdé", "bruto", "zelo suho" või "bardzo wytrawne": kui suhkrusisaldus on alla 15 grammi liitri kohta;

— "extra dry", "extra trocken", "extra seco", "labai sausas", "ekstra kuiv", "ekstra sausais", "különlegesen száraz", "wytrawne", "suho", "zvláště suché" või "extra suché": kui suhkrusisaldus on 12–20 grammi liitri kohta;

— "sec", "trocken", "secco" või "asciutto", "dry", "tør", "ξηρός", "seco", "torr", "kuiva", "sausas", "kuiv", "sausais", "száraz", "półwytrawne", "polsuho", või "suché": kui suhkrusisaldus on 17–35 grammi liitri kohta;

— "demi-sec", "halbtrocken", "abboccato", "medium dry", "halvtør", "ημίξηρος", "semi seco", "meio seco", "halvtorr", "puolikuiva", "pusiau sausas", "poolkuiv", "pussausais", "félszáraz", "półsłodkie", "polsladko", või "polosuché" või "polosladké": kui suhkrusisaldus on 33–50 grammi liitri kohta;

— "doux", "mild", "dolce", "sweet", "sød", "γλυκύς", "dulce", "doce", "söt", "makea", "saldus", "magus", "pussaldais", "édes", "helu", "słodkie", "sladko" või "sladké": kui suhkrusisaldus on üle 50 grammi liitri kohta.".

o) VIII lisa E osa punkti 6 alapunktis a asendatakse sissejuhatavad sõnad järgmistega:

"a) kasutatakse terminit "Winzersekt" üksnes Saksamaal toodetud mpv-kvaliteetvahuveinidel, terminit "Hauersekt" üksnes Austrias toodetud mpv-kvaliteetvahuveinidel, terminit "pěstitelský sekt" üksnes Tšehhi Vabariigis toodetud mpv-kvaliteetvahuveinidel ja terminit "Termelői pezsgő" üksnes Ungaris toodetud mpv-kvaliteetvahuveinidel, mis kõik on:".

29. 31999 R 1621: komisjoni määrus (EÜ) nr 1621/1999, 22. juuli 1999, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad teatavate kuivatatud viinamarjade tootmiseks ettenähtud viinamarjasortide kasvatamiseks antava viljelusabi kohta (EÜT L 192, 24.7.1999, lk 21); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 R 2256: komisjoni määrus (EÜ) nr 2256/1999, 25.10.1999 (EÜT L 275, 26.10.1999, lk 13),

— 32001 R 1880: komisjoni määrus (EÜ) nr 1880/2001, 26.9.2001 (EÜT L 258, 27.9.2001, lk 14).

Artikli 2 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"Määruse (EÜ) nr 2201/96 artikli 7 lõikes 2 nimetatud maksimaalne tagatud ala ühenduses on 53 187 hektarit."

30. 32000 R 1622: komisjoni määrus (EÜ) nr 1622/2000, 24. juuli 2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 teatavad üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta (EÜT L 194, 31.7.2000, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 R 2451: komisjoni määrus (EÜ) nr 2451/2000, 7.11.2000 (EÜT L 282, 8.11.2000, lk 7),

— 32001 R 0885: komisjoni määrus (EÜ) nr 885/2001, 24.4.2001 (EÜT L 128, 10.5.2001, lk 54),

— 32001 R 1609: komisjoni määrus (EÜ) nr 1609/2001, 6.8.2001 (EÜT L 212, 7.8.2001, lk 9),

— 32001 R 1655: komisjoni määrus (EÜ) nr 1055/2001, 14.8.2001 (EÜT L 220, 15.8.2001, lk 17),

— 32001 R 2066: komisjoni määrus (EÜ) nr 2066/2001, 22.10.2001 (EÜT L 278, 23.10.2001, lk 9),

— 32002 R 2244: komisjoni määrus (EÜ) nr 2244/2002, 16.12.2002 (EÜT L 341, 17.12.2002, lk 27).

XIII lisa täiendatakse punktiga g:

"g) Ungari veinide puhul:

25 milliekvivalenti liitri kohta järgmiste kvaliteetveinide puhul:

— "Tokaji máslás",

— "Tokaji fordítás",

— "Aszúbor",

— "Töppedt szőlőből készült bor",

— "Tokaji édes szamorodni".

35 milliekvivalenti liitri kohta järgmiste kvaliteetveinide puhul:

— "Tokaji aszú",

— "Tokaji aszúeszencia",

— "Tokaji eszencia"."

31. 32000 R 1673: nõukogu määrus (EÜ) nr 1673/2000, 27. juuli 2000, kiu tootmiseks kasvatatava lina ja kanepi turu ühise korralduse kohta (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 16); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0651: komisjoni määrus (EÜ) nr 651/2002, 16.4.2002 (EÜT L 101, 17.4.2002, lk 3).

a) Artikli 3 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Pika linakiu puhul kehtestatakse garanteeritud maksimumkoguseks 80 823 tonni turustusaasta kohta, mis jagatakse kõikide liikmesriikide vahel garanteeritud riiklike kogustena. Kogus jaotatakse järgmiselt:

— Belgia 13 800 tonni,

— Tšehhi Vabariik 1 923 tonni,

— Saksamaa 300 tonni,

— Eesti 30 tonni,

— Hispaania 50 tonni,

— Prantsusmaa 55 800 tonni,

— Läti 360 tonni,

— Leedu 2 263 tonni,

— Madalmaad 4 800 tonni,

— Austria 150 tonni,

— Poola 924 tonni,

— Portugal 50 tonni,

— Slovakkia 73 tonni,

— Soome 200 tonni,

— Rootsi 50 tonni,

— Ühendkuningriik 50 tonni."

b) Artikli 3 lõikes 2 asendatakse sissejuhatav lõik ja punkt a järgmisega:

"Toetuskõlbliku lühikese linakiu ja kanepikiu puhul kehtestatakse garanteeritud maksimumkoguseks 146 296 tonni turustusaasta kohta. Kogus jaotatakse:

a) garanteeritud riiklike kogustena järgmistele liikmesriikidele:

— Belgia 10 350 tonni,

— Tšehhi Vabariik 2 866 tonni,

— Saksamaa 12 800 tonni,

— Eesti 42 tonni,

— Hispaania 20 000 tonni,

— Prantsusmaa 61 350 tonni,

— Läti 1 313 tonni,

— Leedu 3 463 tonni,

— Ungari 2 061 tonni,

— Madalmaad 5 550 tonni,

— Austria 2 500 tonni,

— Poola 462 tonni,

— Portugal 1 750 tonni,

— Slovakkia 189 tonni,

— Soome 2 250 tonni,

— Rootsi 2 250 tonni,

— Ühendkuningriik 12 100 tonni.

Ungarile määratud garanteeritud riiklik kogus käsitleb ainult kanepikiudu."

32. 32001 R 1260: nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/2001, 19. juuni 2001, suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta (EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0680: komisjoni määrus (EÜ) nr 680/2002, 19.4.2002 (EÜT L 104, 20.4.2002, lk 26)

a) Artikli 10 lõikele 4 lisatakse järgmine lõik:

"Eelmises lõigus olevat koefitsientide tabelit kohandatakse artikli 42 lõikes 2 osutatud korras, võttes arvesse artikli 11 lõikes 2 sätestatud põhikoguseid."

b) Artikli 11 lõikele 1 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on vastavaks turustusaastaks aasta 2003-2004."

c) Artikli 11 lõikes 2 olevasse tabelisse "1. A-põhikogused" lisatakse Taanit käsitleva rea ette:

"Tšehhi Vabariik	441 209	—	—"

Itaaliat ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"Läti	66 400	—	—
Leedu	103 010	—	—
Ungari	400 454	127 627	—"

Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"Poola	1 580 000	24 911	—"

Assooride autonoomset piirkonda ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"Sloveenia	48 157	—	—
Slovakkia	189 760	37 522	—"

d) Artikli 11 lõikes 2 olevasse tabelisse "2. B-põhikogused" lisatakse Taanit käsitleva rea ette:

"Tšehhi Vabariik	13 653	—	—"

Itaaliat ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"Läti	105	—	—
Ungari	1 230	10 000	—"

Austriat ja Portugal käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"Poola	91 926	1 870	—"

Assooride autonoomset piirkonda ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"Sloveenia	4 816	—	—
Slovakkia	17 672	5 025	—"

e) Artikli 11 lõikele 3 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on vastavaks turustusaastaks aasta 2003-2004.";

f) Artikli 39 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Erandina artikli 7 lõikest 4 on Sloveenias asuva suhkrutootmisettevõtja eeldatav maksimumvajadus 19 585 tonni";

g) III lisa IV punkti alapunktile 2, V punkti alapunktidele 2 ja 3, VI punkti alapunktile 2, VIII punkti alapunktile d ja XI punkti alapunktile 2 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on vastavaks turustusaastaks aasta 2003-2004.".

33. 32001 R 2529: **nõukogu määrus (EÜ) nr 2529/2001, 19. detsember 2001, lamba- ja kitselihaturu ühise korralduse kohta** (EÜT L 341, 22.12.2001, lk 3).

a) Artikli 8 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid, et alates 1. jaanuarist 2002 ei ületaks lisatasuõiguste summa nende territooriumil I lisas sätestatud siseriiklikku ülemmäära ning oleks võimalik säilitada artiklis 10 osutatud riigivarud. Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia määravad tootjatele individuaalülemmäärad ning loovad riigivarud neile liikmesriikidele I lisa kohaselt eraldatud lisatasuõiguste üldarvust hiljemalt aasta jooksul pärast ühinemiskuupäeva.";

b) Artikli 11 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 11a*

Artikli 11 lõikes 1 osutatud kogusummasid kohaldatakse vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1259/1999 artiklis 1a esitatud toetuste suurendamist käsitlevale ajakavale.";

c) I lisa asendatakse järgmisega:

"*I LISA*

INDIVIDUAALSED ÕIGUSED UTTEDE JA KITSEDE LISATASUDELE

Liikmesriik	Õigused (× 1 000)
Belgia	70
Tšehhi Vabariik	66,733
Taani	104
Saksamaa	2 432
Eesti	48
Kreeka	11 023
Hispaania	19 580
Prantsusmaa	7 842
Iirimaa	4 956
Itaalia	9 575
Küpros	472,401
Läti	18,437
Leedu	17,304
Luksemburg	4
Ungari	1 146
Malta	8,485
Madalmaad	930
Austria	206
Poola	335,88
Portugal (1)	2 690
Sloveenia	84,909
Slovakkia	305,756
Soome	80
Rootsi	180
Ühendkuningriik	19 492
Kokku	81 667,905

(1) Välja arvatud ekstensiivistamisprogramm, mis on sätestatud nõukogu 26. aprilli 1994. aasta määruses (EÜ) nr 1017/94 põllukultuuride kasvatamiseks kasutatava maa ekstensiivse loomakasvatuse maaks muutmise kohta Portugalis (EÜT L 112, 3.5.1994, lk 2). Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2582/2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 5)."

d) II lisa asendatakse järgmisega:

"*II LISA*

ARTIKLIS 11 OSUTATUD KOGUMÄÄRAD

(tuhandetes eurodes)

Belgia	64
Tšehhi Vabariik	71
Taani	79
Saksamaa	1 793
Eesti	51
Kreeka	8 767
Hispaania	18 827
Prantsusmaa	7 083
Iirimaa	4 875
Itaalia	6 920
Küpros	441
Läti	19
Leedu	18
Luksemburg	4
Ungari	1 212
Malta	9
Madalmaad	743
Austria	185
Poola	355
Portugal	2 275
Sloveenia	86
Slovakkia	323
Soome	61
Rootsi	162
Ühendkuningriik	20 162

"

34. 32002 R 0546: nõukogu määrus (EÜ) nr 546/2002, 25. märts 2002, millega määratakse kindlaks lehttubaka tagatiskünnised sordirühmade ja liikmesriikide kaupa 2002., 2003. ja 2004. aasta saakide puhul ja muudetakse määrust (EMÜ) nr 2075/92 (EÜT L 84, 28.3.2002, lk 4).

a) II lisas täiendatakse teist tabelit järgmiselt:

"

Küpros	350								350
Ungari	5 768	6 587							12 355
Poola	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Slovakkia	1 598	117							1 715

"

b) II lisa teise tabeli viimane rida asendatakse järgmise reaga:

"

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417

"

35. 32002 R 0753: komisjoni määrus (EÜ) nr 753/2002, 29. aprill 2002, milles sätestatakse teatavad nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/1999 rakenduseeskirjad veinisektori toodete kirjeldamise, nimetamise, esitlemise ja kaitse osas (EÜT L 118, 4.5.2002, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 2086: komisjoni määrus (EÜ) nr 2086/2002, 25.11.2002 (EÜT L 321, 26.11.2002, lk 8).

Artiklile 47 lisatakse lõige 3:

"3. Enne 1. maid 2004 Ungaris valmistatud veine, viinamarjavirret ja vahuveine, mille kirjeldus ja esitlemine ei ole kooskõlas määrusega (EÜ) nr 1493/1999 või käesoleva määrusega, võib hoida müügiks, viia turule või eksportida kuni varude ammendumiseni tingimusel, et need vastavad Ungaris enne seda kuupäeva veinide, viinamarjavirde ja vahuveinide suhtes kehtinud sätetele. Ungari loob varude deklaratsioone sisaldava elektroonilise andmebaasi ja deklareerib kõik ühinemise ajal olemasolevad varud."

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

I. *VETERINAARÕIGUSAKTID*

1. 31964 L 0432: nõukogu direktiiv 64/432/EMÜ, 26. juuni 1964, ühendusesisest veise- ja seakaubandust mõjutavate loomatervishoiuprobleemide kohta (EÜT 121, 29.7.1964, lk 1977); viimati muudetud ja ajakohastatud järgmise aktiga:

— 31997 L 0012: nõukogu direktiiv 97/12/EÜ, 17.3.1997 (EÜT L 109, 25.4.1997, lk 1),

ning seejärel muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 L 0046: nõukogu direktiiv 98/46/EÜ, 24.6.1998 (EÜT L 198, 15.7.1998, lk 22),

— 32000 D 0504: komisjoni otsus 2000/504/EÜ, 25.7.2000 (EÜT L 201, 9.8.2000, lk 6),

— 32000 L 0015: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/15/EÜ, 10.4.2000 (EÜT L 105, 3.5.2000, lk 34),

— 32000 L 0020: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/20/EÜ, 16.5.2000 (EÜT L 163, 4.7.2000, lk 35),

— 32001 D 0298: komisjoni otsus 2001/298/EÜ, 30.3.2001 (EÜT L 102, 12.4.2001, lk 63),

— 32002 R 0535: komisjoni määrus (EÜ) nr 535/2002, 21.3.2002 (EÜT L 80, 23.3.2002, lk 22),

— 32002 R 1226: komisjoni määrus (EÜ) nr 1226/2002, 8.7.2002 (EÜT L 179, 9.7.2002, lk 13).

a) Artikli 2 punkti p täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariik:	kraj
— Eesti:	maakond
— Küpros:	επαρχία (district)
— Läti:	rajons
— Leedu:	apskritis
— Ungari:	megye
— Malta:	—
— Poola:	powiat
— Sloveenia:	območje
— Slovakkia:	kraj".

b) B lisa punkti 4.2 täiendatakse järgmiselt:

"16. Tšehhi Vabariik:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6;
Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Eesti:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu

18. Küpros:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία,
(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Läti:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Leedu:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;

21. Ungari:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7.,
H-1475 Budapest;

22. Malta:

tarnijamaa asutus;

23. Poola:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy

24. Sloveenia:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60,
SI-1000 Ljubljana

25. Slovakkia:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK-949 01 Nitra".

c) C lisa punktis 4.2 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1,
779 00 Olomouc"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Tarnijamaa asutus"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia

LÄTI

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LEEDU

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA

Tarnijamaa asutus"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SLOVAKKIA

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

d) D lisa II peatüki punkti A.2 täiendatakse järgmiselt:

"p)	Tšehhi Vabariik:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
q)	Eesti:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
r)	Küpros:	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
s)	Läti:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
t)	Leedu:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
u)	Ungari:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
v)	Malta:	Tarnijamaa asutus
w)	Poola:	Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
x)	Sloveenia:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
y)	Slovakkia:	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

2. 31964 L 0433: nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ värske liha tootmise ja turustamise tervishoiunõuete kohta (EÜT 121, 29.7.1964, lk 2012); viimati muudetud ja ajakohastatud järgmise aktiga:

— 31991 L 0497: nõukogu direktiiv 91/497/EMÜ, 29.7.1991 (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 69),

ning seejärel muudetud järgmiste aktidega:

— 31992 L 0005: nõukogu direktiiv 92/5/EMÜ, 10.2.1992 (EÜT L 57, 2.3.1992, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0023: nõukogu direktiiv 95/23/EÜ, 22.6.1995 (EÜT L 243, 11.10.1995, lk 7).

a) I lisa XI peatüki punkti 50.a esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülemisel osal lähteriigi lühend suurtähtedega (s.o üks järgmistest): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI –SK – FIN – S – UK ning seejärel ettevõtte veterinaartunnustusnumber."

b) I lisa XI peatüki punkti 50.a teine taane asendatakse järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;",

c) I lisa XI peatüki punkti 50.b kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.

Tähtede kõrgus peab olema vähemalt 0,8 cm ja numbrite kõrgus vähemalt 1 cm.

Tervisemärk võib sisaldada ka viite riiklikule veterinaarasutusele, kes teostas liha tervishoiukontrolli.".

3. 31971 L 0118: nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ, 15. veebruar 1971, värske linnuliha tootmist ja turuleviimist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 55, 8.3.1971, lk 23); viimati muudetud ja ajakohastatud järgmise aktiga:

— 31992 L 0116: nõukogu direktiiv 92/116/EMÜ, 17.12.1992 (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 1),

ning seejärel muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 L 0065: nõukogu direktiiv 94/65/EÜ, 14.12.1994 (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 10),

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31).

a) I lisa XII peatüki punkti 66.a esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülemisel osal lähteriigi lühend suurtähtedega (s.o üks järgmistest): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK".

b) I lisa XII peatüki punkti 66.a kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Tähtede kõrgus peab olema 0,2 cm."

4. 31972 L 0461: nõukogu direktiiv 72/461/EMÜ, 12. detsember 1972, ühendusesisest värske liha kaubandust mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 302, 31.12.1972, lk 24); muudetud järgmiste aktidega:

— 31973 L 0358: nõukogu direktiiv 73/358/EMÜ, 19.11.1973 (EÜT L 326, 27.11.1973, lk 17),

— 31974 L 0387: nõukogu direktiiv 74/387/EMÜ, 15.7.1974 (EÜT L 202, 24.7.1974, lk 36),

— 31975 L 0379: nõukogu direktiiv 75/379/EMÜ, 24.6.1975 (EÜT L 172, 3.7.1975, lk 17),

— 31977 L 0098: nõukogu direktiiv 77/98/EMÜ, 21.12.1976 (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 81),

— 31978 L 0054: nõukogu direktiiv 78/54/EMÜ, 19.12.1977 (EÜT L 16, 20.1.1978, lk 22),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31980 L 1099: nõukogu direktiiv 80/1099/EMÜ, 11.11.1980 (EÜT L 325, 1.12.1980, lk 14),

— 31982 L 0893: nõukogu direktiiv 82/893/EMÜ, 21.12.1982 (EÜT L 378, 31.12.1982, lk 57),

— 31983 L 0646: nõukogu direktiiv 83/646/EMÜ, 13.12.1983 (EÜT L 360, 23.12.1983 lk 44),

— 31984 L 0336: nõukogu direktiiv 84/336/EMÜ, 19.6.1984 (EÜT L 177, 4.7.1984, lk 22),

— 31984 L 0643: nõukogu direktiiv 84/643/EMÜ, 11.12.1984 (EÜT L 339, 27.12.1984, lk 27),

— 31985 L 0322: nõukogu direktiiv 85/322/EMÜ, 12.6.1985 (EÜT L 168, 28.6.1985, lk 41),

— 31985 R 3768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3768/85, 20.12.1985 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8),

— 31987 D 0231: nõukogu otsus 87/231/EMÜ, 7.4.1987 (EÜT L 99, 11.4.1987, lk 18),

— 31987 L 0064: nõukogu direktiiv 87/64/EMÜ, 30.12.1986 (EÜT L 34, 5.2.1987, lk 52),

— 31987 L 0489: nõukogu direktiiv 87/489/EMÜ, 22.9.1987 (EÜT L 280, 3.10.1987, lk 28),

— 31989 L 0662: nõukogu direktiiv 89/662/EMÜ, 11.12.1989 (EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13),

— 31991 L 0266: nõukogu direktiiv 91/266/EMÜ, 21.5.1991 (EÜT L 134, 29.5.1991, lk 45),

— 31991 L 0687: nõukogu direktiiv 91/687/EMÜ, 11.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 16),

— 31992 L 0118: nõukogu direktiiv 92/118/EMÜ, 17.12.1992 (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 49),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 L 0059: komisjoni direktiiv 94/59/EÜ, 2.12.1994 (EÜT L 315, 8.12.1994, lk 18).

Lisa punktis 2 asendatakse kolmas taane järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS."

5. 31977 L 0096: nõukogu direktiiv 77/96/EMÜ, 21. detsember 1976, trihhiinide (*trichinella spiralis*) kontrolli kohta värske kodusealiha importimisel kolmandatest riikidest (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 67); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31983 L 0091: nõukogu direktiiv 83/91/EMÜ, 7.2.1983 (EÜT L 59, 5.3.1983, lk 34),

— 31984 L 0319: komisjoni direktiiv 84/319/EMÜ, 7.6.1984 (EÜT L 167, 27.6.1984, lk 34),

— 31985 R 3768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3768/85, 20.12.1985 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8),

— 31989 L 0321: komisjoni direktiiv 89/321/EMÜ, 27.4.1989 (EÜT L 133, 17.5.1989, lk 33),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) III lisa punkti 2 teine taane asendatakse järgmisega:

"— tähe "T" järel üks järgmistest lühenditest: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE või EGS. Tähtede kõrgus peab olema 0,4 cm."

b) III lisa punkti 5 teine taane asendatakse järgmisega:

"— tähe "T" järel üks järgmistest lühenditest: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE või EGS. Tähtede kõrgus peab olema 0,2 cm."

6. 31977 L 0099: nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ, 21. detsember 1976, lihatoodete ja teatavate muude loomsete saaduste tootmist ja turustamist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 85); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31980 L 0214: nõukogu direktiiv 80/214/EMÜ, 22.1.1980 (EÜT L 47, 21.2.1980, lk 3),

— 31985 L 0327: nõukogu direktiiv 85/327/EMÜ, 12.6.1985 (EÜT L 168, 28.6.1985, lk 49),

— 31985 L 0328: nõukogu direktiiv 85/328/EMÜ, 20.6.1985 (EÜT L 168, 28.6.1985, lk 50),

— 31985 L 0586: nõukogu direktiiv 85/586/EMÜ, 20.12.1985 (EÜT L 372, 31.12.1985, lk 44),

— 31985 R 3768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3768/85, 20.12.1985 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8),

— 31987 R 3805: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3805/87, 15.12.1987 (EÜT L 357, 19.12.1987, lk 1),

— 31988 L 0658: nõukogu direktiiv 88/658/EMÜ, 14.12.1988 (EÜT L 382, 31.12.1988, lk 15),

— 31989 L 0227: nõukogu direktiiv 89/227/EMÜ, 21.3.1989 (EÜT L 93, 6.4.1989, lk 25),

— 31989 L 0662: nõukogu direktiiv 89/662/EMÜ, 11.12.1989 (EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13),

— 31992 L 0005: nõukogu direktiiv 92/5/EMÜ, 10.2.1992 (EÜT L 57, 2.3.1992, lk 1),

— 31992 L 0045: nõukogu direktiiv 92/45/EMÜ, 16.6.1992 (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 45),

— 31992 L 0116: nõukogu direktiiv 92/116/EMÜ, 17.12.1992 (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 1),

— 31992 L 0118: nõukogu direktiiv 92/118/EMÜ, 17.12.1992 (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 49),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0068: nõukogu direktiiv 95/68/EÜ, 22.12.1995 (EÜT L 332, 30.12.1995, lk 10),

— 31997 L 0076: nõukogu direktiiv 97/76/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 10, 16.1.1998, lk 25).

a) B lisa VI peatüki punkti 4.a.i esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülal: lähteriigi lühend suurtähtedega, s.o B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, millele kooskõlas otsusega 94/837/EÜ järgneb ettevõtte või taaspakkimiskeskuse tunnustusnumber ja vajaduse korral koodnumber, mis osutab tootetüübile, mille jaoks ettevõte on tunnustatud,"

b) B lisa VI peatüki punkti 4.a.i teine taane asendatakse järgmisega:

"— all: üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

c) B lisa VI peatüki punkti 4.a.ii kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— all: üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

7. 31979 D 0542: nõukogu otsus 79/542/EMÜ, 21. detsember 1976, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida veiseid, sigu ja värsket liha (EÜT L 146, 14.6.1979, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 31979 D 0560: komisjoni otsus 79/560/EMÜ, 4.5.1979 (EÜT L 147, 15.6.1979, lk 49),

— 31984 D 0134: komisjoni otsus 84/134/EMÜ, 2.3.1984 (EÜT L 70, 13.3.1984, lk 18),

— 31985 D 0473: komisjoni otsus 85/473/EMÜ, 2.10.1985 (EÜT L 278, 18.10.1985, lk 35),

— 31985 D 0488: komisjoni otsus 85/488/EMÜ, 17.10.1985 (EÜT L 293, 5.11.1985, lk 17),

— 31985 D 0575: nõukogu otsus 85/575/EMÜ, 19.12.1985 (EÜT L 372, 31.12.1985, lk 28),

— 31986 D 0425: komisjoni otsus 86/425/EMÜ, 29.7.1986 (EÜT L 243, 28.8.1986, lk 34),

— 31989 D 0008: komisjoni otsus 89/8/EMÜ, 14.12.1988 (EÜT L 7, 10.1.1989, lk 27),

— 31990 D 0390: komisjoni otsus 90/390/EMÜ, 16.7.1990 (EÜT L 193, 25.7.1990, lk 36),

— 31990 D 0485: komisjoni otsus 90/485/EMÜ, 27.9.1990 (EÜT L 267, 29.9.1990, lk 46),

— 31991 D 0361: komisjoni otsus 91/361/EMÜ, 14.6.1991 (EÜT L 195, 18.7.1991, lk 43),

— 31992 D 0014: komisjoni otsus 92/14/EMÜ, 17.12.1991 (EÜT L 8, 14.1.1992, lk 2),

— 31992 D 0160: komisjoni otsus 92/160/EMÜ, 5.3.1992 (EÜT L 71, 18.3.1992, lk 27),

— 31992 D 0162: komisjoni otsus 92/162/EMÜ, 9.3.1992 (EÜT L 71, 18.3.1992, lk 30),

— 31992 D 0245: komisjoni otsus 92/245/EMÜ, 14.4.1992 (EÜT L 124, 9.5.1992, lk 42),

— 31992 D 0376: komisjoni otsus 92/376/EMÜ, 2.7.1992 (EÜT L 197, 16.7.1992, lk 70),

— 31993 D 0099: komisjoni otsus 93/99/EMÜ, 22.12.1992 (EÜT L 40, 17.2.1993, lk 17),

— 31993 D 0100: komisjoni otsus 93/100/EMÜ, 19.1.1993 (EÜT L 40, 17.2.1993, lk 23),

— 31993 D 0237: komisjoni otsus 93/237/EMÜ, 6.4.1993 (EÜT L 108, 1.5.1993, lk 129),

— 31993 D 0344: komisjoni otsus 93/344/EMÜ, 17.5.1993 (EÜT L 138, 9.6.1993, lk 11),

— 31993 D 0435: komisjoni otsus 93/435/EMÜ, 27.7.1993 (EÜT L 201, 11.8.1993, lk 28),

— 31993 D 0507: komisjoni otsus 93/507/EMÜ, 21.9.1993 (EÜT L 237, 22.9.1993, lk 36),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0059: komisjoni otsus 94/59/EÜ, 26.1.1994 (EÜT L 27, 1.2.1994, lk 53),

— 31994 D 0310: komisjoni otsus 94/310/EÜ, 18.5.1994 (EÜT L 137, 1.6.1994, lk 72),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31994 D 0561: komisjoni otsus 94/561/EÜ, 27.7.1994 (EÜT L 214, 19.8.1994, lk 17),

— 31995 D 0288: komisjoni otsus 95/288/EÜ, 18.7.1995 (EÜT L 181, 1.8.1995, lk 42),

— 31995 D 0322: komisjoni otsus 95/322/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 9),

— 31995 D 0323: komisjoni otsus 95/323/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 11),

— 31996 D 0132: komisjoni otsus 96/132/EÜ, 26.1.1996 (EÜT L 30, 8.2.1996, lk 52),

— 31996 D 0279: komisjoni otsus 96/279/EÜ, 26.2.1996 (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 1),

— 31996 D 0605: komisjoni otsus 96/605/EÜ, 11.10.1996 (EÜT L 267, 19.10.1996, lk 29),

— 31996 D 0624: komisjoni otsus 96/624/EÜ, 17.10.1996 (EÜT L 279, 31.10.1996, lk 33),

— 31997 D 0010: komisjoni otsus 97/10/EÜ, 12.12.1996 (EÜT L 3, 7.1.1997, lk 9),

— 31997 D 0160: komisjoni otsus 97/160/EÜ, 14.2.1997 (EÜT L 62, 4.3.1997, lk 39),

— 31997 D 0736: komisjoni otsus 97/736/EÜ, 14.10.1997 (EÜT L 295, 29.10.1997, lk 37),

— 31998 D 0146: komisjoni otsus 98/146/EÜ, 6.2.1998 (EÜT L 46, 17.2.1998, lk 8),

— 31998 D 0594: komisjoni otsus 98/594/EÜ, 6.10.1998 (EÜT L 286, 23.10.1998, lk 53),

— 31998 D 0622: komisjoni otsus 98/622/EÜ, 27.10.1998 (EÜT L 296, 5.11.1998, lk 16),

— 31999 D 0228: komisjoni otsus 1999/228/EÜ, 5.3.1999 (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 77),

— 31999 D 0236: komisjoni otsus 1999/236/EÜ, 17.3.1999 (EÜT L 87, 31.3.1999, lk 13),

— 31999 D 0301: komisjoni otsus 1999/301/EÜ, 30.4.1999 (EÜT L 117, 5.5.1999, lk 52),

— 31999 D 0558: komisjoni otsus 99/558/EÜ, 26.7.1999 (EÜT L 211, 11.8.1999, lk 53),

— 31999 D 0759: komisjoni otsus 1999/759/EÜ, 5.11.1999 (EÜT L 300, 23.11.1999, lk 30),

— 32000 D 0002: komisjoni otsus 2000/2/EÜ, 17.12.1999 (EÜT L 1, 4.1.2000, lk 17),

— 32000 D 0162: komisjoni otsus 2000/162/EÜ, 14.2.2000 (EÜT L 51, 24.2.2000, lk 41),

— 32000 D 0209: komisjoni otsus 2000/209/EÜ, 24.2.2000 (EÜT L 64, 11.3.2000, lk 22),

— 32000 D 0236: komisjoni otsus 2000/236/EÜ, 22.3.2000 (EÜT L 74, 23.3.2000, lk 19),

— 32000 D 0623: komisjoni otsus 2000/623/EÜ, 29.9.2000 (EÜT L 260, 14.10.2000, lk 52),

— 32001 D 0117: komisjoni otsus 2001/117/EÜ, 26.1.2001 (EÜT L 43, 14.2.2001, lk 38),

— 32001 D 0731: komisjoni otsus 2001/731/EÜ, 16.10.2001 (EÜT L 274, 17.10.2001, lk 22).

Lisa I osast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

8. 31982 D 0733: nõukogu otsus 82/733/EMÜ, 18. oktoober 1982, nende Ungari Rahvavabariigi ettevõtete loetelu kohta, millest on lubatud ühendusse värsket liha importida (EÜT L 311, 8.11.1982, lk 10); muudetud järgmiste aktidega:

— 31982 D 0961: komisjoni otsus 82/961/EMÜ, 23.12.1982 (EÜT L 386, 31.12.1982, lk 51),

— 31983 D 0219: komisjoni otsus 83/219/EMÜ, 22.4.1983 (EÜT L 121, 7.5.1983, lk 26),

— 31984 D 0234: komisjoni otsus 84/234/EMÜ, 4.4.1984 (EÜT L 120, 5.5.1984, lk 22),

— 31985 D 0390: komisjoni otsus 85/390/EMÜ, 15.7.1985 (EÜT L 224, 22.8.1985, lk 37),

— 31985 D 0484: komisjoni otsus 85/484/EMÜ, 18.10.1985 (EÜT L 287, 29.10.1985, lk 37),

— 31986 D 0245: komisjoni otsus 86/245/EMÜ, 2.5.1986 (EÜT L 163, 19.6.1986, lk 49).

Otsus 82/733/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

9. 31984 D 0028: komisjoni otsus 84/28/EMÜ, 6. jaanuar 1984, nende Poola ettevõtete loetelu kohta, millest on lubatud ühendusse värsket liha importida (EÜT L 21, 26.1.1984, lk 42); muudetud järgmiste aktidega:

— 31984 D 0426: komisjoni otsus 84/426/EMÜ, 26.7.1984 (EÜT L 238, 6.9.1984, lk 39),

— 31985 D 0139: komisjoni otsus 85/139/EMÜ, 30.1.1985 (EÜT L 51, 21.2.1985, lk 48),

— 31985 D 0491: komisjoni otsus 85/491/EMÜ, 24.10.1985 (EÜT L 296, 8.11.1985, lk 46),

— 31986 D 0252: komisjoni otsus 86/252/EMÜ, 5.5.1986 (EÜT L 165, 21.6.1986, lk 43).

Otsus 84/28/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

10. 31984 D 0294: komisjoni otsus 84/294/EMÜ, 27. aprill 1984, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta värske liha importimisel Maltalt (EÜT L 144, 30.5.1984, lk 17).

Otsus 84/294/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

11. 31985 L 0511: nõukogu direktiiv 85/511/EMÜ, 18. november 1985, millega kehtestatakse ühenduse meetmed suu- ja sõrataudi tõrjeks (EÜT L 315, 26.11.1985, lk 11); muudetud järgmiste aktidega:

— 31990 L 0423: nõukogu direktiiv 90/423/EMÜ, 26.6.1990 (EÜT L 224, 18.8.1990, lk 13),

— 31992 D 0380: komisjoni otsus 92/380/EMÜ, 2.7.1992 (EÜT L 198, 17.7.1992, lk 54),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

B lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Eesti:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Küpros:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi IT-25124 Brescia
Läti:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Leedu:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungari:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poola:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Sloveenia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovakkia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

12. 31986 D 0463: komisjoni otsus 86/463/EMÜ, 3. september 1986, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta värske liha importimisel Küproselt (EÜT L 271, 23.9.1986, lk 23).

Otsus 86/463/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

13. 31987 D 0548: komisjoni otsus 87/548/EMÜ, 6. november 1987, nende Malta ettevõtete loetelu kohta, millest on lubatud ühendusse värsket liha importida (EÜT L 327, 18.11.1987, lk 28).

Otsus 87/548/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

14. 31989 L 0437: nõukogu direktiiv 89/437/EMÜ, 20. juuni 1989, munatoodete tootmist ja turuleviimist mõjutavate hügieeni- ja tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 212, 22.7.1989, lk 87); muudetud järgmiste aktidega:

— 31989 L 0662: nõukogu direktiiv 89/662/EMÜ, 11.12.1989 (EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13),

— 31991 L 0684: nõukogu direktiiv 91/684/EMÜ, 19.12.1991 (EÜT L 376, 31.12.1991, lk 38),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Lisa XI peatüki punkti 1.i esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülemisel osal lähteriigi lühend suurtähtedega, s.o B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, ning seejärel on ettevõtte tunnustusnumber,".

b) Lisa XI peatüki punkti 1.i teine taane asendatakse järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

c) Lisa XI peatüki punkti 1.ii kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

15. 31990 D 0014: komisjoni otsus 90/14/EMÜ, 20. detsember 1989, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida koduveiste sügavkülmutatud spermat (EÜT L 8, 11.1.1990, lk 71); muudetud järgmiste aktidega:

— 31991 D 0276: komisjoni otsus 91/276/EMÜ, 22.5.1991 (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 58),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11).

Lisa asendatakse järgmisega:

"LISA

LOETELU KOLMANDATEST RIIKIDEST, KUST LIIKMESRIIGID LUBAVAD IMPORTIDA KODUVEISTE SÜGAVKÜLMUTATUD SPERMAT

Ameerika Ühendriigid

Austraalia

Iisrael

Jugoslaavia

Kanada

Rumeenia

Šveits

Uus-Meremaa"

16. 31990 L 0426: nõukogu direktiiv 90/426/EMÜ, 26. juuni 1990, hobuslaste liikumist ja kolmandatest riikidest importimist reguleerivate loomatervishoiunõuete kohta (EÜT L 224, 18.8.1990, lk 42); muudetud järgmiste aktidega:

— 31990 L 0425: nõukogu direktiiv 90/425/EMÜ, 26.6.1990 (EÜT L 224, 18.8.1990, lk 29),

— 31991 L 0496: nõukogu direktiiv 91/496/EMÜ, 15.7.1991 (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 56),

— 31992 D 0130: komisjoni otsus 92/130/EMÜ, 13.2.1992 (EÜT L 47, 22.2.1992, lk 26),

— 31992 L 0036: nõukogu direktiiv 92/36/EMÜ, 29.4.1992 (EÜT L 157, 10.6.1992, lk 28),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 D 0298: komisjoni otsus 2001/298/EÜ, 30.3.2001 (EÜT L 102, 12.4.2001, lk 63),

— 32002 D 0160: komisjoni otsus 2002/160/EÜ, 21.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 37).

C lisa joonealust märkust c täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariigis:	"veterinární inspektor";
Eestis:	"veterinaarjärelevalve ametnik";
Küprosel:	"Επίσημος Κτηνίατρος";
Lätis:	"veterinārais inspektors";
Leedus:	"veterinarijos inspektorius";
Ungaris:	"hatósági állatorvos";
Maltal:	"veterinarju uffiċjali";
Poolas:	"urzędowy lekarz weterynarii";
Sloveenias:	"veterinarski inšpektor";
Slovakkias:	"veterinárny inšpektor"."

17. 31990 L 0539: nõukogu direktiiv 90/539/EMÜ, 15. oktoober 1990, kodulindude ja haudemunade ühendusesisest kaubandust ning kolmandatest riikidest importimist reguleerivate loomatervishoiunõuete kohta (EÜT L 303, 31.10.1990, lk 6); muudetud järgmiste aktidega:

— 31991 L 0494: nõukogu direktiiv 91/494/EMÜ, 26.6.1991 (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 35),

— 31991 L 0496: nõukogu direktiiv 91/496/EMÜ, 15.7.1991 (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 56),

— 31992 D 0369: komisjoni otsus 92/369/EMÜ, 24.6.1992 (EÜT L 195, 14.7.1992, lk 25),

— 31992 L 0065: nõukogu direktiiv 92/65/EMÜ, 13.7.1992 (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 54),

— 31993 L 0120: nõukogu direktiiv 93/120/EÜ, 22.12.1993 (EÜT L 340, 31.12.1993, lk 35),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 L 0090: nõukogu direktiiv 1999/90/EÜ, 15.11.1999 (EÜT L 300, 23.11.1999, lk 19),

— 32000 D 0505: komisjoni otsus 2000/505/EÜ, 25.7.2000 (EÜT L 201, 9.8.2000, lk 8),

— 32001 D 0867: komisjoni otsus 2001/867/EÜ, 3.12.2001 (EÜT L 323, 7.12.2001, lk 29).

I lisa punkti 1 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Eesti	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Küpros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Läti	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Leedu	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungari	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Poola	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Sloveenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakkia	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava"

18. 31991 D 0270: komisjoni otsus 91/270/EMÜ, 14. mai 1991, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida koduveiste embrüoid (EÜT L 134, 29.5.1991, lk 56); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31996 D 0572: komisjoni otsus 96/572/EÜ, 24.9.1996 (EÜT L 250, 2.10.1996, lk 20).

Lisast jäetakse välja järgmine:

"Tšehhoslovakkia", "Ungari" ja "Poola"

19. 31991 L 0493: nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ, 22. juuli 1991, millega kehtestatakse kalatoodete tootmise ja turuleviimise tervishoiunõuded (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0071: nõukogu direktiiv 95/71/EÜ, 22.12.1995 (EÜT L 332, 30.12.1995, lk 40),

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31).

a) Lisa VII peatüki teise lõigu esimene taane asendatakse järgmisega:

"— lähteriigi täisnimi või lühend suurtähtedega, s.o ühenduse liikmesriikide puhul üks järgmistest: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,"

b) Lisa VII peatüki teise lõigu kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— üks järgmistest lühenditest: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE".

20. 31991 L 0495: nõukogu direktiiv 91/495/EMÜ, 27. november 1990, küülikuliha ja farmiulukiliha tootmist ja turuleviimist mõjutavate inimtervishoiu- ja loomatervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 41); muudetud järgmiste aktidega:

— 31992 L 0065: nõukogu direktiiv 92/65/EMÜ, 13.7.1992 (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 54),

— 31992 L 0116: nõukogu direktiiv 92/116/EMÜ, 17.12.1992 (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 1),

— 31994 L 0065: nõukogu direktiiv 94/65/EÜ, 14.12.1994 (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 10).

a) I lisa III peatüki punkti 11.1.a esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülemisel osal liikmeriigi lühend suurtähtedega: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,"

b) I lisa III peatüki punkti 11.1.a kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;"

21. 31991 L 0496: nõukogu direktiiv 91/496/EMÜ, 15. juuli 1991, millega kehtestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate loomade veterinaarkontrolli põhimõtted ja millega muudetakse direktiive 89/662/EMÜ, 90/425/EMÜ ja 90/675/EMÜ (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 56); muudetud järgmiste aktidega:

— 31991 L 0628: nõukogu direktiiv 91/628/EMÜ, 19.11.1991 (EÜT L 340, 11.12.1991, lk 17),

— 31992 D 0438: nõukogu otsus 92/438/EMÜ, 13.7.1992 (EÜT L 243, 25.8.1992, lk 27),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0957: komisjoni otsus 94/957/EÜ, 28.12.1994 (EÜT L 371, 31.12.1994, lk 19),

— 31994 D 0970: komisjoni otsus 94/970/EÜ, 28.12.1994 (EÜT L 371, 31.12.1994, lk 41),

— 31995 D 0157: komisjoni otsus 95/157/EÜ, 21.4.1995 (EÜT L 103, 6.5.1995, lk 40),

— 31996 L 0043: nõukogu direktiiv 96/43/EÜ, 26.6.1996 (EÜT L 162, 1.7.1996, lk 1).

a) Artikli 9 lõikes 1 asendatakse sissejuhatav fraas järgmisega:

"1. Liikmesriigid lubavad transportida loomi kolmandast riigist mõnda teise kolmadasse riiki või samasse kolmandasse riiki tingimusel, et:"

b) Artikli 17a järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikel 17* b

Rumeenia piiri suhtes kohaldatakse Ungaris kolme ühinemisjärgse aasta jooksul erirežiimi. Selle üleminekuperioodi jooksul kohaldab Ungari meetmeid, mis määratakse enne ühinemiskuupäeva kindlaks artiklis 23 sätestatud korras.

Enne nimetatud kolmeaastase perioodi möödumist hinnatakse olukorda uuesti ja võetakse vastu vajalikud meetmed artiklis 23 sätestatud korras."

22. 31992 L 0035: nõukogu direktiiv 92/35/EMÜ, 29. aprill 1992, millega kehtestatakse hobuste aafrika katku kontrollieeskirjad ja tõrjemeetmed (EÜT L 157, 10.6.1992, lk 19); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

IA lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF
Eesti	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Küpros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Läti	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Leedu	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungari	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poola	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Sloveenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakkia	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

23. 31992 L 0040: nõukogu direktiiv 92/40/EMÜ, 19. mai 1992, millega kehtestatakse ühenduse meetmed klassikalise lindude katku tõrjeks (EÜT L 167, 22.6.1992, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

IV lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Eesti	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Küpros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Läti	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Leedu	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungari	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilatico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy
Poola	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Sloveenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakkia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen"

24. 31992 L 0045: nõukogu direktiiv 92/45/EMÜ, 16. juuni 1992, looduslike ulukite tapmisega ja ulukiliha turuleviimisega seotud inimtervishoiu- ja loomatervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 35); muudetud järgmiste aktidega:

— 31992 L 0116: nõukogu direktiiv 92/116/EMÜ, 17.12.1992 (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31).

a) I lisa VII peatüki punkti 2.a.i esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülemisel osal lähteriigi täisnimi või lühend suurtähtedega; ühenduse puhul järgmised lühendid: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S –UK,"

b) I lisa VII peatüki punkti 2.a.i kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— alumisel osal üks järgmistest lühenditest: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, või kolmandat päritoluriiki tähistav lühend."

25. 31992 L 0046: nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ, 16. juuni 1992, millega kehtestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31992 L 0118: nõukogu direktiiv 92/118/EMÜ, 17.12.1992 (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 49),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0330: komisjoni otsus 94/330/EÜ, 25.5.1994 (EÜT L 146, 11.6.1994, lk 23),

— 31994 L 0071: nõukogu direktiiv 94/71/EÜ, 13.12.1994 (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 33).

a) C lisa IV.A peatüki punkti 3.a.i esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülal: lähteriigi lühend suurtähtedega, s.o ühenduse puhul tähed: B – DK – D – EL – E – F – IRL – I– L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK."

b) C lisa IV.A peatüki punkti 3.a.i teine taane asendatakse järgmisega:

"— all: üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF –EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

c) C lisa IV.A peatüki punkti 3.a.ii kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— all: üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG –ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

d) C lisa IV.A peatüki punkti 3.a.iii esimene taane asendatakse järgmisega:

"— ülal: lähteriigi nimi või lühend suurtähtedega, s.o ühenduse puhul tähed: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,"

e) C lisa IV.A peatüki punkti 3.a.iii kolmas taane asendatakse järgmisega:

"— all: üks järgmistest lühenditest: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;"

26. 31992 L 0065: nõukogu direktiiv 92/65/EMÜ, 13. juuli 1992, millega kehtestatakse loomatervishoiunõuded ühendusesiseseks kauplemiseks loomade, sperma, munarakkude ja embrüotega, mille suhtes ei kohaldata direktiivi 90/425/EMÜ A lisa I punktis osutatud ühenduse erieeskirjades sätestatud loomatervishoiunõudeid, ning nende importdiks ühendusse (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 54); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 D 0176: komisjoni otsus 95/176/EÜ, 6.4.1995 (EÜT L 117, 24.5.1995, lk 23),

— 32001 D 0298: komisjoni otsus 2001/298/EÜ, 30.3.2001 (EÜT L 102, 12.4.2001, lk 63),

— 32002 R 1282: komisjoni määrus (EÜ) nr 1282/2002, 15.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 3),

— 32002 R 1802: komisjoni määrus (EÜ) nr 1802/2002, 10.10.2002 (EÜT L 274, 11.10.2002, lk 21).

a) Artikli 10 lõike 3 esimene lause asendatakse järgmisega:

"Erandina lõikest 2 võib mujalt kui Iirimaalt, Küproselt, Maltalt ja Ühendkuningriigist pärit koeri ja kasse viia kõnealustes riikides turule alates 1. juulist 1994 ning Küprosel ja Maltal alates ühinemiskuupäevast järgmistel tingimustel:"

b) Artikli 10 lõige 4 asendatakse järgmisega:

"4. Ilma et see piiraks lõigete 2 ja 3 kohaldamist, võivad Iirimaa, Küpros, Malta ja Ühendkuningriik jätta jõusse siseriiklikud õigusaktid, milles käsitletakse nende käesoleva direktiiviga hõlmatavate marutaudi kahtluse all olevate kiskjaliste, esikloomaliste, nahkhiirte ja muude loomade karantiini, kelle puhul ei suudeta tõendada, et nad on sündinud päritoluettevõttes ja et neid on seal peetud sünnist saadik, kuid nende õigusaktide jõussejätmine ei tohi takistada veterinaarkontrollide kaotamist liikmesriikide piiridel."

27. 31992 L 0066: nõukogu direktiiv 92/66/EMÜ, 14. juuli 1992, millega kehtestatakse ühenduse meetmed Newcastle'i haiguse tõrjeks (EÜT L 260, 5.9.1992, lk 1): muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

IV lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Eesti	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Küpros	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Läti	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Leedu	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, V. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungari	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Poola	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Sloveenia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovakkia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

28. 31992 L 0118: nõukogu direktiiv 92/118/EMÜ, 17. detsember 1992, millega kehtestatakse selliste toodete ühendusesisest kaubandust ja ühendusse importimist reguleerivad loomatervishoiu- ja inimtervishoiunõuded, mille suhtes ei kohaldata direktiivi 89/662/EMÜ A lisa I punktis ja nakkusetekitajate puhul direktiivis 90/425/EMÜ osutatud ühenduse erieeskirjades sätestatud nõudeid (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 49); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0466: komisjoni otsus 94/466/EÜ, 13.7.1994 (EÜT L 190, 26.7.1994, lk 26),

— 31994 D 0723: komisjoni otsus 94/723/EÜ, 26.10.1994 (EÜT L 288, 9.11.1994, lk 48),

— 31995 D 0338: komisjoni otsus 95/338/EÜ, 26.7.1995 (EÜT L 200, 24.8.1995, lk 35),

— 31995 D 0339: komisjoni otsus 95/339/EÜ, 27.7.1995 (EÜT L 200, 24.8.1995, lk 36),

— 31996 D 0103: komisjoni otsus 96/103/EÜ, 25.1.1996 (EÜT L 24, 31.1.1996, lk 28),

— 31996 D 0340: komisjoni otsus 96/340/EÜ, 10.5.1996 (EÜT L 129, 30.5.1996, lk 35),

— 31996 D 0405: komisjoni otsus 96/405/EÜ, 21.6.1996 (EÜT L 165, 4.7.1996, lk 40),

— 31996 L 0090: nõukogu direktiiv 96/90/EÜ, 17.12.1996 (EÜT L 13, 16.1.1997, lk 24),

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31),

— 31999 D 0724: komisjoni otsus 1999/724/EÜ, 28.10.1999 (EÜT L 290, 12.11.1999, lk 32),

— 32002 L 0033: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/33/EÜ, 21.10.2002 (EÜT L 315, 19.11.2002, lk 14).

a) II lisa 3. peatüki I.B osa punkt 8 asendatakse järgmisega:

"8) Tigude pakendil peab olema tehasetähis, mis sisaldab järgmisi andmeid:

lähteriigi nimi või lühend suurtähtedega, s.o: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK ning seejärel ettevõtte tunnustusnumber ja üks järgmistest lühenditest: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE."

b) II lisa 3. peatüki II.B osa punkt 8 asendatakse järgmisega:

"8) Konnakoibade pakendil peab olema tehasetähis, mis sisaldab järgmisi andmeid:

lähteriigi nimi või lühend suurtähtedega, s.o: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK ning seejärel ettevõtte tunnustusnumber ja üks järgmistest lühenditest: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE."

c) II lisa 4. peatüki VI osa punkti 2 esimene taane asendatakse järgmisega:

"— tehasetähis järgmiste andmetega:

lähteriigi nimi või lühend suurtähtedega, s.o: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – SE – UK ning seejärel ettevõttę registreerimisnumber ja üks järgmistest lühenditest: CE – EC – EF – EG – EK – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE"

29. 31992 L 0119: nõukogu direktiiv 92/119/EMÜ, 17. detsember 1992, millega kehtestatakse ühenduse üldmeetmed teatavate loomahaiguste tõrjeks ning erimeetmed sigade vesikulaarhaiguse suhtes (EÜT L 62, 15.3.1993, lk 69); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32002 L 0060: nõukogu direktiiv 2002/60/EÜ, 27.6.2002 (EÜT L 192, 20.7.2002, lk 27).

II lisa punkti 5 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Eesti:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Küpros:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Läti:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Leedu:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Ungari:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Poola:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Sloveenia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Slovakkia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom"

30. 31992 D 0260: komisjoni otsus 92/260/EMÜ, 10. aprill 1992, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta registreeritud hobuste ajutisel importimisel (EÜT L 130, 15.5.1992, lk 67); muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 D 0344: komisjoni otsus 93/344/EMÜ, 17.5.1993 (EÜT L 138, 9.6.1993, lk 11),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31994 D 0561: komisjoni otsus 94/561/EÜ, 27.7.1994 (EÜT L 214, 19.8.1994, lk 17),

— 31995 D 0322: komisjoni otsus 95/322/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 9),

— 31995 D 0323: komisjoni otsus 95/323/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 11),

— 31996 D 0081: komisjoni otsus 96/81/EÜ, 12.1.1996 (EÜT L 19, 25.1.1996, lk 53),

— 31996 D 0279: komisjoni otsus 96/279/EÜ, 26.2.1996 (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 1),

— 31997 D 0010: komisjoni otsus 97/10/EÜ, 12.12.1996 (EÜT L 3, 7.1.1997, lk 9),

— 31997 D 0160: komisjoni otsus 97/160/EÜ, 14.2.1997 (EÜT L 62, 4.3.1997, lk 39),

— 31998 D 0360: komisjoni otsus 98/360/EÜ, 15.5.1998 (EÜT L 163, 6.6.1998, lk 44),

— 31998 D 0594: komisjoni otsus 98/594/EÜ, 6.10.1998 (EÜT L 286, 23.10.1998, lk 53),

— 31999 D 0228: komisjoni otsus 1999/228/EÜ, 5.3.1999 (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 77),

— 32000 D 0209: komisjoni otsus 2000/209/EÜ, 24.2.2000 (EÜT L 64, 11.3.2000, lk 22),

— 32001 D 0117: komisjoni otsus 2001/117/EÜ, 26.1.2001 (EÜT L 43, 14.2.2001, lk 38),

— 32001 D 0611: komisjoni otsus 2001/611/EÜ, 20.7.2001 (EÜT L 214, 8.8.2001, lk 49),

— 32001 D 0619: komisjoni otsus 2001/619/EÜ, 25.7.2001 (EÜT L 215, 9.8.2001, lk 55),

— 32001 D 0828: komisjoni otsus 2001/828/EÜ, 23.11.2001 (EÜT L 308, 27.11.2001, lk 41),

— 32002 D 0635: komisjoni otsus 2002/635/EÜ, 31.7.2002 (EÜT L 206, 3.8.2002, lk 20).

a) I lisas asendatakse pealkirja "B rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Austraalia (AU), Bulgaaria (BG), Valgevene (BY), Horvaatia (HR), endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik (2) (MK), Uus-Meremaa (NZ), Rumeenia (RO), Venemaa (1) (RU), Ukraina (UA), Jugoslaavia Liitvabariik (YU)"

b) I lisas asendatakse pealkirja "E rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Araabia Ühendemiraadid (AE), Bahrein (BH), Alžeeria (DZ), Egiptus (1) (EG), Iisrael (IL), Jordaania (JO), Kuveit (KW), Liibanon (LB), Liibüa (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Omaan (OM), Katar (QA), Saudi Araabia (1) (SA), Süüria (SY), Tuneesia (TN), Türgi (1) (TR)".

c) II lisa A osa III jao punktis d asendatakse kolmas taane järgmisega:

"— Araabia Ühendemiraatides, Austraalias, Bulgaarias, Valgevenes, Kanadas, Šveitsis, Gröönimaal, Hongkongis, Horvaatias, Islandil, Jaapanis, Korea Vabariigis, endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis, Aomenis, Malaisias (poolsaarel), Norras, Uus-Meremaal, Rumeenias, Venemaal (1), Singapuris, Tais, Ukrainas, Ameerika Ühendriikides, Jugoslaavia Liitvabariigis."

d) II lisa B osa pealkiri asendatakse järgmisega:

"VETERINAARSERTIFIKAAT

Austraaliast, Bulgaariast, Valgevenest, Horvaatiast, endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist, Uus-Meremaalt, Rumeeniast, Venemaalt (1), Ukrainast ja Jugoslaavia Liitvabariigist pärit registreeritud hobuste ajutiseks importimiseks ühenduse territooriumile vähem kui 90 päevaks"

e) II lisa B osa III jao punktis d asendatakse kolmas taane järgmisega:

"— Araabia Ühendemiraatides, Austraalias, Bulgaarias, Valgevenes, Kanadas, Šveitsis, Gröönimaal, Hongkongis, Horvaatias, Islandil, Jaapanis, Korea Vabariigis, endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis, Aomenis, Malaisias (poolsaarel), Norras, Uus-Meremaal, Rumeenias, Venemaal (1), Singapuris, Tais, Ukrainas, Ameerika Ühendriikides, Jugoslaavia Liitvabariigis."

f) II lisa C osa III jao punktis d asendatakse kolmas taane järgmisega:

"— Araabia Ühendemiraatides, Austraalias, Bulgaarias, Valgevenes, Kanadas, Šveitsis, Gröönimaal, Hongkongis, Horvaatias, Islandil, Jaapanis, Korea Vabariigis, endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis, Aomenis, Malaisias (poolsaarel), Norras, Uus-Meremaal, Rumeenias, Venemaal (1), Singapuris, Tais, Ukrainas, Ameerika Ühendriikides, Jugoslaavia Liitvabariigis."

g) II lisa D osa III jao punktis d asendatakse kolmas taane järgmisega:

"— Araabia Ühendemiraatides, Austraalias, Bulgaarias, Valgevenes, Kanadas, Šveitsis, Gröönimaal, Hongkongis, Horvaatias, Islandil, Jaapanis, Korea Vabariigis, endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis, Aomenis, Malaisias (poolsaarel), Norras, Uus-Meremaal, Rumeenias, Venemaal (1), Singapuris, Tais, Ukrainas, Ameerika Ühendriikides, Jugoslaavia Liitvabariigis."

h) II lisa E osa pealkiri asendatakse järgmisega:

"VETERINAARSERTIFIKAAT

Araabia Ühendemiraatidest, Bahreinist, Alžeeriast, Egiptusest (1), Iisraelist, Jordaaniast, Kuveidist, Liibanonist, Liibüast, Marokost, Mauritiuselt, Omaanist, Katarist, Saudi Araabiast (1), Süüriast, Tuneesiast ja Türgist (1) pärit registreeritud hobuste ajutiseks importimiseks ühenduse territooriumile vähem kui 90 päevaks".

i) II lisa E osa III jao punktis d asendatakse kolmas taane järgmisega:

"— Araabia Ühendemiraatides, Austraalias, Bulgaarias, Valgevenes, Kanadas, Šveitsis, Gröönimaal, Hongkongis, Horvaatias, Islandil, Jaapanis, Korea Vabariigis, endises Jugoslaavia Makedoonia Vabariigis, Aomenis, Malaisias (poolsaarel), Norras, Uus-Meremaal, Rumeenias, Venemaal (1), Singapuris, Tais, Ukrainas, Ameerika Ühendriikides, Jugoslaavia Liitvabariigis."

31. 31992 D 0452: komisjoni otsus 92/452/EMÜ, 30. juuli 1992, millega kehtestatakse kolmandate riikide heakskiidetud embrüokogumis- ja -tootmisrühmade nimekirjad veiste embrüote ekspordiks ühendusse (EÜT L 250, 29.8.1992, lk 40); muudetud järgmiste aktidega:

— 31992 D 0523: komisjoni otsus 92/523/EMÜ, 4.11.1992 (EÜT L 328, 14.11.1992, lk 42),

— 31993 D 0212: komisjoni otsus 93/212/EMÜ, 18.3.1993 (EÜT L 91, 15.4.1993, lk 20),

— 31993 D 0433: komisjoni otsus 93/433/EMÜ, 29.6.1993 (EÜT L 201, 11.8.1993, lk 17),

— 31993 D 0574: komisjoni otsus 93/574/EMÜ, 22.10.1993 (EÜT L 276, 9.11.1993, lk 23),

— 31993 D 0677: komisjoni otsus 93/677/EÜ, 13.12.1993 (EÜT L 316, 17.12.1993, lk 44),

— 31994 D 0221: komisjoni otsus 94/221/EÜ, 15.4.1994 (EÜT L 107, 28.4.1994, lk 63),

— 31994 D 0387: komisjoni otsus 94/387/EÜ, 10.6.1994 (EÜT L 176, 9.7.1994, lk 27),

— 31994 D 0608: komisjoni otsus 94/608/EÜ, 8.9.1994 (EÜT L 241, 16.9.1994, lk 22),

— 31994 D 0678: komisjoni otsus 94/678/EÜ, 14.10.1994 (EÜT L 269, 20.10.1994, lk 40),

— 31994 D 0737: komisjoni otsus 94/737/EÜ, 9.11.1994 (EÜT L 294, 15.11.1994, lk 37),

— 31995 D 0093: komisjoni otsus 95/93/EÜ, 24.3.1995 (EÜT L 73, 1.4.1995, lk 86),

— 31995 D 0335: komisjoni otsus 95/335/EÜ, 26.7.1995 (EÜT L 194, 17.8.1995, lk 12),

— 31996 D 0097: komisjoni otsus 96/97/EÜ, 12.1.1996 (EÜT L 23, 30.1.1996, lk 20),

— 31996 D 0312: komisjoni otsus 96/312/EÜ, 22.4.1996 (EÜT L 118, 15.5.1996, lk 26),

— 31996 D 0596: komisjoni otsus 96/596/EÜ, 2.10.1996 (EÜT L 262, 16.10.1996, lk 15),

— 31996 D 0726: komisjoni otsus 96/726/EÜ, 29.11.1996 (EÜT L 329, 19.12.1996, lk 49),

— 31997 D 0104: komisjoni otsus 97/104/EÜ, 22.1.1997 (EÜT L 36, 6.2.1997, lk 31),

— 31997 D 0249: komisjoni otsus 97/249/EÜ, 25.3.1997 (EÜT L 98, 15.4.1997, lk 17),

— 31999 D 0204: komisjoni otsus 1999/204/EÜ, 25.2.1999 (EÜT L 70, 17.3.1999, lk 26),

— 31999 D 0685: komisjoni otsus 1999/685/EÜ, 7.10.1999 (EÜT L 270, 20.10.1999, lk 33),

— 32000 D 0051: komisjoni otsus 2000/51/EÜ, 17.12.1999 (EÜT L 19, 25.1.2000, lk 54),

— 32000 D 0344: komisjoni otsus 2000/344/EÜ, 2.5.2000 (EÜT L 119, 20.5.2000, lk 38),

— 32000 D 0557: komisjoni otsus 2000/557/EÜ, 7.9.2000 (EÜT L 235, 19.9.2000, lk 30),

— 32001 D 0184: komisjoni otsus 2001/184/EÜ, 27.2.2001 (EÜT L 67, 9.3.2001, lk 77),

— 32001 D 0638: komisjoni otsus 2001/638/EÜ, 2.8.2001 (EÜT L 223, 18.8.2001, lk 24),

— 32001 D 0728: komisjoni otsus 2001/728/EÜ, 9.10.2001 (EÜT L 273, 16.10.2001, lk 24),

— 32002 D 0046: komisjoni otsus 2002/46/EÜ, 21.1.2002 (EÜT L 21, 24.1.2002, lk 21),

— 32002 D 0252: komisjoni otsus 2002/252/EÜ, 26.3.2002 (EÜT L 86, 3.4.2002, lk 42),

— 32002 D 0456: komisjoni otsus 2002/456/EÜ, 13.6.2002 (EÜT L 155, 14.6.2002, lk 60),

— 32002 D 0637: komisjoni otsus 2002/637/EÜ, 31.7.2002 (EÜT L 206, 3.8.2002, lk 29).

a) Lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA"

b) Lisas asendatakse pealkirja all olevad punktid 1–8 järgmistega:

"1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verżjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiċi ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiż terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritve skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen

5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionų surinkimas / Embriógyűjtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling

6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionų gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning

7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adrese / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress

8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárny lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär"

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Slovaki Vabariik.

32. 31992 D 0471: komisjoni otsus 92/471/EMÜ, 2. september 1992, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta veiseembrüote importimisel kolmandatest riikidest (EÜT L 270, 15.9.1992, lk 27); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0280: komisjoni otsus 94/280/EÜ, 28.4.1994 (EÜT L 120, 11.5.1994, lk 52),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31996 D 0572: komisjoni otsus 96/572/EÜ, 24.9.1996 (EÜT L 250, 2.10.1996, lk 20).

A lisa II osa asendatakse järgmisega:

"II OSA

Loetelu riikidest, kellel on lubatud kasutada A lisa I osas esitatud veterinaarsertifikaadi näidist

Argentiina

Bosnia ja Hertsegoviina

Kanada

Horvaatia

Iisrael

Uus-Meremaa

Rumeenia

Šveits

Ameerika Ühendriigid

Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik"

33. 31993 D 0013: komisjoni otsus 93/13/EMÜ, 22. detsember 1992, millega kehtestatakse kolmandatest riikidest pärit toodete veterinaarkontrolli kord ühenduse piiripunktides (EÜT L 9, 15.1.1993, lk 33); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0043: komisjoni otsus 94/43/EÜ, 26.1.1994 (EÜT L 23, 28.1.1994, lk 33),

— 31994 D 0305: komisjoni otsus 94/305/EÜ, 16.5.1994 (EÜT L 133, 28.5.1994, lk 50),

— 31996 D 0032: komisjoni otsus 96/32/EÜ, 19.12.1995 (EÜT L 9, 12.1.1996, lk 9).

Lisast F jäetakse välja järgmine:

"Tšehhoslovakkia",

"Eesti",

"Küpros",

"Läti",

"Leedu",

"Ungari",

"Malta",

"Poola",

"Sloveenia".

34. 31993 D 0027: komisjoni otsus 93/27/EMÜ, 11. detsember 1992, nende Sloveenia Vabariigi ettevõtete loetelu kohta, millest on lubatud ühendusse värsket liha importida (EÜT L 16, 25.1.1993, lk 26).

Otsus 93/27/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

35. 31993 L 0053: nõukogu direktiiv 93/53/EMÜ, 24. juuni 1993, millega kehtestatakse ühenduse miinimummeetmed teatavate kalahaiguste tõrjeks (EÜT L 175, 19.7.1993, lk 23); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32000 L 0027: nõukogu direktiiv 2000/27/EÜ, 2.5.2000 (EÜT L 114, 13.5.2000, lk 28),

— 32001 D 0288: komisjoni otsus 2001/288/EÜ, 3.4.2001 (EÜT L 99, 10.4.2001, lk 11).

A lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Väike-Paala 3
11415 Tallinn"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

Läti

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Leedu

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola

Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakkia

Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín".

36. 31993 D 0195: komisjoni otsus 93/195/EMÜ, 2. veebruar 1993, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta registreeritud hobuste taassisenemiseks pärast võidusõidu, võistlemise ja kultuuriürituste tõttu toimunud ajutist eksporti (EÜT L 86, 6.4.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 D 0344: komisjoni otsus 93/344/EMÜ, 17.5.1993 (EÜT L 138, 9.6.1993, lk 11),

— 31993 D 0509: komisjoni otsus 93/509/EMÜ, 21.9.1993 (EÜT L 238, 23.9.1993, lk 44),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31994 D 0561: komisjoni otsus 94/561/EÜ, 27.7.1994 (EÜT L 214, 19.8.1994, lk 17),

— 31995 D 0099: komisjoni otsus 95/99/EÜ, 27.3.1995 (EÜT L 76, 5.4.1995, lk 16),

— 31995 D 0322: komisjoni otsus 95/322/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 9),

— 31995 D 0323: komisjoni otsus 95/323/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 11),

— 31996 D 0279: komisjoni otsus 96/279/EÜ, 26.2.1996 (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 1),

— 31997 D 0160: komisjoni otsus 97/160/EÜ, 14.2.1997 (EÜT L 62, 4.3.1997, lk 39),

— 31997 D 0684: komisjoni otsus 97/684/EÜ, 10.10.1997 (EÜT L 287, 21.10.1997, lk 49),

— 31998 D 0360: komisjoni otsus 98/360/EÜ, 15.5.1998 (EÜT L 163, 6.6.1998, lk 44),

— 31998 D 0567: komisjoni otsus 98/567/EÜ, 6.10.1998 (EÜT L 276, 13.10.1998, lk 11),

— 31998 D 0594: komisjoni otsus 98/594/EÜ, 6.10.1998 (EÜT L 286, 23.10.1998, lk 53),

— 31999 D 0228: komisjoni otsus 1999/228/EÜ, 5.3.1999 (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 77),

— 31999 D 0558: komisjoni otsus 1999/558/EÜ, 26.7.1999 (EÜT L 211, 11.8.1999, lk 53),

— 32000 D 0209: komisjoni otsus 2000/209/EÜ, 24.2.2000 (EÜT L 64, 11.3.2000, lk 22),

— 32000 D 0754: komisjoni otsus 2000/754/EÜ, 24.11.2000 (EÜT L 303, 2.12.2000, lk 34),

— 32001 D 0117: komisjoni otsus 2001/117/EÜ, 26.1.2001 (EÜT L 43, 14.2.2001, lk 38),

— 32001 D 0144: komisjoni otsus 2001/144/EÜ, 12.2.2001 (EÜT L 53, 23.2.2001, lk 23),

— 32001 D 0610: komisjoni otsus 2001/610/EÜ, 18.7.2001 (EÜT L 214, 8.8.2001, lk 45),

— 32001 D 0611: komisjoni otsus 2001/611/EÜ, 20.7.2001 (EÜT L 214, 8.8.2001, lk 49).

a) I lisas asendatakse pealkirja "B rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Austraalia (AU), Bulgaaria (BG), Valgevene (BY), Horvaatia (HR), endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik (807), Uus-Meremaa (NZ), Rumeenia (RO), Venemaa [1] (RU), Ukraina (UA), Jugoslaavia Liitvabariik (YU)".

b) I lisas asendatakse pealkirja "E rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Araabia Ühendemiraadid (AE), Bahrein (BH), Alžeeria (DZ), Egiptus [1] (EG), Iisrael (IL), Jordaania (JO), Kuveit (KW), Liibanon (LB), Liibüa (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Omaan (OM), Katar (QA), Saudi Araabia [1] (SA), Süüria (SY), Tuneesia (TN), Türgi [1], [2] (TR)".

c) II lisas asendatakse pealkirja "B rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Austraalia, Bulgaaria, Valgevene, Horvaatia, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Uus-Meremaa, Rumeenia, Venemaa [1], Ukraina, Jugoslaavia Liitvabariik",

d) II lisas asendatakse pealkirja "E rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Araabia Ühendemiraadid, Bahrein, Alžeeria, Egiptus [1], Iisrael, Jordaania, Kuveit, Liibanon, Liibüa, Maroko, Mauritius, Omaan, Katar, Saudi Araabia [1], Süüria, Tuneesia, Türgi [1]".

37. 31993 D 0196: komisjoni otsus 93/196/EMÜ, 5. veebruar 1993, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta tapaloomadeks ettenähtud hobuslaste importimisel (EÜT L 86, 6.4.1993, lk 7); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31995 D 0322: komisjoni otsus 95/322/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 9),

— 31996 D 0081: komisjoni otsus 96/81/EÜ, 12.1.1996 (EÜT L 19, 25.1.1996, lk 53),

— 31996 D 0082: komisjoni otsus 96/82/EÜ, 12.1.1996 (EÜT L 19, 25.1.1996, lk 56),

— 31996 D 0279: komisjoni otsus 96/279/EÜ, 26.2.1996 (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 1),

— 31997 D 0036: komisjoni otsus 97/36/EÜ, 18.12.1996 (EÜT L 14, 17.1.1997, lk 57),

— 32001 D 0117: komisjoni otsus 2001/117/EÜ, 26.1.2001 (EÜT L 43, 14.2.2001, lk 38),

— 32001 D 0611: komisjoni otsus 2001/611/EÜ, 20.7.2001 (EÜT L 214, 8.8.2001, lk 49).

a) II lisa III jao joonealuses märkuses 3 asendatakse sõnade "B rühm" järel olev loetelu järgmisega:

"Austraalia, Valgevene, Bulgaaria, Horvaatia, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Uus-Meremaa, Rumeenia, Venemaa [1], Ukraina, Jugoslaavia Liitvabariik."

b) II lisa III jao joonealuses märkuses 3 asendatakse sõnade "E rühm" järel olev loetelu järgmisega:

"Alžeeria, Iisrael, Mauritius, Maroko, Tuneesia."

38. 31993 D 0197: komisjoni otsus 93/197/EMÜ, 5. veebruar 1993, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta registreeritud hobuslaste ning aretamiseks ja tootmiseks ettenähtud hobuslaste importimisel (EÜT L 86, 6.4.1993, lk 16); muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 D 0344: komisjoni otsus 93/344/EMÜ, 17.5.1993 (EÜT L 138, 9.6.1993, lk 11),

— 31993 D 0510: komisjoni otsus 93/510/EMÜ, 21.9.1993 (EÜT L 238, 23.9.1993, lk 45),

— 31993 D 0682: komisjoni otsus 93/682/EÜ, 17.12.1993 (EÜT L 317, 18.12.1993, lk 82),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31994 D 0561: komisjoni otsus 94/561/EÜ, 27.7.1994 (EÜT L 214, 19.8.1994, lk 17),

— 31995 D 0322: komisjoni otsus 95/322/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 9),

— 31995 D 0323: komisjoni otsus 95/323/EÜ, 25.7.1995 (EÜT L 190, 11.8.1995, lk 11),

— 31995 D 0536: komisjoni otsus 95/536/EÜ, 6.12.1995 (EÜT L 304, 16.12.1995, lk 49),

— 31996 D 0081: komisjoni otsus 96/81/EÜ, 12.1.1996 (EÜT L 19, 25.1.1996, lk 53),

— 31996 D 0082: komisjoni otsus 96/82/EÜ, 12.1.1996 (EÜT L 19, 25.1.1996, lk 56),

— 31996 D 0279: komisjoni otsus 96/279/EÜ, 26.2.1996 (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 1),

— 31997 D 0010: komisjoni otsus 97/10/EÜ, 12.12.1996 (EÜT L 3, 7.1.1997, lk 9),

— 31997 D 0036: komisjoni otsus 97/36/EÜ, 18.12.1996 (EÜT L 14, 17.1.1997, lk 57),

— 31997 D 0160: komisjoni otsus 97/160/EÜ, 14.2.1997 (EÜT L 62, 4.3.1997, lk 39),

— 31998 D 0360: komisjoni otsus 98/360/EÜ, 15.5.1998 (EÜT L 163, 6.6.1998, lk 44),

— 31998 D 0594: komisjoni otsus 98/594/EÜ, 6.10.1998 (EÜT L 286, 23.10.1998, lk 53),

— 31999 D 0228: komisjoni otsus 1999/228/EÜ, 5.3.1999 (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 77),

— 31999 D 0236: komisjoni otsus 1999/236/EÜ, 17.3.1999 (EÜT L 87, 31.3.1999, lk 13),

— 31999 D 0252: komisjoni otsus 1999/252/EÜ, 26.3.1999 (EÜT L 96, 10.4.1999, lk 31),

— 31999 D 0613: komisjoni otsus 1999/613/EÜ, 10.9.1999 (EÜT L 243, 15.9.1999, lk 12),

— 32000 D 0209: komisjoni otsus 2000/209/EÜ, 24.2.2000 (EÜT L 64, 11.3.2000, lk 22),

— 32001 D 0117: komisjoni otsus 2001/117/EÜ, 26.1.2001 (EÜT L 43, 14.2.2001, lk 38),

— 32001 D 0611: komisjoni otsus 2001/611/EÜ, 20.7.2001 (EÜT L 214, 8.8.2001, lk 49),

— 32001 D 0619: komisjoni otsus 2001/619/EÜ, 25.7.2001 (EÜT L 215, 9.8.2001, lk 55),

— 32001 D 0754: komisjoni otsus 2001/754/EÜ, 23.10.2001 (EÜT L 282, 26.10.2001, lk 81),

— 32001 D 0766: komisjoni otsus 2001/766/EÜ, 25.10.2001 (EÜT L 288, 1.11.2001, lk 50),

— 32001 D 0828: komisjoni otsus 2001/828/EÜ, 23.11.2001 (EÜT L 308, 27.11.2001, lk 41),

— 32002 D 0635: komisjoni otsus 2002/635/EÜ, 31.7.2002 (EÜT L 206, 3.8.2002, lk 20),

— 32002 D 0841: komisjoni otsus 2002/841/EÜ, 24.10.2002 (EÜT L 287, 25.10.2002, lk 42).

a) I lisas asendatakse pealkirja "B rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Austraalia (AU), Bulgaaria (BG), Valgevene (BY), Horvaatia (HR), Kõrgõzstan [1], [2] (KG), endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik [3] (MK), Uus-Meremaa (NZ), Rumeenia (RO), Venemaa [1] (RU), Ukraina (UA), Jugoslaavia Liitvabariik (YU)"

b) I lisas asendatakse pealkirja "E rühm" all olev loetelu järgmisega:

"Araabia Ühendemiraadid [2] (AE), Bahrein [2] (BH), Alžeeria (DZ), Egiptus [1], [2] (EG), Iisrael (IL), Jordaania [2] (JO), Kuveit [2] (KW), Liibanon [2] (LB), Liibüa [2] (LY), Maroko (MA), Mauritius (MU), Omaan [2] (OM), Katar [2] (QA), Saudi Araabia [1], [2] (SA), Süüria [2] (SY), Tuneesia (TN), Türgi [1], [2] (TR)". -

c) II lisa B osa pealkiri asendatakse järgmisega:

"VETERINAARSERTIFIKAAT

Kõrgõzstanist pärit registreeritud hobuslaste ning Austraaliast, Bulgaariast, Valgevenest, Horvaatiast, endisest Jugoslaavia vabariigist Makedooniast, Uus-Meremaalt, Rumeeniast, Venemaalt [1], Ukrainast ja Jugoslaavia Liitvabariigist pärit registreeritud hobuslaste ning aretuseks ja tootmiseks ettenähtud hobuslaste importimiseks ühenduse territooriumile"

d) II lisa B osa joonealune märkus 5 asendatakse järgmisega:

"[5] Selle sertifikaadiga hõlmatud riikide puhul (v.a Austraalia ja Uus-Meremaa) tuleb testid läbi viia sihtliikmesriigi poolt tunnustatud laboratooriumis. Laboratooriumi poolt tõendatud testitulemused lisatakse loomaga kaasas olevale veterinaarsertifikaadile."

e) II lisa E osa pealkiri asendatakse järgmisega:

"VETERINAARSERTIFIKAAT

Araabia Ühendemiraatidest, Bahreinist, Alžeeriast, Egiptusest [1], Jordaaniast, Kuveidist, Liibanonist, Liibüast, Omaanist, Katarist, Saudi Araabiast [1], Süüriast ja Türgist [1] pärit registreeritud hobuste ning Alžeeriast, Iisraelist, Marokost, Mauritiuselt ja Tuneesiast pärit registreeritud hobuslaste ning aretuseks ja tootmiseks ettenähtud hobuslaste importimiseks ühenduse territooriumile"

39. 31993 D 0383: nõukogu otsus 93/383/EMÜ, 14. juuni 1993, tugilaborite kohta mereliste biotoksiinide järelevalveks (EÜT L 166, 8.7.1993, lk 31); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31999 D 0312: nõukogu otsus 1999/312/EMÜ, 29.4.1999 (EÜT L 120, 8.5.1999, lk 37).

Lisas lisatakse Belgiat ja Luksemburgi ning Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

Itaaliat ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26ης Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
(Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Läti:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Leedu:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

Ungari:

— Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465-Budapest

Malta:

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy"

Madalmaid ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola:

— Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia:

— Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakkia:

— Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín"

40. 31993 D 0546: komisjoni otsus 93/546/EMÜ, 12. oktoober 1993, nende Tšehhi Vabariigi ettevõtete loetelu kohta, millest on lubatud ühendusse värsket liha importida (EÜT L 266, 27.10.1993, lk 31).

Otsus 93/546/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

41. 31993 D 0547: komisjoni otsus 93/547/EMÜ, 12. oktoober 1993, nende Slovaki Vabariigi ettevõtete loetelu kohta, millest on lubatud ühendusse värsket liha importida (EÜT L 266, 27.10.1993, lk 33).

Otsus 93/547/EMÜ tunnistatakse kehtetuks.

42. 31993 D 0693: komisjoni otsus 93/693/EÜ, 14. detsember 1993, millega kehtestatakse kolmandatest riikidest pärit koduveiste sperma ühendusse eksportimiseks tunnustatud seemendusjaamade loetelu ja tunnistatakse kehtetuks otsused 91/642/EMÜ, 91/643/EMÜ ja 92/255/EMÜ (EÜT L 320, 22.12.1993, lk 35); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0214: komisjoni otsus 94/214/EÜ, 13.4.1994 (EÜT L 106, 27.4.1994, lk 34),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31994 D 0609: komisjoni otsus 94/609/EÜ, 8.9.1994 (EÜT L 241, 16.9.1994, lk 23),

— 31994 D 0861: komisjoni otsus 94/861/EÜ, 20.12.1994 (EÜT L 352, 31.12.1994, lk 71),

— 31995 D 0480: komisjoni otsus 95/480/EÜ, 7.11.1995 (EÜT L 275, 18.11.1995, lk 24),

— 31996 D 0130: komisjoni otsus 96/130/EÜ, 24.1.1996 (EÜT L 30, 8.2.1996, lk 50),

— 31996 D 0570: komisjoni otsus 96/570/EÜ, 24.9.1996 (EÜT L 250, 2.10.1996, lk 17),

— 31997 D 0001: komisjoni otsus 97/1/EÜ, 4.12.1996 (EÜT L 1, 3.1.1997, lk 3),

— 31997 D 0103: komisjoni otsus 97/103/EÜ, 22.1.1997 (EÜT L 36, 6.2.1997, lk 29),

— 31997 D 0229: komisjoni otsus 97/229/EÜ, 3.3.1997 (EÜT L 91, 5.4.1997, lk 39),

— 31999 D 0131: komisjoni otsus 1999/131/EÜ, 29.1.1999 (EÜT L 43, 17.2.1999, lk 11),

— 31999 D 0682: komisjoni otsus 1999/682/EÜ, 7.10.1999 (EÜT L 270, 20.10.1999, lk 27),

— 32000 D 0031: komisjoni otsus 2000/31/EÜ, 16.12.1999 (EÜT L 11, 15.1.2000, lk 48),

— 32000 D 0343: komisjoni otsus 2000/343/EÜ, 2.5.2000 (EÜT L 119, 20.5.2000, lk 36),

— 32000 D 0564: komisjoni otsus 2000/564/EÜ, 7.9.2000 (EÜT L 236, 20.9.2000, lk 33),

— 32001 D 0104: komisjoni otsus 2001/104/EÜ, 25.1.2001 (EÜT L 38, 8.2.2001, lk 45),

— 32001 D 0639: komisjoni otsus 2001/639/EÜ, 2.8.2001 (EÜT L 223, 18.8.2001, lk 26),

— 32001 D 0726: komisjoni otsus 2001/726/EÜ, 9.10.2001 (EÜT L 273, 16.10.2001, lk 21),

— 32002 D 0036: komisjoni otsus 2002/36/EÜ, 16.1.2002 (EÜT L 15, 17.1.2002, lk. 32),

— 32002 D 0645: komisjoni otsus 2002/645/EÜ, 31.7.2002 (EÜT L 211, 7.8.2002, lk 21).

a) Lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BIĻAGA"

b) Lisas asendatakse pealkirja all olevad punktid 1–6 järgmistega:

"1) Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verżjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

2) Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiċi ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

3) País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiż terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

4) Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Veterinárne registračné číslo — Veterinarska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

5) Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz taċ-ċentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schválenej stanice — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress

6) Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabiliment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schválená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytty laitos — Godkänd anläggning".

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Poola,

Slovaki Vabariik.

43. 31994 D 0085: komisjoni otsus 94/85/EÜ, 16. veebruar 1994, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida värsket linnuliha (EÜT L 44, 17.2.1994, lk 31); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0298: komisjoni otsus 94/298/EÜ, 5.5.1994 (EÜT L 131, 26.5.1994, lk 24),

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31995 D 0058: komisjoni otsus 95/58/EÜ, 2.3.1995 (EÜT L 55, 11.3.1995, lk 41),

— 31995 D 0181: komisjoni otsus 95/181/EÜ, 17.5.1995 (EÜT L 119, 30.5.1995, lk 34),

— 31996 D 0002: komisjoni otsus 96/2/EÜ, 12.12.1995 (EÜT L 1, 3.1.1996, lk 6),

— 32000 D 0609: komisjoni otsus 2000/609/EÜ, 29.9.2000 (EÜT L 258, 12.10.2000, lk 49),

— 32001 D 0299: komisjoni otsus 2001/299/EÜ, 30.3.2001 (EÜT L 102, 12.4.2001, lk 69),

— 32001 D 0733: komisjoni otsus 2001/733/EÜ, 10.10.2001 (EÜT L 275, 18.10.2001, lk 17).

Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

44. 31994 D 0278: komisjoni otsus 94/278/EÜ, 18. märts 1994, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida teatavaid nõukogu direktiivis 92/118/EMÜ käsitletud tooteid (EÜT L 120, 11.5.1994, lk 44); muudetud järgmiste aktidega:

— 31994 D 0453: komisjoni otsus 94/453/EÜ, 29.6.1994 (EÜT L 187, 22.7.1994, lk 11),

— 31995 D 0134: komisjoni otsus 95/134/EÜ, 7.4.1995 (EÜT L 89, 21.4.1995, lk 44),

— 31995 D 0444: komisjoni otsus 95/444/EÜ, 18.10.1995 (EÜT L 258, 28.10.1995, lk 67),

— 31996 D 0166: komisjoni otsus 96/166/EÜ, 12.2.1996 (EÜT L 39, 17.2.1996, lk 25),

— 31996 D 0285: komisjoni otsus 96/285/EÜ, 12.4.1996 (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 19),

— 31996 D 0344: komisjoni otsus 96/344/EÜ, 21.5.1996 (EÜT L 133, 4.6.1996, lk 28),

— 31997 D 0752: komisjoni otsus 97/752/EÜ, 31.10.1997 (EÜT L 305, 8.11.1997, lk 69),

— 31998 D 0597: komisjoni otsus 98/597/EÜ, 15.10.1998 (EÜT L 286, 23.10.1998, lk 59),

— 32000 D 0611: komisjoni otsus 2000/611/EÜ, 11.10.2000 (EÜT L 259, 13.10.2000, lk 64),

— 32001 D 0158: komisjoni otsus 2001/158/EÜ, 12.2.2001 (EÜT L 57, 27.2.2001, lk 52),

— 32001 D 0700: komisjoni otsus 2001/700/EÜ, 17.9.2001 (EÜT L 256, 25.9.2001, lk 14),

— 32002 D 0337: komisjoni otsus 2002/337/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 116, 3.5.2002, lk 58),

— 32002 D 0574: komisjoni otsus 2002/574/EÜ, 10.7.2002 (EÜT L 181, 11.7.2002, lk 23).

a) Lisa II osa punktist B jäetakse välja Eestit käsitlev kanne.

b) Lisa VIII osa punktist B jäetakse välja Eestit käsitlev kanne.

c) Lisa XI osast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Ungari,

Slovakkia

d) Lisa XII osast jäetakse välja Ungarit käsitlev kanne.

45. 31994 D 0577: komisjoni otsus 94/577/EÜ, 15. juuli 1994, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta veisesperma importimisel kolmandatest riikidest (EÜT L 221, 26.8.1994, lk 26); muudetud järgmise aktiga:

— 31999 D 0495: komisjoni otsus 1999/495/EÜ, 1.7.1999 (EÜT L 192, 24.7.1999, lk 56).

A lisa 2. osa asendatakse järgmisega:

"2. OSA

Loetelu riikidest, kellel on lubatud kasutada A lisa 1. osas esitatud veterinaarsertifikaadi näidist

UUS-MEREMAA

RUMEENIA

ŠVEITS"

46. 31994 D 0984: komisjoni otsus 94/984/EÜ, 20. detsember 1994, millega kehtestatakse loomatervishoiunõuded ja veterinaarsertifikaadid värske linnuliha importimisel teatavatest kolmandatest riikidest (EÜT L 378, 31.12.1994, lk 11); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 D 0302: komisjoni otsus 95/302/EÜ, 13.7.1995 (EÜT L 185, 4.8.1995, lk 50),

— 31996 D 0298: komisjoni otsus 96/298/EÜ, 23.2.1996 (EÜT L 114, 8.5.1996, lk 33),

— 31996 D 0456: komisjoni otsus 96/456/EÜ, 22.7.1996 (EÜT L 188, 27.7.1996, lk 52),

— 31999 D 0549: komisjoni otsus 1999/549/EÜ, 19.7.1999 (EÜT L 209, 7.8.1999, lk 36),

— 32000 D 0254: komisjoni otsus 2000/254/EÜ, 20.3.2000 (EÜT L 78, 29.3.2000, lk 33),

— 32000 D 0352: komisjoni otsus 2000/352/EÜ, 4.5.2000 (EÜT L 124, 25.5.2000, lk 64),

— 32001 D 0598: komisjoni otsus 2001/598/EÜ, 11.7.2001 (EÜT L 210, 3.8.2001, lk 37),

— 32001 D 0659: komisjoni otsus 2001/659/EÜ, 6.8.2001 (EÜT L 232, 30.8.2001, lk 19),

— 32002 D 0477: komisjoni otsus 2002/477/EÜ, 20.6.2002 (EÜT L 164, 22.6.2002, lk 39).

I lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Küpros,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

47. 31995 L 0070: nõukogu direktiiv 95/70/EÜ, 22. detsember 1995, millega kehtestatakse ühenduse miinimummeetmed kahepoolmeliste karploomade teatavate haiguste tõrjeks (EÜT L 332, 30.12.1995, lk 33); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 D 0293: komisjoni otsus 2001/293/EÜ, 30.3.2001 (EÜT L 100, 11.4.2001, lk 30).

C lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik:

Ifremer
Boite Postale 133
17390 La Tremblade
France

Eesti:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Küpros:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26ης Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη
(Institute of Infectious and Parasitological Diseases
Center of Veterinary Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627 Thessaloniki)

Läti

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Leedu:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Ungari

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Poola:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Sloveenia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakkia:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce les bains
F-17390 La Tremblade, France"

48. 31995 D 0233: komisjoni otsus 95/233/EÜ, 22. juuni 1995, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida elusaid kodulinde ja haudemune (EÜT L 156, 7.7.1995, lk 76); muudetud järgmiste aktidega:

— 31996 D 0619: komisjoni otsus 96/619/EÜ, 16.10.1996 (EÜT L 276, 29.10.1996, lk 18),

— 32001 D 0732: komisjoni otsus 2001/732/EÜ, 10.10.2001 (EÜT L 275, 18.10.2001, lk 14),

— 32001 D 0751: komisjoni otsus 2001/751/EÜ, 16.10.2001 (EÜT L 281, 25.10.2001, lk 24),

— 32002 D 0183: komisjoni otsus 2002/183/EÜ, 28.2.2002 (EÜT L 61, 2.3.2002, lk 56).

a) I lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Küpros,

Ungari,

Läti,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

b) II lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Küpros,

Ungari,

Läti,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

49. 31995 D 0340: komisjoni otsus 95/340/EÜ, 27. juuli 1995, millega koostatakse nende kolmandate riikide ajutine loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida piima ja piimapõhiseid tooteid ning tunnistatakse kehtetuks otsus 94/70/EÜ (EÜT L 200, 24.8.1995, lk 38); muudetud järgmiste aktidega:

— 31996 D 0106: komisjoni otsus 96/106/EÜ, 29.1.1996 (EÜT L 24, 31.1.1996, lk 34),

— 31996 D 0325: komisjoni otsus 96/325/EÜ, 29.4.1996 (EÜT L 123, 23.5.1996, lk 24),

— 31996 D 0571: komisjoni otsus 96/571/EÜ, 24.9.1996 (EÜT L 250, 2.10.1996, lk 19),

— 31996 D 0584: komisjoni otsus 96/584/EÜ, 25.9.1996 (EÜT L 255, 9.10.1996, lk 20),

— 32001 D 0743: komisjoni otsus 2001/743/EÜ, 19.10.2001 (EÜT L 278, 23.10.2001, lk 32).

Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

50. 31996 L 0023: nõukogu direktiiv 96/23/EÜ, 29. aprill 1996, millega kehtestatakse teatavate ainete ja nende jääkide kontrollimise meetmed elusloomades ja loomsetes toodetes ning tunnistatakse kehtetuks direktiivid 85/358/EMÜ ja 86/469/EMÜ ning otsused 89/187/EMÜ ja 91/664/EMÜ (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10).

Artikli 8 lõike 3 esimese lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia edastavad esmakordselt komisjonile oma jääkide ja ainete tuvastamiskavade ja kontrollimeetmete tulemused 31. märtsiks 2005."

51. 31996 D 0482: komisjoni otsus 96/482/EÜ, 12. juuli 1996, millega kehtestatakse loomatervishoiunõuded ja veterinaarsertifikaadid kodulindude ja haudemunade, välja arvatud silerinnaliste lindude ja nende munade importimisel kolmandatest riikidest ning pärast kõnealust importimist kohaldatavad loomatervishoiumeetmed (EÜT L 196, 7.8.1996, lk 13); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 D 0549: komisjoni otsus 1999/549/EÜ, 19.7.1999 (EÜT L 209, 7.8.1999, lk 36),

— 32000 D 0505: komisjoni otsus 2000/505/EÜ, 25.7.2000 (EÜT L 201, 9.8.2000, lk 8),

— 32002 D 0183: komisjoni otsus 2002/183/EÜ, 28.2.2002 (EÜT L 61, 2.3.2002, lk 56),

— 32002 D 0542: komisjoni otsus 2002/542/EÜ, 4.7.2002 (EÜT L 176, 5.7.2002, lk 43).

I lisa I osast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Küpros,

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

52. 31997 D 0004: komisjoni otsus 97/4/EÜ, 12. detsember 1996, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida värsket kodulinnuliha (EÜT L 2, 4.1.1997, lk 6); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 D 0574: komisjoni otsus 97/574/EÜ, 22.7.1997 (EÜT L 236, 27.8.1997, lk 20),

— 32001 D 0400: komisjoni otsus 2001/400/EÜ, 17.5.2001 (EÜT L 140, 24.5.2001, lk 70).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νωπό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produktas: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tiġieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore siipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Régió / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita` / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biċċerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus"

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iv) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA /Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

v) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČīLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI` / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

vi) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROACIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

vii) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

viii) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

ix) "País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

x) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

xi) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA".

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Küpros,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

53. 31997 L 0078: nõukogu direktiiv 97/78/EÜ, 18. detsember 1997, millega kehtestatakse kolmandatest riikidest ühendusse toodavate toodete veterinaarkontrolli põhimõtted (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 9)

a) Artikli 11 lõikes 1 asendatakse sissejuhatav fraas järgmisega:

"1. Liikmesriik lubab kõigi liikmesriikide nimel, mille kaudu peab toimuma transport, transportida saadetisi kolmandast riigist mõnda teise kolmandasse riiki või samasse kolmandasse riiki vaid juhul, kui:"

b) Artiklile 21 lisatakse järgmine lõige:

"4. Rumeenia piiri osas ning üksnes osutatavate teenuste suhtes kohaldatakse Ungaris kolme ühinemisjärgse aasta jooksul erirežiimi. Selle üleminekuperioodi jooksul kohaldab Ungari meetmeid, mis määratakse enne ühinemiskuupäeva kindlaks artiklis 29 sätestatud korras.

Enne nimetatud kolmeaastase perioodi möödumist hinnatakse olukorda uuesti ja võetakse vastu vajalikud meetmed artiklis 29 sätestatud korras."

c) I lisa asendatakse järgmisega:

"I LISA

ARTIKLIS 1 NIMETATUD TERRITOORIUMID

1. Belgia Kuningriigi territoorium.

2. Tšehhi Vabariigi territoorium.

3. Taani Kuningriigi territoorium, välja arvatud Fääri saared ja Gröönimaa.

4. Saksamaa Liitvabariigi territoorium.

5. Eesti Vabariigi territoorium.

6. Kreeka Vabariigi territoorium.

7. Hispaania Kuningriigi territoorium, välja arvatud Ceuta ja Melilla.

8. Prantsuse Vabariigi territoorium.

9. Iirimaa territoorium.

10. Itaalia Vabariigi territoorium.

11. Küprose Vabariigi territoorium.

12. Läti Vabariigi territoorium.

13. Leedu Vabariigi territoorium.

14. Luksemburgi Suurhertsogiriigi territoorium.

15. Ungari Vabariigi territoorium.

16. Malta Vabariigi territoorium.

17. Madalmaade Kuningriigi territoorium Euroopas.

18. Austria Vabariigi territoorium.

19. Poola Vabariigi territoorium.

20. Portugali Vabariigi territoorium.

21. Sloveenia Vabariigi territoorium.

22. Slovaki Vabariigi territoorium.

23. Soome Vabariigi territoorium.

24. Rootsi Kuningriigi territoorium.

25. Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi territoorium.".

54. 31997 D 0222: komisjoni otsus 97/222/EÜ, 28. veebruar 1997, millega kehtestatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida lihatooteid (EÜT L 89, 4.4.1997, lk 39); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 D 0737: komisjoni otsus 97/737/EÜ, 14.10.1997 (EÜT L 295, 29.10.1997, lk 39),

— 31998 D 0246: komisjoni otsus 98/246/EÜ, 19.3.1998 (EÜT L 98, 31.3.1998, lk 44),

— 31999 D 0062: komisjoni otsus 1999/62/EÜ, 21.12.1998 (EÜT L 20, 27.1.1999, lk 54),

— 32000 D 0338: komisjoni otsus 2000/338/EÜ, 13.4.2000 (EÜT L 117, 18.5.2000, lk 32),

— 32001 D 0794: komisjoni otsus 2001/794/EÜ, 9.11.2001 (EÜT L 297, 15.11.2001, lk 20),

— 32002 D 0184: komisjoni otsus 2002/184/EÜ, 27.2.2002 (EÜT L 61, 2.3.2002, lk 61),

— 32002 D 0464: komisjoni otsus 2002/464/EÜ, 13.6.2002 (EÜT L 161, 19.6.2002, lk 16).

a) Lisa I osast jäetakse välja Tšehhi Vabariiki käsitlevad kanded.

b) Lisa II osast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

55. 31997 D 0232: komisjoni otsus 97/232/EÜ, 3. märts 1997, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida lambaid ja kitsi (EÜT L 93, 8.4.1997, lk 43); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 D 0541: komisjoni otsus 1999/541/EÜ, 26.7.1999 (EÜT L 207, 6.8.1999, lk 31),

— 32001 D 0600: komisjoni otsus 2001/600/EÜ, 17.7.2001 (EÜT L 210, 3.8.2001, lk 51),

— 32002 D 0003: komisjoni otsus 2002/3/EÜ, 28.12.2001 (EÜT L 2, 4.1.2002, lk 17).

a) Lisa 2. osa asendatakse järgmisega:

"2. OSA

Nende kolmandate riikide loetelu, kellele on antud õigus kasutada kohe tapmisele kuuluvate lammaste ja kitsede importimisel otsuse 93/198/EMÜ I lisa 1b osas sisalduvat sertifikaati

Bulgaaria (välja arvatud Bourgase, Jamboli, Hasskovo and Kardjali provintsid)

Kanada (välja arvatud Okanaga oru piirkond Briti Columbias, mida määratletakse kui ala, mis on piiratud joonega, mis algab Kanada/USA piirilt asuvast punktist 120°15′ läänepikkust ja 49° põhjalaiust, suundub põhja poole punkti 119°35′ läänepikkust ja 50°30′ põhjalaiust, sealt kirdesse punkti 119° läänepikkust ja 50°45′ põhjalaiust ning sealt lõuna poole Kanada/USA piiril asuvasse punkti 118°15′ läänepikkust ja 49° põhjalaiust)

Horvaatia

Uus-Meremaa

Rumeenia"

b) Lisa 3. osa asendatakse järgmisega:

"3. OSA

Kolmandate riikide loetelu, kes peavad nuumamiseks ettenähtud lammaste ja kitsede importimisel kasutama otsuse 93/198/EMÜ II lisa 1a osas sisalduvat sertifikaati

Bulgaaria (välja arvatud Bourgase, Jamboli, Hasskovo and Kardjali provintsid)

Kanada (välja arvatud Okanaga oru piirkond Briti Columbias, mida määratletakse kui ala, mis on piiratud joonega, mis algab Kanada/USA piirilt asuvast punktist 120°15′ läänepikkust ja 49° põhjalaiust, suundub põhja poole punkti 119°35′ läänepikkust ja 50°30′ põhjalaiust, sealt kirdesse punkti 119° läänepikkust ja 50°45′ põhjalaiust ning sealt lõuna poole Kanada/USA piiril asuvasse punkti 118°15′ läänepikkust ja 49° põhjalaiust)

Tšiili

Horvaatia

Gröönimaa

Island

Uus-Meremaa

Rumeenia

Šveits"

c) Lisa 4. osa asendatakse järgmisega:

"4. OSA

Kolmandate riikide loetelu, kes peavad tõuaretuseks ettenähtud lammaste ja kitsede importimisel kasutama otsuse 93/198/EMÜ II lisa 1b osas sisalduvat sertifikaati

Bulgaaria (välja arvatud Bourgase, Jamboli, Hasskovo and Kardjali provintsid)

Kanada (välja arvatud Okanaga oru piirkond Briti Columbias, mida määratletakse kui ala, mis on piiratud joonega, mis algab Kanada/USA piirilt asuvast punktist 120°15′ läänepikkust ja 49° põhjalaiust, suundub põhja poole punkti 119°35′ läänepikkust ja 50°30′ põhjalaiust, sealt kirdesse punkti 119° läänepikkust ja 50°45′ põhjalaiust ning sealt lõuna poole Kanada/USA piiril asuvasse punkti 118°15′ läänepikkust ja 49° põhjalaiust)

Tšiili

Horvaatia

Gröönimaa

Island

Uus-Meremaa

Rumeenia

Šveits"

d) Lisa 5. osa asendatakse järgmisega:

"5. OSA

Kolmandad riigid või nende osad, mille puhul ametlikult tunnustatakse brutselloosivaba staatust

Gröönimaa

Rumeenia"

56. 31997 D 0252: komisjoni otsus 97/252/EÜ, 25. märts 1997, millega koostatakse nende kolmandates riikides asuvate ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida inimtoiduks ettenähtud piima ja piimatooteid (EÜT L 101, 18.4.1997, lk 46); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 D 0480: komisjoni otsus 97/480/EÜ, 1.7.1997 (EÜT L 207, 1.8.1997, lk 1),

— 31997 D 0598: komisjoni otsus 97/598/EÜ, 25.7.1997 (EÜT L 240, 2.9.1997, lk 8),

— 31997 D 0617: komisjoni otsus 97/617/EÜ, 29.7.1997 (EÜT L 250, 13.9.1997, lk 15),

— 31997 D 0666: komisjoni otsus 97/666/EÜ, 17.9.1997 (EÜT L 283, 15.10.1997, lk 1),

— 31998 D 0071: komisjoni otsus 98/71/EÜ, 7.1.1998 (EÜT L 11, 17.1.1998, lk 39),

— 31998 D 0087: komisjoni otsus 98/87/EÜ, 15.1.1998 (EÜT L 17, 22.1.1998, lk 28),

— 31998 D 0088: komisjoni otsus 98/88/EÜ, 15.1.1998 (EÜT L 17, 22.1.1998, lk 31),

— 31998 D 0089: komisjoni otsus 98/89/EÜ, 16.1.1998 (EÜT L 17, 22.1.1998, lk 33),

— 31998 D 0394: komisjoni otsus 98/394/EÜ, 29.5.1998 (EÜT L 176, 20.6.1998, lk 28),

— 31999 D 0052: komisjoni otsus 1999/52/EÜ, 8.1.1999 (EÜT L 17, 22.1.1999, lk 51),

— 32001 D 0177: komisjoni otsus 2001/177/EÜ, 15.2.2001 (EÜT L 68, 9.3.2001, lk 1),

— 32002 D 0527: komisjoni otsus 2002/527/EÜ, 27.6.2002 (EÜT L 170, 29.6.2002, lk 86).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "AR — País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "AU — País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iii) "BU — País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iv) "CA — País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

v) "CH — País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: ŠCHWEIZ";

vi) "HR — País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

vii) "IL — País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

viii) "NZ — País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUSMEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix) "RO — País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÄNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

x) "SG — País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

xi) "IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiż: IŻLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND";

xii) "TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

xiii) "US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

xiv) "UY – País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xv) "ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA /Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

xvi) "MK – País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA /Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ UHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN".

c) Lisas asendatakse endist Jugoslaavia Makedoonia Vabariiki käsitleva kande juurde kuulu.v märkus järgmisega:

"Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vilblive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudge in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. – Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-suġġett fi ħdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. – Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno otekajo na to temo v Združenih narodih. – Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – Anmärkning: Koden öregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna."

d) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia

57. 31997 D 0296: komisjoni otsus 97/296/EÜ, 22. aprill 1997, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest on lubatud importida inimtoiduks ettenähtud kalatooteid (EÜT L 122, 14.5.1997, lk 21): muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 D 0429: komisjoni otsus 97/429/EÜ, 30.6.1997 (EÜT L 184, 12.7.1997, lk 53),

— 31997 D 0564: komisjoni otsus 97/564/EÜ, 28.7.1997 (EÜT L 232, 23.8.1997, lk 13),

— 31997 D 0758: komisjoni otsus 97/758/EÜ, 6.11.1997 (EÜT L 307, 12.11.1997, lk 38),

— 31997 D 0877: komisjoni otsus 97/877/EÜ, 23.12.1997 (EÜT L 356, 31.12.1997, lk 62),

— 31998 D 0148: komisjoni otsus 98/148/EÜ, 13.2.1998 (EÜT L 46, 17.2.1998, lk 18),

— 31998 D 0419: komisjoni otsus 98/419/EÜ, 30.6.1998 (EÜT L 190, 4.7.1998, lk 55),

— 31998 D 0573: komisjoni otsus 98/573/EÜ, 12.10.1998 (EÜT L 277, 14.10.1998, lk 49),

— 31998 D 0711: komisjoni otsus 98/711/EÜ, 24.11.1998 (EÜT L 337, 12.12.1998, lk 58),

— 31999 D 0136: komisjoni otsus 1999/136/EÜ, 28.1.1999 (EÜT L 44, 18.2.1999, lk 61),

— 31999 D 0244: komisjoni otsus 1999/244/EÜ, 26.3.1999 (EÜT L 91, 7.4.1999, lk 37),

— 31999 D 0277: komisjoni otsus 1999/277/EÜ, 23.4.1999 (EÜT L 108, 27.4.1999, lk 57),

— 31999 D 0488: komisjoni otsus 1999/488/EÜ, 5.7.1999 (EÜT L 190, 23.7.1999, lk 39),

— 31999 D 0532: komisjoni otsus 1999/532/EÜ, 14.7.1999 (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 78),

— 31999 D 0814: komisjoni otsus 1999/814/EÜ, 16.11.1999 (EÜT L 315, 9.12.1999, lk 44),

— 32000 D 0088: komisjoni otsus 2000/88/EÜ, 21.12.1999 (EÜT L 26, 2.2.2000, lk 47),

— 32000 D 0170: komisjoni otsus 2000/170/EÜ, 14.2.2000 (EÜT L 55, 29.2.2000, lk 68),

— 32000 D 0674: komisjoni otsus 2000/674/EÜ, 20.10.2000 (EÜT L 280, 4.11.2000, lk 59),

— 32001 D 0066: komisjoni otsus 2001/66/EÜ, 23.1.2001 (EÜT L 22, 24.1.2001, lk 39),

— 32001 D 0111: komisjoni otsus 2001/111/EÜ, 12.2.2001 (EÜT L 42, 13.2.2001, lk 6),

— 32001 D 0635: komisjoni otsus 2001/635/EÜ, 16.8.2001 (EÜT L 221, 17.8.2001, lk 56),

— 32002 D 0028: komisjoni otsus 2002/28/EÜ, 11.1.2002 (EÜT L 11, 15.1.2002, lk 44),

— 32002 D 0473: komisjoni otsus 2002/473/EÜ, 20.6.2002 (EÜT L 163, 21.6.2002, lk 29),

— 32002 D 0863: komisjoni otsus 2002/863/EÜ, 29.10.2002 (EÜT L 301, 5.11.2002, lk 53).

a) Lisas jäetakse pealkirja "I. Riigid ja piirkonnad, mille kohta on tehtud nõukogu direktiivil 91/493/EMÜ põhinev spetsiaalne otsus" all olevast loetelust välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Läti,

Leedu,

Poola,

Sloveenia.

b) Lisas jäetakse pealkirja "II. Riigid ja piirkonnad, mis vastavad nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 2 tingimustele" all olevast loetelust välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Küpros,

Ungari,

Malta.

58. 31997 D 0299: komisjoni otsus 97/299/EÜ, 24. aprill 1997, millega koostatakse Tšehhi Vabariigi ettevõtete loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida teatavaid loomset päritolu tooteid (EÜT L 124, 16.5.1997, lk 50); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 D 0071: komisjoni otsus 98/71/EÜ, 7.1.1998 (EÜT L 11, 17.1.1998, lk 39).

Otsus 97/299/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

59. 31997 D 0365: komisjoni otsus 97/365/EÜ, 26. märts 1997, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida veiste, sigade, hobuslaste ning lammaste ja kitsede lihast valmistatud tooteid (EÜT L 154, 12.6.1997, lk 41); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 D 0569: komisjoni otsus 97/569/EÜ, 16.7.1997 (EÜT L 234, 26.8.1997, lk 16),

— 31998 D 0662: komisjoni otsus 98/662/EÜ, 16.11.1998 (EÜT L 314, 24.11.1998, lk 19),

— 31999 D 0344: komisjoni otsus 1999/344/EÜ, 25.5.1999 (EÜT L 131, 27.5.1999, lk 72),

— 32000 D 0078: komisjoni otsus 2000/78/EÜ, 17.12.1999 (EÜT L 30, 4.2.2000, lk 37),

— 32000 D 0429: komisjoni otsus 2000/429/EÜ, 6.7.2000 (EÜT L 170, 11.7.2000, lk 12),

— 32001 D 0826: komisjoni otsus 2001/826/EÜ, 23.11.2001 (EÜT L 308, 27.11.2001, lk 37).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varus ag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Selle ettevõtte tooted peavad olema valmistatud värskest lihast, mis on saadud direktiivi 64/433/EMÜ (*) kohaselt Euroopa Liidu poolt tunnustatud tapamajast või mis vastab direktiivi 72/462/EMÜ (**) artikli 21 punkti a nõuetele."

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

iii) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

iv) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

v) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

vi) "País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

vii) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

viii) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

ix) "País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiż: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS";

x) "País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO".

xi) "País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN".

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia.

60. 31997 D 0467: komisjoni otsus 97/467/EÜ, 7. juuli 1997, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida küülikuliha ja farmiulukiliha (EÜT L 199, 26.7.1997, lk 57); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 D 0869: komisjoni otsus 97/869/EÜ, 11.12.1997 (EÜT L 353, 4.12.1997, lk 43),

— 31997 D 0871: komisjoni otsus 97/871/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 353, 24.12.1997, lk 47),

— 31998 D 0103: komisjoni otsus 98/103/EÜ, 26.1.1998 (EÜT L 25, 31.1.1998, lk 96),

— 31998 D 0219: komisjoni otsus 98/219/EÜ, 4.3.1998 (EÜT L 82, 19.3.1998, lk 44),

— 31998 D 0556: komisjoni otsus 98/556/EÜ, 30.9.1998 (EÜT L 266, 1.10.1998, lk 86),

— 31999 D 0697: komisjoni otsus 1999/697/EÜ, 13.10.1999 (EÜT L 275, 26.10.1999, lk 33),

— 31999 D 0757: komisjoni otsus 1999/757/EÜ, 5.11.1999 (EÜT L 300, 23.11.1999, lk 25),

— 32000 D 0212: komisjoni otsus 2000/212/EÜ, 3.3.2000 (EÜT L 65, 14.3.2000, lk 33),

— 32000 D 0329: komisjoni otsus 2000/329/EÜ, 18.4.2000 (EÜT L 114, 13.5.2000, lk 35),

— 32000 D 0496: komisjoni otsus 2000/496/EÜ, 18.7.2000 (EÜT L 200, 8.8.2000, lk 39),

— 32000 D 0691: komisjoni otsus 2000/691/EÜ, 25.10.2000 (EÜT L 286, 11.11.2000, lk 37),

— 32001 D 0396: komisjoni otsus 2001/396/EÜ, 4.5.2001 (EÜT L 139, 23.5.2001, lk 16),

— 32002 D 0614: komisjoni otsus 2002/614/EÜ, 22.7.2002 (EÜT L 196, 25.7.2002, lk 58),

— 32002 D 0797: komisjoni otsus 2002/797/EÜ, 14.10.2002 (EÜT L 277, 15.10.2002, lk 23).

a) I lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLIČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUSSER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ΕΤΤΕΥΟΤΕΤΕ LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU, IZŅEMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYÚL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLIČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφομένων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio ecarni di selvagginad'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laħam tal-fenek u laħam tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laħam frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biććerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegħ / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králik / Kunci / Kanit / Kanin

b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Sõralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Pārnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur

c = Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījamie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kaċċa imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits."

b) I lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iii) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

v) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

vi) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

vii) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

viii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

x) "Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territoorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebied: NIEUW-CALEDONIË / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN";

xi) "País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUSSLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiż: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND";

xii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

xiii) "País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND".

c) I lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia.

d) II lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSĄ, SĄRAŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GĦALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA JITIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÄSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS"

e) II lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

ii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

iii) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

iv) "País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΜΠΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiż: NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA";

v) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

vi) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

vii) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

viii) "País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiż: ŻIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE".

f) II lisast jäetakse välja Küprost käsitlev kanne.

61. 31997 D 0468: komisjoni otsus 97/468/EÜ, 7. juuli 1997, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid ubavad importida ulukiliha (EÜT L 199, 26.7.1997, lk 62); muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 D 0369: komisjoni otsus 98/369/EÜ, 19.5.1998 (EÜT L 165, 10.6.1998, lk 30),

— 31999 D 0343: komisjoni otsus 1999/343/EÜ, 25.5.1999 (EÜT L 131, 27.5.1999, lk 70),

— 32000 D 0076: komisjoni otsus 2000/76/EÜ, 17.12.1999 (EÜT L 30, 4.2.2000, lk 33),

— 32002 D 0672: komisjoni otsus 2002/672/EÜ, 21.8.2002 (EÜT L 228, 24.8.2002, k 26).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produ t: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laħam tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica/ Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laħam ta' annimali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Veľká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / Λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihhinellade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinkontroll"

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

iii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGAARIA / Land: BULGARIEN";

iv) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

v) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

vi) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

vii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

viii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: New Zealand / Land: NIEUWZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

ix) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

x) "País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xi) "País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xii) "País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiż: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND".

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Eesti,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia.

62. 31997 D 0569: komisjoni otsus 97/569/EÜ, 16. juuli 1997, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida lihatooteid (EÜT L 234, 26.8.1997, lk 16); muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 D 0009: komisjoni otsus 98/9/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 3, 7.1.1998, lk 12),

— 31998 D 0163: komisjoni otsus 98/163/EÜ, 10.2.1998 (EÜT L 53, 24.2.1998, lk 23),

— 31998 D 0220: komisjoni otsus 98/220/EÜ, 4.3.1998 (EÜT L 82, 19.3.1998, lk 47),

— 31998 D 0346: komisjoni otsus 98/346/EÜ, 19.5.1998 (EÜT L 154, 28.5.1998, lk 35),

— 31999 D 0336: komisjoni otsus 1999/336/EÜ, 20.5.1999 (EÜT L 127, 21.5.1999, lk 30),

— 32000 D 0253(01): komisjoni otsus 2000/253/EÜ, 20.3.2000 (EÜT L 78, 29.3.2000, lk 32),

— 32000 D 0555: komisjoni otsus 2000/555/EÜ, 6.9.2000 (EÜT L 235, 19.9.2000, lk 25),

— 32002 D 0074: komisjoni otsus 2002/74/EÜ, 30.1.2002 (EÜT L 33, 2.2.2002, lk 29),

— 32002 D 0671: komisjoni otsus 2002/671/EÜ, 20.8.2002 (EÜT L 228, 24.8.2002, lk 25).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = linnulihatooted

RMP = küülikulihatooted

FMP = farmiulukilihast tooted

WMP = ulukilihast tooted

6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA /Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN";

iii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iv) "País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONGKONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS /Ország: HONGKONG / Pajjiż: ĦONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG";

v) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

vi) "País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

vii) "País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŲ AFRIKA /Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUIDAFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA";

viii) "País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS /Ország: SZINGAPÚR / Pajjiż: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE";

ix) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA /Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

x) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI' / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

xi) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN";

xii) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

xiii) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

xiv) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

xv) "País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land AUSTRALIEN / Riik: AUSTRAALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN";

xvi) "MALAYSIA".

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

63. 31997 D 0735: komisjoni otsus 97/735/EÜ, 21. oktoober 1997, milles käsitletakse imetajatelt pärit teatavat liiki loomsete jäätmetega kauplemise suhtes võetavaid kaitsemeetmeid (EÜT L 294, 28.10.1997, lk 7); muudetud järgmise aktiga:

— 31999 D 0534: nõukogu otsus 1999/534/EÜ, 19.7.1999 (EÜT L 204, 4.8.1999, lk 37).

Artikli 1 lõike 2 teisele lõigule lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on selle aruande saatmise tähtpäevaks ühinemiskuupäev."

64. 31997 R 2629: komisjoni määrus (EÜ) nr 2629/97, 29. detsember 1997, millega kehtestatakse veiste identifitseerimise ja registreerimise süsteemi raames kasutatavaid kõrvamärke, põllumajandusettevõtete registreid ja loomapasse käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 820/97 rakendamise üksikasjalikud eeskirjad (EÜT L 354, 30.12.1997, lk 19); muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 R 1177: komisjoni määrus (EÜ) nr 1177/98, 5.6.1998 (EÜT L 163, 6.6.1998, lk 19),

— 31998 R 2194: komisjoni määrus (EÜ) nr 2194/98, 12.10.1998 (EÜT L 276, 13.10.1998, lk 4),

— 31999 R 0331: komisjoni määrus (EÜ) nr 331/1999, 12.2.1999 (EÜT L 40, 13.2.1999, lk 27),

— 31999 R 1663: komisjoni määrus (EÜ) nr 1663/1999, 28.7.1999 (EÜT L 197, 29.7.1999, lk 27),

— 32000 R 1606: komisjoni määrus (EÜ) nr 1606/2000, 24.7.2000 (EÜT L 185, 25.7.2000, lk 16).

Lisas olev loetelu asendatakse järgmisega:

"Austria	AT
Belgia	BE
Eesti	EE
Hispaania	ES
Iirimaa	IE
Itaalia	IT
Kreeka	EL
Küpros	CY
Leedu	LT
Luksemburg	LU
Läti	LV
Madalmaad	NL
Malta	MT
Poola	PL
Portugal	PT
Prantsusmaa	FR
Rootsi	SE
Saksamaa	DE
Slovakkia	SK
Sloveenia	SI
Soome	FI
Taani	DK
Tšehhi Vabariik	CZ
Ungari	HU
Ühendkuningriik	UK".

65. 31998 D 0071: komisjoni otsus 98/71/EÜ, 7. jaanuar 1998, millega koostatakse nende Tšehhi Vabariigi ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida inimtoiduks ettenähtud piima ja piimatooteid ning piima ja piimatooteid, mis ei ole ette nähtud inimtoiduks, ning millega muudetakse otsuseid 97/299/EÜ ja 97/252/EÜ (EÜT L 11, 17.1.1998, lk 39).

Otsus 98/71/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

66. 31998 D 0179: komisjoni otsus 98/179/EÜ, 23. veebruar 1998, millega kehtestatakse teatavate elusloomades ja loomsetes toodetes esinevate ainete ja ainejääkide seire üksikasjalikud ametliku proovide võtmise eeskirjad (EÜT L 65, 5.3.1998, lk 31).

Lisa punkti 1.2 teisele lõigule lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul tuleb akrediteerimine saada enne ühinemiskuupäeva."

67. 31998 D 0371: komisjoni otsus 98/371/EÜ, 29. mai 1998, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta värske liha importimisel teatavatest Euroopa riikidest (EÜT L 170, 16.6.1998, lk 16); muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 D 0546: komisjoni otsus 98/546/EÜ, 22.7.1998 (EÜT L 260, 23.9.1998, lk 15),

— 31999 D 0538: komisjoni otsus 1999/538/EÜ, 26.7.1999 (EÜT L 207, 6.8.1999, lk 21),

— 32000 D 0019: komisjoni otsus 2000/19/EÜ, 9.12.1999 (EÜT L 6, 11.1.2000, lk 58),

— 32001 D 0774: komisjoni otsus 2001/774/EÜ, 7.11.2001 (EÜT L 291, 8.11.2001, lk 48),

— 32001 D 0849: komisjoni otsus 2001/849/EÜ, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 71),

— 32002 D 0007: komisjoni otsus 2002/7/EÜ, 28.12.2001 (EÜT L 3, 5.1.2002, lk 50).

a) I lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

b) II lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

68. 31998 D 0536: komisjoni otsus 98/536/EÜ, 3. september 1998, millega kehtestatakse jääke tuvastavate riiklike tugilaborite nimekiri (EÜT L 251, 11.9.1998, lk 39).

Lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmised kanded:

"Tšehhi Vabariik	National Reference Laboratory for residues of Veterinary Drugs Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	Rühm A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c, B2e, B2d, B2f
	National Reference Laboratory for Mycotoxins and other natural Toxins, Dyes and Antibacterial substances Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	Rühm B1, B3e, B3d
	National Reference Laboratory for Pesticides and PCB's Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Rühm B3a, B3b
	National Reference Laboratory for Chemical elements Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	Rühm B3c
	National Reference Laboratory for Determination of Radioactive Substances in Food and Food Chains Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Rühm B3f"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Rühm A Rühm B1, B2

	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	Rühm B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	Rühm B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	Rühm B3d
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Rühm B3e, B3f"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros	Εθνικό Εργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	Kõik rühmad
	National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451 Nicosia	
Läti	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Kõik rühmad
Leedu	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Kõik rühmad"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Kõik rühmad
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	Rühm B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	Rühm A Rühm B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	Rühm A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	Rühm B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Rühm A1, A2, A3, A4 Rühm B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Rühm A5, A6 Rühm B1, B2, B3"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Rühm A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Rühm A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Slovakkia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	Rühm A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK-040 01 Košice	Rühm A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK-842 52 Bratislava	Rühm A6, B2c, B2e, B3a, B3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK-026 80 Dolný Kubín	Rühm B1, B2f, B3e
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK-949 01 Nitra	Rühm B3f (radioaktiivsed)
	Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK-833 01 Bratislava	Rühm B3f (dioksiinid ja samalaadsed ühendid)"

69. 31998 D 0675: komisjoni otsus 98/675/EÜ, 16. november 1998, millega kehtestatakse Eestist pärit kala- ja akvakultuuritoodete importimise eritingimused (EÜT L 317, 26.11.1998, lk 42).

Otsus 98/675/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

70. 31999 D 0120: komisjoni otsus 1999/120/EÜ, 27. jaanuar 1999, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida loomade sooli, magusid ja põisi (EÜT L 36, 10.2.1999, lk 21); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 D 0263: komisjoni otsus 1999/263/EÜ, 19.4.1999 (EÜT L 103, 20.4.1999, lk 33),

— 32000 D 0080: komisjoni otsus 2000/80/EÜ, 20.12.1999 (EÜT L 30, 4.2.2000, lk 41),

— 32002 D 0483: komisjoni otsus 2002/483/EÜ, 24.6.2002 (EÜT L 166, 25.6.2002, lk 25).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστεις και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bżieżaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Referencia nacional / **Národní kód** / **National reference** / Nationaler Code / **Rahvuslik viide** / **Εθνικός αριθμός** έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar"

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiż: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN";

ii) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / **Państwo: ARGENTYNA** / País: ARGENTINA / **Krajina: ARGENTÍNA** / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / **Land: ARGENTINA**";

iii) "País: AUSTRALIA / **Země: AUSTRÁLIE** / **Land: AUSTRALIEN** / Land: AUSTRALIEN / **Riik: AUSTRAALIA** / **Χώρα:** ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / **Country: AUSTRALIA** / **Pays: AUSTRALIE** / Paese: AUSTRALIA / Valsts: **AUSTRĀLIJA** / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / **Krajina: AUSTRÁLIA** / **Država:** AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / **Land: AUSTRALIEN**";

iv) "País: BANGLADESH / **Země: BANGLADÉŠ** / **Land: BANGLADESH** / Land: **BANGLADESCH** / **Riik: BANGLADESH** / **Χώρα:** ΜΠΑΓΚΛΑΝΤΕΣ / **Country: BANGLADESH** / **Pays:** BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiż: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH";

v) "País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΡΕΪΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiż: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN";

vi) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

vii) "País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA";

viii) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

ix) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

x) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

xi) "País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / **Χώρα: ΚΟΣΤΑ ΡΙΚΑ** / **Country: COSTA RICA** / **Pays: COSTA RICA** / **Paese: COSTA RICA** / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiż: KOSTA RIKA / **Land: COSTA RICA** / Państwo: KOSTARYKA / **País: COSTA RICA** / **Krajina: KOSTARIKA** / Država: **KOSTARIKA** / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA";

xii) "País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Χώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiż: EĠITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN";

xiii) "País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN":

xiv) "País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Χώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS /Ország: HONDURAS / Pajjiż: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS";

xv) "País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Χώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA /Ország: INDIA / Pajjiż: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÍNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN";

xvi) "País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Χώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS /Ország: IRÁN / Pajjiż: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN";

xvii) "País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAAPAN / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA /Ország: JAPÁN / Pajjiż: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN";

xviii) "País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS /Ország: KUVAIT / Pajjiż: KUWAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT";

xix) "País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS /Ország: LIBANON / Pajjiż: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON";

xx) "País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS /Ország: MAROKKÓ / Pajjiż: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO";

xxi) "País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA /Ország: MEXIKÓ / Pajjiż: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO";

xxii) "País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiż: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET";

xxiii) "País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiż: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA";

xxiv) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUSMEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

xxv) "País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA /Ország: PANAMA / Pajjiż: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA";

xxvi) "País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiż: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY";

xxvii) "País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiż: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU";

xxviii) "País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";

xxix) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

xxx) "País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiż: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN";

xxxi) "País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS /Ország: TUNÉZIA / Pajjiż: TUNEŻIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN";

xxxii) "País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĖNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiż: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN";

xxxiii) "País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiż: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET";

xxxiv) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

xxxv) "País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiż: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA";

xxxvi) "País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiż: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY";

xxxvii) "País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiż: UŻBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN";

xxxviii) "País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLĀVIJA FEDERATĪVĀ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiż: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN";

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Slovaki Vabariik.

71. 31999 D 0710: komisjoni otsus 1999/710/EÜ, 15. oktoober 1999, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida hakkliha ja tükilihast tooteid (EÜT L 281, 4.11.1999, lk 82); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 D 0079: komisjoni otsus 2000/79/EÜ, 20.12.1999 (EÜT L 30, 4.2.2000, lk 39),

— 32000 D 0252: komisjoni otsus 2000/252/EÜ, 17.3.2000 (EÜT L 78, 29.3.2000, lk 28),

— 32000 D 0430: komisjoni otsus 2000/430/EÜ, 6.7.2000 (EÜT L 170, 11.7.2000, lk 14),

— 32001 D 0336: komisjoni otsus 2001/336/EÜ, 18.4.2001 (EÜT L 120, 28.4.2001, lk 39).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni machinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgami-

niai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodotti: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnosť / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/ Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta ġaġa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso/ Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húsok / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki speċjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG."

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) "País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ /Ország: CHILE / Pajjiż: ĊILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE";

iv) "País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS /Ország: IZRAEL / Pajjiż: IŻRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL";

v) "País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA /Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiż: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND";

vi) "País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /Ország: ROMÁNIA / Pajjiż: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN";

vii) "País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS /Ország: THAIFÖLD / Pajjiż: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND";

c) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Poola,

Slovaki Vabariik.

72. 32000 D 0050: komisjoni otsus 2000/50/EÜ, 17. detsember 1999, põllumajandusloomi pidavate ettevõtete kontrollimise miinimumnõuete kohta (EÜT L 19, 25.1.2000, lk 51).

Artiklile 2 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul tuleb aruanne esmakordselt esitada 30. aprilliks 2006."

73. 32000 L 0075: nõukogu direktiiv 2000/75/EÜ, 20. november 2000, millega kehtestatakse erisätted lammaste katarraalse palaviku (bluetongue) tõrjeks ja likvideerimiseks (EÜT L 327, 22.12.2000, lk 74).

a) IA lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ

LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE

LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN

RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΟΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ

LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

NACIONĀLO INFEKCIOZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS

NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS'

A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK

LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE"

b) IA lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik:

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health
Veterinary Services)
CY-1417 Nicosia)

Läti:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Leedu:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta:

Istituto Zooprofilatico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakkia:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

74. 32000 D 0085: komisjoni otsus 2000/85/EÜ, 21. detsember 1999, millega kehtestatakse Lätist pärit kala- ja akvakultuuritoodete importimise eritingimused (EÜT L 26, 2.2.2000, lk 21).

Otsus 2000/85/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

75. 32000 D 0087: komisjoni otsus 2000/87/EÜ, 21. detsember 1999, millega kehtestatakse Leedust pärit kalatoodete importimise eritingimused (EÜT L 26, 2.2.2000, lk 42).

Otsus 2000/87/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

76. 32000 D 0159: komisjoni otsus 2000/159/EÜ, 8. veebruar 2000, kolmandate riikide jäägiseire kavade ajutise tunnustamise kohta vastavalt nõukogu direktiivile 96/23/EÜ (EÜT L 51, 24.2.2000, lk 30); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 D 0487: komisjoni otsus 2001/487/EÜ, 18.6.2001 (EÜT L 176, 29.6.2001, lk 68),

— 32002 D 0336: komisjoni otsus 2002/336/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 116, 3.5.2002, lk 51).

Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia.

77. 32000 D 0284: komisjoni otsus 2000/284/EÜ, 31. märts 2000, millega kehtestatakse kolmandatest riikidest pärit hobuslaste sperma importimiseks tunnustatud seemendusjaamade loetelu ning muudetakse otsuseid 96/539/EÜ ja 96/540/EÜ (EÜT L 94, 14.4.2000, lk 35); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 D 0444: komisjoni otsus 2000/444/EÜ, 5.7.2000 (EÜT L 179, 18.7.2000, lk 15),

— 32000 D 0790: komisjoni otsus 2000/790/EÜ, 30.11.2000 (EÜT L 314, 14.12.2000, lk 32),

— 32001 D 0169: komisjoni otsus 2001/169/EÜ, 16.2.2001 (EÜT L 60, 1.3.2001, lk 62),

— 32001 D 0392: komisjoni otsus 2001/392/EÜ, 4.5.2001 (EÜT L 138, 22.5.2001, lk 22),

— 32001 D 0612: komisjoni otsus 2001/612/EÜ, 20.7.2001 (EÜT L 214, 8.8.2001, lk 51),

— 32001 D 0734: komisjoni otsus 2001/734/EÜ, 11.10.2001 (EÜT L 275, 18.10.2001, lk 19),

— 32002 D 0073: komisjoni otsus 2002/73/EÜ, 30.1.2002 (EÜT L 33, 2.2.2002, lk 18),

— 32002 D 0297: komisjoni otsus 2002/297/EÜ, 10.4.2002 (EÜT L 101, 17.4.2002, lk 46),

— 32002 D 0339: komisjoni otsus 2002/339/EÜ, 2.5.2002 (EÜT L 116, 3.5.2002, lk 63),

— 32002 D 0416: komisjoni otsus 2002/416/EÜ, 6.6.2002 (EÜT L 150, 8.6.2002, lk 56),

— 32002 D 0776: komisjoni otsus 2002/776/EÜ, 3.10.2002 (EÜT L 267, 4.10.2002, lk 30).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verżjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiċi ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiż terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem taċ-ċentru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn

5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama aadress — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz taċ-ċentru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress

6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtorità ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvaľujúci orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntäviranomainen — Godkännandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Číslo schválenia — Veterinarska številka odobritve — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamise kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A működési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet".

b) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

c) Lisa joonealune märkus a asendatakse järgmisega:

"(a) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ide-

iglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiċi proviżorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi ħdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts."

d) Lisa joonealune märkus b asendatakse järgmisega:

"(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no reģistrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miġbura minn żwiemel reġistrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sémen colhido de cavalos registados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar."

78. 32000 D 0585: komisjoni otsus 2000/585/EÜ, 7. september 2000, millega kehtestatakse loomatervishoiu- ja inimtervishoiunõuded ning veterinaarsertifikaadid looduslike ulukite ja farmiulukite liha ja küülikuliha importimiseks kolmandatest riikidest ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni otsused 97/217/EÜ, 97/218/EÜ, 97/219/EÜ ja 97/220/EÜ (EÜT L 251, 6.10.2000, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 D 0640: komisjoni otsus 2001/640/EÜ, 2.8.2001 (EÜT L 223, 18.8.2001, lk 28),

— 32001 D 0736: komisjoni otsus 2001/736/EÜ, 17.10.2001 (EÜT L 275, 18.10.2001, lk 32),

— 32002 D 0219: komisjoni otsus 2002/219/EÜ, 7.3.2002 (EÜT L 72, 14.3.2002, lk 27),

— 32002 D 0646: komisjoni otsus 2002/646/EÜ, 31.7.2002 (EÜT L 211, 7.8.2002, lk 23).

a) I lisast jäetakse välja Tšehhi Vabariiki käsitlevad kanded.

b) II lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Läti,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

79. 32000 D 0609: komisjoni otsus 2000/609/EÜ, 29. september 2000, millega kehtestatakse loomatervishoiu- ja inimtervishoiunõuded ning veterinaarsertifikaadid farmi silerinnaliste lindude liha importimiseks ning muudetakse otsust 94/85/EÜ, millega koostatakse nende kolmandate riikide loetelu, millest liikmesriigid lubavad importida värsket linnuliha (EÜT L 258, 12.10.2000, lk 49); muudetud järgmise aktiga:

— 32000 D 0782: komisjoni otsus 2000/782/EÜ, 8.12.2000 (EÜT L 309, 9.12.2000, lk 37).

I lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Küpros,

Leedu,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia.

80. 32000 D 0676: komisjoni otsus 2000/676/EÜ, 20. oktoober 2000, millega kehtestatakse Poolast pärit kalatoodete importimise eritingimused (EÜT L 280, 4.11.2000, lk 69).

Otsus 2000/676/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

81. 32000 R 1760: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1760/2000, 17. juuli 2000, veiste identifitseerimise ja registreerimise süsteemi loomise, veiseliha ja veiselihatoodete märgistamise ning nõukogu määruse (EÜ) nr 820/97 kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 204, 11.8.2000, lk 1).

a) Artikli 4 lõike 1 esimese lõigu esimese lause järele lisatakse järgmine lause:

"Kõik Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias või Slovakkias majandis peetavad ühinemiskuupäevaks sündinud või pärast nimetatud kuupäeva ühendusesiseseks kauplemiseks ettenähtud loomad identifitseeritakse mõlemasse kõrva kinnitatava kõrvamärgiga, mille on heaks kiitnud pädev asutus."

b) Artikli 4 lõike 2 kolmanda lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Pärast ühinemiskuupäeva Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias või Slovakkias sündinud loomi ei tohi majandist ära viia enne, kui nad on käesoleva artikli kohaselt identifitseeritud."

c) Artikli 6 lõike 1 esimese lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias väljastab pädev asutus alates ühinemiskuupäevast iga artikli 4 kohaselt identifitseeritava looma jaoks loomapassi 14 päeva jooksul pärast teadet looma sündimise kohta või kolmandatest riikidest imporditud loomade puhul 14 päeva jooksul pärast teadet looma artikli 4 lõike 3 kohase taasidentifitseerimise kohta asjaomase liikmesriigi poolt."

d) Artiklile 20 lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariik, Eesti, Küpros, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia teevad seda hiljemalt kolme ühinemisjärgse kuu jooksul."

82. 32001 D 0039 komisjoni otsus 2001/39/EÜ, 22. detsember 2000, millega kehtestatakse Tšehhi Vabariigist pärit kalatoodete importimise eritingimused (EÜT L 10, 13.1.2001, lk 68).

Otsus 2001/39/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

83. 32001 L 0089: nõukogu direktiiv 2001/89/EÜ, 23. oktoober 2001, mis käsitleb ühenduse meetmeid sigade katku tõrjeks (EÜT L 316, 1.12.2001, lk 5).

III lisa punktis 1 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Läti

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Leedu

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovakkia

Štátny veterinary ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen"

84. 32001 D 0556: komisjoni otsus 2001/556/EÜ, 11. juuli 2001, millega koostatakse nende kolmandate riikide ettevõtete ajutised loetelud, millest liikmesriigid lubavad importida inimtoiduks ettenähtud želatiini (EÜT L 200, 25.7.2001, lk 23).

a) Lisa pealkiri ja sissejuhatav osa asendatakse järgmisega:

"ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÕTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: ġelatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produtogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region"

b) Lisas asendatakse tabelite pealkirjad järgmistega:

i) "País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA /Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARĠENTINA / Land: ARGENTINË / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA";

ii) "País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA /Ország: BRAZÍLIA / Pajjiż: BRAŻIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN";

iii) "País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiż: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND";

iv) "País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiż: ĊINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA";

v) "País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiż: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA";

vi) "País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORĒJA / Ország: KOREA / Pajjiż: KOREA T'ISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA";

vii) "País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiż: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN";

viii) "País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ";

ix) "País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiż: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN";

x) "País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiż: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA";

c) Lisast jäetakse välja Slovaki Vabariiki käsitlev kanne.

85. 32001 D 0827: komisjoni otsus 2001/827/EMÜ, 23. november 2001, nende Leedu ettevõtete loetelu kohta, millest on lubatud ühendusse värsket liha importida (EÜT L 308, 27.11.2001, lk 39).

Otsus 2001/827/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

86. 32001 R 0999: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 999/2001, 22. mai 2001, millega kehtestatakse teatavate transmissiivsete spongioossete entsefalopaatiate vältimise, kontrolli ja likvideerimise eeskirjad (EÜT L 147, 31.5.2001, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 R 1248: komisjoni määrus (EÜ) nr 1248/2001, 22.6.2001 (EÜT L 173, 27.6.2001, lk 12),

— 32001 R 1326: komisjoni määrus (EÜ) nr 1326/2001, 29.6.2001 (EÜT L 177, 30.6.2001, lk 60),

— 32002 R 0270: komisjoni määrus (EÜ) nr 270/2002, 14.2.2002 (EÜT L 45, 15.2.2002, lk 4),

— 32002 R 1494: komisjoni määrus (EÜ) nr 1494/2002, 21.8.2002 (EÜT L 225, 22.8.2002, lk 3).

a) III lisa A peatüki II osa punktis 2 olev tabel asendatakse järgmisega:

"

Liikmesriigid	Proovi väikseim aastane suurus Tapetud loomad (*)
Belgia	3 750
Tšehhi Vabariik	2 750
Taani	3 000
Saksamaa	60 000
Eesti	950
Kreeka	60 000
Hispaania	60 000
Prantsusmaa	60 000
Iirimaa	60 000
Itaalia	60 000
Küpros	13 550
Läti	1 650
Leedu	1 100
Luksemburg	250
Ungari	33 750
Malta	650
Madalmaad	39 000
Austria	8 200
Poola	10 550
Portugal	22 500
Sloveenia	1 900
Slovakkia	13 400
Soome	1 900
Rootsi	5 250
Ühendkuningriik	60 000

(*) Proovi suurus on arvutatud selliselt, et avastada haiguse levimus tapetud loomadel 0,005 % täpsusega ja usaldusnivooga 95 % liikmesriikides, kus tapetakse suur arv täiskasvanud lambaid. Liikmesriikides, kus tapetakse väiksem arv täiskasvanud lambaid, arvutatakse proovi suurus 25 %-na 2000. aastal tapetud lammaste hinnangulisest või registreeritud arvust.

"

b) III lisa A peatüki II osa punktis 3 olev tabel asendatakse järgmisega:

"

Liikmesriigid	Proovi väikseim aastane suurus Surnud loomad (*)
Belgia	450
Tšehhi Vabariik	350
Taani	400
Saksamaa	6 000
Eesti	130
Kreeka	6 000
Hispaania	6 000
Prantsusmaa	6 000
Iirimaa	6 000
Itaalia	6 000
Küpros	1 800
Läti	220
Leedu	150
Luksemburg	30
Ungari	4 500
Malta	90
Madalmaad	5 000
Austria	1 100
Poola	1 650
Portugal	6 000
Sloveenia	250
Slovakkia	1 800
Soome	250
Rootsi	800
Ühendkuningriik	6 000

(*) Proovi suurus on arvutatud surnud loomadel haiguse levimuse tuvastamiseks täpsusega 0,05 % ja usaldusnivooga 95 % liikmesriikides, kus on suur arv lambaid. Väiksema lammaste arvuga liikmesriikides arvutatakse proovi suurus 50 %-na surnud loomade hinnangulisest arvust (hinnanguline suremus 1 %).

"

c) X lisa A peatüki punktis 3 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Küpros:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία
(National Reference Laboratory for Animal Health
Veterinary Services CY-1417 Nicosia)

Tšehhi Vabariik:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93,
586 05 Jihlava"

Taanit ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

Kreekat ja Iirimaad käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"Ungari:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581-Budapest"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Läti:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Leedu:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Malta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta"

Madalmaid ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy"

Portugali ja Hispaaniat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovakkia:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Sloveenia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana".

87. 32002 L 0004: komisjoni direktiiv 2002/4/EÜ, 30. jaanuar 2002, nõukogu direktiiviga 1999/74/EÜ hõlmatud munakanasid pidavate ettevõtete registreerimise kohta (EÜT L 30, 31.1.2002, lk 44).

Lisa punktis 2.2 olev loetelu asendatakse järgmisega:

"AT	Austria
BE	Belgia
CY	Küpros
CZ	Tšehhi Vabariik
DE	Saksamaa
DK	Taani
EE	Eesti
EL	Kreeka
ES	Hispaania
FI	Soome
FR	Prantsusmaa
HU	Ungari
IE	Iirimaa
IT	Itaalia
LT	Leedu
LU	Luksemburg
LV	Läti
MT	Malta
NL	Madalmaad
PL	Poola
PT	Portugal
SE	Rootsi
SI	Sloveenia
SK	Slovakkia
UK	Ühendkuningriik."

88. 32002 D 0024: komisjoni otsus 2002/24/EÜ, 11. jaanuar 2002, milles sätestatakse Sloveenia Vabariigist pärit kalatoodete importimise eritingimused (EÜT L 11, 15.1.2002, lk 20).

Otsus 2002/24/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

89. 32002 L 0060: nõukogu direktiiv 2002/60/EÜ, 27. juuni 2002, millega kehtestatakse erisätted sigade aafrika katku tõrjeks ja muudetakse direktiivi 92/119/EMÜ Tescheni haiguse ja sigade aafrika katku osas (EÜT L 192, 20.7.2002, lk 27).

IV lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking,
Surrey GU24 ONF"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros

Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Läti

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Leedu

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J. Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Malta

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road — Pirbright
Woking — Surrey GU24 ONF
United Kingdom"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu
Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Slovakkia

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen".

90. 32002 D 0199: komisjoni otsus 2002/199/EÜ, 30. jaanuar 2002, loomatervishoiunõuete ja veterinaarsertifikaatide kohta elusveiste ja -sigade importimisel teatavatest kolmandatest riikidest (EÜT L 71, 13.3.2002, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 D 0578: komisjoni otsus 2002/578/EÜ, 10.7.2002 (EÜT L 183, 12.7.2002, lk 62).

a) I lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Ungari,

Leedu,

Läti,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

b) II lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Eesti,

Küpros,

Ungari,

Leedu,

Läti,

Malta,

Poola,

Sloveenia,

Slovaki Vabariik.

91. 32002 D 0613: komisjoni otsus 2002/613/EÜ, 19. juuli 2002, millega kehtestatakse kodusigade sperma importimise tingimused (EÜT L 196, 25.7.2002, lk 45).

a) II lisast jäetakse välja järgmine:

"Ungari

Küpros"

b) IV lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"(Šveits)"

c) V lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Küpros,

Ungari.

II. *FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID*

1. 31995 D 0514: nõukogu otsus 95/514/EÜ, 29. november 1995, kolmandates riikides toimunud seemnekultuuride põldtunnustamise samaväärsuse ja kolmandates riikides toodetud seemne samaväärsuse kohta (EÜT L 296, 9.12.1995, lk 34); muudetud järgmiste aktidega:

— 31996 D 0217: komisjoni otsus 96/217/EÜ, 8.3.1996 (EÜT L 72, 21.3.1996, lk 37),

— 31997 D 0033: nõukogu otsus 97/33/EÜ, 17.12.1996 (EÜT L 13, 16.1.1997, lk 31),

— 31998 D 0162: nõukogu otsus 98/162/EÜ, 16.2.1998 (EÜT L 53, 24.2.1998, lk 21),

— 31998 D 0172: komisjoni otsus 98/172/EÜ, 17.2.1998 (EÜT L 63, 4.3.1998, lk 29),

— 32000 D 0326: nõukogu otsus 2000/326/EÜ, 2.5.2000 (EÜT L 114, 13.5.2000, lk 30),

— 32002 D 0276: komisjoni otsus 2002/276/EÜ, 12.4.2002 (EÜT L 96, 13.4.2002, lk 28).

Lisa I osast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia.

2. 31997 D 0005: komisjoni otsus 97/5/EÜ, 12. detsember 1996, millega tunnistatakse Ungari vabaks bakteritest *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman ja Kotthoff) Davis *et al* (EÜT L 2, 4.1.1997, lk 21).

Otsus 97/5/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

3. 31997 D 0788: nõukogu otsus 97/788/EÜ, 17. november 1997, kolmandates riikides toimunud sordi säilitamise tavade kontrolli samaväärsuse kohta (EÜT L 322, 25.11.1997, lk 39); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 D 0580: nõukogu otsus 2002/580/EÜ, 18.6.2002 (EÜT L 184, 13.7.2002, lk 26).

a) Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded:

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Poola,

Sloveenia,

Slovakkia.

b) Lisa joonealusest märkusest 1 jäetakse välja järgmine:

"CZ = Tšehhi Vabariik", "HU = Ungari", "PL = Poola", "SI = Sloveenia Vabariik" ja "SK = Slovaki Vabariik".

4. 31998 D 0083: komisjoni otsus 98/83/EÜ, 8. jaanuar 1998, millega tunnistatakse teatavad kolmandad riigid ja teatavad kolmandate riikide alad vabaks bakteritest *Xanthomonas campestris* (kõik tsitruselistele patogeensed tüved), *Cercospora angolensis Carv. et Mendes* ja *Guignardia citricarpa Kiely* (kõik tsitruselistele patogeensed tüved) (EÜT L 15, 21.1.1998, lk 41); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 D 0104: komisjoni otsus 1999/104/EÜ, 26.1.1999 (EÜT L 33, 6.2.1999, lk 27),

— 32001 D 0440: komisjoni otsus 2001/440/EÜ, 29.5.2001 (EÜT L 155, 12.6.2001, lk 13).

Artikli 1 esimesest lõigust jäetakse välja järgmised riigid:

"Küpros" ja "Malta".

5. 32000 L 0029: nõukogu direktiiv 2000/29/EÜ, 8. mai 2000, taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta (EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 L 0033: komisjoni direktiiv 2001/33/EÜ, 8.5.2001 (EÜT L 127, 9.5.2001, lk 42),

— 32002 L 0028: komisjoni direktiiv 2002/28/EÜ, 19.3.2002 (EÜT L 77, 20.3.2002, lk 23),

— 32002 L 0036: komisjoni direktiiv 2002/36/EÜ, 29.4.2002 (EÜT L 116, 3.5.2002, lk 16),

— 32002 L 0089: nõukogu direktiiv 2002/89/EÜ, 28.11.2002 (EÜT L 355, 30.12.2002, lk 45).

a) I lisa B osa a-tabelisse lisatakse punkti 1 järele järgmine rida:

1.	
"1.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)"	"CY"

b) I lisa B osa a-tabelis asendatakse punktid 2 ja 3 järgmistega:

"2. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	FI, LV, SI, SK

3. *Leptinotarsa decemlineata* Say	E (Ibiza ja Menorca), IRL, CY, M, P (Assoorid ja Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlandi lään, Halland), FI (Ahvenamaa, Turu, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa ja Satakunta maakond)"

c) I lisa B osa b-tabelis asendatakse punkt 1 järgmisega:

"1. Beet necrotic yellow vein virus	DK, F (Bretagne), FI, IRL, LT, P (Assoorid), S, UK (Põhja-Iirimaa)"

d) II lisa A osa I jao a-tabelist jäetakse välja järgmine punkt:

"14. *Eutetranychus orientalis* Klein	Liikide *Citrus* L., *Fortunella* Swingle ja *Poncirus* Raf. taimed ja hübriidid, v.a viljad ja seemned"

e) II lisa A osa II jao a-tabelisse lisatakse punkti 6 järele järgmine rida:

"6.1 *Eutetranychus orientalis* Klein	Liikide *Citrus* L., *Fortunella* Swingle ja *Poncirus* Raf. taimed ja hübriidid, v.a viljad ja seemned"

f) II lisa B osa a-tabelis asendatakse punkt 6.d järgmisega:

"6 (d) *Ips sexdentatus* Börner	Liikide *Abies* Mill., *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr., *Pinus* L. üle 3 m pikkused taimede osad, v.a viljad ja seemned, okaspuude (*Coniferales*) koorega puit ja eraldatud koor	IRL, CY, UK (Põhja-Iirimaa, Mani saar)"

g) II lisa B osa b-tabelis asendatakse punkt 2 järgmisega:

"2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.*	Liikide *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. (v.a *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. ja *Stranvaesia* Lindl.) taimed, v.a viljad, seemned ja istutamiseks ettenähtud taimed, kaasa arvatud tolmeldamiseks ettenähtud elav õietolm	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apuulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza ja Rimini provintsid; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguuria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardiinia; Sitsiilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: Bolzano ja Trento autonoomsed provintsid; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: v.a Rovigo provintsi kommuunid Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ning järgmised kommuunid Padova provintsis: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ning järgmised kommuunid Verona provintsis: Palù, Roverchiara, Legnago (Transpolesana riigimaanteest kirdes asuv kommuuniterritooriumi osa), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Kärnten, Alam-Austria, Tirool (Lienzi halduspiirkond), Steiermark, Viin), P, SI, SK, FI, UK (Põhja-Iirima, Mani saar ja Kanalisaared)"

h) II lisa B osa d-tabel asendatakse järgmisega:

"d) Viirused ja viiruselaadsed organismid

Liik	Kahjuliku organismi esinemiskoht	Kaitstav(ad) ala(d)
1. *Citrus tristeza virus* (Euroopa isolaadid)	Liikide *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. ning nende hübriidide lehtede ja viljavartega viljad	EL, F (Korsika), I, M, P

"

i) III lisa A osa punktis 12 jäetakse parempoolsest veerust välja järgmine:

"Küpros" ja "Malta".

j) III lisa A osa punktis 14 jäetakse parempoolsest veerust välja järgmine:

"Eesti, Läti, Leedu", "Küpros" ja "Malta".

k) III lisa B osa asendatakse järgmisega:

"B OSA

TAIMED, TAIMSED SAADUSED JA MUUD TOOTED, MILLE SISSETOOMINE TEATAVATELE KAITSTAVATELE ALADELE KEELATAKSE

Kirjeldus	Kaitstav(ad) ala(d)
1. Ilma et see piiraks keeldude rakendamist III lisa A osa punktides 9 ja 18 loetletud taimede suhtes, vajaduse korral järgmiste liikide taimed ja tolmeldamiseks ettenähtud elav õietolm: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. (v.a *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers.), *Stranvaesia* Lindl., v.a viljad ja seemned, mis on pärit muudest kolmandatest riikidest kui need, mis on artiklis 18 sätestatud korras tunnistatud vabaks bakterist *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.*	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apuulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí, Cesena, Parma, Piacenza ja Rimini provints; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardiinia; Sitsiilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: Bolzano ja Trento autonoomsed provintsid; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: v.a Rovigo provintsi kommuunid Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba ja Salara ning Padova provintsi kommuunid Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani ja Masi ning Verona provintsi kommuunid Palù, Roverchiara, Legnago (Transpolesana riigimaanteest kirdes asuv kommuuniterritooriumi osa), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Alam-Austria, Tirool (Lienzi halduspiirkond), Steiermark, Viin), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Põhja-Iirima, Mani saar ja Kanalisaared)

"

l) IV lisa A osa I jao punkti 34 teises taandes jäetakse vasakpoolsest veerust välja järgmine:

"Eestist, Lätist, Leedust"

m) IV lisa A osa I jao punkti 34 kolmandas taandes jäetakse vasakpoolsest veerust välja järgmine:

"Küpros" ja "Malta".

n) IV lisa B osa punktis 6 lisatakse parempoolsesse veergu "IRL" järele:

"CY"

o) IV lisa B osa punktis 12 lisatakse parempoolsesse veergu "IRL" järele:

"CY"

p) IV lisa B osa punktis 14.5 lisatakse parempoolsesse veergu "IRL" järele:

"CY"

q) IV lisa B osas asendatakse punkt 21 järgmisega:

"21. Liikide *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. (v.a *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers.) ja *Stranvaesia* Lindl. taimed ja tolmeldamiseks ettenähtud elus õietolm, v.a viljad ja seemned.	Ilma et see piiraks III lisa A osa punktides 9 ja 18 ning III lisa B osa punktis 1 nimetatud taimede suhtes kohaldatavate keeldude rakendamist, on nendega vajaduse korral kaasas ametlik kinnitus, et: a) taimed on pärit järgmistelt kaitstavatelt aladelt: E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza ja Rimini provintsid; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Sardiinia; Sitsiilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: Bolzano ja Trento autonoomsed provintsid; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: v.a Rovigo provintsi kommuunid Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ning järgmised kommuunid Padova provintsis: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ning järgmised kommuunid Verona provintsis: Palù, Roverchiara, Legnago (Transpolesana riigimaanteest kirdes asuv kommuuniterritooriumi osa), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Alam-Austria, Tirool (Lienzi halduspiirkond), Steiermark, Viin), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Põhja-Iirimaa, Mani saar ja Kanalisaared) või b) taimed on kasvatatud või "puhvervööndisse" viimisel vähemalt üks aasta hoitud põllul: aa) mis asub ametlikult määratletud "puhvervööndis", mille suurus on vähemalt 50 km^2, s.t piirkonnas, kus peremeestaimed on allutatud ametlikult heaks kiidetud ja järelevalve all olevale kontrollirežiimile, et viia miinimumini kahjustaja *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* levimise oht selles piirkonnas kasvavatele taimedele, bb) mis on enne viimase täieliku vegetatsiooniperioodi algust ametlikult heaks kiidetud käesolevas punktis kehtestatud nõuetele vastavate taimede kasvatamiseks; cc) mis on samuti nagu teisedki "puhvervööndi" osad leitud viimase täieliku vegetatsiooniperioodi algusest olevat vabad kahjustajast *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.: — vähemalt kaks korda läbiviidava ametliku kontrolli käigus igal põllul ning selle ümbruses raadiusega vähemalt 250 m; s.t üks kord juulis-augustis ja teine kord septembris-oktoobris, ja	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apuulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza ja Rimini provints; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguuria; Lombardia; Marche; Molise; Piemonte; Sardiinia; Sitsiilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: Bolzano ja Trento autonoomsed provintsid; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: v.a Rovigo provintsi kommuunid Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba ja Salara ning Padova provintsi kommuunid Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani ja Masi ning järgmised kommuunid Verona provintsis: Palù, Roverchiara, Legnago (Transpolesana riigimaanteest kirdes asuv kommuuniterritooriumi osa), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Kärnten, Alam-Austria, Tirool (Lienzi halduspiirkond), Steiermark, Viin), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Põhja-Iirimaa, Mani saar ja Kanalisaared)"

	— ametlike pisteliste kontrollide käigus, mida ajavahemikus juulist oktoobrini viiakse läbi vähemalt üks kord ümbritsevas vööndis raadiusega vähemalt 1 km asjakohastes väljavalitud kohtades, eriti kui on asjakohaseid indikaatortaimi, ja — ametlike kontrollide käigus, mida viiakse läbi kooskõlas asjakohase laboratoorse meetodiga viimase täieliku vegetatsiooniperioodi algusest alates nendelt taimedelt ametlikult võetud proovide alusel põllul või "puhvervööndi" muudes osades, kus on ilmnenud kahjustaja *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* tunnuseid, ja	
	dd) kust, nagu ka mujalt "puhvervööndi osadest", ei ole kõrvaldatud peremeestaimi, millel ilmnevad kahjustaja *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. *et al.* tunnused, eelneva ametliku uurimise või heakskiiduta.	

r) IV lisa B osas lisatakse punkti 21 järele järgmised punktid:

"21.1.	Liigi *Vitis* L. taimed, v.a viljad ja seemned	Ilma et see piiraks III lisa A osa punktis 15 nimetatud taimede suhtes kohaldatavate keeldude rakendamist, on nendega vajaduse korral kaasas ametlik kinnitus, et taimed: a) on pärit alalt, mis on vaba bakterist *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); b) on kasvatatud tootmiskohas, mis on kahel viimasel täielikul vegetatsiooniperioodil toimunud ametlike kontrollimiste käigus leitud olevat vaba bakterist *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); või c) on läbinud fumigatsiooni või muu vajaliku töötluse *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) vastu.	CY
21.2.	Liigi *Vitis* L. viljad	Viljadel ei tohi olla lehti ja nendega on kaasas ametlik kinnitus, et viljad: a) on pärit alalt, mis on vaba bakterist *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); või b) on kasvatatud tootmiskohas, mis on kahel viimasel täielikul vegetatsiooniperioodil toimunud ametlike kontrollimiste käigus leitud olevat vaba bakterist *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch); või c) on läbinud fumigatsiooni või muu vajaliku töötluse *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) vastu.	CY"

s) V lisa A osa II jao punkti 1.9 täiendatakse järgmiselt:

", liigi *Vitis* L. viljad"

t) V lisa B osa I jao punktist 7.b jäetakse välja:

"Eestist, Lätist, Leedust", "Küpros" ja "Malta"

u) V lisa B osa II jaos lisatakse punkti 6 järele järgmine punkt:

"6 *a.* Liigi *Vitis* L. viljad."

6. 32001 L 0032: komisjoni direktiiv 2001/32/EÜ, 8. mai 2001, millega tunnistatakse kaitstud aladeks eriliste taimetervise ohtudega tõenäolisemalt kokku puutuvad ühenduse alad ning tunnistatakse kehtetuks direktiiv 92/76/EMÜ (EÜT L 127, 9.5.2001, lk 38); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0029: komisjoni direktiiv 2002/29/EÜ, 19.3.2002 (EÜT L 77, 20.3.2002, lk 26).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmised lõigud:

"Punkti a.3.1 puhul tunnustatakse nimetatud Küprose ala kuni 31. märtsini 2006.

Punkti a.6 puhul tunnustatakse nimetatud Läti, Sloveenia ja Slovakkia ala kuni 31. märtsini 2006.

Punkti a.11 puhul tunnustatakse nimetatud Küprose ala kuni 31. märtsini 2006.

Punkti a.13 puhul tunnustatakse nimetatud Küprose ja Malta ala kuni 31. märtsini 2006.

Punkti b.2 puhul tunnustatakse nimetatud Läti, Leedu, Sloveenia ja Slovakkia ala kuni 31. märtsini 2006.

Punkti d.1 puhul tunnustatakse nimetatud Leedu ala kuni 31. märtsini 2006.

Punkti d.3 puhul tunnustatakse nimetatud Malta ala kuni 31. märtsini 2006."

b) Lisas oleva tabeli a-akku lisatakse punkti 3 järele järgmine punkt 3.1:

"3.1. *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)	Küpros,"

c) Lisas oleva tabeli a-jaos asendatakse punkt 6 järgmisega:

"6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens	Läti, Sloveenia, Slovakkia, Soome,"

d) Lisas oleva tabeli a-jaos asendatakse punkt 11 järgmisega:

"11. *Ips sexdentatus* Boerner	Iirimaa, Küpros, Ühendkuningriik (Põhja-Iirimaa ja Mani saar)"

e) Lisas oleva tabeli a-jaos asendatakse punkt 13 järgmisega:

"13. *Leptinotarsa decemlineata* Say	Hispaania (Ibiza ja Menorca), Iirimaa, Küpros, Malta, Portugal (Assoorid ja Madeira), Soome (Ahvenamaa, Häme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku ja Uusimaa maakond), Rootsi (Blekinge, Hallandi, Kalmari, Gotlandi ja Skåne lään), Ühendkuningriik"

f) Lisas oleva tabeli b-jaos asendatakse punkt 2 järgmisega:

"2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.	Hispaania, Prantsusmaa (Korsika), Iirimaa, Itaalia (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí, Cesena, Parma, Piacenza ja Rimini provints; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguuria; Lombardia, Marche; Molise; Piemonte; Sardiinia; Sitsiilia; Toscana; Trentino-Alto Adige: Bolzano ja Trento autonoomsed provintsid; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: v.a Rovigo provintsi kommuunid Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, ning järgmised kommuunid Padova provintsis: Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, ning järgmised kommuunid Verona provintsis: Palù, Roverchiara, Legnago (Transpolesana riigimaanteest kirdes asuv kommuuniterritooriumi osa), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Läti, Leedu, Austria (Burgenland, Kärnten, Alam-Austria, Tirool (Lienzi halduspiirkond), Steiermark, Viin), Portugal, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Ühendkuningriik (Põhja-Iirimaa, Mani saar ja Kanalisaared)"

g) Lisas oleva tabeli d-jaos asendatakse punkt 1 järgmisega:

"1. *Beet necrotic yellow vein virus*	Taani, Prantsusmaa (Bretagne), Iirimaa, Leedu, Portugal (Assoorid), Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik (Põhja-Iirimaa)"

h) Lisas oleva tabeli d-jaos asendatakse punkt 3 järgmisega:

"3. *Citrus tristeza virus* (Euroopa tüved)	Kreeka, Prantsusmaa (Korsika), Itaalia, Malta ja Portugal"

7. 32001 D 0575: komisjoni otsus 2001/575/EÜ, 13. juuli 2001, millega tunnistatakse Slovakkia ja Sloveenia vabaks bakteritest *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman ja Kotthoff) Davis et al. (EÜT L 203, 28.7.2001, lk 22).

Otsus 2001/575/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

8. 32002 D 0674: komisjoni otsus 2002/674/EÜ, 22. august 2002, millega tunnistatakse Slovakkia vabaks bakterist *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (EÜT L 228, 24.8.2002, lk 33).

Otsus 2002/674/EÜ tunnistatakse kehtetuks.

7. KALANDUS

1. 31994 R 2211: komisjoni määrus (EÜ) nr 2211/94, 12. september 1994, milles sätestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3759/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses imporditud kalatoodete hindadest teatamisega (EÜT L 238, 13.9.1994, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 R 2431: komisjoni määrus (EÜ) nr 2431/98, 11.11.1998 (EÜT L 302, 12.11.1998, lk 13),

— 31999 R 2805: komisjoni määrus (EÜ) nr 2805/1999, 22.12.1999 (EÜT L 340, 31.12.1999, lk 51).

a) I lisa täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK	Praha
EESTI	Meeruse
	Lehtma
	Pärnu
	Veere
KÜPROS	Λεμεσός
LÄTI	Mērsrags
	Lielupe
	Liepāja
	Pāvilosta
	Rīga
	Roja
	Salacgrīva
	Skulte
	Ventspils
LEEDU	Klaipėda
	Marijampolė
	Vilnius
	Kaunas
	Šiauliai
	Mažeikiai
UNGARI	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa
	Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
POOLA	Darłowo
	Dziwnów
	Gdańsk
	Gdynia
	Hel
	Kołobrzeg
	Szczecin
	Świnoujście
	Ustka
	Władysławowo
SLOVEENIA	Gruškovje
	Obrežje
	Jelšane
	Luka Koper
	Letališče Brnik
	Dobova
	Dragonja
	Metlika
	Zavrč
SLOVAKKIA	Kõik tolliasutused, kes lubavad kauba vabasse ringlusse."

b) II lisa tabelis 1 lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate *ridade* vahele järgmised read:

"CY	Küpros
CZ	Tšehhi Vabariik"

Taanit ja Hispaaniat käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"EE	Eesti"

Kreekat ja Iirimaad käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"HU	Ungari"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"LT	Leedu
LV	Läti"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"MT	Malta"

Madalmaid ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"PL	Poola"

Portugali ja Rootsit käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"SI	Sloveenia
SK	Slovakkia".

c) II lisa tabelit 2 täiendatakse järgmiselt:

Kood	Valuuta
CZK	Tšehhi kroon
EEK	Eesti kroon
CYP	Küprose nael
LVL	Läti latt
LTL	Leedu litt
HUF	Ungari forint
MTL	Malta liir
PLN	Poola zlott
SIT	Sloveenia tolar
SKK	Slovaki kroon

2. 31996 R 2406: nõukogu määrus (EÜ) nr 2406/96, 26. november 1996, milles sätestatakse teatavate kalatoodete ühised turustusnormid (EÜT L 334, 23.12.1996, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31997 R 0323: komisjoni määrus (EÜ) nr 323/97, 21.2.1997 (EÜT L 52, 22.2.1997, lk 8),

— 32000 R 2578: nõukogu määrus (EÜ) nr 2578/2000, 17.11.2000 (EÜT L 298, 25.11.2000, lk 1),

— 32001 R 2495: komisjoni määrus (EÜ) nr 2495/2001, 19.12.2001 (EÜT L 337, 20.12.2001, lk 23).

II lisa tabelis asendatakse heeringa (*Clupea harengus*) suuruskategooriaid käsitlevad kanded järgmistega:

"Atlandi heeringas (*Clupea harengus*)	1	vähemalt 0,250	kuni 4	1	ICES Vb (EÜ vöönd)	20 cm
	2	0,125–0,250	5–8	2		20 cm
	3	0,085–0,125	9–11		a)	18 cm
	4 a)	0,050–0,085	12–20	3	b)	20 cm
Laiuskraadist 59° 30′ lõuna pool püütud ja lossitud balti heeringas (*Clupea harengus*)	4 b)	0,036–0,085	12–27			
Laiuskraadist 59° 30′ põhja pool püütud ja lossitud balti heeringas (*Clupea harengus*)	4 c)	0,057–0,085	12–17			
	5	0,031–0,057	18–32			
	6	0,023–0,031	33–44			
Eesti ja Läti jurisdiktsiooni ja suveräänsete õiguste all olevatest vetest püütud ja lossitud balti heeringas (*Clupea harengus*)	7 a)	0,023–0,036	28–44			
	7 b)	0,014–0,023	45–70			
Liivi lahest püütud ja lossitud balti heeringas (*Clupea harengus*)	8	0,010–0,014	71–100"			

3. 32000 R 0104: nõukogu määrus (EÜ) nr 104/2000, 17. detsember 1999, kala- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 17, 21.1.2000, lk 22).

IV lisas täiendatakse tabelit järgmiselt:

"19. Kilu (*Sprattus sprattus*)	ex 0302 61 80
20. Harilik kuldmakrell (*Coryphaena hippurus*)	ex 0302 69 99"

4. 32001 R 0080: komisjoni määrus (EÜ) nr 80/2001, 16. jaanuar 2001, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tootjaorganisatsioonide tunnustamist käsitlevate teatiste, hindade kindlaksmääramise ja sekkumise kohta kala- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse raames (EÜT L 13, 17.1.2001, lk 3); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2494: komisjoni määrus (EÜ) nr 2494/2001, 19.12.2001 (EÜT L 337, 20.12.2001, lk 22).

a) VIII lisa tabelit 1 täiendatakse järgmiselt:

NUTS koodid "ISO-A3-koodid"	Riik	NUTS piirkonnad
CZ	Česká Republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

b) VIII lisa tabelit 6 täiendatakse järgmiselt:

Kood	Valuuta
CZK	Tšehhi kroon
EEK	Eesti kroon
CYP	Küprose nael
LVL	Läti latt
LTL	Leedu litt
HUF	Ungari forint
MTL	Malta liir
PLN	Poola zlott
SIT	Sloveenia tolar
SKK	Slovaki kroon

c) VIII lisas täiendatakse tabelit 7 järgmiselt:

Kood	Liigid
"DOL	*Coryphaena hippurus*"
"SPR	*Sprattus sprattus*"

5. 32001 R 2065: komisjoni määrus (EÜ) nr 2065/2001, 22. oktoober 2001, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000/EÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijate teavitamise kohta kala- ja akvakultuuritoodetest (EÜT L 278, 23.10.2001, lk 6).

Artikli 4 lõikes 1 lisatakse hispaania ja taani keelt käsitlevate ridade vahele järgmine tekst:

— tšehhi keeles:

"... uloveno v moři ..." või "... uloveno ve sladkých vodách ..." või "... pochází z chovu ...",

saksa ja kreeka keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

— eesti keeles:

"... püütud merest ..." või "... püütud sisevetest ..." või "... kasvatatud ...",

itaalia ja hollandi keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

— läti keeles:

"... nozvejots jūrā ..." või "... nozvejots saldūdeņos ..." või "... izaudzēts ...",

— leedu keeles:

"... sužvejota ..." või "... sužvejota gėluose vandenyse ..." või "... užauginta ...",

— ungari keeles:

"... tengeri halzsákmányból ..." või "... édesvízi halzsákmányból ..." või "... akvakultúrából ...",

— malta keeles:

"... maqbud mill-bahar ..." või "... maqbud mill-ilma ħelu ..." või "... prodott ta' l-akwakultura ...",

hollandi ja portugali keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

— poola keeles:

"... poławiane w morzu ..." või "... poławiane w wodach śródlądowych ..." või "... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...",

portugali ja soome keelt käsitlevate ridade vahele lisatakse:

— slovaki keeles:

"... produkt morského rybolovu ..." või "... produkt zo sladkovodného rybárstva ..." või "... produkt farmového chovu rýb ...",

— sloveeni keeles:

"... ujeto ..." või "... ujeto v celinskih vodah ..." või "... vzrejeno ..." või "... gojeno ...".

8. TRANSPORDIPOLIITIKA

A. SISETRANSPORT

31970 R 1108: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1108/70, 4. juuni 1970, millega kehtestatakse infrastruktuurikulude raamatupidamissüsteem raudtee-, maantee- ja siseveetranspordi suhtes (EÜT L 130, 15.6.1970, lk 4); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11979 R 1384: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1384/79, 25.6.1979 (EÜT L 167, 5.7.1979, lk 1),

— 31981 R 3021: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3021/81, 19.10.1981 (EÜT L 302, 23.10.1981, lk 8),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31990 R 3572: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3572/90, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 12),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

II lisa muudetakse järgmiselt:

a) jaotist "A.1. RAUDTEE – peavõrgud" täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik

— Správa železniční dopravní cesty s.o."

"Eesti Vabariik

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS"

"Läti Vabariik

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)"

"Leedu Vabariik

— Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai""

"Ungari Vabariik

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)"

"Poola Vabariik

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A."

"Sloveenia Vabariik

— Slovenske železnice (SŽ)"

"Slovaki Vabariik

— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)";

b) jaotist "A.2. RAUDTEE – avalikuks kasutamiseks määratud ja peavõrguga ühendatud võrgud (välja arvatud linnavõrgud)" täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik

— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.

— Connex Morava, a.s.

— OKD Doprava, a.s.

— Viamont, a.s."

"Eesti Vabariik

— AS Eesti Raudtee

— Edelaraudtee AS"

"Läti Vabariik

— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ)

— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC"

"Leedu Vabariik

— Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai""

"Ungari Vabariik

— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)"

"Poola Vabariik

— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik

— Kopalnia Piasku "Kuźnica Warężyńska" S.A. – Dąbrowa Górnicza

— Kopalnia Piasku "Szczakowa" S.A. – Jaworzno

— Kopalnia Piasku "Kotlarnia" S.A. – Kotlarnia

— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

— Kopalnia Piasku "Maczki Bór" Sp. z o.o. – Sosnowiec";

c) jaotist "B. MAANTEED" täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik

1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace"

"Eesti Vabariik

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad"

"Küprose Vabariik

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι"

"Läti Vabariik

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi"

"Leedu Vabariik

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai"

"Ungari Vabariik

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak"

"Malta Vabariik

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali"

"Poola Vabariik

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne"

"Sloveenia Vabariik

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti"

"Slovaki Vabariik

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie".

B. MERETRANSPORT

31971 R 0281: komisjoni määrus (EMÜ) nr 281/71, 9. veebruar 1971, millega määratakse kindlaks nõukogu 4. juuni 1970. aasta määruse (EMÜ) nr 1108/70 artikli 3 punktis e sätestatud merelaevadele laevatatavate veeteede loetelu sisu (EÜT L 33, 10.2.1971, lk 11); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11..985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Poola Vabariik

1) Nowowarpieńskie järv ja Szczecini laht, koos Świna, Dziwna ja Zalew Kamieńskiga Poola Vabariigi ja Saksamaa Liitvabariigi vahelisest rahvusvahelisest piirist idas, samuti Odra jõgi Szczecini lahe ja Szczecini sadama akvatooriumi vahel,

2) Gdański lahe osa, mille lähtejoon on punktist 54° 37′ 36″ põhjalaiust ja 18° 49′ 18″ idapikkust (Heli poolsaarel) punktini 54° 22′ 12″ põhjalaiust ja 19° 21′ 00″ idapikkust (Wisła maasäärel),

3) see osa Wisła lahest, mis on lahte läbivast Poola Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni vahelisest rahvusvahelisest piirist edelas,

4) sadama akvatoorium, mis on merepoolsest küljest piiritletud sadamasüsteemi kuuluvaid kaugeimaid merepoolseid sadamarajatisi ühendava joonega."

C. MAANTEETRANSPORT

1. 31985 R 3821: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3821/85, 20. detsember 1985, maanteevedudel kasutatavate sõidumeerikute kohta (EÜT L 370, 31.12.1985, lk 8); muudetud järgmiste aktidega:

— 31990 R 3314: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3314/90, 16.11.1990 (EÜT L 318, 17.11.1990, lk 20),

— 31990 R 3572: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3572/90, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 12),

— 31992 R 3688: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3688/92, 21.12.1992 (EÜT L 374, 22.12.1992, lk 12),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 R 2479: komisjoni määrus (EÜ) nr 2479/95, 25.10.1995 (EÜT L 256, 26.10.1995, lk 8),

— 31997 R 1056: komisjoni määrus (EÜ) nr 1056/97, 11.6.1997 (EÜT L 154, 12.6.1997, lk 21),

— 31998 R 2135: nõukogu määrus (EÜ) nr 2135/98, 24.9.1998 (EÜT L 274, 9.10.1998, lk 1),

— 32002 R 1360: komisjoni määrus (EÜ) nr 1360/2002, 13.6.2002 (EÜT L 207, 5.8.2002, lk 1).

a) I B lisas asendatakse IV osa 1. jaotise punkt 172 järgmisega:

"samad muudes ühenduse ametlikes keeltes, trükitud juhiloa taustana:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÖÖKOJA KAART	TÖÖANDJA KAART
EL	ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	ΚΑΡΤΑ ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	ΚΑΡΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL' AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ

HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJIET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

"

b) I B lisas asendatakse IV osa 1. jaotise punkt 174 järgmisega:

"juhiloa välja andnud liikmesriigi tunnusmärk negatiivina sinises ristkülikus ja ümbritsetuna 12 kollasest tähest; tunnusmärgid on järgmised:

B: Belgia

CZ: Tšehhi Vabariik

DK: Taani

D: Saksamaa

EST: Eesti

GR: Kreeka

E: Hispaania

F: Prantsusmaa

IRL: Iirimaa

I: Itaalia

CY: Küpros

LV: Läti

LT: Leedu

L: Luksemburg

H: Ungari

M: Malta

NL: Madalmaad

A: Austria

PL: Poola

P: Portugal

SLO: Sloveenia

SK: Slovakkia

FIN: Soome

S: Rootsi

UK: Ühendkuningriik".

c) II lisas asendatakse I osa punktis 1 olev loetelu järgmisega:

"Belgia 6,

Tšehhi Vabariik 8,

Taani 18,

Saksamaa 1,

Eesti 29,

Kreeka 23,

Hispaania 9,

Prantsusmaa 2,

Iirimaa 24,

Itaalia 3,

Küpros CY,

Läti 32,

Leedu 36,

Luksemburg 13,

Ungari 7,

Malta MT,

Madalmaad 4,

Austria 12,

Poola 20,

Portugal 21,

Sloveenia 26,

Slovakkia 27,

Soome 17,

Rootsi 5,

Ühendkuningriik 11".

2. 31991 L 0439: nõukogu direktiiv 91/439/EMÜ, 29. juuli 1991, juhilubade kohta (EÜT L 237, 24.8.1991, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 L 0072: nõukogu direktiiv 94/72/EÜ, 19.12.1994 (EÜT L 337, 24.12.1994, lk 86),

— 31996 L 0047: nõukogu direktiiv 96/47/EÜ, 23.7.1996 (EÜT L 235, 17.9.1996, lk 1),

— 31997 L 0026: nõukogu direktiiv 97/26/EÜ, 2.6.1997 (EÜT L 150, 7.6.1997, lk 41),

— 32000 L 0056: komisjoni direktiiv 2000/56/EÜ, 14.9.2000 (EÜT L 237, 21.9.2000, lk 45).

a) I lisas asendatakse punkti 2 kolmas taane pärast sõnu "esiküljel on:" järgmisega:

"— juhiloa välja andnud liikmesriigi tunnusmärk; tunnusmärgid on järgmised

B: Belgia

CZ: Tšehhi Vabariik

DK: Taani

D: Saksamaa

EST: Eesti

GR: Kreeka

E: Hispaania

F: Prantsusmaa

IRL: Iirimaa

I: Itaalia

CY: Küpros

LV: Läti

LT: Leedu

L: Luksemburg

H: Ungari

M: Malta

NL: Madalmaad

A: Austria

PL: Poola

P: Portugal

SLO: Sloveenia

SK: Slovakkia

FIN: Soome

S: Rootsi

UK: Ühendkuningriik".

b) I lisas asendatakse punkti 3 teine lõik järgmisega:

"Kui liikmesriik soovib teha kandeid riigikeeles, mis ei ole hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, malta, hollandi, poola, portugali, slovaki, sloveeni, soome ega rootsi keel, siis koostab ta juhiloa kahes keeles, kasutades üht eespool nimetatud keeltest, ilma et see piiraks muude käesoleva lisa sätete kohaldamist.".

c) Ia lisas asendatakse punkti 2 alapunkt c järgmisega:

"c) juhiloa välja andnud liikmesriigi tunnusmärk negatiivina sinises ristkülikus ja ümbritsetuna kahetestkümnest kollasest tähest; tunnusmärgid on järgmised:

B: Belgia

CZ: Tšehhi Vabariik

DK: Taani

D: Saksamaa

EST: Eesti

GR: Kreeka

E: Hispaania

F: Prantsusmaa

IRL: Iirimaa

I: Itaalia

CY: Küpros

LV: Läti

LT: Leedu

L: Luksemburg

H: Ungari

M: Malta

NL: Madalmaad

A: Austria

PL: Poola

P: Portugal

SLO: Sloveenia

SK: Slovakkia

FIN: Soome

S: Rootsi

UK: Ühendkuningriik".

d) Ia lisas asendatakse punkti 2 alapunkt e järgmisega:

"e) sõnad "Euroopa ühenduste mudel" loa välja andnud liikmesriigi keel(t)es ning sõna "juhiluba" muudes ühenduse keeltes roosas trükis juhiloa taustana:

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúnas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Liċenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort";

e) Ia lisas asendatakse punkti 2 alapunkt b pärast sõnu "tagaküljel on" järgmisega:

"Kui liikmesriik soovib teha kandeid riigikeeles, mis ei ole hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, malta, hollandi, poola, portugali, slovaki, sloveeni, soome ega rootsi keel, siis koostab ta juhiloa kahes keeles, kasutades üht eespool nimetatud keeltest, ilma et see piiraks muude käesoleva lisa sätete kohaldamist.".

3. 31992 L 0106: nõukogu direktiiv 92/106/EMÜ, 7. detsember 1992, millega kehtestatakse ühiseeskirjad kaupade teatavate kombineeritud vedude kohta liikmesriikide vahel (EÜT L 368, 17.12.1992, lk 38); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 6 lõikes 3 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmised read:

"— Tšehhi Vabariik:

silniční daň;"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Eesti:

raskeveokimaks;"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Küpros:

τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;"

"— Läti:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;"

"— Leedu:

transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Ungari:

gépjárműadó;"

"— Malta:

liċenzja tat-triq/road licence fee;"

Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Poola:

podatek od środków transportowych;"

Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Sloveenia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;"

"— Slovakkia:

cestná daň;".

4. 31992 R 0881: nõukogu määrus (EMÜ) nr 881/92, 26. märts 1992, turulepääsu kohta sellise ühenduses toimuva kaupade maanteeveo puhul, mille algus- või lõpp-punkt asub liikmesriigi territooriumil või mis läbib ühe või mitme liikmesriigi territooriumi (EÜT L 95, 9.4.1992, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

I lisas täiendatakse tegevusloa esilehe juurde kuuluvat joonealust märkust 1 ja III lisas täiendatakse tunnistuse esilehe juurde kuuluvat joonealust märkust 1 järgmiselt:

"(CZ) Tšehhi Vabariik", "(EST) Eesti", "(CY) Küpros", "(LV) Läti", "(LT) Leedu", "(H) Ungari", "(M) Malta", "(PL) Poola", "(SLO) Sloveenia", "(SK) Slovakkia".

5. 31992 R 0684: nõukogu määrus (EMÜ) nr 684/92, 16. märts 1992, bussidega toimuva rahvusvahelise reisijateveo ühiseeskirjade kohta (EÜT L 74, 20.3.1992, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 R 0011: nõukogu määrus (EÜ) nr 11/98, 11.12.1997 (EÜT L 4, 8.1.1998, lk 1).

Lisas täiendatakse joonealust märkust 1 järgmiselt:

"(CZ) Tšehhi Vabariik", "(EST) Eesti", "(CY) Küpros", "(LV) Läti", "(LT) Leedu", "(H) Ungari", "(M) Malta", "(PL) Poola", "(SLO) Sloveenia", "(SK) Slovakkia".

6. 31996 L 0026: nõukogu direktiiv 96/26/EÜ, 29. aprill 1996, veose ja reisijate riigisisese ja rahvusvahelise autoveo ettevõtja tegevusalale lubamise kohta ning diplomite, tunnistuste ja muude ametlike kvalifikatsioonitõendite vastastikuse tunnustamise kohta, et soodustada neil ettevõtjatel asutamisvabaduse õiguse kasutamist (EÜT L 124, 23.5.1996, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0076: nõukogu direktiiv 98/76/EÜ, 1.10.1998 (EÜT L 277, 14.10.1998, lk 17).

a) Artiklile 10 lisatakse järgmised lõiked:

"4. Erandina lõikest 3 võrdsustatakse autoveo-ettevõtjatele enne ühinemiskuupäeva Tšehhi Vabariigis väljaantud tunnistused käesoleva direktiivi kohaselt väljaantud tunnistustega vaid juhul, kui need anti välja:

— veose ja reisijate rahvusvahelise autoveo ettevõtjatele maanteetranspordiseaduse (nr 111/1994 Sb.; muudetud seadusega nr 150/2000 Sb.) alusel pärast 1. juulit 2000;

— veose ja reisijate riigisisese autoveo ettevõtjatele maanteetranspordiseaduse (nr 111/1994 Sb.; muudetud seadusega nr 150/2000 Sb.) alusel pärast 1. jaanuari 2003.

5. Erandina lõikest 3 võrdsustatakse autoveo-ettevõtjatele enne ühinemiskuupäeva Eestis väljaantud tunnistused käesoleva direktiivi kohaselt väljaantud tunnistustega vaid juhul, kui need anti välja:

— veose rahvusvahelise ja riigisisese autoveo ettevõtjatele 7. juuni 2000. aasta autoveoseaduse (RT I 2000, 54, 346) alusel pärast 1. oktoobrit 2000;

— reisijate rahvusvahelise ja riigisisese autoveo ettevõtjatele 26. jaanuari 2000 aasta ühistranspordiseaduse (RT I 2000, 10. 58) alusel pärast 1. oktoobrit 2000.

6. Erandina lõikest 3 võrdsustatakse autoveo-ettevõtjatele enne ühinemiskuupäeva Lätis väljaantud tunnistused käesoleva direktiivi kohaselt väljaantud tunnistustega vaid juhul, kui need anti välja:

— veose ja reisijate rahvusvahelise ja riigisisese autoveo ettevõtjatele autoveoseaduse ning transpordiministri 6. veebruari 2001. aasta määruse nr 9 (veose ja reisijate riigisisese ja rahvusvahelise autoveo kutseoskuste tunnistusi väljaandva eksamikomisjoni kohta) alusel pärast 1. aprilli 2001.

7. Erandina lõikest 3 võrdsustatakse autoveo-ettevõtjatele enne ühinemiskuupäeva Leedus väljaantud tunnistused käesoleva direktiivi kohaselt väljaantud tunnistustega vaid juhul, kui need anti välja:

— veose ning reisijate rahvusvahelise ja riigisisese autoveo ettevõtjatele litsentseeritud autovedu juhtivate isikute eksamineerimist käsitleva transpordi- ja kommunikatsiooniministri 13. jaanuari 2003. aasta määruse nr 3-20 alusel pärast 17. jaanuari 2003.

8. Erandina lõikest 3 võrdsustatakse autoveo-ettevõtjatele enne ühinemiskuupäeva Ungaris väljaantud tunnistused käesoleva direktiivi kohaselt väljaantud tunnistustega vaid juhul, kui need anti välja:

— veose rahvusvahelise autoveo ettevõtjatele valitsuse määruse nr 20/1991 (I.29.) Korm. (millega muudetakse ministrite nõukogu määrust nr 89/1988 (XII. 20.) MT) alusel pärast 1. veebruari 1991;

— veose riigisisese autoveo ettevõtjatele valitsuse määruse nr 31/1995 (III.24.) Korm. (millega muudetakse ministrite nõukogu määrust nr 89/1988 (XII. 20.) MT) alusel pärast 1. aprilli 1995;

— veose autoveo ettevõtjatele valitsuse määruse nr 68/2001 (IV.20.) Korm. (millega muudetakse määrust nr 89/1988 (XII. 20.)) alusel pärast 1. maid 2001;

— reisijate autoveo ettevõtjatele transpordi- ja veemajandusministri määruse nr 49/2001 (XII.22.) KöViM. alusel pärast 1. jaanuari 2002.

9. Erandina lõikest 3 võrdsustatakse autoveo-ettevõtjatele enne ühinemiskuupäeva Poolas väljaantud tunnistused käesoleva direktiivi kohaselt välja antud tunnistustega vaid juhul, kui need anti välja veose ja reisijate rahvusvahelise ja riigisisese autoveo ettevõtjatele 6. septembri 2001. aasta maanteetranspordiseaduse alusel pärast 1. jaanuari 2002.

10. Erandina lõikest 3 võrdsustatakse autoveo-ettevõtjatele enne ühinemiskuupäeva Slovakkias väljaantud tunnistused käesoleva direktiivi kohaselt väljaantud tunnistustega vaid juhul, kui need anti välja veose ja reisijate rahvusvahelise ja riigisisese autoveo ettevõtjatele maanteetranspordiseaduse (nr 168/1996; muudetud 19. augustil 2002) alusel pärast 1. septembrit 2002."

b) Artiklile 10b lisatakse järgmine lõik:

"Artikli 10 lõigetes 4–10 osutatud kutseoskuste tunnistusi võivad asjaomased liikmesriigid uuesti välja anda Ia lisas esitatud näidistunnistuse kujul."

7. 31998 R 2121: komisjoni määrus (EÜ) nr 2121/98, 2. oktoober 1998, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EMÜ) nr 684/92 ja (EÜ) nr 12/98 üksikasjalikud rakenduseeskirjad bussidega toimuva reisijateveo dokumentide puhul (EÜT L 268, 3.10.1998, lk 10).

a) II, IV ja V lisas täiendatakse joonealust märkust 1 järgmiselt:

"(CZ) Tšehhi Vabariik", "(EST) Eesti", "(CY) Küpros", "(LV) Läti", "(LT) Leedu", "(H) Ungari", "(M) Malta", "(PL) Poola", "(SLO) Sloveenia", "(SK) Slovakkia".

b) VI lisas asendatakse teabe edastamise näidises olev tabel järgmisega:

"

Vastuvõttev liikmesriik:	Reisijate arv		Reisijate arv – km	
	Veoteenuse liik		Veoteenuse liik	
	Regulaarne erivedu	Juhuvedu	Regulaarne erivedu	Juhuvedu
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kogukabotaaž				

"

8. 31999 L 0037: nõukogu direktiiv 1999/37/EÜ, 29. aprill 1999, sõidukite registreerimisdokumentide kohta (EÜT L 138, 1.6.1999, lk 57).

a) I lisa IV punktis asendatakse teine taane järgmisega:

"— registreerimistunnistuse I osa väljaandnud liikmesriigi eristusmärk, nimelt:

B: Belgia

CZ: Tšehhi Vabariik

DK: Taani

D: Saksamaa

EST: Eesti

GR: Kreeka

E: Hispaania

F: Prantsusmaa

IRL: Iirimaa

I: Itaalia

CY: Küpros

LV: Läti

LT: Leedu

L: Luksemburg

H: Ungari

M: Malta

NL: Madalmaad

A: Austria

PL: Poola

P: Portugal

SLO: Sloveenia

SK: Slovakkia

FIN: Soome

S: Rootsi

UK: Ühendkuningriik".

b) II lisa IV punktis asendatakse teine taane järgmisega:

"— registreerimistunnistuse II osa väljaandnud liikmesriigi eristusmärk, nimelt:

B: Belgia

CZ: Tšehhi Vabariik

DK: Taani

D: Saksamaa

EST: Eesti

GR: Kreeka

E: Hispaania

F: Prantsusmaa

IRL: Iirimaa

I: Itaalia

CY: Küpros

LV: Läti

LT: Leedu

L: Luksemburg

H: Ungari

M: Malta

NL: Madalmaad

A: Austria

PL: Poola

P: Portugal

SLO: Sloveenia

SK: Slovakkia

FIN: Soome

S: Rootsi

UK: Ühendkuningriik".

9. 31999 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 1999/62/EÜ, 17. juuni 1999, raskete kaubaveokite maksustamise kohta teatavate infrastruktuuride kasutamise eest (EÜT L 187, 20.7.1999, lk 42).

Artikli 3 lõikes 1 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmised read:

"— Tšehhi Vabariik:

silniční daň,"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Eesti:

raskeveokimaks,"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Küpros:

Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Läti:

transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Leedu:

a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;

b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Ungari:

gépjárműadó,

— Malta:

liċenzja tat-triq/road licence fee,"

Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Poola:

podatek od środków transportowych,"

Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"— Sloveenia:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Slovakkia:

cestná daň.".

D. RAUDTEETRANSPORT

1. 31969 R 1192: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1192/69, 26. juuni 1969, raudtee-ettevõtjate finantskohustuste ja soodustuste tasendamise ühisreeglite kohta (EÜT L 156, 28.6.1969, lk 8); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31990 R 3572: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3572/90, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 12),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 3 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.;"

"— AS Eesti Raudtee,

Edelaraudtee AS;"

"— Valsts akciju sabiedrība "Latvijas Dzelzceļš" (LDZ);"

"— Lietuvos geležinkeliai (LG);"

"— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);"

"— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;"

"— Slovenske železnice (SŽ);"

"— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);".

2. 31991 L 0440: nõukogu direktiiv 91/440/EMÜ, 29. juuli 1991, ühenduse raudteede arendamise kohta (EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/12/EÜ, 26.2.2001 (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 1).

a) I lisas lisatakse sadamate loetelusse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"ČESKÁ REPUBLIKA";

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"ΚΥΠΡΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"MAGYARORSZÁG

MALTA"

Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia"

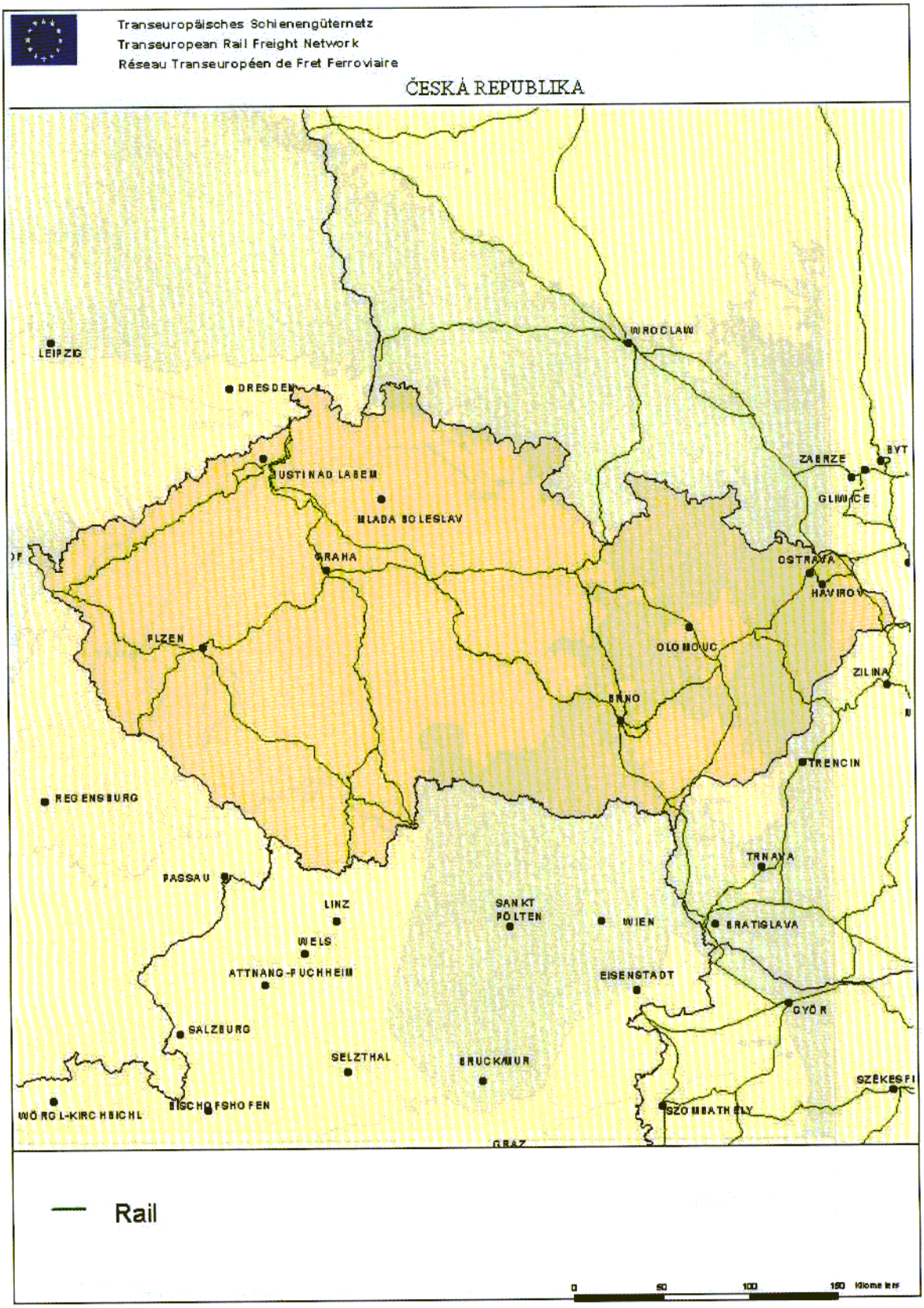
Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"SLOVENIJA

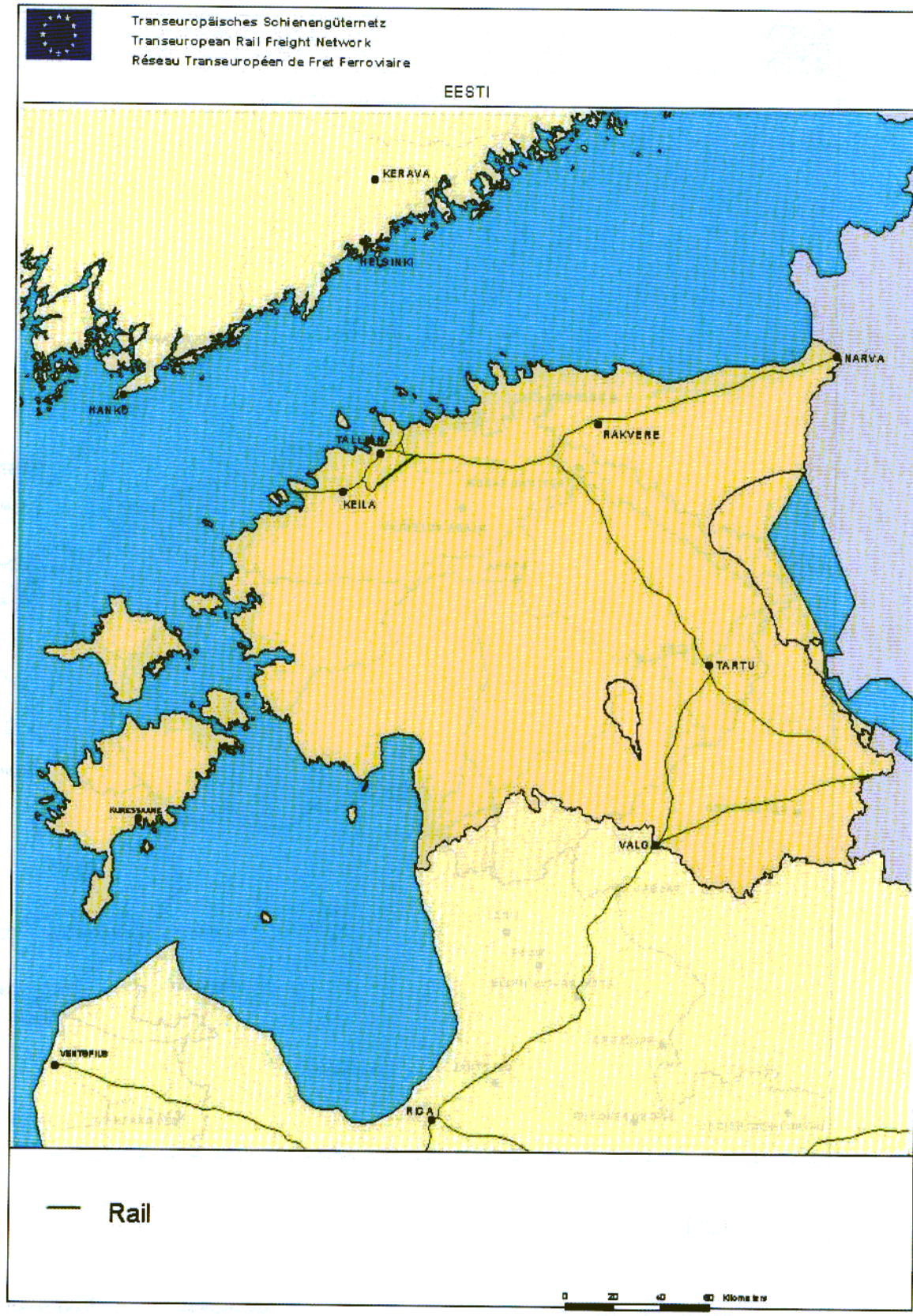
Koper

SLOVENSKO".

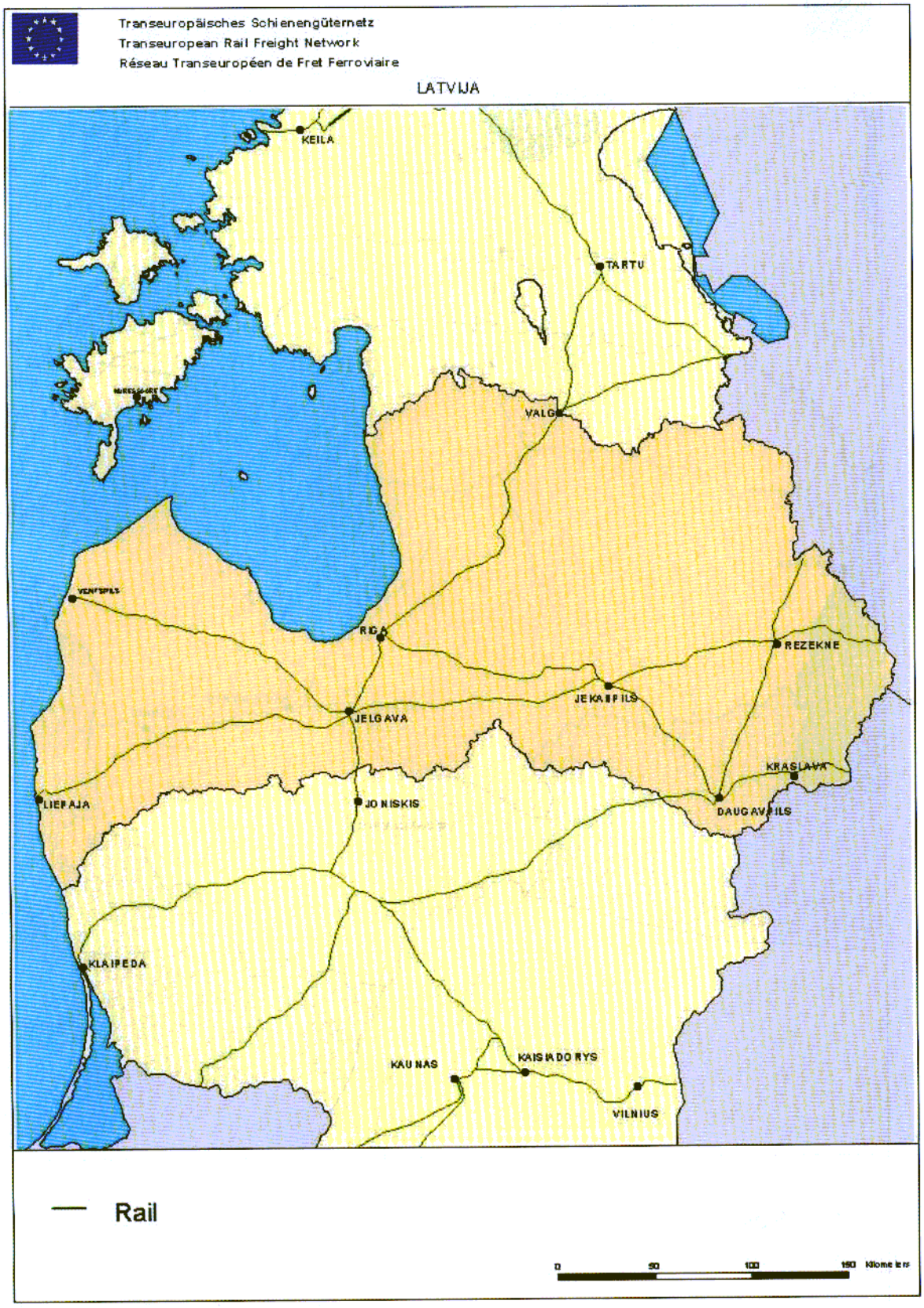
b) I lisas lisatakse Belgia ja Taani kaartide vahele järgmine kaart:

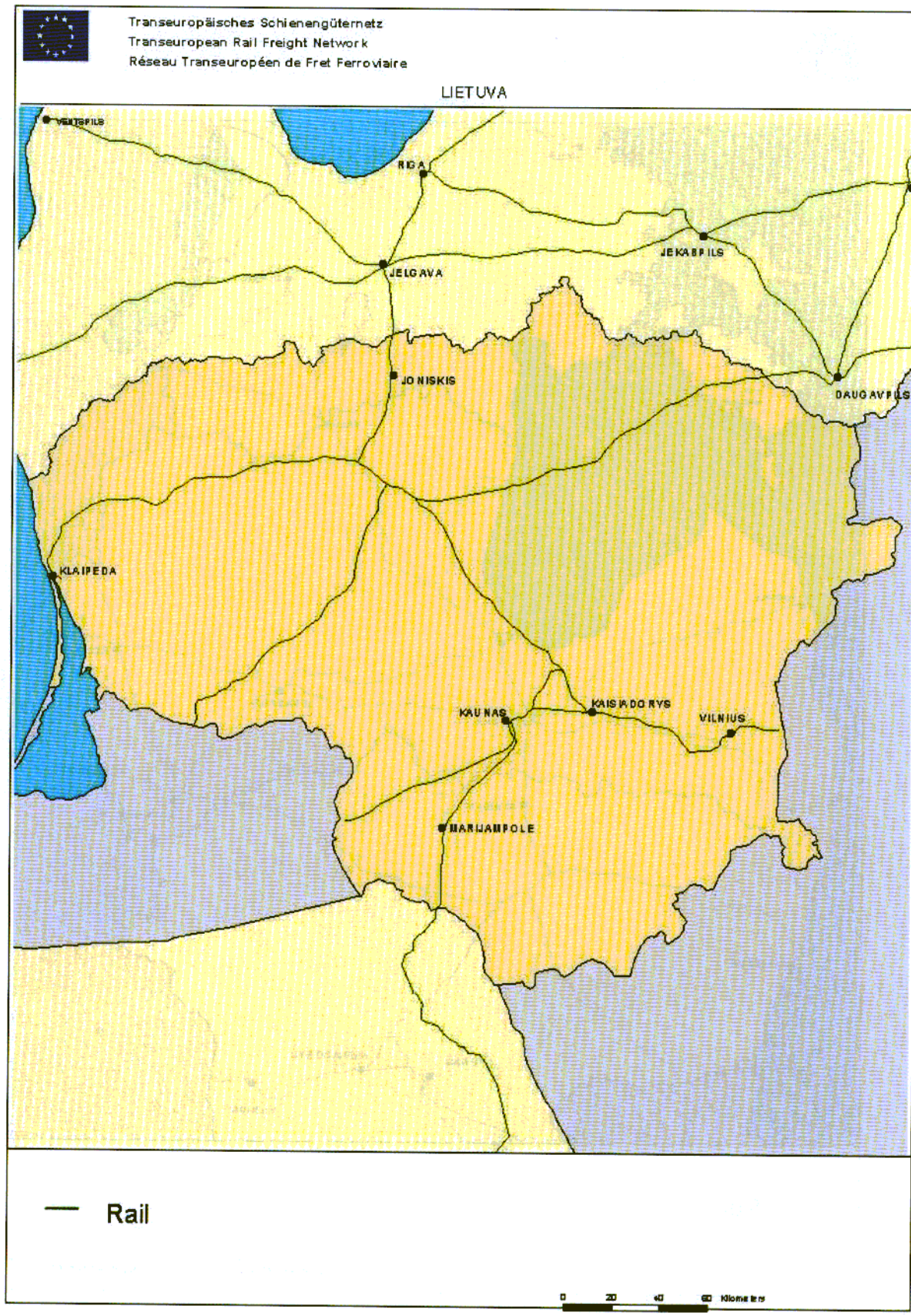


Saksamaa ja Kreeka kaartide vahele lisatakse:

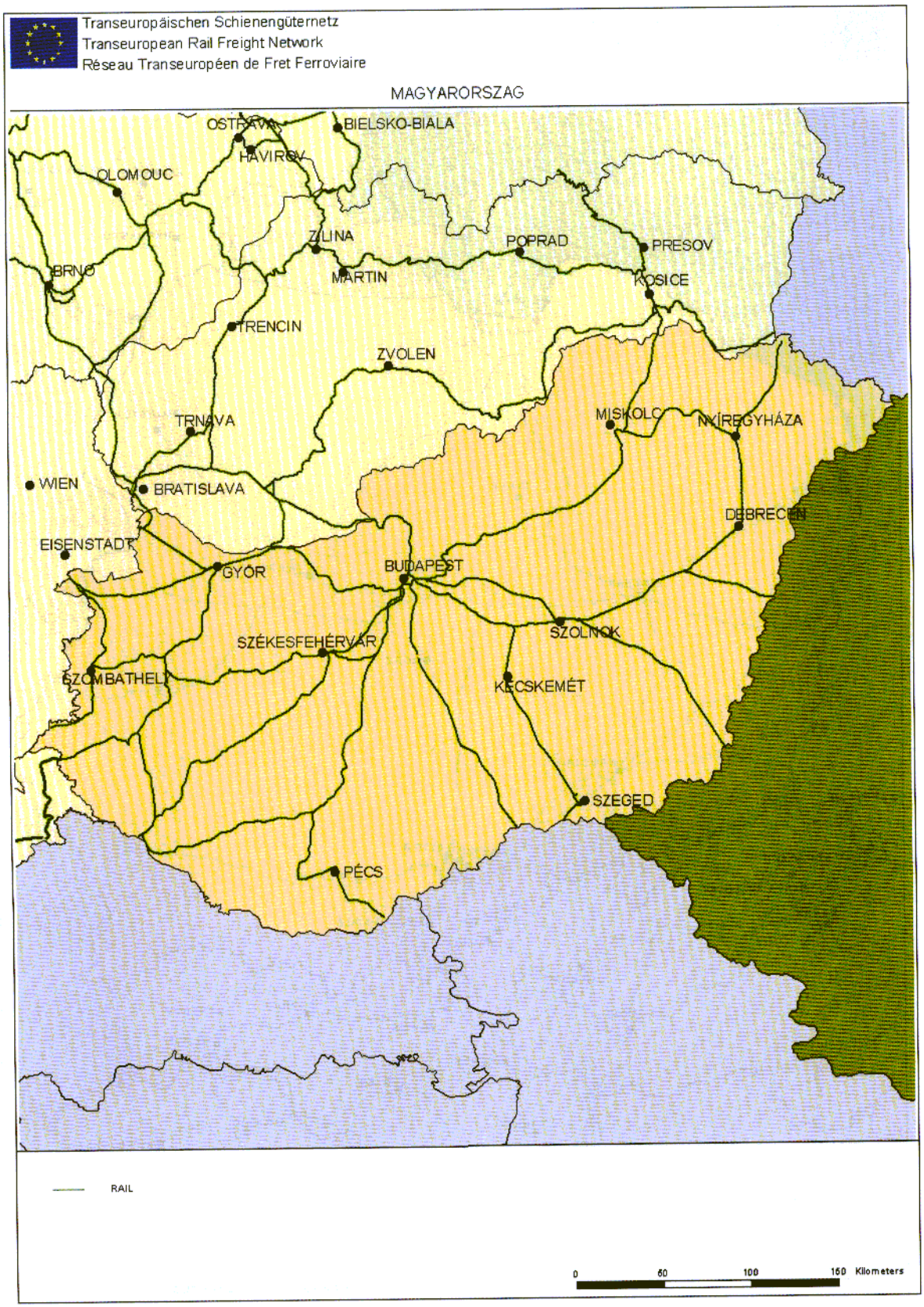


Itaalia ja Luksemburgi kaartide vahele lisatakse:




Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
JEKABPILS
JELGAVA
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Rail
0 20 40 60 Kilometers

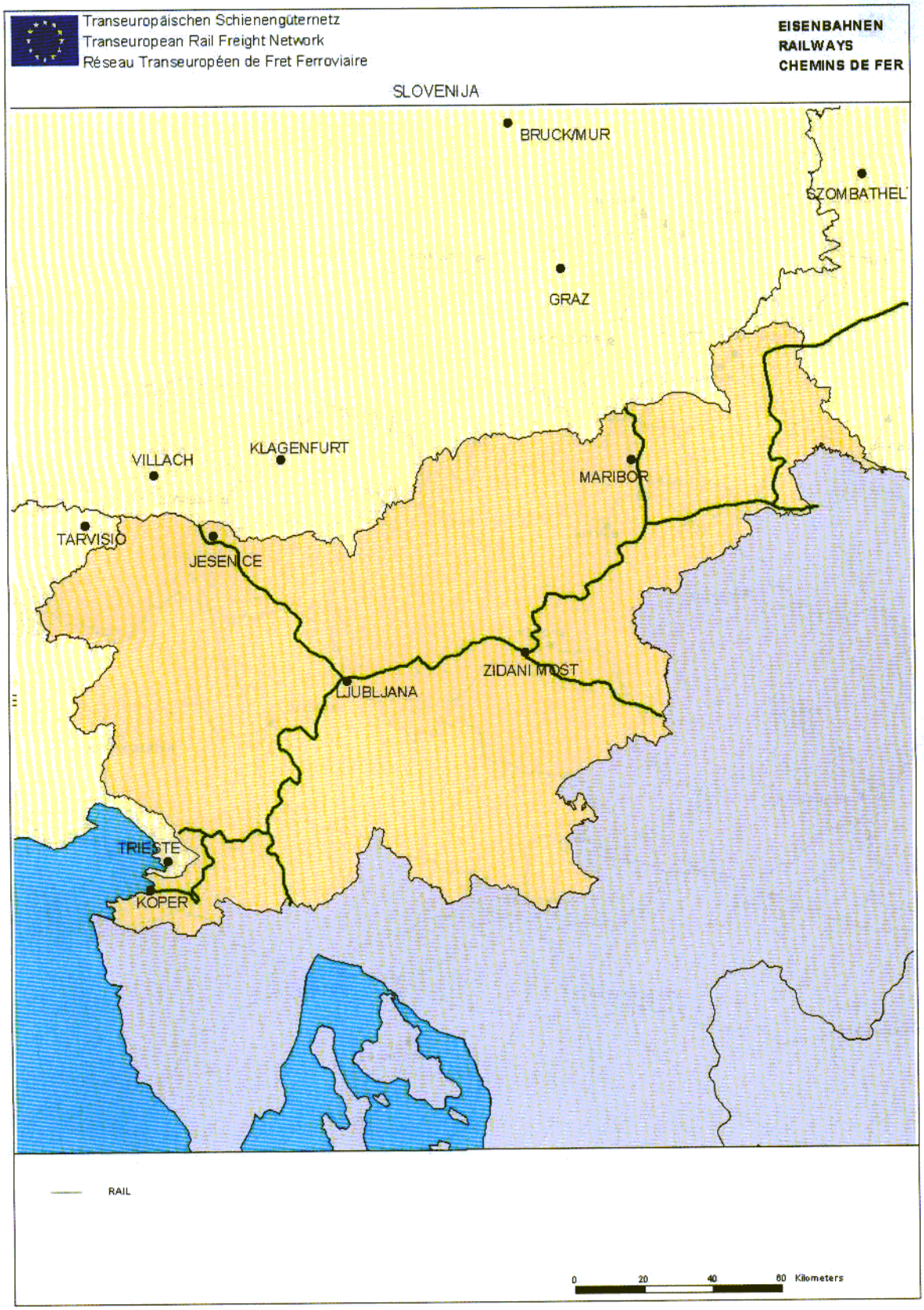
Luksemburgi ja Madalmaade kaartide vahele lisatakse:

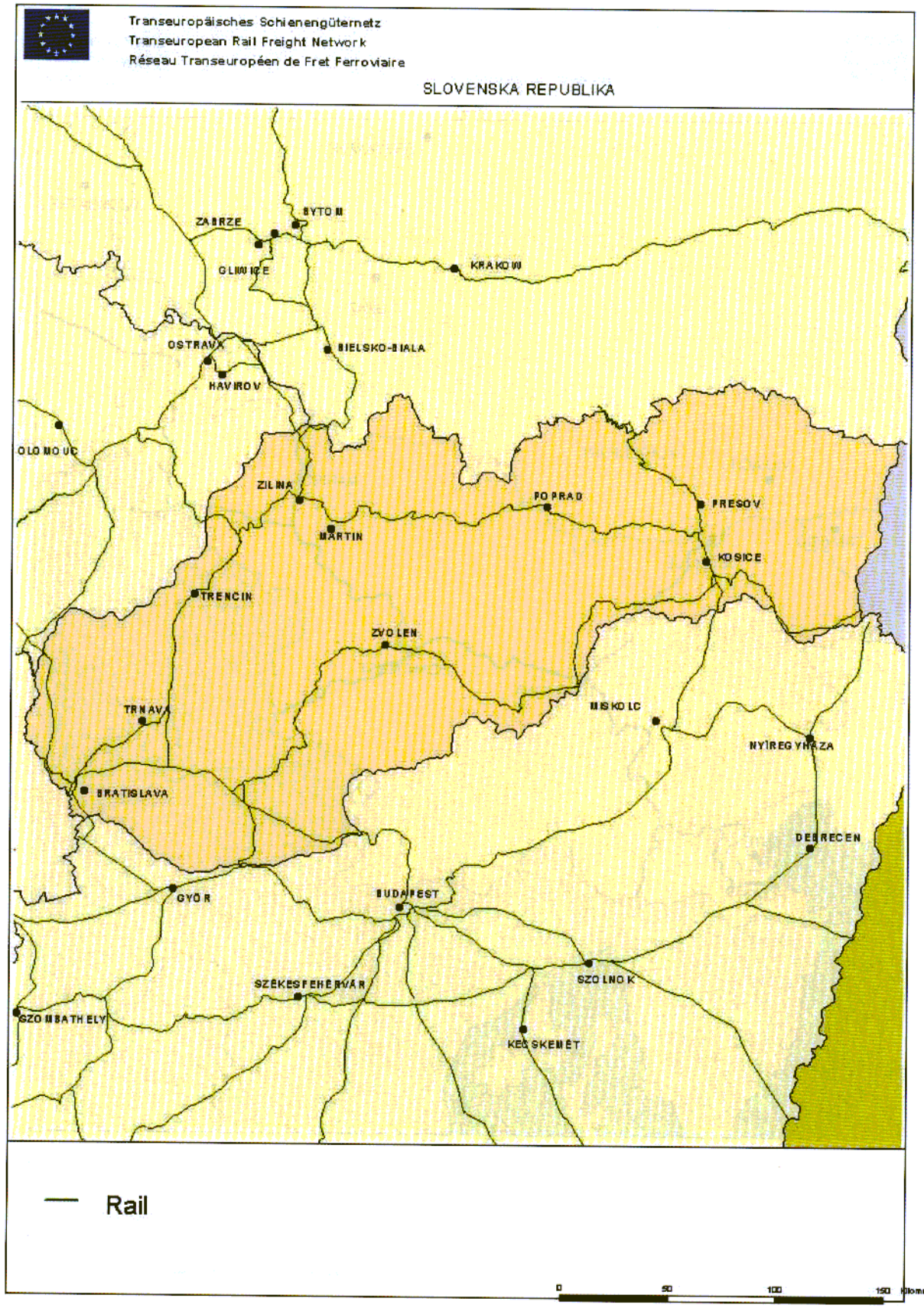


Austria ja Portugali kaartide vahele lisatakse:



Portugali ja Soome kaartide vahele lisatakse:




Transeuropäisches Schienengüternetz
Transeuropean Rail Freight Network
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire
SLOVENSKA REPUBLIKA
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZEKESFEHERVAR
SZOMBATHELY
KECSKEMET
Rail
0
50
100
150
Kilome

E. SISEVEETRANSPORT

1. 31977 D 0527: komisjoni otsus 77/527/EMÜ, 29. juuli 1977, millega kehtestatakse merelaevateede nimekiri nõukogu direktiivi 76/135/EMÜ kohaldamiseks (EÜT L 209, 17.8.1977, lk 29); muudetud järgmiste aktidega:

   — 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

   — 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

   a) Lisa pealkirja täiendatakse järgmiselt:

   "PŘÍLOHA" ja "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS",

   "LISA" ja "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri",

   "PIELIKUMS" ja "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem",

   "PRIEDAS" ja "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį",

   "MELLÉKLET" ja "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján",

   "ANNESS" ja "Lista ta' moghdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE",

   "ZAŁĄCZNIK" ja "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG"

   "PRILOGA" ja "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS",

   "PRÍLOHA" ja "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS".

   b) Lisas olevat nimekirja täiendatakse järgmiselt:

   "POLSKA

   1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

   2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37'36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

   3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzecząpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

   4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego."

2. 31982 L 0714: nõukogu direktiiv 82/714/EMÜ, 4. oktoober 1982, millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded (EÜT L 301, 28.10.1982, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

   — 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

   I lisa muudetakse järgmiselt:

   i) pealkirjade "I PEATÜKK", "Tsoon 1" all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

   "Poola Vabariik

   Pomorska lahe osa, mis jääb Rugeni saare Nord Perdi ja Niechorze majakat ühendavast joonest lõuna poole.

   Gdanski lahe osa, mis jääb Heli majakat ja Baltiiski sadama sissesõidupoid ühendavast joonest lõuna poole.";

   ii) pealkirjade "I PEATÜKK", "Tsoon 2" all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

   "Tšehhi Vabariik

   Lipno paisjärv."

   "Ungari Vabariik

   Balatoni järv."

   "Poola Vabariik

   Szczecini laht.

   Kamieńi laht.

   Wisła laht.

   Pucki laht.

   Włocławski paisjärv.

   Śniardwy järv.

   Niegocini järv.

   Mamry järv.";

   iii) pealkirjade "II PEATÜKK", "Tsoon 3" all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

   "Tšehhi Vabariik

   Elbe: Ústí nad Labem-Střekovi lüüsist kuni Lovosice lüüsini.

   Paisjärved: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechranice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

   Järved: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

   "Ungari Vabariik

   Doonau: km 1812 kuni km 1433.

   Doonau Moson: km 14 kuni km 0.

   Doonau Szentendre: km 32 kuni km 0.

   Doonau Ráckeve: km 58 kuni km 0.

   Tisza jõgi: km 685 kuni km 160.

   Dráva jõgi: km 198 kuni km 70.

Bodrogi jõgi: km 51 kuni km 0.

Kettős Körösi jõgi: km 23 kuni km 0.

Hármas Körösi jõgi: km 91 kuni km 0.

Sió kanal: km 23 kuni km 0.

Velence järv.

Fertő järv."

"Poola Vabariik

— Biebrza jõgi Augustowski kanali suudmest kuni Narwia jõe suudmeni

— Brda jõgi ühenduskohast Bydgoski kanaliga Bydgoszczis kuni Wisła jõe suudmeni

— Bugi jõgi Muchawieci jõe suudmest kuni Narwia jõe suudmeni

— Dąbie järv kuni sisemerepiirini

— Augustowski kanal ühenduskohast Biebrza jõega kuni riigipiirini ja selle kanali ümber paiknevad järved

— Bartnicki kanal Ruda Woda järvest kuni Bartężeki järveni ja Bartężeki järv

— Bydgoski kanal

— Elbląski kanal Druzno järvest kuni Jezioraki järveni ja Szeląg Wielki järveni, nimetatud järved ja kanaliäärsed järved ning kõrvaltee Zalewo suunas Jezioraki järvest kuni Ewingi järveni (kaasa arvatud)

— Gliwicki kanal ja Kędzierzyński kanal

— Jagielloński kanal ühenduskohast Elblągi jõega kuni Nogati jõeni

— Łączański

— Ślesiński koos selle kanalitee ümber paiknevate järvedega ja Gopło järv

— Żerański kanal

— Martwa Wisła jõgi alates Wisła jõest Przegalinas kuni sisemerepiirini

— Narewi jõgi Biebrza jõe suudmest kuni Wisła jõe suudmeni ja Zegrzyński järv

— Nogati jõgi Wisła jõest kuni Wisła lahe suudmeni

— Noteći jõgi (ülem) Gopło järvest kuni ühenduskohani Górnonotecki kanaliga ning Górnonotecki kanal ja Noteći jõgi (alam) alates ühenduskohast Bydgoski kanaliga kuni Warta jõe suudmeni

— Nysa Łużycka jõgi Gubinist kuni Odra jõe suudmeni

— Odra jõgi alates Racibórzi linnast kuni ühenduskohani Ida-Odra jõega, mis alates Klucz-Ustowost kanalist muutub Regalica jõeks, ning nimetatud jõgi ja selle kõrvalharud kuni Dąbie järveni, samuti Odra jõe kõrvaltee Opatowice lüüsist kuni Wrocławi linna lüüsini

— Lääne-Odra jõgi alates Widuchowa tammist (704,1 km Odra jõel) sisemerepiirini ja kõrvalharud, samuti Klucz-Ustowo kanal, mis ühendab Ida-Odra jõe Lääne-Odraga

— Parnica jõgi ja Parnicki kanal Lääne-Odra jõest kuni sisemerepiirini

— Pisa jõgi alates Rośi jõest kuni Narewi jõe suudmeni

— Szkarpawa jõgi alates Wisła jõest kuni Wisła lahe suudmeni

— Warta jõgi Ślesiński lahest kuni Odra jõe suudmeni

— Masuuria järvistu süsteem, mis hõlmab jõgede ja kanalitega ühendatud järved, mis moodustavad peamise laevatee Rośi järvest (kaasa arvatud) Piszis kuni Węgorzewski kanalini (kanal kaasa arvatud) Węgorzewos, ning järgmised järved: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty ja Święcajty, koos Giżycki kanali ja Niegociński kanaliga ning Piękna Górani kanaliga ja kõrvaltee Ryńskie järvest (kaasa arvatud) Rynis kuni Nidzkie järveni (kuni 3 km, mis moodustab piiri "Nidzkie järve" veehoidlaga), ning järgmised järved: Bełdany, Guzianka Mała ja Guzianka Wielka.

— Wisła jõgi alates Przemsza jõe suudmest kuni ühenduskohani Łączański kanaliga ning alates nimetatud kanali suudmest Skawinas kuni Wisła jõe suudmeni Gdański lahte, välja arvatud Włocławski veehoidla."

"Slovaki Vabariik

Doonau: Devínist (km 1 880,26) kuni Slovaki-Ungari piirini.";

iv) pealkirjade "III PEATÜKK", "Tsoon 4" all olevale tekstile lisatakse järgmine tekst:

"Tšehhi Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsoonide 1, 2 ja 3 all."

"Leedu Vabariik

Kogu Leedu veeteedevõrk."

"Ungari Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsoonide 2 ja 3 all."

"Poola Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsoonide 1, 2 ja 3 all."

"Slovaki Vabariik

Kõik ülejäänud veeteed, mida ei ole loetletud tsooni 3 all.".

3. 31991 L 0672: nõukogu direktiiv 91/672/EMÜ, 16. detsember 1991, siseveeteede kauba- ja reisijateveo siseriiklike laevajuhitunnistuste vastastikuse tunnustamise kohta (EÜT L 373, 31.12.1991, lk 29), muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) I lisa muudetakse järgmiselt:

i) pealkirja "A RÜHM" alla lisatakse järgmine tekst:

"Ungari Vabariik:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (kaptenitunnistus),

— Hajóvezetői "A" bizonyítvány (A-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt laevanduslikke tunnistusi käsitlevale transpordi- ja veemajandusministri määrusele nr 15 2001 (IV. 27.) KöViM)."

"Poola Vabariik:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (A-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt infrastruktuuriministri 23. jaanuari 2003. aasta määrusele kutsekvalifikatsiooni ja siseveelaevade meekonnaliikmete arvu kohta).";

ii) pealkirja "3 RÜHM" alla lisatakse järgmine tekst:

"Tšehhi Vabariik:

— Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (siseveeteedel laevajuhtimist käsitlev 25. mai 1995. aasta seadus (114/1995 Sb.) ning laevade lootsimis- ja juhtimisõigust käsitlev transpordiministri 14. septembri 1995. aasta määrus (224/1995 Sb.)).

Eesti Vabariik:

— Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Leedu Vabariik:

— Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (kinnitatud transpordi- ja sideministri 15. mai 2001. aasta määrusega nr 161 siseveeteede transpordispetsialistidele diplomite ja kvalifikatsioonitunnistuste väliaandmise kohta).

Ungari Vabariik:

— Hajóskapitányi bizonyítvány (kaptenitunnistus),

— Hajóvezetői "A" bizonyítvány (A-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt laevanduslikke tunnistusi käsitlevale transpordi- ja veemajandusministri määrusele nr 15 2001 (IV. 27.) KöViM).

Poola Vabariik:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (B-kategooria laevajuhitunnistus) (vastavalt infrastruktuuriministri 23. jaanuari 2003. aasta määrusele kutsekvalifikatsiooni ja siseveelaevade meekonnaliikmete arvu kohta).

Slovaki Vabariik:

— Lodný kapitán I. triedy,

— Lodný kapitán II. triedy,

— (Slovaki Vabariigi transpordi-, posti- ja telekommunikatsiooniministeeriumi määrus nr 182/2001 Z. z., millega kehtestatakse kvalifikatsiooninõuded ja kutseoskuste kontrollimise kord laevapere liikme ja väikelaeva juhi puhul (vastavalt seaduse nr 338/2000 Z. z. (siseveeteedel laevajuhtimise ja mõnede seaduste muutmise kohta) artikli 30 lõikele 7 ja artikli 31 lõikele 3)).";

b) II lisas lisatakse Madalmaid ja Soomet käsitlevate tekstide vahele järgmine tekst:

"Poola Vabariik

Direktiivi 82/714/EMÜ II lisas olevad tsoonid 1 ja 2, välja arvatud Włocławski paisjärv ning Śniardwy, Niegocin ja Mamry järved.".

F. ÜLEEUROOPALINE TRANSPORDIVÕRK

31996 D 1692: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1692/96/EÜ, 23. juuli 1996, üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate ühenduse suuniste kohta (EÜT L 228, 9.9.1996, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 D 1346: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1346/2001/EÜ, 22.5.2001 (EÜT L 185, 6.7.2001, lk 1).

I lisa muudetakse järgmiselt:

i) sisu asendatakse järgmisega:

"2. jagu: Teedevõrk

2.0 Euroopa

2.1 Belgia

2.2 Tšehhi Vabariik

2.3 Taani

2.4 Saksamaa

2.5 Eesti

2.6 Kreeka

2.7 Hispaania

2.8 Prantsusmaa

2.9 Iirimaa

2.10 Itaalia

2.11 Küpros

2.12 Läti

2.13 Leedu

2.14 Luksemburg

2.15 Ungari

2.16 Malta

2.17 Madalmaad

2.18 Austria

2.19 Poola

2.20 Portugal

2.21 Sloveenia

2.22 Slovakkia

2.23 Soome

2.24 Rootsi

2.25 Ühendkuningriik

3. jagu: Raudteevõrk

3.0 Euroopa

3.1 Belgia

3.2 Tšehhi Vabariik

3.3 Taani

3.4 Saksamaa

3.5 Eesti

3.6 Kreeka

3.7 Hispaania

3.8 Prantsusmaa

3.9 Iirimaa

3.10 Itaalia

3.11 Läti

3.12 Leedu

3.13 Luksemburg

3.14 Ungari

3.15 Madalmaad

3.16 Austria

3.17 Poola

3.18 Portugal

3.19 Sloveenia

3.20 Slovakkia

3.21 Soome

3.22 Rootsi

3.23 Ühendkuningriik

4. jagu: Siseveeteede võrk ja siseveesadamad

4.0 Euroopa

4.1 A.

B.

4.2

4.3

4.4

4.5

4.6 Tšehhi Vabariik

4.7 Leedu

4.8 Ungari

4.9 Poola

4.10 Slovakkia

5. jagu: Meresadamad – A kategooria

5.0 Euroopa

5.1 Läänemeri

5.2 Põhjameri

5.3 Atlandi ookean

5.4 Vahemeri – lääneosa

5.5 Vahemeri – idaosa

5.6 Küpros

5.7 Malta

6. jagu: Lennujaamad

6.0 Euroopa

6.1 Belgia/Taani/Saksamaa/Luksemburg/Madalmaad/Austria

6.2 Tšehhi Vabariik

6.3 Eesti

6.4 Kreeka

6.5 Hispaania/Portugal

6.6 Prantsusmaa

6.7 Iirimaa/Ühendkuningriik

6.8 Itaalia

6.9 Küpros

6.10 Läti

6.11 Leedu

6.12 Ungari

6.13 Malta

6.14 Poola

6.15 Sloveenia

6.16 Slovakkia

6.17 Soome/Rootsi

7. jagu: Kombineeritud transpordi võrk

7.1 A. Raudteed

B. Raudteed, suures mõõtkavas

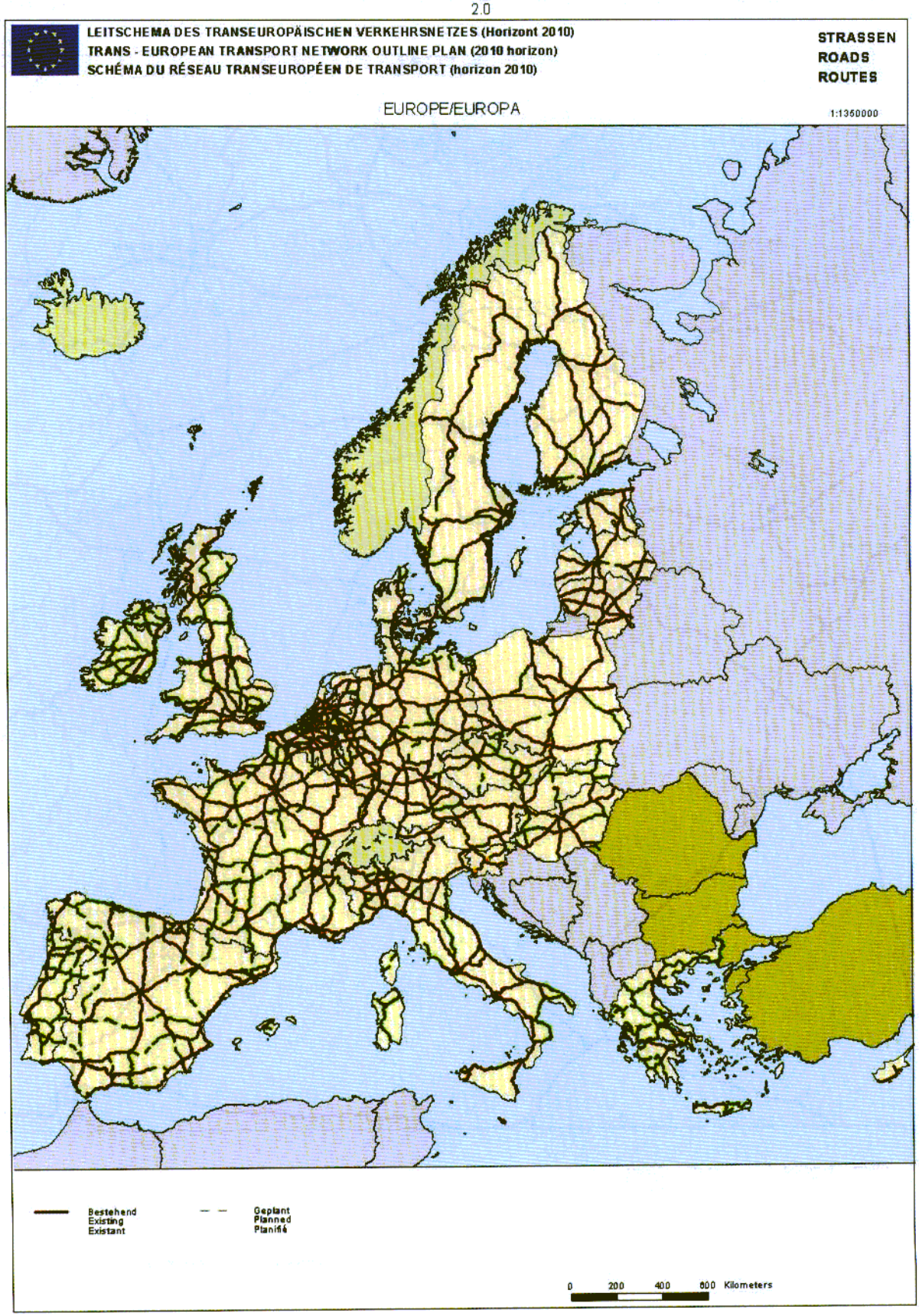
7.2 Siseveeteed";

ii) kaartide osas:

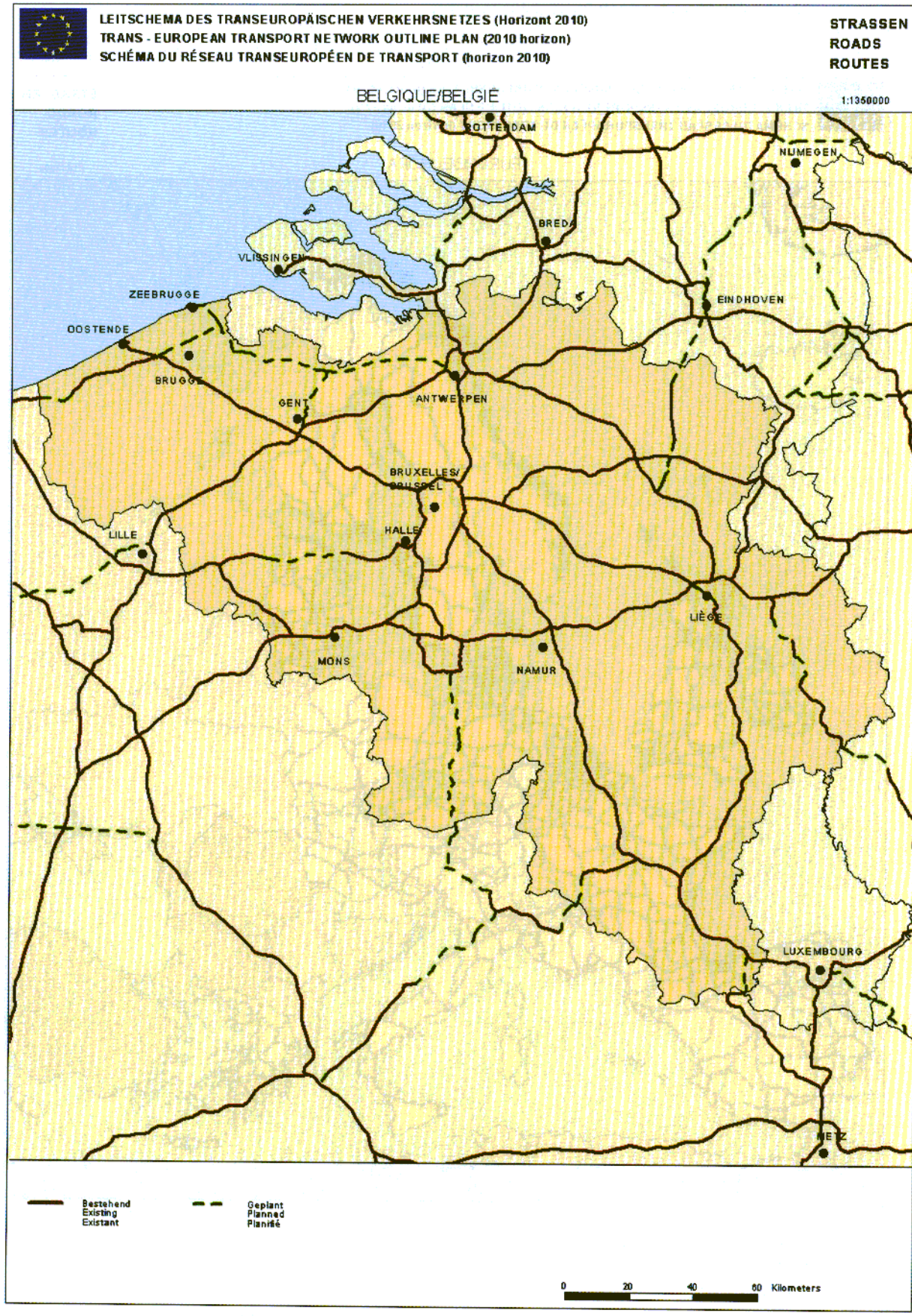
— 2. jaos olevad kaardid asendatakse järgmiste kaartidega:

"

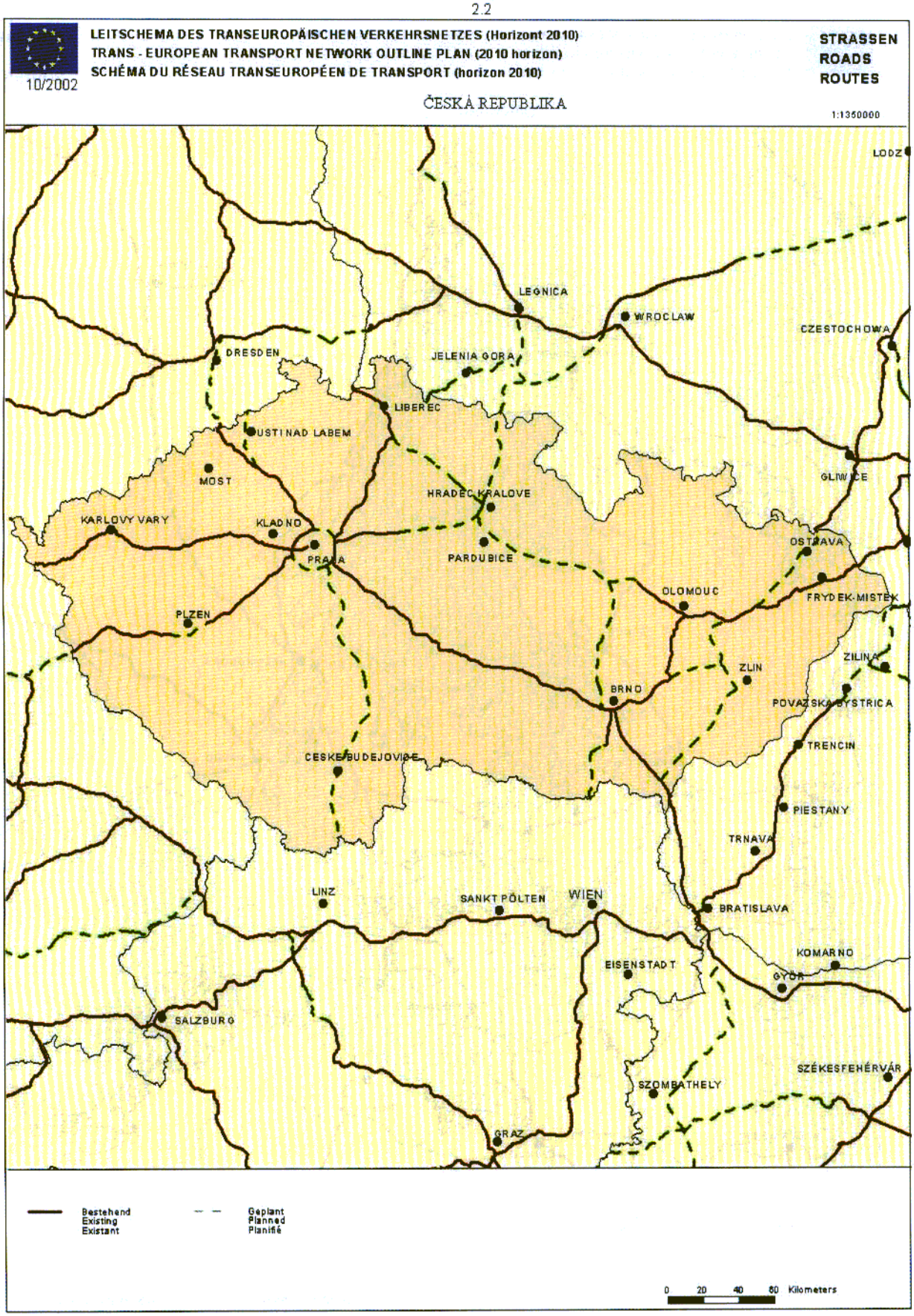
2.0



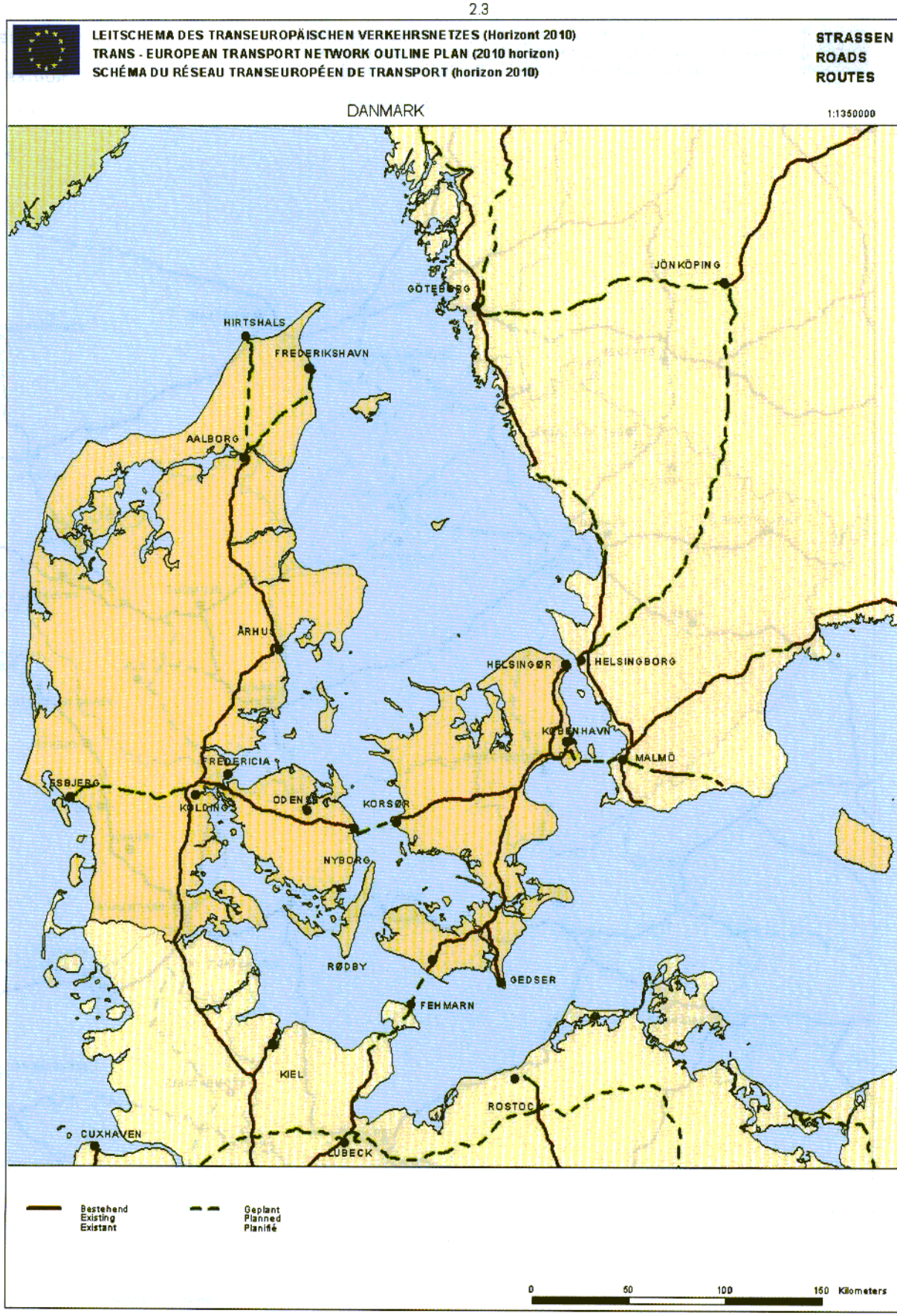
2.1


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
BELGIQUE/BELGIË
1:1350000
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
EINDHOVEN
OOSTENDE
BRUGGE
GENT
ANTWERPEN
BRUXELLES/
BRUSSEL
LILLE
HALLE
LIÈGE
MONS
NAMUR
LUXEMBOURG
METZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
20
40
60
Kilometers

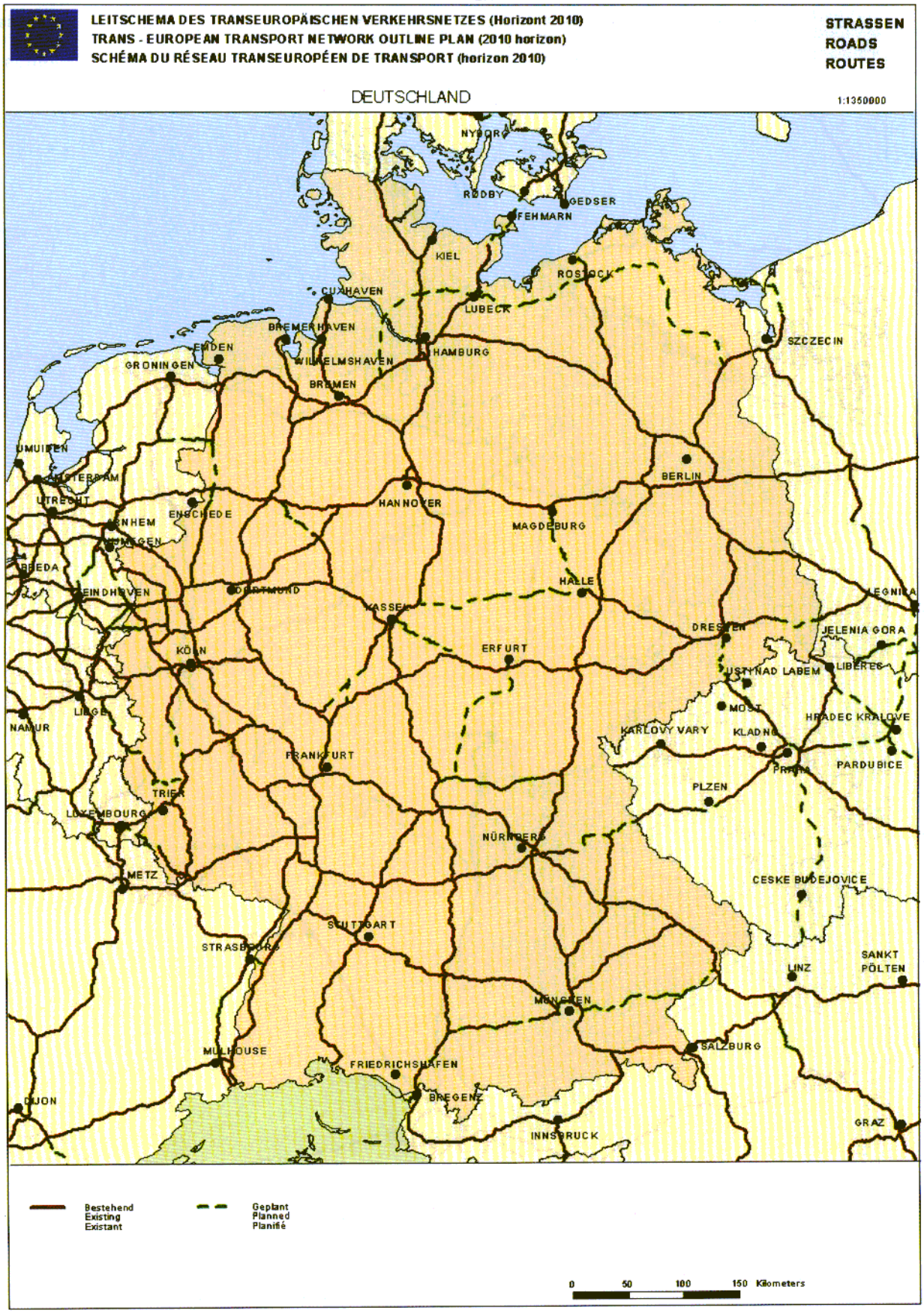
2.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ČESKÁ REPUBLIKA
1:1350000
LODZ
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
MOST
GLIWICE
HRADEC KRALOVE
KARLOVY VARY
KLADNO
PRAHA
PARDUBICE
OSTRAVA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
PLZEN
ZILINA
ZLIN
BRNO
POVAZSKA BYSTRICA
TRENCIN
CESKE BUDEJOVICE
PIESTANY
TRNAVA
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYÖR
SALZBURG
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
GRAZ
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 80 Kilometers

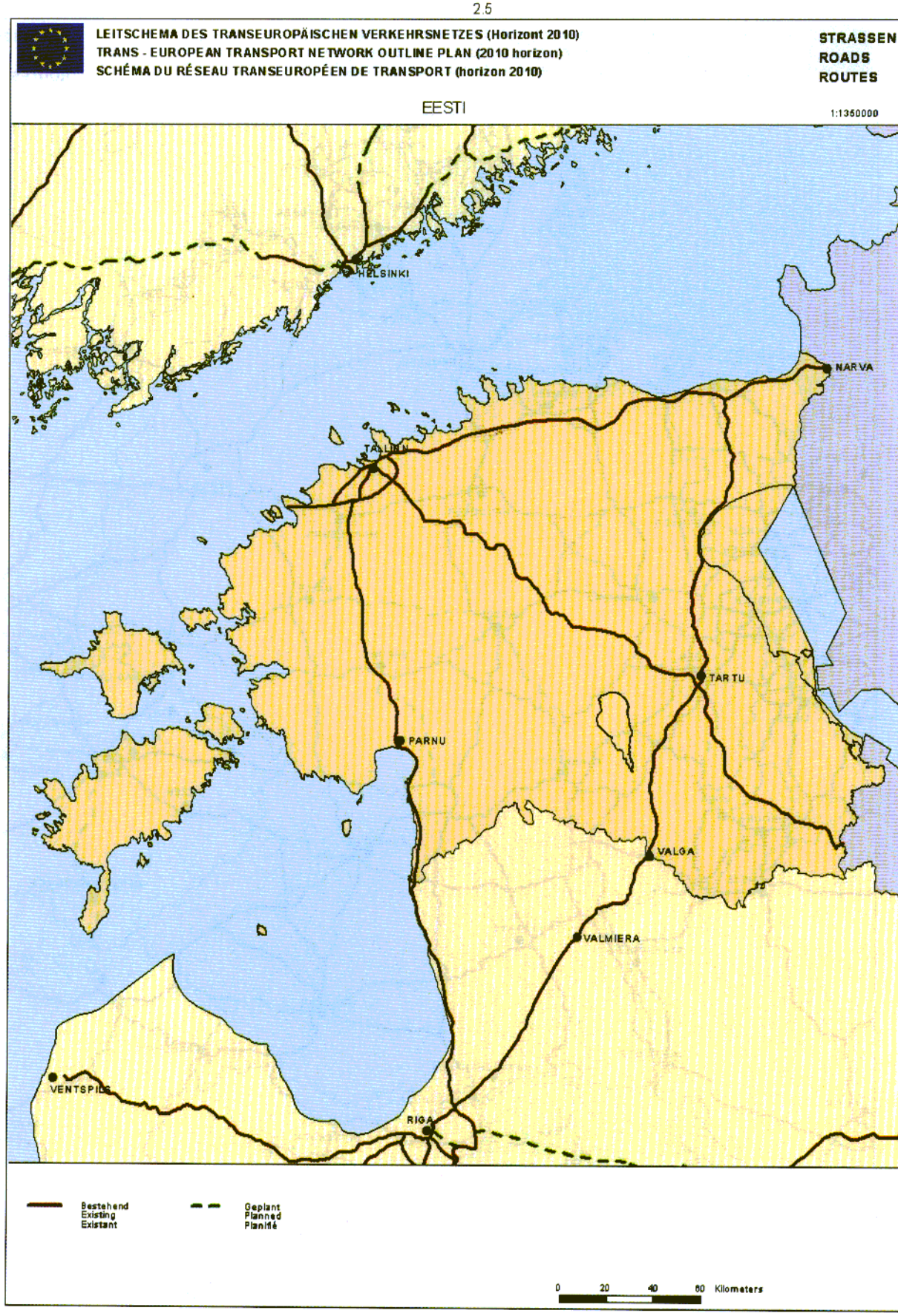
2.3


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DANMARK
1:1350000
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
FREDERIKSHAVN
AALBORG
ÅRHUS
HELSINGØR
HELSINGBORG
KØBENHAVN
MALMÖ
FREDERICIA
ESBJERG
KOLDING
ODENSE
KORSØR
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LÜBECK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

2.4


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
DEUTSCHLAND
1:1350000
NYBORG
RØDBY
GEDSER
FEHMARN
KIEL
ROSTOCK
CUXHAVEN
LUBECK
BREMERHAVEN
EMDEN
HAMBURG
SZCZECIN
GRONINGEN
WILHELMSHAVEN
BREMEN
UMUIDEN
AMSTERDAM
BERLIN
UTRECHT
HANNOVER
ENSCHEDE
ARNHEM
MAGDEBURG
BREDA
EINDHOVEN
DORTMUND
HALLE
LEGNICA
KASSEL
DRESDEN
JELENIA GORA
ERFURT
KÖLN
USTI NAD LABEM
LIBEREC
LIEGE
MOST
HRADEC KRALOVE
NAMUR
KARLOVY VARY
KLADNO
FRANKFURT
PRAHA
PARDUBICE
TRIER
PLZEN
LUXEMBOURG
NÜRNBERG
METZ
CESKE BUDEJOVICE
STUTTGART
STRASBOURG
SANKT PÖLTEN
LINZ
MÜNCHEN
SALZBURG
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
DIJON
BREGENZ
GRAZ
INNSBRUCK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
EESTI
1:1360000
HELSINKI
TALLIN
NARVA
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

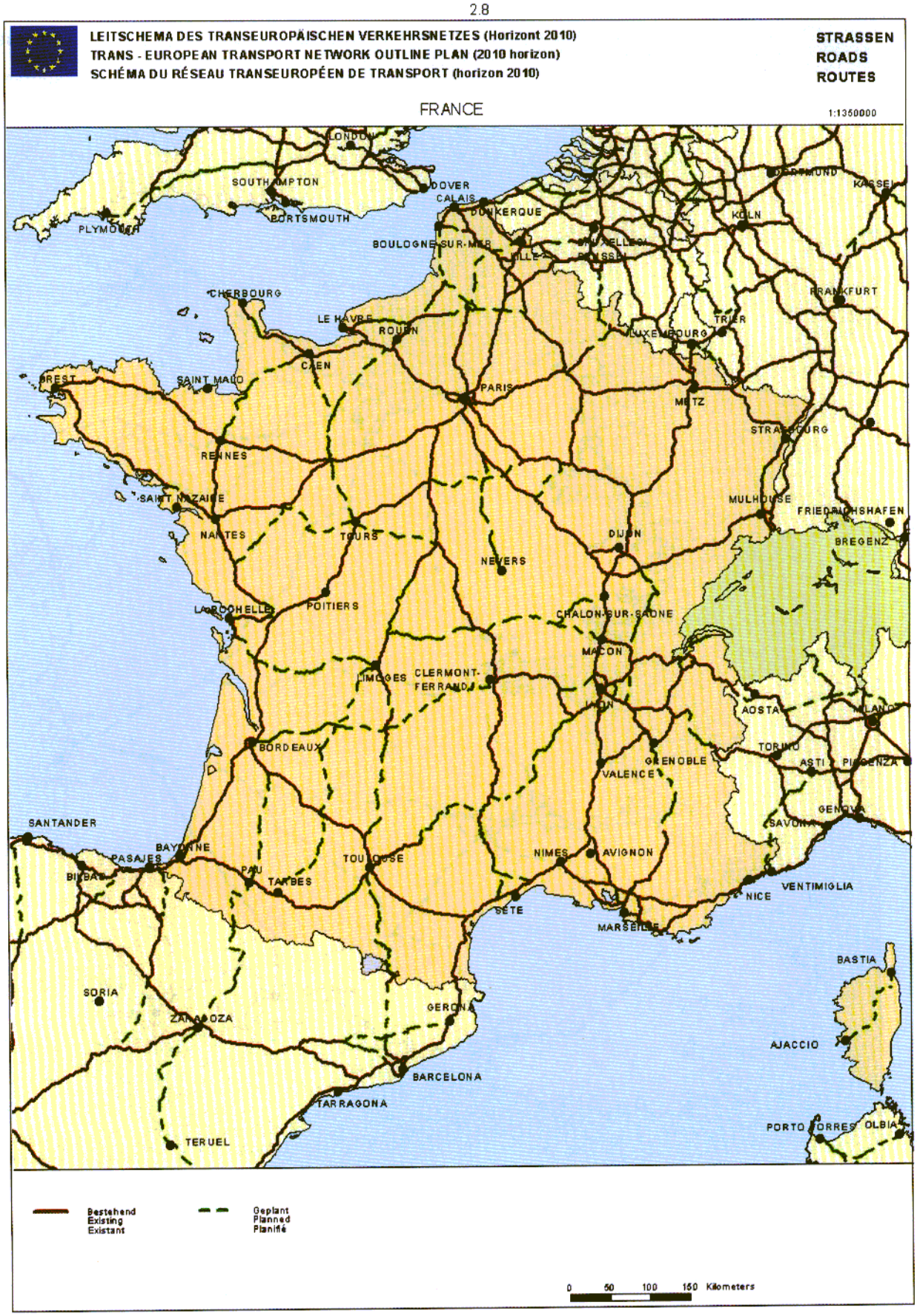
2.6


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
HELLAS/ ΕΛΛΑΣ
1:1350000
KAVALA
ALEXANDROUPOLIS
THESSALONIKI
VOLOS
IOANNINA
IGOUMENITSA
ATHINAI
PIRAEUS
PATRAI
KALAMATA
IRAKLION
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

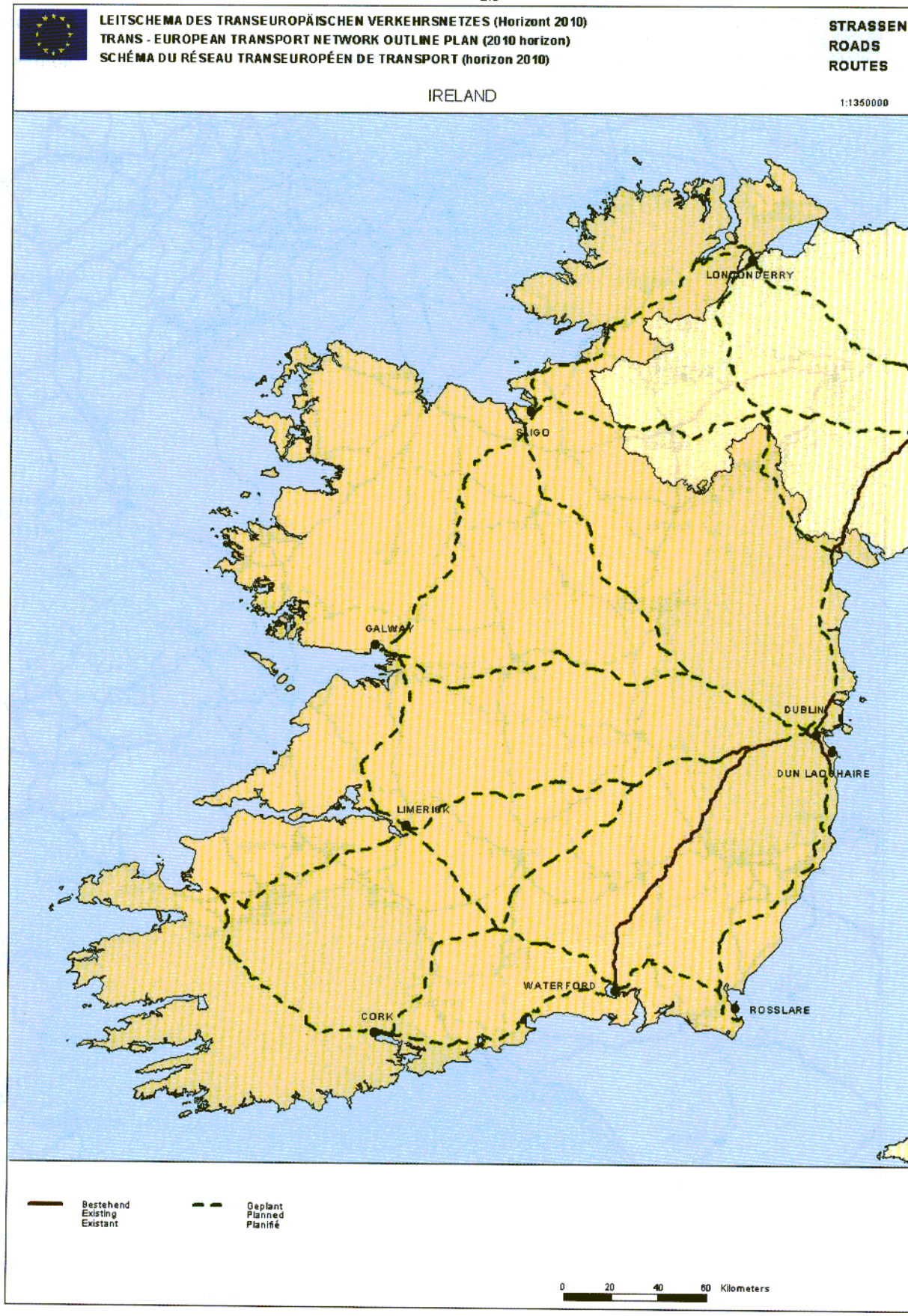
2.7


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ESPAÑA
1:1350000
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
BORDEAUX
LA CORUNA
GIJON
OVIEDO
SANTANDER
BILBAO
PASAJES
BAYONNE
PAU
TARBES
TOULOUSE
SETE
VIGO
BRAGA
CHAVES
BRAGANCA
PORTO
VILA REAL
VALLADOLID
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AVEIRO
VISEU
COIMBRA
GUARDA
BARCELONA
TARRAGONA
MADRID
TERUEL
MERIDA
EVORA MONTE
CIUDAD REAL
VALENCIA
ALCUDIA
PALMA DE MALLORCA
MANACOR
ALBACETE
ROSAL DE LA FRONTERA
BAILEN
ALICANTE
SEVILLA
MURCIA
HUELVA
GRANADA
CARTAGENA
CADIZ
MALAGA
ALMERIA
MOTRIL
ALGECIRAS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.8


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
FRANCE
1:1350000
LONDON
SOUTHAMPTON
PORTSMOUTH
PLYMOUTH
DOVER
CALAIS
DUNKERQUE
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
DORTMUND
KASSEL
KÖLN
FRANKFURT
TRIER
LUXEMBOURG
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
CAEN
BREST
SAINT MALO
PARIS
METZ
STRASBOURG
RENNES
SAINT NAZAIRE
NANTES
TOURS
MULHOUSE
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
DIJON
NEVERS
LA ROCHELLE
POITIERS
CHALON-SUR-SAONE
MACON
LIMOGES
CLERMONT-FERRAND
LYON
AOSTA
MILANO
TORINO
ASTI
PIACENZA
BORDEAUX
GRENOBLE
VALENCE
GENOVA
SAVONA
SANTANDER
BAYONNE
PASAJES
BILBAO
PAU
TARBES
TOULOUSE
NIMES
AVIGNON
VENTIMIGLIA
NICE
SETE
MARSEILLE
BASTIA
SORIA
ZARAGOZA
GERONA
AJACCIO
BARCELONA
TARRAGONA
PORTO TORRES
OLBIA
TERUEL
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.9


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
IRELAND
1:1350000
LONDONDERRY
SLIGO
GALWAY
DUBLIN
DUN LAOGHAIRE
LIMERICK
WATERFORD
ROSSLARE
CORK
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

2.10


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ITALIA
1:1350000
BREGENZ
INNSBRUCK
KLAGENFURT
JESENICE
LJUBLJANA
MARIBOR
AOSTA
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
TORINO
ASTI
GRENOBLE
PIACENZA
MODENA
GENOVA
SAVONA
BOLOGNA
RAVENNA
LA SPEZIA
FIRENZE
LIVORNO
ANCONA
NICE
VENTIMIGLIA
PERUGIA
PIOMBINO
GROSSETO
BASTIA
PESCARA
CIVITAVECCHIA
AJACCIO
ROMA
FOGGIA
BARI
NAPOLI
BRINDISI
TARANTO
OLBIA
PORTO TORRES
OTRANTO
CAGLIARI
CATANZARO
MESSINA
PALERMO
REGGIO DI CALABRIA
TRAPANI
MAZARA DEL VALLO
AUGUSTA
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

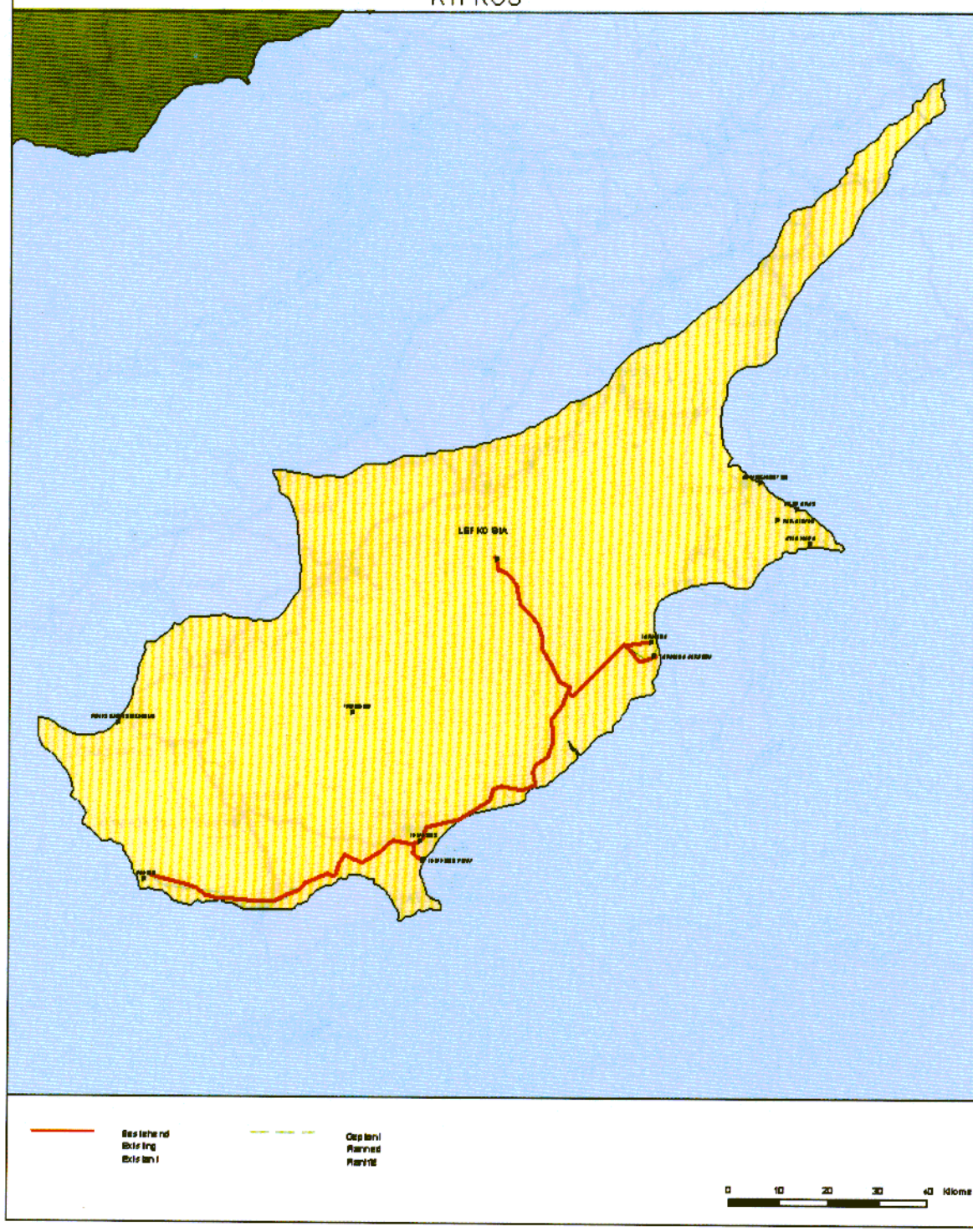
2.11

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

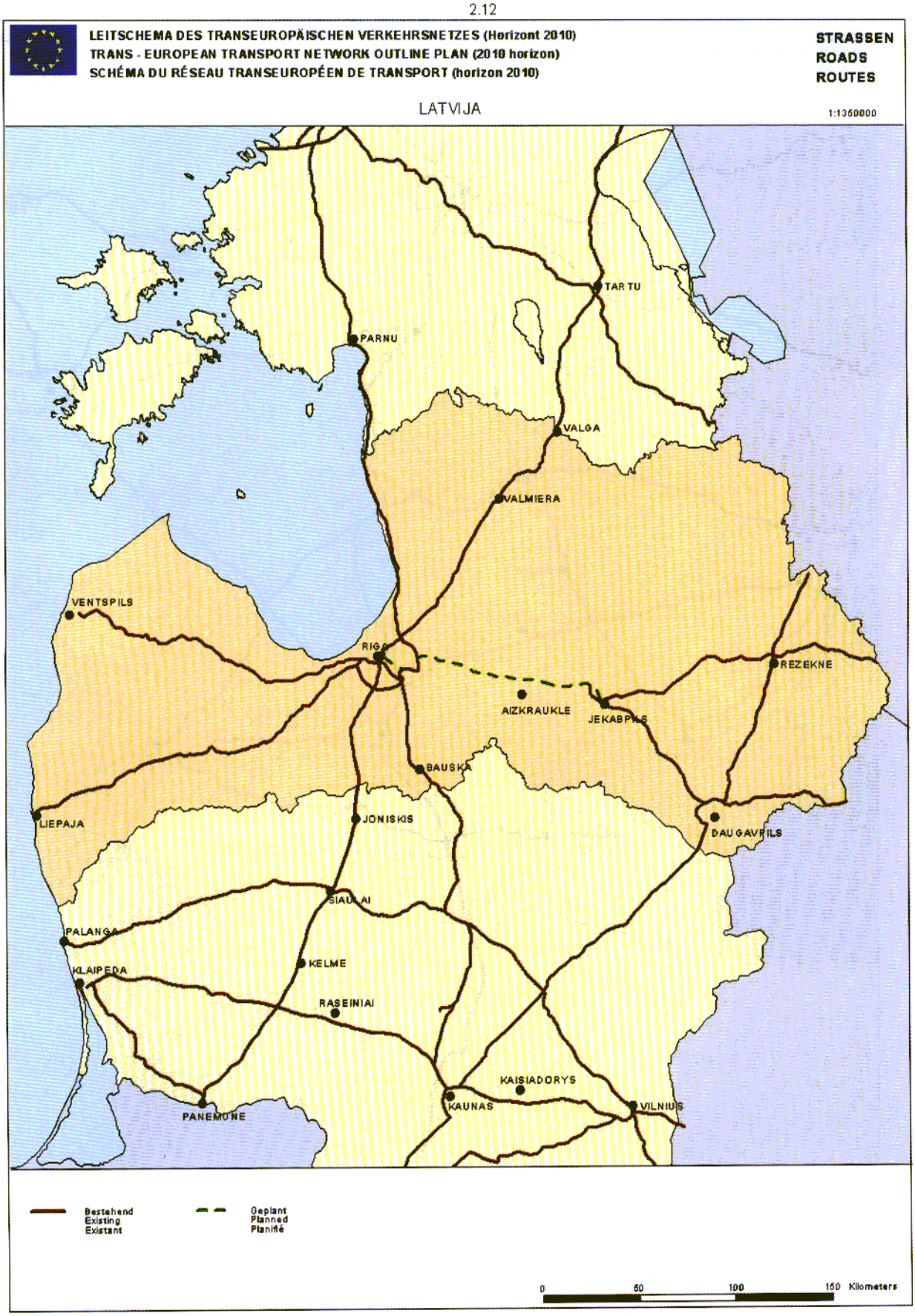
11/2002

STRASSEN
ROADS
ROUTES

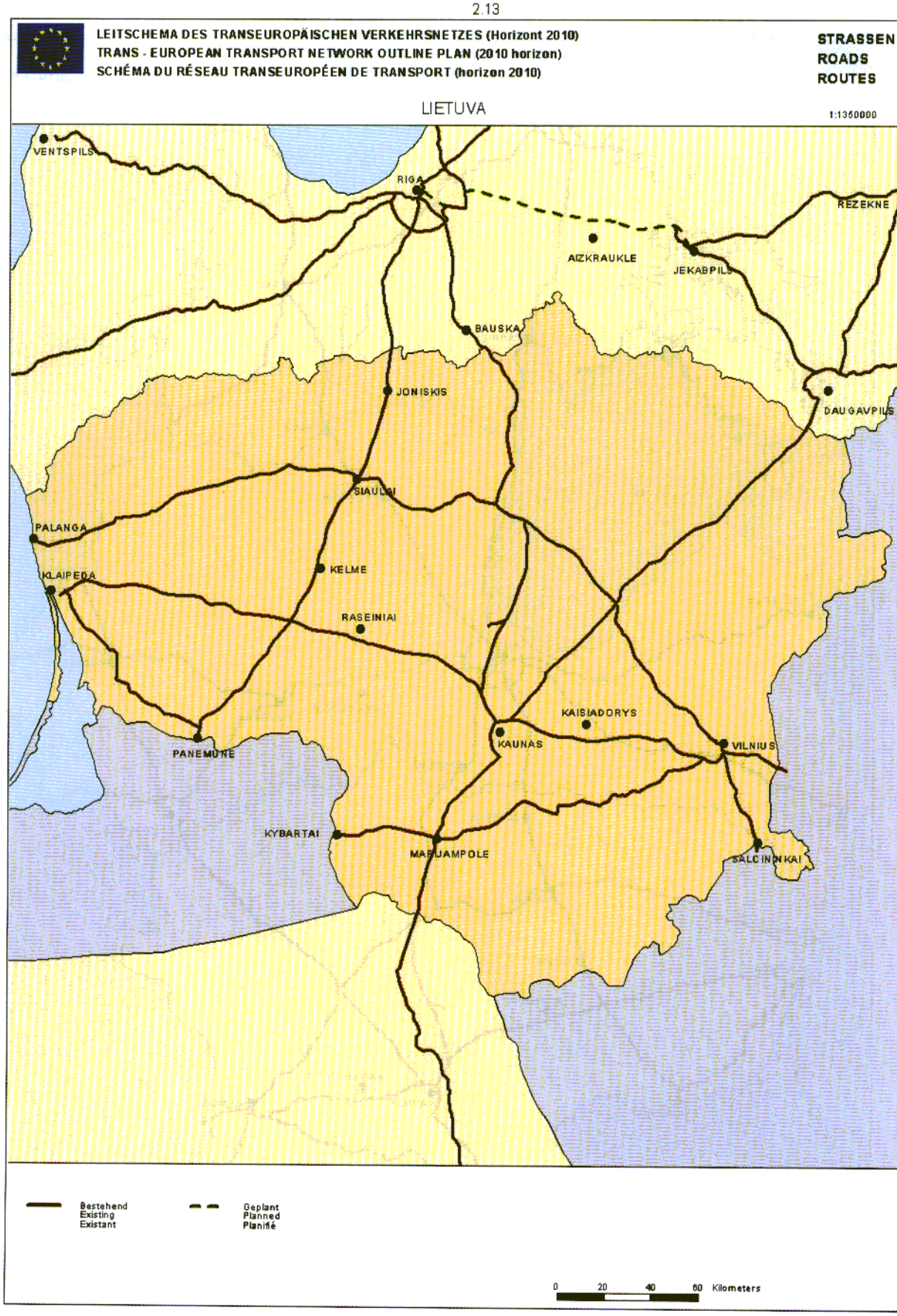
KYPROS



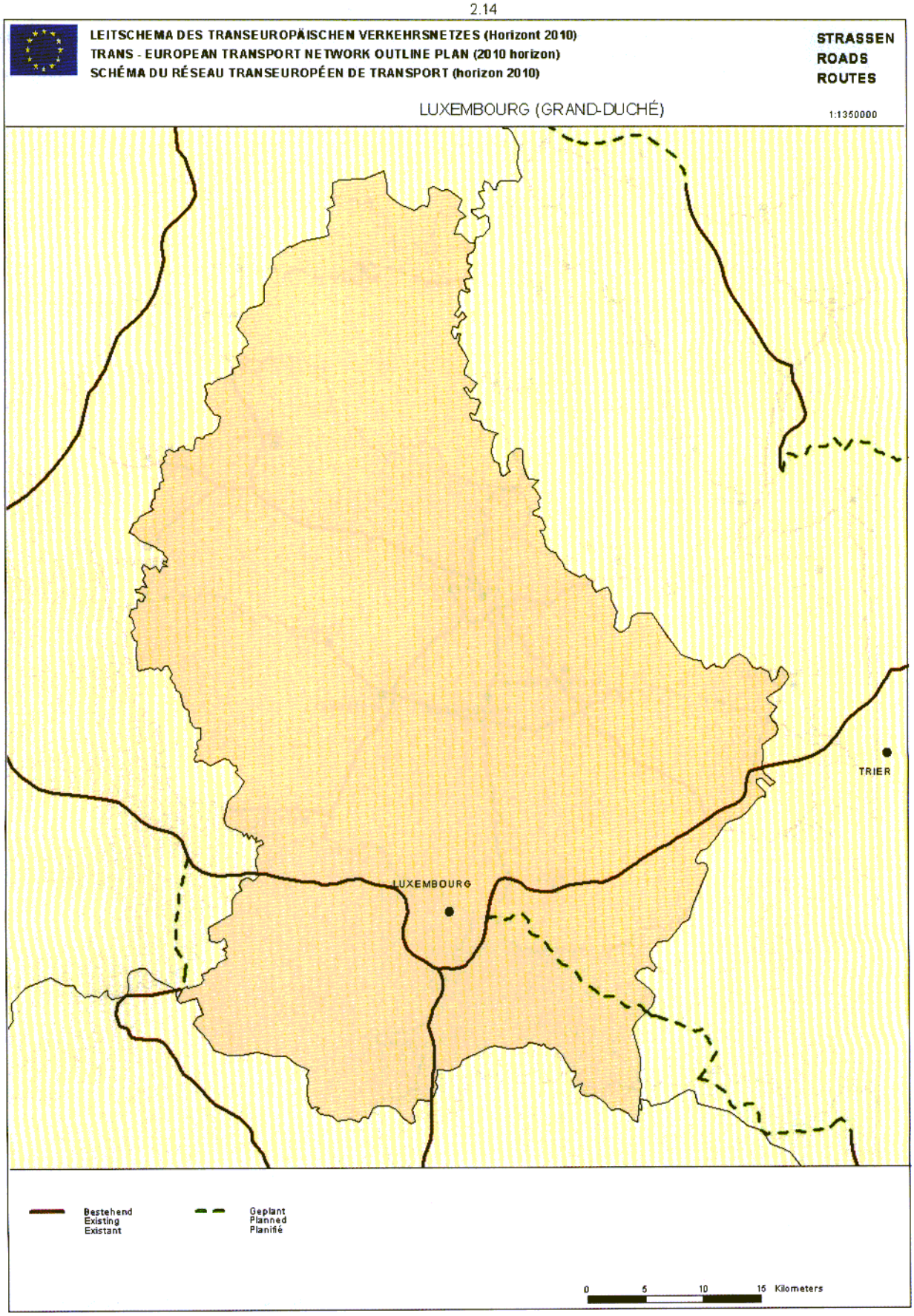
2.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LATVIJA
1:1350000
TARTU
PARNU
VALGA
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

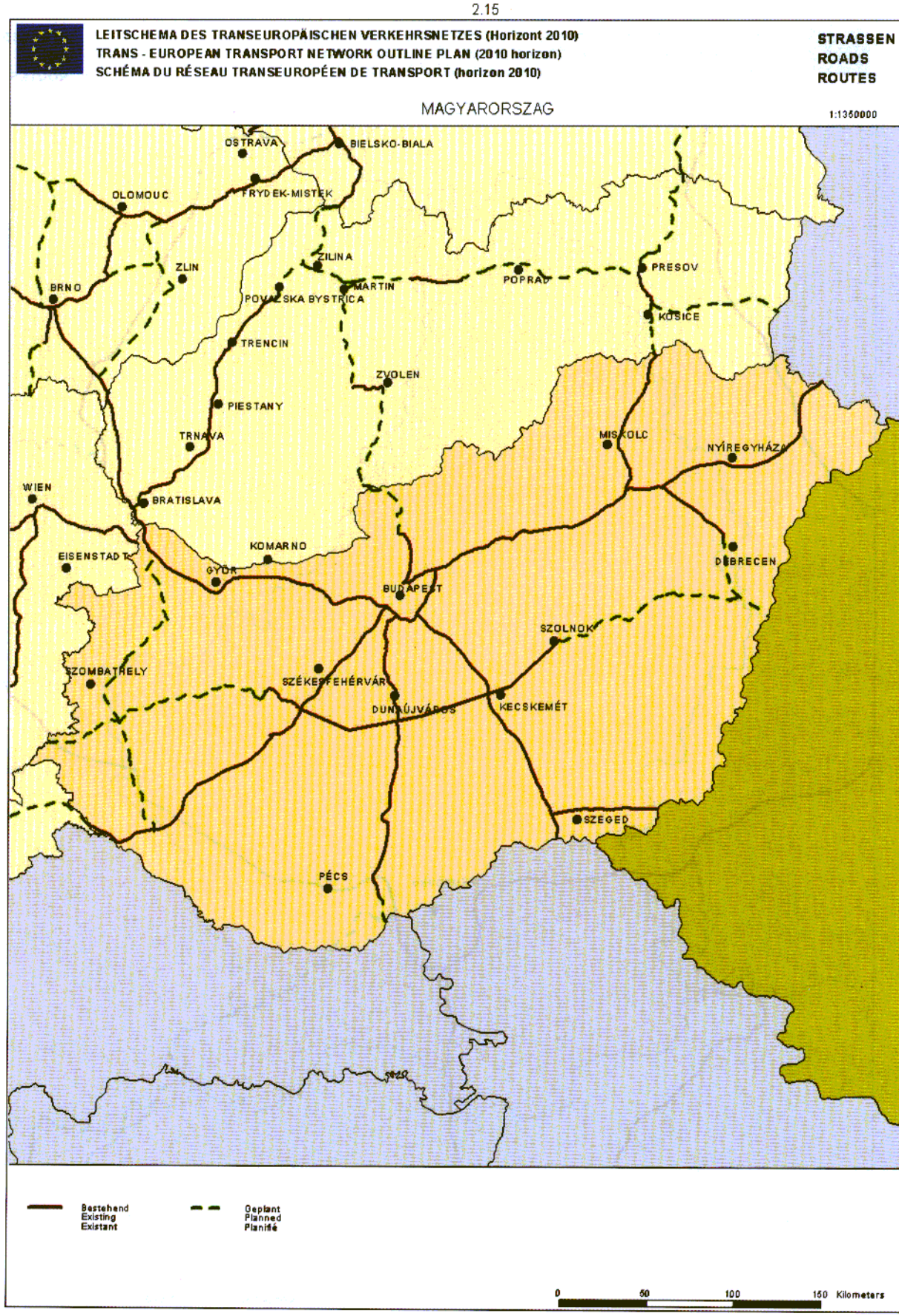
2.13


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LIETUVA
1:1350000
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
AIZKRAUKLE
JEKABPILS
BAUSKA
JONISKIS
DAUGAVPILS
SIAULIAI
PALANGA
KELME
KLAIPEDA
RASEINIAI
KAISIADORYS
KAUNAS
VILNIUS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

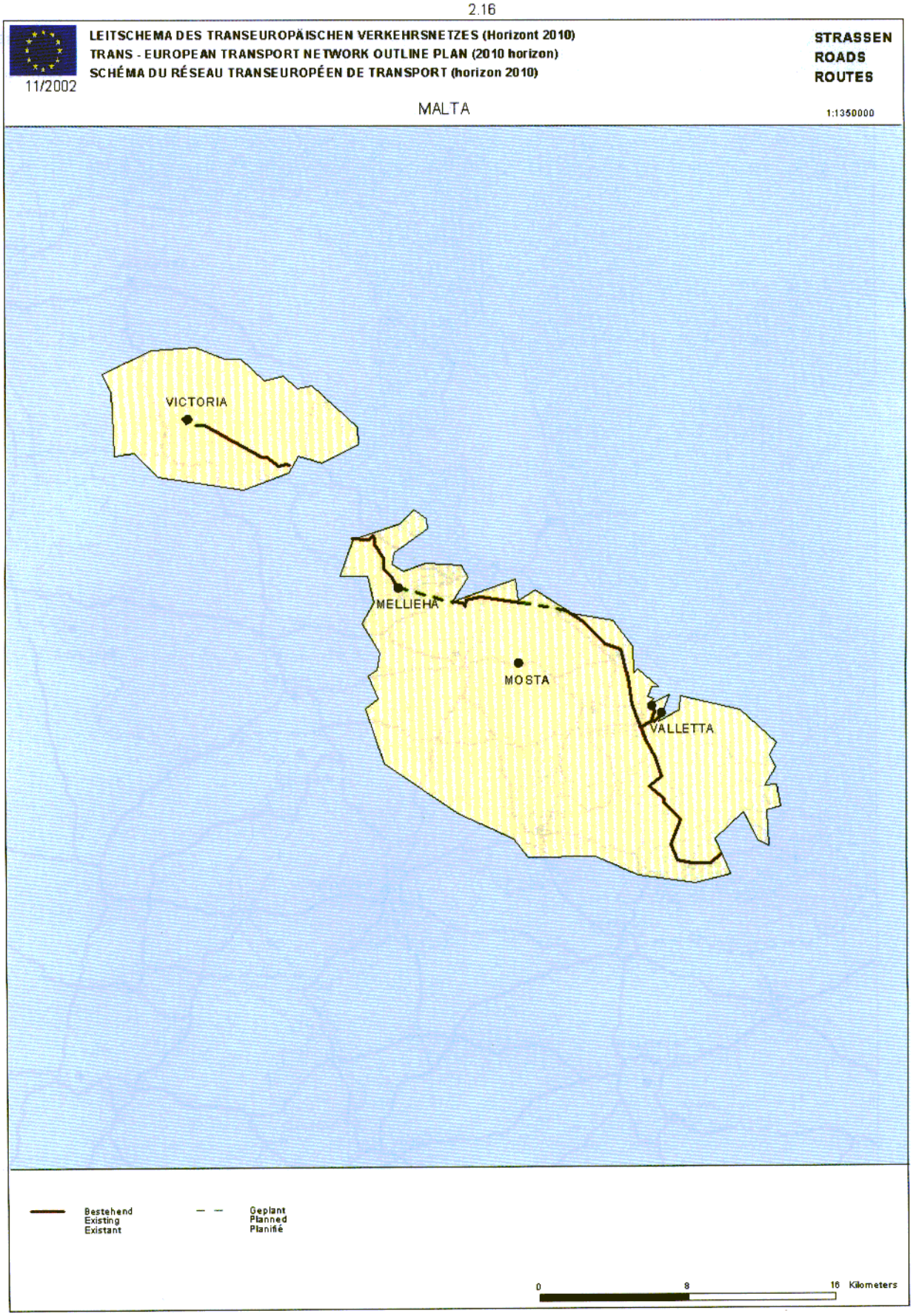
2.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
1:1350000
TRIER
LUXEMBOURG
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

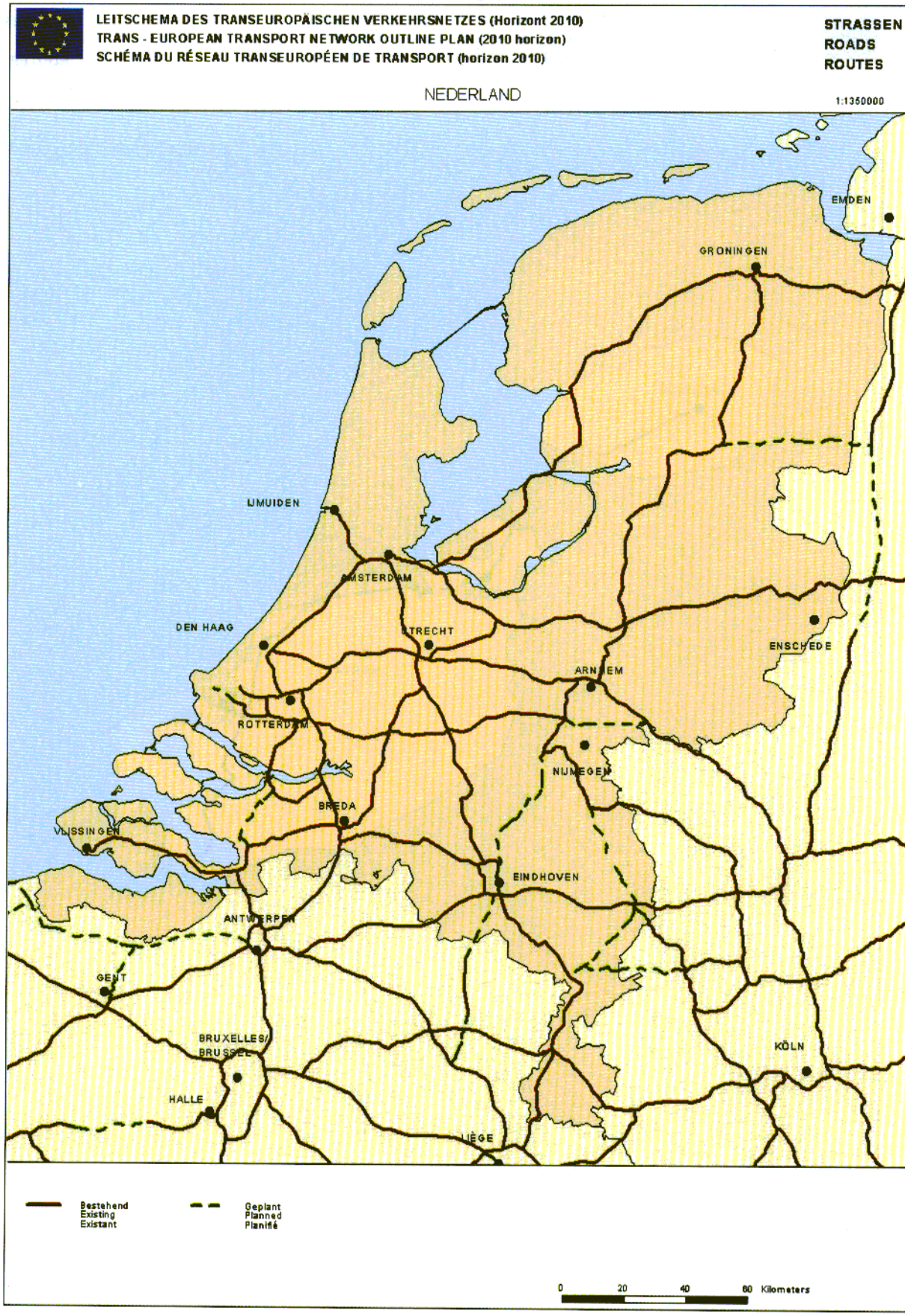
2.15


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MAGYARORSZAG
1:1350000
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZLIN
ZILINA
BRNO
MARTIN
POPRAD
PRESOV
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
WIEN
BRATISLAVA
KOMARNO
EISENSTADT
GYOR
DEBRECEN
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZEKESFEHERVAR
DUNAUJVAROS
KECSKEMET
SZEGED
PÉCS
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

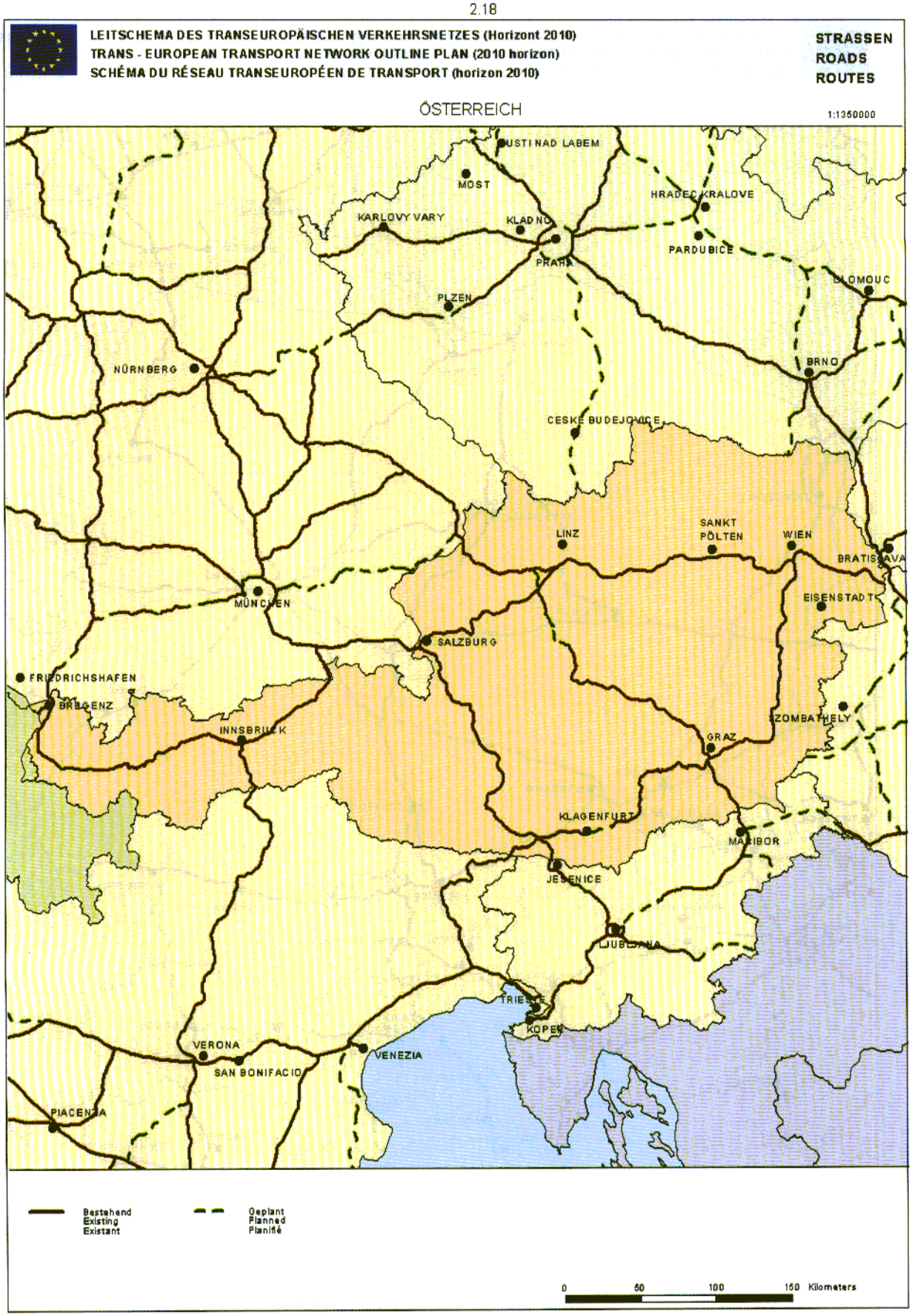
2.16


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
11/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
MALTA
1:1350000
VICTORIA
MELLIEHA
MOSTA
VALLETTA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
8
16 Kilometers

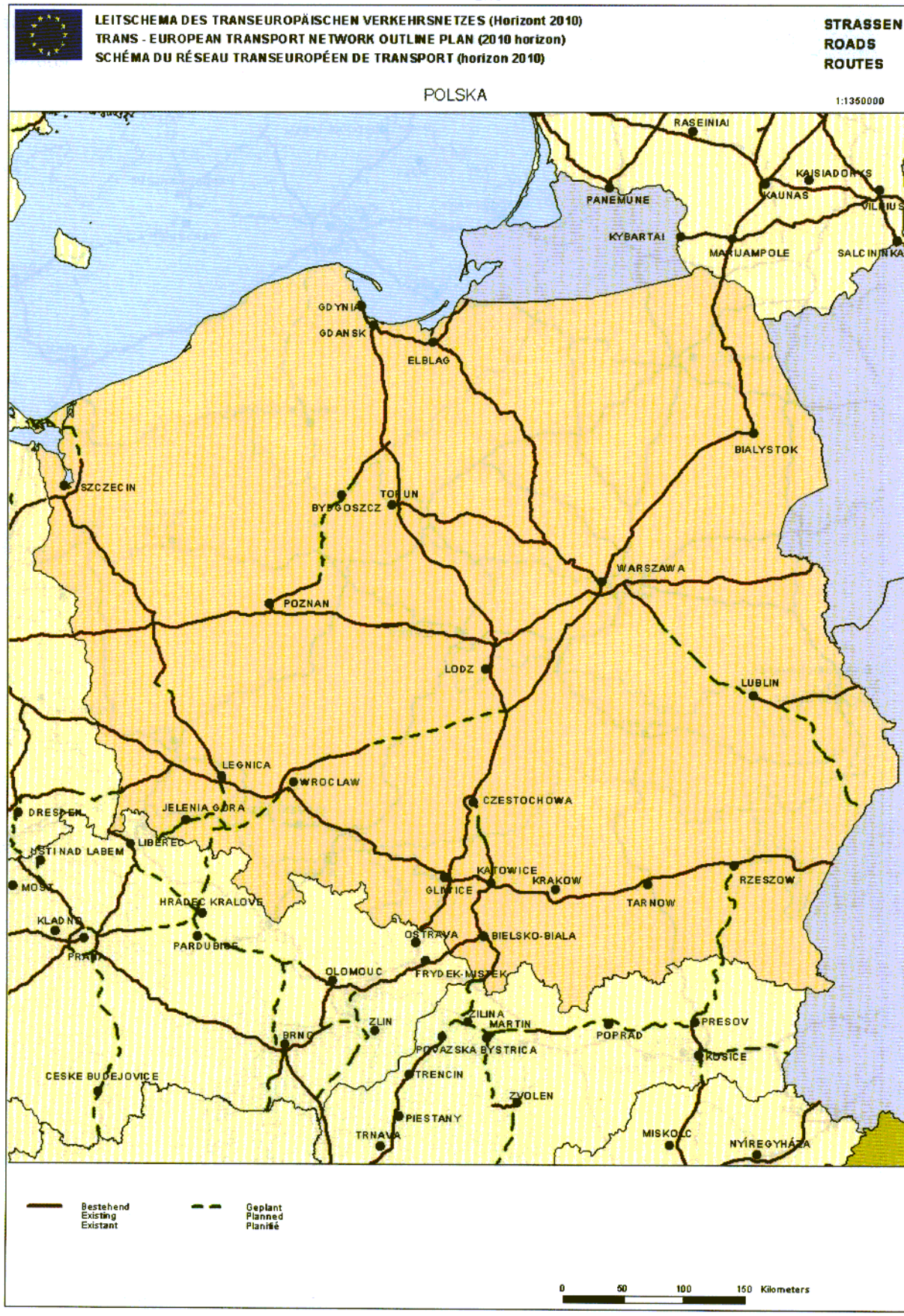
2.17


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
NEDERLAND
1:1350000
EMDEN
GRONINGEN
IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HAAG
UTRECHT
ENSCHEDE
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
BREDA
VLISSINGEN
EINDHOVEN
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
KÖLN
HALLE
LIÈGE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

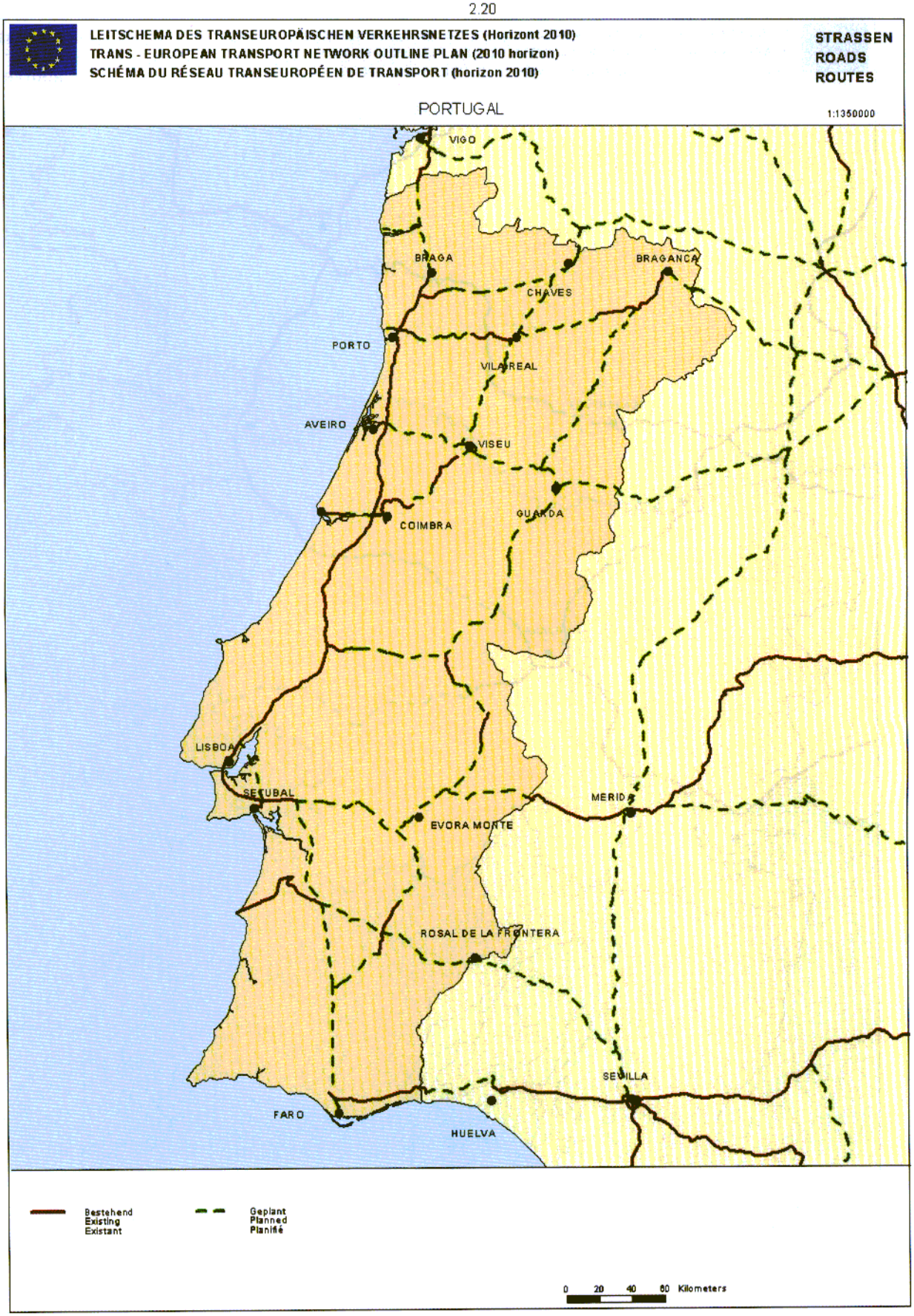
2.18


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
ÖSTERREICH
1:1360000
USTI NAD LABEM
MOST
KARLOVY VARY
KLADNO
HRADEC KRALOVE
PARDUBICE
PRAHA
OLOMOUC
PLZEN
NÜRNBERG
BRNO
CESKE BUDEJOVICE
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
MÜNCHEN
EISENSTADT
SALZBURG
FRIEDRICHSHAFEN
BREGENZ
INNSBRUCK
SZOMBATHELY
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
VERONA
VENEZIA
SAN BONIFACIO
PIACENZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

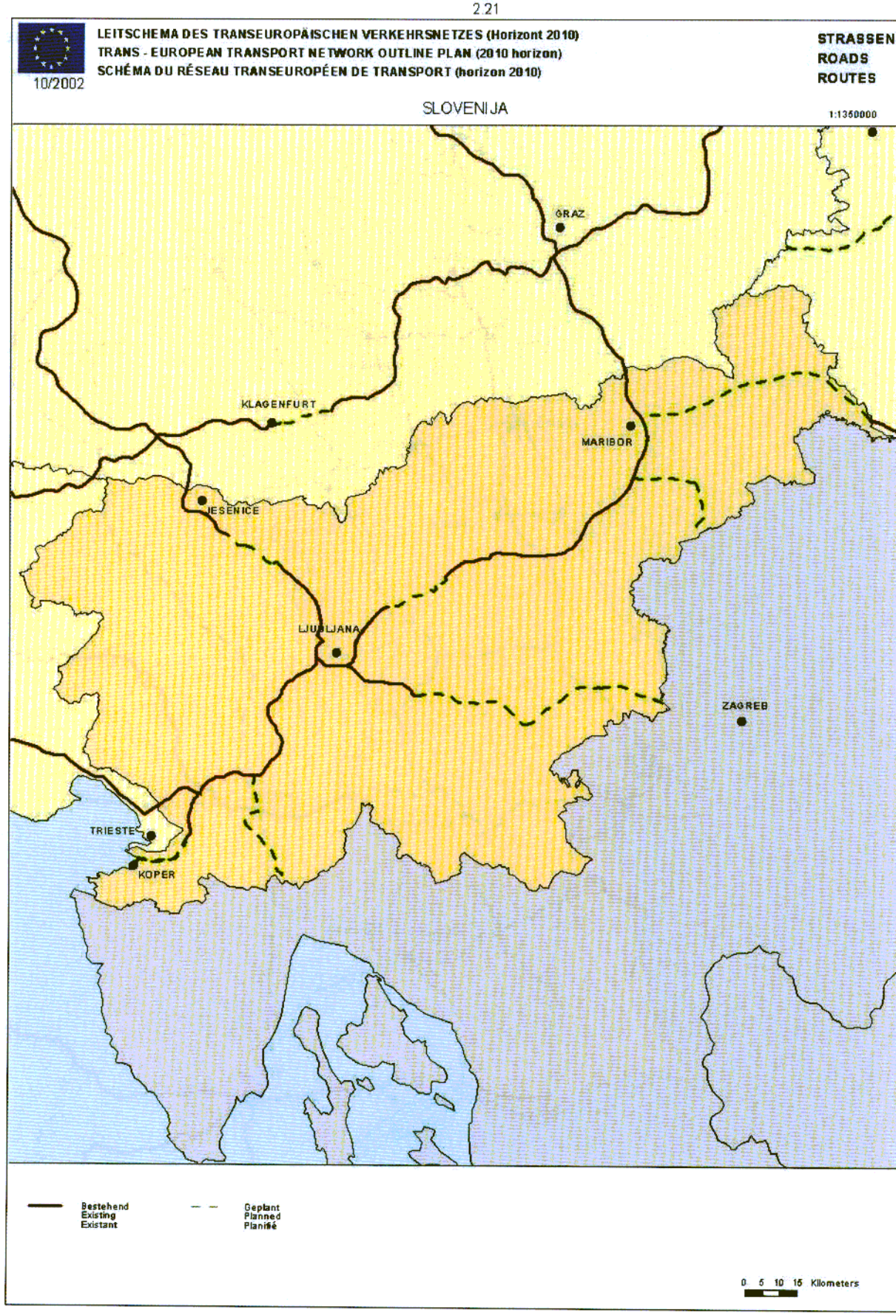
2.19


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
POLSKA
1:1350000
RASEINIAI
KAUNAS
PANEMUNE
KYBARTAI
MARIJAMPOLE
SALCININKAI
GDYNIA
GDANSK
ELBLAG
BIALYSTOK
SZCZECIN
BYDGOSZCZ
TORUN
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
LEGNICA
WROCLAW
CZESTOCHOWA
DRESDEN
JELENIA GORA
LIBEREC
USTI NAD LABEM
MOST
KATOWICE
KRAKOW
RZESZOW
GLIWICE
TARNOW
HRADEC KRALOVE
KLADNO
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
PARDUBICE
PRAHA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
MARTIN
ZLIN
BRNO
POPRAD
PRESOV
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
CESKE BUDEJOVICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150
Kilometers

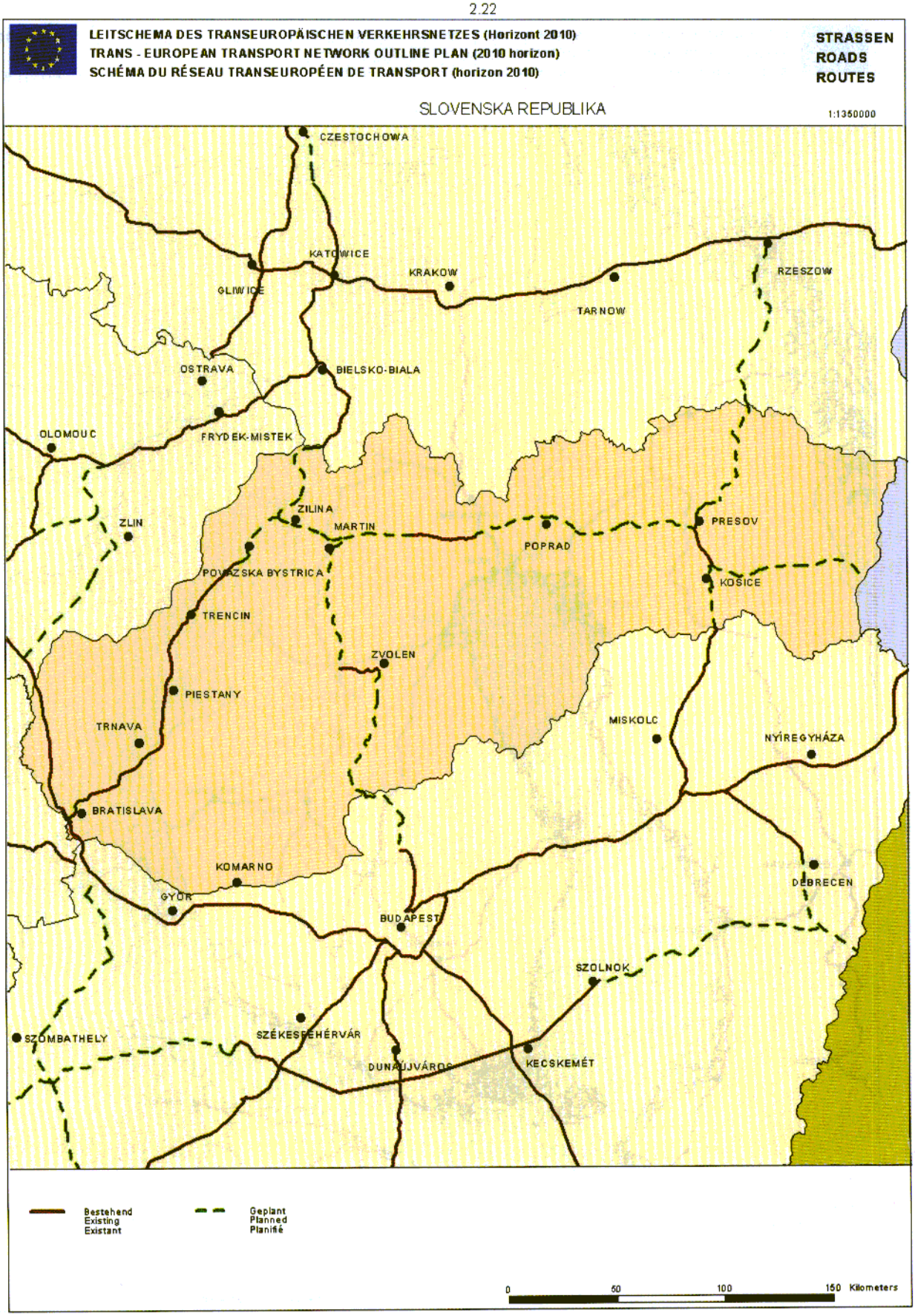
2.20


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
PORTUGAL
1:1350000
VIGO
BRAGA
BRAGANCA
CHAVES
PORTO
VILA REAL
AVEIRO
VISEU
GUARDA
COIMBRA
LISBOA
SETUBAL
MERIDA
EVORA MONTE
ROSAL DE LA FRONTERA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 20 40 60 Kilometers

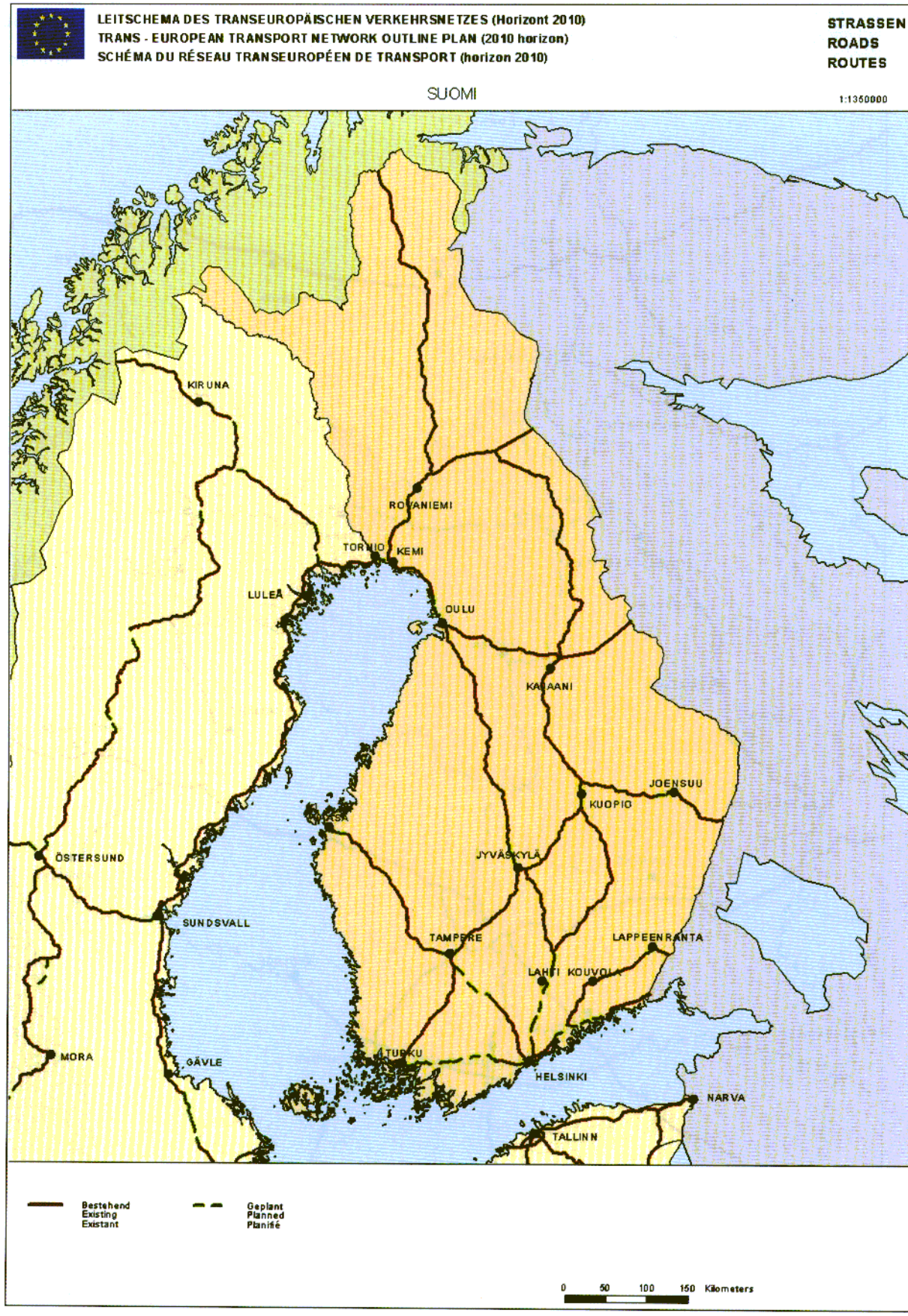
2.21


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
10/2002
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENIJA
1:1350000
GRAZ
KLAGENFURT
MARIBOR
JESENICE
LJUBLJANA
ZAGREB
TRIESTE
KOPER
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 5 10 15 Kilometers

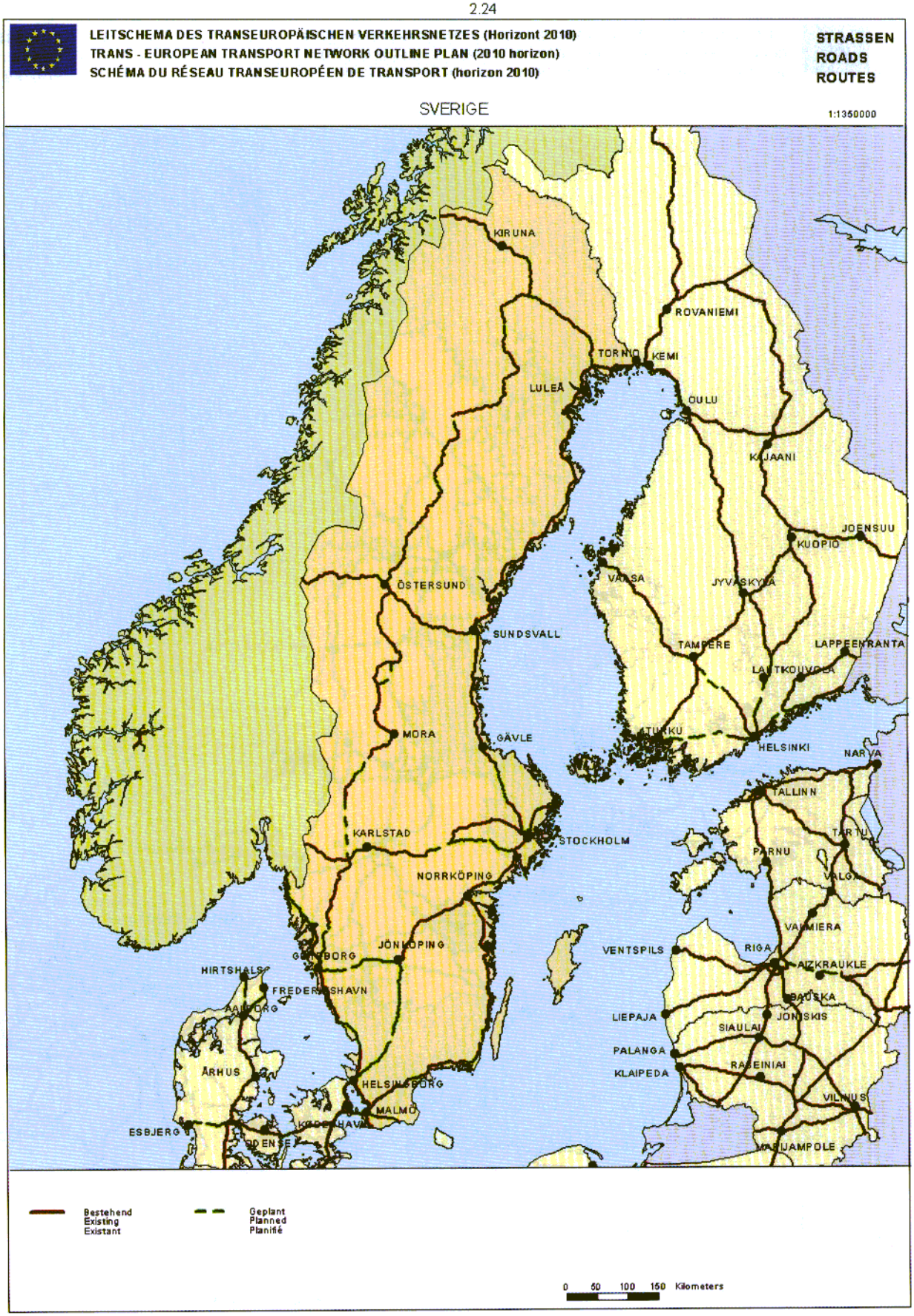
2.22


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SLOVENSKA REPUBLIKA
1:1350000
CZESTOCHOWA
KATOWICE
KRAKOW
RZESZOW
GLIWICE
TARNOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
OLOMOUC
FRYDEK-MISTEK
ZILINA
ZLIN
MARTIN
PRESOV
POPRAD
POVAZSKA BYSTRICA
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
PIESTANY
TRNAVA
MISKOLC
NYÍREGYHÁZA
BRATISLAVA
KOMARNO
DEBRECEN
GYOR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZOMBATHELY
SZÉKESFEHÉRVÁR
DUNAÚJVÁROS
KECSKEMÉT
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0
50
100
150 Kilometers

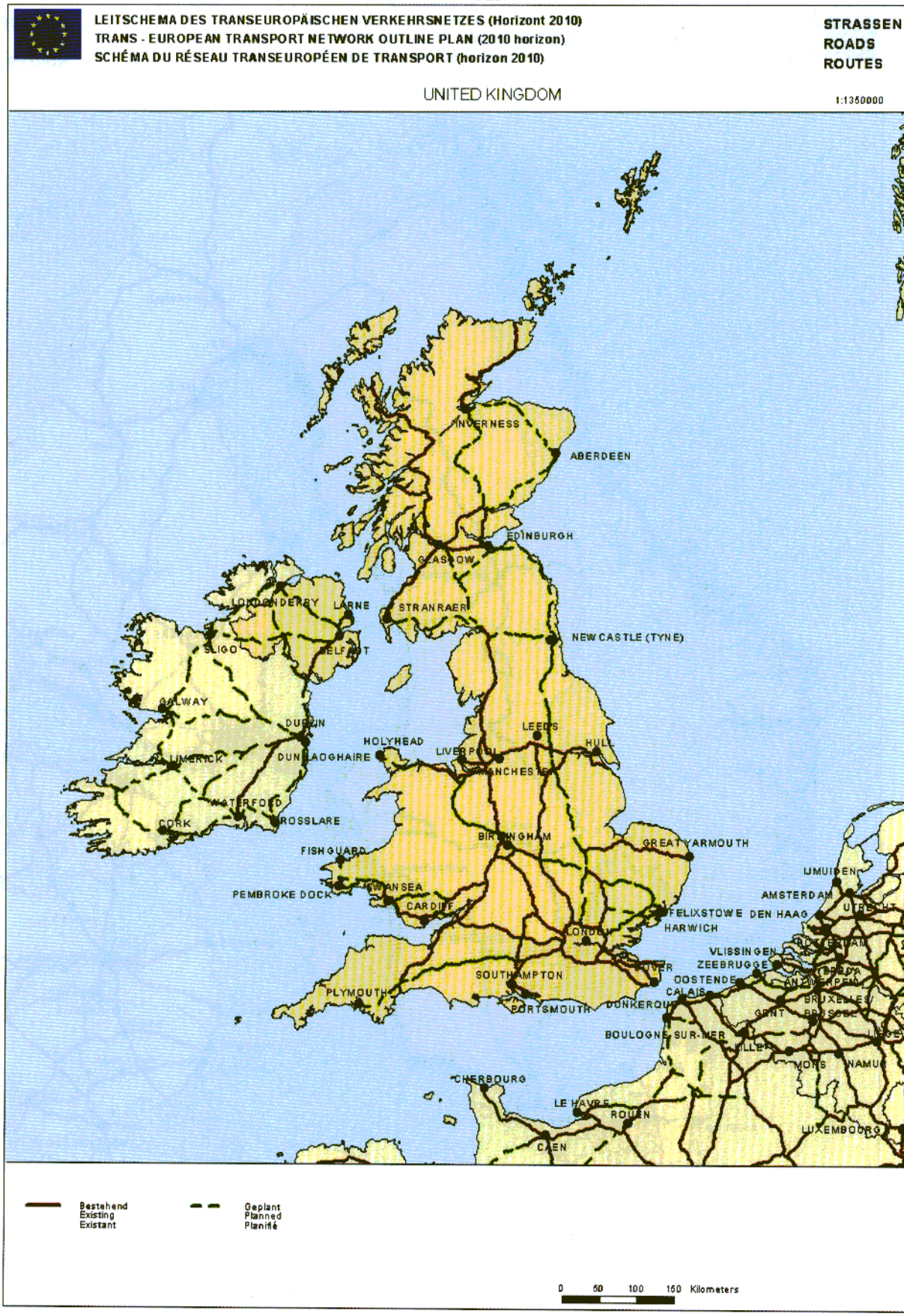
2.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SUOMI
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
JYVÄSKYLÄ
ÖSTERSUND
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
KOUVOLA
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

2.24


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
SVERIGE
1:1350000
KIRUNA
ROVANIEMI
TORNIO
KEMI
LULEÅ
OULU
KAJAANI
JOENSUU
KUOPIO
VAASA
JYVÄSKYLÄ
ÖSTERSUND
SUNDSVALL
TAMPERE
LAPPEENRANTA
LAHTI
MORA
GÄVLE
TURKU
HELSINKI
NARVA
TALLINN
KARLSTAD
STOCKHOLM
TARTU
PÄRNU
VALGA
NORRKÖPING
VALMIERA
VENTSPILS
RIGA
JÖNKÖPING
GÖTEBORG
HIRTSHALS
AIZKRAUKLE
FREDERIKSHAVN
AALBORG
BAUSKA
LIEPAJA
JONISKIS
SIAULAI
PALANGA
RASEINIAI
ÅRHUS
KLAIPEDA
HELSINGBORG
VILNIUS
MALMÖ
ESBJERG
ODENSE
MARIJAMPOLE
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

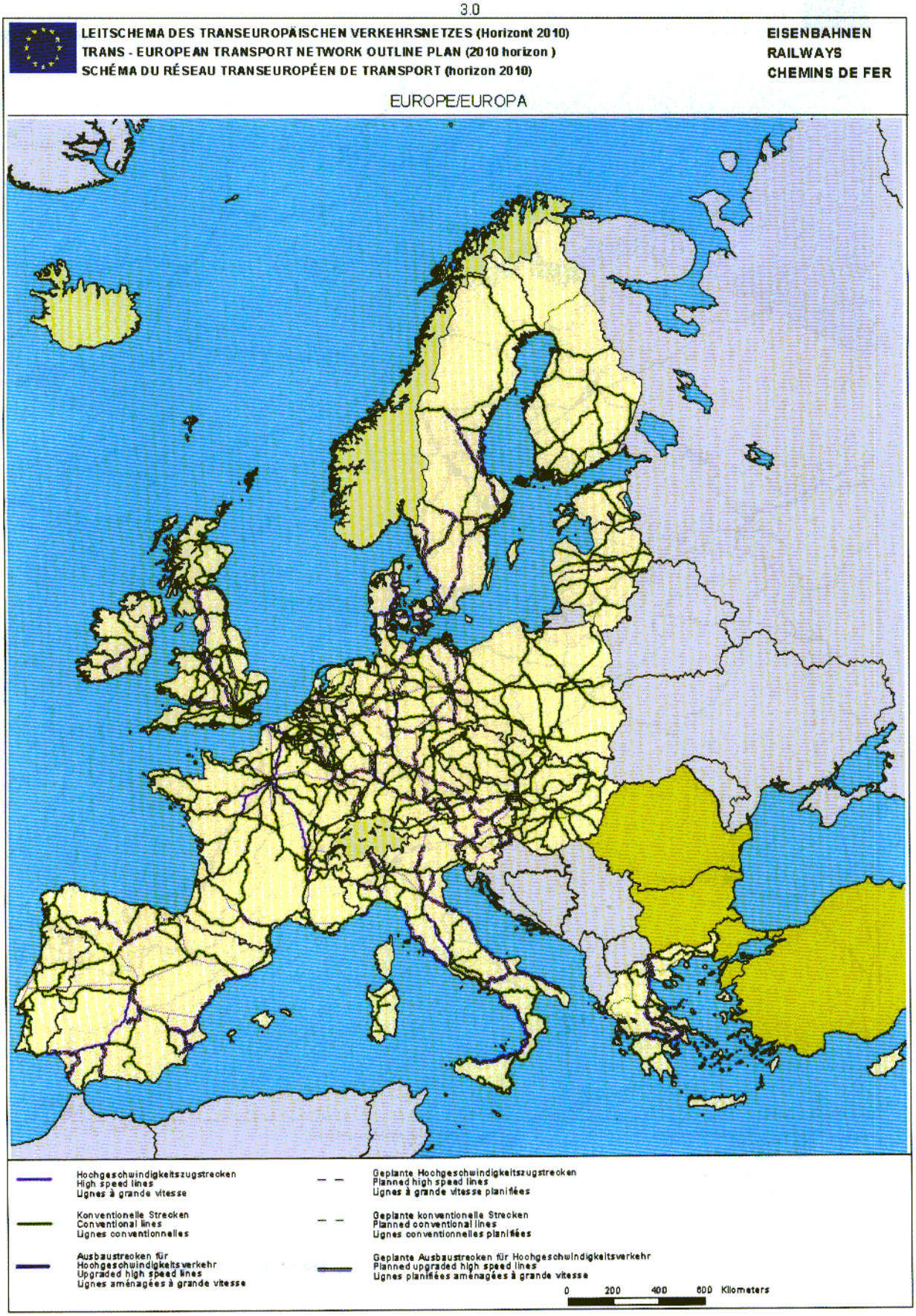
2.25


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
STRASSEN
ROADS
ROUTES
UNITED KINGDOM
1:1350000
INVERNESS
ABERDEEN
EDINBURGH
GLASGOW
STRANRAER
LARNE
LONDONDERRY
SLIGO
BELFAST
NEWCASTLE (TYNE)
GALWAY
DUBLIN
LEEDS
HOLYHEAD
HULL
LIVERPOOL
LIMERICK
DUN LAOGHAIRE
MANCHESTER
WATERFORD
CORK
ROSSLARE
BIRMINGHAM
FISHGUARD
GREAT YARMOUTH
IJMUIDEN
PEMBROKE DOCK
SWANSEA
AMSTERDAM
CARDIFF
FELIXSTOWE
DEN HAAG
HARWICH
LONDON
VLISSINGEN
ZEEBRUGGE
SOUTHAMPTON
OOSTENDE
PLYMOUTH
CALAIS
PORTSMOUTH
DUNKERQUE
GENT
BOULOGNE-SUR-MER
MONS
CHERBOURG
LE HAVRE
ROUEN
LUXEMBOURG
CAEN
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 50 100 150 Kilometers

— 3. jaos olevad kaardid asendatakse järgmiste kaartidega:

"

3.0

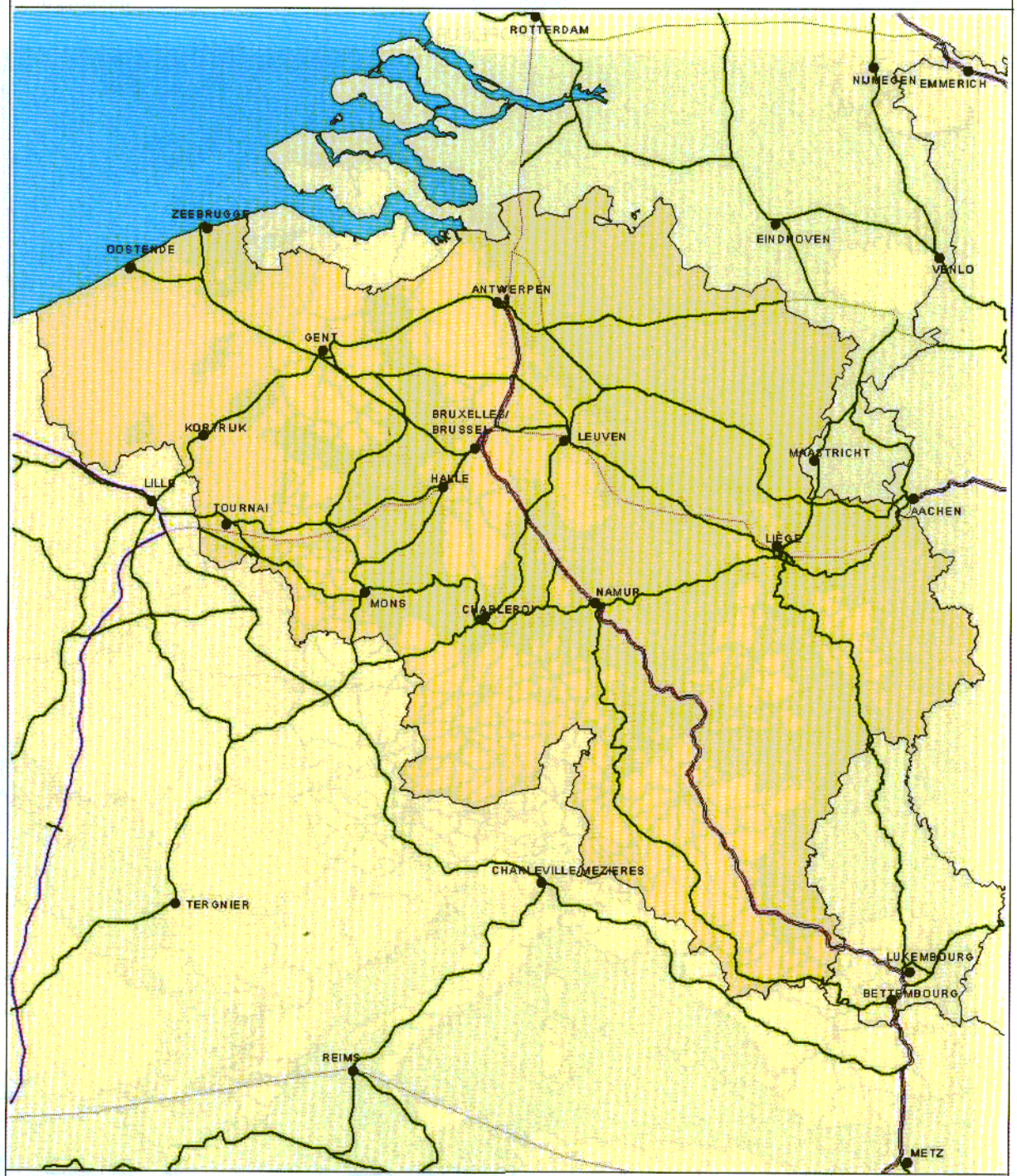


3.1

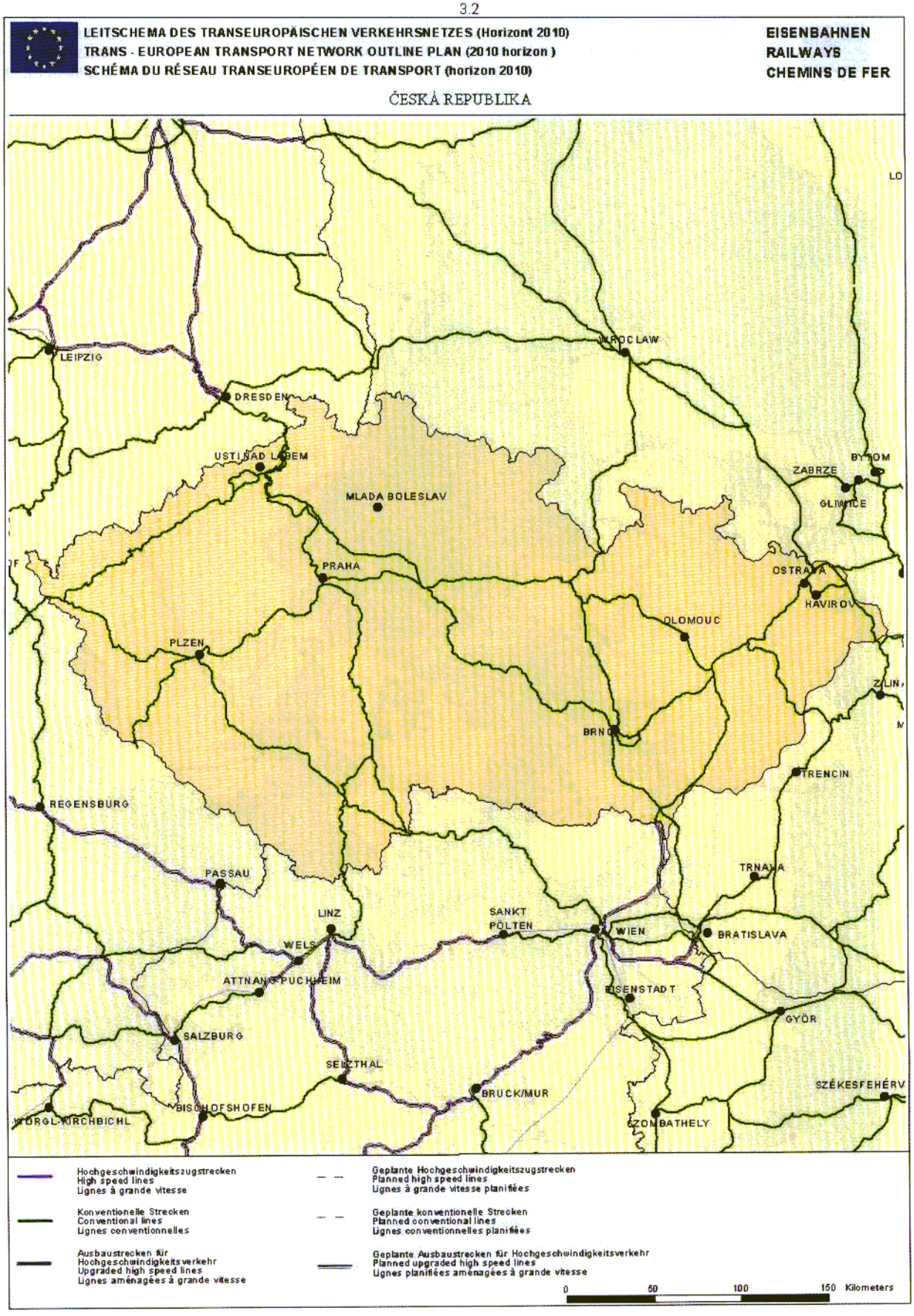
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

BELGIQUE/BELGIË



3.2

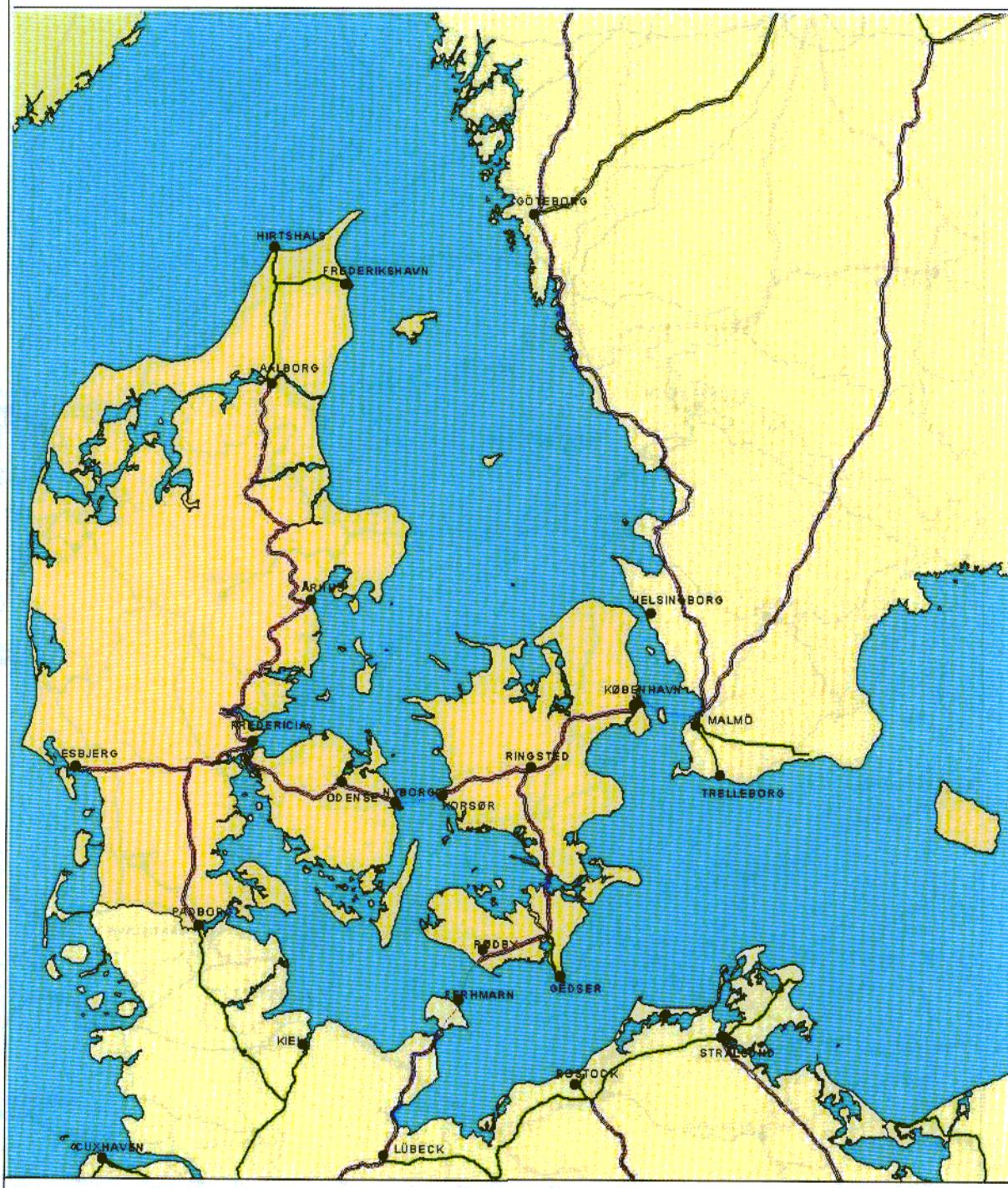

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ČESKÁ REPUBLIKA
LEIPZIG
DRESDEN
USTÍ NAD LABEM
MLADA BOLESLAV
PRAHA
PLZEN
REGENSBURG
PASSAU
LINZ
WELS
ATTNANG-PUCHHEIM
SALZBURG
SEETHAL
BISCHOFSHOFEN
WÖRGL-KIRCHBICHL
BRUCK/MUR
WROCLAW
ZABRZE
GLIWICE
OSTRAVA
HAVIROV
OLOMOUC
BRNO
TRENCIN
TRNAVA
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
EISENSTADT
GYÖR
SZÉKESFEHÉRV
SZOMBATHELY
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.3

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

DANMARK

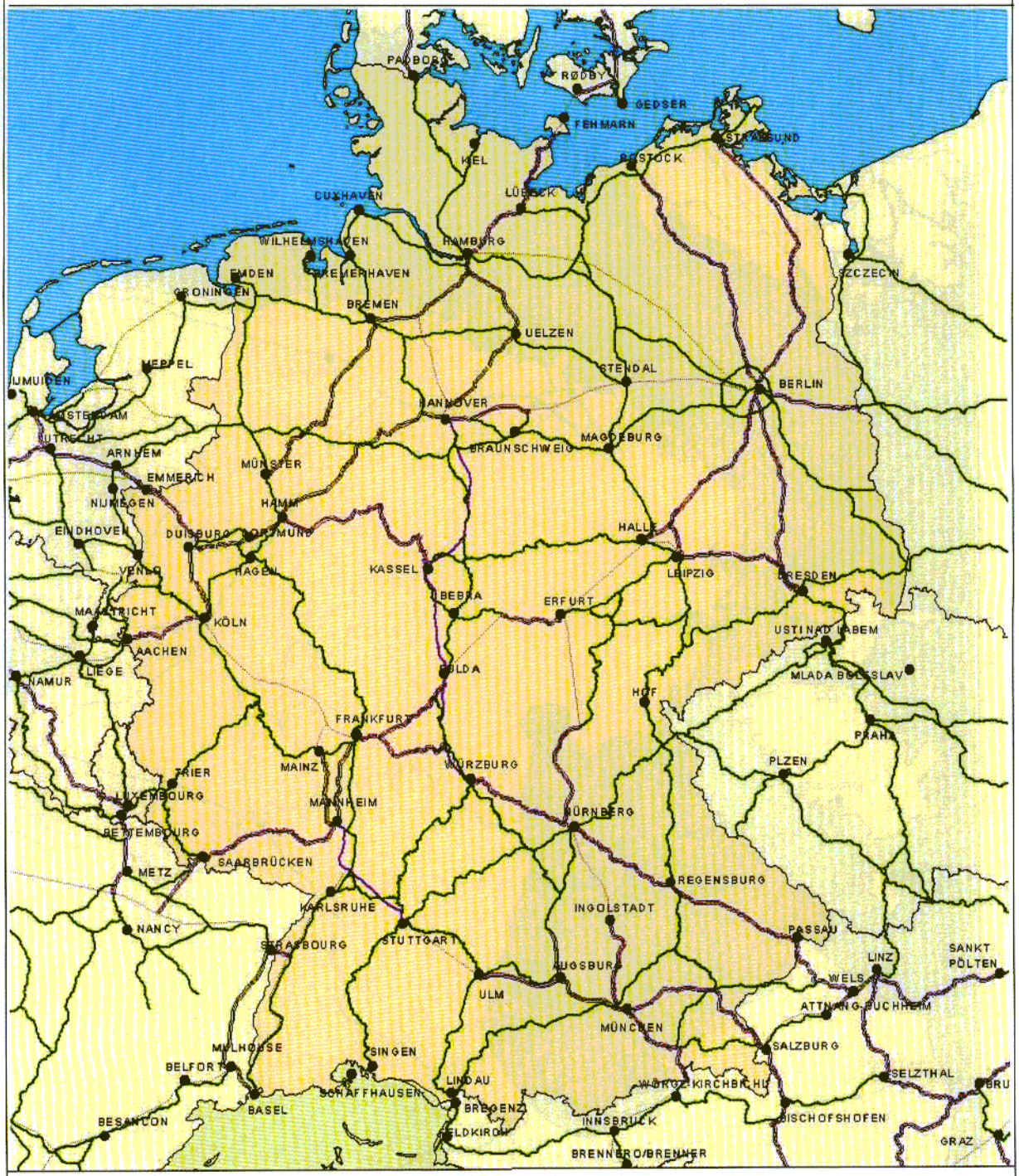


3.4

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

DEUTSCHLAND



Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse

Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles

Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse

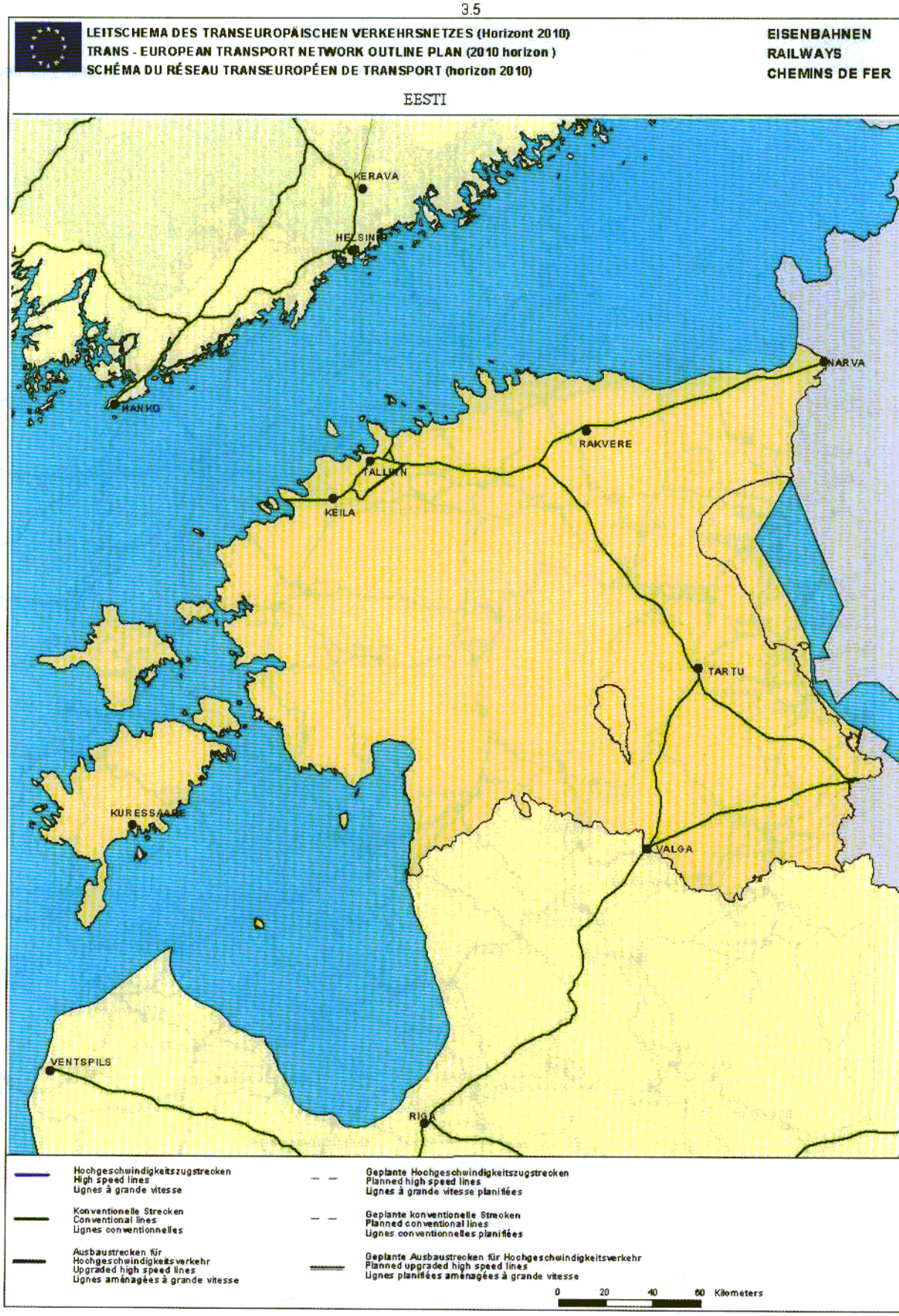
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées

Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées

Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers

3.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
EESTI
KERAVA
HELSINKI
HANKO
NARVA
RAKVERE
TALLINN
KEILA
TARTU
KURESSAARE
VALGA
VENTSPILS
RIGA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.6

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

ELLAS/ΕΛΛΑΣ



3.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

ESPAÑA

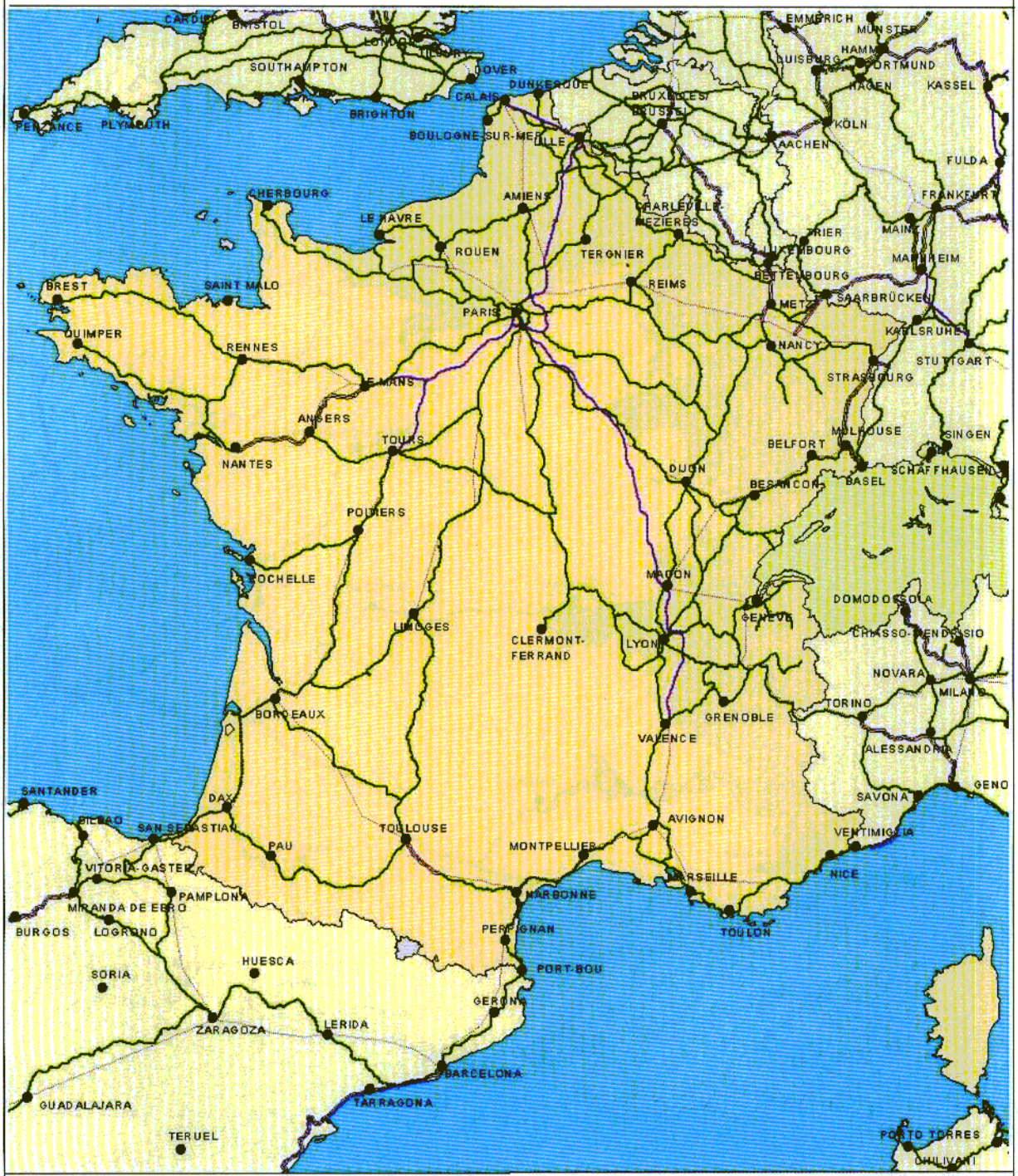


3.8

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

FRANCE



Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse

Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles

Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse

Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées

Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées

Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

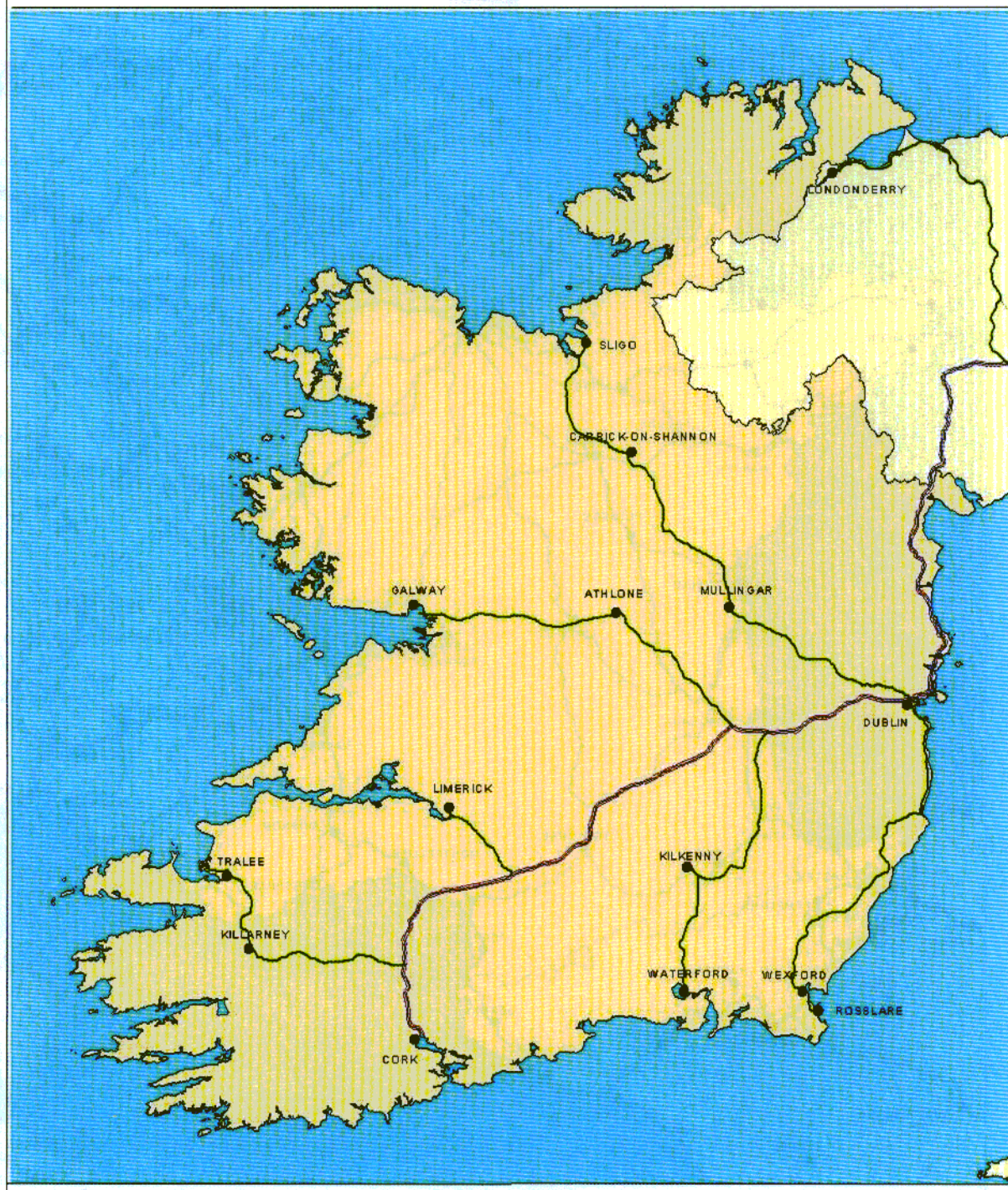
0 50 100 150 Kilometers

3.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

IRELAND



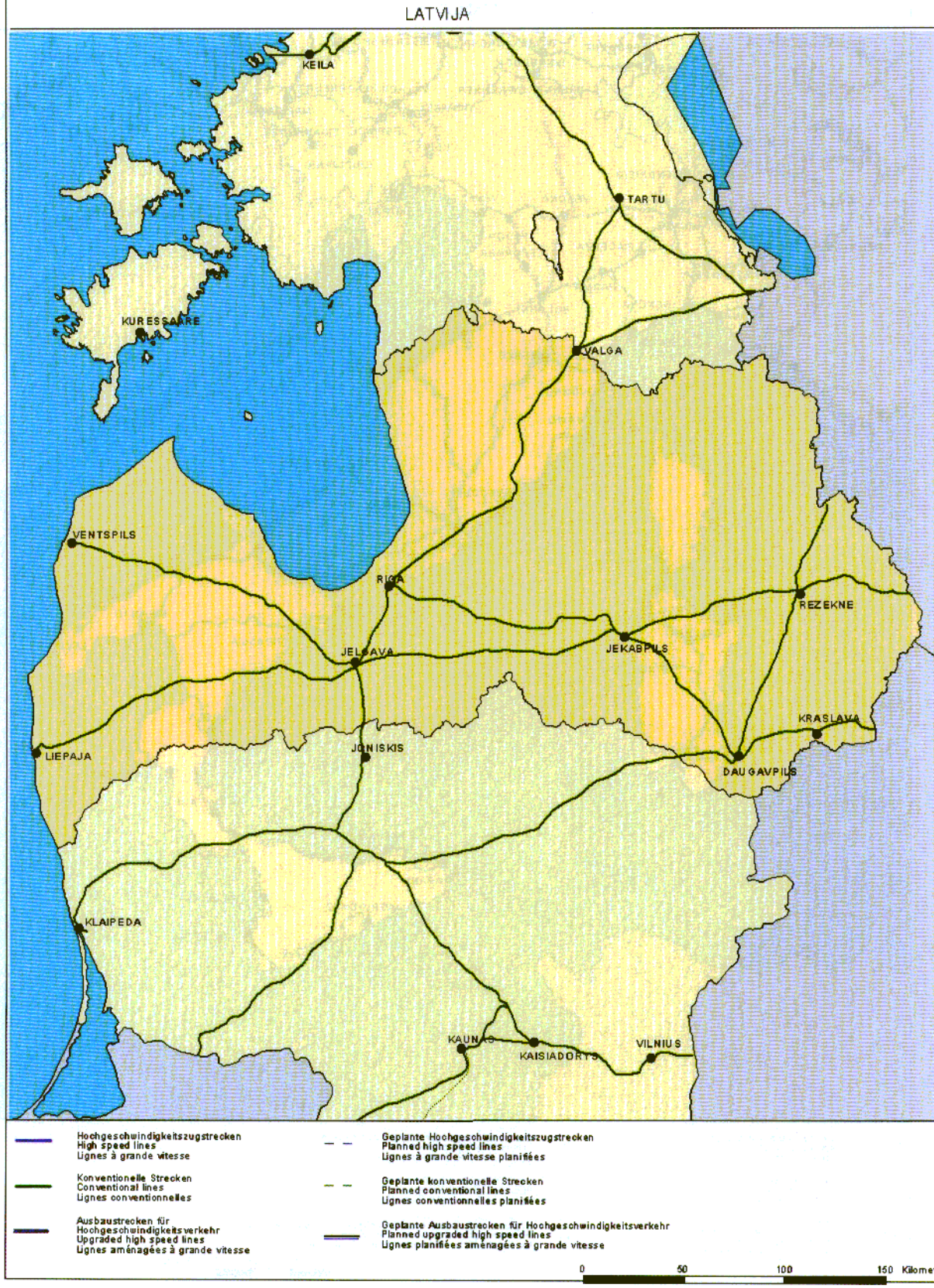
3.10


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ITALIA
BESANCON
BASEL
BREGENZ
INNSBRUCK
FELDKIRCH
BRENNERO/BRENNER
MÖRBL-KIRCHBICHL
BISCHOFSHOFEN
GRAZ
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
VILLACH
KLAGENFURT
TARVISIO
MARIBOR
JESENICE
ZIDANI MOST
UDINE
LJUBLJANA
DOMODOSSOLA
GENEVE
CHIASSO
MENDRISIO
VERONA
VENEZIA
TRIESTE
KOPER
NOVARA
MILANO
TORINO
GRENOBLE
PIACENZA
PADOVA
FERRARA
ALESSANDRIA
PARMA
GENOVA
BOLOGNA
RAVENNA
SAVONA
RIMINI
VENTIMIGLIA
LA SPEZIA
PISA
FIRENZE
ANCONA
NICE
LIVORNO
PIOMBINO
TOULON
PESCARA
CIVITAVECCHIA
FOGGIA
ROMA
BARI
CASERTA
BRINDISI
PORTO TORRES
OLBIA
NAPOLI
TARANTO
CHILIVANI
BATTIPAGLIA
LECCE
NUORO
CAGLIARI
CATANZARO
GIOIA TAURO
PALERMO
MESSINA
TRAPANI
AGRIGENTO
CATANIA
SIRACUSA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

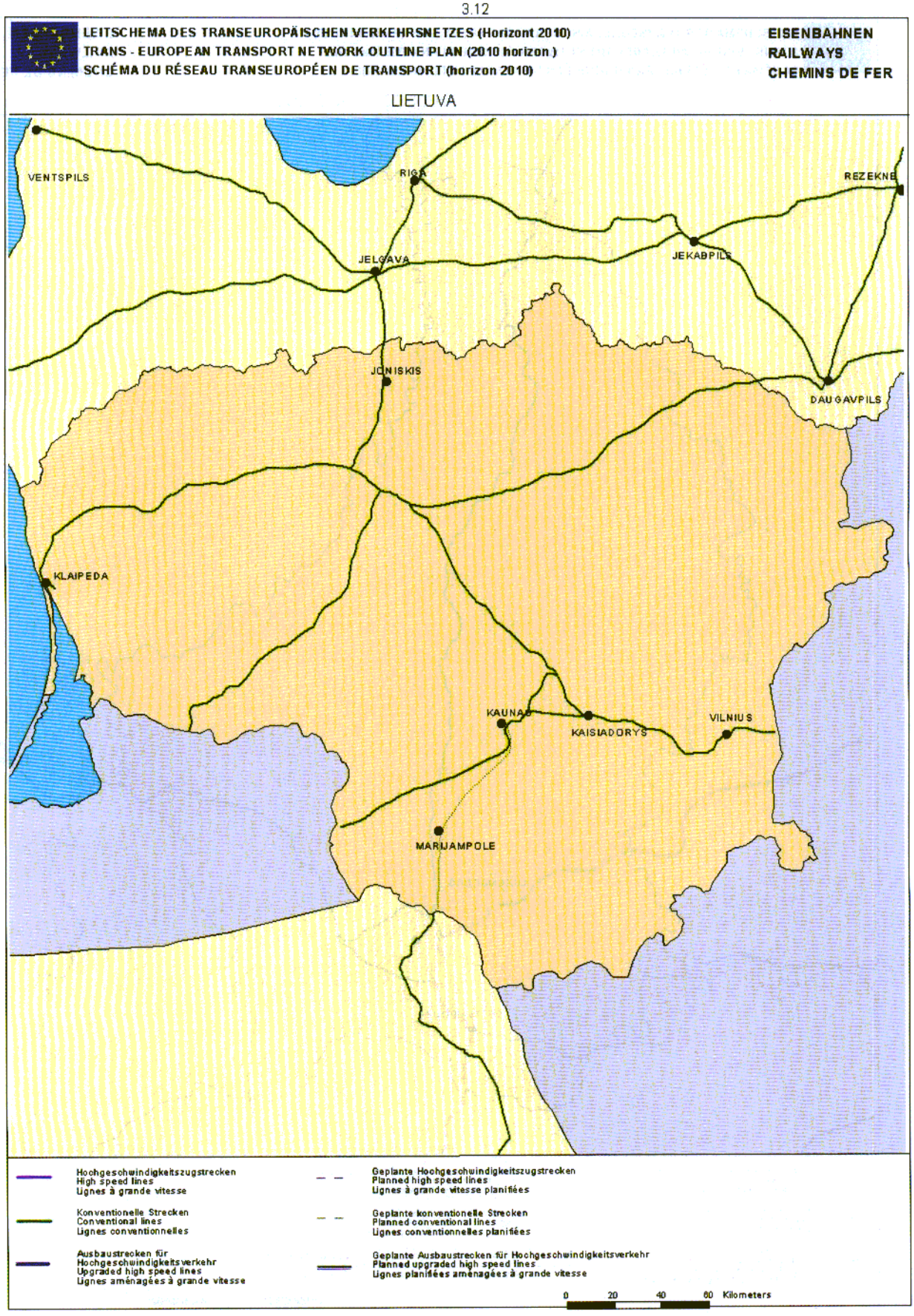
3.11

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

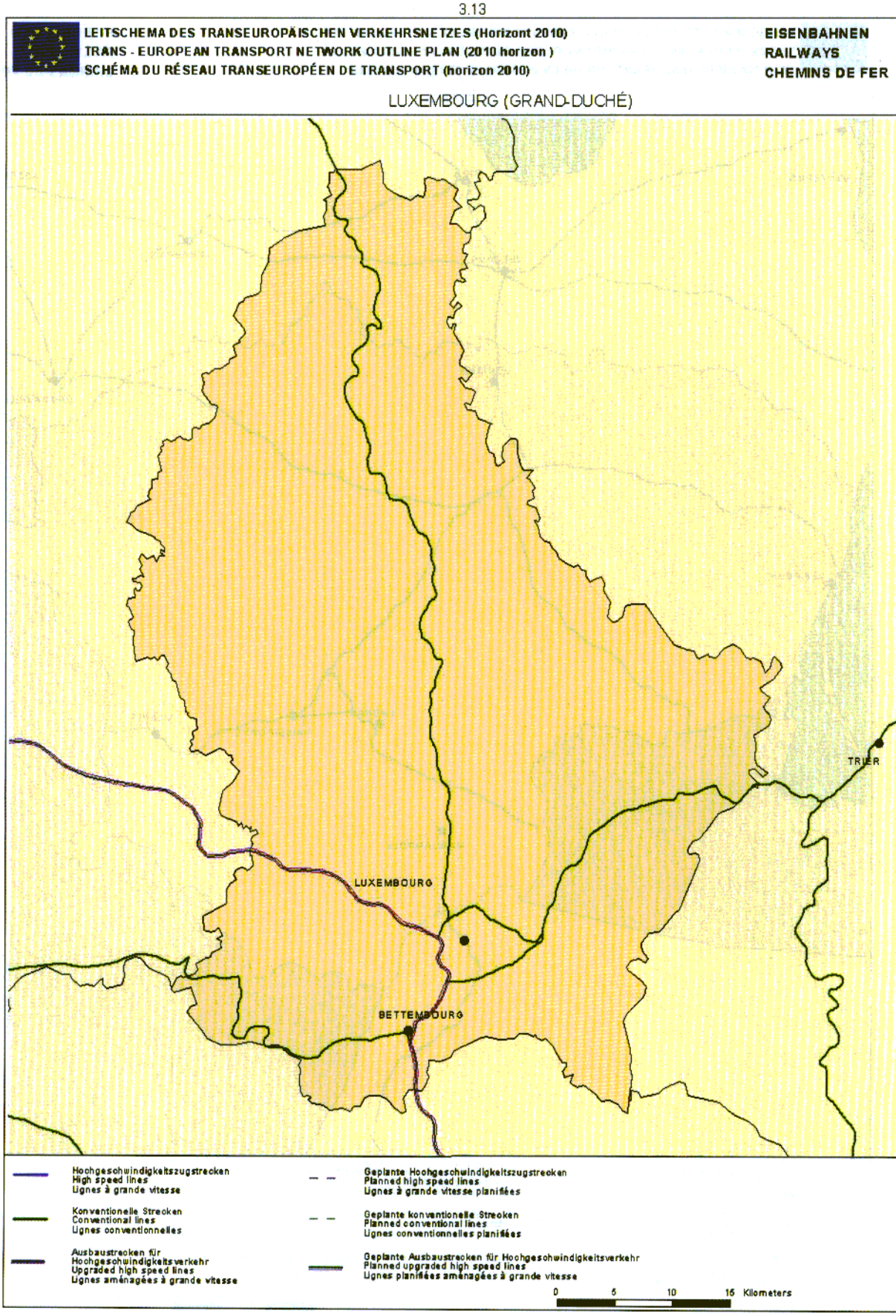
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER



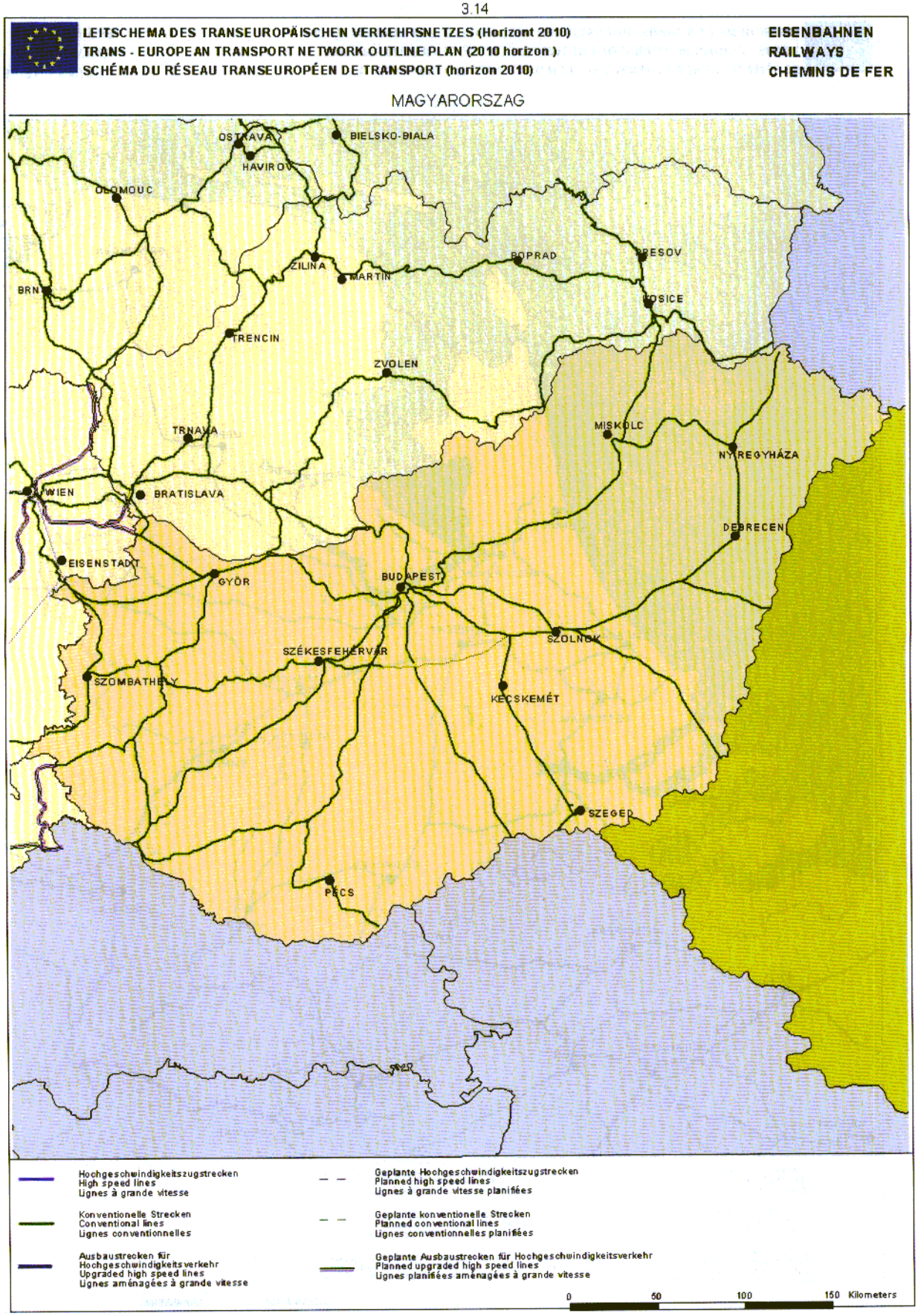
3.12


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LIETUVA
VENTSPILS
RIGA
REZEKNE
JELGAVA
JEKABPILS
JONISKIS
DAUGAVPILS
KLAIPEDA
KAUNAS
KAISIADORYS
VILNIUS
MARIJAMPOLE
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.13


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)
TRIER
LUXEMBOURG
BETTEMBOURG
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 5 10 15 Kilometers

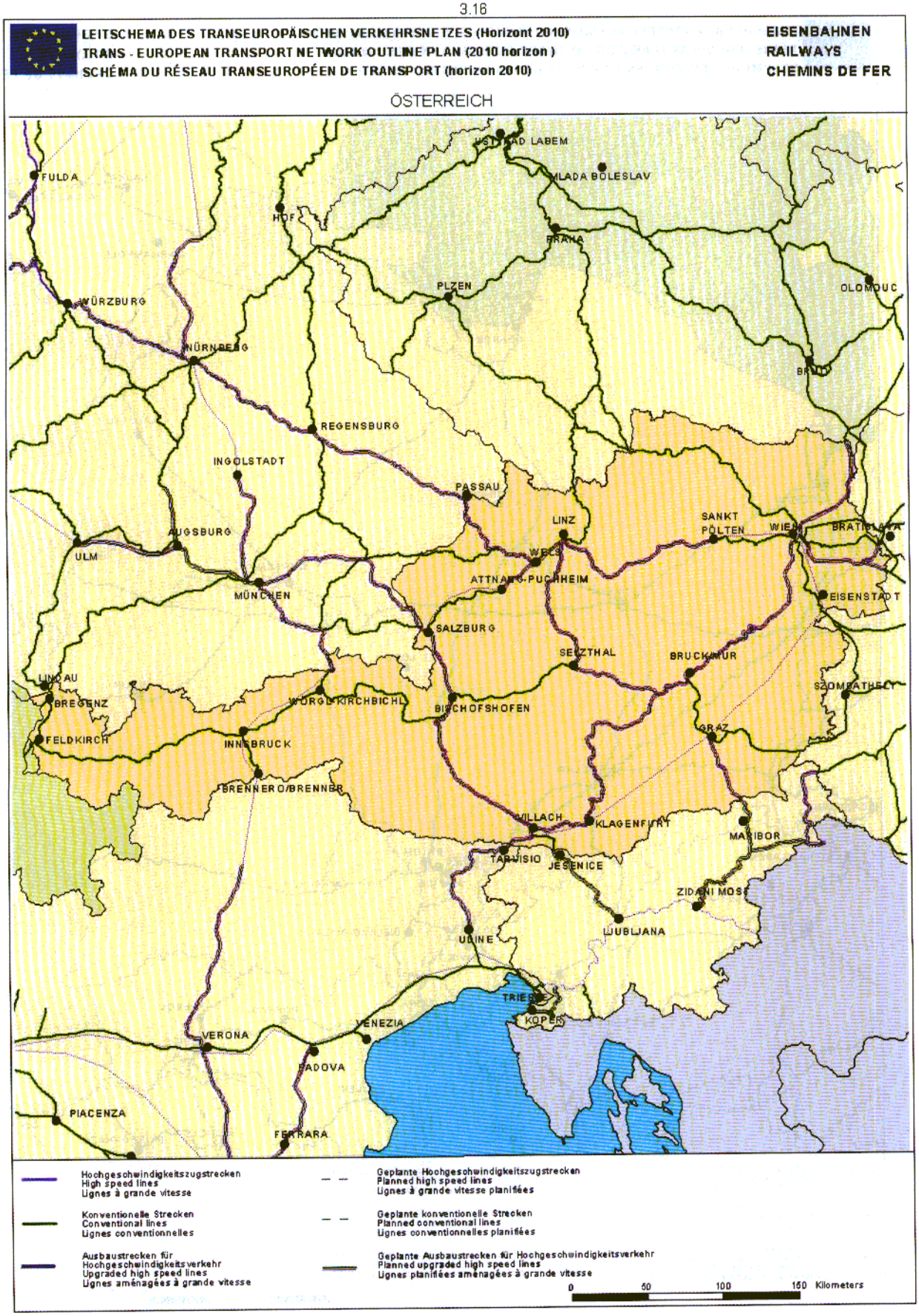
3.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
MAGYARORSZAG
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
BRN
ZILINA
MARTIN
POPRAD
PRESOV
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYREGYHÁZA
WIEN
BRATISLAVA
DEBRECEN
EISENSTADT
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
SZEGED
PÉCS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

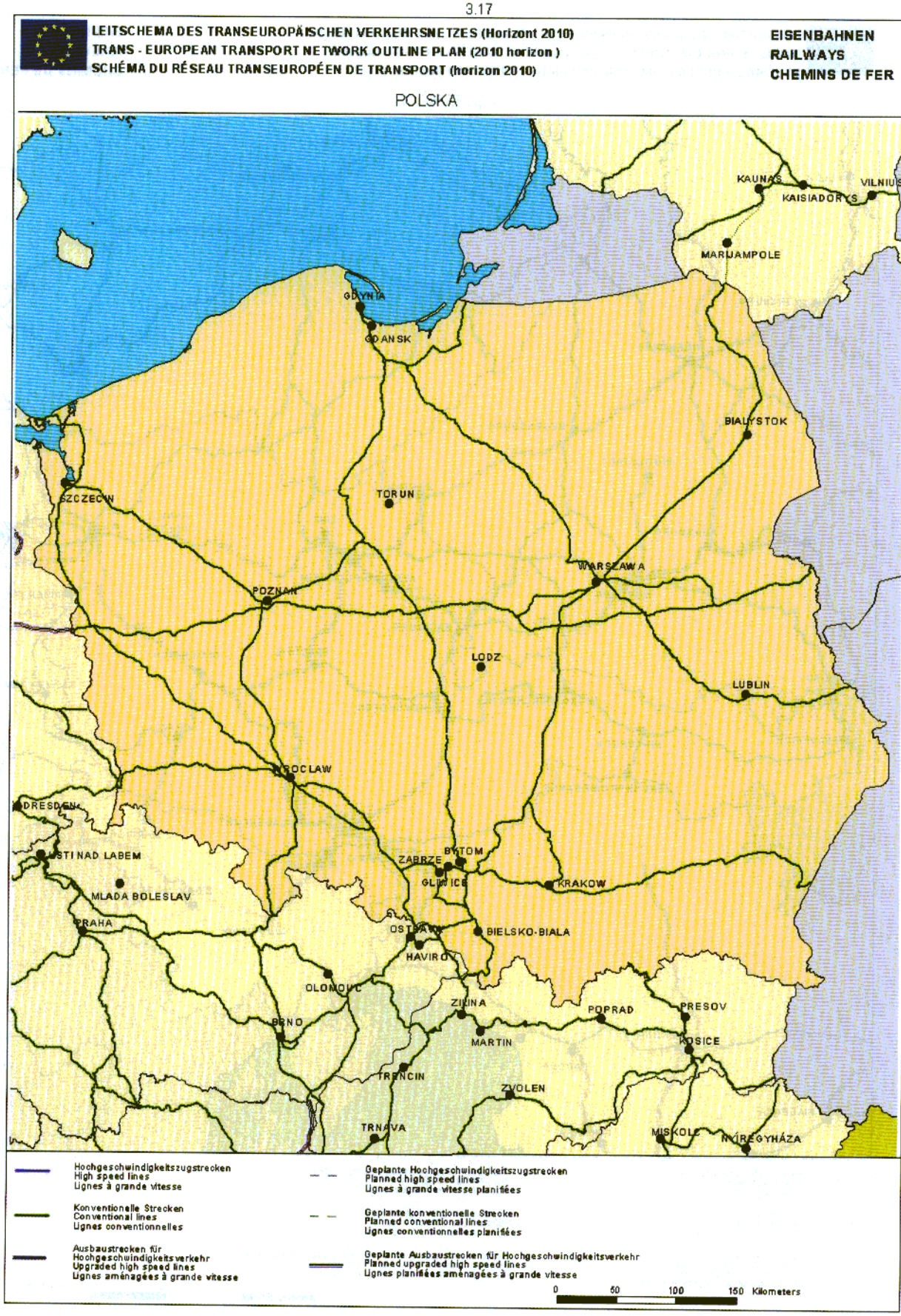
3.15


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
NEDERLAND
EMDEN
GRONINGEN
MEPPEL
IJMUIDEN
AMSTERDAM
DEN HAAG
UTRECHT
ARNHEM
ROTTERDAM
NIJMEGEN
EMMERICH
EINDHOVEN
DUISBURG
VENLO
ANTWERPEN
GENT
BRUXELLES/
BRUSSEL
LEUVEN
MAASTRICHT
KÖLN
HALLE
TOURNAI
AACHEN
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für
Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

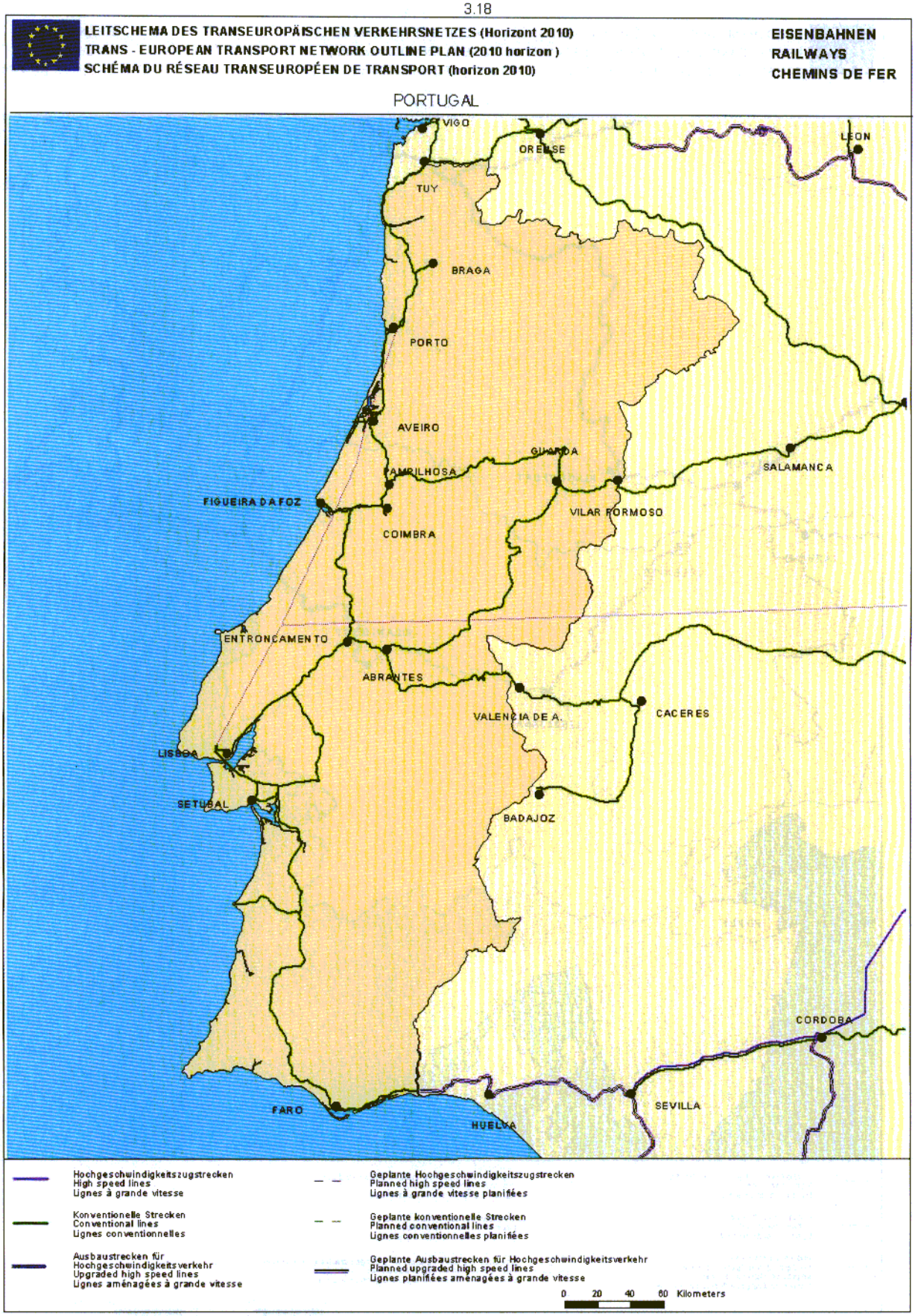
3.16


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
ÖSTERREICH
FULDA
HOF
MLADA BOLESLAV
PRAHA
PLZEN
OLOMOUC
WÜRZBURG
NÜRNBERG
REGENSBURG
INGOLSTADT
PASSAU
LINZ
SANKT PÖLTEN
WIEN
BRATISLAVA
AUGSBURG
ULM
MÜNCHEN
ATTNANG-PUCHHEIM
EISENSTADT
SALZBURG
SELZTHAL
BRUCK/MUR
SZOMBATHELY
LINDAU
BREGENZ
WÖRGL/KIRCHBICHL
BISCHOFSHOFEN
GRAZ
FELDKIRCH
INNSBRUCK
BRENNERO/BRENNER
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVISIO
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
UDINE
TRIESTE
KOPER
VENEZIA
VERONA
PADOVA
PIACENZA
FERRARA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

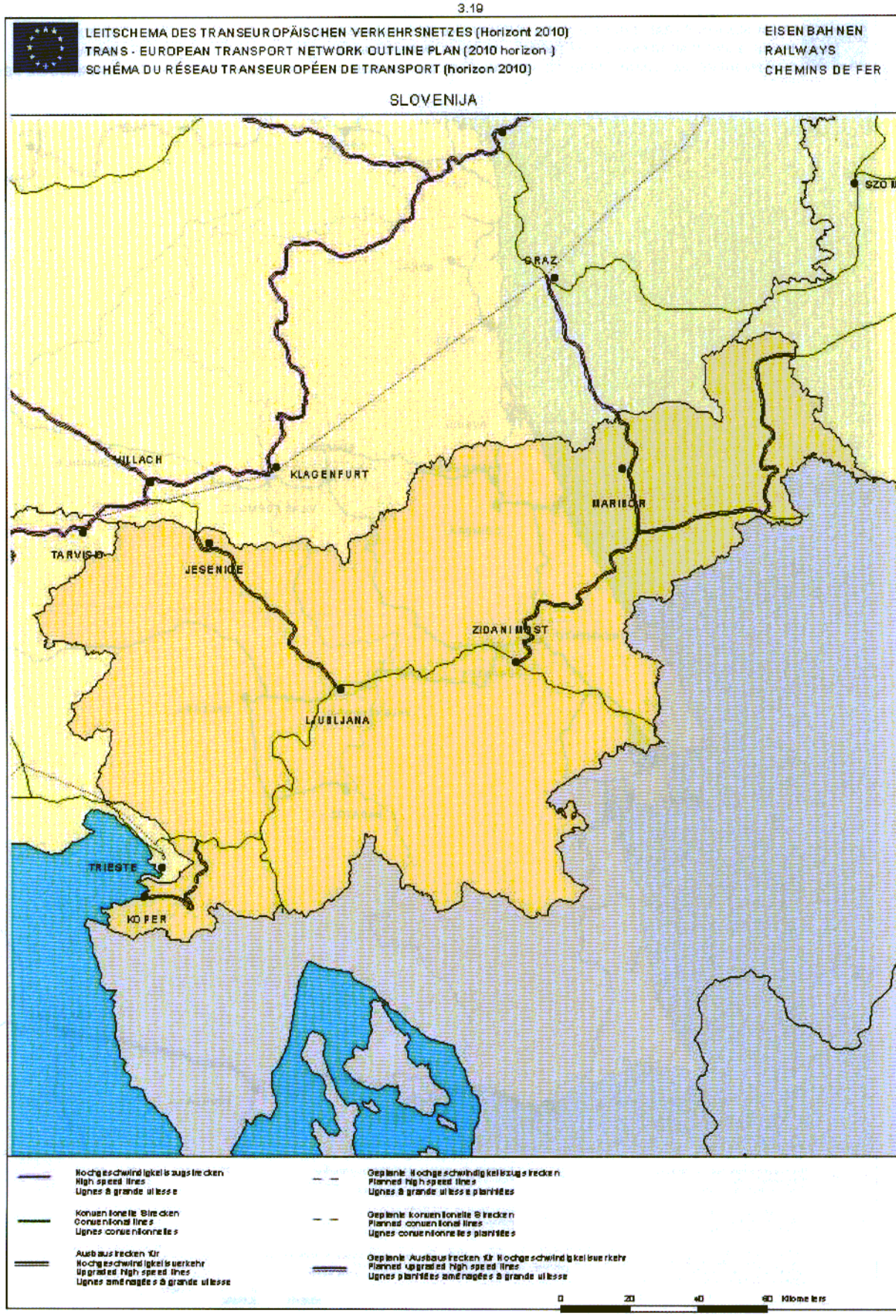
3.17


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
POLSKA
KAUNAS
VILNIUS
KAISIADORYS
MARIJAMPOLE
GDYNIA
GDANSK
BIALYSTOK
SZCZECIN
TORUN
WARSZAWA
POZNAN
LODZ
LUBLIN
WROCLAW
DRESDEN
USTINAD LABEM
ZABRZE
BYTOM
GLIWICE
KRAKOW
MLADA BOLESLAV
PRAHA
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
BRNO
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHAZA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

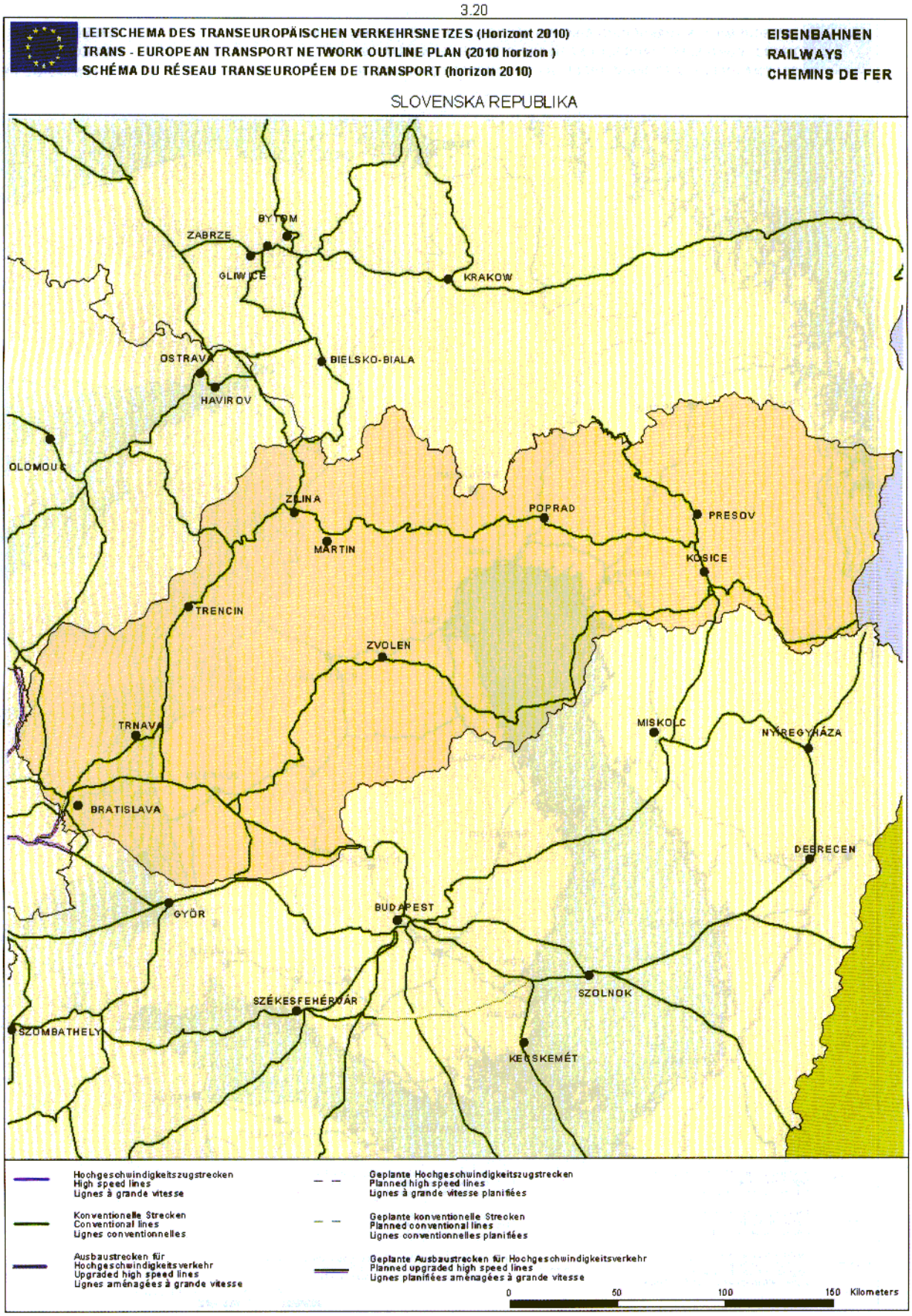
3.18


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
PORTUGAL
VIGO
ORENSE
LEON
TUY
BRAGA
PORTO
AVEIRO
GUARDA
PAMPILHOSA
SALAMANCA
FIGUEIRA DA FOZ
VILAR FORMOSO
COIMBRA
ENTRONCAMENTO
ABRANTES
VALENCIA DE A.
CACERES
LISBOA
SETUBAL
BADAJOZ
CORDOBA
SEVILLA
FARO
HUELVA
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.19


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENIJA
SZOB
GRAZ
VILLACH
KLAGENFURT
MARIBOR
TARVIS-O
JESENICE
ZIDANI MOST
LJUBLJANA
TRIESTE
KOPER
Hochgeschwindigkeitsstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 20 40 60 Kilometers

3.20

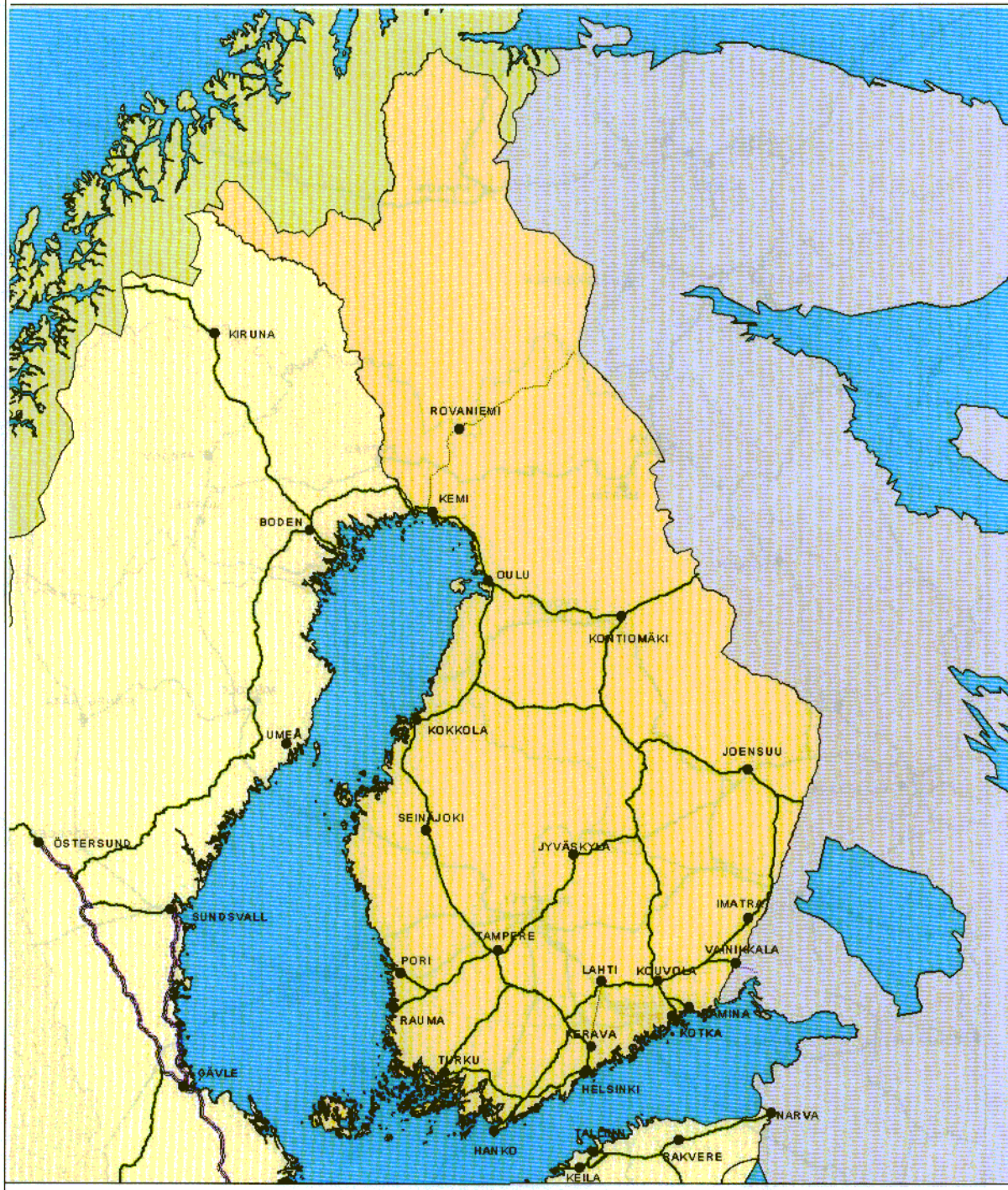

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
SLOVENSKA REPUBLIKA
BYTOM
ZABRZE
GLIWICE
KRAKOW
OSTRAVA
BIELSKO-BIALA
HAVIROV
OLOMOUC
ZILINA
POPRAD
PRESOV
MARTIN
KOSICE
TRENCIN
ZVOLEN
TRNAVA
MISKOLC
NYIREGYHÁZA
BRATISLAVA
DEBRECEN
GYÖR
BUDAPEST
SZOLNOK
SZÉKESFEHÉRVÁR
SZOMBATHELY
KECSKEMÉT
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

3.21

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

SUOMI

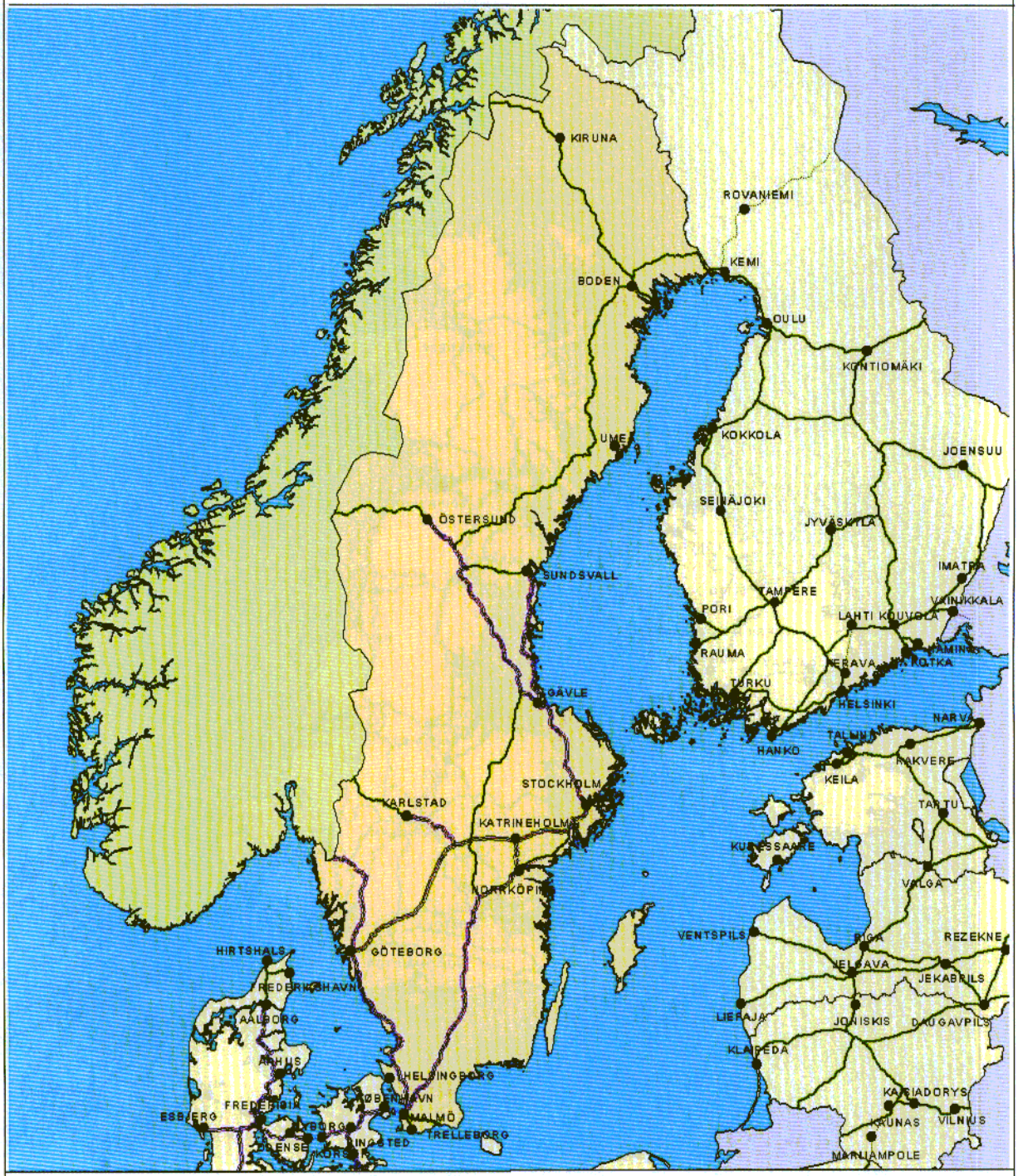


3.22

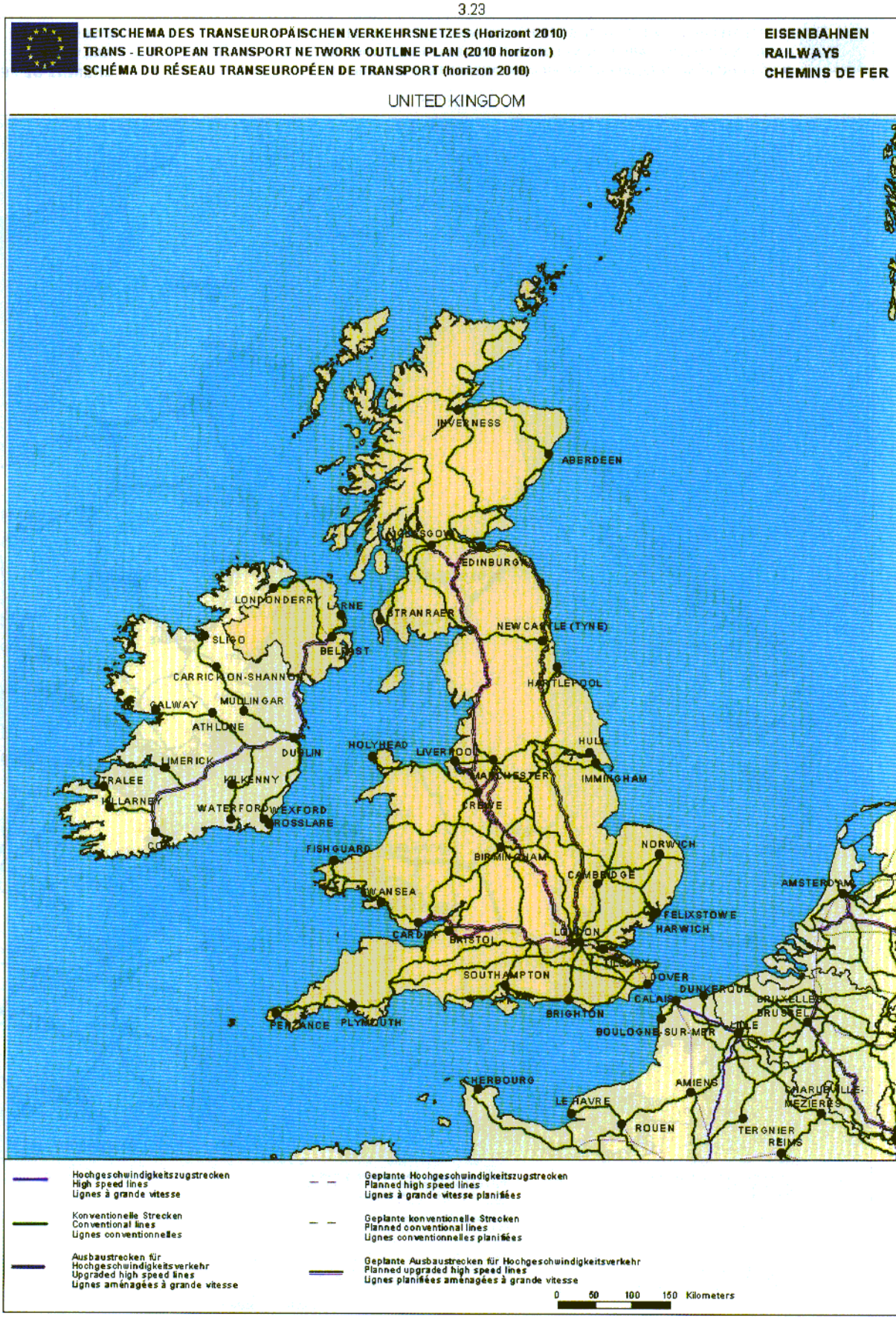
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER

SVERIGE



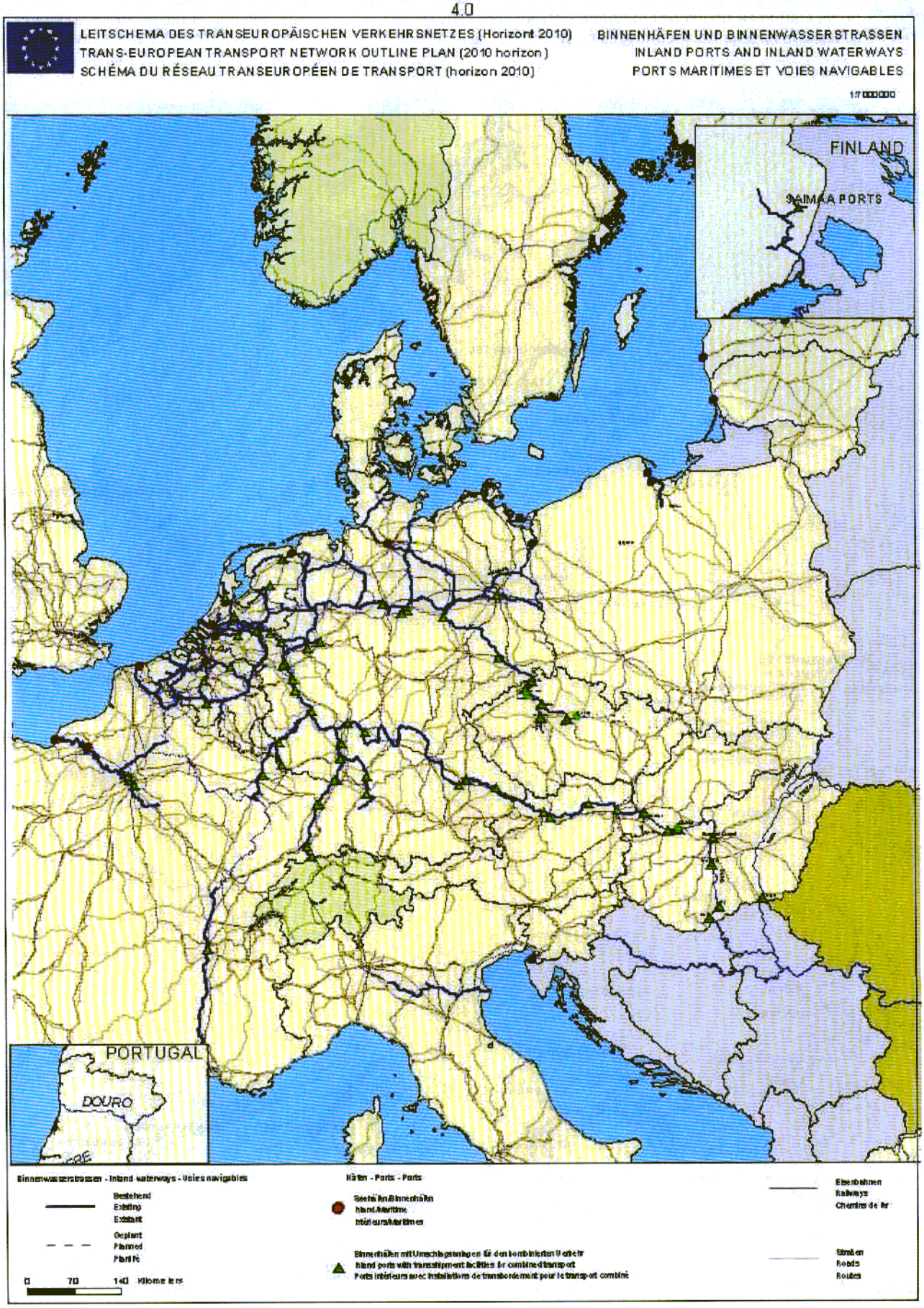
3.23


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
EISENBAHNEN
RAILWAYS
CHEMINS DE FER
UNITED KINGDOM
INVERNESS
ABERDEEN
EDINBURGH
LONDONDERRY
LARNE
STRANRAER
NEWCASTLE (TYNE)
SLIGO
BELFAST
CARRICK-ON-SHANNON
HARTLEPOOL
GALWAY
MULLINGAR
ATHLONE
HOLYHEAD
LIVERPOOL
HULL
DUBLIN
LIMERICK
MANCHESTER
IMMINGHAM
TRALEE
KILKENNY
CREWE
KILLARNEY
WATERFORD
WEXFORD
ROSSLARE
CORK
FISHGUARD
BIRMINGHAM
NORWICH
CAMBRIDGE
AMSTERDAM
SWANSEA
FELIXSTOWE
HARWICH
CARDIFF
BRISTOL
LONDON
SOUTHAMPTON
DOVER
DUNKERQUE
CALAIS
BRUXELLES
BRUSSEL
BRIGHTON
PENZANCE
PLYMOUTH
BOULOGNE-SUR-MER
LILLE
CHERBOURG
AMIENS
CHARLEVILLE-MEZIERES
LE HAVRE
ROUEN
TERGNIER
REIMS
Hochgeschwindigkeitszugstrecken
High speed lines
Lignes à grande vitesse
Konventionelle Strecken
Conventional lines
Lignes conventionnelles
Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Upgraded high speed lines
Lignes aménagées à grande vitesse
Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken
Planned high speed lines
Lignes à grande vitesse planifiées
Geplante konventionelle Strecken
Planned conventional lines
Lignes conventionnelles planifiées
Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr
Planned upgraded high speed lines
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse
0 50 100 150 Kilometers

— 4. jao vastavad kaardid asendatakse järgmiste kaartidega:

"

4.0



4.2

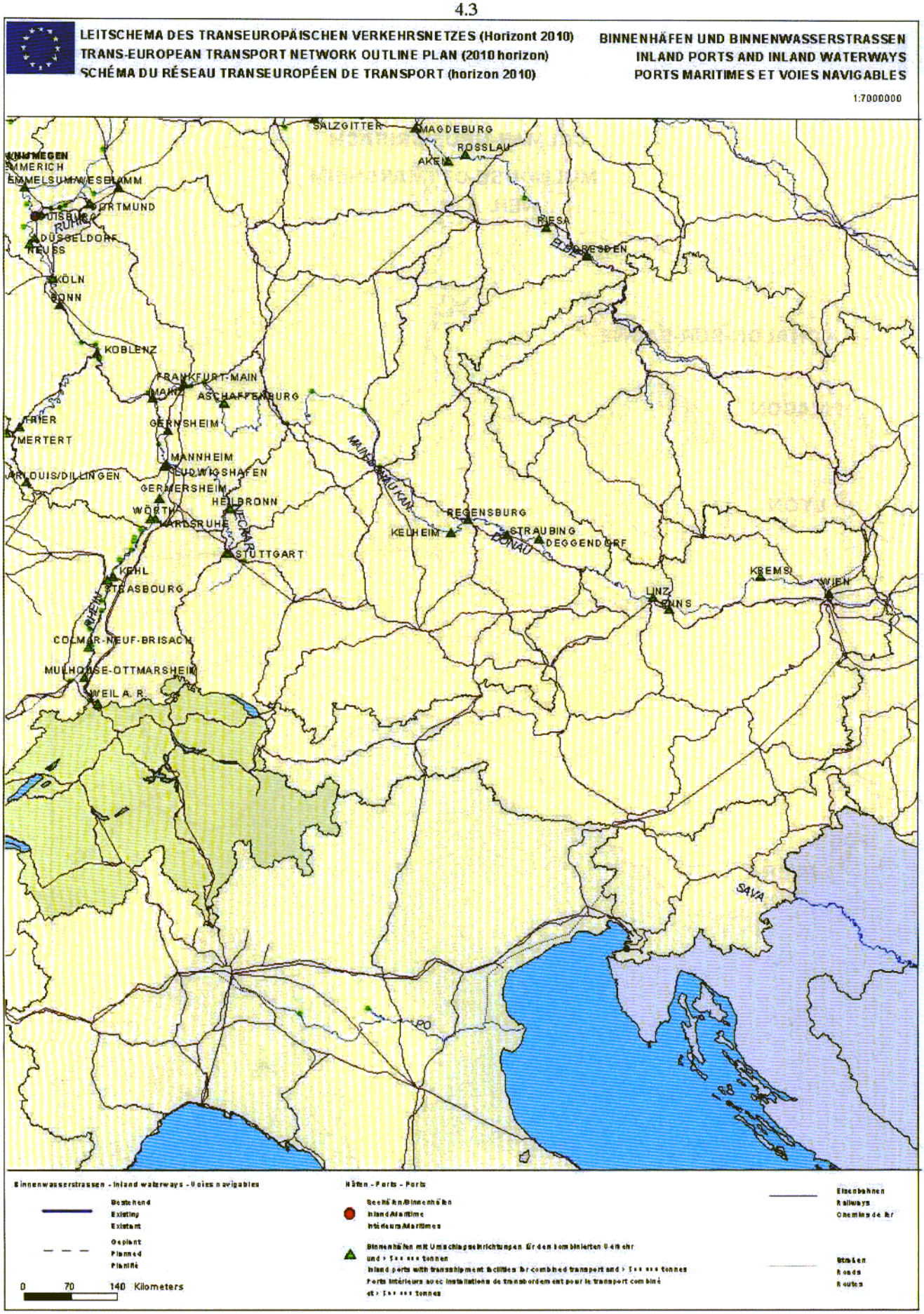
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES

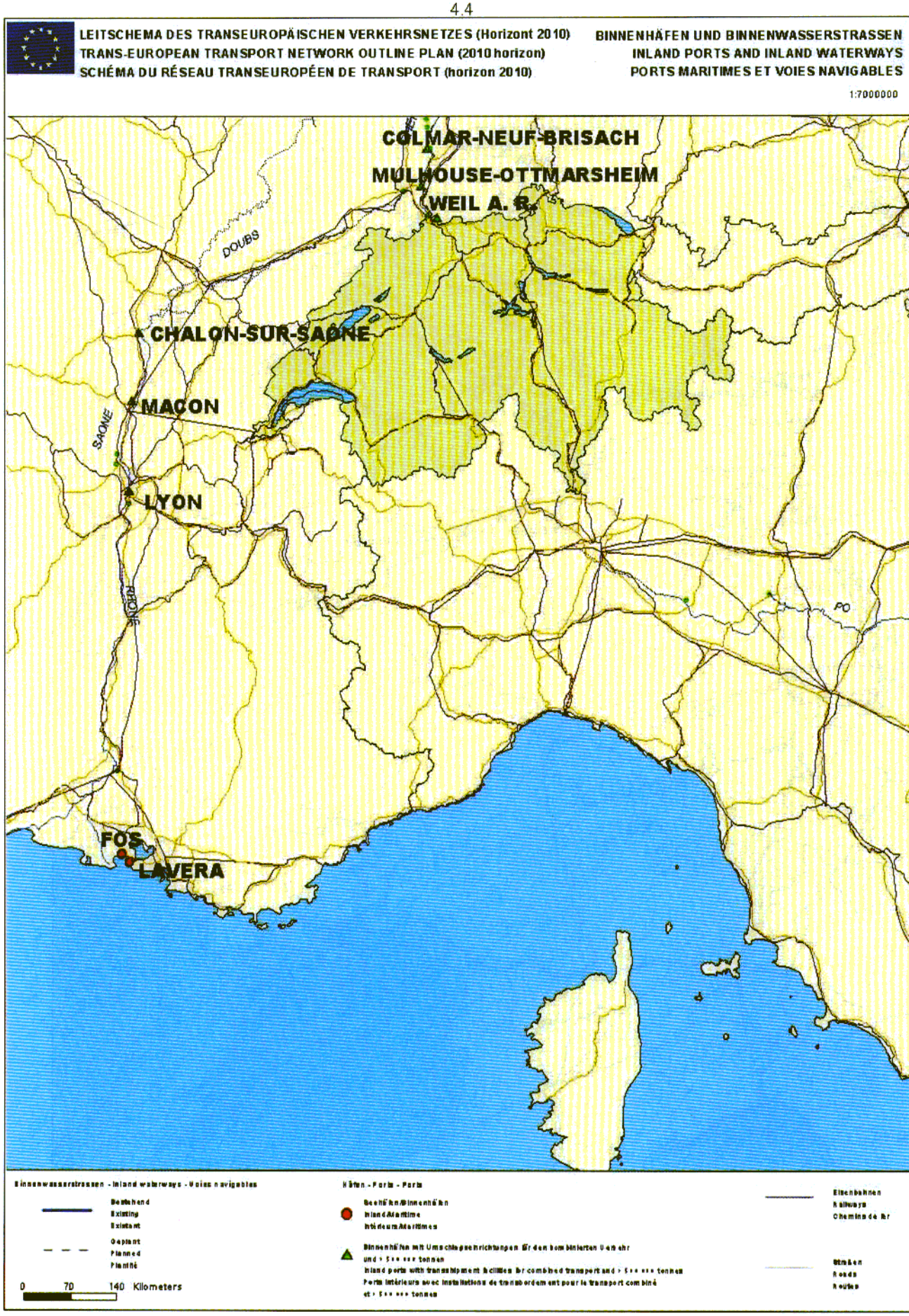
1:7000000



4.3


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
SALZGITTER
MAGDEBURG
ROSSLAU
AKEN
EMMERICH
EMMELSUM/WESEL
DORTMUND
DUISBURG
RUHR
DÜSSELDORF
NEUSS
KÖLN
BONN
KOBLENZ
FRANKFURT-MAIN
MAIN
ASCHAFFENBURG
TRIER
MERTERT
GERNSHEIM
MANNHEIM
LUDWIGSHAFEN
SARREGUEMINES/DILLINGEN
GERMERSHEIM
HEILBRONN
WÖRTH
KARLSRUHE
NECKAR
STUTTGART
KEHL
STRASBOURG
RHEIN
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
MAIN-DONAU-KANAL
REGENSBURG
KELHEIM
STRAUBING
DEGGENDORF
DONAU
RIESA
ELBE
DRESDEN
KREMS
WIEN
LINZ
ENNS
SAVA
PO
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlagseinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5xx xxx Tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

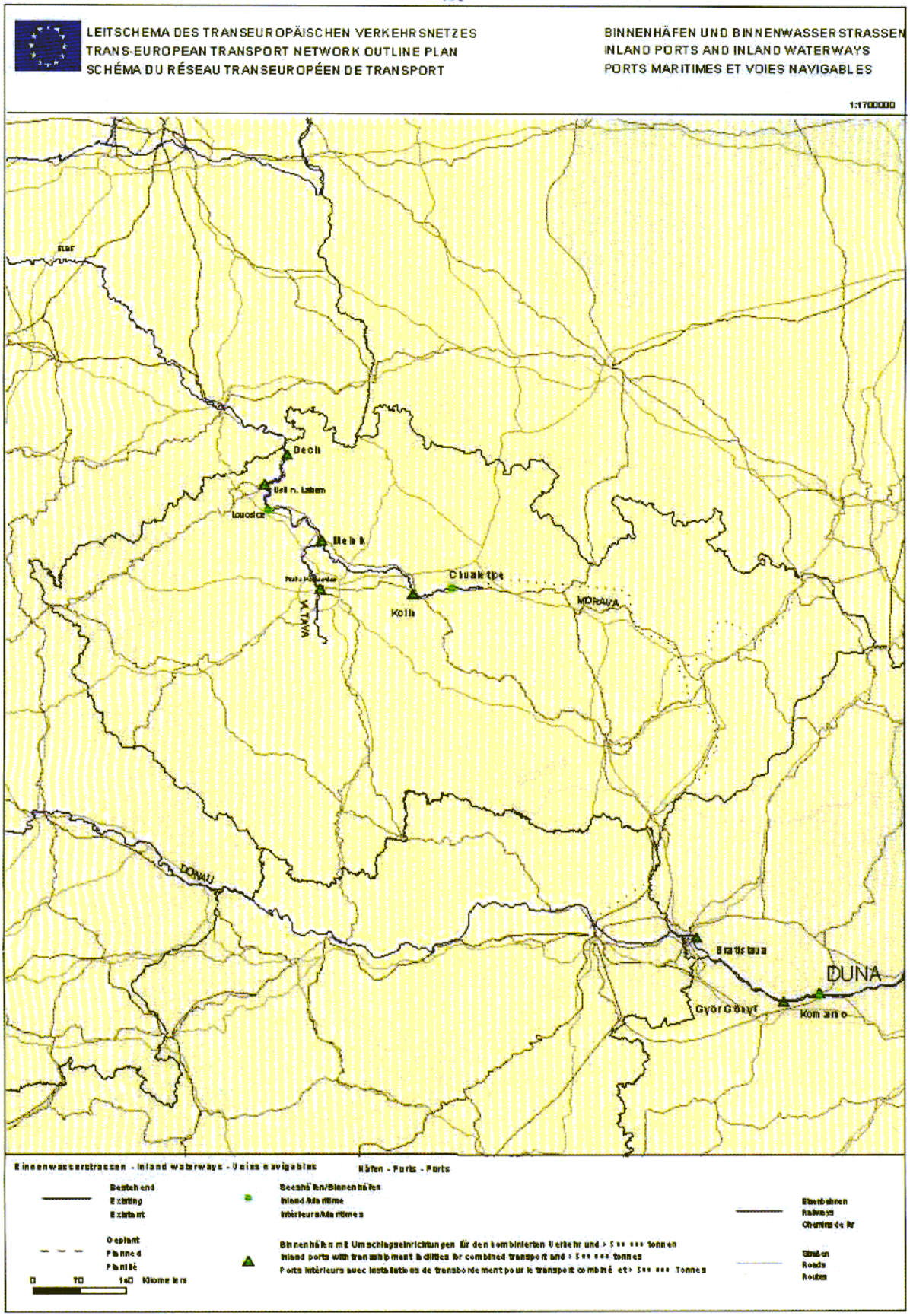
4.4


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
COLMAR-NEUF-BRISACH
MULHOUSE-OTTMARSHEIM
WEIL A. R.
DOUBS
CHALON-SUR-SAONE
MACON
SAONE
LYON
RHONE
PO
FOS
LAVERA
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlageinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5 x x xxx tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 x x xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5 x x xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

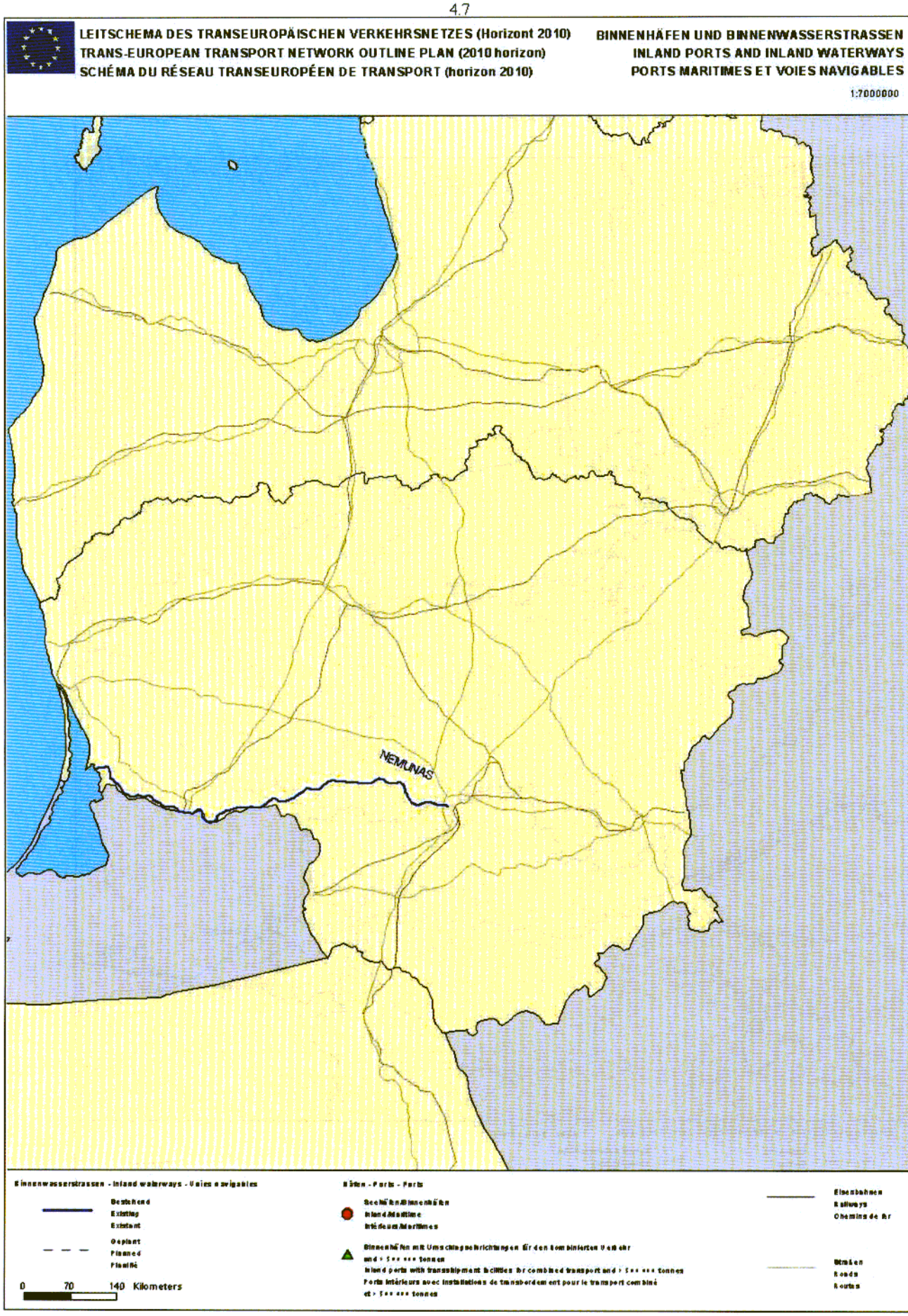
— kaardi 4.5 järele lisatakse järgmised kaardid:

"

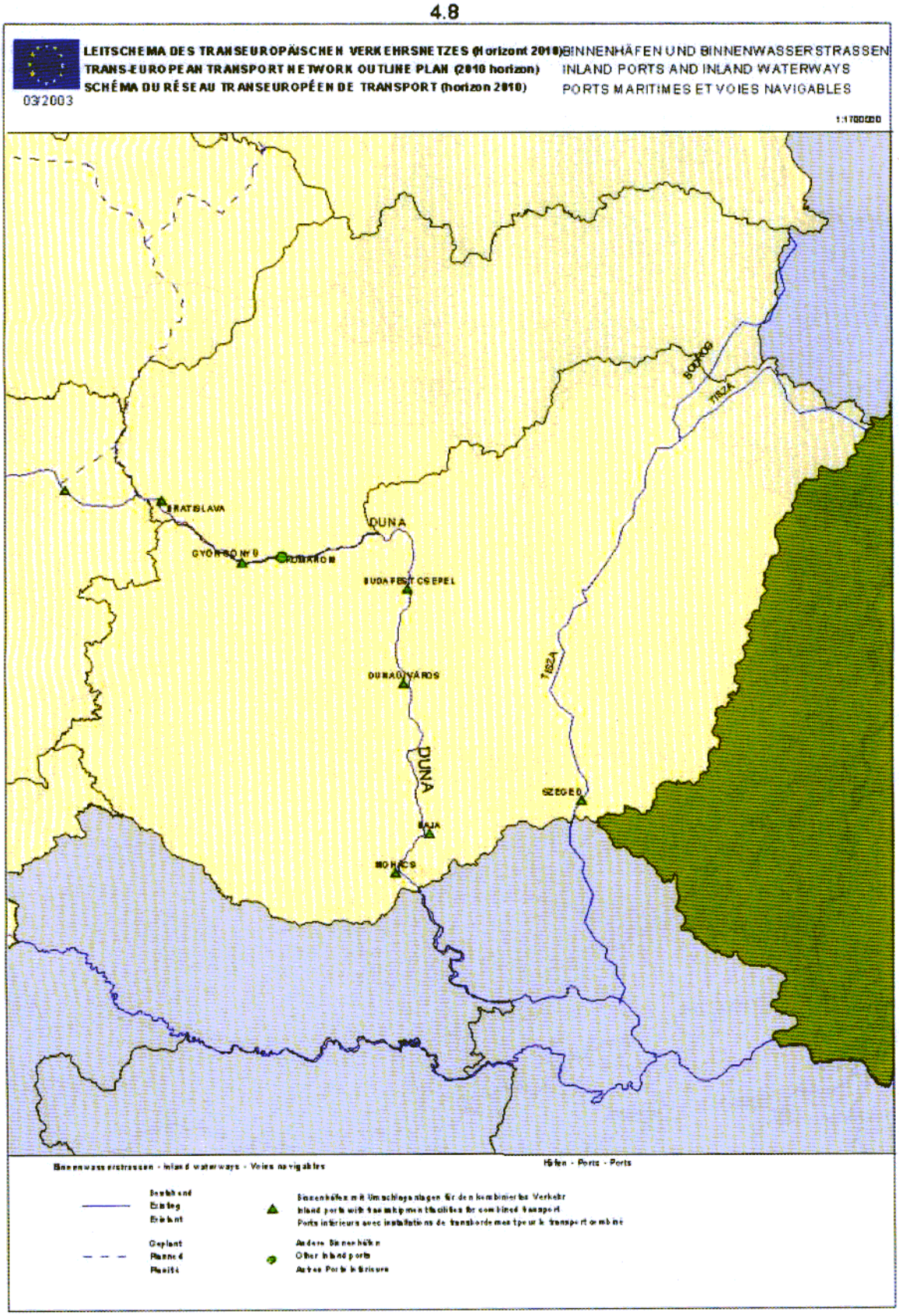
4.6



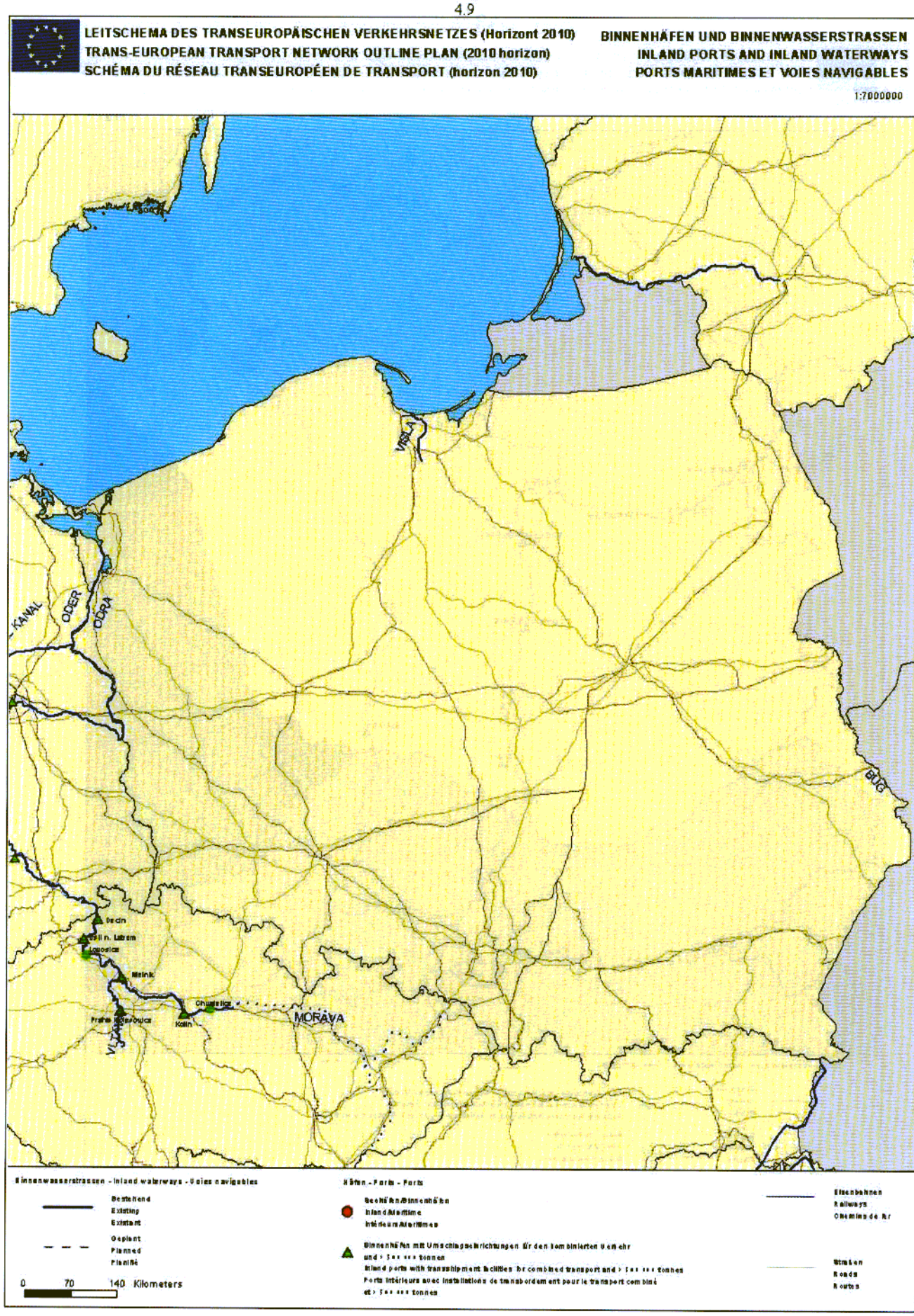
4.7


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
NEMUNAS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Häfen - Ports - Ports
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlagseinrichtungen für den kombinierten Verkehr
und > 5xx xxx Tonnen
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
et > 5xx xxx tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

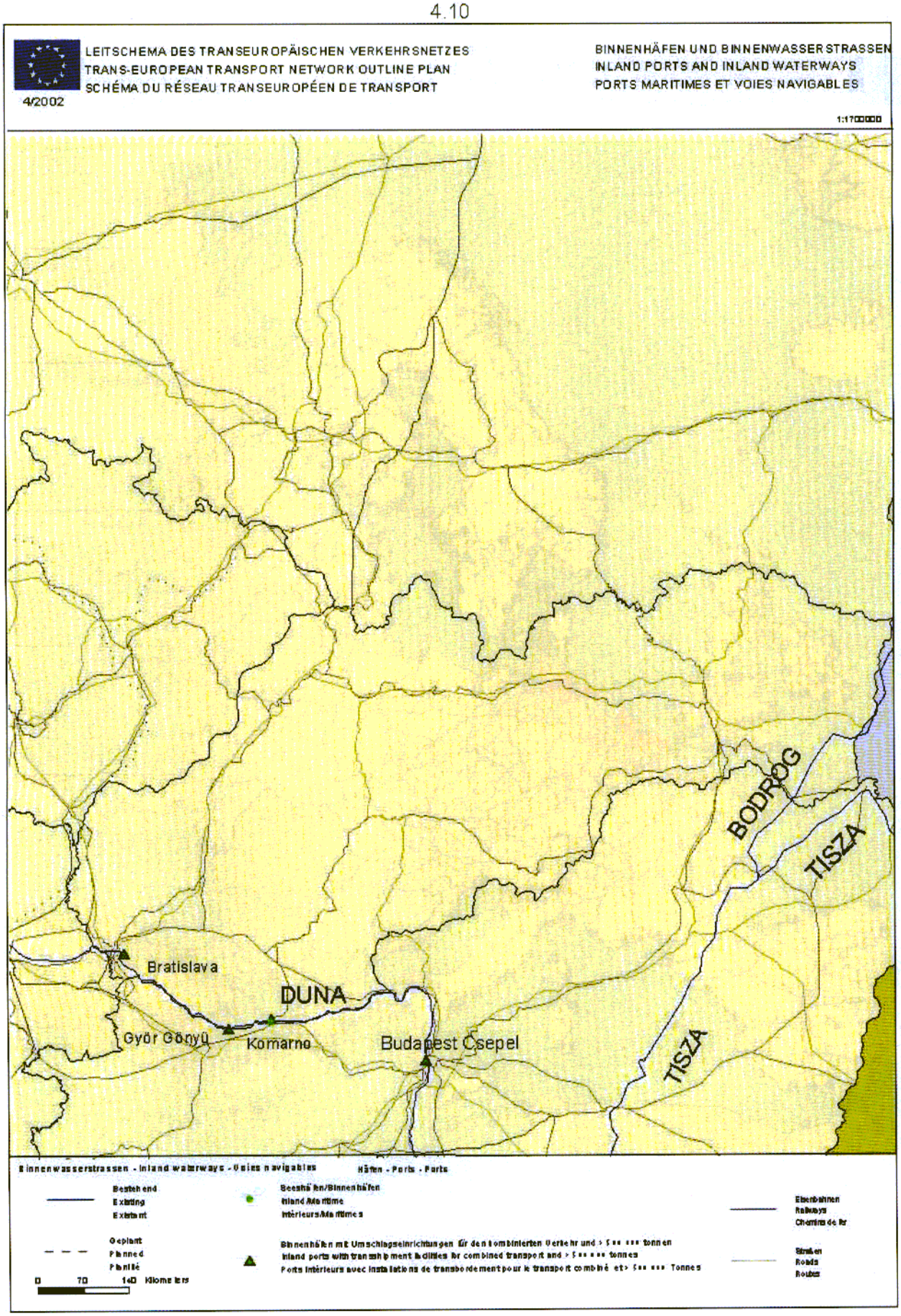
4.8


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODROG
TISZA
BRATISLAVA
DUNA
GYOR-SOPRON
KOMARON
BUDAPEST CSEPEL
DUNAUJVAROS
TISZA
DUNA
SZEGED
BAJA
MOHACS
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Projeté
Häfen - Ports - Ports
Binnenhäfen mit Umschlaganlagen für den kombinierten Verkehr
Inland ports with facilities for combined transport
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
Andere Binnenhäfen
Other inland ports
Autres Ports intérieurs

4.9


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:7000000
VISLA
KANAL
ODER
ODRA
BUG
MORAVA
Decin
Louosice
Melnik
Kolin
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

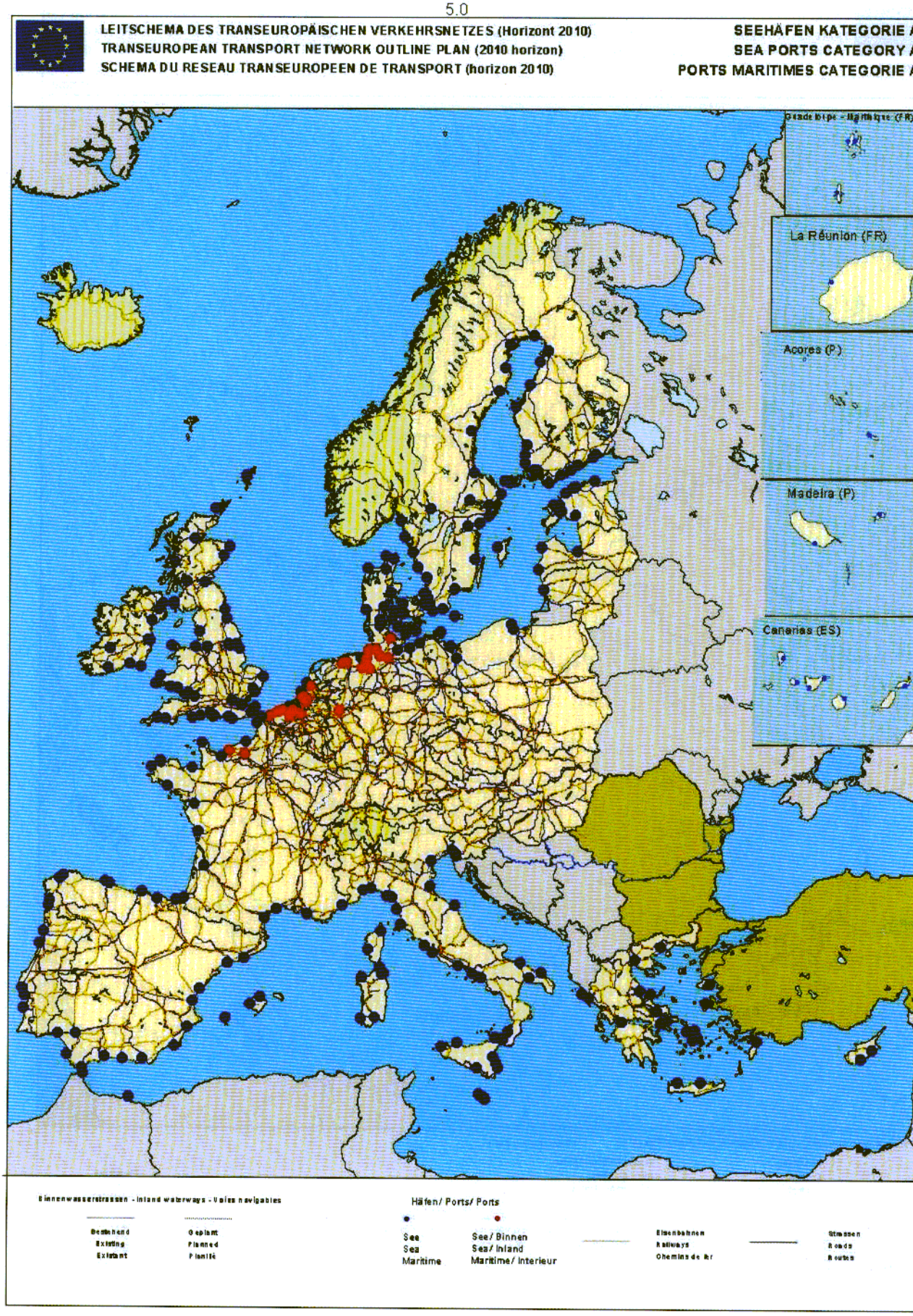
4.10


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
4/2002
BINNENHÄFEN UND BINNENWASSERSTRASSEN
INLAND PORTS AND INLAND WATERWAYS
PORTS MARITIMES ET VOIES NAVIGABLES
1:1700000
BODROG
TISZA
TISZA
DUNA
Bratislava
Győr Gönyü
Komarno
Budapest Csepel
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Häfen - Ports - Ports
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Planifié
0 70 140 Kilometers
Seehäfen/Binnenhäfen
Inland/Maritime
Intérieurs/Maritimes
Binnenhäfen mit Umschlagseinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 5xx xxx tonnen
Inland ports with transhipment facilities for combined transport and > 5xx xxx tonnes
Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et> 5xx xxx Tonnes
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Straßen
Roads
Routes

— 5. jao vastavad kaardid asendatakse järgmiste kaartidega:

"

5.0

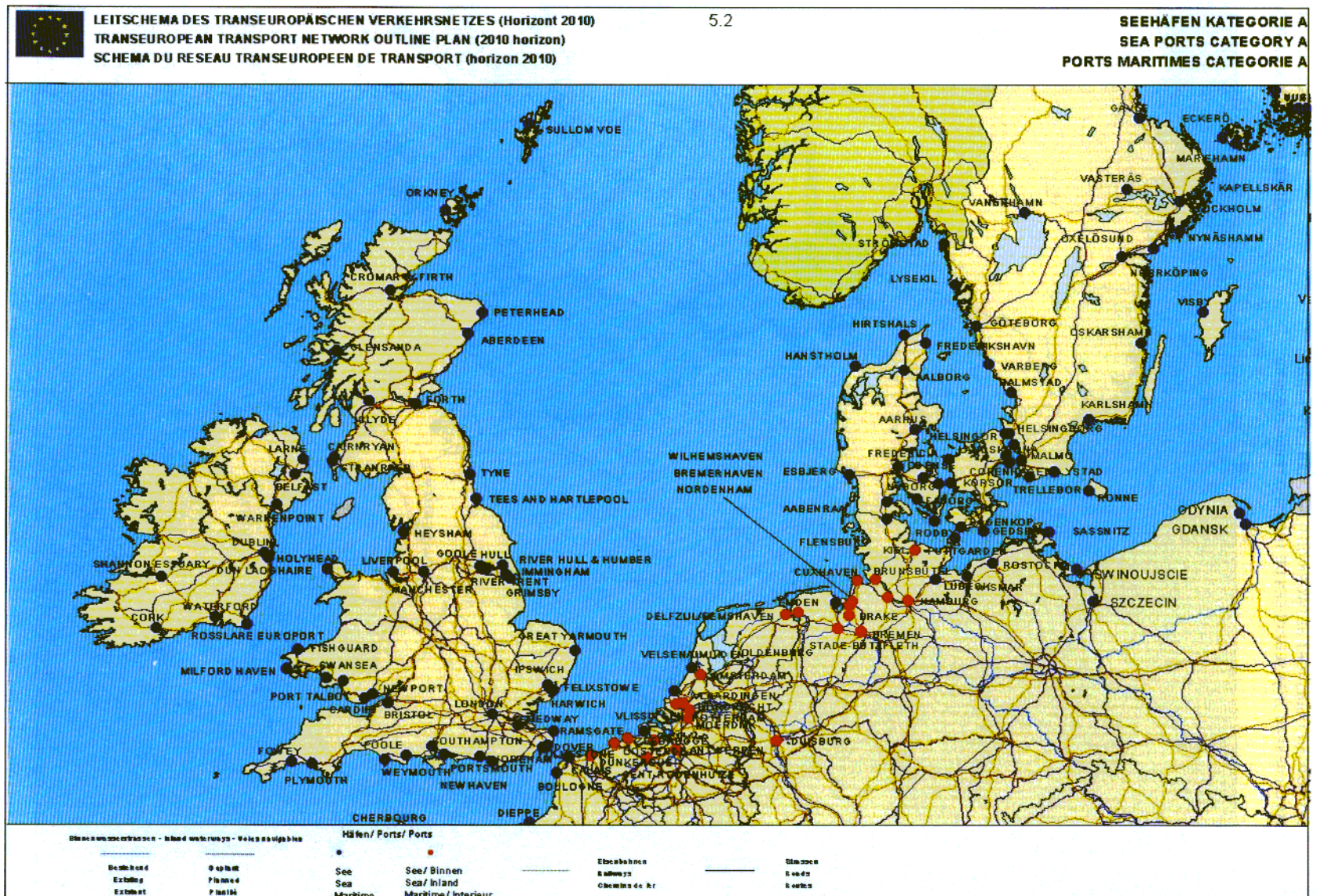


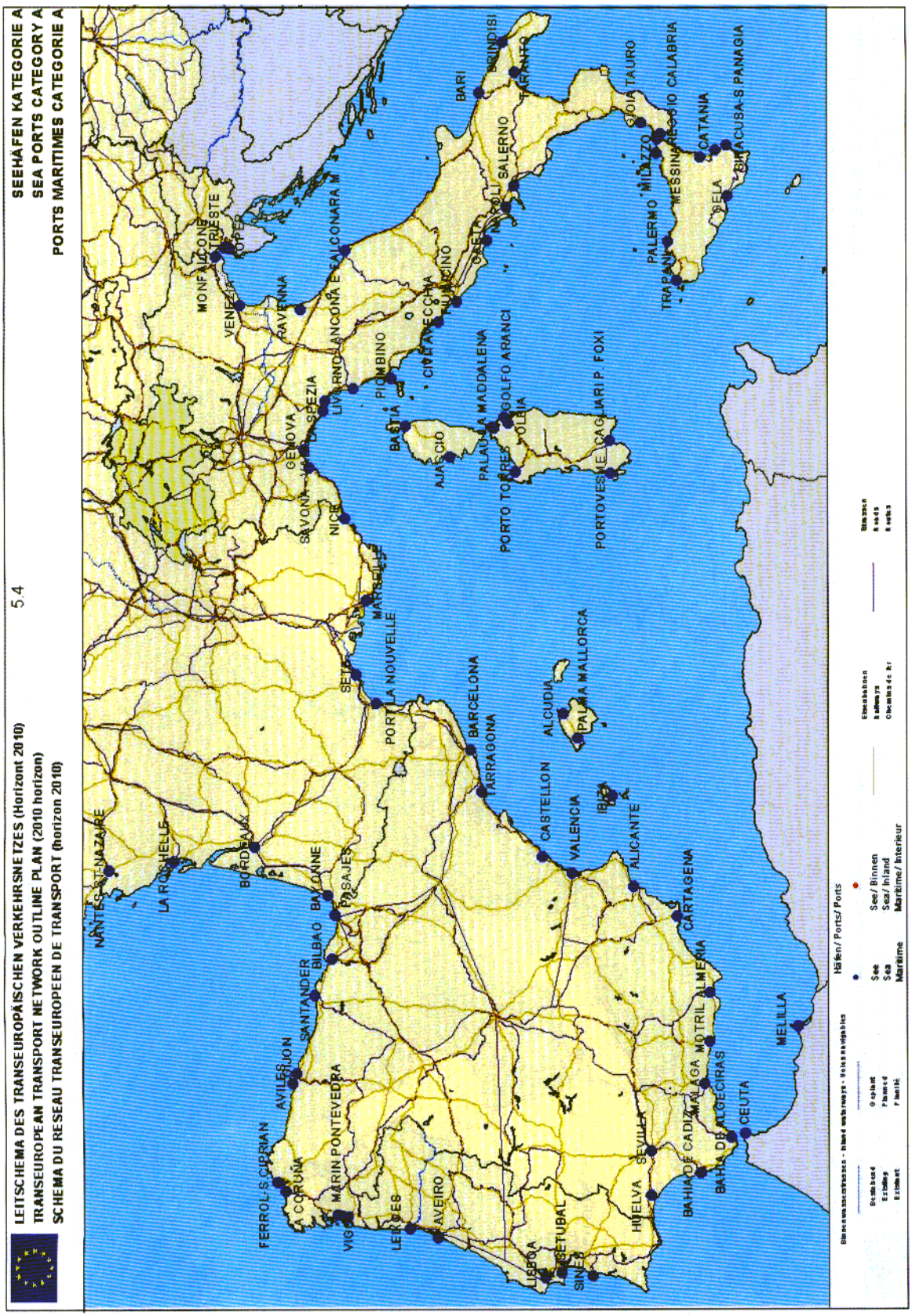
5.1

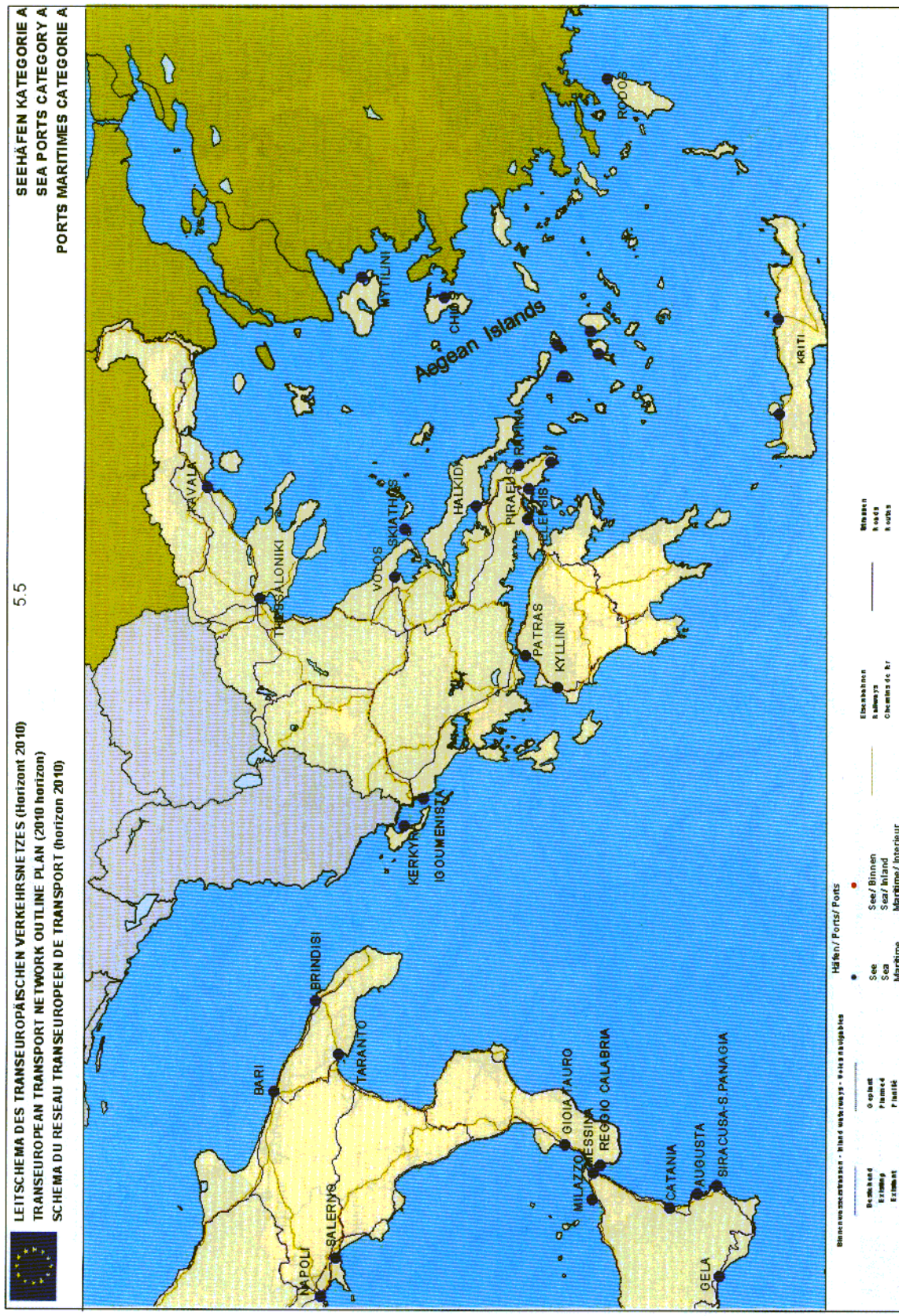
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A

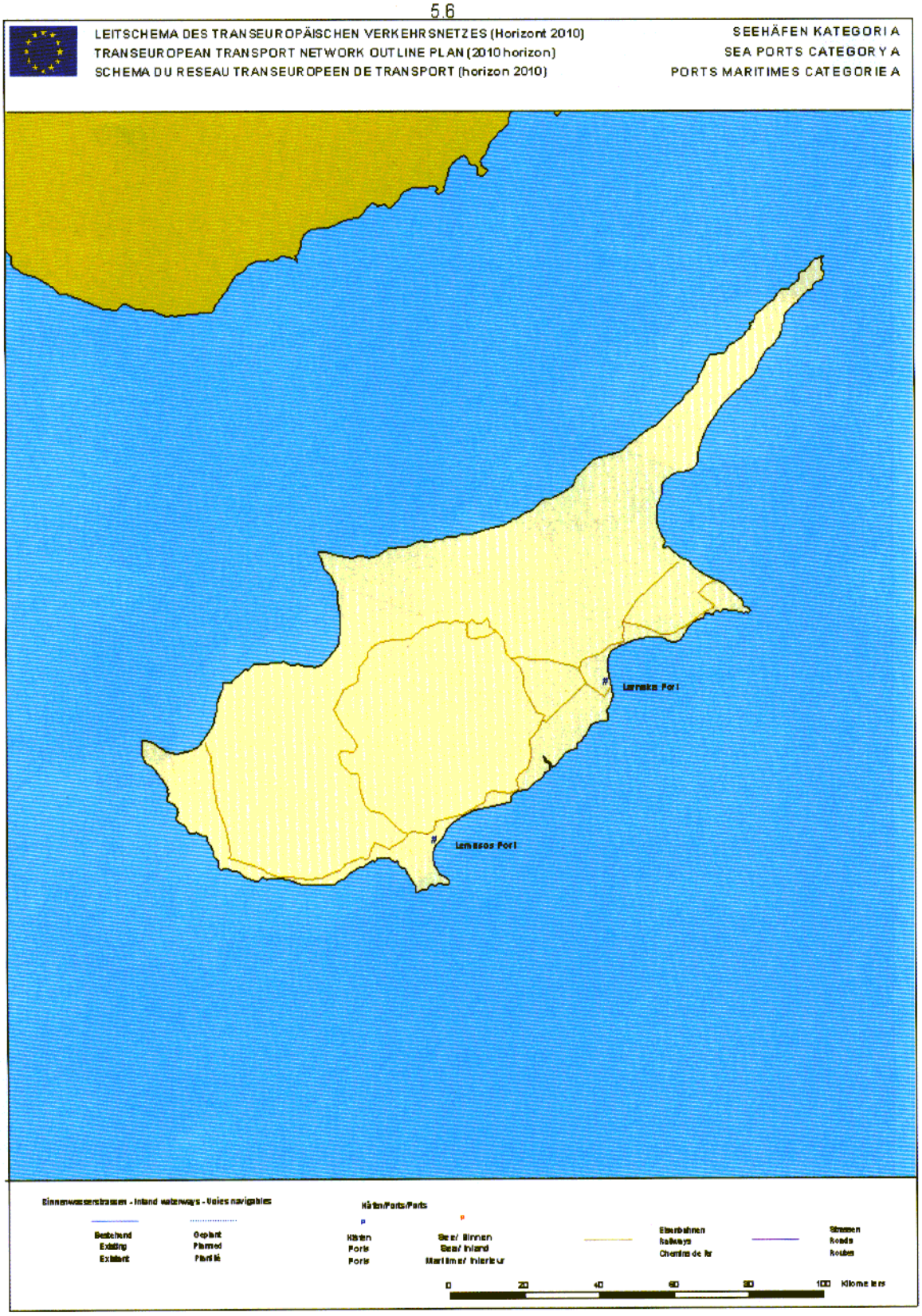



LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.2
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
SULLOM VOE
ORKNEY
CROMARTY FIRTH
PETERHEAD
ABERDEEN
GLENSANDA
FORTH
CLYDE
LARNE
CAIRNRYAN
TRANRAER
BELFAST
TYNE
TEES AND HARTLEPOOL
WARRENPOINT
HEYSHAM
DUBLIN
HOLYHEAD
SHANNON ESTUARY
DUN LAOGHAIRE
LIVERPOOL
GOOLE HULL
RIVER HULL & HUMBER
IMMINGHAM
RIVER TRENT
MANCHESTER
GRIMSBY
WATERFORD
CORK
ROSSLARE EUROPORT
FISHGUARD
SWANSEA
MILFORD HAVEN
PORT TALBOT
NEWPORT
CARDIFF
BRISTOL
LONDON
GREAT YARMOUTH
IPSWICH
FELIXSTOWE
HARWICH
MEDWAY
RAMSGATE
DOVER
FOWEY
PLYMOUTH
POOLE
WEYMOUTH
SOUTHAMPTON
PORTSMOUTH
NEW HAVEN
BOULOGNE
DIEPPE
CHERBOURG
WILHEMSHAVEN
BREMERHAVEN
NORDENHAM
ESBJERG
AABENRAA
FLENSBURG
CUXHAVEN
BRUNSBÜTTEL
EMDEN
BRAKE
BREMEN
STADE-BÜTTFLETH
DELFZIJL/EEMSHAVEN
VELSEN/IMUIDEN
OLDENBURG
AMSTERDAM
VLISSINGEN
ROTTERDAM
MOERDIJK
DUISBURG
ANTWERPEN
DUNKERQUE
GENT-RODENHUIZE
HAMBURG
LÜBECK
WISMAR
ROSTOCK
SWINOUJSCIE
SZCZECIN
SASSNITZ
GDYNIA
GDANSK
RONNE
TRELLEBORG
MALMÖ
HELSINGBORG
KARLSHAMN
OSKARSHAMN
VARBERG
HALMSTAD
GÖTEBORG
HIRTSHALS
HANSTHOLM
AALBORG
AARHUS
FREDERICIA
LYSEKIL
STRÖMSTAD
VANERHAMN
VASTERÅS
OXELÖSUND
NYNÄSHAMN
NORRKÖPING
VISBY
KAPELLSKÄR
ECKERÖ
MARIEHAMN
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes

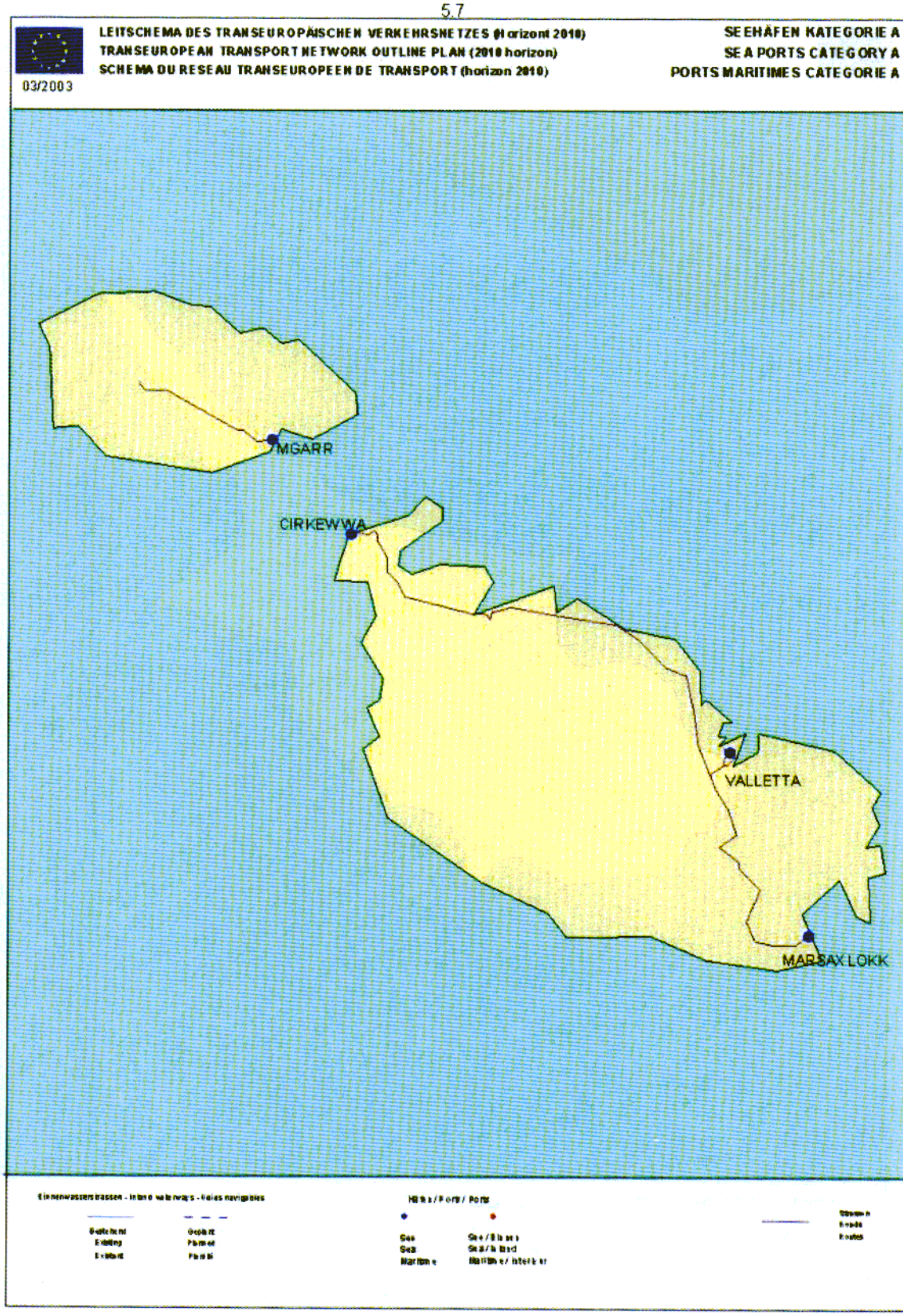

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.4
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
NANTES-ST-NAZAIRE
LA ROCHELLE
BORDEAUX
BAYONNE
PASAJES
SANTANDER
BILBAO
AVILES
GIJON
FERROL-S.CIPRIAN
A CORUÑA
MARIN PONTEVEDRA
VIGO
LEIXOES
AVEIRO
LISBOA
SETUBAL
SINES
HUELVA
SEVILLA
BAHIA DE CADIZ
MALAGA
MOTRIL
ALMERIA
CARTAGENA
BAHIA DE ALGECIRAS
CEUTA
MELILLA
ALICANTE
IBIZA
VALENCIA
CASTELLON
TARRAGONA
BARCELONA
PORT LA NOUVELLE
SETE
MARSEILLE
NICE
SAVONA
GENOVA
LA SPEZIA
LIVORNO
PIOMBINO
BASTIA
AJACCIO
PALAU
LA MADDALENA
GOLFO ARANCI
OLBIA
PORTO TORRES
PORTOVESME
CAGLIARI P. FOXI
CIVITAVECCHIA
FIUMICINO
GAETA
NAPOLI
SALERNO
ANCONA
FALCONARA M.
RAVENNA
VENEZIA
MONFALCONE
TRIESTE
OPER
BARI
BRINDISI
TARANTO
GIOIA TAURO
MILAZZO
PALERMO
TRAPANI
MESSINA
REGGIO CALABRIA
CATANIA
SIRACUSA-S.PANAGIA
Häfen/ Ports/ Porti
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
5.5
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Aegean Islands
BARI
BRINDISI
TARANTO
NAPOLI
SALERNO
GIOIA TAURO
MESSINA
REGGIO CALABRIA
MILAZZO
CATANIA
AUGUSTA
SIRACUSA-S.PANAGIA
GELA
IGOUMENITSA
KERKYRA
PATRAS
KYLLINI
PIRAEUS
RAFINA
LAVRION
HALKIDA
SKIATHOS
VOLOS
THESSALONIKI
KAVALA
MYTILINI
CHIOS
KRITI
RODOS
Häfen/ Ports/ Ports
See
Sea
Maritime
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Interieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer

5.6

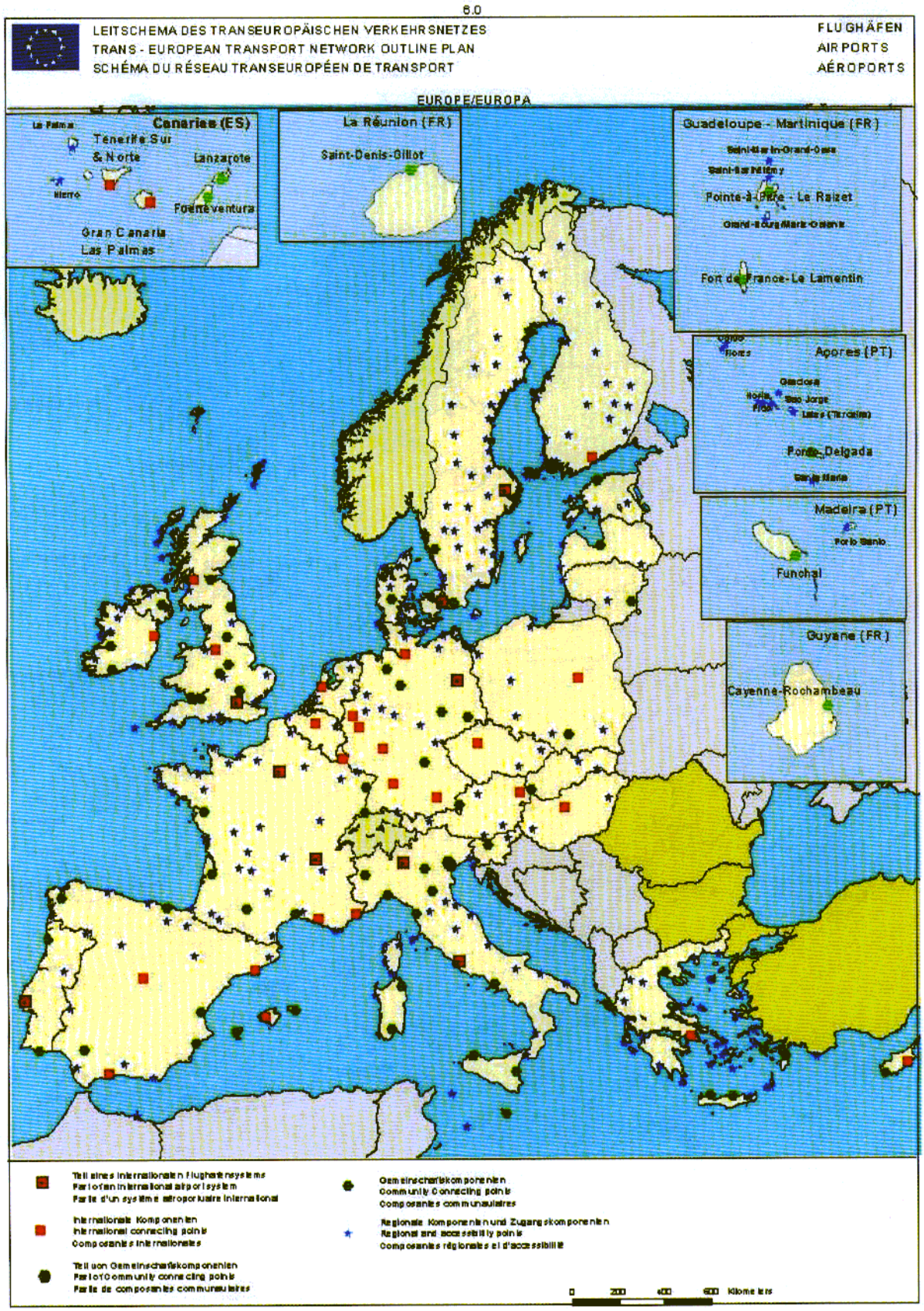

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
Larnaka Port
Lemesos Port
Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables
Bestehend
Existing
Existant
Geplant
Planned
Prévu
Häfen/Ports/Ports
Häfen
Ports
Ports
See/ Binnen
Sea/ Inland
Maritime/ Intérieur
Eisenbahnen
Railways
Chemins de fer
Strassen
Roads
Routes
0 20 40 60 80 100 Kilometers

5.7

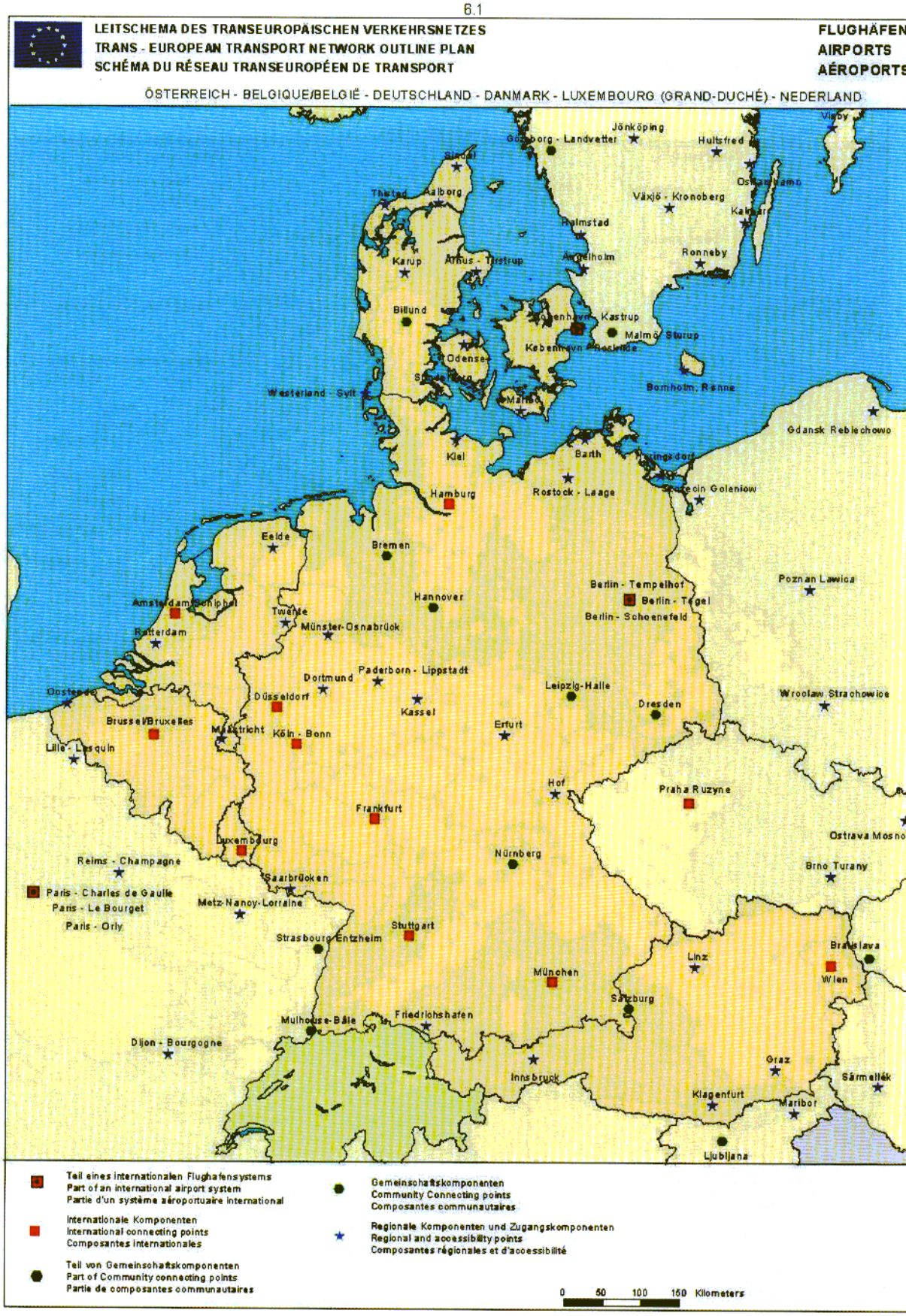

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)
TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)
SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)
03/2003
SEEHÄFEN KATEGORIE A
SEA PORTS CATEGORY A
PORTS MARITIMES CATEGORIE A
MGARR
CIRKEWWA
VALLETTA
MARSAX LOKK

— 6. jaos olevad kaardid asendatakse järgmiste kaartidega:

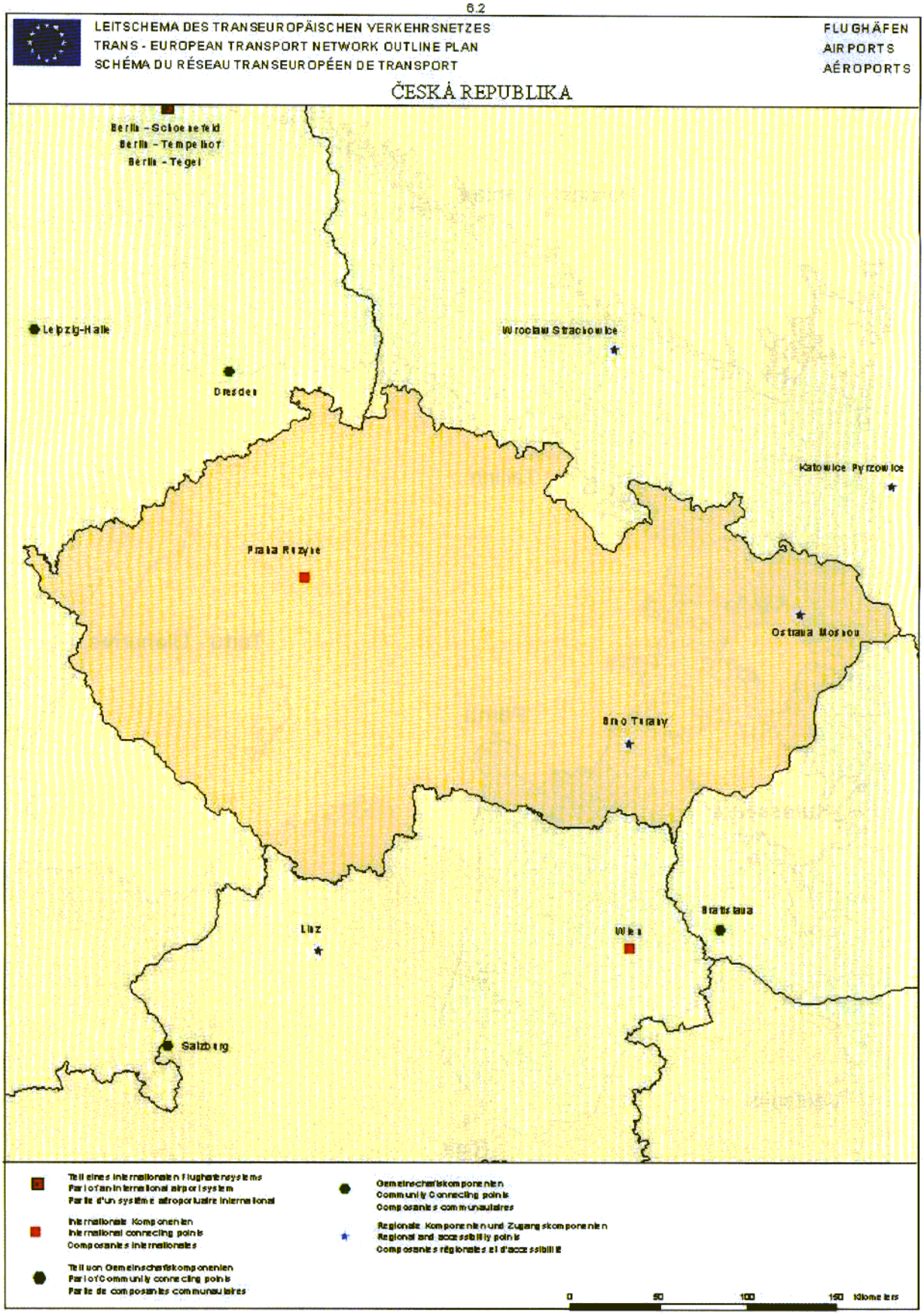
"

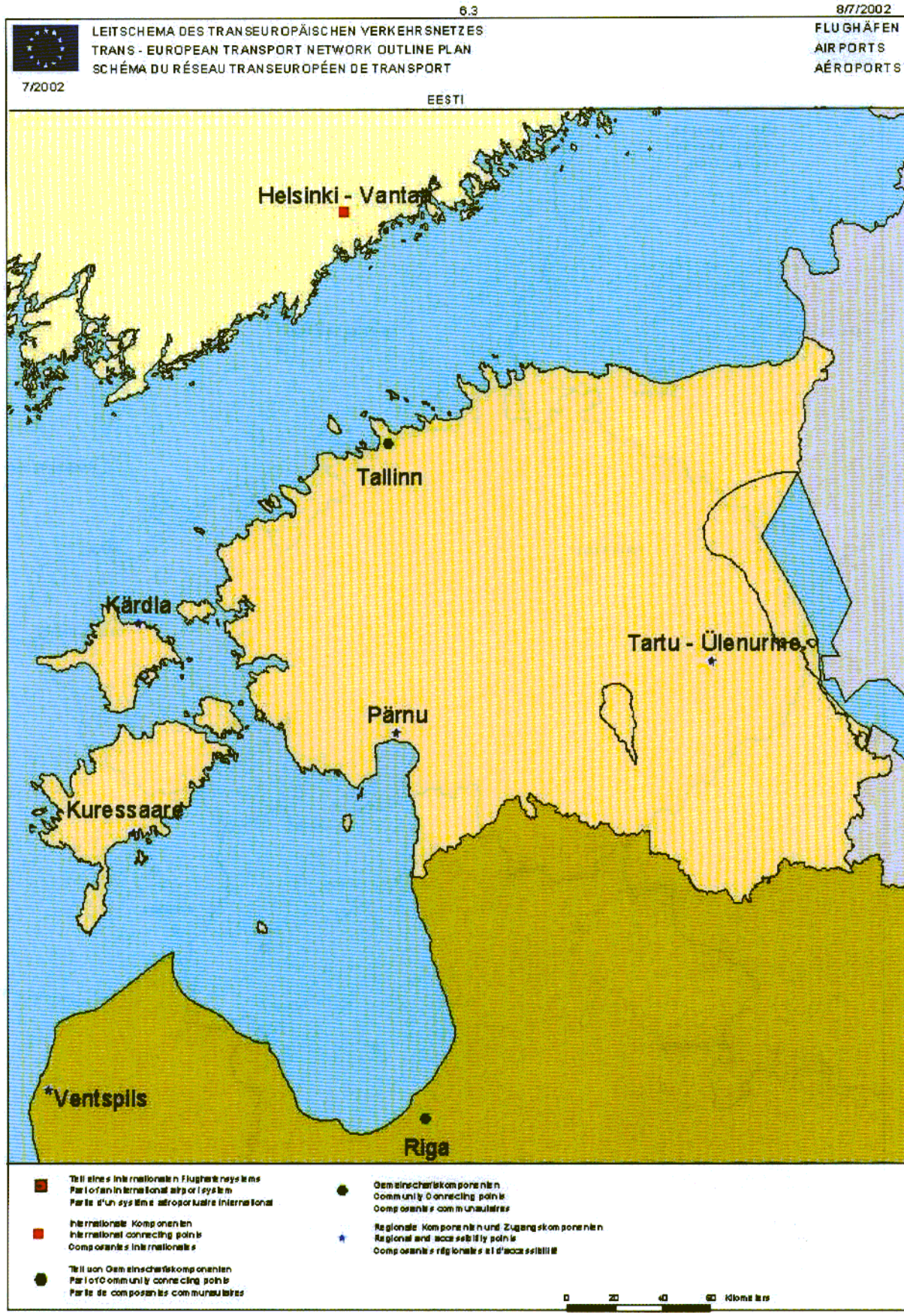


6.1

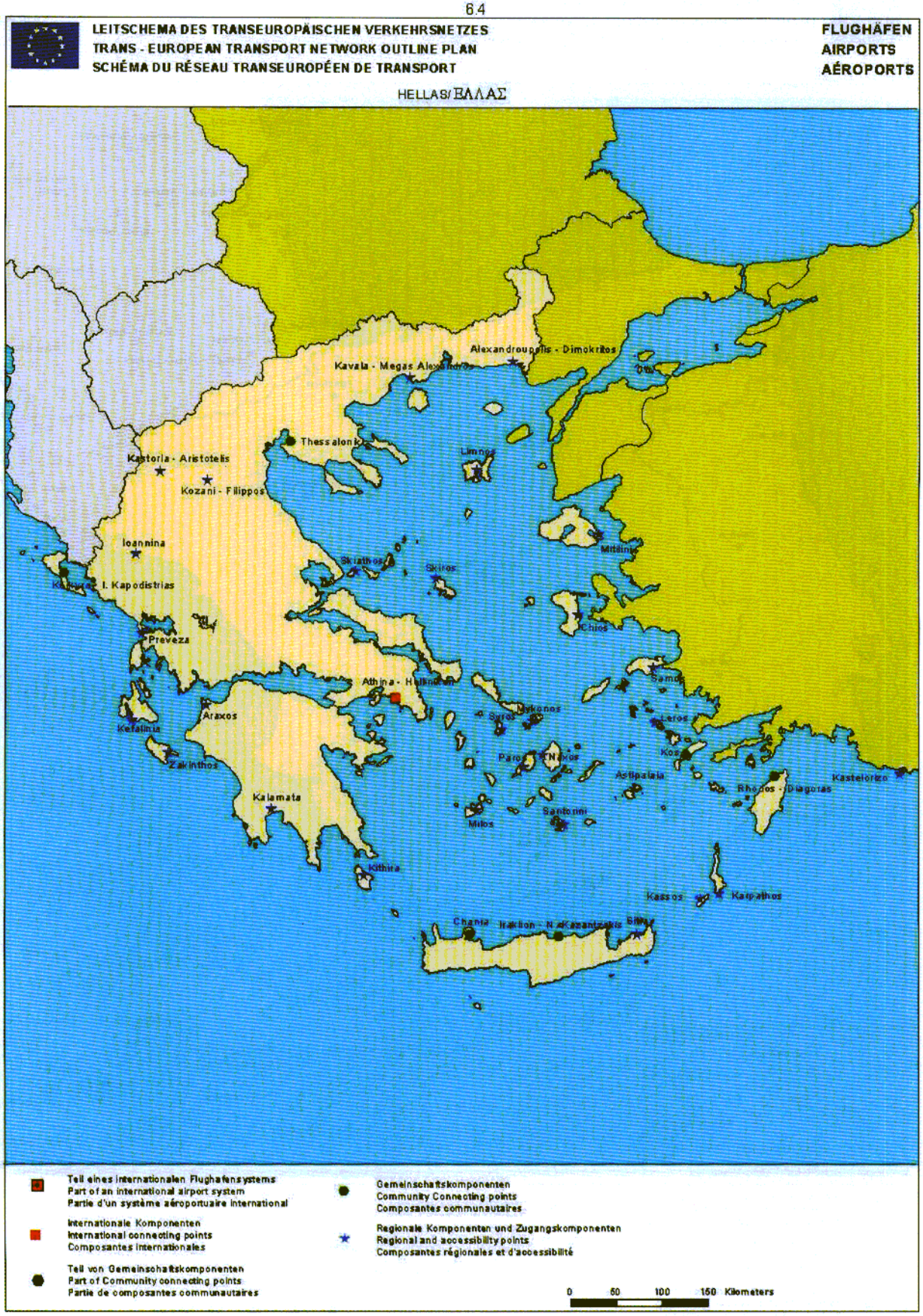

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ÖSTERREICH - BELGIQUE/BELGIË - DEUTSCHLAND - DANMARK - LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) - NEDERLAND
Visby
Jönköping
Göteborg - Landvetter
Hultsfred
Sindal
Thisted
Aalborg
Växjö - Kronoberg
Kalmar
Helmstad
Karup
Århus - Tirstrup
Ronneby
Billund
Kastrup
Malmö Sturup
Odense
Westerland - Sylt
Bornholm, Rønne
Gdansk Rebiechowo
Kiel
Barth
Hamburg
Rostock - Laage
Eelde
Bremen
Poznan Lawica
Hannover
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Berlin - Schoenefeld
Amsterdam Schiphol
Twente
Münster-Osnabrück
Rotterdam
Dortmund
Paderborn - Lippstadt
Leipzig-Halle
Wroclaw Strachowice
Düsseldorf
Kassel
Dresden
Brussel/Bruxelles
Maastricht
Köln - Bonn
Erfurt
Lille - Lesquin
Hof
Praha Ruzyne
Frankfurt
Ostrava Mosnov
Luxembourg
Nürnberg
Reims - Champagne
Brno Turany
Saarbrücken
Paris - Charles de Gaulle
Paris - Le Bourget
Paris - Orly
Metz-Nancy-Lorraine
Stuttgart
Strasbourg-Entzheim
Linz
Bratislava
München
Wien
Salzburg
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Graz
Innsbruck
Sármellék
Klagenfurt
Maribor
Ljubljana
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.2


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ČESKÁ REPUBLIKA
Berlin - Schoenefeld
Berlin - Tempelhof
Berlin - Tegel
Leipzig-Halle
Dresden
Wroclaw Strachowice
Katowice Pyrzowice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Brno Turany
Linz
Wien
Bratislava
Salzburg
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers


6.3
8/7/2002
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIR PORTS
AÉROPORTS
EESTI
Helsinki - Vantaa
Tallinn
Kärdla
Tartu - Ülenurme
Pärnu
Kuressaare
*Ventspils
Riga
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 20 40 60 Kilometers

6.4


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
HELLAS/ΕΛΛΑΣ
Alexandroupolis - Dimokritos
Kavala - Megas Alexandros
Thessaloniki
Limnos
Kastoria - Aristotelis
Kozani - Filippos
Ioannina
Mitilini
Skiathos
Skiros
Kerkyra - I. Kapodistrias
Chios
Preveza
Samos
Athina - Ellinikon
Araxos
Nykonos
Syros
Leros
Kefalinia
Paros
Astipalaia
Zakinthos
Kalamata
Rhodos - Diagoras
Kastelorizo
Santorini
Milos
Kithira
Kassos
Karpathos
Chania
Iraklion - N. Kazantzakis
Sitia
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.5


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ESPAÑA - PORTUGAL
Canarias (ES)
Madeira (PT)
Açores (PT)
Funchal
Ponta Delgada
Kilometers

6.6

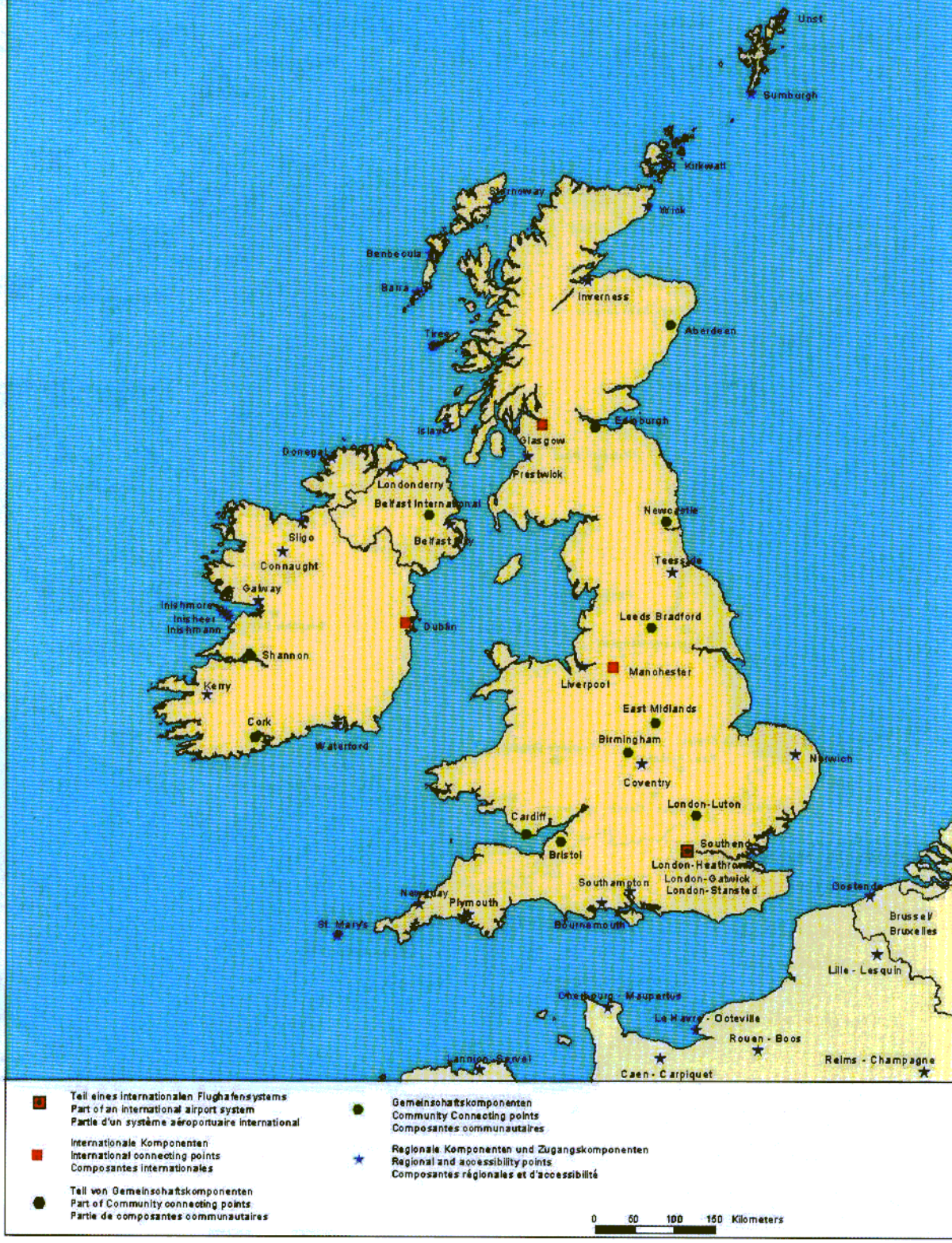

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
FRANCE
Bristol
London-Heathrow
London-Gatwick
London-Stansted
Southend
Southampton
Newquay
Plymouth
Bournemouth
Oostende
Brussel/Bruxelles
Lille - Lesquin
Maastricht
Düsseldorf
Dortmund
Paderborn - Lippstadt
Kassel
Köln - Bonn
Cherbourg - Maupertus
Le Havre - Octeville
Rouen - Boos
Caen - Carpiquet
Reims - Champagne
Luxembourg
Frankfurt
Saarbrücken
Metz-Nancy-Lorraine
Lannion - Servel
Brest-Guipavas
Dinard - Pleurtuit
Paris - Charles de Gaulle
Paris - le Bourget
Paris - Orly
Quimper-Cornouaille
Rennes - Saint Jacques
Lorient Lann-bihoué
Strasbourg-Entzheim
Stuttgart
Nantes-Atlantique
Mulhouse-Bâle
Friedrichshafen
Dijon - Bourgogne
Châteauroux - Déols
Poitiers - Biard
La Rochelle - Laleu
Limoges Bellegarde
Clermont-Ferrand / Aulnat
Lyon - Bron
Lyon - Satolas
Milano - Linate
Milano - Malpensa
Bergamo (Orio al Serio)
Périgueux - Bassillac
Brive - Laroche
Grenoble-Saint Geoirs
Bordeaux-Mérignac
Torino - Caselle
Rodez Marcillac
Genova - Sestri
Santander
Bilbao
Biarritz-Bayonne-Anglet
Pau - Pyrénées
Toulouse-Blagnac
Nîmes-Arles-Camargue
Nice-Côte-d'Azur
Vitoria
Pamplona
Tarbes - Ossun - Lourdes
Montpellier - Méditerranée
Marseille-Provence
Toulon - Hyères
Perpignan-Rivesaltes
Guadeloupe - Martinique (FR)
Saint-Martin-Grand-Case
Saint-Barthélemy
Pointe-à-Pitre - Le Raizet
Grand-Bourg-Marie-Galante
Fort de France-Le Lamentin
Guyane (FR)
Cayenne-Rochambeau
Girona
La Réunion (FR)
Saint-Denis-Gillot
Bastia - Poretta
Calvi - Sainte-Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Figari - Corse Sud
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.7

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

IRELAND - UNITED KINGDOM



6.8


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
ITALIA
Innsbruck
Graz
Klagenfurt
Sármellék
Maribor
Ljubljana
Trieste - Ronchi dei Legionari
Treviso (San Angelo)
Portorož
Milano - Malpensa
Milano - Linate
Bergamo (Orio al Serio)
Verona - Villafranca
Venezia - Tessera
Torino - Caselle
Bologna - Borgo Panigale
Genova - Sestri
Forlì
Rimini
Firenze-Peretola
Ancona - Falconara
Nice-Côte d'Azur
Pisa, Galileo Galilei
Perugia
Toulon - Hyères
Bastia Poretta
Marina di Campo
Pescara
Cabri Sainte-Catherine
Ajaccio - Campo dell'oro
Roma - Ciampino
Roma - Fiumicino
Foggia
Bari-Palese
Figari - Corse Sud
Napoli - Capodichino
Brindisi - Papola Casale
Olbia - Costa Smeralda
Alghero-Fertilia
Lamezia Terme
Cagliari - Elmas
Palermo - Punta Raisi
Reggio Calabria
Catania - Fontanarossa
Pantelleria
Malta - Luqa
Lampedusa
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

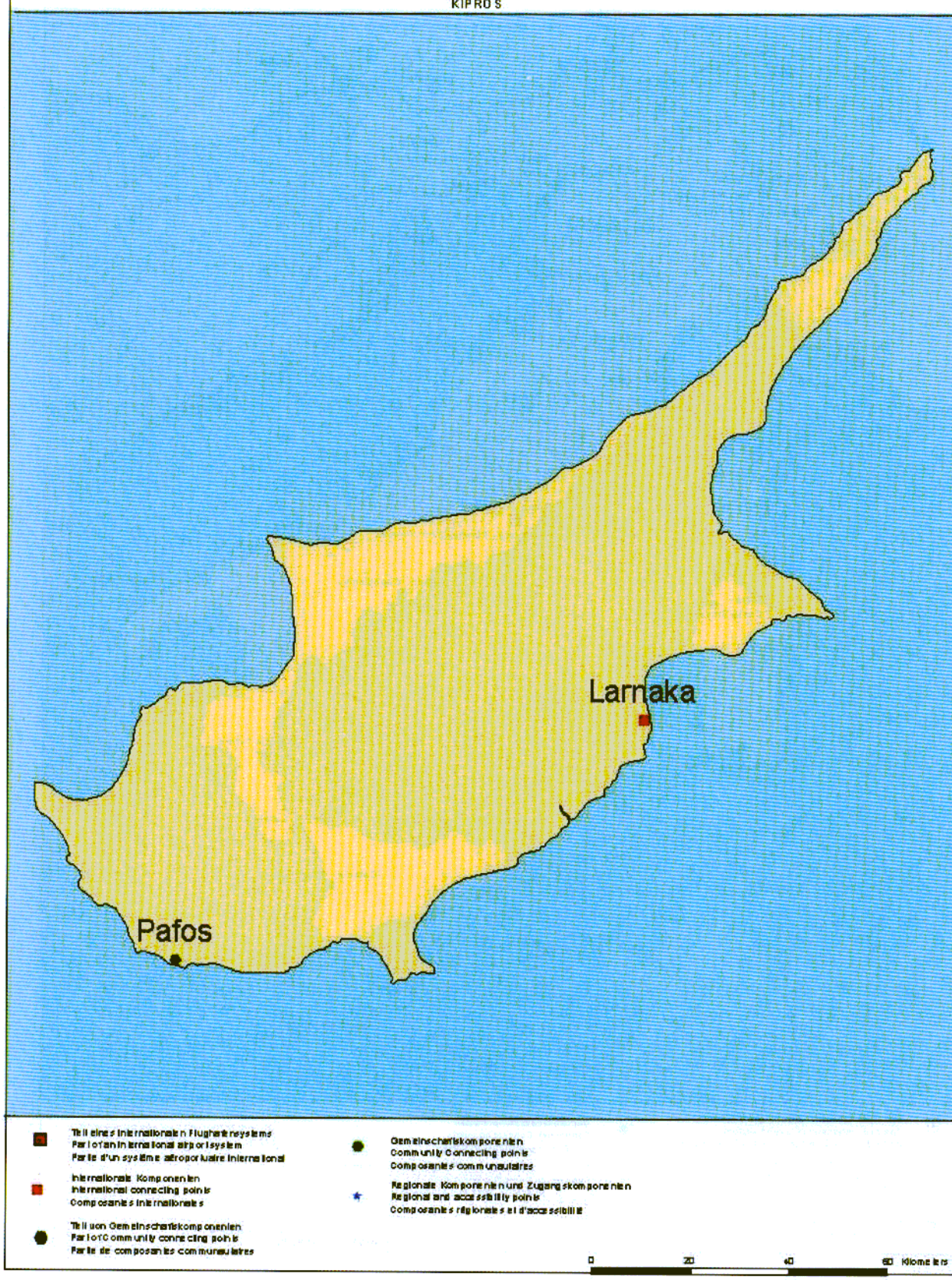
6.9

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

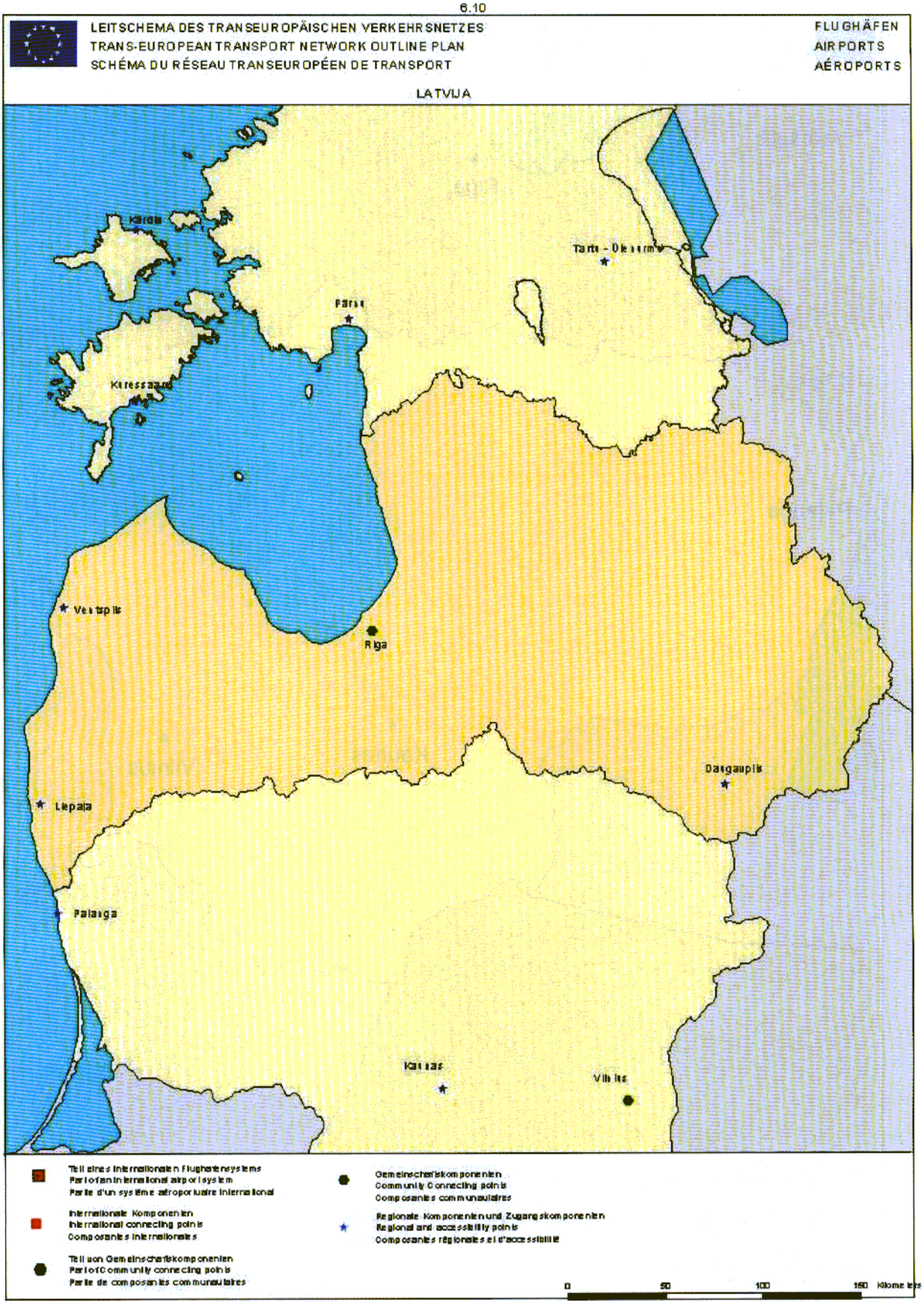
7/2002

FLUGHÄFEN
AIR PORTS
AÉROPORTS

KIPROS



6.10

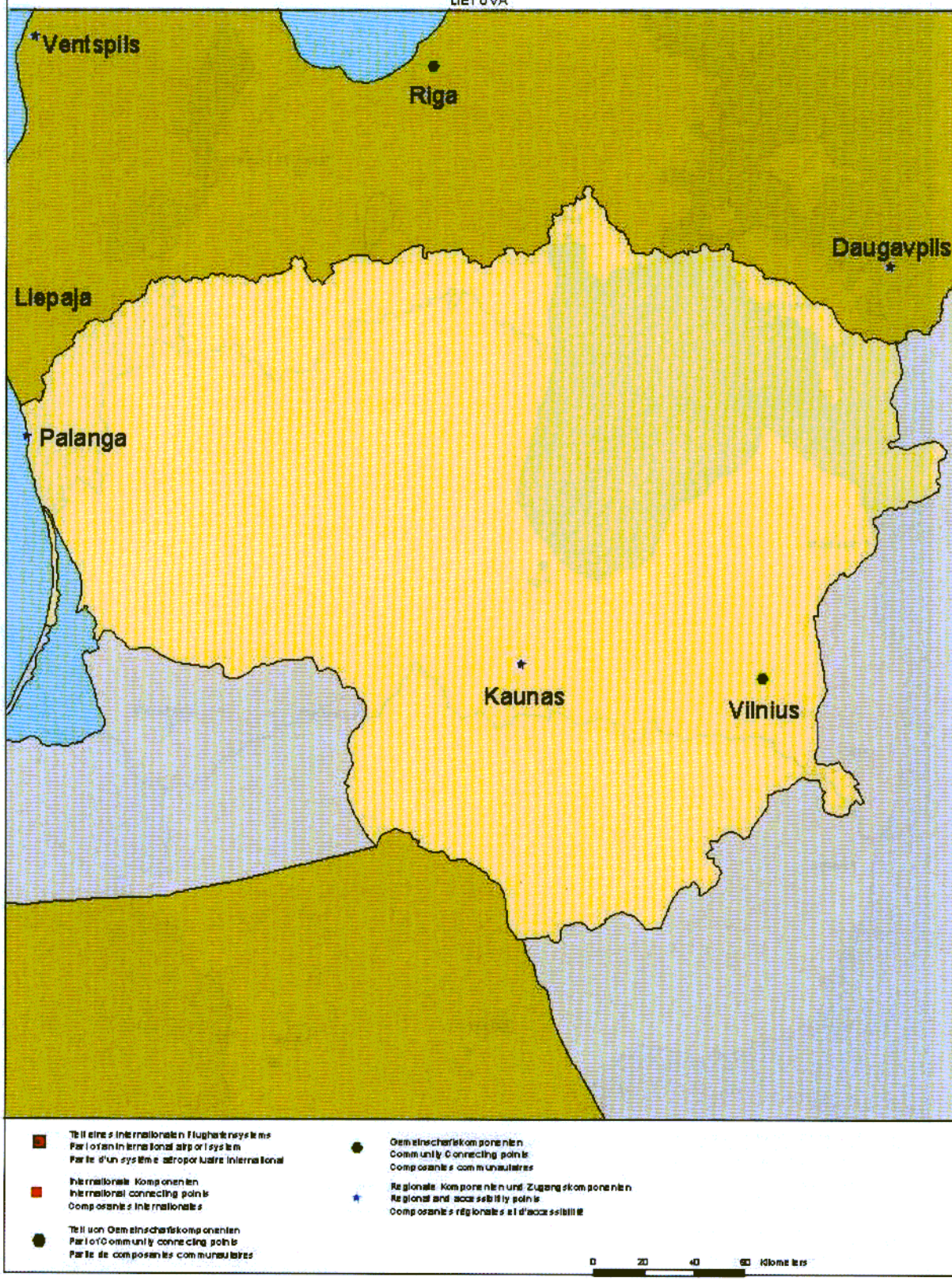

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
LATVIJA
Kärdla
Pärnu
Kuressaare
Ventspils
Riga
Daugavpils
Liepaja
Palanga
Kaunas
Vilnius
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community Connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

6.11

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

7/2002

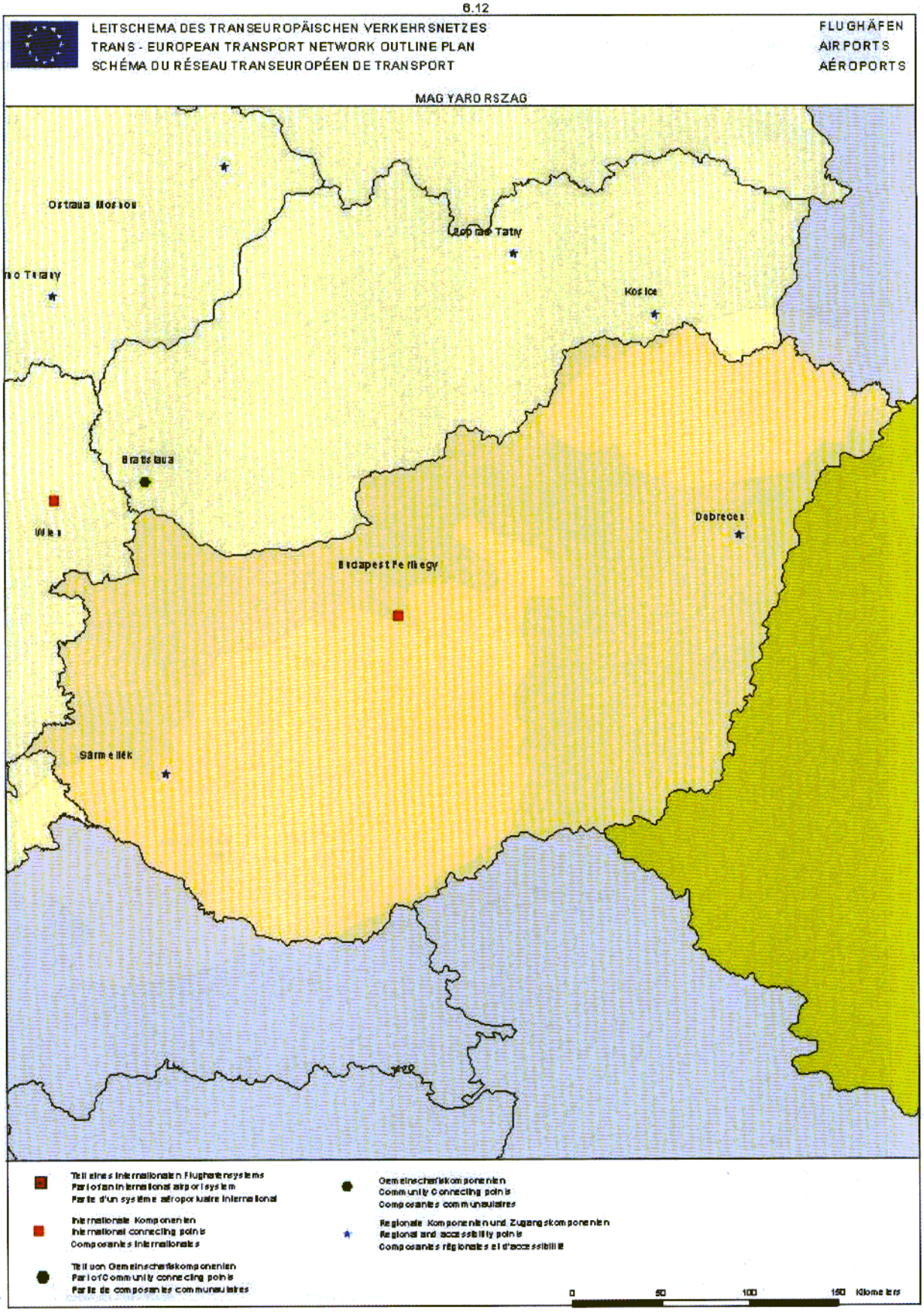
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS



6.12

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

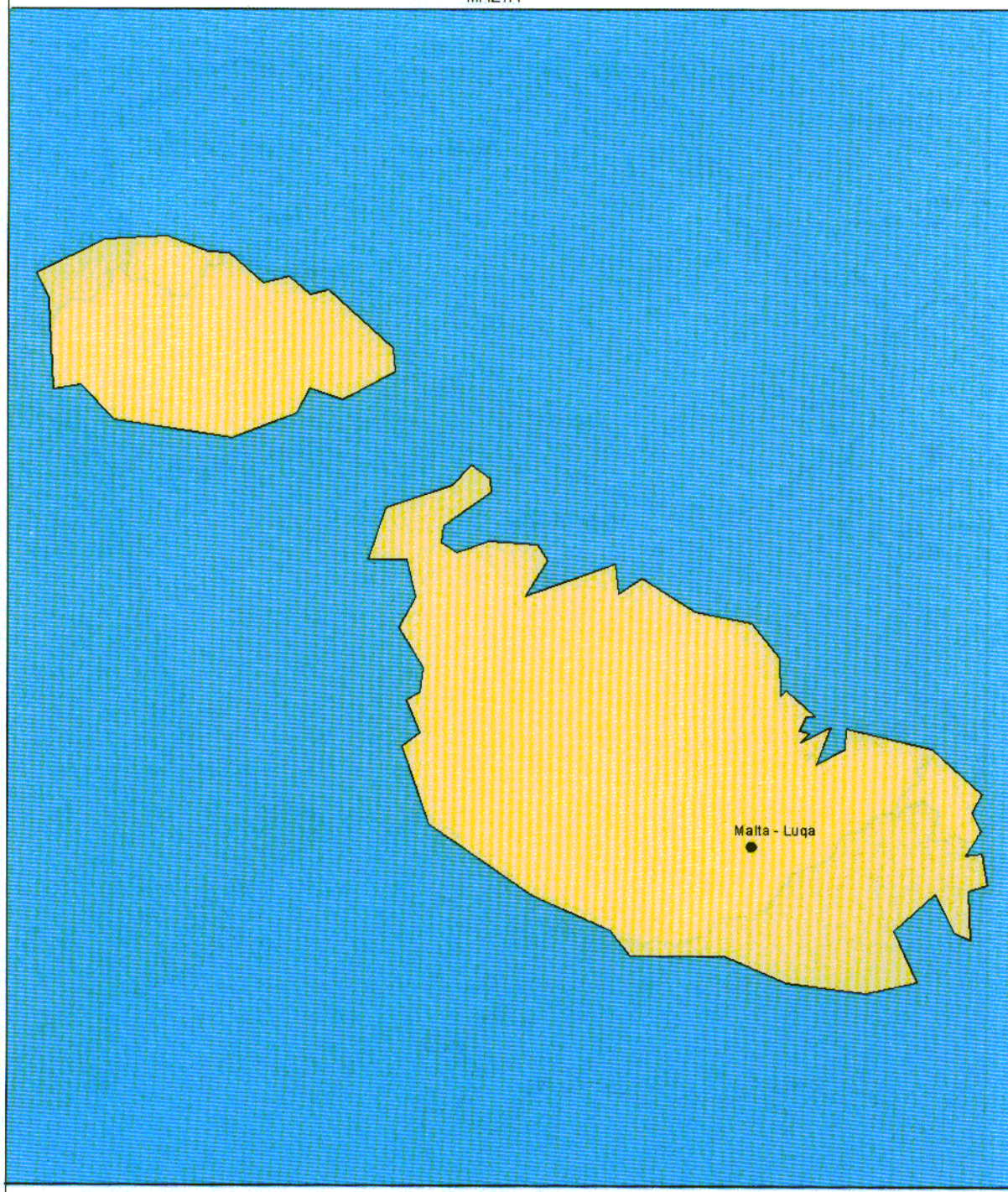


6.13

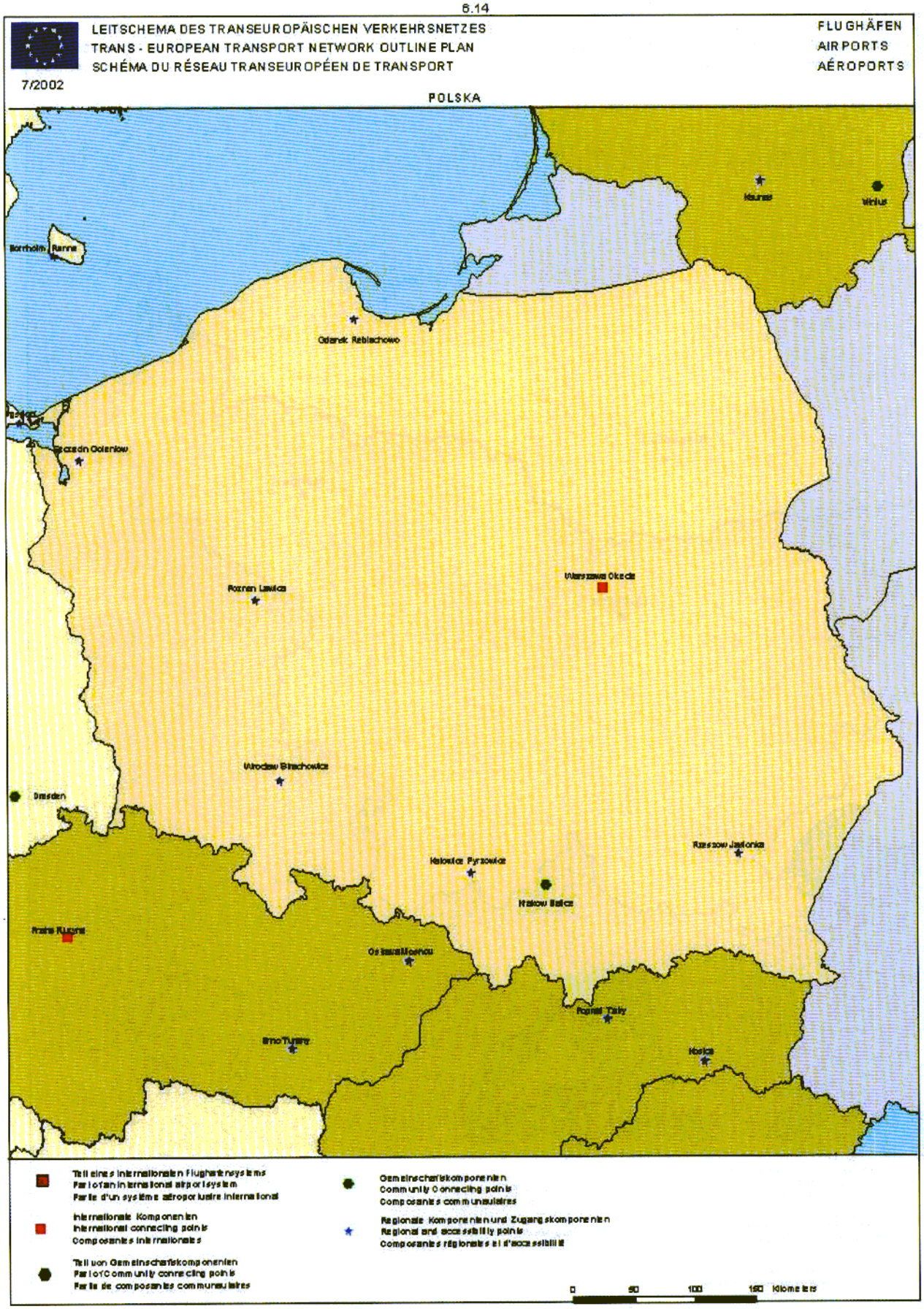
LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

MALTA



6.14


LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT
7/2002
FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS
POLSKA
Kaunas
Vilnius
Bornholm
Ronne
Gdansk Rebiechowo
Szczecin Goleniow
Poznan Lawica
Warszawa Okecie
Wroclaw Strachowice
Dresden
Rzeszow Jasionka
Katowice Pyrzowice
Krakow Balice
Praha Ruzyne
Ostrava Mosnov
Poprad Tatry
Brno Turany
Kosice
Teil eines internationalen Flughafensystems
Part of an international airport system
Partie d'un système aéroportuaire international
Internationale Komponenten
International connecting points
Composantes internationales
Teil von Gemeinschaftskomponenten
Part of Community connecting points
Partie de composantes communautaires
Gemeinschaftskomponenten
Community connecting points
Composantes communautaires
Regionale Komponenten und Zugangskomponenten
Regional and accessibility points
Composantes régionales et d'accessibilité
0 50 100 150 Kilometers

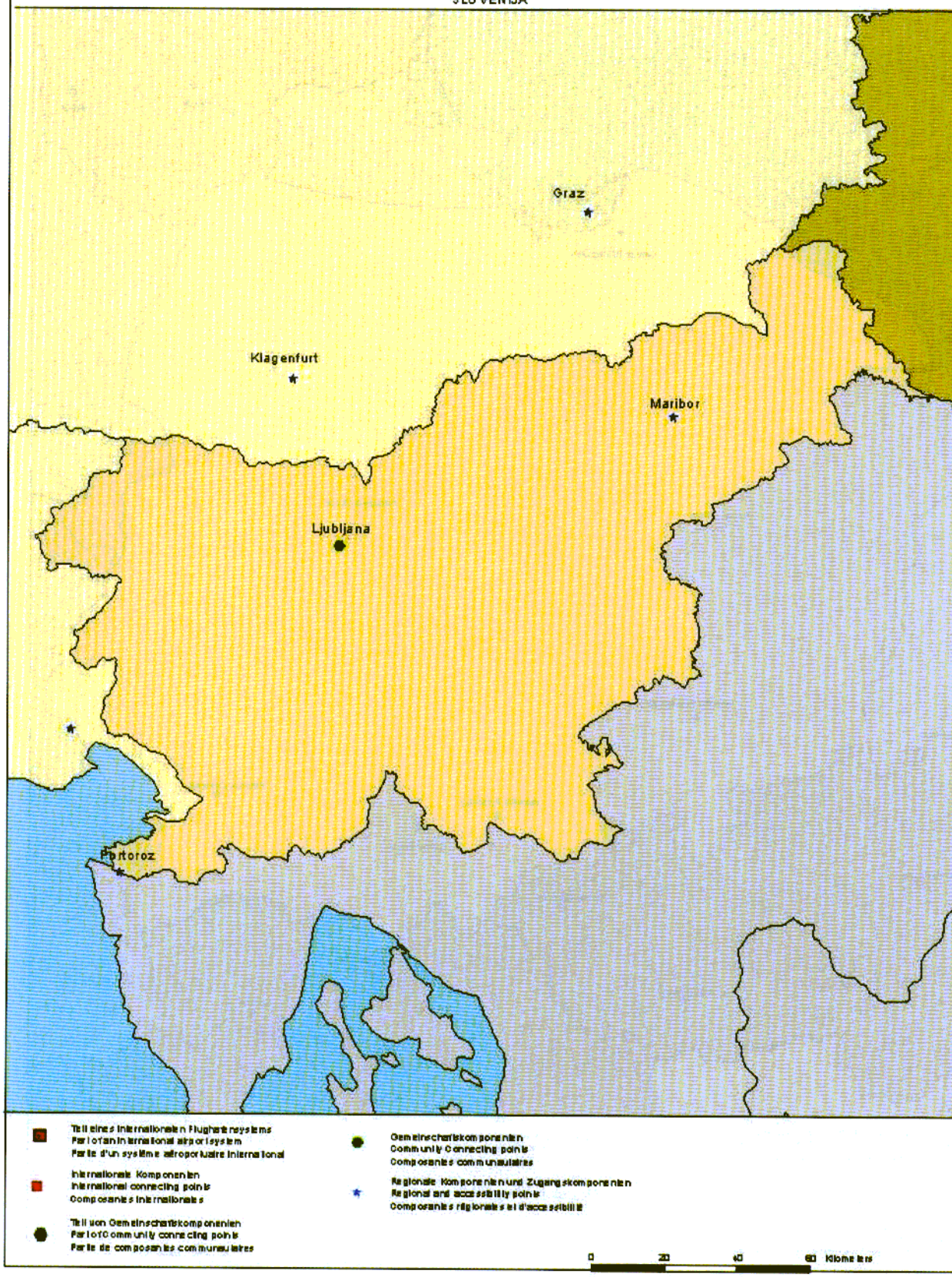
6.15

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

7/2002

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

SLOVENIJA



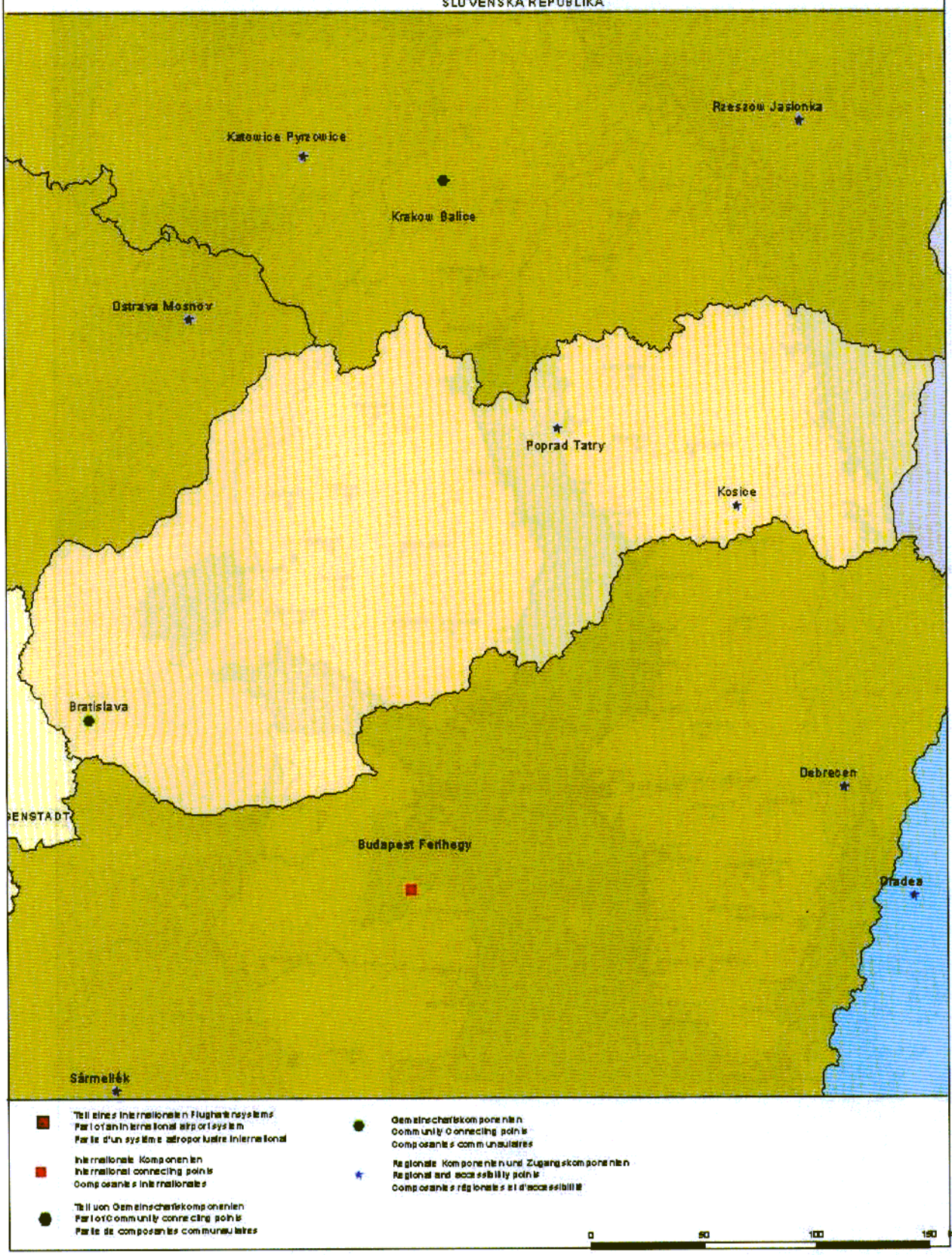
6.16

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

7/2002

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

SLOVENSKA REPUBLIKA

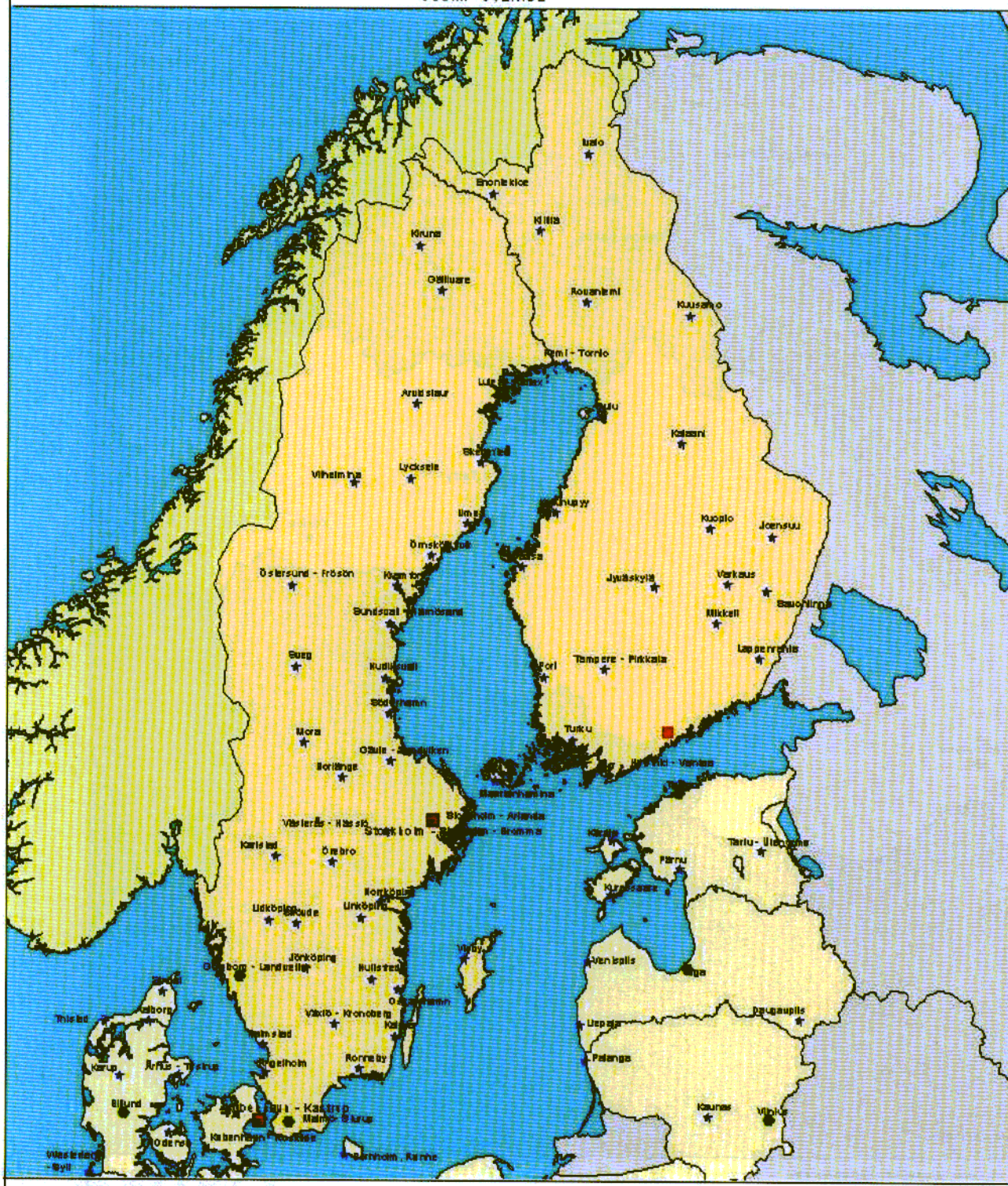


6.17

LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES
TRANS-EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPÉEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN
AIRPORTS
AÉROPORTS

SUOMI - SVERIGE

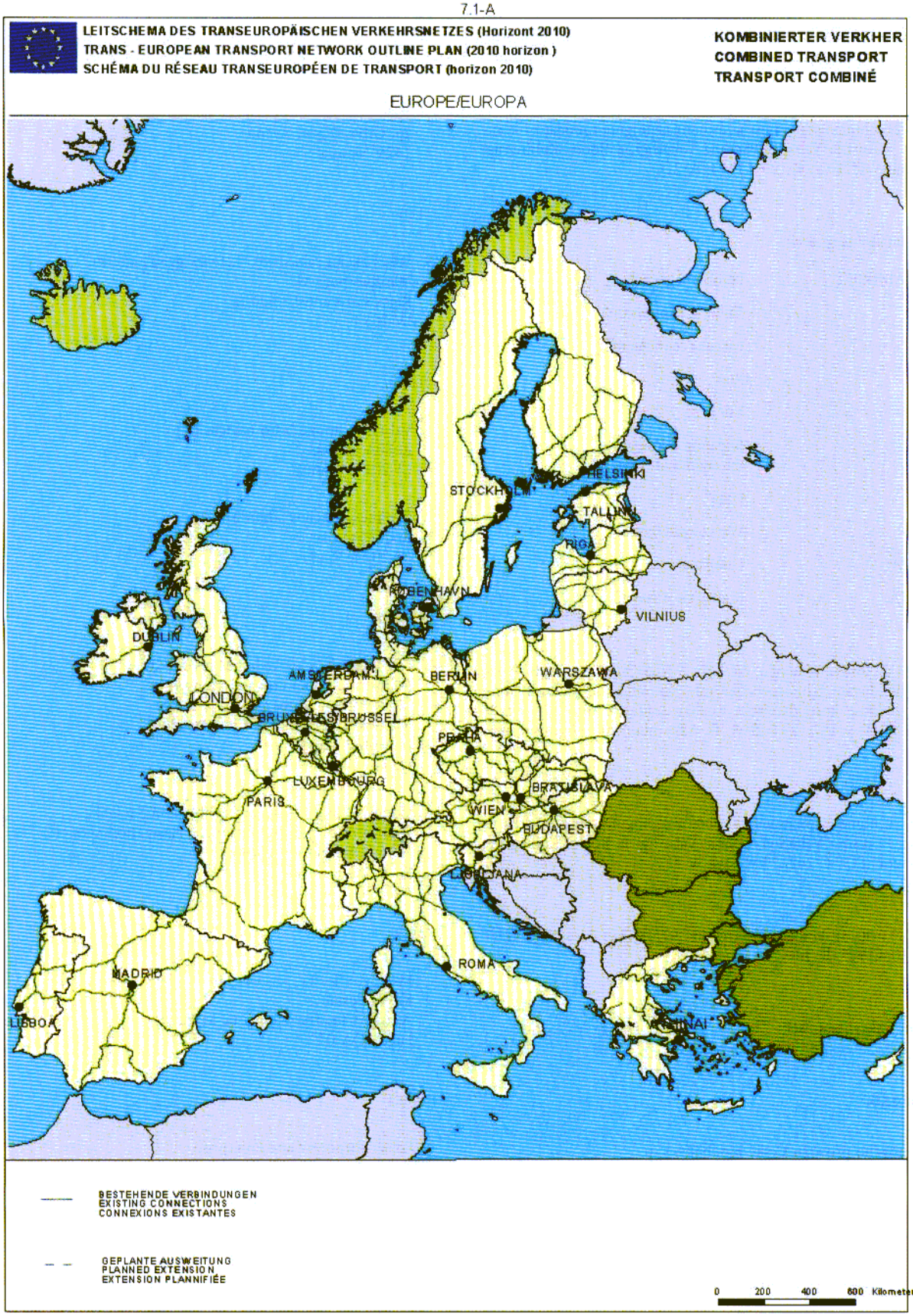


"

— 7. jao kaart 7.1-A asendatakse järgmise kaardiga:

"

7.1-A



"

G. ÕHUTRANSPORT

1. 31992 R 2408: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2408/92, 23. juuli 1992, ühenduse lennuettevõtjate juurdepääsu kohta ühendusesisestele lennuliinidele (EÜT L 240, 24.8.1992, lk 8); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

I lisa täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK:	Praha – Ruzyně",
"EESTI:	Tallinna Lennujaam",
"KÜPROS:	Larnaka lennujaam",
"LÄTI:	Riia",
"LEEDU:	Vilnius",
"UNGARI:	Budapest-Ferihegy International Airport",
"MALTA:	Luqa",
"POOLA:	Warszawa-Okęcie",
"SLOVEENIA:	Ljubljana".
"SLOVAKKIA:	Bratislava Airport".

2. 31993 L 0065: nõukogu direktiiv 93/65/EMÜ, 19. juuli 1993, omavahel ühilduvate tehnospetsifikaatide määratlemise ja kasutamise kohta lennuliikluse korraldamiseks vajalike seadmete ning süsteemide hankimisel (EÜT L 187, 29.7.1993, lk 52); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0015: komisjoni direktiiv 97/15/EÜ, 25.3.1997 (EÜT L 95, 10.4.1997, lk 16).

II lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik

Řízení letového provozu České republiky, s. p.
(Air Navigation Services)
K letišti 1040/10
P.O.BOX 41
160 08 Praha"

"Eesti

Lennuliiklusteeninduse AS
(Estonian Air Navigation Services)
Lennujaama tee 2
11101 Tallinn

Väikeste lennujaamade ja lennuväljade jaoks võivad hankeid korraldada kohalikud omavalitsused või omanikud"

"Küpros

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
(Ministry of Communications and Works)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
16, Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia

"Läti

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme"
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV-1053"

"Leedu

Valstybės įmonė "Oro navigacija"
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius"

"Ungari

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Ministry of Economy and Transport)
Légügyi Főigazgatóság
(General Directorate of Civil Aviation)
H-1400 Budapest
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(HungaroControl Hungarian Air Navigation Services)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80"

"Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05"

"Poola

Polish Airports State Enterprise
Polish Air Traffic Agency
ul. Żwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa"

"Sloveenia

Ministrstvo za promet
(Ministry of Transport)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(Civil Aviation Administration of the Republic of Slovenia)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana"

"Slovakkia

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(Air Traffic Services of the Slovak Republic)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava"."

3. 32002 L 0030: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/30/EÜ, 26. märts 2002, eeskirjade ja korra kehtestamise kohta müra tekitava tegevuse piiramiseks ühenduse lennuväljadel (EÜT L 85, 28.3.2002, lk 40).

I lisa täiendatakse järgmiselt:

"Port lotniczy Łódź – Lublinek".

9. MAKSUSTAMINE

1. 31969 L 0335: nõukogu direktiiv 69/335/EMÜ, 17. juuli 1969, kapitali suurendamise kaudse maksustamise kohta (EÜT L 249, 3.10.1969, lk 25); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31973 L 0079: nõukogu direktiiv 73/79/EMÜ, 9.4.1973 (EÜT L 103, 18.4.1973, lk. 13),

— 31974 L 0553: nõukogu direktiiv 74/553/EMÜ, 7.11.1974 (EÜT L 303, 13.11.1974, lk 9),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31985 L 0303: nõukogu direktiiv 85/303/EMÜ, 10.6.1985 (EÜT L 156, 15.6.1985, lk 23),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 3 lõike 1 punkti a täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "akciová společnost"

— "komanditní společnost"

— "společnost s ručením omezeným";

Küprose seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "εταιρείες περιορισμένης ευθύνης";

Läti seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "kapitālsabiedrība";

Ungari seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "részvénytársaság"

— "korlátolt felelősségű társaság";

Malta seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata"

— "Soċjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum f'azzjonijiet";

Poola seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "spółka akcyjna"

— "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

Sloveenia seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "delniška družba"

— "komanditna delniška družba"

— "družba z omejeno odgovornostjo";

Slovakkia seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse:

— "akciová spoločnosť"

— "spoločnosť s ručením obmedzeným"

— "komanditná spoločnosť"."

2. 31976 L 0308: nõukogu direktiiv 76/308/EMÜ, 15. märts 1976, vastastikuse abi kohta teatavate lõivude, tollimaksude, maksude ja muude meetmetega seotud nõuete sissenõudmisel (EÜT L 73, 19.3.1976, lk 18); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31979 L 1071: nõukogu direktiiv 79/1071/EMÜ, 6.12.1979 (EÜT L 331, 27.12.1979, lk 10),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31992 L 0108: nõukogu direktiiv 92/108/EMÜ, 14.12.1992 (EÜT L 390, 31.12.1992, lk 124),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 L 0044: nõukogu direktiiv 2001/44/EÜ, 15.6.2001 (EÜT L 175, 28.6.2001, lk 17).

Artikli 3 kuuendat taanet täiendatakse järgmiselt:

"Maltal: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

Sloveenias: i) davek od prometa zavarovalnih poslov

ii) požarna taksa".

3. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 95),

— 31980 L 0368: nõukogu direktiiv 80/368/EMÜ, 26.3.1980 (EÜT L 90, 3.4.1980, lk 41),

— 31984 L 0386: nõukogu direktiiv 84/386/EMÜ, 31.7.1984 (EÜT L 208, 3.8.1984, lk 58),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 167),

— 31989 L 0465: nõukogu direktiiv 89/465/EMÜ, 18.7.1989 (EÜT L 226, 3.8.1989, lk 21),

— 31991 L 0680: nõukogu direktiiv 91/680/EMÜ, 16.12.1991 (EÜT L 376, 31.12.1991, lk 1),

— 31992 L 0077: nõukogu direktiiv 92/77/EMÜ, 19.10.1992 (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 1),

— 31992 L 0111: nõukogu direktiiv 92/111/EMÜ, 14.12.1992 (EÜT L 384, 30.12.1992, lk 47),

— 31994 L 0004: nõukogu direktiiv 94/4/EÜ, 14.2.1994 (EÜT L 60, 3.3.1994, lk 14),

— 31994 L 0005: nõukogu direktiiv 94/5/EÜ, 14.2.1994 (EÜT L 60, 3.3.1994, lk 16),

— 31994 L 0076: nõukogu direktiiv 94/76/EÜ, 22.12.1994 (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 53),

— 31995 L 0007: nõukogu direktiiv 95/7/EÜ, 10.4.1995 (EÜT L 102, 5.5.1995, lk 18),

— 31996 L 0042: nõukogu direktiiv 96/42/EÜ, 25.6.1996 (EÜT L 170, 9.7.1996, lk 34),

— 31996 L 0095: nõukogu direktiiv 96/95/EÜ, 20.12.1996 (EÜT L 338, 28.12.1996, lk 89),

— 31998 L 0080: nõukogu direktiiv 98/80/EÜ, 12.10.1998 (EÜT L 281, 17.10.1998, lk 31),

— 31999 L 0049: nõukogu direktiiv 1999/49/EÜ, 25.5.1999 (EÜT L 139, 2.6.1999, lk 27),

— 31999 L 0059: nõukogu direktiiv 1999/59/EÜ, 17.6.1999 (EÜT L 162, 26.6.1999, lk 63),

— 31999 L 0085: nõukogu direktiiv 1999/85/EÜ, 22.10.1999 (EÜT L 277, 28.10.1999, lk 34),

— 32000 L 0017: nõukogu direktiiv 2000/17/EÜ, 30.3.2000 (EÜT L 84, 5.4.2000, lk 24),

— 32000 L 0065: nõukogu direktiiv 2000/65/EÜ, 17.10.2000 (EÜT L 269, 21.10.2000, lk 44),

— 32001 L 0004: nõukogu direktiiv 2001/4/EÜ, 19.1.2001 (EÜT L 22, 24.1.2001, lk 17),

— 32001 L 0115: nõukogu direktiiv 2001/115/EÜ, 20.12.2001 (EÜT L 15, 17.1.2002, lk 24),

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

a) Artikli 24 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 24bis*

Artikli 24 lõigete 2–6 rakendamisel võivad järgmised liikmesriigid vabastada käibemaksust maksukohustuslased, kelle aastakäive on väiksem kui järgmise summa väärtus omavääringus:

— Tšehhi Vabariigis: EUR 35 000;

— Eestis: EUR 16 000;

— Küprosel: EUR 15 600;

— Lätis: EUR 17 200;

— Leedus: EUR 29 000;

— Ungaris: EUR 35 000;

— Maltal: EUR 37 000, kui majandustegevus seisneb peamiselt kauba müügis, EUR 24 300, kui majandustegevus seisneb peamiselt madala lisandväärtusega (suurte toomiskuludega) teenuste osutamises ning EUR 14 600 muudel juhtudel, eelkõige teenuseosutajate puhul, kes osutavad kõrge lisandväärtusega (väikeste tootmiskuludega) teenuseid;

— Poolas: EUR 10 000;

— Sloveenias: EUR 25 000;

— Slovakkias: EUR 35 000.

Sellisel vabastusel ei ole mingit mõju omavahenditele, mille puhul tuleb maksubaas uuesti kindlaks määrata vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ, EURATOM) nr 1553/89 käibemaksust laekuvate omavahendite kogumise kindla ühtse korra kohta. (*)

(*) EÜT L 155, 7.6.1989, lk 9; määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ, EURATOM) nr 1026/1999 (EÜT L 126, 20.5.1999, lk 1).";

b) XVIc jaotise pealkiri asendatakse järgmisega:

"XVIc JAOTIS

Üleminekumeetmed, mida kohaldatakse Austria, Soome ja Rootsi ühinemise tõttu Euroopa Liiduga 1. jaanuaril 1995 ning Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Liiduga 1. mail 2004";

c) XVIc jaotise artikli 28p lõike 1 teine taane asendatakse järgmisega:

"— "uued liikmesriigid" tähendab Euroopa Liiduga 1. jaanuaril 1995 ja 1. mail 2004 ühinenud liikmesriikide territooriumi, nagu see on iga kõnealuse liikmesriigi suhtes kindlaks määratud käesoleva direktiivi artiklis 3.";

d) XVIc jaotise artikli 28p lõike 7 viimane lõik asendatakse järgmisega:

"See tingimus loetakse täidetuks järgmistel juhtudel:

— kui Austria, Soome ja Rootsi puhul on transpordivahendite esmakordse kasutamise kuupäev varasem kui 1. jaanuar 1987;

— kui Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on transpordivahendite esmakordse kasutamise kuupäev varasem kui 1. mai 1996;

— kui maksu suurus, mis tuleb maksta seoses importimisega, on tähtsusetu.".

4. 31977 L 0799: nõukogu direktiiv 77/799/EMÜ, 19. detsember 1977, liikmesriikide pädevate asutuste vastastikuse abi kohta otsese ja kaudse maksustamise alal (EÜT L 336, 27.12.1977, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31979 L 1070: nõukogu direktiiv 79/1070/EMÜ, 6.12.1979 (EÜT L 331, 27.12.1979, lk 8),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31992 L 0012: nõukogu direktiiv 92/12/EMÜ, 25.2.1992 (EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 1 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariigis:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daně

Eestis:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

Küprosel:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

Lätis:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

Leedus:

Gyventojų pajamų mokestis

Pelno mokestis

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis

Žemės mokestis

Mokestis už valstybinius gamtos išteklius

Mokestis už aplinkos teršimą

Naftos ir dujų išteklių mokestis

Paveldimo turto mokestis

Ungaris:

személyi jövedelemadó

társasági adó

osztalékadó

általános forgalmi adó

jövedéki adó

építményadó

telekadó

Maltal:

Taxxa fuq l-*income*

Poolas:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnopranych

Sloveenias:

Dohodnina

Davki občanov

Davek od dobička pravnih oseb

Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

Slovakkias:

daň z príjmov fyzických osôb

daň z príjmov právnických osôb

daň z dedičstva

daň z darovania

daň z prevodu a prechodu nehnuteľností

daň z nehnuteľností

daň z pridanej hodnoty

spotrebné dane";

b) Artikli 1 lõiget 5 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariigis:

Ministr financí või volitatud esindaja

Eestis:

Rahandusminister või volitatud esindaja

Küprosel:

Υπουργος Οικονομικών või volitatud esindaja

Lätis:

Finansu ministrs või volitatud esindaja

Leedus:

Finanšu ministrs või volitatud esindaja

Ungaris:

A pénzügyminiszter või volitatud esindaja

Maltal:

Il-Ministru responsabbli ghall-Finanzi või volitatud esindaja

Poolas:

Minister Finansów või volitatud esindaja

Sloveenias:

Minister za finance või volitatud esindaja

Slovakkias:

Minister financií või volitatud esindaja".

5. 31979 L 1072: kaheksas nõukogu direktiiv 79/1072/EMÜ, 6. detsember 1979, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – käibemaksu tagastamise kord välisriigi maksukohuslastele, kes ei ole riigi territooriumil registreeritud (EÜT L 331, 27.12.1979, lk 11); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31986 L 0560: kolmeteistkümnes nõukogu direktiiv 86/560/EMÜ, 17.11.1986 (EÜT L 326, 21.11.1986, lk 40),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) C lisa punkti D täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariik: Finanční úřad pro Prahu 1

— Eesti: Maksuamet

— Küpros: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.

— Läti: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde

— Leedu: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija

— Ungari: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal

— Malta: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi

— Poola: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście

— Sloveenia: Davčni urad Ljubljana

— Slovakkia: Daňový úrad Bratislava I";

b) C lisa punkti I esimest lõiku täiendatakse järgmiselt:

"CZK ...

EEK ...

CYP ...

LVL ...

LTL ...

HUF ...

MTL ...

PLN ...

SIT ...

SKK ...";

c) C lisa punkti I teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"CZK ...

EEK ...

CYP ...

LVL ...

LTL ...

HUF ...

MTL ...

PLN ...

SIT ...

SKK ...".

6. 31983 L 0182: nõukogu direktiiv 83/182/EMÜ, 28. märts 1983, teatavate ajutiselt ühest liikmesriigist teise imporditud transpordivahendite ühendusesisese maksuvabastuse kohta (EÜT L 105, 23.4.1983, lk 59); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31991 L 0680: nõukogu direktiiv 91/680/EMÜ, 16.12.1991 (EÜT L 376, 31.12.1991, lk 1),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

— Silniční daň

KÜPROS

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LÄTI

— akcīzes nodoklis (likums "Par akcīzes nodokli", pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

— transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums "Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu", pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LEEDU

— Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229)

MALTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar- Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SLOVEENIA

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

SLOVAKKIA

— Zákon o cestnej dani".

7. 31990 L 0434: nõukogu direktiiv 90/434/EMÜ, 23. juuli 1990, eri liikmesriikide äriühingute ühinemise, jaotumise, eraldumise ja osade või aktsiate asendamise puhul rakendatava ühise maksustamissüsteemi kohta (EÜT L 225, 20.8.1990, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 3 punkti c täiendatakse järgmiselt:

"— Daň z příjmů právnických osob Tšehhi Vabariigis,

— Tulumaks Eestis,

— Φόρος Εισοδήματος Küprosel,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis Lätis,

— Pelno mokestis Leedus,

— Társasági adó Ungaris,

— Taxxa fuq l-*income* Maltal,

— Podatek dochodowy od osób prawnych Poolas,

— Davek od dobička pravnih oseb Sloveenias,

— Daň z príjmov právnických osôb in Slovakia".

b) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"p) Tšehhi seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";

q) Eesti seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";

r) Küprose seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse "εταιρείες", nagu need on määratud tulumaksuseadustes;

s) Läti seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";

t) Leedu seaduste alusel asutatud äriühingud;

u) Ungari seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "részvénytársaság", "egyesülés", "közhasznú társaság", "szövetkezet";

v) Malta seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet";

w) Poola seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

x) Sloveenia seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "delniška družba", "komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";

y) Slovakkia seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "Akciová spoločnosť", "Spoločnosť s ručením obmedzeným", "Verejná obchodná spoločnosť", "Komanditná spoločnosť"".

8. 31990 L 0435: nõukogu direktiiv 90/435/EMÜ, 23. juuli 1990, eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta (EÜT L 225, 20.8.1990, lk 6); muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 2 punkti c täiendatakse järgmiselt:

"— Daň z příjmů právnických osob Tšehhi Vabariigis

— Tulumaks Eestis

— Φόρος Εισοδήματος Küprosel

— uzņēmumu ienākuma nodoklis Lätis

— Pelno mokestis Leedus

— Társasági adó, osztalékadó Ungaris

— Taxxa fuq l-*income* Maltal

— Podatek dochodowy od osób prawnych Poolas

— Davek od dobička pravnih oseb Sloveenias

— daň z príjmov právnických osôb in Slovakia".

b) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"p) Tšehhi seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "akciová společnost", "společnost s ručením omezeným";

q) Eesti seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "täisühing", "usaldusühing", "osaühing", "aktsiaselts", "tulundusühistu";

r) Küprose seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse "εταιρειες", nagu need on määratud tulumaksuseadustes;

s) Läti seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "akciju sabiedrība", "sabiedrība ar ierobežotu atbildību";

t) Leedu seaduste alusel asutatud äriühingud;

u) Ungari seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "közkereseti társaság", "betéti társaság", "közös vállalat", "korlátolt felelősségű társaság", "részvénytársaság", "egyesülés", "szövetkezet";

v) Malta seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata", "Soċjetajiet en commandite li l-kapital taghhom maqsum fazzjonijiet";

w) Poola seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "spółka akcyjna", "spółka z ograniczoną odpowiedzialnością";

x) Sloveenia seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "delniška družba", "komanditna družba", "družba z omejeno odgovornostjo";

y) Slovakkia seaduste alusel tegutsevad äriühingud, mida nimetatakse: "akciová spoločnosť", "spoločnosť s ručením obmedzeným", "komanditná spoločnos"".

9. 31992 L 0083: nõukogu direktiiv 92/83/EMÜ, 19. oktoober 1992, alkoholi ja alkoholsete jookide aktsiisimaksude struktuuri ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 21).

Artiklit 22 täiendatakse järgmiselt:

"6. Tšehhi Vabariik võib kohaldada vähendatud aktsiisimäära, mis on vähemalt 50 % ühtsest siseriiklikust etüülalkoholi aktsiisimäärast, sellistes puuviljakasvatajate piiritusetehastes toodetud etüülalkoholile, mis toodavad aastas üle 10 hektoliitri etüülalkoholi puuviljakasvatajate kodumajapidamiste poolt neile tarnitud puuviljast. Vähendatud aktsiisimäära võib kohaldada kuni 30 liitri puuviljaviina suhtes alkoholi tootva puuviljakasvataja kodumajapidamise kohta aastas, mis on mõeldud vaid isiklikuks tarbimiseks."

"7. Slovakkia ja Ungari võivad kohaldada vähendatud aktsiisimäära, mis on vähemalt 50 % ühtsest siseriiklikust etüülalkoholi aktsiisimäärast, sellistes puuviljakasvatajate piiritusetehastes toodetud etüülalkoholile, mis toodavad aastas üle 10 hektoliitri etüülalkoholi puuviljakasvatajate kodumajapidamiste poolt neile tarnitud puuviljast. Vähendatud aktsiisimäära võib kohaldada kuni 50 liitri puuviljaviina suhtes alkoholi tootva puuviljakasvataja kodumajapidamise kohta aastas, mis on mõeldud vaid isiklikuks tarbimiseks. Selle korra vaatab komisjon läbi 2015. aastal ja esitab nõukogule aruande võimalike muudatuste kohta.".

10. 31992 R 2719: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2719/92, 11. september 1992, aktsiisi peatamise korra alusel liikuvate aktsiisiga maksustatavate toodete haldus-saatedokumendi kohta (EÜT L 276, 19.9.1992, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31993 R 2225: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2225/93, 27.7.1993 (EÜT L 198, 7.8.1993, lk 5).

a) Artikli 2a lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Vastavalt lõikele 1 koostatud saatedokumentide lahtri 24 selles osas, mis on ette nähtud kaubasaatja allkirja jaoks, peab olema üks järgmistest märgetest:

— Dispensa de firma

— Podpis prominut

— Fritaget for underskrift

— Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanõudest loobutud

— Δεν απαιτείται υπογραφή

— Signature waived

— Dispense de signature

— Dispensa dalla firma

— Derīgs bez paraksta

— Parašo nereikalaujama

— Aláírás alól mentesítve

— Firma mhux meħtieġa

— Van ondertekening vrijgesteld

— Z pominięciem podpisu

— Dispensa de assinatura

— Podpis sa nevyžaduje

— Opustitev podpisa";

b) I lisa selgitavate märkuste punkti 2 lahtris 12 asendatakse lühendite loetelu järgmisega:

"BE Belgia

CZ Tšehhi Vabariik

DK Taani

DE Saksamaa

EE Eesti

GR Kreeka

ES Hispaania

FR Prantsusmaa

IE Iirimaa

IT Itaalia

CY Küpros

LV Läti

LT Leedu

LU Luksemburg

HU Ungari

MT Malta

NL Madalmaad

AT Austria

PL Poola

PT Portugal

SI Sloveenia

SK Slovakkia

FI Soome

SE Rootsi

GB Ühendkuningriik".

10. STATISTIKA

1. 31975 R 2782: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2782/75, 29. oktoober 1975, haudemunade ja kodulindude tibude tootmise ja turustamise kohta (EÜT L 282, 1.11.1975, lk 100): muudetud järgmiste aktidega:

— 31980 R 3485: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3485/80, 22.12.1980 (EÜT L 365, 31.12.1980, lk 1),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 R 3791: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3791/85, 20.12.1985 (EÜT L 367, 31.12.1985, lk 6),

— 31986 R 3494: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3494/86, 13.11.1986 (EÜT L 323, 18.11.1986, lk 1),

— 31987 R 3987: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3987/87, 22.12.1987 (EÜT L 376, 31.12.1987, lk 20),

— 31991 R 1057: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1057/91, 26.4.1991 (EÜT L 107, 27.4.1991, lk 11),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 R 2916: komisjoni määrus (EÜ) nr 2916/95, 18.12.1995 (EÜT L 305, 19.12.1995, lk 49).

a) Artikli 5 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetõtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; valilna jajca, násadové vajcia"

b) Artikli 6 esimest lauset täiendatakse järgmiselt:

"líhnutí, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie".

2. 31977 R 1868: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1868/77, 29. juuli 1977, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad haudemunade ja kodulindude tibude tootmist ja turustamist käsitleva määruse (EMÜ) nr 2782/75 kohaldamiseks (EÜT L 209, 17.8.1977, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31985 R 3759: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3759/85, 23.12.1985 (EÜT L 356, 31.12.1985, lk 64),

— 31987 R 1351: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1351/87, 15.5.1987 (EÜT L 127, 16.5.1987, lk 18),

— 31990 R 2773: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2773/90, 27.9.1990 (EÜT L 267, 29.9.1990, lk 25),

— 31994 R 3239: komisjoni määrus (EÜ) nr 3239/94, 21.12.1994 (EÜT L 338, 28.12.1994, lk 48).

a) Artikli 1 lõikesse 1 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"CZ (Tšehhi Vabariik)"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"EE (Eesti)"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"CY (Küpros)

LV (Läti)

LT (Leedu)"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"HU (Ungari)

MT (Malta)"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"PL (Poola)"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"SI (Sloveenia)

SK (Slovakkia)"

b) II lisa tabeli joonealust märkust 1 täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik:	ainult üks piirkond,
Eesti:	ainult üks piirkond,
Küpros:	ainult üks piirkond,
Läti:	ainult üks piirkond,
Leedu:	ainult üks piirkond,
Ungari:	ainult üks piirkond,
Malta:	ainult üks piirkond,
Poola:	ainult üks piirkond,
Sloveenia:	ainult üks piirkond,
Slovakkia:	ainult üks piirkond".

3. 31979 R 0357: nõukogu määrus (EMÜ) nr 357/79, 5. veebruar 1979, viinamarjakasvatusalade statistiliste vaatluste kohta (EÜT L 54, 5.3.1979, lk 124); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31980 R 1992: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1992/80, 22.7.1980 (EÜT L 195, 29.7.1980, lk 10),

— 31981 R 3719: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3719/81, 21.12.1981 (EÜT L 373, 29.12.1981, lk 5),

— 31985 R 3768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3768/85, 20.12.1985 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8),

— 31986 R 0490: nõukogu määrus (EMÜ) nr 490/86, 25.2.1986 (EÜT L 54, 1.3.1986, lk 22),

— 31990 R 3570: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3570/90, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 8),

— 31993 R 3205: nõukogu määrus (EÜ) nr 3205/93, 16.11.1993 (EÜT L 289, 24.11.1993, lk 4),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31998 R 2329: nõukogu määrus (EÜ) nr 2329/98, 22.10.1998 (EÜT L 291, 30.10.1998, lk 2).

a) Artikli 4 lõiget 3 täiendatakse pärast sõnu "Itaalias: provintsid" järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigis, Ungaris, Maltal, Sloveenias, Slovakkias: käesoleva määruse lisas loetletud piirkonnad,".

b) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická

14. Kyjovská

15. Uherskohradišťská

16. Podluží

UNGARI:

1. Alföldi szőlőtermő táj

2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj

3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj

4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA:

1. Malta

2. Gozo ja Comino

SLOVEENIA:

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš

2. mariborski vinorodni okoliš

3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš

4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš

5. vinorodni okoliš Haloze

6. prekmurski vinorodni okoliš

7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice

8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš

9. vinorodni okoliš Bela krajina

10. vinorodni okoliš Dolenjska

11. koprski vinorodni okoliš

12. vinorodni okoliš Goriška Brda

13. vinorodni okoliš Kras

14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SLOVAKKIA

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť

2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť

3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť

4. Nitrianska vinohradnícka oblasť

5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť

6. Tokajská vinohradnícka oblasť"

4. 31980 L 1119: nõukogu direktiiv 80/1119/EMÜ, 17. november 1980, kaupade siseveetransporti käsitlevate statistiliste aruannete kohta (EÜT L 339, 15.12.1980, lk 30); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) II lisas Belgiat ja Saksamaad käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Tšehhi Vabariik

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmised loetelud:

"Läti

Latvija

Leedu

Lietuva"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Ungari

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Poola

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Slovakkia

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko"

b) III lisas:

"1) asendatakse loetelu "I. Euroopa Ühenduse riigid" järgmise loeteluga:

01. Belgia

02. Tšehhi Vabariik

03. Taani

04. Saksamaa

05. Eesti

06. Kreeka

07. Hispaania

08. Prantsusmaa

09. Iirimaa

10. Itaalia

11. Küpros

12. Läti

13. Leedu

14. Luksemburg

15. Ungari

16. Malta

17. Madalmaad

18. Austria

19. Poola

20. Portugal

21. Sloveenia

22. Slovakkia

23. Soome

24. Rootsi

25. Ühendkuningriik

2) II jao Šveitsi käsitleva kande järjekorranúmbriks saab 26

3) loetelu "IV. Riikliku kaubandusega riigid" asendatakse järgmise loeteluga:

27. SRÜ

28. Rumeenia

29. Bulgaaria

30. Jugoslaavia Liitvabariik

4) V, VI ja VII jao kannete järjekorranumbriks saab 31, 32 ja 33;"

c) IV lisa tabelites 7 (A), 7 (B), 8 (A) ja 8 (B) asendatakse rubriik "EUR 15" rubriigiga "EUR 25";

d) IV lisa tabelites 10 (A) ja 10 (B):

— vasakpoolses veerus asendatakse pealdis "EUR 15" pealdisega "EUR 25" ning selle all olev loetelu asendatakse järgmise loeteluga:

"Belgia

Tšehhi Vabariik

Taani

Saksamaa

Eesti

Kreeka

Hispaania

Prantsusmaa

Iirimaa

Itaalia

Küpros

Läti

Leedu

Luksemburg

Ungari

Malta

Madalmaad

Austria

Poola

Portugal

Sloveenia

Slovakkia

Soome

Rootsi

Ühendkuningriik"

— riikliku kaubandusega riikide loetelu asendatakse järgmise loeteluga:

"SRÜ

Rumeenia

Bulgaaria

Jugoslaavia Liitvabariik".

5. 31980 L 1177: nõukogu direktiiv 80/1177/EMÜ, 4. detsember 1980, kaupade raudteevedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta piirkondliku statistika osana (EÜT L 350, 23.12.1980, lk 23); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikli 1 lõike 2 punktis a lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"ČD: České dráhy"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"ER: Eesti Raudtee

E: Edelaraudtee"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"LDz: Latvijas Dzelzceļš

LG: Lietuvos geležinkeliai"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság

GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"PKP: Polskie Koleje Państwowe"

ning Portugali ja Scomet käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"SŽ: Slovenske železnice

ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;

ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s."

b) II lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate loetelude vahele järgmine loetelu:

"Tšehhi Vabariik

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Eesti

Eesti"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmised loetelud:

"Läti

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Leedu

Lietuva"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Ungari

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Poola

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Sloveenia

Slovenija

Slovakkia

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko";

c) III lisas

1) asendatakse loetelu "I. Euroopa ühendused" järgmise loeteluga:

"01. Belgia

02. Tšehhi Vabariik

03. Taani

04. Saksamaa

05. Eesti

06. Kreeka

07. Hispaania

08. Prantsusmaa

09. Iirimaa

10. Itaalia

11. Küpros

12. Läti

13. Leedu

14. Luksemburg

15. Ungari

16. Malta

17. Madalmaad

18. Austria

19. Poola

20. Portugal

21. Sloveenia

22. Slovakkia

23. Soome

24. Rootsi

25. Ühendkuningriik".

2) loetelu "Mitteliikmesriigid" asendatakse järgmise loeteluga:

"26. Šveits

27. Jugoslaavia Liitvabariik

28. Türgi

29. Norra

30. SRÜ

31. Rumeenia

32. Bulgaaria

33. Lähis- ja Kesk-Ida riigid

34. Muud riigid.".

6. 31990 R 0837: nõukogu määrus (EMÜ) nr 837/90, 26. märts 1990, mis käsitleb teraviljatootmise kohta liikmesriikide esitatavaid statistilisi andmeid (EÜT L 88, 3.4.1990, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31990 R 3570: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3570/90, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 8),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 R 2197: komisjoni määrus (EÜ) nr 2197/95, 18.9.1995 (EÜT L 221, 19.9.1995, lk 2).

III lisa tabeli Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Česká republika	kraje — NUTS 3"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Eesti	—"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Κύπρος	—
Latvija	NUTS 3 piirkonnad
Lietuva	NUTS 3 maakonnad"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Magyarország	tervezési-statisztikai régiók
Malta	NUTS 2"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Polska	16 vojevoodkonda (NUTS 2)"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Slovenija	NUTS 2
Slovensko	NUTS 2".

7. 31991 D 0450: komisjoni otsus 91/450/EMÜ, EURATOM, 26. juuli 1991, millega määratletakse liikmesriikide territoorium rahvusliku koguprodukti turuhindades arvutamise ühtlustamist käsitleva nõukogu direktiivi 89/130/EMÜ, EURATOM artikli 1 rakendamiseks (EÜT L 240, 29.8.1991, lk 36).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

a) Belgiat ja Taanit käsitlevate tekstide vahele lisatakse järgmine tekst:

"Tšehhi Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Tšehhi Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid.";

b) Saksamaad ja Kreekat käsitlevate tekstide vahele lisatakse järgmine tekst:

"Eesti Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Eesti Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid."

c) Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate tekstide vahele lisatakse järgmine tekst:

"Küprose Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Küprose Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid.

Läti Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Läti Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid.

Leedu Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Leedu Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid."

d) Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate tekstide vahele lisatakse järgmine tekst:

"Ungari Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Ungari Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid.

Malta Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Malta Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid."

e) Austriat ja Portugali käsitlevate tekstide vahele lisatakse järgmine tekst:

"Poola Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Poola Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum, territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid."

f) Portugali ja Soomet käsitlevate tekstide vahele lisatakse järgmine tekst:

"Sloveenia Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Sloveenia Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid.

Slovaki Vabariigi majandusterritoorium hõlmab järgmist:

— Slovaki Vabariigi territoorium,

— riigi õhuruum territoriaalveed ja rahvusvahelistes vetes asuv mandrilava, millele riigil on ainuõigus,

— territoriaalenklaavid – s.t välisriikides asuvad geograafilised territooriumid, mida riigi valitsemissektori asutused (saatkonnad, konsulaadid, sõjaväebaasid, teadusjaamad jne) kasutavad rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – kõikide tehingute puhul, v.a need, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal ostuhetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— eksterritoriaalsed enklaavid – s.t riigi geograafilise territooriumi osad, mida kasutavad teiste riikide valitsemissektori asutused, Euroopa ühenduste institutsioonid või rahvusvahelised organisatsioonid rahvusvaheliste lepingute või riikidevaheliste kokkulepete kohaselt – üksnes tehingute puhul, mis käsitlevad enklaavi moodustava maa ja sellel maal müügihetkel paiknevate ehitiste omandiõigust,

— rahvusvahelistes vetes riigi mandrilavast väljaspool paiknevad nafta-, maagaasi- jms maardlad, kus töötavad üksused on eelmistes taanetes määratletud territooriumi residendid."

8. 31993 R 0959: nõukogu määrus (EMÜ) nr 959/93, 5. aprill 1993, mis käsitleb põllukultuuride (v.a teraviljad) kohta liikmesriikide esitatavaid statistilisi andmeid (EÜT L 98, 24.4.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 R 2197: komisjoni määrus (EÜ) nr 2197/95, 18.9.1995 (EÜT L 221, 19.9.1995, lk 2).

a) VI lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"Česká republika	kraje — NUTS 3"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Eesti	NUTS 2"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Κύπρος	—
Latvija	NUTS 3
Lietuva	NUTS 3"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Magyarország	tervezési-statisztikai régiók
Malta	NUTS 2"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Polska	NUTS 2"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Slovenija	NUTS 2
Slovensko	NUTS 2";

b) VIII lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate tabelite vahele järgmine tabel:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmine tabel:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmised tabelid:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	–	–	•	–	m	–	–	–	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmised tabelid:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmine tabel:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmised tabelid:

"

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

"

9. 31993 R 2018: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2018/93, 30. juuni 1993, Loode-Atlandi piirkonnas kalastavate liikmesriikide saagi ja kalastustegevuse statistiliste andmete esitamise kohta (EÜT L 186, 28.7.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32001 R 1636: komisjoni määrus (EÜ) nr 1636/2001, 23.7.2001 (EÜT L 222, 17.8.2001, lk 1).

V lisa punkti e täiendatakse järgmiselt:

"Eesti	EST
Küpros	CYP
Läti	LVA
Leedu	LTU
Malta	MLT
Poola	POL
Sloveenia	SVN".

10. 31994 D 0432: komisjoni otsus 94/432/EÜ, 30. mai 1994, millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 93/23/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad seakarja ja seakasvatuse statistiliste vaatluste puhul (EÜT L 179, 13.7.1994, lk 22); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 D 0380: komisjoni otsus 95/380/EÜ, 18.9.1995 (EÜT L 228, 23.9.1995, lk 25),

— 31999 D 0047: komisjoni otsus 1999/47/EÜ, 8.1.1999 (EÜT L 15, 20.1.1999, lk 10),

— 31999 D 0547: komisjoni otsus 1999/547/EÜ, 14.7.1999 (EÜT L 209, 7.8.1999, lk 33).

a) I lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"Tšehhi Vabariik:	NUTS 2, 3"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Eesti:	NUTS 2, 3"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Küpros:	–
Läti:	NUTS 2, 3
Leedu:	NUTS 2, 3"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Ungari:	tervezési-statisztikai régiók
Malta:	NUTS 2, 3"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Poola:	NUTS 2 piirkonnad"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Sloveenia:	NUTS 2
Slovakkia:	NUTS 2"

b) II lisa tabeli joonealust märkust b täiendatakse järgmiselt:

", SI".

11. 31994 D 0433: komisjoni otsus 94/433/EÜ, 30. mai 1994, millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 93/24/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad veisekarja ja veisekasvatuse statistiliste vaatluste puhul ning muudetakse nimetatud direktiivi (EÜT L 179, 13.7.1994, lk 27); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 D 0380: komisjoni otsus 95/380/EÜ, 18.9.1995 (EÜT L 228, 23.9.1995, lk 25),

— 31999 D 0047: komisjoni otsus 1999/47/EÜ, 8.1.1999 (EÜT L 15, 20.1.1999, lk 10),

— 31999 D 0547: komisjoni otsus 1999/547/EÜ, 14.7.1999 (EÜT L 209, 7.8.1999, lk 33).

a) II lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"Tšehhi Vabariik:	NUTS 2, 3"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Eesti:	NUTS 2, 3"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Küpros:	—
Läti:	NUTS 2, 3
Leedu:	NUTS 2, 3"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Ungari:	tervezési-statisztikai régiók
Malta:	NUTS 2, 3"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Poola:	NUTS 2 piirkonnad"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Sloveenia:	NUTS 2
Slovakkia:	NUTS 2";

b) III lisa tabeli joonealuseid märkusi b ja c täiendatakse järgmiselt:

", SI".

12. 31994 D 0434: komisjoni otsus 94/434/EÜ, 30. mai 1994, millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 93/25/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad lamba- ja kitsekarja ning lamba- ja kitsekasvatuse statistiliste vaatluste puhul (EÜT L 179, 13.7.1994, lk 33); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 D 0380: komisjoni otsus 95/380/EÜ, 18.9.1995 (EÜT L 228, 23.9.1995, lk 25),

— 31999 D 0047: komisjoni otsus 1999/47/EÜ, 8.1.1999 (EÜT L 15, 20.1.1999, lk 10).

a) II lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate loetelude vahele järgmine loetelu:

"Tšehhi Vabariik:	NUTS 2. ja 3. tasemele vastavad piirkonnad"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Eesti:	—"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmised loetelud:

"Küpros:	—
Läti:	NUTS 3 piirkonnad:
	Rīga
	Vidzeme
	Kurzeme
	Zemgale
	Latgale
Leedu:	—"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmised loetelud:

"Ungari:	— lambad: tervezési-statisztikai régiók
	— kitsed: –
Malta:	NUTS 3 piirkonnad:
	Malta
	Gozo ja Comino"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmine loetelu:

"Poola:	Vojevoodkonnad:
	Dolnośląskie
	Kujawsko-pomorskie
	Lubelskie
	Lubuskie
	Łódzkie
	Małopolskie
	Mazowieckie
	Opolskie
	Podkarpackie
	Podlaskie
	Pomorskie
	Śląskie
	Świętokrzyskie
	Warmińsko-mazurskie
	Wielkopolskie
	Zachodniopomorskie"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate loetelude vahele lisatakse järgmised loetelud:

"Sloveenia	—
Slovakkia:	Bratislavský kraj
	Západné Slovensko
	Stredné Slovensko
	Východné Slovensko";

b) III lisa tabeli 1 joonealuseid märkusi a, b ja c täiendatakse järgmiselt:

", SI".

c) III lisa tabeli 2 joonealust märkust a täiendatakse järgmiselt:

", SI".

13. 31995 L 0057: nõukogu direktiiv 95/57/EÜ, 23. november 1995, turismivaldkonda käsitleva statistilise informatsiooni kogumise kohta (EÜT L 291, 6.12.1995, lk 32).

Lisas asendatakse pealkirja "JAOTUS GEOGRAAFILISTE PIIRKONDADE KAUPA" järel esitatud loetelu "EUROOPA LIIT KOKKU" järgmise loeteluga:

"EUROOPA LIIT KOKKU (25)

Belgia

Tšehhi Vabariik

Taani

Saksamaa

Eesti

Kreeka

Hispaania

Prantsusmaa

Iirimaa

Itaalia

Küpros

Läti

Leedu

Luksemburg

Ungari

Malta

Madalmaad

Austria

Poola

Portugal

Sloveenia

Slovakkia

Soome

Rootsi

Ühendkuningriik"

ning loetelu "MUUD EUROOPA RIIGID KOKKU (välja arvatud EFTA riigid)" asendatakse järgmise loeteluga:

"MUUD EUROOPA RIIGID KOKKU (välja arvatud EFTA riigid) sealhulgas:

Türgi".

14. 31998 D 0385: komisjoni otsus 98/385/EÜ, 13. mai 1998, nõukogu direktiivi 95/64/EÜ (kaupade ja reisijate merevedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta) rakenduseeskirjade kohta (EÜT L 174, 18.6.1998, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32000 D 0363: komisjoni otsus 2000/363/EÜ, 28.4.2000 (EÜT L 132, 5.6.2000, lk 1).

II lisas lisatakse Saksamaad ja Kreekat käsitlevate tabelite vahele järgmine tabel:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

"

ning Itaaliat ja Madalmaid käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmised tabelid:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

"

ning Madalmaid ja Portugali käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmine tabel:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

"

ning Portugali ja Ühendkuningriiki käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmine tabel:

"

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

".

15. 31998 R 1172: nõukogu määrus (EÜ) nr 1172/98, 25. mai 1998, kaupade autovedu käsitlevate statistiliste aruannete kohta (EÜT L 163, 6.6.1998, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 2691: komisjoni määrus (EÜ) nr 2691/1999, 17.12.1999 (EÜT L 326, 18.12.1999, lk 39).

a) G lisa punktis a esitatud riigikoodide tabel asendatakse järgmise tabeliga:

"Riigi nimi	Kood
Belgia	BE
Tšehhi Vabariik	CZ
Taani	DK
Saksamaa	DE
Eesti	EE
Kreeka	GR
Hispaania	ES
Prantsusmaa	FR
Iirimaa	IE
Itaalia	IT
Küpros	CY
Läti	LV
Leedu	LT
Luksemburg	LU
Ungari	HU
Malta	MT
Madalmaad	NL
Austria	AT
Poola	PL
Portugal	PT
Sloveenia	SI
Slovakkia	SK
Soome	FI
Rootsi	SE
Ühendkuningriik	UK"

b) G lisa punktis b esitatud riigikoodide tabelis kustutatakse järgmised read:

"Küpros	CY"
"Tšehhi Vabariik	CZ"
"Eesti	EE"
"Ungari	HU"
"Leedu	LT"
"Läti	LV"
"Malta	MT"
"Poola	PL"
"Sloveenia	SI"
"Slovakkia	SK".

16. 31998 R 2702: komisjoni määrus (EÜ) nr 2702/98, 17. detsember 1998, mis käsitleb ettevõtluse struktuuristatistika edastamise tehnilist vormingut (EÜT L 344, 18.12.1998, lk 102); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1614: komisjoni määrus (EÜ) nr 1614/2002, 6.9.2002 (EÜT L 244, 12.9.2002, lk 7).

Lisa punktis 3.2 esitatud tabel asendatakse järgmise tabeliga:

"Riik	Kood
Belgia	BE
Tšehhi Vabariik	CZ
Taani	DK
Saksamaa	DE
Eesti	EE
Kreeka	GR
Hispaania	ES
Prantsusmaa	FR
Iirimaa	IE
Itaalia	IT
Küpros	CY
Läti	LV

Leedu	LT
Luksemburg	LU
Ungari	HU
Malta	MT
Madalmaad	NL
Austria	AT
Poola	PL
Portugal	PT
Sloveenia	SI
Slovakkia	SK
Soome	FI
Rootsi	SE
Ühendkuningriik	UK
Island	IS
Liechtenstein	LI
Norra	NO
Šveits	CH"

17. 31999 R 1227: komisjoni määrus (EÜ) nr 1227/1999, 28. mai 1999, mis käsitleb kindlustusteenuste statistika edastamise tehnilist vormingut (EÜT L 154, 19.6.1999, lk 75).

a) Lisa punktis 3.3 esitatud tabel asendatakse järgmise tabeliga:

"Riigi nimi	Kood
Belgia	BE
Tšehhi Vabariik	CZ
Taani	DK
Saksamaa	DE
Eesti	EE
Kreeka	GR
Hispaania	ES
Prantsusmaa	FR
Iirimaa	IE
Itaalia	IT
Küpros	CY
Läti	LV
Leedu	LT
Luksemburg	LU
Ungari	HU
Malta	MT
Madalmaad	NL
Austria	AT
Poola	PL
Portugal	PT
Sloveenia	SI
Slovakkia	SK
Soome	FI
Rootsi	SE
Ühendkuningriik	UK
Island	IS
Liechtenstein	LI
Norra	NO
Šveits	CH"

b) Lisa punkti 3.11 tabelisse lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate ridade vahele järgmine rida:

"Česká republika	CZE"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Eesti	EST"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Magyarország	HUN
Malta	MLT"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmine rida:

"Polska	POL"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate ridade vahele lisatakse järgmised read:

"Slovenija	SVN
Slovensko	SVK".

18. 31999 R 1228: komisjoni määrus (EÜ) nr 1228/1999, 28. mai 1999, mis käsitleb kindlustusteenuste statistika jaoks koostatavaid andmeridu (EÜT L 154, 19.6.1999, lk 91).

Lisa tabeli "Sari 5F" osa "Geograafiline liigitus" asendatakse järgmisega:

Geograafiline liigitus liikmesriikide järgi:		
"Geograafiline liigitus	1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxembourg 15. Magyarország 16. Malta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal 21. Slovenija 22. Slovensko 23. Suomi/Finland 24. Sverige 25. United Kingdom 26. Island 27. Liechtenstein 28. Norge 29. Schweiz/Suisse/Svizzera".	

19. 32000 D 0115: komisjoni otsus 2000/115/EÜ, 24. november 1999, milles käsitletakse põllumajandustootjate struktuurivaatlustega seotud näitajate definitsioone, põllumajandussaaduste nimekirja, definitsioonide erandeid ning regioone ja piirkondi (EÜT L 38, 12.2.2000, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1444: komisjoni määrus (EÜ) nr 1444/2002, 24.7.2002 (EÜT L 216, 12.8.2002, lk 1).

a) I lisa L osa "Põllumajanduslik tööjõud" jaos "Põllumajandustootja põllumajanduslik tööjõud" täiendatakse fraasi "Koolikohustuse lõppemise iga liikmesriikides" järel olevat tabelit järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik	15 aastat
Eesti	17 aastat
Küpros	15 aastat
Läti	18 aastat
Leedu	16 aastat
Ungari	16 aastat
Malta	16 aastat
Poola	18 aastat
Sloveenia	15 aastat
Slovakkia	16 aastat";

b) IV lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate tabelite vahele järgmine tabel:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmine tabel:

"EESTI

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmised tabelid:

"ΚΥΠΡΟΣ

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmised tabelid:

"MAGYARORSZÁG

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Malta	MT	Malta Gozo ja Comino	MT001 MT002

"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmine tabel:

"POLSKA

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Bialskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2

"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate tabelite vahele lisatakse järgmised tabelid:

"SLOVENIJA (1)

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

(1) Esialgse NUTS liigituse alusel.

SLOVENSKO

Regioon	NUTS koodid	Piirkond	NUTS koodid
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

"

20. 32000 R 1901: komisjoni määrus (EÜ) nr 1901/2000, 7. september 2000, millega kehtestatakse teatavad rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 3330/91 liikmesriikidevahelise kaubavahetuse statistika kohta (EÜT L 228, 8.9.2000, lk 28); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2150: komisjoni määrus (EÜ) nr 2150/2001, 31.10.2001 (EÜT L 288, 1.11.2001, lk 30),

— 32002 R 1835: komisjoni määrus (EÜ) nr 1835/2002, 15.10.2002 (EÜT L 278, 16.10.2002, lk 9).

Artiklis 22 esitatud loetelu asendatakse järgmise loeteluga:

"Belgia BE või 017

Tšehhi Vabariik CZ või 061

Taani DK või 008

Saksamaa DE või 004

Eesti	EE või 053
Kreeka	GR või 009
Hispaania	ES või 011
Prantsusmaa	FR või 001
Iirimaa	IE või 007
Itaalia	IT või 005
Küpros	CY või 600
Läti	LV või 054
Leedu	LT või 055
Luksemburg	LU või 018
Ungari	HU või 064
Malta	MT või 046
Madalmaad	NL või 003
Austria	AT või 038
Poola	PL või 060
Portugal	PT või 010
Sloveenia	SI või 091
Slovakkia	SK või 063
Soome	FI või 032
Rootsi	SE või 030
Ühendkuningriik	GB või 006".

21. 32001 L 0109: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/109/EÜ, 19. detsember 2001, liikmesriikides tehtavate statistiliste vaatluste kohta teatavate viljapuuliikide istandike tootmispotentsiaali kindlaksmääramiseks (EÜT L 13, 16.1.2002, lk 21).

Lisa asendatakse järgmisega:

"LISA

ERI LIIKMESRIIKIDES VAADELDAVAD LIIGID

	Õunad	Pirnid	Virsikud	Aprikoosid	Apelsinid	Sidrunid	Väikese-viljalised tsitrused
Belgia	x	x					
Tšehhi Vabariik	x	x	x	x			
Taani	x	x					
Saksamaa	x	x					
Eesti	x						
Kreeka	x	x	x	x	x	x	x
Hispaania	x	x	x	x	x	x	x

	Õunad	Pirnid	Virsikud	Aprikoosid	Apelsinid	Sidrunid	Väikese-viljalised tsitrused
Prantsusmaa	x	x	x	x	x	x	x
Iirimaa	x						
Itaalia	x	x	x	x	x	x	x
Küpros	x	x	x	x	x	x	x
Läti	x	x					
Leedu	x	x					
Luksemburg	x	x					
Ungari	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Madalmaad	x	x					
Austria	x	x	x	x			
Poola	x	x	x (*)	x (*)			
Portugal	x	x	x	x	x	x	x
Sloveenia	x	x	x	x			
Slovakkia	x	x	x	x			
Soome	x						
Rootsi	x	x					
Ühendkuningriik	x	x					

(*) Vaatluse alla ei kuulu: puude vanus, istutustihedus, puuviljasordid

11. SOTSIAALPOLIITIKA JA TÖÖHÕIVE

1. 41957 D 0831: ESTÜ ministrite nõukogu otsus, 9. juuli 1957, kaevanduste ohutuskomisjoni pädevuse ja töökorra kohta (EÜT B 28, 31.8.1957, lk 487); muudetud järgmiste aktidega:

— 41965 D 0322: erakorralises ministrite nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsus, 11.3.1965 (EÜT P 46, 22.3.1965, lk 698),

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Ilma et see piiraks uut läbivaatamist enne ühinemiskuupäeva, muudetakse lisa järgmiselt:

a) artikli 3 esimeses lõigus asendatakse sõna "kuuskümmend" sõnaga "sada";

b) artikli 9 teises lõigus asendatakse sõna "kaheksa" sõnaga "kolmteist";

c) artikli 18 esimeses lõigus asendatakse sõna "nelikümmend" sõnadega "kuuskümmend seitse";

d) artikli 18 teises lõigus asendatakse sõnad "kolmkümmend üks" sõnadega "viiskümmend üks".

2. 31974 D 0325: nõukogu otsus 74/325/EMÜ, 27. juuni 1974, tööohutuse, tööhügieeni ja töötervishoiu nõuandekomitee asutamise kohta (EÜT L 185, 9.7.1974, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Ilma et see piiraks uut läbivaatamist enne ühinemiskuupäeva, asendatakse artikli 4 lõikes 1 arv "90" arvuga "150".

3. 31975 R 1365: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1365/75, 26. mai 1975, elu- ja töötingimuste parandamise Euroopa fondi loomise kohta (EÜT L 139, 30.5.1975, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31993 R 1947: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1947/93, 30.6.1993 (EÜT L 181, 23.7.1993, lk 13),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Ilma et see piiraks uut läbivaatamist enne ühinemiskuupäeva,

a) asendatakse artikli 6 lõikes 1 arv "48" arvuga "78" ja sama lõike punktides a, b ja c asendatakse sõna "viisteist" sõnadega "kakskümmend viis" ning

b) artikli 10 lõikes 1 asendatakse arv "15" arvuga "25".

4. 31982 D 0043: komisjoni otsus 82/43/EMÜ, 9. detsember 1981, millega asutatakse meeste ja naiste võrdseid võimalusi käsitlev nõuandekomitee (EÜT L 20, 28.1.1982, lk 35); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 D 0420: komisjoni otsus 95/420/EÜ, 19.7.1995 (EÜT L 249, 17.10.1995, lk 43).

a) Artikli 3 lõikes 1 asendatakse arv "40" arvuga "64".

b) Artikli 3 lõike 1 punkti c esimeses taandes asendatakse sõna "viis" sõnaga "seitse".

c) Artikli 3 lõike 1 punkti c teises taandes asendatakse sõna "viis" sõnaga "seitse".

5. 31994 R 2062: nõukogu määrus (EÜ) nr 2062/94, 18. juuli 1994, Euroopa tööohutuse ja töötervishoiu agentuuri loomise kohta (EÜT L 216, 20.8.1994, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31995 R 1643: nõukogu määrus (EÜ) nr 1643/95, 29.6.1995 (EÜT L 156, 7.7.1995, lk 1).

Ilma et see piiraks uut läbivaatamist enne ühinemiskuupäeva, asendatakse artikli 8 lõikes 1 arv "48" arvuga "78" ja sama lõike punktides a, b ja c asendatakse sõna "viisteist" sõnadega "kakskümmend viis".

6. 31998 D 0500: komisjoni otsus 98/500/EÜ, 20. mai 1998, valdkonna dialoogikomiteede loomise kohta tööturu osapoolte dialoogi edendamiseks Euroopa tasandil (EÜT L 225, 12.8.1998, lk 27).

a) Artiklis 3 asendatakse arv "40" arvuga "60".

b) Artikli 5 lõikes 3 asendatakse arv "30" arvuga "50".

7. 31999 D 0207: nõukogu otsus 1999/207/EÜ, 9. märts 1999, alalise tööhõivekomitee ümberkorraldamise ja otsuse 70/532/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 72, 18.3.1999, lk 33).

Artikli 2 lõikes 3 asendatakse arv "20" arvuga "30" ja arv "10" arvuga "15".

12. ENERGEETIKA

A. ÜLDOSA

1. 31958 Q 1101: EURATOMi nõukogu: Euratomi Tarneagentuuri põhikiri (EÜT 27, 6.12.1958, lk 534); muudetud järgmiste aktidega:

— 31973 D 0045: nõukogu otsus 73/45/Euratom, 8.3.1973, millega muudetakse Euratomi Tarneagentuuri põhikirja seoses uute liikmesriikide ühendusega ühinemisega (EÜT L 83, 30.3.1973, lk 20),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 D 0001: Euroopa Liidu Nõukogu otsus 95/1/EÜ, Euratom, ESTÜ, 1.1.1995, millega muudetakse dokumente uute liikmesriikide ühinemise kohta Euroopa Liiduga (EÜT L 1, 1.1.1995, lk 1),

a) Artikli V lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmistega:

"1. Agentuuri kapital on 5 440 000 eurot.

2. Kapital märgitakse järgmiselt:

Belgia	EUR 192 000
Tšehhi Vabariik	EUR 192 000
Taani	EUR 96 000
Saksamaa	EUR 672 000
Eesti	EUR 32 000
Kreeka	EUR 192 000
Hispaania	EUR 416 000
Prantsusmaa	EUR 672 000
Iirimaa	EUR 32 000
Itaalia	EUR 672 000
Küpros	EUR 32 000
Läti	EUR 32 000
Leedu	EUR 32 000
Luksemburg	—
Ungari	EUR 192 000
Malta	—
Madalmaad	EUR 192 000
Austria	EUR 96 000
Poola	EUR 416 000
Portugal	EUR 192 000
Sloveenia	EUR 32 000
Slovakkia	EUR 96 000
Soome	EUR 96 000
Rootsi	EUR 192 000
Ühendkuningriik	EUR 672 000"

b) Artikli V lõiked 5, 6 ja 7 asendatakse järgmisega:

"5. Kõik maksed tehakse eurodes."

c) Artikli X lõiked 1 ja 2 asendatakse järgmistega:

"1. Moodustatakse kuuekümne üheksast liikmest koosnev agentuuri nõuandekomitee.

2. Kohad jagunevad liikmesriikide kodanike vahel järgmiselt:

Belgia	3 liiget
Tšehhi Vabariik	3 liiget
Taani	2 liiget
Saksamaa	6 liiget
Eesti	1 liige
Kreeka	3 liiget
Hispaania	5 liiget
Prantsusmaa	6 liiget
Iirimaa	1 liige
Itaalia	6 liiget

Küpros	1 liige
Läti	1 liige
Leedu	1 liige
Luksemburg	—
Ungari	3 liiget
Malta	—
Madalmaad	3 liiget
Austria	2 liiget
Poola	5 liiget
Portugal	3 liiget
Sloveenia	1 liige
Slovakkia	2 liiget
Soome	2 liiget
Rootsi	3 liiget
Ühendkuningriik	6 liiget"

2. 31977 D 0270: nõukogu otsus 77/270/Euratom, 29. märts 1977, millega volitatakse komisjoni väljastama Euratomi laene, et kaasa aidata tuumaelektrijaamade rahastamisele (EÜT L 88, 6.4.1977, lk 9); muudetud järgmise aktiga:

— 31994 D 0179: nõukogu otsus 94/179/Euratom, 21.3.1994 (EÜT L 84, 29.3.1994, lk. 41).

Lisast jäetakse välja järgmised read:

"— Ungari Vabariik"

"— Leedu Vabariik"

"— Sloveenia Vabariik"

"— Tšehhi Vabariik"

"— Slovaki Vabariik"

3. 31990 L 0377: nõukogu direktiiv 90/377/EMÜ, 29. juuni 1990, ühenduse menetluse kohta tööstuslikele lõpptarbijatele määratud gaasi- ja elektrihindade läbipaistvuse parandamiseks (EÜT L 185, 17.7.1990, lk 16); muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 L 0087: komisjoni direktiiv 93/87/EMÜ, 22.10.1993 (EÜT L 277, 10.11.1993, lk 32),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) I lisa punkti 11 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariik	Praha"
"— Eesti	Tallinn"
"— Küpros	Nikosia"
"— Läti	Riia"
"— Leedu	Vilnius"
"— Ungari	Budapest"
"— Malta	Valletta"
"— Poola	Varssavi"
"— Sloveenia	Ljubljana"
"— Slovakkia	Bratislava";

b) II lisa punkti I.2 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariik	kogu riik"
"— Eesti	kogu riik"
"— Küpros	Nikosia"
"— Läti	kogu riik"
"— Leedu	idapiirkond, läänepiirkond"
"— Ungari	kogu riik"
"— Malta	kogu riik"
"— Poola	kogu riik"
"— Sloveenia	kogu riik"
"— Slovakkia	kogu riik".

4. 31990 L 0547: nõukogu direktiiv 90/547/EMÜ, 29. oktoober 1990, elektri edastamise kohta ülekande- ja jaotusvõrkude kaudu (EÜT L 313, 13.11.1990, lk 30); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0559: komisjoni otsus 94/559/EÜ, 26.7.1994 (EÜT L 214, 19.8.1994, lk 14),

— 31995 D 0162: komisjoni otsus 95/162/EÜ, 20.4.1995 (EÜT L 107, 12.5.1995, lk 53),

— 31998 L 0075: komisjoni direktiiv 98/75/EÜ, 1.10.1998 (EÜT L 276, 13.10.1998, lk 9).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik	ČEPS, a. s."
"Eesti	AS Eesti Energia"
"Küpros	—"
"Läti	Latvenergo"
"Leedu	AB "Lietuvos energija""
"Ungari	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)"
"Malta	Korporazzjoni Enemalta"
"Poola	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA"
"Sloveenia	ELES"
"Slovakkia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s."

5. 31991 L 0296: nõukogu direktiiv 91/296/EMÜ, 31. mai 1991, maagaasi edastamise kohta võrkude kaudu (EÜT L 147, 12.6.1991, lk 37); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 L 0049: komisjoni direktiiv 94/49/EMÜ, 11.11.1994 (EÜT L 295, 16.11.1994, lk 16),

— 31995 L 0049: komisjoni direktiiv 95/49/EÜ, 26.9.1995 (EÜT L 233, 30.9.1995, lk 86).

Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Tšehhi Vabariik	Transgas, a. s."
"Eesti	AS Eesti Gaas"
"Küpros	—"
"Läti	Latvijas Gāze"
"Leedu	AB "Lietuvos dujos""
"Ungari	Magyar Olaj- és Gázipàri Részvénytársaság (MOL Rt.)"
"Malta	—"
"Poola	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A."
"Sloveenia	Geoplin"
"Slovakkia	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky"

6. 31992 D 0167: komisjoni otsus 92/167/EMÜ, 4. märts 1992, elektri võrkudevahelise edastamise ekspertkomitee moodustamise kohta (EÜT L 74, 20.3.1992, lk 43); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 D 0559: komisjoni otsus 97/559/EÜ, 24.7.1997 (EÜT L 230, 21.8.1997, lk 18).

Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 4*

Koosseis

1. Komitee koosneb 30 liikmest, nimelt:

— ühenduse kõrgepingevõrkude 25 esindajat (üks esindaja iga liikmesriigi kohta),

— kolm sõltumatut eksperti, kelle töökogemus ja pädevus elektriedastuse alal ühenduses on laialt tunnustatud,

— üks Eurelectricu esindaja,

— üks komisjoni esindaja.

2. Ekspertkomitee liikmed nimetab Euroopa Komisjon. 25 võrkude esindajat ja Eurelectricu esindaja nimetatakse pärast asjaomaste ringkondadega konsulteerimist nimekirja järgi, milles on vähemalt kaks ettepanekut iga liikmekoha jaoks.".

7. 31995 D 0539: komisjoni otsus 95/539/EMÜ, 8. detsember 1995, maagaasi võrkude kaudu edastamise ekspertkomitee moodustamise kohta (EÜT L 304, 16.12.1995, lk 57); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 D 0285: komisjoni otsus 98/285/EÜ, 23.4.1998 (EÜT L 128, 30.4.1998, lk 70).

Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 4*

Koosseis

1. Komitee koosneb kuni 30 liikmest, nimelt:

— kuni 25 ühenduse maagaasi kõrgsurve ülekandevõrkude esindajat (üks esindaja iga asjaomase liikmesriigi kohta),

— kolm sõltumatut eksperti, kelle töökogemus ja pädevus maagaasi edastuse alal ühenduses on laialt tunnustatud,

— üks Eurogasi esindaja,

— üks komisjoni esindaja.

2. Ekspertkomitee liikmed nimetab Euroopa Komisjon. Ülekandevõrkude esindajad ja Eurogasi esindaja nimetatakse pärast asjaomaste ringkondadega konsulteerimist nimekirja järgi, milles on vähemalt kaks ettepanekut iga liikmekoha jaoks.".

8. 32001 L 0077: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/77/EÜ, 27. september 2001, mis käsitleb taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia kasutamise edendamist elektrienergia siseturul (EÜT L 283, 27.10.2001, lk 33).

a) Lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik	2,36	3,8	8(*)"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	0,02	0,2	5,1"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros	0,002	0,05	6
Läti	2,76	42,4	49,3
Leedu	0,33	3,3	7"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola	2,35	1,6	7,5"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia	3,66	29,9	33,6
Slovakkia	5,09	17,9	31"

b) Lisas asendatakse ühendust käsitlev kanne järgmisega:

"Ühendus	355,2	12,9	21"

c) Lisas asendatakse joonealused märkused (**) ja (***) järgmistega:

"(**) Andmetes viidatakse 1997. aastal taastuvatest energiaallikatest toodetud kodumaisele elektrienergiale, välja arvatud Tšehhi Vabariigi, Eesti Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia osas, kus andmetes viidatakse 1999. aastale.

(***) Taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia protsentuaalne osakaa aastatel 1997 (aastad 1999–2000 Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul) ja 2010 arvutatakse selliselt, et taastuvatest energiaallikatest toodetud kodumaine elektrienergia jagatakse elektri kodumaise kogutarbimisega. Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia elektri kodumaine kogutarbimine põhineb 2000. aasta andmetel. Taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia sisekaubanduse korral (kui kasutatakse heakskiidetud tunnistust või registreeritud originaali) mõjutab nimetatud protsendi arvutamine liikmesriikide 2010. aasta näitajaid, aga mitte ühenduse koguarvestust."

d) Lisas lisatakse Tšehhi Vabariiki käsitleva kande kohta järgmine joonealune märkus:

"(*) Võttes arvesse lisas kehtestatud soovituslikku kontrollväärtust, märgib Tšehhi Vabariik, et selle soovitusliku eesmärgi saavutamine sõltub suurel määral kliimateguritest, mis mõjutavad palju hüdroenergia tootmist ja päikese- ja tuuleenergia kasutamist.

Valitsus kiitis 2001. aasta oktoobris heaks ökoenergiamajanduse ja taastuvate energiaallikate kasutamise riikliku programmi, kus on seatud eesmärgiks, et taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia osa moodustaks 3,0 % elektrienergia kogutarbimisest (välja arvatud suured üle 10 MW tootlikkusega hüdroelektrijaamad) ja 5,1 % aastaks 2005 (sealhulgas suured üle 10 MW tootlikkusega hüdroelektrijaamad).

Loodusressursside puudumisel ei saa täita suurte ja väikeste hüdroelektrijaamade toodangu märkimisväärset täiendavat juurdekasvu."

9. 42002 D 0234: nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsus 2002/234/ESTÜ, 27. veebruar 2002, ESTÜ asutamislepingu kehtivuse lõppemise finantstagajärgede ning söe ja terase teadusfondi kohta (EÜT L 79, 22.3.2002, lk 42).

III lisa täiendava selgituse A-liite punktis 1 lisatakse sõnade "f) koks ja poolkoks ligniidist" järele järgmine alapunkt:

"g) Põlevkivi.".

10. 32002 R 1407: nõukogu määrus (EÜ) nr 1407/2002, 23. juuli 2002, söetööstusele antava riigiabi kohta (EÜT L 205, 2.8.2002, lk 1).

a) Artikli 6 lõikele 2 lisatakse järgmine lõik:

"Erandina eelmisest lõigus sätestatust ei ületa 1. mail 2004 liiduga ühinevate liikmesriikide puhul artiklite 4 ja 5 kohaselt söetööstusele antava abi kogusumma ühelgi aastal pärast 2004. aastat abi summat, mille komisjon on 2004. aastaks artikli 10 kohaselt heaks kiitnud."

b) Artikli 9 lõike 6 järele lisatakse järgmine lõige:

"6a. 1. mail 2004 liiduga ühinevad liikmesriigid esitavad artikli 9 lõigetes 4, 5 ja 6 osutatud kavad nii kiiresti kui võimalik pärast ühinemist ning igal juhul hiljemalt 31. augustil 2004."

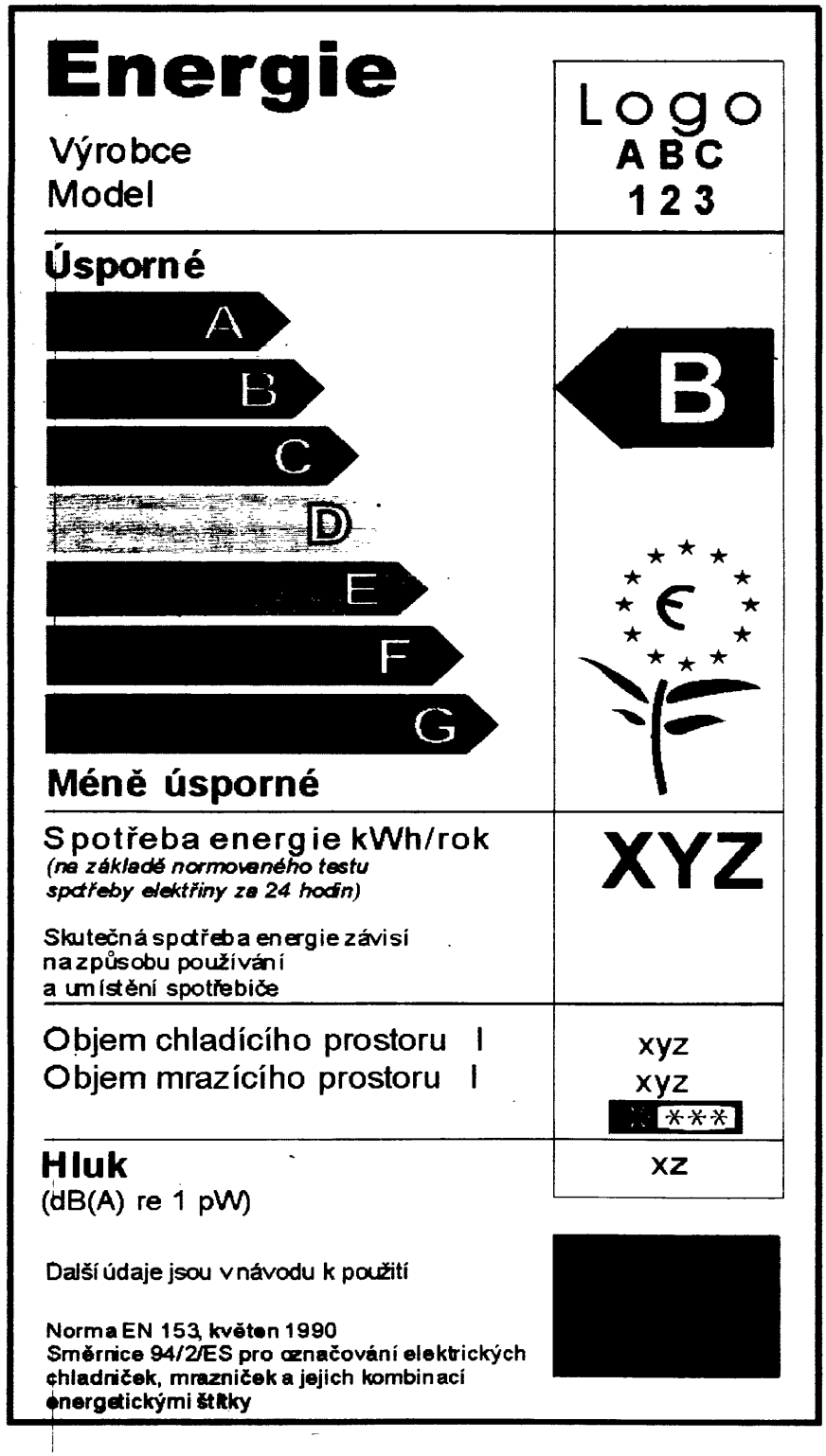
c) Artikli 9 lõikele 8 lisatakse järgmine lause:

"1. mail 2004 liiduga ühinevad liikmesriigid esitavad selle teatise pärast ühinemist ning igal juhul hiljemalt 31. augustil 2004."

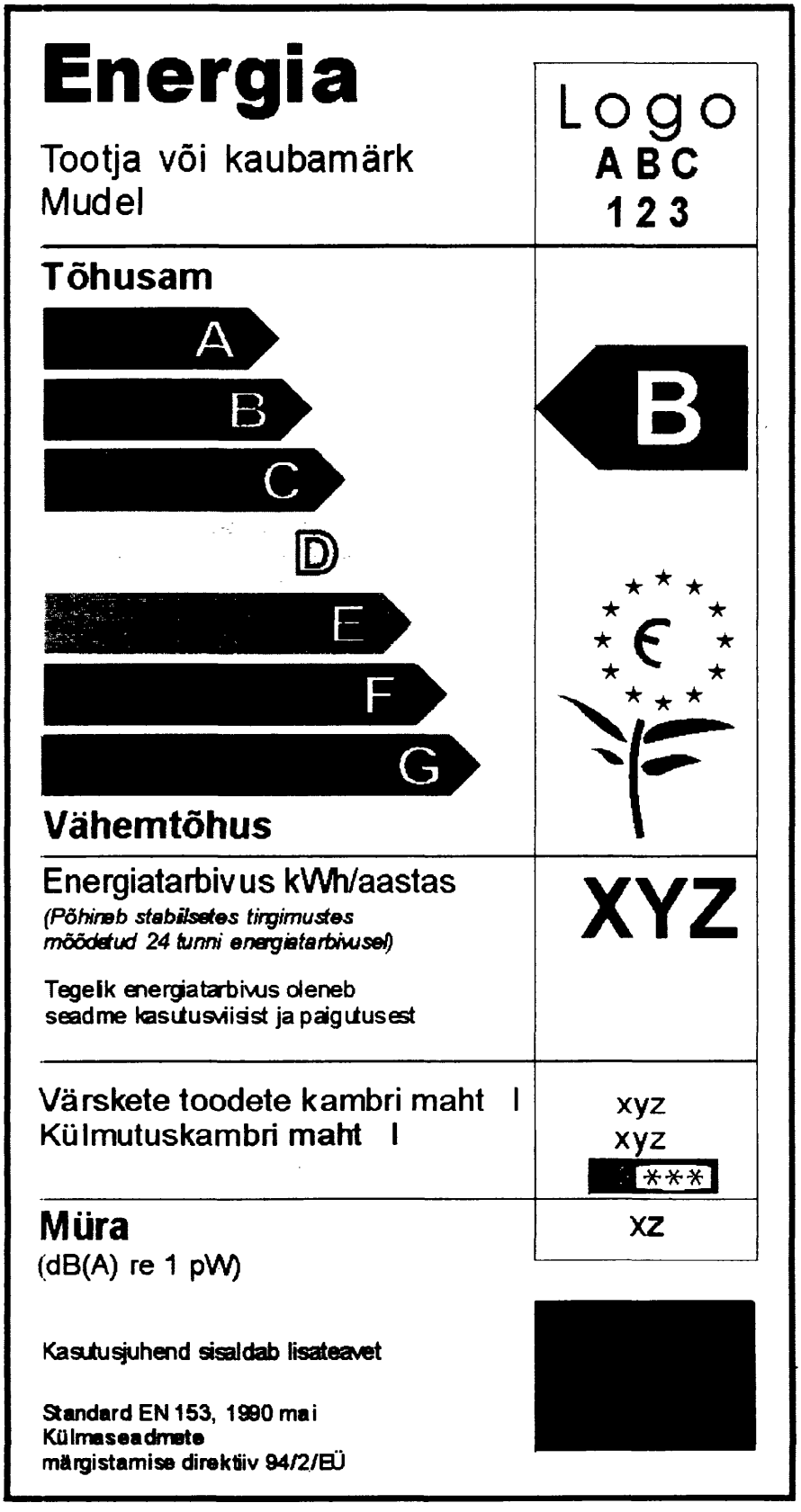
B. ENERGIAMÄRGISTUS

1. 31994 L 0002: komisjoni direktiiv 94/2/EÜ, 21. jaanuar 1994, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriliste külmikute, sügavkülmikute ja nende kombinatsioonide energiamärgistuse puhul (EÜT L 45, 17.2.1994, lk 1).

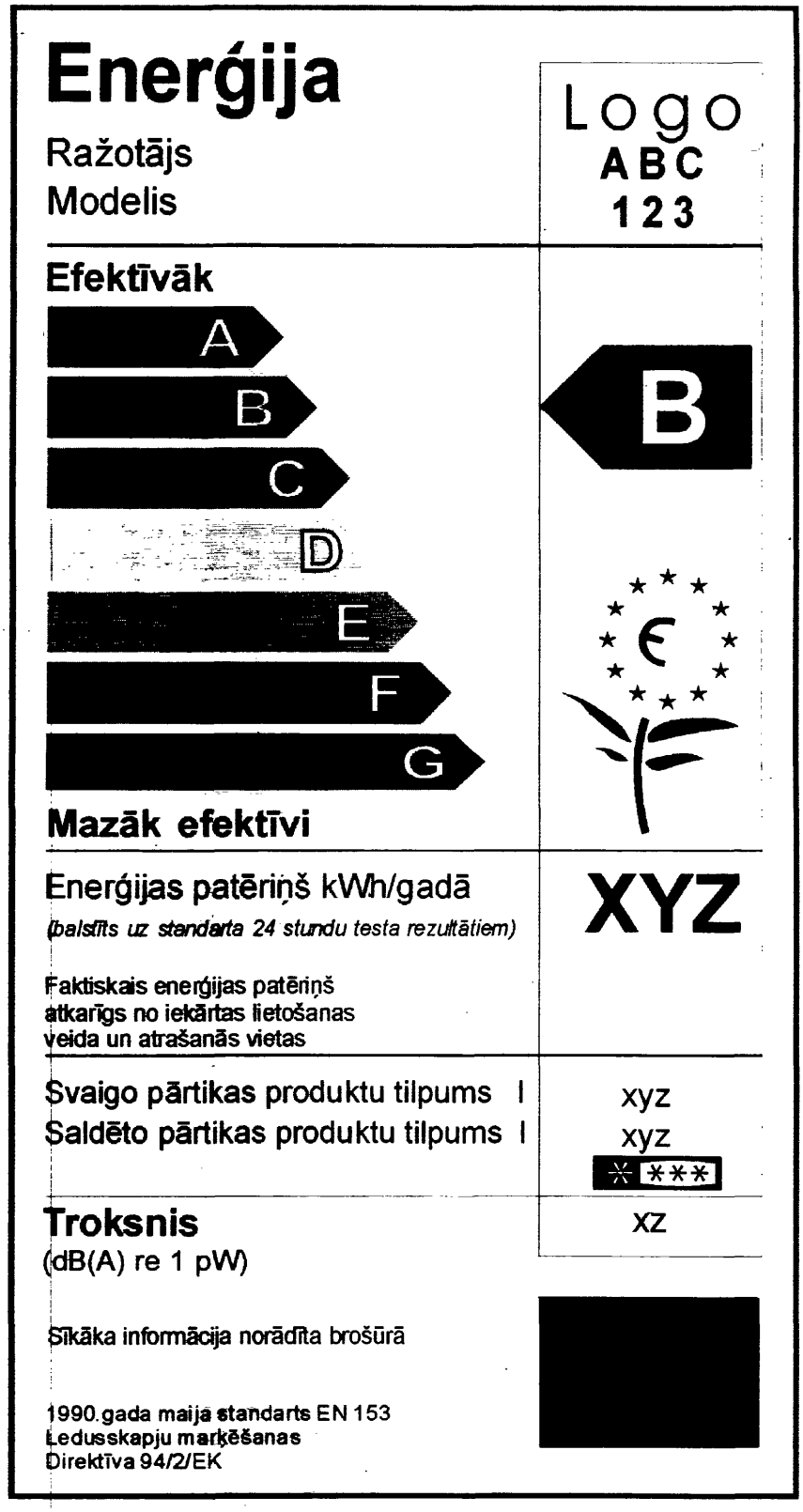
a) I lisa punkti 1 lisatakse hispaaniakeelse ja taanikeelse märgise vahele järgmine märgis:

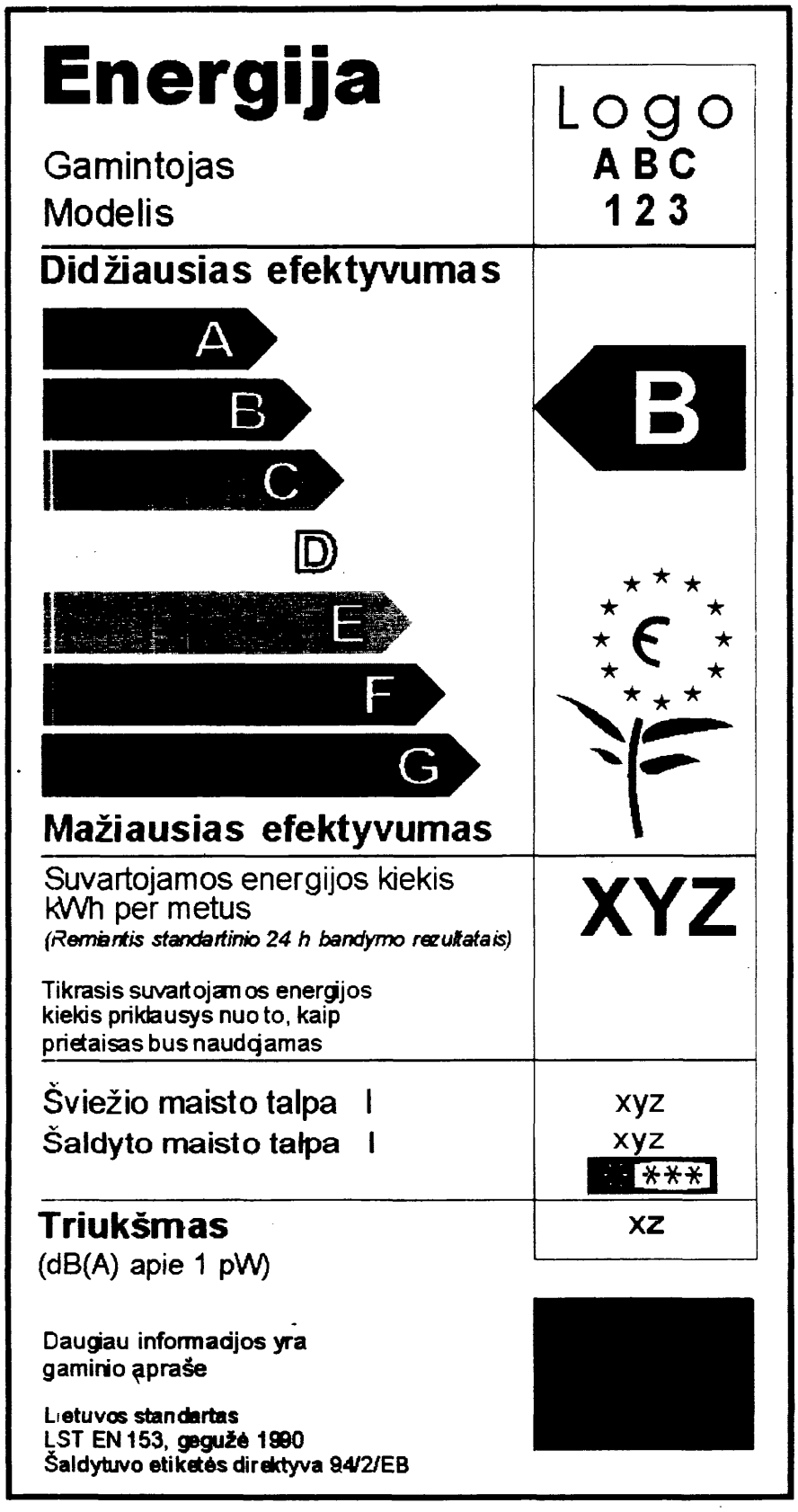


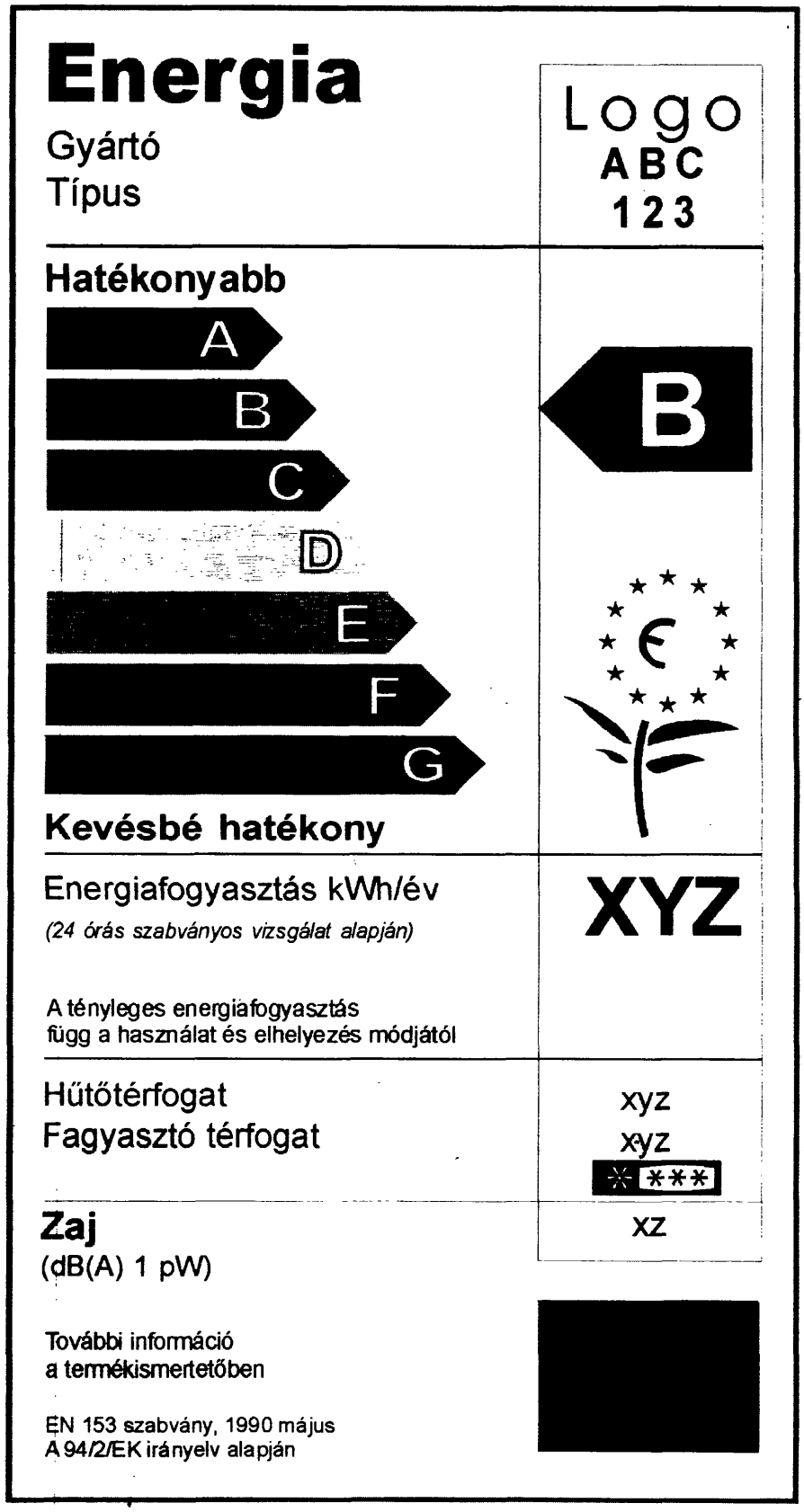
ning saksakeelse ja kreekakeelse märgise vahele lisatakse:

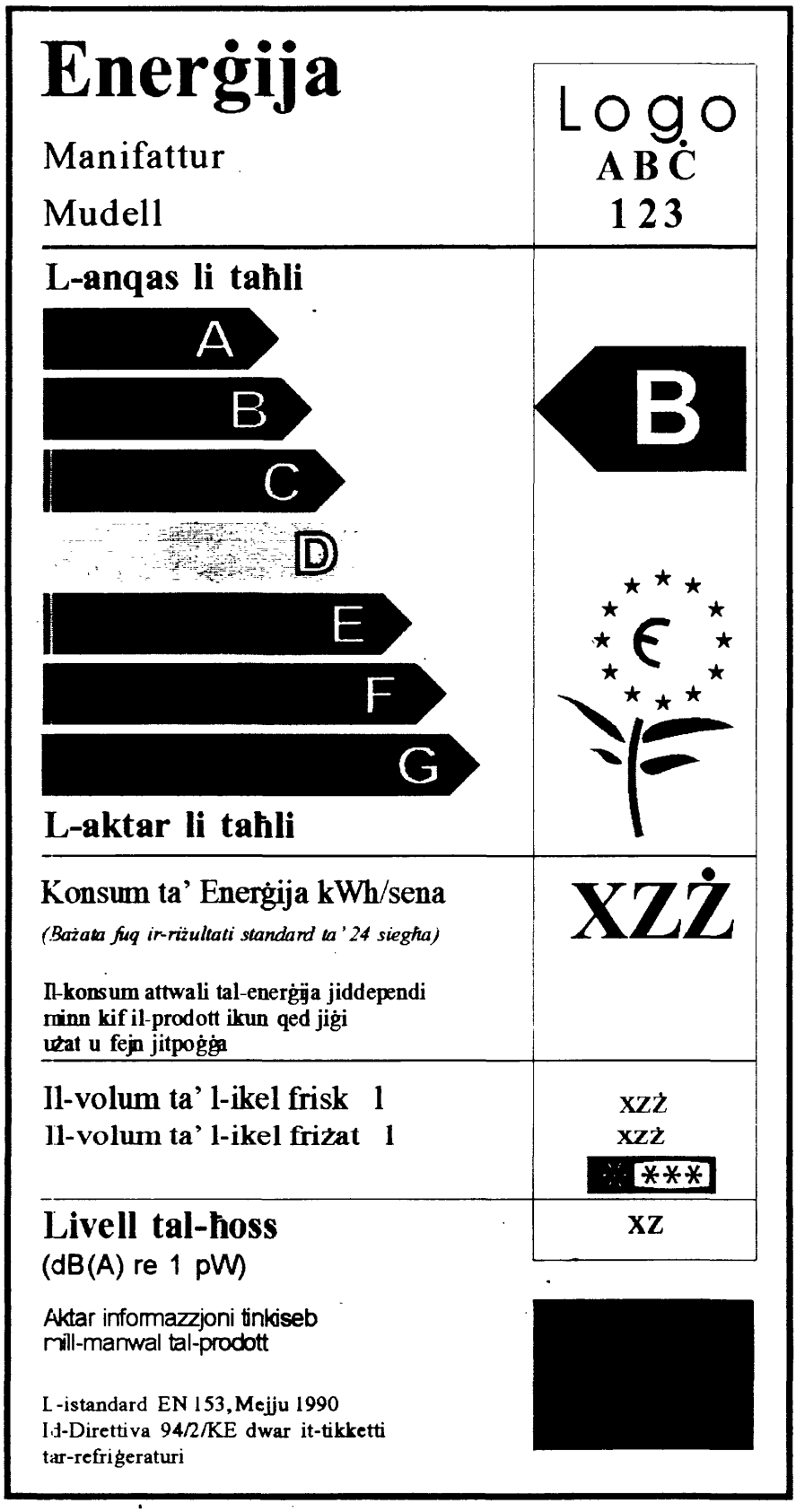


ning itaaliakeelse ja hollandikeelse märgise vahele lisatakse:

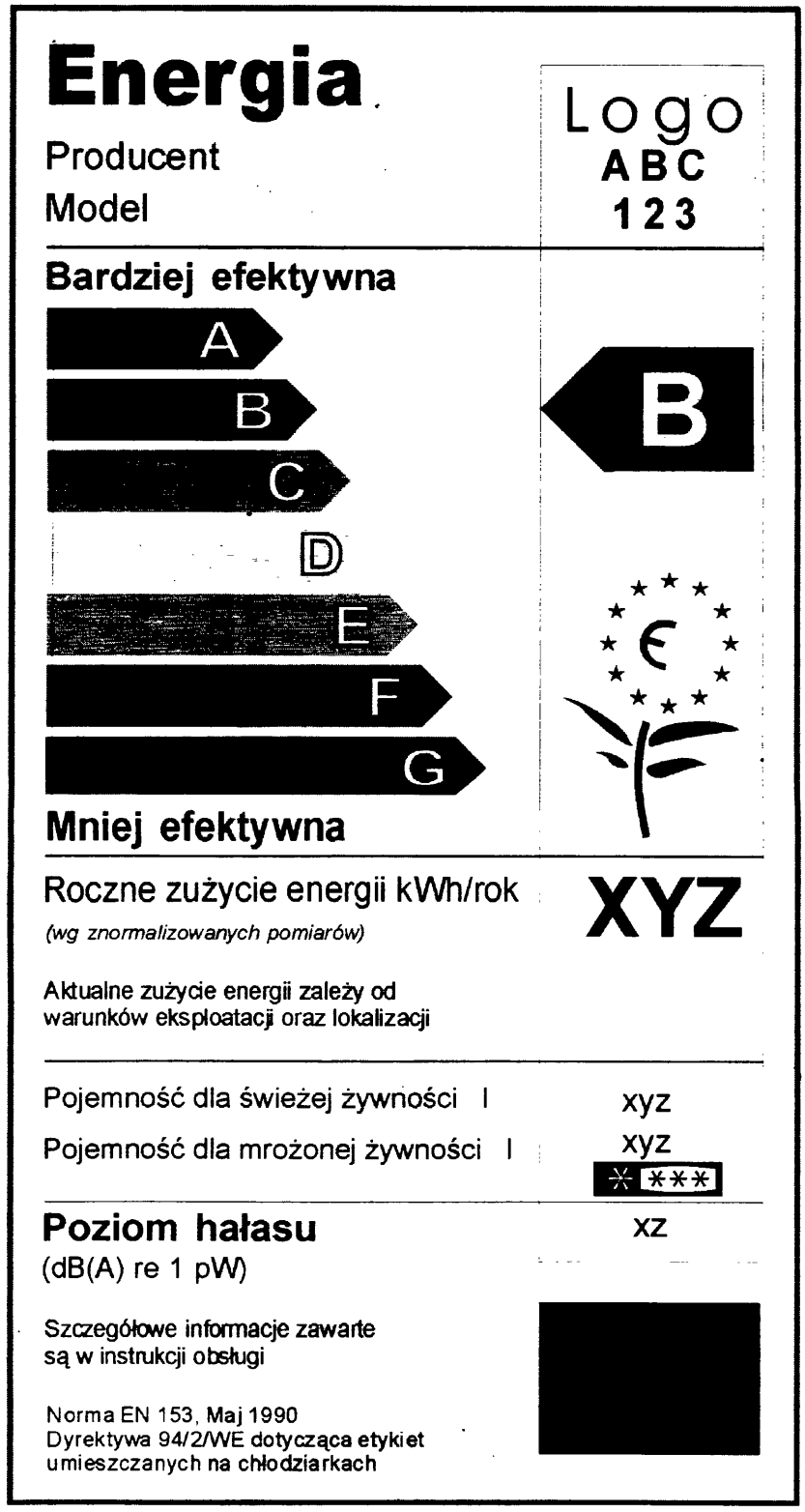



Energija
Gamintojas
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)
XYZ
Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas
Šviežio maisto talpa l
xyz
Šaldyto maisto talpa l
xyz
***
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xz
Daugiau informacijos yra
gaminio apraše
Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

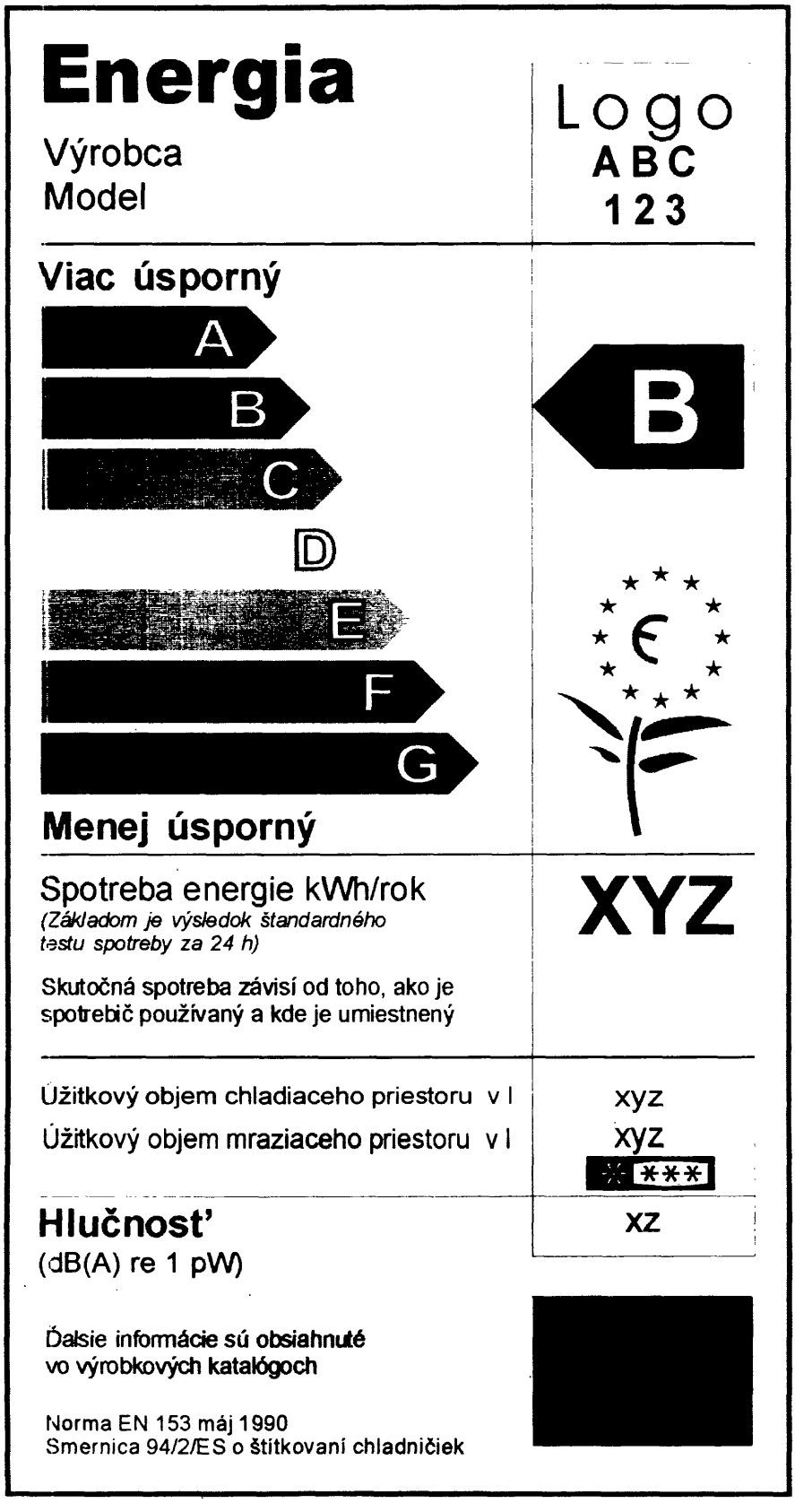

Energia
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh/év
(24 órás szabványos vizsgálat alapján)
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától
XYZ
Hűtőtérfogat
xyz
Fagyasztó térfogat
xyz
****
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xz
További információ
a termékismertetőben
EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján

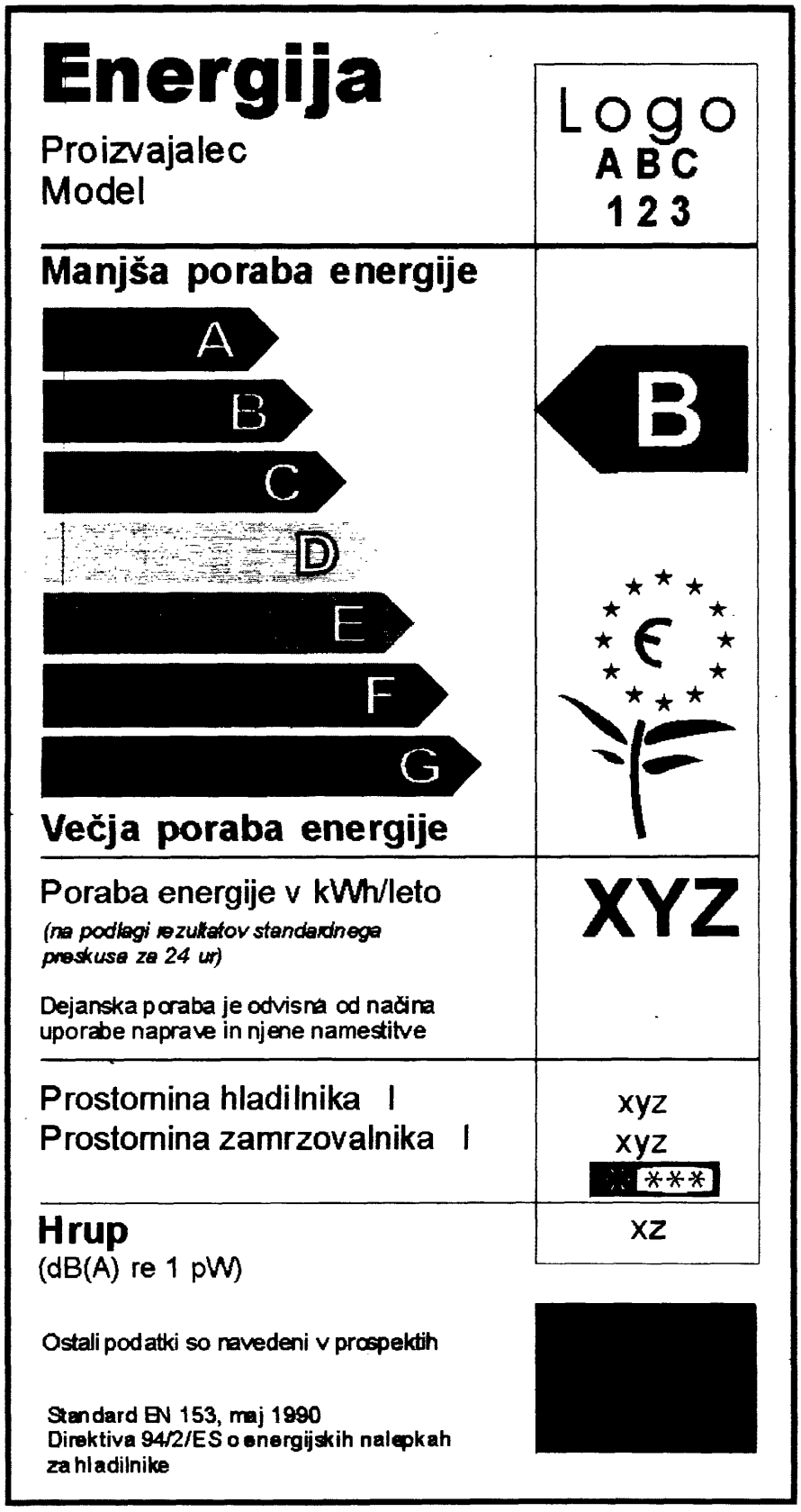

Enerġija
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh/sena
(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)
XZŻ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa
Il-volum ta' l-ikel frisk l
Il-volum ta' l-ikel friżat l
xzż
xzż
***
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
xz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

ning hollandikeelse ja portugalikeelse märgise vahele lisatakse:



ning portugalikeelse märgise järele lisatakse:




Energija
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije v kWh/leto
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
XYZ
Prostornina hladilnika l
Prostornina zamrzovalnika l
xyz
xyz
***
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

b) VI lisa täiendatakse järgmiselt:

"

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 catégorie 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhiex kompartiment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizko-temperaturnega prostora
	catégorie 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis-dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pince-hőmérsékletű tér	Friġġ b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	catégorie 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két- és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik
	catégorie 7		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/ fagyasztó kombináció	Friġġ/Friżer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/ Zamrzovalnik
	catégorie 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Friżer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skriňová mraznička	Zamrzovalna omara

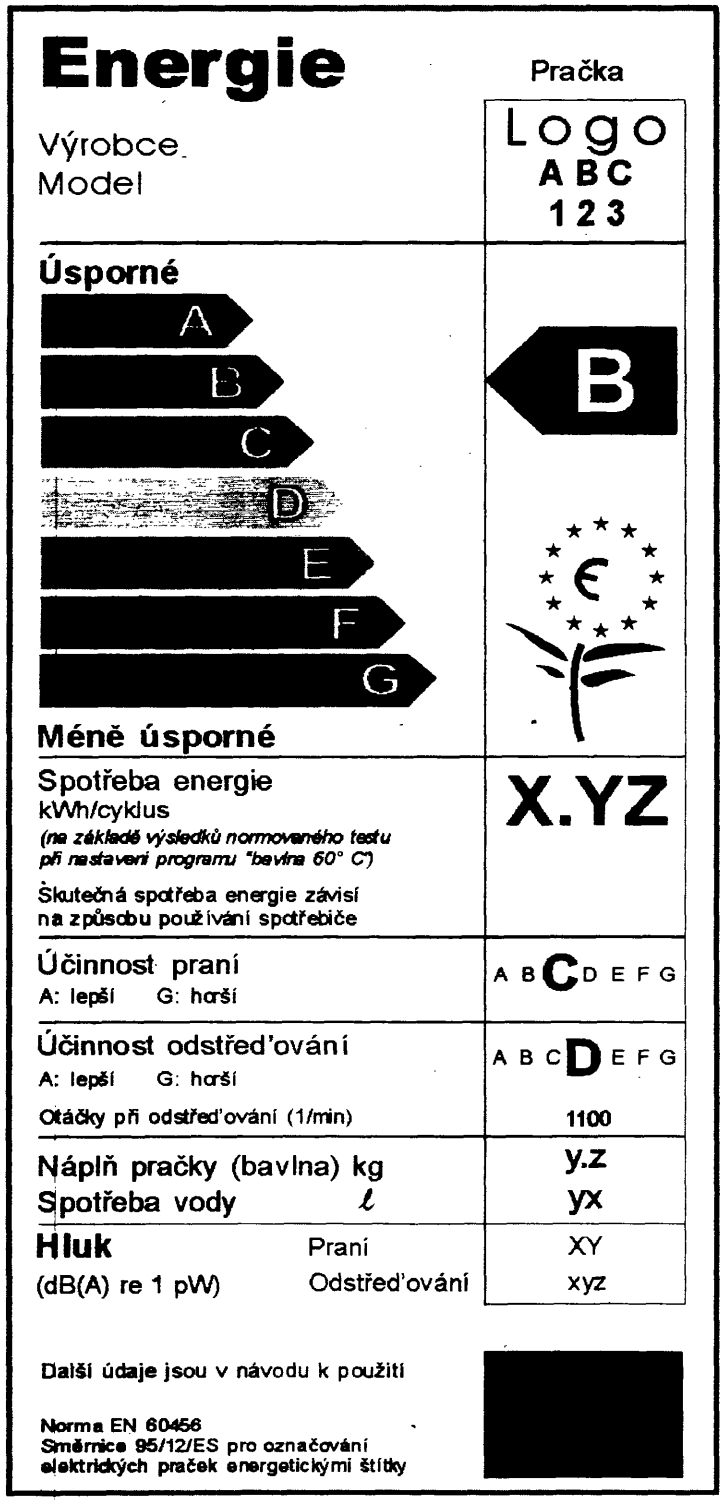
Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
	kategorie 9		Pultová mraznička	Sügavkülmsäilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Friżer mimdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	Według znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur
	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladícího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtérfogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazícího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel iffriżat	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapaċità li tiffriża kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lähisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod — normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

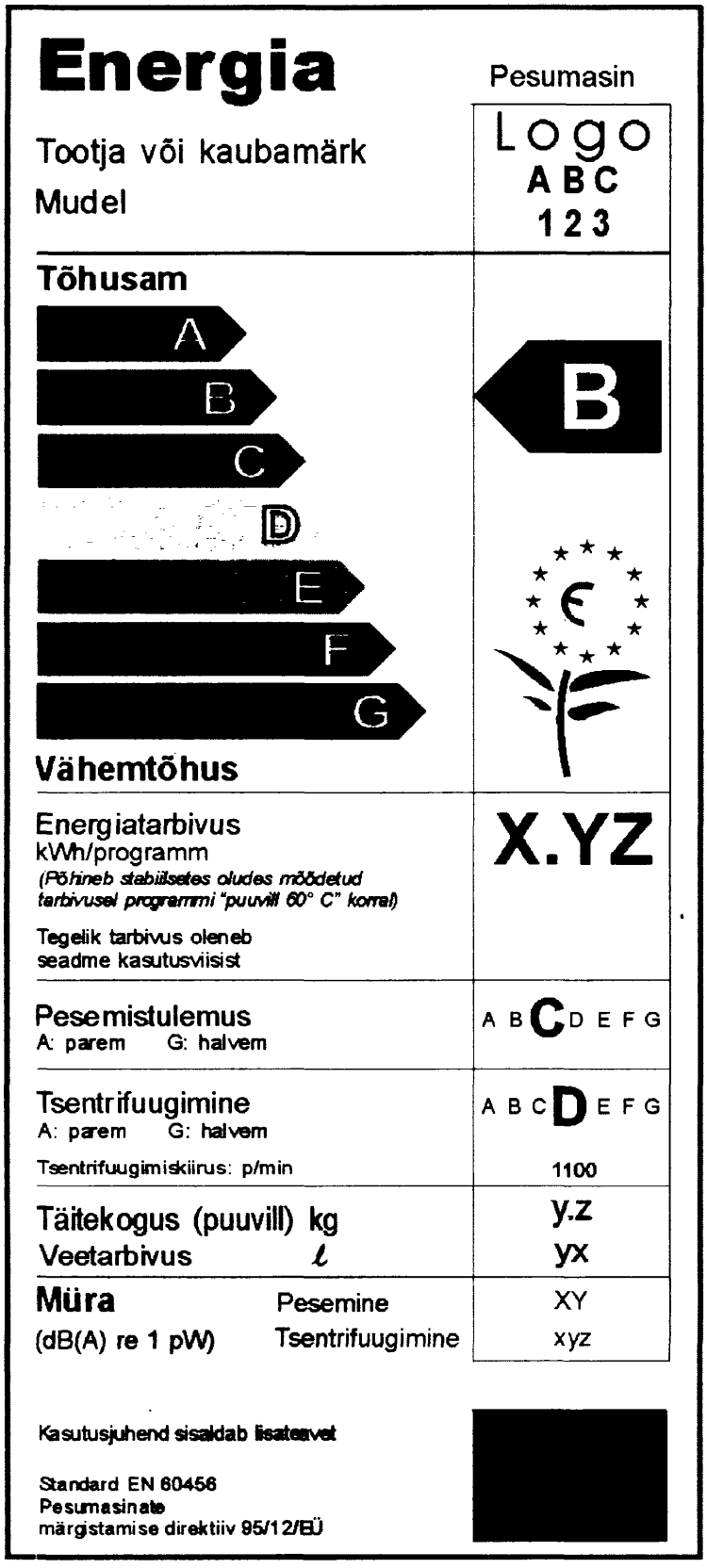
2. 31995 L 0012: komisjoni direktiiv 95/12/EÜ, 23. mai 1995, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate pesumasinate energiamärgistuse puhul (EÜT L 136, 21.6.1995, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0089: komisjoni direktiiv 96/89/EÜ, 17.12.1996 (EÜT L 338, 28.12.1996, lk 85).

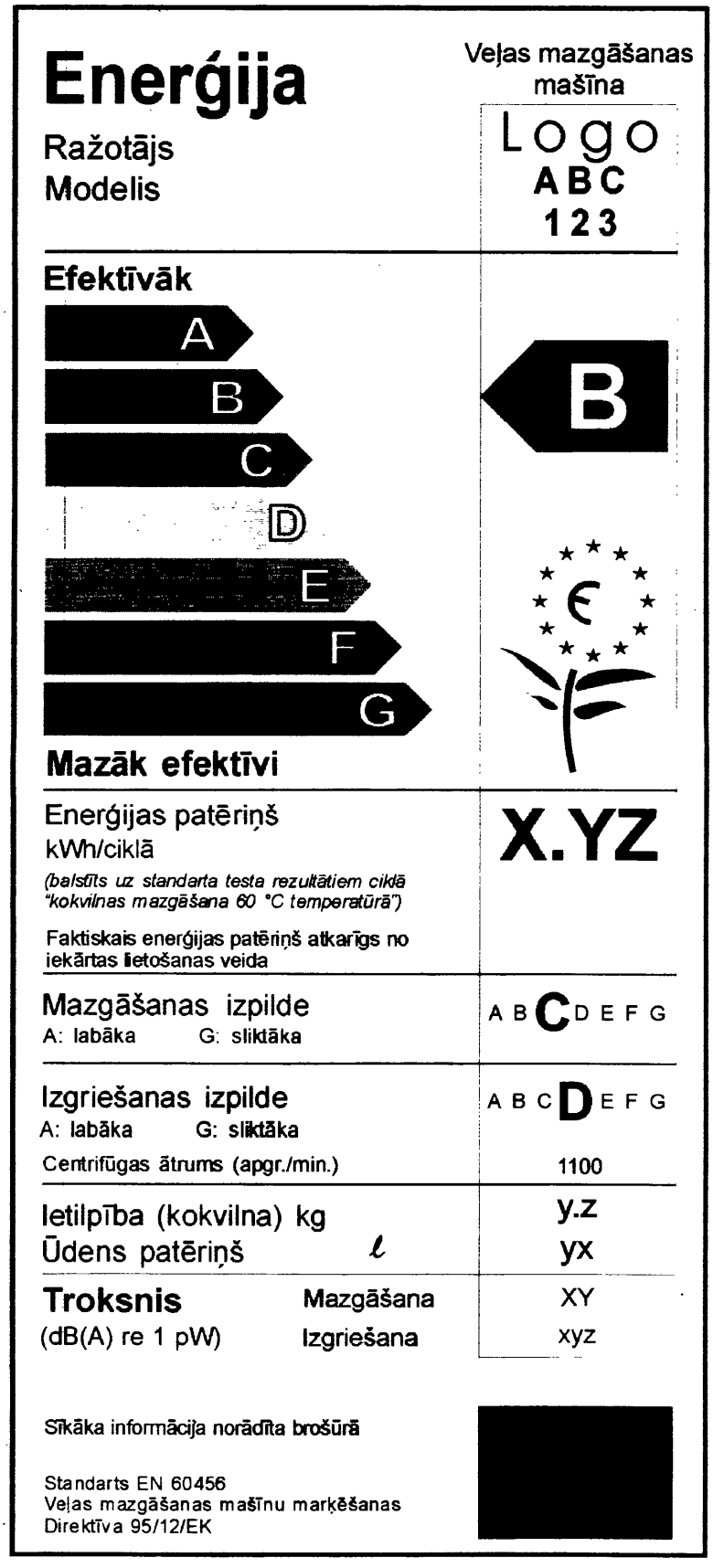
a) I lisa punkti 1 lisatakse hispaaniakeelse ja taanikeelse märgise vahele järgmine märgis:

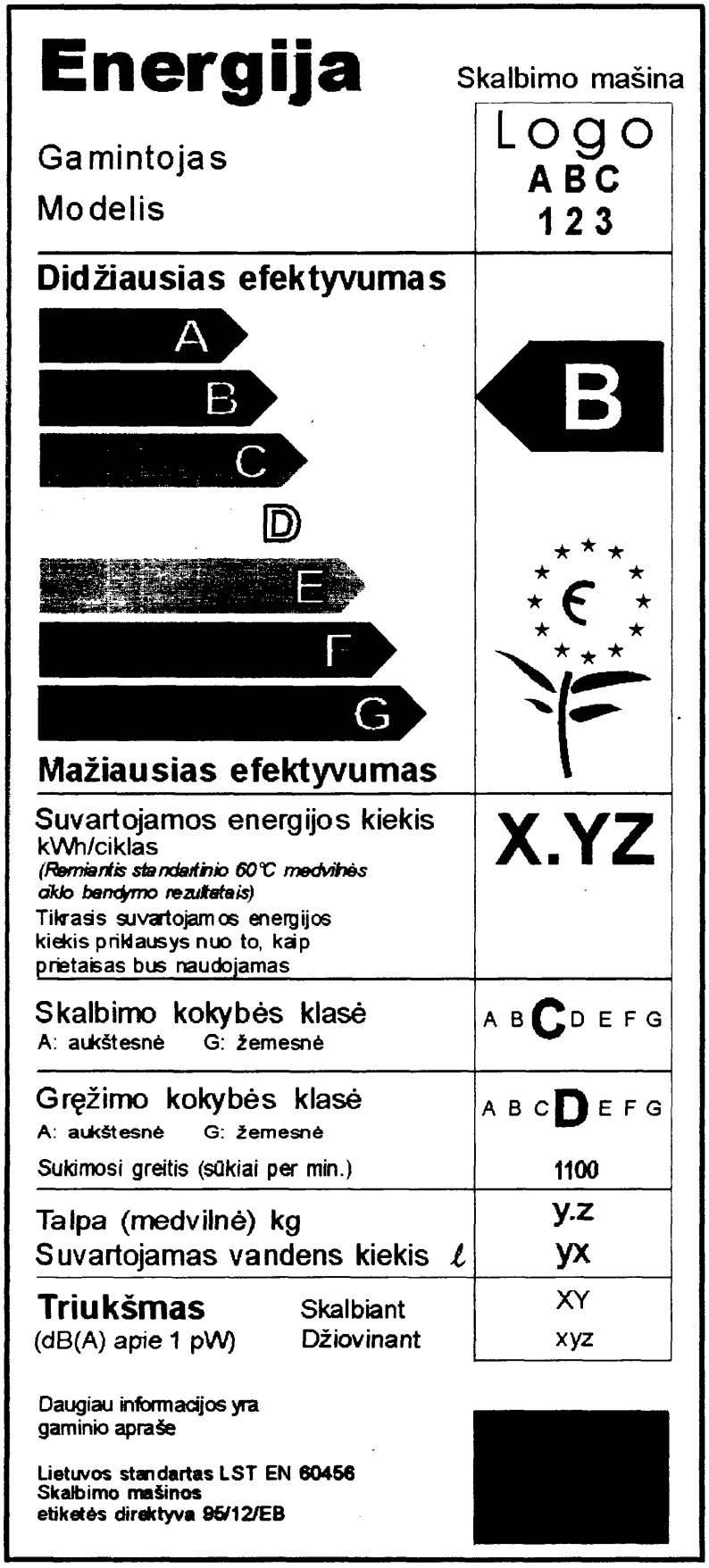


ning saksakeelse ja kreekakeelse märgise vahele lisatakse:



ning itaaliakeelse ja hollandikeelse märgise vahele lisatakse:




Energija
Skalbimo mašina
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas
(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
ciklo bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Skalbimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)
1100
Talpa (medvilnė) kg
y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ
yx
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
Skalbiant
Džiovinant
XY
xyz
Daugiau informacijos yra
gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB

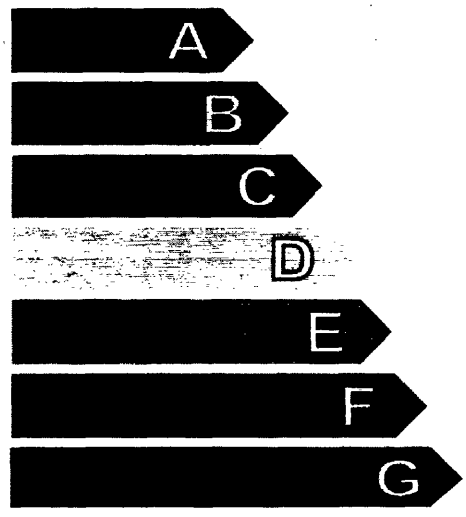
Energia

Mosógép

Gyártó — Logo

Típus — ABC 123

Hatékonyabb



B

Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság
A: magasabb G: alacsonyabb

A B C **D** E F G

Centrifugálási sebesség (ford/perc) 1100

Kapacitás (pamut) kg y.z

Vízfogyasztás, l yx

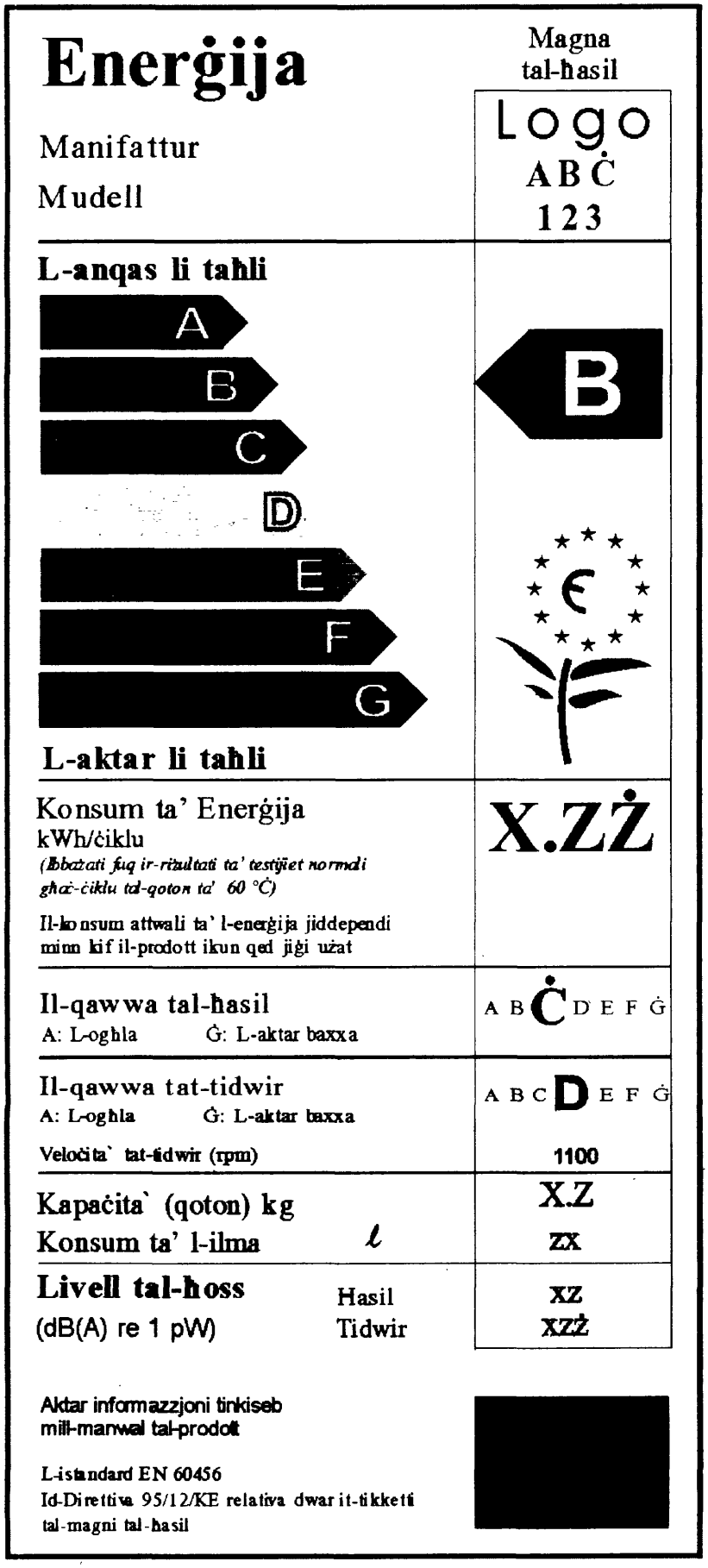
Zaj (dB(A) 1 pW)

Mosás XY

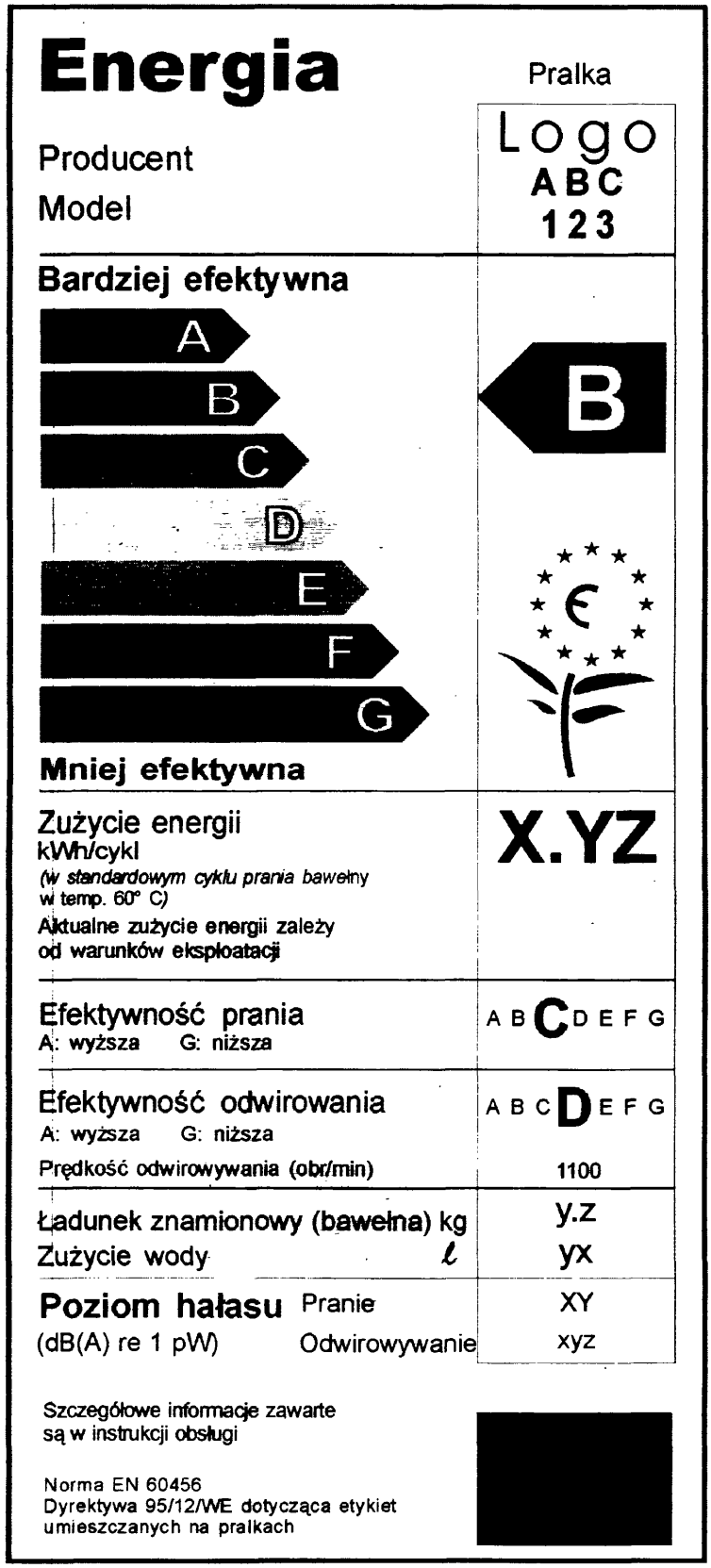
Centrifugálás xyz

További információ a termékismertetőben

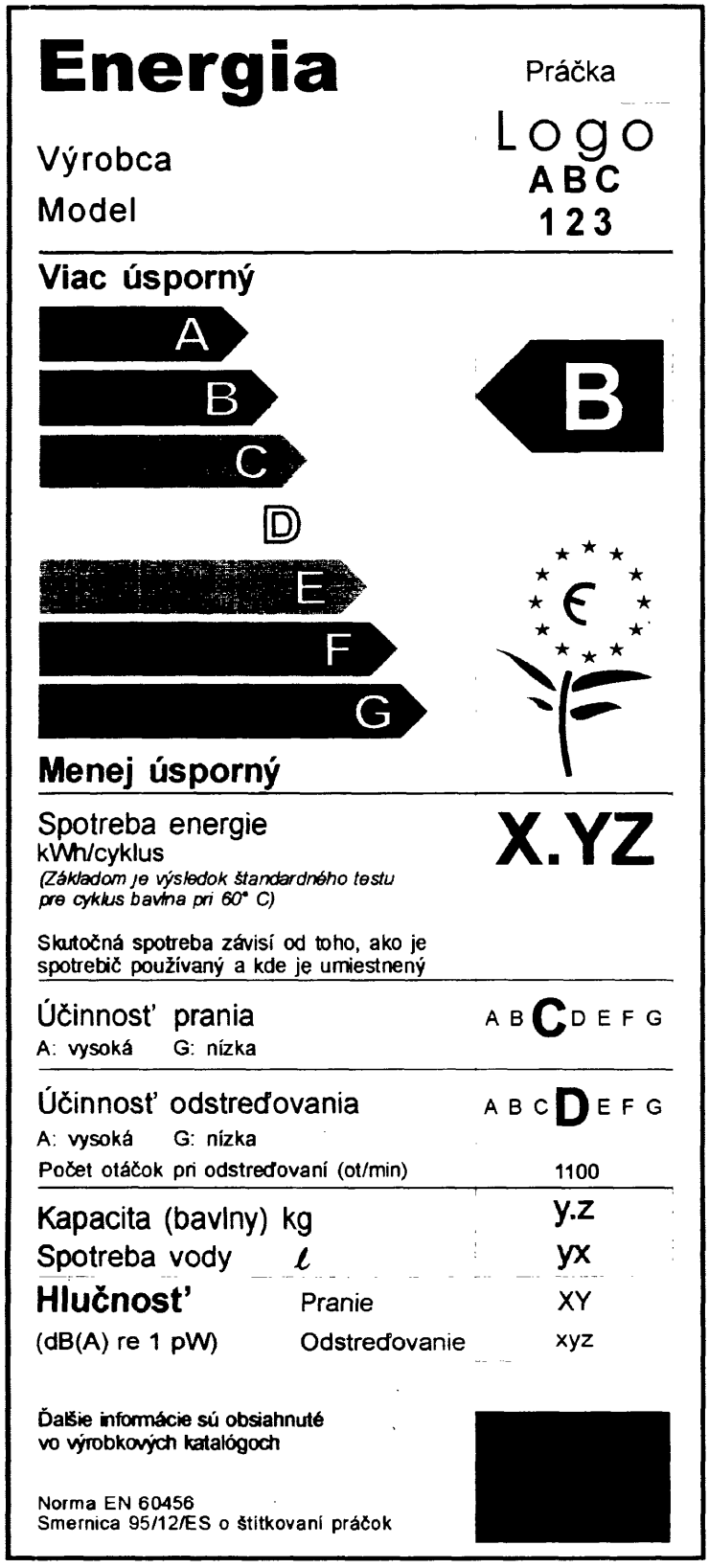
EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján


Enerġija
Magna tal-ħasil
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °Ċ)
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B C D E F Ġ
Veloċita` tat-tidwir (rpm)
1100
Kapaċita` (qoton) kg
X.Z
Konsum ta' l-ilma
l
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
XZ
XZŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 60456
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil

ning hollandikeelse ja portugalikeelse märgise vahele lisatakse:



ning portugalikeelse ja Belgia märgise vahele lisatakse:



Energija

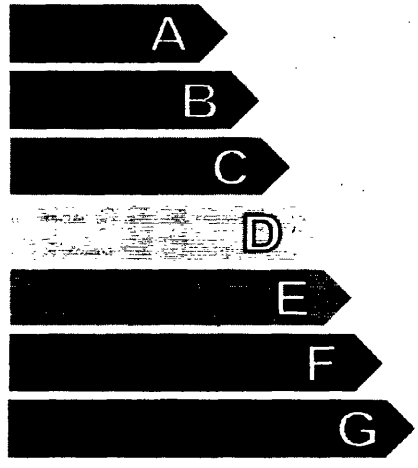
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program *(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)* Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja	X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji	A B **C** D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji	A B C **D** E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)	1100
Zmogljivost (bombaž) kg	y.z
Poraba vode l	yx
Hrup Pranje	XY
(dB(A) re 1 pW) Ožemanje	xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

b) V lisa täiendatakse järgmiselt:

"

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztályA-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa Ġ (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq irriżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu talqoton ta' 60°Ċ	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C

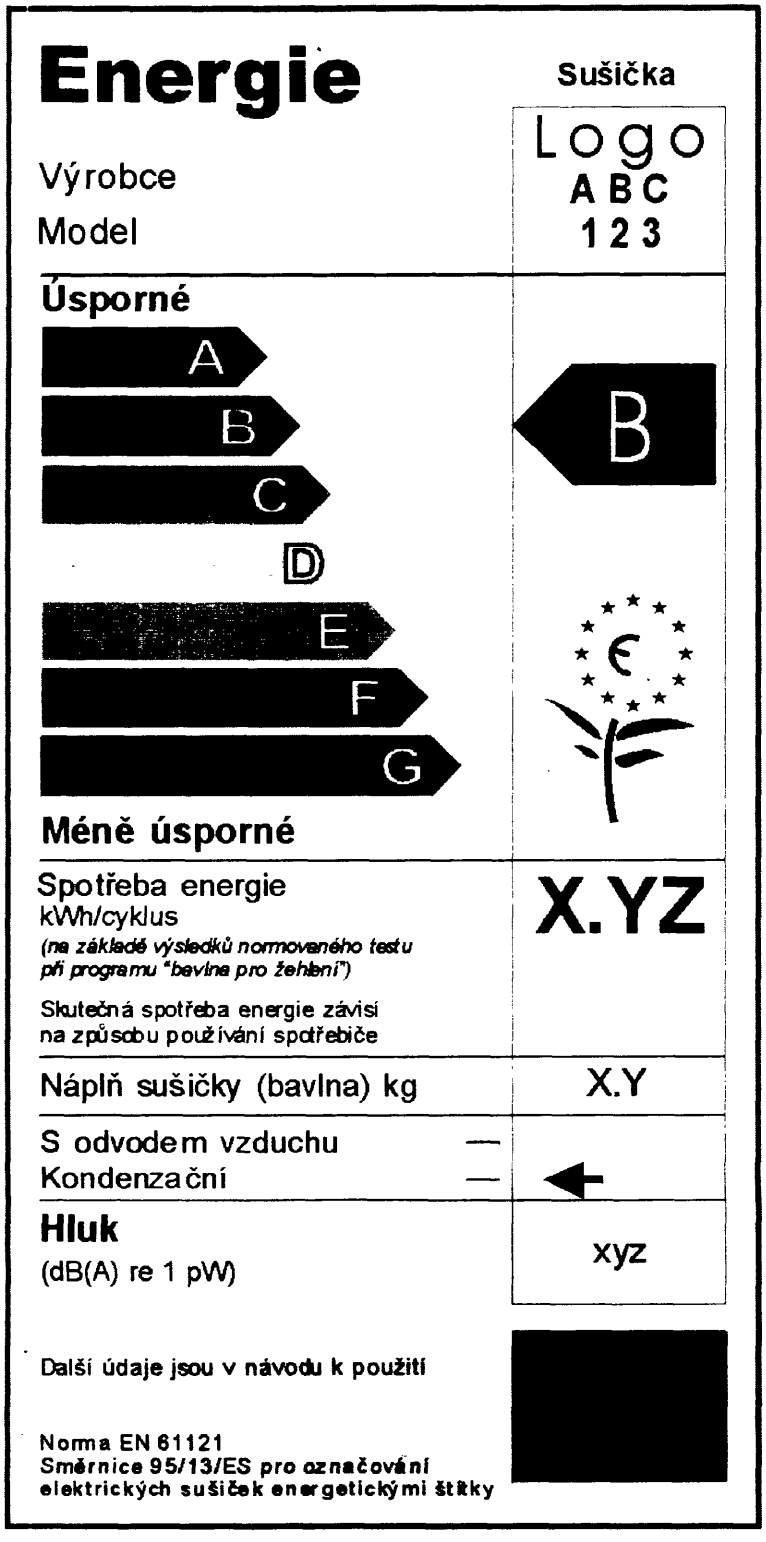
Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Enerģijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis "60°C medvilnės" programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut programhasználata esetén	Il-konsum ta' l-enerġija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq irriżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu talqoton ta' 60°Ċ	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí závisieť od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-għola) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)
	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi talqawwa tal-ħasil ...fuq skala ta' A (l-oġħlau) Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstřeďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Gręžimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-oġħla) Ġ (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odstreďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
	7	4	Třída účinnosti odstřeďování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpildes... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Gręžimo vardiniai dydžiai. A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstreďovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)
	7	4	**Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřeďování A místo pračky s účinností odstřeďování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.**	**Märkus:** Trum**melkuivati** kasu**tamisel** arvesta, **et kui** pesu tsentri**fuugitakse** sead**mega,** mille **tsentrifuugimistulemus** on A, **maksab** trummel**kuivatus** poole **vähem** kui tsentri**fuugimistulemusega** G tsentrifuugitud pesu **korral,** pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Įsidėmėkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G osztályú centrifugás mosógép helyett A osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħżel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi Ġ għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstreďovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstreďovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		**Zbytek vody po odstřeďování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)**	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Perċentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloċità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)
IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg

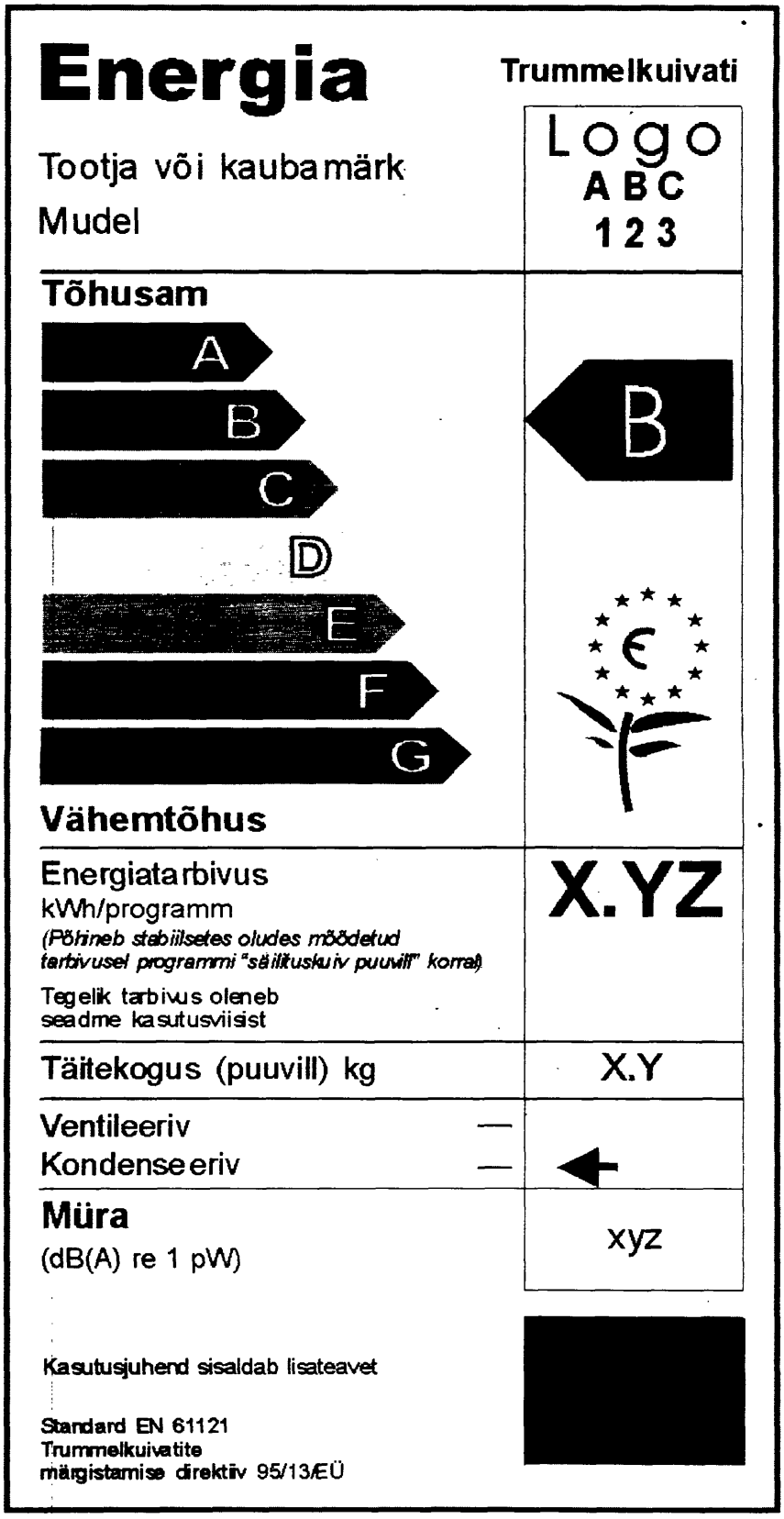
Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijaś un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyszemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa minnies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania "bawełna 60°C" dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj(dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismerte tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje

3. 31995 L 0013: komisjoni direktiiv 95/13/EÜ, 23. mai 1995, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ koduma apidamises kasutatavate elektriliste trummelkuivatite energiamärgistuse puhul (EÜT L 136, 21.6.1995, lk 28).

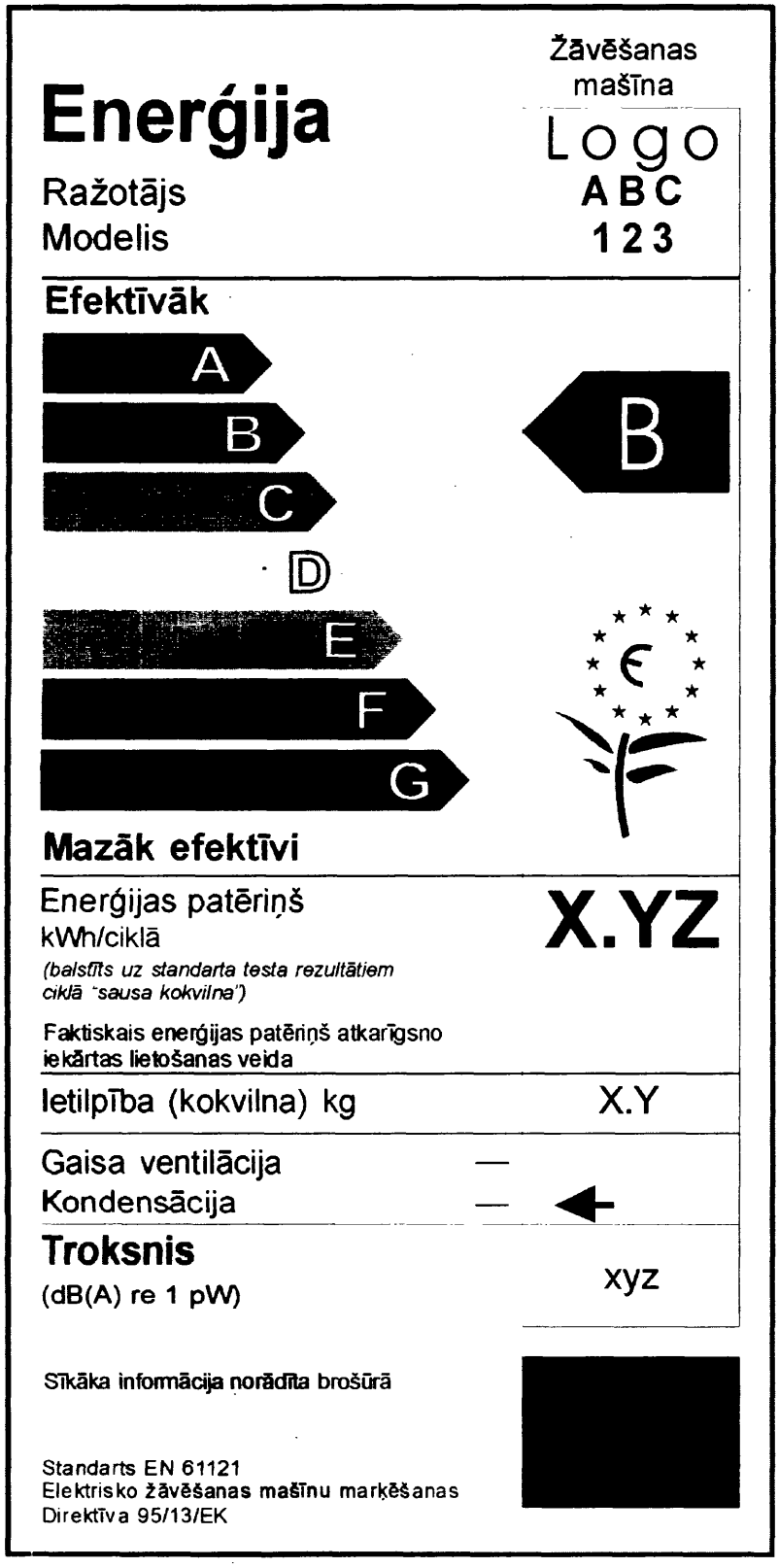
a) I lisa punkti 1 lisatakse hispaaniakeelse ja taanikeelse märgise vahele järgmine märgis:

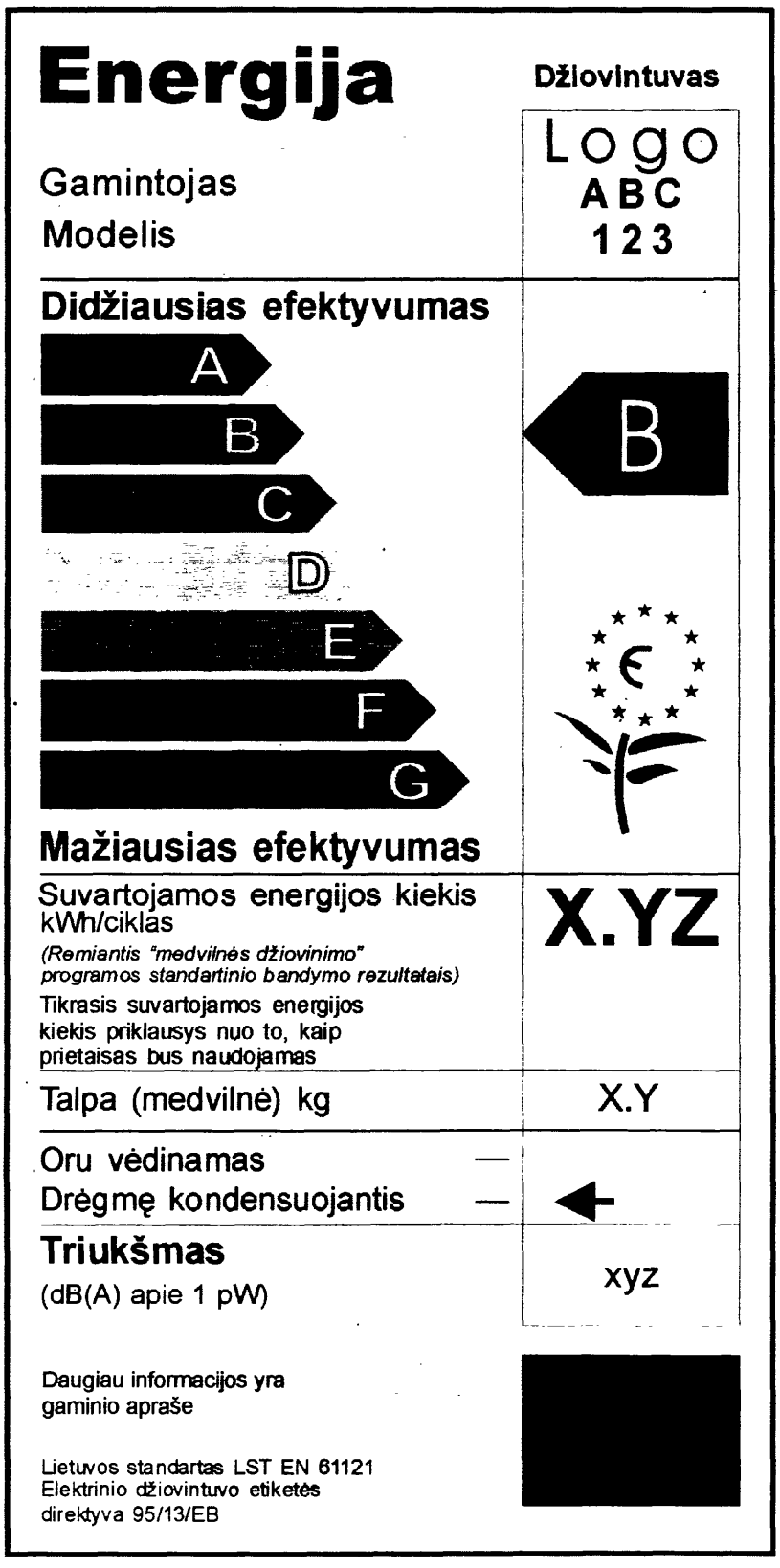


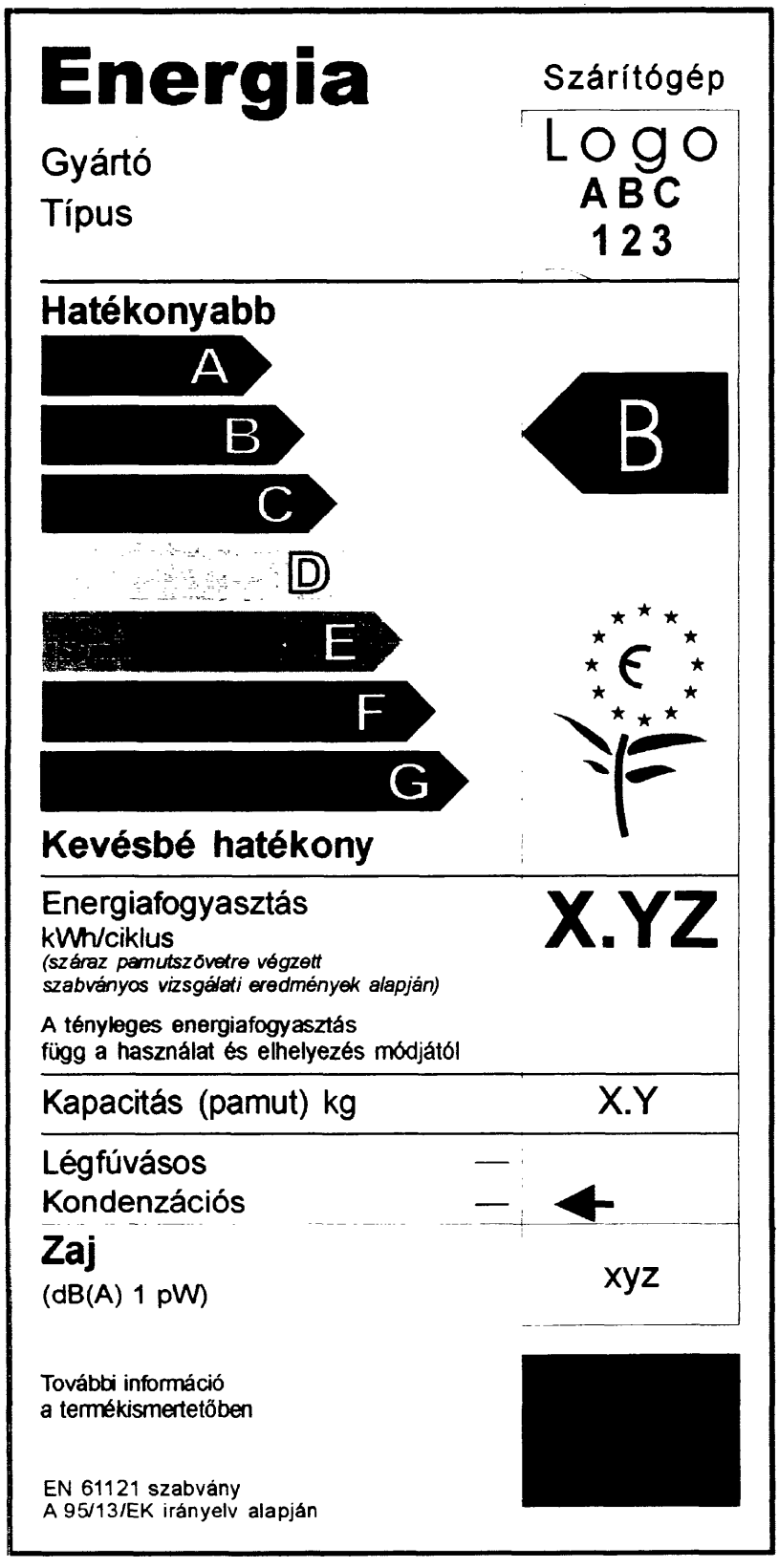
ning saksakeelse ja kreekakeelse märgise vahele lisatakse:



ning itaaliakeelse ja hollandikeelse märgise vahele lisatakse:




Energija
Džiovintuvas
Logo
ABC
123
Gamintojas
Modelis
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas
(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Talpa (medvilnė) kg
X.Y
Oru vėdinamas —
Drėgmę kondensuojantis —
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 61121
Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB


Energia
Szárítógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás
kWh/ciklus
(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Kapacitás (pamut) kg
X.Y
Légfúvásos —
Kondenzációs —
Zaj
(dB(A) 1 pW)
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 61121 szabvány
A 95/13/EK irányelv alapján

Enerġija

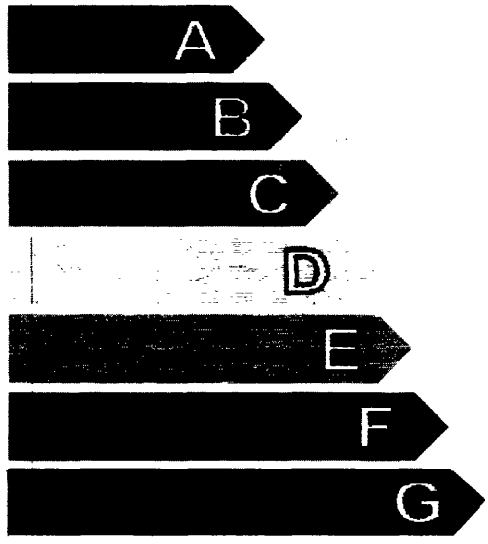
Manifattur

Mudell

Magna tat-tnixxif

Logo
ABĊ
123

L-anqas li taħli



B

L-aktar li taħli



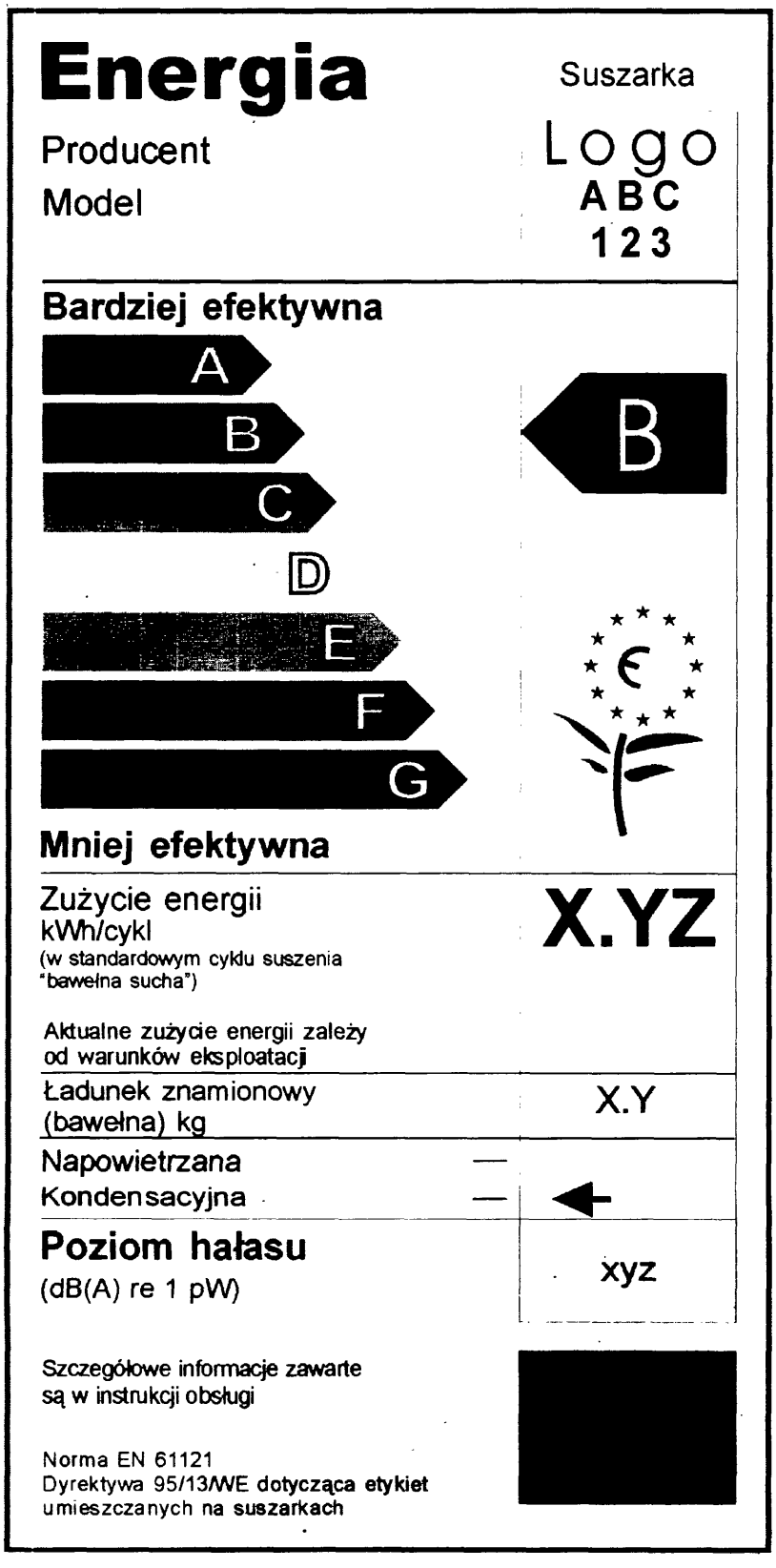
Konsum ta' Enerġija kWh/ċiklu *(Bażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qoton newxef)* Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	X.ZŻ
Kapaċita` (qoton) kg	X.Z
Miftuħ għall-arja — Tikkondensa —	
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	XZŻ

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

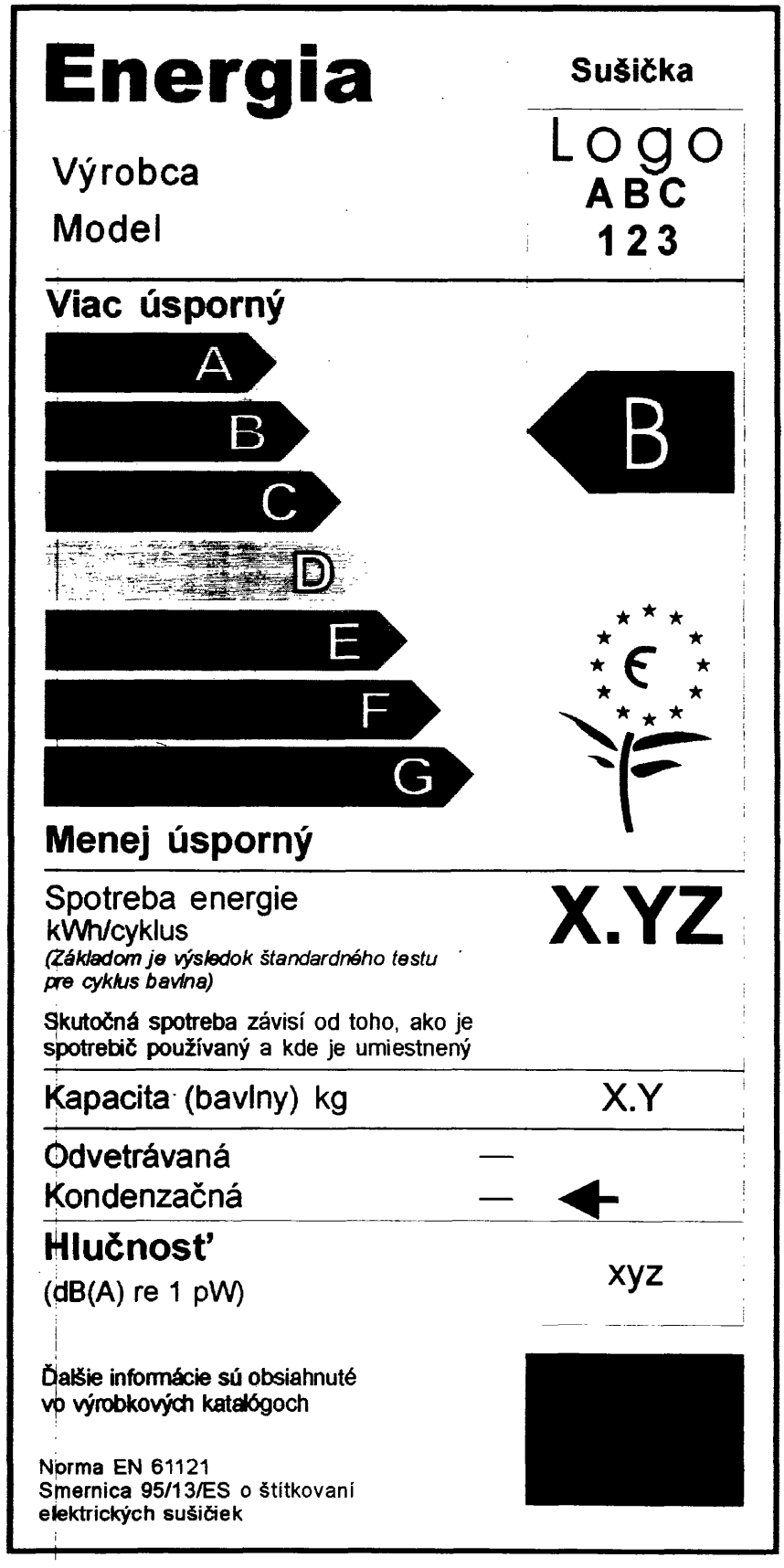


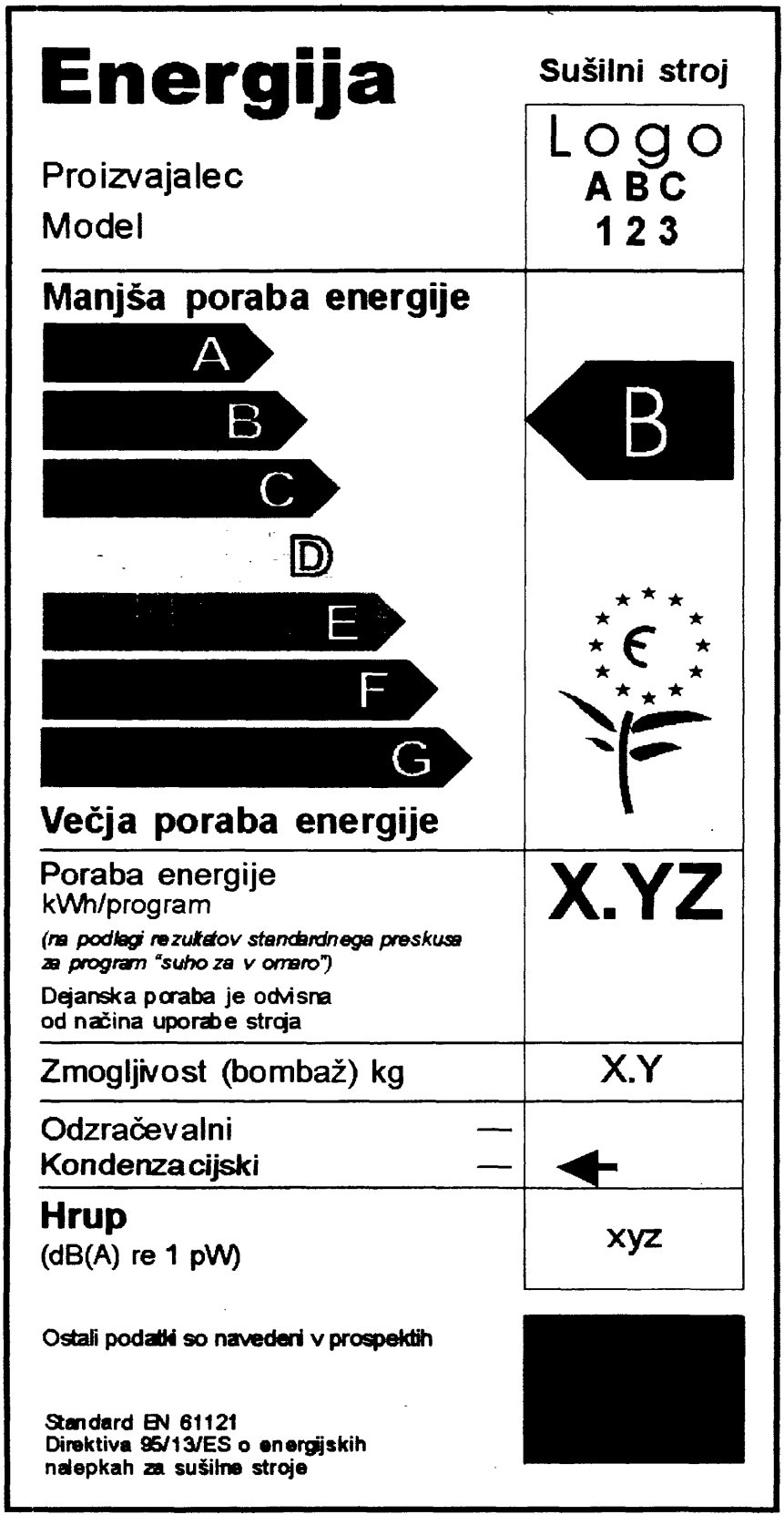
L-istandard EN 61121
Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

ning hollandikeelse ja portugalikeelse märgise vahele lisatakse:



ning portugalikeelse ja Belgia märgise vahele lisatakse:




Energija
Sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije
kWh/program
(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro")
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg
X.Y
Odzračevalni —
Kondenzacijski —
Hrup
(dB(A) re 1 pW)
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 61121
Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

b) V lisa täiendatakse järgmiselt:

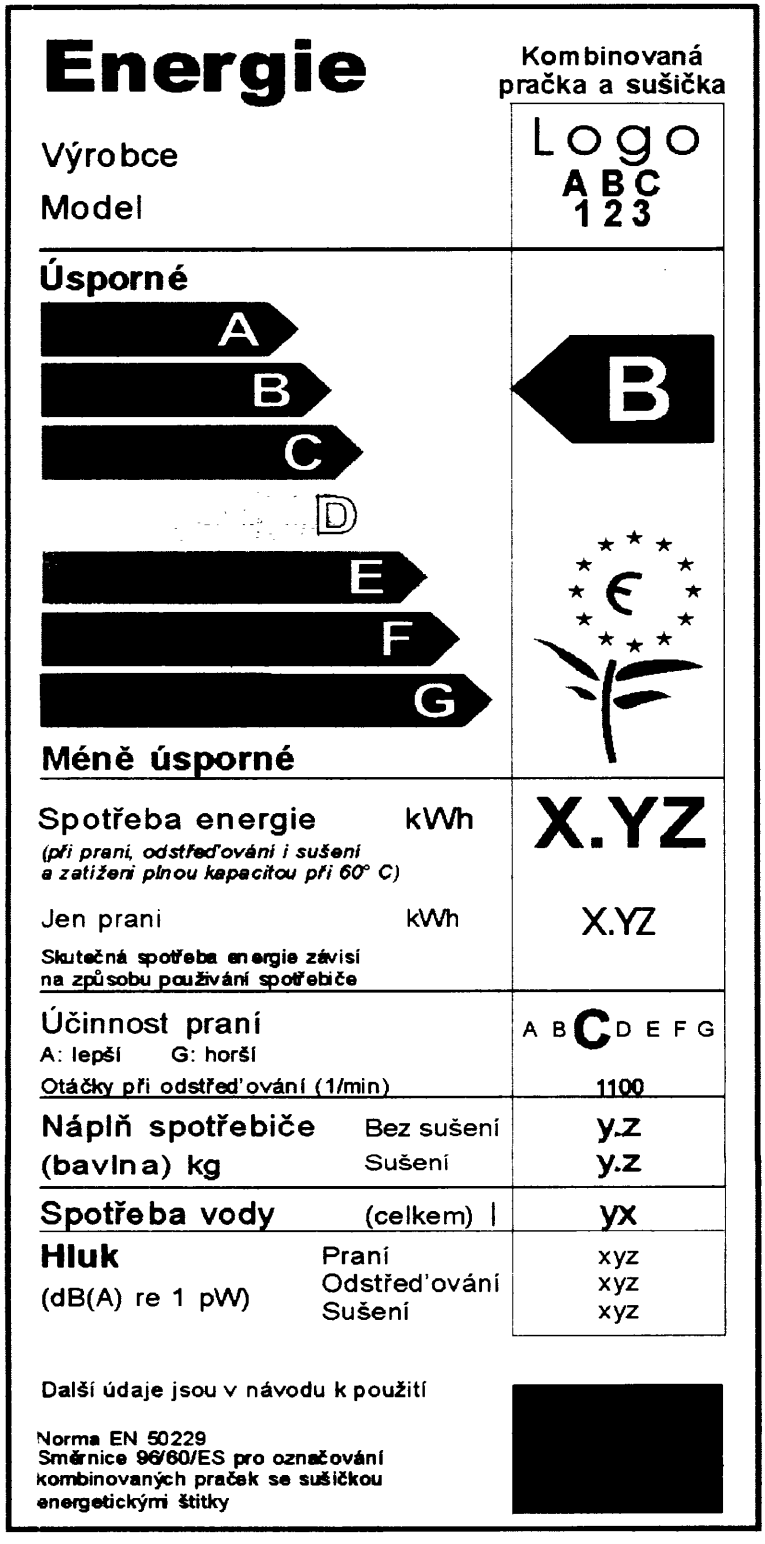
Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašīna	Džiovintuvas	Szárítógép	Magna tat- tnixxif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jaħlu) sa G (l-aktar li jaħlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausa kokvilna"	Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais	Száraz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ċiklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha"	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v omaro"

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négyszemélyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat ghal familja ta' erba'persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfúvásos	Miftuh ghall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 61 121	Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma - EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

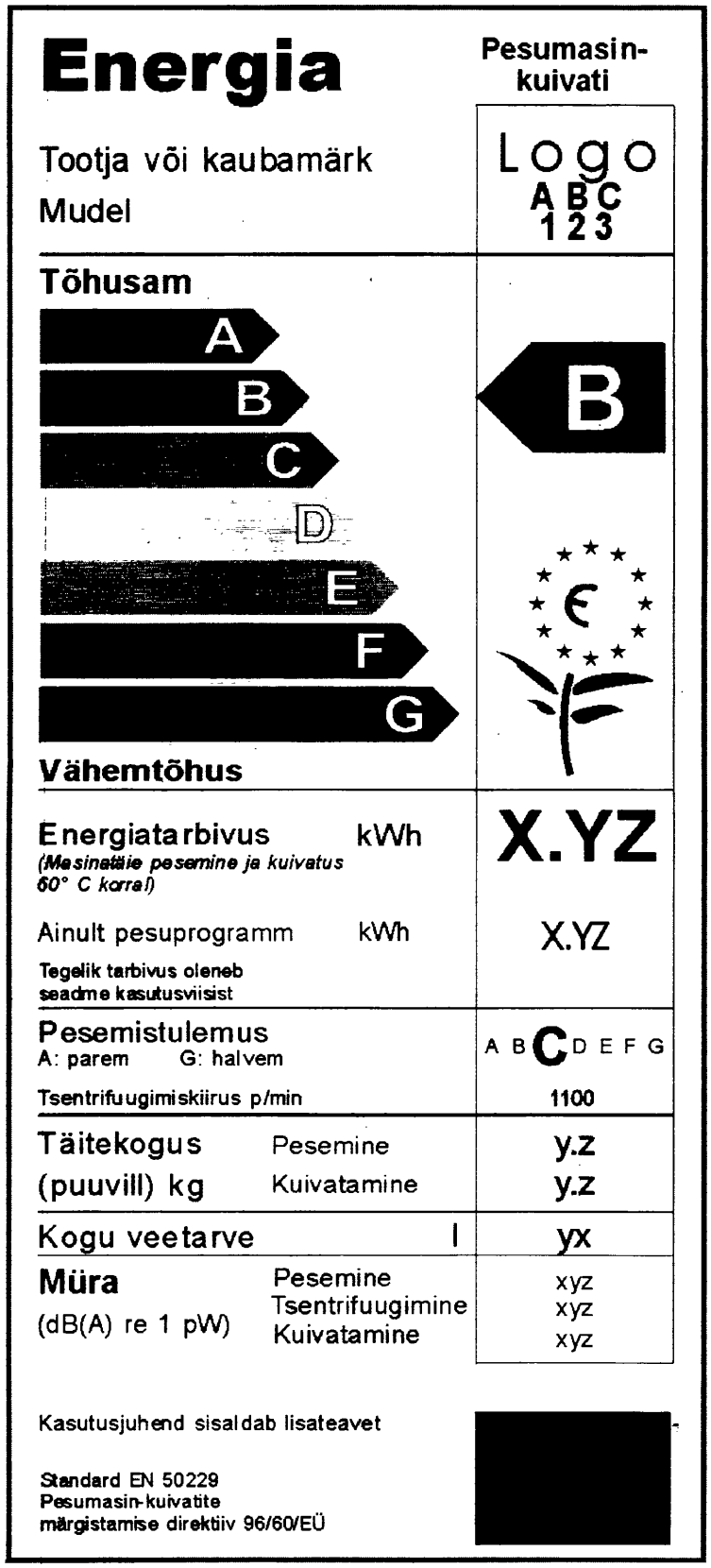
Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: komisjoni direktiiv 96/60/EÜ, 19. september 1996, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate pesumasin-kuivatite energiamärgistuse puhul (EÜT L 266, 18.10.1996, lk 1).

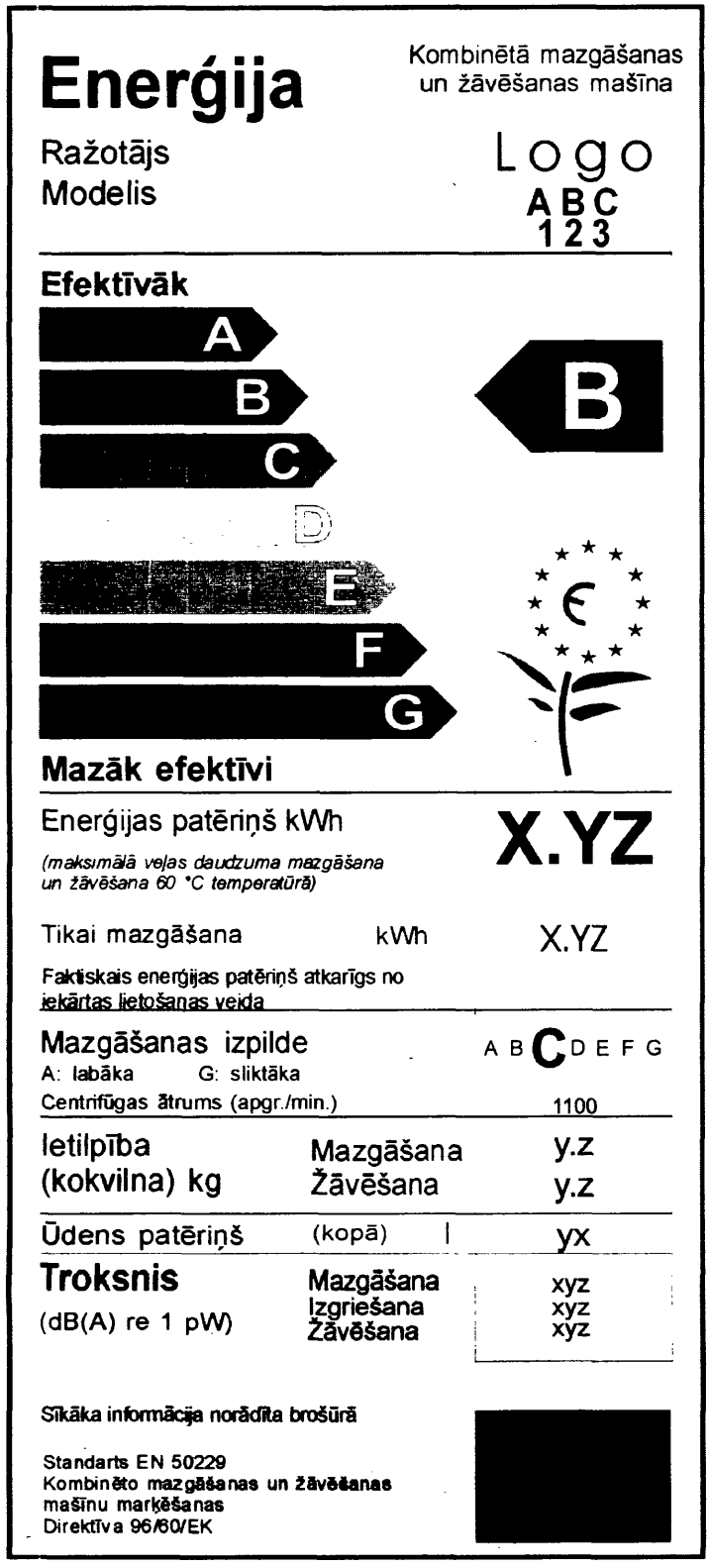
a) I lisa punkti 1 lisatakse hispaaniakeelse ja taanikeelse märgise vahele järgmine märgis:



ning saksakeelse ja kreekakeelse märgise vahele lisatakse:



ning itaaliakeelse ja hollandikeelse märgise vahele lisatakse:



Energija

Skalbimo mašina su džiovintuvu

Gamintojas

Modelis

Logo
ABC
123

Didžiausias efektyvumas

A
B
C
D
E
F
G

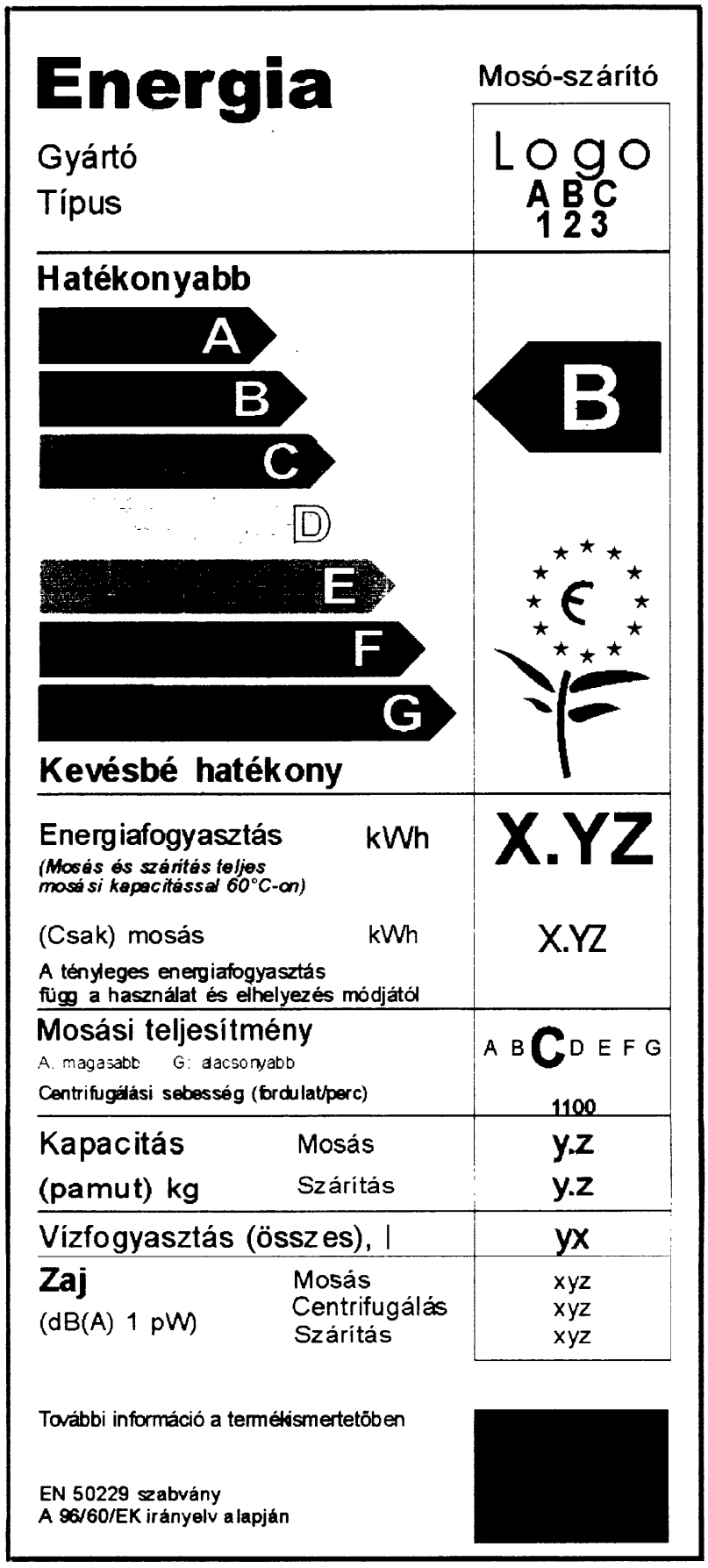
B

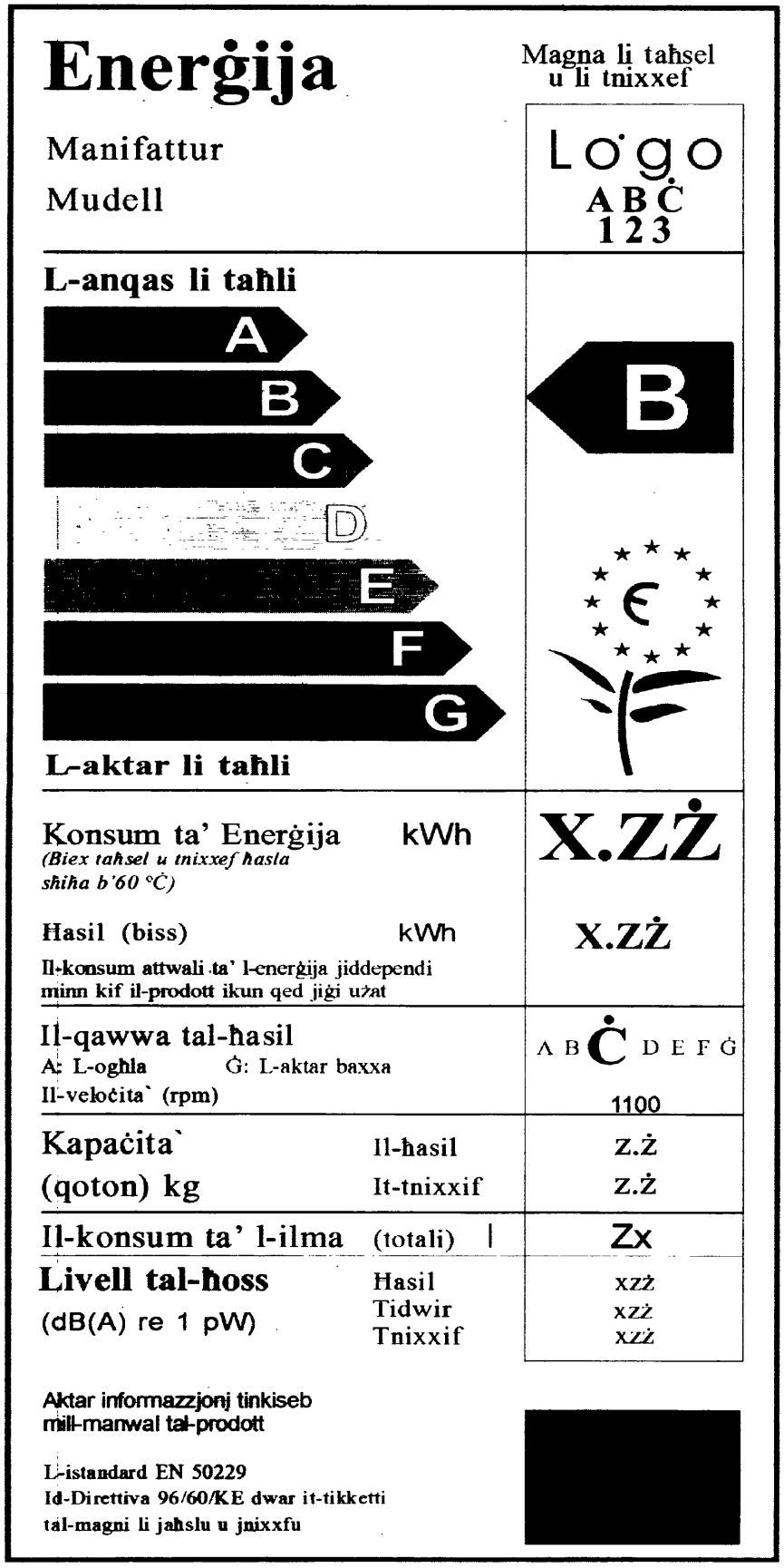
Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kWh *(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)*		X.YZ
Tik skalbiant kWh Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B **C** D E F G
Sukimosi greitis (sūkiai per min.)		1100
Talpa (medvilnė) kg	Skalbiant	y.z
	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis		yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant	xyz
	Gręžiant	xyz
	Džiovinant	xyz

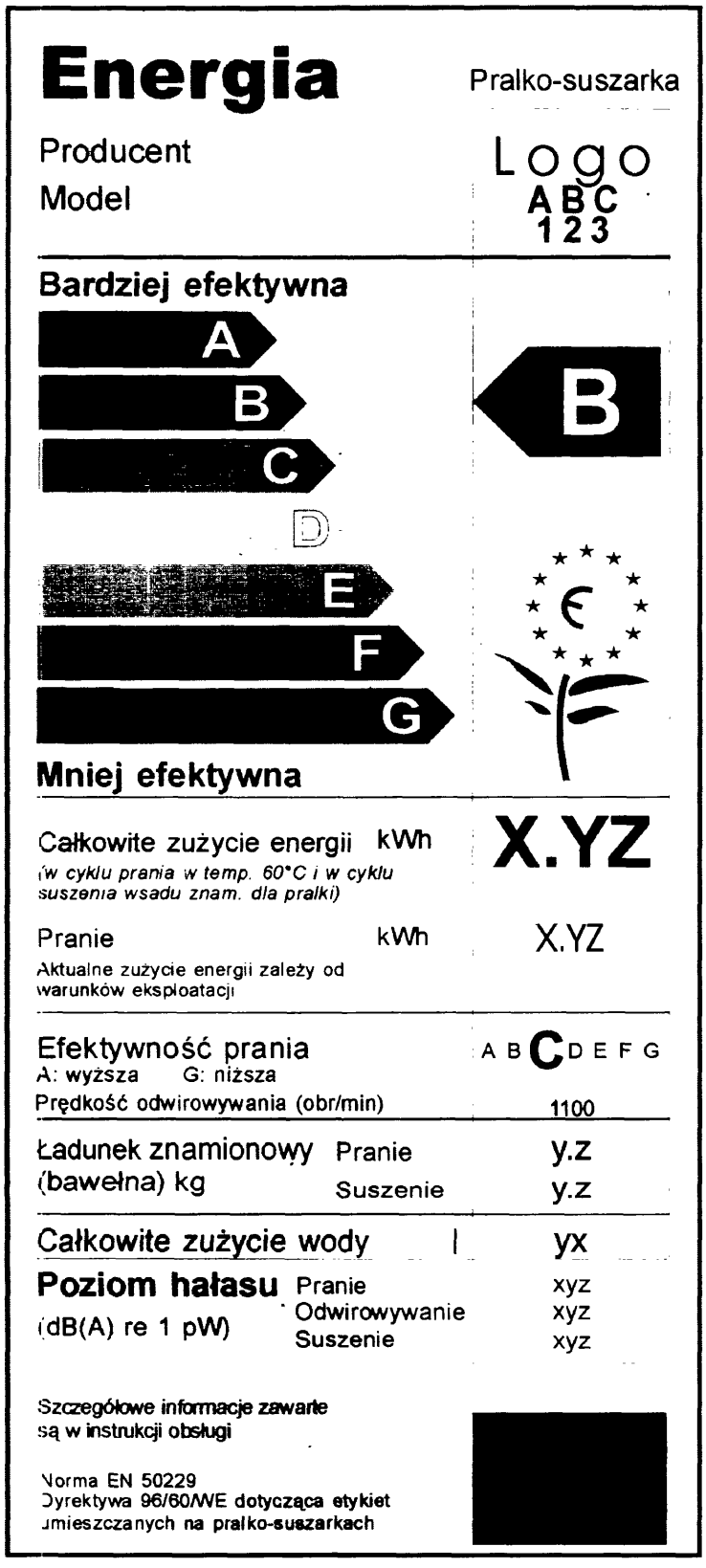
Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50229
Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB

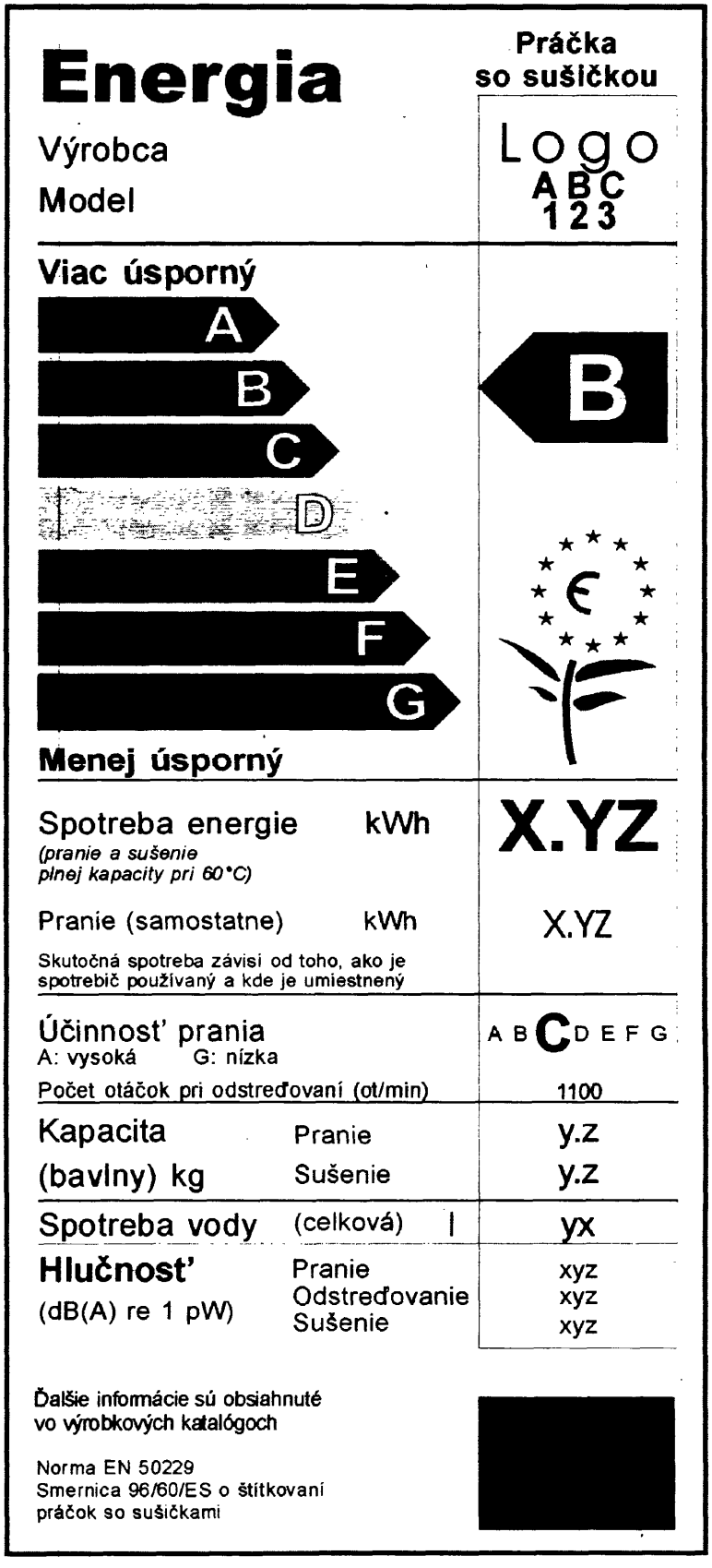

Energia
Mosó-szárító
Gyártó
Típus
Logo
A B C
1 2 3
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafogyasztás kWh
(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)
X.YZ
(Csak) mosás kWh
X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
Mosási teljesítmény
A. magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)
1100
Kapacitás (pamut) kg
Mosás
y.z
Szárítás
y.z
Vízfogyasztás (összes), l
yx
Zaj (dB(A) 1 pW)
Mosás
xyz
Centrifugálás
xyz
Szárítás
xyz
További információ a termékismertetőben
EN 50229 szabvány
A 96/60/EK irányelv alapján

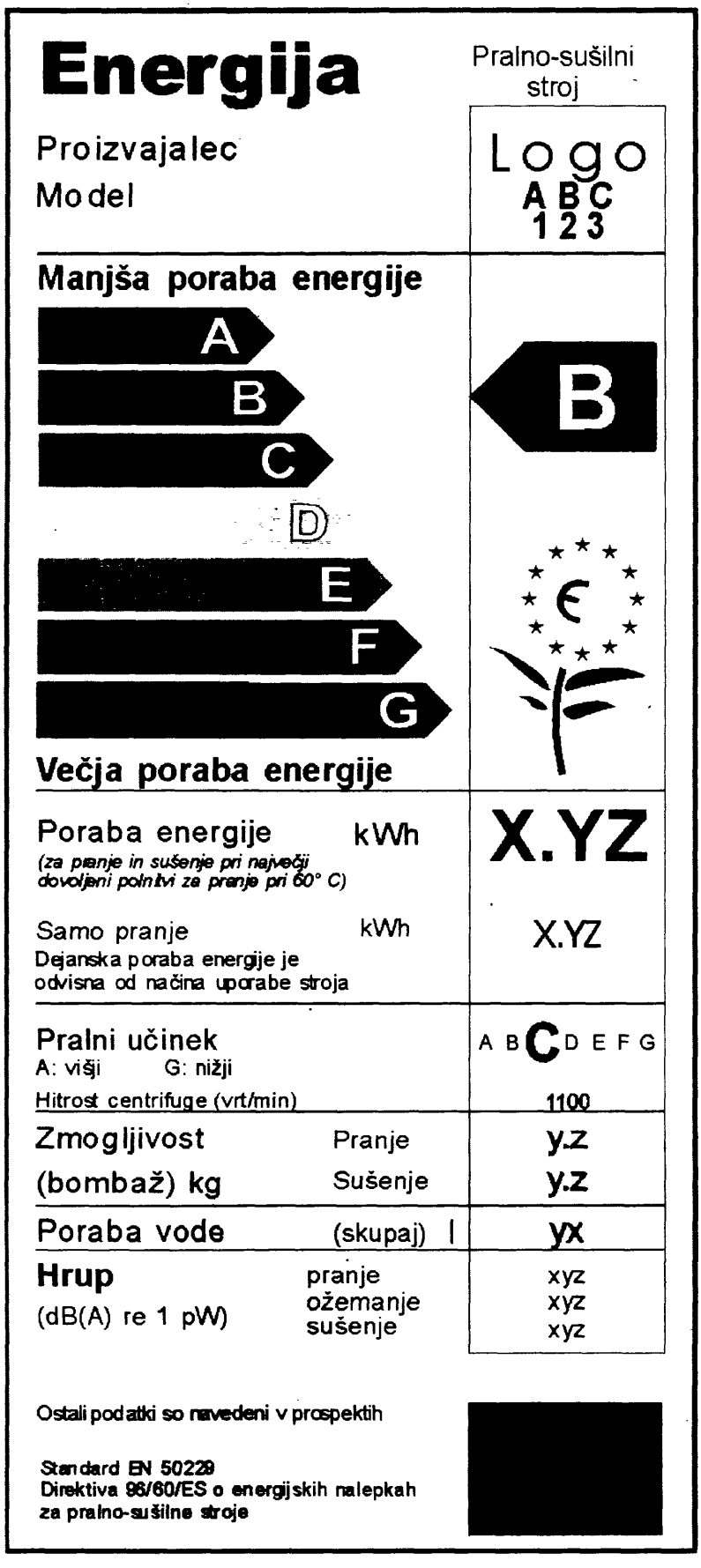

Enerġija
Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur
Mudell
Logo
ABĊ
123
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija kWh
(Biex taħsel u tnixxef ħasla
shiħa b'60 °Ċ)
X.ZŻ
Ħasil (biss) kWh
X.ZŻ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
Il-qawwa tal-ħasil
A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa
A B Ċ D E F Ġ
Il-veloċita` (rpm)
1100
Kapaċita`
(qoton) kg
Il-ħasil
It-tnixxif
Z.Ż
Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)
Zx
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
Ħasil
Tidwir
Tnixxif
xzż
xzż
xzż
Aktar informazzjonj tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50229
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jaħslu u jnixxfu

ning hollandikeelse ja portugalikeelse märgise vahele lisatakse:



ning portugalikeelse ja soomekeelse märgise vahele lisatakse:




Energija
Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec
Model
Logo
A B C
1 2 3
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh
(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60° C)
X.YZ
Samo pranje kWh
Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
X.YZ
Pralni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Hitrost centrifuge (vrt/min)
1100
Zmogljivost (bombaž) kg
Pranje
Sušenje
y.z
y.z
Poraba vode (skupaj) l
yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)
pranje
ožemanje
sušenje
xyz
xyz
xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50229
Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

b) V lisa täiendatakse järgmiselt:

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li taħsel u li tnixxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A- st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija ... fuq skala ta' A (l- anqas li taħli) sa Ġ (l- aktar li taħli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při praní, odstřeďování a sušení	Energiatarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Energiafogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsum ta' l-enerġija għall-hasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			(při praní, odstřeďování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosasi kapacitással 60°C-on)	(Biex taħsel u tnixxef ħasla shiħa b' 60°Ċ).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Ħasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstřeďování	Energiatarbivus pesemisel ja tsentrifuugimisel	Enerģijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-enerġija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpildes A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-oġħla Ġ: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ... fuq skala ta': A (l-oġħla) sa Ġ (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bħala perċentwali tal-piż tal-ħasla niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstreďovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřeďování (1/min)	Tsentrifuugimiskiirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-veloċità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/

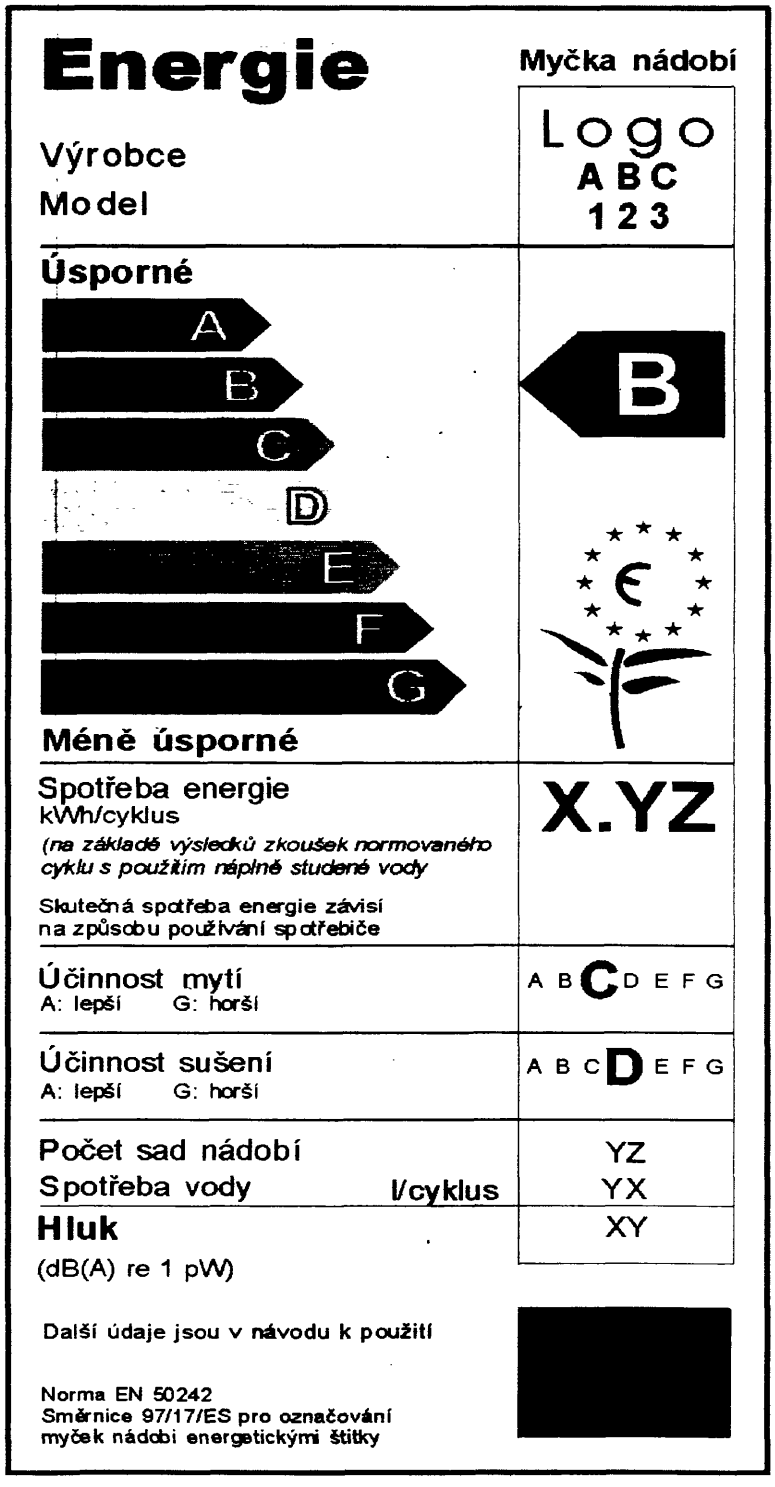
Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapaċità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-ħasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody(-celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřeďování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-ħasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstreďovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřeďování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-ħasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstreďovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-ħin tal-ħasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenia	Čas pranja in sušenja
	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ċiklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għal familja ta' 4 persuni, eskluż l-użu tal- magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
☒	18	13	Odstřeďování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstreďovanie	ožemanje
☒	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	Kombinuotosios skalbimo mašinos etiketės Direktyva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar ittikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje

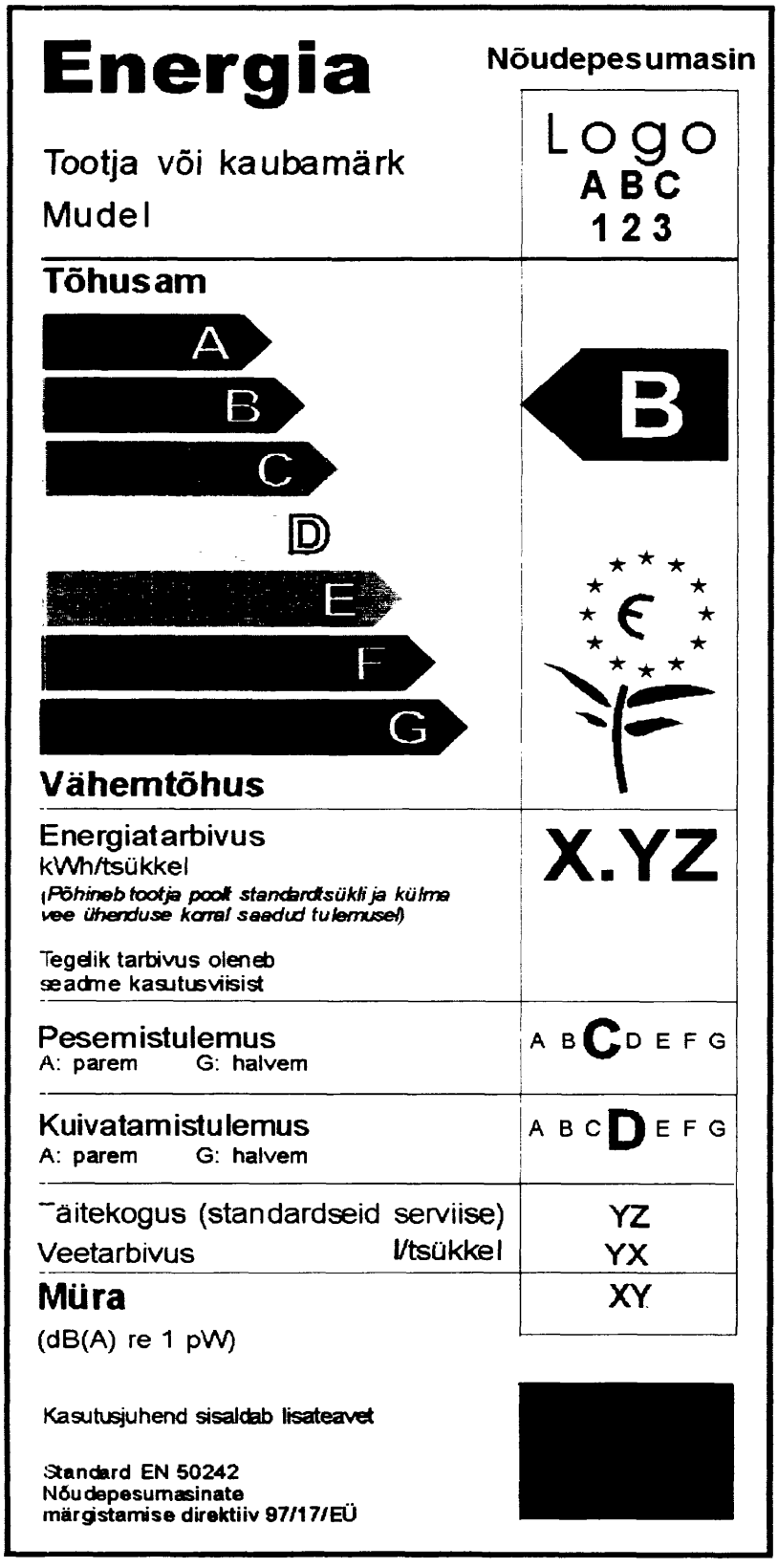
5. 31997 L 0017: komisjoni direktiiv 97/17/EÜ, 16. aprill 1997, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate nõudepesumasinate energiamärgistuse puhul (EÜT L 118, 7.5.1997, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31999 L 0009: komisjoni direktiiv 1999/9/EÜ, 26.2.1999 (EÜT L 56, 4.3.1999, lk 46).

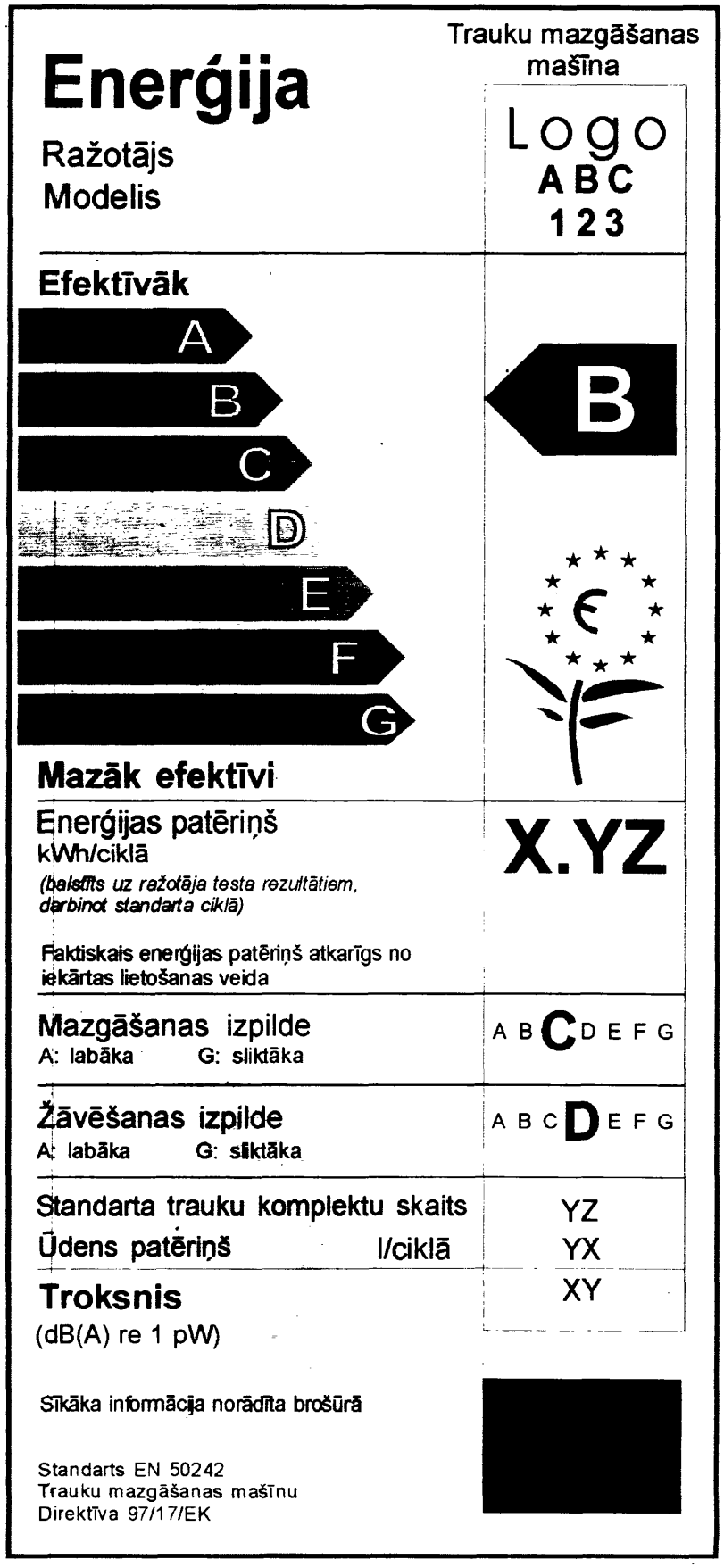
a) I lisa punkti 1 lisatakse hispaaniakeelse ja taanikeelse märgise vahele järgmine märgis:

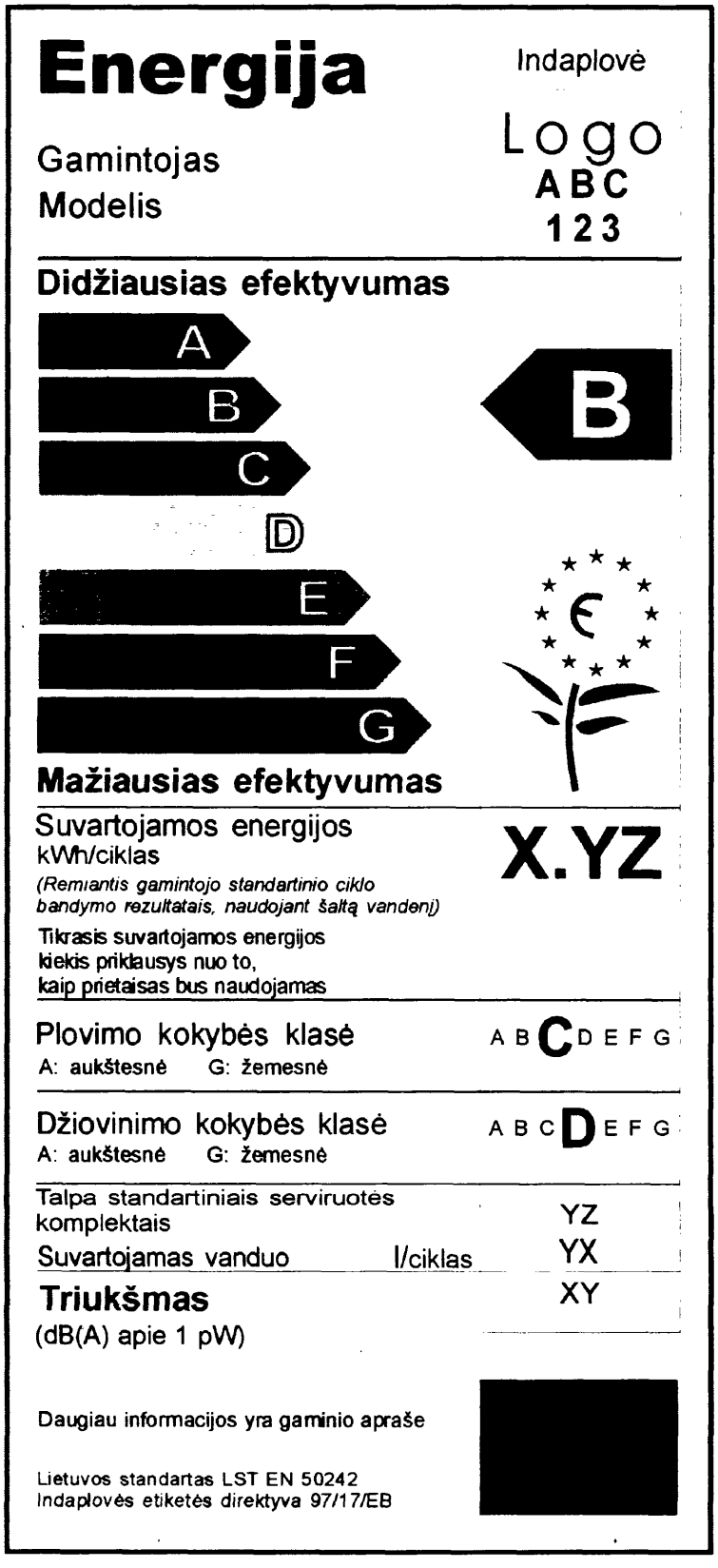


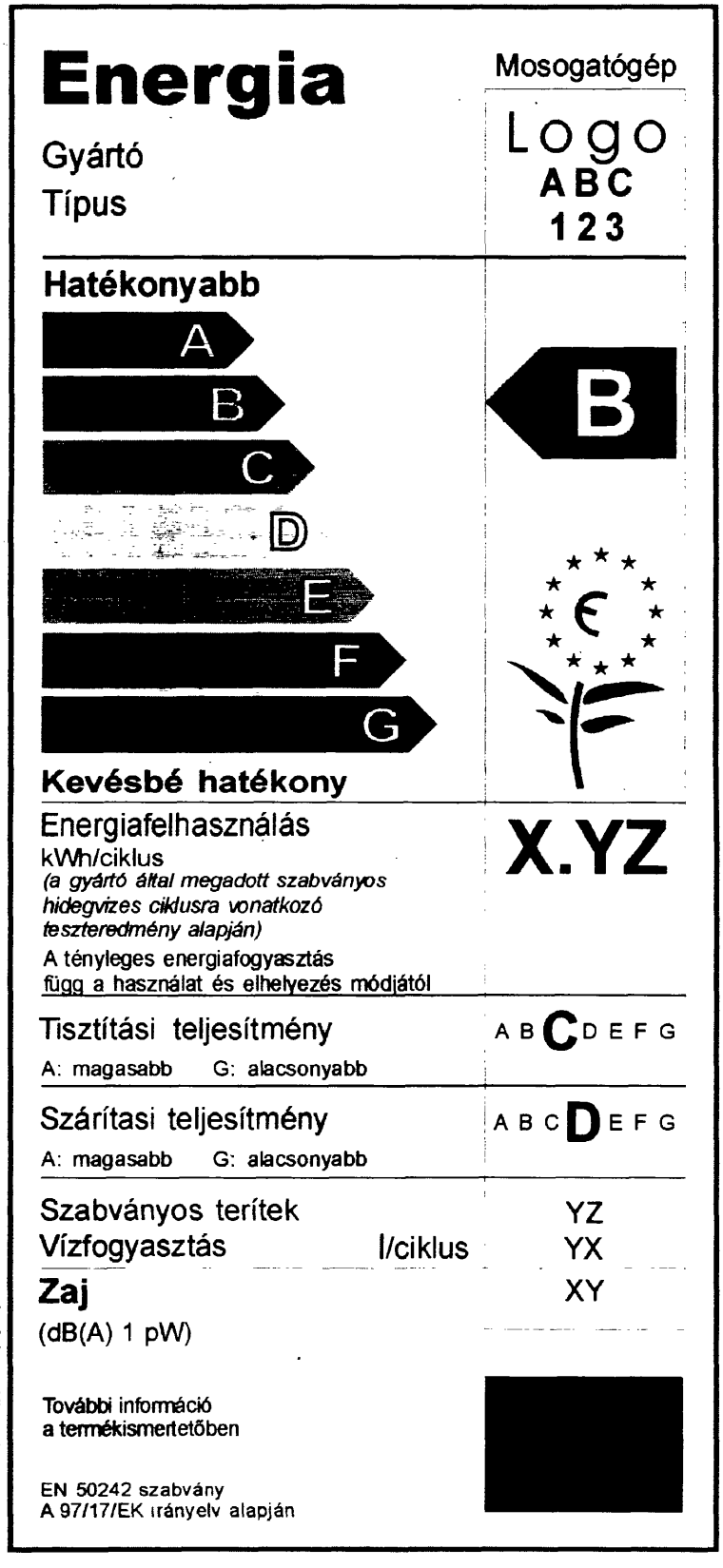
ning; saksakeelse ja kreekakeelse märgise vahele lisatakse:



ning itaaliakeelse ja hollandikeelse märgise vahele lisatakse:




Energija
Indaplovė
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh/ciklas
(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
X.YZ
Plovimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais
YZ
Suvartojamas vanduo l/ciklas
YX
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB


Energia
Mosogatógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafelhasználás
kWh/ciklus
(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Tisztítási teljesítmény
A B C D E F G
A: magasabb G: alacsonyabb
Szárítasi teljesítmény
A B C D E F G
A: magasabb G: alacsonyabb
Szabványos terítek
YZ
Vízfogyasztás
l/ciklus
YX
Zaj
(dB(A) 1 pW)
XY
További információ a termékismertetőben
EN 50242 szabvány
A 97/17/EK irányelv alapján

Enerġija

Manifattur

Mudell

Magna tal-ħasil tal-platti

Logo
ABĊ
123

L-anqas li taħli

A
B
C
D
E
F
G

B

L-aktar li taħli

Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZŻ

Il-qawwa tat-tindif
A: L-oġħla Ġ: L-aktar baxx

A B Ċ D E F Ġ

Il-qawwa tat-tnixxif
A: L-oġħla Ġ: L-aktar baxx

A B Ċ D E F Ġ

Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil ZŻ

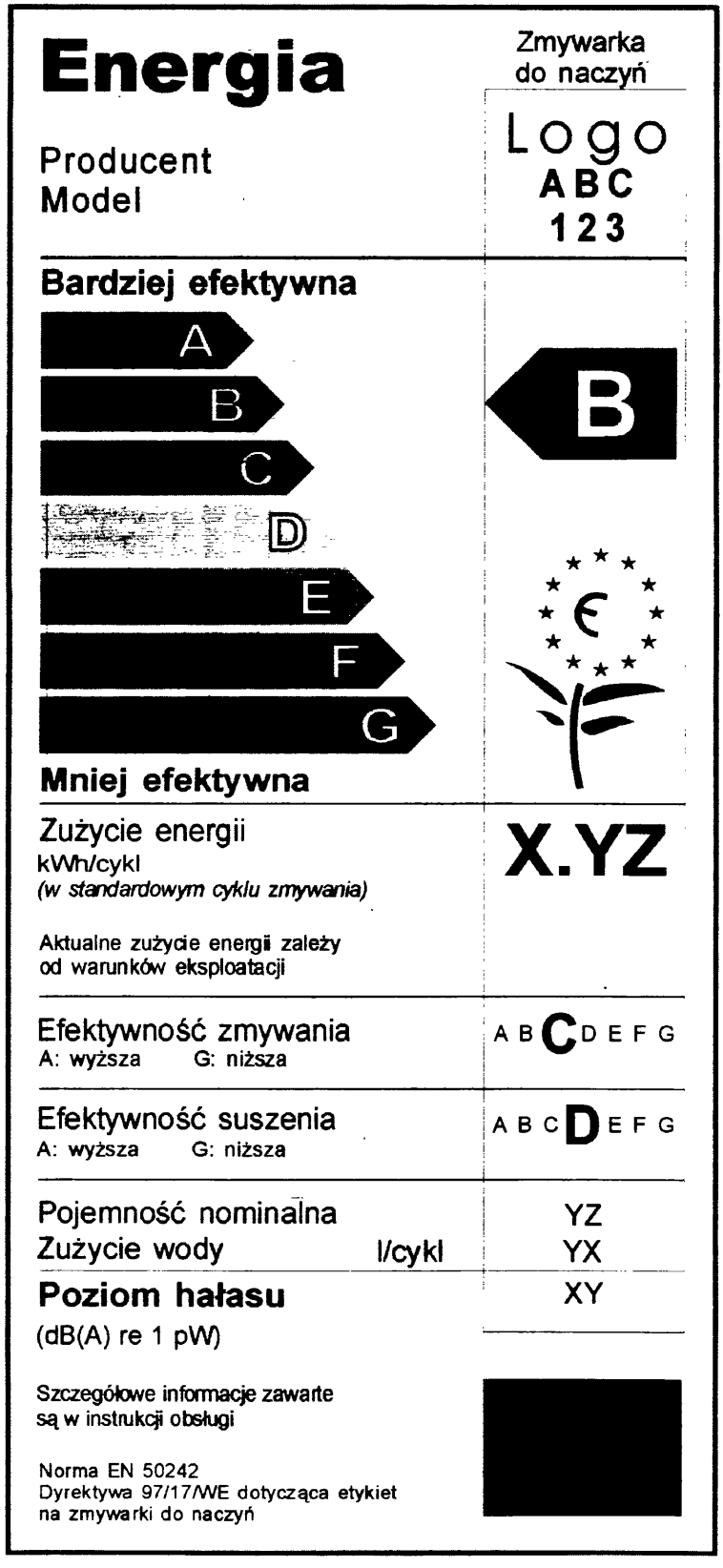
Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu ZX

Livell tal-ħoss XZ
(dB(A) re 1 pW)

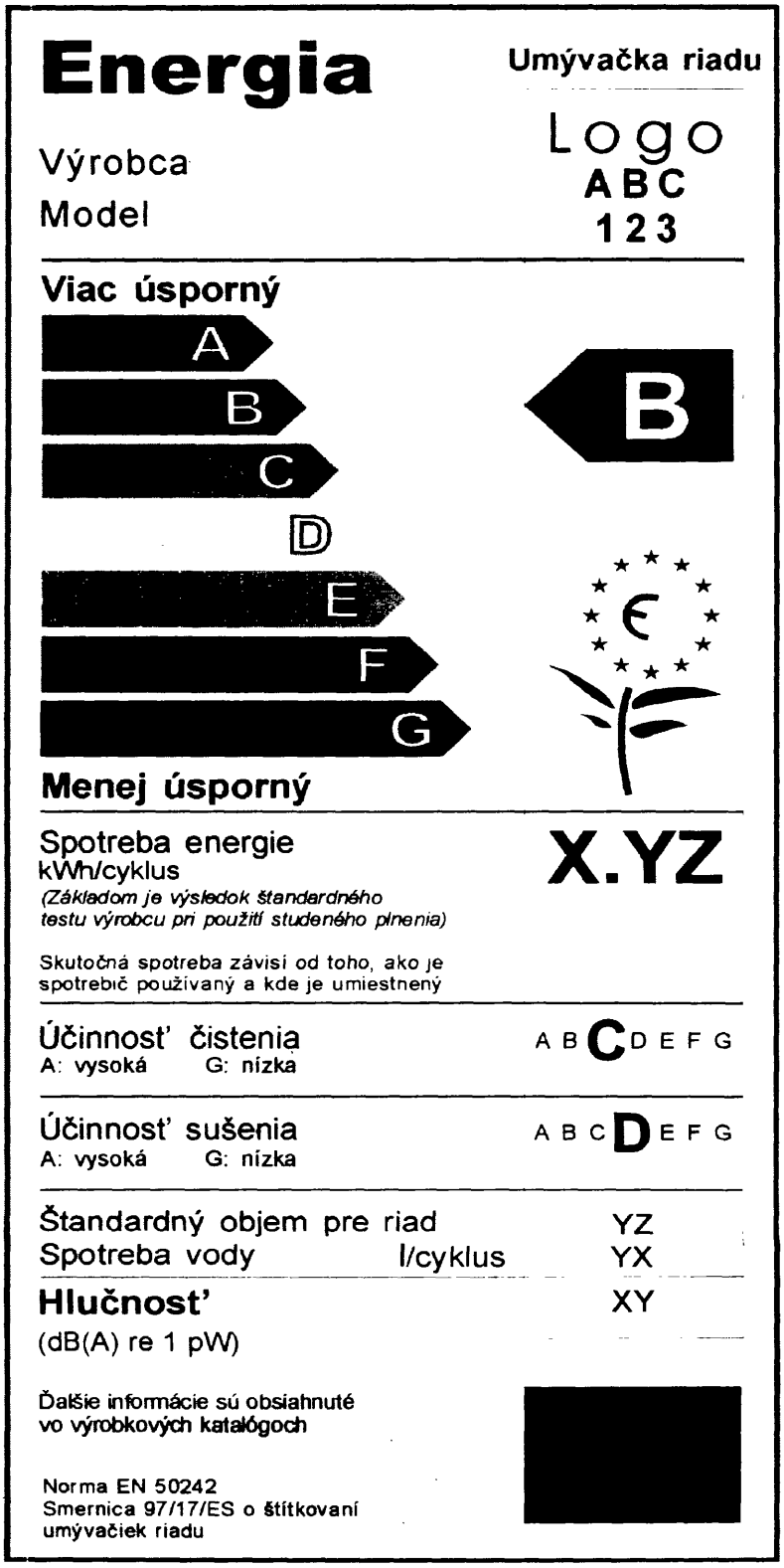
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50242
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti

ning hollandikeelse ja portugalikeelse märgise vahele lisatakse:



ning: portugalikeelse ja soomekeelse märgise vahele lisatakse:



Energija

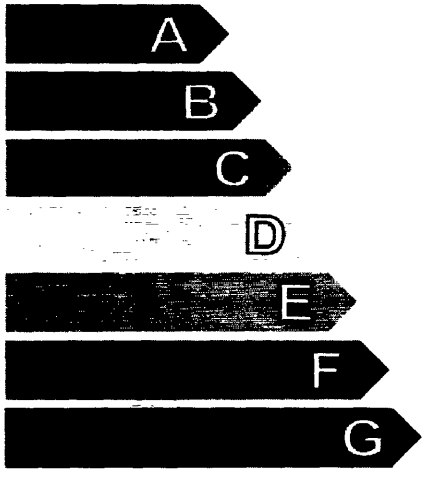
Pomivalni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



B

Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program

(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)

X.YZ

Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

Pomivalni učinek
A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Sušilni učinek
A: višji G: nižji

A B C **D** E F G

Standardni pogrinjki YZ

Poraba vode l/program YX

Hrup XY

(dB(A) re 1 pW)

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50242
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

b) V lisa täiendatakse järgmiselt:

"

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
☒			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-hasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li taħli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li taħli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa Ġ (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ċiklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	Az energiafogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonként XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	Il-konsum ta' l-enerġija XŻZ kWh għa-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat.	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
☒			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
☒			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-oġħla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės ...klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási haté konysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il klassi tal qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa Ġ (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-oghla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa Ġ (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobí	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniais serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrinjki
IX	10	7	Spotřeba vody l/ cyklus	Veetarbivus l/tsükkel	Ūdens patēriņš l/ ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotreba vody l/ cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Põhitsükli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamais gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 ċikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

Märkused			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Märgistus	Tootekirjeldus	Müük sidevahendite kaudu									
I lisa	II lisa	III lisa									
☒			Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
☒			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar ittikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

"

6. 32002 L 0031: komisjoni direktiiv 2002/31/EÜ, 22. märts 2002, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate õhukonditsioneeride energiamärgistuse kohta (EÜT L 86, 3.4.2002, lk 26).

V lisa täiendatakse järgmiselt:

"

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus ja müük sidevahendite kaudu II ja III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	*Unit* ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšiajednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	*Unit* ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus ja müük sidevahendite kaudu II ja III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija ... fuq skala ta' A (jaħlu ħtit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5		Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/ vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus ja müük sidevahendite kaudu II ja III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11		Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus ... astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
☒			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒			Klimatizátor	Õhukonditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiamärgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhususklass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energiahatékonysági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija fil-modalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju

7. 32002 L 0040: komisjoni direktiiv 2002/40/EÜ, 8. mai 2002, millega rakendatakse nõukogu direktiivi 92/75/EMÜ kodumajapidamises kasutatavate elektriahjude energiamärgistuse kohta (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 45).

V lisa täiendatakse järgmiselt:

"

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus II lisa	Müük sidevahendite kaudu III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				**Energie**	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				**Elektrická trouba**	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1		**Výrobce**	**Tootja** või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		**Model**	**Mudel**	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				**Úsporné**	**Tõhusam**	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				**Méně úsporné**	**Vähemtõhus**	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		**Třída energetické účinnosti** ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	**Energiatõhususklass** ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus II lisa	Müük sidevahendite kaudu III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standardkoormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standardkoormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

Märkus Märgistus I lisa	Toote kirjeldus II lisa	Müük sidevahendite kaudu III lisa		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgistamise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice

13. VÄIKESED JA KESKMISE SUURUSEGA ETTEVÕTJAD

32000 D 0819: nõukogu otsus 2000/819/EÜ, 20. detsember 2000, ettevõtjaid ja ettevõtlust, eelkõige väikseid ja keskmise suurusega ettevõtjaid (VKEsid) käsitleva mitmeaastase programmi kohta (2001–2005) (EÜT L 333, 29.12.2000, lk 84).

Artiklis 6:

a) jäetakse välja järgmine, kolmas taane:

"— Küpros, mida rahastatakse lisaassigneeringutest selle riigiga kokkulepitavas korras;"

b) neljandast taandest jäetakse välja järgmised sõnad:

"Malta ja".

14. HARIDUS JA KOOLITUS

1. 31963 D 0266: nõukogu otsus 63/266/EMÜ, 2. aprill 1963, millega kehtestatakse ühise kutseõppepoliitika rakendamise üldpõhimõtted (EÜT 63, 20.4.1963, lk 1338), ning

31963 Q 0688: kutseõppe nõuandekomitee eeskirjad 63/688/EMÜ (EÜT P 190, 30.12.1963, lk 3090); muudetud järgmiste aktidega:

— 31968 D 0189: nõukogu otsus 68/189/EMÜ, 9.4.1968 (EÜT L 91, 12.4.1968, lk 26),

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Ilma et see piiraks uut läbivaatamist enne ühinemiskuupäeva, asendatakse kutseõppe nõuandekomitee eeskirjade (nr 63/688/EMÜ) artikli 1 lõikes 1 sõna "üheksakümmend" sõnadega "sada viiskümmend".

2. 31975 R 0337: nõukogu määrus (EMÜ) nr 337/75, 10. veebruar 1975, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta (EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31993 R 1946: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1946/93, 30.6.1993 (EÜT L 181, 23.7.1993, lk 11),

— 31994 R 1131: nõukogu määrus (EÜ) nr 1131/94, 16.5.1994 (EÜT L 127, 19.5.1994, lk 1),

— 31995 R 0251: nõukogu määrus (EÜ) nr 251/95, 6.2.1995 (EÜT L 30, 9.2.1995, lk 1),

— 31995 R 0354: nõukogu määrus (EÜ) nr 354/95, 20.2.1995 (EÜT L 41, 23.2.1995, lk 1).

Ilma et see piiraks uut läbivaatamist enne ühinemiskuupäeva, asendatakse artikli 4 lõikes 1 arv "48" arvuga "78" ja sama lõike punktides a, b ja c asendatakse sõna "viisteist" sõnadega "kakskümmend viis".

15. REGIONAALPOLIITIKA NING STRUKTUURIPOLIITIKA RAHASTAMISVAHENDITE KOOSKÕLASTAMINE

1. 31994 R 1164: nõukogu määrus (EÜ) nr 1164/94, 16. mai 1994, millega asutatakse ühtekuuluvusfond (EÜT L 130, 25.5.1994, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 R 1264: nõukogu määrus (EÜ) nr 1264/1999, 21.6.1999 (EÜT L 161, 26.6.1999, lk 57),

— 31999 R 1265: nõukogu määrus (EÜ) nr 1265/1999, 21.6.1999 (EÜT L 161, 26.6.1999, lk 62).

a) Artiklile 2 lisatakse järgmised lõiked:

"5. Alates ühinemiskuupäevast kuni 31. detsembrini 2006 on ka Tšehhi Vabariigil, Eestil, Küprosel, Lätil, Leedul, Ungaril, Maltal, Poolal, Sloveenial ja Slovakkial õigus saada fondilt abi.

6. Käesoleva määruse kohaldamisel tähendab RKT aastast rahvuslikku kogutulu (RKT) turuhindades, nagu on Euroopa arvepidamissüsteemi (ESA 95) kohaldades kooskõlas määrusega 2223/96 (EÜ) ette näinud komisjon.".

b) Artikli 4 kolmas lõik asendatakse järgmisega:

"Alates 1. jaanuarist 2000 on Kreeka, Hispaania, Portugali ja Iirimaa puhul aastate 2000-2006 kulukohustusteks kasutada olevad koguvahendid 18 miljardit eurot 1999. aasta hindade alusel.".

c) Artiklis 4 lisatakse neljanda lõigu järele järgmised lõigud:

"Ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani on Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kulukohustusteks kasutada olevad koguvahendid 7,5905 miljardit eurot 1999. aasta hindade alusel.

Kulukohustuste assigneeringud selle ajavahemiku igal aastal on järgmised:

— 2004: 2,6168 miljardit eurot

— 2005: 2,1517 miljardit eurot

— 2006: 2,8220 miljardit eurot."

d) Artikli 11 lõikele 3 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul käsitletakse artikli 7 lõike 1 tähenduses kulutusi fondilt abi saamiseks kõlblikena ainult juhul, kui need on tehtud pärast 1 jaanuari 2004 ja kui kõik käesoleva määruse nõuded on täidetud."

e) Artikli 16 järele lisatakse järgmine artikkel:

"*Artikkel 16a*

Erisätted, mida kohaldatakse sellise uue liikmesriigi Euroopa Liiduga ühinemise järel, kes on saanud ühinemiseelset abi ühinemiseelse struktuuripoliitika rahastamisvahendi (ISPA) alusel.

1. Meetmeid, mille kohta on komisjon teinud Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise kuupäevaks määruse (EÜ) nr 1267/99 (millega luuakse ühinemiseelse struktuuripoliitika rahastamisvahend) (*) alusel toetamisotsuse ja mille rakendamine ei ole nimetatud kuupäevaks lõppenud, käsitletakse komisjoni määruse alusel heakskiidetud meetmetena. Kui lõigetest 2–5 ei tulene teisiti, kohaldatakse nende meetmete suhtes käesoleva määruse alusel heakskiidetud meetmete rakendamist käsitlevaid sätteid.

2. Lõikes 1 osutatud meetmega seotud hankemenetlus, mille kohta on ühinemiskuupäevaks juba ilmunud pakkumiskutse Euroopa Liidu Teatajas, korraldatakse selles pakkumiskutses määratud eeskirjade kohaselt. Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, EURATOM) nr 1605/2002 (**) artikli 165 sätteid ei kohaldata.

Lõikes 1 osutatud meetmega seotud hankemenetlus, mille kohta ei ole pakkumiskutset Euroopa Liidu Teatajas ühinemiskuupäevaks veel ilmunud, korraldatakse artiklis 8 osutatud eeskirjade ja sätete kohaselt.

3. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel võib komisjon otsustada asjaomase liikmesriigi taotlusel ja üksnes selliste aastaeraldiste osas, mille kohta tuleb veel võtta kohustus üldeelarve alusel, muuta ühenduse antavat abi, võttes arvesse artiklis 7 sätestatud kriteeriume. Ühenduse abi muutmine ei mõjuta meetme seda osa, mille juba katab EIP, Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga või muu rahvusvahelise finantseerimisasutusega sõlmitud laenuleping.

Lõikes 1 osutatud meetme alusel tehtud komisjoni väljamaksed määratakse varaseimale täitmata kohustusele, mis on võetud kõigepealt määruse (EÜ) nr 1267/1999 kohaselt ja seejärel käesoleva määruse kohaselt.

4. Lõikes 1 osutatud meetmete puhul kohaldatakse jätkuvalt määruse (EÜ) nr 1267/1999 kohaseid kulutuste abikõlblikkuse eeskirju, välja arvatud nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel, mille kohta teeb otsuse komisjon asjaomase liikmesriigi taotlusel.

5. Erandlikel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel võib komisjon otsustada lubada lõikes 1 osutatud meetmete puhul teatud erandeid käesoleva määruse alusel kohaldatavatest eeskirjadest.

(*) EÜT L 161, 26.6.1999, lk 73 (muudetud redaktsioonis).
(**) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.".

f) I lisa asendatakse järgmisega:

"I LISA

Artikli 4 kolmandas lõigus osutatud Ühtekuuluvusfondi koguvahendite esialgne jaotus abisaajate liikmesriikide vahel:

— Kreeka: 16 % – 18 % kogusummast

— Hispaania: 61 % – 63,5 % kogusummast

— Iirimaa: 2 % – 6 % kogusummast

— Portugal: 16 % – 18 % kogusummast.

Artikli 4 viiendas lõigus osutatud Ühtekuuluvusfondi koguvahendite esialgne jaotus abisaajate liikmesriikide vahel:

— Tšehhi Vabariik: 9,76 % – 12,28 % kogusummast

— Eesti: 2,88 % – 4,39 % kogusummast

— Küpros: 0,43 % – 0,84 % kogusummast

— Läti: 5,07 % – 7,08 % kogusummast

— Leedu: 6,15 % – 8,17 % kogusummast

— Ungari: 11,58 % – 14,61 % kogusummast

— Malta: 0,16 % – 0,36 % kogusummast

— Poola: 45,65 % – 52,72 % kogusummast

— Sloveenia: 1,72 % – 2,73 % kogusummast

— Slovakkia: 5,71 % – 7,72 % kogusummast."

2. 31999 R 1260: nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/1999, 21. juuni 1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta (EÜT L 161, 26.6.1999, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1447: nõukogu määrus (EÜ) nr 1447/2001, 28.6.2001 (EÜT L 198, 21.7.2001, lk 1).

a) Artikli 3 lõike 1 esimese lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on eesmärgi 1 sihtalad need piirkonnad, mis vastavad NUTS II tasemele ja mille ostujõu pariteetides väljendatud SKT inimese kohta on ühinemisläbirääkimiste lõpetamise ajal alla 75 % ühenduse keskmisest (arvutatud aastate 1997-1998-1999 ühenduse andmete põhjal).".

b) Artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Komisjon koostab eesmärgi 1 sihtalade nimekirja täpselt vastavalt lõike 1 esimesele ja teisele lõigule, ilma et see piiraks artikli 6 lõike 1 ja artikli 7 lõike 4 teise lõigu kohaldamist.

See nimekiri kehtib seitse aastat alates 1. jaanuarist 2000. Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtib see nimekiri ühinemiskuupäevast kuni 31. detsembrini 2006.".

c) Artikli 4 lõike 2 punkti c järele lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on rahvaarvu ülempiir eesmärgi 2 toetuse saamiseks 31 % igas nimetatud riigis kõigi eesmärgiga 2 hõlmatud NUTS II taseme piirkondade rahvastikust.".

d) Artikli 4 lõikele 11 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtib alade nimekiri ühinemiskuupäevast kuni 31. detsembrini 2006.".

e) Artikli 7 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Aastatel 2000–2006 on fondide kulukohustusteks kasutada olevad vahendid Belgia, Taani, Saksamaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Luksemburgi, Madalmaade, Austria, Portugali, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi puhul 195 miljardit eurot 1999. aasta hindades.

Nende vahendite jaotus aastate kaupa on esitatud I lisas.

Ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani on fondide kulukohustusteks kasutada olevad vahendid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul 14,1559 miljardit eurot 1999. aasta hindade alusel.

Nende vahendite jaotus aastate kaupa on esitatud II lisas.".

f) Artikli 7 lõike 2 neljanda lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Erandina teisest, kolmandast ja neljandast lõigust toimub Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul eelarveliste vahendite jaotus eesmärkide vahel järgmiselt:

— 93,49 % struktuurifondide vahenditest eraldatakse eesmärgile 1 (s.t kokku 13,2343 miljardit eurot);

— 0,86 % struktuurifondide vahenditest eraldatakse eesmärgile 2 (s.t kokku 0,1212 miljardit eurot);

— 0,79 % struktuurifondide vahenditest eraldatakse eesmärgile 3 (s.t kokku 0,1116 miljardit eurot).".

g) Artikli 7 lõike 3 teine lõik asendatakse järgmisega:

"Eesmärgi 3 puhul on vahendite liikmesriikide vahel jaotamise peamiseks aluseks abikõlblik rahvastik, tööhõive olukord ja selliste probleemide tõsidus nagu sotsiaalne tõrjutus (kui andmed Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia kohta on kättesaadavad), hariduse ja koolituse tase ning naiste osalus tööturul.".

h) Artikli 7 lõige 6 asendatakse järgmisega:

"6. Lõike 1 esimeses lõigus nimetatud ajavahemikus on 5,35 % lõike 1 esimeses ja teises lõigus nimetatud struktuurifondide kulukohustuste assigneeringutest määratud ühenduse algatuste rahastamiseks.

0,65 % lõike 1 esimeses ja teises lõigus nimetatud kulukohustuste assigneeringutest on määratud artiklites 22 ja 23 määratletud uuenduslike meetmete ja tehnilise abi rahastamiseks.

Lõike 1 kolmandas lõigus nimetatud ajavahemikus on 4,58 % lõike 1 kolmandas ja neljandas lõigus nimetatud struktuurifondide kulukohustuste assigneeringutest määratud ühenduse algatuste Interreg ja EQUAL rahastamiseks. Sel ajavahemikul ei rakendata Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias ühenduse algatusi Leader+ ja URBAN.

0,27 % lõike 1 kolmandas ja neljandas lõigus nimetatud kulukohustuste assigneeringutest on määratud artiklis 23 määratletud tehnilise abi rahastamiseks. Sel ajavahemikul ei rakendata Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias artiklis 22 määratletud uuenduslikke meetmeid."

i) Artikli 11 lõike 2 neljanda lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on esimeses ja teises lõigus nimetatud kulutuste tase tavaliselt vähemalt võrdne tegelike kulutuste aasta keskmisega tihedas koostöös komisjoniga valitud võrdlusperioodil ja selle määramisel peetakse silmas rahastamisperioodi üldisi makromajanduslikke tingimusi, võttes ühtlasi arvesse majanduslikke eriolukordi, näiteks erastamist, riiklike struktuuriliste või samaväärsete kulutuste erandlikku taset liikmesriigis eelmisel perioodil ja rahvamajanduse suundumusi.".

j) Artikli 14 lõike 1 teisele lõigule lisatakse järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul algab programmide koostamise periood ühinemiskuupäeval ja hõlmab ajavahemiku ühinemiskuupäevast kuni 31. detsembrini 2006.".

k) Artikli 20 lõikes 1 asendatakse sissejuhatavad sõnad järgmistega:

"Ilma et see piiraks artikli 7 lõike 6 kohaldamist, hõlmavad ühenduse algatused järgmisi valdkondi:".

l) Artikli 22 lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmisega:

"Ilma et see piiraks artikli 7 lõike 6 kohaldamist, võivad fondid komisjoni algatusel, pärast artiklites 48–51 nimetatud komiteedega konsulteerimist suuniste üle eri liiki uuenduslike meetmete jaoks ning 0,40 % ülemmäära piires oma iga-aastastest vastavatest vahenditest, rahastada uuenduslikke meetmeid ühenduse tasandil. Nende hulka kuuluvad uurimistööd, katseprojektid ja kogemustevahetus.".

m) Artiklis 23 lisatakse esimese lause järele järgmine lause:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul määratakse selliste meetmete ülemmääraks 0,27 % neile kümnele liikmesriigile igast fondist eraldatud iga-aastastest vastavatest vahenditest.".

n) Artikli 32 lõike 2 esimese lõigu järele lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on ettemakse suurus 16 % fondi toetusest kõnealusele abile. See jagatakse ära kahe eelarveaasta peale: 10 % esimesel aastal, 6 % järgmisel aastal.".

o) Artikli 52 lõikele 4 lisatakse järgmine lõik:

"Olenemata artikli 30 lõikes 2 kindlaksmääratud kuupäevast võib tegelikult tehtud kulutusi, mille kohta komisjon on enne ühinemiskuupäeva saanud Tšehhi Vabariigilt, Eestilt, Küproselt, Lätilt, Leedult, Ungarilt, Maltalt, Poolalt, Sloveenialt või Slovakkialt abitaotluse ning mis vastavad kõigile käesolevas määruses sätestatud tingimustele, käsitleda fondidelt abi saamiseks kõlblikena alates 1. jaanuarist 2004.".

p) Lisas asendatakse pealkiri "Lisa" pealkirjaga "I lisa".

q) Lisatakse järgmine lisa:

"II LISA

STRUKTUURIFONDID

Kulukohustuste assigneeringute jaotus aastate kaupa Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul ühinemiskuupäevast 2006. aastani (artikli 7 lõige 1)

(miljonit eurot (1999. aasta hindades))

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

"

3. 31999 D 0500: komisjoni otsus 1999/500/EÜ, 1. juuli 1999, millega määratakse kindlaks Kalanduse Arendusrahastu (FIFG) kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti väljaspool struktuurifondide eesmärgi 1 sihtalasid aastateks 2000–2006 (EÜT L 194, 27.7.1999, lk 47).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtivad esialgsed summad ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani.".

b) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Kalanduse Arendusrahastu kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti väljaspool struktuurifondide eesmärgi 1 sihtalasid Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani

(miljonit eurot (1999. aasta hindades))

Liikmesriik	Assigneeringute suurus
Tšehhi Vabariik	—
Eesti	—
Küpros	3,0
Läti	—
Leedu	—
Ungari	—
Malta	—
Poola	—
Sloveenia	—
Slovakkia	—
Kokku	3,0

"

4. 31999 D 0501: komisjoni otsus 1999/501/EÜ, 1. juuli 1999, millega määratakse kindlaks struktuurifondide eesmärgi 1 kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti aastateks 2000–2006 (EÜT L 194, 27.7.1999, lk 49).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtivad esialgsed summad ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani.".

b) I lisa täiendatakse järgmiselt:

"Struktuurifondide eesmärgi 1 kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani

(miljonit eurot (1999. aasta hindades))

Liikmesriik	Assigneeringute suurus Eesmärgi 1 sihtalad
Tšehhi Vabariik	1 286,4
Eesti	328,6
Küpros	—
Läti	554,2
Leedu	792,1
Ungari	1 765,4
Malta	55,9
Poola	7 320,7
Sloveenia	210,1
Slovakkia	920,9
Kokku	13 234,3

"

5. 31999 D 0502: komisjoni otsus 1999/502/EÜ, 1. juuli 1999, struktuurifondide eesmärgi 1 sihtalade nimekirja koostamise kohta aastateks 2000–2006 (EÜT L 194, 27.7.1999, lk 53).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtib see nimekiri ühinemiskuupäevast kuni 31. detsembrini 2006.".

b) I lisas lisatakse Saksamaad käsitleva kande ette järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik (2)

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti (2)

Eesti"

Itaaliat ja Austriat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Läti (2)

Latvija

Leedu (2)

Lietuva

Ungari (2)

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Malta (2)

Malta"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola (2)

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Sloveenia (2)

Slovenija

Slovakkia (2)

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko

(2) Nimekiri kehtib ühinemiskuupäevast kuni 31. detsembrini 2006.".

6. 31999 D 0503: komisjoni otsus 1999/503/EÜ, 1. juuli 1999, millega kehtestatakse struktuurifondide eesmärgi 2 puhul igale liikmesriigile rahvaarvu ülempiir aastateks 2000–2006 (EÜT L 194, 27.7.1999, lk 58).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul on kõnealune ajavahemik ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani.".

b) Lisa asendatakse järgmisega:

"LISA

Struktuurifondide eesmärgi 2 puhul igale liikmesriigile rahvaarvu ülempiiri kehtestamine aastateks 2000–2006

Liikmesriik	Rahvaarvu ülempiir (1000 elaniku kohta)
Belgia	1 269
Tšehhi Vabariik	370 (*)
Taani	538
Saksamaa	10 296
Eesti	— (*)
Kreeka	—
Hispaania	8 809
Prantsusmaa	18 768
Iirimaa	—
Itaalia	7 402
Küpros	213 (*)
Läti	— (*)
Leedu	— (*)
Luksemburg	118
Ungari	— (*)
Malta	— (*)
Madalmaad	2 333
Austria	1995
Poola	— (*)
Portugal	—
Sloveenia	— (*)
Slovakkia	192 (*)
Soome	1 582
Rootsi	1 223
Ühendkuningriik	13 836

(*) Ajavahemikuks ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani.

".

7. 31999 D 0504: komisjoni otsus 1999/504/EÜ, 1. juuli 1999, millega määratakse kindlaks struktuurifondide eesmärgi 2 kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti aastateks 2000–2006 (EÜT L 194, 27.7.1999, lk 60).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtivad esialgsed summad ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani.".

b) I lisa täiendatakse järgmiselt:

"Struktuurifondide eesmärgi 2 kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani

(miljonit eurot (1999. aasta hindades))

Liikmesriik	Assigneeringud
Tšehhi Vabariik	63,3
Eesti	—
Küpros	24,9
Läti	—
Leedu	—
Ungari	—
Malta	—
Poola	—
Sloveenia	—
Slovakkia	33,0
Kokku	121,2

".

8. 31999 D 0505: komisjoni otsus 1999/505/EÜ, 1. juuli 1999, millega määratakse kindlaks struktuurifondide eesmärgi 3 kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti aastateks 2000–2006 (EÜT L 194, 27.7.1999, lk 63).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtivad esialgsed summad ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani.".

b) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Struktuurifondide eesmärgi 3 kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani

(miljonit eurot (1999. aasta hindades))

Liikmesriik	Assigneeringud
Tšehhi Vabariik	52,2
Eesti	—
Küpros	19,5
Läti	—
Leedu	—
Ungari	—
Malta	—
Poola	—
Sloveenia	—
Slovakkia	39,9
Kokku	111,6

"

9. Komisjoni otsus, 12. mai 2000, millega määratakse kindlaks ühenduse algatuse EQUAL kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti aastateks 2000–2006 (C(2000) 1221).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtivad esialgsed summad ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani."

b) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Ühenduse algatuse EQUAL kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani

(miljonit eurot (1999. aasta hindades))

Liikmesriik	Assigneeringute suurus
Tšehhi Vabariik	28,4
Eesti	3,6
Küpros	1,6
Läti	7,1
Leedu	10,5
Ungari	26,8
Malta	1,1
Poola	118,5
Sloveenia	5,7
Slovakkia	19,7
Kokku	223,0

"

10. Komisjoni otsus, 11. juuli 2000, millega määratakse kindlaks ühenduse algatuse Interreg kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti aastateks 2000–2006 (C(2000) 1223).

a) Artiklile 1 lisatakse järgmine lõik:

"Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul kehtivad esialgsed summad ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani."

b) Lisa täiendatakse järgmiselt:

"Ühenduse algatuse Interreg kulukohustuste assigneeringute esialgne jaotus liikmesriigiti Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia puhul ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani

(miljonit eurot (1999. aasta hindades))

Liikmesriik	Assigneeringute suurus
Tšehhi Vabariik	60,9
Eesti	9,4
Küpros	3,8
Läti	13,5
Leedu	19,9
Ungari	60,9
Malta	2,1
Poola	196,1
Sloveenia	21,0
Slovakkia	36,8
Kokku	424,4

"

16. **KESKKOND**

A. JÄÄTMEHOOLDUS

31976 D 0431: komisjoni otsus 76/431/EMÜ, 21. aprill 1976, jäätmehoolduskomitee moodustamise kohta (EÜT L 115, 1.5.1976, lk 73); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23).

Artikli 3 lõige 1 asendatakse järgmisega:

"1. Komisjon koosneb 52 liikmest."

B. VEE KVALITEET

31977 D 0795: nõukogu otsus 77/795/EMÜ, 12. detsember 1977, millega kehtestatakse ühenduses mageda pinnavee kvaliteedi alase teabe vahetamise ühtne kord (EÜT L 334, 24.12.1977, lk 29); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31981 D 0856: nõukogu otsus 81/856/EMÜ, 19.10.1981 (EÜT L 319, 7.11.1981, lk 17),

— 31984 D 0422: komisjoni otsus 84/422/EMÜ, 24.7.1984 (EÜT L 237, 5.9.1984, lk 15),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31986 D 0574: nõukogu otsus 86/574/EMÜ, 24.11.1986 (EÜT L 335, 28.11.1986, lk 44),

— 31990 D 0002: komisjoni otsus 90/2/EMÜ, 14.12.1989 (EÜT L 1, 4.1.1990, lk 20),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

ning tunnistatud kehtetuks alates 22. detsembrist 2007 järgmise aktiga:

— 32000 L 0060: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/60/EÜ, 23.10.2000 (EÜT L 327, 22.12.2000, lk 1).

I lisa täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Obříství	Jaam nr 0103 – 4,7 km Vltava jõega liitumiskohast allavoolu	Elbe
Děčín	Jaam nr 0104 – 21,3 km ülesvoolu punktist, kus Elbe jõgi väljub Tšehhi Vabariigist	Elbe
Zelčín	Jaam nr 0105 – 4,5 km Elbe jõega liitumiskohast ülesvoolu	Vltava
Lanžhot	Jaam nr 0401 – punktis, kus Morava jõgi väljub Tšehhi Vabariigist	Morava
Pohansko	Jaam nr 0402 – punktis, kus Dyje jõgi väljub Tšehhi Vabariigist	Dyje
Bohumín	Jaam nr 1163 – punktis, kus Odra jõgi väljub Tšehhi Vabariigist	Odra
Beroun	Jaam nr 4015 – 34,2 km Vltava jõega liitumiskohast ülesvoolu	Berounka
Louny	Jaam nr 4006 – 54,3 km Elbe jõega liitumiskohast ülesvoolu	Ohře
Dluhonice	Jaam nr 4010 – 9,3 km Morava jõega liitumiskohast ülesvoolu	Bečva

EESTI

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Narva	Jaam nr 32 – 7 km jõesuudmest ülesvoolu	Narva
Kasari HP	Jaam nr 49 – 17,4 km jõesuudmest ülesvoolu	Kasari
Kavastu	Jaam nr 13 – 16 km jõesuudmest ülesvoolu	Emajõgi
Oreküla HP	Jaam nr 52 – 25,7 km jõesuudmest ülesvoolu	Pärnu

KÜPROS

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Λεμεσός	Kourise jõe voolumõõtejaam Kourise veehoidla lõpposas	Kouris
Πάφος	Phinikase voolumõõtejaam Asprokremmose veehoidla lõpposas	Xeros

LÄTI

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Jēkabpils	166 km suudmest ülesvoolu; 1,0 km Jēkabpils linnast ülesvoolu	Daugava
Valmiera	142 km suudmest ülesvoolu; 2,5 km Valmiera linnast ülesvoolu	Koiva
Jelgava	71,6 km suudmest ülesvoolu; 1,0 km Jelgava linnast ülesvoolu	Lielupe
Kuldīga	87,8 km suudmest ülesvoolu; 0,5 km Kuldīga linnast ülesvoolu	Venta

LEEDU

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Rusnė	16 km (Kura lahe) suudmest ülesvoolu	Nemunas
Mažeikiai	200 km suudmest ülesvoolu Leedu ja Läti piiril	Venta
Saločiai	152,5 km suudmest ülesvoolu Leedu ja Läti piiril	Mūša
Šventoji	0,2 km (Läänemere) suudmest ülesvoolu	Šventoji

UNGARI

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Győrzámoly	1806,2 rkm; Medve sild	Doonau
Szob	1708,0 rkm Ipoly suudmest allavoolu, alates kanalist	Doonau
Hercegszántó	1433,0 rkm	Doonau
Tiszabecs	757,0 rkm; mõõtmiskohas	Tisza
Tiszasziget	162,5 rkm; piiril	Tisza
Drávaszabolcs	68,0 rkm; maanteesillal	Dráva
Csenger	202,6 rkm	Szamos
Sajópüspöki	123,5 rkm; maanteesillal	Sajó
Tornyosnémeti	102,0 rkm	Hernád
Körösszakál	58,6 rkm	Sebes-Körös
Makó	24,3 rkm; mõõtmiskohas	Maros

POOLA

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Kraków	63,7 rkm – Krakówi linnast ülesvoolu	Wisła
Varssavi	510,0 rkm – Varssavi linn	Wisła
Wyszków	33,0 rkm – maanteesillal	Bug
Pułtusk	63,0 rkm – piiril	Narew
Kiezmark	926,0 rkm – suudmest ülesvoolu	Wisła
Chałupki	20,0 rkm – punktis, kus Odra jõgi voolab Tšehhi Vabariigist Poolasse	Odra
Wrocław	249,0 rkm – Wrocławi linn	Odra
Gubin	12,0 rkm – Odra jõkke suubumisest ülesvoolu	Nysa Łużycka
Poznań	243,6 rkm – Poznańi linn	Warta
Krajnik Dolny	690,0 rkm – viimane punkt Poola ja Saksamaa vahelisel piiril	Odra
Goleniów	10,2 rkm – suudmest ülesvoolu	Ina
Trzebiatów	12,9 rkm – suudmest ülesvoolu	Rega
Bardy	25,0 rkm – Gościnka suudmest ülesvoolu	Parsęta
Stary Kraków	20,6 rkm – suudmest ülesvoolu	Wieprza

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Grabowo	18,0 rkm – suudmest ülesvoolu	Grabowa
Charnowo	11,3 rkm – suudmest ülesvoolu	Słupia
Smołdzino	13,3 rkm – suudmest ülesvoolu	Łupawa
Cecenowo	25,2 rkm – suudmest ülesvoolu	Łeba
Wejherowo	20,9 rkm – suudmest ülesvoolu	Reda
Nowa Pasłęka	2,0 rkm – suudmest ülesvoolu	Pasłęka

SLOVEENIA

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Dravograd	135,3 rkm – ülesvoolu piiripunktist, kus Drava väljub Sloveenia Vabariigist	Drava
Ormož	11,1 rkm – ülesvoolu piiripunktist, kus Drava väljub Sloveenia Vabariigist	Drava
Ceršak	134,4 rkm – Drava jõega liitumiskohast ülesvoolu	Mura
Mota	81,1 rkm – Drava jõega liitumiskohast ülesvoolu	Mura
Jesenice na Dolenjskem	723,5 rkm – Doonau jõega liitumiskohast ülesvoolu	Sava
Medno	853,7 rkm – Doonau jõega liitumiskohast ülesvoolu	Sava
Radoviči	177,13 rkm – Sava jõega liitumiskohast ülesvoolu	Kolpa
Solkan	1,5 rkm – ülesvoolu piiripunktist, kus Soča väljub Sloveenia Vabariigist	Soča
Miren	0,27 rkm – ülesvoolu piiripunktist, kus Vipava väljub Sloveenia Vabariigist	Vipava
Cerkvenikov mlin	7,95 rkm – ülesvoolu kohast, kus jõgi voolab Škocjani koobastesse	Notranjska Reka
Podkaštel	6,46 rkm – suudmest ülesvoolu	Dragonja

SLOVAKKIA

Proovivõtu- ja mõõtejaamad		Jõgede loetelu
Bratislava	Jaam nr D002051D – 1869,0 km Bratislava kesklinnas jõe keskel	Doonau
Devínska Nová Ves	Jaam nr M128020D – 1,5 km ülesvoolu Morava jõe ja Doonau liitumiskohast	Morava
Komárno	Jaam nr V787501D – 1,5 km Doonau jõega liitumiskohast ülesvoolu	Váh
Komoča	Jaam nr N775500D – 6,5 km Váhi jõega liitumiskohast ülesvoolu	Nitra
Kamenica	Jaam nr R365010D – 1,7 km Doonau jõega liitumiskohast ülesvoolu	Hron
Salka	Jaam nr I283000D – 12,0 km Doonau jõega liitumiskohast ülesvoolu	Ipeľ
Krásny Brod	Jaam nr B02700D – 108,3 km Latorica jõega liitumiskohast ülesvoolu	Laborec
Streda nad Bodrogom	Jaam nr B615000D – 6,0 km ülesvoolu punktist, kus Bodrogi jõgi väljub Slovaki Vabariigist	Bodrog
Ždaňa	Jaam nr H371000D – 17,2 km ülesvoolu punktist, kus Hornádi jõgi väljub Slovaki Vabariigist	Hornáď

"

C. LOODUSKAITSE

1. 31979 L 0409: nõukogu direktiiv 79/409/EMÜ, 2. aprill 1979, metslindude kaitse kohta (EÜT L 103, 25.4.1979, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31981 L 0854: nõukogu direktiiv 81/854/EMÜ, 19.10.1981 (EÜT L 319, 7.11.1981, lk 3),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 L 0411: komisjoni direktiiv 85/411/EMÜ, 25.7.1985 (EÜT L 233, 30.8.1985, lk 33),

— 31986 L 0122: nõukogu direktiiv 86/122/EMÜ, 8.4.1986 (EÜT L 100, 16.4.1986, lk 22),

— 31990 L 0656: nõukogu direktiiv 90/656/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 59),

— 31991 L 0244: komisjoni direktiiv 91/244/EMÜ, 6.3.1991 (EÜT L 115, 8.5.1991, lk 41),

— 31994 L 0024: nõukogu direktiiv 94/24/EÜ, 8.6.1994 (EÜT L 164, 30.6.1994, lk 9),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0049: komisjoni direktiiv 97/49/EÜ, 29.7.1997 (EÜT L 223, 13.8.1997, lk 9).

I, II/1, II/2, III/1, III/2 ja III/3 lisa asendatakse järgmistega:

"ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

Gavia stellata

Gavia arctica

Gavia immer

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

Pterodroma madeira

Pterodroma feae

Bulweria bulwerii

Calonectris diomedea

Puffinus puffinus mauretanicus (Puffinus mauretanicus)

Puffinus yelkouan

Puffinus assimilis

Hydrobatidae

Pelagodroma marina

Hydrobates pelagicus

Oceanodroma leucorhoa

Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax aristotelis desmarestii

Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris

Ixobrychus minutus

Nycticorax nycticorax

Ardeola ralloides

Egretta garzetta

Egretta alba (Ardea alba)

Ardea purpurea

Ciconiidae

Ciconia nigra

Ciconia ciconia

Threskiornithidae

Plegadis falcinellus

Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Phoenicopterus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus bewickii (Cygnus columbianus bewickii)

Cygnus cygnus

Anser albifrons flavirostris

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna ferruginea

Marmaronetta angustirostris

Aythya nyroca

Polysticta stelleri

Mergus albellus (Mergellus albellus)

Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

Pernis apivorus

Elanus caeruleus

Milvus migrans

Milvus milvus

Haliaeetus albicilla

Gypaetus barbatus

Neophron percnopterus

Gyps fulvus

Aegypius monachus

Circaetus gallicus

Circus aeruginosus

Circus cyaneus

Circus macrourus

Circus pygargus

Accipiter gentilis arrigonii

Accipiter nisus grant

Accipiter brevipes

Buteo rufinus

Aquila pomarina

Aquila clanga

Aquila heliaca

Aquila adalberti

Aquila chrysaetos

Hieraaetus pennatus

Hieraaetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni

Falco vespertinus

Falco columbarius

Falco eleonorae

Falco biarmicus

Falco cherrug

Falco rusticolus

Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus mutus pyrenaicus

Lagopus mutus helveticus

Tetrao tetrix tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis

Alectoris graeca whitakeri

Alectoris barbara

Perdix perdix italica

Perdix perdix hispaniensis

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

Porzana porzana

Porzana parva

Porzana pusilla

Crex crex

Porphyrio porphyrio

Fulica cristata

Otididae

Tetrax tetrax

Chlamydotis undulata

Otis tarda

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Himantopus himantopus

Recurvirostra avosetta

Burhinidae

Burhinus oedicnemus

Glareolidae

Cursorius cursor

Glareola pratincola

Charadriidae

Charadrius alexandrinus

Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)

Pluvialis apricaria

Hoplopterus spinosus

Scolopacidae

Calidris alpina schinzii

Philomachus pugnax

Gallinago media

Limosa lapponica

Numenius tenuirostris

Tringa glareola

Xenus cinereus (Tringa cinerea)

Phalaropus lobatus

Laridae

Larus melanocephalus

Larus genei

Larus audouinii

Larus minutus

Sternidae

Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)

Sterna caspia

Sterna sandvicensis

Sterna dougallii

Sterna hirundo

Sterna paradisaea

Sterna albifrons

Chlidonias hybridus

Chlidonias niger

Alcidae

Uria aalge ibericus

PTEROCLIFORMES

Pteroclididae

Pterocles orientalis

Pterocles alchata

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus azorica

Columba trocaz

Columba bollii

Columba junoniae

STRIGIFORMES

Strigidae

Bubo bubo

Nyctea scandiaca

Surnia ulula

Glaucidium passerinum

Strix nebulosa

Strix uralensis

Asio flammeus

Aegolius funereus

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

Caprimulgus europaeus

APODIFORMES

Apodidae

Apus caffer

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Coraciidae

Coracias garrulus

PICIFORMES

Picidae

Picus canus

Dryocopus martius

Dendrocopos major canariensis

Dendrocopos major thanneri

Dendrocopos syriacus

Dendrocopos medius

Dendrocopos leucotos

Picoides tridactylus

PASSERIFORMES

Alaudidae

Chersophilus duponti

Melanocorypha calandra

Calandrella brachydactyla

Galerida theklae

Lullula arborea

Motacillidae

Anthus campestris

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes fridariensis

Muscicapidae (Turdinae)

Luscinia svecica

Saxicola dacotiae

Oenanthe leucura

Oenanthe cypriaca

Oenanthe pleschanka

Muscicapidae (Sylviinae)

Acrocephalus melanopogon

Acrocephalus paludicola

Hippolais olivetorum

Sylvia sarda

Sylvia undata

Sylvia melanothorax

Sylvia rueppelli

Sylvia nisoria

Muscicapidae (Muscicapinae)

Ficedula parva

Ficedula semitorquata

Ficedula albicollis

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

Sitta krueperi

Sitta whiteheadi

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

Lanius collurio

Lanius minor

Lanius nubicus

Corvidae

Pyrrhocorax pyrrhocorax

Fringillidae (Fringillinae)

Fringilla coelebs ombriosa

Fringilla teydea

Fringillidae (Carduelinae)

Loxia scotica

Bucanetes githagineus

Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)

Emberizidae (Emberizinae)

Emberiza cineracea

Emberiza hortulana

Emberiza caesia

ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLEGATO II/1 — II/1. PIELIKUMS — II/1 PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET — ANNESS II/1 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1 — PRÍLOHA II/1 — PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser fabalis

Anser anser

Branta canadensis

Anas penelope

Anas strepera

Anas crecca

Anas platyrhynchos

Anas acuta

Anas querquedula

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus scoticus et hibernicus

Lagopus mutus

Phasianidae

Alectoris graeca

Alectoris rufa

Perdix perdix

Phasianus colchicus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba livia

Columba palumbus

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLEGATO II/2 — II/2. PIELIKUMS — II/2 PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET — ANNESS II/2 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2 — PRÍLOHA II/2 — PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus olor

Anser brachyrhynchus

Anser albifrons

Branta bernicla

Netta rufina

Aythya marila

Somateria mollissima

Clangula hyemalis

Melanitta nigra

Melanitta fusca

Bucephala clangula

Mergus serrator

Mergus merganser

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

Bonasa bonasia

Lagopus lagopus lagopus

Tetrao tetrix

Tetrao urogallus

Phasianidae

Francolinus francolinus

Alectoris barbara

Alectoris chukar

Coturnix coturnix

GRUIFORMES

Rallidae

Rallus aquaticus

Gallinula chloropus

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Pluvialis squatarola

Vanellus vanellus

Scolopacidae

Calidris canutus

Philomachus pugnax

Limosa limosa

Limosa lapponica

Numenius phaeopus

Numenius arquata

Tringa erythropus

Tringa totanus

Tringa nebularia

Laridae

Larus ridibundus

Larus canus

Larus fuscus

Larus argentatus

Larus cachinnans

Larus marinus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba oenas

Streptopelia decaocto

Streptopelia turtur

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

Turdus merula

Turdus pilaris

Turdus philomelos

Turdus iliacus

Turdus viscivorus

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

Garrulus glandarius

Pica pica

Corvus monedula

Corvus frugilegus

Corvus corone

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Cygnus olor				+														+							
Anser brachyrhynchus	+		+						+																+
Anser albifrons	+	+	+	+	+	+		+	+		+	+	+		+		+		+			+		+	+
Branta bernicla			+	+																					
Netta rufina							+	+																	
Aythya marila	+		+	+		+		+	+			+					+								+
Somateria mollissima			+		+			+	+														+	+	
Clangula hyemalis			+		+			+	+			+											+	+	+
Melanitta nigra			+	+	+			+	+			+											+	+	+
Melanitta fusca			+	+				+	+			+											+	+	+
Bucephala clangula			+		+	+		+	+			+	+		+			+					+	+	+
Mergus serrator			+						+							+							+	+	
Mergus merganser			+						+														+	+	
Bonasa bonasia					+			+				+						+	+			+	+	+	
Lagopus lagopus lagopus																							+	+	
Tetrao tetrix	+			+				+		+		+						+					+	+	+
Tetrao urogallus				+				+		+		+						+					+	+	+
Francolinus francolinus											+														
Alectoris barbara							+			+															
Alectoris chukar						+					+														
Coturnix coturnix						+	+	+		+	+					+		+		+					
Meleagris gallopavo		+		+														+				+			

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Rallus aquaticus								+		+						+									
Gallinula chloropus	+					+		+		+						+				+					+
Haematopus ostralegus			+					+																	
Pluvialis apricaria	+		+			+		+	+							+	+			+					+
Pluvialis squatarola			+					+								+									+
Vanellus vanellus	+		+			+	+	+	+	+						+									
Calidris canutus			+					+																	
Philomachus pugnax								+		+						+									
Limosa limosa			+					+																	
Limosa lapponica			+					+																	+
Numenius phaeopus			+					+																	+
Numenius arquata			+					+	+																+
Tringa erythropus			+					+																	
Tringa totanus			+					+		+															+
Tringa nebularia			+					+																	
Larus ridibundus	+		+	+	+		+								+			+				+		+	
Larus canus			+	+	+																		+	+	
Larus fuscus			+	+																					
Larus argentatus	+		+	+	+							+											+	+	
Larus cachinnans							+								+										
Larus marinus			+	+	+																		+	+	
Columba oenas						+	+	+			+									+					

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Streptopelia decaocto		+	+	+				+			+				+			+				+			
Streptopelia turtur						+	+	+		+	+					+		+		+					
Alauda arvensis						+		+		+	+					+									
Turdus merula						+		+		+	+					+				+				+	
Turdus pilaris					+	+	+	+		+	+					+		+		+			+	+	
Turdus philomelos						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus iliacus						+	+	+		+	+					+				+					
Turdus viscivorus						+	+	+			+					+				+					
Sturnus vulgaris						+	+	+			+				+	+				+					
Garrulus glandarius	+		+	+				+		+				+	+		+			+	+	+		+	+
Pica pica	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
Corvus monedula						+	+				+						+						+	+	+
Corvus frugilegus					+			+					+		+							+		+	+
Corvus corone	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.
+ = Členské státy, které mohou podle čl. 7 odst. 3 povolit lov uvedených druhů.
+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.
+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.
+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.
+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.
+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.
+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7, paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.
+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articulo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.
+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.
+ = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.
+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.
+ = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.
+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.
+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.
+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, acaça das espécies enumeradas.
+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.
+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.
+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivt sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.
+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLEGATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET — ANNESS III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 — PRÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2 LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLEGATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET — ANNESS III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 — PRÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrix britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Pluvialis apricaria

Scolopacidae

Lymnocryptes minimus

Gallinago gallinago

Scolopax rusticola".

2. 31992 L 0043: nõukogu direktiiv 92/43/EMÜ, 21. mai 1992, looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta (EÜT L 206, 22.7.1992, lk 7); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31997 L 0062: nõukogu direktiiv 97/62/EÜ, 27.10.1997 (EÜT L 305, 8.11.1997, lk 42).

a) Artikli 1 punkti c alapunkt iii asendatakse järgmisega:

"iii) millel silmapaistvalt ilmnevad ühe või mitme järgmise seitsme biogeograafilise regiooni tüüpilised tunnused: alpiinne, atlantiline, boreaalne, kontinentaalne, Makaroneesia, Vahemere ja Pannoonia regioon."

b) Artikli 4 lõikes 2 asendatakse sõna "viis" sõnaga "seitse".

c) I ja II lisa asendatakse järgmistega:

"I LISA

ÜHENDUSE TÄHTSUSEGA ELUPAIGATÜÜBID, MILLE KAITSMINE NÕUAB LOODUSHOIUALADE MÄÄRAMIST

Tõlgendamine

Elupaigatüüpide tõlgendamise juhend on toodud "Euroopa Liidu elupaigatüüpide tõlgendamise käsiraamatus", mille on kinnitanud artikli 20 kohaselt asutatud komitee ("elupaikade komitee") ja mille on avaldanud Euroopa Komisjon ([1]).

Koodid vastavad Natura 2000 koodidele.

Märk "*" tähistab esmatähtsaid elupaigatüüpe.

1. RANNIKUD JA SOOLAKUD

11. Avamere ja loodete piirkonnad

1110 Mereveega üleujutatud liivamadalad

1120 * Posidonia-"põhjad" (*Posidonion oceanicae*-kooslused)

1130 Jõgede lehtersuudmed

1140 Mõõnaga paljanduvad mudased ja liivased laugmadalikud

1150 * Rannikulõukad

1160 Laiad madalad abajad ja lahed

1170 Karid

1180 Merepõhjas eristuvate gaaside mõjul moodustunud struktuurid ("sambad")

12. Rannikupargad ja klibu- või kivirannad

1210 Üheaastase taimestikuga esmased rannavallid

1220 Püsi-rohttaimestuga kivirannad

1230 Taimestunud pangad Atlandi ookeani ja Läänemere rannikul

1240 Taimestunud pangad Vahemere rannikul koos endeemsete kermeki (*Limonium* spp.) liikidega

1250 Endeemse taimestikuga pangad Makaroneesia randades

13. Atlantilised ja kontinentaalsed sooldunud märgalad ning rohumaad

1310 Soolarohu (*Salicornia*) jt üheaastaste taimedega mudased ja liivased rannikud

1320 *Spartinion maritimae* kooslustega alad

1330 *Glauco-Puccinellietalia maritimae* kooslustega atlantilised sooldunud rannaniidud

1340 * Sisemaa sooldunud niidud

14. Vahemerelised ja termoatlantilised padurid ning sooldunud niidud

1410 *Juncetalia maritimi* kooslustega vahemerelised sooldunud niidud

1420 *Sarcocornetea fruticosi* kooslustega vahemerelised ja termoatlantilised soolalembesed võserikud

1430 *Pegano-Salsoletea*-kooslustega soola- ja lämmastikulembesed võserikud

15. Sisemaa sooldunud ja kipsistepid

1510 * *Limonietalia*-kooslustega vahemerelised sooldunud stepid

1520 * *Gypsophiletalia*-kooslustega kipsistepid Pürenee poolsaarel

1530 * Pannoonia sooldunud stepid ja märgalad

16. Läänemere kesk- ja põhjaosa saarestikud, ranniku- ja maakerkealad

1610 Liiva-, kivi-, kliburanna ja sublitoraali taimkattega Läänemere oos-saared

1620 Läänemere kesk- ja põhjaosa väikesaared ning laiud

1630 * Läänemere kesk- ja põhjaosa rannaniidud

1640 Läänemere kesk- ja põhjaosa püsirohttaimestuga liivarannad

1650 Läänemere kesk- ja põhjaosa kitsad abajad

2. RANNIKU- JA SISEMAALUITED

21. Atlandi ookeani, Põhjamere ja Läänemere rannikuluited

2110 Kujunevad liikuvad rannikuluited

2120 Liikuvad rannikuluited (valged luited) rand-luidekaeraga (*Ammophila arenaria*)

2130 * Rohttaimedega kinnistunud rannikuluited (hallid luited)

2140 * Leostunud kinnistunud luited hariliku kukemarjaga (*Empetrum nigrum*)

2150 * *Calluno-Ulicetea*-kooslustega atlantilised kinnistunud leostunud luited

2160 Astelpajuga (*Hippophaë rhamnoides*) luited

2170 Hanepajuga (*Salix repens* ssp. *argentea*) luited (*Salicion arenariae* kooslused)

2180 Atlantilise, kontinentaalse ning boreaalse piirkonna metsastunud luited

2190 Luidetevahelised niisked tuulekandenõod

21A0 Matšeerid (* Iirimaal)

22. Vahemere rannikuluited

2210 *Crucianellion maritimae* kooslustega kinnistunud luiterannad

2220 Luited, millel kasvab *Euphorbia terracina*

2230 *Malcolmietalia*-kooslustega luiterohumaad

2240 *Brachypodietalia*-kooslustega ning üheaastaste taimedega luiterohumaad

2250 * Luitekadastikud (*Juniperus* spp.)

2260 *Cisto-Lavenduletalia*-kooslustega jäiklehised luitevõserikud

2270 * Piinia (*Pinus pinea*) ja/või merimänniga (*Pinus pinaster*) luitemännikud

23. Sisemaised vanad leostunud luited

2310 Kanarbiku (*Calluna*) ja leetpõõsastega (*Genista*) kuivad liivanõmmed

2320 Kanarbiku (*Calluna*) ja hariliku kukemarjaga (*Empetrum nigrum*) kuivad liivanõmmed

2330 Hõberohu (*Corynephorus*) ja kasteheina (*Agrostis*) liikidega avatud luiterohumaad sisemaal

2340 * Pannoonia sisemaaluited

3. MAGEVEEKOGUD

31. Seisuveekogud

3110 Liivatasandike mineraalidevaesed vähetoitelised veekogud *Littorelletalia uniflorae* kooslustega

3120 Lahnarohu (*Isoetes* spp.) liikidega mineraalidevaesed vähetoitelised veekogud, peamiselt liivmuldadel Vahemere maade lääneosas

3130 *Littorelletea uniflorae* ja/või *Isoëto Nanojuncetea* kooslustega vähe- kuni kesktoitelised seisuveekogud

3140 Bentiliste mändvetikakooslustega (*Chara* spp.) kalgiveelised vähe- kuni kesktoitelised veekogud

3150 Penikeele- ja kilbukakooslustega (*Magnopotamion* ja *Hydrocharition*) looduslikult rohketoitelised järved

3160 Looduslikult huumustoitelised järved ja järvikud

3170 * Vahemerelised ajutised väikeveekogud

3180 * Turlokid

3190 Kipsi karstijärved

31A0 * Lootose kasvualad Transilvaania kuumaveeallikatel

32. Vooluveekogud – loodusliku või poolloodusliku dünaamikaga vooluveekogude lõigud (väikesed, keskmised ja suured voolusängid), kus vee kvaliteet pole oluliselt halvenenud

3210 Fennoskandia looduslikud jõed

3220 Mägijõed ja nende kaldarohustu

3230 Euroopa mürikaariaga (*Myricaria germanica*) mägijõed ja nende kallaste puistaimestu

3240 Halli pajuga (*Salix elaeagnos*) mägijõed ja nende kallaste puistaimestu

3250 Püsivoolulised vahemerelised jõed, kus kasvab kollane sarvmagun (*Glaucium flavum*)

3260 Tasandikel ja mäestike jalameil voolavad jõed *Ranunculion fluitantis* ja *Callitricho-Batrachion*-kooslustega

3270 *Chenopodium rubri* ja *Bidention*-kooslustega mudakaldased jõed

3280 *Paspalo-Agrostidion*-kooslustega püsivoolulised vahemerelised jõed ning pajudest (*Salix*) ja hõbepaplist (*Populus alba*) "rippkardinad"

3290 *Paspalo-Agrostidion*-kooslustega ajutise vooluga vahemerelised jõed

4. PARASVÖÖTME NÕMMED JA VÕSERIKUD

4010 Soo-eerikaga (*Erica tetralix*) põhjaatlantilised märjad nõmmed

4020 * Ripsmelise (*Erica ciliaris*) ja soo-eerikaga (*Erica tetralix*) atlantilised parasvöötme märjad nõmmed

4030 Euroopa kuivad nõmmed

4040 * Laiuva eerikaga (*Erica vagans*) kuivad atlantilised rannikunõmmed

4050 * Makaroneesia endeemsed nõmmed

4060 Alpiinsed ja boreaalsed nõmmed

4070 * Mägimänni (*Pinus mugo*) ja karedakarvase rododendroniga (*Rhododendron hirsutum*) põõsastikud (*Mugo-Rhododendretum hirsuti* kooslused)

4080 Lähisarktilised pajustikud (*Salix* spp.)

4090 Astelhernega mägivahemerelised endeemsed nõmmed

40A0 * Subkontinentaalsed Pannoonia võserikud

5. JÄIKLEHISED VÕSERIKUD (MATORRAL)

51. Lähisvahemerelised ja parasvöötmelised võserikud

5110 Hariliku pukspuuga (*Buxus sempervirens*) kuiva- ja soojalembesed püsikooslused kaljunõlvadel (*Berberidion*-kooslused)

5120 Lõhnava luudpõõsa (*Cytisus purgans*) kooslused mägedes

5130 Hariliku kadaka (*Juniperus communis*) kooslused nõmmedel või karbonaatse mullaga rohumaadel

5140 * Tsistusega (*Cistus palhinhae*) niisked rannikunõmmed

52. Vahemerelised puismatorralid

5210 Kadakatega (*Juniperus* spp.) puismatorralid

5220 * Kreektürniga (*Zyziphus*) puismatorralid

5230 * Loorberipuudega (*Laurus nobilis*) puismatorralid

53. Termovahemerelised ja stepiäärsed põõsastikud

5310 Loorberitihnikud (*Laurus nobilis*)

5320 Rannakaljudelähedased madalad piimalillekooslused (*Euphorbia*)

5330 Termovahemerelised ja kõrbeäärsed võserikud

54. Früügana

5410 *Astragalo-Plantaginetum subulatae* kooslustega kaljutippude früüganad Vahemeremaade lääneosas

5420 *Sarcopoterium spinosum*'i kooslustega früüganad

5430 *Euphorbio-Verbascion*-kooslustega endeemsed früüganad

6. LOODUSLIKUD JA POOLLOODUSLIKUD ROHUMAAD

61. Looduslikud rohumaad

6110 * *Alysso-Sedion albi* kooslustega kaljurohumaad karbonaatsel või aluselisel mullal

6120 * Kuivad liivased rohumaad karbonaatsel mullal

6130 *Violetalia calaminariae* kooslustega rohumaad raskemetallide-rikkal mullal

6140 Siil-aruheinaga (*Festuca eskia*) rohumaad Pürenee mäestikus silikaatsel mullal

6150 Alpiinsed ja boreaalsed rohumaad silikaatsel mullal

6160 *Festuca indigesta* mägirohumaad Pürenee poolsaarel

6170 Alpiinsed ja lähisalpiinsed rohumaad karbonaatsel mullal

6180 Makaroneesia parasniisked rohumaad

6190 Pannoonia kaljurohumaad (*Stipo-Festucetalia pallentis*)

62. Poollooduslikud rohumaad ja põõsastikud

6210 *Festuco-Brometalia*-kooslustega poollooduslikud kuivad rohumaad ja põõsastikud karbonaatsel mullal (* olulised käpaliste kasvukohad)

6220 * *Thero-Brachypodietea*-kooslustega ning üheaastaste taimedega ebastepid

6230 * Jussheinaga (*Nardus*) liigirikkad mäestikurohumaad silikaatsel mullal (Mandri-Euroopas eelmäestikes)

6240 * Lähis-Pannoonia stepistunud rohumaad

6250 * Pannoonia stepistunud rohumaad lössil

6260 * Pannoonia liivastepid

6270 * Fennoskandia madalike liigirikkad arurohumaad

6280 * Põhjamaised lood ja eelkambriumi karbonaatsed silekaljud

62A0 Idapoolsed lähisvahemerelised kuivad rohumaad (*Scorzoneratalia villosae*)

62B0 * Küprose serpentiinrohumaad

63. Jäiklehised karjatatavad metsad (deesad)

6310 Igihaljaste tammedega (*Quercus* spp.) deesad

64. Poollooduslikud niisked kõrgrohustud

6410 Sinihelmikaniidud (*Molinion caeruleae* kooslused) karbonaatsel või turvastunud mullal või savikatel mudasetetel

6420 *Molinio-Holoschoenion*-kooslustega vahemerelised niisked kõrgrohustud

6430 Niiskuslembesed serva-kõrgrohustud tasandikel ja mäestikes alpiinse vööndini

6440 *Cnidion dubii* kooslustega lamminiidud jõeorgudes

6450 Põhjamaised lamminiidud

6460 Troodose sooniidud

65. Parasniisked rohumaad

6510 Aas-rebasesaba (*Alopecurus pratensis*) ja ürt-punanupuga (*Sanguisorba officinalis*) madalikuniidud

6520 Mäginiidud

6530 * Fennoskandia puisniidud

7. RABAD JA SOOD

71. Rabad

7110 * Looduslikus seisundis rabad

7120 Inimtegevusest rikutud, kuid taastumisvõimelised rabad

7130 Vaipsood (* kui on looduslikus seisundis)

7140 Siirdesood ja õõtsiksood

7150 Nokkheinakooslused (*Rhynchosporion*)

7160 Fennoskandia mineraaliderikkad allikad ja allikasood

72. Karbonaatsed madalsood

7210 Lääne-mõõkrohu (*Cladium mariscus*) ja raudtarnakooslustega (*Caricion davallianae*) karbonaatsed madalsood

7220 Nõrglubja lasundit moodustavad allikad (*Cratoneurion*-kooslused)

7230 Nõrgalt happelised madalsood

7240 * Alpiinsed *Caricion bicoloris-atrofuscae* esikkooslused

73. Boreaalsed sood

7310 * Aabasood

7320 * Palsasood

8. PALJANDID JA KOOPAD

81. Rusukalded

8110 *Androsacetalia alpinae ja Galeopsietalia ladani* kooslustega silikaatsete kivimite rusukalded mägedes kuni lumepiirini

8120 *Thlaspietea rotundifolii* kooslustega karbonaatsete kivimite ja lubjakivikilda rusulkalded mägedes kuni alpiinse vööndini

8130 Vahemere lääneosa ja soojad rusukalded

8140 Vahemere idaosa rusukalded

8150 Kesk-Euroopa kõrgustike silikaatsete kivimite rusukalded

8160 * Kesk-Euroopa kõrgustike ja mäestike karbonaatsete kivimite rusukalded

82. Paljandid koos nende lõhedes kasvava taimestuga

8210 Karbonaatsed paljandid koos nende lõhedes kasvava taimestuga

8220 Silikaatsed paljandid koos nende lõhedes kasvava taimestuga

8230 Silikaatsed paljandid koos *Sedo-Scleranthion* või *Sedo albi-Veronicion dillenii* esikkooslustega

8240 * Paepaljandid

83. Muud kaljucega seotud kasvukohad

8310 Avalikkusele suletud koopad

8320 Laavaväljad ja looduslikud õõnestised

8330 Mere poolt üleujutatud või osaliselt üleujutatud koopad

8340 Püsiliustikud

9. METSAD

Looduslikus seisundis metsad, mille moodustavad kohalikud suured puud koos tüüpilise alustaimestikuga ning mis on kas harva esinevad või jäänukkooslused ja/või milles kasvab ühenduse tähtsusega liike

90. Põhja-Euroopa (boreaalsed) metsad

9010 * Läänetaiga

9020 * Tamme, pärna, vahtra, saare või jalakatega Fennoskandia hemiboreaalsed looduslikud vanad laialehised epifüütiderikkad salumetsad (*Quercus, Tilia, Acer, Fraxinus või Ulmus*)

9030 * Maakerkerannikuil kasvavad looduslikud esikmetsad

9040 Põhja-Euroopa lähisalpiinsed/lähisarktilised *Betula pubescens* ssp. *czerepanovii* metsad

9050 Hariliku kuusega (*Picea abies*) rohunditerikkad Fennoskandia metsad

9060 Okasmetsad oosidel või glatsiofluviaalsetel mõhnadel

9070 Fennoskandia puiskarjamaad

9080 * Fennoskandia madalsoo- ja lodumetsad

91. Euroopa parasvöötme metsad

9110 *Luzulo-Fagetum*-kooslustega pöögimetsad

9120 *Quercion robori-petraeae* või *Ilici-Fagenion*-kooslustega atlantilised pöögimetsad happelisel mullal; põõsarindes kasvavad iileksid (*Ilex*), vahel ka jugapuud (*Taxus*)

9130 *Asperula-Fagetum*-kooslustega pöögimetsad

9140 Vahtrate (*Acer*) ning oblikaga (*Rumex arifolius*) Kesk-Euroopa lähisalpiinsed pöögimetsad

9150 *Cephalanthero-Fagion*-kooslustega lubjakividel kasvavad Kesk-Euroopa pöögimetsad

9160 *Carpinion betuli* kooslustega lähisatlantilised ja Kesk-Euroopa tammikud või tamme-valgepöögi metsad

9170 *Galio-Carpinetum*-kooslustega tamme-valgepöögi metsad

9180 * *Tilio-Acerion*-kooslustega nõlvade, rusukallete ja jäärakute metsad

9190 Vanad happelembesed hariliku tamme (*Quercus robur*) metsad liivatasandikel

91A0 Iileksi (*Ilex*) ja roodjala (*Blechnum*) liikidega vanad Briti saarte tammikud

91B0 Ahtalehise saare (*Fraxinus angustifolia*) soojalembesed metsad

91C0 * Kaledoonia metsad

91D0 * Siirdesoo- ja rabametsad

91E0 * Sanglepa (*Alnus glutinosa*) ja hariliku saarega (*Fraxinus excelsior*) lammimetsad (*Alno-Padion, Alnion incanae, Salicion albae* kooslused)

91F0 Hariliku tamme (*Quercus robur*), künnapuu (*Ulmus laevis*) ja põldjalaka (*Ulmus minor*), hariliku saare (*Fraxinus excelsior*) või ahtalehise saarega (*Fraxinus angustifolia*) lammi-segametsad suurte jõgede kaldavallidel (*Ulmenion minoris'e* kooslused)

91G0 * Kivitamme (*Quercus petraea*) ja valgepöögiga (*Carpinus betulus*) Pannoonia metsad

91H0 * Karvase tammega (*Quercus pubescens*) Pannoonia metsad

9110 * Tammedega (*Quercus* spp.) Euro-Siberi metsastepid

91J0 * Hariliku jugapuu (*Taxus baccata*) metsad Briti saartel

91K0 *Aremonio-Fagion* kooslustega Illüüria pöögimetsad (*Fagus sylvatica*)

91L0 *Erythronio-carpinion*-kooslustega Illüüria tamme-valgepöögi metsad

91M0 Pannoonia-Balkani türgi tamme ja kivitamme metsad

91N0 * *Junipero-Populetum albae* kooslustega Pannoonia sisemaaluidete põõsastikud

91P0 Püha Risti mäestiku nulumetsad (*Abietetum polonicum*)

91Q0 Lääne-Karpaatia männimetsad (*Pinus sylvestris*) lubjarikkal pinnasel

91R0 Dinaari-dolomiidi männimetsad (*Genisto januensis-Pinetum*)

91T0 Kesk-Euroopa samblikuga männimetsad

91U0 Sarmaatia steppide männimetsad

91V0 Daakia pöögimetsad (*Symphyto-Fagion*)

92. Vahemerelised laialehised metsad

9210 * Jugapuude (*Taxus*) ja iileksitega (*Ilex*) pöögimetsad Apenniini mäestikus

9220 * Euroopa nuluga (*Abies alba*) pöögimetsad Apenniini mäestikus ja pöögimetsad, milles kasvab *Abies nebrodensis*

9230 Hariliku tamme (*Quercus robur*) ja pürenee tamme (*Quercus pyrenaica*) metsad Pürenee poolsaarel ja Edela-Prantsusmaal

9240 *Quercus faginea* ja *Quercus canariensis*'e metsad Pürenee poolsaarel

9250 *Quercus trojana* metsad

9260 Hariliku kastanipuu (*Castanea sativa*) metsad

9270 Kreeka pöögimetsad, milles kasvab *Abies borisii-regis*

9280 Ungari tamme (*Quercus frainetto*) metsad

9290 *Acero-Cupression*-kooslustega küpressimetsad

92A0 Hõberemmelga (*Salix alba*) ja hõbepapli (*Populus alba*) galeriimetsad

92B0 Pontose rododendroni (*Rhododendron ponticum*), pajude (*Salix*) ja muude liikidega ajutiste vooluveegude kaldakooslused Vahemeremaades

92C0 Ida-plaatani- (*Platanus orientalis*) ja ida-ambrapuu- (*Liquidambar orientalis*) metsad (*Platanion orientalis* kooslused)

92D0 Lõuna-Euroopa veekogude kaldavõsastikud (*Nerio-Tamaricetea* ja *Securinegion tinctoriae* kooslused)

93. Vahemerelised jäiklehised metsad

9310 *Quercus brachyphylla* metsad Kreekas

9320 Õlipuu (*Olea*) ja jaanikaunapuu (*Ceratonia*) metsad

9330 Korgitamme (*Quercus suber*) metsad

9340 Iilekstamme (*Quercus ilex*) ja *Quercus rotundifolia* metsad

9350 Soomustamme (*Quercus macrolepis*) metsad

9360 * Makaroneesia loorberimetsad (*Laurus, Ocotea*)

9370 * Datlipalmi- (*Phoenix*) salud

9380 Teravalehise iileksi (*Ilex aquifolium*) metsad

9390 * *Quercus alnifolia* võserikud ja madala taimkattega tammikud

93A0 *Quercus infectoria* tammikud (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)

94. Parasvööndi mägialade okasmetsad

9410 *Vaccinio-Piceetea*-kooslustega kuusemetsad (*Picea*) mäestikes happelisel mullal kuni alpiinse vööndini

9420 Euroopa lehise (*Larix decidua*) ja/või alpi seedermänni (*Pinus cembra*) mägimetsad

9430 Konksmänni (*Pinus uncinata*) mägimetsad (* kipsil või lubjakivil)

95. Vahemere piirkonna ja Makaroneesia mägi-okasmetsad

9510 * Euroopa nulu (*Abies alba*) metsad Apenniini poolsaare lõunaosas

9520 Hispaania nulu (*Abies pinsapo*) metsad

9530 * (Lähis)vahemerelised männikud endeemse musta männiga

9540 Vahemerelised männikud endeemsete Mesogea mändidega

9550 Kanaari saarte endeemsed männikud

9560 * Kadakatega (*Juniperus* spp.) endeemsed metsad

9570 * Sandrakipuu (*Tetraclinis articulata*) metsad

9580 * Vahemerelised hariliku jugapuu (*Taxus baccata*) metsad

9590 * *Cedrus brevifolia* metsad (*Cedrosetum brevifoliae*)

---

(1) "Interpretation Manual of European Union Habitats, version EUR 15/2", mille elupaikade komitee on heaks kiitnud 4. oktoobril 1999, ning "Amendments to the "Interpretation Manual of European Union Habitats" with a view to EU enlargement" (Hab. 01/11b-rev. 1), mille elupaikade komitee on heaks kiitnud 24. aprillil 2002 kirjalikku konsulteerimismenetlust kasutades; Euroopa Komisjon, keskkonna peadirektoraat.

II LISA

ÜHENDUSE TÄHTSUSEGA LOOMA- JA TAIMELIIGID, MILLE KAITSMINE NÕUAB LOODUSHOIUALADE MÄÄRAMIST

Tõlgendamine

a) II lisa on jätkuks I lisale järjepideva loodushoiualade võrgustiku loomisel.

b) Käesolevas lisas loetletud liikidele on viidatud:

— liigi või alamliigi nimega või

— kõigi kõrgema astme taksonisse või selle taksoni määratud osasse kuuluvate liikidega. Lühend "spp." sugukonna või perekonna nime järel tähistab kõiki sellesse sugukonda või perekonda kuuluvaid liike.

c) Sümbolid

Tärn (*) liiginime ees viitab sellele, et liik on esmatähtis.

Enamik käesolevas lisas loetletud liike on loetletud ka IV lisas. Kui liik esineb käesolevas lisas, kuid ei esine IV ega V lisas, järgneb liigi nimele sümbol (o); kui käesolevas lisas esinev liik esineb ka V lisas, kuid ei esine IV lisas, järgneb selle nimele sümbol (V).

a) LOOMAD

SELGROOGSED

IMETAJAD

INSECTIVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii

Rhinolophus euryale

Rhinolophus ferrumequinum

Rhinolophus hipposideros

Rhinolophus mehelyi

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus

Miniopterus schreibersi

Myotis bechsteini

Myotis blythii

Myotis capaccinii

Myotis dasycneme

Myotis emarginatus

Myotis myotis

Pteropodidae

Rousettus aegiptiacus

RODENTIA

Sciuridae

* *Marmota marmota latirostris*

* *Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

* *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae

Castor fiber (välja arvatud Eesti, Läti, Leedu, Soome ja Rootsi asurkonnad)

Microtidae

Microtus cabrerae

* *Microtus oeconomus arenicola*

* *Microtus oeconomus mehelyi*

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNIVORA

Canidae

* *Alopex lagopus*

* *Canis lupus* (välja arvatud Eesti asurkond; Kreeka asurkonnad: ainult 39. laiuskraadist lõuna pool elavad asurkonnad; Hispaania asurkonnad: ainult Duerost lõuna pool elavad asurkonnad; Läti, Leedu ja Soome asurkonnad).

Ursidae

* *Ursus arctos* (välja arvatud Eesti, Soome ja Rootsi asurkonnad)

Mustelidae

* *Gulo gulo*

Lutra lutra

Mustela eversmannii

* *Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (välja arvatud Eesti, Läti ja Soome asurkonnad)

* *Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)

* *Monachus monachus*

Phoca hispida bottnica (V)

* *Phoca hispida saimensis*

Phoca vitulina (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

* *Cervus elaphus corsicanus*

Rangifer tarandus fennicus (o)

Bovidae

* *Bison bonasus*

Capra aegagrus (looduslikud asurkonnad)

* *Capra pyrenaica pyrenaica*

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (looduslikud asurkonnad – Korsika ja Sardiinia)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

* *Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)

Rupicapra rupicapra balcanica

* *Rupicapra rupicapra tatrica*

CETACEA

Phocoena phocoena

Tursiops truncatus

ROOMAJAD

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

* *Caretta caretta*

* *Chelonia mydas*

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta schreiberi

Gallotia galloti insulanagae

* *Gallotia simonyi*

Podarcis lilfordi

Podarcis pityusensis

Scincidae

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Gekkonidae

Phyllodactylus europaeus

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

* *Coluber cypriensis*

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

* *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

* *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)*

Vipera ursinii (välja arvatud *Vipera ursinii rakosiensis*)

* *Vipera ursinii rakosiensis*

KAHEPAIKSED

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

* *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)*

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus montandoni

Proteidae

* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis*

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (kaasa arvatud *Discoglossus "jeanneae"*)

Discoglossus montalentii

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

KALAD

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Eudontomyzon spp. (o)

Lampetra fluviatilis (V) (välja arvatud Soome ja Rootsi asurkonnad)

Lampetra planeri (o) (välja arvatud Eesti, Soome ja Rootsi asurkonnad)

Lethenteron zanandreai (V)

Petromyzon marinus (o) (välja arvatud Rootsi asurkonnad)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii*

* *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (loodusliku asurkonnad) (V)

Salmo macrostigma (o)

Salmo marmoratus (o)

Salmo salar (ūksnes magevee) (V) (välja arvatud Soome asurkonnad)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (anadroomsed asurkonnad teatavates Põhjamere sektorites)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)

Anaecypris hispanica

Aspius aspius (o) (välja arvatud Soome asurkonnad)

Barbus comiza (V)

Barbus meridionalis (V)

Barbus plebejus (V)

Chalcalburnus chalcoides (o)

Chondrostoma genei (o)

Chondrostoma lusitanicum (o)

Chondrostoma polylepis (o) (kaasa arvatud C. willkommi)

Chondrostoma soetta (o)

Chondrostoma toxostoma (o)

Gobio albipinnatus (o)

Gobio kessleri (o)

Gobio uranoscopus (o)

Iberocypris palaciosi (o)

* *Ladigesocypris ghigii* (o)

Leuciscus lucumonis (o)

Leuciscus souffia (o)

Pelecus cultratus (V)

Phoxinellus spp. (o)

* *Phoxinus percnurus*

Rhodeus sericeus amarus (o)

Rutilus pigus (V)

Rutilus rubilio (o)

Rutilus arcasii (o)

Rutilus macrolepidotus (o)

Rutilus lemmingii (o)

Rutilus frisii meidingeri (V)

Rutilus alburnoides (o)

Scardinius graecus (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)

Cobitis taenia (o) (välja arvatud Soome asurkonnad)

Cobitis trichonica (o)

Misgurnus fossilis (o)

Sabanejewia aurata (o)

Sabanejewia larvata (o) (*Cobitis larvata* ja *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)

Aphanius fasciatus (o)

* *Valencia hispanica*

* *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus baloni

Gymnocephalus schraetzer (V)

Zingel spp. (o) välja arvatud *Zingel asper* ja *Zingel zingel* (V)

Gobiidae

Knipowitschia (*Padogobius*) *panizzae* (o)

Padogobius nigricans (o)

Pomatoschistus canestrini (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (välja arvatud Soome asurkonnad)

Cottus petiti (o)

SELGROOTUD

LÜLIJALGSED

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)

* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)

Bolbelasmus unicornis

Boros schneideri (o)

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

* *Carabus menetriesi pacholei*

* *Carabus olympiae*

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Corticaria planula (o)

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Limoniscus violaceus (o)

Lucanus cervus (o)

Macroplea pubipennis (o)

Mesosa myops (o)

Morimus funereus (o)

* *Osmoderma eremita*

Oxyporus mannerheimii (o)

Pilemia tigrina

* *Phryganophilus ruficollis*

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

* *Pseudogaurotina excellens*

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rhysodes sulcatus (o)

* *Rosalia alpina*

Stephanopachys linearis (o)

Stephanopachys substriatus (o)

Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)

Arytrura musculus

* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Clossiana improba (o)

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia medusa polaris (o)

Eriogaster catax

Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Graellsia isabellae (V)

Hesperia comma catena (o)

Hypodryas maturna

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanargia arge

* *Nymphalis vaualbum*

Papilio hospiton

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Xestia borealis (o)

Xestia brunneopicta (o)

* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)

Coenagrion mercuriale (o)

Coenagrion ornatum (o)

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhinia pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Pseudoscorpiones

Anthrenochernes stellae (o)

LIMUSED

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

* *Helicopsis striata austriaca* (o)

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

* *Lampedusa melitensis*

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

* *Paladilhia hungarica*

Sadleriana pannonica

Theodoxus transversalis

Vertigo angustior (o)

Vertigo genesii (o)

Vertigo geyeri (o)

Vertigo moulinsiana (o)

BIVALVIA

Unionoida

Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera) (V)

Margaritifera margaritifera (V)

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

b) TAIMED

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy

Rouy Asplenium adulterinum Milde

Blechnaceae

Woodwardia radicans (L.) Sm.

Dicksoniaceae

Culcita macrocarpa C. Presl

Dryopteridaceae

Diplazium sibiricum (Turcz. ex Kunze) Kurata

* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

Dryopteris fragans (L.) Schott

Hymenophyllaceae

Trichomanes speciosum Willd.

Isoetaceae

Isoetes boryana Durieu

Isoetes malinverniana Ces. & De Not.

Marsileaceae

Marsilea batardae Launert

Marsilea quadrifolia L.

Marsilea strigosa Willd.

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.

Ophioglossum polyphyllum A. Braun

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

Caldesia parnassifolia (L.) Parl.

Luronium natans (L.) Raf.

Amaryllidaceae

Leucojum nicaeense Ard.

Narcissus asturiensis (Jordan) Pugsley

Narcissus calcicola Mendonça

Narcissus cyclamineus DC.

Narcissus fernandesii G. Pedro

Narcissus humilis (Cav.) Traub

* *Narcissus nevadensis* Pugsley

Narcissus pseudonarcissus L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes

Narcissus scaberulus Henriq.

Narcissus triandrus L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.

Narcissus viridiflorus Schousboe

Asclepiadaceae

Vincetoxicum pannonicum (Borhidi) Holub

Boraginaceae

* *Anchusa crispa* Viv.

Echium russicum J.F.Gemlin

* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes

Myosotis lusitanica Schuster

Myosotis rehsteineri Wartm.

Myosotis retusifolia R. Afonso

Omphalodes kuzinskyanae Willk.

* *Omphalodes littoralis* Lehm.

* *Onosma tornensis* Javorka

Solenanthus albanicus (Degen & al.) Degen & Baldacci

* *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

Adenophora lilifolia (L.) Ledeb.

Asyneuma giganteum (Boiss.) Bornm.

* *Campanula bohemica* Hruby

* *Campanula gelida* Kovanda

* *Campanula sabatia* De Not.

* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych

Campanula zoysii Wulfen

Jasione crispa (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva

Jasione lusitanica A. DC.

Caryophyllaceae

Arenaria ciliata L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl

Arenaria humifusa Wahlenberg

* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter

Arenaria provincialis Chater & Halliday

* *Cerastium alsinifolium* Tausch

Cerastium dinaricum G.Beck & Szysz.

Dianthus arenarius L. subsp. *arenarius*

* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz

Dianthus cintranus Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter

* *Dianthus diutinus* Kit.

* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.

Dianthus marizii (Samp.) Samp.

* *Dianthus moravicus Kovanda*

* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.

Dianthus plumarius subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay

Dianthus rupicola Biv.

* *Gypsophila papillosa* P. Porta

Herniaria algarvica Chaudhri

* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis

Herniaria lusitanica (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri

Herniaria maritima Link

* *Minuartia smejkalii* Dvorakova

Moehringia lateriflora (L.) Fenzl.

Moehringia tommasinii Marches.

Moehringia villosa (Wulfen) Fenzl

Petrocoptis grandiflora Rothm.

Petrocoptis montsicciana O. Bolos & Rivas Mart.

Petrocoptis pseudoviscosa Fernandez Casas

Silene furcata Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters

* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello

Silene hifacensis Rouy ex Willk.

* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.

Silene longicilia (Brot.) Otth.

Silene mariana Pau

* *Silene orphanidis* Boiss

* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva

* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott

* *Cremnophytor lanfrancoi* Brullo et Pavone

* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

Cistus palhinhae Ingram

Halimium verticillatum (Brot.) Sennen

Helianthemum alypoides Losa & Rivas Goday

Helianthemum caput-felis Boiss.

* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter

Artemisia campestris L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.

* *Artemisia granatensis* Boiss.

* *Artemisia laciniata* Willd.

Artemisia oelandica (Besser) Komaror

* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.

* *Aster pyrenaeus* Desf. ex DC

* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.

Carlina onopordifolia Besser

* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.

* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal

* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler

* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzikyriakou

* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal

* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez

* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday

* *Centaurea citricolor* Font Quer

Centaurea corymbosa Pourret

Centaurea gadorensis G. Blanca

* *Centaurea horrida* Badaro

* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.

Centaurea kartschiana Scop.

* *Centaurea lactiflora* Halacsy

Centaurea micrantha Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál

* *Centaurea nieaeri* Heldr.

* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.

* *Centaurea pinnata* Pau

Centaurea pulviverata (G. Blanca) G. Blanca

Centaurea rothmalerana (Arènes) Dostál

Centaurea vicentina Mariz

Cirsium brachycephalum Juratzka

* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.

Crepis granatensis (Willk.) B. Blanca & M. Cueto

Crepis pusilla (Sommier) Merxmüller

Crepis tectorum L. subsp. *nigrescens*

Erigeron frigidus Boiss. ex DC.

* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al

Hymenostemma pseudanthemis (Kunze) Willd.

Hyoseris frutescens Brullo et Pavone

* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.

* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.

* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter

Leontodon microcephalus (Boiss. ex DC.) Boiss.

Leontodon boryi Boiss.

* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell

Leuzea longifolia Hoffmanns. & Link

Ligularia sibirica (L.) Cass.

* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal

Santolina impressa Hoffmanns. & Link

Santolina semidentata Hoffmanns. & Link

Saussurea alpina subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer

* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.

Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner

Senecio nevadensis Boiss. & Reuter

* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern

Tephroseris longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter

* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

Alyssum pyrenaicum Lapeyr.

* *Arabis kennedyae* Meikle

Arabis sadina (Samp.) P. Cout.

Arabis scopoliana Boiss

* *Biscutella neustriaca* Bonnet

Biscutella vincentina (Samp.) Rothm.

Boleum asperum (Pers.) Desvaux

Brassica glabrescens Poldini

Brassica hilarionis Post

Brassica insularis Moris

* *Brassica macrocarpa* Guss.

Braya linearis Rouy

* *Cochlearia polonica* E.Fröhlich

* *Cochlearia tatrae* Borbas

* *Coincya rupestris* Rouy

* *Coronopus navasii* Pau

Crambe tataria Sebeok

Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo

* *Diplotaxis siettiana* Maire

Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.

Draba cacuminum Elis Ekman

Draba cinerea Adams

Erucastrum palustre (Pirona) Vis.

* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.

* *Iberis arbuscula* Runemark

Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva

* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.

Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.

Rhynchosinapis erucastrum (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana* (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)

Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo

Sisymbrium supinum L.

Thlaspi jankae A.Kern.

Cyperaceae

Carex holostoma Drejer

* *Carex panormitana* Guss.

Eleocharis carniolica Koch

Dioscoreaceae

* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

Droseraceae

Aldrovanda vesiculosa L.

Elatinaceae

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

Ericaceae

Rhododendron luteum Sweet

Euphorbiaceae

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

Eurphorbia transtagana Boiss.

Gentianaceae

* *Centaurium rigualii* Esteve

* *Centaurium somedanum* Lainz

Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet

Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

* *Gentianella bohemica* Skalicky

Geraniaceae

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter

Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco

* *Erodium rupicola* Boiss.

Globulariaceae

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

Gramineae

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.

Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson

Avenula hackelii (Henriq.) Holub

Bromus grossus Desf. ex DC.

Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl

Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

Festuca duriotagana Franco & R. Afonso

Festuca elegans Boiss.

Festuca henriquesii Hack.

Festuca summilusitana Franco & R. Afonso

Gaudinia hispanica Stace & Tutin

Holcus setiglumis Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva

Micropyropsis tuberosa Romero — Zarco & Cabezudo

* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub

Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.

Puccinellia pungens (Pau) Paunero

* *Stipa austroitalica* Martinovsky

* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

* *Stipa styriaca* Martinovsky

* *Stipa veneta* Moraldo

* *Stipa zalesskii* Wilensky

Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

Grossulariaceae

* *Ribes sardoum* Martelli

Hippuridaceae

Hippuris tetraphylla L. Fil.

Hypericaceae

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

Iridaceae

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

Gladiolus palustris Gaud.

Iris aphylla L. subsp. *hungarica* Hegi

Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve

Juncaceae

Juncus valvatus Link

Luzula arctica Blytt

Labiatae

Dracocephalum austriacum L.

* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

Nepeta dirphya (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

* *Nepeta sphacictica* P. H. Davis

Origanum dictamnus L.

Phlomis brevibracteata Turril

Phlomis cypria Post

Salvia veneris Hedge

Sideritis cypria Post

Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

Sideritis javalambrensis Pau

Sideritis serrata Cav. ex Lag.

Teucrium lepicephalum Pau

Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday

* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Boiss.

* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

Anthyllis hystrix Cardona. Contandr. & E. Sierra

* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

* *Astragalus aquilanus* Anzalone

Astragalus centralpinus Braun-Blanquet

* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

* *Astragalus maritimus* Moris

Astragalus tremolsianus Pau

* *Astragalus verrucosus* Moris

* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

Genista dorycnifolia Font Quer

Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci

Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco

* *Ononis hackelii* Lange

Trifolium saxatile All.

* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

* *Pinguicula crystallina* Sm.

Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

Allium grosii Font Quer

* *Androcymbium rechingeri* Greuter

* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva

* *Chionodoxa lochiae* Meikle in Kew Bull.

Colchicum arenarium Waldst. et Kit.

Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.

* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.

Scilla litardierei Breist.

* *Scilla morrisii* Meikle

Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas

* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt

Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto

Calypso bulbosa L.

* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.

Cypripedium calceolus L.

Gymnigritella runei Teppner & Klein

Himantoglossum adriaticum Baumann

Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch

Liparis loeselii (L.) Rich.

* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo

* *Ophrys lunulata* Parl.

Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren

Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.

Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicatum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apennina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

* *Consolida samia* P.H. Davis

* *Delphinium caseyi* B.L.Burtt

Pulsatilla grandis Wenderoth

Pulsatilla patens (L.) Miller

* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo

* *Pulsatilla slavica* G.Reuss.

* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova

Pulsatilla vulgaris Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle

Ranunculus kykkoensis Meikle

Ranunculus lapponicus L.

* *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

* *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

Agrimonia pilosa Ledebour

Potentilla delphinensis Gren. & Godron

* *Pyrus magyarica* Terpo

Sorbus teodorii Liljefors

Rubiaceae

Galium cracoviense Ehrend.

* *Galium litorale* Guss.

* *Galium sudeticum* Tausch

* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

Salix salvifolia Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

Thesium ebracteatum Hayne

Saxifragaceae

Saxifraga berica (Beguinot) D.A. Webb

Saxifraga florulenta Moretti

Saxifraga hirculus L.

Saxifraga osloënsis Knaben

Saxifraga tombeanensis Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

Antirrhinum charidemi Lange

Chaenorrhinum serpyllifolium (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes

* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana

Euphrasia marchesettii Wettst. ex Marches.

Linaria algarviana Chav.

Linaria coutinhoi Valdés

Linaria loeselii Schweigger

* *Linaria ficalhoana* Rouy

Linaria flava (Poiret) Desf.

* *Linaria hellenica* Turrill

Linaria pseudolaxiflora Lojacono

* *Linaria ricardoi* Cout.

Linaria tonzigii Lona

* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo

Odontites granatensis Boiss.

* *Pedicularis sudetica* Willd.

Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilcz

Tozzia carpathica Wol.

Verbascum litigiosum Samp.

Veronica micrantha Hoffmanns. & Link

* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak

Daphne petraea Leybold

* *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd

Angelica palustris (Besser) Hoffm.

* *Apium bermejoi* Llorens

Apium repens (Jacq.) Lag.

Athamanta cortiana Ferrarini

* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.

* *Bupleurum kakiskalae* Greuter

Eryngium alpinum L.

* *Eryngium viviparum* Gay

* *Ferula sadleriana* Lebed.

Hladnikia pastinacifolia Reichenb.

* *Laserpitium longiradium* Boiss.

* *Naufraga balearica* Constans & Cannon

* *Oenanthe conioides* Lange

Petagnia sanicu'ifolia Guss.

Rouya polygama (Desf.) Coincy

* *Seseli intricatum* Boiss.

Seseli leucospermum Waldst. et Kit

Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.

Viola jaubertiana Mares & Vigineix

Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

ALAMAD TAIMED

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)

Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill)) (o)

Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)

Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)

Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)

Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)

Encalypta mutica (I. Hagen) (o)

Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)

Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)

Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)

Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)

Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)

* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

Meesia longiseta Hedw. (o)

Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)

Ochyraea tatrensis Vana (o)

Orthothecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)

Orthotrichum rogeri Brid. (o)

Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)

Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

Riccia breidleri Jur. (o)

Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)

Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)

Sphagnum pylaisii Brid. (o)

Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)

Tortella rigens (N. Alberts) (o)

MAKARONEESIA LIIGID

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

Hymenophyllum maderensis Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

Isoetes azorica Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

Caralluma burchardii N. E. Brown

* *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

Echium candicans L. fil.

* *Echium gentianoides* Webb & Coincy

Myosotis azorica H. C. Watson

Myosotis maritima Hochst. in Seub.

Campanulaceae

* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

Musschia aurea (L. f.) DC.

* *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

* *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

Spergularia azorica (Kindb.) Lebel

Celastraceae

Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

Beta patula Ait.

Cistaceae

Cistus chinamadensis Banares & Romero

* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

Andryala crithmifolia Ait.

* *Argyranthemum lidii* Humphries

Argyranthemum thalassophylum (Svent.) Hump.

Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries

* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.

Cirsium latifolium Lowe

Helichrysum gossypinum Webb

Helichrysum monogynum Burtt & Sund.

Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack

* *Lactuca watsoniana* Trel.

* *Onopordum nogalesii* Svent.

* *Onorpordum carduelinum* Bolle

* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

* *Convolvulus caput-medusae* Lowe

* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

* *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

* *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

* *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

* *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

* *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

* *Sideritis cystosiphon* Svent.

* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

Sideritis infernalis Bolle

Sideritis marmorea Bolle

Teucrium abutiloides L'Hér.

Teucrium betonicum L'Hér.

Leguminosae

* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

Anthyllis lemanniana Lowe

* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

* *Lotus azoricus* P. W. Ball

Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis

* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

Vicia dennesiana H. C. Watson

Liliaceae

* *Androcymbium psammophilum* Svent.

Scilla maderensis Menezes

Semele maderensis Costa

Loranthaceae

Arceuthobium azoricum Wiens & Hawksw.

Myricaceae

* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

Oleaceae

Jasminum azoricum L.

Picconia azorica (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

Goodyera macrophylla Lowe

Pittosporaceae

* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

Plantago malato-belizii Lawalree

Plumbaginaceae

* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

Limonium dendroides Svent.

* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

Rumex azoricus Rech. fil.

Rhamnaceae

Frangula azorica Tutin

Rosaceae

* *Bencomia brachystachya* Svent.

Bencomia sphaerocarpa Svent.

* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

Dendriopoterium pulidoi Svent.

Marcetella maderensis (Born.) Svent.

Prunus lusitanica L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

Sorbus maderensis (Lowe) Dode

Santalaceae

Kunkeliella subsucculenta Kammer

Scrophulariaceae

* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

Euphrasia grandiflora Hochst. in Seub.

* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

Odontites holliana (Lowe) Benth.

Sibthorpia peregrina L.

Solanaceae

* *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

Ammi trifoliatum (H. C. Watson) Trelease

Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel

Chaerophyllum azoricum Trelease

Ferula latipinna Santos

Melanoselinum decipiens (Schrader & Wendl.) Hoffm.

Monizia edulis Lowe

Oenanthe divaricata (R. Br.) Mabb.

Sanicula azorica Guthnick ex Seub.

Violaceae

Viola paradoxa Lowe

ALAMAD TAIMED

Bryophyta

* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)

* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)"

d) IV ja V lisa asendatakse järgmistega:

"IV LISA

ÜHENDUSE TÄHTSUSEGA LOOMA- JA TAIMELIIGID, MIS VAJAVAD RANGET KAITSET

Käesolevas lisas loetletud liikidele on viidatud:

— liigi või alamliigi nimega või

— kõrgema astme taksonisse või selle taksoni määratud osasse kuuluvate liikidega.

Lühend "spp." sugukonna või perekonna nime järel tähistab kõiki sellesse sugukonda või perekonda kuuluvaid liike.

a) LOOMAD

SELGROOGSED

IMETAJAD

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Kõik liigid

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Kõik liigid, välja arvatud *Glis glis* ja *Eliomys quercinus*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (Sciuropterus russicus)

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (välja arvatud Eesti, Läti, Leedu, Poola, Soome ja Rootsi asurkonnad)

Cricetidae

Cricetus cricetus (välja arvatud Ungari asurkonnad)

Microtidae

Microtus cabrerae

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (välja arvatud 39. laiuskraadist põhja pool elavad Kreeka asurkonnad; Eesti asurkonnad, Duerost põhja pool elavad Hispaania asurkonnad; Läti, Leedu, Poola ja Slovaki asurkonnad ning Soome asurkonnad põhjapõdrakasvatusaladel, nagu need on määratletud põhjapõdrakasvatust käsitleva 14. septembri 1990. aasta Soome seaduse nr 848/90 paragrahvis 2)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmanii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (välja arvatud Eesti asurkond)

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (looduslikud asurkonnad)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (Ovis ammon musimon) (looduslikud asurkonnad – Korsika ja Sardiinia)

Ovis orientalis ophion (Ovis gmelini ophion)

Rupicapra pyrenaica ornata (Rupicapra rupicapra ornata)

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Kõik liigid

ROOMAJAD

TESTUDINATA

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

Caretta caretta

Chelonia mydas

Lepidochelys kempii

Eretmochelys imbricata

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Algyroides fitzingeri

Algyroides marchi

Algyroides moreoticus

Algyroides nigropunctatus

Gallotia atlantica

Gallotia galloti

Gallotia galloti insulanagae

Gallotia simonyi

Gallotia stehlini

Lacerta agilis

Lacerta bedriagae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta danford

Lacerta dugesi

Lacerta graeca

Lacerta horvathi

Lacerta schreiberi

Lacerta trilineata

Lacerta viridis

Lacerta vivipara pannonica

Ophisops elegans

Podarcis erhardii

Podarcis filfolensis

Podarcis hispanica atrata

Podarcis lilfordi

Podarcis melisellensis

Podarcis milensis

Podarcis muralis

Podarcis peloponnesiaca

Podarcis pityusensis

Podarcis sicula

Podarcis taurica

Podarcis tiliguerta

Podarcis wagleriana

Scincidae

Ablepharus kitaibelli

Chalcides bedriagai

Chalcides ocellatus

Chalcides sexlineatus

Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)

Chalcides viridianus

Ophiomorus punctatissimus

Gekkonidae

Cyrtopodion kotschyi

Phyllodactylus europaeus

Tarentola angustimentalis

Tarentola boettgeri

Tarentola delalandii

Tarentola gomerensis

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

Coluber caspius

Coluber cypriensis

Coluber hippocrepis

Coluber jugularis

Coluber laurenti

Coluber najadum

Coluber nummifer

Coluber viridiflavus

Coronella austriaca

Eirenis modesta

Elaphe longissima

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

Natrix natrix cetti

Natrix natrix corsa

Natrix natrix cypriaca

Natrix tessellata

Telescopus falax

Viperidae

Vipera ammodytes

Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)

Vipera seoanni (välja arvatud Hispaania asurkonnad)

Vipera ursinii

Vipera xanthina

Boidae

Eryx jaculus

KAHEPAIKSED

CAUDATA

Salamandridae

Chioglossa lusitanica

Euproctus asper

Euproctus montanus

Euproctus platycephalus

Mertensiella luschani (Salamandra luschani)

Salamandra atra

Salamandra aurorae

Salamandra lanzai

Salamandrina terdigitata

Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)

Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)

Triturus italicus

Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)

Triturus marmoratus

Triturus montandoni

Proteidae

Proteus anguinus

Plethodontidae

Hydromantes (Speleomantes) ambrosii

Hydromantes (Speleomantes) flavus

Hydromantes (Speleomantes) genei

Hydromantes (Speleomantes) imperialis

Hydromantes (Speleomantes) strinatii (Hydromantes (Speleomantes) italicus)

Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

Alytes cisternasii

Alytes muletensis

Alytes obstetricans

Bombina bombina

Bombina variegata

Discoglossus galganoi (kaasa arvatud Discoglossus "jeanneae")

Discoglossus montalentii

Discoglossus pictus

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana arvalis

Rana dalmatina

Rana graeca

Rana iberica

Rana italica

Rana latastei

Rana lessonae

Pelobatidae

Pelobates cultripes

Pelobates fuscus

Pelobates syriacus

Bufonidae

Bufo calamita

Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea

Hyla meridionalis

Hyla sarda

KALAD

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii

Acipenser sturio

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (**anadroomsed asurkonnad** teatavates Põhjamere sekoritest, **välja arvatud Soome asurkonnad**)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaecypris hispanica

Phoxinus percnurus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

SELGROOTUD

LÜLIJALGSED

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalamensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadszkii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

Gortyna borelii lunata

Hypodryas maturna

Hyles hippophaes

Leptidea morsei

Lignyoptera fumidaria

Lopinga achine

Lycaena dispar

Lycaena helle

Maculinea arion

Maculinea nausithous

Maculinea teleius

Melanagria arge

Nymphalis vaualbum

Papilio alexanor

Papilio hospiton

Parnassius apollo

Parnassius mnemosyne

Phyllometra culminaria

Plebicula golgus

Polymixis rufocincta isolata

Polyommatus eroides

Proserpinus proserpina

Xylomoia strix

Zerynthia polyxena

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Aeshna viridis

Cordulegaster heros

Cordulegaster trinacriae

Gomphus graslinii

Leucorrhina albifrons

Leucorrhina caudalis

Leucorrhina pectoralis

Lindenia tetraphylla

Macromia splendens

Ophiogomphus cecilia

Oxygastra curtisii

Stylurus flavipes

Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata

Brachytrupes megacephalus

Isophya costata

Isophya stysi

Myrmecophilus baronii

Odontopodisma rubripes

Paracaloptenus caloptenoides

Pholidoptera transsylvanica

Saga pedo

Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

LIMUSED

GASTROPODA

Anisus vorticulus

Caseolus calculus

Caseolus commixta

Caseolus sphaerula

Chilostoma banaticum

Discula leacockiana

Discula tabellata

Discula testudinalis

Discula turricula

Discus defloratus

Discus guerinianus

Elona quimperiana

Geomalacus maculosus

Geomitra moniziana

Gibbula nivosa

Hygromia kovacsi

Idiomela (Helix) subplicata

Lampedusa imitatrix

Lampedusa melitensis

Leiostyla abbreviata

Leiostyla cassida

Leiostyla corneocostata

Leiostyla gibba

Leiostyla lamellosa

Paladilhia hungarica

Patella feruginea

Sadleriana pannonica

Theodoxus prevostianus

Theodoxus transversalis

BIVALVIA

Anisomyaria

Lithophaga lithophaga

Pinna nobilis

Unionoida

Margaritifera auricularia

Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

ECHINODERMATA

Echinoidea

Centrostephanus longispinus

b) TAIMED

IV lisa b osa sisaldab kõiki II lisa b osas loetletud taimeliike [1] ja peale nende veel järgmisi liike:

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium hemionitis L.

ANGIOSPERMAE

Agavaceae

Dracaena draco (L.) L.

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley

Narcissus triandrus L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.

Physoplexis comosa (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries

Helichrysum sibthorpii Rouy

Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman

Santolina elegans Boiss. ex DC.

Senecio caespitosus Brot.

Senecio lagascanus DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.

Ramonda serbica Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.

Iris boissieri Henriq.

Iris marisca Ricci & Colasante

Labiatae

Rosmarinus tornentosus Huber-Morath & Maire

Teucrium charidemi Sandwith

Thymus capiteliatus Hoffmanns. & Link

Thymus villosus L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter

Bellevalia hackelli Freyn

Colchicum corsicum Baker

Colchicum cousturieri Greuter

Fritillaria conica Rix

Fritillaria drenovskii Degen & Stoy.

Fritillaria gussichiae (Degen & Doerfler) Rix

Fritillaria obliqua Ker-Gawl.

Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker

Ornithogalum reverchonii Degen & Herv.-Bass.

Scilla beirana Samp.

Scilla odorata Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.

Orchis scopulorum Simsmerh.

Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.

Primula glaucescens Moretti

Primula spectabilis Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.

Saxifraga portosanctana Boiss.

Saxifraga presolanensis Engl.

Saxifraga valdensis DC.

Saxifraga vayredana Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.

Lindernia procumbens (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker

Viola cazorlensis Gandoger

Viola delphinantha Boiss.

([1]) Välja arvatud *bryophytes* II lisa b osas.

V LISA

ÜHENDUSE TÄHTSUSEGA LOOMA- JA TAIMELIIGID, MILLE LOODUSEST VÕTMIST JA KASUTAMIST VÕIB REGULEERIDA KAITSEKORRALDUSMEETMETEGA

Käesolevas lisas loetletud liikidele on viidatud:

— liigi või alamliigi nimega või

— kõrgema astme taksonisse või selle taksoni määratud osasse kuuluvate liikidega.

Lühend "spp." sugukonna või perekonna nime järel tähistab kõiki sellesse sugukonda või perekonda kuuluvaid liike.

a) LOOMAD

SELGROOGSED

IMETAJAD

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (Soome, Rootsi, Läti, Leedu, Eesti ja Poola asurkonnad)

Cricetidae

Cricetus cricetus (Ungari asurkonnad)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (Duerost põhja pool elavad Hispaania asurkonnad, 39. laiuskraadist põhja pool elavad Kreeka asurkonnad, Soome asurkonnad põhjapõdrakasvatusaladel, nagu need on määratletud põhjapõdrakasvatust käsitleva 14. septembri 1990. aasta Soome seaduse nr 848/90 paragrahvis 2, ning Läti, Leedu, Eesti, Poola ja Slovaki asurkonnad)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (Eesti asurkond)

Phocidae

Kõik IV lisas nimetamata liigid

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (välja arvatud *Capra pyrenaica pyrenaica*) *Rupicapra rupicapra* (välja arvatud *Rupicapra rupicapra balcanica, Rupicapra rupicapra ornata ja Rupicapra rupicapra tatrica*)

KAHEPAIKSED

ANURA

Ranidae

Rana esculenta

Rana perezi

Rana ridibunda

Rana temporaria

KALAD

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Lampetra fluviatilis

Lethenteron zanandrai

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Kõik IV lisas nimetamata liigid

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

Thymallus thymallus

Coregonus spp. (välja arvatud *Coregonus oxyrhynchus* – anadroomsed asurkonnad teatavates Põhjamere sektorites)

Hucho hucho

Salmo salar (ainult magevees)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Aspius aspius

Barbus spp.

Pelecus cultratus

Rutilus friesii meidingeri

Rutilus pigus

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus schraetzer

Zingel zingel

SELGROOTUD

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

Microcondylaea compressa

Unio elongatulus

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

Astacus astacus

Austropotamobius pallipes

Austropotamobius torrentium

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabelae

b) TAIMED

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.

Phymatolithon calcareum (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

Musci

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (välja arvatud *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.

Narcissus bulbocodium L.

Narcissus juncifolius Lagasca

Compositae

Arnica montana L.

Artemisia eriantha Ten

Artemisia genipi Weber

Doronicum plantagineum L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.

Leuzea rhaponticoides Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.

Malcolmia lacera (L.) DC. subsp. *graccilima* (Samp.) Franco

Murbeckiella pinnatifida (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitanica Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitanica Cullen & Pinto da Silva

Dorycnium pentaphyllum Scop. subsp. *transmontana* Franco

Ulex densus Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk

Ruscus aculeatus L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes

Euphrasia mendonçae Samp.

Scrophularia grandiflora DC. subsp. *grandiflora* DC.

Scrophularia berminii Hoffmanns & Link

Scrophularia sublyrata Brot.".

3. 31997 D 0602: nõukogu otsus 97/602/EÜ, 22. juuli 1997, mis käsitleb määruse (EMÜ) nr 3254/91 artikli 3 lõike 1 teises lõigus ja komisjoni määruse (EÜ) nr 35/97 artikli 1 lõike 1 punktis a osutatud loetelu (EÜT L 242, 4.9.1997, lk 64); muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 D 0188: komisjoni otsus 98/188/EÜ, 2.3.1998 (EÜT L 70, 10.3.1998, lk 28),

— 31998 D 0596: komisjoni otsus 98/596/EÜ, 14.10.1998 (EÜT L 286, 23.10.1998, lk 56).

Lisast jäetakse välja järgmisi riike käsitlevad kanded koos vastavate liikidega:

Tšehhi Vabariik,

Ungari,

Poola,

Slovaki Vabariik,

Sloveenia Vabariik.

4. 32001 R 2087: komisjoni määrus (EÜ) nr 2087/2001, 24. oktoober 2001, millega peatatakse teatavate looduslike looma- ja taimeliikide isendite sissetoomine ühendusse (EÜT L 282, 26.10.2001, lk 23).

a) Lisas oleva tabeli "Määruse (EÜ) nr 338/97 A lisas toodud liigid, mille isendite toomine ühendusse on peatatud" veerust "Päritoluriigid" jäetakse välja järgmine riik:

— "Leedu".

b) Lisas oleva tabeli "Määruse (EÜ) nr 338/97 B lisas toodud liigid, mille isendite toomine ühendusse on peatatud" loetelust "FLORA, Orchidaceae" jäetakse välja järgmised read:

— *Cephalanthera damasonium;*

— *Dactylorhiza fuchsii;*

— *Gymnadenia conopsea;*

— *Ophrys apifera;*

— *Orchis militaris;*

— *Serapias lingua.*

ning veerust "Päritoluriigid" jäetakse allpool loetletud liikide puhul välja järgmised riigid:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*: "Tšehhi Vabariik", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: "Eesti", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: "Läti", "Leedu", "Poola", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: "Poola", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: "Tšehhi Vabariik", "Leedu";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: "Tšehhi Vabariik", "Leedu", "Poola";

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: "Poola";

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: "Tšehhi Vabariik", "Ungari";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: "Tšehhi Vabariik", "Ungari", "Läti", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: "Ungari";

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: "Ungari";

— Flora, Orchidaceae, Ophrys *tenthredinifera*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: "Poola";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: "Eesti", "Leedu", "Poola", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: "Ungari", "Poola", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: "Sloveenia";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: "Poola", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: "Sloveenia";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: "Tšehhi Vabariik", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: "Eesti", "Läti", "Leedu", "Poola", "Slovakkia";

— Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: "Malta";

— Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: "Tšehhi Vabariik", "Poola";

ning jaotisele "FLORA, Orchidaceae, Orchis mascula" vastav kanne asendatakse järgmisega:

"*Orchis mascula*	Looduses kasvanud/kasvatatud	Kõik	Albaania	b"

5. 32002 D 0813: nõukogu otsus, 3. oktoober 2002, millega kinnitatakse kokkuvõttevorm Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/18/EÜ kohaste teadete jaoks, mis käsitlevad geneetiliselt muundatud organismide tahtlikku keskkonda viimist muul eesmärgil kui turuleviimine (EÜT L 280, 18.10.2002, lk 62).

Lisa I osa jaotise B punkt 3 asendatakse järgmisega:

"3. Organismide geograafiline levik

(a) Kas riigis, kust teade tuli, esineb organism looduslikult või on ta sinna muul moel sisse toodud: Jah ☐ Ei ☐ Ei ole teada ☐
(b) Kas esineb looduslikult või sissetoodult teistes EÜ riikides: (i) jah ☐ Kui *jah*, siis millises ökosüsteemis seda esineb? atlantiline ☐ vahemerelise ☐ boreaalne ☐ alpiinne ☐ kontinentaalne ☐ makaroneesia ☐ pannoonia ☐ (ii) Ei ☐ (iii) Ei ole teada ☐
(c) Kas riigis, kust teade tuli, on selle organismi kasutamine laialt levinud? Jah ☐ Ei ☐
(d) Kas riigis, kust teade tuli, on selle organismi kasvatamine laialt levinud? Jah ☐ Ei ☐

D. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

1. 31997 L 0068: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/68/EMÜ, 16. detsember 1997, maanteevälistele liikurmasinatele paigaldatavatest sisepõlemismootoritest väljuvate gaasiliste saasteainete ja tahkete osakeste heitmete vastu võetavaid meetmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 59, 27.2.1998, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0063: komisjoni direktiiv 2001/63/EÜ, 17.8.2001 (EÜT L 227, 23.8.2001, lk 41).

VII lisa punktis 1 asendatakse jaotises 1 olev loetelu järgmisega:

"1 Saksamaa

2 Prantsusmaa

3 Itaalia

4 Madalmaad

5 Rootsi

6 Belgia

7 Ungari

8 Tšehhi Vabariik

9 Hispaania

11 Ühendkuningriik

12 Austria

13 Luksemburg

17 Soome

18 Taani

20 Poola

21 Portugal

23 Kreeka

24 Iirimaa

26 Sloveenia

27 Slovakkia

29 Eesti

32 Läti

36 Leedu

CY Küpros

MT Malta".

2. 32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

a) I lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Läti	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Leedu	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17"

ning Portugali ja Ühendkuningriiki käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Sloveenia	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slovakkia	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81"

b) II lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Tšehhi Vabariik	403	228	113	-43	-72	-43	-72"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	20	10	12	-52	-40	-52	-40"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Küpros	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Läti	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Leedu	21	8	11	-62	-48	-62	-48"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Ungari	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51"

ning Portugali ja Ühendkuningriiki käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Poola	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Sloveenia	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slovakkia	141	85	46	-40	-67	-40	-67"

3. 32001 L 0081: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/81/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate õhusaasteainete heitmete siseriiklike piirkoguste kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 22)

a) I lisa asendatakse järgmisega:

"I LISA

SO_2, NO_x, LOÜ ja NH_3 heitmete siseriiklikud piirkogused 2010. aastaks (1)

Riik	SO_2 kilotonnides	NO_x kilotonnides	LOÜ kilotonnides	NH_3 kilotonnides
Belgia	99	176	139	74
Tšehhi Vabariik (2)	265	286	220	80
Taani	55	127	85	69
Saksamaa	520	1 051	995	550
Eesti (2)	100	60	49	29
Kreeka	523	344	261	73
Hispaania	746	847	662	353
Prantsusmaa	375	810	1 050	780
Iirimaa	42	65	55	116
Itaalia	475	990	1 159	419
Küpros (2)	39	23	14	09
Läti (2)	101	61	136	44
Leedu (2)	145	110	92	84
Luksemburg	4	11	9	7
Ungari (2)	500	198	137	90
Malta (2)	9	8	12	3
Madalmaad	50	260	185	128
Austria	39	103	159	66
Poola (2)	1 397	879	800	468
Portugal	160	250	180	90
Sloveenia (2)	27	45	40	20
Slovakkia (2)	110	130	140	39
Soome	110	170	130	31
Rootsi	67	148	241	57
Ühendkuningriik	585	1 167	1 200	297
EÜ 25	6 543	8 319	8 150	3 976

(1) Need heitmete siseriiklikud piirkogused on välja töötatud artiklis 5 esitatud keskkonnaalaste vahe-eesmärkide üldiseks täitmiseks. Nende eesmärkide saavutamine peaks vähendama pinnase eutrofeerumist sellises ulatuses, et ühenduse maa-ala, kus biogeense lämmastiku sadestumine ületab kriitilise saastekoormuse, väheneb 1990. aastaga võrreldes umbes 30 %.

(2) Need heitmete siseriiklikud piirkogused on ajutised ega piira käesoleva direktiivi artiklis 10 nimetatud ülevaatust, mis peab olema lõpetatud 2004. aastal.

"

b) II lisa tabel asendatakse järgmisega:

"

	SO_2 kilotonnides	NO_x kilotonnides	LOÜ kilotonnides
EÜ 25 (1)	6 176	7 558	6 980

(1) Need heitkoguste siseriiklikud ülemmäärad on ajutised ega piira käesoleva direktiivi artiklis 10 nimetatud ülevaatust, mis peab olema lõpetatud 2004. aastal.

"

4. 32001 R 0761: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 761/2001, 19. märts 2001, organisatsioonide vabatahtliku osalemise võimaldamise kohta ühenduse keskkonnajuhtimis- ja auditeerimissüsteemis (EMAS) (EÜT L 114, 24.4.2001, lk 1).

a) I lisas lisatakse pealkirja "Riiklike standardiseerimisasutuste loend" alla Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"CZ: Rada programu EMAS",

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EE: EVS (Eesti Standardikeskus)"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita' Maltija dwar l-Istandards / Malte Standards Authority)"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SI: SIST (Slovenský inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)".

b) IV lisas asendatakse logode all olev tekst järgmisega:

"EMASi liikmeks registreeritud organisatsioon võib logo kasutada ühes järgnevas 20 keelest, kui kasutatakse järgmist sõnastust:

	Versioon 1	Versioon 2
Hispaania keel:	"Gestión ambiental verificada"	"información validada"
Tšehhi keel:	"ověřený systém environmentálního řízení"	"platná informace"
Taani keel:	"verificeret miljøledelse"	"bekræftede oplysninger"
Saksa keel:	"geprüftes Umweltmanagement"	"geprüfte Information"
Eesti keel:	"tõestatud keskkonnajuhtimine"	"kinnitatud informatsioon"
Kreeka keel:	"επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση"	"επικυρωμένες πληροφορίες"
Prantsuse keel:	"Management environnemental vérifié"	"information validée"
Itaalia keel:	"Gestione ambientale verificata"	"informazione convalidata"
Läti keel:	"verificēta vides vadība"	"apstiprināta informācija"

	Versioon 1	Versioon 2
Leedu keel:	"įvertinta aplinkosaugos vadyba"	"patvirtinta informacija"
Ungari keel:	"hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer"	"hitelesített információ"
Malta keel:	"Immaniġġjar Ambjentali Verifikat"	"Informazzjoni Konvalidata"
Hollandi keel:	"Geverifieerd milieuzorgsysteem"	"gevalideerde informatie"
Poola keel:	"zweryfikowany system zarządzania środowiskowego"	"informacja potwierdzona"
Portugali keel:	"Gestão ambiental verificada"	"informação validada"
Slovaki keel:	"overený systém environmentálneho riadenia"	"platná informácia"
Sloveeni keel:	"Preverjen sistem ravnanja z okoljem"	"preverjene informacije"
Soome keel:	"vahvistettu ympäristöasioiden hallinta"	"vahvistettua tietoa"
Rootsi keel:	"Kontrollerat miljöledningssystem"	"godkänd information"

Logo mõlemas versioonis on alati organisatsiooni registreerimisnumber.

Logo kasutatakse:

— kolmevärvilisena (Pantone nr 355 roheline; Pantone nr 109 kollane; Pantone nr 286 sinine),

— mustana valgel taustal või

— valgena mustal taustal."

E. KIIRGUSKAITSE

1. 31999 R 1661: komisjoni määrus (EÜ) nr 1661/1999, 27. juuli 1999, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3790 (kolmandatest riikidest pärinevate põllumajandussaaduste ja -toodete imporditingimuste kohta pärast Tšernobõli tuumaelektrijaama avariid) üksikasjalikud rakenduseeskirjad (EÜT L 197, 29.7.1999, lk 17); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 R 1627: komisjoni määrus (EÜ) nr 1627/2000, 24.7.2000 (EÜT L 187, 26.7.2000, lk 7),

— 32001 R 1621: komisjoni määrus (EÜ) nr 1621/2001, 8.8.2001 (EÜT L 215, 9.8.2001, lk 18),

— 32002 R 1608: komisjoni määrus (EÜ) nr 1608/2002, 10.9.2002 (EÜT L 243, 11.9.2002, lk 7).

a) III lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"Česká republika	Kõik tollipunktid"

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Eesti	Narva, Koidula ja Luhamaa piiripunktid, Tallinna Lennujaam, Tallinna, Paljassaare ja Muuga sadamad"

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Κύπρος	Kõik tollipunktid
Latvija	Kõik tollipunktid
Lietuva	Vilniuse rahvusvaheline lennnujaam Sadam: Klaipėda Raudteed: Kena, Kybartai, Pagėgiai Maanteed: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Magyarország	Kõik tollipunktid
Malta	The Air Freight Section at Malte International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław"

ning Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod)
Slovensko	Kõik tollipunktid"

b) IV lisast jäetakse välja järgmised read:

"Tšehhi Vabariik",

"Eesti",

"Ungari",

"Läti",

"Leedu",

"Poola",

"Slovaki Vabariik",

"Sloveenia".

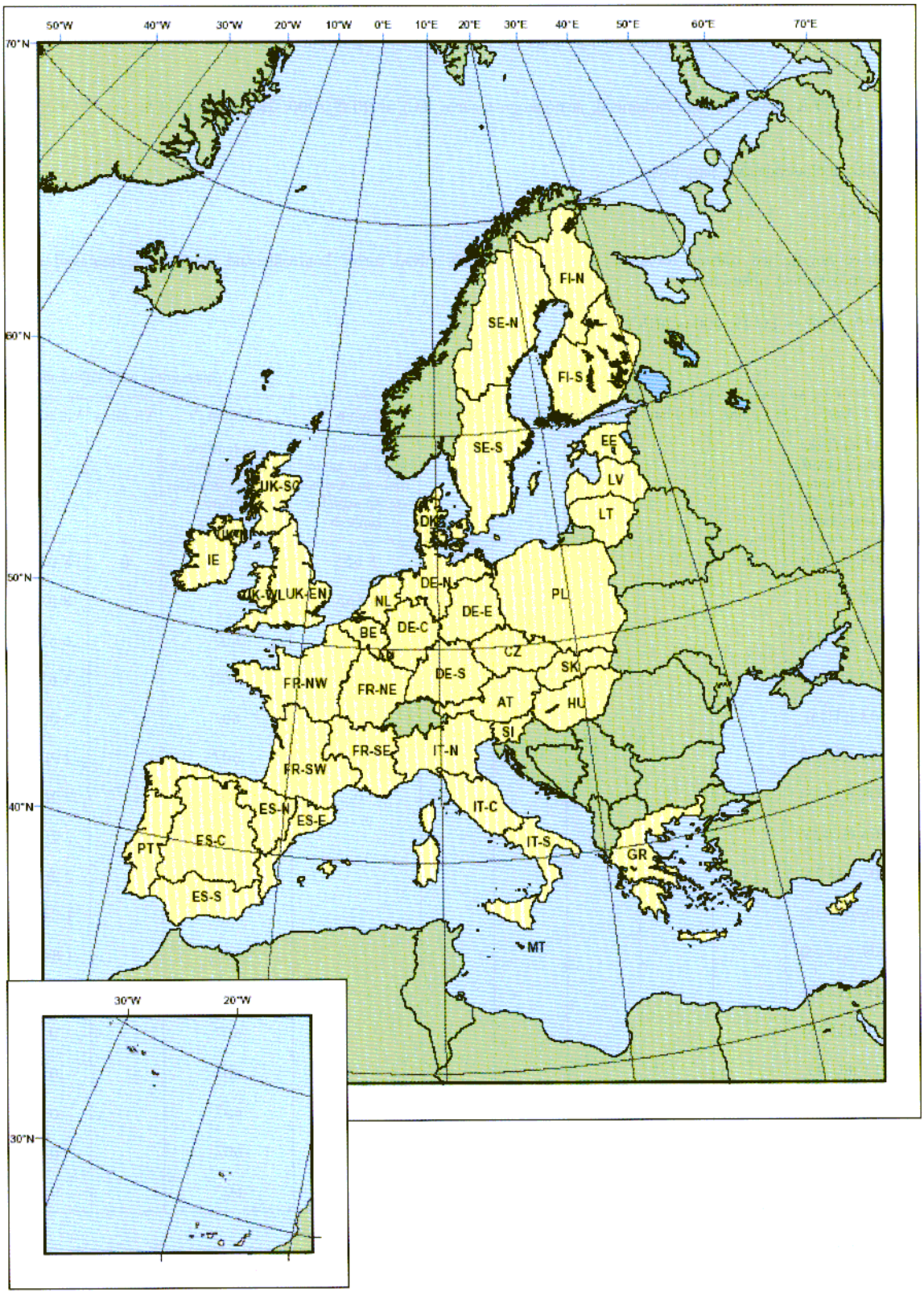
2. 32000 H 0473: komisoni soovitus 2000/473/EURATOM, 8. juuni 2000, EURATOMi asutamislepingu artikli 36 kohaldamise kohta, mis käsitleb keskkonna radioaktiivsustaseme kontrollimist, et hinnata elanikkonda mõjutavat kiiritust (EÜT L 191, 27.7.2000, lk 37).

II lisas täiendatakse tabelit järgmiselt:

"CZ:	Tšehhi Vabariik	
EE	Eesti	
CY	Küpros	
LV	Läti	Õhk ja õhu kaudu edasikanduvad tahked osakesed: Daugavpils, Baldone; Pinnavesi: Daugava jõgi (jõesuue). Joogivesi — Rīga: Piima- ja segadieet – Rīga, Daugavpils
LT	Leedu	
HU	Ungari	
MT	Malta	
PL	Poola	
SI	Sloveenia	
SK	Slovakkia"	

ning kaart asendatakse järgmisega:

Geograafiliste piirkondade määratlemine



F. KEMIKAALID

32000 R 2037: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2037/2000, 29. juuni 2000, osoonikihti kahandavate ainete kohta (EÜT L 244, 29.9.2000, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 R 2038: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2038/2000, 28.9.2000 (EÜT L 244, 29.9.2000, lk 25),

— 32000 R 2039: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2039/2000, 28.9.2000 (EÜT L 244, 29.9.2000, lk 26).

III lisa tabel asendatakse järgmisega:

"III LISA

Üldised koguselised normid tootjatele ja importijatele, kes viivad turule kontrollitavaid aineid ja kasutatavad neid omaenda tarbeks ühenduses

(1999–2003 — EU-15; 2004–2015 EU-25)

(kalkuleeritud maht ODP-tonnides)

Aine 12-kuuliseks ajavahemikuks alates 1. jaanuarist kuni 31. detsembrini	I rühm	II rühm	III rühm	IV rühm	V rühm	VI rühm (1) Kasutamiseks muul kui karantiini otstarbel või transpordieelses käitluses	VI rühm (1) Kasutamiseks karantiini puhul ja transpordieelses käitluses	VII rühm	VIII rühm
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

(1) Arvutamisel on kasutatud ODP= 0,6

"

17. TARBIJA- JA TERVISEKAITSE

32000 D 0323: komisjoni otsus 2000/323/EÜ, 4. mai 2000, millega moodustatakse tarbijakomitee (teatavaks tehtud numbri K (2000) 408 all) (EÜT L 111, 9.5.2000, lk 30).

Artikli 3 esimeses taandes asendatakse arv "15" arvuga "25".

18. KOOSTÖÖ JUSTIITS- JA SISEKÜSIMUSTES

A. ÕIGUSALANE KOOSTÖÖ TSIVIIL- JA KAUBANDUSASJADES

1. 32000 R 1346: nõukogu määrus (EÜ) nr 1346/2000, 29. mai 2000, maksejõuetusmenetluse kohta (EÜT L 160, 30.6.2000, lk 1).

a) Artikli 44 lõikele 1 lisatakse järgmine tekst:

"l) 18. juunil 1959 Ateenas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Kreeka Kuningriigi vaheline konventsioon kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta;

m) 18. märtsil 1960 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline leping kaubandusasjades tehtud vahekohtuotsuste ja lahenduskokkulepete vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta;

n) 3. detsembril 1960 Roomas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline konventsioon vastastikuse õigusalase koostöö kohta tsiviil- ja haldusasjades;

o) 24. septembril 1971 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline leping õigusalase koostöö kohta tsiviil- ja kaubandusasjades;

p) 18. mail 1971 Pariisis allakirjutatud Jugoslaavia ja Prantsusmaa valitsuste vaheline konventsioon tsiviil- ja kaubandusasjades tehtud kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta;

q) 22. oktoobril 1980 Ateenas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Kreeka vahel;

r) 23. aprillil 1982 Nikosias allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Küprose vahel;

s) 10. mail 1984 Pariisis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse vaheline leping õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil-, perekonna- ja kaubandusasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Prantsusmaa vahel;

t) 6. detsembril 1985 Prahas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Itaalia vahel;

u) 11. novembril 1992 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi ja Läti Vabariigi õigusabi ja õigussuhete leping;

v) 27. novembril 1998 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi osutamise ja õigussuhete kohta tsiviil-, töö- ning kriminaalasjades;

w) 26. jaanuaril 1993 Varssavis allakirjutatud Leedu Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades.";

b) A lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

— Pankrotimenetlus"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

17. TARBIJA- JA TERVISEKAITSE

32000 D 0323: komisjoni otsus 2000/323/EÜ, 4. mai 2000, millega moodustatakse tarbijakomitee (teatavaks tehtud numbri K (2000) 408 all) (EÜT L 111, 9.5.2000, lk 30).

Artikli 3 esimeses taandes asendatakse arv "15" arvuga "25".

18. KOOSTÖÖ JUSTIITS- JA SISEKÜSIMUSTES

A. ÕIGUSALANE KOOSTÖÖ TSIVIIL- JA KAUBANDUSASJADES

1. 32000 R 1346: nõukogu määrus (EÜ) nr 1346/2000, 29. mai 2000, maksejõuetusmenetluse kohta (EÜT L 160, 30.6.2000, lk 1).

a) Artikli 44 lõikele 1 lisatakse järgmine tekst:

"l) 18. juunil 1959 Ateenas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Kreeka Kuningriigi vaheline konventsioon kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta;

m) 18. märtsil 1960 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline leping kaubandusasjades tehtud vahekohtuotsuste ja lahenduskokkulepete vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta;

n) 3. detsembril 1960 Roomas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline konventsioon vastastikuse õigusalase koostöö kohta tsiviil- ja haldusasjades;

o) 24. septembril 1971 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline leping õigusalase koostöö kohta tsiviil- ja kaubandusasjades;

p) 18. mail 1971 Pariisis allakirjutatud Jugoslaavia ja Prantsusmaa valitsuste vaheline konventsioon tsiviil- ja kaubandusasjades tehtud kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta;

q) 22. oktoobril 1980 Ateenas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Kreeka vahel;

r) 23. aprillil 1982 Nikosias allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Küprose vahel;

s) 10. mail 1984 Pariisis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse vaheline leping õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil-, perekonna- ja kaubandusasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Prantsusmaa vahel;

t) 6. detsembril 1985 Prahas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Itaalia vahel;

u) 11. novembril 1992 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi ja Läti Vabariigi õigusabi ja õigussuhete leping;

v) 27. novembril 1998 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi osutamise ja õigussuhete kohta tsiviil-, töö- ning kriminaalasjades;

w) 26. jaanuaril 1993 Varssavis allakirjutatud Leedu Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades.";

b) A lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

— Pankrotimenetlus"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVENIJA

— Stečajni postopek

— Skrajšani stečajni postopek

— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie

— Nútené vyrovnanie

— Vyrovnanie";

d) C lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"ČESKÁ REPUBLIKA

— Správce podstaty

— Předběžný správce

— Vyrovnací správce

— Zvláštní správce

— Zástupce správce"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

— Pankrotihaldur

— Ajutine pankrotihaldur

— Usaldusisik"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ΚΥΠΡΟΣ

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)

— Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)

— Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)

— Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

— administrators

— tiesu izpildītājs

— likvidators

LIETUVA

— Įmonės administratorius

— Įmonės likvidatorius"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"MAGYARORSZÁG

— Vagyonfelügyelő

— Felszámoló

MALTA

— Kuratur tal-fallut

— Likwidatur

— Riċevitur uffiċjali"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POLSKA

— Syndyk

— Nadzorca sądowy"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVENIJA

— Poravnalni senat (senat treh sodnikov)

— Upravitelj prisilne poravnave

— Stečajni senat (senat treh sodnikov)

— Stečajni upravitelj

— Upniški odbor

— Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)

— Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

— Predbežný správca

— Konkurzný správca

— Vyrovnací správca

— Osobitný správca".

2. 32000 R 1347: nõukogu määrus (EÜ) nr 1347/2000, 29. mai 2000, abieluasjade ja vanemlikku vastutust abikaasade ühiste laste eest käsitlevate asjade kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta (EÜT L 160, 30.6.2000, lk 19); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1185: komisjoni määrus (EÜ) nr 1185/2002, 1.7.2002 (EÜT L 173, 3.7.2002, lk 3).

a) Artikli 40 lõikele 3 lisatakse järgmine punkt:

"c) Püha Tooli ja Malta vaheline 3. veebruari 1993. aasta leping kanooniliste abielude tsiviiltagajärgede ning nende abielude suhtes tehtud kiriklike võimude ja kohtute otsuste tsiviiltagajärgede tunnustamise kohta ning 6. jaanuari 1995. aasta teine lisaprotokoll.";

b) Artikli 40 lõige 4 asendatakse järgmisega:

"4) Hispaania, Itaalia ja Malta võivad lõikes 2 ettenähtud otsuste tunnustamise suhtes kohaldada sama menetlust ja kontrolli, mida kohaldatakse lõikes 3 osutatud Püha Tooliga sõlmitud rahvusvaheliste lepingute kohaselt tehtud kiriklike kohtute otsuste suhtes.";

c) I lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis "okresní soud" või "soudní exekutor","

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eestis maakohus või linnakohus,"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprosel "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Lätis "bāriņtiesa" või "pagasttiesa",

— Leedus "Lietuvos apeliacinis teismas","

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Ungaris "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság" ja Budapestis "Budai Központi Kerületi Bíróság",

— Maltal "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" või "il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha","

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poolas "Sąd Okręgowy","

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenias "Okrajno sodišče",

— Slovakkias "okresný súd".";

d) II lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis "okresní soud","

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eestis "ringkonnakohus","

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprosel "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Lätis "apgabaltiesa",

— Leedus "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas","

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Ungaris "megyei bíróság" ja Budapestis "Fővárosi Bíróság",

— Maltal "Qorti tal-Appell" vastavalt edasikaebemenetlusele, mille on sätestanud Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12,"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poolas "Sąd Apelacyjny","

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenias "Višje sodišče",

— Slovakkias "krajský súd".";

e) III lisas asendatakse esimene taane järgmisega:

"— Belgias, Kreekas, Hispaanias, Prantsusmaal, Itaalias, Lätis, Luksemburgis ja Madalmaades kassatsioonkaebusega,";

f) Samas lisas lisatakse vahetult Saksamaad käsitleva kande ette järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis "dovolání" ga ja "žaloba pro zmatečnost iga","

Saksamaad ja Iirimaad käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eestis "kassatsioonkaebusega","

Iirimaad ja Austriat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprosel kaebusega kohtule Ανώτατο Δικαστήριο (Supreme Court),

— Leedus asja uue läbivaatamisega ainult seaduses sätestatud juhul,

— Ungaris "felülvizsgálati kérelem iga","

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poolas kassatsioonkaebusega kohtule "Sąd Najwyższy","

Portugali ja Soome käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenias asja uue läbivaatamisega ainult seaduses sätestatud juhul.".

3. 32001 R 0044: nõukogu määrus (EÜ) nr 44/2001, 22. detsember 2000, kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1496: komisjoni määrus (EÜ) nr 1496/2002, 21.8.2002 (EÜT L 225, 22.8.2002, lk 13).

a) Artikkel 65 asendatakse järgmisega:

"1. Artikli 6 lõikes 2 ja artiklis 11 sätestatud kohtualluvust tagatise nõudes või muus kolmandate isikutega seotud menetluses ei kohaldata Saksamaal, Austrias ega Ungaris. Kõiki isikuid, kelle elukoht on teises liikmesriigis, võib hageda:

a) Saksamaa kohtus kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seaduse (Zivilprozessordnung) artiklitega 68 ja 72–74, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist;

b) Austria kohtus kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seaduse (Zivilprozessordnung) artikliga 21, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist;

c) Ungari kohtus kooskõlas tsiviilkohtumenetluse seaduse (Polgári perrendtartás) artiklitega 58–60, millega reguleeritakse kolmandatele isikutele teatamist.

2. Teistes liikmesriikides artikli 6 lõike 2 või artikli 11 alusel tehtud kohtuotsuseid tunnustatakse ja täidetakse Saksamaal, Austrias ja Ungaris III peatüki kohaselt. Lõike 1 sätete kohaldamisel nimetatud riikides tehtud kohtuotsuste mõju kolmandate isikute suhtes tunnustatakse ka teistes liikmesriikides.";

b) Artiklit 69 täiendatakse järgmiselt:

"— 23. novembril 1927 Lissabonis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Vabariigi ja Portugali leping kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi ja Portugali vahel,

— 16. detsembril 1954 Viinis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline konventsioon vastastikuse õigusalase koostöö kohta,

— 6. märtsil 1959 Budapestis allakirjutatud Poola Rahvavabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades,

— 18. juunil 1959 Ateenas allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Kreeka Kuningriigi vaheline konventsioon kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,

— 6. veebruaril 1960 Varssavis allakirjutatud Poola Rahvavabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; praegu jõus Poola ja Sloveenia vahel,

— 18. märtsil 1960 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline leping kaubandusasjades tehtud vahekohtuotsuste ja lahenduskokkulepete vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,

— 10. oktoobril 1961 Viinis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Rahvavabariigi ja Austria Vabariigi vaheline leping elatisasjades tehtud otsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,

— 11. detsembril 1963 Viinis allakirjutatud Poola ja Austria vaheline konventsioon tsiviilasjades vastastikuste suhete ja dokumentide kohta,

— 20. jaanuaril 1964 Belgradis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi vaheline leping õigussuhete korraldamise kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Sloveenia vahel,

— 5. aprillil 1967 Varssavis allakirjutatud Poola ja Prantsusmaa vaheline konventsioon kohaldatava õiguse, kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja perekonnaõiguse valdkonnas,

— 18. mail 1971 Pariisis allakirjutatud Jugoslaavia ja Prantsusmaa valitsuste vaheline konventsioon tsiviil- ja kaubandusasjades tehtud kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta,

— 12. detsembril 1973 Belgradis allakirjutatud Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi ja Belgia Kuningriigi vaheline konventsioon elatisasjades tehtud kohtuotsuste vastastikuse tunnustamise ja täitmise kohta,

— 8. oktoobril 1979 Budapestis allakirjutatud Ungari ja Kreeka vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

— 24. oktoobril 1979 Ateenas allakirjutatud Poola ja Kreeka vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

— 31. juulil 1980 Budapestis allakirjutatud Ungari ja Prantsusmaa vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja perekonnaasjades, kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta ning õigusabi kohta kriminaalasjades ja väljaandmise kohta,

— 22. oktoobril 1980 Ateenas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Kreeka vahel,

— 30. novembril 1981 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline konventsioon õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

— 23. aprillil 1982 Nikosias allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Küprose Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Küprose vahel,

— 5. märtsil 1984 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Kreeka Vabariigi vaheline leping õigusalase koostöö kohta tsiviil-, perekonna-, kaubandus- ja kriminaalasjades,

— 10. mail 1984 Pariisis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi valitsuse ja Prantsuse Vabariigi valitsuse vaheline leping õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil-, perekonna- ja kaubandusasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Prantsusmaa vahel,

— 19. septembril 1984 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Jugoslaavia Föderatiivse Sotsialistliku Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; praegu jõus Küprose ja Sloveenia vahel,

— 6. detsembril 1985 Prahas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Itaalia Vabariigi vaheline leping õigusabi kohta tsiviil- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Itaalia vahel,

— 4. mail 1987 Madridis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Hispaania Kuningriigi vaheline leping õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviilasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Hispaania vahel,

— 21. detsembril 1987 Varssavis allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Poola Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete korraldamise kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Poola vahel,

— 28. märtsil 1989 Bratislavas allakirjutatud Tšehhoslovakkia Sotsialistliku Vabariigi ja Ungari Rahvavabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete korraldamise kohta tsiviil-, perekonna- ja kriminaalasjades; jätkuvalt jõus Tšehhi Vabariigi, Slovakkia ja Ungari vahel,

— 28. aprillil 1989 Varssavis allakirjutatud Poola ja Itaalia vaheline konventsioon õigusabi ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviilasjades,

— 29. oktoobril 1992 Prahas allakirjutatud Tšehhi Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vaheline leping kohtuasutuste poolt antava õigusabi ja teatavate õigussuhete korraldamise kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

— 11. novembril 1992 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi ja Läti Vabariigi õigusabi ja õigussuhete leping,

— 26. jaanuaril 1993 Varssavis allakirjutatud Poola Vabariigi ja Leedu Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades,

— 23. veebruaril 1994 Riias allakirjutatud Läti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi ja õigussuhete kohta tsiviil-, perekonna-, töö- ja kriminaalasjades,

— 14. novembril 1996 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusalase koostöö kohta tsiviil- ja kriminaalasjades,

— 27. novembril 1998 Tallinnas allakirjutatud Eesti Vabariigi ja Poola Vabariigi vaheline leping õigusabi osutamise ja õigussuhete kohta tsiviil-, töö- ning kriminaalasjades.";

c) I lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis: seaduse nr 99/1963 Coll. – tsiviilkohtumenetluse seadustiku (občanský soudní řád; muudetud redaktsioonis) – artikkel 86,"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eestis: tsiviilkohtumenetluse seadustiku § 139 lõige 2,"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprosel: 1960. aasta kohtute seaduse nr 14 (muudetud redaktsioonis) § 21 lõige 2,

— Lätis: tsiviilseadustiku (Civillikums) artiklid 7–25,

— Leedus: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (Civilinio proceso kodeksas) artikkel 31,"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Ungaris: 1979. aasta rahvusvahelise eraõiguse seaduse nr 13 (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet) artikkel 57,

— Maltal: kohtukorralduse ja tsiviilkohtumenetluse seadustiku – 12. ptk (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) artiklid 742, 743 ja 744 ning äriseadustiku – 13. ptk (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13) artikkel 549,"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poolas: tsiviilkohtumenetluse seadustiku (Kodeks postępowania cywilnego) artiklid 1103 ja 1110,"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenias: rahvusvahelise eraõiguse ja menetluse seaduse (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku) artikli 48 lõige 2 ja artikkel 58,

— Slovakkias: rahvusvahelist eraõigust ja sellega seotud menetlusnorme käsitleva seaduse nr 97/1963 Zb. §-d 37, 39 (ainult ülalpidamiskohustusega seonduv osa) ja 46.";

d) II lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis "okresní soud" või "soudní exekutor","

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eestis maakohus või linnakohus,"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprosel "Επαρχιακό Δικαστήριο" või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Lätis "rajona (pilsētas) tiesa",

— Leedus "Lietuvos apeliacinis teismas","

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Ungaris "megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság" ja Budapestis "Budai Központi Kerületi Bíróság",

— Maltal "Prim' Awla tal-Qorti Ċivili" või "Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri taghha" või ülalpidamisega seotud asja puhul "Reġistratur tal-Qorti" edastatuna "Ministru responsabbli għall-Ġustizzja" kaudu,"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poolas "Sąd Okręgowy","

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenias "Okrajno sodišče";

— Slovakkias "okresný súd" or "exekútor".";

e) III lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis "okresní soud","

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eestis "ringkonnakohus","

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprosel "Επαρχιακό Δικαστήριο" või ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul "Οικογενειακό Δικαστήριο",

— Lätis "Apgabaltiesa",

— Leedus "Lietuvos Aukščiausiasis Teismas","

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Ungaris "megyei bíróság"; Budapestis "Fővárosi Bíróság",

— Maltal "Qorti ta' l-Appell" vastavalt edasikaebamenetlusele, mille on sätestanud "Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12" või ülalpidamiskohustusega seotud asjade puhul "ċitazzjoni" kohtus "Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri taghha'","

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poolas "Sąd Apelacyjny","

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenias "Višje sodišče",

— Slovakkias "odvolanie" kohtusse "krajský súd" või "námietka" kohtusse "okresný súd" täitmisasjades, milleks on andnud korralduse "exekútor",";

f) IV lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigis "dovolání" ja "žaloba pro zmatečnost","

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eestis "kassatsioonkaebus","

Iirimaad ja Austriat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprosel kaebus kõrgeimale kohtule,

— Lätis kaebus kohtule "Augstākā tiesa",

— Leedus asja uus läbivaatamine ainult seaduses sätestatud juhul,

— Ungaris "felülvizsgálati kérelem",

— Maltal ei saa enam ühessegi kohtusse edasi kaevata; ülalpidamiskohustusega seotud asja puhul "Qorti ta' l-Appell" vastavalt edasikaebemenetlusele, mille on sätestanud "kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12","

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poolas kassatsioonkaebus kohtule "Sąd Najwyższy","

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenias "asja uus läbivaatamine ainult seaduses sätestatud juhul",

— Slovakkias "odvolanie" täitmise puhul, milleks on Krajský súd'ile andnud korralduse "exekútor".".

B. VIISAPOLIITIKA

1. 31995 R 1683: nõukogu määrus (EÜ) nr 1683/95, 29. mai 1995, ühtse viisavormi kohta (EÜT L 164, 14.7.1995, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7).

Lisa punkt 3 asendatakse järgmisega:

"3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatähest või -tähtedest (või "BNL" Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhtsalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik.".

2. 41999 D 0013: ühtse käsiraamatu ja ühiste konsulaarjuhiste lõplik tekst (SCH/Com-ex (99)) 13 (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 317), vastu võetud täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsusega ning muudetud allpool loetletud aktidega. Ühiste konsulaarjuhiste ja ühtse käsiraamatu muudetud tekst, mis sisaldab nii neid muudatusi kui ka nõukogu 24. aprilli 2001. aasta määrustega (EÜ) nr 789/2001 ja 790/2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 2 ja 5) tehtud muudatusi, on avaldatud EÜT C 313, 16.12.2002, lk 1 ja 97.

— 32001 D 0329: nõukogu otsus 2001/329/EÜ, 24.4.2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 32),

— 32001 D 0420: nõukogu otsus 2001/420/EÜ, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 47),

— 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15.3.2001 (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1),

— 32001 R 1091: nõukogu määrus (EÜ) nr 1091/2001, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 4),

— 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1),

— 32002 D 0044: nõukogu otsus 2002/44/EÜ, 20.12.2001 (EÜT L 20, 23.1.2002, lk 5),

— 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7),

— 32002 D 0352: nõukogu otsus 2002/352/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 47),

— 32002 D 0354: nõukogu otsus 2002/354/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 50),

— 32002 D 0585: nõukogu otsus 2002/585/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 44),

— 32002 D 0586: nõukogu otsus 2002/586/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 48),

— 32002 D 0587: nõukogu otsus 2002/587/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 50).

Ühistes konsulaarjuhistes tehakse järgmised kohandused:

a) Lisas 1 jäetakse II osast välja järgmised riigid:

"KÜPROS",

"TŠEHHI VABARIIK",

"EESTI",

"UNGARI",

"LEEDU",

"LÄTI",

"MALTA",

"POOLA",

"SLOVEENIA",

"SLOVAKKIA".

b) Lisas 2 asendatakse nimekiri A järgmisega:

"Nimekiri A

Riigid, mille kodanike suhtes EI kehti viisanõue ühes või mitmes Schengeni riigis juhul, kui neil on diplomaatiline, ameti- või teenistuspass, kuid kehtib viisanõue juhul, kui neil on tavaline pass

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albaania						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžeeria									DS				D (1)						DS				
Angola																	DS						
Antigua ja Barbuda						DS																	
Armeenia													DS			D							
Aserbaidžaan													DS										
Bahama															DS								
Barbados									DS						DS								
Valgevene													DS										
Benin									DS							DS							
Bosnia ja Hertsegoviina						D							DS		D	D		DS					DS
Boliivia		DS																					
Botswana									DS														
Burkina Faso									DS														
Kambodža													DS										
Cabo Verde																	DS						
Tšaad	D			DS																			
Hiina Rahvavabariik										DS		DS	DS			DS		DS					
Colombia		DS							DS				DS										
Côte d'Ivoire	DS							DS	DS						DS								
Kuuba										DS			DS					DS					
Dominica									DS														
Dominikaani Vabariik									DS														
Egiptus		DS							DS									DS					
Jugoslaavia Liitvabariik						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghana				DS																			
Guyana									DS														
Gruusia													DS										
India			DS	D																			
Iraan										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kasahstan													DS										
Kenya				D																			
Kuveit									DS														
Kõrgõzstan													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldiivid															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritaania									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongoolia		DS											DS										
Mosambiik																	DS						
Namiibia				D																			
Niger									DS														
Pakistan	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peruu		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipiinid		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Venemaa Föderatsioon										DS			DS										
São Tomé ja Príncipe																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seišellid													DS		D								
Lõuna-Aafrika Vabariik		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svaasimaa									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Tai	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad ja Tobago															DS								
Tuneesia	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Türgi	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Türkmenistan													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Usbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Samoa									DS														
Jeemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

(1) Diplomaatiliste passide omanikud, kes on lähetusel Ungaris, alluvad viisanõudele esmakordsel sisenemisel, kuid nende suhtes ei kehti viisanõue ülejäänud lähetuse ajal.
DS: Diplomaatilise ja teenistuspassi omanikud on viisanõudest vabastatud.
D: Ainult diplomaatilise passi omanikud on viisanõudest vabastatud.

c) Lisas 2 asendatakse nimekiri B järgmisega:

"Nimekiri B

Riigid, mille kodanike suhtes kehtib viisanõue ühes või mitmes Schengeni riigis juhul, kui neil on diplomaatiline, ameti- või teenistuspass, kuid Ei kehti viisanõue juhul, kui neil on tavaline pass

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Austraalia											X (*)				
Tšiili				X											
Iisrael							X								
Mehhiko														X	
Ameerika Ühendriigid					X	X (*)	X (*)								

(*) Ametisõitude puhul.

"

d) Lisa 3 I osas asendatakse joonealune märkus 2 järgmisega:

"Berneluxi riigid. Tšehhi Vabariik, Eesti, Hispaania, Prantsusmaa, Ungari ja Slovakkia

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud;

Sloveenia

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud;

— õhusõiduki meeskonna liikmed, kes on ICAO Chicago konventsiooni osalisriigi kodanikud.";

e) Lisa 3 I osas asendatakse joonealune märkus 3 järgmisega:

"Saksamaa ja Küpros

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud.

Poola

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste passide omanikud.";

f) Lisa 3 II osas asendatakse nimekiri järgmisega:

"II OSA

Ühisnimekiri kolmandate riikide kohta, kelle kodanike suhtes kehtib vaid mõnes Schengeni riigis lennujaama transiidiviisa nõue, kusjuures nimetatud nõue kehtib ka nende kolmandate riikide väljaantud reisidokumentide omanike suhtes.

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albaania								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongo												X							
Côte d'Ivoire					X		X												

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kuuba							X												
Egiptus								X (7)											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
India			X (8)	X (6)		X	X	X (6)						X					
Indoneesia															X				
Jordaania				X															
Liibanon				X	X			X (7)				X							
Libeeria					X		X	X				X	X		X				
Liibüa					X			X											
Mali					X		X												
Põhja-Mariaanid												X							
Filipiinid												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudaan	X			X	X	X		X				X		X					
Süüria	X	X (4)		X	X	X		X (9)				X							
Togo					X		X												
Türgi				X (6)		X				X				X					
Vietnam														X					

(1) Välismaalastelt, kelle suhtes kehtib transiidiviisa nõue, ei nõuta Austria lennujaama kaudu kulgeva transiidi puhul lennujaama transiidiviisat (ATV) tingimusel, et neil on üks järgmistest dokumentidest, mis kehtib transiidiks vajaliku viibimisaja jooksul:
— Andorra, Jaapani, Kanada, Monaco, San Marino, Šveitsi, Püha Tooli või USA väljaantud elamisluba, mis tagab tagasipöördumise õiguse;
— sellise Schengeni riigi väljaantud viisa või elamisluba, kelle suhtes on jõustunud ühinemisleping;
— EMP liikmesriigi väljaantud elamisluba.

(2) Ainult siis, kui kodanikel ei ole EMP liikmesriikide, Ameerika Ühendriikide või Kanada kehtivat elamisluba. Vabastatud on ka diplomaatilise, teenistus- või eripassi omanikud.

(3) Diplomaatilise, ameti- ja teenistuspassi omanikud on ATV-nõudest vabastatud. Sama kehtib tavalise passi omanike suhtes, kes elavad EMP liikmesriigis, Ameerika Ühendriikides või Kanadas või kellel on mõne nimetatud riigi jaoks kehtiv sissesõiduviisa.

(4) ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:
— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud;
— III osas loetletud elamislubade omanikud;
— lennukimeeskonna liikmed, kes on Chicago konventsiooni osalisriikide kodanikud.

(5) Ainult siis, kui kodanikel ei ole EMP liikmesriikide, Kanada või Ameerika Ühendriikide kehtivat elamisluba.

(6) Ainult siis, kui kodanikel ei ole EL liikmesriigi, 2. mai 1992. aasta Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriigi, Kanada, Šveitsi või Ameerika Ühendriikide kehtivat viisat või elamisluba.

(7) Ainult Palestiina pagulase reisidokumendi omanike puhul.

(8) India kodanikud on ATV-nõudest vabastatud, kui nad on diplomaatilise või teenistuspassi omanikud.
India kodanikud on ATV-nõudest vabastatud ka juhul, kui neil on EL või EMP liikmesriigi või Kanada, Šveitsi või Ameerika Ühendriikide kehtiv viisa või elamisluba. Peale selle on India kodanikud ATV-nõudest vabastatud juhul, kui neil on Andorra, Jaapani, Monaco või San Marino kehtiv elamisluba ja tagasisõiduluba oma elukohariiki, mis on kehtiv kolme kuu jooksul pärast lennujaama transiiti.
Tuleb märkida, et kehtivat Andorra, Jaapani, Monaco või San Marino elamisluba omavaid India kodanikke käsitlev erand jõustub Taani liitumisel Schengeni koostööga, s.t 25. märtsil 2001.

(9) Samuti Palestiina pagulase reisidokumendi omanike puhul.

g) Lisas 7 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Nõutavad summad on kindlaks määratud seaduses nr 326/1999 Sb. välismaalaste Tšehhi Vabariigi territooriumil elamise ja teatavate seaduste muutmise kohta.

Vastavalt välismaalaste Tšehhi Vabariigi territooriumil elamist käsitleva seaduse §-le 5 on välismaalane kohustatud politsei nõudmisel esitama dokumendid, mis kinnitavad, et tal on riigis viibimise ajal piisavalt rahalisi vahendeid (§ 13), või esitama tõestatud kutse, mis ei ole vanem kui 90 päeva arvates selle politsei poolt tõestamise kuupäevast (§-d 15 ja 180),

§ 13 sätestab järgmist:

"Rahalised vahendid riigis viibimiseks

1) Kui allpool ei ole sätestatud teisiti, tuleb riigis viibimiseks vajalike rahaliste vahendite olemasolu tõestamiseks esitada:

   a) vähemalt järgmises suuruses vahendid:

      — 0,5 toimetulekumiinimumi, mis on kehtestatud eriseaduse alusel ning mis on vajalik ülalpidamiseks ja muudeks isiklikeks vajadusteks (edaspidi "toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks") iga viibimispäeva kohta, kui riigis viibimise kogukestus ei ületa 30 päeva,

      — 15-kordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks, kui riigis viibimise kestus ületab 30 päeva, seda summat suurendatakse nii, et toimetulekumiinimumi kahekordistatakse iga terve kuu kohta, mille jooksul eeldatavalt riigis viibitakse,

      — 50-kordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks, juhul kui viibimise eesmärk on äritegevus ja kogukestus üle 90 päeva, või

      — dokument, mis tõendab välismaalase riigis viibimisega seotud teenuste eest tasumist, või dokument, mis tõendab teenuste osutamist tasuta.

2) Lõikes 1 osutatud vahendite asemel võib riigis viibimiseks vajalike rahaliste vahendite olemasolu tõestamiseks kasutada järgmist:

   a) välismaalase nimel olev pangakonto väljavõte, mis tõendab, et välismaalasel on võimalik kasutada tema Tšehhi Vabariigis viibimise ajal rahalisi vahendeid lõikes 1 osutatud summas, või

   b) muu dokument, mis tõendab vahendite kättesaadavust, näiteks kehtiv rahvusvaheliselt tunnustatud krediitkaart.

3) Riigis õppima asuv välismaalane võib oma viibimisajal vajalike vahendite olemasolu tõendamiseks esitada riigiasutuse või juriidilise isiku garantiikirja välismaalase viibimiskulude katmise kohta summas, mis võrdub ühe eeldatava viibimiskuu toimetulekumiinimumiga isiklikeks vajadusteks, või dokumendi, milles kinnitatakse, et kõik tema õpingute ja viibimisega seotud kulud kannab vastuvõttev organisatsioon (kool). Kui garantiikirjas märgitud summa on väiksem kui nimetatud summa, on välismaalane kohustatud esitama dokumendi, mis tõendab, et tal on vahendeid, mille suurus katab isiklikeks vajadusteks nõutava toimetulekumiinimumi ja eeldatava viibimisaja kohta antud garantiikirjas märgitud summa vahe, kuid summa ei ole suurem kui kuuekordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks. Viibimisajal vajalikke vahendeid käsitleva dokumendi võib asendada otsuse või kokkuleppega stipendiumi andmise kohta Tšehhi Vabariigile siduva rahvusvahelise lepingu alusel.

4) Alla 18aastane välismaalane on kohustatud lõike 1 kohaselt tõestama oma viibimisajaks vajalike vahendite kättesaadavust poole väiksemas summas."

ning § 15 sätestab järgmist:

"Kutse

Kutses kohustub välismaalast külla kutsuv isik katma kulud, mis:

a) on seotud välismaalase ülalpidamisega kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni,

b) on seotud välismaalase majutusega kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni,

c) on seotud välismaalase tervishoiuga kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni ning haige või surnud välismaalase transportimisega,

d) tekkivad politseil seoses välismaalase riigis viibimise ja riigist lahkumisega halduskorras väljasaatmise juhul.""

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti õigusaktide kohaselt peab Eestisse saabuv välismaalane, kel ei ole kutsuja garantiid, riiki sisenemisel piirivalveametniku nõudmisel tõendama Eestis viibimise ja Eestist lahkumise kulude kandmiseks piisavate rahaliste vahendite olemasolu. Piisavateks rahalisteks vahenditeks iga Eestis viibida lubatud päeva kohta loetakse 0,2-kordne Vabariigi Valitsuse poolt kehtestatud kuupalga alammäär.

Vastasel korral vastutab välismaalase Eestis viibimise ja Eestist lahkumise kulude kandmise eest kutsuja."

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Välismaalasi ja sisserännet käsitlevate eeskirjade (eeskiri 9(2)(B)) kohaselt sõltub välismaalaste ajutiseks viibimiseks Küprose Vabariiki sisenemine piiril olevate immigratsiooniametnike diskretsiooniotsusest, mida tehes järgitakse siseministri üld- või erijuhendeid või eespool nimetatud eeskirju. Immigratsiooniametnikud otsustavad riiki lubamise iga üksiku juhtumi puhul eraldi, võttes arvesse viibimise eesmärki ja kestust, võimalikke hotellibroneeringuid või Küprosel alaliselt elavate isikute külalislahkust.

LÄTI

Ministrite kabineti 6. aprilli 1999. aasta määruse nr 131 (ministrite kabineti 19. märtsi 2002. aasta määrusega nr 124 muudetud redaktsioonis) artikkel 81 sätestab, et piirivalveametniku nõudmisel peab välismaalane või kodakondsuseta isik esitama nimetatud määruse punktides 67.2.2 ja 67.2.8 osutatud dokumendid:

"67.2.2. sanatooriumi- või reisivautšer, mis on kinnitatud Läti Vabariigi õigusaktide kohaselt, või turistimärkmik, mis on koostatud ettenähtud eeskuju kohaselt ja mille on välja andnud Rahvusvahelise Turismi Liit (AIT);

67.2.8. ühekordse sissesõiduviisa saamiseks:

67.2.8.1. reisitšekid konverteeritavas valuutas või sularaha Läti lattides või konverteeritavas valuutas 60 latti iga päeva kohta; kui isik esitab dokumendid, mis tõendavad, et tunnustatud majutuskoha eest on juba makstud kogu tema viibimise aja kohta – reisitšekid konverteeritavas valuutas või sularaha Läti lattides või konverteeritavas valuutas 25 latti iga päeva kohta;

67.2.8.2. dokument, mis tõendab tunnustatud majutuskoha broneerimist;

67.2.8.3. kindlaksmääratud kuupäevaga tagasisõidupilet."

LEEDU

Välismaalaste õiguslikku seisundit käsitleva Leedu seaduse artikli 7 lõike 1 kohaselt keeldutakse välismaalast Leedu Vabariiki lubamast juhul, kui ta ei suuda tõendada, et tal on piisavalt vahendeid Leedu Vabariigis viibimiseks ning tagasisõiduks oma riiki või sõitmiseks teise riiki, kuhu tal on õigus siseneda.

Kuid kindlaksmääratud summad selleks puuduvad. Otsus tehakse iga üksiku juhtumi puhul eraldi, lähtudes viibimise eesmärgist, laadist ja kestusest."

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Nõutav summa on sätestatud välismaalaste kontrollimist käsitlevates õigusaktides: siseministri määruse nr 25/2001 (XI.21.) kohaselt on praegu igal sisenemisel nõutav vähemalt 1 000 HUF.

Välismaalaste seaduse (välismaalaste sissesõitu ja riigis viibimist käsitlev 2001. aasta seadus XXXIX) artikli 5 järgi võib sissesõiduks ja viibimiseks nõutavate rahaliste vahendite olemasolu tõendamiseks esitada:

— Ungari valuuta või välisvaluuta või mitterahalised maksevahendid (näiteks tšekid, krediitkaart jne),

— kehtiva küllakutse, mille on saatnud Ungari kodanik või alalise või ajutise elamisloaga välismaalane või juriidiline isik, kui kutsuja kinnitab, et ta katab majutus-, elamis-, tervishoiu- ja tagasisõidu- (repatrieerimis-) kulud. Küllakutsele lisatakse välismaalasi kontrolliva ametivõimu ametlik nõusolek,

— kinnitus reisibüroo kaudu majutuskoha broneerimise ja selle eest tasumise kohta (vautšer),

— muu piisav tõendusmaterjal.

MALTA

On kombeks tagada, et Maltale sõitval inimesel oleks vähemalt 20 MTL (48 EUR) iga viibimispäeva kohta."

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Piiri ületamisel nõutav summa on kindlaks määratud sise- ja haldusministri 20. juuni 2002. aasta määrusega, mis käsitleb Poola Vabariigi piiri ületavate välismaalaste sissesõidu-, transiidi-, viibimis- ja lahkumiskulude katmiseks vajalike vahendite suurust ning vahendite omamist tõendavate dokumentide üksikasjalikke eeskirju – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Nimetatud määruses on ette nähtud järgmised summad:

— 100 PLN viibimispäeva kohta üle 16aastaste isikute puhul, kuid mitte vähem kui 500 PLN,

— 50 PLN viibimispäeva kohta alla 16aastaste isikute puhul, kuid mitte vähem kui 300 PLN,

— 20 PLN viibimispäeva kohta, kuid mitte vähem kui 100 PLN, isikute puhul, kes osalevad turismireisidel, noortelaagrites, spordivõistlustel või kelle Poolas viibimise kulud kaetakse või kes saabuvad Poolasse sanatooriumiravile,

— 300 PLN üle 16aastaste isikute puhul, kes ei viibi Poolas kauem kui 3 päeva (kaasa arvatud transiit),

— 150 PLN alla 16aastaste isikute puhul, kes ei viibi Poolas kauem kui 3 päeva (kaasa arvatud transiit),"

Portugali ja Soome käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

70 EUR isiku kohta iga kavandatud viibimispäeva jaoks.

SLOVAKKIA

Välismaalaste riigis viibimist käsitleva seaduse nr 48/2002 Z. z. artikli 4 lõike 2 punkti c kohaselt on välismaalane kohustatud nõudmise korral tõendama, et tal on viibimiseks vajalikud rahalised vahendid konverteeritavas valuutas iga viibimispäeva kohta vähemalt poole miinimumpalga ulatuses, mis on sätestatud miinimumpalka käsitlevas seaduses nr 90/1996 Z. z. (muudetud redaktsioonis); noorem kui 16aastane välismaalane peab tõendama, et tal on viibimiseks vajalikud rahalised vahendid, mis on vähemalt pool sellest summast.";

h) Lisa 8 lisas asendatakse punkt 3 järgmisega:

"3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatähest või -tähtedest (või "BNL" Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhtsalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik.".

2. 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15. märts 2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1).

II lisa punktist 1 jäetakse välja järgmised riigid:

"Küpros",

"Tšehhi Vabariik",

"Eesti",

"Ungari",

"Läti",

"Leedu",

"Malta",

"Poola",

"Slovakkia",

"Sloveenia".

C. VÄLISPIIRID

1. 41998 D 0059: täitevkomitee otsus, 16. detsember 1998, dokumendinõustajate koordineeritud kasutamise kohta (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 308).

Lisatud dokumendis SCH/I-front (98) 184 rev 3 asendatakse loetelu "I. Loetelu kohtadest, mida praegu peetakse dokumendinõustajate lähetamiseks sobivaks" järgmise loeteluga:

"Lähtudes valitseva olukorra hindamisest, peetakse dokumendinõustajate lähetamiseks põhimõtteliselt sobivaks konsulaaresindusi ja/või lennu- ja laevandusettevõtjate välisfiliaale järgmistes asukohtades (loetelu täiendatakse vastavalt vajadusele):

— Abidjan (Côte d'Ivoire)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa, Portugal

— Abu Dhabi (Araabia Ühendemiraadid)
Tähtis transiitlennujaam lendudeks Euroopasse, seega oleks nõustamine ja koolitus eelkõige lennuettevõtjate huvides

— Accra (Ghana)
Lennuettevõtjad

— Ankara (Türgi)
Lennuettevõtjad

— Bamako (Mali)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Bangkok (Tai)
Lennuettevõtjad

— Beirut (Liibanon):
Lennuettevõtjad
Laevandusettevõtjad
Esindused: Küpros

— Bissau (Guinea-Bissau)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— Brazzaville (Kongo)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Cairo (Egiptus):
Lennuettevõtjad
Laevandusettevõtjad
Esindused: Küpros

— Casablanca (Maroko)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Colombo (Sri Lanka)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Dacca (Bangladesh)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Dakar (Senegal)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa, Portugal, Hispaania

— Damaskus (Süüria):
Lennuettevõtjad
Esindused: Küpros

— Douala (Kamerun)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Dubai (Araabia Ühendemiraadid)
Tähtis transiitlennujaam lendudeks Euroopasse, seega oleks nõustamine ja koolitus eelkõige lennuettevõtjate huvides

— Haiti
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Ho Chi Minh (Vietnam)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Hongkong
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Islamabad (Pakistan)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Istanbul (Türgi)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Karachi (Pakistan)
Lennuettevõtjad
Esindused: Saksamaa (soovitav on intensiivne nõustamine ja koolitus).

— Kiiev (Ukraina)
Esindused: Portugal

— Kuveit
Lennuettevõtjad

— Lagos (Nigeeria)
Lennuettevõtjad
Esindused: Saksamaa, Prantsusmaa, Hispaania.

— Lima (Peruu)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Luanda (Angola)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— Macao
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— Malabo (Ekvatoriaal-Guinea)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Maputo (Mosambiik)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— Moskva (Venemaa)
Lennuettevõtjad

— Nador (Maroko)
Esindused: Hispaania

— Nairobi (Kenya)
Lennuettevõtjad
Esindused: Saksamaa, Prantsusmaa

— Peking (Hiina)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa, Hispaania

— Praia (Cabo Verde)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— Rabat (Maroko)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Rio de Janeiro (Brasiilia)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— São Tomé (São Tomé ja Príncipe)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— Sal (Cabo Verde)
Lennuettevõtjad
Esindused: Portugal

— Sana (Jeemen)
Lennuettevõtjad

— Santo Domingo (Dominikaani Vabariik)
Lennuettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Shanghai (Hiina)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa

— Skopje (Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik)
Lennuettevõtjad

— Tangiers (Maroko)
Lennuettevõtjad
Laevandusettevõtjad
Esindused: Hispaania

— Tetuan (Maroko)
Esindused: Hispaania

— Tirana (Albaania)
Lennuettevõtjad

— Tunis (Tuneesia)
Lennuettevõtjad

— Yaoundé (Kamerun)
Lennuettevõtjad
Esindused: Prantsusmaa".

2. 41999 D 0013: ühtse käsiraamatu ja ühiste konsulaarjuhiste lõplik tekst (SCH/Com-ex (99)) 13 (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 317), vastu võetud täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsusega ning muudetud allpool loetletud aktidega. Ühiste konsulaarjuhiste ja ühtse käsiraamatu muudetud tekst, mis sisaldab nii neid muudatusi kui ka nõukogu 24. aprilli 2001. aasta määrustega (EÜ) nr 789/2001 ja 790/2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 2 ja 5) tehtud muudatusi, on avaldatud EÜT C 313, 16.12.2002, lk 1 ja 97.

— 32001 D 0329: nõukogu otsus 2001/329/EÜ, 24.4.2001 (EÜT L 116, 26.4.2001, lk 32),

— 32001 D 0420: nõukogu otsus 2001/420/EÜ, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 47),

— 32001 R 0539: nõukogu määrus (EÜ) nr 539/2001, 15.3.2001 (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 1),

— 32001 R 1091: nõukogu määrus (EÜ) nr 1091/2001, 28.5.2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 4),

— 32001 R 2414: nõukogu määrus (EÜ) nr 2414/2001, 7.12.2001 (EÜT L 327, 12.12.2001, lk 1),

— 32002 D 0044: nõukogu otsus 2002/44/EÜ, 20.12.2001 (EÜT L 20, 23.1.2002, lk 5),

— 32002 R 0334: nõukogu määrus (EÜ) nr 334/2002, 18.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 7),

— 32002 D 0352: nõukogu otsus 2002/352/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 47),

— 32002 D 0354: nõukogu otsus 2002/354/EÜ, 25.4.2002 (EÜT L 123, 9.5.2002, lk 50),

— 32002 D 0585: nõukogu otsus 2002/585/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 44),

— 32002 D 0586: nõukogu otsus 2002/586/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 48),

— 32002 D 0587: nõukogu otsus 2002/587/EÜ, 12.7.2002 (EÜT L 187, 16.7.2002, lk 50).

Ühtses käsiraamatus tehakse järgmised kohandused:

a) II osa punktis 1.1.1 lisatakse Belgia Kuningriiki ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"— Tšehhi Vabariigi puhul: isikute kontrollimise eest piiripunktis, "rohelisel" piiril ja rahvusvahelistes lennujaamades vastutavad välismaalaste ja piiripolitseitalituse osakonnad. Kauba kontrollimise eest vastutavad vastavad piiritollipunktid;";

Saksamaa Liitvabariiki ja Kreeka Vabariiki käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Eesti Vabariigi puhul: Piirivalveamet ja Tolliamet";

Itaalia Vabariiki ja Luksemburgi Suurhertsogiriiki käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Küprose Vabariigi puhul: Αστυνομία Κύπρου (Küprose politsei), Τμήμα Τελωνείων (tolli- ja aktsiisiamet);

— Läti Vabariigi puhul: Valsts robežsardze (piirivalveamet), Muita (toll), Sanitārā robežinspekcija (sanitaarpiiriinspektsioon);

— Leedu Vabariigi puhul: siseministeeriumi piirivalvetalitus";

Luksemburgi Suurhertsogiriiki ja Madalmaade Kuningriiki käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Ungari Vabariigi puhul: piirivalveamet;

— Malta Vabariigi puhul: immigratsioonipolitsei ja tolliamet";

Madalmaade Kuningriiki ja Portugali Vabariiki käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Poola Vabariigi puhul: piirivalveamet";

Portugali Vabariiki ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"— Sloveenia Vabariigi puhul: politsei ja toll, viimane üksnes piiripunktides Itaalia Vabariigi ja Austria Vabariigiga

— Slovaki Vabariigi puhul: piiripolitsei ja toll".

b) II osa punktis 2.1.5 asendatakse teine taane järgmisega:

"Malta".

c) II osa punktis 6.3.1 asendatakse teise lõigu teine taane järgmisega:

"— isikud, kellel on pagulase reisidokument, mille on välja andnud Taani, Ühendkuningriik, Iirimaa, Island, Liechtenstein, Malta, Norra, Rootsi või Šveits, on vabastatud viisanõudest, kui nad sisenevad Belgia Kuningriigi, Tšehhi Vabariigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Itaalia Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Madalmaade Kuningriigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi territooriumile.

Selliste reisidokumentide omanikelt nõutakse viisat Kreeka Vabariigi ja Prantsuse Vabariigi territooriumile sisenemiseks.

— peale selle on Tšehhi Vabariigi territooriumile sisenemisel viisanõudest vabastatud isikud, kellel on pagulase reisidokument, mille on välja andnud Belgia, Soome, Saksamaa, Itaalia, Luksemburg, Madalmaad, Portugal, Hispaania ja Rumeenia."

d) Lisas 1 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

TŠEHHI VABARIIK – POOLA

Maismaapiir

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (raudtee)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (raudtee)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (raudtee)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (raudtee)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (raudtee)
21. Meziměstí – Mieroszów (raudtee)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (raudtee)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (raudtee)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Kohalik piiriliiklus (*) ja piiripunktid turistidele (**)

1. Andělka – Lutogniewice **
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów */**
3. Bernartice – Dziewiętlice *
4. Beskydek – Beskidek *
5. Bílá Voda – Złoty Stok *
6. Božanov – Radków **
7. Česká Čermná – Brzozowice **
8. Chomýž – Chomiąża *
9. Chuchelná – Borucin *
10. Chuchelná – Krzanowice *
11. Harrachov – Polana Jakuszycka **
12. Hať – Rudyszwałd *
13. Hať – Tworków *
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie *
15. Horní Morava – Jodłów **
16. Hrčava – Jaworzynka */**
17. Janovičky – Głuszyca Górna **
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne *
19. Kojkovice – Puńców *
20. Kopytov – Olza *
21. Linhartovy – Lenarcice *
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką **
23. Luční bouda – Śląski Dom **
24. Machovská Lhota – Ostra Góra **
25. Malá Čermná – Czermna *
26. Malý Stožek – Stożek *
27. Masarykova chata – Zieleniec **
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk **
29. Nýdek – Wielka Czantorja **
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój **
31. Opava – Pilszcz *
32. Orlické Záhoří – Mostowice *
33. Petříkovice – Okreszyn **
34. Píšť – Bolesław *
35. Píšť – Owsiszcze *
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie *
37. Šilheřovice – Chałupki *
38. Smrk – Stóg Izerski **
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz **
40. Špindlerův mlýn – Przesieka **
41. Staré Město – Nowa Morawa */**
42. Strahovice – Krzanowice *
43. Travná – Lutynia */**
44. Třebom – Gródczanki *
45. Třebom – Kietrz *
46. Úvalno – Branice *
47. Vávrovice – Wiechowice *
48. Velké Kunetice –Sławniowice *
49. Velký Stožec – Stożek **
50. Veřňovice – Gorzyczki *
51. Věřňovice – Łaziska *
52. Vidnava – Kałków *
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica **
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik **
55. Žacléř – Niedomirów **

56. Zdoňov – Łączna **
57. Zlaté Hory – Jarnołtówek **

TŠEHHI VABARIIK – SLOVAKKIA

Maismaapiir

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (kiirtee) – Brodské (kiirtee)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (raudtee)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (raudtee)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (raudtee)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (raudtee)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (raudtee)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (raudtee)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (raudtee)

TŠEHHI VABARIIK – AUSTRIA

Maismaapiir

1. Břeclav – Hohenau (raudtee)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (raudtee)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wullowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (raudtee)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (raudtee)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnín – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

TŠEHHI VABARIIK – SAKSAMAA

Maismaapiir

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (raudtee)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (raudtee)
6. Cheb – Schirnding (raudtee)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (raudtee)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (raudtee)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (jõgi)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (raudtee)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (raudtee)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (maantee)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (raudtee)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (raudtee)
40. Vojtanov – Bad Brambach (raudtee)
41. Vojtanov – Schönberg

42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (raudtee)

Piiripunktid turistidele

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenberg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/ Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Õhupiir

1. avalikud ([1])
   1. Brno – Tuřany
   2. České Budějovice – Hosín
   3. Holešov
   4. Karlovy Vary
   5. Karlovy
   6. Liberec
   7. Mnichovo Hradiště
   8. Olomouc
   9. Ostrava – Mošnov
   10. Pardubice
   11. Praha – Ruzyně
   12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. mitteavalikud ([2])
   1. Benešov
   2. Hradec Králové
   3. Líně'
   4. Otrokovice
   5. Přerov
   6. Vodochody
   7. Vysoké Mýto

([1]) Kasutajaliikide järgi jagunevad rahvusvahelised lennujaamad avalikeks ja mitteavalikeks lennujaamadeks. Oma tehnilise ja toimimisvõimsuse piires võtavad avalikud lennujaamad vastu kõik õhusõidukid.

([2]) Mitteavalike lennujaamade kasutajad määrab lennujaama käitaja ettepaneku põhjal kindlaks lennuamet."

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

EESTI – LÄTI

Maismaapiir

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Vecla cene
7. Valga – Lugaži (raudtee)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

EESTI – VENEMAA FÖDERATSIOON

Maismaapiir

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (raudtee)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petser (raudtee)
7. Saatse – Krupa

Merepiir

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1
15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

Õhupiir

1. Ämari (mitteavalik sõjaväelennuväli, ei ole tsiviilõhusõidukitele avatud)
2. Kärdla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Merepiir

1. Larnaka marina (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaka port (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Lemesos old port (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos port (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Pafos port (Λιμάνι Πάφου)
6. Agios Rafail marina (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Zygi port (Λιμάνι Ζυγίου)

Õhupiir

1. Larnaka international airport (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Pafos international airport (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LÄTI

LÄTI – VENEMAA FÖDERATSIOON

Maismaapiir

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылика)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (raudtee)

5. Pededze –Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri –Punduri (Пундури)
7. Terehova –Burački (Бурачки)
8. Vientuļi –Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe –Posiņi (Посинь) (raudtee)

LÄTI – VALGEVENE

Maismaapiir

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (raudtee)
2. Pāternieki –Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene –Urbani (Урбаны)

Kohalik piiriliiklus

1. Piedruja –Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LÄTI – EESTI

Maismaapiir

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (raudtee)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LÄTI – LEEDU

Maismaapiir

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gėsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžė
6. Eglaine – Obeliai (raudtee)
7. Ezere – Buknaičai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (raudtee)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (raudtee)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža – Pikeliaii
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (raudtee)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (raudtee)
25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (raudtee)
29. Vaiņode – Strėliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Merepiir

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

Õhupiir

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LEEDU

LEEDU – LÄTI

Maismaapiir

1. Bugeniai – Vaiņode (raudtee)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (raudtee)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti

14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Renge (raudtee)
16. Obeliai – Eglaine (raudtee)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Pikelnuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grencāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (raudtee)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėliškiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (raudtee)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

LEEDU – VALGEVENE

Maismaapiir

1. Adutiškis – Lentupis (raudtee)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (raudtee)
4. Druskininkai – Parečė (raudtee)
5. Eišiškės – Dotiškės
6. Geledně – Lentupis (raudtee)
7. Kabeliai – Parečė (raudtee)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (raudtee)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Lateženis – Parečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (raudtee)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LEEDU – POOLA

Maismaapiir

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šešiokai) – Trakiszki (Trakiškės) (raudtee)

LEEDU – VENEMAA FÖDERATSIOON

Maismaapiir

1. Jurbarkas – Sovetsk (jõgi)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (raudtee)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (jõgi)
6. Pagėgiai – Sovetsk (raudtee)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pogranično
9. Rusnė – Sovetsk (jõgi)

Merepiir

Klaipėda riiklik sadam (Kuršių, Molo and Malkų piiripunktid) ning Būtingėsi naftaterminali piiripunkt.

Õhupiir

1. Kaunase lennujaam
2. Palanga lennujaam
3. Vilniuse lennujaam
4. Zoknių lennujaam"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

UNGARI – AUSTRIA

Maismaapiir

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsu – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (sadam)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (raudtee)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (kiirtee)
9. Hegyeshalom (raudtee)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenbach
15. Sopron (raudtee)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (raudtee)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

UNGARI – SLOVEENIA

Maismaapiir

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (raudtee)

3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

UNGARI – HORVAATIA

Maismaapiir

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (raudtee)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (sadam)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (raudtee)
10. Udvar – Dubosevica

UNGARI – JUGOSLAAVIA

Maismaapiir

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (jõgi)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (raudtee)
5. Röszke II – Horgoš
6. Röszke III – Horgoš (raudtee)
7. Szeged (jõgi)
8. Szeged-Röszke I – Horgoš (kiirtee)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

UNGARI – RUMEENIA

Maismaapiir

1. Ágerdőmajor (Tiborszállás) – Carei (raudtee)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (raudtee)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kötegyán – Salonta (raudtee)
9. Lőkösháza – Curtici (raudtee)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (raudtee)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

UNGARI – UKRAINA

Maismaapiir

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (raudtee)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (raudtee)
7. Záhony – Čop (maismaa)

UNGARI – SLOVAKKIA

Maismaapiir

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (raudtee)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (jõgi – vastav punkt Slovakkia poolel puudub)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (raudtee)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (raudtee)
12. Komárom – Komárno (jõgi)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (raudtee)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (raudtee)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (raudtee)
23. Szob – Štúrovo (raudtee)
24. Tornanádaska – Hosťovce
25. Tornyosnémeti – Milhosť

Õhupiir

1. Debrecen
2. Ferihegy rahvusvaheline lennujaam, Budapest
3. Sármellék'

MALTA

Merepiir

1. Mġarri jahisadam
2. Ta' Xbiexi jahisadam
3. Valletta meresadam

Õhupiir

1. Malta rahvusvaheline lennujaam, Luqa"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

POOLA – VENEMAA FÖDERATSIOON

Maismaapiir

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (raudtee)
3. Głomno – Bagrationowsk (raudtee)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (raudtee)

POOLA – LEEDU

Maismaapiir

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (raudtee)

POOLA – VALGEVENE

Maismaapiir

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (raudtee)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (raudtee)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (raudtee)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (raudtee)
11. Zubki – Bierestowica (raudtee)

POOLA – UKRAINA

Maismaapiir

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (raudtee)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (raudtee)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (raudtee)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (raudtee)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (raudtee)
11. Werchrata – Rawa Ruska (raudtee)
12. Zosin – Ustiług

POOLA – SLOVAKKIA

Maismaapiir

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyżne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (raudtee)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (raudtee)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka – Bobrov
13. Zwardoń – Skalité (raudtee)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Kohalik piiriliiklus (*) ja piiripunktid turistidele (**)

1. Babia Góra – Babia Hora **
2. Balnica – Osadné **
3. Blechnarka – Stebnická Huta **
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka **
5. Czeremcha – Čertižné **
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka **
7. Góra Magura – Oravice **
8. Górka Gomółka – Skalité Serafínov **
9. Jaśliska – Čertižné *
10. Jaworki – Litmanová **
11. Jaworki – Stráňany **
12. Jaworzynka – Cerne **
13. Jurgów – Podspády *
14. Kacwin – Veľká Franková */**
15. Leluchów – Čirč */**
16. Milik – Legnava *
17. Muszynka – Kurov *
18. Ożenna – Nižná Polianka */**
19. Pilsko – Pilsko **
20. Piwowarówka – Pil'hov *
21. Przegibek – Vychylovka *
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica **
23. Przywarówka – Oravská Polhora **
24. Radoszyce – Palota */**
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo **
26. Rycerka – Nova Bystrica *
27. Rysy – Rysy **
28. Sromowce Niżne – Červený Kláštor **
29. Sromowce Wyżne – Lysá nad Dunajcom *
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91 **

31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94 **
32. Szlachtowa – Velký Lipník **
33. Wielka Racza – Veľká Rača **
34. Wierchomla Wielka – Kače *
35. Wysowa Zdrój – Cigeľka **
36. Wysowa Zdrój – Regetowka **
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora **
38. Zwardoń – Skalité **

POOLA – TŠEHHI VABARIIK

Maismaapiir

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (raudtee)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (raudtee)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (raudtee)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (raudtee)
20. Marklowice Górne - Dolní Marklovice
21. Międzylesie – Lichkov (raudtee)
22. Mieroszów – Meziměstí (raudtee)
23. Miloszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezní Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (raudtee)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (raudtee)

Kohalik piiriliiklus (*) ja piiripunktid turistidele (**)

1. Beskidek – Beskydek *
2. Bolesław – Píšť *
3. Borucin – Chuchelná *
4. Branice – Úvalno *
5. Brzozowie – Česká Čermná **
6. Chałupki – Šilheřovice *
7. Chomiąża – Chomýž *
8. Czermna – Malá Čermná *
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka) **
10. Dziewiętlice – Bernartice *
11. Głuszyca Górna – Janovičky **
12. Gorzyczki – Věřňovice *
13. Gródczanki – Třebom *
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa) **
15. Jaworzynka – Hrčava */**
16. Jodłów – Horní Morava **
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II *
18. Kałków – Vidnava *
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky) **
20. Kietrz – Třebom *
21. Krzanowice – Chuchelná *
22. Krzanowice – Strahovice *
23. Łączna – Zdoňov **
24. Łaziska – Věřňovice *
25. Lenarcice – Linhartovy *
26. Lutogniewice – Andělka **
27. Lutynia – Travná */**
28. Mostowice – Orlické Záhoří *
29. Niedomirów – Žacléř **
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách */**
31. Nowa Morawa – Staré Město */**
32. Okrzeszyn – Petříkovice **
33. Olza – Kopytov *
34. Ostra Góra – Machovská Lhota **
35. Owsiszcze – Píšť *
36. Pilszcz – Opava *
37. Polana Jakuszycka – Harrachov **
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn **
39. Puńców – Kojkovice *
40. Radków – Božanov **
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda **
42. Rudyszwałd – Hať *
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice *
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov *
45. Śląski Dom – Luční bouda **
46. Sławniowice – Velké Kunětice *
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku **
48. Sowia Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka) **
49. Stóg Izerski – Smrk **
50. Stożek – Malý Stožek *
51. Stożek – Velký Stožek **
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník) **

53. Tworków – Hať *
54. Wiechowice – Vávrovice *
55. Wielka Czantorja – Nýdek **
56. Zieleniec – Masarykova chata **
57. Złoty Stok – Bílá Voda *

POOLA – SAKSAMAA

Maismaapiir

1. Gryfino – Mescherin (jõgi)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (raudtee)
5. Gubinek– Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (raudtee)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (raudtee)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (jõgi)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (jõgi)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (jõgi)
25. Świecko – Frankfurt (kiirtee)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (raudtee)
28. Węgliniec – Horka (raudtee)
29. Widuchowa – Gartz (jõgi)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (raudtee)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (raudtee)

Kohalik piiriliiklus

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Merepiir

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Õhupiir

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

SLOVEENIA – ITAALIA

Maismaapiir

1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (raudtee)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (raudtee)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Uccea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Kohalik piiriliiklus

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

Põllumajanduslikud piiripunktid

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S. Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavarian di Clabuzzaro

Piiripunktid erikokkulepete järgi

1. Kanini vaba juurdepääs Kanini tippu
2. Mangarti vaba juurdepääs Mangarti tippu

SLOVEENIA – AUSTRIA

Maismaapiir

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sicheldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (raudtee)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (raudtee)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (raudtee)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (kiirtee)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Kohalik piiriliiklus

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Piiripunktid mägedes

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: aastaringselt
2. Golica – Kahlkogel: 15. aprillist 15. novembrini
3. Gradišče – Schlossberg: 1. märtsist 30. novembrini
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: 15. aprillist 15. novembrini
5. Kepa – Mittagskogel: 15. aprillist 15. novembrini
6. Koprivna – Luscha: 15. aprillist 15. novembrini
7. Košenjak – Huehnerkogel: 15. aprillist 15. novembrini
8. Košuta – Koschuta: 15. aprillist 15. novembrini
9. Olševa – Ushowa: 15. aprillist 15. novembrini
10. Peč – Ofen: ainult alpinistide traditsiooniliste aastakokkutulekute ajal
11. Peca – Petzen: 15. aprillist 15. novembrini
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: 15. aprillist 15. novembrini
13. Radlje – Radlberg: 1. märtsist 30. novembrini
14. Radlje – Radlpass: 1. märtsist 30. novembrini
15. Remšnik – Remschnigg: 1. märtsist 30. novembrini
16. Stol – Hochstuhl: 15. aprillist 15. novembrini
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: 1. märtsist 30. novembrini
18. Tromeja – Dreiländereck: 15. aprillist 15. novembrini

Piiripunktid erikokkulepete järgi

1. Piirikivi X/331 – Schmirnberg – Langegg – piiriületamine on lubatud ööbimiseks mägimajas "Dom škorpion"
2. Piirikivi XIV/266 – piiriületamine on lubatud usutalitusteks St. Urbani kirikus (iga teine pühapäev juulis ja esimene pühapäev oktoobris kella 9.00–18.00)
3. Piirikivi XXII/32 – piiriületamine on lubatud usutalitusteks St. Leonhardi kirikus (iga teine pühapäev augustis kella 9.00–18.00)
4. Piirikivi XXIII/141 – piiriületamine on lubatud usutalitusteks Ebriach-Trögern ja Jezersko kogudustes (iga teine pühapäev ja maikuu eelviimane pühapäev kella 9.00-18.00)
5. Piirikivi XXVII/277 – piiriületamine on lubatud Peči piirkonnas alpinistide traditsioonilisteks aastakokkutulekuteks
6. Piiripunkt mägedes (vastavalt piirialal turistide liikumist käsitlevale Sloveenia Vabariigi ja Austria Vabariigi valitsuse vaheliselle kokkuleppele (INTERREG/PHARE –CBC – piirialad) – Uradni list RS MP št. 11/2000):
   1. Pernice – Laaken,
   2. Radelca – Radlberg,
   3. Špičnik – Šentilj,
   4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
   5. Mureck – Bad Radkersburg,
   6. Laevaliiklus Muri jõel
      — Trate – Gornja Radgona – Radenci,
      — Mureck – Bad Radkersburg.

SLOVEENIA – UNGARI

Maismaapiir

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédics
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (raudtee)
5. Kobilje –Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SLOVEENIA – HORVAATIA

Maismaapiir

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (railway)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (railway)
14. Imeno – Kumrovec (railway)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (railway)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (railway)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko

33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (railway)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (railway)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (railway)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Merepiir:

1. Izola – Isola – (hooajaline)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Õhupiir:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SLOVAKKIA

SLOVAKKIA – AUSTRIA

Maismaapiir

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (raudtee)
2. Bratislava port (jõgi)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (kiirtee)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (raudtee)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (jõgi)

SLOVAKKIA – TŠEHHI VABARIIK

Maismaapiir

1. Brodské (kiirtee) – Břeclav (kiirtee)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová -Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (raudtee)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (raudtee)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (raudtee)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (raudtee)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (raudtee)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (raudtee)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (raudtee)

SLOVAKKIA – POOLA

Maismaapiir

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novoť – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (raudtee)
8. Plaveč – Muszyna (raudtee)
9. Skalité – Zwardoń (raudtee)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Kohalik piiriliiklus (*) ja piiripunktid turistidele (**)

1. Babia hora – Babia Góra **
2. Čertižné – Jaśliska *
3. Čertižné – Czeremcha **
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne **
5. Čierne – Jaworzynka **
6. Cigelka – Wysowa Zdrój **

7. Čirč – Leluchów */**
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka **
9. Kače – Wierchomla Wielka *
10. Kurov – Muszynka *
11. Legnava – Milik *
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica **
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica **
14. Litmanová – Jaworki **
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne *
16. Nižná Polianka – Ożenna */**
17. Nová Bystrica – Rycerka *
18. Oravice – Góra Magura **
19. Oravská Polhora – Przywarówka **
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża **
21. Osadné – Balnica **
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor *
23. Palota – Radoszyce */**
24. Pilhov – Piwowarówka *
25. Pilsko – Pilsko **
26. Podspády – Jurgów *
27. Regetovka – Wysowa Zdrój **
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne **
29. Rysy – Rysy **
30. Skalité – Zwardoń **
31. Skalité Serafínov – Górka Gomółka **
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop **
33. Stebnická Huta – Blechnarka **
34. Stráňany – Jaworki **
35. Veľká Franková – Kacwin */**
36. Veľká Rača – Wielka Racza **
37. Veľký Lipník – Szlachtowa **
38. Vychylovka – Frzegibek *

SLOVAKKIA – UKRAINA

Maismaapiir

1. Čierna nad Tisou – Čop (raudtee)
2. Ubľa – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SLOVAKKIA – UNGARI

Maismaapiir

1. Čaňa – Hidasnémeti (raudtee)
2. Čunovo (kiirtee) – Rajka
3. Domica – Aggtelek
4. Fiľakovo – Somoskőújfalu (raudtee)
5. Hosťovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (raudtee)
9. Komárno – Komárom (jõgi)
10. Kráľ – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (raudtee)
12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhosť – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (raudtee)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (raudtee)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (raudtee)
24. Veľký Kamenec – Pácin

Sadamad:

Bratislava — prístav /sadam (jõgi) (vastav piiripunkt puudub)

Õhupiir:

1. Bratislava lennujaam
2. Košice lennujaam
3. **Popradi lennujaam"**

e) **Lisa 5 II osast jäetakse välja järgmised riigid:**

"KÜPROS"

"TŠEHHI VABARIIK"

"EESTI"

"UNGARI"

"LÄTI"

"LEEDU"

"MALTA"

"POOLA"

"SLOVAKKIA"

"SLOVEENIA".

f) Lisa 5 III osas asendatakse nimekiri A järgmisega:

"Nimekiri A

Riigid, mille kodanike suhtes EI KEHTI viisanõue ühes või mitmes Schengeni riigis juhul, kui neil on diplomaatiline, ameti- või teenistuspass, kuid KEHTIB viisanõue juhul, kui neil on tavaline pass

	BN	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albaania						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžeeria									DS				D (1)						DS				
Angola																	DS						
Antigua ja Barbuda						DS																	
Armeenia													DS			Đ							
Aserbaidžaan													DS										
Bahama															DS								
Barbados									DS						DS								
Valgevene													DS										
Benin									DS							DS							
Bosnia ja Hertsegoviina						D							DS		D	D		DS					
Boliivia		DS																					
Botswana									DS														
Burkina Faso									DS														
Kambodža													DS										
Cabo Verde																	DS						
Tšaad	D			DS																			
Hiina Rahvavabariik										DS		DS	DS			DS		DS					
Colombia		DS							DS				DS										
Côte d'Ivoire	DS							DS	DS						DS								
Kuuba										DS			DS					DS					
Dominica									DS														
Dominikaani Vabariik									DS														
Egiptus		DS							DS									DS					
Jugoslaavia Liitvabariik						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik				D				D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghana				DS																			
Guyana									DS														
Gruusia													DS										
India			DS	D																			
Iraan										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kasahstan													DS										
Kenya				D																			
Kuveit									DS														

	BN	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kõrgõzstan													DS										
Laos		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldiivid															DS								
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritaania									DS														
Moldova										DS			DS										
Mongoolia		DS											DS										
Mosambiik																	DS						
Namiibia				D																			
Niger									DS								DS						
Pakistan	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Peruu		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipiinid		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Venemaa Föderatsioon										DS			DS										
São Tomé ja Príncipe																	DS						
Senegal	D			DS				D	DS						DS								
Seišellid													DS		D								
Lõuna-Aafrika Vabariik		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svaasimaa									DS				D										
Tadžikistan													DS										
Tai	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad ja Tobago															DS								
Tuneesia	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Türgi	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Türkmenistan													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Usbekistan													D										
Vietnam		D											DS										
Samoa									DS														
Jeemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

(1) Diplomaatiliste passide omanikud, kes on lähetusel Ungaris, alluvad viisanõudele esmakordsel sisenemisel, kuid nende suhtes ei kehti viisanõue ülejäänud lähetuse ajal.
DS: Diplomaatilise ja teenistuspassi omanikud on viisanõudest vabastatud.
D: Ainult diplomaatilise passi omanikud on viisanõudest vabastatud.

g) Lisa 5 III osas asendatakse nimekiri B järgmisega:

"Nimekiri B

Riigid, mille kodanike suhtes kehtib viisanõue ühes või mitmes Schengeni riigis juhul, kui neil on diplomaatiline, ameti- või teenistuspass, kuid EI kehti viisanõue juhul, kui neil on tavaline pass

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
Austraalia												X (*)				
Tšiili				X												
Iisrael							X									
Mehhiko															X	
Ameerika Ühendriigid					X	X (*)	X (*)									

(*) Ametisõitude puhul.

"

h) Lisa 5a I osas asendatakse joonealune märkus 2 järgmisega:

"Beneluxi riigid, Tšehhi Vabariik, Eesti, Hispaania, Prantsusmaa, Ungari ja Slovakkia

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud.

Sloveenia

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud;

— õhusõiduki meeskonna liikmed, kes on ICAO Chicago konventsiooni osalisriigi kodanikud.";

i) Lisa 5a I osas asendatakse joonealune märkus 3 järgmisega:

"Saksamaa ja Küpros

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud.

Poola

ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:

— diplomaatiliste passide omanikud.";

j) Lisa 5a II osas asendatakse nimekiri järgmisega:

"II OSA:

Ühisnimekiri kolmandate riikide kohta, kelle kodanike suhtes kehtib vaid mõnes Schengeni riigis lennujaama transiidiviisa nõue, kusjuures nimetatud nõue kehtib ka nende kolmandate riikide väljaantud reisidokumentide omanike suhtes

	BNL (2)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albaania								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											

	BNL	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (3)	F (4)	I (5)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kamerun												X							
Kongo												X							
Kuuba							X												
Egiptus								X (7)											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
India	X		X (8)	X (6)		X	X	X (6)						X					
Indoneesia															X				
Côte d'Ivoire					X		X												
Jordaania				X															
Liibanon				X	X			X (7)				X							
Libeeria					X		X	X				X	X		X				
Liibüa					X			X											
Mali					X		X												
Põhja-Mariaanid												X							
Filipiinid												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Sudaan	X			X	X	X	X					X		X					
Süüria	X	X (4)		X	X	X		X (9)				X							
Togo					X		X												
Türgi				X (6)		X				X				X					
Vietnam														X					

(1) Välismaalastelt, kelle suhtes kehtib transiidiviisa nõue, ei nõuta Austria lennujaama kaudu kulgeva transiidi puhul lennujaama transiidiviisat (ATV) tingimusel, et neil on üks järgmistest dokumentidest, mis kehtib transiidiks vajaliku viibimisaja jooksul:
— Andorra, Jaapani, Kanada, Monaco, San Marino, Šveitsi, Püha Tooli või USA väljaantud elamisluba, mis tagab tagasipöördumise õiguse;
— sellise Schengeni riigi väljaantud viisa või elamisluba, kelle suhtes on jõustunud ühinemisleping;
— EMP liikmesriigi väljaantud elamisluba.

(2) Ainult siis, kui kodanikel ei ole EMP liikmesriikide, Ameerika Ühendriikide või Kanada kehtivat elamisluba. Vabastatud on ka diplomaatilise, teenistus- või eripassi omanikud.

(3) Diplomaatilise, ameti- ja teenistuspassi omanikud on ATV-nõudest vabastatud. Sama kehtib tavalise passi omanike suhtes, kes elavad EMP liikmesriigis, Ameerika Ühendriikides või Kanadas või kellel on mõne nimetatud riigi jaoks kehtiv sissesõiduviisa.

(4) ATV-nõudest on vabastatud järgmised isikud:
— diplomaatiliste ja teenistuspasside omanikud;
— III osas loetletud elamislubade omanikud;
— lennukimeeskonna liikmed, kes on Chicago konventsiooni osalisriikide kodanikud.

(5) Ainult siis, kui kodanikel ei ole EMP liikmesriikide, Kanada või Ameerika Ühendriikide kehtivat elamisluba.

(6) Ainult siis, kui kodanikel ei ole EL liikmesriigi, 2. mai 1992. aasta Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriigi, Kanada, Šveitsi või Ameerika Ühendriikide kehtivat viisat või elamisluba.

(7) Ainult Palestiina pagulase reisidokumendi omanike puhul.

(8) India kodanikud on ATV-nõudest vabastatud, kui nad on diplomaatilise või teenistuspassi omanikud.
India kodanikud on ATV-nõudest vabastatud ka juhul, kui neil on EL või EMP liikmesriigi või Kanada, Šveitsi või Ameerika Ühendriikide kehtiv viisa või elamisluba. Peale selle on India kodanikud ATV-nõudest vabastatud juhul, kui neil on Andorra, Jaapani, Monaco või San Marino kehtiv elamisluba ja tagasisõiduluba oma elukohariiki, mis on kehtiv kolme kuu jooksul pärast lennujaama transiiti.
Tuleb märkida, et kehtivat Andorra, Jaapani, Monaco või San Marino elamisluba omavaid India kodanikke käsitlev erand jõustub Taani liitumisel Schengeni koostööga, s.t 25. märtsil 2001.

(9) Ka Palestiina pagulase reisidokumendi omanike puhul.

k) Lisa 6 lisas asendatakse punkt 3 järgmisega:

"3. Sellel väljal asetseb peidetud kujutisega logo, mis koosneb viisa väljaandnud liikmesriiki tähistavast kirjatähest või -tähtedest (või "BNL" Beneluxi maade, s.t Belgia, Luksemburgi ja Madalmaade puhul). Rõhtsalt hoidmisel on see logo hele, 90kraadise nurga all tume. Kasutatakse järgmisi tähiseid: A – Austria, BNL – Beneluxi maad, CY – Küpros, CZE – Tšehhi Vabariik, D – Saksamaa, DK – Taani, E – Hispaania, EST – Eesti, F – Prantsusmaa, FIN – Soome, GR – Kreeka, H – Ungari, I – Itaalia, IRL – Iirimaa, LT – Leedu, LVA – Läti, M – Malta, P – Portugal, PL – Poola, S – Rootsi, SK – Slovakkia, SVN – Sloveenia, UK – Ühendkuningriik".

l) Lisas 10 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Nõutavad summad on kindlaks määratud seaduses nr 326/1999 Sb. välismaalaste Tšehhi Vabariigi territooriumil elamise ja teatavate seaduste muutmise kohta.

Vastavalt välismaalaste Tšehhi Vabariigi territooriumil elamist käsitleva seaduse §-le 5 on välismaalane kohustatud politsei nõudmisel esitama dokumendid, mis kinnitavad, et tal on riigis viibimise ajal piisavalt rahalisi vahendeid (§ 13), või esitama tõestatud kutse, mis ei ole vanem kui 90 päeva arvates selle politsei poolt tõestamise kuupäevast (§-d 15 ja 180),

§ 13 sätestab järgmist:

"Rahalised vahendid riigis viibimiseks

1) Kui allpool ei ole sätestatud teisiti, tuleb riigis viibimiseks vajalike rahaliste vahendite olemasolu tõestamiseks esitada:

a) vähemalt järgmises suuruses vahendid:

— 0,5 toimetulekumiinimumi, mis on kehtestatud eriseaduse alusel ning mis on vajalik ülalpidamiseks ja muudeks isiklikeks vajadusteks (edaspidi "toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks") iga viibimispäeva kohta, kui riigis viibimise kogukestus ei ületa 30 päeva,

— 15-kordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks, kui riigis viibimise kestus ületab 30 päeva, seda summat suurendatakse nii, et toimetulekumiinimumi kahekordistatakse iga terve kuu kohta, mille jooksul eeldatavalt riigis viibitakse,

— 50-kordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks, juhul kui viibimise eesmärk on äritegevus ja kogukestus üle 90 päeva, või

— dokument, mis tõendab välismaalase riigis viibimisega seotud teenuste eest tasumist, või dokument, mis tõendab teenuste osutamist tasuta.

2) Lõikes 1 osutatud vahendite asemel võib riigis viibimiseks vajalike rahaliste vahendite olemasolu tõestamiseks kasutada järgmist:

a) välismaalase nimel olev pangakonto väljavõte, mis tõendab, et välismaalasel on võimalik kasutada tema Tšehhi Vabariigis viibimise ajal rahalisi vahendeid lõikes 1 osutatud summas, või

b) muu dokument, mis tõendab vahendite kättesaadavust, näiteks kehtiv rahvusvaheliselt tunnustatud krediitkaart.

3) Riigis õppima asuv välismaalane võib oma viibimisajal vajalike vahendite olemasolu tõendamiseks esitada riigiasutuse või juriidilise isiku garantiikirja välismaalase viibimiskulude katmise kohta summas, mis võrdub ühe eeldatava viibimiskuu toimetulekumiinimumiga isiklikeks vajadusteks, või dokumendi, milles kinnitatakse, et kõik tema õpingute ja viibimisega seotud kulud kannab vastuvõttev organisatsioon (kool). Kui garantiikirjas märgitud summa on väiksem kui nimetatud summa, on välismaalane kohustatud esitama dokumendi, mis tõendab, et tal on vahendeid, mille suurus katab isiklikeks vajadusteks nõutava toimetulekumiinimumi ja eeldatava viibimisaja kohta antud garantiikirjas märgitud summa vahe, kuid summa ei ole suurem kui kuuekordne toimetulekumiinimum isiklikeks vajadusteks. Viibimisajal vajalikke vahendeid käsitleva dokumendi võib asendada otsuse või kokkuleppega stipendiumi andmise kohta Tšehhi Vabariigile siduva rahvusvahelise lepingu alusel.

4) Alla 18aastane välismaalane on kohustatud lõike 1 kohaselt tõestama oma viibimisajaks vajalike vahendite kättesaadavust poole väiksemas summas."

ning § 15 sätestab järgmist:

"Kutse

Kutses kohustub välismaalast külla kutsuv isik katma kulud, mis:

a) on seotud välismaalase ülalpidamisega kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni,

b) on seotud välismaalase majutusega kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni,

c) on seotud välismaalase tervishoiuga kogu tema riigis viibimise ajal kuni riigist lahkumiseni ning haige või surnud välismaalase transportimisega,

d) tekkivad politseil seoses välismaalase riigis viibimise ja riigist lahkumisega halduskorras väljasaatmise juhul.""

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti õigusaktide kohaselt peab Eestisse saabuv välismaalane, kel ei ole kutsuja garantiic., riiki sisenemisel piirivalveametniku nõudmisel tõendama Eestis viibimise ja Eestist lahkumise kulude kandmiseks piisavate rahaliste vahendite olemasolu. Piisavateks rahalisteks vahenditeks iga Eestis viibida lubatud päeva kohta loetakse 0,2-kordne Vabariigi Valitsuse poolt kehtestatud kuupalga alammäär.

Vastasel korral vastutab välismaalase Eestis viibimise ja Eestist lahkumise kulude kandmise eest kutsuja."

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Välismaalasi ja sisserännet käsitlevate eeskirjade (eeskiri 9(2)(B)) kohaselt sõltub välismaalaste ajutiseks viibimiseks Küprose Vabariiki sisenemine piiril olevate immigratsiooniametnike diskretsiooniotsusest, mida tehes järgitakse siseministri üld- või erijuhendeid või eespool nimetatud eeskirju. Immigratsiooniametnikud otsustavad riiki lubamise iga üksiku juhtumi puhul eraldi, võttes arvesse viibimise eesmärki ja kestust võimalikke hotellibroneeringuid või Küprosel alaliselt elavate isikute külalislahkust.

LÄTI

Ministrite kabineti 6. aprilli 1999. aasta määruse nr 131 (ministrite kabineti 19. märtsi 2002. aasta määrusega nr 124 muudetud redaktsioonis) artikkel 81 sätestab, et piirivalveametniku nõudmisel peab välismaalane või kodakondsuseta isik esitama nimetatud määruse punktides 67.2.2 ja 67.2.8 osutatud dokumendid:

67.2.2. sanatooriumi- või reisivautšer, mis on kinnitatud Läti Vabariigi õigusaktide kohaselt, või turistimärkmik, mis on koostatud ettenähtud eeskuju kohaselt ja mille on välja andnud Rahvusvahelise Turismi Liit (AIT);

67.2.8. ühekordse sissesõiduviisa saamiseks:

67.2.8.1. reisitšekid konverteeritavas valuutas või sularaha Läti lattides või konverteeritavas valuutas 60 latti iga päeva kohta; kui isik esitab dokumendid, mis tõestavad, et kogu tema viibimisajaks on tunnustatud majutuskoha eest juba tasutud – reisitšekid konverteeritavas valuutas või sularaha Läti lattides või konverteeritavas valuutas 25 latti iga päeva kohta;

67.2.8.2. dokument, mis tõendab tunnustatud majutuskoha broneerimist;

67.2.8.3. kindlaksmääratud kuupäevaga tagasisõidupilet.

LEEDU

Välismaalaste õigusaktku seisundit käsitleva Leedu seaduse artikli 7 lõike 1 kohaselt keeldutakse välismaalast Leedu Vabariiki lubamast juhul, kui ta ei suuda tõendada, et tal on piisavalt vahendeid Leedu Vabariigis viibimiseks ning tagasisõiduks oma riiki või sõitmiseks teise riiki, kuhu tal on õigus siseneda.

Kuid kindlaksmääratud summad selleks puuduvad. Otsus tehakse iga üksiku juhtumi puhul eraldi, lähtudes viibimise eesmärgist, laadist ja kestusest."

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Nõutav summa on sätestatud välismaalaste kontrollimist käsitlevates õigusaktides: siseministri määruse nr 25/2001 (XI.21.) kohaselt on praegu igal sisenemisel nõutav vähemalt 1000 HUF.

Välismaalaste seaduse (välismaalaste sissesõitu ja riigis viibimist käsitlev 2001. aasta seadus XXXIX) artikli 5 järgi võib sissesõiduks ja viibimiseks nõutavate rahaliste vahendite olemasolu tõendamiseks esitada:

— Ungari valuuta või välisvaluuta või mitterahalised maksevahendid (näiteks tšekid, krediitkaart jne),

— kehtiva küllakutse, mille on saatnud Ungari kodanik või alalise või ajutise elamisloaga välismaalane või juriidiline isik, kui kutsuja kinnitab, et ta katab majutus-, elamis-, tervishoiu- ja tagasisõidu- (repatrieerimis-) kulud. Küllakutsele lisatakse välismaalasi kontrolliva ametivõimu ametlik nõusolek,

— kinnitus reisibüroo kaudu majutuskoha broneerimise ja selle eest tasumise kohta (vautšer),

— muu piisav tõendusmaterjal.

MALTA

On kombeks tagada, et Maltale sõitval inimesel oleks vähemalt 20 MTL (48 EUR) iga viibimispäeva kohta."

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Piiri ületamisel nõutav summa on kindlaks määratud siseministri 20. juuni 2002. aasta määrusega, mis käsitleb Poola Vabariigi piiri ületavate välismaalaste sissesõidu-, transiidi-, viibimis- ja lahkumiskulude katmiseks vajalike vahendite suurust ning vahendite omamist tõendavate dokumentide üksikasjalikke eeskirju – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Nimetatud määruses on ette nähtud järgmised summad:

— 100 PLN viibimispäeva kohta üle 16aastaste isikute puhul, kuid mitte vähem kui 500 PLN,

— 50 PLN viibimispäeva kohta alla 16aastaste isikute puhul, kuid mitte vähem kui 300 PLN,

— 20 PLN viibimispäeva kohta, kuid mitte vähem kui 100 PLN, isikute puhul, kes osalevad turismireisidel, noortelaagrites, spordivõistlustel või kelle Poolas viibimise kulud kaetakse või kes saabuvad Poolasse sanatooriumiravile,

— 300 PLN üle 16aastaste isikute puhul, kes ei viibi Poolas kauem kui 3 päeva (kaasa arvatud transiit),

— 150 PLN alla 16aastaste isikute puhul, kes ei viibi Poolas kauem kui 3 päeva (kaasa arvatud transiit),"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

70 EUR isiku kohta iga kavandatud viibimispäeva jaoks.

SLOVAKKIA

Välismaalaste riigis viibimist käsitleva seaduse nr 48/2002 Z. z. artikli 4 punkti 2c kohaselt on välismaalane kohustatud nõudmise korral tõendama, et tal on viibimiseks vajalikud rahalised vahendid konverteeritavas valuutas iga viibimispäeva kohta vähemalt poole miinimumpalga ulatuses, mis on sätestatud miinimumpalka käsitlevas seaduses nr 90/1996 Z. z. (muudetud redaktsioonis); noorem kui 16aastane välismaalane peab tõendama, et tal on viibimiseks vajalikud rahalised vahendid, mis on vähemalt pool sellest summast."

m) Lisas 13 lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK





Lisateave:

Põhivärvid:

— esikülg – ofsettrükk nelja värviga (iiristrükk kahe värviga), sügavtrükk (intaglio) kolme värviga + kõrgreljeef,

— tagakülg – ofsettrükk nelja värviga (iiristrükk kahe värviga).

Ofsettrükk:

nelja värviga esiküljel ja tagaküljel (iiristrükk kahe värviga), kõik ofsettrükivärvid on infrapunaomadustega

Sügavtrükk (intaglio):

kolm värvi esiküljel, teine ja kolmas värv on samatoonilised, kuid neil on infrapunaspektris teistsugused omadused.

Suurus: 99 × 68 mm".

ning Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

DIPLOMAADI- JA TEENISTUSKAARDID

1) diplomaatilisele ja konsulaaresindajale ning tema perekonnaliikmetele – SININE:

— A-kategooria – esinduse juht;

— B-kategooria – diplomaatilise koosseisu liikmed



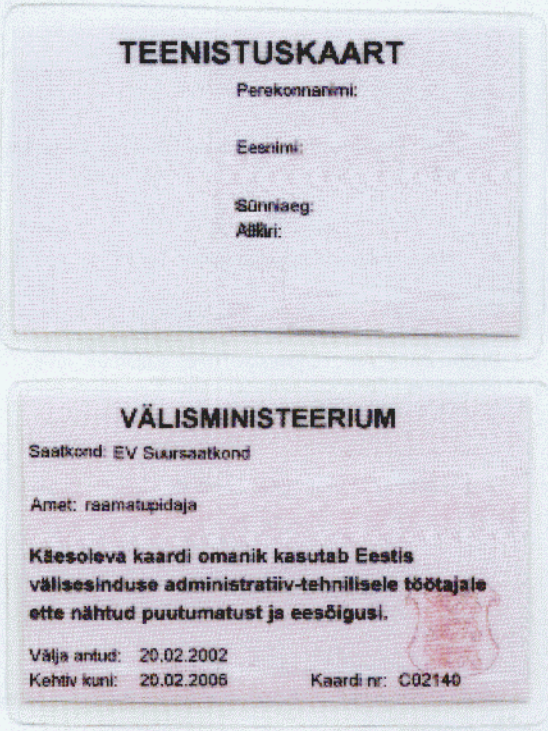


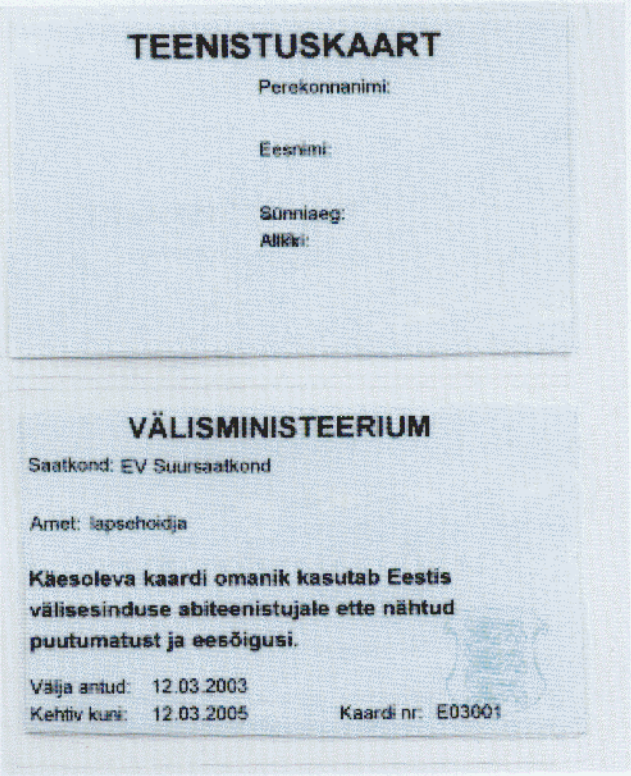




2) administratiiv-tehnilisele töötajale ja tema perekonnaliikmetele – PUNANE:

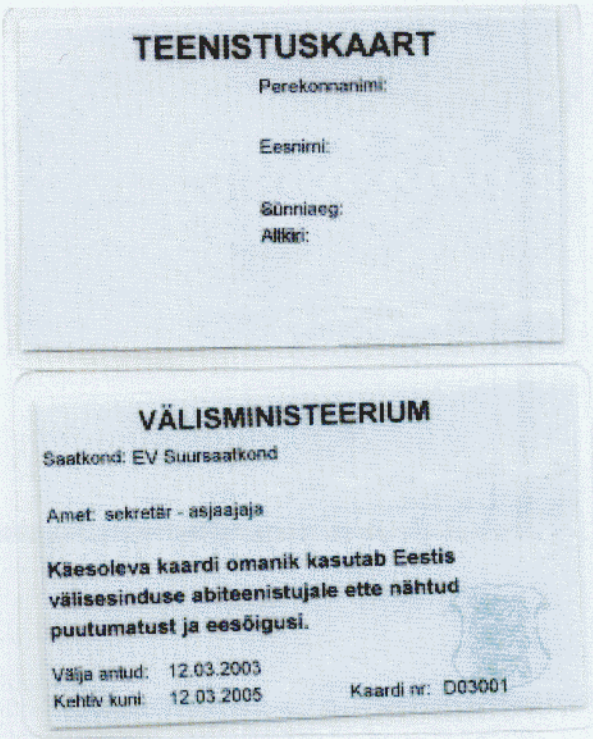
— C-kategooria – administratiiv-tehnilised töötajad

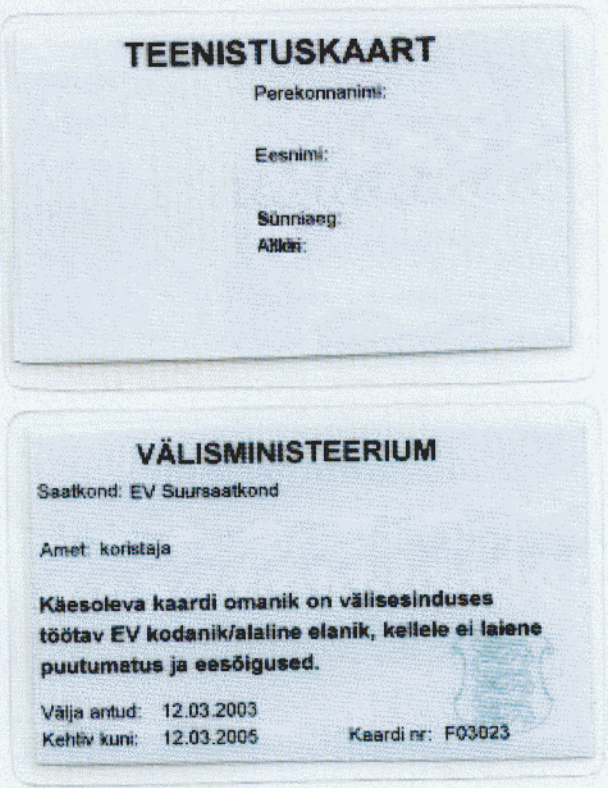

TEENISTUSKAART
Perekonnanimi:
Eesnimi:
Sünniaeg:
Allkiri:
VÄLISMINISTEERIUM
Saatkond: EV Suursaatkond
Amet: raamatupidaja
Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse administratiiv-tehnilisele töötajale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.
Välja antud: 20.02.2002
Kehtiv kuni: 20.02.2006 Kaardi nr: C02140


TEENISTUSKAART
Perekonnanimi:
Eesnimi:
Sünniaeg:
Allkiri:
VÄLISMINISTEERIUM
Saatkond: EV Suursaatkond
Amet: lapsehoidja
Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse abiteenistujale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.
Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: E03001

3) teenindavale töötajale, erateenijale ja tema perekonnaliikmetele ning kohalikule töötajale – ROHELINE:

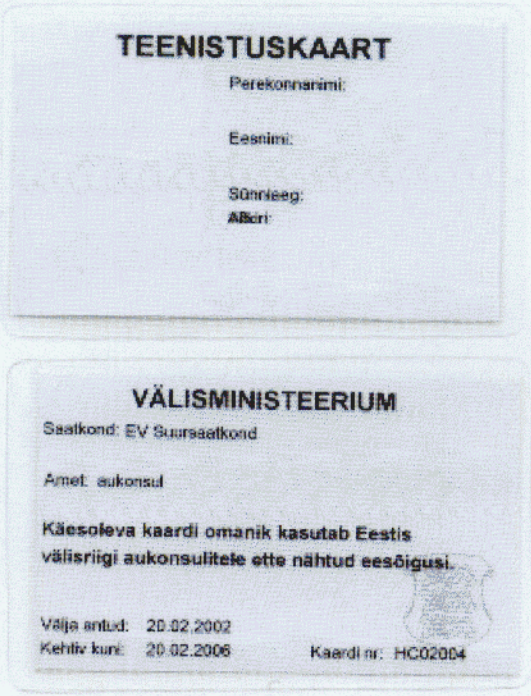
— D-kategooria – teenindavad töötajad; E-kategooria – erateenijad; F-kategooria – kohalikud töötajad (Eesti kodanikud või residendid)


TEENISTUSKAART
Perekonnanimi:
Eesnimi:
Sünniaeg:
Allkiri:
VÄLISMINISTEERIUM
Saatkond: EV Suursaatkond
Amet: sekretär - asjaajaja
Käesoleva kaardi omanik kasutab Eestis välisesinduse abiteenistujale ette nähtud puutumatust ja eesõigusi.
Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: D03001


TEENISTUSKAART
Perekonnanimi:
Eesnimi:
Sünniaeg:
Allkiri:
VÄLISMINISTEERIUM
Saatkond: EV Suursaatkond
Amet: koristaja
Käesoleva kaardi omanik on välisesinduses töötav EV kodanik/alaline elanik, kellele ei laiene puutumatus ja eesõigused.
Välja antud: 12.03.2003
Kehtiv kuni: 12.03.2005 Kaardi nr: F03023

4) välisriigi aukonsulile Eesti Vabariigis – HALL:

— HC kategooria – aukonsulid.



Diplomaadi- ja teenistuskaardi esiküljel on järgmised andmed:

— kaardi nimetus (diplomaadi- või teenistuskaart)

— kaardiomaniku nimi

— sünniaeg

— foto

— allkiri

— protokolliosakonna pitser.

Tagaküljel on järgmised andmed:

— väljaandnud asutus (välisministeerium)

— saatkonna nimi

— kaardiomaniku amet

— puutumatuse ulatus

— väljaandmise kuupäev

— kehtiv kuni

— kaardi nr.

Kõigi Eestis väljaantud kaartide tunnused:

Kaart lamineeritakse kilesse. Esiküljele skaneeritakse foto ja allkiri. Tagaküljel on riigivapi kujutisega vesimärk.

Perekonnaliikmed on järgmised diplomaadi ülalpidamisel olevad ja temaga ühist majapidamist omavad isikud:

1. abikaasa;

2. kuni 21aastane vallaline laps;

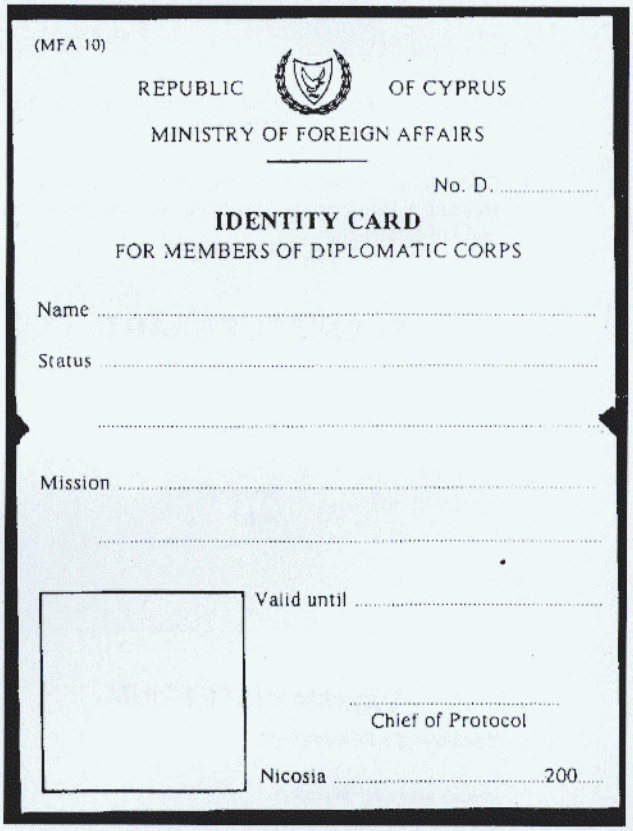
3. kuni 23aastane vallaline laps, kes õpib kõrgemas õppeasutuses;

4. muu perekonnaliige erandjuhul.

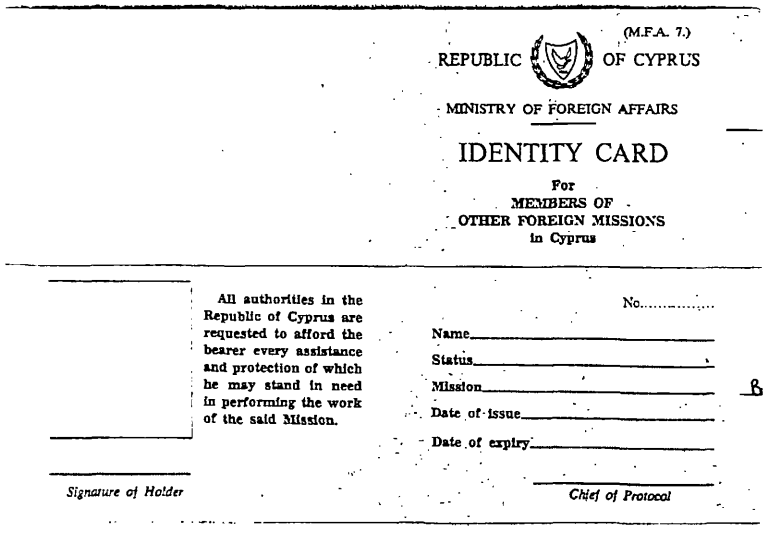
Diplomaadi- või teenistuskaarti ei väljastata juhul, kui lähetuse tähtaeg on lühem kui kuus (6) kuud."

ning Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS



Küprose diplomaatilise korpuse liikme isikutunnistus antakse välja diplomaatidele ja nende perekonnaliikmetele, tunnistus on keskelt kokku murtud (kiri on seespool), see on tumesinist värvi ning selle suurus on 11 cm × 14,5 cm. Dokumendi tagaküljel on tumesinine kate.



(M.F.A. 7.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
MEMBERS OF
OTHER FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.....

Name.....

Status.....

Mission.....

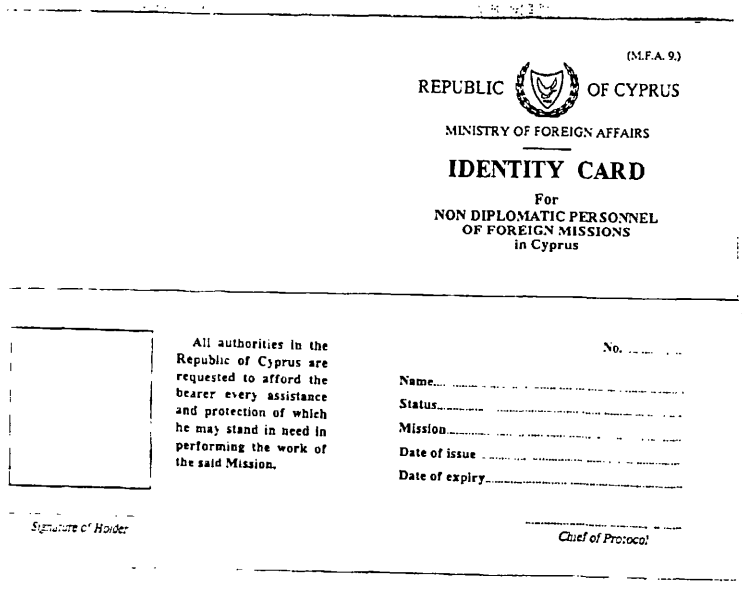
Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Küprosel asuva muu välisesinduse liikme isikutunnistus antakse Küprosel asuvate ÜRO töötajatele ja nende perekonnaliikmetele, tunnistus on keskelt kokku murtud (esikülg on ülal esitatud kujutise ülaosas ja tagakülg alaosas), tunnistus on heleroheline ja selle suurus on 20,5cm × 8cm.



(M.F.A. 9.)

REPUBLIC OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

IDENTITY CARD

For
NON DIPLOMATIC PERSONNEL
OF FOREIGN MISSIONS
in Cyprus

All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No.....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

Signature of Holder

Chief of Protocol

Küprosel asuva välisesinduse muude töötajate kui diplomaatide isikutunnistus antakse Küprosel asuvatele diplomaatilistele välisesinduste administratiiv-tehnilistele töötajatele, tunnistus on keskelt kokku murtud (esikülg on ülal esitatud kujutise ülaosas ja tagakülg alaosas), tunnistus on helesinine ja selle suurus on 20,5cm × 8cm.

LÄTI

Isikutunnistuse taotlus esitatakse riigi protokolliametisse, taotlusele lisatakse kaks asjaomase isiku fotot. Fotod (30 × 40 mm) ei tohiks olla vanemad kui kuus kuud. Mõlema foto taha tuleb märkida taotleja nimi ja saatkond. Taotluse vorme võib saada riigi protokolliametist. Lähetuse lõppedes tuleb isikutunnistused ministeeriumile tagastada.

Isikutunnistuste tunnused

Välisministeerium annab punaseid, oranže, kollaseid, siniseid, rohelisi ja pruune isikutunnistusi välja allpool loetletud töötajakategooriatele, tingimusel et nad ei ole Läti kodanikud ega ela alaliselt Lätis.

Terminiga "perekonnaliikmed, ... samasse leibkonda kuuluvad" on hõlmatud järgmised isikud:

— abikaasa;

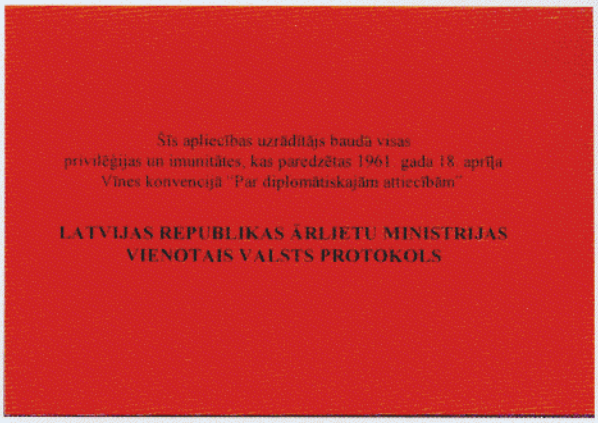
— alla 18aastased vallalised lapsed, kes elavad põhileibkonnas või ühinevad leibkonnaga Läti-külastuste ajal;

— alla 21aastased vallalised lapsed, kes õpivad täisajaga Lätis kõrgemas õppeasutuses, kuid kuuluvad jätkuvalt leibkonda.

1. Diplomaadid

Punane kaart antakse Lätis paiknevatele diplomaatilistele esindajatele, samuti nende abikaasadele ja kuni 18aastastele lastele. Ent diplomaadi isikutunnistuse võivad saada ka alla 21aastased vallalised lapsed, kes õpivad täisajaga Lätis kõrgemas õppeasutuses, kui nad esitava riigi protokolliametile kõrgema õppeasutuse tõendi.

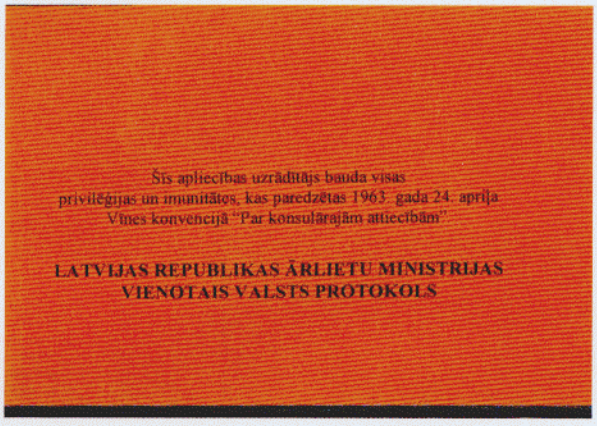




2. Konsulaartöötajad

Oranž kaart antakse konsulaartöötajatele ning nende abikaasadele ja lastele.

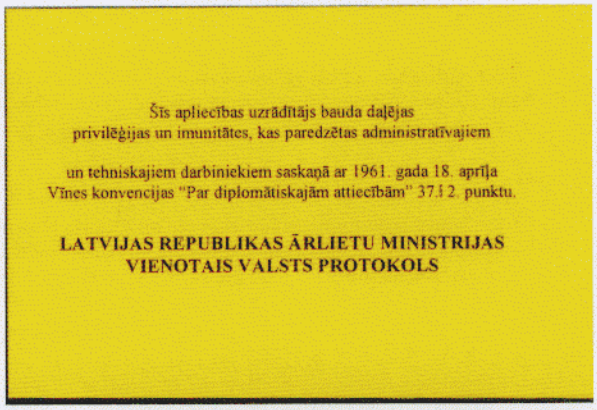




3. Administratiiv-tehnilised töötajad

Kollane kaart antakse administratiiv-tehnilistele töötajatele, nende perekonnaliikmetele ja lastele, kes kuuluvad nendega samasse leibkonda.

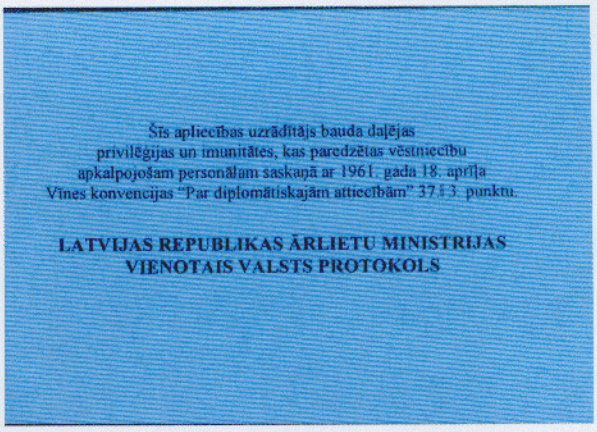

Vēstniecības administratīvā un tehniskā darbinieka
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 13002
Vārds Kārlis
Uzvārds ZARIŅŠ
Valsts Igaunija
Ieņemamais amats
Apsardzes vadītājs
Derīga līdz 2004.g. 1.jūlijam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.§ 2. punktu.
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

4. Teenindavad töötajad

Sinine kaart antakse teenindavatele töötajatele, kes ei ole Läti kodanikud ega residendid.

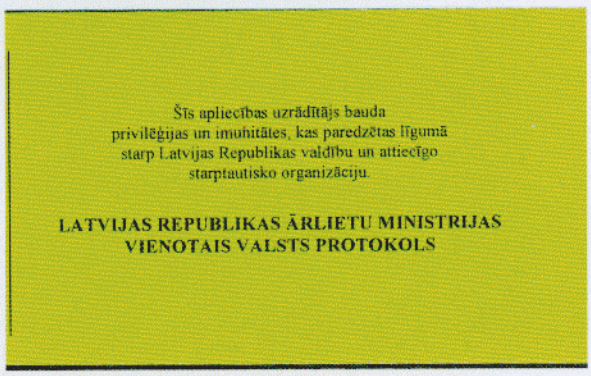

Vēstniecības apkalpojošā personāla darbinieka
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 13007
Vārds Māris
Uzvārds LAPSA
Valsts Somija
Ieņemamais amats
Šoferis mehāniķis
Derīga līdz 2004.g. 7.maijam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.§ 3. punktu.
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

5. Rahvusvaheliste organisatsioonide töötajad

Roheline kaart antakse rahvusvaheliste organisatsioonide töötajatele, nende perekonnaliikmetele ja lastele, kes kuuluvad nendega samasse leibkonda, kui nad ei ole Läti kodanikud ega residendid.


Starptautiskās organizācijas pārstāvja
APLIECĪBA
SPECIMEN Nr. 91301
Vārds Juris
Uzvārds LAPIŅŠ
Organizācija ANAP
Ieņemamais amats Konsultants
Derīga līdz 2003.g. 15.martam


Šīs apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republikas valdību un attiecīgo starptautisko organizāciju.
LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

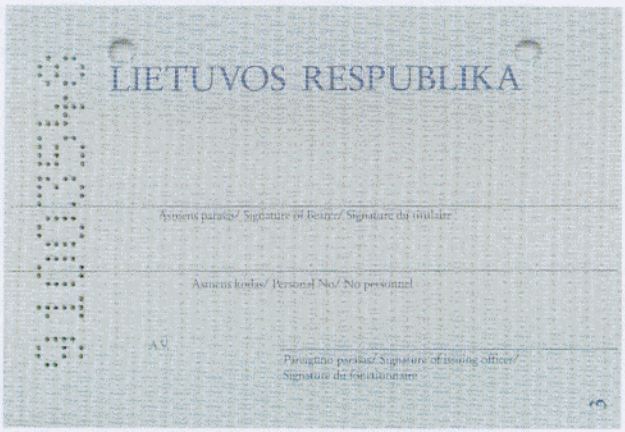
6. Aukonsulid

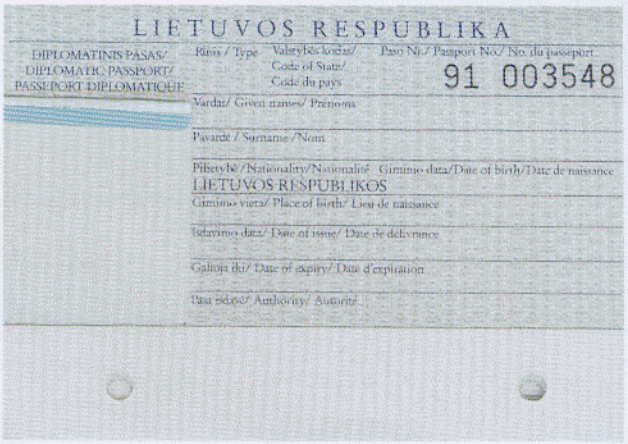
Pruun kaart antakse aukonsulitele.





LEEDU





"

ning Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Välisministeerium annab välisesinduste töötajatele välja järgmisi isikutunnistusi. Värviline triip isikutunnistuse keskel tähistab erinevaid kategooriaid.

a) Sinine triip

Sellised isikutunnistused antakse diplomaatidele ja nende perekonnaliikmetele ning rahvusvaheliste organisatsioonide diplomaatilise auastmega töötajatele ja nende perekonnaliikmetele





b) Roheline triip

Sellised isikutunnistused antakse diplomaatiliste esinduste administratiiv-tehnilistele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele ning rahvusvaheliste organisatsioonide administratiiv-tehnilistele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele





c) Roosa triip

Sellised isikutunnistused antakse konsulaaresinduste töötajatele ja nende perekonnaliikmetele





d) Kollane triip

Sellised isikutunnistused antakse diplomaatiliste või konsulaaresinduste või rahvusvaheliste organisatsioonide esinduste teenindavatele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele





e) Heleroheline triip

Sellised isikutunnistused antakse välisriikide ja rahvusvaheliste organisatsioonide esinduste töötajatele ja nende perekonnaliikmetele ning need tõendavad piiratud diplomaatilisi eesõigusi ja puutumatust





Isikutunnistuse esiküljel on järgmised andmed:

Nimi

Esindus

Auaste

Seerianumber

Kehtivusaeg

Foto

Tagaküljel on järgmised andmed:

Isikutunnistus

Sünniaeg

Aadress

Märkused:

1. Märge puutumatuse kohta

2. Teenistusse astumise kuupäev

Vöötkoodi koht (vöötkoodi veel ei kasutata)

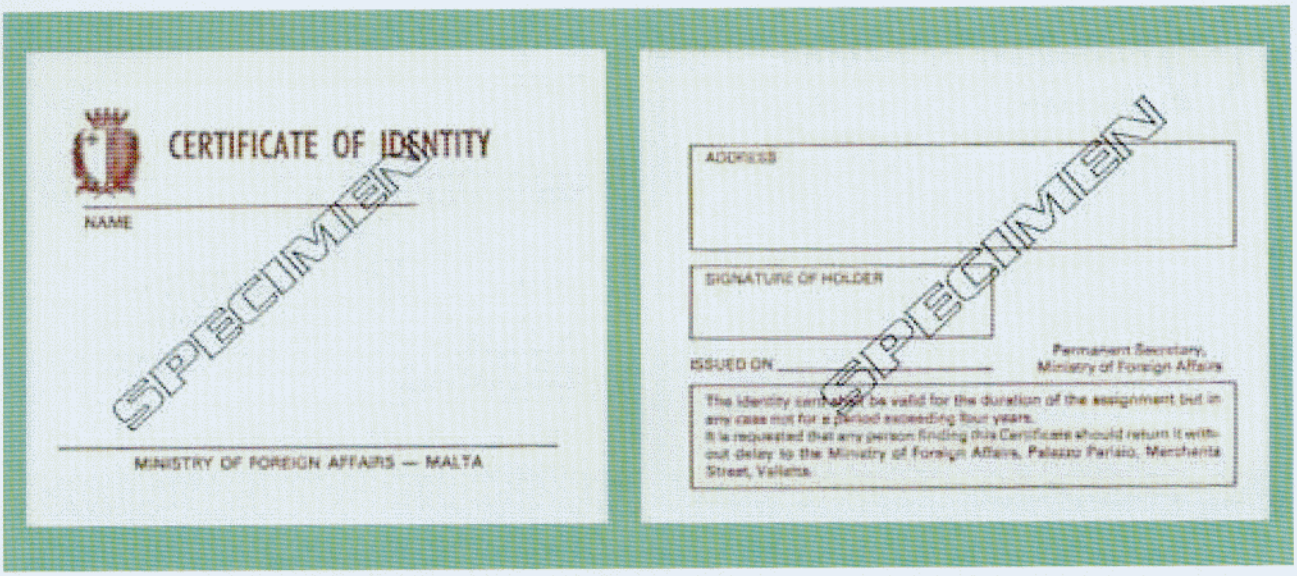
Registreerimisnumber

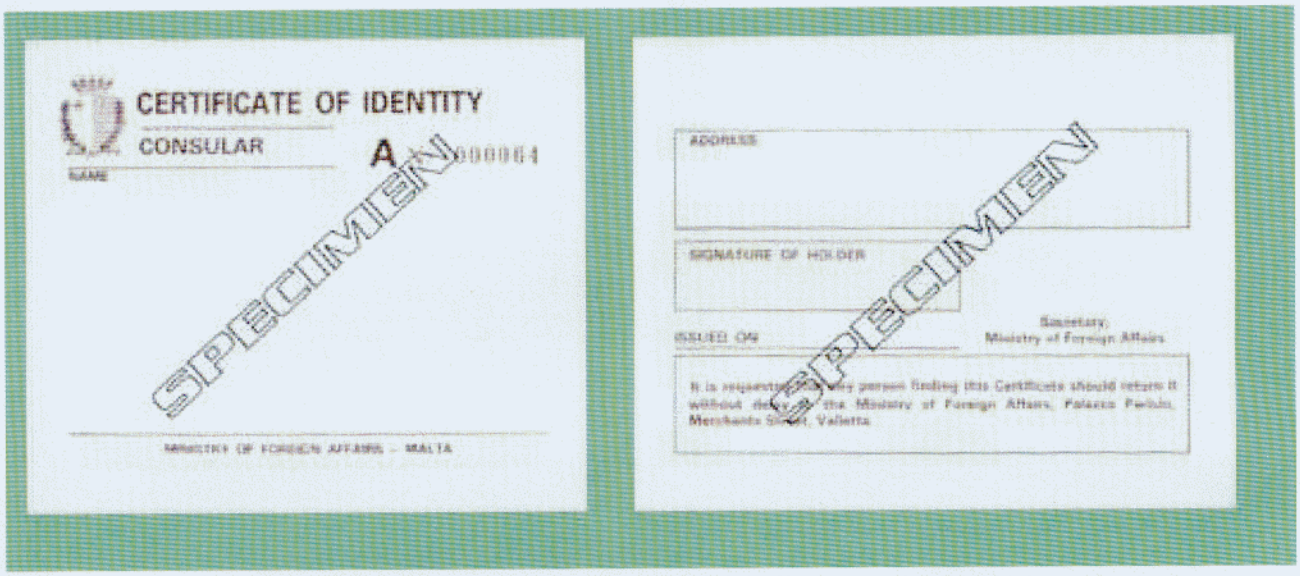
Tunnistuste üldtunnused:

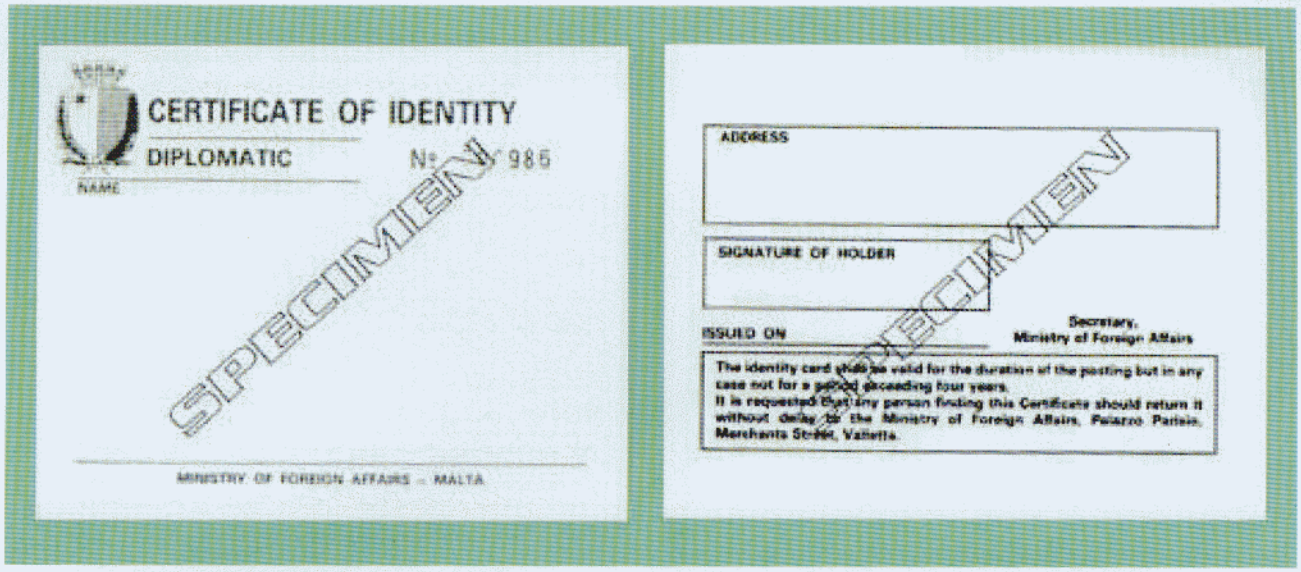
Dokument lamineeritakse kilesse (laminaatkile kujutis on allpool). See on veekindel, seda ei ole võimalik muuta ilma rikkumiseta ja sellel on järgmised turvaelemendid: uv-kaitse, mikrokiri, metalliseeritud paber.

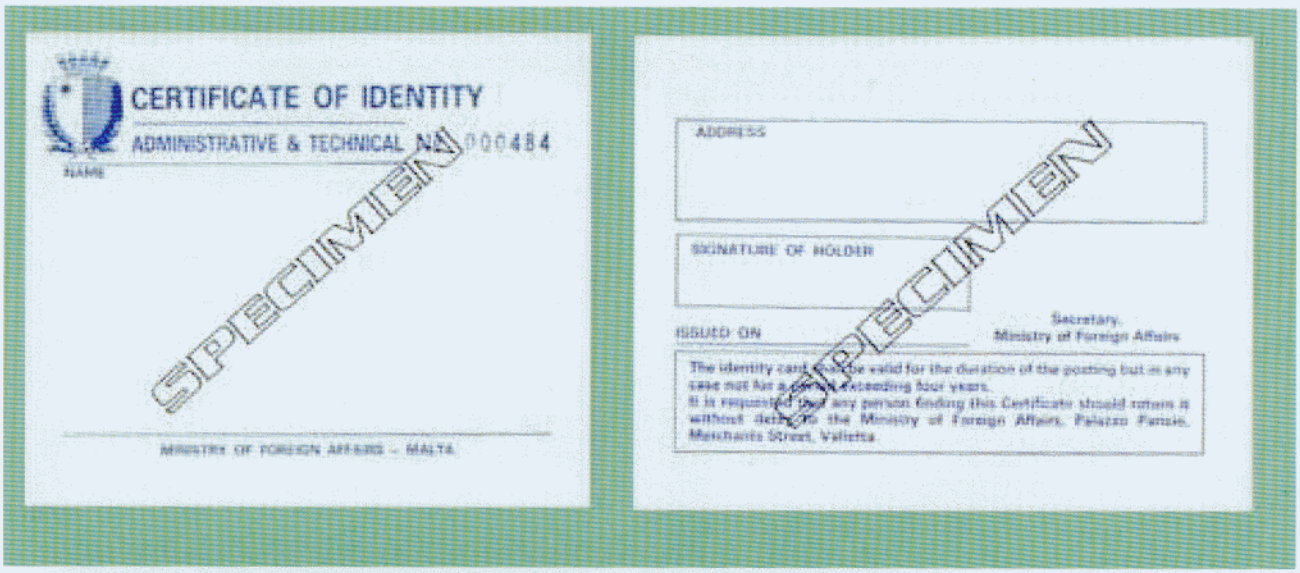


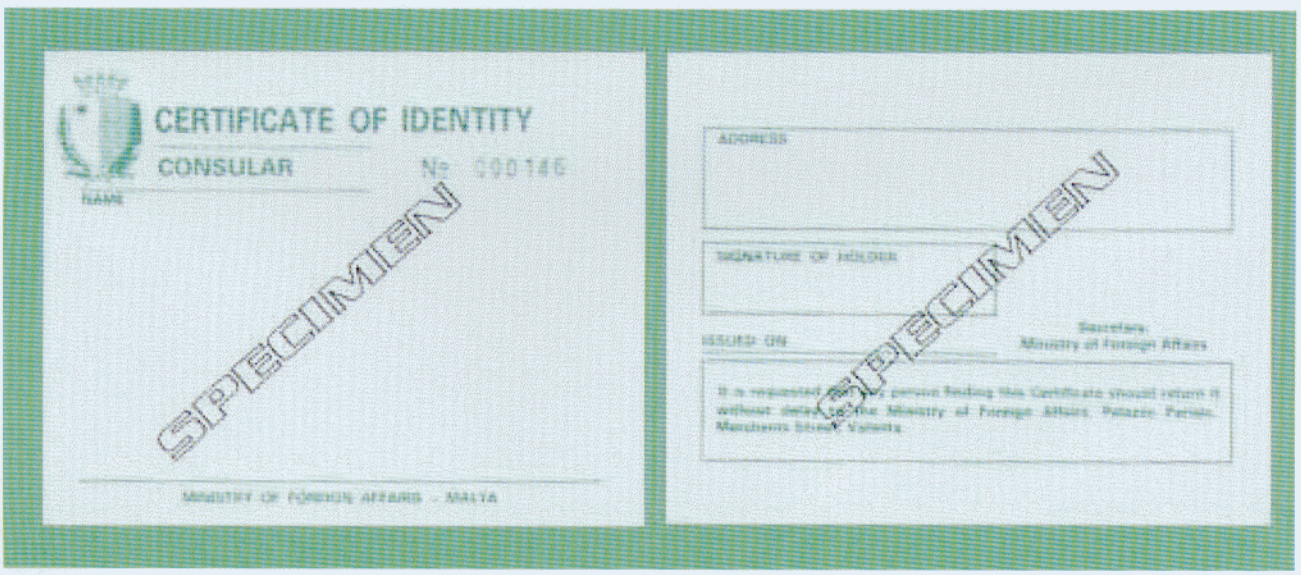
MALTA


CERTIFICATE OF IDENTITY
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Permanent Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN
The identity certificate be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
A 000064
NAME
SPECIMEN
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.


CERTIFICATE OF IDENTITY
DIPLOMATIC
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
ADMINISTRATIVE & TECHNICAL
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.
SPECIMEN


CERTIFICATE OF IDENTITY
CONSULAR
NAME
SPECIMEN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS – MALTA
ADDRESS
SIGNATURE OF HOLDER
ISSUED ON
Secretary,
Ministry of Foreign Affairs
SPECIMEN

Isikutunnistuse taotlus koos kahe hiljutise fotoga taotlejast tuleb esitada verbaalnoodiga välisministeeriumi konsulaar- ja teabedirektoraadi protokolliametisse. Verbaalnoodis peab sisalduma taotleja määratlus, millest nähtub selgelt, kas taotleja kuulub diplomaatilise või tehnilise personali hulka. Lähetuse lõppedes tuleb isikutunnistused konsulaar- ja teabedirektoraadi protokolliametile tagastada.

Konsulaar- ja teabedirektoraadi protokolliamet kasutab viit erinevat isikutunnistust, mis näitavad, kas selle omanik on diplomaat, tehniline töötaja, Malta aukonsul, muu Maltal esindatud riigi aukonsul või rahvusvahelise organisatsiooni töötaja. Isikutunnistused kehtivad viis aastat.

1. Diplomaadid

Must isikutunnistus näitab seda, et selle omanik on diplomaat. See isikutunnistus antakse välisesinduse diplomaatilise koosseisu liikmetele ja nende abikaasadele ning üle 18aastastele lastele, kes kuuluvad ikka veel samasse leibkonda.

2. Konsulaaresindajad

Konsuli isikutunnistusi on kaks liiki: roheline ja pruun. Roheline isikutunnistus antakse Malta aukonsulitele välismaal ja pruun isikutunnistus antakse Maltal välisriike esindavatele aukonsulitele.

3. Administratiiv-tehnilised töötajad

Sinine isikutunnistus antakse Maltasse akrediteeritud välisesinduse administratiiv-tehnilistele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele.

4. Rahvusvaheliste organisatsioonide töötajad

Punakaspruun isikutunnistus antakse rahvusvaheliste organisatsioonide töötajatele ja nendega samasse leibkonda kuuluvatele perekonnaliikmetele.

Välisministeeriumi väljaantavatel isikutunnistustel on järgmised tehnilised omadused:

a) isikutunnistuse number, mis registreeritakse;

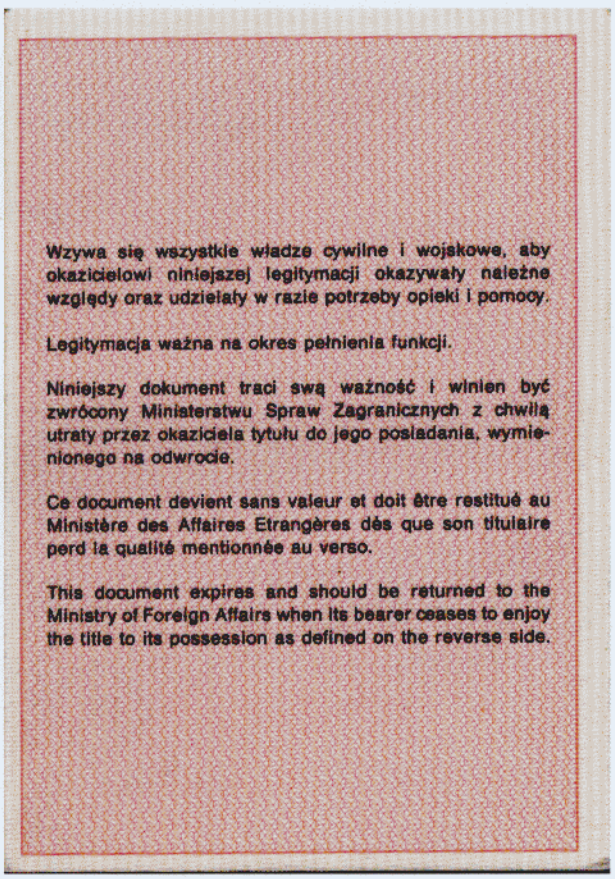
b) protokolliameti volitatud ametniku allkiri ning

c) isikutunnistused on võltsimisvõimaluse vähendamiseks lamineeritud kilesse."

ning Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA





ÜLDISED TUNNUSED

DOKUMENT: VÄLISMINISTEERIUMI VÄLJAANTAV DIPLOMAADIKAART (MSZ)

SUURUS: 100 mm × 71 mm

LEHEKÜLGEDE ARV: 2 (kaks)

ISIKUANDMED:

— KAITSE FOTO ASENDAMISE VASTU:

kaitseelemente ei avaldata; foto kinnitatakse dokumendi esiküljele vasakpoolsesse alumisse nurka.

MUUD TUNNUSED:

— välisministeeriumi lühend MSZ on 29 mm läbimõõduga ringis horisontaaljoonte taustal.

— M-tähe kujutis on ilma giljošširnustrita. S- ja Z-tähe kontuuride sees olev pind on jooneline, S-tähe sees olevad jooned on vasakule kaldu ja Z-tähe sees olevad jooned paremale.

KIRI:

Kõik väljanimetused ja dokumendi tagaküljel olev informatsioon on ofsettrükis musta trükivärviga."

ning Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

SLOVAKKIA





Slovaki Vabariiki akrediteeritud volitatud isikute isikutunnistusi annab välja Slovaki Vabariigi välisministeeriumi diplomaatilise protokolli osakond.

Isikutunnistuse tüübid:

1. Tüüp "D" – (punane) isikutunnistus, mis antakse diplomaatidele ja nende perekonnaliikmetele.

2. Tüüp "ATP" – (sinine) isikutunnistus, mis antakse administratiiv-tehnilistele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele.

3. Tüüp "SP" – (roheline) isikutunnistus, mis antakse teenindavatele töötajatele ja nende perekonnaliikmetele ning erateenijatele.

4. Tüüp "MO" – (violetne) isikutunnistus, mis antakse rahvusvaheliste organisatsioonide töötajatele ja nende perekonnaliikmetele.

5. Tüüp "HK" – (hall) isikutunnistus, mis antakse aukonsulitele.

Isikutunnistuse esiküljel on:

a) isikutunnistuse nimi, tüüp, number ja kehtivusaeg,

b) isikutunnistuse omaniku ees- ja perekonnanimi, sünniaeg, kodakondsus, sugu ja positsioon,

c) masinloetav vöötkood (analoogiliselt kodanikutunnistuste ja passidega, mida kasutab politsei isikusamasuse tuvastamiseks).

Isikutunnistuse tagaküljel on:

a) selgitav tekst,

b) isikutunnistuse omaniku aadress,

c) väljaandmise kuupäev,

d) isikutunnistuse omaniku allkiri;

e) diplomaatilise protokolli osakonna juhataja allkiri,

f) Slovaki Vabariigi välisministeeriumi pitser.

Trükituna on selle suurus 99 × 68 mm ning see trükitakse valgele turvapaberile, millel on täpselt paigutatud mitmevärviline vesimärk ning plastturvaniit ja turvakiud. Isikutunnistust kaitseb termoplastne turvakile mõõtmetega 105 × 74 mm, millesse tunnistus on kuummenetlusel lamineeritud.

Isikutunnistusel on järgmised turvaelemendid:

a) vesimärk

b) plastniit

c) turvakiud

d) kaitsev taustatrükk

e) infrapunavalguses nähtav kaitse

f) optiliselt muutuv element

g) numeratsioon".

D. MUUD SÄTTED

41994 D 0028: täitevkomitee otsus, 22. detsember 1994, artiklis 75 ettenähtud narkootiliste või psühhotroopsete ainete kaasasolekut lubava tunnistuse kohta (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (EÜT L 239, 22.9.2000, lk 463).

II lisas lisatakse Belgiat ja Saksamaad käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK:

Ministry of Health of the Czech Republic
Palackého náměstí 4
128 01 Praha 1
Tel +420 2 2 497 2457
Faks +420 2 2 491 5430"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI:

Ministry of Social Affairs
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel +372 626 9700
Faks +372 699 2209"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS:

Ministry of Health
Pharmaceutical Services
Larnaka Avenue 7
Nicosia 1475
Tel +357 22 407 107
Faks +357 22 305 255

LÄTI:

Ministry of Welfare
Pharmacy Department
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel +371 7 021 608
Faks +371 7 276 445

LEEDU:

Ministry of Health of the Republic of Lithuania
Vilniaus St. 33
LT-2001 Vilnius
Tel +370-2-661400
Faks +370-2-661402,"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI:

(Ministry of Health and Social and Family Affairs
Department for Pharmaceuticals and Medical Devices
Department for Narcotic Drugs)
Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel +361 312 3 216
Faks +361 311 7 255
E-post: fabian.ferenc@eum.hu

MALTA:

Taqsima ghall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel +356-21 25 55 42
Faks +356-21 25 55 41"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel +48 22 831 21 31
Faks +48 22 831 02 44"

Portugali käsitleva kande järele lisatakse:

"SLOVEENIA:

Office for Drugs of the Republic of Slovenia
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana,
Tel +386 1 244 12 08
Faks +386 1 244 12 72

SLOVAKKIA:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health of the Slovak Republic)
Sekcia zdravotnej starostlivosti (Section of Helth Care)
Odbor organizácie, riadenia a licencií (Organisation, Management and Licensing Department)
Limbova 2
833 07 Bratislava
Tel +421 2 5 937 3384 (kontaktisik)
+421 2 5 937 3171 (sekretariaat)
Faks +421 2 5 479 2400".

19. TOLLILIIT

A. TOLLISEADUSTIKU JA SELLE RAKENDUSSÄTETE TEHNILISED KOHANDUSED

I. *TOLLISEADUSTIK*

31992 R 2913: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2913/92, 12. oktoober 1992, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria, Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)

— 31997 R 0082: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 82/97, 19.12.1996 (EÜT L 17, 21.1.1997, lk 1)

— 31999 R 0955: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 955/1999, 13.4.1999 (EÜT L 119, 7.5.1999, lk 1)

— 32000 R 2700: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2700/2000, 16.11.2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17)

Artikli 3 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"— Tšehhi Vabariigi territoorium,

— Eesti Vabariigi territoorium,

— Küprose Vabariigi territoorium,

— Läti Vabariigi territoorium,

— Leedu Vabariigi territoorium,

— Ungari Vabariigi territoorium,

— Malta Vabariigi territoorium,

— Poola Vabariigi territoorium,

— Sloveenia Vabariigi territoorium,

— Slovaki Vabariigi territoorium"

II. *RAKENDUSSÄTTED*

31993 R 2454: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, 2. juuli 1993, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 R 3665: komisjoni määrus (EÜ) nr 3665/93, 21.12.1993 (EÜT L 335, 31.12.1993, lk 1)

— 31994 R 0655: komisjoni määrus (EÜ) nr 655/94, 24.3.1994 (EÜT L 82, 25.3.1994, lk 15)

— 31994 R 1500: komisjoni määrus (EÜ) nr 1500/94, 21.6.1994 (EÜT L 162, 30.6.1994, lk 1)

— 31994 R 2193: komisjoni määrus (EÜ) nr 2193/94, 8.9.1994 (EÜT L 235, 9.9.1994, lk 6)

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)

— 31994 R 3254: komisjoni määrus (EÜ) nr 3254/94, 19.12.1994 (EÜT L 346, 31.12.1994, lk 1)

— 31995 R 1762: komisjoni määrus (EÜ) nr 1762/95, 19.7.1995 (EÜT L 171, 21.7.1995, lk 8)

— 31996 R 0482: komisjoni määrus (EÜ) nr 482/96, 19.3.1996 (EÜT L 70, 20.3.1996, lk 4)

— 31996 R 1676: komisjoni määrus (EÜ) nr 1676/96, 30.7.1996 (EÜT L 218, 28.8.1996, lk 1)

— 31996 R 2153: nõukogu määrus (EÜ) nr 2153/96, 25.10.1996 (EÜT L 289, 12.11.1996, lk 1)

— 31997 R 0012: komisjoni määrus (EÜ) nr 12/97, 18.12.1996 (EÜT L 9, 13.1.1997, lk 1)

— 31997 R 0089: komisjoni määrus (EÜ) nr 89/97, 20.1.1997 (EÜT L 17, 21.1.1997, lk 28)

— 31997 R 1427: komisjoni määrus (EÜ) nr 1427/97, 23.7.1997 (EÜT L 196, 24.7.1997, lk 31)

— 31998 R 0075: komisjoni määrus (EÜ) nr 75/98, 12.1.1998 (EÜT L 7, 13.1.1998, lk 3)

— 31998 R 1677: komisjoni määrus (EÜ) nr 1677/98, 29.7.1998 (EÜT L 212, 30.7.1998, lk 18)

— 31999 R 0046: komisjoni määrus (EÜ) nr 46/1999, 8.1.1999 (EÜT L 10, 15.1.1999, lk 1)

— 31999 R 0502: komisjoni määrus (EÜ) nr 502/1999, 12.2.1999 (EÜT L 65, 12.3.1999, lk 1)

— 31999 R 1662: komisjoni määrus (EÜ) nr 1662/1999, 28.7.1999 (EÜT L 197, 29.7.1999, lk 25)

— 32000 R 1602: komisjoni määrus (EÜ) nr 1602/2000, 24.7.2000 (EÜT L 188, 26.7.2000, lk 1)

— 32000 R 2787: komisjoni määrus (EÜ) nr 2787/2000, 15.12.2000 (EÜT L 330, 27.12.2000, lk 1)

— 32001 R 0993: komisjoni määrus (EÜ) nr 993/2001, 4.5.2001 (EÜT L 141, 28.5.2001, lk 1)

— 32002 R 0444: komisjoni määrus (EÜ) nr 444/2002, 11.3.2002 (EÜT L 68, 12.3.2002, lk 11)

1. Artikli 62 kolmandat lõiget täiendatakse järgmiselt:

"— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi.

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenő eges hatállyal,

— Maħruġ retrospettivament,

— Wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

2. Artikli 98 lõikest 1 jäetakse välja sõnad "ja Sloveenia Vabariik (teatavate veinide puhul)".

3. Artikli 113 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO

VYDANÉ DODATOČNE"

4. Artikli 114 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

5. Artikli 163 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Selle kauba tolliväärtus, mis tuuakse ühenduse tolliterritooriumile ja seejärel veetakse läbi Valgevene, Bulgaaria, Venemaa, Rumeenia, Šveitsi, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi või endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi territooriumi mujal ühenduse tolliterritooriumil asuvasse sihtkohta, määratakse kindlaks arvestades esimest kauba ühenduse tolliterritooriumile toomise kohta, tingimusel et nimetatud kaup veetakse otse sihtkohta läbi nimetatud riikide territooriumi mööda tavapärast marsruuti."

6. Artikli 163 lõige 4 asendatakse järgmisega:

"4. Käesoleva artikli lõikeid 2 ja 3 kohaldatakse ka kauba maha- või ümberlaadimisel või ajutisel peatumisel Valgevene, Bulgaaria, Venemaa, Rumeenia, Šveitsi, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi või endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi territooriumil ainult veoga seotud põhjustel."

7. Artikli 280 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Zjednodušený vývoz,

— Lihtsustatud väljavedu,

— Vienkāršotā izvešana,

— Supaprastintas eksportas,

— Egyszerűsített kivitel,

— Esportazzjoni simplifikata,

— Wywóz uproszczony,

— Poenostavljen izvoz,

— Zjednodušený vývoz"

8. Artikli 296 lõike 2 punkti b kaheksandat taanet täiendatakse järgmiselt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296),"

9. Artikli 297 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŻU AĦĦARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE,"

10. Artikli 298 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI – LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS – ŽEMĖS ŪKIO GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŻU AĦĦARI: OĠĠETTI DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ DOPŁAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ"

11. Artikli 314c lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— obal N,

— N-pakendamine,

— N iepakojums,

— N pakuotė,

— N csomagolás,

— ippakkjar N,

— opakowania N,

— N embalaža,

— N – obal"

12. Artikli 314c lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Kiadva visszamenőleges hatállyal,

— maħruġ retrospettivament,

— wystawione retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

13. Artikli 324c lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblaščeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ"

14. Artikli 324d lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— Opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje"

15. Artikli 333 lõike 1 punkti b täiendatakse järgmiselt:

"— Výpis,

— Väljavõte,

— Izraksts,

— Išrašas,

— Kivonat,

— Estratt,

— Wyciąg,

— Izpisek,

— Výpis"

16. Artikli 347 lõike 3 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Omezená platnost,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validita' limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť"

17. Artikli 357 lõike 4 kolmandat lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Osvobození,

— Loobumine,

— Derīgs bez zīmoga

— Leista neplombuoti,

— Mentesség,

— Tnehhija,

— Zwolnienie,

— Opustitev,

— Upustenie"

18. Artikli 361 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Alternativní důkaz

— Alternatiivsed tõendid,

— Alternatīvs pierādījums,

— Alternatyvusis įrodymas,

— Alternatív igazolás

— Prova alternattiva,

— Alternatywny dowód,

— Alternativno dokazilo,

— Alternatívny dôkaz"

19. Artikli 361 lõike 4 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),

— Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),

— Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),

— Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),

— Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),

— Differenzi: uffiċċju fejn l-oġġetti kienu ppreżentati (isem u pajjiż),

— Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),

— Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),

— Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)"

20. Artikli 387 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— Osvobození od stanovené trasy,

— Ettenähtud marsruudist loobutud,

— Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,

— Leista nenustatyti maršruto,

— Előírt útvonal alól mentesítve,

— Tneħħija ta' l-itinerarju preskritt,

— Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,

— Opustitev predpisane poti,

— Upustené od určenej trasy"

21. Artikli 402 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"— Schválený odesílatel,

— Volitatud kaubasaatja,

— Atzītais nosūtītājs,

— Įgaliotas siuntėjas,

— Engedélyezett feladó,

— Awtorizzat li jibgħat,

— Upoważniony nadawca,

— Pooblaščeni pošiljatelj,

— Schválený odosielateľ"

22. Artikli 403 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— podpis se nevyžaduje,

— allkirjanõudest loobutud,

— derīgs bez paraksta,

— leista nepasirašyti,

— aláírás alól mentesítve,

— firma mhux meħtieġa,

— zwolniony ze składania podpisu,

— opustitev podpisa,

— podpis sa nevyžaduje"

23. Artikli 423 lõike 3 esimest lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— propuštěno,

— lõpetatud,

— nomuitots,

— išleista,

— vámkezelve,

— mgħoddija,

— odprawiony,

— ocarinjeno,

— prepustené"

24. Artikli 438 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— propuštěno,

— lõpetatud,

— nomuitots,

— išleista,

— vámkezelve,

— mgħoddija,

— odprawiony,

— ocarinjeno,

— prepustené"

25. Artikli 549 lõiget 1 täiendatakse järgmiselt:

"— Zboží AZS/P,

— ST/P kaup,

— IP/ATL preces,

— LP/S prekės,

— AF/F áruk,

— oġġetti PI/S,

— towary UCz/Z,

— AO/O blago,

— AZS/PS tovar"

26. Artikli 549 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— Obchodní politika,

— Kaubanduspoliitika,

— Tirdzniecības politika,

— Prekybos politika,

— Kereskedelempolitika,

— Politika kummerċjali,

— Polityka handlowa,

— Trgovinska politika,

— Obchodná politika"

27. Artiklit 550 täiendatakse järgmiselt:

"— Zboží AZS/N,

— ST/T kaup,

— IP/ATM preces,

— LP/D prekės,

— AF/V áruk,

— oġġetti PI/SR,

— towary UCz/Zw,

— AO/P blago,

— AZS/SV tovar"

28. Artiklit 583 täiendatakse järgmiselt:

"— Zboží DP,

— AI kaup,

— PI preces,

— LĮ prekės,

— IB áruk,

— oġġetti TA,

— towary OCz,

— ZU blago,

— DP tovar"

29. Artikli 843 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č...,

— Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. ...,

— Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr. ...,

— Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ...,

— Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,

— Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew ħlasijiet taħt Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru. ...,

— Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,

— Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št...,

— Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č..."

30. Artikli 849 lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,

— Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,

— Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,

— Eksportas teisės į grąžinamąsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,

— Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,

— L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,

— Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,

— Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,

— Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky"

31. Artikli 849 lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),

— Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud ... (kogus) eest,

— Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),

— Grąžinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),

— Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,

— Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita`),

— Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za ... (ilość),

— Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),

— Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)"

32. Artikli 849 lõiget 3 täiendatakse pärast sõna "või" järgmiselt:

"— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,

— Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

— Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu atceltas attiecībā uz ... (daudzums),

— Teisė į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,

— Kivitel esetén ... igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,

— Mhux intitolati għal ħlas taħt rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita`),

— Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),

— Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),

— Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za ... (množstvo) zanikol"

33. Artikli 855 esimese lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

34. Artikli 882 lõike 1 punkti b täiendatakse järgmiselt:

"— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,

— Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,

— Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

— Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,

— A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,

— Oġġetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,

— Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,

— Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,

— Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka"

35. Artikli 912b lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,

— Esitatud tagatis EUR ...,

— Galvojums par EUR ... iesniegts,

— Pateikta garantija ... EUR sumai,

— ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,

— Garanzija fuq l-EUR ... saret,

— Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,

— Položeno zavarovanje v višini ... EUR,

— Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR"

36. Artikli 912b lõike 5 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Zboží mimo celní režim,

— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,

— Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,

— Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,

— Vámeljárás alá nem vont áruk,

— Oġġetti mhux koperti bi proċedura tad-Dwana,

— Towary nieobjęte procedurą celną,

— Blago ni vključeno v carinski postopek,

— Tovar nie je v colnom režime"

37. Artikli 912e lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,

— Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik):...,

— Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,

— Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,

— Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,

— Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` reġistrazzjoni, data, uffiċċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),

— Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,

— Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,

— Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ..."

38. Artikli 912e lõike 2 neljandat lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiložený,

— väljavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,

— Izsniegti... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,

— Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,

— ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,

— ... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,

— ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,

— ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,

— ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené"

39. Artikli 912f lõike 1 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"— Vystaveno dodatečně,

— Välja antud tagasiulatuvalt,

— Izsniegts retrospektīvi,

— Retrospektyvusis išdavimas,

— Utólag kiállítva,

— Maħruġ retrospettivament,

— Wystawiona retrospektywnie,

— Izdano naknadno,

— Vydané dodatočne"

40. Artikli 912f lõiget 2 täiendatakse järgmiselt:

"— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

41. Artikli 912g lõike 2 punkti c täiendatakse järgmiselt:

"— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,

— Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

— Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

— Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

— Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

— Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

— Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

— Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,

— Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

42. Artikli 912g lõiget 3 täiendatakse järgmiselt:

"— Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,

— Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,

— Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,

— Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,

— Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,

— Proċedura simplifikata – Artikolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,

— Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,

— Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,

— Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93"

43. Lisa 1 muudetakse järgmiselt:

siduva tariifiinformatsiooni näidisvormi eksemplaride 4 ja 5 lahtrisse 13 "Keel" lisatakse järgmised lühendid:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL"

44. Lisa 1/A muudetakse järgmiselt:

siduva päritoluinformatsiooni näidisvormi lahtrisse 15 "Keel" lisatakse järgmised lühendid:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL"

45. Lisa 22 muudetakse järgmiselt:

esimesele lõigule pealkirjaga "Arvedeklaratsioon" lisatakse järgmine tekst:

"Tšehhikeelne versioon

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

Eestikeelne versioon

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lätikeelne versioon

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... (2).

Leedukeelne versioon

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...(2) preferencinės kilmės prekės.

Ungarikeelne versioon

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...(1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... (2) származásúak.

Maltakeelne versioon

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2)

Poolakeelne versioon

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

Sloveenikeelne versioon

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št .... (1) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno .... (2) poreklo.

Slovakikeelne versioon

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2)."

46. Lisa 32 ("SAD-dokument – deklaratsioonide töötlemiseks kasutatav automaatne andmetöötlussüsteem") muudetakse järgmiselt:

eksemplaridele 4 ja 5 lisatakse:

"Vraťte:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grąžinti į:", "Visszaküldeni:", "Ibgħat lura lil:", "Odesłać do:", "Vrniti:", "Vrátiť:"

47. Lisa 38 muudetakse järgmiselt:

lahtrit 51 käsitlevale märkusele lisatakse järgmised lühendid:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK"

48. Lisa 47a muudetakse järgmiselt:

a) punktile 2.2 lisatakse:

"— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,

— ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,

— VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,

— NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,

— ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,

— MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRENSIVA,

— ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,

— PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,

— CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ"

b) punktile 4.3 lisatakse:

"— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,

— PIIRAMATU KASUTAMINE,

— NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,

— NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,

— KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,

— UŻU MHUX RISTRETT,

— NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,

— NEOMEJENA UPORABA,

— NEOBMEDZENÉ POUŽITIE"

49. Lisa 48 muudetakse järgmiselt:

I jao punktis 1 asendatakse sõnadega "Euroopa Ühenduse" algav lõik järgmise lõiguga:

"Euroopa Ühenduse (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik), Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi [4] kasuks ...".

50. Lisa 49 muudetakse järgmiselt:

I jao punktis 1 asendatakse sõnadega "Euroopa Ühenduse" algav lõik järgmise lõiguga:

"Euroopa Ühenduse (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik), Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi [3] kasuks ..."

51. Lisa 50 muudetakse järgmiselt:

I jao punktis 1 asendatakse sõnadega "Euroopa Ühenduse" algav lõik järgmise lõiguga:

"Euroopa Ühenduse (kuhu kuuluvad Belgia Kuningriik, Tšehhi Vabariik, Taani Kuningriik, Saksamaa Liitvabariik, Eesti Vabariik, Kreeka Vabariik, Hispaania Kuningriik, Prantsuse Vabariik, Iirimaa, Itaalia Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Luksemburgi Suurhertsogiriik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Madalmaade Kuningriik, Austria Vabariik, Poola Vabariik, Portugali Vabariik, Sloveenia Vabariik, Slovaki Vabariik, Soome Vabariik, Rootsi Kuningriik, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik), Islandi Vabariigi, Norra Kuningriigi, Šveitsi Konföderatsiooni, Andorra Vürstiriigi ja San Marino Vabariigi [3] kasuks ..."

52. Lisa 51 muudetakse järgmiselt:

lahtrist 7 jäetakse välja:

"TŠEHHI VABARIIK", "UNGARI", "POOLA", "SLOVAKKIA"

53. Lisa 51a muudetakse järgmiselt:

välja jäetakse:

"TŠEHHI VABARIIK", "UNGARI", "POOLA", "SLOVAKKIA"

54. Lisa 51b muudetakse järgmiselt:

lahtrit 8 käsitlevale punktile 1.2.1 lisatakse:

"— Omezená platnost,

— Piiratud kehtivus,

— Ierobežots derīgums,

— Galiojimas apribotas,

— Korlátozott érvényű,

— Validita` limitata,

— Ograniczona ważność,

— Omejena veljavnost,

— Obmedzená platnosť"

55. Lisa 60 muudetakse järgmiselt:

pealkirjale "MAKSUSTAMISVORMILE KANTAVAID ANDMEID REGULEERIVAD SÄTTED" järgneva alapealkirja "I. Üldine teave" all lisatakse:

a) sõnadega "Maksustamisvormile kantakse" algava lause järel olevasse veergu:

"CZ = Tšehhi Vabariik"

"EE = Eesti"

"CY = Küpros"

"LV = Läti"

"LT = Leedu"

"HU = Ungari"

"MT = Malta"

"PL = Poola"

"SI = Sloveenia"

"SK = Slovakkia"

b) sõnadega "Punkt 16" algava lõigu järel olevasse veergu:

"CZK = Tšehhi kroon"

"EEK = Eesti kroon"

"CYP = Küprose nael"

"LVL = Läti latt"

"LTL = Leedu litt"

"HUF = Ungari forint"

"MTL = Malta liir"

"PLN = Poola zlott'

"SIT = Sloveenia tolar"

"SKK = Slovakkia kroon"

56. Lisa 63 ("T5 kontrolleksemplari näidisvorm") muudetakse järgmiselt:

eksemplari 1 lahtrisse B lisatakse:

"Vratte", "Tagastada", "Nosūtīt atpakaļ", "Grąžinti į", "Visszaküldeni", "Ibghat lura lil", "Odesłać do", "Vrnjeno", "Vrátiť"

57. Lisa 71 muudetakse järgmiselt:

a) järgmine tekst lisatakse

— teabelehe INF 1 tagaküljel olevate märkuste punktile B.9,

— teabelehe INF 9 tagaküljel olevate märkuste punktile B.15,

— teabelehe INF 5 tagaküljel olevate märkuste punktile B.14,

— teabelehe INF 6 tagaküljel olevate märkuste punktile B.13 ja

— teabelehe INF 2 tagaküljel olevate märkuste punktile B.15:

"— CZK Tšehhi kroonid"

"— EEK Eesti kroonid"

"— CYP Küprose naelad"

"— LVL Läti latid"

"— LTL Leedu litid"

"— HUF Ungari forintid"

"— MTL Malta liirid"

"— PLN Poola zlotid"

"— SIT Sloveenia tolarid"

"— SKK Slovakkia kroonid"

b) liite punktile 2.1.f lisatakse:

"— DUPLIKÁT,

— DUPLIKAAT,

— DUBLIKĀTS,

— DUBLIKATAS,

— MÁSODLAT,

— DUPLIKAT,

— DUPLIKAT,

— DVOJNIK,

— DUPLIKÁT"

58. Lisa 111 muudetakse järgmiselt:

vormi "Tagasimaksmis-/vabastamistaotlus" tagaküljel olevate märkuste punktile B.12 lisatakse:

"— CZK: Tšehhi kroonid,"

"— EEK: EEK: Eesti kroonid,"

"— CYP: CYP: Küprose naelad,"

"— LVL: Läti latid,"

"— LTL: Leedu litid,"

"— HUF: Ungari forintid,"

"— MTL: Malta liirid,"

"— PLN: Poola zlotid,"

"— SIT: Sloveenia tolarid,"

"— SKK: Slovakkia kroonid"

B. MUUD TEHNILISED KOHANDUSED

1. 31983 R 2289: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2289/83, 29. juuli 1983, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EMÜ) nr 918/83 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 70–78 rakendamiseks (EÜT L 220, 11.8.1983, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 R 1746: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1746/85, 26.6.1985 (EÜT L 167, 27.6.1985, lk 23),

— 31985 R 3399: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3399/85, 28.11.1985 (EÜT L 322, 3.12.1985, lk 10),

— 31992 R 0735: komisjoni määrus (EMÜ) nr 735/92, 25.3.1992 (EÜT L 81, 26.3.1992, lk 18),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 3 lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 77 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

"Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' helsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2290/83, 29. juuli 1983, millega nähakse ette sätted nõukogu määruse (EMÜ) nr 918/83 (millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem) artiklite 50–59b ning artiklite 63a ja 63b rakendamiseks (EÜT L 220, 11.8.1983, lk 20); muudetud järgmiste aktidega:

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 31985 R 1745: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1745/85, 26.6.1985 (EÜT L 167, 27.6.1985, lk 21),

— 31985 R 3399: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3399/85, 28.11.1985 (EÜT L 322, 3.12.1985, lk 10),

— 31988 R 3893: komisjoni määrus (EMÜ) nr 3893/88, 14.12.1988 (EÜT L 346, 15.12.1988, lk 32),

— 31989 R 1843: komisjoni määrus (EMÜ) nr 1843/89, 26.6.1989 (EÜT L 180, 27.6.1989, lk 22),

— 31992 R 0734: komisjoni määrus (EMÜ) nr 734/92, 25.3.1992 (EÜT L 81, 26.3.1992, lk 15),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (C 241, 29.8.1994, lk 21).

Artikli 3 lõike 2 teist lõiku täiendatakse järgmiselt:

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

"UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

"Oġġetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: komisjoni määrus (EÜ) nr 1367/95, 16. juuni 1995, millega kehtestatakse teatavaid intellektuaalomandi õigusi rikkuvate toodete ühendusse sisenemise ning ühendusest eksportimise ja reeksportimisega seotud meetmeid kehtestava nõukogu määruse (EÜ) nr 3295/94 rakendussätted (EÜT L 133, 17.6.1995, lk 2); muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 2549: komisjoni määrus (EÜ) nr 2549/99, 2.12.1999 (EÜT L 308, 3.12.1999, lk 16).

Lisas esitatud eksemplaride 1 ja 2 lahtritesse 5 ja 8 ning lahtrisse "Kinnitus kättesaamise kohta" lisatakse järgmised lühendid:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK"

20. VÄLISSUHTED

1. 31993 R 3030: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3030/93, 12. oktoober 1993, teatavate tekstiiltoodete kolmandatest riikidest importimise ühiseeskirjade kohta (EÜT L 275, 8.11.1993, lk 1): muudetud järgmiste aktidega:

— 31993 R 3617: komisjoni määrus (EÜ) nr 3617/93, 22.12.1993 (EÜT L 328, 29.12.1993, lk 22),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 R 0195: komisjoni määrus (EÜ) nr 195/94, 12.1.1994 (EÜT L 29, 2.2.1994, lk 1),

— 31994 R 3169: komisjoni määrus (EÜ) nr 3169/94, 21.12.1994 (EÜT L 335, 23.12.1994, lk 33),

— 31994 R 3289: nõukogu määrus (EÜ) nr 3289/94, 22.12.1994 (EÜT L 349, 31.12.1994, lk 85),

— 31995 R 1616: komisjoni määrus (EÜ) nr 1616/95, 4.7.1995 (EÜT L 154, 5.7.1995, lk 3),

— 31995 R 3053: komisjoni määrus (EÜ) nr 3053/95, 20.12.1995 (EÜT L 323, 30.12.1995, lk 1),

— 31996 R 0941: komisjoni määrus (EÜ) nr 941/96, 28.5.1996 (EÜT L 128, 29.5.1996, lk 15),

— 31996 R 1410: komisjoni määrus (EÜ) nr 1410/96, 19.7.1996 (EÜT L 181, 20.7.1996, lk 15),

— 31996 R 2231: komisjoni määrus (EÜ) nr 2231/96, 22.11.1996 (EÜT L 307, 28.11.1996, lk 1),

— 31996 R 2315: nõukogu määrus (EÜ) nr 2315/96, 25.11.1996 (EÜT L 314, 4.12.1996, lk 1),

— 31997 R 0152: komisjoni määrus (EÜ) nr 152/97, 28.1.1997 (EÜT L 26, 29.1.1997, lk 8),

— 31997 R 0447: komisjoni määrus (EÜ) nr 447/97, 7.3.1997 (EÜT L 68, 8.3.1997, lk 16),

— 31997 R 0824: nõukogu määrus (EÜ) nr 824/97, 29.4.1997 (EÜT L 119, 8.5.1997, lk 1),

— 31997 R 1445: komisjoni määrus (EÜ) nr 1445/97, 24.7.1997 (EÜT L 198, 25.7.1997, lk 1),

— 31998 R 0339: komisjoni määrus (EÜ) nr 339/98, 11.2.1998 (EÜT L 45, 16.2.1998, lk 1),

— 31998 R 0856: komisjoni määrus (EÜ) nr 856/98, 23.4.1998 (EÜT L 122, 24.4.1998, lk 11),

— 31998 R 1053: komisjoni määrus (EÜ) nr 1053/98, 20.5.1998 (EÜT L 151, 21.5.1998, lk 10),

— 31998 R 2798: komisjoni määrus (EÜ) nr 2798/98, 22.12.1998 (EÜT L 353, 29.12.1998, lk 1),

— 31999 R 1072: komisjoni määrus (EÜ) nr 1072/1999, 10.5.1999 (EÜT L 134, 28.5.1999, lk 1),

— 32000 R 1591: komisjoni määrus (EÜ) nr 1591/2000, 10.7.2000 (EÜT L 186, 25.7.2000, lk 1),

— 32000 R 1987: komisjoni määrus (EÜ) nr 1987/2000, 20.9.2000 (EÜT L 237, 21.9.2000, lk 24),

— 32000 R 2474: nõukogu määrus (EÜ) nr 2474/2000, 9.11.2000 (EÜT L 286, 11.11.2000, lk 1),

— 32001 R 0391: nõukogu määrus (EÜ) nr 391/2001, 26.2.2001 (EÜT L 58, 28.2.2001, lk 3),

— 32001 R 1809: komisjoni määrus (EÜ) nr 1809/2001, 9.8.2001 (EÜT L 252, 20.9.2001, lk 1),

— 32002 R 0027: komisjoni määrus (EÜ) nr 27/2002, 28.12.2001 (EÜT L 9, 11.1.2002, lk 1),

— 32002 R 0797: komisjoni määrus (EÜ) nr 797/2002, 14.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 29).

III lisa artikli 28 lõikes 6 lisatakse liikmesriikide loetelusse Beneluxi maid ja Saksamaad käsitlevate ridade vahele järgmised read:

"CY — Küpros

CZ — Tšehhi Vabariik"

Taanit ja Kreekat käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"EE — Eesti"

Ühendkuningriiki ja Iirimaad käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"HU — Ungari"

Itaaliat ja Portugali käsitlevate ridade vahele lisatakse:

"LT — Leedu

LV — Läti

MT — Malta

PL — Poola"

Rootsit käsitleva rea järele lisatakse:

"SI — Sloveenia

SK — Slovakkia".

2. 31994 R 0517: nõukogu määrus (EÜ) nr 517/94, 7. märts 1994, teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepetega ja ühenduse impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete importimise ühiseeskirjade kohta (EÜT L 67, 10.3.1994, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31994 R 1470: komisjoni määrus (EÜ) nr 1470/94, 27.6.1994 (EÜT L 159, 28.6.1994, lk 14),

— 31994 R 1756: komisjoni määrus (EÜ) nr 1756/94, 18.7.1994 (EÜT L 183, 19.7.1994, lk 9),

— 31994 R 2612: komisjoni määrus (EÜ) nr 2612/94, 27.10.1994 (EÜT L 279, 28.10.1994, lk 7),

— 31994 R 2798: nõukogu määrus (EÜ) nr 2798/94, 14.11.1994 (EÜT L 297, 18.11.1994, lk 6),

— 31994 R 2980: komisjoni määrus (EÜ) nr 2980/94, 7.12.1994 (EÜT L 315, 8.12.1994, lk 2),

— 31995 R 1325: nõukogu määrus (EÜ) nr 1325/95, 6.6.1995 (EÜT L 128, 13.6.1995, lk 1),

— 31996 R 0538: nõukogu määrus (EÜ) nr 538/96, 25.3.1996 (EÜT L 79, 29.3.1996, lk 1),

— 31996 R 1476: komisjoni määrus (EÜ) nr 1476/96, 26.7.1996 (EÜT L 188, 27.7.1996, lk 4),

— 31996 R 1937: komisjoni määrus (EÜ) nr 1937/96, 8.10.1996 (EÜT L 255, 9.10.1996, lk 4),

— 31997 R 1457: komisjoni määrus (EÜ) nr 1457/97, 25.7.1997 (EÜT L 199, 26.7.1997, lk 6),

— 31999 R 2542: komisjoni määrus (EÜ) nr 2542/1999, 25.11.1999 (EÜT L 307, 2.12.1999, lk 14),

— 32000 R 0007: nõukogu määrus (EÜ) nr 7/2000, 21.12.1999 (EÜT L 2, 5.1.2000, lk 51),

— 32000 R 2878: komisjoni määrus (EÜ) nr 2878/2000, 28.12.2000 (EÜT L 333, 29.12.2000, lk 60),

— 32001 R 2245: komisjoni määrus (EÜ) nr 2245/2001, 19.11.2001 (EÜT L 303, 20.11.2001, lk 17),

— 32002 R 0888: komisjoni määrus (EÜ) nr 888/2002, 24.5.2002 (EÜT L 146, 4.6.2002, lk 1),

— 32002 R 1309: nõukogu määrus (EÜ) nr 1309/2002, 12.7.2002 (EÜT L 192, 20.7.2002, lk 1).

a) III A lisas jäetakse pealkirja "Prantsusmaa, MFA ja samataoliste riikide loend, GATTi liikmed" alt välja järgmised read:

"Tšehhoslovakkia",

"Ungari",

"Malta",

"Poola".

b) III A lisas asendatakse pealkirja "Ühendkuningriigi "residual textile" piirkond" all olev kolmas lõik järgmisega:

""CEFTA piirkond" on Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Liechtenstein, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik."

c) III A lisas asendatakse pealkirja "Ühendkuningriigi "residual textile" piirkond" all olev seitsmes lõik järgmisega:

""riikliku kaubandusega piirkond" on Albaania, Bulgaaria, Hiina, Kambodža, Korea (Põhja), Laos, Mongoolia, Nõukogude Liit, Rumeenia ja Vietnam."

3. 31994 R 3168: komisjoni määrus (EÜ) nr 3168/94, 21. detsember 1994, millega kehtestatakse ühenduse impordilitsents teatavatest kahepoolsete lepingute, protokollide või muude kokkulepete ja ühenduse impordi erieeskirjadega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit tekstiiltoodete importimise ühiseeskirju käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 517/94 kohaldamisalas (EÜT L 335, 23.12.1994, lk 23); muudetud järgmise aktiga:

— 331995 R 1627: komisjoni määrus (EÜ) nr 1627/95, 5.7.1995 (EÜT L 155, 6.7.1995, lk 8).

a) Lisa 2. liite pealkiri asendatakse järgmisega:

"*2. liide*

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes

Elenco delle competenti autorità nazionali

Valstu kompetento iestāžu saraksts

Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas

Az illetékes nemzeti hatóságok listája

Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti

Lijst van bevoegde nationale instanties

Lista właściwych organów krajowych

Lista das autoridades nacionais competentes

Seznam pristojnih nacionalnih organov

Zoznam príslušných štátnych orgánov

Luettelo toimivalta sista kansallisista viranomaisista

Förteckning över behöriga nationella myndigheter"

b) Lisa 2. liidet täiendatakse järgmiselt:

"16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: + 420 2 2406 2206
Fax: + 420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel + 372 6 256 342
Faks + 372 6 313 660
E-post: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: + 357-22-367100
Fax: 357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel. + 371 7013101
Fax + 371 7280882

20. *Lietuva*

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: + 370 5 262 50 30
Fax: + 370 5 262 39 74

21. *Magyarország*

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85
1024 Budapest
Tel: + 36-1 336-7300
Fax: + 36-1 336-7302

22. *Malta*

Diviżjoni ghall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: + 356 25690214
Fax: + 356 25690299

23. *Polska*

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: + 48 22 628 55 53
Fax: + 48 22 693 40 22

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel.: + 386 1 478 3521
Fax: + 386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: + 421 2 4854 2161
Fax: + 421 2 4854 3116".

4. 31996 R 2465: nõukogu määrus (EÜ) nr 2465/96, 17. detsember 1996, mis käsitleb Euroopa Ühenduse ja Iraagi vaheliste majandus- ja finantssuhete katkestamist (EÜT L 337, 27.12.1996, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1346: nõukogu määrus (EÜ) nr 1346/2002, 25.7.2002 (EÜT L 197, 26.7.2002, lk 1).

I lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel + 420 22406 2720
Faks + 420 22422 1811"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel + 372 6 317 100
Faks + 372 6 317 199"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: + 357-22-300600
Φαξ: + 357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel + 357-22-300600
Faks + 357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ.6
1421 Λευκωσία
Τηλ: + 357-22-867100
Φαξ: + 357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel + 357-22-867100
Faks + 357-22-375120

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel + 371 7016201, + 371 2016207
Faks + 3717828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel (36-1) 327 2100
Faks (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta
CMR 02
Tel + 356 21 24 28 53
Faks + 356 21 25 15 20"

ning Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel + 386 (1) 471 90 00
Faks + 386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel + 386 1 478 20 00
Faks + 386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: + 421 2 4854 2161
Fax: + 421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel.: + 421 2 5958 2201
Fax: + 421 2 5249 3531".

5. 31998 R 1705: nõukogu määrus (EÜ) nr 1705/98, 28. juuli 1998, mis käsitleb teatavate majandussuhete katkestamist Angolaga, et sundida União Nacional para a Independência Total de Angola't (UNITA) täitma oma kohustusi rahuprotsessis, ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 2229/97 (EÜT L 215, 1.8.1998, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31999 R 0753: komisjoni määrus (EÜ) nr 753/1999, 12.4.1999 (EÜT L 98, 13.4.1999, lk 3),

— 32001 R 2231: komisjoni määrus (EÜ) nr 2231/2001, 16.11.2001 (EÜT L 301, 17.11.2001, lk 17),

— 32001 R 2536: komisjoni määrus (EÜ) nr 2536/2001, 21.12.2001 (EÜT L 341, 22.12.2001, lk 70),

— 32002 R 0271: komisjoni määrus (EÜ) nr 271/2002, 14.2.2002 (EÜT L 45, 15.2.2002, lk 16),

— 32002 R 0689: komisjoni määrus (EÜ) nr 689/2002, 22.4.2002 (EÜT L 106, 23.4.2002, lk 8).

VIII lisas lisatakse artiklites 3 ja 4 osutatud riiklike pädevate asutuste nimede ja aadresside loetelusse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 57044501
Fax.: + 420 2 57044502"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel + 372 6 317 100
Faks + 372 6 317 199

Rahaliste vahendite külmutamine:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel + 372 66 80 500
Faks + 372 66 80 501"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel + 357-22-300600
Faks + 357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
6 Andreas Araouzos Street
1421 Nicosia
Tel + 357-22-867100
Faks + 357-22-375120

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel + 371 7016201
Faks + 371 7828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel + 36-1-458 1000
Faks + 36-1-212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel + 356 21 24 28 53
Faks + 356 21 25 15 20"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel + 48 22 523 93 48
Faks + 48 22 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Artikkel 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel + 386 (1) 471 90 00
Faks + 386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Artikkel 4:

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel + 386 1 478 20 00
Faks + 386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava".

6. 31999 R 1547: komisjoni määrus (EÜ) nr 1547/1999, 12. juuli 1999, millega nähakse ette nõukogu määruse (EMÜ) nr 259/93 kohane kontrollimenetlus teatavat liiki jäätmesaadetiste puhul, mis on mõeldud saatmiseks nendesse riikidesse, mille suhtes ei kohaldata OECD otsuse C(92)39 lõppredaktsiooni (EÜT L 185, 17.7.1999, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 R 0334: komisjoni määrus (EÜ) nr 334/2000, 14.2.2000 (EÜT L 41, 15.2.2000, lk 8),

— 32000 R 0354: komisjoni määrus (EÜ) nr 354/2000, 16.2.2000 (EÜT L 45, 17.2.2000, lk 21),

— 32000 R 1208: komisjoni määrus (EÜ) nr 1208/2000, 8.6.2000 (EÜT L 138, 9.6.2000, lk 7),

— 32000 R 1552: komisjoni määrus (EÜ) nr 1552/2000, 14.7.2000 (EÜT L 176, 15.7.2000, lk 27),

— 32001 R 1800: komisjoni määrus (EÜ) nr 1800/2001, 13.9.2001 (EÜT L 244, 14.9.2001, lk 19),

— 32001 R 2243: komisjoni määrus (EÜ) nr 2243/2001, 16.11.2001 (EÜT L 303, 20.11.2001, lk 11).

a) A lisast jäetakse välja Küprost, Ungarit ja Poolat käsitlevad kanded.

b) B lisast jäetakse välja Leedut, Maltat ja Slovakkiat käsitlevad kanded.

c) C lisast jäetakse välja Lätit käsitlev kanne.

d) D lisast jäetakse välja Küprost, Eestit, Leedut, Slovakkiat ja Sloveeniat käsitlevad kanded.

7. 32000 R 1081: nõukogu määrus (EÜ) nr 1081/2000, 22. mai 2000, millega keelatakse selliste vahendite müük, tarnimine ja eksport Birmasse/Myanmari, mida võidakse kasutada siserepressioonideks või terroriaktide korraldamiseks, ning külmutatakse teatavate kõnealuse riigi valitsustegevusega seotud isikute rahalised vahendid (EÜT L 122, 24.5.2000, lk 29); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1883: komisjoni määrus (EÜ) nr 1883/2002, 22.10.2002 (EÜT L 285, 23.10.2002, lk 17).

III lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 25704 4501
Fax: + 420 25704 4502"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel + 372 6 317 100
Fax + 372 6 317 199

Rahaliste vahendite külmutamine

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel + 372 66 80 500
Faks + 372 66 80 501"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: + 357-22-300600
Φαξ: + 357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel + 357-22-300600
Faks + 357-22-661881

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel (371)7016201, (371) 2016207
Faks (371)7828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 262 94 12
Faks + 370 5 262 39 74"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel (36-1) 327 2100
Faks (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijie: Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel + 356 21 24 28 53
Faks + 356 21 25 15 20"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel + 386 (1) 471 90 00
Faks + 386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel + 386 1 478 20 00
Faks + 386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel + 421 2 4854 2161
Faks + 421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel + 421 2 5958 2201
Faks + 421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488: nõukogu määrus (EÜ) nr 2488/2000, 10. november 2000, S. Miloševići ja temaga seotud isikute rahaliste vahendite külmutamise jätkamise kohta ning määruste (EÜ) nr 1294/1999 ja 607/2000, samuti määruse (EÜ) nr 926/98 artikli 2 kehtetuks tunnistamise kohta (EÜT L 287 14.11.2000, lk 19); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1205: komisjoni määrus (EÜ) nr 1205/2001, 19.6.2001 (EÜT L 163, 20.6.2001, lk 14).

II lisas lisatakse artikli 2 lõikes 2 ning artiklites 3 ja 4 osutatud pädevate asutuste loetelusse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 57044501
Fax.: + 420 2 57044502"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: + 372 66 80 500
Fax: + 372 66 80 501"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia)
Tel + 357-22-300600
Faks + 357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic
1 Apellis Street
1403 Nicosia)
Tel + 357-22-889100
Faks + 357-22-665080

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel + 371 7016201
Faks + 371 7828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel + 36-1-327 2100
Faks + 36-1-318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel + 356 21 24 28 53
Faks + 356 21 25 15 20"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel + 48 22 523 93 48
Faks + 48 22 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Artikli 2 lõige 2 ja artikkel 3:

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: + 386 (1) 471 90 00
Faks + 386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel + 421 2 5958 2201
Faks + 421 2 5249 3531".

9. 32001 D 0076: nõukogu otsus 2001/76/EÜ, 22. detsember 2000, millega asendatakse 4. aprilli 1978. aasta otsus teatavate riiklikult toetatava ekspordikrediidi suuniste rakendamise kohta (EÜT L 32, 2.2.2001, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 D 0634: nõukogu otsus 2002/634/EÜ, 22.7.2002 (EÜT L 206, 3.8.2002, lk 16)

a) Lisa I peatüki punkt 1.a asendatakse järgmisega:

"a) Kokkuleppe osalised on: Austraalia, Euroopa Ühendus (kuhu kuuluvad Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik), Jaapan, Kanada, Korea, Norra, Šveits, Uus-Meremaa ja Ühendriigid;"

b) Lisa III peatüki punkt 34.b.5 asendatakse järgmisega:

"5. olenemata sellest, et riigid on liigitatud seotud abi tingimustele vastavateks ja mittevastavateks riikideks, kehtib Bulgaariale ja Rumeeniale seotud abi andmisel osalistevaheline kokkulepe püüda vältida kokkuleppe kehtivusajal selliseid krediite ja võimaldada üksnes otseseid annetusi või toidu- ja humanitaarabi. OECD riikide ministrid kiitsid sellise poliitika heaks 1991. aasta juunis (*).

(*) Olenemata sellest, et riigid on liigitatud seotud abi tingimustele vastavateks ja mittevastavateks riikideks, kehtib Valgevenele, Vene Föderatsioonile ja Ukrainale seotud abi andmisel osalistevaheline kokkulepe püüda vältida selliseid krediite ja võimaldada üksnes otseseid annetusi või toidu- ja humanitaarabi. Igal aastal tehakse otsus selle kokkuleppe pikendamise kohta, tavaliselt aasta neljandas kvartalis.

Leebe keelu kohaldamisel võib humanitaarabiks pidada tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamist hädaolukorras või ohutusega seotud põhjustel."

c) Lisa I lisa I peatüki punkt 1 asendatakse järgmisega:

"1. Osalemine

Sektorileppe osalised on: Austraalia, Euroopa Ühendus (kuhu kuuluvad Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Slovakkia, Sloveenia, Rootsi, Saksamaa, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik), Jaapan, Korea ja Norra.".

10. 32001 R 2501: nõukogu määrus (EÜ) nr 2501/2001, 10. detsember 2001, millega rakendatakse üldiste tariifsete soodustuste kava alates 1. jaanuarist 2002 kuni 31. detsembrini 2004 (EÜT L 346, 31.12.2001, lk 1).

I lisa loetelust jäetakse välja Küprost käsitlev kanne.

11. 32001 R 2580: nõukogu määrus (EÜ) nr 2580/2001, 27. detsember 2001, terrorismivastase võitluse eesmärgil teatavate isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangute kohta (EÜT L 344, 28.12.2001, lk 70).

Lisas lisatakse artiklites 3, 4 ja 5 osutatud pädevate asutuste loetelusse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Policejní prezídium (Police Presidium)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel: + 420 97483 4351
Fax: + 420 97483 4700
E-post: sekretpp@mvcr.cz"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel + 372 6 317 100
Fax + 372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel + 372 66 80 500
Faks + 372 66 80 501"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel + 357-22-300600
Faks + 357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel + 357-22-889100
Faks + 357-22-665080
E-post: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel + 357-22-889100
Faks + 357-22-665080

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel + 371 7016201
Faks + 371 7828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel + 36-1-327 2100
Faks + 36-1- 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel + 356-21-24 28 53
Faks + 356-21-25 15 20"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel + 48 22 523 93 48
Faks + 48 22 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel + 386 (1) 471 90 00
Faks + 386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel + 421 2 5958 2201
Faks + 421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra
,Pribinova 2
812 72 Bratislava
Tel: + 421 2 5292 3659
Fax: + 421 2 5296 7746"

12. 32002 R 0076: komisjoni määrus (EÜ) nr 76/2002, 17. jaanuar 2002, millega kehtestatakse ühenduse eelnev järelevalve ESTÜ ja EÜ asutamislepingutega hõlmatud, teatavatest kolmandatest riikidest pärit teatavate raua- ja terasetoodete impordi suhtes (EÜT L 16, 18.1.2002, lk 3); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1337: komisjoni määrus (EÜ) nr 1337/2002, 24.7.2002 (EÜT L 195, 24.7.2002, lk 25).

a) Lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"*LISA*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) Lisas lisatakse pealkirja "Riiklike pädevate asutuste nimekiri" all Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
tel.: + 420 22406 2720
fax: + 420 22422 1811"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel + 372 6 967 722
Faks + 372 6 967 727"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: + 357-22-867100
Φαξ: + 357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel. Nr. (371) 7013101
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: + 370 5 262 50 30
Fax.: + 370 5 262 39 74"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: + 356 25690214
Fax: + 356 25690299"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks + 48 22 693 40 21
Tel + 48 22 693 55 53, + 48 22 693 55 72"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI –1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 3521
Fax; + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: + 421 2 4854 2161
Fax: + 421 2 4854 3116"

13. 2002 R 0152: nõukogu määrus (EÜ) nr 152/2002, 21. jaanuar 2002, milles käsitletakse teatavate ESTÜ ja EÜ terasetoodete eksporti endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist Euroopa Ühendusse (topeltkontrolli süsteem) ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 190/98 (EÜT L 25, 29.1.2002, lk 1).

a) III lisa pealkiri asendatakse järgmisega:

"*III* LISA

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

b) III lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: + 420 2 2406 2206
Fax: + 420 2 2421 2133"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: + 372 6 256 342
Fax: + 372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel + 372 6 967 722
Fax + 372 6 967 727"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: + 357-22-867100
Fax:+ 357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel: + 371 7013101
Fax: + 371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: + 370 5 262 50 30
Fax: + 370 5 262 39 74"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tel: + 36-1 336-7300
Fax: + 36-1 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: + 356 25690214
Fax: + 356 25690299"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Tel: + 48 22 628 55 53 / + 48 22 693 4021
Fax: + 48 22 693 40 22 / + 48 22 693 55 53 / + 48 22 693 5572"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 3521
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: + 421 2 4854 2161
Fax: + 421 2 4854 3116"

14. 2002 R 0310: nõukogu määrus (EÜ) nr 310/2002, 18. veebruar 2002, mis käsitleb teatavaid piiravaid meetmeid Zimbabwe suhtes (EÜT L 50, 21.2.2002, lk 4); muudetud järgmiste aktidega:

— 32002 R 1224: komisjoni määrus (EÜ) nr 1224/2002, 8.7.2002 (EÜT L 179, 9.7.2002, lk 10),

— 32002 R 1345: komisjoni määrus (EÜ) nr 1345/2002, 24.7.2002 (EÜT L 196, 25.7.2002, lk 28),

— 32002 R 1643: komisjoni määrus (EÜ) nr 1643/2002, 13.9.2002 (EÜT L 247, 14.9.2002, lk 22).

III lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
tel.: + 420 25704 4501
fax: + 420 25704 4502"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel + 372 6 317 100
Fax + 372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel + 372 66 80 500
Faks + 372 66 80 501"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel + 357 22 300600
Faks + 357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: + 357-22-300600
Φαξ: + 357-22-661881

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel (371)7016201, (371) 7016207
Faks (371)7828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel (36-1) 327 2100
Faks (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel + 356 21 24 28 53
Faks + 356 21 25 15 20"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel + 386 (1) 471 90 00
Faks + 386 (1) 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: + 386 1 478 20 00
Faks + 386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Tel + 421 2 4854 2161
Faks + 421 2 4854 3116"

15. 32002 D 0602: komisjoni otsus 2002/602/ESTÜ, 8. juuli 2002, teatavate terasetoodete Venemaa Föderatsioonist importimisel kohaldatavate teatavate piirangute haldamise kohta (EÜT L 195, 24.7.2002, lk 38).

a) II lisa III osa artiklis 18 asendatakse punkti 6 teine taane järgmisega:

"— kaks tähte kavandatud sihtliikmesriigi identifitseerimiseks järgmiselt:

B = Belgia

CZ = Tšehhi Vabariik

DK = Taani

DE = Saksamaa

EE = Eesti

EL = Kreeka

ES = Hispaania

FR = Prantsusmaa

IE = Iirimaa

IT = Itaalia

CY = Küpros

LV = Läti

LT = Leedu

LU = Luksemburg

HU = Ungari

MT = Malta

NL = Madalmaad

AT = Austria

PL = Poola

PT = Portugal

SI = Sloveenia

SK = Slovakkia

FI = Soome

SE = Rootsi

GB = Ühendkuningriik"

b) II lisas asendatakse liikmesriikide pädevate asutuste nimekirja pealkiri järgmisega:

"LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WLASCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER"

c) II lisas lisatakse liikmesriikide pädevate asutuste nimekirja Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Fax: + 420 22422 1811"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Faks + 372 6 313 660"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Φαξ: + 357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax + 371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: + 370 5 262 39 74"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: + 36-1 336 7302

MALTA

Divižjoni ghall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: + 356 25690299"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: + 48 22 693 40 22"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI – 1000 Ljubljana
Fax: + 386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierovej 19
Bratislava
Fax: + 421 2 4854 3116"

16. 32002 R 0881: nõukogu määrus (EÜ) nr 881/2002, 27. mai 2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeniga, Al-Qaida võrguga ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud teatavad eripiirangud ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001, millega keelustatakse teatavate kaupade ja teenuste eksport Afganistani, laiendatakse Afganistani rühmitusega Taliban seotud lennukeeldu ning rahaliste vahendite ja muude finantsallikate külmutamist (EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0951: komisjoni määrus (EÜ) nr 951/2002, 3.6.2002 (EÜT L 145, 4.6.2002, lk 14).

II lisas lisatakse "Artiklis 5 osutatud pädevate asutuste loetelusse" Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: + 420 2 57044501
Fax.: + 420 2 57044502"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel + 372 6 317 100
Fax + 372 6 317 199

Rahaliste vahendite külmutamine:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel + 372 66 80 500
Faks + 372 66 80 501"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel + 357 22 300600
Faks + 357 22 661881

Unit for Combating Money Laundering
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel + 357 22 889100
Faks + 357 22 665080
E-post: mokas@cytanet.com.cy

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel + 371 7016201
Faks + 371 7828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp 47
Tel + 361 458 1000
Faks + 361 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel + 356 21 24 28 53
Faks + 356 21 25 15 20"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel + 48 22 523 93 48
Faks + 48 22 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel + 386 1 471 90 00
Faks + 386 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel + 386 1 478 20 00
Faks + 386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel + 421 2 5958 2201
Faks + 421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel + 421 2 4854 1421
Faks + 421 2 4342 3949"

17. 32002 R 1318: nõukogu määrus (EÜ) nr 1318/2002, 22. juuli 2002, mis käsitleb teatavaid piiravaid meetmeid Libeeria suhtes (EÜT L 194, 23.7.2002, lk 1)

I lisas lisatakse Belgiat ja Taanit käsitlevate kannete vahele järgmine kanne:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí České republiky
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
Letenská 15
118 01 Praha 1
Tel + 420 25704 2526
Faks + 420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel + 420 22406 2720
Faks + 420 22422 1811"

Saksamaad ja Kreekat käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"EESTI

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel + 372 6 317 200
Faks + 372 6 317 288"

Itaaliat ja Luksemburgi käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: + 357-22-300600
Φαξ: + 357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel + 357-22-300600
Faks + 357-22-661881

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel (371)7016201, (371) 2016207
Faks (371)7828121

LEEDU

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel + 370 5 236 24 44
Faks + 370 5 231 30 90"

Luksemburgi ja Madalmaid käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"UNGARI

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel (36-1) 336 7300
Faks (36-1) 336 7302

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel + 356 21 24 28 53
Faks + 356 21 25 15 20"

Austriat ja Portugali käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno – Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel (48 22) 523 93 48
Faks (48 22) 523 91 29"

Portugali ja Soomet käsitlevate kannete vahele lisatakse:

"SLOVEENIA

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel + 386 1 478 20 00
Faks + 386 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz/

SLOVAKKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel + 421 2 4854 2161
Faks + 421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel + 421 2 5958 2201
Faks + 421 2 5249 3531"

21. ÜHINE VÄLIS- JA JULGEOLEKUPOLIITIKA

1. 41996 D 0409: nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsus 96/409/ÜVJP, 25. juuni 1996, tagasipöördumistunnistuse kehtestamise kohta. (EÜT L 168, 6.7.1996, lk 4).

a) I lisa täiendatakse pärast sõnu "BILAGE I" järgmiselt:

"PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK 1 — PRILOGA I — PRÍLOHA I"

b) I lisa täiendatakse pärast sõnu "EUROPEISKA UNIONEN" järgmiselt:

"EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SĄJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA"

c) I lisa täiendatakse pärast sõnu "PROVISORISKT RESEDOKUMENT" järgmiselt:

"NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĖS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERGENZA GHALL-IVVJAĠĠAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ"

d) I lisa täiendatakse pärast sõna "ORDLISTA" järgmiselt:

"ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĮRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ/GLOSSARJU/OBJAŚNIENIA/KAZALO/ÚDAJE"

e) I lisa täiendatakse pärast sõnu "13) Utfärdande myndighets stämpel" järgmiselt:

"(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta ... ... kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba .....keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inhariġlu d-dokument (8) Ghal vjaġġwieħed minn - via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hruġ(11) Numru tar-reġistrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċjal li hareġid-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li harġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do - przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho"

f) III lisa punktis 3 asendatakse pärast sõna "järgmiselt" esitatud tabel järgmise tabeliga:

"Belgia	=	B	—	[OOOOO]
Tšehhi Vabariik	=	CZ	—	[OOOOO]
Taani	=	DK	—	[OOOOO]
Saksamaa	=	D	—	[OOOOO]
Eesti	=	EE	—	[OOOOO]
Kreeka	=	GR	—	[OOOOO]
Hispaania	=	E	—	[OOOOO]
Prantsusmaa	=	F	—	[OOOOO]
Iirimaa	=	IRL	—	[OOOOO]
Itaalia	=	I	—	[OOOOO]
Küpros	=	CY	—	[OOOOO]

Läti	=	LV	—	[00000]
Leedu	=	LT	—	[00000]
Luksemburg	=	L	—	[00000]
Ungari	=	HU	—	[00000]
Malta	=	MT	—	[00000]
Madalmaad	=	NL	—	[00000]
Austria	=	A	—	[00000]
Poola	=	PL	—	[00000]
Portugal	=	P	—	[00000]
Sloveenia	=	SI	—	[00000]
Slovakkia	=	SK	—	[00000]
Soome	=	FIN	—	[00000]
Rootsi	=	S	—	[00000]
Ühendkuningriik	=	UK	—	[00000]"

2. 32000 R 1081: nõukogu määrus (EÜ) nr 1081/2000, 22. mai 2000, millega keelatakse selliste vahendite müük, tarnimine ja eksport Birmasse/Myanmari, mida võidakse kasutada siserepressioonideks või terroriaktide korraldamiseks, ning külmutatakse teatavate kõnealuse riigi valitsustegevusega seotud isikute rahalised vahendid (EÜT L 122, 24.5.2000, lk 29); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1883 komisjoni määrus (EÜ) nr 1883/2002, 22.10.2002 (EÜT L 285, 23.10.2002, lk 17).

III lisa täiendatakse järgmiselt:

"TŠEHHI VABARIIK

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel (420) 25704 4501
Faks (420) 25704 4502

EESTI

Artikli 4 kohaselt artikli 2 ja II lisa kohta esitatud taotluste puhul:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
EE-15030 Tallinn
Tel (372) 66 80 500
Faks (372) 66 80 501

KÜPROS

Υπουργείο Εξωτερικών (Välisministeerium)
Presidential Palace Avenue
CY-1447 Nicosia
Tel (357) 22 300 600
Faks (357) 22 661 881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (MOKAΣ)
(Rahapesu tõkestamise üksus)
1 Apellis Str.
CY-1403 Nicosia
Tel (357) 22 889 100
Faks (357) 22 665 080

LÄTI

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga, LV 1395
Tel (371) 7 016 201
Faks (371) 7 828 121

LEEDU

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2,
LT-2600 Vilnius
Tel (370) 2 362 590
Faks (370) 2 313 090

UNGARI

Külügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel (36) 1 458 1000
Faks (36) 1 212 5918

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq Merkanti
Valletta CMR 02
Malta
Tel. (356) 2124 2853
Faks (356) 2125 1520

POOLA

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno — Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel (48) 22 523 93 48
Faks (48) 22 523 91 29

SLOVEENIA

Artikli 4 kohaselt artikli 2 ja II lisa kohta esitatud taotluste puhul:

Ministrstvo za finance
Župančičeva 3
SI-1000 Ljubljana
Tel (386) 1 478 5211
Faks (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo
Kardeljeva ploščad 24-26
SI-1000 Ljubljana
Tel (386) 1 471 2211
Faks (386) 1 431 8164

SLOVAKKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
SK-817 82 Bratislava 1
Tel (421) 2 5958 2521
Faks (421) 2 5958 2555"

22. INSTITUTSIOONID

1. 31958 R 0001: nõukogu määrus nr 1, 15. aprill 1958, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduses kasutatavad keeled (EÜT B17, 6.10.1958, lk 385); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 1*

Liidu ametlikud keeled ning selle institutsioonide töökeeled on eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keel."

b) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 4*

Määrused ja muud üldkohaldatavad dokumendid koostatakse kahekümnes ametlikus keeles."

c) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 5*

Euroopa Liidu Teataja avaldatakse kahekümnes ametlikus keeles."

2. 31958 R 0001: nõukogu määrus nr 1, 15. aprill 1958, millega määratakse kindlaks Euroopa Aatomienergiaühenduses kasutatavad keeled (EÜT 17, 6.10.1958, lk 401); muudetud järgmiste aktidega:

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

a) Artikkel 1 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 1*

Liidu ametlikud keeled ning selle institutsioonide töökeeled on eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keel."

b) Artikkel 4 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 4*

Määrused ja muud üldkohaldatavad dokumendid koostatakse kahekümnes ametlikus keeles."

c) Artikkel 5 asendatakse järgmisega:

"*Artikkel 5*

Euroopa Liidu Teataja avaldatakse kahekümnes ametlikus keeles."

III LISA

Ühinemisakti artiklis 21 osutatud nimekiri

1. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

KUTSEKVALIFIKATSIOONI VASTASTIKUNE TUNNUSTAMINE

31992 L 0051: nõukogu direktiiv 92/51/EMÜ, 18. juuni 1992, direktiivi 89/48/EMÜ täiendava tööalase koolituse tunnustamise teise üldsüsteemi kohta (EÜT L 209, 24.7.1992, lk 25); muudetud järgmiste aktidega:

— 31994 L 0038: komisjoni direktiiv 94/38/EÜ, 26.7.1994 (EÜT L 217, 23.8.1994, lk 8),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31995 L 0043: komisjoni direktiiv 95/43/EÜ, 20.7.1995 (EÜT L 184, 3.8.1995, lk 21),

— 31997 L 0038: komisjoni direktiiv 97/38/EÜ, 20.6.1997 (EÜT L 184, 12.7.1997, lk 31),

— 32000 L 0005: komisjoni direktiiv 2000/5/EÜ, 25.2.2000 (EÜT L 54, 26.2.2000, lk 42),

— 32001 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/19/EÜ, 14.5.2001 (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

Vastavalt vajadusele kohandab komisjon enne ühinemiskuupäeva direktiivi 92/51/EMÜ selle direktiivi artiklis 15 sätestatud korras, et võtta arvesse uute liikmesriikide ühinemist, järgmiselt:

a) C lisasse lisatakse alates ühinemiskuupäevast järgmised parameditsiini ja lastehoolduse kursused:

— Tšehhi Vabariik: füsioterapeut ("Fyzioterapeut"), rahvatervise kaitse assistent ("Asistent ochrany veřejného zdraví"), meditsiinilaborant ("Zdravotní laborant"), radioloogia assistent ("Radiologický asistent"), hambatehnik ("Zubní technik"), farmaatsialaborant ("Farmaceutický asistent"), ortopeedia- ja proteesitehnik ("Ortoticko – protetický technik"), pediaatriaõde ("Dětská sestra"), toitumisterapeut ("Nutriční terapeut");

— Slovakkia: kunstikallakuga põhikooli tantsuõpetaja ("učiteľ tanca na základných umeleckých školách"), hügieeni- ja epidemioloogia assistent ("asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie"), rehabilitatsioonitöötaja ja rehabilitatsiooniassistent ("rehabilitačný pracovník"/"rehabilitačný asistent"), ortopeediatehnik ("ortopedický technik"), hambatehnik ("zubný laborant"/"zubný technik"), toitumisala assistent ("diétna sestra"/"asistent výživy"), meditsiiniassistent ("zdravotnícky asistent"), massöör ("masér"), meditsiinilaborant ("zdravotnícky laborant"), farmaatsialaborant ("farmaceutický laborant").

b) D lisasse lisatakse alates ühinemiskuupäevast järgmised eristruktuuriga kursused:

— Leedu: reguleeritud kursused, millega antakse 3. ja 4. taseme kvalifikatsioon, mis on akrediteeritud kui Leedu Vabariigi riiklik kutsekvalifikatsioon. Tasemed määratletakse järgmiselt:

— tase 3: Pädevus teha keerulist tööd valdkonnas, mis nõuab piisavalt vastutusrikaste ja iseseisvate otsuste tegemist. Omandatud oskus organiseerida ja juhtida rühma tegevust. Kolme aasta pikkuse koolituse läbimisel antakse kvalifitseeritud töötaja diplom ("Profesinio mokymo diplomas");

— tase 4: Pädevus teha keerulist tööd valdkonnas, mis nõuab vastutust, iseseisvust, sügavaid teadmisi ja erioskusi. Omandatud oskus organiseerida ja juhtida rühma tegevust. Kolme kuni nelja aasta pikkuse koolituse läbimisel antakse diplom kõrgtaseme koolituse läbimise kohta ("Profesinio mokymo diplomas").

2. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

32000 R 1622: komisjoni määrus (EÜ) nr 1622/2000, 24. juuli 2000, milles sätestatakse veinituru ühist korraldust käsitleva määruse (EÜ) nr 1493/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning kehtestatakse ühenduse eeskiri veinivalmistustavade ja -menetluste kohta (EÜT L 194, 31.7.2000, lk 1); viimati muudetud järgmiste aktidega:

— 32000 R 2451: komisjoni määrus (EÜ) nr 2451/2000, 7.11.2000 (EÜT L 282, 8.11.2000, lk 7),

— 32001 R 0885: komisjoni määrus (EÜ) nr 885/2001, 24.4.2001 (EÜT L 128, 10.5.2001, lk 54),

— 32001 R 1609: komisjoni määrus (EÜ) nr 1609/2001, 6.8.2001 (EÜT L 212, 7.8.2001, lk 9),

— 32001 R 1655: komisjoni määrus (EÜ) nr 1655/2001, 14.8.2001 (EÜT L 220, 15.8.2001, lk 17),

— 32001 R 2066: komisjoni määrus (EÜ) nr 2066/2001, 22.10.2001 (EÜT L 278, 23.10.2001, lk 9),

— 32002 R 2244: komisjoni määrus (EÜ) nr 2244/2002, 16.12.2002 (EÜT L 341, 17.12.2002, lk 27).

Vajaduse korral võtab komisjon nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1493/1999 (veinituru ühise korralduse kohta) artiklis 75 osutatud korras ühinemiskuupäevaks vastu otsuse muuta XIII lisa, et kehtestada Ungari kvaliteetveinide "Késői szüretelésű bor" ja "Válogatott szüretelésű bor" maksimaalseks lenduvate hapete sisalduseks 25 milliekvivalenti liitri kohta.

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

I. *VETERINAARÕIGUSAKTID*

1. 31964 L 0432: nõukogu direktiiv 64/432/EMÜ, 26. juuni 1964, ühendusesisest veiste ja sigadega kauplemist mõjutavate loomatervishoiu probleemide kohta (EÜT P 121, 29.7.1964, lk 1977); muudetud ja ajakohastatud järgmise aktiga:

— 31997 L 0012: nõukogu direktiiv 97/12/EÜ, 17.3.1997 (EÜT L 109, 25.4.1997, lk 1),

ning seejärel muudetud järgmiste aktidega:

— 31998 L 0046: nõukogu direktiiv 98/46/EÜ, 24.6.1998 (EÜT L 198, 15.7.1998, lk. 22),

— 32000 D 0504: komisjoni otsus 2000/504/EÜ, 25.7.2000 (EÜT L 201, 9.8.2000, lk 6),

— 32000 L 0015: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/15/EÜ, 10.4.2000 (EÜT L 105, 3.5.2000, lk 34),

— 32000 L 0020: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/20/EÜ, 16.5.2000 (EÜT L 163, 4.7.2000, lk 35),

— 32001 D 0298: komisjoni otsus 2001/298/EÜ, 30.3.2001 (EÜT L 102, 12.4.2001, lk 63),

— 32002 R 0535: komisjoni määrus (EÜ) nr 535/2002, 21.3.2002 (EÜT L 80, 23.3.2002, lk 22),

— 32002 R 1226: komisjoni määrus (EÜ) nr 1226/2002, 8.7.2002 (EÜT L 179, 9.7.2002, lk 13).

Vajaduse korral võtab komisjon nõukogu direktiivi 64/432/EMÜ artiklis 17 sätestatud korras ühinemiskuupäevaks vastu otsused tunnustada uute liikmesriikide staatust veiste tuberkuloosi, veiste brutselloosi, Aujeszky haiguse, veiste enzootilise leukoosi, sigade viirusgastroenteriidi ja sigade brutselloosi suhtes.

2. 31991 L 0068: nõukogu direktiiv 91/68/EMÜ, 28. jaanuar 1991, ühendusesisest lammaste ja kitsedega kauplemist reguleerivate loomatervishoiu nõuete kohta (EÜT L 46, 19.2.1991, lk 19); muudetud järgmiste aktidega:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 31994 D 0164: komisjoni otsus 94/164/EÜ, 18.2.1994 (EÜT L 74, 17.3.1994, lk 42),

— 31994 D 0953: komisjoni otsus 94/953/EÜ, 20.12.1994 (EÜT L 371, 31.12.1994, lk 14),

— 32001 D 0298: komisjoni otsus 2001/298/EÜ, 30.3.2001 (EÜT L 102, 12.4.2001, lk 63),

— 32001 L 0010: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/10/EÜ, 22.5.2001 (EÜT L 147, 31.5.2001, lk 41),

— 32002 D 0261: komisjoni otsus 2002/261/EÜ, 25.3.2002 (EÜT L 91, 6.4.2002, lk 31).

Vajaduse korral võtab komisjon nõukogu direktiivi 91/68/EMÜ artiklis 15 sätestatud korras ühinemiskuupäevaks vastu otsused tunnustada uute liikmesriikide staatust brutselloosi (*melitensis*) ja nakkava agalaktia suhtes.

II. *FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID*

1. 31968 L 0193: nõukogu direktiiv 68/193/EMÜ, 9. aprill 1968, viinamarjade vegetatiivse paljundusmaterjali turustamise kohta (EÜT L 93, 17.4.1968, lk 15); muudetud järgmiste aktidega:

— 31971 L 0140: nõukogu direktiiv 71/140/EMÜ, 22.3.1971 (EÜT L 71, 25.3.1971, lk 16),

— 11972 B: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Taani Kuningriigi, Iirimaa ja Ühendkuningriigi ühinemine (EÜT L 73, 27.3.1972, lk 14),

— 31974 L 0648: nõukogu direktiiv 74/648/EMÜ, 9.12.1974 (EÜT L 352, 28.12.1974, lk 43),

— 31977 L 0629: esimene komisjoni direktiiv 77/629/EMÜ, 28.9.1977 (EÜT L 257, 8.10.1977, lk 27),

— 31978 L 0692: nõukogu direktiiv 78/692/EMÜ, 25.7.1978 (EÜT L 236, 26.8.1978, lk 13),

— 11979 H: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Kreeka Vabariigi ühinemine (EÜT L 291, 19.11.1979, lk 17),

— 31982 L 0331: komisjoni direktiiv 82/331/EMÜ, 6.5.1982 (EÜT L 148, 27.5.1982, lk 47),

— 31985 R 3768: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3768/85, 20.12.1985 (EÜT L 362, 31.12.1985, lk 8),

— 31986 L 0155: nõukogu direktiiv 86/155/EMÜ, 22.4.1986 (EÜT L 118, 7.5.1986, lk 23),

— 31988 L 0332: nõukogu direktiiv 88/332/EMÜ, 13.6.1988 (EÜT L 151, 17.6.1988, lk 82),

— 31990 L 0654: nõukogu direktiiv 90/654/EMÜ, 4.12.1990 (EÜT L 353, 17.12.1990, lk 48),

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21),

— 32002 L 0011: nõukogu direktiiv 2002/11/EÜ, 14.2.2002 (EÜT L 53, 23.2.2002, lk 20).

Vajaduse korral võtab komisjon nõukogu direktiivi 68/193/EMÜ artiklis 17 sätestatud korras ühinemiskuupäevaks vastu otsuse, kas vabastada Poola täielikult või osaliselt käesoleva direktiivi kohaldamise kohustusest artiklis 18a ettenähtud tingimustel.

2. 32000 L 0029: nõukogu direktiiv 2000/29/EÜ, 8. mai 2000, taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta (EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 32001 L 0033: komisjoni direktiiv 2001/33/EÜ, 8.5.2001 (EÜT L 127, 9.5.2001, lk 42),

— 32002 L 0028: komisjoni direktiiv 2002/28/EÜ, 19.3.2002 (EÜT L 77, 20.3.2002, lk 23),

— 32002 L 0036: komisjoni direktiiv 2002/36/EÜ, 29.4.2002 (EÜT L 116, 3.5.2002, lk 16).

Vastavalt vajadusele kohandab komisjon enne ühinemiskuupäeva direktiivi 2000/29/EÜ selle direktiivi artiklis 18 sätestatud korras, et võtta arvesse uute liikmesriikide ühinemist, eelkõige lisades järgmist:

— *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) I lisa A osa I jao punkti a alapunktile 10;

— taimede loetelu (*Ambrosia*-spp.) I lisa A osa II jao punktina e.

3. KALANDUS

1. 31994 R 1626: nõukogu määrus (EÜ) nr 1626/94, 27. juuni 1994, millega kehtestatakse Vahemere kalavarude kaitse teatavad tehnilised meetmed (EÜT L 171, 6.7.1994, lk 1); muudetud järgmiste aktidega:

— 31996 R 1075: nõukogu määrus (EÜ) nr 1075/96, 10.6.1996 (EÜT L 142, 15.6.1996, lk 1),

— 31998 R 0782: nõukogu määrus (EÜ) nr 782/98, 7.4.1998 (EÜT L 113, 15.4.1998, lk 6),

— 31999 R 1448: nõukogu määrus (EÜ) nr 1448/1999, 24.6.1999 (EÜT L 167, 2.7.1999, lk 7),

— 32000 R 0812: nõukogu määrus (EÜ) nr 812/2000, 17.4.2000 (EÜT L 100, 20.4.2000, lk 3),

— 32000 R 2550: nõukogu määrus (EÜ) nr 2550/2000, 17.11.2000 (EÜT L 292, 21.11.2000, lk 7),

— 32001 R 0973: nõukogu määrus (EÜ) nr 973/2001, 14.5.2001 (EÜT L 137, 19.5.2001, lk 1).

Enne Malta ühinemise kuupäeva muudab nõukogu määrust (EÜ) nr 1626/94, et kehtestada vajalikud Maltat käsitlevad kaitsemeetmed järgmiste suuniste kohaselt:

— kalapüük 25-miilises majandusvööndis peaks piirduma väikesemahulise rannapüügiga, s.o alla 12-meetrise kogupikkusega kalalaevad, mis ei kasuta mootori jõul veetavaid püüniseid, allpool esitatud eranditega. Alla 12-meetriste laevade kogu püügikoormus ei või ületada viimaste aastate taset;

— traalerid kogupikkusega kuni 24 meetrit võivad 25-miilises majandusvööndis siiski kalastada teatavates traalimiseks sobivates piirkondades. Traalerite mootorivõimsusena (kW) väljendatud üldine püügivõimsus ei tohi ületada 25-miilises majandusvööndis aastatel 2000–2001 täheldatud püügivõimsust ning alla 200 meetri sügavuses vees kalastava traaleri mootorivõimsus ei tohi ületada 185 kW (250 hobujõudu). Neid piirmäärasid võib muuta, arvestades asjaomaste teadusasutuste soovitatud uusi usaldusväärseid teaduslikke tõendeid;

— laevade arv, mis võivad osaleda *lampuki* (*Coryphaena hippurus* – harilik kuldmakrell) püügis, on maksimaalselt 130. Tavaliselt augustist detsembrini kestva kalastushooaja jooksul võivad peibutuspüügivahendite jagamisel ja püügileasetamisel osaleda mittediskrimineerival alusel kõik ühenduse kalurid, kuid mittemaltalastest kalurid ainult väljaspool 12-miilist vööndit;

— kõik üle 12-meetrise kogupikkusega laevad, millel on lubatud kalastada 25-miilises majandusvööndis ning mis on põhjatraalerid, "lampara" seinnoodaga kalastavad laevad, peibutuspüügivahenditega *lampuki*'t kalastavad laevad ning laevad, mis püüavad suurte pelaagiliste seinnootade ja tööstuslike õngejadadega tuunikalu ja muid kaugele migreeruvaid kalu, kantakse nimekirja. Püügikoormuse võimaliku suurenemise korral tuleb tagada vööndi püsiv säilitamine.

Üksikasjalikud eeskirjad eespool mainitud nimekirja koostamise, püügikoormuse seiresüsteemi ja vajaduse korral 25-miilises majandusvööndis *lampuki* püügi kohta võetakse vastu ühenduse kalandus- ja akvakultuurisüsteemi loova määruse (EMÜ) nr 3760/92 [1] artiklis 18 sätestatud korras. Tõhusate seiremeetodite üle otsustatakse vastavalt *acquis*'le.

Selle püügikoormuse korralduskava tingimusi kontrollitakse uuesti Malta ühinemise korral, lähtudes asjaomaste teadusasutuste soovitatud uutest usaldusväärsetest teaduslikest tõenditest, et hinnata nende mõju kalavarude säilitamisele.

Malta ühinemise korral tegeldakse eri püügivahendite vastuoludest tulenevate probleemide ja nende vähendamise võimalike meetmetega ühenduse tasandil.

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1239/98 [2], millega muudetakse määrust (EÜ) nr 894/97, milles sätestatakse teatavad tehnilised meetmed kalavarude kaitseks, on 25-miilises majandusvööndis keelatud kasutada triivvõrkusid.

Need kaitsemeetmed on mittediskrimineerivad ja kehtivad kogu 25-miilises majandusvööndis.

Eespool esitatud lahendus ei mõjuta teiseste õigusaktide kehtestamist selles valdkonnas.

2. 31998 R 0088: nõukogu määrus (EÜ) nr 88/98, 18. detsember 1997, millega kehtestatakse teatavad tehnilised meetmed Läänemere, Suur- ja Väike-Belti ning Sundi vete kalavarude kaitseks (EÜT L 9, 15.1.1998, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 R 1520: nõukogu määrus (EÜ) nr 1520/98, 13.7.1998 (EÜT L 201, 17.7.1998, lk 1).

Enne ühinemiskuupäeva muudab nõukogu määrust (EÜ) nr 88/98, et kehtestada vajalikud kaitsemeetmed järgmiste suuniste kohaselt:

— nende laevade mootori võimsus, millel on lubatud kala püüda Liivi lahes, ei tohi ületada 221 kW;

— laevad, millel on lubatud kala püüda Liivi lahes, kantakse nimekirja; nimekirja koostamise eesmärk on tagada, et mootorivõimsusena (kW) väljendatud üldine püügivõimsus ei ületaks Riia lahes aastatel 2000–2001 täheldatud püügivõimsust.

Üksikasjalikud eeskirjad nimekirja koostamise ja Liivi lahe püügikoormuse seiresüsteemi kohta võetakse vastu ühenduse kalandus- ja akvakultuurisüsteemi loova määruse (EMÜ) nr 3760/92 ([3]) artiklis 18 ettenähtud korras.

Need tehnilised kaitsemeetmed on mittediskrimineerivad ja kehtivad kogu Liivi lahes.

Eespool esitatud lahendus ei mõjuta teiseste õigusaktide kehtestamist selles valdkonnas.

([1]) EÜT L 389, 31.12.1992, lk 1.
([2]) EÜT L 171, 17.6.1998, lk 1.
([3]) EÜT L 389, 31.12.1992, lk 1.

4. STATISTIKA

1. 31977 D 0144: komisjoni otsus 77/144/EMÜ, 22. detsember 1976, millega kehtestatakse teatavate viljapuuliikide istandike vaatlusandmete masinloetavale kujule viimise standardkood ja eeskirjad ning vaadeldavate tootmispiirkondade piirid (EÜT L 47, 18.2.1977, lk 52); muudetud järgmiste aktidega:

— 31981 D 0433: komisjoni otsus 81/433/EMÜ, 7.5.1981 (EÜT L 167, 24.6.1981, lk 12),

— 31985 D 0608: komisjoni otsus 85/608/EMÜ, 13.12.1985 (EÜT L 373, 31.12.1985, lk 59),

— 31987 D 0228: komisjoni otsus 87/228/EMÜ, 16.3.1987 (EÜT L 94, 8.4.1987, lk 32),

— 31991 D 0618: komisjoni otsus 91/618/EMÜ, 18.11.1991 (EÜT L 333, 4.12.1991, lk 23),

— 31995 D 0531: komisjoni otsus 95/531/EÜ, 29.11.1995 (EÜT L 302, 15.12.1995, lk 37),

— 31996 D 0689: komisjoni otsus 96/689/EÜ, 25.11.1996 (EÜT L 318, 7.12.1996, lk 14).

Arvestades Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemist, on vaja teha vastavad kohandused I lisa jaotise "Üksikasjalikud sätted" punktis 1 "Riik" ja punktis 2 "Tootmispiirkond" ning III lisas.

2. 31979 D 0491: komisjoni otsus 79/491/EMÜ, 17. mai 1979, millega kehtestatakse viinamarjakasvatusalade statistiliste põhivaatluste andmete masinloetavale kujule viimise standardkood ja -eeskirjad (EÜT L 129, 28.5.1979, lk 9); muudetud järgmiste aktidega:

— 31985 D 0620: komisjoni otsus 85/620/EMÜ, 13.12.1985 (EÜT L 379, 31.12.1985, lk 1),

— 31996 D 0020: komisjoni otsus 96/20/EÜ, 19.12.1995 (EÜT L 7, 10.1.1996, lk 6),

— 31999 D 0661: komisjoni otsus 99/661/EÜ, 9.9.1999 (EÜT L 261, 7.10.1999, lk 42).

Võimalikult kiiresti pärast ühinemist kinnitab alaline põllumajandusstatistika komitee komisjoni ettepaneku põhjal II lisasse lisatava uute liikmesriikide viinamarjakasvatusalade ja koodide loetelu.

3. 31980 D 0765: komisjoni otsus 80/765/EMÜ, 8. juuli 1980, millega kehtestatakse viinamarjakasvatusalade statistiliste vahevaatluste andmete masinloetavale kujule viimise standardkood ja -eeskirjad (EÜT L 213, 16.8.1980, lk 34); muudetud järgmiste aktidega:

— 31985 D 0621: komisjoni otsus 85/621/EMÜ, 13.12.1985 (EÜT L 379, 31.12.1985, lk 12),

— 31996 D 0020: komisjoni otsus 96/20/EÜ, 19.12.1995 (EÜT L 7, 10.1.1996, lk 6),

— 31999 D 0661: komisjoni otsus 99/661/EÜ, 9.9.1999 (EÜT L 261, 7.10.1999, lk 42).

Võimalikult kiiresti pärast ühinemist kinnitab alaline põllumajandusstatistika komitee komisjoni ettepaneku põhjal II lisasse lisatava uute liikmesriikide viinamarjakasvatusalade ja koodide loetelu.

4. 31994 D 0432: komisjoni otsus 94/432/EÜ, 30. mai 1994, millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 93/23/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad seakarja ja seakasvatuse statistiliste vaatluste puhul (EÜT L 179, 13.7.1994, lk 22); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 D 0380: komisjoni otsus 95/380/EÜ, 18.9.1995 (EÜT L 228, 23.9.1995, lk 25),

— 31999 D 0047: komisjoni otsus 1999/47/EÜ, 8.1.1999 (EÜT L 15, 20.1.1999, lk 10),

— 31999 D 0547: komisjoni otsus 1999/547/EÜ, 14.7.1999 (EÜT L 209, 7.8.1999, lk 33).

Arvestades Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemist, on vaja teha vastavad kohandused IV lisa punktides a–e.

5. 31994 D 0433: komisjoni otsus 94/433/EÜ, 30. mai 1994, millega kehtestatakse nõukogu direktiivi 93/24/EMÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad veisekarja ja veisekasvatuse statistiliste vaatluste puhul ning muudetakse nimetatud direktiivi (EÜT L 179, 13.7.1994, lk 27); muudetud järgmiste aktidega:

— 31995 D 0380: komisjoni otsus 95/380/EÜ, 18.9.1995 (EÜT L 228, 23.9.1995, lk 25),

— 31999 D 0047: komisjoni otsus 1999/47/EÜ, 8.1.1999 (EÜT L 15, 20.1.1999, lk 10),

— 31999 D 0547: komisjoni otsus 1999/547/EÜ, 14.7.1999 (EÜT L 209, 7.8.1999, lk 33).

Arvestades Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemist, on vaja teha vastavad kohandused V lisa punktides a–e.

5. REGIONAALPOLIITIKA NING STRUKTUURIPOLIITIKA RAHASTAMISVAHENDITE KOOSKÕLASTAMINE

31999 R 1260: nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/1999, 21. juuni 1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta (EÜT L 161, 26.6.1999. lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1447: nõukogu määrus (EÜ) nr 1447/2001, 28.6.2001 (EÜT L 198, 21.7.2001, lk 1).

Nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 4 lõike 4 esimese lõigu kohaselt võtab komisjon vajaduse korral ning tihedas koostöös asjaomase liikmesriigiga võimalikult kiiresti pärast ühinemist vastu otsused, millega koostatakse nimekirjad nendest Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia aladest, millel on alates ühinemiskuupäevast kuni 2006. aastani õigus saada struktuurifondide eesmärgi 2 toetust. Kõnealused otsused võtavad arvesse rahvaarvu ülempiiri, mis on iga sellise liikmesriigi kohta sätestatud komisjoni otsusega 1999/503/EÜ (käesoleva aktiga muudetud redaktsioonis).

IV LISA

Ühinemisakti artiklis 22 osutatud nimekiri

1. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping: kolmanda osa III jaotis, artikli 58 lõike 1 punkt a:

Liikmesriikide õigus kohaldada oma maksuseaduste vastavaid sätteid, millele on viidatud EÜ asutamislepingu artikli 58 lõike 1 punktis a, kehtib vaid nende sätete kohta, mis olid 1993. aasta lõpus olemas. Eesti puhul on see kuupäev 31. detsember 1999. Ent seda kohaldatakse ainult liikmesriikidevahelise kapitali liikumise ja liikmesriikidevaheliste maksete suhtes.

2. ÄRIÜHINGUÕIGUS

Euroopa Ühenduse asutamisleping: kolmanda osa I jaotis "Kaupade vaba liikumine"

ERIMEHHANISM

Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia osas võib farmaatsiatoote patendi või täiendava kaitse tunnistuse omanik või tema õigusjärglane juhul, kui patenti või täiendavat kaitset on taotletud liikmesriigis ajal, mil kõnealusele tootele ei olnud eespool nimetatud uutes liikmesriikides võimalik patenti või täiendavat kaitset saada, tugineda kõnealuse patendiga või täiendava kaitse tunnistusega omandatud õigustele, et tõkestada kõnealuse toote importi ja turustamist liikmesriigis või -riikides, kus toote suhtes kehtib patendikaitse või täiendav kaitse, isegi kui ta viis kõnealuse toote uues liikmesriigis esmakordselt ise turule või kui see toimus tema nõusolekul.

Iga isik, kes kavatseb eelmises lõigus käsitletud farmaatsiatoodet importida liikmesriiki või turustada liikmesriigis, kus toote suhtes kehtib patendikaitse või täiendav kaitse, tõendab pädevatele ametiasutustele esitatavas importimistaotluses, et patendiomanikule või täiendava kaitse tunnistuse omanikule või nende õigusjärglasele on teatatud sellest kuu aega ette.

3. KONKURENTSIPOLIITIKA

Euroopa Ühenduse asutamisleping: VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad"

1. Järgmisi abiprogramme ja individuaalset abi, mis on uues liikmesriigis jõustatud enne ühinemiskuupäeva ja mida rakendatakse ka pärast nimetatud kuupäeva, käsitletakse ühinemise järel kui olemasolevat abi EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 1 tähenduses:

   a) enne 10. detsembrit 1994. jõustunud abimeetmed;

   b) käesoleva lisa liites loetletud abimeetmed;

   c) abimeetmed, mida uue liikmesriigi riigiabi järelevalveasutus enne ühinemiskuupäeva hindas ja mis loeti *acquis*'le vastavaks ning mille kohta komisjon ei ole esitanud punktis 2 ettenähtud korras vastuväiteid sel alusel, et on tõsiseid kahtlusi meetme kokkusobivuses ühisturuga.

   Kõiki pärast ühinemiskuupäeva veel rakendatavaid meetmeid, mis kujutavad endast riigiabi ega vasta eespool kirjeldatud tingimustele, peetakse ühinemise järel uueks abiks EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohaldamisel.

   Eeltoodud sätteid ei kohaldata transpordisektorile antava abi suhtes ega EÜ asutamislepingu I lisas loetletud toodete (välja arvatud kalasaadused ja -tooted) tootmise, töötlemise või turustamisega seotud tegevuse suhtes.

   Eelmised sätted ei mõjuta ka käesolevas aktis ettenähtud konkurentsipoliitikaalaseid üleminekumeetmeid.

2. Kui uus liikmesriik soovib, et komisjon kontrolliks abimeedet punkti 1 alapunktis c kirjeldatud korras, esitab ta komisjonile regulaarselt järgmisi andmeid:

   a) loetelu olemasolevatest abimeetmetest, mida siseriiklik riigiabi järelevalveasutus on hinnanud ja lugenud *acquis*'le vastavaks; ning

   b) igasugune muu teave, mis on kontrollitava abimeetme kokkusobivuse hindamisel oluline,

   komisjoni kehtestatud vastava aruandevormi kohaselt.

   Kui kolme kuu jooksul pärast meetme kohta täieliku teabe kättesaamist või pärast uue liikmesriigi avalduse saamist, milles ta teatab komisjonile, et peab esitatud teavet täielikuks, sest nõutud lisateave ei ole kättesaadav või on juba esitatud, ei esita komisjon vastuväiteid olemasolevale abimeetmele sel alusel, et on tõsiseid kahtlusi meetme kokkusobivuses ühisturuga, loetakse komisjon vastuväidet mitteesitanuks.

Olenemata sellest, et uuest liikmesriigist on kontrollimisperioodil juba saanud liidu liige, kehtib eespool sätestatud kord kõigi abimeetmete suhtes, millest on enne ühinemiskuupäeva teatatud komisjonile punkti 1 alapunktis c kirjeldatud korras.

3. Komisjoni otsust esitada meetmele punkti 1 alapunktis c määratletud vastuväide käsitletakse otsusena algatada ametlik uurimismenetlus nõukogu määruse (EÜ) nr 659/1999 [1] (millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks) tähenduses.

Kui selline otsus tehakse enne ühinemiskuupäeva, jõustub otsus ühinemiskuupäeval.

4. Transpordisektorile antava abi korral käsitletakse abiprogramme ja individuaalset abi, mis on uues liikmesriigis jõustatud enne ühinemiskuupäeva ja mida rakendatakse ka pärast nimetatud kuupäeva, kuni kolmanda ühinemisjärgse aastani kui olemasolevat abi EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 1 tähenduses, tingimusel, et neist teatatakse komisjonile nelja kuu jooksul pärast ühinemist. See säte ei mõjuta EÜ asutamislepingu artiklis 88 sätestatud olemasolevat abi käsitlevaid menetlusi.

Hiljemalt kolmanda ühinemisjärgse aasta lõpuks peavad uued liikmesriigid muutma eelmise lõigu kohaselt olemasolevaks peetavaid abimeetmeid, et täita komisjoni kohaldatavaid suuniseid.

Olemasolevaid abimeetmeid ja abi andmise või muutmise kavasid, millest on komisjonile teatatud enne ühinemist, peetakse teatatuks ühinemise kuupäeval.

[1] EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1.

4. PÕLLUMAJANDUS

Euroopa Ühenduse asutamisleping, kolmanda osa II jaotis "Põllumajandus"

1. Ühendus võtab üle uute liikmesriikide poolt ühinemiskuupäeval hoitavad ja nende turutoetuspoliitikast tulenevad riigivarud hinnaga, mis tuleneb nõukogu määruse (EMÜ) nr 1883/78 [1] (millega kehtestatakse üldeeskirjad sekkumise finantseerimiseks Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastust) artikli 8 kohaldamisest. Nimetatud varud võetakse üle ainult tingimusel, et riiklik sekkumine kõnesolevate toodete puhul on ette nähtud ühenduse eeskirjadega ja varud vastavad ühenduse sekkumisnõuetele.

2. Toodete era- ja riigivarud, mis on ühinemiskuupäeval uute liikmesriikide territooriumil vabas ringluses ja ületavad koguse, mida võidaks käsitleda kui normaalset ülekandevaru, tuleb likvideerida uute liikmesriikide kulul.

Normaalse ülekandevaru mõiste määratletakse iga toote suhtes vastavalt kriteeriumidele ja eesmärkidele, mis on iseloomulikud igale ühisele turukorraldusele.

3. Lõikes 1 osutatud varud arvatakse maha kogusest, mis ületab normaalse ülekandevaru.

4. Eespool kirjeldatud korda rakendab komisjon, järgides menetlust, mis on sätestatud ühise põllumajanduspoliitika rahastamist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1258/1999 [2] artiklis 13, või vajadusel menetlust, millele on osutatud suhkrusektori turgude ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1260/2001 [3] artikli 42 lõikes 2 või muude põllumajanduse ühist turukorraldust käsitlevate määruste vastavates artiklites, või järgides kohaldatavates õigusaktides kindlaksmääratud komiteemenetlust.

Euroopa Ühenduse asutamisleping, kolmanda osa VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad"

Ilma et see mõjutaks EÜ asutamislepingu artiklis 88 sätestatud olemasolevat abi käsitlevaid menetlusi, loetakse EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 1 tähenduses olemasolevaks abiks abiprogramme ja individuaalset abi, mida antakse EÜ asutamislepingu I lisas loetletud toodete (välja arvatud kalasaadused ja -tooted) tootmise, töötlemise või turustamisega seotud tegevusele ning mis on jõustatud uues liikmesriigis enne ühinemiskuupäeva ja mida kohaldatakse veel pärast nimetatud kuupäeva, arvestades järgmisi tingimusi:

— abimeetmetest tuleb komisjonile teatada nelja kuu jooksul pärast ühinemiskuupäeva. Teade peab sisaldama informatsiooni iga meetme õigusliku aluse kohta. Enne ühinemiskuupäeva komisjonile teatatud olemasolevad abimeetmed ja abi andmise või muutmise kavad loetakse teatatuks ühinemiskuupäeval. Komisjon avaldab selliste abimeetmete nimekirja.

Neid abimeetmeid käsitletakse EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 1 tähenduses "olemasoleva" abina kuni kolmanda ühinemisjärgse aasta lõpuni.

Vajaduse korral peavad uued liikmesriigid hiljemalt kolmanda ühinemisjärgse aasta lõpuks muutma neid abimeetmeid, et täita komisjoni kohaldatavaid suuniseid. Pärast seda tähtpäeva loetakse nimetatud suunistega vastuolus olev abi uueks abiks.

[1] EÜT L 216, 5.8.1978, lk 1.
[2] EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.
[3] EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1.

5. TOLLILIIT

Euroopa Ühenduse asutamisleping, kolmanda osa I jaotise "Kaupade vaba liikumine" 1. peatükk "Tolliliit"

31992 R 2913: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2913/92, 12. oktoober 1992, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32000 R 2700: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2700/2000, 16.11.2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17);

31993 R 2454: komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, 2. juuli 1993, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0444: komisjoni määrus (EÜ) nr 444/2002, 11.3.2002 (EÜT L 68, 12.3.2002, lk 11).

Määrust (EMÜ) nr 2913/92 ja määrust (EMÜ) nr 2454/93 kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmiste eritingimuste kohaselt:

1. Olenemata määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklist 20, kaubad, mis laienenud ühenduses on ühinemiskuupäeval ajutiselt ladustatud või määruse artikli 4 lõike 15 punktis b või lõike 16 punktides b—g osutatud tollikäitlusel või -protseduuril või pärast ekspordiformaalsuste läbimist transportimisel laienenud ühenduse piires, vabastatakse pärast vabasse ringlusse lubamist tollimaksudest ja muudest tollimeetmetest tingimusel, et esitatakse üks järgmisena nimetatutest:

   a) sooduspäritolu tõend, mis on enne ühinemiskuupäeva nõuetekohaselt välja antud mõne (allpool loetletud) Euroopa lepingu või samaväärse uute liikmesriikide endi vahel sõlmitud sooduslepingu alusel ja milles sisaldub tollimaksude tagastamise või tollimaksudest vabastamise keeld päritolustaatuseta materjalide puhul, mida on kasutatud nende toodete valmistamisel, mille kohta on välja antud või vormistatud päritolutõend ("mittetagastamise reegel");

   b) kauba ühenduse staatust tõendav dokument, millele on osutatud määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 314c ja 315.

2. Eespool punkti 1 alapunktis b nimetatud tõendava dokumendi väljaandmise korral ühinemiskuupäeval kehtinud olukorra ning määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 4 lõike 7 sätete alusel tähendab "ühenduse kaup" kaupa, mis on:

   — täielikult saadud mõne uue liikmesriigi territooriumil määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklis 23 nimetatud tingimustel ja mis ei sisalda teistest riikidest või teistelt tolliterritooriumidelt sisseveetud kaupa;

   — imporditud muust riigist või muult tolliterritooriumilt kui asjaomane riik ja lubatud asjaomases riigis vabasse ringlusse;

   — saadud või toodetud asjaomases riigis ainult käesoleva punkti teises taandes nimetatud kaupadest või käesoleva punkti esimeses ja teises taandes nimetatud kaupadest.

Euroopa lepingud:

— 21994 A 1231 (34): Euroopa leping assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Tšehhi Vabariigi vahel — protokoll nr 4 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta; [1]

— 21998 A 0309 (01): Euroopa leping assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Eesti Vabariigi vahel - protokoll nr 3 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta; [2]

— 21998 A 0202 (01): Euroopa leping assotsiatsiooni loomiseks ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Läti Vabariigi vahel — protokoll nr 3 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta; [3]

— 21998 A 0220 (01): ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Leedu Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa leping — protokoll nr 3 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta; [4]

— 21993 A 1231 (13): ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Ungari Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa leping — protokoll nr 4 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta; [5]

— 21993 A 1231 (18): ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Poola Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa leping — protokoll nr 4 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta; [6]

— 21999 A 0226 (01): ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Sloveenia Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa leping — protokoll nr 4 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta ([7]);

— 21994 A 1231 (30): ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Slovaki Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa leping — protokoll nr 4 päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta ([8]).

3. Ilma et see piiraks ühisest kaubanduspoliitikast tulenevate meetmete kohaldamist, päritolutõendeid, mida kolmandad riigid on nõuetekohaselt välja andnud uue liikmesriigiga sõlmitud sooduslepingu alusel või uue liikmesriigi ühepoolsete siseriiklike õigusaktide alusel, aktsepteeritakse vastavas uues liikmesriigis tingimusel, et:

a) sellise päritolustaatuse saamine toob kaasa tariifse sooduskohtlemise tariifsete soodusmeetmete alusel, mis sisalduvad ühenduse poolt kolmandate riikidega või riigirühmadega sõlmitud lepingutes või nende suhtes kehtestatud korras vastavalt määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikli 20 lõike 3 punktidele d ja e;

b) päritolutõend ja veodokumendid anti välja hiljemalt päev enne ühinemiskuupäeva;

c) päritolutõend esitatakse tollile nelja kuu jooksul pärast ühinemiskuupäeva.

Kui kaup deklareeriti uude liikmesriiki importimiseks enne ühinemiskuupäeva kõnealuses uues liikmesriigis sel ajal kehtinud sooduskorra alusel, võidakse uues liikmesriigis aktsepteerida ka selle korra alusel tagasiulatuvalt väljaantud päritolutõendit, tingimusel et see esitatakse tollile nelja kuu jooksul pärast ühinemiskuupäeva.

4. Tšehhi Vabariik, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia ja Slovakkia võivad jätta kehtima load, mis kolmandate riikidega sõlmitud lepingute alusel annavad "heakskiidetud eksportija" staatuse, juhul kui:

a) sellise tingimuse näevad ette ka lepingud, mis on enne ühinemiskuupäeva sõlmitud nimetatud kolmandate riikide ja liidu vahel ning

b) heakskiidetud eksportijad kohaldavad ühenduse päritolureegleid.

Hiljemalt aasta jooksul pärast ühinemiskuupäeva asendavad uued liikmesriigid kõnealused load uute lubadega, mis on välja antud ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel.

5. Eespool punktides 3 ja 4 osutatud sooduslepingute ja -korra alusel väljaantud päritolutõendite järelkontrolli taotlusi võtavad praeguste ja uute liikmesriikide pädevad tolliasutused vastu kolme aasta jooksul pärast vastava päritolutõendi väljaandmist ning taotlusi võivad nimetatud tolliasutused esitada kolme aasta jooksul pärast vabasse ringlusse lubamise deklaratsioonile lisatud päritolutõendi aktsepteerimist.

6. Kui päritolutõend ja/või veodokumendid anti välja enne ühinemiskuupäeva ja kui uute liikmesriikide ja praeguste liikmesriikide või uute liikmesriikide endi vahelises kaubanduses on tolliformaalsused vajalikud, kohaldatakse asjakohastele lepingutele lisatud protokolle päritolustaatusega toodete mõiste määratluse ja halduskoostöö meetodite kohta.

7. Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklites 84–90 ja 98–113 ning määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 496–535 sätestatud tolliladustamisprotseduuri kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmistel eritingimustel:

— protseduur viiakse lõpule ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel. Kui lõpuleviimise tulemusel tekib tollivõlg, loetakse makstud summa ühenduse omavahenditeks. Kui tollivõla suurus määratakse kindlaks imporditud kaupade laadi, tolliväärtuse ja koguse alusel kauba tolliladustamisele suunamise deklaratsiooni aktsepteerimise ajal ja nimetatud deklaratsioon aktsepteeriti enne ühinemiskuupäeva, tulenevad need tegurid asjaomases uues liikmesriigis enne ühinemiskuupäeva kohaldatavatest õigusaktidest.

8. Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklites 84–90 ja 114–129 ning määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 496–523 ja 536–550 sätestatud seestöötlemisprotseduuri kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmistel eritingimustel:

— protseduur viiakse lõpule ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel. Kui lõpuleviimise tulemusel tekib tollivõlg, loetakse makstud summa ühenduse omavahenditeks. Kui tollivõla suurus määratakse kindlaks imporditud kaupade tariifiklassifikatsiooni, koguse, tolliväärtuse ja päritolu alusel kauba seestöötlemisele suunamise deklaratsiooni aktsepteerimise ajal ja nimetatud deklaratsioon aktsepteeriti enne ühinemiskuupäeva, tulenevad need tegurid asjaomases uues liikmesriigis enne ühinemiskuupäeva kohaldatavatest õigusaktidest;

— kui lõpuleviimise tulemusel tekib tollivõlg, makstakse alates ühinemiskuupäevast imporditollimaksult tasandusintressi ühenduse õigusaktides sätestatud tingimuste kohaselt, et tagada praegustes liikmesriikides ja uutes liikmesriikides kinnitatud lubade omanike vaheline võrdsus;

— kui seestöötlemisele suunamise deklaratsioon aktsepteeriti tagasimaksesüsteemi alusel, tehakse tagasimakse ühenduse õigusaktides sätestatud tingimustel uue liikmesriigi poolt ja kulul, juhul kui tollivõlg, mille puhul tagasimakset taotletakse, tekkis enne ühinemiskuupäeva.

9. Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklites 84—90 ja 130—136 ning määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 496—523 ja 551—552 sätestatud tollikontrolli all töötlemise protseduuri kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmistel eritingimustel:

— protseduur viiakse lõpule ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel. Kui lõpuleviimise tulemusel tekib tollivõlg, loetakse makstud summa ühenduse omavahenditeks.

10. Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklites 84—90 ja 137—144 ning määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 496—523 ja 553—584 sätestatud ajutise importimise protseduuri kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmistel eritingimustel:

— protseduur viiakse lõpule ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel. Kui lõpuleviimise tulemusel tekib tollivõlg, loetakse makstud summa ühenduse omavahenditeks. Kui tollivõla suurus määratakse kindlaks imporditud kaupade tariifiklassifikatsiooni, koguse, tolliväärtuse ja päritolu alusel kauba ajutise importimise deklaratsiooni aktsepteerimise ajal ja nimetatud deklaratsioon aktsepteeriti enne ühinemiskuupäeva, tulenevad need tegurid asjaomases uues liikmesriigis enne ühinemiskuupäeva kohaldatavatest õigusaktidest;

— kui lõpuleviimise tulemusel tekib tollivõlg, makstakse alates ühinemiskuupäevast imporditollimaksult tasandusintressi ühenduse õigusaktides sätestatud tingimuste kohaselt, et tagada praegustes liikmesriikides ja uutes liikmesriikides kinnitatud lubade omanike vaheline võrdsus.

11. Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklites 84—90 ja 145—160 ning määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 496—523 ja 585—592 sätestatud välistöötlemisprotseduuri kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmistel eritingimustel:

— protseduur viiakse lõpule ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel. Kui lõpuleviimise tulemusel tekib tollivõlg, loetakse makstud summa ühenduse omavahenditeks. Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 591 teist lõiku kohaldatakse *mutatis mutandis* ajutiselt eksporditud kauba suhtes, mis on enne ühinemiskuupäeva ajutiselt eksporditud uutest liikmesriikidest.

12. Punktides 8, 9 ja 11 osutatud tolliprotseduuride kasutamise load, mis on antud enne ühinemiskuupäeva, jäävad jõusse kuni oma kehtivusaja lõpuni või üheks aastaks pärast ühinemiskuupäeva, olenevalt sellest, kumb tähtpäev saabub varem.

13. Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklites 201—232 ja määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 859—876a sätestatud tollivõla tekkimise, arvestuskande tegemise ja tollivormistusjärgse sissenõudmise protseduuri kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmistel eritingimustel:

— sissenõudmine toimub ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel. Kui aga tollivõlg tekkis enne ühinemiskuupäeva, toimub sissenõudmine asjaomases uues liikmesriigis kehtivatel tingimustel, tema poolt ja tema kasuks.

14. Määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklites 235—242 ja määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 877—912 sätestatud tollimaksude vähendamise või tagasimaksmise protseduuri kohaldatakse uute liikmesriikide suhtes järgmistel eritingimustel:

— tollimaksude tagasimaksmine ja vähendamine toimub ühenduse õigusaktides ettenähtud tingimustel. Kui aga tollimaksud, mille tagasimaksmist või vähendamist taotletakse, on seotud tollivõlaga, mis tekkis enne ühinemiskuupäeva, toimub tollimaksude tagasimaksmine ja vähendamine asjaomases uues liikmesriigis kehtivatel tingimustel, tema poolt ja tema kulul.

---

(1) EÜT L 360, 31.12.1994, lk 2. Lepingut on viimati muudetud EL ja Tšehhi Vabariigi assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 2/2001, 23.1.2001 (EUT L 64, 6.3.2001, lk 36).

(2) EUT L 68, 9.3.1998, lk 3. Lepingut on viimati muudetud EL ja Eesti assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 3/2001, 19.2.2001 (EÜT L 79, 17.3.2001, lk 26).

(3) EÜT L 26, 2.2.1998, lk 3. Lepingut on viimati muudetud EL ja Läti assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 1/2001, 23.1.2001 (EÜT L 60, 1.3.2001, lk 54).

(4) EÜT L 51, 20.2.1998, — lk 3. Lepingut on viimati muudetud EL ja Leedu assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 1/2001, 25.1.2001 (EÜT L 85, 24.3.2001, lk 24).

(5) EÜT L 347, 31.12.1993, lk 2. Lepingut on viimati muudetud EL ja Ungari assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 4/2000, 22.12.2000 (EÜT L 19, 20.1.2001, lk 26).

(6) EUT L 348, 31.12.1993, lk 2. Lepingut on viimati muudetud EL ja Poola assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 4/2000, 29.12.2000 (EÜT L 19, 20.1.2001, lk 29).

(7) EUT L 51, 26.2.1999, lk 3. Lepingut on viimati muudetud EL ja Sloveenia assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 5/2000, 22.12.2000 (EÜT L 48, 17.2.2001, lk 23).

(8) EÜT L 359, 31.12.1994, lk 2. Lepingut on viimati muudetud EL ja Slovakkia assotsiatsiooninõukogu otsusega nr 2/2001, 22.2.2001 (EÜT L 85, 24.3.2001, lk 27).

IV lisa liide (*)

Olemasolevate abimeetmete nimekiri, millele on osutatud käesoleva akti IV lisa 3. peatükis sätestatud olemasoleva abi mehhanismi punkti 1 alapunktis b

---

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 2.

V LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Tšehhi Vabariik

1. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Tšehhi Vabariigi ning teiselt poolt Belgia, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Läti, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Tšehhi kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Tšehhi kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Tšehhi kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem.

Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Tšehhi kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Tšehhi kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Tšehhi Vabariigi taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Tšehhi Vabariigi taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Tšehhi kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Tšehhi kodanikele sel ajal välja töölubasid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Tšehhi kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Tšehhi Vabariigis praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Tšehhi Vabariigi kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud,

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Tšehhi Vabariik ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Tšehhi Vabariik jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Tšehhi Vabariik kasutada Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Tšehhi Vabariigi poolt Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib siseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Tšehhi töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Tšehhi äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaaltöö ja -teenused ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Tšehhi Vabariik võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Tšehhi Vabariigi vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Tšehhi kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid Tšehhi võõrtöötajaid ja nende perekondi või Tšehhi Vabariigis seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Tšehhi Vabariigis elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Tšehhi Vabariigis elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Tšehhi Vabariigi kodanikke.

[1] NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1); viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

2. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping:

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

1. Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Tšehhi Vabariik viie aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima välisvaluutaseadusega (nr 219/1995 Sb., muudetud redaktsioonis) kehtestatud eeskirjad lisaeluaseme omandamise kohta liikmesriikide kodanike poolt, kes ei ela Tšehhi Vabariigis, ja äriühingute poolt, mis on loodud teise liikmesriigi õiguse kohaselt ja mis ei ole asutatud Tšehhi Vabariigi territooriumil ega oma seal filiaali või esindust.

2. Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Tšehhi Vabariik seitsme aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima välisvaluutaseadusega (nr 219/1995 Sb., muudetud redaktsioonis), maa ja viljelusmaa omandit käsitleva seadusega nr 229/1991 Sb. (muudetud redaktsioonis) ning põllumajandusmaa ja metsa riigi omandist teiste isikute omandisse üleandmise tingimusi käsitleva seadusega nr 95/1999 Sb. kehtestatud eeskirjad põllumajandusmaa ja metsa omandamise kohta liikmesriikide kodanike poolt ja teiste liikmesriikide seaduste alusel asutatud äriühingute poolt, kes ei ole Tšehhi Vabariigis asutatud ega registrisse kantud. Ühelgi juhul ei või liikmesriigi kodanikku kohelda põllumajandusmaa ja metsa omandamise osas vähem soodsalt kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval või piiravamalt kui kolmanda riigi kodanikku.

Talupidajate suhtes, kes on teise liikmesriigi kodanikud ning kes soovivad alustada tegevust Tšehhi Vabariigis ja seal elada, ei kehti eelmise lõigu sätted ega muud menetlused kui Tšehhi Vabariigi kodanike suhtes kehtivad menetlused.

Kolmandal ühinemisjärgsel aastal korraldatakse kõnealuste üleminekumeetmete üldläbivaatus. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande. Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal otsustada lühendada esimeses lõigus osutatud üleminekuperioodi või selle lõpetada.

Kui on piisavalt tõendusmaterjali, et üleminekuperioodi lõppedes on Tšehhi Vabariigi põllumajandusmaaturul tõsiseid häireid või nende oht, teeb komisjon Tšehhi Vabariigi taotlusel otsuse üleminekuperioodi pikendamise kohta kuni kolme aasta võrra.

3. PÕLLUMAJANDUS

A. VETERINAARÕIGUSAKTID

1. 31964 L 0433: nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ värske liha tootmise ja turustamise tervishoiunõuete kohta (EÜT P 121, 29.7.1964, lk 2012, hiljem muudetult ja konsolideeritult EÜT L 268, 29.6.1991, lk 71); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31995 L 0023: nõukogu direktiiv 95/23/EÜ, 22.6.1995 (EÜT L 243, 11.10.1995, lk 7);

31971 L 0118: nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ, 15. veebruar 1971, värske kodulinnuliha tootmist ja turuleviimist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 55, 8.3.1971, lk 23, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 62, 15.3.1993, lk 6); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31);

31977 L 0099: nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ, 21. detsember 1976, lihatoodete ja teatavate muude loomsete saaduste tootmist ja turustamist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 85, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 57, 2.3.1992, lk 4); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0076: nõukogu direktiiv 97/76/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 10, 16.1.1998, lk 25);

31989 L 0437: nõukogu direktiiv 89/437/EMÜ, 20. juuni 1989, munatoodete tootmist ja turuleviimist mõjutavate hügieeni- ja tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 212, 22.7.1989, lk 87); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0023: nõukogu direktiiv 96/23/EÜ, 29.4.1996 (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10);

31992 L 0046: nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ, 16. juuni 1992, millega sätestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0023: nõukogu direktiiv 96/23/EÜ, 29.4.1996 (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10).

a) Direktiivi 64/433/EMÜ I ja II lisas, direktiivi 71/118/EMÜ I ja II lisas, direktiivi 77/99/EMÜ A ja B lisas, direktiivi 89/437/EMÜ lisas ja direktiivi 92/46/EMÜ B lisas sätestatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2006 käesoleva lisa A liites loetletud Tšehhi Vabariigi ettevõtete osas, kui allpool kehtestatud tingimustest ei tulene teisiti.

b) Nii kaua kuni punktis a nimetatud ettevõtted on selle punkti alusel soodustatud, võib nimetatud ettevõtetes toodetud kaupa viia ainult siseturule või kasutada edasiseks töötlemiseks siseriiklikes ettevõtetes, mis on samuti hõlmatud punktiga a, sõltumata turustamiskuupäevast. Nendel toodetel peab olema eriomane tervisemärk.

Eelmist lõiku kohaldatakse kõigi toodete suhtes, mis on pärit integreeritud lihatöötlemisettevõtetest, millest osa on hõlmatud punktiga a.

c) Tšehhi Vabariik tagab järkjärgulise ülemineku punktis a nimetatud struktuurinõuetele kooskõlas tähtaegadega, mis on käesoleva lisa A liites ette nähtud olemasolevate puuduste kõrvaldamiseks. Tšehhi Vabariik tagab, et tegevust saavad jätkata ainult need ettevõtted, mis 31. detsembriks 2006 vastavad täielikult nendele nõuetele. Tšehhi Vabariik esitab komisjonile aastaaruanded iga A liites loetletud ettevõtte arengu kohta, sealhulgas nende ettevõtete nimekirja, kes on kõnealusel aastal kõrvaldanud olemasolevad puudused.

d) Komisjon võib punktis a nimetatud A liidet ajakohastada enne ühinemist ja kuni 31. detsembrini 2006 ning lisada loetellu piiratud hulgal üksikuid ettevõtteid või neid sealt välja jätta, vastavalt arengule, mis on toimunud olemasolevate puuduste kõrvaldamisel, ja võttes arvesse järelevalveprotsessi tulemusi.

Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad kooskõlas direktiivi 64/433/EMÜ artikliga 16, direktiivi 71/118/EMÜ artikliga 21, direktiivi 77/99/EMÜ artikliga 20, direktiivi 89/437/EMÜ artikliga 14 ja direktiivi 92/46/EMÜ artikliga 31.

2. 31999 L 0074: nõukogu direktiiv 1999/74/EÜ, 19. juuli 1999, millega sätestatakse munakanade kaitse miinimumnõuded (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 53).

Käesoleva lisa B liites loetletud Tšehhi Vabariigi ettevõtted võivad kuni 31. detsembrini 2009 kasutada puure, mille kõrgus ei vasta direktiivi 1999/74/EÜ artikli 5 lõike 1 punktis 4 ettenähtud miinimumnõuetele, tingimusel et puurid ei ole vanemad kui 16 aastat ja et 65 % ulatuses puuri pindalast on need vähemalt 36 cm kõrged ja ülejäänud puuri osas vähemalt 33 cm kõrged.

B. FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

31982 L 0471: nõukogu direktiiv 82/471/EMÜ, 30. juuni 1982, teatavate loomasöötades kasutatavate toodete kohta (EÜT L 213, 21.7.1982, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 L 0020: nõukogu direktiiv 1999/20/EÜ, 22.3.1999 (EÜT L 80, 25.3.1999, lk 20).

Olenemata direktiivi 82/471/EMÜ artikli 3 lõikest 1 võib Tšehhi Vabariik jätkuvalt lubada oma territooriumil turustada sööta, mis on toodetud taimsetest kiududest aretatud pärmiseentest *Candida utilis*, seni kuni direktiivi artikli 6 alusel tehakse vastav otsus või kahe ühinemisjärgse aasta jooksul, sõltuvalt sellest, kumb kuupäev on varasem, ja tingimusel, et Tšehhi Vabariik esitab komisjonile artiklis 7 nimetatud toimiku hiljemalt 31. detsembriks 2003.

4. TRANSPORDIPOLIITIKA

31993 R 3118: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93, 25. oktoober 1993, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis veose riigisisese autoveo teenuseid (EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 3118/93 artiklist 1 ja kuni teise ühinemisjärgse aasta lõpuni ei või Tšehhi Vabariigis registrisse kantud vedajad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides ning teistes liikmesriikides registrisse kantud vedajad ei või osutada veose riigisisese autoveo teenuseid Tšehhi Vabariigis.

b) Enne teise ühinemisjärgse aasta lõppu teatavad liikmesriigid komisjonile, kas nad pikendavad kõnealust tähtaega veel kuni kahe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

c) Veose riigisisese autoveo turu tõsiste häirete või nende ohu korral teatavad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b ei kohaldata määruse artiklit 1, enne neljanda ühinemisjärgse aasta lõppu komisjonile, kas nad pikendavad seda tähtaega kuni ühe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

d) Kuni määruse artiklit 1 ei kohaldata täies mahus kõigis liikmesriikides, võivad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b või c kohaldatakse määruse artiklit 1, kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui eelmises lõigus osutatud liikmesriigi siseturul või selle osades on kabotaaži tõttu tekkinud või süvenenud tõsised häired – näiteks pakkumine ületab nõudlust suurel määral või on ohus finantsstabiilsus või paljude veoettevõtjate olemasolu –, teatab nimetatud liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil täielikult või osaliselt peatada määruse artikli 1 kohaldamine, et taastada normaalne olukord.

Asjaomase liikmesriigi esitatud andmete põhjal kontrollib komisjon olukorda ning otsustab ühe kuu jooksul pärast vastava palve saamist, kas on vaja võtta kaitsemeetmeid. Kohaldatakse määruse artikli 7 lõike 3 teises, kolmandas ja neljandas lõigus ning lõigetes 4, 5 ja 6 sätestatud korda.

Eespool esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse artikli 1 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

e) Kuni vastavalt punktidele a–c määruse artiklit 1 ei kohaldata, võivad liikmesriigid reguleerida juurdepääsu veose autoveoteenuste siseturule kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise kahepoolsete kokkulepete alusel. On võimalik ka täielik liberaliseerimine.

f) Punktide a–d kohaldamise mõjul ei tohi juurdepääs veose riigisisese autoveo teenustele olla rohkem piiratud kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

5. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

a) Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Tšehhi Vabariik säilitada vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära kuni 31. detsembrini 2007 a) soojusenergia müümisel kodumajapidamistele ja väikeettevõtjatele, kes ei ole käibemaksukohustuslasena registreeritud, kütmiseks ja kuuma vee tootmiseks, välja arvatud soojusenergia tootmiseks kasutatavate toorainete puhul, ning b) elamuehitusega seotud ehitustööde tegemisel, mis ei ole osa sotsiaalpoliitikast, välja arvatud ehitusmaterjalide puhul;

b) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Tšehhi Vabariik säilitada käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Tšehhi Vabariik edasi lükata kuni 31. detsembrini 2006 aktsiisi üldise alammäära kohaldamise, mis vastab 57 %-le kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinnast (koos kõigi maksudega) ning miinimumsummale 60 eurot 1 000 sigareti kohta, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Tšehhi Vabariik järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga. Tšehhi Vabariik võib kuni 31. detsembrini 2007 edasi lükata ka 64 euro suuruse aktsiisi üldise alammäära kohaldamise kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinnale (koos kõigi maksudega), tingimusel et selle aja jooksul kohandab Tšehhi Vabariik järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib mõni eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Tšehhi Vabariigist tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

3. 31992 L 0080: nõukogu direktiiv 92/80/EMÜ, 19. oktoober 1992, muudelt tubakatoodetelt kui sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 10); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/80/EMÜ artikli 3 lõikest 1 võib Tšehhi Vabariik edasi lükata kuni 31. detsembrini 2006 muudelt tubakatoodetelt kui sigarettidelt võetava aktsiisi üldise alammäära kohaldamise.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada muudele tubakatoodetele kui sigarettidele, mida võib Tšehhi Vabariigist tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

[1] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

6. ENERGEETIKA

1. 31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Tšehhi Vabariigis kuni 31. detsembrini 2005 naftatootevarude miinimumtaset. Tšehhi Vabariik tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 80 päeva ühinemiskuupäevaks;

— 85 päeva 31. detsembriks 2004;

— 90 päeva 31. detsembriks 2005.

2. 31998 L 0030: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/30/EÜ, 22. juuni 1998, maagaasi siseturu ühiseeskirjade kohta (EÜT L 204, 21.7.1998, lk 1).

Tšehhi Vabariigis ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2004 direktiivi 98/30/EÜ artiklit 18.

7. KESKKOND

A. JÄÄTMEHOOLDUS

31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktidest a ja b saavutab Tšehhi Vabariik järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamise ja ringlussevõtuga seotud eesmärgid 31. detsembriks 2005 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 10 % massist ja 2004. aastaks 12 %;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 39 % massist ja 2004. aastaks 45 %.

B. VEE KVALITEET

31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Tšehhi Vabariigis kuni 31. detsembrini 2010 vastavalt järgmisele vahe-eesmärgile: reoveekogumisaladel reostuskoormusega üle 10 000 inimekvivalendi tagab Tšehhi Vabariik direktiivi nõuete täitmise 18 reoveekogumisala puhul hiljemalt ühinemiskuupäevaks ja veel 36 samasuguse reostuskoormusega reoveekogumisala puhul 31. detsembriks 2006.

C. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 1 ja III lisa A osast ei kohaldata Tšehhi Vabariigis kuni 31. detsembrini 2007 vääveldioksiidi heitkoguste piirväärtusi Přerovi soojusjaama katla K4 suhtes ja Nová Huť i jaama katla K11 suhtes.

A liide,

millele on osutatud V lisa 3. peatüki A jao punktis 1 (*)

Ettevõtete nimekiri koos puuduste ja nende kõrvaldamiseks ettenähtud tähtaegadega

---

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 14.

B liide,

millele on osutatud V lisa 3. peatüki A jao punktis 2 (*)

Ettevõtete loetelu, sealhulgas nõuetele mittevastavate puuride maht

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 19.

VI LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Eesti

1. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Eesti ning teiselt poolt Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Läti, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Eesti kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Eesti kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Eesti kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem.

Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Eesti kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Eesti kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Eesti taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Eesti taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme aasta jooksul pärast ühinemist need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Eesti kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Eesti kodanikele sel ajal välja tööluba sid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Eesti kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja töötõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Eestis praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Eesti kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud;

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Eesti ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Eesti jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Eesti kasutada Tšehhi Vabariigi, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Eesti poolt Tšehhi Vabariigi, Läti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib siseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Eesti töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Eesti äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaaltöö ja -teenused ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Eesti võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Eesti vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Eesti kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid Eesti võõrtöötajaid ja nende perekondi või Eestis seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Eestis elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Eestis elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Eesti kodanikke.

(1) NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1); viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

2. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

1. 31994 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/19/EÜ, 30. mai 1994, hoiuste tagamise skeemide kohta (EÜT L 135, 31.5.1994, lk 5).

Erandina direktiivi 94/19/EÜ artikli 7 lõikest 1 ei kehti Eestis miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Eesti tagab, et 31. detsembrini 2005 on hoiused tagatud tema hoiuste tagamise skeemi alusel vähemalt 6 391 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 12 782 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Eesti krediidiasutuse filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud hoiuste tagamise skeemiga, et katta erinevus Eesti kaitsetaseme ja artikli 7 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel. Nõue, et vastavas liikmesriigis tegutsev Eesti krediidiasutuse filiaal tagaks artikli 7 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme, võib olla täidetud ka Eesti hoiuste tagamise skeemi kaudu.

2. 31997 L 0009: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ, 3. märts 1997, investeeringute tagamise skeemide kohta (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/9/EÜ artikli 4 lõikest 1 ei kehti Eestis miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Eesti tagab, et 31. detsembrini 2005 on investeeringud tagatud tema investeeringute tagamise skeemi alusel vähemalt 6 391 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 12 782 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Eesti investeerimisühingu filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud investeeringute tagamise skeemiga, et katta erinevus Eesti kaitsetaseme ja artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel. Nõue, et vastavas liikmesriigis tegutsev Eesti investeerimisühingu filiaal tagaks artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme, võib olla täidetud ka Eesti investeeringute tagamise skeemi kaudu.

3. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping;

Teise liikmesriigi kodanike suhtes, kes soovivad alustada tegevust talupidajana ja Eestis elada ning kes on vähemalt kolme järjestikuse aasta jooksul Eestis seaduslikult elanud ja talupidamisega tegelenud, ei kehti eelmise lõigu sätted ega muud menetlused kui Eesti kodanike suhtes kehtivad menetlused.

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

Kolmandal ühinemisjärgsel aastal korraldatakse kõnealuste üleminekumeetmete üldläbivaatus. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande. Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal otsustada lühendada esimeses lõigus osutatud üleminekuperioodi või selle lõpetada.

Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Eesti seitsme aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima käesoleva akti allakirjutamise ajal kehtinud õigusaktidega sätestatud eeskirjad põllumajandusmaa ja metsa omandamise kohta liikmesriikide kodanike poolt ja teise liikmesriigi seaduste alusel asutatud äriühingute poolt, kes ei ole Eestis asutatud ega registrisse kantud ning kellel ei ole Eestis filiaali ega esindust. Ühelgi juhul ei või liikmesriigi kodanikku kohelda põllumajandusmaa ja metsa omandamise osas vähem soodsalt kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval või piiravamalt kui kolmanda riigi kodanikku.

Kui on piisavalt tõendusmaterjali, et üleminekuperioodi lõppedes on Eesti põllumajandusmaaturul tõsiseid häireid või nende oht, teeb komisjon Eesti taotlusel otsuse üleminekuperioodi pikendamise kohta kuni kolme aasta võrra.

4. PÕLLUMAJANDUS

1. 31991 R 2092: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2092/91, 24. juuni 1991, põllumajandustoodete mahepõllumajandusliku tootmise ning põllumajandustoodete a toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta (EÜT L 198, 22.7.1991, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0473: komisjoni määrus (EÜ) nr 473/2002, 15.3.2002 (EÜT L 75, 16.3.2002, lk 21).

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõigetest 1 ja 2 lubatakse Eestis 18 ühinemisjärgse kuu jooksul kasutada mahepõllumajanduses piiramatult kodumaist turvast.

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõigetest 1 ja 2 lubatakse Eestis 18 ühinemisjärgse kuu jooksul kasutada mahepõllumajanduses kaaliumpermanganaati kõigi põllumajanduskultuuride ja pinnase töötlemisel.

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõigetest 1, 2 ja 3 lubatakse Eestis kuni 1. jaanuarini 2006 kasutada mahepõllumajanduses seemneid ja taimset paljundusmaterjali, mis ei ole toodetud mahepõllumajandusmeetodi kohaselt.

2. 31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 29).

Erandina määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 3 punktist f võib Eesti kuni 2006. aasta lõpuni lugeda komisjoni määruse (EÜ) nr 2342/1999 (millega kehtestatakse veiseliha- ja vasikalihaturu ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1254/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad lisatasukavade kohta) [1] I lisas nimetatud veisetõud kõlblikuks saama lisatasu ammlehma eest määruse (EÜ) nr 1254/1999 alajao 3 alusel, tingimusel et lehmad on saadud lihatõugu pulliga paaritamisel või seemendamisel.

3. 31999 R 1255: nõukogu määrus (EÜ) nr 1255/1999, 17. mai 1999, piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0509: komisjoni määrus (EÜ) nr 509/2002, 21.3.2002 (EÜT L 79, 22.3.2002, lk 15).

Erandina määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 38 lõikest 1 võib Eesti 2004/2005. turustusaastal anda riigitoetust piimalehmade jaoks samas ulatuses kui ühinemisele eelnenud aastal.

Eesti esitab nende riigiabimeetmete kohaldamise kohta komisjonile aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad.

[1] EÜT L 281, 4.11.1999, lk 30.

5. KALANDUS

31992 R 3760: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3760/92, 20. detsember 1992, millega luuakse ühenduse kalanduse ja akvakultuurisüsteem (EÜT L 389, 31.12.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 R 1181: nõukogu määrus (EÜ) nr 1181/98, 4.6.1998 (EÜT L 164, 9.6.1998, lk 1).

Määrust (EMÜ) nr 3760/92 kohaldatakse Eesti suhtes järgmiste eritingimuste kohaselt.

Eestile eraldatav osa ühenduse püügivõimalustes püügilimiidiga reguleeritavate varude suhtes määratakse liikide ja piirkondade kaupa järgmiselt:

Liik	ICES või IBSFC piirkond	Eesti osa (%)
Räim	III b, c, d [1], välja arvatud IBSFC halduspiirkond 3	10,761
Kilu	III b, c, d [1]	11,455
Lõhe	III b, c, d [1], välja arvatud IBSFC alapiirkond 32	2,106
Lõhe	III d [1] IBSFC alapiirkond 32	10,254
Tursk	III b, c, d [1]	1,874

[1] Ühenduse veed.

Neid osi kasutatakse Eestile püügivõimaluste esmakordsel eraldamisel määruse (EMÜ) nr 3760/92 artikli 8 lõikes 4 sätestatud korras.

Peale selle määrab nõukogu komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega kindlaks Eesti osa ühenduse püügivõimalustest NAFO reguleerimisalal, lähtudes ühinemiskuupäevale vahetult eelnenud perioodil NAFOs kehtinud tasakaalust.

6. TRANSPORDIPOLIITIKA

31993 R 3118: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93, 25. oktoober 1993, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis veose riigisisese autoveo teenuseid (EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 3118/93 artiklist 1 ja kuni teise ühinemisjärgse aasta lõpuni ei või Eestis registrisse kantud vedajad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides ning teistes liikmesriikides registrisse kantud vedajad ei või osutada veose riigisisese autoveo teenuseid Eestis.

b) Enne teise ühinemisjärgse aasta lõppu teatavad liikmesriigid komisjonile, kas nad pikendavad kõnealust tähtaega veel kuni kahe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

c) Veose riigisisese autoveo turu tõsiste häirete või nende ohu korral teatavad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b ei kohaldata määruse artiklit 1, enne neljanda ühinemisjärgse aasta lõppu komisjonile, kas nad pikendavad seda tähtaega kuni ühe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

d) Kuni määruse artiklit 1 ei kohaldata täies mahus kõigis liikmesriikides, võivad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b või c kohaldatakse määruse artiklit 1, kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui eelmises lõigus osutatud liikmesriigi siseturul või selle osades on kabotaaži tõttu tekkinud või süvenenud tõsised häired – näiteks pakkumine ületab nõudlust suurel määral või on ohus finantsstabiilsus või paljude veoettevõtjate olemasolu –, teatab nimetatud liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil täielikult või osaliselt peatada määruse artikli 1 kohaldamine, et taastada normaalne olukord.

Asjaomase liikmesriigi esitatud andmete põhjal kontrollib komisjon olukorda ning otsustab ühe kuu jooksul pärast vastava palve saamist, kas on vaja vastu võtta kaitsemeetmeid. Kohaldatakse määruse artikli 7 lõike 3 teises, kolmandas ja neljandas lõigus ning lõigetes 4, 5 ja 6 sätestatud korda.

Eespool esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse artikli 1 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

e) Kuni vastavalt punktidele a–c määruse artiklit 1 ei kohaldata, võivad liikmesriigid reguleerida juurdepääsu veose autoveoteenuste siseturule kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise kahepoolsete kokkulepete alusel. On võimalik ka täielik liberaliseerimine.

f) Punktide a–d kohaldamise mõjul ei tohi juurdepääs veose riigisisese autoveo teenustele olla rohkem piiratud kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

7. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

a) Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Eesti säilitada kuni 30. juunini 2007 vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära füüsilisele isikule, elamu- või korteriühistule, kirikule või kogudusele või riigi-, valla- või linnaeelarvest finantseeritavale asutusele või organisatsioonile müüdava soojusenergia ning füüsilisele isikule müüdava kütteturba, briketi, kivisöe või küttepuidu puhul.

b) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Eesti säilitada käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31990 L 0435: nõukogu direktiiv 90/435/EMÜ, 23. juuli 1990, eri liikmesriikide emaettevõtjate ja tütarettevõtjate suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta (EÜT L 225, 20.8.1990, lk 6); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Erandina direktiivi 90/435/EMÜ artikli 5 lõikest 1 võib Eesti niikaua, kui ta maksustab jaotatud kasumit tulumaksuga, ilma et ta maksustaks jaotamata kasumit, ja kõige hiljem kuni 31. detsembrini 2008 maksustada nimetatud maksuga Eesti tütarettevõtjate poolt oma teises liikmesriigis asuvale emaettevõtjale jaotatud kasumit.

3. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Eesti edasi lükata kuni 31. detsembrini 2009 kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinna (koos kõigi maksudega) suhtes kehtestatud aktsiisi üldise alammäära kohaldamise, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Eesti järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustatavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järeletavalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Eestist tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

4. 31992 L 0080: nõukogu direktiiv 92/80/EMÜ, 19. oktoober 1992, muudelt tubakatoodetelt kui sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 10); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/80/EMÜ artikli 3 lõikest 1 võib Eesti edasi lükata kuni 31. detsembrini 2009 suitsetamistubakalt võetava aktsiisi üldise alammäära kohaldamise.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustatavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada suitsetamistubakale, mida võib Eestist tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

[1] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

8. ENERGEETIKA

1. 31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk. 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Eestis kuni 31. detsembrini 2009 naftatootevarude miinimumtaset. Eesti tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 10 päeva ühinemiskuupäevaks,

— 20 päeva 31. detsembriks 2004,

— 35 päeva 31. detsembriks 2005,

— 45 päeva 31. detsembriks 2006,

— 50 päeva 31. detsembriks 2007,

— 65 päeva 31. detsembriks 2008,

— 90 päeva 31. detsembriks 2009.

2. 31996 L 0092: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/92/EÜ, 19. detsember 1996, elektri siseturu ühiseeskirjade kohta (EÜT L 27, 30.1.1997, lk 20).

Eestis ei kohaldata direktiivi 96/92/EÜ artikli 19 lõiget 2 kuni 31. detsembrini 2008.

9. KESKKOND

A. ÕHU KVALITEET

31994 L 0063: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/63/EÜ, 20. detsember 1994, bensiini säilitamisel ja selle terminalidest teenindusjaamadesse jaotamisel lenduvate orgaaniliste ühendite (LOÜ) heitkoguste kontrollimise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 24).

1. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 3 ja I lisast ei kohaldata terminalides olevaid säilitusseadmeid käsitlevaid nõudeid Eestis:

— kuni 31. detsembrini 2005 OÜ Tarkoil, Rakvere, ja OÜ Tarkoil, Haapsalu, säilitusseadmetele,

— kuni 31. detsembrini 2006 AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond, säilitusseadmetele.

2. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 4 ja II lisast ei kohaldata terminalides olevate teisaldatavate mahutite täitmist ja tühjendamist käsitlevaid nõudeid Eestis:

— kuni 31. detsembrini 2005 OÜ Tarkoil, Rakvere, ja OÜ Tarkoil, Haapsalu, terminalidele,

— kuni 31. detsembrini 2006 AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond, terminalidele.

3. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 6 ja III lisast ei kohaldata teenindusjaamades, mille laadimiskäive on väiksem kui 1 000 m^3 aastas, olevate säilitusseadmete täitmist käitlevaid nõudeid Eestis kuni 31. detsembrini 2006.

B. JÄÄTMEHOOLDUS

31999 L 0031: nõukogu direktiiv 1999/31/EÜ, 26. aprill 1999, prügilate kohta (EÜT L 182, 16.7.1999, lk 1).

Erandina direktiivi 1999/31/EÜ artikli 5 lõike 3 punktidest a ja b ja artikli 14 punkti d alapunktist i ning ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 75/442/EMÜ [1] (jäätmete kohta) ja nõukogu direktiivi 91/689/EMÜ [2] (ohtlike jäätmete kohta) kohaldamist, ei kohaldata Eestis kuni 16. juulini 2009 vedelaid ja sööbivaid jäätmeid käsitlevaid nõudeid olemasolevatesse prügilatesse põlevkivituha ladestamise suhtes. Eesti tagab direktiivi eespool nimetatud sätetele mittevastavalt prügilatesse ladestatud põlevkivituha koguse järkjärgulise vähendamise järgmiste maksimaalsete aastakoguste kohaselt:

— ühinemiskuupäevaks: 3 930 000 tonni,

— 31. detsembriks 2004: 3 570 000 tonni,

— 31. detsembriks 2005: 3 090 000 tonni,

— 31. detsembriks 2006: 2 120 000 tonni,

— 31. detsembriks 2007: 920 000 tonni,

— 31. detsembriks 2008: 350 000 tonni.

C. VEE KVALITEET

1. 31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Eestis kuni 31. detsembrini 2010 vastavalt järgmisele vaheeesmärgile: reoveekogumisaladel reostuskoormusega üle 10 000 inimekvivalendi tagab Eesti direktiivi nõuete täitmise 31. detsembriks 2009.

2. 31998 L 0083: nõukogu direktiiv 98/83/EÜ, 3. november 1998, joogivee kvaliteedi kohta (EÜT L 330, 5.12.1998, lk 32).

Erandina direktiivi 98/83/EÜ artikli 5 lõikest 2 ja artiklist 8 ning I lisa C osast:

a) Eestis ei kohaldata värvuse, vesinikioonide kontsentratsiooni, raua, mangaani, lõhna ja hägususe jaoks määratud indikaatornäitajate piirväärtusi:

— kuni 31. detsembrini 2007 veevarustussüsteemide suhtes, mille kaudu varustatakse joogiveega rohkem kui 2 000 inimest;

— kuni 31. detsembrini 2013 veevarustussüsteemide suhtes, mille kaudu varustatakse joogiveega kuni 2 000 inimest.

b) Eestis ei kohaldata kloriidi, elektrijuhtivuse ja sulfaadi jaoks määratud indikaatornäitajate piirväärtusi:

— kuni 31. detsembrini 2008 rohkem kui 2 000 elanikuga asulate suhtes;

— kuni 31. detsembrini 2013 kuni 2 000 elanikuga asulate suhtes.

D. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 3 ning III ja VII lisa A osast ei kohaldata Eestis vääveldioksiidi ja tolmu heitkoguste piirväärtusi:

— kuni 31. detsembrini 2010 Ahtme elektrijaama suhtes,

— kuni 31. detsembrini 2015 Narva elektrijaamade (Eesti ja Balti) ning Kohtla-Järve elektrijaama suhtes. Kuid Narvas elektrijaamades (Eesti ja Balti) peab neli katelt olema direktiiviga kooskõlas 31. detsembriks 2004 ja veel neli katelt 31. detsembriks 2010. Balti elektrijaamas suletakse kõik TP-17 tüüpi katlad 1. jaanuariks 2008.

Üleminekuperioodi jooksul saavutavad need elektrijaamad vähemalt 65 %-lise väävlitustamise määra ning tolmu heitkoguste piirväärtused ei ületa 200mg/Nm^3.

1. jaanuariks 2008 esitab Eesti komisjonile kava, sealhulgas investeerimiskava, Narva elektrijaamade (Eesti ja Balti) ja Kohtla-Järve elektrijaama veel nõuetele mittevastavate katelde järkjärguliseks nõuetega vastavusse viimiseks aastatel 2010–2015.

Eesti teeb kõik vajalikud jõupingutused tagamaks, et vääveldioksiidi heitkogused põlevkiviküttel elektrijaamadest ei ületa 2012. aastal 25 000 tonni ning vähenevad edaspidi järk-järgult.

E. LOODUSKAITSE

31992 L 0043: nõukogu direktiiv 92/43/EMÜ, 21. mai 1992, looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta (EÜT L 206, 22.7.1992, lk 7); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0062: nõukogu direktiiv 97/62/EÜ, 27.10.1997 (EÜT L 305, 8.11.1997, lk 42).

1. maiks 2009 esitab komisjon nõukogule aruande, mis käsitleb geograafilise erandi edasist kohaldamist *Lynx lynx* suhtes direktiivi 92/43/EMÜ IV lisa alusel, võttes eelkõige arvesse *Lynx lynx* asurkonna püsimist ja selle mõju teiste looduslike liikide püsimisele. Selle aruande põhjal vaatab nõukogu erandi üle ja võib komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega otsustada selle edasise kohaldamise lõpetada.

---

[1] EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39; viimati muudetud komisjoni otsusega 96/350/EÜ (EÜT L 135, 6.6.1996, lk 32).

[2] EÜT L 377, 31.12.1991, lk 20; viimati muudetud nõukogu direktiiviga 94/31/EÜ (EÜT L 168, 2.7.1994, lk 28).

VII LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Küpros

1. KAUPADE VABA LIIKUMINE

32001 L 0083: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/83/EÜ, 6. november 2001, inimtervishoius kasutatavate ravimite ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67).

Erandina direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud kvaliteedi-, ohutus- ja tõhususnõuetest jäävad loetelusse (käesoleva lisa liites, mille on esitanud Küpros ühes keeles) kantud farmaatsiatoodetele enne ühinemiskuupäeva Küprose seaduste alusel väljaantud müügiload kehtima kuni nende uuendamiseni vastavalt *acquis*'le ja eespool märgitud loetelus esitatud ajakavale või kuni 31. detsembrini 2005, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Olenemata direktiivi III jaotise 4. peatüki sätetest ei laiene käesoleva erandiga hõlmatud müügilubadele vastastikune tunnustamine liikmesriikides.

2. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

32000 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ, 20. märts 2000, krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32000 L 0028: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/28/EÜ, 18.9.2000 (EÜT L 275, 27.10.2000, lk 37).

Kuni 31. detsembrini 2007 ei kohaldata Küprosel direktiivi 2000/12/EÜ laenu- ja hoiuühistute suhtes, kui need ei vasta nimetatud direktiivi nõuetele.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool nimetatud kuupäevani teatavad Küprose ametiasutused komisjonile iga aasta alguses nõuetele mittevastavate laenu- ja hoiuühistute arvu, mille suhtes kehtib jätkuvalt erand, samuti nende turuosa suuruse.

3. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping;

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Küpros viie aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima 31. detsembril 2000 kehtinud õigusaktid, mis reguleerivad lisaeluasemete omandamist (kinnisvara omandamise (välismaalased) seadus (CAP. 109) ning seadused 52/1969, 55/1972 ja 50/1990), ministrite nõukogu 25.8.1999. aasta otsus 50.228 ja siseministeeriumi 30.9.1999. aasta ringkiri piirkonnaametnikele).

4. KONKURENTSIPOLIITIKA

Euroopa Ühenduse asutamisleping: VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 lubatakse ettevõtjatel, kes on 31. detsembri 2001. aasta seisuga saanud soodustusi Küprose tulumaksuseaduse artikli 28A alusel, saada soodustust nimetatud sätte alusel kuni 31. detsembrini 2005.

5. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

1. Euroopa Ühenduse asutamislepingu VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Küpros viie ühinemisjärgse aasta jooksul anda riigiabi selleks, et teatud mahajäänud piirkondades ei langeks perekonna keskmine sissetulek alla 80 % riigi keskmisest sissetulekust perekonna kohta. Seda abi võib anda ainult nendele talupidajatele, kes osalevad teistes maaelu arengukavades kui need, mis on seotud nõukogu määruse (EÜ) nr 1257/1999 (Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta) ([1]) artiklitega 4, 5, 6, 7, 25, 26, 27 ja 28.

Küpros esitab riigiabi meetmete kohaldamise kohta komisjonile igal aastal aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad.

2. 31996 R 2200: nõukogu määrus (EÜ) nr 2200/96, 28. oktoober 1996, puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1881: nõukogu määrus (EÜ) nr 1881/2002, 14.10.2002 (EÜT L 285, 23.10.2002, lk 13).

Erandina määruse (EÜ) nr 2200/96 artikli 23 lõikest 4 kohaldatakse Küprosel viie ühinemisjärgse aasta jooksul artikli 23 lõikes 3 kindlaksmääratud kõrvaldamishüvitise määra. Turustusaastatel 2004/2005–2008/2009 on määraks 20 % turustatud õunte, pirnide, virsikute ja lauaviinamarjade kogusest ning 10 % turustatud tsitruseliste kogusest.

3. 31997 R 2597: nõukogu määrus (EÜ) nr 2597/97, 18. detsember 1997, millega sätestatakse täiendavad eeskirjad piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta joogipiima osas (EÜT L 351, 23.12.1997, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 1602: nõukogu määrus (EÜ) nr 1602/1999, 19.7.1999 (EÜT L 189, 22.7.1999, lk 43).

Erandina määruse (EÜ) nr 2597/97 artikli 3 lõike 1 punktist b ei kohaldata täispiima minimaalset rasvasisaldust käsitlevaid nõudeid Küprosel toodetud joogipiima suhtes viie ühinemisjärgse aasta jooksul. Rasvasisaldust käsitlevatele nõuetele mittevastavat piima võib turustada ainult Küprosel või eksportida kolmandasse riiki.

4. 31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 29).

Erandina määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 12 lõikest 1 kohaldatakse Küprosel loomkoormust lineaarselt 4,5 loomühikust hektari kohta alates esimesest ühinemisjärgsest aastast kuni 1.8 loomühikuni hektari kohta viiendal ühinemisjärgsel aastal.

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

1. 31966 L 0402: nõukogu direktiiv 66/402/EMÜ, 14. juuni 1966, teraviljaseemne turustamise kohta (EÜT P 125, 11.7.1966, lk 2309); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0064: nõukogu direktiiv 2001/64/EÜ, 31.8.2001 (EÜT L 234, 1.9.2001, lk 60).

Küprosel ei kohaldata direktiivi 66/402/EMÜ II lisas ette nähtud *Hordeum vulgare* L. (odra) seemnete analüütilise puhtuse nõudeid viie ühinemisjärgse aasta jooksul Küprosel kasvatatud seemnete turustamise suhtes. Selle ajavahemiku jooksul ei turustata neid seemneid teistes liikmesriikides.

2. 32002 L 0053: nõukogu direktiiv 2002/53/EÜ, 13. juuni 2002, ühise põllumajandustaimesortide kataloogi kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 1);

32002 L 0055: nõukogu direktiiv 2002/55/EÜ, 13. juuni 2002, köögiviljaseemne turustamise kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 33).

Küpros võib viieks ühinemisjärgseks aastaks edasi lükata direktiivide 2002/53/EÜ ja 2002/55/EÜ kohaldamise selliste seemnesortide turustamise osas oma territooriumil, mis on loetletud vastavas riiklikus põllumajandustaimesortide ja köögiviljasortide kataloogis ning mida ei ole ametlikult vastavalt nende direktiivide sätetele tunnustatud. Selle ajavahemiku jooksul ei turustata neid seemneid teistes liikmesriikides.

(1) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80.

6. TRANSPORDIPOLIITIKA

31985 R 3821: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3821/85, 20. detsember 1985, autoveol kasutatavate sõidumeerikute kohta (EÜT L 370, 31.12.1985, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1360: komisjoni määrus (EÜ) nr 1360/2002, 13.6.2002 (EÜT L 207, 5.8.2002, lk 1).

Erandina määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 3 lõikest 1, nõuet paigaldada ja kasutada sõidumeerikuid sõidukitel, mis on registreeritud reisijate või kauba autoveoks, ei kohaldata Küprosel kuni 31. detsembrini 2005 enne 1. jaanuari 2002 registreeritud sõidukite suhtes, mida kasutatakse vaid riigisisestel vedudel. Selliste sõidukite juhid peavad märkima oma sõidu- ja puhkeaja isiklikku sõidupäevikusse.

7. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Küpros kuni 31. detsembrini 2007 säilitada maksuvabastuse koos maksude tagastamisega, mida on eelnenud etapis makstud farmaatsiatoodete ja toiduainete käibelt, välja arvatud jäätis, mahlajäätis, külmutatud jogurt, jää ja samalaadsed tooted ning maitsestatud suupisted (kartulikrõpsud ja -pulgad, paisterad ning samalaadsed pakitud inimtoiduks ettenähtud valmistooted).

Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Küpros säilitada restoraniteenuste osutamise puhul vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära kuni 31. detsembrini 2007 või kuni direktiivi artiklis 28l osutatud üleminekuperioodi lõpuni, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Ilma et see piiraks direktiivi 77/388/EMÜ artiklis 27 sätestatud menetluse kohaldamist võib Küpros ühe aasta jooksul pärast ühinemist jätkata lihtsustatud käibemaksumenetluse kohaldamist kassapõhise raamatupidamissüsteemi ja omavahel seotud isikute vahelise käibe väärtuse puhul.

Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Küpros kuni 31. detsembrini 2007 vabastada käibemaksust direktiivi F lisa punktis 16 osutatud ehitusmaa käibe.

Sellisel vabastusel ei ole mingit mõju omavahenditele, mille puhul tuleb maksubaas uuesti kindlaks määrata vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ, EURATOM) nr 1553/89 käibemaksust laekuvate omavahendite kogumise kindla ühtse korra kohta. (1)

Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Küpros säilitada käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0081: nõukogu direktiiv 92/81/EMÜ, 19. oktoober 1992, mineraalõlidele kehtestatud aktsiiside struktuuri ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 12); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31994 L 0074: nõukogu direktiiv 94/74/EÜ, 22.12.1994 (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 46).

Ilma et see piiraks ametliku otsuse vastuvõtmist direktiivi 92/81/EMÜ artikli 8 lõikes 4 sätestatud korras võib Küpros ühe aasta jooksul pärast ühinemist kohaldada aktsiisivabastust mineraalõlide puhul, mida kasutatakse tsemendi tootmiseks.

Ilma et see piiraks ametliku otsuse vastuvõtmist direktiivi 92/81/EMÜ artikli 8 lõikes 4 sätestatud korras võib Küpros ühe aasta jooksul pärast ühinemist kohaldada ka vabastust täiendavast aktsiisist kõikide kütuseliikide puhul, mida kasutatakse kohalikul reisijateveol.

(1) EÜT L 155, 7.6.1989, lk 9. Määrust on muudetud maarusega (EÜ, EURATOM) nr 1026/1999 (EUT L 126, 20.5.1999, lk 1).

8. ENERGEETIKA

31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Küprosel kuni 31. detsembrini 2007 naftatootevarude miinimumtaset. Küpros tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 60 päeva ühinemiskuupäevaks;

— 90 päeva 31. detsembriks 2007.

9. KESKKOND

A. ÕHU KVALITEET

31999 L 0032: nõukogu direktiiv 1999/32/EÜ, 26. aprill 1999, mis käsitleb väävlisisalduse vähendamist teatavates vedelkütustes ja millega muudetakse direktiivi 93/12/EMÜ (EÜT L 121, 11.5.1999, lk 13).

Erandina direktiivi 1999/32/EÜ artikli 3 lõikest 1 ja artikli 4 lõikest 1 ei kohaldata bensiini a diiselkütust käsitlevaid nõudeid Küprosel ühe aasta jooksul alates ühinemisest. Sel ajavahemikul võib Küpros taotleda erandit direktiivi artikli 3 lõigete 2 ja 5 ning artikli 4 lõigete 3 ja 4 alusel.

B. JÄÄTMEHOOLDUS

31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktidest a ja b saavutab Küpros järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamise ja ringlussevõtuga seotud eesmärgid 31. detsembriks 2005 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 10 % massist ja 2004. aastaks vähemalt 15 %;

— paberi/kartongi ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 11 % massist ja 2004. aastaks 14 %;

— ringlussevõtu kogumäär: ühinemiskuupäevaks 12 % massist ja 2004. aastaks vähemalt 15 %;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 35 % massist ja 2004. aastaks 41 %.

C. VEE KVALITEET

31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning kui on vaja määrata tundlikud alad, siis artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Küprosel kuni 31. detsembrini 2012 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— 31. detsembriks 2008 tagatakse direktiivi täitmine kahel reoveekogumisalal (Limassol ja Paralimni), mille reostuskoormus on üle 15 000 inimekvivalendi;

— 31. detsembriks 2009 tagatakse direktiivi täitmine veel ühel reoveekogumisalal (Nicosia) puhul, mille reostuskoormus on üle 15 000 inimekvivalendi;

— 31. detsembriks 2011 tagatakse direktiivi täitmine veel ühel reoveekogumisalal (Paphos) puhul, mille reostuskoormus on üle 15 000 inimekvivalendi.

D. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 3 ja IV lisa A osast kehtib heitkoguste piirväärtus 1 700 mg/Nm^3 Dhekelia ja Vasilikose põletusseadmetes 2002. aasta septembrikuus töötanud katelde suhtes, kuni on täidetud üks järgmistest tingimustest:

— neid katlaid on ajakohastatud või oluliselt muudetud;

— saarel saab kättesaadavaks maagaas;

— Küprosest saab elektrienergia eksportija;

— praegu töötavad katlad suletakse.

Ajal, kui kohaldatakse heitkoguste piirväärtust 1 700 mg/Nm^3, esitab Küpros komisjonile iga ühinemisjärgse aasta 31. märtsiks aruande kasutatud kütuse kvaliteedi, vääveldioksiidi aastase heitkoguse ja nimetatud heitkoguse hinnangulise osakaalu kohta naaberriikide heitkogustes.

Liide,

millele on osutatud VII lisa 1. peatükis (*)

(*) Vt EÜT C 227 E, 23.9.2003, lk 20.

VIII LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Läti

1. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Läti ning teiselt poolt Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Läti kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Läti kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Läti kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem.

Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Läti kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Läti kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Läti taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Läti taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Läti kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Läti kodanikele sel ajal välja töölubasid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Läti kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest ‚agantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Lätis praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Läti kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud;

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Läti ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Läti jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Läti kasutada Tšehhi Vabariigi, Eesti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Läti poolt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Leedu, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib siseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Läti töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Läti äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaaltöö ja -teenused ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Läti võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Läti vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Läti kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid Läti võõrtöötajaid ja nende perekondi või Lätis seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Lätis elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Lätis elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Läti kodanikke.

(1) NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1); viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

2. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

1. 31994 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/19/EÜ, 30. mai 1994, hoiuste tagamise skeemide kohta (EÜT L 135, 31.5.1994, lk 5).

Erandina direktiivi 94/19/EÜ artikli 7 lõikest 1 ei kehti Lätis miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Läti tagab, et 31. detsembrini 2005 on hoiused tagatud tema hoiuste tagamise skeemi alusel vähemalt 10 000 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 15 000 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Läti krediidiasutuse filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud hoiuste tagamise skeemiga, et katta erinevus Läti kaitsetaseme ja artikli 7 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel.

2. 31997 L 0009: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ, 3. märts 1997, investeeringute tagamise skeemide kohta (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/9/EÜ artikli 4 lõikest 1 ei kehti Lätis miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Läti tagab, et 31. detsembrini 2005 on investeeringud tagatud tema investeeringute tagamise skeemi alusel vähemalt 10 000 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 15 000 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Läti investeerimisühingu filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud investeeringute tagamise skeemiga, et katta erinevus Läti kaitsetaseme ja artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel.

3. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping;

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Läti seitsme aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima käesoleva akti allakirjutamise ajal kehtinud õigusaktidega sätestatud eeskirjad põllumajandusmaa ja metsa omandamise kohta liikmesriikide kodanike poolt ja teise liikmesriigi seaduste alusel asutatud äriühingute poolt, kes ei ole Lätis asutatud ega registrisse kantud ning kellel ei ole Lätis filiaali ega esindust. Ühelgi juhul ei või liikmesriigi kodanikku kohelda põllumajandusmaa ja metsa omandamise osas vähem soodsalt kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval või piiravamalt kui kolmanda riigi kodanikku.

Teise liikmesriigi kodanike suhtes, kes soovivad alustada tegevust talupidajana ja Lätis elada ning kes on vähemalt kolme järjestikuse aasta jooksul Lätis seaduslikult elanud ja talupidamisega tegelenud, ei kehti eelmise lõigu sätted ega muud menetlused kui Läti kodanike suhtes kehtivad menetlused.

Kolmandal ühinemisjärgsel aastal korraldatakse kõnealuste üleminekumeetmete üldläbivaatus. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande. Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal otsustada lühendada esimeses lõigus osutatud üleminekuperioodi või selle lõpetada.

Kui on piisavalt tõendusmaterjali, et üleminekuperioodi lõppedes on Läti põllumajandusmaaturul tõsiseid häireid või nende oht, teeb komisjon Läti taotlusel otsuse üleminekuperioodi pikendamise kohta kuni kolme aasta võrra.

4. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

1. 31991 R 2092: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2092/91, 24. juuni 1991, põllumajandustoodete mahepõllumajandusliku tootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta (EÜT L 198, 22.7.1991, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0473: komisjoni määrus (EÜ) nr 473/2002, 15.3.2002 (EÜT L 75, 16.3.2002, lk 21).

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõigetest 1, 2 ja 3 lubatakse Lätis kuni 1. jaanuarini 2006 kasutada mahepõllumajanduses seemneid, ja taimset paljundusmaterjali, mis ei ole toodetud mahepõllumajandusmeetodi kohaselt.

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõikest 1 lubatakse Lätis kuni 1. jaanuarini 2006 kasutada mahepõllumajandusmesilates mesilaste lisasöödaks suhkrut, mis ei ole toodetud mahepõllumajandusmeetodi kohaselt.

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõigetest 1 ja 2 lubatakse Lätis 18 ühinemisjärgse kuu jooksul kasutada mahepõllumajanduses kaaliumpermanganaati.

2. 31997 R 2597: nõukogu määrus (EÜ) nr 2597/97, 18. detsember 1997, millega sätestatakse täiendavad eeskirjad piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta joogipiima osas (EÜT L 351, 23.12.1997, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 1602: nõukogu määrus (EÜ) nr 1602/1999, 19.7.1999 (EÜT L 189, 22.7.1999, lk 43).

Erandina määruse (EÜ) nr 2597/97 artikli 3 lõike 1 punktidest b ja c ei kohaldata rasvasisaldust käsitlevaid nõudeid Lätis toodetud joogipiima suhtes viie ühinemisjärgse aasta jooksul. Rasvasisaldust käsitlevatele nõuetele mittevastavat piima võib turustada ainult Lätis või eksportida kolmandasse riiki.

3. 31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 29).

Erandina määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 3 punktist f võib Läti kuni 2006. aasta lõpuni lugeda komisjoni määruse (EÜ) nr 2342/1999 (millega kehtestatakse veiseliha- ja vasikalihaturu ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1254/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad lisatasukavade kohta) ( ) I lisas nimetatud veisetõud kõlblikuks saama lisatasu ammlehmade eest määruse (EÜ) nr 1254/1999 alajao 3 alusel, tingimusel et lehmad on saadud lihatõugu pulliga paaritamisel või seemendamisel.

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

I. *VETERINAARÕIGUSAKTID*

1. 31964 L 0433: nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ värske liha tootmise ja turustamise tervishoiunõuete kohta (EÜT P 121, 29.7.1964, lk 2012, hiljem muudetult ja konsolideeritult EÜT L 268, 24.9.1991, lk 71); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31995 L 0023: nõukogu direktiiv 95/23/EÜ, 22.6.1995 (EÜT L 243, 11.10.1995, lk 7);

31971 L 0118: nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ, 15. veebruar 1971, värske kodulinnuliha tootmist ja turuleviimist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 55, 8.3.1971, lk 23, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 62, 15.3.1993, lk 6); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31);

31977 L 0099: nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ, 21. detsember 1976, lihatoodete ja teatavate muude loomsete saaduste tootmist ja turustamist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 85, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 57, 2.3.1992, lk 4); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0076: nõukogu direktiiv 97/76/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 10, 16.1.1998, lk 25);

31991 L 0493: nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ, 22. juuli 1991, milles sätestatakse kalatoodete tootmise ja turuleviimise tervishoiunõuded (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 15); muudetud järgmise aktiga:

— 1997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31);

31992 L 0046: nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ, 16. juuni 1992, millega sätestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0023: nõukogu direktiiv 96/23/EÜ, 29.4.1996 (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10);

31994 L 0065: nõukogu direktiiv 94/65/EÜ, 14. detsember 1994, milles sätestatakse hakkliha ja tükilihast toodete tootmise ja turuleviimise nõuded (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 10).

a) Direktiivi 64/433/EMÜ I lisas, direktiivi 71/118/EMÜ I lisas, direktiivi 77/99/EMÜ A ja B lisas, direktiivi 91/493/EMÜ lisas, direktiivi 92/46/EMÜ B lisas ja direktiivi 94/65/EÜ I lisas sätestatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2005 käesoleva lisa A liites loetletud Läti ettevõtete suhtes, kui allpool kehtestatud tingimustest ei tulene teisiti.

b) Nii kaua kuni punktis a nimetatud ettevõtted on selle punkti alusel soodustatud, võib nimetatud ettevõtetes toodetud kaupa viia ainult siseturule või kasutada edasiseks töötlemiseks siseriiklikes ettevõtetes, mis on samuti hõlmatud punktiga a, sõltumata turustamiskuupäevast. Nendel toodetel peab olema eriomane tervisemärk.

Värskeid, ettevalmistatud või töödeldud kalatooteid võib viia ainult siseturule või käidelda või edasi töödelda samas ettevõttes, sõltumata turustamiskuupäevast. Värsked, ettevalmistatud või töödeldud kalatooted peavad olema pakendatud ja/või pakitud jaemüügipakenditesse ning peavad kandma eritunnusmärki.

Esimest lõiku kohaldatakse samuti kõigi toodete suhtes, mis on pärit integreeritud lihatöötlemisettevõtetest, millest osa on hõlmatud punktiga a.

Käesoleva lisa A liites loetletud piimatöötlemisettevõtted võivad piimatootjatelt võtta vastu toorpiimasaadetisi, mis ei vasta direktiivi 92/46/EMÜ A lisa IV peatüki A jao punktile 1, eeldusel et need tootjad on loetletud Läti ametiasutuste poolt selleks otstarbeks koostatud nimekirjas.

2005. aastal võib toorpiima, mis on pärit direktiivi 92/46/EMÜ A lisa VI peatüki A jao punktile 1 mittevastavalt tootjalt, kasutada ainult üle 60päevase laagerdusajaga juustu tootmiseks.

c) Läti tagab järkjärgulise ülemineku punktis a nimetatud struktuurinõuetele kooskõlas tähtaegadega, mis on käesoleva lisa A liites ette nähtud olemasolevate puuduste kõrvaldamiseks. Läti tagab, et tegevust saavad jätkata ainult need ettevõtted, mis 31. detsembriks 2005 vastavad täielikult nendele nõuetele. Läti esitab komisjonile aastaaruanded iga A liites loetletud ettevõtte arengu kohta, sealhulgas nende ettevõtete nimekirja, kes on kõnealusel aastal muutused lõpule viinud.

d) Komisjon võib punktis a nimetatud A liidet ajakohastada enne ühinemist ja kuni 31. detsembrini 2005 ning lisada loetellu piiratud hulgal üksikuid ettevõtteid või neid sealt välja jätta, vastavalt arengule, mis on toimunud olemasolevate puuduste kõrvaldamisel, ja võttes arvesse järelevalveprotsessi tulemusi.

Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad kooskõlas direktiivi 64/433/EMÜ artikliga 16, direktiivi 71/118/EMÜ artikliga 21, direktiivi 77/99/EMÜ artikliga 20, direktiivi 91/493/EMÜ artikliga 15, direktiivi 92/46/EMÜ artikliga 31 ja direktiivi 94/65/EÜ artikliga 20.

2. 32002 R 1774: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1774/2002, 3. oktoober 2002, millega kehtestatakse tervishoiueeskirjad muuks kui inimtoiduks mõeldud loomsete kõrvalttoodete kohta (EÜT L 273, 10.10.2002, lk 1).

a) Määruse (EÜ) nr 1774/2002 V lisa I peatüki ja VII lisa I peatüki kohta käesoleva lisa B liites nimetatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2004 B liites loetletud Läti ettevõtete osas, kui allpool kehtestatud tingimustest ei tulene teisiti.

b) Punktis a osutatud ettevõtted võivad käsitleda, ümber töötada ja säilitada ainult määruse (EÜ) nr 1774/2002 artiklis 6 määratletud kolmanda kategooria materjale. Nii kaua kuni nimetatud ettevõtted on selle punkti alusel soodustatud, võib nendes ettevõtetes toodetud tooteid viia ainult Läti siseturule ja neid ei või kasutada teiste liikmesriikide jaoks mõeldud toodetes, sõltumata turustamiskuupäevast. Sellistel toodetel peab olema erimärgistus.

c) Läti tagab järkjärgulise ülemineku punktis a nimetatud struktuurinõuetele kooskõlas tähtaegadega, mis on B liites ette nähtud olemasolevate puuduste kõrvaldamiseks. Läti tagab, et tegevust saavad jätkata ainult need ettevõtted, mis 31. detsembriks 2004 vastavad täielikult nendele nõuetele. Läti esitab komisjonile aastaaruanded iga B liites loetletud ettevõtte arengu kohta, sealhulgas nende ettevõtete nimekirja, kes on kõnealusel aastal muutused lõpule viinud.

d) Komisjon võib punktis a nimetatud B liidet ajakohastada enne ühinemist ja kuni 31. detsembrini 2004 ning lisada loetellu piiratud hulgal üksikuid ettevõtteid või neid sealt välja jätta, vastavalt arengule, mis on toimunud olemasolevate puuduste kõrvaldamisel, ja võttes arvesse järelevalveprotsessi tulemusi.

Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad määruse (EÜ) nr 1774/2002 artikli 33 lõikes 2 osutatud korras.

II. *FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID*

32002 L 0053: nõukogu direktiiv 2002/53/EÜ, 13. juuni 2002, ühise põllumajandustaimesortide kataloogi kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 1);

32002 L 0055: nõukogu direktiiv 2002/55/EÜ, 13. juuni 2002, köögiviljaseemne turustamise kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 33).

Läti võib viieks ühinemisjärgseks aastaks edasi lükata direktiivide 2002/53/EÜ ja 2002/55/EÜ kohaldamise selliste seemnesortide turustamise osas oma territooriumil, mis on loetletud vastavas riiklikus põllumajandustaimesortide ja köögiviljasortide kataloogis ning mida ei ole vastavalt nende direktiivide sätetele ametlikult tunnustatud. Selle ajavahemiku jooksul ei turustata neid seemneid teiste liikmesriikide territooriumil.

(1) EÜT L 281, 4.11.1999, lk 30.

5. KALANDUS

31992 R 3760: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3760/92, 20. detsember 1992, millega luuakse ühenduse kalanduse ja akvakultuuri süsteem (EÜT L 389, 31.12.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 R 1181: nõukogu määrus (EÜ) nr 1181/98, 4.6.1998 (EÜT L 164, 9.6.1998, lk 1).

Määrust (EMÜ) nr 3760/92 kohaldatakse Läti suhtes järgmiste eritingimuste kohaselt.

Lätile eraldatav osa ühenduse püügivõimalustes püügilimiidiga reguleeritavate varude suhtes määratakse liikide ja piirkondade kaupa järgmiselt:

Liik	ICES või IBSFC piirkond	Läti osa (%)
Räim	III b, c, d (1), välja arvatud IBSFC halduspiirkond 3	7,280
Kilu	III b, c, d (1)	13,835
Lõhe	III b, c, d (1), välja arvatud IBSFC alapiirkond 32	13,180
Tursk	III b, c, d (1)	7,126

(1) Ühenduse veed.

Neid os kasutatakse Lätile püügivõimaluste esmakordsel eraldamisel määruse (EMÜ) nr 3760/92 artikli 8 lõikes 4 sätestatud korras.

Peale selle määrab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega komisjoni ettepanekul kindlaks Läti osa ühenduse püügivõimalustest NAFO reguleerimisalal, lähtudes ühinemiskuupäevale vahetult eelnenud perioodil NAFOs kehtinud tasakaalust.

6. TRANSPORDIPOLIITIKA

1. 31985 R 3821: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3821/85, 20. detsember 1985, autoveol kasutatavate sõidumeerikute kohta (EÜT L 370, 31.12.1985, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1360: komisjoni määrus (EÜ) nr 1360/2002, 13.6.2002 (EÜT L 207, 5.8.2002, lk 1).

Erandina määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 3 lõikest 1, nõuet paigaldada ja kasutada sõidumeerikuid sõidukitel, mis on registreeritud reisijate või kauba autoveoks, ei kohaldata Lätis kuni 1. jaanuarini 2005 enne 1. jaanuari 2001 registreeritud sõidukite suhtes, mida kasutatakse vaid riigisisestel vedudel. Selliste sõidukite juhid peavad märkima oma sõidu- ja puhkeaja isiklikku sõidupäevikusse.

2. 31993 R 3118: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93, 25. oktoober 1993, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis veose riigisisese autoveo teenuseid (EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 3118/93 artiklist 1 ja kuni teise ühinemisjärgse aasta lõpuni ei või Lätis registrisse kantud vedajad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides ning teistes liikmesriikides registrisse kantud vedajad ei või osutada veose riigisisese autoveo teenuseid Lätis.

b) Enne teise ühinemisjärgse aasta lõppu teatavad liikmesriigid komisjonile, kas nad pikendavad kõnealust tähtaega veel kuni kahe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

c) Veose riigisisese autoveo turu tõsiste häirete või nende ohu korral teatavad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b ei kohaldata määruse artiklit 1, enne neljanda ühinemisjärgse aasta lõppu komisjonile, kas nad pikendavad seda tähtaega kuni ühe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

d) Kuni määruse artiklit 1 ei kohaldata täies mahus kõigis liikmesriikides, võivad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b või c kohaldatakse määruse artiklit 1, kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui eelmises lõigus osutatud liikmesriigi siseturul või selle osades on kabotaaži tõttu tekkinud või süvenenud tõsised häired – näiteks pakkumine ületab nõudlust suurel määral või on ohus finantsstabiilsus või paljude veoettevõtjate olemasolu –, teatab nimetatud liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil täielikult või osaliselt peatada määruse artikli 1 kohaldamine, et taastada normaalne olukord.

Asjaomase liikmesriigi esitatud andmete põhjal kontrollib komisjon olukorda ning otsustab ühe kuu jooksul pärast vastava palve saamist, kas on vaja vastu võtta kaitsemeetmeid. Kohaldatakse määruse artikli 7 lõike 3 teises, kolmandas ja neljandas lõigus ning lõigetes 4, 5 ja 6 sätestatud korda.

Eespool esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse artikli 1 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

e) Kuni vastavalt punktidele a–c määruse artiklit 1 ei kohaldata, võivad liikmesriigid reguleerida juurdepääsu veose autoveoteenuste siseturule kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise kahepoolsete kokkulepete alusel. On võimalik ka täielik liberaliseerimine.

f) Punktide a–d kohaldamise mõjul ei tohi juurdepääs veose riigisisese autoveo teenustele olla rohkem piiratud kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

3. 31996 L 0026: nõukogu direktiiv 96/26/EÜ, 29. aprill 1996, veose ja reisijate riigisisese ja rahvusvahelise autoveo ettevõtja tegevusalale lubamise kohta ning diplomite, tunnistuste ja muude ametlike kvalifikatsioonitõendite vastastikuse tunnustamise kohta, et soodustada neil ettevõtjatel asutamisvabaduse õiguse kasutamist (EÜT L 124, 23.5.1996, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0076: nõukogu direktiiv 98/76/EÜ, 1.10.1998 (EÜT L 277, 14.10.1998, lk 17).

Kuni 31. detsembrini 2006 ei kohaldata Lätis direktiivi 96/26/EÜ artikli 3 lõike 3 punkti c veoettevõtjate suhtes, kes tegelevad üksnes veose ja reisijate riigisisese autoveoga.

Nende ettevõtjate vaba kapital ja reservid peavad järk-järgult jõudma nimetatud artikliga kehtestatud alammäärani vastavalt järgmisele ajakavale:

— 1. jaanuariks 2004 peavad ettevõtja kapital ja reservid olema vähemalt 3 000 eurot kasutatava sõiduki kohta või 150 eurot ettevõtja kasutatavate kaubaveokite suurima lubatud raskuse iga tonni kohta või 150 eurot ettevõtja poolt reisijate veoks kasutatavate sõidukite iga istekoha kohta, olenevalt sellest, milline summa on väikseim;

— 1. jaanuariks 2005 peab ettevõtja kapital ja reservid olema vähemalt 6 750 eurot ainult ühe sõiduki kasutamise korral ning vähemalt 3 750 eurot iga järgmise sõiduki kohta.

7. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

a) Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Läti kuni 31. detsembrini 2004 säilitada käibemaksuvabastuse kodumajapidamistele müüdava soojusenergia puhul.

b) Ilma et see piiraks direktiivi 77/388/EMÜ artiklis 27 sätestatud menetluse kohaldamist võib Läti ühe aasta jooksul pärast ühinemist jätkata lihtsustatud käibemaksumenetluse kohaldamist puidutehingute puhul.

Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Läti säilitada käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 2 osutatud kirjanike, kunstnike ja teose esitajate osutatud teenuste puhul seni, kuni on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Läti säilitada käibemaksuvabastuse ka direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kuni on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Läti edasi lükata kuni 31. detsembrini 2009 kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinna (koos kõigi maksudega) suhtes kehtestatud aktsiisi üldise alammäära kohaldamise, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Läti järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu 25. veebruari 1992. aasta direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustatavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Lätist tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

[1] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud nõukogu direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

8. SOTSIAALPOLIITIKA JA TÖÖHÕIVE

TÖÖTERVISHOID JA -OHUTUS

1. 31989 L 0654: nõukogu direktiiv 89/654/EMÜ, 30. november 1989, töökohale esitatavate ohutuse ja tervishoiu miinimumnõuete kohta (esimene üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 393, 30.12.1989, lk 1).

Kuni 31. detsembrini 2004 ei kohaldata Lätis direktiivi 89/654/EMÜ 27. märtsil 2002 juba kasutusel olevate rajatiste suhtes.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Läti komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

2. 31989 L 0655: nõukogu direktiiv 89/655/EMÜ, 30. november 1989, töötajate poolt tööl kasutatavatele töövahenditele esitatavate ohutuse ja tervishoiu miinimumnõuete kohta (teine üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 393, 30.12.1989, lk 3); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0045: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/45/EÜ, 27.6.2001 (EÜT L 195, 19.7.2001, lk 46).

Kuni 1. juulini 2004 ei kohaldata Lätis direktiivi 89/655/EMÜ 13. detsembril 2002 juba kasutusel olevate töövahendite suhtes.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Läti komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

3. 31990 L 0270: nõukogu direktiiv 90/270/EMÜ, 29. mai 1990, tööohutuse ja -tervishoiu miinimumnõuete kohta kuvariga töötamisel (viies üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 156, 21.6.1990, lk 14).

Kuni 31. detsembrini 2004 ei kohaldata Lätis direktiivi 90/270/EMÜ 1. juunil 2001 juba kasutusel olevate seadmete suhtes.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Läti komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

9. ENERGEETIKA

31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998 lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Lätis kuni 31. detsembrini 2009 naftatootevarude miinimumtaset. Läti tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 40 päeva tootekategooria "kütteõlid" puhul ja 23 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul ühinemiskuupäevaks;

— 50 päeva tootekategooria "kütteõlid" puhul ja 30 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2004;

— 55 päeva tootekategooria "kütteõlid" puhul ja 35,5 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2005;

— 60 päeva tootekategooria "kütteõlid" puhul ja 41 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2006;

— 70 päeva tootekategooria "kütteõlid" puhul ja 49 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2007;

— 80 päeva tootekategooria "kütteõlid" puhul ja 67 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2008;

— 90 päeva kõigi tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2009.

10. KESKKOND

A. ÕHU KVALITEET

31994 L 0063: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/63/EÜ, 20. detsember 1994, bensiini säilitamisel ja selle terminalidest teenindusjaamadesse jaotamisel lenduvate orgaaniliste ühendite (LOÜ) heitkoguste kontrollimise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 24).

1. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 3 ja I lisast ei kohaldata terminalides olevaid säilitusseadmeid käsitlevaid nõudeid Lätis:

— 17 säilitusseadme suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas, kuni 31. detsembrini 2005;

— kuni 31. detsembrini 2006 veel kolme säilitusseadme suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas;

— kuni 31. detsembrini 2008 veel 19 säilitusseadme suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas.

2. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 4 ja II lisast ei kohaldata terminalide täitmis- ja tühjendamisseadmeid käsitlevaid nõudeid Lätis:

— ühe terminali suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas, kuni 31. detsembrini 2005;

— 17 terminali suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas, kuni 31. detsembrini 2006;

— ühe terminali suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas, kuni 31. detsembrini 2007;

— 20 terminali suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas, kuni 31. detsembrini 2008.

3. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 5 ei kohaldata Lätis kuni 31. detsembrini 2008 terminalides olevaid teisaldatavaid mahuteid käsitlevaid nõudeid 68 paakauto suhtes.

4. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 6 ja III lisast ei kohaldata teenindusjaamades olevate säilitusseadmete täitmist käsitlevaid nõudeid Lätis:

— 56 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 1 000 m^3 aastas, kuid väiksem kui 2 000 m^3 aastas või sellega võrdne, kuni 31. detsembrini 2004;

— 112 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 500 m^3 aastas, kuid väiksem kui 1 000 m^3 aastas või sellega võrdne, ja 290 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 500 m^3 aastas, kuni 31. detsembrini 2008.

B. JÄÄTMEHOOLDUS

1. 31993 R 0259: nõukogu määrus (EMÜ) nr 259/93, 1. veebruar 1993, jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral (EÜT L 30, 6.2.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2557: komisjoni määrus (EÜ) nr 2557/2001, 28.12.2001 (EÜT L 349, 31.12.2001, lk 1).

a) Kuni 31. detsembrini 2010 tuleb kõigist Lätisse saadetavatest määruse (EMÜ) nr 259/93 II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete saadetistest ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetistest teatada pädevatele ametiasutustele ja need tuleb ümber töötada määruse artiklite 6, 7 ja 8 kohaselt.

b) Erandina määruse (EMÜ) nr 259/93 artikli 7 lõikest 4 esitavad pädevad ametiasutused vastuväiteid määruse II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetiste kohta, mis on määratud rajatisse, mille suhtes kehtib ajutine erand direktiivi 96/61/EÜ [1] (saastuse komplekssе vältimise ja kontrollimise kohta) teatavatest sätetest, ajal, mil ajutist erandit sihtkohaks oleva rajatise suhtes kohaldatakse.

2. 31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktidest a ja b saavutab Läti järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamise ja ringlussevõtuga seotud eesmärgid 31. detsembriks 2007 vastavalt järgmistele vaheeesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 11 % massist, 2004. aastaks 12 %, 2005. aastaks 13 % ja 2006. aastaks 14 %;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 33 % massist, 2004. aastaks 37 %, 2005. aastaks 42 % ja 2006. aastaks 46 %.

3. 31999 L 0031: nõukogu direktiiv 1999/31/EÜ, 26. aprill 1999, prügilate kohta (EÜT L 182, 16.7.1999, lk 1).

Erandina direktiivi 1999/31/EÜ artikli 2 punkti g teisest taandest ning ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 75/442/EMÜ [2] (jäätmete kohta) ja nõukogu direktiivi 91/689/EMÜ [3] (ohtlike jäätmete kohta) kohaldamist ei peeta Lätis tekkinud ohtlike jäätmete ajutiseks ladestamiseks kasutatavat püsirajatist Lätis kuni 31. detsembrini 2004 prügilaks.

C. VEE KVALITEET

1. 31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Lätis täielikult kuni 31. detsembrini 2015 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— 31. detsembriks 2008 tagatakse direktiivi täitmine reoveekogumisaladel, mille reostuskoormus on üle 100 000 inimekvivalendi;

— 31. detsembriks 2011 tagatakse direktiivi täitmine reoveekogumisaladel, mille reostuskoormus on 10 000 – 100 000 inimekvivalenti.

2. 31998 L 0083: nõukogu direktiiv 98/83/EÜ, 3. november 1998, joogivee kvaliteedi kohta (EÜT L 330, 5.12.1998, lk 32).

Erandina direktiivi 98/83/EÜ artikli 5 lõikest 2 ja artiklist 8 ning I lisa B ja C osast ei kohaldata bromaadi, trihalometaanide summa, alumiiniumi, raua, mangaani ja oksüdeeritavuse piirväärtusi Lätis täielikult kuni 31. detsembrini 2015 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— kuni 31. detsembrini 2008 haldusüksuste suhtes, mille elanike arv on üle 100 000;

— kuni 31. detsembrini 2011 haldusüksuste suhtes, mille elanike arv on 10 000 – 100 000.

D. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

1. 31987 L 0217: nõukogu direktiiv 87/217/EMÜ, 19. märts 1987, asbestist põhjustatud keskkonnareostuse vältimise ja vähendamise kohta (EÜT L 85, 28.3.1987, lk 40): viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

Erandina direktiivi 87/217/EMÜ artikli 8 teisest taandest ei kohaldata Lätis kuni 31. detsembrini 2004 nõudeid, mis käsitlevad asbestkiude või asbestitolmu sisaldavaid prügilasse ladestatud jäätmeid. Asbestkiude või asbestitolmu sisaldavad jäätmed pakitakse kahekordsetesse plastkottidesse ja maetakse eraldi tähistatud matmispaikadesse.

2. 31996 L 0061: nõukogu direktiiv 96/61/EÜ, 24. september 1996, saastuse kompleksse vältimise ja kontrollimise kohta (EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26).

Erandina nõukogu direktiivi 96/61/EÜ artikli 5 lõikest 1 ei kohaldata olemasolevatele käitistele lubade andmist käsitlevaid nõudeid Lätis järgmiste käitiste suhtes kuni iga käitise jaoks määratud kuupäevani, kui on tegemist kohustusega järgida nimetatud käitiste käitamisel heitme piirväärtusi, samaväärseid parameetreid või tehnilisi meetmeid, mis põhinevad parimal võimalikul tehnikal vastavalt artikli 9 lõigetele 3 ja 4:

— ME "Jūrmalas ST", SC "Kauguri", 31. detsember 2010;

— Ventspils ME "Siltums", 31. detsember 2010;

— Ventspils Ltd. "Pārventas siltums", 31. detsember 2010;

— JSC "Latvenergo", Rīgas TEC-2, 31. detsember 2010;

— Liepāja SEZ JSC "Liepājas Metalurgs", 31. detsember 2008;

— JSC "Daugavpils pievadķēžu rūpnīca", 31. detsember 2010;

— JSC "Lokomotīve", 31. detsember 2009;

— JSC "Valmieras stikla šķiedra", 31. detsember 2010;

— JSC "Medpro Inc.", 31. detsember 2010;

— JSC "Jelgavas cukurfabrika", 31. detsember 2008;

— JSC "Putnu fabrika Ķekava", 31. detsember 2009;

— Ltd. "Druvas Unguri", 31. detsember 2010;

— Ltd "Korkalns", 31. detsember 2010;

— Ltd "Grīgis un Ko", 31. detsember 2010;

— Ltd "Nīckrasti", 31. detsember 2010.

Neile käitistele antakse enne 30. oktoobrit 2007 välja täielikult kooskõlastatud load, mis sisaldavad individuaalset kohustuslikku ajakava täieliku vastavuse saavutamiseks. Need load tagavad 30. oktoobriks 2007 vastavuse direktiivi artiklis 3 sätestatud käitaja põhikohustusi reguleerivatele üldpõhimõtetele.

E. TUUMAOHUTUS JA KIIRGUSKAITSE

31997 L 0043: nõukogu direktiiv 97/43/EURATOM, 30. juuni 1997, mis käsitleb üksikisikute kaitset ioniseeriva kiirguse ohtude eest seoses meditsiinikiiritusega ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 84/466/EURATOM (EÜT L 180, 9.7.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/43/EURATOM artiklist 8 ja artikli 9 lõikest 1 ei kohaldata Lätis kuni 31. detsembrini 2005 radioloogiaseadmeid ja eritoiminguid käsitlevaid sätteid. Selliseid seadmeid ei turustata teistes liikmesriikides.

(1) EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26.
(2) EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 96/350/EÜ (EÜT L 135, 6.6.1996, lk 32).
(3) EÜT L 377, 31.12.1991, lk 20. Direktiivi on viimati muudetud nõukogu direktiiviga 94/31/EÜ (EÜT L 168, 2.7.1994, lk 28).

A liide,

millele on osutatud VIII lisa 4. peatüki B jao I alajao punktis 1 (*)

Ettevõtete nimekiri koos puuduste ja nende kõrvaldamiseks ettenähtud tähtaegadega

---

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 104.

B liide,

millele on osutatud VIII lisa 4. peatüki B jao I alajao punktis 2 (*)

Loomsete jäätmete ümbertöötamisettevõtete nimikiri (koos puuduste ja nende kõrvaldamiseks ettenähtud tähtaegadega)

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 114.

IX LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Leedu

1. KAUPADE VABA LIIKUMINE

1. 32001 L 0082: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/82/EÜ, 6. november 2001, veterinaarravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivis 2001/82/EÜ sätestatud kvaliteedi-, ohutus- ja tõhususnõuetest jäävad loetelusse (käesoleva lisa A liites, mille on esitanud Leedu ühes keeles) kantud farmaatsiatoodetele enne ühinemiskuupäeva Leedu seaduste alusel väljaantud müügiload kehtima kuni nende uuendamiseni vastavalt *acquis*'le ja eespool märgitud loetelus esitatud ajakavale või kuni 1. jaanuarini 2007, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Olenemata direktiivi III jaotise 4. peatüki sätetest ei laiene käesoleva erandiga hõlmatud müügilubadele vastastikune tunnustamine liikmesriikides.

2. 32001 L 0083: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/83/EÜ, 6. november 2001, inimtervishoius kasutatavate ravimite ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67).

Erandina direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud kvaliteedi-, ohutus- ja tõhususnõuetest jäävad loetelusse (käesoleva lisa A liites, mille esitab Leedu ühes keeles) kantud farmaatsiatoodetele enne ühinemiskuupäeva Leedu seaduste alusel väljaantud müügiload kehtima kuni nende uuendamiseni vastavalt *acquis*'le ja eespool märgitud loetelus esitatud ajakavale või kuni 1. jaanuarini 2007, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Olenemata direktiivi III jaotise 4. peatüki sätetest ei laiene käesoleva erandiga hõlmatud müügilubadele vastastikune tunnustamine liikmesriikides.

2. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, mis käsitleb töötajate teise riiki saatmist seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Leedu ning teiselt poolt Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Läti, Luksemburgi, Ungari, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Leedu kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Leedu kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Leedu kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem.

Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Leedu kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Leedu kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Leedu taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Leedu taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Leedu kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Leedu kodanikele sel ajal välja töölubasid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Leedu kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Leedus praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Leedu kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud;

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Leedu ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Leedu jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Leedu kasutada Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Leedu poolt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Ungari, Poola, Sloveenia või Slovakkia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib siseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Leedu töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Leedu äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1—4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE (1) kood, kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1—4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaaltöö ja -teenused ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Leedu võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Leedu vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Leedu kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid Leedu võõrtöötajaid ja nende perekondi või Leedus seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Leedus elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Leedus elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Leedu kodanikke.

(1) NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1); viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

3. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

1. 31994 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/19/EÜ, 30. mai 1994, hoiuste tagamise skeemide kohta (EÜT L 135, 31.5.1994, lk 5).

Erandina direktiivi 94/19/EÜ artikli 7 lõikest 1 ei kehti Leedus miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Leedu tagab, et 31. detsembrini 2006 on hoiused tagatud tema hoiuste tagamise skeemi alusel vähemalt 14 481 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 17 377 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Leedu krediidiasutuse filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud hoiuste tagamise skeemiga, et katta erinevus Leedu kaitsetaseme ja artikli 7 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel.

2. 31997 L 0009: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ, 3. märts 1997, investeeringute tagamise skeemide kohta (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/9/EÜ artikli 4 lõikest 1 ei kehti Leedus miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Leedu tagab, et 31. detsembrini 2005 on investeeringud tagatud tema investeeringute tagamise skeemi alusel vähemalt 5 792 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 11 585 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Leedu investeerimisühingu filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud investeeringute tagamise skeemiga, et katta erinevus Leedu kaitsetaseme ja artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel.

4. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping;

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Leedu seitsme aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima käesoleva akti allakirjutamise ajal kehtinud õigusaktidega sätestatud eeskirjad põllumajandusmaa ja metsa omandamise kohta liikmesriikide kodanike poolt ja teise liikmesriigi seaduste alusel asutatud äriühingute poolt, kes ei ole Leedus asutatud ega registrisse kantud ning kellel ei ole Leedus filiaali ega esindust. Ühelgi juhul ei või liikmesriigi kodanikku kohelda põllumajandusmaa ja metsa omandamise osas vähem soodsalt kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval või piiravamalt kui kolmanda riigi kodanikku.

Teise liikmesriigi kodanike suhtes, kes soovivad alustada tegevust talupidajana ja Leedus elada ning kes on vähemalt kolme järjestikuse aasta jooksul Leedus seaduslikult elanud ja talupidamisega tegelenud, ei kehti eelmise lõigu sätted ega muud menetlused kui Leedu kodanike suhtes kehtivad menetlused.

Kolmandal ühinemisjärgsel aastal korraldatakse kõnealuste üleminekumeetmete üldläbivaatus. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande. Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal otsustada lühendada esimeses lõigus osutatud üleminekuperioodi või selle lõpetada.

Kui on piisavalt tõendusmaterjali, et üleminekuperioodi lõppedes on Leedu põllumajandusmaaturul tõsiseid häireid või nende oht, teeb komisjon Leedu taotlusel otsuse üleminekuperioodi pikendamise kohta kuni kolme aasta võrra.

5. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

1. 31991 R 2092: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2092/91, 24. juuni 1991, põllumajandustoodete mahepõllumajandusliku tootmise ning põllumajandustoodete ja toiduainete puhul sellele viitavate märgiste kohta (EÜT L 198, 22.7.1991, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0473: komisjoni määrus (EÜ) nr 473/2002, 15.3.2002 (EÜT L 75, 16.3.2002, lk 21).

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõigetest 1, 2 ja 3 lubatakse Leedus kuni 1. jaanuarini 2006 kasutada mahepõllumajanduses seemneid ja taimset paljundusmaterjali, mis ei ole toodetud mahepõllumajandusmeetodi kohaselt.

Erandina määruse (EMÜ) nr 2092/91 artikli 6 lõikest 1 lubatakse Leedus kuni 1. jaanuarini 2006 kasutada tunnustatud mahepõllumajandusmesilates mesilaste söödaks suhkrut, mis ei ole toodetud mahepõllumajandusmeetodi kohaselt.

2. 31997 R 2597: nõukogu määrus (EÜ) nr 2597/97, 18. detsember 1997, millega sätestatakse täiendavad eeskirjad piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta joogipiima osas (EÜT L 351, 23.12.1997, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 1602: nõukogu määrus (EÜ) nr 1602/1999, 19.7.1999 (EÜT L 189, 22.7.1999, lk 43).

Erandina määruse (EÜ) nr 2597/97 artikli 3 lõike 1 punktidest b ja c ei kohaldata rasvasisaldust käsitlevaid nõudeid Leedus toodetud joogipiima suhtes kuni 1. jaanuarini 2009, seega võib Leedu liigitada täispiima hulka piima, mille rasvasisaldus on 3,2 % (m/m), ning madala rasvasisaldusega piima hulka piima, mille rasvasisaldus on vähemalt 1,0 % (m/m) ja kõige rohkem 2,5 %. Rasvasisaldust käsitlevatele nõuetele mittevastavat piima võib turustada ainult Leedus või eksportida kolmandasse riiki.

3. 31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 29).

Erandina määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 3 punktist f võib Leedu kuni 2006. aasta lõpuni lugeda komisjoni määruse (EÜ) nr 2342/1999 (milles sätestatakse veiseliha- ja vasikalihaturu ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1254/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad lisatasukavade kohta) (1) I lisas nimetatud lehmatõud kõlblikuks saama lisatasu ammlehmade eest määruse (EÜ) nr 1254/1999 alajao 3 alusel, eeldusel, et lehmad on saadud lihatõugu pulliga paaritamisel või seemendamisel.

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

I. *VETERINAARÕIGUSAKTID*

31964 L 0433: nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ värske liha tootmise ja turustamise tervishoiunõuete kohta (EÜT P 121, 29.7.1964, lk 2012, hiljem muudetult ja konsolideeritult EÜT L 268, 24.9.1991, lk 71); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31995 L 0023: nõukogu direktiiv 95/23/EÜ, 22.6.1995 (EÜT L 243, 11.10.1995, lk 7).

31971 L 0118: nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ, 15. veebruar 1971, värske kodulinnuliha tootmist ja turuleviimist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 55, 8.3.1971, lk 23, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 62, 15.3.1993, lk 6); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31);

31977 L 0099: nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ, 21. detsember 1976, lihatoodete ja teatavate muude loomsete saaduste tootmist ja turustamist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 85, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 57, 2.3.1992, lk 4); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0076: nõukogu direktiiv 97/76/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 10, 16.1.1998, lk 25);

31991 L 0493: nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ, 22. juuli 1991, milles sätestatakse kalatoodete tootmise ja turuleviimise tervishoiunõuded (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 15); muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31);

31992 L 0046: nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ, 16. juuni 1992, millega sätestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0023: nõukogu direktiiv 96/23/EÜ, 29.4.1996 (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10);

31994 L 0065: nõukogu direktiiv 94/65/EÜ, 14. detsember 1994, milles sätestatakse hakkliha ja tükilihast toodete tootmise ja turuleviimise nõuded (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 10).

a) Direktiivi 64/433/EMÜ I lisas, direktiivi 71/118/EMÜ I lisas, direktiivi 77/99/EMÜ A ja B lisas, direktiivi 91/493/EMÜ lisas, direktiivi 92/46/EMÜ B lisas ja direktiivi 94/65/EÜ I lisas sätestatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2006 käesoleva lisa B liites loetletud Leedu ettevõtete suhtes, kui allpool kehtestatud tingimustest ei tulene teisiti.

b) Nii kaua kuni punktis a nimetatud ettevõtted on selle punkti alusel soodustatud, võib nimetatud ettevõtetes toodetud kaupa viia ainult siseturule või kasutada edasiseks töötlemiseks siseriiklikes ettevõtetes, mis on samuti hõlmatud punktiga a, sõltumata turustamiskuupäevast. Nendel toodetel peab olema eriomane tervisemärk.

Värskeid, ettevalmistatud või töödeldud kalatooteid võib viia ainult siseturule või käidelda või edasi töödelda samas ettevõttes, sõltumata turustamiskuupäevast. Värsked, ettevalmistatud või töödeldud kalatooted peavad olema pakendatud ja/või pakitud jaemüügipakenditesse ning peavad kandma eritunnusmärki.

Esimest lõiku kohaldatakse samuti kõigi toodete suhtes, mis on pärit integreeritud lihatöötlemisettevõtetest, millest osa on hõlmatud punktiga a.

Käesoleva lisa B liites loetletud piimatöötlemisettevõtted võivad piimatootjatelt võtta vastu toorpiimasaadetisi, mis ei vasta direktiivi 92/46/EMÜ A lisa IV peatüki punkti A lõikele 1, eeldusel et need tootjad on loetletud Leedu ametiasutuste poolt selleks otstarbeks koostatud nimekirjas.

Piimatöötlemisettevõtted, mille suhtes ei kohaldata ülemineku-korda, võivad võtta piimatootjatelt vastu toorpiimasaadetisi, mis ei vasta direktiivi 92/46/EMÜ A lisa IV peatüki punkti A lõikele 1, eeldusel et need tootjad on loetletud eelmises lõigus mainitud nimekirjas ja et seda toorpiima kasutatakse ainult üle 60päevase laagerdusajaga juustu tootmiseks.

c) Leedu tagab järkjärgulise ülemineku punktis a nimetatud struktuurinõuetele kooskõlas tähtaegadega, mis on käesoleva lisa B liites ettenähtud olemasolevate puuduste kõrvaldamiseks. Leedu tagab, et tegevust saavad jätkata ainult need ettevõtted, mis 31. detsembriks 2006 vastavad täielikult nendele tingimustele. Leedu esitab komisjonile aastaaruanded iga B liites loetletud ettevõtte arengu kohta, sealhulgas nende ettevõtete nimekirja, kes on kõnealusel aastal muutused lõpule viinud.

d) Komisjon võib punktis a osutatud käesoleva lisa B liidet ajakohastada enne ühinemist ja kuni 31. detsembrini 2006 ning lisada loetellu piiratud hulgal üksikuid ettevõtteid või neid sealt välja jätta, vastavalt arengule, mis on toimunud olemasolevate puuduste kõrvaldamisel, ja võttes arvesse järelevalveprotsessi tulemusi.

Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad kooskõlas direktiivi 64/433/EMÜ artikliga 16, direktiivi 71/118/EMÜ artikliga 21, direktiivi 77/99/EMÜ artikliga 20, direktiivi 91/493/EMÜ artikliga 15, direktiivi 92/46/EMÜ artikliga 31 ja direktiivi 94/65/EÜ artikliga 20.

II. *FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID*

1. 31993 L 0085: nõukogu direktiiv 93/85/EMÜ, 4. oktoober 1993, kartuli ringmädaniku kontrolli kohta (EÜT L 259, 18.10.1993, lk 1).

Leedu võib direktiivi 93/85/EMÜ artikli 7 lõigete 2 ja 4 kohaldamise kuni 1. jaanuarini 2006 edasi lükata. Selle ajavahemiku jooksul ei viida Leedus kasvatatud kartuleid teistesse liikmesriikidesse.

2. 31994 R 2100: nõukogu määrus (EÜ) nr 2100/94, 27. juuli 1994, ühenduse sordikaitse kohta (EÜT L 227, 1.9.1994, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31995 R 2506: nõukogu määrus (EÜ) nr 2506/95, 25.10.1995 (EÜT L 258, 28.10.1995, lk 3).

Erandina määruse (EÜ) nr 2100/94 artikli 14 lõike 3 neljandast taandest ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2010 Leedu talupidajate suhtes, kes jätkavad kehtestatud sortide kasutamist vastavalt artikli 14 lõikes 1 ettenähtud loale, ühenduse sordikaitse õiguste omanikule õiglase tasu maksmise tingimust, kui talupidajad on juba enne ühinemiskuupäeva kasutanud neid sorte artikli 14 lõikes 1 ettenähtud eesmärkidel ilma tasu maksmata.

(1) EÜT L 281, 4.11.1999, lk 30.

6. KALANDUS

31992 R 3760: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3760/92, 20. detsember 1992, millega luuakse ühenduse kalanduse ja akvakultuurisüsteem (EÜT L 389, 31.12.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 R 1181: nõukogu määrus (EÜ) nr 1181/98, 4.6.1998 (EÜT L 164, 9.6.1998, lk 1).

Määrust (EMÜ) nr 3760/92 kohaldatakse Leedu suhtes järgmiste eritingimuste kohaselt.

Leedule eraldatav osa ühenduse püügivõimalustes püügilimiidiga reguleeritavate varude suhtes määratakse liikide ja piirkondade kaupa järgmiselt:

Liik	ICES või IBSFC piirkond	Leedu osa %
Räim	III b, c, d (1), välja arvatud IBSFC halduspiirkond 3	2,271
Kilu	III b, c, d (1)	5,004
Lõhe	III b, c, d (1), välja arvatud IBSFC alapiirkond 32	1,549
Tursk	III b, c, d (1)	4,684

(1) Ühenduse veed.

Neid osi kasutatakse Leedule püügivõimaluste esmakordsel eraldamisel määruse (EMÜ) nr 3760/92 artikli 8 lõikes 4 sätestatud korras.

Peale selle määrab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega komisjoni ettepanekul kindlaks Leedu osa ühenduse püügivõimalustest NAFO reguleerimisalal, lähtudes ühinemiskuupäevale vahetult eelnenud perioodil NAFOs kehtinud tasakaalust.

7. TRANSPORDIPOLIITIKA

1. 31985 R 3821: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3821/85, 20. detsember 1985, autoveol kasutatavate sõidumeerikute kohta (EÜT L 370, 31.12.1985, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1360: komisjoni määrus (EÜ) nr 1360/2002, 13.6.2002 (EÜT L 207, 5.8.2002, lk 1).

Erandina määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 3 lõikest 1, nõuet paigaldada ja kasutada sõidumeerikuid sõidukitel, mis on registreeritud reisijate või kauba autoveoks, ei kohaldata Leedus kuni 31. detsembrini 2005 enne 1987. aastat toodetud sõidukite suhtes, mida kasutatakse vaid riigisisestel vedudel. Selliste sõidukite juhid peavad märkima oma sõidu- ja puhkeaja isiklikku sõidupäevikusse.

2. 31992 L 0014: nõukogu direktiiv 92/14/EMÜ, 2. märts 1992, rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooni teise väljaande (1988) 16. lisa 1. köite II osa 2. peatükiga hõlmatud lennukite lendude piiramise kohta (EÜT L 76, 23.3.1992, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 0991: komisjoni määrus (EÜ) nr 991/2001, 21.5.2001 (EÜT L 138, 22.5.2001, lk 12).

Erandina direktiivi 92/14/EMÜ artikli 2 lõikest 2 ei kohaldata selle direktiivi artikli 2 lõike 1 punktis a sätestatud tingimusi kuni 31. detsembrini 2004 Leedus Kaunase rahvusvahelises lennujaamas nende õhusõidukite suhtes, mis on kantud Euroopa Liitu mittekuuluvate kolmandate riikide registrisse ja mida käitavad selliste riikide füüsilised või juriidilised isikud. Kehtestatud mürapiiri ületavate õhusõidukite liikluse osakaalu järkjärgulisel vähendamisel peab Leedu kinni järgmisest ajakavast: 80 %-st kõigist 2001. aastal toimunud maandumistest 70 %-ni 2002. aasta lõpuks, 45 % 2003. aasta lõpuks ja 25 % 2004. aasta lõpuks.

3. 31993 R 3118: nõukogu määrus (EÜ) nr 3118/93, 25. oktoober 1993, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis veose riigisisese autoveo teenuseid (EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 3118/93 artiklist 1 ja kuni teise ühinemisjärgse aasta lõpuni ei või Leedus registrisse kantud vedajad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides ning teistes liikmesriikides registrisse kantud vedajad ei või osutada veose riigisisese autoveo teenuseid Leedus.

b) Enne teise ühinemisjärgse aasta lõppu teatavad liikmesriigid komisjonile, kas nad pikendavad kõnealust tähtaega veel kuni kahe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

c) Veose riigisisese autoveo turu tõsiste häirete või nende ohu korral teatavad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b ei kohaldata määruse artiklit 1, enne neljanda ühinemisjärgse aasta lõppu komisjonile, kas nad pikendavad seda tähtaega kuni ühe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

d) Kuni määruse artiklit 1 ei kohaldata täies mahus kõigis liikmesriikides, võivad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b või c kohaldatakse määruse artiklit 1, kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui eelmises lõigus osutatud liikmesriigi siseturul või selle osades on kabotaaži tõttu tekkinud või süvenenud tõsised häired – näiteks pakkumine ületab nõudlust suurel määral või on ohus finantsstabiilsus või paljude veoettevõtjate olemasolu –, teatab nimetatud liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil täielikult või osaliselt peatada määruse artikli 1 kohaldamine, et taastada normaalne olukord.

Asjaomase liikmesriigi esitatud andmete põhjal kontrollib komisjon olukorda ning otsustab ühe kuu jooksul pärast vastava palve saamist, kas on vaja vastu võtta kaitsemeetmeid. Kohaldatakse määruse artikli 7 lõike 3 teises, kolmandas ja neljandas lõigus ning lõigetes 4, 5 ja 6 sätestatud korda.

Eespool esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse artikli 1 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

e) Kuni vastavalt punktidele a–c määruse artiklit 1 ei kohaldata, võivad liikmesriigid reguleerida juurdepääsu veose autoveoteenuste siseturule kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise kahepoolsete kokkulepete alusel. On võimalik ka täielik liberaliseerimine.

f) Punktide a–d kohaldamise mõjul ei tohi juurdepääs veose riigisisese autoveo teenustele olla rohkem piiratud kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

4. 31996 L 0026: nõukogu direktiiv 96/26/EÜ, 29. aprill 1996, veose ja reisijate riigisisese ja rahvusvahelise autoveo ettevõtja tegevusalale lubamise kohta ning diplomite, tunnistuste ja muude ametlike kvalifikatsioonitõendite vastastikuse tunnustamise kohta, et soodustada neil ettevõtjatel asutamisvabaduse õiguse kasutamist (EÜT L 124, 23.5.1996, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0076: nõukogu direktiiv 98/76/EÜ, 1.10.1998 (EÜT L 277, 14.10.1998, lk 17).

Kuni 31. detsembrini 2006 ei kohaldata Leedus direktiivi 96/26/EÜ artikli 3 lõike 3 punkti c veoettevõtjate suhtes, kes tegelevad üksnes veose ja reisijate riigisisese autoveoga.

Nende ettevõtjate vaba kapital ja reservid peavad järk-järgult jõudma nimetatud artikliga kehtestatud alammäärani vastavalt järgmisele ajakavale:

— 1. jaanuariks 2004 peavad ettevõtja kapital ja reservid olema vähemalt 3 000 eurot kasutatava sõiduki kohta või 150 eurot ettevõtja kasutatavate kaubaveokite suurima lubatud raskuse iga tonni kohta või 150 eurot ettevõtja poolt reisijate veoks kasutatavate sõidukite iga istekoha kohta, olenevalt sellest, milline summa on väikseim;

— 1. jaanuariks 2005 peavad ettevõtja vaba kapital ja reservid olema vähemalt 5 000 eurot iga sõiduki kohta.

8. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Leedu säilitada käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Leedu edasi lükata kuni 31. detsembrini 2009 kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinna (koos kõigi maksudega) suhtes kehtestatud aktsiisi üldise alammäära kohaldamise, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Leedu järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustatavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Leedust tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

[1] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

9. ENERGEETIKA

31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Leedus kuni 31. detsembrini 2009 naftatootevarude miinimumtaset. Leedu tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 49 päeva ühinemiskuupäevaks;

— 56 päeva 31. detsembriks 2004;

— 63 päeva 31. detsembriks 2005;

— 69 päeva 31. detsembriks 2006;

— 76 päeva 31. detsembriks 2007;

— 83 päeva 31. detsembriks 2008;

— 90 päeva 31. detsembriks 2009.

10. KESKKOND

A. ÕHU KVALITEET

31994 L 0063: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/63/EÜ, 20. detsember 1994, bensiini säilitamisel ja selle terminalidest teenindusjaamadesse jaotamisel lenduvate orgaaniliste ühendite (LOÜ) heitkoguste kontrollimise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 24).

1. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 3 ja I lisast ei kohaldata terminalides olevaid säilitusseadmeid käsitlevaid nõudeid Leedus kuni 31. detsembrini 2007 säilitusseadmete suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 50 000 tonni aastas või sellega võrdne.

2. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 4 ja II lisast ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2007 terminalides olevate teisaldatavate mahutite täitmist ja tühjendamist käsitlevaid nõudeid Leedus 12 terminali suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 150 000 tonni aastas või sellega võrdne.

3. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 5 ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2005 terminalides olevaid teisaldatavaid mahuteid käsitlevaid nõudeid Leedus 140 paakauto ja 1 900 paakvaguni suhtes.

4. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 6 ja III lisast ei kohaldata teenindusjaamades olevate säilitusseadmete täitmist käsitlevaid nõudeid Leedus kuni 31. detsembrini 2007 teenindusjaamade suhtes, mille laadimiskäive on 1 000 m^3 aastas või väiksem.

B. JÄÄTMEHOOLDUS

31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktidest a ja b saavutab Leedu järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamise ja ringlussevõtuga seotud eesmärgid 31. detsembriks 2006 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 10 % massist ja 2004. aastaks 15 %;

— metalli ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 10 % massist ja 2004. aastaks 15 %;

— ringlussevõtu kogumäär: vähemalt 25 % massist 2004. aastaks;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 21 % massist, 2004. aastaks 32 % ja 2005. aastaks 37 %.

C. VEE KVALITEET

31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Leedus täielikult kuni 31. detsembrini 2009 vastavalt järgmisele vahe-eesmärgile:

— 31. detsembriks 2007 tagatakse direktiivi artikli 4 ja artikli 5 lõike 2 täitmine reoveekogumisaladel, mille reostuskoormus on üle 10 000 inimekvivalendi.

D. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 3 ning IV ja VI lisa A osast ei kohaldata Leedus kuni 31. detsembrini 2015 vääveldioksiidi ja lämmastikoksiidide heitkoguste piirväärtusi põletusseadmete suhtes Vilniuse ühendatud soojus- ja elektrijaamas CHP-3, Kaunase ühendatud soojus- ja elektrijaamas ning Mažeikiai ühendatud soojus- ja elektrijaamas.

Selle üleminekuperioodi jooksul ei ületa vääveldioksiidi ja lämmastikoksiidide heitkogused, mis on seotud elektri tootmisega Leedu soojuselektrijaamas, Vilniuse ühendatud soojus- ja elektrijaamas CHP-3, Kaunase ühendatud soojus- ja elektrijaamas ning Mažeikiai ühendatud soojus- ja elektrijaamas (välja arvatud soojatootmine ja muud allikad), järgmisi piirkoguseid:

— 2005: 28 300 tonni SO_2 aastas; 4 600 tonni NO_x aastas

— 2008: 21 500 tonni SO_2 aastas; 5 000 tonni NO_x aastas

— 2010: 30 500 tonni SO_2 aastas; 10 500 tonni NO_x aastas

— 2012: 29 000 tonni SO_2 aastas; 10 800 tonni NO_x aastas

1. jaanuariks 2007 ja uuesti 1. jaanuariks 2012 esitab Leedu komisjonile ajakohastatud kava, sealhulgas investeerimiskava, veel nõuetele mittevastavate seadmete järkjärguliseks *acquis*'ga vastavusse viimiseks selgelt määratletud etappide kaupa. EL leiab, et eeldatav Leedu üldine majandusareng, sellest tulenev võimalus rahastada edasisi investeeringuid kavandatust varem ja energiasektori prognoositud muutused võimaldavad heitkoguste edasist vähendamist toodetud elektriühiku kohta. Seetõttu eeldab EL, et need kavad tagavad heitkoguste edasise vähenemise tasemeni, mis on eespool esitatud vahe-eesmärkidest märgatavalt madalam, eelkõige heitkoguste puhul aastatel 2012–2015.

Kui komisjon, võttes eelkõige arvesse keskkonnamõjusid ja vajadust vähendada siseturul üleminekukorrast tingitud konkurentsimoonutusi, leiab, et need kavad ei ole eesmärkide saavutamiseks piisavad, informeerib ta sellest Leedut. Sellele järgneva kolme kuu jooksul teatab Leedu, milliseid meetmeid ta on eesmärkide saavutamiseks võtnud. Kui liikmesriikidega konsulteerinud komisjon leiab, et need meetmed ei ole eesmärkide saavutamiseks piisavad, algatab ta rikkumise kohta menetluse EÜ asutamislepingu artikli 226 alusel.

A liide,

millele on osutatud IX lisa 1. peatükis (*)

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 115.

B liide,

millele on osutatud IX lisa 5. peatüki B jao I alajaos (*)

Ettevõtete nimekiri koos puuduste ja nende kõrvaldamiseks ette nähtud tähtaegadega

---

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 438.

X LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Ungari

1. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Ungari ning teiselt poolt Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Läti, Leedu, Luksemburgi, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Ungari kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Ungari kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Ungari kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem.

Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Ungari kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Ungari kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Ungari taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Ungari taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Ungari kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Ungari kodanikele sel ajal välja töölubasid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Ungari kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Ungaris praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Ungari kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud;

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Ungari ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Ungari jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Ungari kasutada Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Poola, Sloveenia või Slovakkia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Ungari poolt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Poola, Sloveenia või Slovakkia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib seseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Ungari töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Ungari äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaalhooldus ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Ungari võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Ungari vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Ungari kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid Ungari võõrtöötajaid ja nende perekondi või Ungaris seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Ungaris elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Ungaris elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Ungari kodanikke.

(1) NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1); viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

2. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

1. 31997 L 0009: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ, 3. märts 1997, investeeringute tagamise skeemide kohta (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/9/EÜ artikli 4 lõikest 1 ei kehti Ungaris miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Ungari tagab, et 31. detsembrini 2004 on investeeringud tagatud tema investeeringute tagamise skeemi alusel vähemalt 3 783 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 7 565 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Ungari investeerimisühingu filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud investeeringute tagamise skeemiga, et katta erinevus Ungari kaitsetaseme ja artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel.

Kuni 31. detsembrini 2007 ei või teise liikmesriigi investeerimisühingu poolt Ungaris pakutav kaitsetase ületada direktiivi 97/9/EÜ artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaset. Samal ajavahemikul ei või teise liikmesriigi investeerimisühingu poolt Ungaris pakutava kaitse ulatus olla suurem kui Ungari vastava tagatisskeemi pakutava kaitse ulatus.

2. 32000 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ, 20. märts 2000, krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32000 L 0028: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/28/EÜ, 18.9.2000 (EÜT L 275, 27.10.2000, lk 37).

Direktiivi 2000/12/EÜ artiklit 5 silmas pidades ei kohaldata Ungaris ühinemiskuupäevaks juba asutatud krediidiühistute suhtes lõikes 2 ettenähtud algkapitalinõuet kuni 31. detsembrini 2007. Ungari tagab, et kuni 31. detsembrini 2006 on nende krediidiühistute puhul algkapitalinõue vähemalt 378 200 eurot ja 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 756 500 eurot.

Artikli 5 lõike 4 kohaselt ei või üleminekuperioodil langeda nende ühistute omavahendite tase madalamale kõrgeimast pärast ühinemiskuupäeva saavutatud tasemest.

3. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping;

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

1. Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Ungari viie aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima piirangud, mis on lisaeluasemete omandamise suhtes tema õigusaktidega käesoleva akti allakirjutamise ajaks kehtestatud.

Liikmesriikide kodanike ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide kodanike suhtes, kes on Ungaris seaduslikult elanud vähemalt nelja järjestikuse aasta jooksul, ei kehti eelmise lõigu sätted ega muud eeskirjad ja menetlused kui need, mis kehtivad Ungari kodanike suhtes. Üleminekuperioodil kohaldab Ungari lisaeluasemete omandamise suhtes loa andmise korda, mis põhineb objektiivsetel, püsivatel, läbipaistvatel ja avalikel kriteeriumidel. Neid kriteeriume kohaldatakse mittediskrimineerivalt ning nendes ei tehta vahet Ungaris elavatel liikmesriikide kodanikel.

2. Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Ungari seitsme aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima keelud, mis on käesoleva akti allakirjutamise ajaks kehtestatud tema õigusaktidega põllumajandusmaa omandamise suhtes füüsiliste isikute poolt, kes ei ole Ungari residendid ega kodanikud, ja juriidiliste isikute poolt. Ühelgi juhul ei või liikmesriikide kodanikke ega teise liikmesriigi seaduste alusel asutatud juriidilisi isikuid kohelda põllumajandusmaa omandamise osas vähem soodsalt kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval. Ühelgi juhul ei või liikmesriigi kodanikku kohelda piiravamalt kui kolmanda riigi kodanikku.

Teise liikmesriigi kodanike suhtes, kes soovivad alustada tegevust talupidajana ja kes on vähemalt kolme järjestikuse aasta jooksul Ungaris seaduslikult elanud ja talupidamisega tegelenud, ei kehti eelmise lõigu sätted ega muud eeskirjad ja menetlused kui need, mis kehtivad Ungari kodanike suhtes.

Kolmandal ühinemisjärgsel aastal korraldatakse kõnealuste üleminekumeetmete üldläbivaatus. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande. Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal otsustada lühendada punkti 2 esimeses lõigus osutatud üleminekuperioodi või selle lõpetada.

Kui Ungari kohaldab üleminekuperioodil põllumajandusmaa omandamise suhtes loa andmise korda, põhineb see objektiivsetel, püsivatel, läbipaistvatel ja avalikel kriteeriumidel. Neid kriteeriume kohaldatakse mittediskrimineerivalt ning nendes ei tehta vahet Ungaris elavatel liikmesriikide kodanikel.

Kui on piisavalt tõendusmaterjali, et üleminekuperioodi lõppedes on Ungari põllumajandusmaaturul tõsiseid häireid või nende oht, teeb komisjon Ungari taotlusel otsuse üleminekuperioodi pikendamise kohta kuni kolme aasta võrra.

4. KONKURENTSIPOLIITIKA

Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

1. *3 mld ja 10 mld HUF maksustamisalased abiprogrammid*

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Ungari kohaldada ettevõtte tulumaksu soodustusi, mis on antud enne 1. jaanuari 2003 vastavalt ettevõtte tulumaksu ja dividendidelt võetavat maksu käsitleva 1996. aasta seaduse LXXXI artikli 21 lõigetele 7, 10 ja 11 ning Ungari Vabariigi 2000. aasta eelarvet käsitleva seaduse CXXV artiklile 93, järgmistel tingimustel:

i) väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, nagu need on määratletud selliste ettevõtjate kohta käiva ühenduse määratluse [1] kohaselt ja kooskõlas komisjoni praktikaga, kuni 31. detsembrini 2011 (kaasa arvatud);

ettevõtjate ühinemise, omandamise või muu samalaadse toimingu korral, millega on seotud abi saaja, kes on saanud maksusoodustuse eespool nimetatud õigusaktide alusel ja käesoleva punkti i kohaselt, lõpetatakse ettevõtte tulumaksu soodustuse andmine;

ii) teistele ettevõtjatele, tingimusel et järgitakse eespool nimetatud õigusaktide alusel antava abi suuruse suhtes kehtestatud järgmisi piirmäärasid:

aa) Riigiabi regionaalsetele investeeringutele:

— investeeringuks antava abi kogusumma ei tohi olla suurem kui 75 % lubatavatest investeerimiskuludest, juhul kui ettevõtja alustas kavakohast investeerimist enne 1. jaanuari 2000. Kui ettevõtja alustas kavakohaseid investeeringuid aastatel 2000–2002, ei tohi investeeringuks antava abi kogusumma olla suurem kui 50 % lubatavatest investeerimiskuludest,

— kui ettevõtja tegutseb mootorsõidukisektoris [2], ei tohi investeeringuks antava abi kogusumma olla suurem kui 30 % lubatavatest investeerimiskuludest, juhul kui ettevõtja alustas kavakohast investeerimist enne 1. jaanuari 2000. Kui ettevõtja alustas kavakohaseid investeeringuid aastatel 2000–2002, ei tohi investeeringuks antava abi kogusumma olla suurem kui 20 % lubatavatest investeerimiskuludest;

— eespool nimetatud 75 %- ja 50 %-lise (mootorsõidukisektori puhul 30 %- ja 20 %-lise) ülemmäära alla kuuluva abi arvutamise periood algab 1. jaanuaril 2003; arvestusest jäetakse välja igasugune abi, mida taotleti ja saadi nimetatud kuupäevale eelnenud kasumi alusel;

— abi tagasimaksmist ei nõuta, kui ühinemiskuupäeval ettevõtja juba ületas kohaldatavad ülemmäärad;

— kogu abi arvutamisel võetakse arvesse igasugust abi, mis anti abi saajale seoses lubatavate kuludega, kaasa arvatud muude programmide alusel antud abi, ning olenemata sellest, kas abi anti kohalikest, regionaalsetest, riiklikest või ühenduse allikatest;

— lubatavad kulud määratakse kindlaks kriteeriumide alusel, mis tulenevad investeeringuks antava regionaalabi suhtes kohaldatavatest ühenduse eeskirjadest;

— arvesse võib võtta neid lubatavaid kulusid, mis tekkisid 1. jaanuarist 1997 kuni 31. detsembrini 2005 vastavalt programmi tingimustele, mille äriühing võttis ametlikult vastu hiljemalt 31. detsembril 2002 ja millest teatati Ungari Vabariigi rahandusministeeriumile 31. jaanuariks 2003.

bb) Riigiabi koolitusele, teadus- ja arendustegevusele, tööhõivele ning keskkonnainvesteeringutele:

— abi ei tohi ületada sellise abi eesmärkide suhtes EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaselt 1. jaanuaril 2003 kohaldatavaid abi osakaalu ülemmäärasid;

— kohaldatavate ülemmäärade alla kuuluva abi arvutamise periood algab 1. jaanuaril 2003; arvestusest jäetakse välja igasugune abi, mida taotleti ja saadi nimetatud kuupäevale eelnenud kasumi alusel;

— abi tagasimaksmist ei nõuta, kui ühinemiskuupäeval ettevõtja juba ületas kohaldatavad ülemmäärad;

— kogu abi arvutamisel võetakse arvesse igasugust abi, mis anti abi saajale seoses lubatavate kuludega, kaasa arvatud muude programmide alusel antud abi, ning olenemata sellest, kas abi anti kohalikest, regionaalsetest, riiklikest või ühenduse allikatest;

— lubatavad kulud määratakse kindlaks kriteeriumide alusel, mis tulenevad vastava abi eesmärgi suhtes 1. jaanuaril 2003 kohaldatavatest ühenduse eeskirjadest;

— arvesse võib võtta neid lubatavaid kulusid, mis tekkisid 1. jaanuarist 1997 kuni 31. detsembrini 2005 vastavalt programmi tingimustele, mille äriühing võttis ametlikult vastu hiljemalt 31. detsembril 2002 ja millest teatati Ungari Vabariigi rahandusministeeriumile 31. jaanuariks 2003.

cc) Abi saaja poolt avaliku infrastruktuuriga seoses tehtud investeeringute puhul on abi ülemmääraks 100 % kuludest, mis on tehtud kuni 31. detsembrini 2002 (kaasa arvatud).

Käesolevas punktis sätestatud üleminekukord ei jõustu juhul, kui eespool esitatud tingimusi ei täideta.

b) Eespool nimetatud õigusaktide alusel antud igasugune abi, mida ei ole ühinemiskuupäevaks viidud kooskõlla punktis a esitatud tingimustega, loetakse uueks abiks vastavalt olemasoleva abi mehhanismile, mis on sätestatud käesoleva akti IV lisa 3. peatükis "Konkurentsipoliitika"."

c) Ungari esitab komisjonile:

— kahe kuu jooksul pärast ühinemiskuupäeva informatsiooni eespool punktis a esitatud tingimuste täitmise kohta,

— 2006. aasta juunikuu lõpuks informatsiooni lubatavate investeerimiskulude kohta, mida abi saajad on eespool nimetatud õigusaktide alusel tegelikult teinud, ja abi kogusummade kohta, mida abi saajad on saanud.

2. *Offshore-kava*

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Ungari kohaldada kuni 31. detsembrini 2005 (kaasa arvatud) ettevõtte tulumaksu vähendusi, mis on antud enne 1. jaanuari 2003 vastavalt ettevõtte tulumaksu ja dividendidelt võetavat maksu käsitleva 1996. aasta seaduse LXXXI artiklile 4.28 ja artikli 19 lõikele 2.

b) Ettevõtjate ühinemise, omandamise või muu samalaadse toimingu korral, millega on seotud abi saaja, kelle puhul on vähendatud ettevõtte tulumaksu eespool nimetatud õigusaktide alusel, lõpetatakse ettevõtte tulumaksu vähendamine.

3. *Kohalike omavalitsuste poolt antav maksustamisalane abi*

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Ungari kohaldada kuni 31. detsembrini 2007 (kaasa arvatud) ettevõtte kohaliku tulumaksu vähendusi kuni 2 % ettevõtjate netolaekumistest, mida kohalik omavalitsus annab piiratud ajaks vastavalt kohalikke makse käsitleva 1990. aasta seaduse C artiklitele 6 ja 7 (finantsseaduste muutmist käsitleva 2001. aasta seaduse L artikli 79 lõikega 1 ja 2 ning maksuseaduste muudatusi käsitleva 2002. aasta seaduse XLII artikliga 158 muudetud redaktsioonis).

b) Ettevõtjatel, kes saavad soodustusi tulumaksu ja dividendidelt võetavat maksu käsitleva 1996. aasta seaduse LXXXI artikli 21 lõigete 7, 10 ja 11 või Ungari Vabariigi 2000. aasta eelarvet käsitleva seaduse CXXV artikli 93 alusel või abiprogrammide alusel, mis ei ole kooskõlas EÜ asutamislepingu artiklitega 87 ja 88, ei ole õigust eespool punktis a sätestatud üleminekukorrale.

(1) Komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitus 96/280/EÜ väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratlemise kohta (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 4).

(2) Komisjoni teatise "Mitut valdkonda hõlmav raamprojekt regionaalabi andmiseks ulatuslikele investeerimisprojektidele" (EÜT C 70, 19.3.2002, lk 8) C lisas määratletud tähenduses."

5. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

— 31997 R 2597: nõukogu määrus (EÜ) nr 2597/97, 18. detsember 1997, millega sätestatakse täiendavad eeskirjad piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta joogipiima osas (EÜT L 351, 23.12.1997, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 1602: nõukogu määrus (EÜ) nr 1602/1999, 19.7.1999 (EÜT L 189, 22.7.1999, lk 43).

Erandina määruse (EÜ) nr 2597/97 artikli 3 lõike 1 punktist b ei kohaldata rasvasisaldust käsitlevaid nõudeid Ungaris toodetud joogipiima suhtes viie ühinemisjärgse aasta jooksul, seega võib Ungari turustada joogipiimana piima, mille rasvasisaldus on 2,8 % (m/m). Rasvasisaldust käsitlevatele nõuetele mittevastavat piima võib turustada ainult Ungaris või eksportida kolmandasse riiki.

2. 31999 R 1493: nõukogu määrus (EÜ) nr 1493/1999, 17. mai 1999, veinituru ühise korralduse kohta (EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2585: nõukogu määrus (EÜ) nr 2585/2001, 19.12.2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 10).

Erandina määruse (EÜ) nr 1493/1999 V lisa C osa lõike 2 punktist d on kümne ühinemisjärgse aasta jooksul lauaveinide väikseim lubatud naturaalne alkoholisisaldus Ungari veinikasvatuspiirkondades 7,7 mahuprotsenti.

3. 32002 R 0753: komisjoni määrus (EÜ) nr 753/2002, 29. aprill 2002, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1493/2000 teatud rakenduseeskirjad seose teatud veinitoodete kirjeldamise, märgistamise, esitusviisi ja kaitsega (EÜT L 118, 4.5.2002, lk 1).

Erandina määruse (EÜ) nr 753/2002 II lisast võib kuni 31. detsembrini 2008 kasutada Ungaris toodetud ja ainult Ungaris turustatavate veinide puhul nime "Rizlingszilváni" sordi "Müller Thurgau" sünonüümina.

B. VETERINAARÕIGUSAKTID

1. 31964 L 0433: nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ värske liha tootmise ja turustamise tervishoiunõuete kohta (EÜT P 121, 29.7.1964, lk 2012, hiljem muudetult ja konsolideeritult EÜT L 268, 24.9.1991, lk 71); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31995 L 0023: nõukogu direktiiv 95/23/EÜ, 22.6.1995 (EÜT L 243, 11.10.1995, lk 7).

a) Direktiivi 64/433/EMÜ I lisas sätestatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2006 käesoleva lisa A liites loetletud Ungari ettevõtete suhtes, kui allpool kehtestatud tingimustest ei tulene teisiti.

b) Nii kaua kuni punktis a nimetatud ettevõtted on selle punkti alusel soodustatud, võib nimetatud ettevõtetes toodetud kaupa viia ainult siseturule või kasutada edasiseks töötlemiseks teistes siseriiklikes ettevõtetes, mis on samuti hõlmatud punktiga a, sõltumata turustamiskuupäevast. Nendel toodetel peab olema eriomane tervisemärk.

Eelmist lõiku kohaldatakse kõigi toodete suhtes, mis on pärit integreeritud lihatöötlemisettevõtetest, millest osa on hõlmatud punktiga a.

c) Ungari tagab järkjärgulise ülemineku punktis a nimetatud struktuurinõuetele kooskõlas tähtaegadega, mis on käesoleva lisa A liites ettenähtud olemasolevate puuduste kõrvaldamiseks. Ungari tagab, et tegevust saavad jätkata ainult need ettevõtted, mis 31. detsembriks 2006 vastavad täielikult nendele tingimustele. Ungari esitab komisjonile aastaaruanded iga käesoleva lisa A liites loetletud ettevõtte arengu kohta, sealhulgas nende ettevõtete nimekirja, kes on kõnealusel aastal kõrvaldanud olemasolevad puudused.

d) Komisjon võib punktis a nimetatud käesoleva lisa A liidet ajakohastada enne ühinemist ja kuni 31. detsembrini 2006 ning lisada loetellu piiratud hulgal üksikuid ettevõtteid või neid sealt välja jätta, vastavalt arengule, mis on toimunud olemasolevate puuduste kõrvaldamisel, ja võttes arvesse järelevalveprotsessi tulemusi.

Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad kooskõlas direktiivi 64/433/EMÜ artikliga 16.

2. 31999 L 0074: nõukogu direktiiv 1999/74/EÜ, 19. juuli 1999, millega sätestatakse munakanade kaitse miinimumnõuded (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 53).

Käesoleva lisa B liites loetletud Ungari ettevõtted võivad kuni 31. detsembrini 2009 kasutada puure, mille kõrgus ei vasta direktiivi 1999/74/EÜ artikli 5 lõike 1 punktides 4 ja 5 ettenähtud miinimumnõuetele, eeldusel et puurid on võetud kasutusse hiljemalt 1. juulist 1999 ja et 65 % ulatuses puuri pindalast on need vähemalt 36 cm kõrged ja ülejäänud puuri osas vähemalt 33 cm kõrged.

6. TRANSPORDIPOLIITIKA

1. 31991 L 0440: nõukogu direktiiv 91/440/EMÜ, 29. juuli 1991, ühenduse raudteede arendamise kohta (EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/12/EÜ, 26.2.2001 (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 1).

Nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ artikli 10 lõiget 3 kohaldatakse Ungaris kuni 31. detsembrin 2006 vaid järgmistel tingimustel:

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) teeb raudtee-ettevõtjatega koostööd, et mittediskrimineerival alusel osutada rahvusvahelise raudteeveo teenust impordi, ekspordi ja Ungarit läbiva transiidi puhul. Direktiivi artikli 10 lõigetes 1 ja 2 sätestatud juurdepääsuõigused antakse ilma piiranguteta;

— vähemalt 20 % Ungaris paikneva üleeuroopalise raudteede kaubaveovõrgu aastasest läbilaskevõimest jäetakse muudele raudtee-ettevõtjatele kui MÁV ning neile tuleb võimaldada lähte- ja sihtjaama vahelist sõiduaega, mis on võrreldav MÁV kasutatava ajaga. Infrastruktuuri juht peab võrku käsitlevasse teatisesse märkima iga raudteetrassi tegeliku läbilaskevõime. Eespool osutatud 20 % aastasest läbilaskevõimest hõlmab direktiivi 91/440/EMÜ artikli 10 lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud juurdepääsuõigusi.

2. 31992 L 0014: nõukogu direktiiv 92/14/EMÜ, 2. märts 1992, rahvusvahelise tsiviillennunduse konventsiooni teise väljaande (1988) 16. lisa 1. köite II osa 2. peatükiga hõlmatud lennukite lendude piiramise kohta (EÜT L 76, 23.3.1992, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 0991: komisjoni määrus (EÜ) nr 991/2001, 21.5.2001 (EÜT L 138, 22.5.2001, lk 12).

Erandina direktiivi 92/14/EMÜ artikli 2 lõikest 2 ei kohaldata selle direktiivi artikli 2 lõike 1 punktis a sätestatud tingimusi kuni 31. detsembrini 2004 Ungaris nende õhusõidukite suhtes, mis on kantud Aserbaidžaani, Kasahstani, Moldova, Venemaa Föderatsiooni, Türkmenistani või Ukraina registrisse ja mida käitavad selliste riikide füüsilised või juriidilised isikud.

3. 31993 R 3118: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93, 25. oktoober 1993, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis veose riigisisese autoveo teenuseid (EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 3118/93 artiklist 1 ja kuni kolmanda ühinemisjärgse aasta lõpuni ei või Ungaris registrisse kantud vedajad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides ning teistes liikmesriikides registrisse kantud vedajad ei või osutada veose riigisisese autoveo teenuseid Ungaris.

b) Enne kolmanda ühinemisjärgse aasta lõppu teatavad liikmesriigid komisjonile, kas nad pikendavad kõnealust tähtaega veel kuni kahe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmesriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

c) Need liikmesriigid, kus vastavalt punktile b kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad enne viienda ühinemisjärgse aasta lõppu kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui eelmises lõigus osutatud liikmesriigi siseturul või selle osades on kabotaaži tõttu tekkinud või süvenenud tõsised häired – näiteks pakkumine ületab nõudlust suurel määral või on ohus finantsstabiilsus või paljude veoettevõtjate olemasolu –, teatab nimetatud liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil täielikult või osaliselt peatada määruse artikli 1 kohaldamine, et taastada normaalne olukord.

Asjaomase liikmesriigi esitatud andmete põhjal kontrollib komisjon olukorda ning otsustab ühe kuu jooksul pärast vastava palve saamist, kas on vaja vastu võtta kaitsemeetmeid. Kohaldatakse määruse artikli 7 lõike 3 teises, kolmandas ja neljandas lõigus ning lõigetes 4, 5 ja 6 sätestatud korda.

Eespool esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse artikli 1 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

d) Kuni vastavalt punktidele a ja b määruse artiklit 1 ei kohaldata, võivad liikmesriigid reguleerida juurdepääsu veose riigisisese autoveo teenustele kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise kahepoolsete kokkulepete alusel. On võimalik ka täielik liberaliseerimine.

e) Punktide a–c kohaldamise mõjul ei tohi juurdepääs veose riigisisese autoveo teenustele olla rohkem piiratud kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

4. 31996 L 0053: nõukogu direktiiv 96/53/EÜ, 25. juuli 1996, millega nähakse teatavate ühenduses liiklevate maanteesõidukite puhul ette suurimad siseriiklikus ja rahvusvahelises liikluses lubatud mõõtmed ning suurim rahvusvahelises liikluses lubatud mass (EÜT L 235, 17.9.1996, lk 59); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0007: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/7/EÜ, 18.2.2002 (EÜT L 67, 9.3.2002, lk 47).

Erandina direktiivi 96/53/EÜ artikli 3 lõikest 1 võivad sõidukid, mis vastavad nimetatud direktiivi I lisas sätestatud gruppide 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1, ja 3.5.3 piirväärtustele, kasutada kuni 31. detsembrini 2008 ainult Ungari teedevõrgu parandamata osi, kui need sõidukid vastavad teljemassi kohta kehtivatele Ungari piirnormidele.

Ungari peab kinni oma peamise transiitvõrgu parandamise ajakavast, mis on esitatud allpool olevas suunavas tabelis. Kõik infrastruktuuriinvesteeringud, mille puhul kasutatakse vahendeid ühenduse eelarvest, peavad tagama, et liiklussõlmed ehitataks või parandataks selliselt, et nende kandevõime oleks 11,5 tonni telje kohta. Vastavalt parandamise lõpuleviimisele avatakse järk-järgult Ungari teedevõrk rahvusvahelises liikluses osalevatele sõidukitele, mis vastavad direktiivi piirnormidele.

Rahvusvahelistel vedudel kasutatavatelt sõidukitelt, mis vastavad direktiivi piirnormidele, võetakse teedevõrgu parandamata osade kasutamise eest ajutist lisamaksu mittediskrimineerival alusel. Sõidukid, mis ületavad Ungaris õhkvedrustuseta sõidukitele kehtestatud teljekoormuse piirmäära 10 tonni või õhkvedrustusega sõidukitele kehtestatud teljekoormuse piirmäära 11 tonni, peavad saama Ungari teeloa, et tagada ümbersõit teatavatest teestruktuuridest ja sildadest. Õhkvedrustusega sõidukite teljekoormuse mõõtmisel lubab Ungari 0,5 tonnist kõrvalekallet ning võtab ajutist lisamaksu vaid juhul, kui teljekoormus ületab 11,5 tonni.

Direktiivi piirnormidele vastavatelt sõidukitelt ei võeta ajutist lisamaksu, kui nad kasutavad järgmisi peamisi transiitteid:

— transiiditrass Hegyeshalom/Nagylak (IV Paneuroopa koridor): E60 Austria piirist kuni Hegyeshalomini ja Budapestini, E60 Budapesti lõunapoolne ümbersõidutee, E75 Budapestist kuni Kiskunfélegyházani;

— transiiditrass Rajka/Nagylak (IV Paneuroopa koridor): E65 Slovakkia piirist kuni Rajka ja Hegyeshalomini, E60 Hegyeshalomist Budapestini, E60 Budapesti lõunapoolne ümbersõidutee, E75 Budapestist kuni Kiskunfélegyházani;

— transiiditrass Tornyiszentmiklós/Nagylak (V ja IV Paneuroopa koridor): Siófokist ja Budapestist, E60 Budapesti lõunapoolne ümbersõidutee, E75 Budapestist kuni Kiskunfélegyházani;

— transiiditrass Hegyeshalom/Röszke (IV ja X Paneuroopa koridor): E60 Austria piirist kuni Hegyeshalomini ja Budapestini, E60 Budapesti lõunapoolne ümbersõidutee, E75 Budapestist kuni Kiskunfélegyházani;

— transiiditrass Rajka/Röszke (IV ja X Paneuroopa koridor): E65 Slovakkia piirist kuni Rajka ja Hegyeshalomini, E60 Hegyeshalomist Budapestini, E60 Budapesti lõunapoolne ümbersõidutee, E75 Budapestist kuni Kiskunfélegyházani.

Teede parandamise programm (km)

Põhiteedevõrk	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Kokku		2007	2008	Kokku (2007—2008)	Kokku (2001—2008)
Dokumendi CONF-H 37/00 lisas 2 oleval kaardil märgitud teede parandamine (teed 2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61)		78	126	270	270	270	1 014					1 014
Parandamine (teed 41, 49, 51, 58)				51	65	69	185	Parandamine (teed 74, 87, 86)	100	100	200	385
Parandamine (muud teed)	30	50	70	70	70	70	360	Parandamine (muud teed)	70	70	140	500
Uute teede ehitamine (peamiselt ümbersõiduteed)	29	49	45	27	35	61	246	Uute teede ehitamine (peamiselt ümbersõiduteed)	60	60	120	366
Põhiteed kokku	59	177	241	418	440	470	1 805		230	230	460	2 265
Kiirteedevõrk												
Uute teede ehitamine (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	Uute teede ehitamine (M6-56, M7, M8, M0)	177	165	342	773
Kokku	59	242	265	438	677	555	2 236		407	395	802	3 038

7. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

a) Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Ungari säilitada:

i) kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 12 %-lise vähendatud käibemaksumäära kivisöe, söebriketi ja koksi, küttepuude ja puusöe müümisel ning kaugkütteteenuste osutamisel ja

ii) kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 12 %-lise vähendatud käibemaksumäära restoraniteenuste osutamisel või samalaadsetes ruumides toiduainete müümisel või kuni direktiivi artiklis 28l osutatud üleminekuperioodi lõpuni, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

b) Ilma et see piiraks ametliku otsuse vastuvõtmist direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktis b sätestatud korras, võib Ungari ühe aasta jooksul pärast ühinemist säilitada maagaasi ja elektri müümisel vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära.

c) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Ungari säilitada käibemaksuvabastuse ka direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Ungari edasi lükata kuni 31. detsembrini 2008 kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinna (koos kõigi maksudega) suhtes kehtestatud aktsiisi üldise alammäära kohaldamise, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Ungari järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ [1] (aktsiisiga maksustatavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Ungarist tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

[1] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

8. KESKKOND

A. JÄÄTMEHOOLDUS

1. 31993 R 0259: nõukogu määrus (EMÜ) nr 259/93, 1. veebruar 1993, jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral (EÜT L 30, 6.2.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2557: komisjoni määrus (EÜ) nr 2557/2001, 28.12.2001 (EÜT L 349, 31.12.2001, lk 1).

a) Kuni 30. juunini 2005 tuleb kõigist Ungarisse saadetavatest määruse (EMÜ) nr 259/93 II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete saadetistest ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetistest teatada pädevatele ametiasutustele ja need tuleb ümber töötada määruse artiklite 6, 7 ja 8 kohaselt.

b) Erandina määruse (EMÜ) nr 259/93 artikli 7 lõikest 4 esitavad pädevad ametiasutused vastuväiteid määruse II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetiste kohta, mis on määratud rajatisse, mille suhtes kehtib ajutine erand direktiivi 94/67/EÜ [1] (ohtlike jäätmete põletamise kohta) ja direktiivi 2001/80/EÜ [2] (teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta) teatavatest sätetest, ajal, mil ajutist erandit sihtkohaks oleva rajatise suhtes kohaldatakse.

2. 31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

a) Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktidest a ja b saavutab Ungari järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamise ja ringlussevõtuga seotud eesmärgid 31. detsembriks 2005 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 11 % massist ja 2004. aastaks 14 %;

— klaasi ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 14 % massist ja 2004. aastaks 15 %;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 40 % massist ja 2004. aastaks 43 %.

b) Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktist b võib Ungari alates 2005. aastast seada üldiseks taaskasutamise eesmärgiks 46 %.

B. VEE KVALITEET

1. 31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

a) Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Ungaris täielikult kuni 31. detsembrini 2015 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— 31. detsembriks 2008 tagatakse direktiivi täitmine tundlikes piirkondades asulate puhul, mille elanike arv on üle 10 000;

— 31. detsembriks 2010 tagatakse direktiivi täitmine tavalistes piirkondades asulate puhul, mille elanike arv on üle 15 000.

b) Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklist 13 ei kohaldata nõudeid, mis käsitlevad III lisas loetletud tööstussektoritesse kuuluvatest tehastest pärinevat biolagundatavat tööstusreovett, Ungaris kuni 31. detsembrini 2008 järgmiste tehaste suhtes:

— Pannontej Rt., Répcelak

— Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod

— Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas

— Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld

— Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

— PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer

— Atev Rt., Debrecen-Bánk

— Mirsa Rt., Albertirsa

— Makói Tejüzem, Makó

— Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

2. 31998 L 0083: nõukogu direktiiv 98/83/EÜ, 3. november 1998, joogivee kvaliteedi kohta (EÜT L 330, 5.12.1998, lk 32).

Erandina direktiivi 98/83/EÜ artikli 9 lõikest 1 võib Ungari kuni 25. detsembrini 2009 teha erandeid arseeni piirväärtusest, teatamata sellisest otsusest komisjonile. Kui Ungari soovib sellist erandit pikendada üle nimetatud kuupäeva, kohaldatakse artikli 9 lõikes 2 sätestatud menetlust. Seda erandit ei kohaldata toiduainete töötlemiseks ettenähtud joogivee suhtes.

Artikli 9 lõikes 2 sätestatud menetlust kohaldatakse ka juhul, kui Ungari soovib pärast 25. detsembrit 2006 teha artikli 9 lõike 1 alusel erandeid boori, fluoriidi ja nitriti osas.

C. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

1. 31994 L 0067: nõukogu direktiiv 94/67/EÜ, 16. detsember 1994, ohtlike jäätmete põletamise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 34).

Erandina direktiivi 94/67/EÜ artiklitest 7 ja 11 ning III lisast ei kohaldata Ungaris kuni 30. juunini 2005 heitkoguste piirväärtusi ja mõõtmisnõudeid järgmiste jäätmepõletusahjude suhtes:

— õlijäätmete ja muude vedelate jäätmete põletusahjud:

  — Petró & Petró Kft., Ács: ainult kogutolmu heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — KÖSZOL Kft., Győr: ainult kogutolmu heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: ainult kogutolmu heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — MB Szerviz Kft., Budapest: ainult kogutolmu heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — Jászautó Kft., Jászberény: ainult kogutolmu heitkoguse piirväärtus, mõõtmised.

— Haiglajäätmete põletusahjud:

  — Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: ainult mõõtmised;

  — SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: ainult mõõtmised;

  — Progress B-90 Kft., Kistarcsa: ainult kogutolmu heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — Albert Schweizer Kórház, Hatvan: ainult vesinikkloriidi heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — Jósa András Kórház, Nyíregyáza: ainult mõõtmised;

  — Erzsébet Kórház, Jászberény: ainult vesinikkloriidi heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — Kátai Gábor Kórház, Karcag: ainult mõõtmised;

  — Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: ainult mõõtmised;

  — Filantrop Kft., Kecskemét: ainult mõõtmised;

  — Szegedi Városi Kórház, Szeged: ainult mõõtmised;

  — Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentes: ainult kogutolmu, vesinikkloriidi heitkoguste piirväärtused, mõõtmised;

  — Markhot Ferenc Kórház, Eger: ainult mõõtmised;

  — Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: ainult dioksiini heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

  — Pándy Kálmán Kórház, Gyula: ainult kogutolmu ja vesinikkloriidi (HCl) heitkoguste piirväärtused, mõõtmised.

— Tahkete ja vedelate ohtlike jäätmete põletusahjud ja koospõletusahjud:

  — Dunai Cement és Mészmű Rt., Vác: ainult mõõtmised;

  — Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: ainult NOx heitkoguste piirväärtused, mõõtmised;

  — Megoldás Kft., Szombathely (Shenandoah P60-M2 tüüpi põletusahi ja Energospar-2 tüüpi põletusahi): ainult HCl heitkoguse piirväärtused, mõõtmised;

  — Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: ainult mõõtmised;

  — H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: ainult mõõtmised;

  — Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: ainult PM, HF heitkoguste piirväärtused, mõõtmised;

  — FORTE Rt., Vác: ainult mõõtmised;

  — Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: ainult HCl, HF heitkoguste piirväärtused, mõõtmised;

  — MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: ainult Cr heitkoguse piirväärtus reovees, mõõtmised;

  — ÉMK Kft., Sajóbábony: ainult dioksiini heitkoguse piirväärtus;

  — Ecomissio Kft., Tiszaújváros: ainult SO_2, HCl heitkoguste piirväärtused, mõõtmised;

— Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (Energospar-2 tüüpi põletusahi ja Pirotherm CV-1 tüüpi põletusahi): ainult HM heitkoguse piirväärtus, mõõtmised;

— MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: ainult mõõtmised;

— ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: ainult mõõtmised;

— Hajdúkomm Kft., Debrecen: ainult mõõtmised

— Mendoterm Kft., Budapest: ainult mõõtmised;

— Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: ainult mõõtmised;

— Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: ainult mõõtmised.

2. 32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest väliskõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 1 ja III–VII lisa A osast ei kohaldata Ungaris kuni 31. detsembrini 2004 vääveldioksiidi, lämmastikoksiidide ja tolmu heitkoguste piirväärtusi järgmiste tehaste suhtes:

— Budapesti Erőmű Rt., Újpest, katel nr. 4;

— Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, katlad nr 1, 2, 3 ja 4;

— Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, katlad nr 5 ja 6;

— EMA-POWER Kft., Dunaújváros, katlad nr 7 ja 8;

— Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, katel nr 15;

— PANNONPOWER Rt., Pécs, katlad nr 5 ja 7;

— Mátra Cukor Rt., Hatvan, 3 katelt;

— Zoltek Rt., Nyergesújfalu, 1 katel.

(1) EÜT L 365, 31.12.1994, lk 34.
(2) EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1.

9. TOLLILIIT

31987 R 2658: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2658/87, 23. juuli 1987, tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0969: komisjoni määrus (EÜ) nr 969/2002, 6.6.2002 (EÜT L 149, 7.6.2002, lk 20).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 2658/87 artikli 5 lõikest 1 võib Ungari kuni kolmanda ühinemisjärgse aasta lõpuni või 31. detsembrini 2007, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem, avada legeerimata alumiiniumi (CN-kood 7601 10 00) suhtes aastase tariifikvoodi järgmise ajakava kohaselt:

— esimese aasta jooksul maksimumkvoot 110 000 tonni 2 % suuruse väärtuselise tollimaksu määraga või ühe kolmandikuga kehtivast EL tollimaksust, olenevalt sellest, kumb on suurem;

— teise aasta jooksul maksimumkvoot 70 000 tonni 4 % suuruse väärtuselise tollimaksu määraga või kahe kolmandikuga kehtivast EL tollimaksust, olenevalt sellest, kumb on suurem;

— kolmanda aasta jooksul maksimumkvoot 20 000 tonni 4 % suuruse väärtuselise tollimaksu määraga või kahe kolmandikuga kehtivast EL tollimaksust, olenevalt sellest, kumb on suurem;

tingimusel et kõnealune kaup:

— lubatakse vabasse ringlusse Ungari territooriumil ja tarbitakse seal või läbib seal töötluse, mis annab ühenduse päritolu, ning

— jääb tollijärelevalve alla vastavalt eesmärgipärast kasutamist käsitlevatele ühenduse sätetele, mis on ette nähtud nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) (1) artiklites 21 ja 82.

b) Eespool esitatud sätteid kohaldatakse üksnes siis, kui vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni lisana esitatakse asjaomaste Ungari ametiasutuste väljaantud litsents, milles on märgitud, et kõnealune kaup jääb eespool esitatud sätete reguleerimisalasse.

c) Komisjon ja pädevad Ungari ametiasutused võtavad mis tahes vajalikud meetmed tagamaks, et kõnealuse toote lõpptarbimine või töötlus, millega see toode omandab ühenduse päritolu, toimub Ungari territooriumil.

(1) EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17).

A liide,

millele on osutatud X lisa 5. peatüki B jao punktis 1 (*)

Ettevõtete nimekiri koos puuduste ja nende kõrvaldamiseks ettenähtud tähtaegadega

---

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 444.

B liide,

millele on osutatud X lisa 5. peatüki B jao punktis 2 (*)

Ettevõtete loetelu, sealhulgas nende toodang (muna/aastas)

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 449.

XI LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Malta

1. KAUPADE VABA LIIKUMINE

1. Euroopa Ühenduse asutamisleping, I jaotis "Kaupade vaba liikumine".

EÜ asutamislepingu artikli 31 kohaldamisel kohandab Malta 31. detsembriks 2005 naftasaaduste importimise, hoidmise ja hulgimüügiturgu. Sellega seoses tagab Malta kauplemislubade õigeaegse väljaandmise, et kauplemisloa omanikud saaksid alustada tegevust hiljemalt 1. jaanuaril 2006.

2. 32001 L 0083: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/83/EÜ, 6. november 2001, inimtervishoius kasutatavate ravimite ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67).

Erandina direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud kvaliteedi-, ohutus- ja tõhususnõuetest jäävad loetelusse (käesoleva lisa A liites, mille on esitanud Malta ühes keeles) kantud farmaatsiatoodetele enne ühinemiskuupäeva Malta seaduste alusel väljaantud müügiload kehtima kuni nende uuendamiseni vastavalt *acquis*'le ja eespool märgitud loetelus esitatud ajakavale või kuni 31. detsembrini 2006, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Olenemata direktiivi III jaotise 4. peatüki sätetest ei laiene käesoleva erandiga hõlmatud müügilubadele vastastikune tunnustamine liikmesriikides.

2. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1).

1. Maltal kohaldatakse täielikult EMÜ asutamislepingu artiklit 39 töötajate liikumisvabaduse suhtes ainult juhul, kui punktides 2–4 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Malta võib seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui Malta tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab ta sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjassepuutuvad üksikasjad. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Malta võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

3. Et olla ette informeeritud olukorrast, mis võib nõuda meetmete võtmist punkti 2 alusel, võib Malta seitsme aasta jooksul pärast ühinemist säilitada töölubade süsteemi teiste liikmesriikide kodanikele, kelle suhtes kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, kuid sellised tööload annab Malta välja automaatselt.

4. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine võib punkti 2 alusel olla peatatud, võib Malta neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punkti 2 kohaldamiseks.

3. KONKURENTSIPOLIITIKA

1. Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Malta jätta kuni 31. detsembrini 2008 kehtima ettevõtluse arendamise seaduse eeskirjade 4 ja 6 kohaste maksustamisskeemide alusel tegevuskulude katteks antud abi, kui on täidetud järgmised tingimused:

— ühele ettevõtjale antava aastase abi summa ei ületa 7 200 Malta liiri töötaja kohta või

— kui see on arvutatud abikõlbliku kasumi alusel, ei ületa aastasumma 25 000 Malta liiri töötaja kohta, juhul kui kohaldatav vähendatud maksumäär on 5 % (eeskirja 4 või 6 alusel), või 28 000 Malta liiri töötaja kohta, juhul kui vähendatud maksumäär on 10 % või 15 % (eeskirja 4 või 6 alusel).

2. Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Malta kohaldada ettevõtte tulumaksu vabastusi, mis on antud kuni 30. novembrini 2000 tööstuse arendamist käsitleva seaduse ja Malta vabasadamaid käsitleva seaduse alusel, järgmistel tingimustel:

i) väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, nagu need on määratletud selliste ettevõtjate kohta käiva ühenduse määratluse [1] kohaselt ja kooskõlas komisjoni praktikaga, kuni 31. detsembrini 2011 (kaasa arvatud).

Ettevõtjate ühinemise, omandamise või muu samalaadse toimingu korral, millega on seotud eespool nimetatud õigusaktide alusel maksust vabastatud abi saaja, lõpetatakse vabastamine ettevõtte tulumaksust;

ii) teistele ettevõtjatele, tingimusel et järgitakse eespool nimetatud õigusaktide alusel antava abi suuruse suhtes kehtestatud järgmisi piirmäärasid:

aa) regionaalabi investeeringuks:

— abi ei tohi olla suurem kui 75 % lubatavatest investeerimiskuludest, juhul kui ettevõtja sai õiguse maksuvabastusele enne 1. jaanuari 2000. Juhul kui ettevõtja sai õiguse maksuvabastusele 2000. aasta jooksul, ei tohi kogu abi olla suurem kui 50 % lubatavatest investeerimiskuludest;

— eespool nimetatud 75 %- ja 50 %-lise ülemmäära alla kuuluva abi arvutamise periood algab 1. jaanuaril 2001; arvutamisel ei arvestata abi, mida taotleti ja saadi nimetatud kuupäevale eelneva kasumi alusel;

— abi tagasimaksmist ei nõuta, kui ühinemiskuupäeval ettevõtja juba ületas kohaldatavad ülemmäärad;

— kogu abi arvutamisel võetakse arvesse igasugust abi, mis anti abi saajale seoses lubatavate kuludega, kaasa arvatud muude programmide alusel antud abi, ning olenemata sellest, kas abi anti kohalikest, regionaalsetest, riiklikest või ühenduse allikatest;

— lubatavad kulud määratletakse regionaalabi andmise juhendi [2] alusel.

— arvesse võib võtta neid lubatavaid kulusid, mis tekkisid 1. jaanuarist 1995 kuni 31. detsembrini 2006 vastavalt investeerimisprogrammi tingimustele, mille abi saaja võttis ametlikult vastu hiljemalt 31. detsembril 2002 ja millest teatati Malta Vabariigi majandusministeeriumile 31. märtsiks 2003;

bb) riigiabi koolitusele, teadus- ja arendustegevusele ning keskkonnainvesteeringutele:

— abi ei tohi ületada sellise abi eesmärkide suhtes kohaldatavaid abi osakaalu ülemmäärasid;

— kohaldatavate ülemmäärade alla kuuluva abi arvutamise periood algab 1. jaanuaril 2001; arvestusest jäetakse välja igasugune abi, mida taotleti ja saadi nimetatud kuupäevale eelnenud kasumi alusel;

— kogu abi arvutamisel võetakse arvesse igasugust abi, mis anti abi saajale seoses lubatavate kuludega, kaasa arvatud muude programmide alusel antud abi, ning olenemata sellest, kas abi anti kohalikest, regionaalsetest, riiklikest või ühenduse allikatest;

— lubatavad kulud määratakse kindlaks vastava abi eesmärgi suhtes kohaldatavate ühenduse eeskirjade alusel;

— abi tagasimaksmist ei nõuta, kui ühinemiskuupäeval ettevõtja juba ületas kohaldatavad ülemmäärad;

— arvesse võib võtta neid lubatavaid kulusid, mis tekkisid 1. jaanuarist 1995 kuni 31. detsembrini 2006 vastavalt investeerimisprogrammi tingimustele, mille abi saaja võttis ametlikult vastu hiljemalt 31. detsembril 2002 ja millest teatati Malta Vabariigi majandusministeeriumile 31. märtsiks 2003.

b) Eespool nimetatud kahe programmi alusel antud igasugune abi, mis ei ole ühinemiskuupäevaks viidud kooskõlla eespool punktis a esitatud tingimustega, loetakse uueks abiks vastavalt olemasoleva abi mehhanismile, mis on sätestatud käesoleva akti IV lisa 3. peatükis "Konkurentsipoliitika".

c) Malta esitab komisjonile:

— kahe kuu jooksul pärast ühinemiskuupäeva informatsiooni eespool punktis a esitatud tingimuste täitmise kohta;

— 2007. aasta septembri lõpuks informatsiooni lubatavate investeerimiskulude kohta, mida abi saajad on eespool nimetatud õigusaktide alusel tegelikult teinud, ja abi kogusummade kohta, mida abi saajad on saanud.

3. Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Malta anda allpool esitatud tingimuste kohaselt restruktureerimisabi kokku kuni 419 491 000 Malta liiri suuruses summas äriühingutele Malta Drydocks ja Malta Shipbuilding Company Limited või nende õigusjärglastele (edaspidi "laevatehased") restruktureerimisperioodil 2002. aastast kuni 2008. aasta lõpuni järgmise jaotuse kohaselt:

— võlgade kustutamine kuni 300 000 000 Malta liiri;

— investeerimisabi kuni 9 983 000 Malta liiri vastavalt restruktureerimiskavas sisalduvale kapitalimahutuste kavale;

— koolitusstipendiumid kuni 4 530 000 Malta liiri;

— hüvitis restruktureerimise sotsiaalkulude eest kuni 32 024 000 Malta liiri;

— abi finantskulude jaoks kuni 17 312 000 Malta liiri;

— muu koolitusstipendiumide finantskuludega ja kapitalimahutuste toetustega seotud abi kuni 3 838 000 Malta liiri;

— käibekapitalitoetus kuni 51 804 000 Malta liiri. See abielement väheneb aja jooksul, nii et restruktureerimiskava viimase nelja aasta jooksul ei või välja maksta rohkem kui 25 % tegelikult väljamakstud summast.

Iga punkti kohane abi ei tohi ületada kulu, mida ta peaks katma, ning peab piirduma restruktureerimiskava eesmärkide saavutamiseks vajaliku miinimumiga.

b) Malta korraldab laevatehaste restruktureerimise vastavalt restruktureerimiskavale, mille eesmärk on saavutada hiljemalt restruktureerimisperioodi lõpuks taielik elujõulisus ja mis vastab järgmistele tingimustele:

i) abi antakse vaid üks kord. Laevatehaseid omavale äriühingule ei anta lisaabi pärast 31. detsembrit 2008;

ii) laevatehastes laevade ehitamiseks, remondiks ja ümberehitamiseks kavandatud tootva tööjõu – 1 410 inimest (pärast restruktureerimist) – kasutatavaid inimtöötunde on 2,4 miljonit inimtöötundi aastas;

iii) laevaremondi ja ümberehitusega seotud müüdud inimtöötundide arv ei või olla suurem kui 2 035 000 aastas kümne aasta jooksul alates restruktureerimisperioodi algusest;

iv) laevaehitus, nagu see on määratletud määruses (EÜ) nr 1540/98 [3] (millega kehtestatakse laevaehitusele antava abi uued eeskirjad), ei tohi ületada maksimumaastatoodangut 10 000 cgt (kompenseeritud kogumahutavus). Laevatehased võivad jätta oma toodanguaruandest välja järgmised toimingud, mida võib näidata alltöövõtule antuna: tellingute püstitamine, siseveod, juhuteenused, valveteenused, seadmete ja mudelite ehitus, laevapuhastusteenused, isolatsiooni- ja lamineerimistööd, pilsi- ja ballastisüsteemid, tulekustutus- ja sprinklersüsteemid, kaablid (kui need ei ole osa elektrimontaažist), elektrimontaaž (kaasneva materjalikulu üldiselt suure osakaalu tõttu võetakse selliste toimingute puhul arvesse ainult 40 % dokumenteeritud kuludest), taglastus, lukksepatööd, mehaaniline töötlus, sanitaaria (välja arvatud sanitaarplokid) ning kütmine;

kõnealuse laevaehituslepingu kompenseeritud kogumahutavust võib vähendada eespool nimetatud alltöövõtule antud toimingute protsendimäära võrra;

v) äriühingu Malta Drydocks dokk 1 suletakse laevade ehitamiseks, remondiks ja ümberehitamiseks vähemalt kümneks aastaks alates restruktureerimisperioodi alguskuupäevast. Kui suletud dokk võetakse uuesti kasutusele muude tegevuste jaoks, peavad need olema sõltumatud praegu laevatehaseid omavatest äriühingutest ega tohi olla seotud laevade ehitamise, remondi või ümberehitamisega;

vi) tehastele kehtestatud tööjõu vähendamise kohustusega seoses tagab Malta, et oluliste oskustega vajalik tuumiktööjõud jääks alles;

vii) restruktureerimiskavaga seotud koolitusprogrammid peavad olema kooskõlas ühenduse üldkohaldatavate eeskirjadega;

viii) igasugune abi, mis on antud eespool esitatud tingimusi rikkudes, tuleb tagasi maksta.

c) Kui laevatehaste elujõulisust ei õnnestu saavutada erakorraliste asjaolude tõttu, mida restruktureerimiskava koostamise ajal polnud võimalik ette näha, võib komisjon eespool punktis b esitatud tingimused üle vaadata, järgides EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikes 1 sätestatud menetlust. Enne menetluse algatamist võtab komisjon täiel määral arvesse liikmesriikide arvamusi erakorraliste asjaolude esinemise kohta. Neid arvamusi avaldatakse komisjoni soovituse ja kättesaadava asjakohase informatsiooni ning asjaolude alusel.

Mingil juhul ei ületata eespool punktis a osutatud abi kogusummat.

d) Malta teeb restruktureerimisperioodi jooksul koostööd komisjoni kehtestatud järelevalvekorra raames, mille alla kuuluvad sõltumatute ekspertide korraldatavad kontrollimised kohapeal.

Malta esitab komisjonile aastaaruanded kava elluviimise kohta. Aruanded sisaldavad kogu vajalikku informatsiooni, et võimaldada komisjonil hinnata olukorda restruktureerimisprogrammi elluviimisel, kaasa arvatud tehaste hinnakäitumist tehaste sõlmitud uute laevaremondi- ja laevaehituslepingute puhul. Laevatehase toodangu aastaaruanne peab täpsustama alltöövõtule antud lubatavate tööde kompenseeritud kogumahutavuse vastavalt tegelikule ajavahemikule, mille jooksul kolmandad isikud neid töid tegid, ja võtma selle laevaehituslepingu tööde kompenseeritud kogumahutavuse arvestusse. Laevade puhul, mille ehitus kestab üle kahe aasta, külmutatakse tööde kompenseeritud kogumahutavuse määr aasta lõpus, et vältida tagantjärele korrigeerimist. Laevatehas peab olema valmis esitama kontrollimiseks kõik lepingud, mis on seotud punkti b alapunktis iv loetletud tööde alltöövõtule andmisega.

Malta esitab need aruanded kahe kuu jooksul pärast iga aasta lõppu, esmakordselt 2003. aasta märtsiks. Viimane aruanne tuleb esitada 2009. aasta märtsikuu lõpuks, kui komisjon ja Malta ei ole kokku leppinud teisiti.

([1]) Komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitus 96/280/EÜ väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratlemise kohta (EUT L 107, 30.4.1996, lk 4).
([2]) EÜT C 74, 10.3.1998, lk 9.
([3]) EÜT L 202, 18.7.1998, lk 1.

4. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

1. 31975 R 2759: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2759/75, 29. oktoober 1975, sealihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 282, 1.11.1975, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32000 R 1365: nõukogu määrus (EÜ) nr 1365/2000, 19.6.2000 (EÜT L 156, 29.6.2000, lk 5);

31975 R 2771: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2771/75, 29. oktoober 1975, munaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 282, 1.11.1975, lk 49); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0493: komisjoni määrus (EÜ) nr 493/2002, 19.3.2002 (EÜT L 77, 20.3.2002, lk 7);

31975 R 2777: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2777/75, 29. oktoober 1975, kodulinnulihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 282, 1.11.1975, lk 77); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0493: komisjoni määrus (EÜ) nr 493/2002, 19.3.2002 (EÜT L 77, 20.3.2002, lk 7);

31992 R 1766: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1766/92, 30. juuni 1992, teraviljaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32000 R 1666: nõukogu määrus (EÜ) 1666/2000, 17.7.2000 (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 1);

31995 R 3072: nõukogu määrus (EÜ) nr 3072/95, 22. detsember 1995, riisituru ühise korralduse kohta (EÜT L 329, 30.12.1995, lk 18); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0411: komisjoni määrus (EÜ) nr 411/2002, 4.3.2002 (EÜT L 62, 5.3.2002, lk 27);

31996 R 2200: nõukogu määrus (EÜ) nr 2200/96, 28. oktoober 1996, puu- ja köögiviljaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1881: nõukogu määrus (EÜ) 1881/2002, 14.10.2002 (EÜT L 285, 23.10.2002, lk 13);

31996 R 2201: nõukogu määrus (EÜ) nr 2201/96, 28. oktoober 1996, puu- ja köögiviljatooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0453: komisjoni määrus (EÜ) nr 453/2002, 13.3.2002 (EÜT L 72, 14.3.2002, lk 9);

31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 29);

31999 R 1255: nõukogu määrus (EÜ) nr 1255/1999, 17. mai 1999, piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 48); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0509: komisjoni määrus (EÜ) 509/2002, 21.3.2002 (EÜT L 79, 22.3.2002, lk 15);

31999 R 1493: nõukogu määrus (EÜ) nr 1493/1999, 17. mai 1999, veinituru ühise korralduse kohta (EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2585: nõukogu määrus (EÜ) 2585/2001, 19.12.2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 10);

32001 R 1260: nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/2001, 19. juuni 2001, suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta (EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0680: komisjoni määrus (EÜ) nr 680/2002, 19.4.2002 (EÜT L 104, 20.4.2002, lk 26).

Malta põllumajanduse turupoliitika eriprogramm (SMPPMA)

a) *Riigi ajutine eriabi põllumajandustootjatele*

Erandina määruse (EMÜ) nr 2759/75 artiklist 21, määruse (EMÜ) nr 2771/75 artiklist 19, määruse (EMÜ) nr 2777/75 artiklist 19, määruse (EÜ) nr 2200/96 artiklist 43, määruse (EÜ) nr 2201/96 artiklist 23, määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 38 lõikest 1 ja määruse (EÜ) nr 1493/1999 artiklist 71 võib Malta anda riigi ajutist eriabi töötlemiseks mõeldud tomatite, värske puu- ja köögivilja, veini, sealiha, piima, kodulindude ja munade tootjatele. Seda abi kohandatakse igas asjaomases sektoris, võttes arvesse ühise põllumajanduspoliitika praeguste eeskirjade alusel antavat abi.

Sellist abi võib anda loomsetele saadustele seitsme ühinemisjärgse aasta ja põllukultuuridele 11 ühinemisjärgse aasta jooksul vastavalt järgmisele järkjärgulisele vähendamisele:

— loomsetele saadustele: esimesel aastal 100 %, teisel aastal 95 %, kolmandal aastal 90 %, neljandal aastal 72 %, viiendal aastal 54 %, kuuendal aastal 36 % ja seitsmendal aastal 18 %;

— põllukultuuridele: esimesel ja teisel aastal 100 %, kolmandal ja neljandal aastal 95 %, viiendal ja kuuendal aastal 90 %, seitsmendal aastal 75 %, kaheksandal aastal 60 %, üheksandal aastal 45 %, kümnendal aastal 30 % ja üheteistkümnendal aastal 15 %.

See abi on igas sektoris piiratud järgmiste summadega:

Põllukultuuride programm

(miljonit eurot)

Aasta	Töötlemiseks mõeldud tomatite sektor, sealhulgas täiendav abi	Veinisektor, sealhulgas täiendav abi	Värske puuvilja sektor	Värske köögivilja sektor	Kokku põllukultuuridele
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Kokku	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Loomsete saaduste programm

(miljonit eurot)

Aasta	SMPPMA-programm piimatootesektorile, sealhulgas restruktureerimisabi	Sealihasektor, sealhulgas restruktureerimisabi	Munasektor, sealhulgas restruktureerimisabi	Kodulinnulihasektor, sealhulgas restruktureerimisabi	Kokku loomsetele saadustele, sealhulgas restruktureerimisabi
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Kokku	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

Igas sektoris võib riigiabi eraldada ainult järgmiste koguseliste ülemmäärade piires:

Põllukultuurid (aastased kogused):

Töötlemiseks mõeldud tomatid: 27 000 tonni

Värske puuvili: 19 400 tonni

Värske köögivili: 38 200 tonni

Viinamarjad: 1 000 hektarit

Loomsed saadused (aastased kogused):

Piimatooted: 45 000 tonni

Sealiha: 125 200 pead

Kodulinnud: 7 000 tonni

Munad: 5 000 tonni

b) *Riigi ajutine eriabi tootjatele ja imporditud põllumajandustoodete tunnustatud jaemüüjatele*

Erandina määruse (EMÜ) nr 2759/75 artiklist 21, määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklist 19, määruse (EÜ) nr 3072/95 artiklist 19, määruse (EÜ) nr 2201/96 artiklist 23, määruse (EÜ) nr 1254/1999 artiklist 40, määruse (EÜ) nr 1255/1999 artikli 38 lõikest 1 ja määruse (EÜ) 1260/2001 artiklist 45 võib Malta anda riigi ajutist eriabi nende imporditud põllumajandustoodete ostmisele, mis enne ühinemist said eksporditoetust või mis on imporditud kolmandatest riikidest tollimaksuvabalt, tingimusel et Malta loob süsteemi, mis tagab toetuse tegeliku jõudmise tarbijani. Abi arvutatakse EL hinna (koos transpordikuluga) ja maailmaturuhinna vahe alusel, ületamata nimetatud vahet ning võttes arvesse eksporditoetuste taset.

Seda riigiabi kohaldatakse kõige kauem seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul, vähendades summat järgmiselt: esimesel aastal antakse abi 100 %, teisel aastal 95 %, kolmandal aastal 90 %, neljandast kuni seitsmenda aastani vähendatakse abi igal aastal 18 %.

See abi on igas sektoris piiratud järgmiste summadega:

Tarnemeetmed

Miljonit eurot

Tooted	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Kokku
Teravili	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Suhkur	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Lihatooted	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Piimatooted	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Tomati pooltooted	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Kokku								77,4

Igas sektoris võib riigiabi eraldada ainult järgmiste koguseliste ülemmäärade piires:

Toode	Kogus (tonni aastas)
Suhkur	
Suhkur	35 000
Teravili	
Harilik nisu ja meslin seemneks	52 000
Oder, v.a odraseeme	61 000
Mais, v.a seeme	62 000
Riis	3 000
Teiste teraviljade linnased, v.a püülijahu	2 500
Manna (kõvast nisust valmistatud tangud ja jahu)	3 500

Toode	Kogus (tonni aastas)
Piimatooted	
Koor pulbrina või muul tahkel kujul, mille rasvasisaldus on väiksem kui 1,5 %	521
85 %-lise või väiksema rasvasisaldusega naturaalne või kontaktpakendis	250
85 %-lise või väiksema rasvasisaldusega muu või kontaktpakendis	250
Cheddari juust	1 200
Edami juust	1 000
Muu sulatatud juust (Kefalo-tyri jt)	1 500
Lihatooted	
Kondiga veiseliha tagaveerand külmutatult	4 200
Kondita veiseliha õlatükid, kaelatükid, abatükid ja rinnatükid külmutatult	2 000
Muud ettevalmistatud kodusealihast tooted	500
Soolaliha õhukindlates konteinerites	1 200
Muud tooted	
Töödeldud tomatid rohkem kui 30 %-lise kuivainesisaldusega 3 kg paki kohta	5 500
Terved või tükeldatud töödeldud tomatid rohkem kui 3 kg sisaldavates konteinerites	3 000

c) Kõigi SMPPMAga hõlmatud põllumajandustoodete osas kohaldatakse Maltal kuni viie ühinemisjärgse aasta jooksul käesoleva akti artiklis 37 sätestatud üldist majanduslikku kaitseklauslit.

d) Malta esitab riigiabimeetmete kohaldamise kohta komisjonile igal aastal aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad sektorite kaupa.

2. 31992 R 3950: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3950/92, 28. detsember 1992, millega piima- ja piimatootesektoris kehtestatakse lisamaks (EÜT L 405, 31.12.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0582: komisjoni määrus (EÜ) nr 582/2002, 4.4.2002 (EÜT L 89, 5.4.2002, lk 7).

Erandina määruse (EMÜ) nr 3950/92 artiklist 11 kinnitatakse tarnitud piima referentsrasvaprotsent Maltale viie aasta möödumisel ühinemiskuupäevast.

Kuni referentsrasvaprotsendi kinnitamiseni ei kohaldata Malta suhtes määruse (EÜ) nr 1392/2001 (millega kehtestatakse määruse (EMÜ) nr 3950/92 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) [1] artiklites 3 ja 4 ettenähtud rasvaprotsendi võrdlust, mida kasutatakse lisamaksu väljaarvutamiseks.

3. 31996 R 2201: nõukogu määrus (EÜ) nr 2201/96, 28. oktoober 1996, puu- ja köögiviljatooteturu ühise korralduse kohta (EÜT L 297, 21.11.1996, lk 29); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0453: komisjoni määrus (EÜ) nr 453/2002, 13.3.2002 (EÜT L 72, 14.3.2002, lk 9).

Erandina määruse (EÜ) nr 2201/96 artikli 3 lõikest 1 on sama määruse artiklis 2 nimetatud abiprogrammi alusel toetuskõlblikud töötlejate ja üksiktootjate vahel sõlmitud lepingud turustusaastateks 2004/2005 kuni 2008/2009. Sellest tomatite üldkogusest, mille kohta iga töötleja on sõlminud lepingu, võib töötleja ja üksiktootja vaheliste lepingutega olla hõlmatud kõige rohkem 75 % turustusaastal 2004/2005, 65 % turustusaastal 2005/2006, 55 % turustusaastal 2006/2007, 40 % turustusaastal 2007/2008 ja 25 % turustusaastal 2008/2009. Olemasolevaid Malta ühistuid ja tootjate ühendusi, mis ei ole ühenduse õigusaktide alusel tootjaorganisatsioonid, loetakse "üksiktootjateks".

4. 31997 R 2597: nõukogu määrus (EÜ) nr 2597/97, 18. detsember 1997, millega sätestatakse täiendavad eeskirjad piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta joogipiima osas (EÜT L 351, 23.12.1997, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 1602: nõukogu määrus (EÜ) nr 1602/1999, 19.7.1999 (EÜT L 189, 22.7.1999, lk 43).

Erandina määruse (EÜ) nr 2597/97 artikli 3 lõike 1 punktist b ei kohaldata täispiima minimaalset rasvasisaldust käsitlevaid nõudeid Maltal toodetud joogipiima suhtes viie ühinemisjärgse aasta jooksul. Rasvasisaldust käsitlevatele nõuetele mittevastavat piima võib turustada ainult Maltal või eksportida kolmandasse riiki.

5. 31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 29).

Erandina määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 12 lõigetest 1 ja 2 vähendatakse loomkoormuse kohaldamist Maltal järk-järgult ja lineaarselt 4,5 loomühikult hektari kohta esimesel ühinemisjärgsel aastal kuni 1,8 loomühikuni hektari kohta viie aasta möödumisel ühinemisest. Selle ajavahemiku jooksul ei võeta loomkoormuse kindlaksmääramisel põllumajandustootja kohta arvesse lüpsilehmi, keda on vaja tootjale kehtestatud üldpiimakvoodi tootmiseks.

Malta esitab komisjonile 31. detsembriks 2007 aruande kõnealuse meetme kohaldamise kohta.

6. 31999 R 1493: nõukogu määrus (EÜ) nr 1493/1999, 17. mai 1999, veinituru ühise korralduse kohta (EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2585: nõukogu määrus (EÜ) nr 2585/2001, 19.12.2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 10).

Erandina määruse (EÜ) nr 1493/1999 V lisa punktist C.3 võib Malta kuni 31. detsembrini 2008 jätta kehtima kohalikest viinamarjasortidest Gellewża ja Ghirgentina toodetud veinile ettenähtud väikseima naturaalse alkoholisisalduse 8 mahuprotsenti koos naturaalse alkoholisisalduse lubatud tõusuga (rikastamine) kõige rohkem 3 mahuprotsenti.

Selle perioodi jooksul tagab Malta viinamarjakasvatustehnika tõhusa kohandamise, et 31. detsembrist 2008 oleks võimalik saada kohalikest viinamarjasortidest kõrgekvaliteedilist saaki.

7. 32001 R 1260: nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/2001, 19. juuni 2001, suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta (EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0680: komisjoni määrus (EÜ) nr 680/2002, 19.4.2002 (EÜT L 104, 20.4.2002, lk 26).

Erandina määruse (EÜ) nr 1260/2001 artiklist 45 ja teiste põllumajandusturu ühist korraldust reguleerivate määruste vastavatest artiklitest võib Malta viie ühinemisjärgse aasta jooksul anda riigiabi põllumajandustoodete parvlaevatranspordile Gozolt, vähendades antavat abi lineaarselt (vähendamine 20 % aastas).

Malta esitab riigiabimeetme kohaldamise kohta komisjonile igal aastal aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad.

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

I. *VETERINAARÕIGUSAKTID*

1. 31992 L 0046: nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ, 16. juuni 1992, millega sätestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0023: nõukogu direktiiv 96/23/EÜ, 29.4.1996 (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10).

a) Käesoleva lisa B liites loetletud piimatöötlemisettevõtted võivad kuni 31. detsembrini 2009 võtta vastu toorpiimasaadetisi, mis ei vasta direktiivi 92/46/EMÜ A lisa IV peatükile või mis on pärit piimatootjatelt, kes ei vasta nimetatud direktiivi A lisa I ja II peatükile, tingimusel et need tootjad on loetletud Malta ametiasutuste poolt selleks otstarbeks koostatud nimekirjas.

b) Nii kaua kuni punktis a nimetatud ettevõtted on selle punkti alusel soodustatud, võib nimetatud ettevõtetes toodetud kaupa viia ainult siseturule, sõltumata turustamiskuupäevast. Sellistel toodetel peab olema eriomane tervisemärk.

c) Malta tagab piimatootjate järkjärgulise vastavusse viimise direktiivi 92/46/EMÜ A lisaga ja esitab komisjonile aastaaruanded kõigi piimatootjate ajakohastamise ja ümberkorraldamise ning karjade udarapõletiku kontrolli osas toimunud arengu kohta, et täita direktiivis 92/46/EMÜ kehtestatud hügieeni- ja kvaliteedinõudeid.

d) Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad kooskõlas direktiivi 92/46/EMÜ artikliga 31.

2. 31999 L 0074: nõukogu direktiiv 1999/74/EÜ, 19. juuli 1999, millega sätestatakse munakanade kaitse miinimumnõuded (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 53).

Käesoleva lisa C liites loetletud Malta ettevõtted võivad kuni 31. detsembrini 2006 kasutada puure, mis ei vasta direktiivi 1999/74/EÜ artikli 5 lõike 1 punktides 4 ja 5 väikseimate ehituselementide (ainult kõrgus ja põranda kalle) kohta ettenähtud miinimumnõuetele, eeldusel et puurid on vähemalt 65 % ulatuses puuripinnast vähemalt 36 cm kõrged ega ole üheski punktis madalamad kui 33 cm ning et põranda kalle ei ületa 16 %.

II. *FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID*

32002 L 0053: nõukogu direktiiv 2002/53/EÜ, 13. juuni 2002, ühise põllumajandustaimesortide kataloogi kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 1);

32002 L 0055: nõukogu direktiiv 2002/55/EÜ, 13. juuni 2002, köögiviljaseemne turustamise kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 33).

Malta võib viieks ühinemisjärgseks aastaks edasi lükata direktiivide 2002/53/EÜ ja 2002/55/EÜ kohaldamise selliste seemnesortide turustamise osas oma territooriumil, mis on loetletud vastavas riiklikus põllumajandustaimesortide ja köögiviljasortide kataloogis ning mida ei ole ametlikult vastavalt nende direktiivide sätetele tunnustatud. Selle ajavahemiku jooksul ei turustata neid seemneid teistes liikmesriikides.

(1) EÜT L 187, 10.7.2001, lk 19.

5. KALANDUS

31992 R 3760: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3760/92, 20. detsember 1992, millega luuakse ühenduse kalanduse ja akvakultuurisüsteem (EÜT L 389, 20.12.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 R 1181: nõukogu määrus (EÜ) nr 1181/98, 4.6.1998 (EÜT L 164, 9.6.1998, lk 1).

Määrust (EMÜ) nr 3760/92 kohaldatakse Malta suhtes järgmiste eritingimuste kohaselt.

Nõukogu määrab komisjoni ettepanekul kvalifitseeritud häälteenamusega kindlaks Malta osa hariliku tuuni ühenduse püügivõimalustest pärast seda, kui Rahvusvaheline Atlandi Tuunikala Kaitse Komisjon (ICCAT) on seoses Malta ühinemisega tunnustanud, et ICCATi soovitusele 94-11 vastav Malta püügilimiit lisatakse ühenduse praegustele püügivõimalustele.

6. TRANSPORDIPOLIITIKA

1. 31992 L 0006: nõukogu direktiiv 92/6/EMÜ, 10. veebruar 1992, teatavate kategooriate mootorsõidukite kiiruspiirikute paigaldamise ja kasutamise kohta ühenduses (EÜT L 57, 2.3.1992, lk 27).

Erandina direktiivi 92/6/EMÜ artiklist 2 ja artikli 3 lõikest 1 ei pea kuni 31. detsembrini 2005 paigaldama kiiruspiirikuid mootorsõidukitele, mida kasutatakse vaid Malta riigisisestel vedudel.

2. 31996 L 0096: nõukogu direktiiv 96/96/EÜ, 20. detsember 1996, mootorsõidukite ja nende haagiste tehnoseisundi kontrollimist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 46, 17.2.1997, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0011: komisjoni direktiiv 2001/11/EÜ, 14.2.2001 (EÜT L 48, 17.2.2001, lk 20).

Erandina direktiivi 96/96/EÜ artiklist 1 ei kontrollita kuni 31. detsembrini 2004 järgmiste direktiivi I ja II lisas loetletud elementide tehnoseisundit järgmiste sõidukigruppide puhul, kui sõidukit kasutatakse vaid Malta riigisisestel vedudel:

— punkt 5.3 sõidukigruppide 1–6 puhul;

— punktid 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 ja 7.10 sõidukigruppide 1–3 puhul; ning

— punktid 6.2 ja 7.5 sõidukigruppide 4–6 puhul.

3. 31999 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 1999/62/EÜ, 17. juuni 1999, raskete kaubaveokite maksustamise kohta teatavate infrastruktuuride kasutamise eest (EÜT L 187, 20.7.1999, lk 42).

Erandina direktiivi 1999/62/EÜ artikli 6 lõikest 1 ei kohaldata Maltal kuni 31. detsembrini 2004 direktiivi I lisas sätestatud maksu miinimummäärasid rahvusvahelistel vedudel kasutatavate sõidukite suhtes. Nimetatud sõidukite suhtes sel ajal Malta poolt kohaldatavad maksumäärad peavad olema vähemalt 80 % direktiivi I lisas sätestatud miinimummääradest.

Erandina direktiivi 1999/62/EÜ artikli 6 lõikest 1 ei kohaldata Maltal kuni 31. detsembrini 2005 direktiivi I lisas sätestatud maksu miinimummäärasid sõidukite suhtes, mida kasutatakse vaid riigisisestel vedudel. Nimetatud sõidukite suhtes sel ajal Malta poolt kohaldatavad maksumäärad peavad olema vähemalt 65 % direktiivi I lisas sätestatud miinimummäärast.

7. MAKSUSTAMINE

31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

1. Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Malta kuni 1. jaanuarini 2010 säilitada maksuvabastuse koos eelmisel etapil toiduainete ja farmaatsiatoodete käibelt tasutud maksude tagasimaksmisega.

2. Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Malta säilitada järgmised maksuvabastused:

a) käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 17 osutatud reisijate sisetranspordi, rahvusvahelise reisijateveo ja riigisisese reisijate saartevahelise mereveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem,

b) käibemaksuvabastuse ilma sisendkäibemaksu ümberarvutuseta direktiivi F lisa punktis 12 osutatud ametivõimude korraldatava veevarustuse puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem,

c) käibemaksuvabastuse ilma sisendkäibemaksu ümberarvutuseta F lisa punktis 16 osutatud ehitiste ja ehitusmaa käibe puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

8. SOTSIAALPOLIITIKA JA TÖÖHÕIVE

1. 31989 L 0655: nõukogu direktiiv 89/655/EMÜ, 30. november 1989, töötajate poolt tööl kasutatavatele töövahenditele esitatavate ohutuse ja tervishoiu miinimumnõuete kohta (teine üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 393, 30.12.1989, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0045: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/45/EÜ, 27.6.2001 (EÜT L 195, 19.7.2001, lk 46).

Kuni 1. jaanuarini 2006 ei kohaldata Maltal direktiivi 89/655/EMÜ ühinemiskuupäeval juba kasutusel olevate töövahendite suhtes.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Malta komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

2. 31993 L 0104: nõukogu direktiiv 93/104/EÜ, 23. november 1993, mis käsitleb tööaja korralduse teatavaid aspekte (EÜT L 307, 13.12.1993, lk 18); muudetud järgmise aktiga:

— 32000 L 0034: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/34/EÜ, 22.6.2000 (EÜT L 195, 1.8.2000, lk 41).

Direktiivi 93/104/EÜ artikli 6 punkti 2 ei kohaldata Maltal kuni 31. juulini 2004 toiduaine- ja joogi-, tekstiili-, rõiva- ja jalatsi-, veovahendi-, elektrimasina-, seadme- ja tarviku- ning mööblitootmise allsektoris ning kuni 31. detsembrini 2004 nimetatud tootmissektorites 12. detsembril 2001 kehtinud kollektiivlepingute suhtes, kui nendes lepingutes on artikli 6 punkti 2 seisukohalt olulisi sätteid. mis kehtivad pärast juulit 2004.

9. ENERGEETIKA

31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Maltal kuni 31. detsembrini 2006 naftatootevarude miinimumtaset. Malta tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 40 päeva tootekategooria "autobensiin ja lennukikütus" puhul ja 45 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul ühinemiskuupäevaks;

— 55 päeva tootekategooria "autobensiin ja lennukikütus" puhul ja 60 päeva ülejäänud tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2004;

— 90 päeva kõigi tootekategooriate puhul 31. detsembriks 2006.

10. KESKKOND

A. ÕHU KVALITEET

31994 L 0063: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/63/EÜ, 20. detsember 1994, bensiini säilitamisel ja selle terminalidest teenindusjaamadesse jaotamisel lenduvate orgaaniliste ühendite (LOÜ) heitkoguste kontrollimise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 24).

1. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 4 ja II lisast ei kohaldata terminalide täitmis- ja tühjendamisseadmeid käsitlevaid nõudeid Maltal kuni 31. detsembrini 2004 neljale tõstemehhanismile Enemalta terminalis, mille laadimiskäive on suurem kui 25 000 tonni aastas.

2. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 5 ei kohaldata terminalides olevaid teisaldatavaid mahuteid käsitlevaid nõudeid Maltal kuni 31. detsembrini 2004 kahekümne viie paakauto suhtes.

3. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 6 ja III lisast ei kohaldata teenindusjaamades olevate säilitusseadmete täitmist käsitlevaid nõudeid Maltal:

— 61 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 1 000 m^3 aastas, kuni 31. detsembrini 2004;

— 13 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 500 m^3 aastas, kuni 31. detsembrini 2004;

— 8 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on 500 m^3 aastas või väiksem, kuni 31. detsembrini 2004.

B. JÄÄTMEHOOLDUS

1. 31993 R 0259: nõukogu määrus (EMÜ) nr 259/93, 1. veebruar 1993, jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral (EÜT L 30, 6.2.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2557: komisjoni määrus (EÜ) nr 2557/2001, 28.12.2001 (EÜT L 349, 31.12.2001, lk 1).

a) Kuni 31. detsembrini 2005 tuleb kõigist Maltale saadetavatest määruse (EMÜ) nr 259/93 II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete saadetistest ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetistest teatada pädevatele ametiasutustele ja saadetised tuleb ümber töötada määruse artiklite 6, 7 ja 8 kohaselt.

b) Erandina määruse (EMÜ) nr 259/93 artikli 7 lõikest 4 esitavad pädevad ametiasutused vastuväiteid määruse II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetiste kohta, mis on määratud rajatisse, mille suhtes kehtib ajutine erand Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/80/EÜ (teatavate suurtest põletusseadmetest väliõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta) [1] teatavatest sätetest, ajal, mil ajutist erandit kohaldatakse sihtkohaks oleva rajatise suhtes.

2. 31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

a) Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktist a saavutab Malta järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamisega seotud üldised eesmärgid 31. detsembriks 2009 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 5 % massist, 2004. aastaks 5 %, 2005. aastaks 5 % ja 2006. aastaks 7 %, 2007. aastaks 10 % ja 2008. aastaks 13 %;

— ringlussevõtu kogumäär: ühinemiskuupäevaks 18 % massist, 2004. aastaks 21 % ja 2005. aastaks 25 %;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 20 % massist, 2004. aastaks 27 %, 2005. aastaks 28 % ja 2006. aastaks 34 %, 2007. aastaks 41 % ja 2008. aastaks 47 %.

b) Erandina direktiivi 94/62/EÜ artiklist 18 ei kohaldata nõuet, et direktiivi sätetele vastavate pakendite turuleviimist Malta territooriumil ei tohi takistada, Maltal kuni 31. detsembrini 2007 Malta siseriikliku õiguse nõuete suhtes, et alla 2 % alkoholisisaldusega karboneeritud jooke tuleb müüa korduvkasutusega klaaspudelitest või levitada metallvaatidest.

C. VEE KVALITEET

1. 31983 L 0513: nõukogu direktiiv 83/513/EMÜ, 26. september 1983, kaadmiumi heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 291, 24.10.1983, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48).

Erandina direktiivi 83/513/EMÜ artiklist 3 ja I lisast ei kohaldata Maltal vette väljutatavate kaadmiumi heitkoguste piirväärtusi, millele on osutatud direktiivi 76/464/EMÜ (teatavate ühenduse veekeskkonda väljutatavate ohtlike ainete põhjustatava saaste kohta) [2] artiklis 1, kuni 31. detsembrini 2004 Ras il-Ħobż äravoolukoha suhtes, kuni 31. detsembrini 2006 Iċ-Ċumnija äravoolukoha suhtes ja kuni 31. märtsini 2007 Wied Għammieqi äravoolukoha suhtes.

2. 31986 L 0280: nõukogu direktiiv 86/280/EMÜ, 12. juuni 1986, teatavate direktiivi 76/464/EMÜ lisa I loendis sisalduvate ohtlike ainete heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 181, 4.7.1986, lk 16); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48).

Erandina direktiivi 86/280/EMÜ artiklist 3 ja II lisast ei kohaldata Maltal vette väljutatavate kloroformi heitkoguste piirväärtusi, millele on osutatud direktiivi 76/464/EMÜ (teatavate ühenduse veekeskkonda väljutatavate ohtlike ainete põhjustatava saaste kohta) [2] artiklis 1, 30. septembrini 2004 Marsa ja Delimara elektrijaamade suhtes, kuni 31. detsembrini 2004 Ras il-Ħobż, äravoolukoha suhtes, kuni 31. detsembrini 2006 Iċ-Ċumnija äravoolukoha suhtes ja kuni 31. märtsini 2007 Wied Għammieq äravoolukoha suhtes. Lisaks sellele ei kohaldata Maltal trikloroetüleeni ja perkloroetüleeni heitkoguste piirväärtusi kuni 31. detsembrini 2004 Ras il-Ħobż, äravoolukoha suhtes, kuni 31. detsembrini 2006 Iċ-Ċumnija äravoolukoha suhtes ja kuni 31. märtsini 2007 Wied Għammieq äravoolukoha suhtes.

3. 31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

a) Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklist 3 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme käsitlevaid nõudeid Maltal täielikult kuni 31. oktoobrini 2006 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— ühinemiskuupäevaks tagatakse direktiivi täitmine Marsa Landis ja Gozo-Mainis, mis annavad 24 % biolagundatavast kogukoormusest;

— 30. juuniks 2004 tagatakse direktiivi täitmine Lõuna-Maltal, mis annab 67 % biolagundatavast kogukoormusest;

— 31. detsembriks 2005 tagatakse direktiivi täitmine Gozo saarel Gharbis ja Gozo saarel Naduris, mis annavad 1 % biolagundatavast kogukoormusest;

b) Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklist 4 ei kohaldata asulareovee töötlemist käsitlevaid nõudeid Maltal täielikult kuni 31. märtsini 2007 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— ühinemise kuupäevaks tagatakse direktiivi täitmine Marsa Landis, mis annab 19 % biolagundatavast kogukoormusest;

— 31. oktoobriks 2004 tagatakse direktiivi täitmine Gozo-Mainis, mis annab 5 % biolagundatavast kogukoormusest;

— 31. detsembriks 2005 tagatakse direktiivi täitmine Gozo saarel Gharbis ja Gozo saarel Naduris, mis annavad 1 % biolagundatavast kogukoormusest;

— 31. oktoobriks 2006 tagatakse direktiivi täitmine Põhja-Maltal, mis annab 8 % biolagundatavast kogukoormusest.

4. 31998 L 0083: nõukogu direktiiv 98/83/EÜ, 3. november 1998, joogivee kvaliteedi kohta (EÜT L 330, 5.12.1998, lk 32).

Erandina direktiivi 98/83/EÜ artikli 5 lõikest 2 ja artiklist 8 ning I lisa B osast ei kohaldata Maltal kuni 31. detsembrini 2005 fluoriidi ja nitraatide piirväärtusi.

D. LOODUSKAITSE

31979 L 0409: nõukogu direktiiv 79/409/EMÜ, 2. aprill 1979, looduslikku linnustiku kaitse kohta (EÜT L 103, 25.04.1979, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0049: komisjoni direktiiv 97/49/EÜ, 29.7.1997 (EÜT L 223, 13.8.1997, lk 9).

Erandina direktiivi 79/409/EMÜ artikli 5 punktidest a ja e, artikli 8 lõikest 1 ja IV lisa punktist a võib Malta saartel kuni 31. detsembrini 2008 tahtlikult püüda linde liikidest *Carduelis cannabina, Carduelis serinus, Carduelis chloris, Carduelis carduelis, Carduelis spinus, Fringilla coelebs* ja *Coccothraustes coccothraustes*, kasutades selleks traditsioonilisi võrke (*clap-nets*) ning ainult vangistuses hoidmise eesmärgil, vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— hiljemalt ühinemiskuupäevaks peab olema asutatud Malta Ornis-komitee, peavad olema registreeritud kõik püügipiirkonnad, peab komisjonile olema esitatud katseuuring vangistuses hoitavate lindude paljundamisprojekti kohta ja uurimus vangistuses hoitavate leevikeste suremuse kohta, hinnang kõigi linnupuurides hoitavate ja paljundatavate lindude arvu ja liigi kohta ning samuti infoprogramm vangistuses hoitavate lindude paljundamissüsteemi rakendamise kohta,

— 30. juuniks 2005 peab olema kasutusele võetud vangistuses hoitavate lindude paljundamisprogramm,

— 31. detsembriks 2006 tuleb anda hinnang vangistuses hoitavate lindude paljundamissüsteemi edukuse ja selle süsteemi abil saadud lindude suremuse kohta,

— 2007. aasta juunikuuks tuleb anda hinnang selle kohta, kui palju peab looduslikke linde olema vangistuses, et säilitada geneetiline mitmekesisus,

— 31. detsembriks 2007 peab Malta Ornis-komitee määrama kindlaks selle, kui palju isendeid võib direktiivi alusel liigi kohta püüda, et tagada püütud liikide piisav geneetiline mitmekesisus.

Üleminekumeetme kohaldamise ajal võetud meetmed peavad täielikult vastama rändlinnuliikide küttimisaega reguleerivatele põhimõtetele, mis on esitatud direktiivis 79/409/EMÜ. Eeldatavalt peab üleminekumeetme kohaldamise ajal püütavate lindude arv oluliselt vähenema. Malta esitab komisjonile igal aastal aruande üleminekumeetme kohaldamise ja saavutatud arengu kohta.

E. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 1 ja VII lisa A osast ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2005 tolmu heitkoguste piirväärtusi Delimara elektrijaama esimese ehitusjärgu suhtes.

(1) EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1.
(2) EÜT L 129, 18.5.1976, lk 23. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/60/EÜ (EÜT L 327, 22.12.2000, lk 1).

11. TOLLILIIT

31987 R 2658: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2658/87, 23. juuli 1987, tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0969: komisjoni määrus (EÜ) nr 969/2002, 6.6.2002 (EÜT L 149, 7.6.2002, lk 20).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 2658/87 artikli 5 lõikest 1 võib Malta kuni viienda ühinemisjärgse aasta lõpuni või 31. detsembrini 2008, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem, avada lamba või muude loomade kammvillast riide (CN-kood 5112 11 10), teksasriide (denim) (CN-kood 5209 42 00), tehisfilamentlõngast riide (CN-kood 5408 22 10) ja muude valmis rõivamanuste (CN-kood 6217 10 00) suhtes aastase tariifikvoodi järgmise ajakava kohaselt:

— esimese ja teise aasta jooksul tollimaksu nullmäär;

— kolmanda ja neljanda aasta jooksul üks kolmandik kehtivast EL väärtuselisest tollimaksust;

— viienda aasta jooksul kaks kolmandikku kehtivast EL väärtuselisest tollimaksust;

järgmiste koguste puhul:

— CN-kood 5112 11 10: kuni 20 000 ruutmeetrit aastas;

— CN-kood 5209 42 00: kuni 1 200 000 ruutmeetrit aastas;

— CN-kood 5408 22 10: kuni 110 000 ruutmeetrit aastas;

— CN-kood 6217 10 00: kuni 5 000 kilogrammi aastas,

tingimusel et kõnealune kaup:

— kasutatakse Malta territooriumil meeste ja poiste ülerõivaste (v.a silmkoelised ja heegeldatud) tootmiseks ning

— jääb tollijärelevalve alla vastavalt eesmärgipärast kasutamist käsitlevatele ühenduse sätetele, mis on ette nähtud nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 ([1]) (millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik) artiklites 21 ja 82.

b) Eespool esitatud sätteid kohaldatakse üksnes siis, kui vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni lisana esitatakse asjaomaste Malta ametiasutuste väljaantud litsents, milles on märgitud, et kõnealune kaup jääb eespool esitatud sätete reguleerimisalasse.

c) Komisjon ja pädevad Malta ametiasutused võtavad vajalikud meetmed tagamaks, et kõnealuseid kaupu kasutataks meeste ja poiste ülerõivaste (v.a silmkoelised ja heegeldatud) tootmiseks Malta territooriumil.

([1]) EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17).

A liide,

millele on osutatud XI lisa 1. peatüki punktis 2 (*)

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 450.

B liide.

millele on osutatud XI lisa 4. peatüki B jao I alajao punktis 1 (*)

Ettevõtete nimekiri

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 762.

C liide,

millele on osutatud XI lisa 4. peatüki B jao I alajao punktis 2 (*)

Täiustamata puurisüsteeme kasutavate tootmisettevõtete loetelu, kelle suhtes kehtib üleminekukord (direktiivi 1999/74/EÜ artikli 5 lõike 1 punktid 4 ja 5)

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 762.

XII LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Poola

1. KAUPADE VABA LIIKUMINE

1. 31990 L 0385: nõukogu direktiiv 90/385/EMÜ, 20. juuni 1990, aktiivseid siirdatavaid meditsiiniseadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (EÜT L 189, 20.7.1990, lk 17); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31993 L 0068: nõukogu direktiiv 93/68/EMÜ, 22.7.1993 (EÜT L 220, 30.8.1993, lk 1).

10. oktoobri 1991. aasta seaduse *Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej* (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) ja selle seaduse 6. aprilli 1993. aasta rakendusakti *Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań* (M. P. U. 1993 Nr 20, poz. 196) alusel "meditsiinivahendina" määratletud meditsiiniseadmete sertifikaadid, mida Ravimiinstituut (Instytut Leków) on väljastanud enne seda, kui 1. oktoobril 2002 jõustusid 27. juuli 2001. aasta seadused *Ustawa o wyrobach medycznych* (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) ja *Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych* (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), jäävad jõusse kuni nende kehtivusaja lõpuni või 31. detsembrini 2005, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Erandina direktiivi 90/385/EMÜ artiklist 5 ei ole liikmesriigid kohustatud selliseid sertifikaate tunnustama.

Liikmesriigid võivad takistada Poola meditsiiniseadmete toomist oma turule seni, kuni need ei vasta direktiivile (muudetud redaktsioonis).

2. 31993 L 0042: nõukogu direktiiv 93/42/EMÜ, 14. juuni 1993, meditsiiniseadmete kohta (EÜT L 169, 12.7.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0104: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/104/EÜ, 7.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 50).

10. oktoobri 1991. aasta seaduse *Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej* (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) ja selle seaduse 6. aprilli 1993. aasta rakendusakti *Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań* (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) alusel "meditsiinivahendina" määratletud meditsiiniseadmete sertifikaadid, mida Ravimiinstituut (Instytut Leków) on väljastanud enne seda, kui 1. oktoobril 2002 jõustusid 27. juuli 2001. aasta seadused *Ustawa o wyrobach medycznych* (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) ja *Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych* (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), jäävad jõusse kuni nende kehtivusaja lõpuni või 31. detsembrini 2005, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Erandina direktiivi 93/42/EMÜ artikli 5 lõikest 1 ei ole liikmesriigid kohustatud selliseid sertifikaate tunnustama.

Liikmesriigid võivad takistada Poola meditsiiniseadmete toomist oma turule seni, kuni need ei vasta direktiivile (muudetud redaktsioonis).

3. 31998 L 0079: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 98/79/EÜ, 27. oktoober 1998, meditsiiniliste *in vitro* diagnostikavahendite kohta (EÜT L 331, 7.12.1998, lk 1).

10. oktoobri 1991. aasta seaduse *Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej* (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.) ja selle seaduse 6. aprilli 1993. aasta rakendusakti *Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań* (M. P. 1993 Nr 20, poz. 196) alusel "meditsiinivahendina" määratletud meditsiiniseadmete sertifikaadid, mida Ravimiinstituut (Instytut Leków) on väljastanud enne seda, kui 1. oktoobril 2002 jõustusid 27. juuli 2001. aasta seadused *Ustawa o wyrobach medycznych* (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) ja *Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych* (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.), jäävad jõusse kuni nende kehtivusaja lõpuni või 31. detsembrini 2005, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Erandina direktiivi 98/79/EÜ artikli 5 lõikest 1 ei ole liikmesriigid kohustatud selliseid sertifikaate tunnustama.

Liikmesriigid võivad takistada Poola meditsiiniseadmete toomist oma turule seni, kuni need ei vasta direktiivile (muudetud redaktsioonis).

4. 32001 L 0082: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/82/EÜ, 6. november 2001, veterinaarravimeid käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivis 2001/82/EÜ sätestatud kvaliteedi-, ohutus- ja tõhususnõuetest jäävad enne ühinemiskuupäeva Poola seaduste alusel väljaantud müügiload loetelusse (käesoleva lisa A liites, mille on esitanud Poola ühes keeles) kantud farmaatsiatoodetele jõusse kuni nende uuendamiseni vastavalt *acquis*'le ja eespool märgitud loetelus esitatud ajakavale või kuni 31. detsembrini 2008, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Olenemata direktiivi III jaotise 4. peatüki sätetest ei laiene käesoleva erandiga hõlmatud müügilubadele vastastikune tunnustamine liikmesriikides.

5. 32001 L 0083: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/83/EÜ, 6. november 2001, inimtervishoius kasutatavate ravimite ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67).

Erandina direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud kvaliteedi-, ohutus- ja tõhususnõuetest jäävad loetelusse (käesoleva lisa A liites, mille on esitanud Poola ühes keeles) kantud farmaatsiatoodetele enne ühinemiskuupäeva Poola seaduste alusel väljaantud müügiload kehtima kuni nende uuendamiseni vastavalt *acquis*'le ja eespool märgitud loetelus esitatud ajakavale või kuni 31. detsembrini 2008, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Olenemata direktiivi III jaotise 4. peatüki sätetest ei laiene käesoleva erandiga hõlmatud müügilubadele vastastikune tunnustamine liikmesriikides.

2. ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Poola ning teiselt poolt Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Läti, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Madalmaade, Austria, Portugali, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Poola kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Poola kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Poola kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem. Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Poola kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Poola kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Poola taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Poola taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Poola kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Poola kodanikele sel ajal välja tööluba sid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Poola kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Poolas praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Poola kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud;

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Poola ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Poola jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Poola kasutada Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Sloveenia või Slovakkia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Poola poolt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Sloveenia või Slovakkia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib siseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Poola töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Poola äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaaltöö ja -teenused ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Poola võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Poola vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Poola kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid Poola võõrtöötajaid ja nende perekondi või Poolas seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Poolas elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Poolas elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Poola kodanikke.

(1) NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1); viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

3. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

1. 31997 L 0009: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ, 3. märts 1997, investeeringute tagamise skeemide kohta (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/9/EÜ artikli 4 lõikest 1 ei kehti Poolas miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2007. Poola tagab, et 31. detsembrini 2004 on investeeringud tagatud tema investeeringute tagamise skeemi alusel vähemalt 7 000 euro suuruses summas, 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005 vähemalt 11 000 euro suuruses summas, 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2006 vähemalt 15 000 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 19 000 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Poola investeerimisühingu filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud investeeringute tagamise skeemiga, et katta erinevus Poola kaitsetaseme ja artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel.

2. 32000 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ, 20. märts 2000, krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32000 L 0028: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/28/EÜ, 18.9.2000 (EÜT L 275, 27.10.2000, lk 37).

Direktiivi 2000/12/EÜ artiklit 5 silmas pidades ei kohaldata Poolas ühinemiskuupäevaks juba asutatud krediidiühistute suhtes lõikes 2 ettenähtud algkapitalinõuet kuni 31. detsembrini 2007. Poola tagab, et kuni 31. detsembrini 2005 on nende krediidiühistute puhul algkapitalinõue vähemalt 300 000 eurot ja 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 500 000 eurot.

Artikli 5 lõike 4 kohaselt ei või üleminekuperioodil langeda nende ühistute omavahendite tase madalamale kõrgeimast pärast ühinemiskuupäeva saavutatud tasemest.

4. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping;

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

1. Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Poola viie aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima lisaeluasemete omandamise eeskirjad, mis on sätestatud 24. märtsi 1920. aasta seaduses välismaalaste poolt kinnisvara omandamise kohta (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 muudatustega), muudetud redaktsioonis.

Liikmesriikide kodanike ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide kodanike suhtes, kes on seaduslikult Poolas elanud nelja järjestikuse aasta jooksul, ei kehti lisaeluasemete omandamise korral eelmise lõigu sätted ega muud menetlused kui Poola kodanike suhtes kehtivad menetlused.

2. Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Poola kaheteistkümne aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima põllumajandusmaa ja metsa omandamise eeskirjad, mis on sätestatud 24. märtsi 1920. aasta seaduses välismaalaste poolt kinnisvara omandamise kohta (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245 muudatustega), muudetud redaktsioonis. Ühelgi juhul ei või liikmesriikide kodanikke ega teise liikmesriigi seaduste alusel asutatud juriidilisi isikuid kohelda põllumajandusmaa ja metsa omandamise osas vähem soodsalt kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

Liikmesriikide kodanike ja Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalisriikide kodanike suhtes, kes soovivad alustada tegevust talupidajana ja on Poolas seaduslikult elanud ja füüsilise isikuna maad rentinud vähemalt kolme järjestikuse aasta jooksul, ei kehti alates ühinemiskuupäevast põllumajandusmaa ja metsa ostmisel eelmise lõigu sätted ega muud menetlused kui Poola kodanike suhtes kehtivad menetlused. Warmińsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie ja Wielkopolskie vojevoodkondades pikendatakse eelmises lauses mainitud elamis- ja rendiaega seitsme aastani. Maa ostmisele eelnevat rendiaega arvutatakse iga Poolas maad rentinud liikmesriigi kodaniku puhul individuaalselt, algse rendilepingu tõestatud kuupäevast alates. Talupidajad, kes on maad rentinud mitte füüsilise isikuna, vaid juriidilise isikuna, võivad anda juriidilise isiku rendilepingu järgsed õigused üle endale kui füüsilisele isikule. Ostuõigusele eelneva rendiaja arvutamisel võetakse arvesse juriidilise isiku sõlmitud lepingu järgset rendiaega. Füüsiliste isikute sõlmitud rendilepingutele võidakse anda tõestatud kuupäev tagasiulatuvalt ning arvesse

võetakse kogu tõestatud lepingute järgset rendiaega. Talupidajatele ei seata mingeid tähtaegu, et muuta oma kehtivad rendilepingud füüsilise isikuna sõlmitud lepinguteks või tõestatud kuupäevaga kirjalikeks lepinguteks. Rendilepingute muutmise kord peab olema läbipaistev ega tohi mingil juhul saada üueks takistuseks.

Kolmandal ühinemisjärgsel aastal korraldatakse kõnealuste üleminekumeetmete üldläbivaatus. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande. Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal otsustada lühendada esimeses lõigus osutatud üleminekuperioodi või selle lõpetada.

Üleminekuperioodil kohaldab Poola seaduses sätestatud loa andmise korda, mis tagab, et kinnisvara omandamise lubade väljaandmine Poolas põhineb läbipaistvatel, objektiivsetel, püsivatel ja avalikel kriteeriumidel. Neid kriteeriume kohaldatakse mittediskrimineerivalt ning nendes ei tehta vahet Poolas elavatel liikmesriikide kodanikel.

5. KONKURENTSIPOLIITIKA

1. Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Poola kohaldada ettevõtte tulumaksu vabastusi, mis on antud enne 1. jaanuari 2001 vastavalt 1994. aasta erimajandustsoonide seadusele, järgmistel tingimustel:

i) väikeettevõtjatele, nagu need on määratletud selliste ettevõtjate kohta käiva ühenduse määratluse [1] kohaselt ja kooskõlas komisjoni praktikaga, kuni 31. detsembrini 2011 (kaasa arvatud);

keskmise suurusega ettevõtjatele, nagu need on määratletud selliste ettevõtjate kohta käiva ühenduse määratluse [2] kohaselt ja kooskõlas komisjoni praktikaga, kuni 31. detsembrini 2010 (kaasa arvatud);

ettevõtjate ühinemise, omandamise või muu samalaadse toimingu korral, millega on seotud eespool nimetatud õigusaktide alusel maksust vabastatud abi saaja, lõpetatakse vabastamine ettevõtte tulumaksust;

ii) teistele ettevõtjatele, tingimusel et järgitakse eespool nimetatud õigusaktide alusel antava abi suuruse suhtes kehtestatud järgmisi piirmäärasid:

aa) regionaalabi investeeringuks:

— abi ei tohi olla suurem kui 75 % lubatavatest investeerimiskuludest, juhul kui ettevõtja sai erimajandustsoon (edaspidi EMT) loa enne 1. jaanuari 2000. Juhul kui ettevõtja sai EMT loa 2000. aasta jooksul, ei tohi koguabi olla suurem kui 50 % lubatavatest investeerimiskuludest,

— kui ettevõtja tegutseb mootorsõidukisektoris, [3] ei tohi koguabi olla suurem kui 30 % lubatavatest investeerimiskuludest,

— eespool nimetatud 75 %- ja 50 %-lise (mootorsõidukisektori puhul 30 %-lise) ülemmäära alla kuuluva abi arvutamise periood algab 1. jaanuaril 2001; arvestusest jäetakse välja igasugune abi, mida taotleti ja saadi nimetatud kuupäevale eelnenud kasumi alusel,

— abi tagasimaksmist ei nõuta, kui ühinemiskuupäeval ettevõtja juba ületas kohaldatavad ülemmäärad,

— koguabi arvutamisel võetakse arvesse igasugust abi, mis anti abi saajale seoses lubatavate kuludega, kaasa arvatud muude programmide alusel antud abi, ning olenemata sellest, kas abi anti kohalikest, regionaalsetest, riiklikest või ühenduse allikatest,

— lubatavad kulud määratletakse regionaalabi andmise juhendi [4] alusel,

— arvesse võib võtta neid lubatavaid kulusid, mis tekkisid EMT loa alusel või vastavalt programmile, mille ettevõtja enne 31. detsembrit 2002 ametlikult heaks kiitis. Selliseid kulusid võib arvesse võtta üksnes ulatuses, milles need tegelikult tekkisid ajavahemikul alates 1994. aasta erimajandustsoonide seadusel põhineva programmi jõustumisest kuni 31. detsembrini 2006;

bb) riigiabi koolitusele, teadus- ja arendustegevusele ning keskkonnainvesteeringutele:

— abi ei tohi ületada sellise abi eesmärkide suhtes EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaselt kohaldatavaid või käesolevas aktis sätestatud abi osakaalu ülemmäärasid,

— kohaldatavate ülemmäärade alla kuuluva abi arvutamise periood algab 1. jaanuaril 2001; arvestusest jäetakse välja igasugune abi, mida taotleti ja saadi nimetatud kuupäevale eelnenud kasumi alusel,

— kogu abi arvutamisel võetakse arvesse igasugust abi, mis anti abi saajale seoses lubatavate kuludega, kaasa arvatud muude programmide alusel antud abi, ning olenemata sellest, kas abi anti kohalikest, regionaalsetest, riiklikest või ühenduse allikatest,

— lubatavad kulud määratakse kindlaks vastava abi eesmärgi suhtes kohaldatavate ühenduse eeskirjade alusel,

— abi tagasimaksmist ei nõuta, kui ühinemiskuupäeval ettevõtja juba ületas kohaldatavad ülemmäärad,

— arvesse võib võtta neid lubatavaid kulusid, mis tekkisid EMT loa alusel või vastavalt programmile, mille ettevõtja enne 31. detsembrit 2002 ametlikult heaks kiitis. Selliseid kulusid võib arvesse võtta üksnes ulatuses, milles need tegelikult tekkisid ajavahemikul alates 1994. aasta erimajandustsoonide seadusel põhineva programmi jõustumisest kuni 31. detsembrini 2006.

b) Eespool punktis a sätestatud üleminekukord jõustub üksnes juhul, kui Poola on muutnud erimajandustsoonide seadust, kehtestades eespool esitatud muudatused toetuste suhtes, mida on kuni 31. detsembrini 2000 antud nii väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele kui ka suurtele ettevõtjatele 1994. aasta erimajandustsoonide seaduse alusel, ning on ühinemise ajaks viinud kõik olemasolevad individuaaltoetused vastavusse eespool sätestatud korraga. 1994. aasta erimajandustsoonide seaduse alusel antud abi, mis ei ole ühinemiskuupäevaks viidud kooskõlla eespool punktis a esitatud tingimustega, loetakse uueks abiks vastavalt olemasoleva abi mehhanismile, mis on sätestatud käesoleva akti IV lisa 3. peatükis "Konkurentsipoliitika".

c) Poola esitab komisjonile:

— kahe kuu jooksul pärast ühinemiskuupäeva informatsiooni eespool punktis a esitatud tingimuste täitmise kohta,

— 2007. aasta veebruari lõpuks informatsiooni lubatavate investeerimiskulude kohta, mida abi saajad on eespool nimetatud õigusaktide alusel tegelikult teinud, ja abi kogusummade kohta, mida abi saajad on saanud ning

— poolaastaaruanded mootorsõidukisektoris abi saajatele antud abi kontrollimise kohta.

2. Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Poola anda riigiabi keskkonnakaitseks järgmistel tingimustel:

a) keskkonnainvesteeringuteks, mille eesmärk on kohaneda standarditega vastavalt nõukogu direktiividele 76/464/EMÜ, ([5]) 82/176/EMÜ, ([6]) 83/513/EMÜ, ([7]) 84/156/EMÜ ([8]) ja 86/280/EMÜ, ([9]) kuni 31. detsembrini 2007, tingimusel et abi osakaal ei ületa kohaldatavat regionaalabi ülemmäära. Osakaalu võib suurendada 15 protsendipunkti võrra ühenduse määratluse ([10]) kohaste väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul;

b) keskkonnainvesteeringuteks, mille eesmärk on kohaneda standarditega vastavalt nõukogu direktiividele 91/271/EMÜ ([11]) ja 1999/31/EÜ, ([12]) kuni kuupäevani, mis on ette nähtud käesoleva akti XII lisa 13. peatüki "Keskkond" C jao punktis 2 ja B jao punktis 3, tingimusel et abi osakaal ei ületa kohaldatavat regionaalabi ülemmäära. Osakaalu võib suurendada 15 protsendipunkti võrra ühenduse määratluse ([13]), kohaste väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate puhul;

c) keskkonnainvesteeringuteks, mille eesmärk on kohaneda standarditega vastavalt nõukogu direktiivile 96/61/EMÜ, ([14]) ja olemasolevate rajatiste jaoks kuni kuupäevadeni, mis on ette nähtud käesoleva akti XII lisa 13. peatüki "Keskkond" D jao punktis 1, tingimusel et abi osakaalu ülemmääraks on 30 % lubatavatest investeerimiskuludest;

d) keskkonnainvesteeringuteks, mille eesmärk on kohaneda standarditega vastavalt nõukogu direktiivile 96/61/EÜ, kuni 31. oktoobrini 2007 ning selliste olemasolevate rajatiste jaoks, mille suhtes ei kohaldata tingimusi, mis on ette nähtud käesoleva akti XII lisa 13. peatüki "Keskkond" D jao punktis 1, tingimusel et abi osakaalu ülemmääraks on 30 % lubatavatest investeerimiskuludest;

e) keskkonnainvesteeringuteks, mille eesmärk on kohaneda standarditega vastavalt direktiivile 2001/80/EÜ ([15]) ja mis tehakse olemasolevate rajatiste jaoks kuni kuupäevadeni, mis on ette nähtud käesoleva akti XII lisa 13. peatüki "Keskkond" D jao punktis 2, tingimusel et abi osakaalu ülemmääraks on 50 % lubatavatest investeerimiskuludest;

f) keskkonnainvesteeringute lubatavad kulud määratakse kindlaks vastavalt keskkonnakaitsele antavat riigiabi käsitlevate ühenduse suuniste ([16]) jaotisele E.1.7 või vastavalt kehtivaid suuniseid asendavatele hilisematele eeskirjadele;

g) eespool punktides a–f sätestatud üleminekukord jõustub üksnes juhul, kui Poola annab abi eespool esitatud tingimuste kohaselt.

([1]) Vastavalt komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitusele 96/280/EÜ väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratlemise kohta (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 4).
([2]) Vastavalt komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitusele 96/280/EÜ väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratlemise kohta (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 4).
([3]) Komisjoni teatise "Mitut valdkonda hõlmav raamprojekt regionaalabi andmiseks ulatuslikele investeerimisprojektidele" (EÜT C 70, 19.3.2002, lk 8) C lisas määratletud tähenduses.
([4]) EÜT C 74, 10.3.1998, lk 9.
([5]) Nõukogu direktiiv 76/464/EMÜ teatavate ühenduse veekeskkonda väljutatavate ohtlike ainete põhjustatava saaste kohta (EÜT L 129, 18.5.1976, lk 23); muudetud redaktsioonis.
([6]) Nõukogu direktiiv 82/176/EMÜ kloorleeliste elektrolüüsitööstuse elavhõbeda heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 81, 27.3.1982, lk 29); muudetud redaktsioonis.
([7]) Nõukogu direktiiv 83/513/EMÜ kaadmiumi heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 291, 24.10.1983, lk 1); muudetud redaktsioonis.
([8]) Nõukogu direktiiv 84/156/EMÜ muude sektorite kui kloorleeliste elektrolüüsitööstuse elavhõbeda heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 99, 11.4.1984, lk 38); muudetud redaktsioonis.
([9]) Nõukogu direktiiv 86/280/EMÜ teatavate direktiivi 76/464/EMÜ lisa I loendis sisalduvate ohtlike ainete heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 181, 4.7.1986, lk 16); muudetud redaktsioonis.
([10]) Komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitus 96/280/EÜ väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratlemise kohta (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 4).
([11]) Nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40). Direktiivi on muudetud komisjoni direktiiviga 98/15/EÜ (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).
([12]) Nõukogu direktiiv 1999/31/EÜ prügilate kohta (EÜT L 182, 16.7.1999, lk 1).
([13]) Komisjoni 3. aprilli 1996. aasta soovitus 96/280/EÜ väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate määratlemise kohta (EÜT L 107, 30.4.1996, lk 4).
([14]) Nõukogu direktiiv 96/61/EÜ saastuse komplekssе vältimise ja kontrollimise kohta (EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26).
([15]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 3).
([16]) EÜT C 37, 3.2.2001, lk 3.

6. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

1. 31997 R 0478: komisjoni määrus (EÜ) nr 478/97, 14. märts 1997, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tootjaorganisatsioonide eeltunnustamise kohta (EÜT L 75, 15.3.1997, lk 4); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 0243: komisjoni määrus (EÜ) nr 243/1999, 1.2.1999 (EÜT L 27, 2.2.1999, lk 8).

Erandina määruse (EÜ) nr 478/97 artiklist 3 antakse Poolale kolmeks ühinemisjärgseks aastaks üleminekuperiood, mille jooksul tuleb kehtestada tootjaorganisatsioonide eeltunnustamise miinimumnõueteks viis tootjat ja 100 000 eurot. Eeltunnustamine ei tohi kesta üle viie aasta alates pädeva siseriikliku asutuse heakskiidust.

Kolmeaastase üleminekuperioodi lõpus kohaldatakse määruse (EÜ) nr 478/97 artiklis 3 kehtestatud eeltunnustamise eritingimusi, mis on pool määruse (EÜ) nr 412/97 [1] I ja II lisas tootjaorganisatsioonide tunnustamiseks kehtestatud miinimumnõuetest.

Kui tootjaorganisatsioonid ei täida kolmeaastase ajavahemiku lõpuks määruses (EÜ) nr 478/97 kehtestatud miinimumnõudeid, tühistatakse eeltunnustamine.

2. 31997 R 2597: nõukogu määrus (EÜ) nr 2597/97, 18. detsember 1997, millega sätestatakse täiendavad eeskirjad piima- ja piimatooteturu ühise korralduse kohta joogipiima osas (EÜT L 351, 23.12.1997, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31999 R 1602: nõukogu määrus (EÜ) nr 1602/1999, 19.7.1999 (EÜT L 189, 22.7.1999, lk 43).

Erandina määruse (EÜ) nr 2597/97 artikli 3 lõike 1 punktist b ei kohaldata täispiima minimaalset rasvasisaldust käsitlevaid nõudeid Poolas toodetud joogipiima suhtes viie ühinemisjärgse aasta jooksul. Rasvasisaldust käsitlevatele nõuetele mittevastavat piima võib turustada ainult Poolas või eksportida kolmandasse riiki.

3. 31998 R 2848: komisjoni määrus (EÜ) nr 2848/98, 22. detsember 1998, milles sätestatakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 2075/92 kohaldamiseks üksikasjalikud eeskirjad seoses toortubakasektori lisatasukavade, tootmiskvootide ja tootjarühmadele antava eriabiga (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 17); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 1983: komisjoni määrus (EÜ) nr 1983/2002, 7.11.2002 (EÜT L 306, 8.11.2002, lk 8).

Erandina määruse (EÜ) 2848/98 I lisast kehtestatakse viieks ühinemisjärgseks aastaks kõigi Poola tootmispiirkondade jaoks tootjarühmade tunnustamiskünniseks 1 % tagatiskünnisest.

4. 31999 R 1254: nõukogu määrus (EÜ) nr 1254/1999, 17. mai 1999, veiseliha- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta (EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2345: komisjoni määrus (EÜ) nr 2345/2001, 30.11.2001 (EÜT L 315, 1.12.2001, lk 29).

Erandina määruse (EÜ) nr 1254/1999 artikli 3 punktist f võib Poola kuni 2006. aasta lõpuni lugeda komisjoni määruse (EÜ) nr 2342/1999 (millega kehtestatakse veiseliha- ja vasikalihaturu ühist korraldust käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 1254/1999 üksikasjalikud rakenduseeskirjad lisatasukavade kohta) [2] I lisas nimetatud veisetõud kõlblikuks saama lisatasu ammlehmade eest määruse (EÜ) nr 1254/1999 alajao 3 alusel, tingimusel et lehmad on saadud lihatõugu pulliga paaritamisel või seemendamisel.

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

I. *VETERINAARÕIGUSAKTID*

1. 31964 L 0433: nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ värske liha tootmise ja turustamise tervishoiunõuete kohta (EÜT P 121, 29.7.1964, lk 2012, hiljem muudetult ja konsolideeritult EÜT L 268, 29.6.1991, lk 71); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31995 L 0023: nõukogu direktiiv 95/23/EÜ, 22.6.1995 (EÜT L 243, 11.10.1995, lk 7);

31971 L 0118: nõukogu direktiiv 71/118/EMÜ, 15. veebruar 1971, värske linnuliha tootmist ja turuleviimist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 55, 8.3.1971, lk 23, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 62, 15.3.1993, lk 6); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31);

31977 L 0099: nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ, 21. detsember 1976, lihatoodete ja teatavate muude loomsete saaduste tootmist ja turustamist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 85, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 57, 2.3.1992, lk 4); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0076: nõukogu direktiiv 97/76/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 10, 16.1.1998, lk 25);

31991 L 0493: nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ, 22. juuli 1991, milles sätestatakse kalatoodete tootmise ja turuleviimise tervishoiunõuded (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 15); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31);

31992 L 0046: nõukogu direktiiv 92/46/EMÜ, 16. juuni 1992, millega sätestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad (EÜT L 268, 14.9.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31996 L 0023: nõukogu direktiiv 96/23/EÜ, 29.4.1996 (EÜT L 125, 23.5.1996, lk 10);

31994 L 0065: nõukogu direktiiv 94/65/EÜ, 14. detsember 1994, milles sätestatakse hakkliha ja tükilihast toodete tootmise ja turuleviimise nõuded (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 10).

a) Direktiivi 64/433/EMÜ I lisas, direktiivi 71/118/EMÜ I lisas, direktiivi 77/99/EMÜ A ja B lisas ja direktiivi 94/65/EÜ I lisas sätestatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2007 käesoleva lisa B liites loetletud Poola ettevõtete suhtes ning direktiivi 92/46/EMÜ B lisas ja direktiivi 91/493/EMÜ lisas sätestatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2006 B liites loetletud Poola ettevõtete suhtes, kui allpool kehtestatud tingimustest ei tulene teisiti.

b) Nii kaua kuni punktis a nimetatud ettevõtted on selle punkti alusel soodustatud, võib kõnealustes ettevõtetes toodetud kaupa viia ainult siseturule või kasutada edasiseks töötlemiseks siseriiklikes ettevõtetes, mis on samuti hõlmatud punktiga a, sõltumata turustamiskuupäevast. Nendel toodetel peab olema eriomane tervisemärk.

Värskeid, ettevalmistatud või töödeldud kalatooteid võib viia ainult siseturule või käidelda või edasi töödelda samas ettevõttes, sõltumata turustamiskuupäevast. Värsked, ettevalmistatud või töödeldud kalatooted peavad olema pakendatud ja/või pakitud jaemüügipakenditesse, mis peavad kandma eriomast tunnusmärki. Värsket pakkimata kala ei tohi turustada, välja arvatud kui see läheb otse lõpptarbijale Powiatis, kus asub kalatöötlemistehas. Sel juhul peab konteineritel, millega kala transporditakse turustuspunkti, olema eespool nimetatud eriomane tunnusmärk.

Esimest lõiku kohaldatakse samuti kõigi toodete suhtes, mis on pärit ühendatud lihatöötlemisettevõtetest, millest osa on hõlmatud punkti a sätetega. B liites loetletud piimatöötlemisettevõtted võivad võtta vastu toorpiimasaadetisi, mis ei vasta direktiivi 92/46/EMÜ A lisa IV peatüki osa A punktile 1 või mis on pärit piimatootjatelt, kes ei vasta selle direktiivi A lisa II peatükile, tingimusel et need tootjad on loetletud Poola ametiasutuste poolt selleks otstarbeks koostatud nimekirjas.

c) B liites nimetatud 56 piimatöötlemisettevõtet võivad töödelda EL nõuetele vastavat ja EL nõuetele mittevastavat piima erinevatel tootmisliinidel. See luba antakse piimatöötlemisettevõtetele järgmiselt:

— I osas loetletud 29 ettevõttele kuni 30. juunini 2005;

— II osas loetletud 14 ettevõttele kuni 31. detsembrini 2005;

— III osas loetletud 13 ettevõttele kuni 31. detsembrini 2006.

Sellega seoses käsitletakse EL nõuetele mittevastavat piima toorpiimasaadetisena, mis ei vasta direktiivi 92/46/EMÜ A lisa IV peatüki A jao punktile 1 või mis on pärit piimatootjatelt, kes ei vasta selle direktiivi A lisa II peatükile, tingimusel et need tootjad on loetletud Poola ametiasutuste poolt selleks otstarbeks koostatud nimekirjas.

Sellised ettevõtted peavad täitma täielikult EL poolt ettevõtetele kehtestatud nõudeid, sealhulgas ohuanalüüsi ja kriitiliste kontrollpunktide (HACCP) süsteemi (millele on viidatud direktiivi 92/46/EMÜ [3] artiklis 14) rakendamine, ja näitama, et nad on võimelised täielikult täitma järgmisi tingimusi, sealhulgas asjaomaste tootmisliinide määramine:

— võtma kõik vajalikud meetmed, et täita nõuetekohaselt ettevõttesisest piima eraldamise menetlust, alates piima kogumisest kuni toote lõpp-etapini ning hõlmates piima kogumise marsruute, EL nõuetele vastava ja mittevastava piima eraldi ladustamist ja töötlemist, EL nõuetele mittevastavast piimast valmistatud toodete eripakendamist ja -silditamist, samuti selliste toodete eraldi ladustamist,

— looma menetluse, mis võimaldab tagada tooraine liikumise jälgitavuse, sealhulgas vajalikud dokumentaalsed tõendid toote liikumise kohta ja raamatupidamisandmed toote kohta, samuti nõuetele vastava ja mittevastava tooraine vastavuse kontrollimine toodetud toodete kategooriatele,

— kuumtöötlema kogu toorpiima 15 sekundi jooksul vähemalt temperatuuril 71,7 °C ja

— võtma kõik asjaomased meetmed tagamaks, et tervisemärke ei kasutataks pettuseks.

Poola ametiasutused:

— tagavad, et iga asjaomase ettevõtte tegevjuht või direktor võtaks kõik vajalikud meetmed, et ettevõttesisest piima eraldamise menetlust täidetaks nõuetekohaselt,

— teevad teste ja etteteatamata kontrolle seoses piima eraldamise nõude täitmisega, ja

— testivad toorpiima ja valmistooteid volitatud laboratooriumides, et teha kindlaks nende vastavus direktiivi 92/46/EMÜ C lisa nõuetele, sealhulgas piimapõhiste toodete mikrobioloogilistele kriteeriumidele.

Piima ja/või piimapõhiseid tooteid, mis on pärit EL nõuetele mittevastavat toorpiima töötlevalt eraldi tootmisliinilt piimatöötlemisettevõttes, mis on saanud EL heakskiidu, võib turustada ainult siseturul, sõltumata turustuskuupäevast. Kui piim ja/või piimapõhised tooted kuuluvad edasisele töötlemisele, ei tohi neid segada EL nõuetele vastava piima või EL nõuetele vastavate piimapõhiste toodetega, samuti ei tohi neid viia ettevõttesse, mille suhtes üleminekumeetmed ei kehti. Nendel toodetel peab olema eriomane tervisemärk, sõltumata toodete turustuskuupäevast.

Eeltoodud sätete alusel Poolas toodetud piimale ja piimatoodetele võib anda toetust ainult nõukogu direktiivi (EÜ) nr 1255/1999 I jaotise II ja III peatüki (v.a artikkel 11) ja II jaotise alusel, kui piim ja piimatooted on märgistatud nõukogu direktiivi 92/46/EMÜ C lisa IV peatüki A osas nimetatud ovaalse tervisemärgiga.

d) Poola tagab järkjärgulise ülemineku punktis a nimetatud struktuurinõuetele kooskõlas tähtaegadega, mis on B liites ette nähtud olemasolevate puuduste kõrvaldamiseks. Poola ametiasutused kontrollivad jätkuvalt, kas ettevõtted täidavad ühtsete kriteeriumite alusel ametlikult kinnitatud individuaalseid arengukavu. Poola tagab, et tegevust saavad jätkata ainult need lihatöötlemisettevõtted, kes 31. detsembriks 2007 vastavad täielikult nimetatud nõuetele, ja need piima- või kalatöötlemisettevõtted, kes vastavad nõuetele täielikult 31. detsembriks 2006. Poola esitab komisjonile aastaaruanded iga B liites loetletud asutuse arengu kohta, sealhulgas nende ettevõtete nimekirja, kes on kõnealusel aastal muutused lõpule viinud. Punktis c osutatud piimatöötlemisettevõtte kohta tuleb esitada aruanne iga kuue kuu järel, alustades 2004. aasta novembrist.

e) Komisjon võib käesoleva lisa B liidet ajakohastada enne ühinemist ja kuni üleminekuperioodi lõpuni. Selles osas võib komisjon lisada piiratud arvul punktis a osutatud üksikud ettevõtteid või punktides a ja c osutatud üksikud ettevõtteid välja jätta, arvestades olemasolevate puuduste kõrvaldamisel toimunud arengut ja järelevalveprotsessi tulemusi ning punktis c mainitud EL nõuetele vastava piima ja EL nõuete e mittevastava piima töötlemise loa saanud piimatöötlemisettevõtete arvu järkjärgulist vähendamist.

Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad kooskõlas direktiivi 64/433/EMÜ artikliga 16, direktiivi 71/118/EMÜ artikliga 21, direktiivi 91/493/EMÜ artikliga 15, direktiivi 77/99/EMÜ artikliga 20, direktiivi 92/46/EMÜ artikliga 31 ja direktiivi 94/65/EÜ artikliga 20.

2. 31999 L 0074: nõukogu direktiiv 1999/74/EÜ, 19. juuli 1999, millega sätestatakse munakanade kaitse miinimumnõuded (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 53).

Käesoleva lisa C liites loetletud Poola ettevõtted võivad kuni 31. detsembrini 2009 kasutada puure, mis ei vasta direktiivi 1999/74/EÜ artikli 5 lõike 1 punktides 4 ja 5 väikseimate ehituselementide (ainult kõrgus ja põranda kalle) kohta ettenähtud miinimumnõuetele, tingimusel et puurid on vähemalt 65 % ulatuses puuripinnast vähemalt 36 cm kõrged ega ole üheski punktis madalamad kui 33 cm, et põranda kalle ei ületa 16 % ja et nad on võetud kasutusse enne 2000. aastat.

II. *FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID*

1. 31969 L 0464: nõukogu direktiiv 69/464/EMÜ, 8. detsember 1969. kartulivähi kontrolli kohta (EÜT L 323, 24.12.1969, lk 1).

a) Kümne ühinemisjärgse aasta jooksul piirab Poola kasvatatavaid kartulisorte nende sortideni, mis on täielikult (laboratooriumis ja põllul kasvatades) resistentsed kartulivähki põhjustavale seenele *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival. Selle ajavahemiku jooksul võetakse Poolas täiendavaid kaitsemeetmeid, et kaitsta seemne- ja toidukartuli ning Poolast pärinevate kartuliistikute kaubandust nii Poola-siseselt kui ka teiste liikmesriikidega seni, kuni on tagatud, et varasemates kartulivähi puhangukohtades ei esine enam elujõulisi *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali sporangiume, või kuni maatükid on selgelt klassifitseeritud, s.t *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivaliga saastunud maatükid on piiritletud, ning kuni direktiivi 69/464/EMÜ artikli 9 kohasete täiendavate või rangemate sätete kohaldamine ei ole enam vajalik. Maatükid arvatakse klassifikaatorist välja vastavalt Euroopa ja Vahemeremaade taimekaitseorganisatsiooni EPPO standardile PM 3/59(1) "*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM*: pinnasekontroll ja varem saastunud maatükkide klassifikaatorist väljaarvamine".

b) Võttes arvesse usaldusväärseid teaduslikke andmeid, asjaomase kahjuliku organismi bioloogiat ja võimalikke levimisteid ning eelkõige selle organismi peremeestaime tootmis-, turustamis- ja töötlemissüsteeme Poolas, sisaldavad lisameetmed järgmist:

i) seemnekartuli osas: lisaks direktiivi 2000/29/EÜ [4] IV lisa A osa II jao punktis 18.1 ettenähtud nõuetele tuleb tagada direktiivi 69/464/EMÜ artikli 4 täitmine, tehes ametlikke kontrolle neile üksikmaatükkidele, kus kasvatatakse seemnekartulit. Lisaks sellele tuleb need piirkonnad, kus teatakse esinevat patotüüpe 2 ja 3, arvata välja nende piirkondade hulgast, kust võib viia seemnekartulit nendesse Poola piirkondadesse, kus *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali teadupärast ei esine, või teistesse liikmesriikidesse. "Piirkond" määratletakse regiooni (Powiat) tasandil;

ii) toidukartuli osas:

aa) need piirkonnad, kus teatakse esinevat patotüüpe 2 ja 3, tuleb arvata välja nende piirkondade hulgast, kust sellist kartulit võib viia nendesse Poola piirkondadesse, kus *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali teadupärast ei esine, või teistesse liikmesriikidesse;

bb) muust kui alapunktis aa nimetatud piirkonnast pärineva kartuli puhul peab kartul kas:

— pärinema piirkonnast, kus *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali teadupärast ei esine. "Piirkond" määratletakse regiooni (Powiat) tasandil

või

— pärinema tootmispaigast, kus *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali teadupärast ei esine

või

— olema sordist, mis on resistentne vähemalt *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali patotüübile 1, ning olema pestud või muul moel mullast puhastatud, kui kartul viiakse sellisesse piirkonda Poolas, kus vastavalt uuringutele ei esine *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali, või kui kartul viiakse teise liikmesriiki.

iii) Vabas õhus kasvatatud taimede osas, mis on juurtega, istutatud või istutamiseks mõeldud: lisaks direktiivi 2000/29/EÜ IV lisa A osa II jao punktis 24 ettenähtud nõuetele tuleb tagada direktiivi 69/464/EMÜ artikli 4 täitmine, tehes ametlikke kontrolle neile üksikmaatükkidele, kus need taimed kasvatati. Need piirkonnad, kus teatakse esinevat patotüüpe 2 ja 3, tuleb arvata välja nende piirkondade hulgast, kust selliseid taimi võib viia nendesse Poola piirkondadesse, kus *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali teadupärast ei esine, või teistesse liikmesriikidesse. "Piirkond" määratletakse regiooni (Powiat) tasandil.

c) Resistentsed kartulisordid määratakse kindlaks testide alusel, mis põhinevad karantiini kuuluvate seente kindlakstegemist käsitleval Euroopa ja Vahemeremaade taimekaitseorganisatsiooni (EPPO) protokollil. *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali vabade piirkondade või tootmispaikade ametlik tunnustamine peab toimuma kooskõlas ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni fütosanitaarmeetmeid käsitlevate rahvusvaheliste standarditega nr 4 "Requirements for the establishment of pest free areas" (kahjurivabade piirkondade kindlaksmääramise nõuded) või nr 10 "Requirements for the establishment of pest free places of production and pest free production sites" (kahjurivabade tootmispaikade kindlaksmääramise nõuded).

d) Nendes tootmispaikades, kus *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali teadupärast ei esine ja mida mainitakse eelpool punkti b taande ii alapunktis bb, võib komisjon lubada sõlmida Poola pädevate asutustega individuaallepingud mitteresistentsete sortide tootmiseks.

e) Registreerides kõik kartulitootjad, kartuli hoiukohad ja jaotuspunktid, tagab Poola, et kõigi kartulipartiide puhul on võimalik teha kindlaks nende päritolu piirkond. Sel eesmärgil on nimetatud tootjate, hoiukohtade ja väljastuskeskuste registreerimisnumbril viide piirkonnale, kus kartul on toodetud, ladustatud, sorteeritud või pakendatud. See registreerimisnumber peab olema märgitud igale kartulipartiile, mis on pärit Poolast ja liigub Poola siseselt või mis viiakse teise liikmesriiki.

f) Poola esitab igal aastal aruande vaatlustest, mis on tehtud tema territooriumil *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali leviku kohta. Kümneaastase ajavahemiku lõpuks peavad vaatlused olema lõpule viidud ja kõik alles jäänud või võimalikud uued nakatunud maatükid koos piisavalt suure kaitsetsooniga, et tagada ümbritsevate alade kaitse, peavad olema klassifitseeritud. Iga-aastane aruanne sisaldab nende piirkondade ja tootmispiirkondade nimekirja, kus *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivali teadupärast ei esine ning millele viidatakse punkti b taande ii alapunkti bb teises taandes.

g) Enne kümneaastase ajavahemiku lõppu kontrollib komisjon koostöös Poola ametivõimudega olukorda ning toimunud arengut arvesse võttes kaalub, kas on vaja võtta edasisi meetmed. Kõik sellised meetmed võetakse vastu direktiivi 2000/29/EMÜ artiklis 18 sätestatud korras.

2. 31991 L 0414: nõukogu direktiiv 91/414/EMÜ, 15. juuli 1991, taimekaitsevahendite turuleviimise kohta (EÜT L 230, 19.8.1991, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0081: komisjoni direktiiv 2002/81/EÜ, 10.10.2002 (EÜT L 276, 12.10.2002, lk 8).

Erandina direktiivi 91/414/EMÜ artikli 13 lõikest 1 võib Poola hiljemalt kuni 31. detsembrini 2006 lükata edasi direktiivi 91/414/EMÜ II ja III lisas nimetatud teabe esitamise Poolas toodetud ja ainult Poola territooriumil turustatavate taimekaitsevahendite kohta, mis sisaldavad ühendeid 2,4-D, MCPA, karbentasiim või Mecoprop (MCPP), tingimusel et need ühendid on sel hetkel loetletud direktiivi I lisas ja taotleja-ettevõtted on enne 1. jaanuari 2003 tegelikult alustanud nõutava teabe tootmist või kogumist.

3. 31999 L 0105: nõukogu direktiiv 1999/105/EÜ, 22. detsember 1999, metsapaljundusmaterjali turustamise kohta (EÜT L 11, 15.1.2000, lk 17).

Erandina direktiivi 1999/105/EÜ artikli 28 lõikest 3 võib Poola jätkata direktiivi nõuetele mittevastava ja enne 1. jaanuari 2004 varutud metsapaljundusmaterjali turustamist kuni selle varu lõppemiseni.

(1) Komisjoni määrus (EÜ) nr 412/97, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2200/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tootjaorganisatsioonide tunnustamise kohta (EÜT L 62, 4.3.1997, lk 16). Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1120/2001 (EÜT L 153, 8.6.2001, lk 10).

(2) EÜT L 281, 4.11.1999, lk 30. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1830/2002 (EÜT L 277, 15.10.2002, lk 15).

(3) Nõukogu direktiiv 92/46/EÜ, millega sätestatakse toorpiima, kuumtöödeldud piima ja piimapõhiste toodete tootmise ja turuleviimise tervishoiueeskirjad (EÜT L 268, 14.09.1992, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud nõukogu direktiiviga 94/71/EÜ (EÜT L 368, 31.12.1994, lk 33).

(4) Nõukogu direktiiv 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta (EÜT L169, 10.07.2000, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 2002/36/EÜ (EÜT L 116, 3.5.2002, lk 16).

7. KALANDUS

31992 R 3760: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3760/92, 20. detsember 1992, millega luuakse ühenduse kalanduse ja akvakultuurisüsteem (EÜT L 389, 31.12.1992, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 R 1181: nõukogu määrus (EÜ) nr 1181/98, 4.6.1998 (EÜT L 164, 9.6.1998, lk 1).

Määrust (EMÜ) nr 3760/92 kohaldatakse Poola suhtes järgmiste eritingimuste kohaselt.

Poolale eraldatav osa ühenduse püügivõimalustes püügilimiidiga reguleeritavate varude suhtes määratakse liikide ja piirkondade kaupa järgmiselt:

Liik	ICES või IBSFC piirkond	Poola osa (%)
Räim	I, II	1,734
Räim	III b, c, d (1), välja arvatud IBSFC haldus piirkond 3	21,373
Kilu	III b, c, d (1)	29,359
Lõhe	III b, c, d (1), välja arvatud IBSFC alapiirkond 32	6,286
Merilest	III b, c, d (1)	15,017
Tursk	I, II b	8,223
Tursk	III b, c, d (1)	22,211
Makrell	IIa (mitte EÜ veed), Vb (EÜ veed), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Meriahven	V, XII, XIV (2)	4,144

(1) Ühenduse veed.
(2) Ühenduse veed ning teiste kaldariikide kalandusalasest jurisdiktsioonist väljaspool olevad piirkonnad.

Neid osi kasutatakse Poolale püügivõimaluste esmakordsel eraldamisel määruse (EMÜ) nr 3760/92 artikli 8 lõikes 4 sätestatud korras.

Peale selle määrab nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega komisjoni ettepanekul kindlaks Poola osa ühenduse püügivõimalustest NAFO reguleerimisalal, lähtudes ühinemiskuupäevale vahetult eelnenud perioodil NAFOs kehtinud tasakaalust.

8. TRANSPORDIPOLIITIKA

1. 31991 L 0440: nõukogu direktiiv 91/440/EMÜ, 29. juuli 1991, ühenduse raudteede arendamise kohta (EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/12/EÜ, 26.2.2001 (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 1).

Nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ artikli 10 lõiget 3 kohaldatakse Poolas kuni 31. detsembrini 2006 vaid järgmistel tingimustel:

— Poola Riigiraudtee (eelkõige Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) teeb raudtee-ettevõtjatega koostööd, et mittediskrimineerival alusel osutada rahvusvahelise raudteeveo teenust impordi, ekspordi ja Poolat läbiva transiidi puhul. Direktiivi artikli 10 lõigetes 1 ja 2 sätestatud juurdepääsuõigused antakse ilma piiranguteta.

— Vähemalt 20 % Poolas paikneva üleeuroopalise raudteede kaubaveovõrgu aastasest läbilaskevõimest jäetakse muudele raudtee-ettevõtjatele kui Poola Riigiraudtee ning neile tuleb võimaldada lähte- ja sihtjaama vahelist sõiduaega, mis on võrreldav PKP CARGO S.A. kasutatava ajaga. Infrastruktuuri juht peab võrku käsitlevasse teatisesse märkima iga raudteetrassi tegeliku läbilaskevõime. Eespool osutatud 20 % aastasest läbilaskevõimest hõlmab direktiivi artikli 10 lõigetes 1, 2 ja 3 sätestatud juurdepääsuõigusi.

2. 31993 R 3118: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93, 25. oktoober 1993, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis veose riigisisese autoveo teenuseid (EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 3118/93 artiklist 1 ja kuni kolmanda ühinemisjärgse aasta lõpuni ei või Poolas registrisse kantud vedajad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides ning teistes liikmesriikides registrisse kantud vedajad ei või osutada veose riigisisese autoveo teenuseid Poolas.

b) Enne kolmanda ühinemisjärgse aasta lõppu teatavad liikmesriigid komisjonile, kas nad pikendavad kõnealust tähtaega veel kuni kahe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmeriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

c) Need liikmesriigid, kus vastavalt punktile b kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad enne viienda ühinemisjärgse aasta lõppu kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui eelmises lõigus osutatud liikmesriigi siseturul või selle osades on kabotaaži tõttu tekkinud või süvenenud tõsised häired – näiteks pakkumine ületab nõudlust suurel määral või on ohus finantsstabiilsus või paljude veoettevõtjate olemasolu –, teatab nimetatud liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil täielikult või osaliselt peatada määruse artikli 1 kohaldamine, et taastada normaalne olukord.

Asjaomase liikmesriigi esitatud andmete põhjal kontrollib komisjon olukorda ning otsustab ühe kuu jooksul pärast vastava palve saamist, kas on vaja võtta kaitsemeetmeid. Kohaldatakse määruse artikli 7 lõike 3 teises, kolmandas ja neljandas lõigus ning lõigetes 4, 5 ja 6 sätestatud korda.

Eespool esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse artikli 1 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

d) Kuni vastavalt punktidele a ja b määruse artiklit 1 ei kohaldata, võivad liikmesriigid reguleerida juurdepääsu veose riigisisese autoveo teenustele kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise kahepoolsete kokkulepete alusel. On võimalik ka täielik liberaliseerimine.

e) Punktide a–c kohaldamise mõjul ei tohi juurdepääs veose riigisisese autoveo teenustele olla rohkem piiratud kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

3. 31996 L 0053: nõukogu direktiiv 96/53/EÜ, 25. juuli 1996, millega nähakse teatavate ühenduses liiklevate maanteesõidukite puhul ette suurimad siseriiklikus ja rahvusvahelises liikluses lubatud mõõtmed ning suurim rahvusvahelises liikluses lubatud mass (EÜT L 235, 17.9.1996, lk 59); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0007: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/7/EÜ, 18.2.2002 (EÜT L 67, 9.3.2002, lk 47).

Erandina direktiivi 96/53/EÜ artikli 3 lõikest 1 võivad sõidukid, mis vastavad nimetatud direktiivi I lisas sätestatud grupi 3.4 piirväärtustele, kasutada kuni 31. detsembrini 2010 ainult Poola teedevõrgu parandamata osi, kui need sõidukid vastavad teljemassi kohta kehtivatele Poola piirnormidele. Alates ühinemiskuupäevast ei tohi direktiivi 96/53/EÜ nõuetele vastavatel sõidukitel piirata peamiste transiiditrasside kasutamist, mis on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. juuli 1996. aasta otsuse nr 1692/96/EÜ (üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate ühenduse suuniste kohta) [1] I lisas.

Poola peab kinni oma peamise transiitvõrgu (nagu see on ette nähtud otsuse 1692/96/EÜ I lisas) parandamise ajakavast, mis on esitatud allpool olevates tabelites. Kõik infrastruktuuriinvesteeringud, mille puhul kasutatakse vahendeid ühenduse eelarvest, peavad tagama, et liiklussõlmed ehitataks või parandataks selliselt, et nende kandevõime oleks 11,5 tonni telje kohta.

Vastavalt parandamise lõpuleviimisele avatakse järk-järgult Poola teedevõrk, kaasa arvatud otsuse 1692/96/EÜ I lisas ettenähtud võrk, rahvusvahelistel vedudel kasutatavatele sõidukitele, mis vastavad direktiivi piirnormidele. Kui see on tehniliselt võimalik, lubatakse kogu üleminekuperioodi jooksul kasutada peale- ja mahalaadimiseks teisejärgulise teedevõrgu parandamata osi.

Kõik direktiivi piirnormidele vastavad rahvusvahelistel vedudel kasutatavad sõidukid on alates 1. jaanuarist 2009 vabastatud (ülekaalu-)maksudest peamistel transiiditrassidel, mis on ette nähtud otsuse 1692/96/EÜ I lisas.

Rahvusvahelistel vedudel kasutatavatelt sõidukitelt, mis vastavad direktiivi piirnormidele, võetakse teedevõrgu parandamata osade kasutamise eest ajutist lisamaksu mittediskrimineerival alusel ning seda diferentseeritakse eelkõige selle järgi, kas sõidukil on õhkvedrustus või mitte, kusjuures õhkvedrustusega sõidukitelt tuleks tasuda (vähemalt 25 % võrra) väiksemat maksu. Maksukorraldus peab olema läbipaistev ning maksude tasumine ei tohi kasutaja jaoks kaasa tuua põhjendamatut halduskoormat ega viivitust ning maksude tasumine ei tohi põhjustada teljekooruse piirmäärade süstemaatilist kontrollimist piiril. Teljekoormuse piirmäärade järgimine tuleb tagada mittediskrimineerivalt kogu territooriumil ja piirmäärasid tuleb kohaldada ka Poolas registreeritud sõidukite suhtes.

[1] EÜT L 228, 9.9.1996, lk 1.

Olukord 1. jaanuaril 2004

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8		539,8
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 ja 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

Olukord 1. jaanuaril 2005

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 ja 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

Olukord 1. jaanuaril 2006

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 ja 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

Olukord 1. jaanuaril 2007

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4
4 ja 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

Olukord 1. jaanuaril 2008

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 ja 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

Olukord 1. jaanuaril 2009

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 ja 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

Olukord 1. jaanuaril 2010

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	500,2	153,3
3	437,7	226,5	211,2
4 ja 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

Olukord 1. jaanuaril 2011

Tee nr	Kogupikkus (km)	Kandevõime 115 kN / telg Pikkus (km)	Kandevõime 100 kN / telg Pikkus (km)
1	539,8	539,8	
2 (50 – Varssavi ringtee)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 ja 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

a) Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Poola i) kohaldada kuni 31. detsembrini 2007 maksuvabastust koos eelnenud etapis teatavate raamatute ja erialaajakirjade käibelt makstud maksude tagastamisega ning ii) säilitada restoraniteenuste puhul vähemalt 7 %-lise vähendatud käibemaksumäära kuni 31. detsembrini 2007 või kuni direktiivi artiklis 28l osutatud üleminekuperioodi lõpuni, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

b) Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Poola säilitada i) kuni 30. aprillini 2008 vähemalt 3 %-lise vähendatud käibemaksumäära toiduainetelt (kaasa arvatud joogid, kuid välja arvatud alkohoolsed joogid) ja loomasöödalt, toiduainete ja sööda valmistamiseks tavaliselt kasutatavatelt elusloomadelt, seemnetelt, taimedelt ja koostisainetelt ning tavaliselt põllumajandustootmiseks kasutatavate kaupade ja teenuste käibelt, millele on osutatud direktiivi H lisa punktides 1 ja 10, välja arvatud kapitalikaubad nagu masinad ja ehitised, ning ii) kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 7 %-lise vähendatud käibemaksumäära elamute ehituse, remondi ja ümberehitusega seotud teenustelt, mida ei ole osutatud sotsiaalpoliitika osana, välja arvatud ehitusmaterjalid, ning direktiivi artikli 4 lõike 3 punktis a osutatud elamute või elamuosade võõrandamisel enne esmast kasutuselevõttu.

c) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Poola säilitada käibemaksuvabastuse ka direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Poola edasi lükata kuni 31. detsembrini 2008 kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinna (koos kõigi maksudega) suhtes kehtestatud aktsiisi üldise alammäära kohaldamise, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Poola järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Poolast tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

3. 31992 L 0081: nõukogu direktiiv 92/81/EMÜ, 19. oktoober 1992, mineraalõlidele kehtestatud aktsiiside struktuuri ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 12); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31994 L 0074: nõukogu direktiiv 94/74/EÜ, 22.12.1994 (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 46).

Ilma et see piiraks ametliku otsuse vastuvõtmist direktiivi 92/81/EMÜ artikli 8 lõikes 4 sätestatud korras või selle meetme hindamist EÜ asutamislepingu artikli 87 alusel võib Poola ühe aasta jooksul pärast ühinemist säilitada vähendatud aktsiisimäära veevaba alkoholiga valmistatud bensiini, madala väävlisisaldusega gaasiõli ja etüülbutüüleetrit sisaldava bensiini puhul.

(1) EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

10. SOTSIAALPOLIITIKA JA TÖÖHÕIVE

31989 L 0655: nõukogu direktiiv 89/655/EMÜ, 30. november 1989, töötajate poolt tööl kasutatavatele töövahenditele esitatavate ohutuse ja tervishoiu miinimumnõuete kohta (teine üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 393, 30.12.1989, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0045: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/45/EÜ, 27.6.2001 (EÜT L 195, 19.7.2001, lk 46).

Kuni 31. detsembrini 2005 ei kohaldata Poolas direktiivi 89/655/EMÜ enne 31. detsembrit 2002 installeeritud töövahendite suhtes.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Poola komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

11. ENERGEETIKA

31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Poolas kuni 31. detsembrini 2008 naftatootevarude miinimumtaset. Poola tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 58 päeva ühinemiskuupäevaks,

— 65 päeva 31. detsembriks 2004,

— 72 päeva 31. detsembriks 2005,

— 80 päeva 31. detsembriks 2006,

— 87 päeva 31. detsembriks 2007,

— 90 päeva 31. detsembriks 2008.

12. TELEKOMMUNIKATSIOON JA INFOTEHNOLOOGIA

31997 L 0067: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/67/EÜ, 15. detsember 1997, ühenduse postiteenuste siseturu arendamise ja teenusekvaliteedi parandamise ühiste eeskirjade kohta (EÜT L 15, 21.1.1998, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0039: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2002/39/EÜ, 10.6.2002 (EÜT L 176, 5.7.2002, lk 21).

Erandina direktiivi 97/67/EÜ artikli 7 lõike 1 teisest lõigust võib Poola kohaldada 350 grammist kaalupiirangut teenuste reserveerimisel universaalteenuse osutajale kuni 31. detsembrini 2005. Seda kaalupiirangut ei kohaldata kõnealusel ajal, kui hind on kiireima kategooria postisaadetise esimese kaaluastme kolmekordne avalik tariif või sellest kõrgem.

13. KESKKOND

A. ÕHU KVALITEET

1. 31994 L 0063: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/63/EÜ, 20. detsember 1994, bensiini säilitamisel ja selle terminalidest teenindusjaamadesse jaotamisel lenduvate orgaaniliste ühendite (LOÜ) heitkoguste kontrollimise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 24).

Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklitest 3, 4, 5 ja 6 ning I–III lisast ei kohaldata Poolas kuni 31. detsembrini 2005 nõudeid, mis käsitlevad terminalides olevaid säilitusseadmeid, terminalides olevate teisaldatavate mahutite täitmist ja tühjendamist, olemasolevaid teisaldatavaid mahuteid ning teenindusjaamades olevate teisaldatavate mahutite täitmist. Alates 1. jaanuarist 2005 kohaldatakse olemasolevate teisaldatavate mahutite täitmist ja tühjendamist käsitlevaid nõudeid terminalides, mille laadimiskäive on suurem kui 150 000 tonni aastas.

2. 31999 L 0032: nõukogu direktiiv 1999/32/EÜ, 26. aprill 1999, mis käsitleb väävlisisalduse vähendamist teatavates vedelkütustes ja millega muudetakse direktiivi 93/12/EMÜ (EÜT L 121, 11.5.1999, lk 13).

Erandina direktiivi 1999/32/EÜ artikli 3 lõikest 1 ei kehti Poolas kuni 31. detsembrini 2006 raskete kütteõlide väävlisisaldust käsitlevad nõuded. Poola territooriumil ei kasutata alates 1. jaanuarist 2005 Glimari rafineerimistehases toodetud raskeid kütteõlisid, mille väävlisisaldus ületab 1,00 massiprotsenti.

B. JÄÄTMEHOOLDUS

1. 31993 R 0259: nõukogu määrus (EMÜ) nr 259/93, 1. veebruar 1993, jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral (EÜT L 30, 6.2.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2557: komisjoni määrus (EÜ) nr 2557/2001, 28.12.2001 (EÜT L 349, 31.12.2001, lk 1).

a) Kuni 31. detsembrini 2012 tuleb kõigist Poolasse saadetavatest määruse (EMÜ) nr 259/93 II lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete saadetistest teatada pädevatele ametiasutustele ja need tuleb ümber töötada määruse artiklite 6, 7 ja 8 kohaselt.

b) Erandina määruse (EMÜ) nr 259/93 artikli 7 lõikest 4 võivad pädevad ametiasutused kuni 31. detsembrini 2007 esitada vastuväiteid määruse artikli 4 lõikes 3 sätestatud keeldumisaluste kohaselt järgmiste taaskasutatavate jäätmete Poolasse saatmise kohta. Selliste saadetiste suhtes kohaldatakse määruse artiklit 10.

— GE 010 — GE 020 klaas

— GH 010 — GH 015 plast

— GI 010 — GI 014 paber

— GK 020 kasutatud rehvid

AA. Metalle sisaldavad jäätmed:

— AA 090 ex 2804 80 Arseenijäätmed ja -jäägid

— AA 100 ex 2805 40 Elavhõbedajäätmed ja -jäägid

— AA 130 Metallisöövitusvedelikud

AB. Peamiselt anorgaanilistest koostisosadest jäätmed, mis võivad sisaldada metalle ja orgaanilisi materjale

AC. Peamiselt orgaanilistest koostisosadest jäätmed, mis võivad sisaldada metalle ja anorgaanilisi materjale:

— AC 040 Pliibensiini jäägid

— AC 050 Soojusülekandevedelikud

— AC 060 Hüdraulikavedelikud

— AC 070 Pidurivedelikud

— AC 080 Antifriisid

— AC 110 Fenoolid, fenooliühendid, kaasa arvatud klorofenool vedeliku või settena

— AC 120 Polüklooritud naftaleenid

— AC 150 Klorofluorosüsinikud

— AC 160 Haloonid

— AC 190 Autode purustamisel tekkiv kergfraktsioon

— AC 200 Orgaanilised fosforiühendid

— AC 230 Orgaaniliste lahustite taaskasutustoimingutel tekkivad halogeenitud või halogeenimata mittevesidestilleerimisjäägid

— AC 240 Alifaatsete halogeenitud süsivesinike (nt kloorometaanide, dikloroetaani, vinüülkloriidi, vinülideenkloriidi, allüülkloriidi ja epikloorhüdriini) tootmisel tekkivad jäätmed

— AC 260 Seavirts, väljaheited

AD. Jäätmed, milles võib olla kas anorgaanilisi või orgaanilisi koostisosi:

— AD 010 Farmaatsiatoodete tootmisel ja valmistamisel tekkivad jäätmed

— AD 040 Anorgaanilised tsüaniidid, v.a väärismetalle sisaldavad tahked jäägid, milles on anorgaaniliste tsüaniidide jälgi

— AD 050 Orgaanilised tsüaniidid

— AD 060 Vanaõlide ja vee, süsivesinike ja vee segud, emulsioonid

— AD 070 Trükivärvide, värvainete, pigmentide, värvide, lakkide, värnitsa tootmisel, kokkusegamisel ja kasutamisel tekkivad jäätmed

— AD 150 Filtreeriva materjalina (nt biofiltrina) kasutatud looduslikud orgaanilised ained

— AD 160 Olmejäätmed/kodumajapidamisjäätmed

Seda tähtaega võib pikendada, välja arvatud klaasi, paberi ja kasutatud rehvide puhul, maksimaalselt kuni 31. detsembrini 2012 nõukogu direktiivi 75/442/EMÜ [1] (jäätmete kohta) (muudetud direktiiviga 91/156/EMÜ [2]) artiklis 18 määratletud korras.

c) Erandina määruse (EMÜ) nr 259/93 artikli 7 lõikest 4 võivad pädevad ametiasutused kuni 31. detsembrini 2012 esitada vastuväiteid määruse artikli 4 lõikes 3 sätestatud keeldumisaluste kohaselt määruse IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete ja määruse lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete Poolasse saatmise kohta.

d) Erandina määruse (EMÜ) nr 259/93 artikli 7 lõikest 4 esitavad pädevad ametiasutused vastuväiteid määruse II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetiste kohta, mis on määratud rajatisse, mille suhtes kehtib ajutine erand direktiivi 96/61/EÜ [3] (saastuse kompleksse vältimise ja kontrollimise kohta) teatavatest sätetest, ajal, mil ajutist erandit sihtkohaks oleva rajatise suhtes kohaldatakse.

2. 31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktidest a ja b saavutab Poola järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamise ja ringlussevõtuga seotud eesmärgid 31. detsembriks 2007 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 10 % massist, 2004. aastaks 14 % ja 2005. aastaks vähemalt 15 %,

— metalli ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 11 % massist, 2004. aastaks 14 % ja 2005. aastaks vähemalt 15 %,

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 32 % massist, 2004. aastaks 32 %, 2005. aastaks 37 % ja 2006. aastaks 43 %.

3. 31999 L 0031: nõukogu direktiiv 1999/31/EÜ, 26. aprill 1999, prügilate kohta (EÜT L 182, 16.7.1999, lk 1).

Erandina direktiivi 1999/31/EÜ artikli 14 punktist c ja I lisa punktidest 2, 3, 4 ja 6 ning ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 75/442/EMÜ (jäätmete kohta) ([4]) ja nõukogu direktiivi 91/689/EMÜ (ohtlike jäätmete kohta) ([5]) kohaldamist, ei kohaldata veemõõdu ja nõrgvee korralduse, pinnase ja vee kaitse, gaasi kontrolli ja stabiilsuse alaseid nõudeid Poola munitsipaalprügilate suhtes kuni 1. juulini 2012, võttes arvesse järgmisi vahe-eesmärke:

— ühinemiskuupäevaks: 11 200 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 85 % 13 200 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2004: 10 300 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 77,5 % 13 300 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2005: ladestada 9 350 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 70 % 13 350 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2006: ladestada 7 900 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 59 % 13 400 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2007: ladestada 4 600 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 36 % 12 800 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2008: ladestada 4 000 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 32 % 12 500 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2009: ladestada 3 200 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 26 % 12 200 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2010: ladestada 2 000 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 17 % 12 000 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast,

— 31. detsembriks 2011: ladestada 1 200 000 tonni direktiivile mittevastavalt ladestatud jäätmeid, s.t 10 % 11 700 000 tonnist ladestatud jäätmete koguhulgast.

Seda sätet ei kohaldata ohtlike jäätmete või tööstusjäätmete suhtes.

Alates ühinemisaastast esitab Poola komisjonile iga aasta 30. juuniks aruande direktiivi järkjärgulise rakendamise ja nimetatud vahe-eesmärkidele vastavuse kohta.

C. VEE KVALITEET

1. 31982 L 0176: nõukogu direktiiv 82/176/EMÜ, 22. märts 1982, kloorleeliste elektrolüüsitööstuse elavhõbeda heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 81, 27.3.1982, lk 29); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48);

31983 L 0513: nõukogu direktiiv 83/513/EMÜ, 26. september 1983, kaadmiumi heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 291, 24.10.1983, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48);

31984 L 0156: nõukogu direktiiv 84/156/EMÜ, 8. märts 1984, muude sektorite kui kloorleeliste elektrolüüsitööstuse elavhõbeda heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 74, 17.3.1984, lk 49); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48);

31986 L 0280: nõukogu direktiiv 86/280/EMÜ, 12. juuni 1986, teatavate direktiivi 76/464/EMÜ lisa I loendis sisalduvate ohtlike ainete heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 181, 4.7.1986, lk 16); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48).

Erandina direktiivi 82/176/EMÜ artiklist 3 ja I lisast, direktiivi 83/513/EMÜ artiklist 3 ja I lisast, direktiivi 84/156/EMÜ artiklist 3 ja I lisast ning direktiivi 86/280/EMÜ artiklist 3 ja II lisast ei kohaldata Poolas kuni 31. detsembrini 2007 vette väljutatavate heitmete piirväärtusi, millele on osutatud direktiivi 76/464/EMÜ ([6]) (teatavate ühenduse veekeskkonda väljutatavate ohtlike ainete põhjustatava saaste kohta) artiklis 1. Alates ühinemiskuupäevast kohaldatakse direktiivi 86/280/EMÜ (muudetud redaktsioonis) II lisas sätestatud DDT, aldriini, dieldriini, endriini ja isodriini piirväärtusi.

2. 31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

a) Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4, artikli 5 lõikest 2 ning artiklist 7 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Poolas täielikult kuni 31. detsembrini 2015 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— 31. detsembriks 2005 tagatakse direktiivi täitmine 674 asula puhul, mille osakaal biolagundatavas kogukoormuses on 69 %;

— 31. detsembriks 2010 tagatakse direktiivi täitmine 1 069 asula puhul, mille osakaal biolagundatavas kogukoormuses on 86 %;

— 31. detsembriks 2013 tagatakse direktiivi täitmine 1 165 asula puhul, mille osakaal biolagundatavas kogukoormuses on 91 %.

b) Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklist 13 ei kohaldata biolagundatavat tööstusreovett käsitlevaid nõudeid Poolas kuni 31. detsembrini 2010 vastavalt järgmisele tabelile:

(1) EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 96/350 (EÜT L 135, 6.6.1996, lk 32).
(2) EÜT L 78, 26.3.1991, lk 32.
(3) EÜT L 275, 10.10.1996, lk 26.
(4) EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 96/350/EÜ (EÜT L 135, 6.6.1996, lk 32).
(5) EÜT L 377, 31.12.1991, lk 20. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 94/31/EÜ (EÜT L 168, 2.7.1994, lk 28).
(6) EÜT L 129, 18.5.1976, lk 23. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/60/EÜ (EÜT L 327, 22.12.2000, lk 1).

Sektori nr	Sektori nimi	Orgaaniliste saasteainete koormuse hinnang, mõõdetuna inimekvivalentidena (ie) reovees, mis on jõudnud puhastusseadmetesse	
		Kokku	Sealhulgas ie, mis valjub vähemalt bioloogilise töötluse või samaväärse toimega puhastusseadmetest
1	Piima töötlemine	801 200	600 000
2 4	Puu- ja köögiviljatoodete tootmine, sealhulgas kartulite töötlemine	500 000	450 000
	Jookide valmistamine, kaasa arvatud õlu:	183 300	144 000
3	Karastusjookide valmistamine ja villimine		
6	Õlletehased		
7	Alkoholi ja alkohoolsete jookide tootmine		
10	Linnasetehased		
5	Lihatööstus	230 160	108 240
11	Kalatööstus	0	0
	Kokku	1 714 660	1 302 240

D. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

1. 31996 L 0061: nõukogu direktiiv 96/61/EÜ, 24. september 1996, saastuse kompleksse vältimise ja kontrollimise kohta (EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26).

a) Erandina direktiivi 96/61/EÜ artikli 5 lõikest 1 ei kohaldata olemasolevatele käitistele lubade andmist käsitlevaid nõudeid Poolas järgmiste käitiste suhtes kuni 31. detsembrini 2010, kui on tegemist kohustusega järgida nimetatud käitiste käitamisel heitkoguste piirväärtusi, samaväärseid parameetreid või tehnilisi meetmeid, mis põhinevad parimal võimalikul tehnikal vastavalt artikli 9 lõigetele 3 ja 4. Neile käitistele antakse enne 30. oktoobrit 2007 välja täielikult kooskõlastatud load, mis sisaldavad täieliku vastavuse saavutamise individuaalset kohustuslikku ajakava. Need load tagavad 30. oktoobriks 2007 vastavuse direktiivi artiklis 3 sätestatud käitaja põhikohustusi reguleerivatele üldpõhimõtetele.

Energiatööstus, direktiivi 96/7/EÜ I lisa kategooria 1.1: põletusseadmed, mille nimisoojusvõimsus ületab 50 MW

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. z o.o., Jasło
3. Ciepłownia "Bielszowice", Ruda Śląska
4. Ciepłownia "Mikołaj", Ruda Śląska
5. Ciepłownia "Nowy Wirek", Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej "Świt", Ełk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. — kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoenergetyczny S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. z o.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Katowice
30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. z o.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej "Legionowo" Sp. z o.o., Legionowo
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o. w Ełku, Ełk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Goleniowie Sp. z o.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa "Zazamcze", Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski

48. Zakład Energetyki Cieplnej, Wołomin

49. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Bolesławiec

50. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki

51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki

52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory

53. Zakłady Energetyki Cieplnej, Katowice

54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło

55. Zakład Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tczew

Jäätmehooldus, direktiivi 96/61/EÜ I lisa kategooria 5.4: prügilad, kuhu tuuakse päevas üle 10 tonni jäätmeid või mille koguvõimsus ületab 25 000 tonni, välja arvatud püsijäätmete prügilad

Nr	Kategooria vastavalt direktiivi I lisale	Vojevoodkond	Kommuunid	Linn
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Płóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włościborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bladowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice

Nr	Kategooria vastavalt direktiivi I lisale	Vojevoodkond	Kommuunid	Linn
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Sieniawa Żarska
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słopnice	Słopnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tłuszcz	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topołowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemiełowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka

Nr	Kategooria vastavalt direktiivi I lisale	Vojevoodkond	Kommuunid	Linn
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierżno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kiełpin
59	5.4	Pomorskie	Pelpin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworków
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa "Kępny Ług"
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zełwągi
71	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo
72	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worpławki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzeniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów

Nr	Kategooria vastavalt direktiivi I lisale	Vojevoodkond	Kommuunid	Linn
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolęcin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

b) Erandina direktiivi 96/61/EÜ artikli 5 lõikest 1 ei kohaldata olemasolevatele käitistele lubade andmist käsitlevaid nõudeid Poolas järgmiste käitiste suhtes kuni iga käitise jaoks määratud kuupäevani, kui on tegemist kohustusega järgida nimetatud käitiste käitamisel heitkoguste piirväärtusi, samaväärseid parameetreid või tehnilisi meetmeid, mis põhinevad parimatel võimalikel menetlusviisidel vastavalt artikli 9 lõigetele 3 ja 4. Neile käitistele antakse enne 30. oktoobrit 2007 välja täielikult kooskõlastatud load, mis sisaldavad täieliku vastavuse saavutamise individuaalset kohustuslikku ajakava. Need load tagavad 30. oktoobriks 2007 vastavuse käitaja põhikohustuste üldpõhimõtetele, mis on sätestatud direktiivi artiklis 3.

1.	Zakłady Chemiczne "Wizów S.A.", Bolesławiec Śląski	hiljemalt 30.6.2010
2.	"ENERGOTOR-TORUŃ S.A."	hiljemalt 30.6.2010
3.	Zespół Elektrociepłowni "Bydgoszcz S.A. EC II"	hiljemalt 31.12.2010
4.	Zespół Elektrociepłowni "Bydgoszcz S.A. EC I"	hiljemalt 31.12.2010
5.	Zakłady Chemiczne "Nitro-Chem S.A.", Bydgoszcz	hiljemalt 31.12.2010
6.	Zakłady Chemiczne "Organika-Zachem", Bydgoszcz	hiljemalt 31.12.2010
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne "Soda Mątwy S.A."	hiljemalt 31.12.2010
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe "Janikosoda S.A."	hiljemalt 31.12.2010
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie,Toruń	hiljemalt 31.12.2009
10.	ELANA S.A., Toruń	hiljemalt 30.6.2010
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy "Rolmil Sp." z o.o., Jabłonowo Pomorskie	hiljemalt 31.12.2010
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. z o.o. w Bogdance, Puchaczów	hiljemalt 31.12.2010
13.	MEGATEM EC Lublin	hiljemalt 31.12.2010
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	hiljemalt 31.12.2010
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie "ROLDROB" S.A., Tomaszów Mazowiecki	hiljemalt 31.12.2010
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	hiljemalt 30.10.2010
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie – Piece koksownicze	hiljemalt 31.12.2010
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniotrwałych, Kraków	hiljemalt 31.12.2010
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	hiljemalt 31.12.2010
20.	Bolesław — Recycling w Bukownie	hiljemalt 31.12.2010
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Pruszków	hiljemalt 31.12.2010
22.	Ciepłownia Wola (Elektrociepłownie Warszawskie S.A.), Warszawa	hiljemalt 31.12.2010
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	hiljemalt 31.12.2010
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	hiljemalt 30.11.2010

25.	Metsa Tissue S.A. (former Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	hiljemalt 31.12.2009
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	hiljemalt 31.12.2010
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	hiljemalt 31.12.2010
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	hiljemalt 31.12.2010
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzyn Koźle	hiljemalt 31.12.2009
30.	Huta "Andrzej", Zawadzkie	hiljemalt 31.12.2010
31.	Huta Małapanew w Ozimku – presently: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	hiljemalt 31.12.2010
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	hiljemalt 31.12.2010
33.	Zakłady Azotowe "Kędzierzyn" S.A., Kędzierzyn – Koźle	hiljemalt 31.12.2010
34.	Petro Carbo Chem S.A. – divided into two companies: "Synteza" S.A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	hiljemalt 30.6.2010
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	hiljemalt 31.12.2010
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A.,Opole	hiljemalt 31.12.2009
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe "Ferma-Pol" Sp. z o.o. w Zalesiu	hiljemalt 31.12.2010
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	hiljemalt 31.12.2010
39.	Zakład Produkcji Pasz "KEMOS", Suwałki	hiljemalt 31.12.2010
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	hiljemalt 31.12.2010
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	hiljemalt 31.12.2010
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	hiljemalt 31.12.2010
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	hiljemalt 31.12.2010
44.	Elektrownia EC1, Bielsko – Biała	hiljemalt 31.12.2010
45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	hiljemalt 31.12.2010
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	hiljemalt 31.12.2010
47.	Kombinat Koksowniczy "Zabrze" – Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	hiljemalt 31.12.2009
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	hiljemalt 31.12.2009
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	hiljemalt 31.12.2009
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	hiljemalt 31.12.2010
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	hiljemalt 31.12.2010
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	hiljemalt 31.12.2010
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	hiljemalt 31.12.2010
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. – Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	hiljemalt 31.12.2010
55.	POLIFARB Cieszyn – Wrocław, Oddział Cieszyn	hiljemalt 31.12.2009
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	hiljemalt 31.12.2010
57.	AGROB EKO, Zabrze	hiljemalt 31.12.2010
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	hiljemalt 31.12.2010
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	hiljemalt 31.12.2010
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	hiljemalt 31.12.2010
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	hiljemalt 31.12.2010
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy "Manieczki"Sp. z o.o., Brodnica	hiljemalt 31.12.2010
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej "Garzyń" Sp. z o.o., Krzemieniewo	hiljemalt 31.12.2010
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	hiljemalt 31.12.2010
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	hiljemalt 31.12.2010
66.	Instytut Zootechniki – ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	hiljemalt 31.12.2010

2. 32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

a) Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 3 ja III ja IV lisa A osast ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2015 vääveldioksiidi heitkoguste piirväärtusi järgmiste seadmete suhtes:

1. EL BEŁCHATÓW, 2 katelt BB-1150

2. EL. TURÓW, 1 katel OP 650 b kuni 2012, 1 katel OP 650 b kuni 2013

3. EL. KOZIENICE, 5 katelt OP-650

4. EL. DOLNA ODRA, 1 katel OP-650

5. EL. POMORZANY, 2 katelt Benson OP-206, 1 katel WP – 120

6. EL. SZCZECIN, 2 katelt OP-130

7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 katelt EP-650

8. Elektrownia Rybnik S.A., 3 katelt OP-650

9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A., EL. OSTROŁĘKA "B", 2 katelt OP-650

10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia "Łagisza", 3 katelt OP-380k

11. Elektrownia "Skawina" S.A., 4 katelt OP-230, 4 katelt OP-210

12. Elektrownia "Stalowa Wola" S.A., 4 katelt OP-150, 2 katelt OP-380k

13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Siekierki", 2 katelt OP-230, 1 katel OP-380, 3 katelt OP-430, 1 katel WP-200, 3 katelt WP-120

14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Żerań", 5 katelt OP 230, 4 katelt WP 120

15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 katel OP 130, 1 katel OP 130 kuni 2014, 1 katel OP 140

16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 katel OP 230, 1 katel OP 230 kuni 2014

17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 katelt WP 120

18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 katelt OP 130

19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 katelt OP 430, 1 katel WP 70, 1 katel WP 120

20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 katelt OP 70C, 1 katel OP 230 kuni 2012, 1 katel OP 230

21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 1 katel WP 120

22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 katelt OP 230

23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 katelt OP 140, 1 katel OP 230 Elektrociepłownia Białystok S.A., 2 katelt OP 140, 1 katel OP 230

24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 katelt WP 120

25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 katelt OP 140

26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 katelt OP 140

27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 katelt OP 130, 1 katel WP 120

28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 katelt WP 120

29. EC Lublin Wrotków, 2 katelt WP 70

30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego "Orlen" S.A., 1 katel OO-220, 3 katelt OO-320, 4 katelt OO-420

31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 katel OP-140 kuni 2012

32. EC ANWIL S.A, Włocławek, 1 katel OO-230, 2 katelt OO-260

33. Zakłady Azotowe "PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 katelt OP-215

34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 katelt TP-230, 1 katel OP-230

35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 katelt OOP-160

36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 katelt OO-120

Selle üleminekuperioodi jooksul ei tohi vääveldioksiidi heitkogused vastavalt direktiivile 2001/80/EÜ üheski põletusseadmes ületada järgmisi piirmäärasid:

— 2008: 454 000 tonni aastas

— 2010: 426 000 tonni aastas

— 2012: 358 000 tonni aastas.

b) Erandina direktiiv 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 3 ja VI lisa A osast ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2017 lämmastikoksiidide heitkoguste piirväärtusi mida kohaldatakse üle 500 MW nimisoojusvõimsusega seadmete suhtes alates 1. jaanuarist 2016, järgmiste seadmete suhtes:

1. Zespół Elektrowni PAK. EL. ADAMÓW, 3 katelt OP 380 b, 2 katelt OP 380 b

2. EL. KOZIENICE, 3 katelt OP-650, 2 katelt AP-1650

3. EL. DOLNA ODRA, 5 katelt OP-650

4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 katelt EP-650

5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 katelt OP-650

6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A. EL. OSTROŁĘKA "B", 1 katel OP-650

7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 katelt OP-650

8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 katelt OP-380, 4 katelt OP-650,

9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 katelt OP-380k

10. Elektrownia "Opole" S.A., 4 katelt BP-1150

11. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Siekierki", 2 katelt OP-230

12. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC "Kawęczyn", 1 katel WP-120, 2 katelt WP-200

13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 katelt OP, 1 katel OP 230

14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 katelt OP 230

15. Elektrociepłownia "Kraków" S.A., 2 katelt BC-90, 2 katelt BC-100, 4 katelt WP 120

16. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdyńska, 2 katelt OP 230

17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 katelt OP 230

18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 katelt OP 140, 2 katelt OP 430

19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 1 katel OPG-230, 4 katelt OPG-230, 1 katel OPG-430

20. Zakłady Azotowe "PUŁAWY" S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 katelt OP-215

21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 katelt OP-140

Selle üleminekuperioodi jooksul ei tohi lämmastikdioksiidi heitkogused vastavalt direktiivile 2001/80/EÜ üheski põletusseadmes ületada järgmisi piirmäärasid:

— 2008: 254 000 tonni aastas

— 2010: 251 000 tonni aastas

— 2012: 239 000 tonni aastas.

c) Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 3 ja VII lisa A osast ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2017 tolmu heitkoguste piirväärtusi tolmu heitkoguste suhtes, mis pärinevad järgmistest munitsipaalsetest soojuselektrijaamadest:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 vesikatelt WR-25

2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia "Zatorze", Leszno, 3 vesikatelt WR-25

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Chełm, 2 vesikatelt WR-25, 1 vesikatel WR-10

4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 vesikatelt WR-25

5. LUBREM S.C., Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 vesikatelt WR-25

6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Ciepłownia "Zachód", Białystok, 3 vesikatelt WR-25

7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Karczew, 3 vesikatelt WR-25

8. Ciepłownia C III Ełk, 3 vesikatelt WR-25

9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 3 vesikatelt WR-25

10. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Spółka z o.o., Biała Podlaska, 2 vesikatelt WR-25

11. Ciepłownia "Rejtan" Częstochowa, 3 vesikatelt WR-25

12. Centralna Ciepłownia w Ciechanowie, PEC Sp. z o.o., Ciechanów, 3 vesikatelt WR-25, 3 aurukatelt OR-10

13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej w Legnicy S.A., 1 vesikatel WR-46, 2 aurukatelt OR 32

14. OPEC Grudziądz, 2 vesikatelt WR-25, 3 aurukatelt OR-32

15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 vesikatelt WR-10

16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 vesikatelt WR-25

17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 vesikatelt WR-10 kuni 2015, 2 vesikatelt WR-10

18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 vesikatelt WR-25

19. Zakład Energetyki Cieplnej Tczew Sp. z o.o., 2 vesikatelt WR-25

20. Elektrociepłownia "Zduńska Wola" Sp. z o.o., 3 aurukatelt OR-32, 1 vesikatel WR-25

21. Miejska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., Kotłownia Zachód, Piła, 2 vesikatelt WR-25

22. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Gniezno, 2 vesikatelt WR-25, 1 vesikatel WLM-5 kuni 2015

23. Szczecińska Energetyka Cieplna Sp. z o.o., 2 vesikatelt WR-25

24. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej "Legionowo" Sp. z o.o., 3 vesikatelt WR-25

25. Kalisz-Piwonice S.A., 3 vesikatelt WR-25, 1 aurukatel OSR-32

26. Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 vesikatelt WR-25

27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki Cieplnej "RADPEC" S.A., 3 vesikatelt WR-25

28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 vesikatelt WR-25

29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 vesikatelt WR-25.

Lisaks sellele ei tohi eespool loetletud seadmete protsentuaalne osakaal ületada järgmist:

— vääveldioksiidi heitkogused:

2008: 20 % sektori koguvõimsusest 2001. aastal

2013: 19 % sektori koguvõimsusest 2001. aastal;

— lämmastikdioksiidi heitkogused:

2016: 24 % sektori koguvõimsusest 2001. aastal;

— tolmu heitkogused:

kogu perioodi jooksul: 2 % sektori koguvõimsusest 2001. aastal.

d) Poola esitab 1. jaanuariks 2008 ja 1. jaanuariks 2012 komisjonile investeeringute kava sisaldava ajakohastatud kava nõuetele veel mittevastavate seadmete järkjärgulise nõuetega vastavusse viimise kohta, määrates selgelt kindlaks *acquis'* ülevõtmise etapid. Mõlemad kavad peavad tagama heitkoguste edasise vähendamise vastavalt eespool nimetatud vahe-eesmärkidele ja nende eesmärk on alandada vääveldioksiidi heitkoguseid alla 400 000 tonni aastal 2010 ja alla 300 000 tonni aastal 2012.

Komisjon teavitab Poolat, kui leiab, et nendest kavadest ei piisa nimetatud eesmärkide saavutamiseks, võttes arvesse eelkõige keskkonnamõjusid ja vajadust vähendada üleminekukorrast tingitud konkurentsimoonutusi siseturul. Järgneva kolme kuu jooksul teatab Poola meetmetest, mis ta on nende eesmärkide saavutamiseks võtnud. Kui komisjon liikmesriikidega konsulteerides jätkuvalt leiab, et võetud meetmed ei ole nende eesmärkide saavutamiseks piisavad, algatab ta EÜ asutamislepingu artikli 226 alusel menetluse rikkumise puhul.

E. TUUMAOHUTUS JA KIIRGUSKAITSE

31997 L 0043: nõukogu direktiiv 97/43/EURATOM, 30. juuni 1997, mis käsitleb üksikisikute kaitset ioniseeriva kiirguse ohtude eest seoses meditsiinikiiritusega ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 84/466/EURATOM (EÜT L 180, 9.7.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/43/EURATOM artiklist 8 ei kohaldata Poolas kuni 31. detsembrini 2006 radioloogiaseadmeid käsitlevaid sätteid. Selliseid seadmeid ei turustata teistes liikmesriikides.

A liide,

***millele on osutatud XII lisa** 1. peatüki punktides 4 ja 5 (*)*

(*) Vt EL[illegible] C 227 E, 23.9.2003, lk 763.

B liide,

millele on osutatud XII lisa 6. peatüki B jao I alajao punktis 1 (*)

Punast liha töötlevate üleminekujärgus ettevõtete nimekiri koos puuduste ja nende kõrvaldamiseks ettenähtud tähtaegadega

---

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 1392.

C liide,

millele on osutatud XII lisa 6. peatüki B jao I alajao punktis 2 (*)

Nimekiri ettevõtetest, kus kasutatakse sisseseadeta puure ja mille suhtes kehtib üleminekukord (direktiiv 1999/74/EÜ, artikli 5 lõiked 1, 4 ja 5)

(*) Vt ELT C 227 E. 23.9.2003. lk 1485.

XIII LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Sloveenia

KAUPADE VABA LIIKUMINE

32001 L 0083: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/83/EÜ, 6. november 2001, inimtervishoius kasutatavate ravimite ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67).

Erandina direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud kvaliteedi-, ohutus- ja tõhususnõuetest jäävad loeteludesse (käesoleva lisa A liites, mille on esitanud Sloveenia ühes keeles) kantud farmaatsiatoodetele enne ühinemiskuupäeva Sloveenia seaduste alusel väljaantud müügiload kehtima kuni nende uuendamiseni vastavalt *acquis*'le ja eespool märgitud loeteludes esitatud ajakavale või kuni 31. detsembrini 2007, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Olenemata direktiivi III jaotise 4. peatüki sätetest ei laiene käesoleva erandiga hõlmatud müügilubadele vastastikune tunnustamine liikmesriikides, kuni need tooted ei ole saanud luba vastavalt EL õigusaktidele.

ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13), viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2), viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Sloveenia ning teiselt poolt Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Läti, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Sloveenia kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Sloveenia kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Sloveenia kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem.

Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Sloveenia kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Sloveenia kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Sloveenia taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Sloveenia taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Sloveenia kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Sloveenia kodanikele sel ajal välja töölubasid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Sloveenia kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Sloveenias praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Sloveenia kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud;

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Sloveenia ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Sloveenia jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Sloveenia kasutada Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola või Slovakkia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Sloveenia poolt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola või Slovakkia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib siseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Sloveenia töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Sloveenia äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE [1] kood, kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE ([1]) kood, kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaaltöö ja -teenused ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Sloveenia võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Sloveenia vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Sloveenia kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid Sloveenia võõrtöötajaid ja nende perekondi või Sloveenias seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Sloveenias elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Sloveenias elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Sloveenia kodanikke.

([1]) NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990, Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1), viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

3. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

1. 31986 L 0635: nõukogu direktiiv 86/635/EMÜ, 8. detsember 1986, pankade ja muude rahaasutuste raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohta (EÜT L 372, 31.12.1986, lk 1), muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0065: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/65/EÜ, 27.9.2001 (EÜT L 283, 27.10.2001, lk 28).

Kuni 31. detsembrini 2004 ei kohaldata Sloveenias direktiivi 86/635/EMÜ hoiu- ja laenuühingute suhtes, mis on asutatud enne 20. veebruari 1999.

2. 31994 L 0019: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/19/EÜ, 30. mai 1994, hoiuste tagamise skeemide kohta (EÜT L 135, 31.5.1994, lk 5).

Kuni 31. detsembrini 2004 ei kohaldata Sloveenias direktiivi 94/19/EÜ hoiu- ja laenuühingute suhtes, mis on asutatud enne 20. veebruari 1999.

Kuni 31. detsembrini 2005 ei või teise liikmesriigi krediidiasutuse poolt Sloveenias pakutava kaitse tase ega ulatus ületada Sloveenia vastava tagatisskeemi pakutava kaitse taset ega ulatust.

3. 31997 L 0009: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ, 3. märts 1997, investeeringute tagamise skeemide kohta (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22).

Erandina direktiivist 97/9/EÜ ei või kuni 31. detsembrini 2005 teise liikmesriigi investeerimisühingu poolt Sloveenias pakutava kaitse tase ega ulatus ületada Sloveenia vastava tagatisskeemi pakutava kaitse taset ega ulatust.

4. 32000 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ, 20. märts 2000, krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1), muudetud järgmise aktiga:

— 32000 L 0028: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/28/EÜ, 18.9.2000 (EÜT L 275, 27.10.2000, lk 37).

Kuni 31. detsembrini 2004 ei kohaldata Sloveenias direktiivi 2000/12/EÜ hoiu- ja laenuühingute suhtes, mis on asutatud enne 20. veebruari 1999.

4. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping;

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

Kinnisvaraturu osas võib Sloveenia kuni seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul tugineda üldisele kaitseklauslile, mis on sätestatud käesoleva akti artiklis 37.

5. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

1. 31966 R 0136: nõukogu määrus nr 136/66/EMÜ, 22. september 1966, rasva- ja õlituru ühise korralduse kehtestamise kohta (EÜT P 172, 30.9.1966, lk 3025); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1513: nõukogu määrus (EÜ) nr 1513/2001, 23.7.2001 (EÜT L 201, 26.7.2001, lk 4).

Erandina määruse nr 136/66/EMÜ artiklist 33 võib Sloveenia anda viie ühinemisjärgse aasta jooksul riigiabi õlikõrvitsate tootmiseks, kohaldades selleks järgmist alanemismäära: 100 % esimesel kolmel aastal, 80 % neljandal aastal, 50 % viiendal aastal.

Sloveenia esitab riigiabimeetme kohaldamise kohta komisjonile igal aastal aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad.

2. 31999 R 1493: nõukogu määrus (EÜ) nr 1493/1999, 17. mai 1999, veinituru ühise korralduse kohta (EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2585: nõukogu määrus (EÜ) nr 2585/2001, 19.12.2001 (EÜT L 345, 29.12.2001, lk 10).

a) Erandina määruse (EÜ) nr 1493/1999 V lisa C osa lõike 2 punktist e ja VI lisa E osa lõike 3 punktist e võib Primorska veinikasvatuspiirkonnas teha kolmeks järjestikuseks veiniaastaks (2004/2005, 2005/2006 ja 2006/2007) erandi seoses väikseima naturaalse alkoholisisaldusega (mahuprotsentides), mis on vööndis CII kehtestatud lauaveinile ja mpv-kvaliteetveinile, kui ilmastikuolud või viinapuude kasvutingimused on erakordselt ebasoodsad ja teevad võimatuks saavutada vööndi CII jaoks nõutav väikseim naturaalne alkoholisisaldus. Samas ei või väikseim naturaalne alkoholisisaldus olla madalam sellest, mis on nõutav lauaveinide ja mpv-kvaliteetveinide jaoks vööndis CIa.

b) Sloveenia peab hiljemalt kolm kuud enne kolmanda veiniaasta (2006/2007) lõppu esitama komisjonile üksikasjaliku aruande Primorska piirkonnas kasutatud viinapuudelt saadud saagi väikseima naturaalse alkoholisisalduse kohta. Selle aruande põhjal otsustab komisjon enne 2006/2007 veiniaasta lõppu, kas Primorska viinamarjakasvatuspiirkond on valmis täitma vööndile CII kehtestatud nõuet väikseima naturaalse alkoholisisalduse kohta, ning võtab vajaduse korral asjakohaseid meetmeid.

c) Komisjon võib laiendada punktis a ettenähtud korda kahele järgnevale veiniaastale, seda eelkõige juhul, kui ajavahemik ei olnud piisav vööndi CII nõuetele vastavuse kohta esindavate andmete saamiseks.

d) Komisjon annab Teran PTP Krasi kohta erihinnangu seoses sellega, kas ala, kuhu on istutatud taimed Teran PTP Krasi tootmiseks, on valmis vastama vööndi CII nõuetele väikseima naturaalse alkoholisisalduse kohta, milleks on 9,5 mahuprotsenti.

e) Sloveenia peab hiljemalt kolm kuud enne kolmanda veiniaasta (2006/2007) lõppu esitama komisjonile üksikasjaliku aruande nende viinapuude saagi väikseima naturaalse alkoholisisalduse kohta, mida kasutatakse Teran PTP Krasi tootmiseks. Selle aruande põhjal otsustab komisjon enne üleminekuperioodi lõppu, kas Teran PTP Kras on valmis täitma vööndile CII kehtestatud nõuet väikseima naturaalse alkoholisisalduse kohta, võttes vajaduse korral asjakohaseid meetmeid.

f) Komisjon kohaldab Sloveenia Vabariigi Primorska veinikasvatuspiirkonna viinamarjaistanduste ümberkorraldamiseks antava abi suhtes objektiivseid kriteeriume, mis on ettenähtud määruse (EÜ) nr 1493/1999 artiklis 14, võttes arvesse konkreetset olukorda ja vajadusi. Sloveenia saab kasutada ümberkorraldamiseks antavat abi alates veiniaastast 2004—2005 ning edaspidi.

B. VETERINAAR- JA FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID

I. *VETERINAARÕIGUSAKTID*

31999 L 0074: nõukogu direktiiv 1999/74/EÜ, 19. juuli 1999, millega sätestatakse munakanade kaitse miinimumnõuded (EÜT L 203, 3.8.1999, lk 53).

Käesoleva lisa B liites loetletud Sloveenia ettevõtted võivad kuni 31. detsembrini 2009 kasutada puure, mille kõrgus ei vasta direktiivi 1999/74/EÜ artikli 5 lõike 1 punktides 4 ja 5 ettenähtud miinimumnõuetele, eeldusel et puurid on 65 % ulatuses oma pindalast vähemalt 37 cm kõrged ja ülejäänud puuri osas vähemalt 31 cm kõrged ning et põranda kalle ei ületa 16 %.

Ühinemiskuupäeval munemisel olevaid munakanu võib pidada puurides, mis ei vasta artikli 5 lõike 1 punktis 1 ette nähtud struktuurinõuetele, eeldusel et puurides on kana kohta vähemalt 450 cm^2 põrandapinda. Sloveenia tagab, et miinimum põrandapind vastab artikli 5 lõike 1 punktile 1 uue tootmistsükli alguseks ja mitte hiljem kui 1. detsembriks 2004.

II. *FÜTOSANITAARÕIGUSAKTID*

32002 L 0053: nõukogu direktiiv 2002/53/EÜ, 13. juuni 2002, ühise põllumajandustaimesortide kataloogi kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 1);

32002 L 0055: nõukogu direktiiv 2002/55/EÜ, 13. juuni 2002, köögiviljaseemne turustamise kohta (EÜT L 193, 20.7.2002, lk 33).

Sloveenia võib viieks ühinemisjärgseks aastaks edasi lükata direktiivide 2002/53/EÜ ja 2002/55/EÜ kohaldamise selliste seemnesortide turustamise osas oma territooriumil, mis on loetletud vastavas riiklikus põllumajandustaimesortide ja köögiviljasortide kataloogis ning mida ei ole ametlikult vastavalt nende direktiivide sätetele tunnustatud. Selle ajavahemiku jooksul ei turustata neid seemneid teistes liikmesriikides.

6. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1), viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

a) Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Sloveenia säilitada i) toidu valmistamise puhul vähemalt 8,5 %-lise vähendatud käibemaksumäära kuni 31. detsembrini 2007 või kuni direktiivi artiklis 28l osutatud üleminekuperioodi lõpuni, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem, ning ii) kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära elamute ehitus-, remondi- ja hooldustööde puhul, mis ei ole osa sotsiaalpoliitikast, välja arvatud ehitusmaterjalide puhul.

b) Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Sloveenia säilitada käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Sloveenia edasi lükata kuni 31. detsembrini 2007 kõige levinuma hinnakategooria sigarettide suhtes kehtestatud aktsiisi üldise alammäära – 60 ja 64 eurot 1 000 sigareti kohta – kohaldamise, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Sloveenia järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Sloveeniast tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

[1] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

7. SOTSIAALPOLIITIKA JA TÖÖHÕIVE

1. 31986 L 0188: nõukogu direktiiv 86/188/EMÜ, 12. mai 1986, töötajate kaitse kohta müraga kokkupuutest tingitud ohtude eest tööl (EÜT L 137, 24.5.1986, lk 28), viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0024: nõukogu direktiiv 98/24/EÜ, 7.4.1998 (EÜT L 131, 5.5.1998, lk 11).

Direktiivi 86/188/EMÜ ei kohaldata Sloveenias kuni 31. detsembrini 2005.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Sloveenia komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

2. 31991 L 0322: komisjoni direktiiv 91/322/EMÜ, 29. mai 1991, millega kehtestatakse soovituslike piirnormide loetelu, et rakendada nõukogu direktiivi 80/1107/EMÜ töötajate kaitse kohta ohtude eest, mis tulenevad kokkupuutest keemiliste, füüsikaliste ja bioloogiliste mõjuritega tööl (EÜT L 177, 5.7.1991, lk 22).

Direktiivi 91/322/EMÜ ei kohaldata Sloveenias kuni 31. detsembrini 2005.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Sloveenia komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

3. 31998 L 0024: nõukogu direktiiv 98/24/EÜ, 7. aprill 1998, töötajate tervise ja ohutuse kaitse kohta keemiliste mõjuritega seotud ohtude eest tööl (neljateistkümnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 131, 5.5.1998, lk 11).

Direktiivi 98/24/EÜ ei kohaldata Sloveenias kuni 31. detsembrini 2005.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Sloveenia komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

4. 32000 L 0039: komisjoni direktiiv 2000/39/EÜ, 8. juuni 2000, millega kehtestatakse esimene loetelu ohtlike ainete soovituslike piirnormide kohta töökeskkonnas, et rakendada nõukogu direktiivi 98/24/EÜ töötajate tervise ja ohutuse kaitse kohta keemiliste mõjuritega seotud ohtude eest tööl (EÜT L 142, 16.6.2000, lk 47).

Direktiivi 2000/39/EÜ ei kohaldata Sloveenias kuni 31. detsembrini 2005.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Sloveenia komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

5. 32000 L 0054: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/54/EÜ, 18. september 2000, töötajate kaitse kohta bioloogiliste mõjuritega kokkupuutest tulenevate ohtude eest tööl (seitsmes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (EÜT L 262, 17.10.2000, lk 21).

Direktiivi 2000/54/EÜ ei kohaldata Sloveenias kuni 31. detsembrini 2005.

Ühinemiskuupäevast kuni eespool märgitud tähtaja möödumiseni edastab Sloveenia komisjonile regulaarselt ajakohastatud informatsiooni ajakava ja direktiivi täitmise tagamiseks võetud meetmete kohta.

8. ENERGEETIKA

31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14) viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Sloveenias kuni 31. detsembrini 2005 naftatootevarude miinimumtaset. Sloveenia tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 66 päeva ühinemiskuupäevaks;

— 75 päeva 31. detsembriks 2004;

— 90 päeva 31. detsembriks 2005.

9. KESKKOND

A. JÄÄTMEHOOLDUS

31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

Erandina direktiivi 94/52/EÜ artikli 6 lõike 1 punktidest a ja b saavutab Sloveenia järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamise ja ringlussevõtuga seotud eesmärgid 31. detsembriks 2007 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— plastide ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 9 % massist, 2004. aastaks 12 %, 2005. aastaks 13 % ja 2006. aastaks 14 %;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 36 % massist, 2004. aastaks 40 %, 2005. aastaks 44 % ja 2006. aastaks 48 %.

B. VEE KVALITEET

31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Sloveenias täielikult kuni 31. detsembrini 2015 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— 31. detsembriks 2008 tagatakse direktiivi täitmine tundlikel aladel olevatel reoveekogumisaladel, mille reostuskoormus on üle 10 000 inimekvivalendi;

— 31. detsembriks 2010 tagatakse direktiivi täitmine reoveekogumisaladel, mille reostuskoormus on üle 15 000 inimekvivalendi.

C. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

31996 L 0061: nõukogu direktiiv 96/61/EÜ, 24. september 1996, saastuse kompleksse vältimise ja kontrollimise kohta (EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26).

Erandina nõukogu direktiivi 96/61/EÜ artikli 5 lõikest 1 ei kohaldata olemasolevatele käitistele lubade andmist käsitlevaid nõudeid Sloveenias järgmiste käitiste suhtes kuni iga käitise jaoks määratud kuupäevani, kui on tegemist kohustusega järgida nimetatud käitiste käitamisel heitkoguste piirväärtusi, samaväärseid parameetreid või tehnilisi meetmeid, mis põhinevad parimal võimalikul tehnikal vastavalt artikli 9 lõigetele 3 ja 4:

— SŽ Acroni, Jesenice, 30. oktoober 2010;

— SŽ Metal Ravne, Koroškem, 30. oktoober 2011;

— IMP Livar, Ivančna Gorica, 30. oktoober 2008;

— Mariborska livarna, Maribor, 30. oktoober 2011;

— IGM Zagorje, Zagorje, 30. oktoober 2011;

— Steklarna Rogaška, Rogaška, 30. oktoober 2010;

— Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 30. oktoober 2008;

— Komunala Trbovlje, Trbovlje, 30. oktoober 2008;

— Radeče papir, Radeče, 30. oktoober 2010;

— Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 30. oktoober 2010;

— Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 30. oktoober 2011;

— Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 30. oktoober 2010;

— Farma Ihan, Domžale, 30. oktoober 2010;

— Farma Stična, Stična, 30. oktoober 2010;

— Ljutomerčan Cven, Cven, 30. oktoober 2010.

Neile käitistele antakse enne 30. oktoobrit 2007 välja täielikult kooskõlastatud load, mis sisaldavad individuaalset kohustuslikku ajakava täieliku vastavuse saavutamiseks. Need load tagavad 30. oktoobriks 2007 vastavuse direktiivi artiklis 3 sätestatud käitaja põhikohustusi reguleerivatele üldpõhimõtetele.

A liide,

millele on osutatud XIII lisa 1. peatükis (*)

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 1488.

B liide,

millele on osutatud XIII lisa 5. peatüki B jao I alajaos (*)

Ettevõtete loetelu, sealhulgas nõuetele mittevastavate puuride arv

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 1652.

XIV LISA

Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Slovakkia

ISIKUTE VABA LIIKUMINE

Euroopa Ühenduse asutamisleping;

31968 L 0360: nõukogu direktiiv 68/360/EMÜ, 15. oktoober 1968, liikmesriikide töötajate ja nende perekondade liikumis- ja elamispiirangute kaotamise kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 13); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21);

31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968, töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2) viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1);

31996 L 0071: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 96/71/EÜ, 16. detsember 1996, töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega (EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1).

1. EÜ asutamislepingu artiklit 39 ja artikli 49 esimest lõiku kohaldatakse täielikult töötajate liikumisvabaduse ja teenuste osutamise vabaduse suhtes, mis hõlmab direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud ajutist töötajate liikumist ühelt poolt Slovakkia ning teiselt poolt Belgia, Tšehhi Vabariigi, Taani, Saksamaa, Eesti, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Iirimaa, Itaalia, Läti, Leedu, Luksemburgi, Ungari, Madalmaade, Austria, Poola, Portugali, Sloveenia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriigi vahel, ainult juhul, kui punktides 2–14 esitatud üleminekusätetest ei tulene teisiti.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklitest 1–6 ja kuni ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõpuni kohaldavad praegused liikmesriigid riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, mis reguleerivad Slovakkia kodanike juurdepääsu nende tööturule. Praegused liikmesriigid võivad jätkata selliste meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva viieaastase perioodi lõpuni.

Slovakkia kodanikel, kes ühinemiskuupäeval töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ja kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem, on juurdepääsuõigus nimetatud liikmesriigi tööturule, kuid mitte teiste riiklikke meetmeid kohaldavate liikmesriikide tööturule.

Samad õigused on ka Slovakkia kodanikel, kellele on pärast ühinemist antud luba töötada praeguse liikmesriigi tööturul katkestamatult 12 kuud või kauem.

Eespool teises ja kolmandas lõigus osutatud Slovakkia kodanikud jäävad neis lõikudes sätestatud õigustest ilma, kui nad kõnealuse praeguse liikmesriigi tööturult vabatahtlikult lahkuvad.

Neid õigusi ei ole Slovakkia kodanikel, kes töötavad seaduslikult mõnes praeguses liikmesriigis ühinemiskuupäeval või ajal, mil kohaldatakse riiklikke meetmeid, ning kellele on antud luba töötada kõnealuse liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud.

3. Enne ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppu kontrollib nõukogu punktis 2 ettenähtud üleminekusätete toimimist komisjoni aruande alusel.

Pärast kontrollimise lõpetamist ja hiljemalt ühinemiskuupäevale järgneva kaheaastase perioodi lõppedes teatavad praegused liikmesriigid komisjonile, kas nad jätkavad riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist või kohaldavad nad edaspidi määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

4. Slovakkia taotlusel võib korraldada veel ühe kontrollimise. Kohaldatakse punktis 3 osutatud menetlust, mis tuleb lõpetada kuue kuu jooksul pärast Slovakkia taotluse saamist.

5. Liikmesriik, kes punktis 2 märgitud viieaastase perioodi lõppedes jätab kehtima riiklikud või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevad meetmed, võib tõsiste tööturuhäirete või nende ohu korral ja pärast komisjonile teatamist jätkata nende meetmete kohaldamist kuni ühinemiskuupäevale järgneva seitsmeaastase perioodi lõpuni. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6.

6. Seitsme aasta jooksul pärast ühinemist need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Slovakkia kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6 ja kes annavad järelevalve eesmärgil Slovakkia kodanikele sel ajal välja töölubasid, teevad seda automaatselt.

7. Need liikmesriigid, kus punkti 3, 4 või 5 alusel kohaldatakse Slovakkia kodanike suhtes määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6, võivad seitsme ühinemisjärgse aasta jooksul kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui esimeses lõigus osutatud liikmesriigi tööturul esineb või on ette näha häireid, mis võivad tõsiselt ohustada mõne piirkonna või kutseala elatus- ja tööhõivetaset, teatab liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine osaliselt või täielikult peatada, et taastada piirkonna või kutseala normaalne olukord. Komisjon otsustab peatamise ning selle kestuse ja ulatuse üle hiljemalt kaks nädalat pärast sellise taotluse saamist ning teatab otsusest nõukogule. Kahe nädala jooksul komisjoni otsuse kuupäevast võib iga liikmesriik taotleda, et nõukogu niisuguse otsuse tühistaks või seda muudaks. Sellise taotluse kohta teeb nõukogu otsuse kvalifitseeritud häälteenamusega kahe nädala jooksul.

Esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

8. Kuni määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamine on punktide 2–5 ja 7 alusel peatatud, kohaldatakse Slovakkias praeguste liikmesriikide kodanike suhtes ja praegustes liikmesriikides Slovakkia kodanike suhtes määruse artiklit 11 järgmistel tingimustel:

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes ühinemiskuupäeval elavad koos töötajaga seaduslikult liikmesriigi territooriumil, on ühinemisel kohene juurdepääs kõnealuse liikmesriigi tööturule. See ei kehti sellise töötaja perekonnaliikmete suhtes, kellele on antud luba töötada selle liikmesriigi tööturul vähem kui 12 kuud;

— määruse artikli 10 lõike 1 punktis a osutatud töötaja perekonnaliikmetel, kes koos töötajaga elavad seaduslikult liikmesriigi territooriumil alates hilisemast kuupäevast kui ühinemiskuupäev, kuid üleminekusätete kohaldamisperioodil, on juurdepääsuõigus asjaomase liikmesriigi tööturule pärast seda, kui nad on elanud selles liikmesriigis vähemalt 18 kuud või alates kolmandast aastast pärast ühinemist, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

Need sätted ei piira soodsamate riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamist.

9. Niivõrd kui teatavaid direktiivi 68/360/EMÜ sätteid ei või lahutada määruse (EMÜ) nr 1612/68 sätetest, mille kohaldamine on punktide 2–5 ning 7 ja 8 alusel edasi lükatud, võivad Slovakkia ja praegused liikmesriigid neist sätetest erandeid teha ulatuses, mis on vajalik punktide 2–5 ning 7 ja 8 kohaldamiseks.

10. Kui praegused liikmesriigid kohaldavad vastavalt eelmistele üleminekusätetele riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid, võib Slovakkia jätta sellise liikmesriigi või selliste liikmesriikide kodanike suhtes kehtima samaväärsed meetmed.

11. Kui mõni praegustest liikmesriikidest on peatanud määruse (EMÜ) nr 1612/68 artiklite 1–6 kohaldamise, võib Slovakkia kasutada Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola või Sloveenia suhtes punktis 7 sätestatud menetlust. Sel ajal Slovakkia poolt Tšehhi Vabariigi, Eesti, Läti, Leedu, Ungari, Poola või Sloveenia kodanikele järelevalve eesmärgil välja antavad tööload antakse välja automaatselt.

12. Punktide 2–5 ja 7–9 kohaselt riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik võib siseriikliku õiguse alusel lubada ühinemiskuupäeval kehtinust suuremat liikumisvabadust, kaasa arvatud täielikku juurdepääsu tööturule. Alates kolmandast ühinemisjärgsest aastast võib riiklikke meetmeid kohaldav praegune liikmesriik millal tahes otsustada kohaldada nende asemel määruse (EMÜ) nr 1612/68 artikleid 1–6. Sellisest otsusest tuleb komisjoni teavitada.

13. Selleks et tulla teatud tundlikes teenindusvaldkondades toime tõsiste tööturuhäirete või nende ohuga, mida teatud piirkondades võib põhjustada direktiivi 96/71/EÜ artiklis 1 määratletud piiriülene teenuste osutamine, võivad Saksamaa ja Austria, kohaldades eespool esitatud üleminekusätete alusel Slovakkia töötajate vaba liikumise suhtes riiklikke või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevaid meetmeid niikaua, kui nimetatud meetmed kehtivad, teha pärast komisjonile teatamist erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, et piirata töötajate ajutist liikumist seoses teenuste osutamisega Slovakkia äriühingute poolt, kui nimetatud töötajate õigust teha tööd Saksamaal ja Austrias reguleerivad riiklikud meetmed.

Teenindusvaldkondade loetelu, mille suhtes võib seda erandit kohaldada, on järgmine:

— Saksamaal:

Valdkond	NACE kood [1], kui ei ole määratud teisiti
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Puhastustegevus	74.70 Puhastustegevus
Muud teenused	74.87 Ainult sisekujundustööd

— Austrias:

Valdkond	NACE kood [1], kui ei ole määratud teisiti
Aiandusteenused	01.41
Kivilõikamine, -vormimine ja -viimistlus	26.7
Metallkonstruktsioonide ja nende osade valmistamine	28.11
Ehitamine ja sellega seotud tööd	45.1–4; direktiivi 96/71/EÜ lisas loetletud tegevusalad
Turvateenused	74.60
Puhastustegevus	74.70
Koduõendus	85.14
Sotsiaaltöö ja -teenused ilma majutuseta	85.32

Kui Saksamaa või Austria teeb vastavalt eelmistele lõikudele erandi EÜ asutamislepingu artikli 49 esimesest lõigust, võib Slovakkia võtta pärast komisjonile teatamist samaväärseid meetmeid.

Käesoleva punkti kohaldamise mõjul ei või töötajate ajutise liikumise tingimused Saksamaa või Austria ja Slovakkia vahelise teenuste piiriülese osutamise raames olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

14. Punktide 2–5 ja 7–12 kohaldamise mõjul ei või Slovakkia kodanike juurdepääsutingimused praeguste liikmesriikide tööturgudele olla piiravamad kui ühinemislepingu allakirjutamise kuupäeval kehtinud tingimused.

Riiklike või kahepoolsetest kokkulepetest tulenevate meetmete kohaldamise ajal eelistavad praegused liikmesriigid oma tööturule juurdepääsu võimaldamisel kolmandate riikide kodanikest töötajatele liikmesriikide kodanikest töötajaid, olenemata punktide 1–13 kohaldamisest.

Teises liikmesriigis seaduslikult elavaid ja töötavaid slovaki võõrtöötajaid ja nende perekondi või Slovakkias seaduslikult elavaid ja töötavaid teise liikmesriigi võõrtöötajaid ja nende perekondi ei kohelda piiravamalt kui vastavalt selles liikmesriigis või Slovakkias elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid ja nende perekondi. Ühenduse eelistamise põhimõtte kohaldamisel ei kohelda Slovakkias elavaid ja töötavaid kolmandate riikide võõrtöötajaid soodsamalt kui Slovakkia kodanikke.

(1) NACE: vt 31990 R 3037: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3037/90, 9. oktoober 1990. Euroopa Ühenduse majandustegevuse statistilise liigituse kohta (EÜT L 293, 24.10.1990, lk 1), viimati muudetud aktiga 32002 R 0029: komisjoni määrus (EÜ) nr 29/2002, 19.12.2001 (EÜT L 6, 10.1.2002, lk 3).

2. TEENUSTE VABA LIIKUMINE

31997 L 0009: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/9/EÜ, 3. märts 1997, investeeringute tagamise skeemide kohta (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 22).

Erandina direktiivi 97/9/EÜ artikli 4 lõikest 1 ei kehti Slovakkias miinimumkaitsetase kuni 31. detsembrini 2006. Slovakkia tagab, et 31. detsembrini 2004 on investeeringud tagatud tema investeeringute tagamise skeemi alusel vähemalt 10 000 euro suuruses summas, 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2005 vähemalt 13 000 euro suuruses summas ja 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2006 vähemalt 16 000 euro suuruses summas.

Üleminekuperioodi jooksul on teistel liikmesriikidel õigus välistada nende territooriumil asutatud Slovakkia investeerimisühingu filiaali tegutsemine, juhul kui ja niikaua kuni selline filiaal ei ole asjaomase liikmesriigi territooriumil ühinenud ametlikult tunnustatud investeeringute tagamise skeemiga, et katta erinevus Slovakkia kaitsetaseme ja artikli 4 lõikes 1 osutatud miinimumkaitsetaseme vahel.

3. KAPITALI VABA LIIKUMINE

Euroopa Liidu leping:

Euroopa Ühenduse asutamisleping.

Olenemata Euroopa Liidu aluslepingute järgsetest kohustustest võib Slovakkia seitsme aasta jooksul alates ühinemiskuupäevast jätta kehtima põllumajandusmaa ja metsa mitteresidentide poolt omandamise eeskirjad, mis on kehtestatud välisvaluutaseadusega nr 202/1995 Coll. ning maa ja viljelusmaa omandit käsitleva seadusega nr 229/1991 Coll. (muudetud redaktsioonis). Ühelgi juhul ei või liikmesriigi kodanikku kohelda põllumajandusmaa ja metsa omandamise osas vähem soodsalt kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval või piiravamalt kui kolmanda riigi kodanikku.

Teise liikmesriigi kodanike suhtes, kes soovivad alustada tegevust talupidajana ja kes on vähemalt kolme aasta jooksul püsivalt Slovakkias seaduslikult elanud ja talupidamisega tegelenud, ei kehti eelmise lõigu sätted ega muud menetlused kui Slovakkia kodanike suhtes kehtivad menetlused.

Enne kolmanda ühinemisjärgse aasta lõppu korraldatakse kõnealuste üleminekumeetmete üldläbivaatus. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande. Nõukogu võib ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal otsustada lühendada esimeses lõigus osutatud üleminekuperioodi või selle lõpetada.

Kui Slovakkia kehtestab üleminekuperioodil mitteresidentide poolt kinnisvara omandamise suhtes loa andmise korra, põhineb see läbipaistvatel, objektiivsetel, püsivatel ja avalikel kriteeriumidel. Neid kriteeriume kohaldatakse mittediskrimineerivalt ning nendes ei tehta vahet Slovakkia ja teiste liikmesriikide kodanikel.

Kui on piisavalt tõendusmaterjali, et üleminekuperioodi lõppedes on Slovakkia põllumajandusmaaturul tõsiseid häireid või nende oht, teeb komisjon Slovakkia taotlusel otsuse üleminekuperioodi pikendamise kohta kuni kolme aasta võrra

4. KONKURENTSIPOLIITIKA

1. Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 ning allpool esitatud tingimuste täitmise korral võib Slovakkia kuni 2008. eelarveaasta lõpuni vabastada valitsuse määruse nr 192/1998 Coll. alusel ettevõtte tulumaksust mootorsõidukitööstuses ühe abi saaja, tingimusel et kogu abi selle maksuvabastuse alusel ei ületa 30 % asjaomase projekti abikõlblikest, pärast 1998. aastat tehtud investeerimiskuludest.

Käesoleva punkti kohaldamisel määratletakse lubatavad kulud regionaalabi andmise juhendi ([1]) alusel.

b) Slovakkia esitab komisjonile järgmist informatsiooni sisaldavad järelevalvearuanded:

— igal poolaastal informatsioon abi saaja tehtud lubatavate investeeringute kohta ning

— igal aastal informatsioon eespool osutatud abiprogrammi alusel abi saajale antud abi kohta.

Slovakkia esitab need aruanded nelja kuu jooksul pärast iga poolaasta või aasta lõppu, esmakordselt 2003. aasta aprillikuu lõpuks. Esimene aruanne sisaldab informatsiooni aastate 1998–2002 kohta. Viimane aruanne tuleb esitada 2009. aasta augustikuu lõpuks, kui komisjon ja Slovakkia ei ole kokku leppinud teisiti.

c) Ilma et see mõjutaks eelmise punkti kohaldamist, kohaldatakse järelevalvet käsitlevaid sätteid, mis sisalduvad nõukogu määruses (EÜ) nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks.

d) Kui enne 2008. eelarveaasta lõppu jõuab kogu abi punktis a sätestatud lubatud maksimumtasemeni, lõpetatakse maksuvabastus ning abi saaja peab tasuma tavalise ettevõtte tulumaksu ettevõttetulude selle osa pealt, mille maksust vabastamise tulemusel ületataks lubatud maksimumtase.

2. Euroopa Ühenduse asutamisleping, VI jaotise 1. peatükk "Konkurentsieeskirjad".

a) Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88 võib Slovakkia kuni 2009. eelarveaasta lõpuni vabastada tulumaksuseaduse (nr 366/1999 Coll.) alusel ettevõtte tulumaksust terasetööstuses ühe abi saaja, kui on täidetud järgmised tingimused:

i) abi saaja piirab lehtvaltstoodete tootmist ning lehtvaltstoodete (kuumvaltsitud, külmvaltsitud ja pinnatud) müüki laienenud ELs. Piirmäärad kehtestatakse 2001. aasta näitajate alusel. Alates 2002. aastast võib abi saaja igal aastal suurendada toodangu ülempiiri 3 % ja müügi ülempiiri 2 %. Müügi ülempiir jõustub alates ühinemiskuupäevast. Konkreetse toote toodangumaht võib varieeruda tingimusel, et kogutoodang ei ületa kehtestatud ülempiiri;

ii) abi saaja ei laienda 13. detsembril 2002 olnud valmistooterühmade valikut;

iii) abi saajale tulumaksuseaduse (nr 366/1999 Z. z.) alusel antav kogu abi ei ületa kokku 500 miljonit USD. Abi võib anda vaid üks kord ning mingil juhul ei tohi seda pikendada ega uuendada. Üleminekuperioodil samale abi saajale antud igasugune abi peab jääma piirmäära 500 miljonit USD sisse;

iv) abi saaja täidab tööhõivetaseme säilitamist käsitlevaid erastamislepingu tingimusi.

Kui abi saaja maksusoodustust kohandatakse selliselt, et tagada kogu abisumma märgatav vähenemine, seadmata seejuures ohtu elujõulisust, võib komisjon EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikes 1 sätestatud menetlust järgides üle vaadata eespool nimetatud tingimused. Enne menetluse algatamist võtab komisjon täiel määral arvesse liikmesriikide arvamusi selle kohta, kas abi vähenemine on märgatav. Neid arvamusi avaldatakse komisjoni soovituse ja kättesaadava asjakohase informatsiooni alusel.

b) Iga poole aasta järel esitab Slovakkia komisjonile ja nõukogule järelevalvearuanded, mis sisaldavad abi saaja kohta järgmist informatsiooni:

— iga järgmise toote toodang (tonnides): kuumvaltsitud rullid, külmvaltsitud teraslehed, tsingitud teraslehed, valgeplekk, elektrotehniline lehtteras, orgaaniliselt pinnatud teraslehed, keevistorud, samuti muud tooted (täpsustatakse edaspidi);

— eespool nimetatud toodete müük laienenud ELs (tonnides);

— tööhõive areng ettevõttes ja piirkonnas, samuti edusammud töötajate asjakohasel mujalepaigutamisel;

— üks kord aastas personalikulud vastaval aastal ja alates erastamisest;

— üks kord aastas maksustamiseelne kasum vastaval eelarveaastal ja nimetatud abi kogusumma.

Slovakkia esitab need aruanded nelja kuu jooksul pärast iga poolaasta lõppu, esmakordselt 2003. aasta aprillikuu lõpuks. Esimene aruanne sisaldab informatsiooni aastate 2000, 2001 ja 2002 kohta. Viimane aruanne tuleb esitada 2010. aasta aprillikuu lõpuks, kui komisjon, nõukogu ja Slovakkia ei ole kokku leppinud teisiti.

c) Ilma et see mõjutaks eelmise punkti kohaldamist, kohaldatakse järelevalvet käsitlevaid sätteid, mis sisalduvad nõukogu määruses (EÜ) nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks.

d) Kui enne 2009. eelarveaasta lõppu jõuab kogu abi iii punkti alapunktis a sätestatud lubatud maksimumtasemeni, lõpetatakse maksuvabastus ning abi saaja peab tasuma tavalise ettevõtte tulumaksu ettevõttetulude selle osa pealt, mille maksust vabastamise tulemusel ületataks lubatud maksimumtase.

e) Kui abi saaja ei täida tööhõivetaseme säilitamist käsitlevaid erastamislepingu tingimusi, abi lõpetatakse kohe ja kohaldatakse erastamislepingus ettenähtud sanktsioone.

---

(1) EÜT C 74, 10.3.1998, lk 9.

5. PÕLLUMAJANDUS

A. PÕLLUMAJANDUSALASED ÕIGUSAKTID

32001 R 1260: nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/2001, 19. juuni 2001, suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta (EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0680: komisjoni määrus (EÜ) nr 680/2002, 19.4.2002 (EÜT L 104, 20.4.2002, lk 26).

Erandina määruse (EÜ) nr 1260/2001 artiklist 45 ja teiste põllumajanduse ühist turukorraldust käsitlevate määruste vastavatest artiklitest võib Slovakkia kuni 31. detsembrini 2006. aastal jätkata riigiabi andmist, et tagada 1. juunil 1998 jõustunud seaduses nr 144/1998 Z. z. (lao- ja kaubakviitungite kohta) sätestatud lao- ja kaubakviitungite süsteemi toimimine.

Slovakkia esitab selle riigiabimeetme kohaldamise kohta komisjonile igal aastal aruande, kus on näidatud abi vorm ja summad.

B. VETERINAARÕIGUSAKTID

31964 L 0433: nõukogu direktiiv 64/433/EMÜ värske liha tootmise ja turustamise tervishoiunõuete kohta (EÜT P 121, 29.7.1964, lk 2012, hiljem muudetult ja konsolideeritult EÜT L 268, 29.6.1991, lk 71); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31995 L 0023: nõukogu direktiiv 95/23/EÜ, 22.6.1995 (EÜT L 243, 11.10.1995, lk 7);

31977 L 0099: nõukogu direktiiv 77/99/EMÜ, 21. detsember 1976, lihatoodete ja teatavate muude loomsete saaduste tootmist ja turustamist mõjutavate tervishoiuprobleemide kohta (EÜT L 26, 31.1.1977, lk 85, hiljem muudetult ja ajakohastatult EÜT L 57, 2.3.1992, lk 4); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0076: nõukogu direktiiv 97/76/EÜ, 16.12.1997 (EÜT L 10, 16.1.1998, lk 25);

31991 L 0493: nõukogu direktiiv 91/493/EMÜ, 22. juuli 1991, milles sätestatakse kalatoodete tootmise ja turuleviimise tervishoiunõuded (EÜT L 268, 24.9.1991, lk 15), muudetud järgmise aktiga:

— 31997 L 0079: nõukogu direktiiv 97/79/EÜ, 18.12.1997 (EÜT L 24, 30.1.1998, lk 31).

a) Direktiivi 64/433/EMÜ I lisas, direktiivi 77/99/EMÜ A ja B lisas ja direktiivi 91/493/EMÜ lisas sätestatud struktuurinõudeid ei kohaldata kuni 31. detsembrini 2006 käesoleva lisa liites loetletud Slovakkia ettevõtete suhtes, kui allpool kehtestatud tingimustest ei tulene teisiti.

b) Nii kaua kuni punktis a nimetatud ettevõtted saavad selle punkti alusel soodustusi, võib nimetatud ettevõtetes toodetud tooteid viia ainult siseturule või kasutada edasiseks töötlemiseks siseriiklikes ettevõtetes, mis on samuti hõlmatud punktiga a, olenemata turustamiskuupäevast. Nendel toodetel peab olema eriomane tervisemärk/tunnusmärk.

Eelmist lõiku kohaldatakse kõigi toodete suhtes, mis on pärit integreeritud lihatöötlemisettevõtetest, millest osa on hõlmatud punktiga a.

c) Slovakkia tagab järkjärgulise ülemineku punktis a nimetatud struktuurinõuetele kooskõlas tähtaegadega, mis on käesoleva lisa liites ette nähtud olemasolevate puuduste kõrvaldamiseks. Slovakkia tagab, et tegevust saavad jätkata ainult need ettevõtted, mis 31. detsembriks 2006 vastavad täielikult nendele nõuetele. Slovakkia esitab komisjonile aastaaruanded iga liites loetletud ettevõtte arengu kohta, sealhulgas nende ettevõtete nimekirja, kes on kõnealusel aastal kõrvaldanud olemasolevad puudused.

d) Komisjon võib punktis a nimetatud käesoleva lisa liidet ajakohastada enne ühinemist ja kuni 31. detsembrini 2006 ning lisada loetellu piiratud hulgal üksikuid ettevõtteid või neid sealt välja jätta, vastavalt arengule, mis on toimunud olemasolevate puuduste kõrvaldamisel, ja võttes arvesse järelevalveprotsessi tulemusi.

Ülalmainitud üleminekukorra tõrgeteta toimimiseks tuleb vastu võtta üksikasjalikud rakenduseeskirjad kooskõlas direktiivi 64/433/EMÜ artikliga 16, direktiivi 77/99/EMÜ artikliga 20 ja direktiivi 91/493/EMÜ artikliga 15.

6. TRANSPORDIPOLIITIKA

31993 R 3118: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3118/93, 25. oktoober 1993, millega kehtestatakse tingimused, mille kohaselt mitteresidendist vedajad võivad osutada liikmesriigis veose riigisisese autoveo teenuseid (EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 R 0484: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 484/2002, 1.3.2002 (EÜT L 76, 19.3.2002, lk 1).

a) Erandina määruse (EMÜ) nr 3118/93 artiklist 1 ja kuni teise ühinemisjärgse aasta lõpuni ei või Slovakkias registrisse kantud vedajad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides ning teistes liikmesriikides registrisse kantud vedajad ei või osutada veose riigisisese autoveo teenuseid Slovakkias.

b) Enne teise ühinemisjärgse aasta lõppu teatavad liikmesriigid komisjonile, kas nad pikendavad kõnealust tähtaega veel kuni kahe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmeriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

c) Veose riigisisese autoveo turu tõsiste häirete või nende ohu korral teatavad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b ei kohaldata määruse artiklit 1, enne neljanda ühinemisjärgse aasta lõppu komisjonile, kas nad pikendavad seda tähtaega kuni ühe aasta võrra või kohaldavad nad määruse artiklit 1 edaspidi täies mahus. Kui sellist teatamist ei toimu, kohaldatakse määruse artiklit 1. Vaid need vedajad, kes on kantud registrisse sellistes liikmeriikides, kus kohaldatakse määruse artiklit 1, võivad osutada veose riigisisese autoveo teenuseid teistes liikmesriikides, kus samuti kohaldatakse artiklit 1.

d) Kuni määruse artiklit 1 ei kohaldata täies mahus kõigis liikmesriikides, võivad liikmesriigid, kus vastavalt punktile b või c kohaldatakse määruse artiklit 1, kasutada allpool kirjeldatud menetlust.

Kui eelmises lõigus osutatud liikmesriigi siseturul või selle osades on kabotaaži tõttu tekkinud või süvenenud tõsised häired – näiteks pakkumine ületab suurel määral nõudlust või finantsstabiilsus või paljude veoettevõtjate olemasolu on ohus –, teatab nimetatud liikmesriik sellest komisjonile ja teistele liikmesriikidele ning esitab neile kõik asjakohased andmed. Selle informatsiooni põhjal võib liikmesriik paluda komisjonil täielikult või osaliselt peatada määruse artikli 1 kohaldamine, et taastada normaalne olukord.

Asjaomase liikmesriigi esitatud andmete põhjal kontrollib komisjon olukorda ning otsustab ühe kuu jooksul pärast vastava palve saamist, kas on vaja võtta kaitsemeetmeid. Kohaldatakse määruse artikli 7 lõike 3 teises, kolmandas ja neljandas lõigus ning lõigetes 4, 5 ja 6 sätestatud korda.

Eespool esimeses lõigus osutatud liikmesriik võib edasilükkamatutel ja erakorralistel asjaoludel peatada määruse artikli 1 kohaldamise, teatades sellest tagantjärele komisjonile ning esitades põhjendused.

e) Kuni vastavalt punktidele a–c määruse artiklit 1 ei kohaldata, võivad liikmesriigid reguleerida juurdepääsu veose autoveoteenuste siseturule kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise kahepoolsete kokkulepete alusel. On võimalik ka täielik liberaliseerimine.

f) Punktide a–d kohaldamise mõjul ei tohi juurdepääs veose riigisisese autoveo teenustele olla rohkem piiratud kui ühinemislepingule allakirjutamise kuupäeval.

7. MAKSUSTAMINE

1. 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0038: nõukogu direktiiv 2002/38/EÜ, 7.5.2002 (EÜT L 128, 15.5.2002, lk 41).

Erandina direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktist a võib Slovakkia säilitada a) kuni 31. detsembrini 2008 vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära soojusenergia müümisel kodumajapidamistele ja väikeettevõtjatele, kes ei ole käibemaksukohustuslasena registreeritud, kütmiseks ja kuuma vee tootmiseks, välja arvatud soojusenergia tootmiseks kasutatavate toorainete puhul, ning b) kuni 31. detsembrini 2007 vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära elamuehitusega seotud ehitustööde tegemisel, mis ei ole osa sotsiaalpoliitikast, välja arvatud ehitusmaterjalide puhul.

Ilma et see piiraks ametliku otsuse vastuvõtmist direktiivi 77/388/EMÜ artikli 12 lõike 3 punktis b sätestatud korras võib Slovakkia ühe aasta jooksul pärast ühinemist säilitada maagaasi- ja elektritarnete puhul vähemalt 5 %-lise vähendatud käibemaksumäära.

Direktiivi 77/388/EMÜ artikli 28 lõike 3 punkti b kohaldamisel võib Slovakkia säilitada käibemaksuvabastuse direktiivi F lisa punktis 17 osutatud rahvusvahelise reisijateveo puhul seni, kui on täidetud direktiivi artikli 28 lõikes 4 ettenähtud tingimus või kuni mõni praegustest liikmesriikidest samasugust vabastust kohaldab, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. 31992 L 0079: nõukogu direktiiv 92/79/EMÜ, 19. oktoober 1992, sigarettidelt võetavate maksude ühtlustamise kohta (EÜT L 316, 31.10.1992, lk 8); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0010: nõukogu direktiiv 2002/10/EÜ, 12.2.2002 (EÜT L 46, 16.2.2002, lk 26).

Erandina direktiivi 92/79/EMÜ artikli 2 lõikest 1 võib Slovakkia edasi lükata kuni 31. detsembrini 2008 kõige levinuma hinnakategooria sigarettide jaehinna (koos kõigi maksudega) suhtes kehtestatud aktsiisi üldise alammäära kohaldamise, tingimusel et selle aja jooksul kohandab Slovakkia järk-järgult oma aktsiisimäärad direktiivis sätestatud aktsiisi üldise alammääraga.

Ilma et see piiraks nõukogu direktiivi 92/12/EMÜ (aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta) [1] artikli 8 kohaldamist, võivad liikmesriigid pärast komisjoni informeerimist ja seni, kuni kehtib eespool nimetatud erand, säilitada sigarettidele, mida võib Slovakkiast tuua nende territooriumile ilma täiendava aktsiisi tasumiseta, samad koguselised piirangud nagu impordi puhul kolmandatest riikidest. Seda võimalust kasutavad liikmesriigid võivad teha vajalikke kontrollimisi, tingimusel et kontrollimine ei mõjuta siseturu nõuetekohast toimimist.

[1] EÜT L 76, 23.3.1992, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud nõukogu direktiiviga 2000/47/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk 73).

8. ENERGEETIKA

31968 L 0414: nõukogu direktiiv 68/414/EMÜ, 20. detsember 1968, millega EMÜ liikmesriike kohustatakse säilitama toornafta ja/või naftatoodete miinimumvarusid (EÜT L 308, 23.12.1968, lk 14); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0093: nõukogu direktiiv 98/93/EÜ, 14.12.1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 100).

Erandina direktiivi 68/414/EMÜ artikli 1 lõikest 1 ei kohaldata Slovakkias kuni 31. detsembrini 2008 naftatootevarude miinimumtaset. Slovakkia tagab, et tema naftatootevarude miinimumtase vastab iga artiklis 2 loetletud naftatootekategooria puhul vähemalt järgmise arvu päevade keskmisele sisetarbimisele, nagu see on määratletud artikli 1 lõikes 1:

— 47 päeva ühinemiskuupäevaks;

— 55 päeva 31. detsembriks 2004;

— 64 päeva 31. detsembriks 2005;

— 73 päeva 31. detsembriks 2006;

— 82 päeva 31. detsembriks 2007;

— 90 päeva 31. detsembriks 2008.

9. KESKKOND

A. ÕHU KVALITEET

31994 L 0063: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/63/EÜ, 20. detsember 1994, bensiini säilitamisel ja selle terminalidest teenindusjaamadesse jaotamisel lenduvate orgaaniliste ühendite (LOÜ) heitkoguste kontrollimise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 24).

1. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 3 ja I lisast ei kohaldata terminalides olevaid säilitusseadmeid käsitlevaid nõudeid Slovakkias:

— 41 säilitusseadme suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 50 000 tonni aastas, kuni 31. detsembrini 2004;

— 26 säilitusseadme suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 25 000 tonni aastas, kuni 31. detsembrini 2007.

2. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 4 ja II lisast ei kohaldata terminalide täitmis- ja tühjendamisseadmeid käsitlevaid nõudeid Slovakkias:

— kuni 31. detsembrini 2004 kolme terminali suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 150 000 tonni aastas;

— kuni 31. detsembrini 2007 viie terminali suhtes, mille laadimiskäive on väiksem kui 150 000 tonni aastas.

3. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 5 ei kohaldata terminalides olevaid teisaldatavaid mahuteid käsitlevaid nõudeid Slovakkias 74 paakauto suhtes kuni 31. detsembrini 2007.

4. Erandina direktiivi 94/63/EÜ artiklist 6 ja III lisast ei kohaldata teenindusjaamades olevate säilitusseadmete täitmist käsitlevaid nõudeid Slovakkias:

— 226 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 1 000 m^3 aastas, kuni 31. detsembrini 2004;

— kuni 31. detsembrini 2007 veel 116 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on suurem kui 500 m^3 aastas;

— kuni 31. detsembrini 2007 veel 24 teenindusjaama suhtes, mille laadimiskäive on 500 m^3 aastas või väiksem.

B. JÄÄTMEHOOLDUS

1. 31993 R 0259: nõukogu määrus (EMÜ) nr 259/93, 1. veebruar 1993, jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral (EÜT L 30, 6.2.1993, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 2557: komisjoni määrus (EÜ) nr 2557/2001, 28.12.2001 (EÜT L 349, 31.12.2001, lk 1).

a) Kuni 31. detsembrini 2011 tuleb kõigist Slovakkiasse saadetavatest määruse (EMÜ) nr 259/93 II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete saadetistest ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetistest teatada pädevatele ametiasutustele ja need tuleb ümber töötada määruse artiklite 6, 7 ja 8 kohaselt.

b) Erandina määruse (EMÜ) nr 259/93 artikli 7 lõikest 4 esitavad pädevad ametiasutused vastuväiteid määruse II, III ja IV lisas loetletud taaskasutatavate jäätmete ja nimetatud lisades loetlemata taaskasutatavate jäätmete saadetiste kohta, mis on määratud rajatisse, mille suhtes kehtib ajutine erand direktiivide 94/67/EÜ [1] (ohtlike jäätmete põletamise kohta), 96/61/EÜ [2] (saastuse komplekssе kontrollimise kohta), 2000/76/EÜ [3] (jäätmete põletamise kohta) ja 2001/80/EÜ [4] (teatavate suurtest põletusseadmetest välisõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta) teatavatest sätetest, ajal, mil ajutist erandit sihtkohaks oleva rajatise suhtes kohaldatakse.

2. 31994 L 0062: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 94/62/EÜ, 20. detsember 1994, pakendi ja pakendijäätmete kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 10).

Erandina direktiivi 94/62/EÜ artikli 6 lõike 1 punktist a saavutab Slovakkia järgmiste pakendimaterjalide taaskasutamisega seotud üldised eesmärgid 31. detsembriks 2007 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— metalli ringlussevõtt: ühinemiskuupäevaks 7 % massist, 2004. aastaks 9 %, 2005. aastaks 11 % ja 2006. aastaks 13 %;

— taaskasutamise kogumäär: ühinemiskuupäevaks 34 % massist, 2004. aastaks 39 %, 2005. aastaks 43 % ja 2006. aastaks 47 %.

C. VEE KVALITEET

1. 31984 L 0156: nõukogu direktiiv 84/156/EMÜ, 8. märts 1984, muude sektorite kui kloorleeliste elektrolüüsitööstuse elavhõbeda heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 74, 17.3.1984, lk 49); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48).

Erandina direktiivi 84/156/EMÜ artiklist 3 ja I lisast ei kohaldata Slovakkias kuni 31. detsembrini 2006 Novácke chemické závody a.s., Nováky, suhtes vette väljutatavate elavhõbeda ja bensopüreeni heitkoguste piirväärtusi, millele on osutatud direktiivi 76/464/EMÜ [5] (teatavate ühenduse veekeskkonda väljutatavate ohtlike ainete põhjustatava saaste kohta) artiklis 1.

2. 31986 L 0280: nõukogu direktiiv 86/280/EMÜ, 12. juuni 1986, teatavate direktiivi 76/464/EMÜ lisa I loendis sisalduvate ohtlike ainete heitkoguste piirväärtuste ja kvaliteedieesmärkide kohta (EÜT L 181, 4.7.1986, lk 16); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31991 L 0692: nõukogu direktiiv 91/692/EMÜ, 23.12.1991 (EÜT L 377, 31.12.1991, lk 48).

Erandina direktiivi 86/280/EMÜ artiklist 3 ja II lisast ei kohaldata Slovakkias Šal'as kuni 31. detsembrini 2006 Duslo a.s. suhtes vette väljutatavate tetrakklooretüleeni, triklooretüleeni ja tetrakloormetaani heitkoguste piirväärtusi, millele on osutatud direktiivi 76/464/EMÜ (teatavate ühenduse veekeskkonda lastavate ohtlike ainete põhjustatava saaste kohta) [5] artiklis 1.

3. 31991 L 0271: nõukogu direktiiv 91/271/EMÜ, 21. mai 1991, asulareovee puhastamise kohta (EÜT L 135, 30.5.1991, lk 40); muudetud järgmise aktiga:

— 31998 L 0015: komisjoni direktiiv 98/15/EÜ, 27.2.1998 (EÜT L 67, 7.3.1998, lk 29).

Erandina direktiivi 91/271/EMÜ artiklitest 3 ja 4 ning artikli 5 lõikest 2 ei kohaldata asulareovee kogumissüsteeme ja puhastamist käsitlevaid nõudeid Slovakkias täielikult kuni 31. detsembrini 2015 vastavalt järgmistele vahe-eesmärkidele:

— 31. detsembriks 2004 tagatakse direktiivi täitmine 83 % puhul biolagundatavast kogukoormusest;

— 31. detsembriks 2008 tagatakse direktiivi täitmine 91 % puhul biolagundatavast kogukoormusest;

— 31. detsembriks 2010 tagatakse direktiivi täitmine asulate puhul, mille elanike arv on üle 10 000;

— 31. detsembriks 2012 tagatakse direktiivi täitmine 97 % puhul biolagundatavast kogukoormusest.

D. TÖÖSTUSSAASTE KONTROLL JA RISKIDE MAANDAMINE

1. 31994 L 0067: nõukogu direktiiv 94/67/EÜ, 16. detsember 1994, ohtlike jäätmete põletamise kohta (EÜT L 365, 31.12.1994, lk 34).

— 32000 L 0076: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/76/EÜ, 4. detsember 2000, jäätmete põletamise kohta (EÜT L 332, 28.12.2000, lk 91).

Erandina direktiivi 94/67/EÜ artiklitest 7 ja 11 ning III lisast ja erandina direktiivi 2000/76/EÜ artiklist 6, artikli 7 lõikest 1 ja artiklist 11 ei kohaldata heitkoguste piirväärtusi ja mõõtmisnõudeid Slovakkias kuni 31. detsembrini 2006 järgmiste jäätmepõletusahjude suhtes.

Haiglajäätmete põletusahjud

— NsP Svidník

— NsP Trebišov

— NsP Košice

— NsP Rožňava

— NsP Poprad

— NsP Lučenec

— NsP Žilina

— NsP Levice

— NsP Prievidza-Bojnice

— NsP Trnava

— NsP Senica

Ohtlike jäätmete põletusahjud

— Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)

— Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)

— Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)

— Duslo, a. s., Šaľa (1982)

— Petrochema, a. s., Dubová (1977)

— Petrochema, a. s., Dubová (1988)

— Chemko, a. s., Strážske (1984).

2. 31996 L 0061: nõukogu direktiiv 96/61/EÜ, 24. september 1996, saastuse kompleksse vältimise ja kontrollimise kohta (EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26).

Erandina direktiivi 96/61/EÜ artikli 5 lõikest 1 ei kohaldata olemasolevatele käitistele lubade andmist käsitlevaid nõudeid Slovakkias järgmiste käitiste suhtes kuni iga käitise jaoks määratud kuupäevani, kui on tegemist kohustusega järgida nimetatud käitiste käitamisel heitkoguste piirväärtusi, samaväärseid parameetreid või tehnilisi meetmeid, mis põhinevad parimal võimalikul tehnikal vastavalt artikli 9 lõigetele 3 ja 4:

— Považská cementáreň, a. s., Ladce: 31. detsember 2011;

— Slovenský hodváb, a. s., Senica: 31. detsember 2011;

— Istrochem, a. s., Bratislava: 31. detsember 2011;

— NCHZ, a. s., Nováky: 31. detsember 2011;

— SLZ Chémia a. s. Hnúšťa: 31. detsember 2011;

— Duslo, a. s. Šaľa: 31. detsember 2010;

— ŽOS Trnava, a. s.: 31. detsember 2010;

— Bukocel, a. s.: 31. detsember 2009;

— U.S. Steel: 31. detsember 2010;

— Matador, a. s. Púchov: 31. detsember 2011.

Neile käitistele antakse enne 30. oktoobrit 2007 välja täielikult kooskõlastatud load, mis sisaldavad individuaalset kohustuslikku ajakava täieliku vastavuse saavutamiseks. Need load tagavad 30. oktoobriks 2007 vastavuse direktiivi artiklis 3 sätestatud käitaja põhikohustusi reguleerivatele üldpõhimõtetele.

3. 32001 L 0080: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/80/EÜ, 23. oktoober 2001, teatavate suurtest põletusseadmetest väliõhku eralduvate saasteainete heitkoguste piiramise kohta (EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1).

Erandina direktiivi 2001/80/EÜ artikli 4 lõikest 1 ja III–VII lisa A osast ei kohaldata Slovakkias kuni 31. detsembrini 2007 vääveldioksiidi, lämmastikoksiidide ja tolmu heitkoguste piirväärtusi järgmiste tehaste suhtes:

— SSE, Žilina, Zvoleni soojatootmisettevõte (katlad K1 ja K2);

— SSE, Žilina, Žilina soojatootmisettevõte (katlad K1 ja K2);

— SSE, Žilina, Martini soojatootmisettevõte (katlad K4, K5, K6 ja K7).

(1) EÜT L 365, 31.12.1994, lk 34.
(2) EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26.
(3) EÜT L 332, 28.12.2000, lk 91.
(4) EÜT L 309, 27.11.2001, lk 1.
(5) EÜT L 129, 18.5.1976, lk 23. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2000/60/EÜ (EÜT L 327, 22.12.2000, lk 1).

Liide,

millele on osutatud XIV lisa 5. peatüki B jaos (*)

Ettevõtete nimekiri koos puuduste ja nende kõrvaldamiseks ettenähtud tähtaegadega

(*) Vt ELT C 227 E, 23.9.2003, lk 1654.

XV LISA

Ühinemisakti artikli 32 lõikes 1 osutatud maksimaalsed lisaassigneeringud

Kümne uue liikmesriigi ühinemise tõttu 1. mail 2004 on laienemisega seotud kulukohustuste maksimaalsed lisaassigneeringud põllumajanduse, struktuuriliste ettevõtmiste, sisepoliitika ja halduse alal Euroopa Ülemkogu Kopenhaageni istungjärgu otsuste kohaselt järgmises tabelis esitatud summad.

Laienemisega seotud kulukohustuste maksimaalsed lisaassigneeringud (miljonit eurot 1999. aasta hindades) aastatel 2004–2006 (kümne uue liikmesriigi osas)

	2004	2005	2006
Rubriik 1 Põllumajandus	1,897	3,747	4,147
millest:			
1a — Ühine põllumajanduspoliitika	327	2,032	2,322
1b — Maaelu arendamine	1,570	1,715	1,825
Rubriik 2 Struktuurilised ettevõtmised pärast ülempiiri määramist	6,070	6,907	8,770
millest:			
Struktuurifond	3,453	4,755	5,948
Ühtekuuluvusfond	2,617	2,152	2,822
Rubriik 3 Sisepoliitika ning üleminekuga seotud lisakulud	1,457	1,428	1,372
millest:			
Praegune poliitika	846	881	916
Üleminekuperioodi tuumaohutusmeetmed	125	125	125
Üleminekuperioodi institutsioonide arendamise meetmed	200	120	60
Üleminekuperioodi Schengeni meetmed	286	302	271
Rubriik 5 Haldus	503	558	612
Kulukohustuste maksimaalsed assigneeringud kokku (rubriigid 1, 2, 3 ja 5)	9,927	12,640	14,901

See ei mõjuta 25 liikmesriigiga ELs aastatel 2007–2013 kohaldatavat kategooria 1a ülempiiri, mis kinnitati 18. novembril 2002 nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsusega 24. ja 25. oktoobri 2002. aasta Euroopa Ülemkogu Brüsseli istungjärgu otsuste kohta.

XVI LISA

Ühinemisakti artikli 52 lõikes 1 osutatud nimekiri

1. Majandus- ja rahanduskomitee:

loodud EÜ asutamislepingu artikli 114 alusel ning aktiga 31998 D 0743: nõukogu otsus 98/743/EÜ, 21. detsember 1998 (EÜT L 358, 31.12.1998, lk 109), ja aktiga 31999 D 0008: nõukogu otsus 1999/8/EÜ, 31. detsember 1998 (EÜT L 5, 9.1.1999, lk 71)

2. Majanduspoliitika komitee:

loodud aktiga 31974 D 0074: nõukogu otsus 74/122/EMÜ, 18. veebruar 1974 (EÜT L 63, 5.3.1974, lk 21), ja aktiga 32000 D 0604: nõukogu otsus 2000/604/EÜ, 29. september 2000 (EÜT L 257, 11.10.2000, lk 28)

3. Turismi nõuandekomitee:

loodud aktiga 31986 D 0664: nõukogu otsus 86/664/EMÜ, 22. detsember 1986 (EÜT L 384, 31.12.1986, lk 52)

4. Farmaatsiakomitee:

loodud aktiga 31975 D 0320: nõukogu otsus 75/320/EMÜ, 20. mai 1975 (EÜT L 147, 9.6.1975, lk 23)

5. Nõuandekomitee direktiivi 89/105/EMÜ rakendamiseks, milles käsitletakse meetmete läbipaistvust, mis reguleerivad inimtervishoius kasutatavate ravimite hindu ning riiklike ravikindlustussüsteemide laienemist neile:

loodud aktiga 31989 L 0105: nõukogu direktiiv 89/105/EMÜ, 21. detsember 1988 (EÜT L 40, 11.2.1989, lk 8)

6. Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee:

— loodud aktiga 32003 R 0001: nõukogu määrus (EÜ) nr 1/2003, 16. detsember 2002 (EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1)

ja aktiga 31971 R 2821: nõukogu määrus (EMÜ) 2821/1971, 20. detsember 1971 (EÜT L 285, 29.12.1971, lk 46); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21).

7. Ettevõtjate koondumist käsitlev nõuandekomitee:

loodud aktiga 31989 R 4064: nõukogu määrus (EMÜ) nr 4064/89, 21. detsember 1989 (EÜT L 395, 30.12.1989, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 R 1310: nõukogu määrus (EÜ) nr 1310/97, 30.6.1997 (EÜT L 180, 9.7.1997, lk 1)

8. Nõuandekomitee, kes tegeleb õhutranspordi alal konkurentsi piiravate kokkulepete ja turgu valitseva seisundi küsimustega:

loodud aktiga 31987 R 3975: nõukogu määrus (EMÜ) nr 3975/87, 14. detsember 1987 (EÜT L 374, 31.12.1987, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2410: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2410/92, 23.7.1992 (EÜT L 240, 24.8.1992, lk 18)

9. Nõuandekomitee, kes tegeleb meretranspordi alal konkurentsi piiravate kokkulepete ja turgu valitseva seisundi küsimustega:

loodud aktiga 31986 R 4056: nõukogu määrus (EMÜ) nr 4056/86, 22. detsember 1986 (EÜT L 378, 31.12.1986, lk 4); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)

10. Nõuandekomitee, kes tegeleb transpordi alal konkurentsi piirava tegevuse ja turgu valitseva seisundi küsimustega:

loodud aktiga 31968 R 1017: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1017/68, 19. juuli 1968 (EÜT L 175, 23.7.1968, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)

11. Tööhõivekomitee:

loodud EÜ asutamislepingu artikli 130 alusel ning aktiga 32000 D 0098: nõukogu otsus 2000/98/EÜ, 24. jaanuar 2000 (EÜT L 29, 4.2.2000, lk 21)

12. Sotsiaalkaitsekomitee:

loodud EÜ asutamislepingu artikli 144 alusel ning aktiga 32000 D 0436: nõukogu otsus 2000/436/EÜ, 29. juuni 2000 (EÜT L 172, 12.7.2000, lk 26)

13. Võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse nõuandekomitee:

loodud aktiga 31971 R 1408: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1408/71, 14. juuni 1971 (EÜT L 149, 5.7.1971, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1386: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1386/2001, 5.6.2001 (EÜT L 187, 10.7.2001, lk 1)

14. Töötajate vaba liikumise nõuandekomitee:

loodud aktiga 31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968 (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1)

15. Töötajate vaba liikumise tehniline komitee:

loodud aktiga 31968 R 1612: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1612/68, 15. oktoober 1968 (EÜT L 257, 19.10.1968, lk 2); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31992 R 2434: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2434/92, 27.7.1992 (EÜT L 245, 26.8.1992, lk 1)

16. Tööohutuse, tööhügieeni ja töötervishoiu nõuandekomitee:

loodud aktiga 31974 D 0325: nõukogu otsus 74/325/EMÜ, 27. juuni 1974 (EÜT L 185, 9.7.1974, lk 15); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)

17. Transpordi nõuandekomitee:

loodud EÜ asutamislepingu artikli 79 alusel

18. Üleeuroopalise transpordivõrgu komitee:

loodud aktiga 31996 D 1692: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1692/96/EÜ, 23. juuli 1996 (EÜT L 228, 9.9.1996, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 D 1346: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1346/2001/EÜ, 22.5.2001 (EÜT L 185, 6.7.2001, lk 1)

19. Transpordi infrastruktuuri kasutamise maksustamissüsteemi komitee:

loodud aktiga 31965 D 0270: nõukogu otsus, 13. mai 1965 (EÜT L 88, 24.5.1965, lk 1473); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31970 D 0108: nõukogu otsus 70/108/EMÜ, 27.1.1970 (EÜT L 23, 30.1.1970 lk 24)

20. Radioaktiivsete jäätmete käitlemise ja ladustamise programmijuhtimise nõuandekomitee:

loodud aktiga 31977 Y 0811(01): nõukogu resolutsioon, 18. juuli 1997 (EÜT L 192, 11.8.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31984 D 0338: nõukogu otsus 84/338/EURATOM, ESTÜ, EMÜ, 29.6.1984 (EÜT L 177, 4.7.1984, lk 25)

21. Raudtee-, maantee- ja siseveetranspordile toetuste andmise nõuandekomitee:

loodud aktiga 31970 R 1107: nõukogu määrus (EMÜ) nr 1107/70, 4. juuni 1970 (EÜT L 130, 15.6.1970, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31997 R 0543: nõukogu määrus (EÜ) nr 543/97, 17.3.1997 (EÜT L 84, 26.3.1997, lk 6)

22. Euroopa Ühenduse *Energy Star*'i Komisjon (ECESB):

loodud aktiga 32001 R 2422: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2422/2001, 6. november 2001 (EÜT L 332, 15.12.2001, lk 1)

23. EURATOMi teadus- ja tehnikakomitee nimetatud ekspertrühm põhistandardite alal:

loodud EURATOMi asutamislepingu artikli 31 alusel

24. EURATOMi teadus- ja tehnikakomitee nimetatud ekspertrühm radioaktiivsete heitmete alal:

loodud EURATOMi asutamislepingu artikli 37 alusel

25. Tuumaenergiaalase uurimistöö ja koolituse eriprogrammi (2002—2006) rakendamise nõuandekomitee:

loodud aktiga 32002 D 0837: nõukogu otsus 2002/837/EURATOM, 30. september 2002 (EÜT L 294, 29.10.2002, lk 74) vastavalt järgmistele aktidele:

— 31984 D 0338: nõukogu otsus 84/338/EURATOM, ESTÜ, EMÜ, 29.6.1984 (EÜT L 177, 4.7.1984, lk 25) (tuumalõhustumisega seotud küsimused)

— nõukogu otsus, 16.12.1980 (nõukogu dokument 4151/81 (ATO 103), 8.1.1981, avaldamata) (termotuumasünteesiga seotud küsimused)

26. Teadus- ja tehnikauuringute komitee:

loodud aktiga 31974 Y 0129(01): nõukogu resolutsioon, 14. jaanuar 1974 (EÜT C 7, 29.1.1974, lk 2); asendatud järgmise aktiga:

— 31995 Y 1011(02): nõukogu resolutsioon, 28.9.1995 (EÜT C 264, 11.10.1995, lk 4)

27. Kiirete neutronitega tuumareaktorite kooskõlastuskomitee:

loodud aktiga 31980 Y 0229(04): nõukogu resolutsioon, 18. veebruar 1980 (EÜT C 51, 29.2.1980, lk 5)

28. Riiklike ehitustöölepingute nõuandekomitee:

loodud aktiga 31971 D 0306: nõukogu otsus 71/306/EMÜ, 26. juuli 1971 (EÜT L 185, 16.8.1971, lk 15); muudetud järgmise aktiga:

— 31977 D 0063: nõukogu otsus 77/63/EMÜ, 21.12.1976 (EÜT L 13, 15.1.1977, lk 15)

29. Panganduse nõuandekomitee:

loodud aktiga 31977 L 0780: esimene nõukogu direktiiv 77/780/EMÜ, 12. detsember 1977 (EÜT L 322, 17.12.1977, lk 30); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32000 L 0012: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2000/12/EÜ, 20.3.2000 (EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1)

30. Rahandussüsteemi rahapesu eesmärgil kasutamise vältimise kontaktkomitee:

loodud aktiga 31991 L 0308: nõukogu direktiiv 91/308/EMÜ, 10. juuni 1991 (EÜT L 166, 28.6.1991, lk 77); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0097: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/97/EÜ, 4.12.2001 (EÜT L 344, 28.12.2001, lk 76)

31. Avatud investeerimisfonde (UCITS) käsitlevate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kontaktkomitee:

loodud aktiga 31985 L 0611: nõukogu direktiiv 85/611/EMÜ, 20. detsember 1985 (EÜT L 375, 31.12.1985, lk 3); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0108: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/108/EÜ, 21.1.2002 (EÜT L 41, 13.2.2002, lk 35)

32. Euroopa Majandushuviühingu (EEIG) kontaktkomitee:

loodud aktiga 31985 R 2137: nõukogu määrus (EMÜ) nr 2137/85, 25. juuli 1985 (EÜT L 199, 31.7.1985, lk 1)

33. Teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruannete kontaktkomitee:

loodud aktiga 31978 L 0660: neljas nõukogu direktiiv 78/660/EMÜ, 25. juuli 1978 (EÜT L 222, 14.8.1978, lk 11); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32001 L 0065: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/65/EÜ, 27.9.2001 (EÜT L 283, 27.10.2001, lk 28)

34. Arstiõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31975 D 0364: nõukogu otsus 75/364/EMÜ, 16. juuni 1975 (EÜT L 167, 30.6.1975, lk 17)

35. Õeõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31977 D 0454: nõukogu otsus 77/454/EMÜ, 27. juuni 1977 (EÜT L 176, 15.7.1977, lk 11)

36. Ämmaemandaõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31980 D 0156: nõukogu otsus 80/156/EMÜ, 21. jaanuar 1980 (EÜT L 33, 11.2.1980, lk 13)

37. Hambaarstiõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31978 D 0688: nõukogu otsus 78/688/EMÜ, 25. juuli 1978 (EÜT L 233, 24.8.1978, lk 15)

38. Proviisoriõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31985 D 0434: nõukogu otsus 85/434/EMÜ, 16. september 1985 (EÜT L 253, 24.9.1985, lk 43)

39. Loomaarstiõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31978 D 1028: nõukogu otsus 78/1028/EMÜ, 18. detsember 1978 (EÜT L 362, 23.12.1978, lk 10)

40. Arhitektiõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31985 D 0385: nõukogu otsus 85/385/EMÜ, 10. juuni 1985 (EÜT L 223, 21.8.1985, lk 26)

41. Käibemaksu nõuandekomitee:

loodud aktiga 31977 L 0388: kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977 (EÜT L 145, 13.6.1977, lk 1); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 32002 L 0092: nõukogu direktiiv 2002/92/EÜ, 3.12.2002 (EÜT L 331, 7.12.2002, lk 27)

42. Piirideta televisiooni kontaktkomitee:

loodud aktiga 31997 L 0036: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/36/EÜ, 30. juuni 1997 (EÜT L 202, 30.7.1997, lk 60).

43. Monetaar-, finants- ja maksebilansistatistika komitee:

loodud aktiga 31991 D 0115: nõukogu otsus 91/115/EMÜ, 25. veebruar 1991 (EÜT L 59, 6.3.1991, lk 19); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 31996 D 0174: nõukogu otsus 96/174/EÜ, 26.2.1996 (EÜT L 51, 1.3.1996, lk 48)

XVII LISA

Ühinemisakti artikli 52 lõikes 2 osutatud nimekiri

1. Ettevõtluspoliitika rühm:

   loodud aktiga 32000 D 0690: komisjoni otsus 2000/690/EÜ, 8. november 2000 (EÜT L 285, 10.11.2000, lk 24)

2. Töökeskkonna keemiliste mõjurite piirnormide teaduskomitee:

   loodud aktiga 31995 D 0320: komisjoni otsus 95/320/EÜ, 12. juuli 1995 (EÜT L 188, 9.8.1995, lk 14)

3. Kõrgemate tööinspektorite komitee:

   loodud aktiga 31995 D 0319: komisjoni otsus 95/319/EÜ, 12. juuli 1995 (EÜT L 188, 9.8.1995, lk 11)

4. Meeste ja naiste võrdseid võimalusi käsitlev nõuandekomitee:

   loodud aktiga 31982 D 0043: nõukogu otsus 82/43/EMÜ, 9. detsember 1981 (EÜT L 20, 28.1.1982, lk 35); viimati muudetud järgmise aktiga:

   — 31995 D 0420: komisjoni otsus 95/420/EÜ, 19.7.1995 (EÜT L 249, 17.10.1995, lk 43)

5. Lisapensionide komitee (pensionifoorum):

   loodud aktiga 32001 D 0548: komisjoni otsus 2001/548/EÜ, 9. juuli 2001 (EÜT L 196, 20.7.2001, lk 26)

6. Maagaasi võrkude kaudu edastamise ekspertkomitee:

   loodud aktiga 31995 D 0539: komisjoni otsus 95/539/EÜ, 8. detsember 1995 (EÜT L 304, 16.12.1995, lk 57); muudetud järgmise aktiga:

   — 31998 D 0285: komisjoni otsus 98/285/EÜ, 23.4.1998 (EÜT L 128, 30.4.1998, lk 70)

7. Elektri võrkudevahelise edastamise ekspertkomitee:

   loodud aktiga 31992 D 0167: komisjoni otsus 92/167/EMÜ, 4. märts 1992 (EÜT L 74, 20.3.1992, lk 43); viimati muudetud järgmise aktiga:

   — 31997 D 0559: komisjoni otsus 97/559/EÜ, 24.7.1997 (EÜT L 230, 21.8.1997, lk 18)

8. Jäätmehoolduskomitee:

   loodud aktiga 31976 D 0431: komisjoni otsus 76/431/EMÜ, 21. aprill 1976 (EÜT L 115, 1.5.1976, lk 73); viimati muudetud järgmise aktiga:

   — 11985 I: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemine (EÜT L 302, 15.11.1985, lk 23)

9. Nõuandekomitee, kes tegeleb nafta ja muude kahjulike ainete merelaskmisest tuleneva saaste jälgimise ja vähendamise küsimustega:

   loodud aktiga 31980 D 0686: komisjoni otsus 80/686/EMÜ, 25. juuni 1980 (EÜT L 188, 22.7.1980, lk 11); viimati muudetud järgmise aktiga:

   — 31987 D 0144: komisjoni otsus 87/144/EMÜ, 13.2.1987 (EÜT L 57, 27.2.1987, lk 57)

10. Nõuandekomitee, kes tegeleb katseteks ja muudel teaduslikel eesmärkidel kasutatavate loomade kaitse küsimustega:

    loodud aktiga 31990 D 0067: komisjoni otsus 90/67/EMÜ, 9. veebruar 1990 (EÜT L 44, 20.2.1990, lk 30)

11. Nõuandekomitee, kes tegeleb koordineerimisküsimustega siseturu valdkonnas:

    loodud aktiga 31993 D 0072: komisjoni otsus 93/72/EMÜ, 23. detsember 1992 (EÜT L 26, 3.2.1993, lk 18)

12. Euroopa väärtpaberijärelevalve komitee:

    loodud aktiga 32001 D 0527: komisjoni otsus 2001/527/EÜ, 6. juuni 2001 (EÜT L 191, 13.7.2001, lk 43)

13. Tarbijakomitee:

    loodud aktiga 32000 D 0323: komisjoni otsus 2000/323/EÜ, 4. mai 2000 (EÜT L 111, 9.5.2000, lk 30)

14. Nõuandekomitee, kes tegeleb pettuste tõkestamise koordineerimisega:

    loodud aktiga 31994 D 0140: komisjoni otsus 94/140/EÜ, 23. veebruar 1994 (EÜT L 61, 4.3.1994, lk 27)

XVIII LISA

Ühinemisakti artikli 52 lõikes 3 osutatud nimekiri

1. Euroopa Sotsiaalfondi komitee:

loodud EÜ asutamislepingu artikli 147 alusel ning aktiga 31999 R 1260: nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/1999, 21. juuni 1999 (EÜT L 161, 26.6.1999, lk 1); muudetud järgmise aktiga:

— 32001 R 1447: nõukogu määrus (EÜ) nr 1447/2001, 28.6.2001 (EÜT L 198, 21.7.2001, lk 1)

2. Kutseõppe nõuandekomitee:

loodud aktiga 31963 D 0266: nõukogu otsus 63/266/EMÜ, 2. aprill 1963 (EÜT 63, 20.4.1963, lk 1338) ja 31963 Q 0688: 63/688/EMÜ kutseõppe nõuandekomitee eeskirjad (EÜT P 190, 30.12.1963, lk 3090); viimati muudetud järgmise aktiga:

— 11994 N: ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitlev akt – Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemine (EÜT C 241, 29.8.1994, lk 21)

3. Kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee:

loodud aktiga 31993 D 0619: komisjoni otsus 93/619/EÜ, 19. november 1993 (EÜT L 297, 2.12.1993, lk 25)

4. Kalanduse ja akvakultuuri nõuandekomitee:

loodud aktiga 31999 D 0478: komisjoni otsus 1999/478/EÜ, 14. juuli 1999 (EÜT L 187, 20.7.1999, lk 70)

5. Nõuandekomitee, kes tegeleb riigihangete konkurentsile avamisega ühenduses:

loodud aktiga 31987 D 0305: komisjoni otsus 87/305/EMÜ, 26. mai 1987 (EÜT L 152, 12.6.1987, lk 32); muudetud järgmise aktiga:

— 31987 D 0560: komisjoni otsus 87/560/EMÜ, 17.7.1987 (EÜT L 338, 28.11.1987, lk 37)

6. Tolli ja kaudse maksustamise nõuandekomitee:

loodud aktiga 31991 D 0453: komisjoni otsus 91/453/EMÜ, 30. juuli 1991 (EÜT L 241, 30.8.1991, lk 43)

Protokoll nr 1

Euroopa Investeerimispanga põhikirja muudatuste kohta

ESIMENE OSA

EUROOPA INVESTEERIMISPANGA PÕHIKIRJA MUUDATUSED

Artikkel 1

Protokolli Euroopa Investeerimispanga põhikirja kohta muudetakse järgmiselt:

— artikkel 3, artikli 4 lõike 1 esimene lõik, artikli 11 lõike 2 esimene, teine ja kolmas lõik, artikli 12 lõige 2 ja artikli 13 lõike 1 esimene lõik asendatakse järgmiste tekstidega;

— artikli 11 lõike 2 kolmanda lõigu järele lisatakse uus, neljas lõik;

"Artikkel 3

Käesoleva lepingu artikli 266 kohaselt on panga liikmed:

— Belgia Kuningriik,

— Tšehhi Vabariik,

— Taani Kuningriik,

— Saksamaa Liitvabariik,

— Eesti Vabariik,

— Kreeka Vabariik,

— Hispaania Kuningriik,

— Prantsuse Vabariik,

— Iirimaa,

— Itaalia Vabariik,

— Küprose Vabariik,

— Läti Vabariik,

— Leedu Vabariik,

— Luksemburgi Suurhertsogiriik,

— Ungari Vabariik,

— Malta Vabariik,

— Madalmaade Kuningriik,

— Austria Vabariik,

— Poola Vabariik,

— Portugali Vabariik,

— Sloveenia Vabariik,

— Slovaki Vabariik,

— Soome Vabariik,

— Rootsi Kuningriik,

— Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriik".

Artikli 4 lõike 1 esimene lõik

"1. Panga kapital on 163 727 670 000 eurot, mida liikmesriigid märgivad järgmiselt [1]:

Saksamaa	26 649 532 500
Prantsusmaa	26 649 532 500
Itaalia	26 649 532 500
Ühendkuningriik	26 649 532 500
Hispaania	15 989 719 500
Belgia	7 387 065 000
Madalmaad	7 387 065 000
Rootsi	4 900 585 500
Taani	3 740 283 000
Austria	3 666 973 500
Poola	3 635 030 500
Soome	2 106 816 000
Kreeka	2 003 725 500
Portugal	1 291 287 000
Tšehhi Vabariik	1 212 590 000
Ungari	1 121 583 000
Iirimaa	935 070 000
Slovakkia	408 489 500
Sloveenia	379 429 000
Leedu	250 852 000
Luksemburg	187 015 500
Küpros	180 747 000
Läti	156 192 500
Eesti	115 172 000
Malta	73 849 000

[1] Uute liikmesriikide kohta esitatud arvud on esialgsed ja põhinevad Eurostati avaldatud 2002. aasta prognoosil (New Cronos)."

Artikli 11 lõike 2 esimene, teine ja kolmas lõik

"2. Direktorite nõukogu koosneb 26 liikmest ja 16 asendusliikmest.

Juhatajate nõukogu nimetab direktorite nõukogu liikmed viieks aastaks ametisse nii, et iga liikmesriik on nimetanud ühe ja komisjon ühe liikme.

Juhatajate nõukogu nimetab asendusliikmed viieks aastaks ametisse järgmiselt:

— kaks Saksamaa Liitvabariigi nimetatud asendusliiget,

— kaks Prantsuse Vabariigi nimetatud asendusliiget,

— kaks Itaalia Vabariigi nimetatud asendusliiget,

— kaks Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi nimetatud asendusliiget,

— üks Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühisel kokkuleppel nimetatud asendusliige,

— üks Belgia Kuningriigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi ja Madalmaade Kuningriigi ühisel kokkuleppel nimetatud asendusliige,

— üks Taani Kuningriigi, Kreeka Vabariigi ja Iirimaa ühisel kokkuleppel nimetatud asendusliige,

— üks Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühisel kokkuleppel nimetatud asendusliige,

— kolm Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühisel kokkuleppel nimetatud asendusliiget,

— üks komisjoni nimetatud asendusliige."

Artikli 11 lõikele 2 lisatav neljas lõik

"Direktorite nõukogu koopteerib kuus hääleõiguseta eksperti: kolm liiget ja kolm asendusliiget."

Artikli 12 lõige 2

"2. Kui käesolev põhikiri ei sätesta teisiti, on direktorite nõukogu otsuse vastuvõtmiseks vajalik vähemalt ühe kolmandiku hääleõigusega liikmete poolthääl, kes esindavad vähemalt 50 % märgitud kapitalist. Kvalifitseeritud häälteenamuseks on vajalik 18 poolthäält ja 68 % märgitud kapitalist. Panga kodukord sätestab direktorite nõukogu otsuste kehtivuseks nõutava kvoorumi."

Artikli 13 lõike 1 esimene lõik

"1. Halduskomitee koosneb presidendist ja kaheksast asepresidendist, kelle juhatajate nõukogu nimetab direktorite nõukogu ettepaneku põhjal ametisse kuueks aastaks. Neid võib ametisse tagasi nimetada."

TEINE OSA

ÜLEMINEKUSÄTTED

Artikkel 2

Hispaania Kuningriik maksab 309 686 775 eurot osana kapitalist, mis on ette nähtud tema märgitud kapitali suurenemiseks. See sissemakse tehakse kaheksas võrdses osas, mille maksetähtpäevad on 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 ja 31.3.2009 [1].

Hispaania Kuningriik teeb reservidesse ja reservidega samaväärsetesse eraldistesse ning reservide ja eraldiste jaoks ette nähtud summasse (tulenevalt panga bilanssi kantud ühinemisele eelneva kuu lõpu kasumiaruande saldost) sissemakse kaheksas võrdses osas, mille maksetähtpäevad on näidatud eespool ning mis moodustab 4,1292 % reservidest ja eraldistest.

Artikkel 3

Alates ühinemiskuupäevast maksavad uued liikmesriigid järgmised summad, mis vastavad nende poolt sissemakstavale osale põhikirja artiklis 4 määratletud märgitud kapitalis [2].

Poola	EUR	181 751 525
Tšehhi Vabariik	EUR	60 629 500
Ungari	EUR	56 079 150
Slovakkia	EUR	20 424 475
Sloveenia	EUR	18 971 450
Leedu	EUR	12 542 600
Küpros	EUR	9 037 350
Läti	EUR	7 809 625
Eesti	EUR	5 758 600
Malta	EUR	3 692 450

[1] Need tähtpäevad põhinevad eeldusel, et uute liikmesriikide tegelik ühinemine toimub hiljemalt kaks kuud enne 30.9.2004.

[2] Esitatud arvud on esialgsed ja põhinevad Eurostati avaldatud 2002. aasta prognoosil (New Cronos).

Need sissemaksed tehakse kaheksas võrdses osas, mille maksetähtpäevad on 30.9.2004, 30.9.2005, 30.9.2006, 31.3.2007, 30.9.2007, 31.3.2008, 30.9.2008 ja 31.3.2009 [1].

Artikkel 4

Uued liikmesriigid teevad reservidesse ja reservidega samaväärsetesse eraldistesse ning reservide ja eraldiste jaoks ettenähtud summasse (tulenevalt panga bilanssi kantud ühinemisele eelneva kuu lõpu kasumiaruande saldost) sissemaksed kaheksas võrdses osas, mille maksetähtpäevad on näidatud artiklis 3 ning mis moodustavad reservidest ja eraldistest järgmised protsendimäärad [2]:

Poola	2,4234 %
Tšehhi Vabariik	0,8084 %
Ungari	0,7477 %
Slovakkia	0,2723 %
Sloveenia	0,2530 %
Leedu	0,1672 %
Küpros	0,1205 %
Läti	0,1041 %
Eesti	0,0768 %
Malta	0,0492 %

Artikkel 5

Käesoleva protokolli artiklites 2, 3 ja 4 ettenähtud kapitali ja maksed maksavad Hispaania Kuningriik ja uued liikmesriigid eurodes, välja arvatud juhul, kui juhatajate nõukogu on ühehäälselt teinud otsuse erandi kohta.

Artikkel 6

1. Pärast ühinemist nimetab juhatajate nõukogu iga uue liikmesriigi kohta ühe direktorite nõukogu liikme ja asendusliikmed vastavalt põhikirja artikli 11 lõikes 2 sätestatule.

2. Sel viisil nimetatud direktorite nõukogu liikmete ja asendusliikmete ametiaeg lõpeb juhatajate nõukogu sellise aastakoosoleku lõppemisel, mille käigus kontrollitakse 2007. majandusaasta aruannet.

3. Pärast ühinemist koopteerib direktorite nõukogu eksperdid ja asendueksperdid.

---

[1] Need tähtpäevad põhinevad eeldusel, et uute liikmesriikide tegelik ühinemine toimub viimast kaks kuud enne 30.9.2004.

[2] Esitatud arvud on esialgsed ja põhinevad Eurostati avaldatud 2002. aasta prognoosil (New Cronos).

Protokoll nr 2

Tšehhi terasetööstuse restruktureerimise kohta

1. Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88, loetakse aastatel 1997–2003 Tšehhi Vabariigi poolt teatavatele Tšehhi terasetööstuse osadele restruktureerimiseks antud riigiabi ühisturuga kokkusobivaks, tingimusel et:

— ühelt poolt Euroopa Ühenduste ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Tšehhi Vabariigi vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa lepingu ([1]) ESTÜ tooteid käsitleva protokolli nr 2 artikli 8 lõikes 4 ettenähtud tähtaega on pikendatud kuni ühinemiskuupäevani,

— nimetatud protokolli pikendamise aluseks olnud restruktureerimiskava tingimusi järgitakse aastatel 2002–2006,

— täidetakse käesolevas protokollis esitatud tingimusi ning

— pärast ühinemiskuupäeva ei anta Tšehhi terasetööstuse restruktureerimiseks mingit riigiabi.

2. Lisas 1 loetletud äriühingute individuaalsetes äriplaanides kirjeldatud ja käesolevas protokollis esitatud tingimustele vastav Tšehhi terasesektori restruktureerimine viiakse lõpule hiljemalt 31. detsembriks 2006 (edaspidi "restruktureerimisperioodi lõpp").

3. Tšehhi terasetööstuse restruktureerimise raames võivad riigiabi saada ainult lisas 1 loetletud äriühingud (edaspidi "abisaajad äriühingud").

4. Abisaaja äriühing ei tohi:

a) lisas 1 loetlemata äriühinguga ühinemise korral anda edasi abi, mis anti abisaajale äriühingule;

b) võtta üle sellise lisas 1 loetlemata äriühingu vara, kellele on ajavahemikul kuni 31. detsembrini 2006 välja kuulutatud pankrot.

5. Abisaaja äriühingu hilisema erastamise korral austatakse käesolevas protokollis määratletud tingimusi ja põhimõtteid, mis käsitlevad elujõulisust, riigiabi ja võimsuse vähendamist.

6. Kogu abisaajatele äriühingutele antav restruktureerimisabi määratakse kindlaks põhjendustes, mis esitatakse heakskiidetud Tšehhi terasetööstuse restruktureerimiskavas ja nõukogu poolt heakskiidetud individuaalsetes äriplaanides. Ent igal juhul on aastatel 1997–2003 väljamakstud abi maksimumsumma 14 147 425 201 Tšehhi krooni. Sellest kogusummast saab Nová Huť kuni 5 700 075 201 krooni, Vítkovice Steel saab kuni 8 155 350 000 krooni, Válcovny Plechu Frýdek Místek saab kuni 292 000 000 krooni vastavalt heakskiidetud restruktureerimiskavas kehtestatud nõuetele. Abi antakse vaid üks kord. Tšehhi Vabariik ei anna Tšehhi terasetööstuse restruktureerimiseks muud riigiabi.

7. Aastatel 1997–2006 vähendab Tšehhi Vabariik valmistoodete puhul netovõimsust 590 000 tonni võrra.

Võimsuse vähendamise ainsaks mõõtmisaluseks on tootmisrajatiste sulgemine alatiseks nende füüsilise hävitamise teel, nii et selliseid rajatisi ei ole enam võimalik taastada. Teraseettevõtja pankroti väljakuulutamist ei loeta võimsuse vähendamiseks.

Eespool esitatud netovõimsuse vähendamise tase koos muude võimsuse vähendamistega, mis on vajalikena määratletud restruktureerimisprogrammides, tuleb saavutada lisas 2 ettenähtud ajakava kohaselt.

8. Ühinemise ajaks kõrvaldab Tšehhi Vabariik kooskõlas *acquis*'ga kaubandustõkked söeturul, mis annab Tšehhi teraseettevõtjatele võimaluse saada kivisütt rahvusvahelise turu hinnaga.

9. Abisaaja äriühingu Nová Huť äriplaan viiakse ellu. Eelkõige:

a) Vysoké Pece Ostrava tehas lülitatakse omandi täieliku ülemineku teel äriühingu Nová Huť organisatsioonilisse raamistikku. Sellele ühinemisele seatakse tähtaeg ning määratakse selle toimumise eest vastutaja;

b) restruktureerimispüüded keskenduvad järgmisele:

— äriühingu Nová Huť kujundamine tootmisele orienteeritud äriühingust turule orienteeritud äriühinguks ning selle ärijuhtimise tõhususe ja tulemuslikkuse parandamine, kaasa arvatud kulude suurem läbipaistvus;

— äriühingu Nová Huť tootevaliku läbivaatamine ja kõrgema lisandväärtusega turgudele sisenemine;

— äriühingu Nová Huť poolt vajalike investeeringute tegemine, et lühikese aja jooksul saavutada valmistoodete parem kvaliteet;

([1]) EÜT L 360, 31.12.1994, lk 2.

c) viiakse ellu tööjõu restruktureerimine; EL terasetööstuse tooterühmade tootlikkuse tasemega võrreldav tootlikkuse tase saavutatakse 31. detsembriks 2006 asjaomaste abisaajate äriühingute koondnäitajate alusel;

d) kooskõla ühenduse keskkonnakaitsealase *acquis'* ga saavutatakse ühinemise ajaks, kaasa arvatud äriplaanis ettenähtud vajalikud investeeringud. Äriplaani kohaselt tehakse ka vajalikud tulevased IPPC-ga seotud investeeringud, et tagada 1. novembriks 2007 kooskõla direktiiviga 96/61/EÜ saastuse komplekssе vältimise ja kontrollimise kohta. [1]

10. Abisaaja äriühingu Vítkovice Steel äriplaan viiakse ellu. Eelkõige:

a) hiljemalt 31. detsembril 2006 suletakse alaliselt topeltvaltspingid. Juhul ku äriühingu ostab strateegiline investor, seatakse müügilepingu tingimuseks selline sulgemine nimetatud kuupäevaks;

b) restruktureerimispüüded keskenduvad järgmisele:

— otsemüügi suurendamine ja suurem tähelepanu kulude vähendamisele, mis on oluline tõhusama ärijuhtimise jaoks,

— kohanemine turunõudlusega ja üleminek kõrgema lisandväärtusega toodetele,

— 2004. aastaks kavandatud teisese terasevalmistusprotsessi investeeringute toomine 2003. aastasse, et võimaldada äriühingul konkureerida pigem kvaliteedis kui hinnas;

c) kooskõla ühenduse keskkonnakaitsealase *acquis*'ga saavutatakse ühinemise ajaks, kaasa arvatud äriplaanis ettenähtud vajalikud investeeringud, mis hõlmavad ka vajalikke tulevasi IPPC-ga seotud investeeringuid.

11. Abisaaja äriühingu Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) äriplaan viiakse ellu. Eelkõige:

a) 2004. aasta lõpuks suletakse alaliselt kuumvaltsimistehased nr 1 ja 2;

b) restruktureerimispüüded keskenduvad järgmisele:

— vajalike investeeringute tegemine, et lühikese aja jooksul saavutada valmistoodete parem kvaliteet,

— esikohale seatakse keskseks peetavate kasumi suurendamise võimaluste elluviimine (kaasa arvatud tööjõu restruktureerimine, kulude vähendamine, tõhususe parandamine ja turustuse ümberorienteerimine).

12. Kõik hilisemad üldise restruktureerimiskava ja individuaalplaanide muudatused peab heaks kiitma komisjon ja vajaduse korral nõukogu.

13. Restruktureerimine toimub täieliku läbipaistvuse tingimusel ja mõistlike turumajanduspõhimõtete alusel.

14. Komisjon ja nõukogu jälgivad tähelepanelikult restruktureerimiskava elluviimist ja käesolevas protokollis esitatud, elujõulisust, riigiabi ja võimsuse vähendamist käsitlevate tingimuste täitmist enne ja pärast ühinemist kuni restruktureerimisperioodi lõpuni vastavalt punktidele 15–18. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande.

15. Komisjon ja nõukogu jälgivad lisas 3 esitatud restruktureerimise kriteeriumide täitmist.

16. Jälgimise alla kuulub sõltumatu hindamine, mis toimub aastatel 2003, 2004, 2005 ja 2006. Elujõulisuse saavutamise tagamise oluline element on elujõulisustest, mille korraldab komisjon.

17. Tšehhi Vabariik teeb täielikku koostööd jälgimiskorralduse raames. Eelkõige:

— esitab Tšehhi Vabariik komisjonile kuni restruktureerimisperioodi lõpuni hiljemalt iga aasta 15. märtsil ja 15. septembril kuue kuu aruanded abisaajate äriühingute restruktureerimise kohta,

— esimene aruanne peab komisjoni jõudma 15. märtsiks 2003 ja viimane aruanne 15. märtsiks 2007, välja arvatud juhul, kui komisjon otsustab teisiti,

— aruanded sisaldavad kogu informatsiooni, mis on vajalik restruktureerimisprotsessi ning võimsuse vähendamise ja kasutamise jälgimiseks, ning neis esitatakse piisavad finantsandmed, mis võimaldavad hinnata, kas käesoleva protokolli tingimused ja nõuded on täidetud. Aruanded peavad sisaldama vähemalt lisas 4 loetletud andmeid, mida komisjonil on õigus muuta vastavalt jälgimisprotsessi käigus kogetule. Peale lisas 1 loetletud äriühingute individuaalsete majandustegevuse aruannete tuleb esitada ka aruanne Tšehhi terasesektori üldolukorra kohta, kaasa arvatud hiljutised makromajanduslikud arengud,

[1] EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26.

— Tšehhi Vabariik kohustab abisaajaid äriühinguid avaldama kõiki asjakohaseid andmeid, mida muudel juhtudel võidakse pidada konfidentsiaalseteks. Nõukogule aruannet esitades tagab komisjon, et äriühingu kohta käivat konfidentsiaalset informatsiooni ei avalikustata.

18. Komisjon võib igal ajal otsustada volitada sõltumatut konsultanti hindama jälgimistulemusi, tegema vajalikke uurimisi ning esitama tulemusi komisjonile ja nõukogule.

19. Kui punktis 16 osutatud aruannete põhjal tuvastab komisjon olulisi lahknevusi finantsandmetest, mille põhjal hinnati elujõulisust, võib ta nõuda Tšehhi Vabariigilt vajalike meetmete võtmist, et tugevdada asjaomaste abisaajate äriühingute restruktureerimismeetmeid.

20. Kui jälgimisel ilmneb, et:

a) ei ole täidetud käesolevas protokollis esitatud üleminekukorra tingimusi või

b) ei ole täidetud kohustusi, mis on võetud selle tähtaja pikendamisel, mille jooksul Tšehhi Vabariik võib erandkorras anda oma terasetööstuse restruktureerimiseks riigiabi Euroopa lepingu [1] alusel, või

c) restruktureerimisperioodi jooksul on Tšehhi Vabariik andnud nõuetele mittevastavat täiendavat riigiabi terasetööstusele ja eelkõige abisaajatele äriühingutele,

ei jõustu käesolevas protokollis esitatud üleminekukord.

Komisjon astub vajalikke samme, et nõuda asjaomastelt äriühingutelt käesoleva protokolli tingimusi rikkudes antud abi tagasimaksmist.

---

[1] EÜT L 360, 31.12.1994, lk 2.

LISA 1

TŠEHHI VABARIIGI TERASETÖÖSTUSE RESTRUKTUREERIMISPROGRAMMI ALUSEL RIIGIABI SAAVAD ÄRIÜHINGUD

NOVÁ HUŤ, a.s.
Vratimovská 689
707 02 Ostrava-Kunčice
Tšehhi Vabariik

VÍTKOVICE STEEL, a.s.
Ruská 2887/101
706 02 Ostrava — Vítkovice
Tšehhi Vabariik

VÁLCOVNY PLECHU, a.s.
Křižíkova 1377
Frýdek — Místek
Tšehhi Vabariik

LISA 2

VÕIMSUSE MUUTMISE AJAKAVA (VÄHENDAMINE JA SUURENDAMINE) [1]

Ärühing	Objekt	Võimsuse muutus (tonni aastas)	Tootmise muutumise kuupäev	Lõpliku sulgemise kuupäev
Poldi Hütte	Valtspingid V1-V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Kuumvaltspingid nr 1 ja 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Topeltvaltspink	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Hut'	Jämesordimetalli valtspink – HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Hut'	Sordimetallivaltspink	+330 000	1.1.2007	—
	Netovõimsuse muutus	-590 000		

[1] Võimsuste vähendamine peaks olema lõplik, nagu on määratletud komisjoni otsuses 3010/91/ESTÜ (EÜT L 286, 16.10.1991, lk 20).

LISA 3

RESTRUKTUREERIMISE KRITEERIUMID JA JÄLGIMINE

1. Elujõulisus

Võttes arvesse komisjoni kohaldatavaid raamatupidamisarvestuse erieeskirju, saavutab iga abisaaja äriühing hiljemalt 31. detsembriks 2006 oma põhitegevusest saadava aastase brutokasumi alammäära (10 % käibest integreerimata terase-ettevõtete puhul ja 13,5 % käibest integreeritud terasetehaste puhul) ning omakapitali tasuvuse, mis on vähemalt 1,5 % käibest. Seda kontrollitakse sõltumatu hindamise käigus, mis korraldatakse igal aastal ajavahemikul 2003–2006 protokolli punktis 16 sätestatu kohaselt.

2. Tootlikkus

EL terasetööstuse tootlikkusega võrreldav üldine tootlikkus saavutatakse järk-järgult 31. detsembriks 2006. Seda kontrollitakse sõltumatu hindamise käigus, mis korraldatakse igal aastal ajavahemikul 2003–2006 protokolli punktis 16 sätestatu kohaselt.

3. Kulude vähendamine

Erilist tähelepanu pööratakse kulude vähendamisele kui ühele elujõulisuse põhielemendile. Kulude vähendamine toimub täielikult kooskõlas abisaaja äriühingu äriplaaniga.

LISA 4

INFORMATSIOONI KÄSITLEVATE NÕUETE SOOVITUSLIK LOEND

1. Toodang ja turu mõju

   — toorterase ning pool- ja valmistoodete kuutoodang tootekategooria ja tootevaliku järgi,

   — müüdud tooted, sealhulgas kogused, hinnad ja turud; jaotus tootevaliku järgi.

2. Investeeringud

   — andmed realiseeritud investeeringute kohta,

   — lõpuleviimise kuupäev,

   — investeerimiskulud, finantseerimisallikad ja kaasatud abi summa,

   — abi maksmise kuupäev, juhul kui abi saadakse.

3. Tööjõu vähendamine

   — kaotatud töökohtade arv ja töökohtade kaotamise aeg,

   — tööhõive areng abisaajates äriühingutes (eristades otsest ja kaudset tööhõivet).

4. Võimsus (kogu Tšehhi Vabariigi terasesektori suhtes)

   — MPP-des (MPP on maksimaalne võimalik aastatoodang, mis on saavutatav tavaliste töötingimuste juures) väljendatud tootmisvõimsuste sulgemise kuupäev või eeldatav kuupäev ning üksikasjade kirjeldus,

   — kõnesolevate seadmete demonteerimise (nagu see on määratletud komisjoni otsuses nr 3010/91/ESTÜ teabe kohta, mida teraseettevõtted peavad oma investeeringute kohta esitama [1]) kuupäev või eeldatav kuupäev ning andmed demonteerimise kohta,

   — uute võimsuste kasutuselevõtmise kuupäev või eeldatav kuupäev ning nende kirjeldus,

   — toorterase ja valmistoodete koguvõimsuse areng Tšehhi Vabariigis kategooriate järgi.

5. Kulud

   — kulude jaotus ning nende varasem ja tulevane areng, eelkõige tööjõukulude vähendamise, energiatarbimise, toorainekulude vähendamise, lisaseadmete ja välisteenuste vähendamise osas.

6. Finantstulemused

   — valitud kesksete finantsnäitajate areng, et tagada elujõulisuse suurenemine (finantstulemused ja -näitajad tuleb esitada nii, et need võimaldaksid võrdlust äriühingu finantsilise restruktureerimise plaaniga ja hõlmaksid komisjoni elujõulisustesti),

   — finantseerimiskulude tase,

[1] EÜT L 286, 16.10.1991, lk 20.

— saadud abi üksikasjad ja ajakava,

— juba saadud abi väljamaksmise üksikasjad ja ajakava,

— võimalike uute laenude tingimused (olenemata allikast).

7. Erastamine

— müügihind ja olemasolevate kohustuste käsitlemine,

— müügitulu kasutamine,

— müügikuupäev,

— äriühingu finantsseisund müümise ajal,

— äriühingu/vara väärtus müümise ajal ja väärtuse määramiseks kasutatud meetod.

8. Uute äriühingute või tehaste asutamine, millega kaasneb võimsuse suurenemine

— andmed iga era- või avaliku sektori osaleja kohta,

— uue äriühingu või tehase asutamise finantseerimisallikad,

— era- ja avalike aktsionäride osalemise tingimused,

— uue äriühingu juhtimisstruktuur.

Protokoll nr 3

Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suveräänsete baasipiirkondade kohta Küprosel

KÕRGED LEPINGUOSALISED,

MEENUTADES, et Ühendkuningriigi Euroopa ühendustega ühinemise lepingu lõppaktile lisatud ühisdeklaratsioon Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suveräänsete baasipiirkondade kohta Küprosel nägi ette, et Euroopa Majandusühenduse ning suveräänsete baasipiirkondade vahelistele suhetele kohaldatav kord määratletakse ühenduse ja Küprose Vabariigi vahelise lepingu kontekstis,

VÕTTES ARVESSE Küprose Vabariigi asutamislepingu (edaspidi "asutamisleping") sätteid suveräänsete baasipiirkondade kohta ja sellele liidetud nootide vahetamist 16. augustil 1960,

OSUTADES nootide vahetusele Ühendkuningriigi valitsuse ja Küprose Vabariigi valitsuse vahel 16. augustil 1960 suveräänsete baasipiirkondade haldamise kohta ja sellega seotud Ühendkuningriigi valitsuse deklaratsioonile, mille kohaselt üks peamisi püüeldavaid eesmärke on kaitsta nende inimeste huve, kes elavad või töötavad suveräänsetes baasipiirkondades; seda arvestades tuleks neid inimesi kohelda võimalikult samamoodi nagu inimesi, kes elavad või töötavad Küprose Vabariigis,

OSUTADES VEEL asutamislepingu sätetele, mis käsitlevad suveräänsete baasipiirkondade ja Küprose Vabariigi vahelist tollikorraldust, ning eelkõige nimetatud lepingu F lisa sätetele,

OSUTADES KA Ühendkuningriigi võetud kohustusele mitte luua tollipunkte ega muid piiritõkkeid suveräänsete baasipiirkondade ja Küprose Vabariigi vahel ning asutamislepingu alusel kehtestatud korrale, mille kohaselt Küprose Vabariigi ametiasutused hoolitsevad suveräänsetes baasipiirkondades arvukate avalike teenuste eest, sealhulgas põllumajanduse, tolli ja maksustamise valdkonnas,

KINNITADES, et Küprose Vabariigi ühinemine Euroopa Liiduga ei tohiks mõjutada asutamislepingu poolte õigusi ja kohustusi,

TUNNISTADES seega vajadust kohaldada suveräänsete baasipiirkondade suhtes teatavaid Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja sellega seotud EÜ õiguse sätteid ning vajadust kehtestada erikord nimetatud sätete rakendamiseks suveräänsetes baasipiirkondades,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Artikkel 1

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 299 lõike 6 punkt b asendatakse järgmisega:

"b) ei kohaldata käesolevat lepingut Ühendkuningriigi suveräänsete baasipiirkondade Akrotiri ja Dhekelia suhtes Küprosel, välja arvatud sel määral, kui see on vajalik, et tagada kord, mis on esitatud Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevale aktile lisatud protokollis Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suveräänsete baasipiirkondade kohta Küprosel ning kooskõlas nimetatud protokolli tingimustega."

Artikkel 2

1. Suveräänsed baasipiirkonnad arvatakse ühenduse tolliterritooriumi hulka ning seepärast kohaldatakse suveräänsete baasipiirkondade suhtes käesoleva protokolli lisa esimeses osas loetletud tolli ja ühist kaubanduspoliitikat käsitlevaid akte koos lisas sätestatud muudatustega.

2. Protokolli lisa teises osas loetletud käibe- ja aktsiisimaksu ning muid kaudseid makse käsitlevaid akte kohaldatakse suveräänsete baasipiirkondade suhtes, arvestades lisas sätestatud muudatusi ja Küprose suhtes kohaldatavaid asjakohaseid sätteid, mis on ette nähtud Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slo-

vaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise tingimusi käsitlevas aktis.

3. Protokolli lisa kolmandas osas loetletud akte muudetakse vastavalt lisas sätestatule, et võimaldada Ühendkuningriigil säilitada asutamislepinguga antud maksusoodustused ja -vabastused tarnete puhul tema relvajõududele ja nendega seotud personalile.

Artikkel 3

Suveräänsete baasipiirkondade suhtes kohaldatakse järgmisi EÜ asutamislepingu sätteid ja nendega seotud sätteid:

a) EÜ asutamislepingu kolmanda osa II jaotis "Põllumajandus" ja selle alusel vastuvõetud sätted;

b) EÜ asutamislepingu artikli 152 lõike 4 punkti b alusel vastuvõetud meetmed.

Artikkel 4

Inimesi, kes elavad või töötavad suveräänsete baasipiirkondade territooriumil ning kelle suhtes kohaldatakse asutamislepingu ja sellega seotud 16. augusti 1960. aasta nootide vahetuse kohaselt kehtestatud korra alusel Küprose Vabariigi sotsiaalkindlustusalaseid õigusakte, koheldakse sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamist ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes käsitleva nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 [1] kohaldamisel nii, nagu elaksid või töötaksid nad Küprose Vabariigi territooriumil.

Artikkel 5

1. Küprose Vabariigilt ei nõuta inimeste kontrollimist, kes ületavad tema ja suveräänsete baasipiirkondade vahelise maismaa- või merepiiri, ning selliste inimeste suhtes ei kohaldata välispiiri ületamisega seotud ühenduse piiranguid.

2. Suveräänsete baasipiirkondade välispiiri ületavate inimeste kontrollimist korraldab Ühendkuningriik käesoleva protokolli lisa neljandas osas võetud kohustuste kohaselt.

Artikkel 6

Käesoleva protokolli eesmärkide tegeliku saavutamise tagamiseks võib nõukogu ühehäälselt ja komisjoni ettepaneku põhjal muuta artikleid 2–5, kaasa arvatud lisa, või kohaldada suveräänsete baasipiirkondade suhtes EÜ asutamislepingu ja sellega seotud ühenduse õigusaktide muid sätteid nõukogu määratavatel tingimustel. Enne ettepaneku esitamist konsulteerib komisjon Ühendkuningriigi ja Küprose Vabariigiga.

Artikkel 7

1. Kui lõikest 2 ei tulene teisiti, vastutab Ühendkuningriik käesoleva protokolli kohaldamise eest suveräänsetes baasipiirkondades. Eelkõige:

a) Ühendkuningriik vastutab käesolevas protokollis täpsustatud ühenduse meetmete kohaldamise eest tolli, kaudse maksustamise ja ühise kaubanduspoliitika valdkonnas seoses kaupadega, mis saabuvad Küprose saarele või lahkuvad Küprose saarelt suveräänsetes baasipiirkondades asuva sadama või lennujaama kaudu;

b) Ühendkuningriigi relvajõudude poolt Küprose Vabariigi territooriumil asuva sadama või lennujaama kaudu Küprose saarele imporditud või Küprose saarelt eksporditud kauba tollikontrolli võib korraldada suveräänsetes baasipiirkondades;

c) Ühendkuningriik vastutab kõigi litsentside, lubade või tunnistuste väljaandmise eest, mida Ühendkuningriigi relvajõudude poolt Küprose saarele imporditud või Küprose saarelt eksporditud kauba suhtes kohaldava ühenduse meetme alusel võidakse nõuda.

2. Küprose Vabariik vastutab ühenduse rahaliste vahendite haldamise ja väljamaksmise eest, millele võib suveräänsetes baasipiirkondades asuvatel inimestel olla õigus suveräänsetes baasipiirkondades ühise põllumajanduspoliitika kohaldamise tõttu käesoleva protokolli artikli 3 alusel ning Küprose Vabariik annab sellistest kulutustest aru komisjonile.

3. Ilma et see piiraks lõigete 1 ja 2 kohaldamist, võib Ühendkuningriik asutamislepingu kohaselt kehtestatud korras delegeerida Küprose Vabariigi pädevatele asutustele kohustuste täitmise, mis on pandud liikmesriigile artiklites 2–5 osutatud sätetega või nende alusel.

4. Ühendkuningriik ja Küprose Vabariik teevad koostööd, et tagada käesoleva protokolli tõhus rakendamine suveräänsetes baasipiirkondades, ning vajaduse korral sõlmivad nad täiendavaid kokkuleppeid, mis käsitlevad artiklites 2–5 osutatud sätete rakendamise delegeerimist. Sellise kokkuleppe koopia esitatakse komisjonile.

Artikkel 8

Käesolevas protokollis sätestatud korra ainus eesmärk on reguleerida Küprosel asuvate Ühendkuningriigi suveräänsete baasipiirkondade erilist olukorda ning seda ei kohaldata ühenduse muu territooriumi suhtes ja see ei kujuta endast ei terviku ega osana pretsedenti muu erikorra jaoks, mis kas juba kehtib või mis võidakse kehtestada mõnel muul EÜ asutamislepingu artiklis 299 ettenähtud Euroopa territooriumil.

Artikkel 9

Komisjon esitab iga viie aasta järel Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva protokolli rakendamise kohta.

---

[1] EÜT L 149, 5.7.1971, lk 2.

LISA

Käesoleva protokolli viiteid direktiividele ja määrustele tõlgendatakse viidetena nende direktiivide ja määruste aja jooksul muudetud või asendatud redaktsioonile ning rakendusaktidele.

ESIMENE OSA

1. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 2913/92, 12. oktoober 1992, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik; selle artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Järgmisi väljaspool liikmesriikide territooriumi asuvaid territooriume käsitletakse ühenduse tolliterritooriumi osana, võttes arvesse nende suhtes kohaldatavaid konventsioone ja lepinguid:

a) PRANTSUSMAA

Monaco Vürstiriigi territoorium, nagu on määratletud 18. mail 1963 Pariisis allakirjutatud tollikonventsioonis (27. septembri 1963. aasta Prantsuse Vabariigi Teataja, lk 8679)

b) KÜPROS

Ühendkuningriigi suveräänsete baasipiirkondade Akrotiri ja Dhekelia territoorium, nagu on määratletud 16. augustil 1960 Nikosias allakirjutatud Küprose Vabariigi asutamislepingus (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmnd. 1252)";

2. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 2658/87, 23. juuli 1987, tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta;

3. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 918/83, 28. märts 1983, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem;

4. Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, 2. juuli 1993, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik;

5. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 3677/90, 13. detsember 1990, millega kehtestatakse meetmed, et tõkestada narkootiliste ja psühhotroopsete ainete ebaseaduslikuks valmistamiseks kasutatavate ainete levikut;

6. Nõukogu direktiiv 92/109/EMÜ, 14. detsember 1992, narkootiliste ja psühhotroopsete ainete ebaseaduslikuks valmistamiseks kasutatavate ainete valmistamise ja turuleviimise kohta;

7. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 3911/92, 9. detsember 1992, kultuuriväärtuste ekspordi kohta;

8. Nõukogu määrus (EÜ) nr 3295/94, 22. detsember 1994, millega kehtestatakse teatavaid intellektuaalomandi õigusi rikkuva kauba ühendusse toomist ning ühendusest eksporti ja reeksporti käsitlevad meetmed;

9. Komisjoni määrus (EÜ) nr 1367/95, 16. juuni 1995, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 3295/94 (millega kehtestatakse teatavaid intellektuaalomandi õigusi rikkuva kauba ühendusse toomist ning ühendusest eksporti ja reeksporti käsitlevad meetmed) rakendussätted;

10. Nõukogu määrus (EÜ) nr 1334/2000, 22. juuni 2000, millega kehtestatakse ühenduse kord kahese kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordi kontrollimiseks.

TEINE OSA

1. Kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas, milles:

a) Artikli 3 lõike 4 esimene lõik asendatakse järgmisega:

"Erandina lõikest 1, võttes arvesse:

— konventsioone ja lepinguid, mida Monaco Vürstiriik ja Mani saar on sõlminud vastavalt Prantsuse Vabariigiga ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigiga,

— Küprose Vabariigi asutamislepingut,

ei kohelda Monaco Vürstiriiki, Mani saart ega Ühendkuningriigi suveräänseid baasipiirkondi Akrotirit ja Dhekeliat käesoleva direktiivi kohaldamisel kui kolmandaid territooriume."

b) Artikli 3 lõike 4 teist lõiku muudetakse, lisades sellele järgmise, kolmanda taande:

"— Ühendkuningriigi suveräänsed baasipiirkonnad Akrotiri ja Dhekelia, käsitatakse tehingutena, mille lähte- või sihtkoht on Küprose Vabariik."

2. Nõukogu direktiiv 92/12/EMÜ, 25. veebruar 1992, aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta:

Artikli 2 lõiget 4 muudetakse, lisades sellele järgmise, viienda taande:

"— Ühendkuningriigi suveräänsed baasipiirkonnad Akrotiri ja Dhekelia, käsitatakse tehingutena, mille lähte- või sihtkoht on Küprose Vabariik."

KOLMAS OSA

1. Nõukogu määrus (EMÜ) nr 918/83, 28. märts 1983, millega kehtestatakse ühenduse tollimaksuvabastuse süsteem; määruse artiklit 135 muudetakse, lisades sellele järgmise punkti d:

"d) Ühendkuningriik säilitab 16. augusti 1960. aasta Küprose Vabariigi asutamislepingust tulenevad maksusoodustused imporditud kaupade puhul, mis on ette nähtud kasutamiseks tema relvajõudude või nendega seotud tsiviilpersonali poolt või nende messide ja sööklate varustamiseks."

2. Kuues nõukogu direktiiv 77/388/EMÜ, 17. mai 1977, liikmesriikide kumuleeruvat käibemaksu käsitlevate õigusaktide ühtlustamise kohta – ühine käibemaksusüsteem: ühtne maksubaas; direktiivi muudetakse järgmiselt:

a) artikli 14 lõike 1 punktile g lisatakse järgmine, neljas taane:

"— kolmandas taandes ettenähtud maksuvabastus laieneb 16. augusti 1960. aasta Küprose Vabariigi asutamislepingu kohaselt Küprose saarel asuvate Ühendkuningriigi relvajõudude poolt või nende tarbeks imporditavatele kaupadele ja teenustele, mis on ette nähtud kasutamiseks tema relvajõudude või nendega seotud tsiviilpersonali poolt või nende messide ja sööklate varustamiseks."

b) artikli 17 lõike 3 punkt b asendatakse järgmisega:

"b) seoses tehingutega, mis on maksust vabastatud artikli 14 lõike 1 punktide g ja i, artikli 15 ja artikli 16 lõike 1 punktide B ja C ning lõike 2 kohaselt".

3. Nõukogu direktiiv 92/12/EMÜ, 25. veebruar 1992, aktsiisiga maksustavate toodete üldise korralduse ja nende valdamise, liikumise ning järelevalve kohta; artikli 23 lõike 1 esimest lõiku muudetakse, lisades sellele järgmise taande:

"— 16. augusti 1960. aasta Küprose Vabariigi asutamislepingu kohaselt Küprose saarel asuvatele Ühendkuningriigi relvajõududele kasutamiseks nimetatud relvajõudude või nendega seotud tsiviilpersonali poolt või nende messide ja sööklate varustamiseks."

NELJAS OSA

1. Käesolevas protokollis:

a) "suveräänsete baasipiirkondade välispiir" on nende merepiir ning nende lennujaamad ja sadamad, kuid mitte nende ja Küprose Vabariigi vaheline maismaa- või merepiir;

b) "piiripunkt" on iga piiripunkt, mille kaudu Ühendkuningriigi pädevad asutused on lubanud ületada välispiiri.

2. Ühendkuningriik lubab oma suveräänsete baasipiirkondade välispiiri ületada ainult piiripunktide kaudu.

3. a) Kolmandate riikide kodanikel lubatakse suveräänsete baasipiirkondade välispiiri ületada ainult juhul, kui

i) neil on kehtiv reisidokument;

ii) neil on kehtiv Küprose Vabariigi viisa, kui seda nõutakse;

iii) nad on seotud kaitsealase tegevusega või on nad kaitsealase tegevusega seotud isiku perekonnaliikmed ning

iv) nad ei kujuta endast ohtu riigi julgeolekule.

b) Ühendkuningriik võib nendest tingimustest erandi teha vaid humanitaarsetel kaalutlustel või riiklikes huvides või oma rahvusvaheliste kohustuste täitmiseks.

c) Punkti a alapunkti ii kohaldamisel ei nõuta Küprose Vabariigi viisat asutamislepingu C lisas määratletud relvajõudude liikmetelt, tsiviilpersonalilt ja nende ülalpeetavatelt.

4. Ühendkuningriik korraldab suveräänsete baasipiirkondade välispiiri ületavate inimeste kontrollimist. Kontroll hõlmab reisidokumentide kontrollimist. Kõiki inimesi kontrollitakse vähemalt üks kord, et teha kindlaks nende isikusamasus.

5. Ühendkuningriigi pädevad asutused valvavad patrullide abil välispiiri väljaspool piiripunkte, samuti piiripunkte väljaspool nende kindlaksmääratud lahtiolekuaega. Selline valve toimub nii, et takistada inimestel kontrolli vältimist piiripunktis. Suveräänsete baasipiirkondade välispiiri kontrollimiseks ja jälgimiseks määravad Ühendkuningriigi pädevad asutused ametisse piisaval arvul vajaliku kvalifikatsiooniga ametnikke.

6. Ühendkuningriigi ametiasutused teevad Küprose Vabariigi ametiasutustega pidevalt tihedat koostööd, et tagada kontrollimise ja jälgimise tõhusus.

7. a) Varjupaigataotleja, kes saabus Küprose saarele väljastpoolt Euroopa Ühendust mõne suveräänse baasipiirkonna kaudu, võetakse või lubatakse tagasi suveräänsesse baasipiirkonda Euroopa Ühenduse liikmesriigi palvel, kelle territooriumil varjupaigataotleja viibib.

b) Küprose Vabariik, lähtudes humanitaarsetest kaalutlustest, teeb Ühendkuningriigiga koostööd, et kavandada praktilised viisid ja vahendid varjupaigataotlejate ja ebaseaduslike sisserändajate õiguste austamiseks ja vajaduste rahuldamiseks suveräänsetes baasipiirkondades vastavalt suveräänse baasipiirkonna juhtkonna asjakohastele aktidele.

EUROOPA KOMISJONI DEKLARATSIOON

Euroopa Komisjon kinnitab end mõistvat, et suveräänsete baasipiirkondade suhtes käesoleva protokolli artikli 3 punkti a alusel kohaldatavate ühenduse õiguse sätete hulka kuuluvad:

a) nõukogu määrus (EÜ) nr 3448/93, 6. detsember 1993, mis sätestab põllumajandussaaduste töötlemisel saadud teatavate kaupadega kauplemise korra;

b) nõukogu määrus (EÜ) nr 1260/1999, 21. juuni 1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta, ulatuses, mida nõuab nõukogu määrus (EÜ) nr 1257/1999, 17. mai 1999, Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks, et toetada EAGGF tagatisrahastust maaelu arendamise meetmeid suveräänsetes baasipiirkondades.

Protokoll nr 4

Ignalina tuumaelektrijaama kohta Leedus

KÕRGED LEPINGUOSALISED,

DEKLAREERIDES Euroopa Liidu valmisolekut jätkata ka pärast Leedu ühinemist Euroopa Liiduga kuni 2006. aastani ja pärast seda piisava ühenduse lisaabi andmist Leedu püüetele lõpetada tuumaelektrijaama tegevus ning märkides, et Leedu, pidades silmas seda liidu solidaarsuse väljendust, on kohustunud sulgema Ignalina tuumaelektrijaama esimese reaktori enne 2005. aastat ja teise reaktori 2009. aastaks,

TUNNISTADES, et endiselt Nõukogude Liidult päritud kahe 1500 MW RBMK-tüüpi reaktoriga Ignalina tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamine on pretsedenditu ja paneb Leedule erakordse rahalise koorma, mis ei vasta riigi suurusele ega majanduslikule tugevusele, ning et tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamine jätkub pärast ühenduse praegust finantsperspektiivi,

OSUTADES vajadusele võtta vastu rakendussätted ühenduse lisaabi jaoks, et tegelda Ignalina tuumaelektrijaama sulgemise ja tegevuse lõpetamise tagajärgedega,

MÄRKIDES, et ühenduse abi kasutades pöörab Leedu piisavat tähelepanu nende piirkondade vajadustele, mida Ignalina tuumaelektrijaama sulgemine kõige rohkem mõjutab,

DEKLAREERIDES, et siseturuga kokkusobivaks peetakse teatavaid avaliku abiga toetatavaid meetmeid nagu Ignalina tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamine ning ühenduse *acquis*'le vastav keskkonnakaitse ajakohastamine ja Ignalina tuumaelektrijaama reaktorite sulgemise järel nende asendamiseks vajalike traditsiooniliste elektritootmisvõimsuste moderniseerimine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Artikkel 1

Tõdedes liidu valmisolekut anda piisavat ühenduse lisaabi Leedu püüdlustele lõpetada Ignalina tuumaelektrijaama tegevus ja pidades oluliseks seda solidaarsuse väljendust, kohustub Leedu sulgema Ignalina tuumaelektrijaama esimese reaktori enne 2005. aastat ja teise reaktori hiljemalt 31. detsembriks 2009 ning lõpetama seejärel nende tegevuse.

Artikkel 2

1. Aastatel 2004–2006 annab ühendus Leedule täiendavat rahalist abi, et toetada tema püüdlusi Ignalina tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamisel ning tuumaelektrijaama sulgemise ja tegevuse lõpetamise tagajärgedega tegelemisel (edaspidi "Ignalina programm").

2. Ignalina programmi meetmed võetakse vastu ja rakendatakse vastavalt nõukogu 18. detsembri 1989. aasta määrusele (EMÜ) nr 3906/89 teatavatele Kesk- ja Ida-Euroopa riikidele antava majandusabi kohta, [1] viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2500/2001 [2].

3. Ignalina programm hõlmab muu hulgas järgmist: Ignalina tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamist toetavad meetmed; ühenduse *acquis*'le vastav keskkonnakaitse ajakohastamine ja Ignalina tuumaelektrijaama kahe reaktori sulgemise järel nende tootmisvõimsuse asendamiseks vajalike traditsiooniliste tootmisvõimsuste moderniseerimine; muud nimetatud elektrijaama sulgemise ja tegevuse lõpetamise otsusest tulenevad meetmed ning meetmed, mis aitavad kaasa Leedu energiatootmise, -edastamise ja -jaotamise sektorite vajalikule restruktureerimisele, keskkonnakaitsealasele ajakohastamisele ja moderniseerimisele ning energiavarustuse kindluse ja energiatõhususe parandamisele Leedus.

4. Ignalina programm hõlmab meetmeid jaama töötajate toetamiseks, et tagada Ignalina tuumaelektrijaamas kõrge ohutustase sulgemiseelsel ajal ja kõnealuste reaktorite tegevuse lõpetamise ajal.

5. Aastatel 2004–2006 ulatuvad Ignalina programmi kulukohustuste assigneeringud 285 miljoni euroni, mille kohta võetakse kohustus võrdsete aastasummade kaupa.

6. Teatavate meetmete puhul võib Ignalina programmi kohane toetus ulatuda kuni 100 %-ni kogukuludest. Tuleks teha kõik vajalikud jõupingutused, et jätkata kaasfinantseerimise tava, mis loodi seoses ühinemiseelse abiga Leedu püüdlustele lõpetada elektrijaama tegevus, ning vajadusel leida kaasfinantseerimist muudest allikatest.

7. Ignalina programmi kohase abi või selle osa andmise võib korraldada ühenduse rahasiirdena rahvusvahelisele Ignalina tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamise toetusfondile, mida haldab Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupank.

8. Avalik abi siseriiklikest, ühenduse ja rahvusvahelistest allikatest, mida antakse:

— ühenduse *acquis*'le vastavaks keskkonnakaitsealaseks ajakohastamiseks ja Elektrenais asuva Leedu soojuselektrijaama kui Ignalina tuumaelektrijaama reaktorite tootmisvõimsuse põhiasendaja moderniseerimiseks ning

— Ignalina tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamiseks,

on siseturuga kokkusobiv EÜ asutamislepingu määratluse kohaselt.

9. Avalikku abi siseriiklikest, ühenduse ja rahvusvahelistest allikatest, mida antakse Leedu püüdlustele tegelda Ignalina tuumaelektrijaama sulgemise ja tegevuse lõpetamise tagajärgedega, võib igal üksikjuhul pidada EÜ asutamislepingu kohaselt siseturuga kokkusobivaks; see kehtib eelkõige sellise avaliku abi suhtes, mida antakse energiavarustuse kindluse suurendamiseks.

Artikkel 3

1. Tunnistades, et Ignalina tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamine on pikaajaline ning paneb Leedule erakordse rahalise koorma, mis ei vasta riigi suurusele ega majanduslikule tugevusele, annab liit ka pärast 2006. aastat solidaarsuse tõttu Leeduga piisavat ühenduse lisaabi püüdlustele lõpetada tuumaelektrijaama tegevus.

2. Sel eesmärgil kestab Ignalina programm katkematult ja seda pikendatakse üle 2006. aasta. Pikendatud Ignalina programmi käsitlevad rakendussätted võetakse vastu ühinemisakti artiklis 56 sätestatud korras ning need jõustuvad hiljemalt praeguse finantsperspektiivi lõppemise kuupäeval.

3. Käesoleva protokolli artikli 3 lõike 2 kohaselt pikendatud Ignalina programmi aluseks on protokolli artiklis 2 kirjeldatud elemendid ja põhimõtted.

4. Pikendatud Ignalina programmi kohased keskmised assigneeringud peavad järgmise finantsperspektiivi kehtivusajal olema asjakohased. Nende vahendite kavandamine põhineb tegelikel maksevajadustel ja suutlikkusel toetust vastu võtta.

Artikkel 4

Ilma et see piiraks artikli 1 kohaldamist, kohaldatakse kuni 31. detsembrini 2012 ühinemisakti artiklis 37 osutatud kaitseklauslit, juhul kui energiavarustus Leedus katkeb.

---

[1] EÜT L 375, 23.12.1989, lk 11.
[2] EÜT L 342, 27.12.2001, lk 1.

Protokoll nr 5

isikute maismaatransiidi kohta Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahel

KÕRGED LEPINGUOSALISED,

VÕTTES ARVESSE Venemaa Föderatsiooni Kaliningradi oblasti erilist olukorda Euroopa Liidu laienedes,

TUNNUSTADES Leedu kohustusi *acquis'* suhtes, millega luuakse vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala,

MÄRKIDES eriti, et hiljemalt ühinemisest alates kohaldab ja rakendab Leedu täielikult EÜ *acquis*'d, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud, ning EÜ *acquis*'d ühtse viisavormi kohta,

TUNNISTADES, et isikute maismaatransiit Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahel EL territooriumi kaudu on Euroopa Liitu tervikuna mõjutav küsimus, mida tuleks sellisena käsitleda, ning see ei tohi Leedu jaoks kaasa tuua ebasoodsaid tagajärgi,

VÕTTES ARVESSE sisepiiridel kontrolli kaotamise otsust, mille teeb nõukogu pärast seda, kui on kontrollinud, kas selleks vajalikud tingimused on täidetud,

OTSUSTADES abistada Leedut Schengeni sisepiirideta alas täieliku osalemise tingimuste võimalikult kiirel täitmisel,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Artikkel 1

Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahelist isikute maismaatransiiti käsitlevad ühenduse eeskirjad ja kord, eelkõige nõukogu määrus, millega kehtestatakse spetsiaalne transiiti hõlbustav dokument (FTD) ja raudteetransiiti hõlbustav dokument (FRTD) ning muudetakse ühiseid konsulaarjuhiseid ja ühtset käsiraamatut, ei lükka edasi ega takista iseenesest Leedu täielikku osalemist Schengeni *acquis*'s, kaasa arvatud kontrolli kaotamine sisepiiridel.

Artikkel 2

Ühendus abistab Leedut Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahelise isikute transiidi eeskirjade ja korra rakendamisel, et tagada Leedu täielik osalemine Schengeni alas niipea kui võimalik.

Ühendus aitab Leedul korraldada Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahelist isikute transiiti, kandes eelkõige lisakulud, mis tekivad sellist transiiti reguleeriva *acquis*' erisätete rakendamisest.

Artikkel 3

Ilma et see piiraks Leedu suveräänseid õigusi, võtab nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal alles pärast Leedu ühinemist ühehäälselt vastu edasised otsused, mis käsitlevad Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa osade vahelist isikute transiiti.

Protokoll nr 6

lisaeluasemete omandamise kohta Maltal

KÕRGED LEPINGUOSALISED

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Pidades silmas, et Maltal on eluasemete arv ja ehituseks kasutada olev maa-ala väga piiratud ning saab katta vaid praeguste elanike demograafilisest arengust tulenevad põhivajadused, võib Malta jätta mittediskrimineerival alusel kehtima eeskirjad lisaeluasemena kasutatava kinnisvara omandamise ja omamise kohta liikmesriikide kodanike poolt, kes ei ole vähemalt viie aasta jooksul Maltal seaduslikult elanud, mis on sätestatud kinnisvaraseaduses (omandamine mitteresidentide poolt) (246. peatükk).

Maltal lisaeluasemena kasutatava kinnisvara omandamise suhtes kohaldab Malta loa andmise korda, mis põhineb avalikel, objektiivsetel, püsivatel ja läbipaistvatel kriteeriumidel. Neid kriteeriume kohaldatakse mittediskrimineerivalt ning nendes ei tehta vahet Malta ja teiste liikmesriikide kodanikel. Malta tagab, et ühelgi juhul ei kohelda liikmesriigi kodanikku piiravamalt kui kolmanda riigi kodanikku.

Luba antakse, kui liikmesriigi kodaniku ostetud ühe kinnisvara väärtus on suurem kui Malta seadustes sätestatud ülempiir, mis on 30 000 Malta liiri korterite puhul ja 50 000 Malta liiri muu kinnisvara kui korterite ning ajaloolise väärtusega kinnisvara puhul. Malta võib seadustes sätestatud ülempiiri muuta, et võtta arvesse hindade muutumist Malta kinnisvaraturul.

Protokoll nr 7

abordi kohta Maltal

KÕRGED LEPINGUOSALISED

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Mitte miski Euroopa Liidu lepingus või Euroopa ühenduste asutamislepingutes või neid lepinguid muutvates või täiendavates lepingutes või aktides ei mõjuta aborti käsitlevate siseriiklike õigusaktide kohaldamist Malta territooriumil.

Protokoll nr 8

Poola terasetööstuse restruktureerimise kohta

1. Olenemata EÜ asutamislepingu artiklitest 87 ja 88, loetakse Poola poolt teatavatele Poola terasetööstuse osadele restruktureerimiseks antud riigiabi ühisturuga kokkusobivaks, tingimusel et:

— ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Poola vahel assotsiatsiooni loomiseks sõlmitud Euroopa lepingu [1] ESTÜ tooteid käsitleva protokolli nr 2 artikli 8 lõikes 4 ettenähtud tähtaega on pikendatud kuni ühinemiskuupäevani,

— nimetatud protokolli pikendamise aluseks olnud restruktureerimiskava tingimusi järgitakse aastatel 2002–2006,

— täidetakse käesolevas protokollis esitatud tingimusi ning

— pärast ühinemiskuupäeva ei anta Poola terasetööstuse restruktureerimiseks mingit riigiabi.

2. Lisas 1 loetletud äriühingute individuaalsetes äriplaanides kirjeldatud ja käesolevas protokollis esitatud tingimustele vastav Poola terasesektori restruktureerimine viiakse lõpule hiljemalt 31. detsembriks 2006 (edaspidi "restruktureerimisperioodi lõpp").

3. Poola terasetööstuse restruktureerimise raames võivad riigiabi saada ainult lisas 1 loetletud äriühingud (edaspidi "abisaajad äriühingud").

4. Abisaaja äriühing ei tohi:

a) lisas 1 loetlemata äriühinguga ühinemise korral anda edasi abi, mis anti abisaajale äriühingule;

b) võtta üle sellise lisas 1 loetlemata äriühingu vara, kellele on ajavahemikul kuni 31. detsembrini 2006 välja kuulutatud pankrot.

5. Abisaaja äriühingu hilisem erastamine peab toimuma piisavalt läbipaistvalt ning erastamise korral austatakse käesolevas protokollis kindlaksmääratud tingimusi ja põhimõtteid, mis käsitlevad elujõulisust, riigiabi ja võimsuse vähendamist. Äriühingu või üksikvara müügi osana ei anta täiendavat riigiabi.

6. Abisaajatele äriühingutele antud restruktureerimisabi määratakse kindlaks põhjendustes, mis esitatakse heakskiidetud Poola terasetööstuse restruktureerimiskavas ja nõukogu poolt heakskiidetud individuaalsetes äriplaanides. Ent ühelgi juhul ei tohi aastatel 1997–2003 väljamakstud abi ega selle kogusumma ületada 3 387 070 000 Poola zlotti.

Sellest kogusummast

— ei ületa Polskie Huty Stali (edaspidi "PHS") puhul 1997. aastast kuni 2003. aasta lõpuni juba antud või antav restruktureerimisabi 3 140 360 000 zlotti. Aastatel 1997–2001 on PHS juba saanud restruktureerimisabi 62 360 000 zlotti; 2002. ja 2003. aastal saab ta täiendavat restruktureerimisabi mitte rohkem kui 3 078 000 000 zlotti olenevalt heakskiidetud restruktureerimiskavas ettenähtud nõuetest (kui Euroopa lepingu protokolli nr 2 kohaselt antakse 2002. aasta lõpus ajapikendust, makstakse kogu summa välja 2002. aastal, vastasel korral 2003. aastal);

— Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A. ja Huta Pokój S.A. puhul (edaspidi "teised abisaajad äriühingud") ei ületa 1997. aastast kuni 2003. aasta lõpuni juba antud või antav terasetööstuse restruktureerimisabi 246 710 000 zlotti. Aastatel 1997–2001 on need äriühingud juba saanud restruktureerimisabi 37 160 000 zlotti; nad saavad täiendavat restruktureerimisabi mitte rohkem kui 210 210 000 zlotti olenevalt heakskiidetud restruktureerimiskavas ettenähtud nõuetest (kui Euroopa lepingu protokolli nr 2 kohaselt antakse 2002. aasta lõpus ajapikendust, makstakse 182 170 000 zlotti välja 2002. aastal ja 27 380 000 zlotti 2003. aastal, vastasel korral makstakse 210 210 000 zlotti välja 2003. aastal).

Poola ei anna Poola terasetööstuse restruktureerimiseks muud riigiabi.

7. Aastatel 1997–2006 vähendab Poola valmistoodete puhul netovõimsust vähemalt 1 231 000 tonni võrra. See kogusumma hõlmab netovõimsuse vähendamist vähemalt 715 000 tonni aastas kuumvaltsitud toodete puhul ja 716 000 tonni aastas külmvaltsitud toodete puhul, samuti suurenemist kuni 200 000 tonni võrra aastas kõigi teiste valmistoodete puhul.

Võimsuse vähendamise ainsaks mõõtmisaluseks on tootmisrajatiste sulgemine alatiseks nende füüsilise hävitamise teel, nii et selliseid rajatisi ei ole enam võimalik taastada. Teraseettevõtja pankroti väljakuulutamist ei loeta võimsuse vähendamiseks.

[1] EÜT L 348, 31.12.1993, lk 2.

Lisas 2 esitatud netovõimsuse vähendamine on saavutada tulev miinimumeesmärk ning tegelik netovõimsuse vähendamine ja selle saavutamise ajakava kehtestatakse Poola lõplikul restruktureerimisprogrammi ja individuaalsete äriplaanide alusel vastavalt Euroopa Liidule, võttes arvesse eesmärki tagada abisaajate äriühingute elujõulisus 31. detsembriks 2006.

8. Abisaaja äriühingu PHS äriplaan viiakse ellu. Eelkõige:

a) restruktureerimispüüded keskenduvad järgmisele:

— PHS tootmisrajatised korraldatakse ümber tootepõhiselt ning tagatakse organisatsiooni horisontaalstruktuur funktsioonide järgi (ost, tootmine, müük),

— PHS-s luuakse ühtne juhtimisstruktuur, mis võimaldab konsolideerimisel sünergia täielikku realiseerimist,

— PHS strateegilised eesmärgid arenevad tootmiskesksetest turustamiskeskseteks,

— parandatakse PHS ärijuhtimise tõhusust ja tulemuslikkust ning tagatakse otsemüügi parem kontrollimine,

— mõistlikele majanduslikele kaalutlustele tuginedes vaatab PHS läbi kõrvalettevõtete strateegia ning vajaduse korral reintegreerib teenused emaettevõttesse,

— PHS vaatab läbi oma tootevaliku, vähendab ülevõimsust pooltoodete puhul ning liigub üldiselt kõrgema lisandväärtusega toodete turu suunas,

— PHS investeerib valmistoodete kvaliteedi parandamiseks; erilist tähelepanu pööratakse sellele, et saavutada PHS restruktureerimisprogrammi rakendamise ajakavas ettenähtud tähtajaks ning hiljemalt 2006. aasta lõpuks PHS Kraków i tehases toodangukvaliteedi tase 3-Sigma;

b) restruktureerimisperioodil vähendatakse PHS-s maksimaalselt kulusid energiatõhususe, ostude parandamise ja Euroopa Liidu tasemega võrreldava tootlikkuse tagamise kaudu;

c) viiakse ellu tööjõu restruktureerimine; 31. detsembriks 2006 saavutatakse EL terasetööstuse tooterühmade tootlikkuse tasemega võrreldav tootlikkuse tase koondnäitajate alusel, mis hõlmavad ka kaudset tööhõivet äriühingule täielikult kuuluvates teenindusettevõtetes;

d) igasugune erastamine peab toimuma piisavalt läbipaistvalt ning PHS kaubanduslikku väärtust silmas pidades. Müügi osana ei anta täiendavat riigiabi.

9. Teiste abisaajate äriühingute äriplaanid viiakse ellu. Eelkõige:

a) kõigi teiste abisaajate äriühingute restruktureerimispüüded keskenduvad järgmisele:

— strateegilised eesmärgid arenevad tootmiskesksetest turustamiskeskseteks,

— parandatakse äriühingute ärijuhtimise tõhusust ja tulemuslikkust ning tagatakse otsemüügi parem kontrollimine,

— mõistlikele majanduslikele kaalutlustele tuginedes vaadatakse läbi kõrvalettevõtete strateegia ning vajaduse korral reintegreeritakse teenused emaettevõtetesse;

b) Huta Bankowa puhul viiakse ellu kulude vähendamise programm;

c) Huta Buczeki puhul saadakse vajalik rahaline tugi võlausaldajatelt ja kohalikelt finantseerimisasutustelt ning viiakse ellu kulude vähendamise programm, sealhulgas vähendatakse investeerimiskulusid olemasolevate tootmisrajatiste kohandamise teel;

d) Huta Łabędy puhul viiakse ellu kulude vähendamise programm ja vähendatakse sõltuvust mäetööstusest;

e) Huta Pokój puhul saavutatakse tütarettevõtetes rahvusvahelistele tootlikkusstandarditele vastav tase, vähendades energiatarbimist ja katkestades töötlemisse ja ehitusse kavandatud investeeringud;

f) Huta Batory puhul saavutatakse võlausaldajate ja finantseerimisasutustega kokkulepe võlgade ümberkorraldamise ja investeerimislaenude kohta. Äriühing tagab ka kulude olulise täiendava vähendamise, mis on seotud tööjõu restruktureerimise ja tõhususe parandamisega;

g) Huta Andrzej puhul kindlustatakse selle arenguks stabiilne finantsbaas, pidades lepinguläbirääkimisi äriühingu praeguste laenuandjate, pikaajaliste võlausaldajate, kaubanduskrediidiandjate ja finantseerimisasutuste vahel. Tuleb teha täiendavaid investeeringuid torukuumvaltspinkidesse, samuti tuleb viia ellu töötajate vähendamise programm;

h) Huta L.W. puhul tehakse investeeringuid, mis on seotud äriühingu kuumvaltspinkide projekti, tõsteseadmete ja keskkonnaseisundiga. Samuti saavutab see äriühing kõrgema tootlikkustaseme tööjõu restruktureerimise ja välisteenuste kulude vähendamise kaudu.

10. Kõik hilisemad üldise restruktureerimiskava ja individuaalplaanide muudatused peab heaks kiitma komisjon ja vajaduse korral nõukogu.

11. Restruktureerimine toimub täieliku läbipaistvuse tingimusel ja mõistlike turumajanduspõhimõtete alusel.

12. Komisjon ja nõukogu jälgivad tähelepanelikult restruktureerimiskava elluviimist ja käesolevas protokollis esitatud, elujõulisust, riigiabi ja võimsuse vähendamist käsitlevate tingimuste täitmist enne ja pärast ühinemist kuni restruktureerimisperioodi lõpuni vastavalt punktidele 13—18. Selleks esitab komisjon nõukogule aruande.

13. Peale riigiabi jälgivad komisjon ja nõukogu veel lisas 3 esitatud restruktureerimise kriteeriumide täitmist.

14. Jälgimise alla kuulub sõltumatu hindamine, mis toimub aastatel 2003, 2004, 2005 ja 2006. Hindamise juurde kuulub komisjoni korraldatav elujõulisustest ja tootlikkuse mõõtmine.

15. Poola teeb täielikku koostööd jälgimiskorralduse raames. Eelkõige:

— esitab Poola komisjonile kuni restruktureerimisperioodi lõpuni hiljemalt iga aasta 15. märtsil ja 15. septembril kuue kuu aruanded abisaajate äriühingute restruktureerimise kohta,

— esimene aruanne peab komisjoni jõudma 15. märtsiks 2003 ja viimane aruanne 15. märtsiks 2007, välja arvatud juhul, kui komisjon otsustab teisiti,

— aruanded sisaldavad kogu informatsiooni, mis on vajalik restruktureerimisprotsessi, riigiabi ning võimsuse vähendamise ja kasutamise jälgimiseks, ning neis esitatakse piisavad finantsandmed, mis võimaldavad hinnata, kas käesoleva protokolli tingimused ja nõuded on täidetud. Aruanded peavad sisaldama vähemalt lisas 4 loetletud andmeid, mida komisjonil on õigus muuta vastavalt jälgimisprotsessi käigus kogetule. Peale lisas 1 loetletud äriühingute individuaalsete majandustegevuse aruannete tuleb esitada ka aruanne Poola terasesektori üldolukorra kohta, kaasa arvatud hiljutised makromajanduslikud arengud,

— samuti peab Poola esitama punktis 14 ettenähtud sõltumatu hindamise jaoks vajaliku lisateabe,

— Poola kohustab abisaajaid äriühinguid avaldama kõiki asjakohaseid andmeid, mida muudel juhtudel võidakse pidada konfidentsiaalseteks. Nõukogule aruannet esitades tagab komisjon, et äriühingu kohta käivat konfidentsiaalset informatsiooni ei avalikustata.

16. Komisjon võib igal ajal otsustada volitada sõltumatut konsultanti hindama jälgimistulemusi, tegema vajalikke uurimisi ning esitama tulemusi komisjonile ja nõukogule.

17. Kui jälgimise põhjal tuvastab komisjon olulisi lahknevusi finantsandmetest, mille põhjal hinnati elujõulisust, võib ta nõuda Poolalt vajalike meetmete võtmist, et tugevdada või muuta asjaomaste abisaajate äriühingute restruktureerimismeetmeid.

18. Kui jälgimisel ilmneb, et:

a) ei ole täidetud käesolevas protokollis esitatud üleminekukorra tingimusi või

b) ei ole täidetud kohustusi, mis on võetud selle tähtaja pikendamisel, mille jooksul Poola võib erandkorras anda oma terasetööstuse restruktureerimiseks riigiabi Euroopa lepingu [1] alusel, või

c) restruktureerimisperioodi jooksul on Poola andnud nõuetele mittevastavat täiendavat riigiabi terasetööstusele ja eelkõige abisaajatele äriühingutele,

ei jõustu käesolevas protokollis esitatud üleminekukord.

Komisjon astub vajalikke samme, et nõuda asjaomastelt äriühingutelt käesoleva protokolli tingimusi rikkudes antud abi tagasimaksmist.

[1] EÜT L 348, 31.12.1993, lk 2.

LISA 1

POOLA TERASETÖÖSTUSE RESTRUKTUREERIMISPROGRAMMI ALUSEL RIIGIABI SAAVAD ÄRIÜHINGUD

"Polskie Huty Stali" S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Andrzej S.A.
Chorzów

Huta Andrzej S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Warszawa

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

LISA 2

VÕIMSUSE MUUTMISE AJAKAVA (VÄHENDAMINE JA SUURENDAMINE) [1]

Äriühing	Objekt	Minimaalne võimsuse muutus (tonni aastas)	Tootmise muutumise kuupäev	Lõpliku sulgemise kuupäev
PHS	Peen- ja kesksordimetalli valtspink, Świętochłowice	–340 000	1997	1997
Łabędy	Kesksordimetalli valtspink	–90 000	2000	2000
PHS	Galvaanimisliin, Świętochłowice	+100 000	2000	—
PHS	Ribametalli kuumvaltspink, Kraków	–700 000	31.12.2002	31.3.2005
PHS	Ribametalli külmvaltspink, Świętochłowice	–36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Kitsas ribametalli külmvaltspink	–30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Kesksordimetalli valtspink	–90 000	30.09.2003	30.9.2003
Łabędy	Universaalne lehtmetalli valtspink	–35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Kesksordimetalli valtspink	–60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Traadivaltspink, Sosnowiec	+200 000	01.1.2005	—
PHS	Liin lehtmetalli tööstuslikuks katmiseks, Świętochłowice	+100 000	01.1.2005	—
PHS	Ribametalli külmvaltspingid, Kraków (reverseeritav neljavaltsiline valtspink ja viieraamiline valtspink)	–650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Lehtmetalli kuumvaltspink, Kraków	+400 000	01.1.2006	—
	Netovõimsuse muutus	–1 231 000		

[1] Võimsuse vähendamine peaks olema lõplik, nagu on määratletud komisjoni otsuses 3010/91/ESTÜ (EÜT L 286, 16.10.1991, lk 20).

LISA 3

RESTRUKTUREERIMISE KRITEERIUMID JA JÄLGIMINE

1. Elujõulisus

Võttes arvesse komisjoni kohaldatavaid raamatupidamisarvestuse erieeskirju, saavutab iga abisaaja äriühing hiljemalt 31. detsembriks 2006 oma põhitegevusest saadava aastase brutokasumi alammäära (10 % käibest integreerimata teraseettevõtete puhul ja 13,5 % käibest integreeritud terasetehaste puhul) ning omakapitali tasuvuse, mis on vähemalt 1,5 % käibest. Seda kontrollitakse sõltumatu hindamise käigus, mis korraldatakse igal aastal ajavahemikul 2003–2006 protokolli punktis 14 sätestatu kohaselt.

2. Tootlikkus

31. detsembriks 2006 saavutatakse järk-järgult EL terasetööstuse tootlikkusega võrreldav üldine tootlikkus, mis põhineb konsolideeritud kulu- ja tööhõivenäitajatel ning otsese tööhõive näitajatel. Seda kontrollitakse sõltumatu hindamise käigus, mis korraldatakse igal aastal ajavahemikul 2003–2006 protokolli punktis 14 sätestatu kohaselt.

3. Kulude vähendamine

Erilist tähelepanu pööratakse kulude vähendamisele kui ühele elujõulisuse põhielemendile. Kulude vähendamine toimub täielikult kooskõlas abisaaja äriühingu äriplaaniga. Kulude vähendamine toimub restruktureerimisperioodil, eesmärgiga saavutada restruktureerimisperioodi lõpuks kulutase, mis on võrreldav EL terasetööstuse kulutasemega.

LISA 4

INFORMATSIOONI KÄSITLEVATE NÕUETE SOOVITUSLIK LOEND

1. Toodang ja turu mõju

— toorterase ning pool- ja valmistoodete kuutoodang ja toodanguprognoos ülejäänud restruktureerimisperioodiks tootekategooria ja tootevaliku järgi,

— müüdud tooted ja müügiprognoos ülejäänud restruktureerimisperioodiks, sealhulgas kogused, hinnad ja turud; jaotus tootevaliku järgi.

2. Investeeringud

— andmed realiseeritud investeeringute kohta,

— lõpuleviimise kuupäev,

— investeerimiskulud, finantseerimisallikad ja kaasatud abi summa,

— abi maksmise kuupäev, juhul kui abi saadakse,

— andmed kavandatud investeeringute kohta.

3. Tööjõu vähendamine

— kaotatud töökohtade arv ja töökohtade kaotamise aeg,

— tööhõive areng abisaajates äriühingutes (eristades otsest ja kaudset tööhõivet),

— töölepingute ja välisteenuste lepingutega seotud kulude jaotus.

4. Võimsus (kogu Poola terasesektori suhtes)

   — MPP-des (MPP on maksimaalne võimalik aastatoodang, mis on saavutatav tavaliste töötingimuste juures) väljendatud tootmisvõimsuste sulgemise kuupäev või eeldatav kuupäev ning üksikasjade kirjeldus,

   — kõnesolevate seadmete demonteerimise (nagu see on määratletud komisjoni otsuses nr 3010/91/ESTÜ teabe kohta, mida teraseettevõtted peavad oma investeeringute kohta esitama [1]) kuupäev või eeldatav kuupäev ning andmed demonteerimise kohta,

   — uute võimsuste kasutuselevõtmise kuupäev või eeldatav kuupäev ning nende kirjeldus,

   — toorterase ja valmistoodete koguvõimsuse areng Poolas kategooriate järgi.

5. Kulud

   — kulude jaotus ning nende varasem ja tulevane areng, eelkõige tööjõukulude vähendamise, energiatarbimise, toorainekulude vähendamise, lisaseadmete ja välisteenuste vähendamise osas.

6. Finantstulemused

   — valitud kesksete finantsnäitajate areng, et tagada elujõulisuse suurenemine (finantstulemused ja -näitajad tuleb esitada nii, et need võimaldaksid võrdlust äriühingu finantsilise restruktureerimise plaaniga ja hõlmaksid komisjoni korraldatavat elujõulisustesti),

   — finantseerimiskulude tase,

   — saadud abi üksikasjad ja ajakava,

   — tuba saadud abi väljamaksmise üksikasjad ja ajakava,

   — võimalike uute laenude tingimused (olenemata allikast),

   — auditeeritud raamatupidamisaruanded.

7. Erastamine

   — erastamise kord,

   — müügihind, kohaldatavad tingimused ja olemasolevate kohustuste käsitlemine,

   — müügitulu kasutamine,

   — müügikuupäev,

   — äriühingu finantsseisund müümise ajal,

   — äriühingu/vara väärtus müümise ajal ja väärtuse määramiseks kasutatud meetod.

8. Uue äriühingu või uute tehaste asutamine, millega kaasneb võimsuse suurenemine

   — andmed iga era- või avaliku sektori osaleja kohta,

   — uue äriühingu või uute tehaste asutamise finantseerimisallikad,

   — era- ja avalike aktsionäride osalemise tingimused,

   — uue äriühingu juhtimisstruktuur.

9. Muu lisateave, mida peetakse protokolli punktis 14 ettenähtud sõltumatu hindamise jaoks vajalikuks.

---

[1] EÜT L 286, 16.10.1991, lk 20.

Protokoll nr 9

Bohunice V1 tuumaelektrijaama esimese ja teise reaktori kohta Slovakkias

KÕRGED LEPINGUOSALISED,

MÄRKIDES, et Slovakkia on kohustunud sulgema Bohunice V1 tuumaelektrijaama esimese ja teise reaktori vastavalt 2006. ja 2008. aastaks, ning deklareerides liidu valmisolekut jätkata kuni 2006. aastani rahalise abi andmist, jätkates ühinemiseelset abi, mis oli Phare programmi alusel kavandatud toetama Slovakkia püüdlusi tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamisel,

MÄRKIDES vajadust võtta vastu ühenduse jätkuvat abi käsitlevad rakendussätted,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Artikkel 1

Slovakkia kohustub sulgema Bohunice V1 tuumaelektrijaama esimese reaktori hiljemalt 31. detsembriks 2006 ja teise reaktori hiljemalt 31. detsembriks 2008 ning lõpetama seejärel nimetatud reaktorite tegevuse.

Artikkel 2

1. Aastatel 2004–2006 annab ühendus Slovakkiale rahalist abi, et toetada tema püüdlusi Bohunice V1 tuumaelektrijaama esimese ja teise reaktori tegevuse lõpetamisel ning nimetatud reaktorite sulgemise ja tegevuse lõpetamise tagajärgedega tegelemisel (edaspidi "abi").

2. Abi otsustatakse ja rakendatakse – ka pärast Slovakkia ühinemist Euroopa Liiduga – vastavalt nõukogu 18. detsembri 1989. aasta määrusele (EMÜ) nr 3906/89 teatavatele Kesk- ja Ida-Euroopa riikidele antava majandusabi kohta, [1] viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2500/2001 [2].

3. Aastatel 2004–2006 ulatuvad abi kulukohustuste assigneeringud 90 miljoni euroni, mille kohta võetakse kohustus võrdsete aastasummade kaupa.

4. Abi või selle osa andmise võib korraldada ühenduse rahasiirdena rahvusvahelisele Bohunice tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamise toetusfondile, mida haldab Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupank.

Artikkel 3

Euroopa Liit tõdeb, et Bohunice V1 tuumaelektrijaama tegevuse lõpetamine peab jätkuma pärast praeguse finantsperspektiivi lõppemist ning et see paneb Slovakkiale olulise rahalise koorma. EL otsused sellealase abi jätkamise kohta pärast 2006. aastat võtavad seda olukorda arvesse.

---

[1] EÜT L 375, 23.12.1989, lk 11.
[2] EÜT L 342, 27.12.2001, lk 1.

Protokoll nr 10

Küprose kohta

KÕRGED LEPINGUOSALISED,

KINNITADES VEEL KORD oma valmisolekut Küprose probleemi lahendamiseks kooskõlas asjakohaste ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonidega ja oma täielikku toetust ÜRO peasekretäri sellesuunalistele püüdlustele,

ARVESTADES, et seni on Küprose probleem jäänud lahenduseta,

ARVESTADES, et seetõttu on vaja ette näha *acquis'* kohaldamise peatamine nendes Küprose Vabariigi piirkondades, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll,

ARVESTADES, et Küprose probleemi lahendamisel kõnealune peatamine lõpetatakse,

ARVESTADES, et Euroopa Liit on valmis sellise lahenduse tingimusi vastavalt EL aluspõhimõtetele kohandama,

ARVESTADES, et on vaja sätestada, millistel tingimustel kohaldatakse EL õiguse asjakohaseid sätteid eraldusjoone suhtes, mis on eespool nimetatud piirkondade ning Küprose Vabariigi valitsuse tegeliku kontrolli all oleva piirkonna ja idapoolse Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suveräänse baasipiirkonna vahel,

SOOVIDES, et Küprose ühinemine Euroopa Liiduga tooks kasu kõigile Küprose kodanikele ning edendaks rahu ja leppimist ühiskonnas,

ARVESTADES seega, et käesolev protokoll ei välista sellesihilisi meetmeid,

ARVESTADES, et sellised meetmed ei mõjuta *acquis'* kohaldamist üheski teises Küprose Vabariigi osas ühinemislepingus sätestatud tingimustel,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES.

Artikkel 1

1. *Acquis'* kohaldamine peatatakse nendes Küprose Vabariigi piirkondades, mille üle puudub Küprose Vabariigi valitsusel tegelik kontroll.

2. Lõikes 1 osutatud peatamise lõpetamise otsustab komisjoni ettepaneku põhjal ühehäälselt nõukogu.

Artikkel 2

1. Komisjoni ettepaneku põhjal määrab nõukogu ühehäälselt kindlaks, millistel tingimustel kohaldatakse EL õiguse sätteid artiklis 1 osutatud piirkondade ja Küprose Vabariigi valitsuse tegeliku kontrolli all olevate piirkondade vahelise eraldusjoone suhtes.

2. Artikli 1 kohase *acquis'* kohaldamise peatamise ajal käsitletakse idapoolse suveräänse baasipiirkonna ja artiklis 1 osutatud piirkondade vahelist piiri suveräänsete baasipiirkondade välispiirina Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suveräänseid baasipiirkondi Küprosel käsitleva protokolli lisa neljandas osas määratletud tähenduses.

Artikkel 3

1. Käesolev protokoll ei välista meetmeid, mille eesmärk on edendada artiklis 1 osutatud piirkondade majanduslikku arengut.

2. Sellised meetmed ei mõjuta *acquis'* kohaldamist üheski teises Küprose Vabariigi osas ühinemislepingus sätestatud tingimustel.

Artikkel 4

Lahenduse leidmise korral teeb nõukogu komisjoni ettepaneku põhjal ühehäälselt otsuse Küprose Euroopa Liiduga ühinemise tingimuste kohandamise kohta seoses Küprose türgi kogukonnaga.

2003. AASTA
EUROOPA LIIDUGA ÜHINEMISE LEPINGU
LÕPPAKT

I. LÕPPAKTI TEKST

TEMA MAJESTEEDI BELGLASTE KUNINGA,

TŠEHHI VABARIIGI PRESIDENDI,

TEMA MAJESTEEDI TAANI KUNINGANNA,

SAKSAMAA LIITVABARIIGI PRESIDENDI,

EESTI VABARIIGI PRESIDENDI,

KREEKA VABARIIGI PRESIDENDI,

TEMA MAJESTEEDI HISPAANIA KUNINGA,

PRANTSUSE VABARIIGI PRESIDENDI,

IIRIMAA PRESIDENDI,

ITAALIA VABARIIGI PRESIDENDI,

KÜPROSE VABARIIGI PRESIDENDI,

LÄTI VABARIIGI PRESIDENDI,

LEEDU VABARIIGI PRESIDENDI,

TEMA KUNINGLIKU KÕRGUSE LUKSEMBURGI SUURHERTSOGI,

UNGARI VABARIIGI PRESIDENDI,

MALTA PRESIDENDI,

TEMA MAJESTEEDI MADALMAADE KUNINGANNA,

AUSTRIA VABARIIGI LIIDUPRESIDENDI,

POOLA VABARIIGI PRESIDENDI,

PORTUGALI VABARIIGI PRESIDENDI,

SLOVEENIA VABARIIGI PRESIDENDI,

SLOVAKI VABARIIGI PRESIDENDI,

SOOME VABARIIGI PRESIDENDI,

ROOTSI KUNINGRIIGI VALITSUSE,

TEMA MAJESTEEDI SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI KUNINGANNA

täievolilised esindajad,

olles kokku tulnud Ateenas kahe tuhande kolmanda aasta aprillikuu kuueteistkümnendal päeval, et kirjutada alla Belgia Kuningriigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Itaalia Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Portugali Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi (Euroopa Liidu liikmesriigid) ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahelisele lepingule Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kohta,

on kandnud protokolli tõsiasja, et Euroopa Liidu liikmesriikide ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahelisel konverentsil Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kohta on koostatud ja vastu võetud järgmised tekstid:

I. Belgia Kuningriigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Itaalia Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Portugali Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi (Euroopa Liidu liikmesriigid) ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vaheline leping Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise kohta;

II. akt Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta;

III. allpool loetletud tekstid, mis on lisatud Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimusi ja Euroopa Liidu aluslepingutesse tehtavaid muudatusi käsitlevale aktile:

A. I lisa: Nimekiri Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis*' sätete ning sellel põhinevate või sellega muul viisil seotud aktide kohta, mis on alates ühinemisest uutele liikmesriikidele siduvad ja neis kohaldatavad (osutatud ühinemisakti artiklis 3)

II lisa: Ühinemisakti artiklis 20 osutatud nimekiri

III lisa: Ühinemisakti artiklis 21 osutatud nimekiri

IV lisa: Ühinemisakti artiklis 22 osutatud nimekiri; liide

V lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Tšehhi Vabariik; liited A ja B

VI lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Eesti

VII lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Küpros; liide

VIII lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Läti; liited A ja B

IX lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Leedu; liited A ja B

X lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Ungari; liited A ja B

XI lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Malta; liited A, B ja C

XII lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Poola; liited A, B ja C

XIII lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Sloveenia; liited A ja B

XIV lisa: Ühinemisakti artiklis 24 osutatud nimekiri: Slovakkia; liide

XV lisa: Ühinemisakti artikli 32 lõikes 1 osutatud nimekiri

XVI lisa: Ühinemisakti artikli 52 lõikes 1 osutatud nimekiri

XVII lisa: Ühinemisakti artikli 52 lõikes 2 osutatud nimekiri

XVIII lisa: Ühinemisakti artikli 52 lõikes 3 osutatud nimekiri

B. Protokoll nr 1 Euroopa Investeerimispanga põhikirja muudatuste kohta

Protokoll nr 2 Tšehhi terasetööstuse ümberstruktureerimise kohta

Protokoll nr 3 Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi suveräänsete baasipiirkondade kohta Küprosel

Protokoll nr 4 Ignalina tuumaelektrijaama kohta Leedus

Protokoll nr 5 isikute maismaatransiidi kohta Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahel

Protokoll nr 6 lisaeluasemete omandamise kohta Maltal

Protokoll nr 7 abordi kohta Maltal

Protokoll nr 8 Poola terasetööstuse ümberstruktureerimise kohta

Protokoll nr 9 Bohunice V1 tuumaelektrijaama esimese ja teise reaktori kohta Slovakkias

Protokoll nr 10 Küprose kohta

C. Euroopa Liidu lepingu, Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu tekst koos neid muutvate või täiendavate lepingutega, sealhulgas Taani Kuningriigi, Iirimaa ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi Euroopa Majandusühendusega ja Euroopa Aatomienergiaühendusega ühinemise leping, Kreeka Vabariigi Euroopa Majandusühendusega ja Euroopa Aatomienergiaühendusega ühinemise leping, Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi Euroopa Majandusühendusega ja Euroopa Aatomienergiaühendusega ühinemise leping ning Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi Euroopa Liiduga ühinemise leping, eesti, leedu, läti, malta, poola, slovaki, sloveeni, tšehhi ja ungari keeles.

Kõrged lepinguosalised kohustuvad edastama komisjonile ja üksteisele kogu teabe, mida on vaja ühinemistingimusi ja asutamislepingutesse tehtavaid muudatusi käsitleva akti kohaldamiseks. Vajaduse korral edastatakse selline teave piisavalt aegsasti enne ühinemist, et võimaldada alates ühinemiskuupäevast akti täies mahus kohaldamist, eelkõige siseturu toimimisega seoses. Komisjon võib uutele lepinguosalistele teatada aja, millal ta peab õigeks konkreetset teavet saada või edastada. Tänaseks allakirjutamise päevaks edastati lepinguosalistele nimekiri teavitamiskohustustest veterinaarvaldkonnas.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Tratado.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této smlouvě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne traktat.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diesen Vertrag gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on nimetatud täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα συνθήκη.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Treaty.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent traité.

DÁ FHIANÚ SIN, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gConradh seo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente trattato.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PATVIRTINDAMI tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šią Sutartį.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a szerződést.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan it-Trattat.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani pełnomocnicy złożyli swoje podpisy pod niniejszym Traktatem.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Tratado.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia podpísali túto zmluvu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali to pogodbo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

Hecho en Atenas, el dieciseis de abril del dos mil tres.

V Aténách dne šestnáctého dubna dva tisíce tři.

Udfærdiget i Athen den sekstende april to tusind og tre.

Geschehen zu Athen am sechzehnten April zweitausendunddrei.

Sõlmitud kuueteistkümnendal aprillil kahe tuhande kolmandal aastal Ateenas.

Έγινε στην Αθήνα, στις δέκα έξι Απριλίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Athens on the sixteenth day of April in the year two thousand and three.

Fait à Athènes, le seize avril deux mille trois.

Arna dhéanamh san Aithin ar an séú lá déag d'Aibreán sa bhliain dhá mhíle a trí.

Fatto a Atene, addi' sedici aprile duemilatre.

Atēnās divi tūkstoši trešā gada sešpadsmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų balandžio šešioliktą dieną Atėnuose.

Kelt Athénban, a kétezerharmadik év április havának tizenhatodik napján.

Magħmul f'Ateni fis-sittax-il jum ta' April fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Athene, de zestiende april tweeduizenddrie.

Sporządzono w Atenach, dnia szesnastego kwietnia roku dwa tysiące trzeciego.

Feito em Atenas, em dezasseis de Abril de dois mil e três.

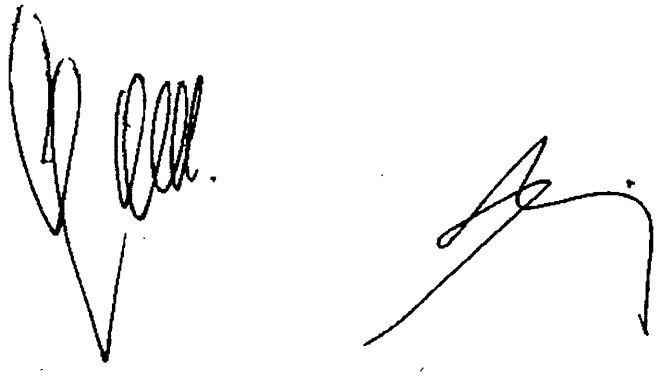
V Aténach šestnásteho apríla dvetisíctri.

V Ateni ah, dne šestnajstega aprila leta dva tisoč tri.

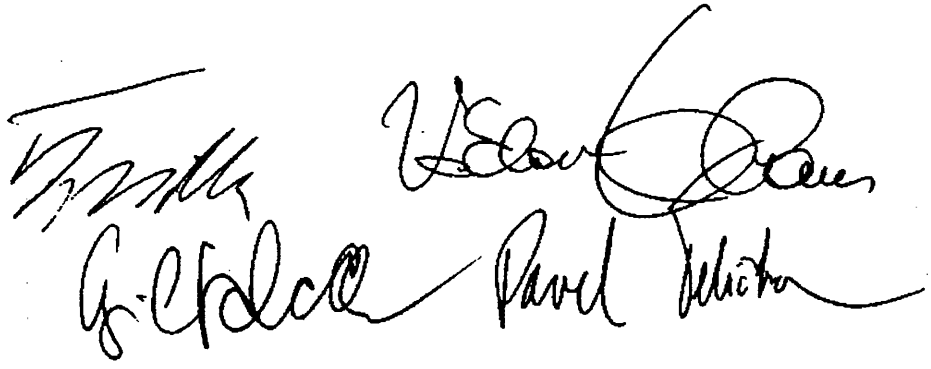
Tehty Ateenassa kuudentenatoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Aten den sextonde april tjugohundratre.

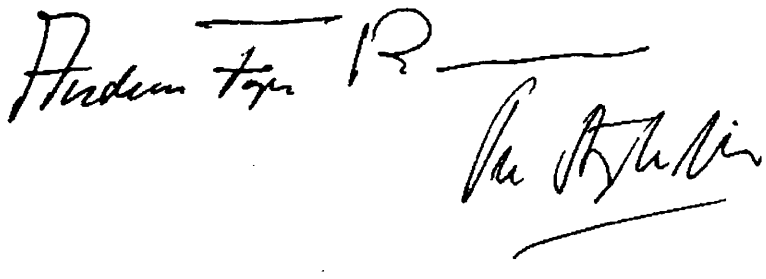
Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



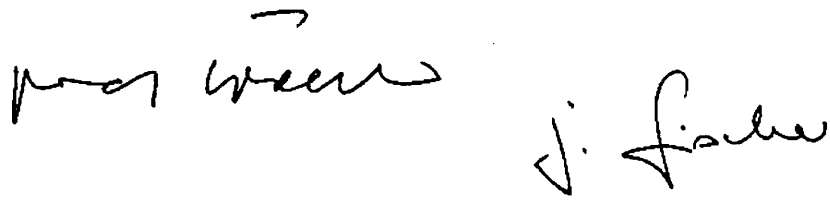
Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



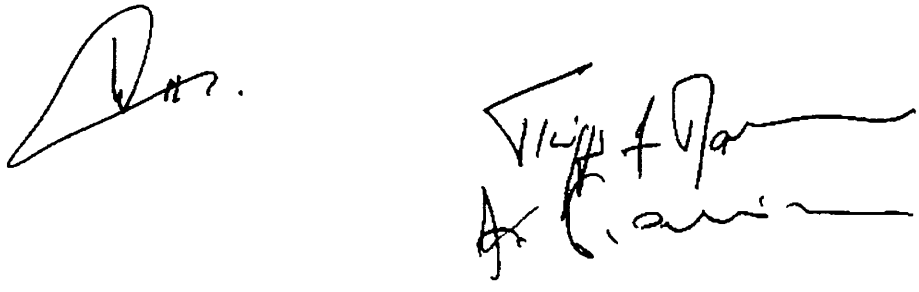
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



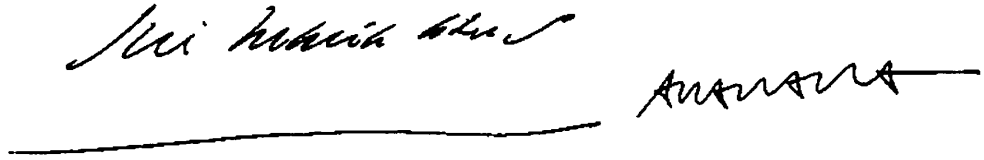
Eesti Vabariigi Presidendi nimel



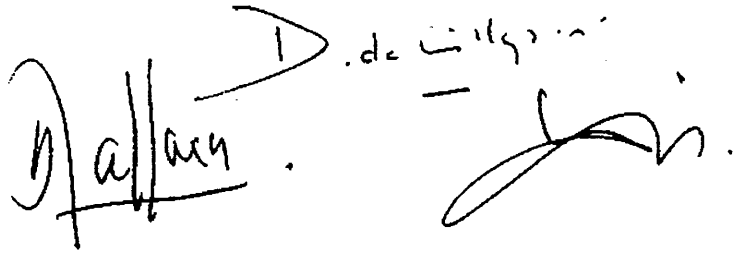
Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



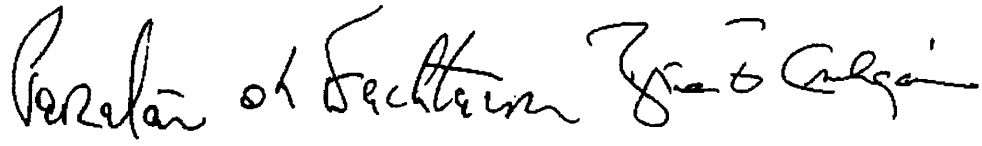
Por Su Majestad el Rey de España



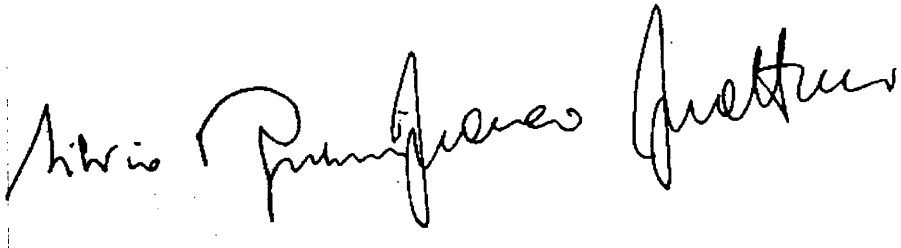
Pour le Président de la République française



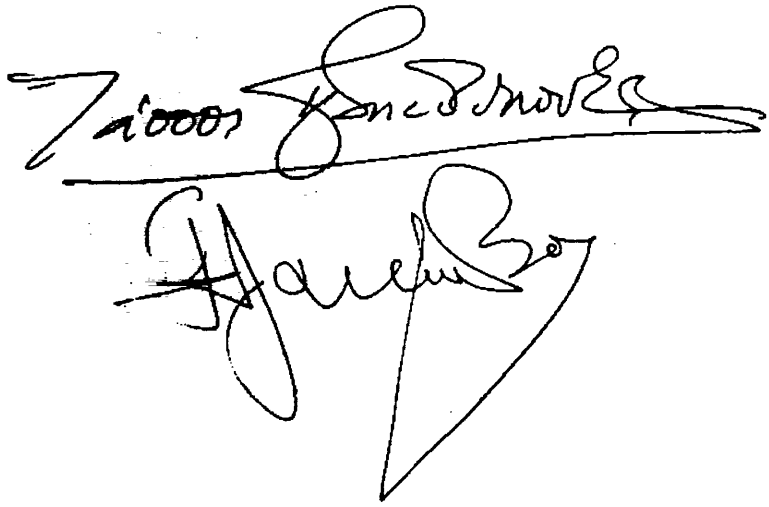
Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



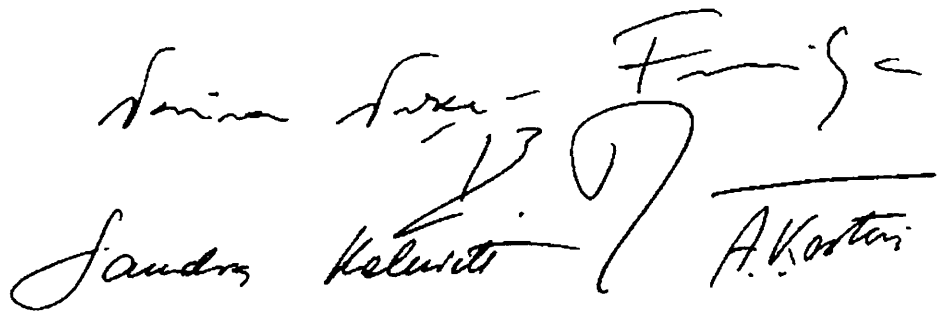
Per il Presidente della Repubblica italiana



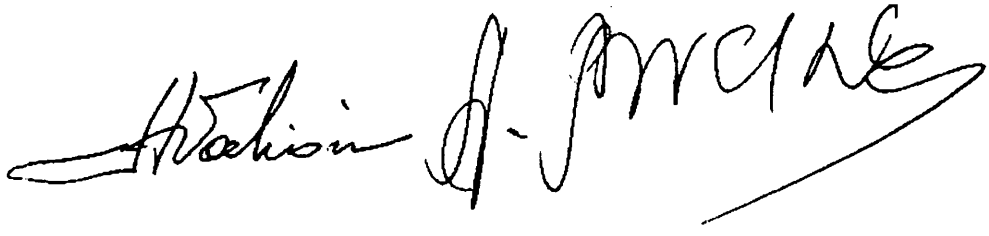
Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



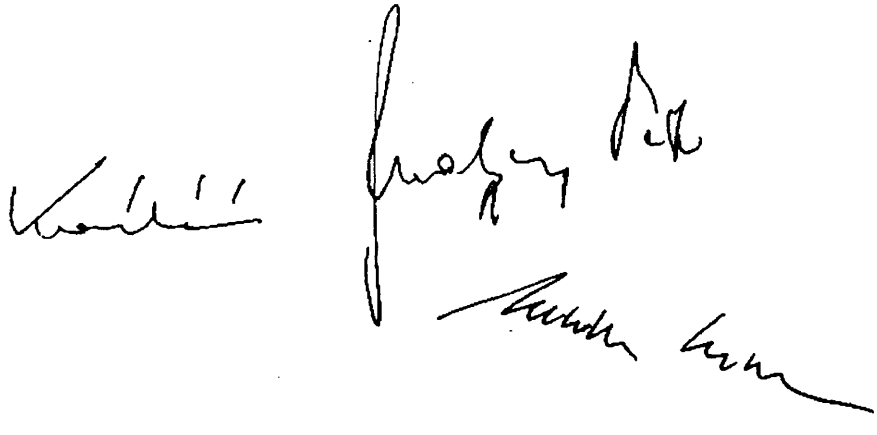
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



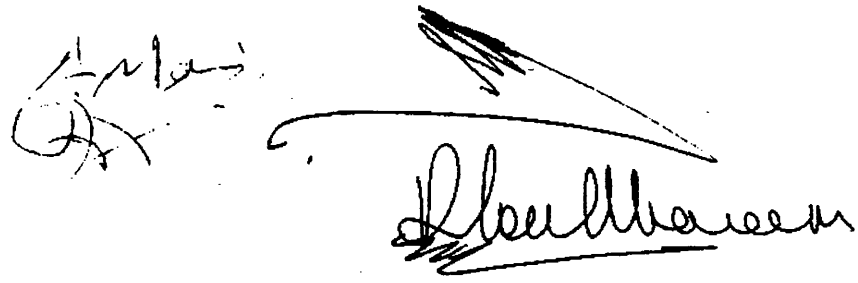
Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



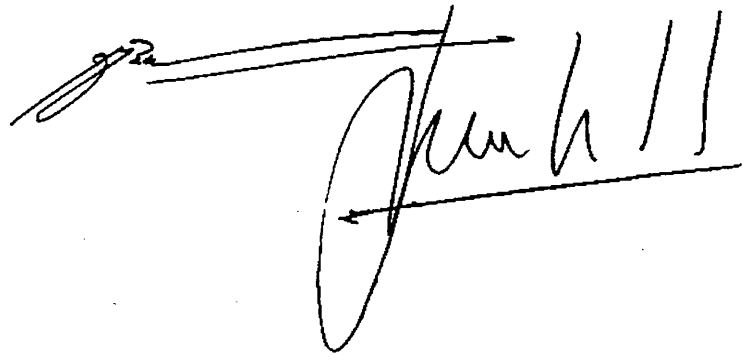
A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



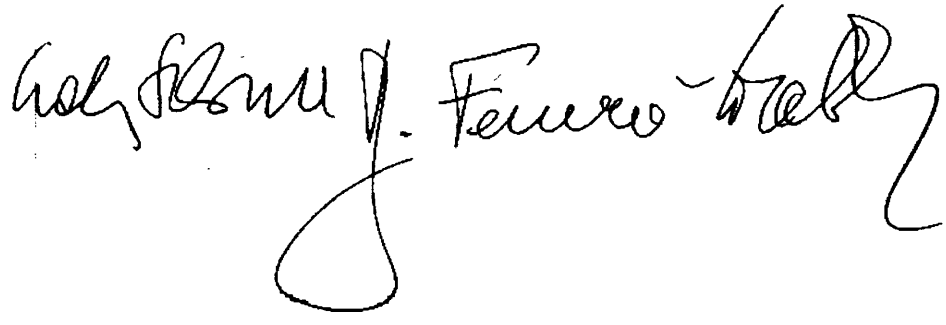
Ghall-President ta' Malta



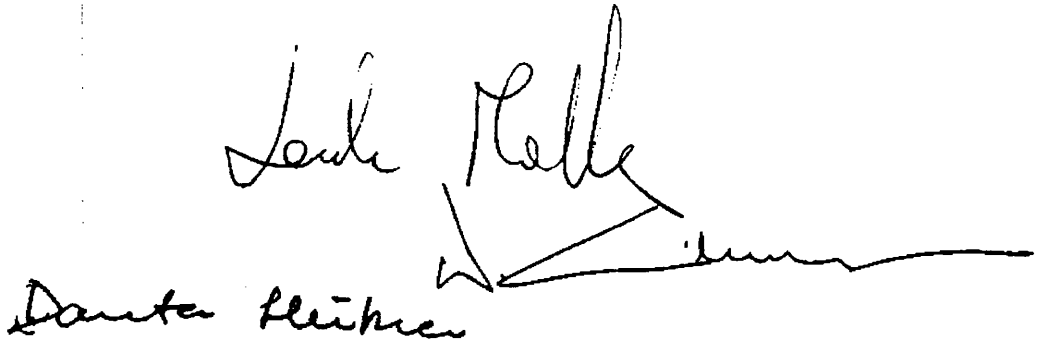
Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



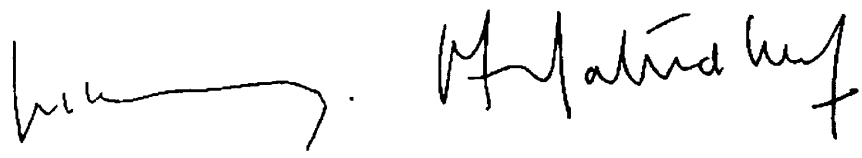
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



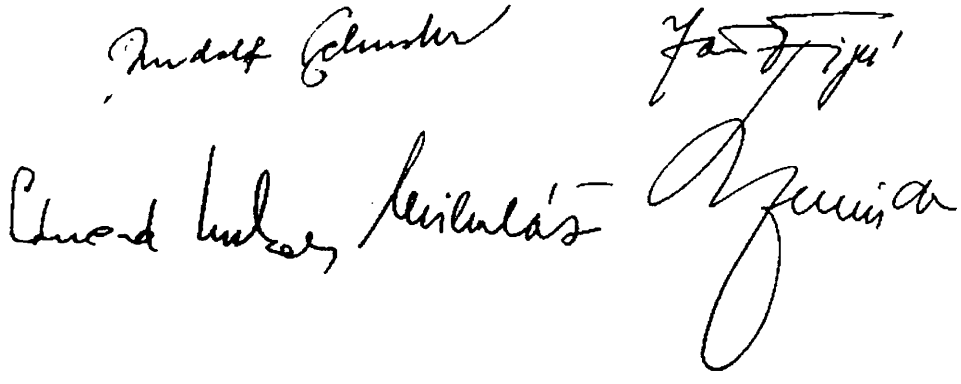
Pelo Presidente da República Portuguesa



Za predsednika Republike Slovenije



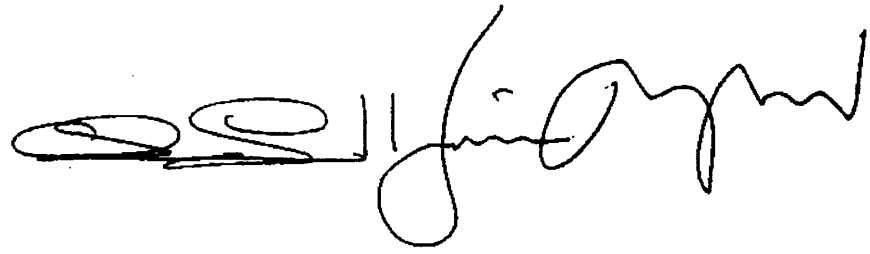
Za prezidenta Slovenskej republiky



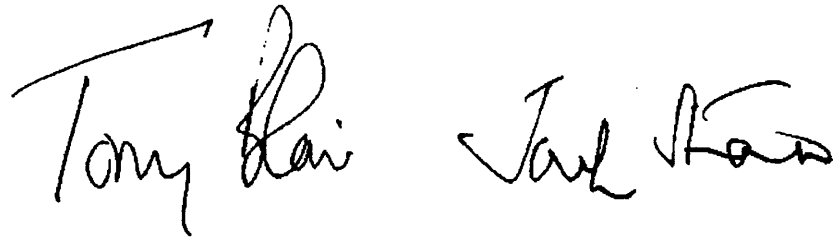
Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



II. TÄIEVOLILISTE ESINDAJATE VASTUVÕETUD DEKLARATSIOONID

Peale selle on täievolilised esindajad vastu võtnud allpool nimetatud deklaratsioonid, mis on lisatud käesolevale lõppaktile.

1. Ühisdeklaratsioon: Üks Euroopa

2. Ühisdeklaratsioon Euroopa Ühenduste Kohtu kohta

1. Ühisdeklaratsioon: Üks Euroopa

Täna on Euroopa jaoks tähtis hetk. Täna oleme lõpetanud ühinemisläbirääkimised Euroopa Liidu ning Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia vahel. 75 miljonit inimest on teretulnud kui Euroopa Liidu uued kodanikud.

Meie, praegused ja ühinevad liikmesriigid, deklareerime oma täielikku toetust jätkuvale, konstruktiivsele ja pöördumatule laienemisprotsessile. Ühinemisläbirääkimised Bulgaaria ja Rumeeniaga jätkuvad samade põhimõtete alusel, millest on juhindutud senistel läbirääkimistel. Neil läbirääkimistel juba saavutatud tulemusi ei seata kahtluse alla. Sõltuvalt liikmekssaamise nõuete täitmise edasisest edenemisest on eesmärk öelda Bulgaariale ja Rumeeniale kui Euroopa Liidu uutele liikmetele tere tulemast aastal 2007. Me tervitame ka täna vastuvõetud tähtsaid otsuseid, mis käsitlevad järgmist etappi Türgi kandideerimisel Euroopa Liidu liikmeks.

Meie ühine soov on muuta Euroopa demokraatia, vabaduse, rahu ja progressi maailmajaoks. Liit tahab otsustavalt vältida uusi eralduspiire Euroopas ning edendada stabiilsust ja heaolu liidu uute piiride sees ja neist väljaspool. Ootame rõõmuga koostööd nende eesmärkide saavutamise ühisürituses.

Meie eesmärk on Üks Euroopa.

Belgia	Tšehhi Vabariik	Taani
Saksamaa	Eesti	Kreeka
Hispaania	Prantsusmaa	Iirimaa
Itaalia	Küpros	Läti
Leedu	Luksemburg	Ungari
Malta	Madalmaad	Austria
Poola	Portugal	Sloveenia
Slovakkia	Soome	Rootsi
Ühendkuningriik		

---

2. Ühisdeklaratsioon Euroopa Ühenduste Kohtu kohta

Euroopa Kohtu taotluse põhjal võib nõukogu ühehäälselt suurendada kohtujuristide arvu EÜ asutamislepingu artikli 222 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 138 kohaselt. Muul juhul kaasatakse uued liikmesriigid kehtivasse kohtujuristide nimetamise süsteemi.

III. MUUD DEKLARATSIOONID

Täievolilised esindajad on võtnud arvesse järgmised käesolevale lõppaktile lisatud deklaratsioonid:

A. Ühisdeklaratsioonid: praegused liikmesriigid / Eesti

3. Ühisdeklaratsioon pruunkarude jahi kohta Eestis

B. Ühisdeklaratsioonid: Erinevad praegused liikmesriigid / erinevad uued liikmesriigid

4. Tšehhi Vabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon Temelini tuumaelektrijaama käsitleva kahepoolse kokkuleppe kohta

C. Praeguste liikmesriikide ühisdeklaratsioonid

5. Deklaratsioon maaelu arendamise kohta

6. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Tšehhi Vabariik

7. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Eesti

8. Deklaratsioon põlevkivi ja elektri siseturu kohta ning elektri siseturu ühiseeskirju käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/92/EÜ (elektridirektiivi) kohta: Eesti

9. Deklaratsioon Eesti ja Leedu kalapüügi kohta Teravmägede piirkonnas

10. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Läti

11. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Leedu

12. Deklaratsioon isikute maismaatransiidi kohta Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahel

13. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Ungari

14. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Malta

15. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Poola

16. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Sloveenia

17. Deklaratsioon üleeuroopalise võrgu arendamise kohta Sloveenias

18. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Slovakkia

D. Erinevate praeguste liikmesriikide ühisdeklaratsioonid

19. Saksamaa Liitvabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Tšehhi Vabariik, Eesti, Ungari, Läti, Leedu, Poola, Sloveenia ja Slovakkia

20. Saksamaa Liitvabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon tuumaohutuse järelevalve kohta

E. Praeguste liikmesriikide üldine ühisdeklaratsioon

21. Üldine ühisdeklaratsioon

F. Erinevate uute liikmesriikide ühisdeklaratsioonid

22. Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühisdeklaratsioon ühinemisakti artikli 38 kohta

23. Ungari Vabariigi ja Sloveenia Vabariigi ühisdeklaratsioon ühinemisakti X lisa 7. peatüki punkti 1 alapunkti a.ii ja XIII lisa 6. peatüki punkti 1 alapunkti a.i kohta

G. Tšehhi Vabariigi deklaratsioonid

24. Tšehhi Vabariigi deklaratsioon transpordipoliitika kohta

25 Tšehhi Vabariigi deklaratsioon töötajate kohta

26 Tšehhi Vabariigi deklaratsioon EL lepingu artikli 35 kohta

H. Eesti Vabariigi deklaratsioonid

27. Eesti Vabariigi deklaratsioon terase kohta

28. Eesti Vabariigi deklaratsioon kalanduse kohta

29. Eesti Vabariigi deklaratsioon Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) kohta

30. Eesti Vabariigi deklaratsioon toiduohutuse kohta

I. Läti Vabariigi deklaratsioonid

31. Läti Vabariigi deklaratsioon häälte arvestamise kohta nõukogus

32. Läti Vabariigi deklaratsioon kalanduse kohta

33. Läti Vabariigi deklaratsioon ühenduse kaubamärki käsitleva nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 142a kohta

J. Leedu Vabariigi deklaratsioon

34. Leedu Vabariigi deklaratsioon Leedu kalapüügi kohta Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) reguleeritavas tsoonis

K. Malta Vabariigi deklaratsioonid

35. Malta Vabariigi deklaratsioon neutraalsuse kohta

36. Malta Vabariigi deklaratsioon Gozo saare piirkonna kohta

37. Malta Vabariigi deklaratsioon käibemaksu nullmäära säilitamise kohta

L. Poola Vabariigi deklaratsioonid

38. Poola Vabariigi deklaratsioon Poola konkurentsivõime kohta teatavate puuviljade tootmisel

39. Poola Vabariigi valitsuse deklaratsioon kõlbluse kohta

40. Poola Vabariigi valitsuse deklaratsioon direktiivis 2001/82/EÜ ja direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud nõudeid puudutava erandi tõlgendamise kohta

M. Sloveenia Vabariigi deklaratsioonid

41. Sloveenia Vabariigi deklaratsioon Sloveenia Vabariigi tulevase piirkondliku jaotuse kohta

42. Sloveenia Vabariigi deklaratsioon Sloveenia omamaise mesilastõu *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela) kohta

N. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioonid

43. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioon üldise majandusliku kaitseklausli, siseturu kaitseklausli ning justiits- ja siseküsimuste kaitseklausli kohta

44. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioon Lätit käsitlevate ühinemiskonverentsi otsuste kohta

A. ÜHISDEKLARATSIOONID: PRAEGUSED LIIKMESRIIGID / EESTI

3. Ühisdeklaratsioon pruunkarude jahi kohta Eestis

Pruunkarude osas täidab Eesti täielikult looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitset käsitleva direktiivi 92/43/EMÜ (elupaikade direktiivi) nõudeid. Hiljemalt ühinemise ajaks kehtestab Eesti range kaitsesüsteemi, mis vastab nimetatud direktiivi artiklile 12.

Ehkki üldist pruunkarude jahti ei saa lubada, märgib konverents, et elupaikade direktiivi artikli 16 lõike 1 alusel võib Eesti teatavatel tingimustel ning artikli 16 lõigetes 2 ja 3 sätestatud korda järgides pruunkarude jahti lubada.

B. ÜHISDEKLARATSIOONID: ERINEVAD PRAEGUSED LIIKMESRIIGID / ERINEVAD UUED LIIKMESRIIGID

4. Tšehhi Vabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon Temelini tuumaelektrijaama käsitleva kahepoolse kokkuleppe kohta

Tšehhi Vabariik ja Austria Vabariik täidavad oma kahepoolseid kohustusi, mis tulenevad nende vastastikuselt heakskiidetud 29. novembri 2001. aasta dokumendist "Melki protsessi otsused ja järelmeetmed".

C. PRAEGUSTE LIIKMESRIIKIDE ÜHISDEKLARATSIOONID

5. Deklaratsioon maaelu arendamise kohta

EAGGF tagatisrahastust toetataval maaelu arendamise ajutisel rahastamisvahendil põhineva, uusi liikmesriike käsitleva maaelu arendamispoliitika kohta märgib liit, et uutelt liikmesriikidelt võib eeldada järgmisi esialgseid eraldusi:

Esialgne eraldus (miljonit eurot)

	2004	2005	2006	2004—2006
Tšehhi Vabariik	147,9	161,6	172,0	481,5
Eesti	41,0	44,8	47,7	133,5
Küpros	20,3	22,2	23,9	66,4
Läti	89,4	97,7	103,9	291,0
Leedu	133,4	145,7	155,1	434,2
Ungari	164,2	179,4	190,8	534,4
Malta	7,3	8,0	8,5	23,8
Poola	781,2	853,6	908,2	2 543,0
Sloveenia	76,7	83,9	89,2	249,8
Slovakkia	108,2	118,3	125,8	352,3
Kokku	1 570,0	1 715,0	1 825,0	5 110,0

6. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Tšehhi Vabariik

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Tšehhi kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Tšehhi kodanike töövõimalused ELs pärast Tšehhi Vabariigi ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

---

7. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Eesti

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Eesti kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Eesti kodanike töövõimalused ELs pärast Eesti ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

---

8. Deklaratsioon põlevkivi ja elektri siseturu kohta ning elektri siseturu ühiseeskirju käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/92/EÜ (elektridirektiivi) kohta: Eesti

Liit jälgib tähelepanelikult, et Eesti täidaks oma kohustusi eelkõige energia siseturuks edasise valmistumise osas (põlevkivisektori ümberstruktureerimine, elektrisektori ümberstruktureerimine, õigusaktid, Energiaturu Inspektsiooni tugevdamine jne).

Liit juhib Eesti tähelepanu Euroopa Ülemkogu Lissaboni ja Barcelona otsustele, mis käsitlevad turu kiirenenud avanemist muu hulgas elektri- ja gaasisektoris, et saavutada nendes valdkondades täielikult toimiv siseturg. Liit märgib ära 27. mail 2002 ühinemisläbirääkimiste raames selle kohta tehtud Eesti varasemad avaldused. Hoolimata vajadusest toimiv elektri siseturg kiiresti rakendada, võtab liit teadmiseks, et Eesti ei ole veel võtnud seisukohta selle valdkonna edasise õigusliku arengu suhtes. Sellega seoses tunnustab liit põlevkivisektori ümberstruktureerimisest tulenevat eriolukorda, mis nõuab kuni 2012. aasta lõpuni erilisi jõupingutusi, ning tunnustab vajadust selle tähtaja jooksul järk-järgult avada Eesti elektriturg muude tarbijate kui kodutarbijate osas.

Liit märgib ära, et võimaliku konkurentsimoonutuse piiramiseks elektri siseturul võib olla vaja kohaldada kaitsemehhanisme, näiteks direktiivi 96/92/EÜ mõlemapoolsusklauslit.

Komisjon jälgib tähelepanelikult elektritootmise arengut ning võimalikke elektrituru muutusi Eestis ja naaberriikides.

Ilma et see piiraks eelöeldut, võib iga liikmesriik alates 2009. aastast paluda komisjonil hinnata elektrituru arengut Läänemere piirkonnas. Selle hindamise põhjal ja võttes täielikult arvesse põlevkivi ainulaadsust ning Eestis põlevkivi kaevandamise, tootmise ja tarbimisega seotud sotsiaalseid ja majanduslikke kaalutlusi ning võttes arvesse ühenduse eesmärke seoses elektrituruga, esitab komisjon nõukogule asjakohaseid soovitusi sisaldava aruande.

---

9. Deklaratsioon Eesti ja Leedu kalapüügi kohta Teravmägede piirkonnas

Euroopa Ühendus on võtnud endale kohustuse jätkata kalavarude arukat majandamist, mis põhineb Teravmägede ümbruse kalavarude püsival säilitamisel ja optimaalsel kasutamisel, ning deklareerib oma soovi jätkata Euroopa Ühenduse ning Eesti ja Leedu praegu kohaldatavat majandamise süsteemi.

---

10. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Läti

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Läti kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Läti kodanike töövõimalused ELs pärast Läti ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

---

11. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Leedu

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Leedu kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Leedu kodanike töövõimalused ELs pärast Leedu ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

---

12. Deklaratsioon isikute maismaatransiidi kohta Kaliningradi oblasti ja teiste Venemaa Föderatsiooni osade vahel

Ühendus abistab Leedut Schengeni *acquis*'s täieliku osalemise tingimuste võimalikult kiirel täitmisel, et tagada Leedu lülitamine esimesse uute liikmesriikide rühma, kes osalevad täielikult Schengeni *acquis*'s. Täielik osalemine sõltub objektiivsest hinnangust, et kõik vajalikud tingimused on täidetud vastavalt Schengeni *acquis*'le.

---

13. Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Ungari

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Ungari kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Ungari kodanike töövõimalused ELs pärast Ungari ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

---

14. **Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Malta**

Kui Malta ühinemine põhjustab töötajate vaba liikumisega seotud probleeme, võib küsimuse viia liidu institutsioonide ette, et leida probleemile lahendus. See lahendus peab olema ranges vastavuses asutamislepingutega (kaasa arvatud Euroopa Liidu leping) ning nende kohaldamisel vastuvõetud sätetega, eelkõige töötajate vaba liikumist käsitlevate sätetega.

---

15. **Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Poola**

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Poola kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Poola kodanike töövõimalused ELs pärast Poola ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

---

16. **Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Sloveenia**

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Sloveenia kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Sloveenia kodanike töövõimalused ELs pärast Sloveenia ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

---

17. **Deklaratsioon üleeuroopalise võrgu arendamise kohta Sloveenias**

Liit meenutab Sloveenia transpordi infrastruktuuri tähtsust üleeuroopalise transpordivõrgu arengule ja võtab seda asjaolu vajalikul määral arvesse ühist huvi pakkuvate projektide kindlaksmääramisel EÜ asutamislepingu artikli 155 kohaselt.

---

18. **Deklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Slovakkia**

EL rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Slovaki kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Slovaki kodanike töövõimalused ELs pärast Slovakkia ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

D. ERINEVATE PRAEGUSTE LIIKMESRIIKIDE ÜHISDEKLARATSIOONID

19. Saksamaa Liitvabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Tšehhi Vabariik, Eesti, Ungari, Läti, Leedu, Poola, Sloveenia ja Slovakkia

V, VI, VIII, IX, X, XII, XIII ja XIV lisas töötajate vaba liikumist käsitlevate direktiivi 96/71/EÜ kohaste üleminekumeetmete punkti 13 sõnastust mõistavad Saksamaa Liitvabariik ja Austria Vabariik kokkuleppel komisjoniga nii, et väljend "teatavad piirkonnad" võib asjakohasel juhul tähendada ka kogu riigi territooriumi.

---

20. Saksamaa Liitvabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon tuumaohutuse järelevalve kohta

Saksamaa Liitvabariik ja Austria Vabariik rõhutavad, et on oluline jätkata ühinevates riikides tuumaohutuse parandamist käsitlevate soovituste täitmise jälgimist, nagu tõdeti üldasjade ja välissuhete nõukogu 10. detsembri 2002. aasta istungil, kuni tulemuste saavutamiseni.

E. PRAEGUSTE LIIKMESRIIKIDE ÜLDINE ÜHISDEKLARATSIOON

21. Üldine ühisdeklaratsioon

Praegused liikmesriigid rõhutavad, et käesolevale lõppaktile lisatud deklaratsioone ei või tõlgendada ega kohaldada viisil, mis oleks vastuolus liikmesriikidele ühinemislepingust ja -aktist tulenevate kohustustega.

Praegused liimesriigid märgivad, et komisjon on eelöelduga täielikult nõus.

F. ERINEVATE UUTE LIIKMESRIIKIDE ÜHISDEKLARATSIOONID

22. Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühisdeklaratsioon ühinemisakti artikli 38 kohta

1. Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Leedu Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik on arusaamisel, et väljend "ei täida ühinemisläbirääkimistel võetud kohustusi" hõlmab ainult selliseid kohustusi, mis tulenevad Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi suhtes kehtivatest asutamislepingutest ühinemisaktis ettenähtud tingimustel ning selles aktis kindlaksmääratud kohustusi.

   Seega on Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Leedu Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik arusaamisel, et komisjon kaalub artikli 38 kohaldamist üksnes juhul, kui on tegemist eelmises lõigus osutatud kohustuste väidetava rikkumisega.

2. Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Leedu Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik on arusaamisel, et artikkel 38 ei piira EÜ asutamislepingu artiklis 230 määratletud Euroopa Kohtu pädevust asjades, mida komisjon on algatanud artikli 38 alusel.

3. Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Leedu Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik on arusaamisel, et enne otsustamist, kas kasutada nende vastu artiklis 38 ettenähtud meetmeid, annab komisjon Tšehhi Vabariigile, Eesti Vabariigile, Leedu Vabariigile, Poola Vabariigile, Sloveenia Vabariigile ja Slovaki Vabariigile võimaluse esitada oma seisukoht vastavalt käesolevale lõppaktile lisatud Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioonile üldise kaitseklausli, siseturu kaitseklausli ning justiits- ja siseküsimuste kaitseklausli kohta.

---

23. Ungari Vabariigi ja Sloveenia Vabariigi ühisdeklaratsioon ühinemisakti X lisa 7. peatüki punkti 1 alapunkti a.ii ja XIII lisa 6. peatüki punkti 1 alapunkti a.i kohta

Kui kuuenda käibemaksudirektiivi artikli 28 lõikes 1 osutatud üleminekuperioodi ei ole 2007. aasta keskpaigaks asendatud alalise süsteemiga ning asendamist käsitlev ettepanek ei ole sellises etapis, et asendamine oleks enne 2007. aasta lõppu võimalik, paluvad Ungari Vabariik ja Sloveenia Vabariik komisjoni õigeaegselt koostada nõukogule esitatav aruanne ühinemisakti X lisa 7. peatüki punkti 1 alapunktis a.ii ja XIII lisa 6. peatüki punkti 1 alapunktis a.i ettenähtud üleminekukorra toimimise kohta. Selles aruandes võetakse arvesse siseturu nõuetekohast toimimist ja võimalikke ebasoodsaid tagajärgi Ungari Vabariigi ja Sloveenia Vabariigi restoranisektorile, eelkõige töökohtade arvu vähenemist, vormistamata töötamise sagenemist ning restoraniteenuste hinnataseme tõusu lõpptarbija jaoks.

G. TŠEHHI VABARIIGI DEKLARATSIOONID

24. Tšehhi Vabariigi deklaratsioon transpordipoliitika kohta

Transpordipoliitika peatükki käsitleva EL ühise seisukoha kohaselt võivad praegused ja uued liikmesriigid järkjärguliselt vahetada kabotaažilubasid kahepoolsete kokkulepete alusel, kusjuures on võimalik ka täielik liberaliseerimine. Eelöeldut arvestades eeldab Tšehhi Vabariik seega, et kahepoolseid läbirääkimisi liikmesriikidega 2003. aastal jätkatakse, et jõuda kahepoolsele kokkuleppele kabotaaži täieliku liberaliseerimise suhtes või kabotaažilubade järkjärgulise vahetamise suhtes, juhul kui üleminekuperiood on vajalik.

Tšehhi Vabariik tervitab seda, et Saksamaaga on jõutud vastastikusele kokkuleppele töötada välja kulustruktuuri analüüs, mille põhjal saaks alates 2004. aastast määrata kindlaks kahepoolsed kabotaažikvoodid.

---

25. Tšehhi Vabariigi deklaratsioon töötajate kohta

Tšehhi Vabariik deklareerib end eeldavat, et praeguse liikmesriigi kavatsus liberaliseerida Tšehhi töötajate pääsu oma tööturule üksikute sektorite ja kutsealade alusel toimub vastavalt kahepoolsetele konsultatsioonidele ajaomase liikmesriigi ja Tšehhi Vabariigi vahel.

---

26. Tšehhi Vabariigi deklaratsioon EÜ lepingu artikli 35 kohta

Tšehhi Vabariik aktsepteerib Euroopa Ühenduste Kohtu pädevust Euroopa Liidu lepingu artikli 35 lõikes 2 ja lõike 3 punktis b sätestatud korras. Tšehhi Vabariik jätab endale õiguse sätestada oma siseriiklikus õiguses, et kui asja arutamise käigus kerkib Euroopa Liidu lepingu artikli 35 lõikes 1 osutatud akti kehtivuse või tõlgendamise küsimus sellises siseriiklikus kohtus, kelle otsuste peale ei saa siseriikliku õiguse järgi edasi kaevata, peab see kohus suunama asja Euroopa Kohtusse.

H. EESTI VABARIIGI DEKLARATSIOONID

27. Eesti Vabariigi deklaratsioon terase kohta

Eesti terasetöötlemistööstus on dünaamilises arengufaasis.

Pidades läbirääkimisi vajalike kohanduste üle koguselistes piirangutes, mida näevad ette kahepoolsed teraselepingud ühenduse ning Venemaa Föderatsiooni, Ukraina ja Kasahstani vahel, või võttes vastu muid sellekohaseid meetmeid, tuleb arvestada lähitulevikus eeldatavast Eesti terasetööstuse laienemisest tulenevaid impordivajadusi. Eesti toonitab, et tema eeldatavatest impordivajadustest on ühinemiskonverentsi teavitatud.

---

28. Eesti Vabariigi deklaratsioon kalanduse kohta

Eesti on teadlik sellest, et Eesti Vabariigi valitsuse ja Vene Föderatsiooni valitsuse vahelise Peipsi, Lämmi- ja Pihkva järve kalavarude säilitamise ja kasutamise alase koostöö kokkuleppe haldamise tagab Eesti tihedas koostöös komisjoniga, seni kui ühendusel puuduvad siseveekogude kalavarude majandamist käsitlevad teisesed õigusaktid.

---

29. Eesti Vabariigi deklaratsioon Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) kohta

Ühenduse ainupädevuse põhimõtte kohaselt esindab alates ühinemisest Eesti huve NEAFCs ühendus. Kui ühinemiskuupäeval ei ole Eesti NEAFC liige, loodab Eesti, et ühendus püüab liita ühenduse osale "mitteosalisriigi koostöökvoodi", mida Eesti kasutab ja mis on NEAFCs registreeritud.

---

30. Eesti Vabariigi deklaratsioon toiduohutuse kohta

Kolmandate riikide suhtes järgib Eesti täielikult Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. jaanuari 2002. aasta määrust (EÜ) nr 178/2002, millega sätestatakse toidualaste õigusnormide üldised põhimõtted ja nõuded, asutatakse Euroopa Toiduohutusamet ja kehtestatakse toidu ohutusega seotud menetlused.

I. LÄTI VABARIIGI DEKLARATSIOONID

31. Läti Vabariigi deklaratsioon häälte arvestamise kohta nõukogus

Nice'i lepingu 20. deklaratsioon nägi ette, et 27 liikmesriigist koosneva liidu puhul saab Läti nõukogus 345 häälest neli häält alates 1. jaanuarist 2005.

Pidades silmas vajadust tagada liikmesriikide piisav, võrreldav ja võrdne esindatus nõukogus vastavalt nende rahvaarvule, jätab Läti Vabariik endale õiguse käsitleda järgmisel valitsustevahelisel konverentsil nõukogus häälte arvestamise küsimust.

---

32. Läti Vabariigi deklaratsioon kalanduse kohta

Määrust (EMÜ) nr 3760/92, millega nähakse ette liikmesriikidele eraldatav osa ühenduse püügivõimalustes püügilimiidiga reguleeritavate varude suhtes, mõistab Läti nii, et selle akti konkreetsed sätted, mis käsitlevad Lätile Läänemeres eraldatavaid püügivõimalusi, viitavad IBSFC raames kehtivale korraldussüsteemile, nagu see on arvutatud 15 liikmesriigiga Euroopa Liidu ning Eesti, Läti, Leedu ja Poola kohta.

Püügivõimaluste osas Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) raames deklareerib Läti, et ta on huvitatud kalapüügist selles piirkonnas, ehkki tema viimase aja püügikogused ei ole märkimisväärsed. Läti kui NEAFC koostööpartner, kes järgib kõiki nimetatud komisjoni otsuseid ja eeskirju, eeldab, et Lätile ja teistele uutele liikmesriikidele püügivõimaluste eraldamisel võetakse tema huve nõuetekohaselt arvesse.

---

33. Läti Vabariigi deklaratsioon ühenduse kaubamärki käsitleva nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 142a kohta

Läti Vabariik leiab, et ühenduse kaubamärki käsitleva nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 142a lõike 5 kohaldamine ei välista ühenduse kaubamärgi Läti Vabariigi territooriumil kasutamise keelamist määruse artikli 106 lõike 2 alusel.

J. LEEDU VABARIIGI DEKLARATSIOON

34. Leedu Vabariigi deklaratsioon Leedu kalapüügi kohta Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) reguleeritavas tsoonis

Leedu deklareerib, et ta on huvitatud traditsioonilise kalapüügi jätkamisest Kirde-Atlandi Kalanduskomisjoni (NEAFC) reguleeritavas tsoonis pärast Euroopa Liiduga ühinemist. NEAFCga ühinemisel loodab Leedu EL toetusele. Leedu eeldab, et pärast ELga ühinemist jätkub Leedu kalapüük NEAFC reguleeritavas tsoonis ning et selles tsoonis eraldatakse piisavad kvoodid kooskõlas suhtelise stabiilsuse põhimõttega.

K. MALTA VABARIIGI DEKLARATSIOONID

35. Malta Vabariigi deklaratsioon neutraalsuse kohta

Malta kinnitab, et ta järgib Euroopa Liidu lepinguga ettenähtud Euroopa Liidu ühist välis- ja julgeolekupoliitikat.

Malta kinnitab, et osalemine Euroopa Liidu ühises välis- ja julgeolekupoliitikas ei mõjuta tema neutraalsust. Euroopa Liidu leping näeb ette, et liidu otsus, mis võib viia ühiskaitseni, tuleb teha Euroopa Ülemkogu ühehäälse otsusega ja vastu võtta liikmesriikides kooskõlas nende oma põhiseadusest tulenevate nõuetega.

---

36. Malta Vabariigi deklaratsioon Gozo saare piirkonna kohta

Malta valitsus,

märkides, et Gozo saare piirkonnal on majanduslikud ja sotsiaalsed erijooned ning ebasoodsad loodustingimused, mis tulenevad selle kahekordselt saarelisest asendist, keskkonna haavatavusest, väiksest rahvaarvust koos suure rahvastikutihedusega ja sellele omasest ressursside nappusest,

märkides, et Gozo saare piirkonna sisemajanduse kogutoodang elaniku kohta on märgatavalt väiksem kui Maltal tervikuna,

märkides, et ta rakendab Gozo saare piirkonna suhtes erilist majandus- ja sotsiaalpoliitikat, mille eesmärk on üle saada püsivast struktuurilisest halvemusest, mille all saar kannatab,

tõdedes, et Malta ühinemisel Euroopa Liiduga ja tulenevalt kokkuleppest, mis käsitleb Malta abikõlblikkust struktuurifondide eesmärkide ja Ühtekuuluvusfondi toetuse puhul, ning kokkuleppest käibemaksu nullmäära kohta saartevahelisel reisijateveol ja üleminekuperioodi kohta põllumajandussaaduste saartevahelisel veol, saab Gozo kasu meetmetest, mis spetsiaalselt tegelevad tema struktuurilise halvemusega – peale selle, et ta osaleb üldisemates majanduslikult ja sotsiaalselt kasulikes meetmetes,

tõdedes veel, et Gozo saare piirkonnale omistatud liigitus NUTS 3 ei saa iseenesest tagada, et täidetakse Euroopa Liidu poolt endale võetud kohustus võtta meetmeid ebasoodsamate piirkondade toetamiseks,

deklareerib, et enne ühenduse iga eelarveperioodi lõppu, millega kaasneb ühenduse regionaalpoliitika ümbersõnastamine, palub Malta komisjonil esitada nõukogule aruanne Gozo majandusliku ja sotsiaalse olukorra kohta ning eelkõige Gozo ja Malta sotsiaalse ja majandusliku arengu ebavõrdsuse kohta. Komisjonil palutakse teha ettepanek vajalike meetmete kohta ühenduse regionaalpoliitika või ühenduse muu asjakohase poliitika raames, et tagada Gozo ja Malta vahelise ebavõrdsuse jätkuv vähendamine ning Gozo edasine siseturgu integreerimine õiglastel tingimustel. Eelkõige juhul, kui Malta tervikuna ei ole teatavate regionaalpoliitika meetmete puhul enam abikõlblik, käsitleb aruanne seda, kas Gozo erilise majandusolukorra tõttu on õigustatud, et Gozo on kõnealuste meetmete puhul võrdlusperioodi jooksul jätkuvalt abikõlblik ja millistel tingimustel.

---

37. Malta Vabariigi deklaratsioon käibemaksu nullmäära säilitamise kohta

Malta nõustumine 1. jaanuarini 2010 kestva üleminekuperioodiga tema nullprotsendilise käibemaksumäära säilitamiseks 5 %-lise standardmäära asemel toiduainete ja farmaatsiatoodete käibelt põhineb eeldusel, et nimetatud kuupäeval lõpeb kuuenda käibemaksudirektiivi artikli 28 lõikes 1 osutatud üleminekuperiood.

L. POOLA VABARIIGI DEKLARATSIOONID

38. Poola Vabariigi deklaratsioon Poola konkurentsivõime kohta teatavate puuviljade tootmisel

Poola märgib, et EL ühise tollitariifistiku kehtestamine Poolas võib kaasa tuua kahjulikke ja vahetuid tagajärgi Poola marja-, hapukirsi- ja õunatootjate konkurentsivõimele. Kui pärast ühinemist tekib neis sektorites tõsiseid raskusi, mis võivad kujuneda püsivaks, nõuab Poola üldise kaitseklausli viivitamatut kohaldamist ja õigusaktide vastuvõtmist, mis võimaldavad püsivalt kõrvaldada konkurentsivõime häired marja-, hapukirsi- ja õunasektoris.

---

39. Poola Vabariigi valitsuse deklaratsioon kõlbluse kohta

Poola Vabariigi valitsus on arusaamisel, et ükski Euroopa Liidu lepingu säte, Euroopa ühenduste asutamislepingute säte ega neid lepinguid muutvate või täiendavate lepingute säte ei takista Poola riigil reguleerida kõlbelise tähtsusega ja inimelu kaitsega seotud küsimusi.

---

40. Poola Vabariigi valitsuse deklaratsioon direktiivis 2001/82/EÜ ja direktiivis 2001/83/EÜ sätestatud nõudeid puudutava erandi tõlgendamise kohta

Poola leiab, et käesoleva akti XII lisa A liite nimekirjas loetletud farmaatsiatooteid, millel on müügiluba, võib Poolas turustada.

M. SLOVEENIA VABARIIGI DEKLARATSIOONID

41. Sloveenia Vabariigi deklaratsioon Sloveenia Vabariigi tulevase piirkondliku jaotuse kohta

Sloveenia Vabariik rõhutab, kui tähtsaks ta peab tasakaalustatud regionaalarengut ja vajadust vähendada sotsiaalmajanduslikku ebavõrdsust oma piirkondade vahel.

Sloveenia Vabariik märgib, et tema piirkondliku jaotuse otsustamise pädevus on ainult Sloveenia Vabariigil. Erand sellest on Sloveenia piirkondlik jaotus territoriaalüksuste ühise piirkondliku klassifitseerimise süsteemi (NUTS) jaoks.

Küsimus Sloveenia piirkondlikust jaotusest NUTS 2 tasemel leidis ühinemisläbirääkimistel esialgse lahenduse konverentsi 19. koosolekul saadikute tasemel 29. juulil 2002 vastavalt konverentsi otsustes esitatud tingimustele. Need otsused kinnitati ühinemiskonverentsi ministrite koosolekul 1. oktoobril 2002.

Sloveenia Vabariigi deklaratsioon, millele ükski liikmesriik üheski etapis vastu ei vaielnud, liideti konverentsi otsustele ning selle asjakohane osa kõlab järgmiselt:

"Sloveenial on heameel märkida, et EL sedastas, et kogu Sloveenia territooriumi käsitletakse kuni 2006. aasta lõpuni ühe ühtse NUTS 2 taseme regioonina, et Sloveenia kavatseb rakendada kogu Sloveenia territooriumi hõlmava ühe ühtse programmdokumendi 2006. aasta lõpuni kestvaks programmide koostamise perioodiks ning et Sloveenia jätkab arutelusid komisjoniga sellise territoriaalse jaotuse üle, mis tagaks tasakaalustatud regionaalarengu, eesmärgiga juba liikmesriik olles vaadata oma NUTS klassifikatsioon läbi hiljemalt 2006. aasta lõpuks.

Kui enne Sloveenia ühinemist võetakse vastu ja jõustub ettepandud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus statistiliste territoriaaljaotuste ühise klassifikatsiooni (NUTS) kohta, peab Sloveenia vajaduse korral ELga läbirääkimisi selle kohaldamise üle Sloveenia territoriaaljaotuse suhtes.

Selle põhjal saab Sloveenia aktsepteerida EL ettepaneku ja nõustuda, et praeguses etapis ei vaja see peatükk täiendavat läbirääkimist."

---

42. Sloveenia Vabariigi deklaratsioon Sloveenia omamaise mesilastõu — *Apis mellifera Carnica* (kranjska čebela) — kohta

Arvestades asjaolu, et Sloveenia meemesilaste alamliik *Apis mellifera Carnica* (tuntud ka nimede *"kranjska čebela"*, *"Carniolan bee"*, *"Krainer Biene"*, *"Carnica"* ja *"Kärntner Biene"* all) on Sloveenia Vabariigi omamaine asurkond,

võttes arvesse sajanditepikkusi pidevaid püüdlusi säilitada ja aretada omamaist mesilastõugu praeguse Sloveenia territooriumil, mille siht on olnud ka selle kui omamaise geneetilise materjali kaitsmine ning mille tulemusel on kujunenud meemesilaste asurkond, mis on geneetiliselt stabiliseerunud ja tasakaalus,

võttes arvesse tungivat vajadust säilitada see kindlate tunnustega omamaine asurkond ja anda sellega panus bioloogilise mitmekesisuse säilitamisse,

deklareerib Sloveenia Vabariik, et ta kavatseb jätkata kõigi vajalike meetmete kohaldamist, et tagada omamaise *Apis mellifera Carnica* kaitse Sloveenia Vabariigi territooriumil.

Sloveenia Vabariik meenutab, et ta tõstatas selle küsimuse ühinemisläbirääkimistel ning et Euroopa Liit rõhutas, et siseriiklikke meetmeid saab võtta asutamislepingu artikli 30 alusel proportsionaalsuse põhimõttest lähtudes ning et selle küsimuse lülitamine läbirääkimistesse ei ole vajalik.

N. EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJONI DEKLARATSIOONID

Kõrged lepinguosalised võtsid teadmiseks järgmised Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioonid.

43. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioon üldise majandusliku kaitseklausli, siseturu kaitseklausli ning justiits- ja siseküsimuste kaitseklausli kohta

Enne otsustamist, kas kohaldada siseturu kaitseklauslit ning justiits- ja siseküsimuste kaitseklauslit, kuulab Euroopa Ühenduste Komisjon ära selle liikmesriigi (nende liikmesriikide) seisukohad, keda nimetatud meetmed otseselt mõjutavad, ning võtab need seisukohad nõuetekohaselt arvesse.

Üldine majanduslik kaitseklausel hõlmab ka põllumajandust. Seda võib kasutada juhul, kui teatavas põllumajandussektoris tekivad tõsised raskused, mis võivad kujuneda püsivaks või mis võivad kaasa tuua vastava piirkonna majandusolukorra märgatava halvenemise. Võttes arvesse Poola põllumajandussektori eriprobleeme, võib meetmete hulka, mida komisjon on üldise majandusliku kaitseklausli alusel turuhäirete vältimiseks võtnud, kuuluda ka Poola ja teiste liikmesriikide vaheliste kaubavoogude jälgimine.

---

44. Euroopa Ühenduste Komisjoni deklaratsioon Lätit käsitlevate ühinemiskonverentsi otsuste kohta

Peremehetu maa kasutamiseks, näiteks traditsiooniliste keskkonnatingimuste taastamiseks maal ja/või suletud maastike kujunemise vältimiseks võib anda toetust määruse (EÜ) nr 1257/1999 artikli 33 kohase meetmena ühtse programmdokumendi eesmärgi 1 alusel.

Artikkel 33 pakub selles osas erinevaid võimalusi: näiteks võib kaheksanda taande alusel anda toetust põllumajanduslike veevarude majandamiseks, ent eelkõige võib toetust anda üheteistkümnenda taande alusel, mis sätestab, et toetatavate valdkondade alla kuulub keskkonnakaitse seoses põllu- ja metsamajanduse, maastikukaitse ning loomade heaolutingimuste parandamisega. Toetust võidakse anda ühekordse maksena peremehetu maa keskkonnasõbalikuks kasutamiseks.

Kavandatava meetme erieesmärgiks ei saa olla maa taaskasutusele võtmine ühise turukorraldusega hõlmatud põllumajandustootmiseks või maa tootmisest kõrvaldamine. Ent põllumajandustootjatele kuuluvat maad, mida kasutatakse eespool kirjeldatud viisil, võivad need põllumajandustootjad kasutada koos oma olemasoleva põllumaaga, et muuta oma praeguseid tootmisviise eesmärgiga kaitsta keskkonda ja säilitada paikkonda. Sellisel juhul võib olla võimalik täiendav toetus määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklis 22 osutatud põllumajanduse keskkonnameetme alusel.

IV. KIRJADE VAHETAMINE

Täievolilised esindajad on võtnud arvesse käesolevale lõppaktile lisatud kirjade vahetamise Euroopa Liidu ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahel teavitamis- ja konsulteerimiskorra kohta teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks ühinemiseelsel perioodil.

Kirjade vahetamine Euroopa Liidu ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi vahel teavitamis- ja konsulteerimiskorra kohta teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks ühinemiseelsel perioodil

Kiri nr 1

Austatud härra.

Mul on au viidata ühinemisläbirääkimiste käigus tõstatatud küsimusele, mis puudutab teavitamis- ja konsulteerimiskorda teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks Teie riigi Euroopa Liiduga ühinemise eelsel perioodil.

Käesolevaga kinnitan, et Euroopa Liit võib sellise korraga nõustuda käesoleva kirja lisas sätestatud tingimustel ning seda võib kohaldada kuupäevast, mil meie läbirääkimiskonverents deklareerib, et laienemisläbirääkimised on lõpule viidud.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Lugupidamisega,

Kiri nr 2

Austatud härra.

Mul on au kinnitada, et olen kätte saanud Teie kirja, mis kõlab järgmiselt:

"Mul on au viidata ühinemisläbirääkimiste käigus tõstatatud küsimusele, mis puudutab teavitamis- ja konsulteerimiskorda teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks Teie riigi Euroopa Liiduga ühinemise eelsel perioodil.

Käesolevaga kinnitan, et Euroopa Liit võib sellise korraga nõustuda käesoleva kirja lisas sätestatud tingimustel ning seda võib kohaldada kuupäevast, mil meie läbirääkimiskonverents deklareerib, et laienemisläbirääkimised on lõpule viidud.

Oleksin tänulik, kui Te kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga."

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub selle kirja sisuga.

Lugupidamisega,

LISA

Teavitamis- ja konsulteerimiskord teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks ühinemiseelsel perioodil

I.

1. Selleks, et tagada Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi (edaspidi "ühinevad riigid") piisav informeeritus, antakse kõikidest ettepanekutest, teatistest, soovitustest ja algatustest, mis võiksid viia Euroopa Liidu institutsioonide või organite otsusteni, pärast nende nõukogule edastamist ühinevatele riikidele teada.

2. Konsultatsioonid toimuvad ühineva riigi põhjendatud taotlusel, milles näidatakse selgesti ära tema huvid liidu tulevase liikmena ja tema märkused.

3. Haldusotsuste üle konsultatsioone üldjuhul ei peeta.

4. Konsultatsioonid toimuvad liidu ja ühinevate riikide esindajatest moodustatud ajutises komitees.

5. Liidu poolt kuuluvad ajutisse komiteesse alaliste esindajate komitee liikmed või nende poolt selleks määratud isikud. Komisjonil palutakse saata konsultatsioonidele oma esindaja.

6. Ajutist komiteed abistab konverentsi sekretariaat, kelle tegevust sel otstarbel pikendatakse.

7. Tavaliselt toimuvad konsultatsioonid niipea, kui nõukogu otsuse vastuvõtmiseks liidu tasandil tehtava eeltöö tulemusena on koostatud ühissuunised, mis võimaldavad konsultatsioone edukalt korraldada.

8. Kui pärast konsultatsioone jäävad püsima tõsised raskused, võib ühineva riigi taotlusel tõstatada küsimuse ministrite tasandil

9. Eelnisi sätteid kohaldatakse *mutatis mutandis* Euroopa Investeerimispanga juhatajate nõukogu otsuste suhtes.

10. Eelnistes lõigetes sätestatud korda kohaldatakse ka kõikide ühinevate riikide otsuste suhtes, mis võivad mõjutada nende kui liidu tulevaste liikmete kohustusi.

II.

1. I osas sätestatud korda kohaldatakse *mutatis mutandis* EL lepingu artiklis 13 ettenähtud nõukogu ühisstrateegia eelnõude suhtes, EL lepingu artiklis 14 ettenähtud nõukogu ühismeetmete eelnõude suhtes ja EL lepingu artiklis 15 ettenähtud nõukogu ühiste seisukohtade eelnõude suhtes, arvestades järgmisi sätteid.

2. Kui liikmesriik esitab ettepaneku või teatise, on nende eelnõude teatavakstegemine ühinevatele riikidele eesistujariigi ülesanne.

3. Väl a arvatud ühineva riigi põhjendatud vastuväite puhul, võivad konsultatsioonid toimuda elektrooniliste sõnumite vahetamise teel.

4. Kui konsultatsioonid toimuvad ajutises komitees, võivad liitu kuuluvad selle komitee liikmed vajaduse korral olla poliitika- ja julgeolekukomitee liikmed.

III.

1. I osas sätestatud menetlust kohaldatakse *mutatis mutandis* EL lepingu artiklis 34 ettenähtud nõukogu ühiste seisukohtade, raamotsuste ja otsuste eelnõude suhtes, samuti nimetatud artiklis ettenähtud konventsioonide koostamise suhtes, arvestades järgmisi sätteid.

2. Kui liikmesriik esitab ettepaneku või teatise, on nende eelnõude teatavakstegemine ühinevatele riikidele eesistujariigi ülesanne.

3. Kui konsultatsioonid toimuvad ajutises komitees, võivad liitu kuuluvad selle komitee liikmed vajaduse korral olla EL lepingu artiklis 36 nimetatud komitee liikmed.

IV.

Tšehhi Vabariik, Eesti Vabariik, Küprose Vabariik, Läti Vabariik, Leedu Vabariik, Ungari Vabariik, Malta Vabariik, Poola Vabariik, Sloveenia Vabariik ja Slovaki Vabariik võtavad vajalikke meetmeid tagamaks, et nende ühinemine ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitleva akti artikli 3 lõikes 4, artikli 5 lõike 1 teises lauses, artikli 5 lõikes 2, artikli 6 lõike 2 esimeses lõigus ja artikli 6 lõikes 5 nimetatud lepingute ja konventsioonidega toimuks võimalikult samaaegselt ühinemislepingu jõustumisega kõnealuses aktis sätestatud tingimustel.

Kui artikli 3 lõikes 4, artikli 5 lõike 1 teises lauses ja artikli 5 lõikes 2 nimetatud lepingud või konventsioonid eksisteerivad üksnes eelnõuna, ei ole veel alla kirjutatud ning tõenäoliselt neid ühinemiseelsel ajal enam alla ei kirjutata, kutsutakse ühinevaid riike pärast ühinemislepingule allakirjutamist ning kooskõlas vastava korraga osalema nende eelnõude ettevalmistamises positiivses vaimus ning nõnda, et nende sõlmimisele kaasa aidata.

V.

Ühinemistingimusi käsitleva akti artikli 6 lõigetes 2 ja 6 nimetatud lepinguosaliste riikidega ülemineku- ja kohandamisprotokollide üle peetavatel läbirääkimistel osalevad ühinevate riikide esindajad töös vaatlejatena praeguste liikmesriikide esindajate kõrval.

Teatavaid ühenduse sõlmitud mittesooduslepinguid, mis jäävad pärast ühinemiskuupäeva kehtima, võidakse kohandada või muuta, et võtta arvesse liidu laienemist. Nende kohanduste või muudatuste üle peab ühendus läbirääkimisi koostöös ühinevate riikide esindajatega vastavalt eelmises lõigus ettenähtud korrale.

VI.

Institutsioonid koostavad õigeaegselt ühinemistingimusi ja asutamislepingute muudatusi käsitleva akti artiklites 58 ja 61 nimetatud tekstid.